



انوار البکيا

فی حجل

لغات القرآن

حصہ دوم

مہینہ

علی محمد پی۔ سی۔ ایس ایڈیشنل کمشنر (ریٹائرڈ)

القائم

مکتبہ شہید احمد شہید

۱۰۔ الکریم مارکیٹ، اردو بازار لاہور

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

انوار البنا

فِي حِلِّ

لغات القرآن

حِصَّة دُوم

تأليف

علی محمد پی سی۔ ایس ایڈیشنل کمشنر (ریٹائرڈ)

الناشر

مکتبہ سید احمد شہید

۱۰۔ الکسیم مارکیٹ اردو بازار، لاہور

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

وَمَا أُبَرِّئُ ۙ

يُوسُفَ ۙ الرَّعْدُ ۙ إِبْرَاهِيمَ

وَمَا أُبْرِي نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ

۵۳:۱۲ = مَا أُبْرِي۔ مَا نفی کا ہے اُبْرِي مصدر واحد متکلم۔ اِبْرَاءُ (افعال) سے جس کے معنی ہر بری چیز۔ مرض وغیرہ سے بری کرنے اور نجات دلانے کے ہیں۔ مَا اُبْرِي نَفْسِي میں اپنے نفس کو بری نہیں کرتا ہوں۔

= لَا مَارَاةٌ۔ لام تاکید کے لئے ہے اَمَارَاةٌ اَمْرٌ سے ہے جس کے معنی حکم دینے کے ہیں۔ اَمْرٌ۔ حکم دینے والا۔ اَمَارٌ مبالغہ کا صیغہ بڑا حکم دینے والا۔ شرارت پر اکسانے والا۔ اَمَارَاةٌ اَمَارٌ سے صیغہ مؤنث ہے۔

= اِلَّا مَارَحِمَةً رَّبِّي۔ اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہوں گی۔

۱۔ اِلَّا حَرْفِ اسْتِثْنَاءٍ مُتَّصِلٌ مَا بِمَعْنَى مَنْ۔ اِی کل نفس اَمَارَاةٌ اِلَّا مَنْ رَحِمَهَا اللّٰهُ بے شک نفس تو برائی ہی کا حکم دینے والا ہے (سوائے اس نفس کے جس پر میرا پروردگار رحم کرے۔

۲۔ اِلَّا۔ اسْتِثْنَاءٌ مُنْقَطِعٌ مَا مَصْدَرِيہٌ غَيْرُ زَمَانِيہِ اِنَّ النَّفْسَ لَا مَارَاةٌ بِالسُّوْءِ لٰكِنْ رَحِمَةً رَّبِّي هِيَ الَّتِي تَصْرِفُ عَنْهَا السُّوْءَ بے شک نفس تو برائی ہی کا حکم دینے والا ہے لیکن میرے رب کی رحمت اس کو برائی سے بچا دیتی ہے۔

۳۔ اِلَّا حَرْفِ اسْتِثْنَاءٍ مَا مَصْدَرِيہٌ زَمَانِيہٌ

اِی اِنَّ النَّفْسَ لَا مَارَاةٌ بِالسُّوْءِ فِي كُلِّ وَقْتٍ اِلَّا فِي وَقْتِ رَحْمَةِ رَبِّي۔ یعنی بے شک نفس تو ہر وقت برائی ہی کا حکم دیتا ہے سوائے اس وقت کے کہ جب میرے رب کی رحمت ہو شروع آیت ۵۲ سے اختتام آیت ۵۳ تک اس امر میں اختلاف ہے کہ یہ کلام حضرت یوسف کا ہے یا کہ زلیخا کا۔ مجاہد۔ سعید بن جبیر۔ عکرمہ۔ ابن ابی الہذیل۔ ضحاک۔ حسن۔ قتادہ اور سدی قائل ہیں کہ یہ حضرت یوسف کا کلام ہے اور وہ اس کی وجہ یہ فرماتے ہیں کہ شانِ کلام سے صاف ظاہر ہے کہ یہ الفاظ حضرت یوسف علیہ السلام کی زبان مبارک سے نکلے ہوئے ہیں کلام میں جو نیک نفسی۔ عالی ظرفی۔ فروتنی اور خدا ترسی بول رہی ہے وہ خود گواہ ہے کہ ہر فقرہ اس زبان سے نکلا ہوا نہیں ہے جس سے هَيْتَ لَكَ وغیرہ الفاظ نکلے تھے ایسے پاکیزہ کلمات تو حضرت یوسف

ہی کی زبان مبارک سے نکل سکتے تھے۔

دوسری طرف امام ماوردیؒ - ابن تیمیہؒ اور ابن کثیر کے مطابق واقعہ کے سیاق و سباق اور معنوی لحاظ سے اَلْتُّنُ حَصَّصَ النَّحْيُ سے لے کر عَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ تک زلیخا کا کلام ہی ہو سکتا ہے۔
۱۲: ۵۴ = اَسْتَخْلِصُهُ لِنَفْسِي - میں اس کو خالص کر لوں اپنی ذات کے لئے۔ یعنی میں اس کو ذاتی مشیر بنالوں۔ اَسْتَخْلِصُ اِسْتِخْلَاصٌ (استفعال) سے مضارع واحد مکمل کا صیغہ ہے
= حَقَلَمَ - ماضی واحد مذکر غائب۔ ہ ضمیر مفعول اس کا مرجع یوسف علیہ السلام ہے۔
اس (عزیز مصر) نے اُس (حضرت یوسف) سے کلام کیا۔ گفتگو کی۔

= مَكِيْنٌ - صاحب منزلت - معزز - محترم - مرتبہ والا۔ كَوْنٌ مصدر مَكِيْنٌ صفت مشبہ
۱۲- ۵۶ = مَكَّنَا - ماضی جمع متکلم - تَمَكِّيْنٌ (تَفْعِيْلٌ) مصدر۔ ہم نے اس کو جلاؤ عطا کیا
با اقتدار بنایا۔

= يَتَّبِعُوْا - وہ اترے۔ فروکش ہوئے۔ تَبَوُّؤٌ (تَفْعُلٌ) مصدر۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ ب وء مادہ کے حروف ہیں۔

= مِنْهَا - میں ہا ضمیر کا مرجع (ارض مصر) ہے۔

= نُصِيْبٌ - مضارع جمع متکلم (افعال) اَصَابَ يُصِيْبُ اِصَابَةً - ہم سرفراز کرتے ہیں
ہم پہنچاتے ہیں۔ صَوِيْبٌ مادہ۔

۱۲: ۵۸ = مُنْكَوْرُوْنَ - اسم فاعل جمع مذکر۔ اِنْكَارٌ مصدر۔ نہ پہچاننے والے۔ نادا قف۔
نمانے والے۔ انکار کرنے والے۔

۱۲: ۵۹ = جَهَّزْهُمْ - اس نے ان کے لئے تیار کر دیا۔ جَهَّزَ يُجَهِّزُ تَجْهِيزٌ (تَفْعِيلٌ)
سے بمعنی سامان تیار کر دینا۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ هُذ - ضمیر جمع مذکر غائب (برادرانِ یوسف کے لئے) جَهَّازٌ - سامان۔ مال و اسباب۔ ساز و سامان۔

= اِيتُونِي - ب۔ اَتَى يَأْتِي اِتْيَانٌ (ضوب) سے امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ جب اس کے صلہ میں ب۔ آئے تو متعدی ہو جاتا ہے۔ اِتْبِ ب۔ میرے پاس لا۔ اِتُّوْنِي بِاَيْخٍ لَّكُمْ
اپنے بھائی کو میرے پاس لاؤ۔ نِي میں نون وقایہ اور ی ضمیر واحد متکلم اتی مادہ۔

= اُوْنِي - مضارع واحد متکلم۔ میں پورا کرتا ہوں۔ میں پورا کروں گا۔

اُوْنِي يُوْنِي اِيفَاءٌ (افعال) اُوْنِي بِالْوَعْدِ - وعدہ پورا کرنا۔ اُوْنِي الشَّذَّءَ نَذْرًا پوری کرنا۔ اُوْنِي الْكَيْلَ پیمانہ پورا ماپنا۔ وَفَى مادہ۔

= اَلْمُنْزِلَيْنِ - اسم فاعل - بَرَّ مذکر - اِنْزَالَ مصدر - مہمان ٹھہرانے والے - اتار نیوالے -
(کہ مہمان کو اس کی سواری - گھوڑا - اونٹ وغیرہ سے خیر مقدم کرتے ہوئے اتاراجاتا ہے)
لہذا میزبان کو مُنْزِل کہتے ہیں -

= كَيْل - غلہ - اَلْكَيْل غلہ سے پیمانہ بھرنا -

۱۲:۱۰ = لَدَ تَقَرَّبُونَ - فعل نہی - جمع مذکر حاضر - نون وقایہ - ضمیر متکلم محذوف - تم میرے پاس مت
آؤ - تم میرے نزدیک مت پھنکو -

۱۲:۱۱ = سَنُرَاوِدُ - مضارع جمع متکلم - مَرَاوِدَةٌ (مُفَاعَلَةٌ) مصدر - دَوَّدَ مادہ - ہم پھیر
کی کوشش کریں گے - نیز ملاحظہ ہو ۲۳:۱۲ -

= لَتَعْلَمُونَ - لام تاکید کے لئے - اور ہم ضرور کریں گے -

۱۱:۴۲ = لِفَتَيَانِهِ - جمع - فتی - واحد لام حرف جر - فِتْيَانٌ مضاف - ضمیر واحد مذکر
غائب مضاف الیہ - اپنے خادموں سے - فتی - بمعنی غلام - جوان - سخی -

= اِحْعَؤْا - رکھ دو - بنا دو - جَعَلْتُ سے امر جمع مذکر حاضر -

= بِسَاعَتِكُمْ - مضاف مضاف الیہ - ان کی پونجی - ان کا سامان تجارت - ملاحظہ ہو ۱۲:۱۹ -

= رِحَالِهِمْ - مضاف مضاف الیہ - ان کی خرجتیں - ان کے کچاے - بمراد - ان کے سامان
میں - ان کے مال و اسباب میں -

اصل میں اونٹ پر سواری کے لئے جو چیز رکھی جاتی ہے یعنی پالان وغیرہ - اس کو رِحْل
کہتے ہیں - مجازاً منزل - مسکن - خرجتیں اور سامان سفر کے لئے بھی اس کا استعمال ہوتا ہے
رِحْلِہ اس کا اسباب سفر - اس کا کجاوہ -

= اَنَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا - ضمیر واحد مؤنث غائب - بِسَاعَةٍ (بِسَاعَتِكُمْ) کی طرف
راجع ہے اسی لعلم يعرفون حق ردھا - یعنی جب وہ اپنی پونجی اپنے اسباب میں دیکھیں
و اخلاقی طور پر اس کے واپس کرنے کے حق کو یاد کریں کہ اس کے بدلہ میں غلہ تو ہم لے لائے
ہیں یہ نقدی غلہ دینے والوں کا حق ہے جو انہیں واپس ہونا چاہئے -

۱۲:۶۳ = نَكْتَلُ - مضارع مجزوم - جمع متکلم - اِكْتِيَالٌ (اِفْتِعَالٌ) مصدر - ہم ناپ بھر
غلہ لے لیں -

۱۲:۶۴ = اَمْسِكُمْ عَلَيْه - اَمْنٌ - مضارع واحد متکلم اَمِنَ يَأْمَنُ (دَسَع) اَمْنٌ وَ
اَمَانٌ وَ اَمْنَةٌ سے - اَمِنَ عَلَى کسی چیز کو کسی کی حفاظت میں دینا - اَمْسِكُمْ عَلَيْه میں اس کو

تمہاری حفاظت میں دیدوں۔ اس کو تمہارے سپرد کردوں۔

كَمَا اَمْنَتْكُمْ عَلٰى اَخِيْهِ مِنْ قَبْلُ۔ جیسا کہ میں نے تمہیں محافظ بنایا تھا اس کے بھائی پر اس سے پہلے (کیونکہ اس وقت بھی ان بھائیوں نے یہی کہا تھا کہ وَرَقَالَهُ لِحَافِظُوْنَ۔ آیت ۱۲)

= قَالَهُ خَيْرٌ حَافِظًا۔ منصوب بوجہ تمیز ہے یا بوجہ حال کے۔ جملہ میں ف محذوف عبارت پر دلالت کرتا ہے (تم کیا حفاظت کرو گے بہترین محافظ تو اللہ ہی ہے) ۶۵: ۱۲ = مَا بَنَعِيْ۔ بَنَعِيْ۔ مضارع جمع معکلم۔ بَنَعِيْ يَبْنَعِيْ (ضَوْبَ) بَنَعِيْ سے۔ اس کے معنی کسی چیز کی طلب میں درمیانہ روی کی حد سے تجاوز کرنا کے ہیں خواہ تجاوز کر سکے یا نہ کر سکے۔ گوشت میں بَنَعِيْ کا لفظ محمود اور مذموم دونوں قسم کے تجاوز پر بولا جاتا ہے مگر قرآن میں اکثر جگہ مذموم کے لئے استعمال ہوا ہے۔

مَا بَنَعِيْ میں مَانَعِيْ کے لئے بھی ہو سکتا ہے اس صورت میں اس کے معنی ہوں گے۔ ہم نے بادشاہ کی تعریف میں اور اس کے احسان و کرم نوازی میں حد سے تجاوز نہیں کیا تھا۔ اور یہ اس کا ثبوت ہے کہ اس نے ہماری نقدی بھی واپس کر دی ہے۔

يَا مَا اسْتَفْهَمِيْہِ اِی اِیْ شَيْءٍ نَطْلُبُ وَاِذَا هَذَا۔ اس سے زیادہ ہمیں اور کیا چاہئے کہ بادشاہ نے ہمیں غلہ بھی پورا دیا اور ہماری نقدی بھی واپس کر دی۔

= نَعِيْرٌ۔ مَا رَعِيْرٌ مِّنْهُ (باب ضَوْبَ) سے مضارع جمع متکلم

الرَّعِيْرُ۔ مصدر خوراک۔ کھانا۔ مَا رَعِيْرَالَهُ۔ عیال کے لئے خوراک لانا۔ الرَّعِيْرُ اسم فاعل خوراک لانے والا۔ نَعِيْرُ اَهْلِنَا ہم اپنے اہل خانہ کے لئے خوراک لائیں گے۔

= نَزَدًا كَيْلَ بَعِيْرٍ۔ ایک اونٹ کا بوجھ غلہ زیادہ لائیں گے۔

= ذٰلِكَ كَيْلُ يَسِيْرٍ یہ غلہ آسانی سے مل جاوے گا۔

۶۶- ۱۲ = مَوْثِقًا۔ مصدر منصوب۔ وَثَقْتُ بھی مصدر ہے۔ پختہ پیمان۔

مَوْثِقٌ۔ مضبوط عہد۔ وَثَقْتُ مَا دہ۔ وَثَقْتُ يَوْثِقُ (باب حسب)

= لَتَا تَنْتَنِیْ بِہِ۔ لام تاکید بانون تفتیدہ۔ ن وقایہ ی ضمیر واحد متکلم۔ تم اس کو میرے

پاس ضرور لے آؤ گے

= يَحَاطُّ بِكَ۔ مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ احاطہ کر لینا۔ گھیرے میں لینا۔ گھیر لینا۔ بجز اس کے کہ تم گھیرے میں آ جاؤ۔ تمہارا احاطہ کر لیا جائے۔ تم کو بے بس کر دیا جائے

== یَبْنِي - یہ مادہ بن ی سے مشتق ہے یا حرفِ نداء۔ بَنِي مضاف مضاف الیہ مل کر منادی بَنِيْتُ اَبْنِيْ بِنَاءٍ وَ بَنِيَّةٌ وَ بُنْيَا کے معنی تعمیر کرنے کے ہیں قرآن مجید میں ہے وَ بَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا (۲۰: ۷۸) اور تمہارے اوپر سات مضبوط آسمان بنائے اِبْنُ (بیٹا) بھی اسی سے ہے یہ اصل میں بَنِي تھا۔ اس کی جمع اَبْنَاءُ اور تصغیر بُنْيَی آتی ہے بیٹا بھی چونکہ اپنے باپ کی عمارت ہوتا ہے اس لئے اِبْنُ کہاجاتا ہے کیونکہ باپ کو اللہ تعالیٰ نے اس کا بانی بنایا ہے اور بیٹے کی تخلیق میں باپ بمنزلہ معمار کے ہوتا ہے اور ہر وہ چیز جو دوسرے کے سبب اس کی تربیت - دیکھ بھال اور نگرانی سے حاصل ہو اے اس کا اِبْنُ کہاجاتا ہے۔ نیز جسے کسی چیز سے لگاؤ ہو اے بھی اس کا اِبْنُ کہاجاتا ہے۔ مثلاً فُلَانٌ اِبْنُ حَدِيْبٍ فلاں جنگ جو ہے۔

بَنِيَّہٗ اصل میں بَنِيُوْنَ - بَنِيُوْنَ (اِبْنُ کی جمع بحالت رفع) تھا۔ جب اس جمع مذکر سالم کو یا ئے متکلم کی طرف مضاف کیا تو جمع کا نون بوجہ اضافت گر گیا۔ بَنِيُوْیَ ہو گیا۔ اب واؤ اور ی جمع ہوئے واؤ ساکن تھا اس لئے بقاعدہ مَرْمِیٌّ واؤ کو ی سے بدل کر ی کو ی میں ادغام کیا ی ماقبل واؤ کے ضمہ کو حرف ماقبل ن کو دیا اور ی کی رعایت سے ن کے ضمہ کو کسرہ سے بدل دیا اور ی کو گرا دیا۔ بَنِيَّہٗ رہ گیا۔ یَبْنِيَّہٗ - اے میرے بیٹو۔

== مَا أُغْنِي - مَا نفی کے لئے ہے اُغْنِيْ اِغْنَاءُ (اِفْعَالٌ) سے مضارع واحد متکلم۔ اُغْنِيْ عَنْهُ دور کرنا۔ مَا اُغْنِيْ عَنْكَ۔ میں تم کو دور نہیں کر سکتا۔ میں تم کو بے نیاز نہیں بنا سکتا مِنْ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ۔ اللہ سے کسی شے میں - میں کسی شے میں تم کو اللہ سے بے نیاز نہیں کر سکتا (یعنی ہوگا تو وہی جو اللہ کو منظور ہے میری نصیحت کا مطلب یہ نہیں کہ تم اب مشیتِ ایزدی سے بے نیاز ہو جاؤ)

== اِنَّ الْحُكْمُ مِیْنِ اِنَّ نَافِیہٗ ہے۔

== عَلَیْہِ تَوَكَّلْتُ اسی پر میرا توکل ہے۔

۶۸: ۱۲ = مَا كَانَ یُغْنِیْ عَنْهُمْ مِنَ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ۔ میں یُنْفِی کا فاعل حضرت یعقوب کی رائے ہے یا ان کا متفرق طور پر مصر میں داخل ہونا۔ یعنی حضرت یعقوب کی رائے یا ان کا علیحدہ علیحدہ ہو کر شہر مصر میں داخل ہونا ان کو تقدیر الہی سے نہ بچا سکا۔

== اِلَّا حَاجَةً۔ استثناء منقطع۔ سوائے اس کے کہ یہ ایک خواہش تھی حضرت یعقوب کے دل کی۔ حَاجَةً۔ خواہش۔ ارمان۔ ضرورت۔ غرض۔ اس کی جمع حَاجَاتٌ وَ حَوَاجٌ = قَضَاهَا۔ ماضی واحد مذکر غائب ہا ضمیر مفعول برائے حَاجَةٍ۔ قَضٰی یَقْضِی (ضرب)

قَضَاؤُ مصدر۔ پورا کرنا۔ حاجت پوری کرنا۔ فیصلہ کرنا۔ حکم دینا۔ وغیرہ۔
قَضَاً۔ جس کو اس نے پورا کیا۔

= اِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنَاهُ۔ جو علم ہم نے اس کو دیا تھا اس کی وجہ سے وہ صاحب علم تھے۔ یعنی خوب جانتے تھے کہ انسانی تدبیر قضاۃ الہی کو ٹال نہیں سکتی لیکن مقصد کے حصول کے لئے اسباب کا مہیا کرنا ہر شخص پر فرض ہے نتیجہ تقدیر ایزدی پر منحصر ہے۔

۶۹: ۱۲ = اُدِی۔ اس نے جگہ دی۔ اس نے اتارا۔ اِیَوَاءُ (اِفْعَالٌ) سے ماضی واحد مذکر غائب الْمَادُی۔ اُدِی یَاوِی (ضَرْبٌ) اُوی۔ مَادُی۔ جس کے معنی کسی جگہ نزول کرنے یا پناہ حاصل کرنے کے ہیں۔ اُدِی یَاوِی الی۔ کسی کے پاس اترنا۔ کسی کے ساتھ مل جانا۔ اُدِی (اِفْعَالٌ) کسی کو جگہ دینا۔ جیسا کہ آیہ نہا میں ہے۔ اس کا مضارع یُووِی ہے۔ قرآن مجید میں ہے وَ تُووِی اِلَیْكَ مَنْ تَشَاءُ (۵۱: ۲۳) اور جسے چاہو اپنے پاس ٹھکانہ دو۔ اُدِی اِلَیْهِ اَخَا۔ اس نے اپنے بھائی کو اپنے پاس جگہ دی۔

= لَا تَبْتَئِسْ۔ فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ اِبْتَئَسَ (اِفْتِعَالٌ) سے۔ تو غمگین نہ ہو۔ تو غم نہ کھا۔ (ملاحظہ ہو ۱۱-۳۶) بُؤْسٌ مادہ

= جَمَعَرَهُمْ بِجَهَادٍ هِنْد۔ ان کا سامان تیار کر دیا۔ (ملاحظہ ہو ۱۲: ۵۹)

= السِّقَايَةِ۔ پانی پینے کا برتن۔ صَوَاعٌ (پینے کا بڑا جام) صَاعٌ پیمانہ کو بھی کہتے ہیں

= رَحْلٍ۔ شلیہ۔ خرچن۔ کجاوہ۔ (ملاحظہ ہو ۱۲: ۶۲)

۷۰: ۱۲ = الْعِزُّ۔ قافلہ۔ کارواں یہ مؤنث ہے۔ اور عَادَ يَعِزُّ سے مشتق ہے اس کی جمع عِیَاطٌ اور عِیَازٌ ہے۔

صاحب المفردات لکھتے ہیں۔ الْعِزُّ۔ قافلہ جو غذائی سامان لا کر لاتا ہے اس میں یہ لفظ عند بردار اونٹوں اور ان کے ساتھ جو لوگ ہوتے ہیں ان کے مجموعہ پر بولا جاتا ہے مگر کبھی اس کا استعمال صرف ایسے اونٹوں کے لئے اور کبھی صرف ایسے لوگوں کے لئے بھی ہوتا ہے۔

۷۱: ۱۲ = تَفَقَّدُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ تم گم کر رہے ہو۔ تم کھو رہے ہو۔

مَاذَا تَفَقَّدُوْنَ۔ تمہاری کونسی چیز گم ہو گئی ہے فَقَدَ مصدر (باب ضَرْبٍ) تَفَقَّدَ (باب تَفَعَّلٍ) اس نے جستجو کی۔ اس نے تلاش کی۔ اس نے خبر لی۔ اس نے حاضری لی۔

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ (۲۰: ۲۷) اس نے پرندوں کی حاضری لی۔

۷۲: ۱۲ = تَفَقَّدَ صَوَاعَ الْمَلِكِ۔ ہم نے بادشاہ کا پیمانہ گم کر دیا ہے۔ مَفْقُودٌ گم شدہ

وَلَمَّا جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ - جو شخص اس کو لا کر دے گا (اس کے لئے) ایک بار شتر (علم) النعام ہے۔

زَعِيمٌ - ذمہ دار۔ ضامن۔ زَعَامَةٌ - ضمانت دینا۔ ذمہ لینا۔ کفیل ہونا۔ زَعِيمٌ کی جمع زُعَمَاءُ ہے۔

۴۳:۱۲ = تَاللّٰهُ خدا کی قسم۔ ت یہاں واڈ یا باء کے بدلے میں ہے۔

۴۵:۱۲ = فَهُوَ جَزَاءُكَ۔ وہ خود اپنی سزا ہے۔ یعنی چوری کی سزا میں خود چور صاحب مال کا غلام بن جائے گا۔

۴۶:۱۲ = بَدَأَ۔ اس نے شروع کیا۔ اس نے ابتداء کی۔ بَدَأُ سے باب فتح ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل میں فاعل کی ضمیر کا مرجع کون ہے۔ اس کے متعلق دو مختلف اقوال ہیں۔ (۱) اس کا مرجع المؤذن ہے۔ پکارنے والا۔ یعنی جس نے پہلے پکار کر کہا تھا۔ ایتھا العبد ائسکم لَسَارِقُونَ (آیہ: ۷۰) (۲) اس کا مرجع حضرت یوسفؑ ہیں کیونکہ تلاش کے لئے وہ قافلہ کو بادشاہ کے حضور لے آئے تھے اور حضرت یوسفؑ نے خود ان کے متاع کی تلاشی لی (۱) یا اپنے سامنے دوسروں سے تلاشی کروائی قَبْلَ وِعَاءِ اَخِيهِ (اپنے بھائی کے سامان (کی تلاشی) سے پہلے) میں اَخِيهِ کی ضمیر واحد مذکر غائب بلا شک و شبہ حضرت یوسفؑ کی طرف راجع ہے جس سے اس امر کو تقویت پہنچتی ہے کہ بَدَأَ کے فاعل حضرت یوسفؑ خود تھے۔

اَدْعِيَّتِهِمْ - مضاف مضاف الیہ۔ اَدْعِيَّةٌ وِعَاءٌ کی جمع ہے وِعَاءٌ اس کو کہتے ہیں جس میں کوئی چیز بحفاظت رکھی جائے۔ شلیتہ۔ خرجی۔

اَلْوَعْيُ (رض) کے معنی عموماً بات وغیرہ کو یاد کر لینا کے ہیں۔ جیسے وَعَيْتُهُ فِي نَفْسِي میں نے اسے یاد کر لیا۔ قرآن مجید میں ہے لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا اُذُنٌ قَاعِيَّةٌ (۶۹: ۱۲) تاکہ اس کو تمہارے لئے یادگار بنائیں اور یاد رکھنے والے کان اسے یاد کریں۔ اَلَا لِيَعْلَمُ (اَفْعَال) کے معنی ساز و سامان کو وِعَاء (ظرف) میں محفوظ کرنے کے ہیں۔ قرآن مجید میں ہے جَمَعَ فَاَدْعٰى (۷۰: ۱۸) مال جمع کیا اور اس کو بند رکھا۔ اَلْوَعَاءُ کے معنی پوری یا تھملا جس میں دوسری چیزیں اکٹھی کر کے رکھی جائیں۔ اس کی جمع اَدْعِيَّةٌ ہے۔

اِسْتَخْرَجَهَا - اس کو نکالا۔ اس کو نکالوایا۔ اِسْتَخْرَجَ (اِسْتَفْعَال) سے ماضی واحد مذکر غائب۔ ہا ضمیر مونث غائب اس کا مرجع السقاية ہے یا صَوْلٌ ہے جو مذکر مونث

ہر دو کے لئے استعمال ہوتا ہے ۔

= كَذَبْنَا۔ ماضی جمع محکم كَيْدٌ۔ مصدر (باب ضوب) ہم نے خفیہ تدبیر کی۔

= دِينَ۔ قانون۔ مَا كَانَ لِيَاْخُذَ آخَاهُ فِيْ دِيْنِ الْمُلْكِ۔ بادشاہ مصر کے قانون کے مطابق حضرت یوسفؑ اپنے بھائی کو نہیں رکھ سکتے تھے۔ کیونکہ وہاں چوری کی سزا جرماد اور تازیانہ تھی۔ لیکن یہ مشیت ایزدی تھی کہ برادرانِ یوسف نے کہہ دیا کہ ہم چور کو وہی سزا دیں گے جو ہم خود دیتے ہیں۔ یعنی چور کا صاحب مال کا غلام بن جانا۔

= تَوَقَّعَ دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَأُوْهُ۔ ہم جس کے درجے چاہتے ہیں بلند کرتے ہیں۔ یہاں علمی درجے مراد ہیں جو حضرت یوسف کو اپنے بہائیوں کی نسبت اللہ کی طرف سے عطا ہوئے تھے۔

= وَفَوْقَ كُلِّ ذِيْ عِلْمٍ عَلِيْمٌ اور ہر صاحب علم پر ایک دوسرا علمی فوقیت رکھتا ہے تا آنکہ یہ سلسلہ اللہ تعالیٰ پر جا ختم ہوتا ہے کہ علم کی ابتداء بھی اسی سے ہے اور انتہا بھی اسی پر ہے۔

۱۲: ۷ = اَسْرَوْهَا۔ اَسْرَوْ۔ ماضی واحد مذکر غائب اِسْرَادٌ (افْعَالٌ) سے۔ اس نے چھپایا اس نے چھپائے رکھا۔ هَا ضمیر واحد مؤنث غائب۔ اس ضمیر کے متعلق مختلف اقوال ہیں۔ (۱) یہ اس قول کی طرف راجع ہے جو بعد میں آ رہا ہے یعنی اَنْتُمْ سَرَوْهُ مَكَانًا ط کے الفاظ آپ نے اپنے دل میں کہے اور ان کو ان پر ظاہر نہ کیا۔ بعض نے اس سے اتفاق نہیں کیا۔ اس بنا پر کہ یہ طریق غیر مستعمل ہے۔

(۲) ضمیر اجابت کی طرف راجع ہے یعنی حضرت یوسف علیہ السلام نے اپنا جواب دل میں چھپائے رکھا اور ان پر ظاہر نہ کیا۔

(۳) ضمیر ان کے قول (مقالہ گفتگو) کی طرف راجع ہے۔ یعنی انہوں نے یوسفؑ کے سارق ہونے کے متعلق جو بات کہی وہ انہوں نے اس کی حقیقت کو اپنے دل میں چھپائے رکھا۔ اور ان پر ظاہر نہ کیا (۴) ضمیر مخدوف کی طرف راجع ہے یعنی یوسف علیہ السلام نے اپنے غصہ اور کبیدہ خاطر کو جو ان کے قول کے نتیجہ میں پیدا ہوئی چھپائے رکھا اور ظاہر نہ کیا۔

= لَمْ يُبْدِهَا۔ لَمْ يُبْدِ مضارع نفی جہد کلم اصل میں يُبْدِي تھا۔ سی بوجہ عمل لم (اجتماع ساکنین) گر گئی۔ اس نے اس کو ظاہر نہ کیا۔ هَا ضمیر کے متعلق اوپر اَسْرَوْهَا میں ملاحظہ ہو۔

= قَالَ۔ اِیْ قَالَ فِيْ نَفْسِهِ۔ اپنے جی میں کہا۔

= اَخْتَمْتُ سَرَّ مَكَانًا۔ تم بہت بری جگہ ہو۔ تمہاری پوزیشن تو بہت ہی بُری ہے (کہ تم نے اپنے بھائی کو باپ سے چرایا اور اپنی بریت کے لئے طرح طرح کی کذب بیانی کی)

= تَصِفُونَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ تم بیان کرتے ہو۔ تم بتاتے ہو۔ وَصَفْتُ (باب ضروب)

۱۲: ۷۹ = مَعَاذَ اللَّهِ۔ مَعَاذَ مصدر می ہے اور اسم ہے اور مضاف اللہ مضاف الیہ۔

اللہ کی پناہ۔ تقدیر کلام۔ نَعُوذُ بِاللَّهِ مَعَاذًا مِثْ اَنْ تَتَّخِذَ۔ ہم اللہ کی پناہ مانگتے ہیں کہ

ہم کسی آدمی کو کپڑا رکھیں (ما سوا اس آدمی کے کہ جس کے پاس ہم نے اپنی چیز پائی ہے)

= اِذَا۔ حرف جزا ہے اصل میں اِذَنْ ہے وقف کی صورت میں نون کو الف سے بدل لیتے ہیں جواب اور جزاء کے لئے آتا ہے۔

= لَظْلِمُونَ۔ میں لام تاکید کے لئے ہے۔

= اِسْتَيْسَسُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ وہ مایوس ہو گئے اِسْتَيْسَسُوا (اِسْتَيْفَعَالٌ) سے

ی عس حروف مادہ۔ ویلے ثلاثی مجرد سے یَشِيْ (سَمِعَ) بھی انہیں معنوں میں آتا ہے لیکن

باب استفعال سے سے اور ت مبالغہ کے لئے زائد لائے ہیں۔

= خَلَصُوا۔ خَلَصَ يَخْلُصُ (نَصَرَ) خُلُوصٌ ماضی جمع مذکر غائب۔ وہ الگ بیٹھے۔ وہ اکیلے بیٹھے۔

= نَجَّيَا۔ خَلَصُوا کی ضمیر جمع مذکر سے حال ہے۔ بوجہ مصدر ہونے کے حال ہے۔ باہم سرگوشی

کرتے ہوئے۔ باہم مشورہ کرتے ہوئے (یعنی الگ ایک طرف جا کر مشورہ کرنے لگے) نَجَّوْا سرگوشی

= مَا فَرَّطْتُمْ فِيْ يَوْسُفَ۔ میں ما زائدہ ہے اور جملہ حالیہ ہے۔ فَرَّطَ يَفْرِطُ تَقْرِيطٌ۔

(تَفْعِيلٌ) اِفْرَاطٌ (افعال) کے معنی حد سے بہت زیادہ تجاوز کر جانا۔ اور تَقْرِيطٌ (تفعیل)

کے معنی حد سے بہت پیچھے رہ جانا۔ معنی کوتاہی کرنا۔

وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِيْ يَوْسُفَ اور اس سے قبل تم یوسف کے بارہ میں کوتاہی

کر چکے ہو۔ قصور کر چکے ہو۔

قرآن میں اور جگہ آیا ہے۔ مَا فَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ (۶: ۳۸) ہم نے کتاب (یعنی لوح

محفوظ میں) کسی چیز (کے کھننے) میں کمی نہیں کی۔

= لَنْ اُبْرَحَ۔ مضارع نفی تاکید لَنْ۔ واحد مستکمل۔ منصوب بوجہ عمل لَنْ۔ بَرَحَ يَبْرَحُ (سَمِعَ)

کسی جگہ سے ہٹنا۔ پلٹنا۔ میں (یہاں سے) نہیں ہٹوں گا۔ اَلَا تَرْضَى۔ ارض مصر۔ میں اس سرزمین

مصر سے نہیں ہٹوں گا۔

= يَحْكُمُ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ فیصلہ کرے۔

۱۲: ۸۱ = وَمَا شَهِدْنَا اِلَّا بِمَا عَلِمْنَا۔ ہم تو شاہد صرف اتنے ہی کے تھے جتنا ہم جانتے تھے

یعنی بنیامین کے متعلق قول و قرار دیتے وقت تو ہم نے صرف اتنی ہی ذمہ داری لی تھی جتنی ہمارے ظاہر علم میں آ سکتی تھی۔

= حَفِظِينَ۔ حَافِظ کی جمع بحالت نصب وجر۔ حفاظت کرنے والے۔ نگہبانی کرنے والے
وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَفِظِينَ۔ یعنی جو کچھ ہماری آنکھوں سے اوجھل ہوا۔ اس کے متعلق ہم کیا حفاظتی
قدم لے سکتے تھے۔ (یعنی بنیامین کا پیمانہ چرانا نہ ہمارے رویہ ہماری آنکھوں کے سامنے ہوا اور نہ ہی
کسی اور طریقہ سے ہمارے علم میں آیا۔ لہذا ہم غائب کے متعلق کوئی حفاظتی قدم نہ لے سکتے تھے۔

۱۲:۸۲ = الْقَرِيَّةَ۔ بستی۔ بستی کے رہنے والے اس کی جمع قُرًى ہے جو کہ جمع سماعی نہیں ہے
قیاسی ہے۔ کیونکہ قیاسی جمع فَعْلَةٍ کی فِعَالٌ کے وزن پر آتی ہے جیسے ظَبْيَةٍ کی جمع ظَبَاءٌ ہے
= الْغَيْرَ۔ قافلہ۔ کارواں۔ عَارَ يَعْنِي مَشَقَّ ہے جس کے معنی چلنے کے ہیں یہ مَوْت ہے اور
اس کی جمع عَيْرَاتٌ ہے۔

= اَقْبَلْنَا فِيْهَا۔ جس میں ہم آئے ہیں۔ اَقْبَلَ (افعال) سے بمعنی آگے آنا۔ متوجہ ہونا رُخ کرنا
۱۲:۸۳ = بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ اَنْفُسُكُمْ اَمْراً۔ ملاحظہ ہو ۱۲:۸۱۔

= بِهِمْ۔ میں ضمیر جمع مذکر غائب آئی ہے کیونکہ اس وقت حضرت یعقوبؑ کے تین بیٹے جُدا تھے۔
حضرت یوسف۔ بنیامین۔ اور یہودا جس نے کہا تھا کہ میں تو اس ارض مصر سے نہیں ہٹوں گا۔ جب تک
کہ میرا باپ مجھے اجازت نہ دے یا اللہ تعالیٰ کوئی فیصلہ نہ کر دے۔ ملاحظہ ہو آیت نمبر ۸۰۔

۱۲:۸۴ = تَوَلَّى عَنْهُمْ۔ اس نے ان سے منہ پھیر لیا

= يٰۤاَسْفٰی۔ اصل میں يٰۤاَسْفٰی تھا۔ يٰۤاَسْفٰی کو بوجہ تخفیف الف سے بدل دیا۔ ہائے
افسوس۔ والا سَفْ اشد الحزن علی ما فات۔ الاسف کسی کھوئی چیز پر شدتِ غم کو
کہتے ہیں۔

صاحب المفردات نے لکھا ہے کہ۔ الاسف۔ حزن اور غضب کے مجموعہ کو کہتے ہیں۔
اور کبھی الاسف کا لفظ حزن اور غضب میں سے ہر ایک پر انفراداً بھی بولا جاتا ہے۔ اصل میں اس کے
معنی جذبہ انتقام سے خونِ قلب کے جوش مارنے کے ہیں۔ اگر یہ کیفیت اپنے سے کمزور آدمی پر پیش
آئے تو پھیل کر غضب کی صورت اختیار کر لیتی ہے اور اگر اپنے سے طاقت ور آدمی پر ہو تو منقبض ہو کر
حزن بن جاتی ہے۔

حضرت ابن عباسؓ سے حُزن اور غضب کی حقیقت دریافت کی گئی تو انہوں نے فرمایا کہ لفظ
دو ہیں اور ان کی اصل ایک ہی ہے۔ جب کوئی شخص اپنے سے کمزور کے ساتھ جھگڑتا ہے تو غیظ

و غضب کا اظہار کرتا ہے اور حیب اپنے سے قوی کے ساتھ جھگڑتا ہے تو داؤد یلا اور غم کا اظہار کرتا ہے
یا سَفِیْ اَعْلٰی یُوسُفَ میں تہنیں لفظی ہے جو کلام کی لطافت اور خوبصورتی کو دوبالا کرتی ہے اس کی
اور مثالیں یہ ہیں اُذْهَمُ یَنْهَوْنَ عَنْهُ وَ یَذْنُوْنَ عَنْهُ (۲۶:۶) اور وہ (دوسروں کو) اس
سے روکتے ہیں اور خود بھی، اس سے الگ رہتے ہیں

(۲) مِنْ سَبَإٍ بَنِيًّا - وَجَدْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بَنِيًّا یَقِیْنِ (۲۲:۲۷) اور میں آپ کے پاس
ملکِ سباء کی ایک تحقیقی خبر لایا ہوں۔

= کَظِیْمٌ - صفت مشبہ - مفرد یعنی کَاظِیْمٌ - کَظْمٌ - مصدر (ضرب) سخت نگیں جو اپنے
مٹ کو گھونٹ کر رکھے - ظاہر نہ کرے - اَلْكَظْمُ اصل میں مخرج النفس یعنی سانس کی نالی کو کہتے ہیں
چنانچہ محاورہ ہے اَخَذَ بِكَظْمِهِ اس نے اس کی سانس کی نالی کو پکڑ لیا یعنی غم میں مبتلا کر دیا۔
اَلْكَظْمُ سانس رکھنے کو کہتے ہیں اور خاموش ہو جانے کے معنی میں بھی استعمال ہوتا ہے
كَظِمَ فُلَانٌ - اس کا سانس بند کر دیا گیا (مراد نہایت نگیں ہونا ہے) كَظْمُ الْغَيْظِ کے
معنی غم روکنے کے ہیں جیسے وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ (۱۳۴:۳) اور غصے کو روکنے والے ہیں۔
مَكْظُوْمٌ - مَمْلُوْمٌ مِنَ الْحُزَنِ - غم و اندوہ سے لیریز مگر لبوں پر خاموشی کی مہر۔
۸۵:۱۲ = تَاللّٰہِ - خدا کی قسم - بخدا۔

= تَفْتَنُوْا - اصل میں لَا تَفْتَنُوْا تھا۔ افعال ناقصہ میں سے ہے چونکہ آیت میں تَاللّٰہِ تَفْتَنُوْا
ہے اس لئے حرفِ نفی حذف ہو گیا۔ کیونکہ قسم کے ساتھ جب علامت اثبات نہیں ہوتی تو وہ نفی
پر محمول ہوتی ہے۔ لَا تَفْتَنُوْا اِی لَا تَزَالُ - تو ہمیشہ رہتا ہے تو ہمیشہ رہیگا۔ تَاللّٰہِ تَفْتَنُوْا
تَذْکُرُ یُوسُفَ بخدا آپ تو یوسف (علیہ السلام) ہی کی یادیں لگے رہیں گے۔

= حَوْضًا - مضمل - بے کار - بیمار - جو چیز نکستی اور بے کار ہو جائے اور درخور اعتناء نہ ہے
در اصل یہ مصدر ہے - حَوْضٌ یَّحْوِضُ (سمع) حَوْضًا - باب نصر - ضَرْبٌ سے
بھی انہی معنوں میں استعمال ہوتا ہے - مصدر حَوْضٌ وَ حَوْضٌ - بری بیماری میں مبتلا ہو کر
لاغر و ناتواں ہونا۔

= اَلْهٰا لَکَیْنِ - اسم فاعل - جمع مذکر (ضرب - سمع - فتح) ہلاک ہو نیوالے - مرنے والے۔
۸۶:۱۲ = اَشْکُوْا - شَکُوْا سے مضارع واحد مکمل - میں کھوتا ہوں - میں شکوہ کرتا ہوں
میں اظہار غم کرتا ہوں - شَکَا - شَکُوْا شَکُوْا وَ شَکَاوَةٌ وَ شَکَايَةٌ شکایت کرنا۔
وَتَشْکِیْ اِلٰی اللّٰہِ (۱:۵۸) اور خدا سے شکایت (سبّ و ملال) کرتی ہے۔

= بَتِّئُ۔ مضاف مضاف الیہ بَتِّئُ اس انتہائی حزن و ملال اور غم کو کہتے ہیں جس کو انسان ہزار کوشش کے باوجود چھپانہ سکے۔ بَتِّئُ میری زبوں حالی۔

۸۷: ۱۲ = فَتَحَسَّسُوا مِنْ۔ امر جمع مذکر۔ تم تلاش کرو۔ تم پتہ لگاؤ۔
تَحَسَّسٌ (تَفَعَّلَ) تَحَسَّسَ مِنْهُ۔ خبر دریافت کرنا۔ تَحَسَّسَ الْخَبْرَ خبر معلوم کرنے کی کوشش کرنا
الْحَاسَّةُ اس قوت کو کہتے ہیں کہ جس سے عوارض حسیہ کا ادراک ہوتا ہے اس کی جمع حَوَاسٍ ہے جس کا اطلاق مشاعرہ (سمع۔ بصر۔ شہ۔ ذوق۔ لمس) پر ہوتا ہے۔

= لَا تَأْيِسُوا۔ فعل نہی جمع مذکر حاضر۔ تم ناامید نہ ہو یَا سُو سے (باب سمع) يَتَيْسُ يَتَيْسُ
يَا سَا۔ اسم فاعل يَأْسٌ (نیز ملاحظہ ہو ۸۵: ۱۲)

= رَوِّحِ اللّٰهَ۔ مضاف مضاف الیہ۔ رَوِّحٌ۔ فیض رحمت۔ راحت۔
۸۸: ۱۲ = كَخَلَوْا عَلَيْهِ۔ وہ اس کے پاس گئے۔ (یعنی حضرت یوسفؑ کے پاس پہنچے)
= مَسَنَا الضُّرُّ۔ ہمیں (سخت) تکلیف پہنچی ہے۔ ہم سخت مصیبت میں ہیں (غلہ کی ناداری کی وجہ)
= مُزْجِلَةٌ۔ اسم مفعول واحد مؤنث مُزِجٌ۔ واحد مذکر۔ اِزْجَاءٌ (افْعَالٌ) مصدر۔ حقیر۔ قلیل
بے قدر۔

= فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ۔ ہمیں پورا ماپ دیدیں۔ (یعنی اگرچہ ہماری پونجی حقیر ہے لیکن ہم غلہ کی پوری مقدار کی درخواست کرتے ہیں) بِضَاعَةٌ مُّزْجِلَةٌ۔ حقیر سی قیمت۔
= تَصَدَّقْ عَلَيْنَا۔ اے تفضل عَلَيْنَا وِزْدًا عَلٰی حَقِّنَا۔ ہم پر مہربانی کیجئے اور ہمارے حق سے بھی ہمیں زیادہ عنایت کیجئے۔ اس فضل یا زیادہ کو صدقہ کہا گیا ہے اس سے حقیقی صدقہ مراد نہیں ہے
= اَلْمُتَّصِدِّقِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ خیرات یا صدقہ دینے والے۔ یہاں زیادہ دینے والے۔ رعایت دینے والے مراد ہیں۔

۸۹: ۱۲ = اِذْ اَنْتُمْ جَاهِلُونَ۔ جب تم نادان تھے۔ جب تم لاعلمی کی وجہ سے اپنے فعل کی قباحت کے ادراک سے قاصر تھے۔ یہاں جہالت بمعنی لاعلمی آیا ہے
۹۰: ۱۲ = عَاثَكَ۔ استفہام حیرت اور حیرانی کا ہے۔ کیا سچ مچ تو (یوسفؑ ہے)
= لَا اَنْتَ یُوسُفُ۔ لام ابتدائیہ ہے۔ اَنْتَ مبتدأ۔ اور یوسف اس کی خبر ہے (جملہ خبریہ ہے)
= عَلَيْنَا میں ضمیر جمع متکلم حضرت یوسف علیہ السلام اور حضرت بنیامین دونوں کے لئے بھی ہوتی ہے اور جملہ برادران کے لئے بھی۔

= يَتَّقِ۔ اصل میں يَتَّقِي۔ اِتَّقَاءٌ۔ مصدر (باب افتعال) مضارع واحد مذکر غائب بوجہ

شرط مجبوزم ہے۔ جو ڈرے گا۔ تقویٰ اختیار کرے گا

يَتَّقِ (دَلِيَّتٌ) امر واحد مذکر غائب بھی ہو سکتا ہے۔ جیسے وَلِيَّتٌ اللّٰهُ رَبُّهُ۔ اسے چاہئے کہ اپنے رب (اللہ) سے ڈرے۔ (۲۸۳:۲)

۱۲: ۹۱۔ اَشْرَكَ۔ اَشْرَكَ يُؤْثِرُ اِيشَارُ (اِفْعَالٌ) ایک چیز کو اس کے افضل ہونے کی وجہ سے دوسری پر ترجیح دینا اور پسند کرنا۔ ماضی واحد مذکر غائب كَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ اس نے تجھ کو فضیلت بخشی۔

قرآن میں اور جگہ آیا ہے وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ اَنْفُسِهِمْ (۹:۵۹) دوسروں کو اپنی ذات پر ترجیح دیتے ہیں = خَطِيئَتَيْنِ۔ خَاطِئٌ کی جمع۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ بحالت نصب وجر خطا سے۔ خطاکار گنہگار خطا کرنے والے۔ چوکنے والے۔

۱۲: ۹۲ = مَثْوِيٍّ۔ سرزنش۔ الزام۔ گرفت۔ پکڑ۔ گناہ پر چھڑکنا۔ یا ڈانٹنا۔

۱۲: ۹۴ = فَصَلَتِ الْعِيْرُ۔ قافلہ روانہ ہوا۔

= تَفْسِدُ ذَنْبٍ۔ اصل میں تفسد ذنی تھا۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ سی ضمیر مفعول واحد متکلم۔ تم مجھے بہکا ہوا بتاتے ہو۔ اَلْفَسَدُ کے معنی ہیں رائے کی کمزوری۔ (باب تفعیل) سے۔ التفسید بمعنی کسی کو کمزور رائے یا فائر العقل بتانا۔

فَسَدٌ اصل میں پہاڑ کی چوٹی کو کہتے ہیں اسی سے بوڑھے کھوسٹ کو فَسَدٌ کہتے ہیں کیونکہ وہ بھی عمر کی انتہا کو پہنچ چکا ہوتا ہے۔ لَوْ لَا اَنْتَ تَفْسِدُ ذَنْبٍ۔ اگر تم مجھ کو یہ نہ کہو کہ بوڑھا بہک گیا ہے۔ سٹھیا گیا ہے۔ اگر تم مجھے بیوقوف خیال نہ کرو۔

۱۲: ۹۵ = ضَلَلْتُ۔ مضاف الیہ۔ تیرا بہکاپن۔ تیرا وہم۔ غلطی۔ تیرا اقرار محبتِ یوسف سے بہک جانا۔

۱۲: ۹۶ = كَلَّمَآ اَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ۔ فَلَمَّا اَنْتَ میں اَنْ زائدہ ہے اور لَمَّا کی تاکید کے لئے استعمال ہوا ہے۔ جب خوشخبری دینے والا آن پہنچا۔

= اَلْقَهُ میں ھ ضمیر واحد مذکر غائب قیص کے لئے ہے۔ اس نے اس کو ڈالا۔ اس نے قیص کو (حضرت یعقوب کے چہرہ پر) ڈالا۔

= اِذْ تَدَّ۔ اِذْ تَدَّ اَدَّ (اِفْعَالٌ) سے جس کے معنی ہیں اپنی پہلی حالت کی طرف لوٹنا۔ مرتد وہ شخص جو کفر سے اسلام میں داخل ہو کر واپس کفر کی طرف لوٹ جائے۔

۱۲: ۹۷ = اِسْتَعْفَوْنَا۔ اِسْتَعْفَوُ۔ امر واحد مذکر حاضر۔ تو بخشش مانگ۔ تو مغفرت مانگ۔

تو معافی مانگ۔ لَنَا ہمارے لئے

۹۹:۱۲ = اَدْنٰی اِلَیْہِ۔ ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ اَدْنٰی۔ اس نے اتارا۔ اس نے جگہ دی۔ اِیْوَاہُ (اِفْعَالٌ) سے۔ اَدْنٰی اِلَیْہِ۔ اپنے پاس جگہ دی۔

= اَدْخُلُوْا۔ امر جمع مذکر حاضر۔ تم داخل ہو جاؤ (یہ خطاب حضرت یوسف نے سب سے کیا تھا والدین و برادران سے)

۱۰۰:۱۳ = خَرَدُوْا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ خَرَدُوْا سے۔ وہ گر پڑے۔

= نَزَعَ الشَّیْطٰنُ بَنِیَّ وَبَنٰتِیْ اِخْوٰتِیْ۔ میرے درمیان اور میرے بھائیوں کے درمیان شیطان نے ناچاقی ڈال دی تھی۔

النَّزْعُ کے معنی کسی کام کو بگاڑنے کے لئے اس میں دخل انداز ہونے کے ہیں

= اَلْبَدَدُ۔ صحرا۔

= لَطِیْفٌ۔ لطف کرنے والا۔ کرم کرنے والا۔ مہربانی کرنے والا۔ نرمی اور رحمت کرنے والا۔ صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔

۱۰۱:۱۲ = فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ۔ فَاطِرٌ۔ اسم فاعل واحد مذکر فطرٌ (باب نصر۔ ضَوْبٌ) سے عدم کو پھاڑ کر وجود میں لانے والا۔ نیست سے ہست کرنے والا۔ لغت میں فَطَرٌ کے معنی پھاڑنا ہیں اللہ تعالیٰ آسمانوں کو عدم سے پھاڑ کر وجود میں لانے والا ہے۔ اس لئے لفظ فاطر استعمال ہوا ہے۔ فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ۔ مضاف مضاف الیہ۔

فَاطِرٌ کے نصب کی مندرجہ ذیل وجوہ ہو سکتی ہیں۔

۱، یہ آیت کے شروع میں جو لفظ رَبِّ ہے اور بطور منادی واقع ہوا ہے اس کی صفت ہے

۲، یہ خود منادی ہے اور اس سے پہلے یاء محذوف ہے اور بوجہ مضاف ہونے کے منصوب ہے

۱۰۲:۱۲ = ذٰلِکَ۔ کا اشارہ ان واقعات کی طرف ہے جو قصہ یوسف میں اوپر بیان ہوئے ہیں اور یہ خطاب رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے۔

= اَنْبِآءُ الْغَیْبِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ غیب کی خبریں۔

= نُوْحِیْہِ۔ نُوْحِیٌ۔ مضارع جمع متکلم ۛ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب ہم اسے وحی کرتے ہیں ہم بذریعہ وحی آپ پر نازل فرماتے ہیں۔

= لَدٰیہُمْ۔ لَدٰی مضاف ھُمْ ضمیر جمع مذکر غائب مضاف الیہ۔ ان کے پاس۔ لَدٰی بمعنی پاس۔ طرف۔ حقیقت میں یہ لَدُنْکَ (طرف) کی بگڑی ہوئی شکل ہے۔

= اَجْمَعُوا۔ وہ جمع ہوئے۔ وہ متفق ہوئے۔ ماضی جمع مذکر غائب۔

= اَمَرَهُمْ۔ اپنی تجویز۔ اپنا ارادہ۔ اپنی بات۔ (کہ حضرت یوسف کو کنویں کی گہرائی میں ڈال دیں۔)

= وَهُمْ يَمْكُرُونَ۔ درآں حالیکہ وہ اس بابت اپنی چالیں چل رہے تھے۔ تدبیریں کر رہے تھے۔

اَجْمَعُوا۔ اَمَرَهُمْ۔ يَمْكُرُونَ میں ضمیر جمع مذکر غائب برا درانِ یوسف کی طرف راجع ہے

۱۲: ۱۰۳ = حَرَصْتُ۔ تو نے درس کی۔ تو نے چاہا۔ حِرْصٌ سے مذکر حاضر ماضی معروف۔

وَكُوْحَرَصْتُ۔ جملہ معترضہ ہے۔ مبتدا اور خبر کے درمیان۔

۱۲: ۱۰۴ = عَلَيْهِ۔ درسِ ہدایت پر۔ یا قرآن کی تبلیغ پر۔

= اِنَّ۔ نافیہ ہے۔

= هُوَ۔ اِی الْقُرْآنُ۔

۱۲: ۱۰۵ = كَاَيُّنَ۔ کتنی ہی، بہت سی۔ کثیر تعداد۔ تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو ۳: ۱۲۶

= يَمْزُونَ عَلَيْهَا۔ جن پر یہ گزرتے ہیں۔ (کثیر القداد نشانیاں جو سفر زندگی میں ان کے راستہ میں

پڑتی ہیں۔ اور یہ ان کو اپنی آنکھوں سے دیکھتے ہیں)۔

= مُخْرِضُونَ۔ روگردانی کرنے والے۔ منہ موڑ لینے والے۔ اعراض کرینوالے۔

۱۲: ۱۰۶ = اَفْأَمِنُوا۔ ہم تم کو استفہامیہ۔ اَمِنُوا۔ وہ نڈر ہو گئے۔ وہ بے خوف ہو گئے۔ کیا وہ

اپنے آپ کو مطمئن محسوس کرتے ہیں۔ کیا وہ اپنے آپ کو محفوظ سمجھتے ہیں۔ اَمِنٌ سے ماضی کامیغ

جمع مذکر غائب۔

= عَاشِيَةً۔ اسم فاعل واحد مؤنث۔ ہر وہ چیز جو کسی کو ڈھانک لے۔ یا اس پر چاروں طرف سے

چھایا جائے۔ اس کو عاشیہ کہتے ہیں۔

عَشِيٌّ يَعْنِي۔ عَشِيٌّ۔ عِشَايَةً۔ ڈھانکنا۔ چھپانا۔ عِشَاوَةً۔ پردہ۔ ڈھکنا۔

عَشِيٌّ۔ بمعنی بیہوشی بھی انہی معنوں میں ہے کہ ہوش و حواس گم ہو جاتے ہیں۔ جسے کہ ان پر پردہ

پڑ گیا ہے۔ غ ش د۔ غ شری مادہ۔

قرآن حکیم میں پردہ کے معنی میں بھی آیا ہے۔ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ (۲: ۷۷) اور ان کی آنکھوں

پر پردہ پڑا ہوا ہے۔ اور فَغَشِيَهُمْ مِّنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ۔ (۲۰: ۷۸) تو دریا (کی موجوں) نے

ان پر چڑھ کر انہیں ڈھانپ لیا۔ یعنی ڈوب دیا، اور فَلَمَّا تَغَشَّيْهَا حَمَلَتْ۔ (۱۱۹: ۷) سو جب وہ اس

ہمبستری کرتا ہے تو اسے حمل رہ جاتا ہے۔ اور اِنَّ تَأْتِيَهُمْ عَاشِيَةً۔ (آیت ہذا) کہ ان پر خدا کا

عذاب نازل ہو کر ان کو ڈھانپ لے۔ یعنی ایسی مصیبت جو چاروں طرف سے ان پر چھا جائے۔ اور

گھوڑے کی جھول کی طرح ان کو ڈھانپے۔

اور كَالَّذِي يُغْشَىٰ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ (۱۹:۳۳) جیسے کسی پر موت سے غشی طاری ہو جائے اور هَلْ اَتَاكَ حَدِيثُ الْعَاقِبَةِ (۱:۸۸) مہلّا تم کو ڈھانپ لینے والی (قیامت) کا حال معلوم ہے = بَعَثَ - یک دم - اچانک - یکایک - اَبْعَثُ (فَتَحَمَّ) کے معنی ہیں کسی چیز کا یکبارگی ایسی جگہ سے ظاہر ہو جانا جہاں سے اس کے ظہور کا گمان تک بھی نہ ہو۔

۱۲:۱۰۸ = هَذِهِ سَبِيلِي - میرا طریق یہی ہے۔ اِی الدَّعْوَةُ اِلَى التَّوْحِيدِ - توحید کی دعوت = اَدْعُوا - مضارع واحد متکلم - دَعْوَةٌ سے - میں بلاتا ہوں = بَصِيرَةٌ - دلیل - سمجھ - بنائی - یہاں معنی دلیل ہے۔

اَدْعُوا اِلَى اللّٰهِ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ اَنَا وَمَنْ اَتَّبَعَنِي - میں علیٰ بَصِيرَةٍ جار مجرور مل کر حال ہے اَدْعُوا کی ضمیر واحد متکلم کا۔ اَنَا ضمیر واحد متکلم کی تاکید میں ہے اور وَمَنْ اَتَّبَعَنِي - ذوالحال پر عطفت میں اللہ کی طرف بلاتا ہوں اور میں اور وہ جو میری پیروی کرنے والا ہے ایک واضح دلیل پر ہیں۔ یعنی اس راہ پر علی وجہ البصیرت قائم ہیں۔

۱۲:۱۰۹ = وَمَا اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْ اِلَيْهِمْ مِنْ اَهْلِ الْقُرَىٰ - یعنی ہم نے تجھ سے قبل بھی بستیوں کے باسیوں میں سے ہی انسانوں کو رسول بنا کر بھیجا۔ اور انہی کی طرف وحی بھیجتے رہے۔ یعنی یہ سب انسان (بشر) تھے اور شہروں کے بسے ولے تھے جنہیں ہر ایک جانتا تھا۔ = اَفَلَمْ يَسِيرُوا - (کیا وہ چلے پھرے نہیں) میں ضمیر کا مرجع نبوت کے منکر اور کافر لوگ ہیں۔ = مِنْ قَبْلِهِمْ - جو ان سے پہلے تھے۔ یعنی جو انہی کی طرح اپنے وقت کے نبیوں اور رسولوں کے منکر تھے۔

۱۲:۱۱۰ = اِسْتَيْسَسَ - اِسْتَيْسَسَ (استفعال) سے ماضی۔ واحد مذکر غائب (یعنی جمع) وہ مایوس ہو گئے۔ وہ ناامید ہو گئے۔

حَتّٰی اِذَا سَتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوْا اَنْتَهُمْ قَدْ كُنِ بُوْا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا اس کے متعلق صاحب ضیاء القرآن نے نہایت مفید بحث کی ہے جو مندرجہ ذیل ہے۔ آیت کا یہ حصہ بڑا غور طلب ہے۔ رسولوں کے مایوس ہونے کا مطلب کیا ہے؟ ظَنُّوا کا فاعل کون ہیں اَنْتَهُمْ کا مرجع کون ہیں۔ قَدْ كُنِ بُوْا کا نائب فاعل کون ہے؟

پہلی بات کا جواب تو یہ ہے۔ کہ جب انبیاء کرام نے اپنی اپنی قوموں کو عرصہ دراز تک توحید کی دعوت دی۔ اور اس کی صداقت پر دلائل و براہین پیش کئے اور طرح طرح کے معجزات دکھائے تب بھی ان کے

دل میں ایمان کی شمع فروزاں نہ ہوئی تو انبیاء کرام علیہم الصلوٰۃ والتسلیم ان کے ایمان لانے سے مایوس ہو گئے۔ **ظَنُّوا** کا فاعل بعض لوگوں نے انبیاء علیہم السلام کو بنایا ہے اور اس کا ترجمہ یوں کیا ہے کہ انبیاء نے یہ ظن کیا کہ ان کے ساتھ اللہ تعالیٰ نے ان کی نصرت اور کفار پر عذاب نازل کرنے کا جو وعدہ کیا تھا وہ ایفاء نہیں کیا گیا۔ لیکن اس طرح کا ظن انبیاء کی طرف منسوب کرنا صحیح نہیں تھا اس لئے انہوں نے ظن کے معنی میں تاویل کی اور کہا کہ اس سے مراد محض وہم و خیال ہے جس پر کوئی مواخذہ نہیں ہوتا۔ اور کبھی یہ کہا کہ اس ظن کی وجہ ان کا اجتہاد تھا۔ لیکن صاف بات یہ ہے کہ **ظَنُّوا** کا فاعل کفار ہیں۔ کفار نے یہ گمان کیا کہ یہ رسول جو ہمیں ہر روز عذاب کے نزول سے ڈراتے تھے وہ عذاب کہاں ہے ہم نے تو ان کی دعوت کو ٹھکرا نے میں اور انہیں اذیت پہنچانے میں کوئی کمی نہیں کی تو اگر وہ عذاب آنا ہوتا اب تک آ گیا ہوتا۔ عذاب کا نہ آنا اس بات کی دلیل ہے کہ انہوں نے ہم سے غلط بیانی کی ہے یا جس نے ان سے وعدہ کیا کہ میں ان پر عذاب اتاروں گا اس نے وعدہ خلافی کی ہے (منظہری) علامہ آلوسیؒ نے بھی طویل بحث کے بعد آخر اسی قول کو ترجیح دی ہے۔ فرماتے ہیں کہ انبیاء کی تعظیم اور احتیاط کا تقاضا یہ ہے کہ ظن کی نسبت انبیاء علیہم السلام کی طرف نہ کی جائے بلکہ غیروں کی طرف کی جائے۔ اب اگر معنی یہ کیا جائے کہ کفار نے یہ خیال کیا کہ ان سے غلط بیانی کی گئی ہے تو اس صورت میں **هَمْزُ** کا مرجع اور **كُذِّبُوا** کا فاعل کفار ہی ہوں گے۔

اور اگر یہ معنی کیا جائے کہ کفار نے یہ گمان کیا کہ انبیاء سے نزول عذاب کا وعدہ جو کیا گیا ہے اس کی خلاف ورزی کی گئی ہے یعنی وہ پورا نہیں کیا گیا تو اس وقت **هَمْزُ** کا مرجع اور **كُذِّبُوا** کا نائب فاعل حضرات انبیاء ہوں گے۔

اس بحث کی روشنی میں انہوں نے جو ترجمہ کیا ہے وہ یہ کہ جب نصیحت کرتے کرتے رسول مایوس ہو گئے اور وہ منکرین گمان کرنے لگے کہ اُن سے جھوٹ بولا گیا ہے اس وقت ہماری مدد ان (رسولوں) کے پاس آگئی۔

فَنَجَّيْهِ۔ فتنہ کے لئے آیا ہے۔ پس نتیجہً **نَجَّيْ** ماضی مجہول واحد مذکر غائب **تَنْجِيَةً**۔ (تفعیل) مصدر۔ اس کو بچالیا گیا۔ اس کو نجات دی گئی۔

لَا يُؤْذِي۔ نہیں ٹالاجاتا۔ نہیں ہٹایا جاتا۔

۱۲:۱۱ = **قَصَصَهُمْ**۔ ان کے قصے۔ ان پہلی قوموں کے عروج و زوال کی داستانیں۔ یا ان پہلے پیغمبروں کے واقعات۔ یا حضرت یوسف علیہ السلام اور ان کے بھائیوں کے یہ واقعات (جو بیان ہوئے)۔ **عِبْرَةً**۔ درس نصیحت۔

— اُولٰٓئِكَ لَبَابٌ — اصحابِ عقل — سمجھ دار لوگ۔

= مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرٰی۔ اے ما کان هذا القرآن حدیثاً یفتویٰ

یہ قرآن کوئی من گھڑت بات نہیں ہے۔

= رُبُّشَیْءٍ۔ مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائبِ افتراء (افتعال) سے۔ خود ساختہ ہو مگر خدا کی طرف منسوب کی گئی ہو۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

(۱۳) سُورَةُ الرَّعْدِ (۹۶)

۱۳: ۱ = تِلْكَ۔ کا اشارہ سورۃ ہذا کی آیات کی طرف ہے۔ اے تِلْكَ الْآیَاتِ۔ آیات الکُتُبِ۔ یہ آیتیں الکتاب کی آیات ہیں۔ اور الکتاب سے مراد سورۃ ہذا بھی ہو سکتی ہے اور القرآن بھی۔ مؤخر الذکر کی صورت میں معنی ہوں گے آیات هذه السورة آیات القرآن الذی هو الکتاب اس سورۃ کی آیات الکتاب (القرآن) کی ہیں۔

= الَّذِیْ اِسْمُ مَوْصُولٍ اُنْزِلَ اِلَیْكَ مِنْ رَّبِّكَ ص۔ اور تمام کا تمام قرآن تو تیرے رب کی جانب سے بھیج پر نازل کیا گیا ہے الْحَقُّ بالکل سچ ہے۔

۱۳: ۲ = عَمَدٍ۔ ستون۔ اس کی جمع عُمُودٌ وِعِمَادٌ ہے۔

= تَرَوْنَهَا۔ میں ہا ضمیر کا مرجع السَّمٰوٰت بھی ہو سکتا ہے اور اس صورت میں ترجمہ ہو گا کہ اللہ (صاحب قدرت و حکمت) ہے جس نے آسمانوں کو بغیر ستونوں کے بلند کیا۔ جیسا کہ تم انہیں (سماوات کو) دیکھ رہے ہو۔ یا اس ضمیر کا مرجع عَمَدٍ ہے اس صورت میں ترجمہ ہو گا کہ اللہ ہے جس نے آسمانوں کو بغیر ایسے ستونوں کے بلند کیا جن کو تم دیکھ سکو۔ (یعنی ستون ہیں تو سہی لیکن تم ان کو دیکھ نہیں سکتے۔) اس صورت میں کَشَشَ ثَقُل۔ قدرت الہی۔ امرِ ربی وغیرہ کو غیر مرفی ستون کا نام دیا جاسکتا ہے

= اِسْتَوٰی عَلٰی الْعَرْشِ ط۔ مہر وہ عرش پر قائم ہوا۔ (تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو ۲: ۲۹ - ۴: ۵۴)

(۱۰: ۲۳)

= حُلٌّ۔ اے حُلُّ واحد منهما۔ دونوں میں سے ہر ایک۔ یعنی سورج اور چاند۔ یہ بھی ہو سکتا ہے

س اور قمر کے الفاظ بطور جنس استعمال ہوئے ہوں۔ اور شمس مراد کائنات میں لائق تعداد ستارے ہیں جن کے گرد کئی ستارے گھومتے ہیں اور قمر مراد وہ تمام ستارے ہوں جو اپنے نظام میں ستاروں کے گرد گھومتے ہیں۔ اور اس صورت میں حُلّ سے ہر ایک ستارہ اور ہر ایک ستارہ مراد ہوگا۔
= لِاجَلِّ مُسْتَمًّى۔ ایک مقررہ میعاد تک۔

= يُدَبِّرُوْهُ۔ اسی اللہ یُدَبِّرُوْهُ۔ اللہ تعالیٰ تدبیر فرماتا ہے انتظام فرماتا ہے
۱۲:۳ = مَدَّةً۔ ماضی واحد مذکر غائب (نص) پھیلا یا۔ اَلْمَدَّةُ کے اصل معنی لمبائی میں کھینچنے اور بڑھانے کے ہیں۔ اسی لئے عرصہ دراز کو مَدَّةً کہتے ہیں۔
مَدَّةَ الْاَرْضِ۔ اس نے زمین کو بچھایا۔

زمین اگرچہ گول ہے لیکن یہ کُرّہ اس قدر وسیع و عریض ہے کہ اس کو اس کی اصلی شکل میں مکمل طور پر دیکھنے سے قاصر ہیں۔ اور ہماری محدود وسعتِ نظر کے لحاظ سے ہمیں یہ چھٹی نظر آتی ہے۔
= رَوَّاسِيٍّ۔ مادہ۔ رَسَوُ۔ رَسَوُ۔ رَسَوُ۔ رَسَوُ (نص) کے معنی کسی چیز کے کسی جگہ پر ٹھہرنے اور استوار ہونے کے ہیں۔ قرآن مکیم میں ہے وَقَدْ كُذِّسَتْ (۱۳:۳۴) اور بڑی بڑی بھاری دیگیں جو ایک جگہ پر جمی رہیں۔ رَوَّاسِيٍّ بمعنی پہاڑ بھی بوجہ ان کے اثبات اور استواری کے مستعمل ہے اس کی واحد رَاسِيَّةٌ ہے۔

= يُغِيْثُ النَّبْلَ النَّهَارَ۔ يُغِيْثُ (افعال) فعل متعدی بدو مفعول۔ اِغْثَاءً مصدر۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ وہ رات سے دن کو ڈھانپ دیتا ہے۔ (نیز ملاحظہ ہو: ۱۲: ۱۰۷)
۱۲:۴ = قِطْعٌ۔ قِطْعَةٌ کی جمع۔ ٹکڑے۔

= مُتَجَوِّرَاتٌ۔ اسم فاعل جمع مؤنث۔ مُتَجَوِّرَةٌ واحد۔ تَجَوَّرَ تَجَوَّرَ (مصدر۔ برابر۔ برابر) باہم ملے ہوئے۔ اس کا مادہ جَوَّرَ ہے لیکن مختلف ابواب سے مختلف صلہ کے سبب ہر جگہ معنی میں اختلاف ہو جاتا ہے۔ مثلاً۔ جَاوَزَ ہمسایہ۔ مددگار۔ شریک تجارت۔ پناہ دینے والا۔ پناہ پانے والا۔ پناہ چاہنے والا۔

جَوَّارٌ۔ ہمسائیگی۔ پناہ۔ مکان کے آس پاس کا صحن۔
جَوَّرَ۔ راستی سے پھر جانا۔ راستہ سے مڑ جانا۔ بشرطیکہ اس کے بعد عَنْ آئے۔ اگر علیٰ مذکور ہوگا جیسے جَاوَزَ عَلَیْهِ تَوْظِیْمٌ کرنے کے معنی میں ہوگا۔

مُتَجَوِّرَةٌ مُتَجَوِّرَةٌ ہمسایہ ہونا۔ کسی کی پناہ میں ہو جانا۔

۱۲:۵۔ امان۔ کسی کو پناہ دینا۔ قِطْعٌ مُتَجَوِّرَاتٌ مختلف قسم کے ٹکڑے ہائے اراضی جو قریب

قریب واقع ہوں۔

= زَرْعٌ۔ زَرْعٌ اصل میں مصدر ہے اور اس سے مَزْدُوعٌ (اسم مفعول) یعنی کھیتی مراد ہوگا ہے۔ جیسے فرمایا فَخَرَجَ بِهِ زَرْعًا (۲۴:۳۲) پھر ہم اس پانی کے ذریعے کھیتی اگاتے ہیں زَرْعٌ واحد ہے یہاں بمعنی جمع آیا ہے۔ اس کی جمع زُرُوعٌ ہے جیسا کہ قرآن حکیم میں ہے وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ (۲۶:۴۴) اور کتنی ہی کھیتیاں اور کتنے ہی عمدہ عمدہ مکانات۔

اس سے مُزْرِعٌ بمعنی زَرَّاعٌ بمعنی کسان ہے

یہاں زَرْعٌ مختلف النوع کھیتیاں مراد ہیں۔

= نَخِيلٌ۔ کھجوریں یا کھجور کے درخت۔ نَخْلٌ اور نَخِيلٌ اسم جنس ہے۔ کھجور کے درخت نخل و نخیل کھجوروں کو بھی کہتے ہیں۔

= صِنَوَانٌ۔ جمع ہے اس کی واحد صِنْوَةٌ ہے اس کا معنی مثل ہے۔ جیسے حدیث شریف میں ہے عَمَّ الرَّجُلِ صِنْوُ آبِيهِ۔ آدمی کا چچا اس کے باپ کی مثل ہوتا ہے۔

صِنَوَانٌ۔ کھجوروں کے ان متعدد درختوں کو کہتے ہیں جو ایک ہی جڑ سے ہوئے ہوں۔ غَيْرُ صِنَوَانٍ کھجوروں کے وہ درخت جو مختلف جڑوں سے ہوئے ہوں۔ کھجوروں کے الگ الگ درخت ۱۳:۵ = تَعَجِبٌ۔ مضارع مجزوم بوجه عمل ان۔ واحد مذکر حاضر۔ (اگر) تو تعجب کرتا ہے۔ حیران (باب سماع) تعجب اس حالت کا نام ہے جو انسان کو کسی شے کا سبب معلوم نہ ہونے پر پیش آتی ہے اِنَّ تَعَجِبَ۔ اى ان تعجب من قولم فى انكار البعث۔ یعنی ان کی انکار آخرت کے متعلق باتیں اگر آپ کو تعجب خیز لگتی ہیں (تو حیرت انگیزان کا یہ قول بھی ہے اِذَا كُنَّا..... خَلَقَ جَدِيدٍ)

= اَلْغُلَّالُ۔ طوق۔ ہتھکڑیاں۔ غُلٌّ کی جمع ہے۔ اَلْغُلَلُ۔ کے اصل معنی کسی چیز کو اوپر اوڑھنے یا اس کے درمیان چلے جانے کے ہیں۔ اسی لئے غُلٌّ اس پانی کو کہتے ہیں جو درختوں کے درمیان سے بہہ رہا ہو۔ اور اَلْغُلُّ کے معنی درختوں کے درمیان میں داخل ہونے کے ہیں لہذا غُلٌّ (طوق) ناص کر اس چیز کو کہا جاتا ہے جس سے کسی اعضاء کو جکڑ کر اس کے وسط میں باندھ دیا جاتا ہے ۶:۱ = يَسْتَعْجِلُوْنَكَ۔ يَسْتَعْجِلُوْنَ مضارع جمع مذکر غائب اِسْتَعْجَلُوا (استفعال) مدد وہ جلدی مانگتے ہیں۔ تعجیل چاہتے ہیں۔ عجلت۔ کسی چیز کو اس کے وقت سے پہلے ہی مل کرنے کی کوشش کرنا۔ لک ضمیر واحد مذکر حاضر بِالسَّيِّئَةِ برائی یہاں بمعنی عذاب آیا ہے تَعَجِلُوْنَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ۔ یہ لوگ تجھ سے شر (عذاب) کی جلدی چاہتے ہیں

یکل یعنی بخشش سے پہلے۔ یعنی اللہ کی طرف سے ان کو جو سنبھلنے کی مہلت دی جا رہی ہے اس سے فائدہ اٹھانے کی بجائے وہ مطالبہ کر رہے ہیں کہ اس مہلت کو جلدی ختم کر دیا جائے اور ان کی باغیانہ روش پر فوراً گرفت کر ڈالی جائے۔ نادان یہ نہیں جانتے کہ اگر ان کے اعمال بد کے نتیجہ میں عذاب آگیا اور وہ برباد ہو گئے تو ان کو پھر کیا فائدہ پہنچے گا۔

= المَثَلُتُ۔ جمع مَوْنَتِ اس کی واحد المَثَلَّةُ ہے۔ مَثَلَّةٌ وہ سزا جس سے دوسرے عبرت حاصل کر کے ارتکابِ جرم سے رک جائیں۔ یہی معنی نکال کے ہیں۔ المَثَلُتُ۔ عبرت ناک سزائیں۔ عبرت ناک عذاب۔ عبرت ناک نظریں۔ عبرت ناک عذاب کے نزول کے واقعات

= خَلَّتْ۔ ماضی واحد مَوْنَتِ غَائِبٌ۔ وہ گزر گئی۔ وہ گزر چکی۔ خَلَّتْ سے (باب نصر)

۱۲: ۷ = لَوْلَا۔ کیوں نہیں۔

سے آیت سے مراد یہاں معجزہ ہے (یعنی معجزے تو ان کو بار بار دکھائے گئے لیکن ہر دفعہ کسی نئے معجزہ کا وہ مطالبہ کرتے رہے)

= مُنْذِرٌ۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ اِنْذَارٌ (افْعَالٌ) مصدر۔ ڈرانے والا۔

= هَادٍ۔ اصل میں هَادِيٌّ تھا۔ اسم فاعل واحد مذکر هِدَايَةٌ مصدر (باب صوب) راستہ بتانے والا۔ ہدایت کرنے والا۔

= وَ بِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ۔ اور ہر قوم کے لئے آپ ہادی ہیں۔ اس کا مطلب یہ بھی ہو سکتا ہے کہ ہر قوم کے لئے ایک ہادی ہوا ہے جیسے پہلے انبیاء علیہم السلام اپنی اپنی قوموں کی طرف ہدایت کے لئے بھیجے گئے

۱۳: ۸ = اُنْثٰی۔ عورت۔ مادہ۔

= تَغِيْضٌ۔ مضارع واحد مَوْنَتِ غَائِبٌ عِيْضٌ وَ مَغَاضٌ پانی کا کم ہونا۔ جیسے قرآن مجید میں ہے وَ غِيْضَ الْمَآءِ۔ (۱۱: ۴۴) اور پانی خشک ہو گیا۔

غَاضٌ يَغِيْضُ (باب صوب) نَقَضَ کی طرح لازم اور متعدی دونوں طرح آتا ہے۔ آیت بالا (۱۱: ۴۴) فعل لازم استعمال ہوا ہے۔ اور آیتِ نِہٰی میں متعدی استعمال ہوا ہے لہذا اس کے معنی کم کرنے یا کم ہونے۔ ہر دو ہو سکتے ہیں۔ اسی طرح تَزَكَّاهُ بھی لازم و متعدی مستعمل ہے۔

وَ مَا تَغِيْضُ الدَّارَ حَامٌ وَ مَا تَزَكَّاهُ۔ اور جو ارحام کم کرتے ہیں اور جو وہ زیادہ کرتے ہیں۔ اس کم کرنے اور زیادہ کرنے کی یہ صورتیں ہو سکتی ہیں۔

(۱) بچہ کا نام مکمل ہونا (۲) اور اس کا مکمل ہونا۔

(۲) بچہ کی رحم مادر میں مدت۔ عام مدت سے کم کا جن دینا یا اگر دینا۔ خواہ وہ مکمل شکل بننے سے قبل ہو یا بعد میں

اور عام مدت سے زیادہ وقت رحم مادر میں رہنا جس کی مدت دو سال تک ہو سکتی ہے (الو حنیفہ) چار سال ہو سکتی ہے (امام شافعی) پانچ سال ہو سکتی ہے (امام مالک)

(۲) حیض میں کمی کہ ایام حمل میں اکثر حیض بند ہو جاتا ہے۔ اور یہ بچہ کمر خوراک بنتا ہے یا حیض کا پھر جاری ہو جاتا۔

بہر کیف اس جملہ سے مراد یہ ہے کہ رحم مادر میں حمل کی بابت جو تبدیلیاں ہوتی رہتی ہیں خواہ وہ شاذ ہوں یا عام سب اس کے احاطہ علم میں ہیں۔

۱۲: ۹ = اَلْمُتَعَالِ - اسم فاعل واحد مذکر لَفَاعِلِ مصدر - (بَابُ تَفَاعُلٍ) اصل میں الْمُتَعَالِیٰ مُتَعَالٍ - عَلُوٌّ مادہ - مُتَعَالِیٌّ - عالی سے زیادہ مبالغہ پر دلالت کرتا ہے - یعنی عالی کا معنی بزرگ - عالی مرتبہ - برتر - غالب - وغیرہ - اور متعالیٰ کا معنی بہت بزرگ - بہت غالب - بہت برتر وغیرہ۔

۱۳: ۱۰ = مُسْتَخْفٍ - اسم فاعل واحد مذکر - اِسْتِخْفَاءٌ (اِسْتِفْعَالٌ) مصدر - چھپنے والا - چھپنے کی خواہش کرنے والا - یہ لفظ اصل میں مُسْتَخْفِیٌّ تھا - خفی مادہ اِخْفَاءٌ (افعال) چھپانا - مُسْتَخْفٍ بِالْأَيْلِ جو چھپا رہتا ہے رات کے وقت - یعنی وہ جو رات کی تاریکی کے پردے میں دکھائی نہیں دیتا اور پوشیدہ ہوتا ہے۔

= سَارِبٌ - گلیوں میں بھرنے والا - راہ چلنے والا - سُرُوبٌ مصدر - اپنے رُخ پر چلنا - اس کی جمع سُرُوبٌ ہے جیسے دَاكِبٌ کی جمع رَكْبٌ ہے۔

۱۳: ۱۱ = لَهُ میں ضمیرہ واحد مذکر غائب کا مرجع مَنْ ہے - اِیْ مَنْ اَسْرَ الْقَوْلِ - مَنْ جَهْرَبِهِ - مَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِالْأَيْلِ - مَنْ هُوَ سَارِبٌ بِالْأَيْلِ -

= مُعَقِّبٌ - اسم فاعل - مَوْنٌ - جمع الجمع مُعَقِّبٌ واحد - مُعَقِّبَةٌ جمع - تَعَقِیْبٌ (تَفْعِيلٌ) مصدر - عقبہ مادہ - روز و شب میں باری باری آینولے ملائکہ - ایک دوسرے کے پیچھے آینولے مُعَقِّبٌ اصل میں مُعَقِّبٌ تھا - ت کو ق میں مدغم کر دیا گیا - جس طرح وَجَاءَ الْمُعَذِّبُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ (۹۰: ۲۹) میں مُعَذِّبُونَ اصل میں مُعَذِّبُونَ تھا۔

= بَیِّنٌ يَدَیْهِ - اس کے سامنے۔

= يَحْفَظُونَهُ - مضارع جمع مذکر غائب ھ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب - وہ اس کی حفاظت کرتے ہیں اس کی نگہبانی کرتے ہیں۔

= لَا يُغَيِّرُ - مضارع منفی واحد مذکر غائب - تَغْيِيرٌ (تَفْعِيلٌ) مصدر - وہ نہیں بدلتا ہے۔

= مَا يَقُومُ - سے مراد کسی قوم کی اچھی حالت ہے۔

= حَتَّى يَخْتَرُوا مَا بَالِغِمْ - جب تک کہ وہ خود اپنی خوشحالی کو (اپنے سوار اعمال سے نہیں بدل لیتے۔ اس تفسیر کی نسبت فاعلی قوم کی طرف کر کے اس کا اظہار کر دیا ہے کہ یہ تبدیلیاں قوم کے اپنے قصد و عمدہ اختیار سے ہوتی ہیں۔ باقی اگر کوئی تبدیلی کسی قوم میں کسی مجبوری یا اضطراب یا لاعلمی کے نتیجہ کے طور پر ہو جائے تو اس پر یگرقت نہیں اور یہ تبدیلی منجانب اللہ بوجہ عمل میں آتی ہے۔

= مَرَدَّ - مصدر میسی ہے۔ فَلَا مَرَدَّ لَهُ - تو اس کا کوئی رد نہیں۔ کوئی توڑ نہیں۔ اس کو کوئی موڑ نہیں سکتا۔ کوئی رد نہیں کر سکتا۔ کوئی روک نہیں سکتا۔

رَدَّ يَرُدُّ مَرَدُّ وَمَرْدُودٌ - پھرنا۔ واپس کرنا۔ مَرَدُّ طرف زمان یا مکان بھی ہے۔

= مِنْ دُخَانِهِ - اللہ کے سوا۔

= دَالٍ - اسم فاعل - واحد مذکر - اصل میں دَالِي مَحَا - وَلَا يَهُ مَصَدْر (باب ضَرْب) مددگار حامی - مدد پر قادر

۱۲+۱۳ = يُرِيكُمْ - وہ تم کو دکھاتا ہے۔ اَرَى يَرَى (افعال) اَرَاؤُكُمْ سے مضارع - واحد مذکر غائب كُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔

= خَوْفًا وَطَمَعًا - ہر دو منصوب بوجہ حال ہونے کے ہیں۔ یہ بَرَق کا بھی حال ہو سکتا ہے اور مخاطبین کا بھی۔ پہلی صورت میں برق ذِخْوَف دَا طَمَع یعنی برق جس میں خوف اور طمع ہو۔ دوسری صورت میں کہ تم اس سے خائف اور طامع ہو۔ خوف کی حالت اس طرح کہ کہیں بجلی گر کر نقصان کا باعث نہ بن جائے اور طمع کی حالت کہ یارش ہوگی اور کھیتیاں سیراب ہوں گی۔

= يُنْشِئُ - مضارع واحد مذکر غائب۔ اَنْشَأَ يُنْشِئُ (افعال) نَشَأَ مَادَه - يُنْشِئُ السَّحَابَ - وہ بادل کو اٹھاتا ہے۔ وَيُنْشِئُ اللّٰهُ الشَّيْءَ - اللہ پیدا کرتا ہے اَنْشَأَ الْحَدِيثَ وَالْكَلامَ - وضع کرنا۔ ابتداء کرنا۔ وَاَنْشَأَ ذِكْرُ عَمْدَه شَعْرَ كَهْنَا - و نَشَأَ - پیدا ہونا زندہ ہونا۔

نَشَأَ الثَّانِيَةِ - دوسری دفعہ پیدا ہونا۔ دوبارہ زندہ ہونا۔

= السَّحَابَ الثَّقَالَ - موصوف و صفت - بھاری بادل - بوجھل بادل - (پانی سے بھرے ہوئے) السَّحَابَ اسم جنس ہے۔ مذکر۔ مؤنث واحد جمع - سب پر استعمال ہوتا ہے۔ الثَّقَالُ ثَقِيلٌ کی جمع ہے۔ ثَقِيلٌ بوجہ ثَقِيلٌ بوجھل - بھاری - گراں بار۔

۱۳: ۱۳ = يُسَبِّحُ - مضارع واحد مذکر غائب۔ وہ سبج کرتا ہے۔ وہ سبحان اللہ پڑھتا ہے تَسْبِيحٌ - پاکی بیان کرنا۔ سَبَّحٌ سے السَّبَّحُ کے اصل معنی پانی یا ہوا میں تیز رفتاری سے گزر جانے کے ہیں سبج (فتح) سَبَّحًا وَسَبَّاحَةً وہ تیز رفتاری سے چلا۔ پھر استعارۃ یہ لفظ فلک میں نجوم

کی گردش اور تیز رفتاری کے لئے استعمال ہونے لگا ہے۔ جیسے حُلٌّ فِي فَلَكَ يَسْبَحُونَ ۵ (۳۳:۲۱) سب اپنے اپنے فلک یعنی مار میں تیزی کے ساتھ چل رہے ہیں۔ التَّسْبِيحُ کے معنی خدا کی پاکیزگی اور اس کی تنزیہ بیان کرنے کے ہیں۔ اصل میں اس کے معنی عبادت الہی میں تیزی کرنا کے ہیں۔ پھر اس کا استعمال ہر فعل خیر پر ہونے لگا۔ پس تسبیح کا لفظ قولی۔ فعلی۔ قلبی ہر قسم کی عبادت پر بولا جاتا ہے۔

= الزَّعْدُ۔ اس کڑک کو کہتے ہیں جو بجلی سے چارج شدہ بادلوں کے آپس میں لگڑے پیدا ہوتی ہے۔ الزَّعْدُ اس فرشتہ کا نام بھی ہے جس کے ذمہ بادلوں کی تدبیر اور انتظام ہے۔ الزَّعْدُ مَلَكٌ اِنَّهُ مُوَكَّلٌ بِالسَّحَابِ لِصَرْفِهِ حَيْثُ يُؤْمَرُ۔ رعد ایک فرشتہ ہے جو بادلوں پر مقرر ہے اور جیسا کہ اس کو حکم ہوتا ہے ان کو ادھر ادھر کرتا ہے۔

= وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ ۱۲۔ اے دیسبح الملئکۃ من خیفته واجلالہ اور فرشتے بھی اس کے جاہ و جلال اور رعب و دبر کے خوف سے اس کی تسبیح کرتے ہیں۔

= الصَّوَاعِقُ۔ الصَّاعِقَةُ کی جمع ہے۔ کڑک۔ بجلیاں۔ مفردات میں ہے الصَّاعِقَةُ ہولناک دھماکہ کو کہتے ہیں۔ اور اس کا استعمال اجسام علوی کے بارہ میں ہوتا ہے اور اس کی تین قسمیں ہیں اول یعنی موت و ہلاکت جیسے فَصَعِقَ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمِنْ فِي الْأَرْضِ (۶۸:۳۹) جو لوگ آسمان میں ہیں اور زمین میں ہیں سب کے سب مہ جائیں گے۔

دوم یعنی عذاب۔ جیسے فَرَمَلَا فَقُلْ اَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ (۲۱:۱۳) میں تم کو مہلک عذاب ڈراتا ہوں اس جیسا مہلک عذاب جو عاد و ثمود پر آیا تھا۔

سوم یعنی آگ اور بجلی کی کڑک۔ جیسا آیت نذر میں۔ وہی بجلیاں بھیجتا ہے پھر جس پر چاہتا ہے گرا بھی دیتا ہے۔

لیکن یہ تینوں چیزیں دراصل صاعقہ کے آثار ہیں کیونکہ اس کے اصل معنی توفنا میں سخت آواز کے ہیں پھر کبھی تو اس آواز سے صرف آگ ہی پیدا ہوتی ہے اور کبھی وہ آواز عذاب اور کبھی موت کا سبب بن جاتی ہے۔

= فَيُصِيبُ بِهَا۔ پھر ڈالتا ہے اُسے۔ پھر پہنچاتا ہے اُسے۔ پھر گراتا ہے اُسے۔ اَصَابَ يُصِيبُ اِصَابَةً (افعال) سے مضارع واحد مذکر غائب۔

= الْعِمَالِ۔ مضاف الیہ۔ سخت گرفت کرنے والا۔ سزا میں پکڑنے والا۔ سخت قوت والا۔ اس کا مادہ محل ہے۔

۱۳:۱۳ = لَہ میں ۴ ضمیر واحد مذکر غائب اللہ کے لئے ہے۔

= دَعْوَةُ الْحَقِّ - دَعْوَةُ - دعا - پکار - پکارنا - دَعَايْدُ عُوَا کا مصدر ہے - الْحَقِّ - سچ - صاحب کثافت نے لکھا ہے کہ: الحق کا کلمہ یا تو سچ جو باطل کی نقیض ہے کے معنی میں ہوگا۔ یا اللہ تعالیٰ کا اسم ہوگا تو پھر یہ دَعْوَةُ کی صفت ہوگی۔ لیکن مرکب تو صیغی کی جگہ مرکب اضافی ذکر ہوا ہے اور لغت عرب میں موصوف کو صفت کی طرف مضاف کر دیا جاتا ہے جیسے علمۃ الحق یا مسجد الجامع - یا مکۃ المکرمۃ - دَعْوَةُ الْحَقِّ - یعنی وہ دعا جو سچی اور درست ہے اور جو قبول ہوتی ہے وہ وہی دعا ہے جو اللہ تعالیٰ کی پاک ذات سے کی جائے۔

اور اگر الحق - اسماء الہی میں سے ہے تو اس وقت معنی ہوگا۔ دَعْوَةُ الْمَدْعُو الْحَقِّ الَّذِي يَسْمَعُ فَيَجِيبُ۔ (علامہ ابوجان نے بحر محیط میں پہلی ترکیب کو صحیح قرار دیا ہے اور وہی واضح بھی ہے) = لَا يَسْتَجِيبُوْنَ - وہ جواب نہیں دیں گے۔ وہ قبول نہیں کریں گے۔ وہ جواب نہیں دے سکتے مضارع منفی جمع مذکر غائب ضمیر کا مرجع ہے وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ - وہ لوگ جو اللہ کے سوا دوسروں کو پکارتے ہیں۔

= بَاسِطٌ كَفَيْهِ - بَاسِطٌ - پھیلانے والا - کھولنے والا - دراز کرنے والا - بَسَطَ سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر۔ بَسَطَ الشَّيْءُ - کے معنی ہیں کسی چیز کو پھیلانا اور توسیع کرنا۔ پھر استعمال میں کبھی دونوں معنی ملوث ہوتے ہیں اور کبھی ایک معنی مقصود ہوتا ہے۔ چنانچہ بَسَطَ الثَّوْبَ - اس نے کپڑا پھیلا یا اور اسی سے البساط ہے جو ہر پھیلائی ہوئی چیز پر بولا جاتا ہے۔ کبھی یہ بقاء قبض کے آتا ہے جیسے وَاللَّهُ يُفَيِّضُ وَيَبْسُطُ (۲۴۵:۲) اور خدا ہی روزی کو تنگ کرتا ہے اور وہی اسے کشادہ کرتا ہے! جب اس کا ہاتھوں کے ساتھ استعمال ہوتا ہے تو اس صورت میں اس کے مختلف مفہوم ہوتے ہیں۔ مثلاً کسی چیز پر ہاتھ ڈالنے یعنی پکڑنے اور گرفت کرنے کے معنی میں جیسے وَلَوْ تَوَيَّ إِذِ الظُّلُمُوتِ فِي غَمَواتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةِ بَاسِطُوْا اَيْدِيَهُمْ - (۹۳:۶) کاش تو دیکھے جس وقت ظالم موت کی کی بیہوشی میں ہوں گے اور فرشتے (ان کی جان نکالنے کے لئے یا عذاب کے لئے) اپنے ہاتھ بڑھا رہے ہوں گے۔

کبھی دست درازی یعنی حملہ کرنے اور مارنے کے معنی ہوتے ہیں جیسے لَدَيْنَ بَسَطَتْ اِلٰی يَدِكَ لِتَقْتُلَنِيْ مَا اَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيْ اِلَيْكَ لِتَقْتُلَنِيْ (۲۸:۵) تو اگر قتل کرنے کے لئے مجھ پر ہاتھ اٹھا بیگا تو میں تجھ پر مارنے کو ہاتھ نہیں اٹھاؤں گا۔ اور کبھی ہاتھوں کے کھلنے سے مراد عطا و بخشش ہوتی ہے جیسے بَلْ يَدَاہُ مَبْسُوْطَتَانِ (۶۴:۵) بلکہ اس کے دونوں ہاتھ (بخشش کے لئے) کشادہ ہیں۔

آیت نہا میں ہاتھ پھیلانے سے مراد مانگنا اور طلب کرنا ہے۔ کَبَّاسِطٌ لَّغْنُهُ إِلَى الْمَاءِ
لِيَبْلُغَهُ فَأَوْ۔ پانی کی طرف ہاتھ پھیلانے والے کی طرح کہ پانی اس کے منہ تک پہنچ جائے۔
= فَأَوْ۔ فَا مضاف ؕ ضمیر مضاف الیہ۔ اس کے منہ کو۔ اس کے منہ تک
= بِالِغِهِ۔ بِاَلِغْ پہنچنے والا۔ ؕ ضمیر واحد مذکر غائب مُنَّہ کے لئے ہے۔
= ضَلَّالٍ۔ گمراہی۔ بھٹکنا۔ راہ سے دور جا پڑنا۔ کھوجانا۔
یہاں بمعنی عبث۔ بے اثر۔ بھٹکنے والی۔

۱۳: ۱۵ = طَوْعًا۔ فرمانبرداری۔ مصدر ہے یہ کرہ کی ضد ہے۔

الطَّوْعُ کے معنی ہیں بطیب خاطر تابع دار ہو جانا۔

= كَرُهًا۔ مصدر۔ اسم مصدر۔ ناگوار ہونا۔ ناخوشی۔ مجبوری۔ زبردستی۔ خوف کے جذبہ کے تحت
ناگواری اور دل کی کراہت سے کسی کام کو سرانجام دینا۔

= وَظَلَّلَهُمْ مَّعْطُونٌ ہے مَنْ پر اِی یسجد ظَلَّلَهُمْ اور ان کے سائے بھی اللہ تعالیٰ کی
تسبیح کرتے ہیں۔

= بِالْعُدُوِّ۔ الْعُدُوَّةُ وَالْعَدَاةُ کے معنی دن کے ابتدائی حصہ کے ہیں۔ اس آیت میں عُدُوٌّ
(عُدُوَّة کی جمع) اَصَال کے مقابلہ میں استعمال ہوا ہے جس کے معنی ہیں عصر اور مغرب کا وقت جسے
عَرَن عام میں شام کہتے ہیں۔ اور اَصَال اور اَصْلُ جمع ہے اَصِيل کی۔
بِالْعُدُوِّ وَالْاَصَالِ۔ صبح اور شام کے وقت۔

۱۳: ۱۶ = اَفَا تَخَذْتُمْ۔ میں ہمزہ استفہامیہ ہے۔ ف استفہام کے لئے ہے۔

ای بعد ان علمتموه رب السَّمَوَاتِ وَالْاَرْضِ اِتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ اَوْلِيَاءَ۔

کیا یہ جاننے کے بعد بھی کہ وہ (اللہ تعالیٰ) اَرْض و سَمَوات کا پروردگار ہے تم اس کے سوا دوسروں
کو کار ساز یا حمایتی قرار دیتے ہو۔

= هَلْ يَسْتَوِي۔ مضارع واحد مذکر غائب اِسْتَوَاءُ (افتعال) مصدر۔ اِسْتَوَى يَسْتَوِي
برابر ہونا هَلْ يَسْتَوِي۔ استفہام انکاری ہے۔ برابر نہیں ہے۔ کیا برابر ہے (یعنی برابر نہیں ہے)۔
= هَلْ تَسْتَوِي۔ کیا وہ برابر ہو سکتی ہے۔ برابر نہیں ہو سکتی۔ مضارع واحد مؤنث غائب۔ یہ بھی استفہام
انکاری ہے۔ یعنی تاریکی اور روشنی برابر نہیں ہے۔

= فَتَشَابَهَ الْخُلُقُ عَلَيْهِمُ۔ اور نتیجہً ان پر (اللہ کی مخلوق اور ان کے اولیائے باطل کی مخلوق) باہم
مشابہ ہو گئی۔ گڈ مڈ۔

== اَلْقَهَّارُ - صیغہ مبالغہ - الیازبردست غالب کہ جس کے مقابلہ میں سب ذلیل ہوں

قَهْرٌ يَقْهَرُ رَفَحٌ قَهْرٌ وَقَهْرٌ - مصدر -

۱۴: ۱۳ = فَسَالَتْ - فَ سببیہ ہے - سَالَتْ - ماضی واحد مؤنث غائب (باب ضرب) وہ بہی - وہ بہنے لگی - وہ جاری ہوئی - یہاں بمعنی جمع آیا ہے وہ (روادیاں) بہنے لگیں بسبب آبِ سماوی کے السَّيْلُ - بہاؤ - سیلاب -

= اَدْرِيَّةٌ - نالے - وادیاں - اَنْوَادِي - اصل میں اس جگہ کو کہتے ہیں جہاں پانی بہتا ہو - اسی سے دو پہاڑوں کے درمیان کشادہ زمین کو وادی کہا جاتا ہے - وَادٍ کی جمع اَدْرِيَّةٌ جیسے نَادٍ کی جمع اَنْدِيَّةٌ اور نَاجٍ کی جمع اَنْجِيَّةٌ ہے

= بِقَدَرِهَا - میں ہاضمیر کا مرجع اَدْرِيَّةٌ ہے بِقَدَرِهَا - اپنے اپنے طرف کے مطابق - اپنی اپنی مقدار کے مطابق -

= اِحْتَمَلَ - اس نے اٹھایا - اِحْتَمَالَ سے جس کے معنی برداشت کرنے اور اٹھانے کے ہیں حَمَلَ سے باب افتعال - ماضی واحد مذکر غائب -

= السَّيْلُ - سیلاب - بہاؤ - اوپر ملاحظہ ہو - فَسَالَتْ

= زَبَدًا - جھاگ - اسم ہے

= رَابِيًا - اسم فاعل - واحد مذکر - چڑھنے والا - بھولنے والا - بلند - رَبَوُءٌ سے - جس کے معنی بھولنے کے ہیں - رَبَوُءٌ - بلند جگہ یا ٹیلہ کو کہتے ہیں - رَبَا يَرْبُو ذَا - (نصر) اونچی جگہ پر جانا - فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا - پھر سیلاب نے بھولا ہوا جھاگ اوپر اٹھایا - یعنی جھاگ اس کے اوپر آگئی -

= مِمَّا - مِنْ مَّا -

= مَا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ - جن چیزوں پر آگ جلاتے ہیں - اَوْقَدَ يُوقِدُ اِلْقَادُ (افعال) آگ جلانا فِي النَّارِ - آگ میں - تاکید کے لئے آیا ہے - یعنی جن چیزوں کو آگ میں تپا کر گھلاتے ہیں (مثلاً لوہا - تانبہ چاندی - سونا - وغیرہ ان میں سے بھی اسی قسم کا جھاگ اوپر اٹھتا ہے) یعنی پگھلی ہوئی دھات کے اوپر آجاتا ہے -

= اِبْتِغَاءَ حِلْيَةٍ - مضاف مضاف الیہ - زیور کی تلاش میں - زیور کی خواہش میں - اِبْتِغَاءَ مصدر ہے اور حال مستعمل ہوا ہے - یعنی زیور یا سامان کی خواہش کرتے ہوئے ان (دھاتوں) کو آگ میں پگھلاتے ہیں - (تو اس صورت میں بھی پگھلی ہوئی دھات پر جھاگ آجاتی ہے)

= كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ - یوں اللہ تعالیٰ مثال دیتا ہے حق اور باطل کی

= جُفَاءً۔ اس کی مجرد باب ضرب سے اور مزید فی باب افعال سے ہے مگر معنی دونوں کا ایک ہے ناکارہ۔ ناجیز۔ وہ جھاگ اور کوڑا جو نالہ کے بہاؤ میں دونوں کناروں پر آکر جم جاتا ہے۔ یادگیری کے اوچھان کے ساتھ اوپر آکر ادھر ادھر گر جاتا ہے یا کناروں پر جسم جاتا ہے۔ اسم ہے۔
 = يَمْكُثُ۔ مضارع واحد مذكر غائب مَكُثٌ مصدر۔ (باب نصر) وہ باقی رہ جاتا ہے۔ اَلْمَكُثُ کسی چیز کے انتظار میں ٹھہرے رہنے کو کہتے ہیں چنانچہ قرآن مجید میں ہے قَالَ لَا هِلَآءَ لَكُمْ هُنَا (۲۸: ۲۹) تو اپنے گھردلوں سے کہنے لگے کہ تم یہاں ٹھہرو اور اِنَّكُمْ مَّا كَثُوتَ (۴۳: ۷۷) تم ہمیشہ (اسی حالت میں) رہو گے۔

= كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ۔ یوں اللہ تعالیٰ مثالیں بیان فرماتا ہے۔

صاحب تفہیم القرآن فرماتے ہیں

اس تشبیہ میں اس علم کو جو نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم پر وحی کے ذریعہ نازل کیا گیا تھا آسمانی بارش کے ساتھ تشبیہ دی گئی ہے۔ اور ایمان لانے والے لوگوں کو ان ندی نالوں کی مانند ٹھہرایا گیا ہے جو اپنے ظرف کے مطابق بارانِ رحمت سے بھر پور ہو کر روال دواں ہو جاتے ہیں۔ اور اس ہنگامہ اور شور کو جو تحریک اسلامی کے خلاف منکرین و مخالفین حق نے برپا کر رکھی تھی اس جھاگ اور خس و خاشاک سے تشبیہ دی ہے جو ہمیشہ سیلاب کے اٹھتے ہی سطح پر اپنی اچھل کود دکھانی شروع کر دیتا ہے۔
 جھاگ خواہ سیلابی پانی کی سطح پر ہو یا پگھلانے کے وقت مائع دھات پر۔ وہ علی الترتیب کوڑا کرکٹ اور میل کچیل پر مشتمل ہوتی ہے ناکارہ اور بے فائدہ ہوتی ہے۔ ایسی جھاگ ندی کے کنارے لگ کر وہیں سوکھ جاتی ہے اور کوئی اسے پوچھتا بھی نہیں اور دھاتوں کی صورت میں کھوٹ اور فضول سمجھ کر پھینک دی جاتی ہے۔ ان کے نیچے جو رہ جاتا ہے وہ کارآمد اور مفید ہے۔ وادی کی صورت میں پانی رہ جاتا ہے جو زمین کو سیراب کرتا ہے اور دھاتوں کی صورت میں اصل دھات رہ جاتی ہے جو زیورات بنانے اور دوسرا سامان بنانے کے کام آتی ہے۔

اسی طرح مخالفین حق کی شرانگیزیوں و تباہ و برباد ہو کر رہ جاتی ہیں اور تعلیمات اسلام کو دوام نصیب ہوتا ہے افادیت دوام پذیر ہوتی ہے۔

۱۸: ۱۳ = اِسْتَجَابُوْا۔ ماضی جمع مذكر غائب استجابة (استفعال) انہوں نے قبول کیا۔ انہوں نے مانا۔ اسی اجابوا الی مادعا اللہ الیہ۔ جس امر کی طرف خدا نے انہیں بلایا انہوں نے قبول کیا
 = الْحُسْنٰی۔ حُسْنٌ سے افعِل التفضیل کا صیغہ واحد مؤنث بروزن فُعْلٰی۔ اچھی۔ عمدہ۔ بھلائی۔ نیکی نیک (بدلہ) یعنی جنت۔

الْحُسْنَىٰ اسْتَجَابُوا کے مصدر کی صفت بھی ہو سکتا ہے۔ ای اسْتَجَابُوا لَا سَجَابَةَ الْحُسْنَىٰ۔ یعنی انہوں نے بطریق احسن (دعوت حق) قبول کر لی۔
 اور الْحُسْنَىٰ مبتدا بھی ہو سکتا ہے۔ جیکہ للذین اسْتَجَابُوا اس کی خبر ہے اس صورت میں معنی ہوں گے۔ جن لوگوں نے اپنے پروردگار کا کہنا مان لیا ان کے لئے نیک بدلہ (یعنی جنت) ہے۔
 = لَا فِتْنًا لَهُمْ۔ لام تاکید کے لئے ہے افْتَدَا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ افْتَدَاؤُ (افْتَعَال) انہوں نے اپنے چھپانے کا فدیہ دیا۔ لَا فِتْنًا لَهُمْ وہ اسے بطور فدیہ دے ڈالیں۔
 اصل میں والذین لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ۔ اُولَٰئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ ہے۔ لوان لہم مافی الارض جمیعاً و مثلاً معہ لَا فِتْنًا لَهُمْ جملہ معترضہ ہے۔ یعنی جن لوگوں نے اپنے پروردگار کا کہنا نہیں مانا ان لوگوں کا سخت حساب ہوگا۔ خواہ ان کے پاس دنیا بھر کی دولت ہو اور اتنی ہی اور بھی ہو اور وہ یہ سب دولت اپنے بچاؤ کے لئے خرچ کر ڈالیں (یہ ان کے کسی کام نہ آئے گی)
 = الْوَعْدُ اسم۔ بھجونا۔ مراد ٹھکانہ۔ قرار گاہ۔ گہوارہ۔ بستر۔ ہموار زمین۔ یُسُ الْوَعْدُ۔ بری ہے قرار گاہ۔

۱۳:۱۹ = يَتَذَكَّرُ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ تَذَكَّرُ (تَفَعَّلُ) نصیحت پکڑنا۔ يَتَذَكَّرُ۔ وہ نصیحت پکڑتا ہے۔ او احد بمعنی جمع آیا ہے۔ بے شک نصیحت وہی پکڑتے ہیں جو صاحب فہم ہوں
 ۲۰:۱۳ = يُؤْفَوْنَ۔ پورا کرتے ہیں۔ وفا کرتے ہیں۔ (اللہ کے ساتھ کئے گئے وعدہ کو) پورا کرتے ہیں۔
 = الْيُمُوتُ۔ نختہ عہد۔ پیمان۔ وعدہ۔

۱۳:۲۱ = يَصْلُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب۔ وَصَلُوا سے۔ وہ جوڑتے ہیں۔
 وَصَلُوا وَصَلَةً۔ مصدر۔ (باب ضرب) جوڑنا۔ پہنچنا۔ جڑنا۔ (باب افعال) سے پہنچانا۔ جوڑ دینا۔
 ۱۳:۲۲ = ابْتِغَاءً۔ باب افتعال، بغی سے۔ ابْتِغَى کے معنی کسی چیز کی طلب میں میاں روی کی حد سے تجاوز کی خواہش کرنا۔ خواہ تجاوز کر کے یا نہ۔
 بَغَى دو قسم پر ہے۔

(۱) محمود یعنی خدا اعتدال سے تجاوز کر کے مرتبہ احسان حاصل کرنا۔ اور فرض سے تجاوز کر کے تطوع بجالانا
 (۲) مذموم۔ حق سے تجاوز کر کے باطل یا شبہات میں واقع ہونا۔
 ابْتِغَاءً۔ خاص کر کوشش کر کے کسی چیز کو طلب کرنے پر بولا جاتا ہے۔ اگر اچھی چیز کی طلب ہو تو یہ کوشش محمود ہوگی۔ مثلاً آیتِ نذرا۔ ابْتِغَاءً وَجْهَ رَبِّهِمْ۔ اپنے رب کی خوشنودی حاصل کرنے کے لئے اور ابْتِغَاءً رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ۔ (۲۸:۱۴) اپنے پروردگار کی رحمت حاصل کرنے کے لئے۔

== يَدْرَأُونَ - مضارع جمع مذكر غائب دَرَأَ مصدر باب فتح۔ در کر تے ہیں دفع کرتے ہیں (نیکی کے ذریعہ برائیوں کا مقابلہ کرتے ہیں)

الدَّرْءُ - (فتح) کے معنی (نیزہ وغیرہ کے) ایک طرف مائل ہونے کے ہیں۔ کہا جاتا ہے قَوْمٌ دَرَأُوا۔ میں نے اس کی کچی کو درست کر دیا۔ اور دَرَأَتْ عَنْهُ میں نے اس سے دفع کیا (دور کیا) ہٹایا)

= عُقْبَى - عاقبت۔ انجام۔ بدلہ۔ سببائی۔ جزاءِ عمل۔ کیونکہ یہ بھی فعل کی انجام دہی کے بعد ہی ملتی ہے قاضی ثناء اللہ پانی پتی صاحب تفسیر مظہری میں لکھتے ہیں۔

عُقْبَى وَعَاقِبَةُ کا استعمال ثواب اور نیکی کی بہتر جزاء کے لئے مخصوص ہے۔ جس طرح کہ عُقُوبَةُ وَمُعَاقِبَةُ اور عِقَابُ کا استعمال عذاب اور برائی کی سخت سزا کے ساتھ خاص ہے۔ جیسے هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا۔ (۱۸: ۴۴) ایسے موقع پر کار سازی اللہ برحق ہی کا کام ثواب کے لحاظ سے بھی اور انجام کے لحاظ سے بھی بہتر۔ اور وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ (۲۸: ۸۳) اور نیک انجام تو متقیوں کے لئے ہے۔

اور عِقَابُ کے بارے میں ارشاد ہے اِنْ كُلُّ اِلٰهٍ كَذَّبَ الرَّسُلَ فَحَقَّ عِقَابُ ۝ ان سب سے رسولوں کو جھٹلایا تھا۔ سو میرا عذاب (ان پر) واقع ہو گیا۔ (۳۸: ۱۳)

لیکن اضافت کے ساتھ عاقبت کا استعمال عُقُوبَةُ کے معنی میں ہوتا ہے مثلاً ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسَاؤُا السُّوَاى (۳۰: ۱۰) پھر بُرا کام کرنے والوں کا انجام بُرا ہی ہوا۔

علاوہ ازیں ذیل کی آیت میں عُقْبَى کا استعمال ثواب اور عذاب دونوں کے لئے ہوا ہے۔ تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ (۱۳: ۳۵) یہ انجام ہوگا اہل تقویٰ کا اور کافروں کا انجام آتش (دوزخ) ہے۔

عُقْبَى الدَّارِ یہاں مضاف مضاف الیہ استعمال ہوا ہے۔ عُقْبَى سے مراد نیک انجام اور الدَّار سے مراد دنیا ہے۔ لَهُمُ عُقْبَى الدَّارِ ان کے لئے دنیا کے نیک کاموں کا نیک انجام ہوگا۔ صاحب کشف لکھتے ہیں عقبی الدار ای عاقبة الدینا وہی الجنة۔ دنیا میں نیک کام کرنے کا نیک انجام یعنی جنت۔

۲۳: ۱۳ = جَنَّتٌ عَدْنٍ مضاف مضاف الیہ اور عقبی الدار (آیت سابقہ کا بدلہ ہے۔ عدن کے باغات۔ عدن کے معنی ہیں رہنا۔ بسنا۔ کسی جگہ مقیم ہونا۔ مصدر ہے اور باب نصر و ضرب سے آتا ہے۔ جَنَّتٌ عَدْنٍ کے معنی رہنے بسنے کے باغات۔ جہاں ہمیشہ رہنا ہوگا۔

عدن کو بعض علماء علم قرار دیتے ہیں کہ جنتوں میں سے ایک خاص جنت کا نام ہے اور اس کی دلیل میں یہ آیت لاتے ہیں جَنَّتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ (۹۱:۱۹) وہ عدن کے باغات جن کا وعدہ غائبانہ خدائے رحمن نے اپنے بندوں سے کر رکھا ہے۔ کیونکہ یہاں معارف کو اس کی صفت لایا گیا ہے۔ اور جو حضرات عدن کو علم نہیں بلکہ جنت کی صفت بتاتے ہیں۔ وہ کہتے ہیں کہ عدن کے معنی اصل میں استقرار اور ثبات کے ہیں۔ محاورہ ہے عَدَنَ بِالْمَكَانِ۔ یعنی اس نے اس جگہ قیام کیا اور عدن سے مراد اقامت علی وجہ الخلود ہے یعنی دائمی طور پر رہنا۔ بسنا۔

امام قرطبیؒ نے لکھا ہے کہ جنتیں سات ہیں۔ ۱، دار الخلد، ۲، دار الجلال، ۳، دار السلام، ۴، جنت عدن (۵)، جنت الماویٰ، (۶)، جنت النعیم، (۷)، جنت الفردوس۔ جنت عدن کی تفسیر میں لکھا ہے کہ جنت میں ایک محل ہے جس کے ۲۵ ہزار دروازے ہیں اور ہر دروازہ پر حوریں بیٹھی ہیں۔ اس میں نبی صدیق اور شہید داخل ہوں گے۔
= صَلَاح۔ (باب نصر۔ فتح۔ کرم) صَلَاحٌ۔ صَلُوحٌ سے جس کے معنی نیک ہونا اور نیکی کرنا کے ہیں۔ ماضی واحد مذکر غائب۔

صاحب کشاف لکھتے ہیں کہ صَلَاحٌ لَفَتْهُ اللَّامُ زیادہ فصیح ہے
= يَدْخُلُونَهَا۔ میں يَدْخُلُوْنَ سے مراد وہ لوگ ہیں جن کی صفۃ آیتہ سابقہ نمبر ۲۲ میں کی گئی ہے اور ماضیہ کا مرجع جَنَّتِ عَدْنٍ ہے واو حرف عطف اور مَوْ صَلَاحٌ مِنْ اَبَائِهِمْ فَاَنْزَلْنَاهُمْ ذُرِّيَّتَهُمْ کا عطف ضمیر یدخلونہا پر ہے۔
یعنی ان جنت عدن میں وہ لوگ (جو آیتہ سابقہ میں بیان ہوئے ہیں) داخل ہوں گے۔ اور ان کے آباؤ اجداد ان کے زوج اور ان کی اولاد میں سے وہ لوگ جو صاحب ایمان ہوں گے وہ بھی داخل ہوں گے (یعنی جنت میں داخلہ تو بشرط ایمان ہے لیکن اعلیٰ مراتب کی عطا و ودہش رب کریم اپنے ان بندوں کی نسبت سے فرمائیں گے جو اوپر مذکور ہوئے ہیں)۔
وَالْمَلَائِكَةُ سے نیا جملہ شروع ہوتا ہے۔

۱۳: ۲۵ = سُوءُ الدَّارِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ سُوءٌ۔ برائی۔ آفت۔ عیب۔ برا کام گناہ۔ الدَّار۔ دنیا۔ چونکہ اسے عَقَبَى الدَّارِ کے مقابلہ پر لایا گیا ہے اس لئے اس سے مراد سوء عاقبۃ الدنیا ہے (دنیا کے بُرے کاموں کا بُرا انجام)
۱۳: ۲۶ = يَبْسُطُ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ کشادہ کرتا ہے۔ وسیع کرتا ہے۔ فراخ کرتا ہے۔
بَسَطَ سے (باب نصر)

== يَفْقِدُهُ۔ مضارع واحد مذكر غائب فَتَدْرُ مصدر (ضرب) وہ تنگ کرتا ہے يَبْسُطُ کے مقابلہ میں ایک ہے لہذا فراخ کرتا ہے یا وسیع کرتا ہے کی ضد ہے۔ یعنی کم کرتا ہے۔ تنگ کرتا ہے۔

اس کا مادہ قدرۃ ہے جس کا معنی قدرت رکھنا۔ طاقت رکھنا۔ قابو پانا۔ غالب آنا مقدار مقرر کرنا۔ اندازہ لگانا کے ہیں۔

== فَزَحَّوْا۔ ماضی جمع مذكر غائب وہ خوش ہوئے وہ اترائے فَزَحَّ سے (باب سمع) فَزَحَّ کا استعمال پسندیدہ اچھی خوشی کے لئے بھی ہوتا ہے اور مذموم خوشی کے لئے بھی۔ پہلے صورت میں اس کا مطلب خوش ہونا ہے۔ اور دوسری صورت میں بدست ہونا۔ اترانا۔

== فِي الْآخِرَةِ۔ اسی فی جنب الاخوة آخرت کے مقابلہ میں۔

== مَتَاعٌ۔ اسم مفرد اَمْتِعَةٌ جمع۔ معین اور عرصہ دراز تک فائدہ اٹھانا۔ معاش۔ فائدہ۔ نفع وہ سامان جو کام میں آتا ہے۔ مال و متاع جس سے کہ ہر قسم کا فائدہ اٹھایا جاتا ہے۔ مُتْعَةٌ فائدہ اندوزی یہاں مَتَاعٌ بمعنی مُتْعَةٌ لَا تَدُومُ۔ ایسا فائدہ جو دیر پا نہ ہو۔ متاع حقیر۔

۱۳: ۲۷ = اَنَابَ۔ اَنَابَ يُنَابِئُ اِنَابَةً (باب انعال) بار بار لوٹ کر آنا۔ اَنَابَ ماضی واحد مذكر غائب۔ وہ رجوع ہوا۔ اِنَابَةٌ اِلَى اللّٰهِ کے معنی اخلاص عمل اور دل سے اللہ کی طرف رجوع ہونا۔ اور توبہ کرنا۔ اَلتَّوْبُ کسی چیز کا بار بار لوٹ کر آنا۔ تَوْبٌ وَتَوْبَةٌ (باب نصر) مصدر۔

۱۳: ۲۸ = اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا۔ اَنَابَ کا بدل ہے۔ یعنی جو لوگ ایمان لائے۔ وَ لَطَمَتُ قُلُوْبُهُمْ بِذِكْرِ اللّٰهِ۔ اور جن کے دل ذکر الہی سے اطمینان حاصل کرتے ہیں ان کو خداوند تعالیٰ اپنی طرف راہنمائی فرماتا ہے۔ (يَهْدِيْ اِلَيْهِ)

۱۳: ۲۹ = طُوْبِي (مادہ طيب) طَابَ بِطُوْبٍ (ضرب) سے مصدر ہے اصل میں طُوبِي (بروزن فُعْلِي) تھا۔ یا ساکن ماقبل اس کا مضموم اس لئے یا کو واو سے بدل لیا گیا۔ بمعنی خوبی خوش حالی۔ ہر قسم کی خوش گواری جس میں بقاء عزت۔ غنا شامل ہو۔

طوبی ایک درخت کا نام ہے جو بہشت میں ہے۔ چنانچہ ایک حدیث شریف ہے کہ

جاء اعرابی الى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: يا رسول الله انى الجنة فاكهة؟ قال نعم فيها شجرة تدعى طوبى هي لطاق الفردوس۔

(ایک اعرابی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں حاضر ہوا۔ اور عرض کیا: یا رسول اللہ! جنت میں میوے ہیں؟ آپ نے فرمایا ہاں! جنت میں ایک درخت ہے جس کو طوبی کہا جاتا ہے! جو الفردوس کے وسط میں ہے۔

لہذا یہاں اس سے مراد جنت کا درخت مراد لینا ہی زیادہ صحیح ہے۔
طوبیٰ کو مصدر کے معنی میں لیا جائے تو اس کا ترجمہ ہوگا۔ ان کے لئے خوشحالی اور خوش گواری ہے۔
یا مرثدہ ہو ان کے لئے۔

اور اگر اس سے جنت کا درخت مراد لیا جائے تو ترجمہ ہوگا:

ان کے لئے طوبیٰ ہے یعنی جنت اور جنت کے میوہ دار درخت۔ اور خاص کردہ درخت جس کا نام طوبیٰ ہے۔ یعنی جنت اور جنت کے میوہ دار درخت اور خاص کردہ درخت جس کا نام طوبیٰ ہے۔
= حُسْنٌ - حَسَنٌ بِحُسْنٍ - سے مصدر ہے۔ اچھا ہونا۔ عمدہ ہونا۔ مضاف۔

= مَنَابٌ (مادہ اب) اَبَ یَوُوبُ (نصر) سے مصدر مہمی۔ لوٹنا۔ واپس ہونا۔ نیز اسم طرف زمان (لوٹنے کا وقت) اور اسم ظرف مکان (لوٹنے کی جگہ) بھی ہے۔ مضاف الیہ۔ حُسْنٌ مَنَابٌ جاتے بازگشتن کی عمدگی۔ خوشگواری۔ یعنی آخرت کی عمدگی۔ نیک انجام۔
اَوْبٌ اور اَیَابٌ مصدر بھی ہیں۔

۱۳: ۳۰ = كَذَلِكَ اَرْسَلْنَاكَ فِيْ اُمَمٍ مَّقَدُّ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهَا اُمَمٌ۔ اسی کما ارسَلْنَاکَ
یا محمد الیٰ ہذہ الامۃ کذلک ارسَلْنَا انبیاء قَبْلَکَ الیٰ اُمَمٍ مَّقَدُّ خَلَّتْ وَ مَضَتْ۔
یعنی اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم جس طرح ہم نے تجھے اس امت کی طرف بھیجا ہے اسی طرح تجھ سے پہلے
ہم نے نبیوں کو ان امتوں کی طرف بھیجا جو (پہلے) گزر چکی ہیں۔

= لَتَتْلُوْا (تاکہ)۔ لام تعلیل کا ہے۔ یعنی تمہیں بھیجنے کی علت و غایت کیا تھی (تاکہ) تو تلاوت کرے
تو پڑھے۔ مضارع واحد مذکر۔ تَلَاوَةٌ مصدر تَلَا یَتْلُو۔ (باب نصر) تَلَوْ و تِلَاوَةٌ جس کے
معنی پڑھنے کے ہیں۔ لیکن یہ لفظ آسمانی کتابوں کے اتباع اور پیروی کے لئے مخصوص ہے تلاوت صح
قرآن سے خاص ہے ہر تلاوت قرأت ہو سکتی ہے لیکن ہر قرأت تلاوت نہیں۔ مثلاً۔ تَلَوْتُ الْقُرْآنَ
وَقَرَأْتُ الْقُرْآنَ (میں نے قرآن مجید پڑھا) درست ہے۔ لیکن تَلَوْتُ رَقْعَتَکَ میں نے تیرے
رقعہ کی تلاوت کی۔ درست نہیں ہے۔ کیونکہ جب تلوت القرآن کہا جائے گا تو پڑھ کر اس کا اتباع
واجب بھی ہے۔ لیکن رقعہ پڑھ کر اس کا اتباع ضروری نہیں ہے۔ لہذا یہاں قرأت رَقْعَتَکَ کہیں گے
آیت شریفہ وَاتَّبِعُوا مَا تَتْلُو الشَّيَاطِیْنُ (۲: ۱۰۲) (اور وہ پیچھے لگ لئے اس (علم) کے
جو پڑھتے تھے شیاطین) میں جو شیطانوں کے پڑھنے کو تلاوت کہا گیا ہے وہ اس وجہ سے کہ ان کو
یہ زعم تھا کہ وہ (شیاطین) کتب الہیہ کی تلاوت کرتے ہیں۔
تلاوت کا فعل جب اللہ تعالیٰ کے لئے استعمال کیا جائے تو اس کے معنی نازل کرنے کے

ہوں گے جیسے ذٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ۝ (۵۸:۳) اے محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) ہم تم پر آیتیں اور حکمت والی نصیحت اتارتے ہیں۔ اور آیت شریفہ یَتْلُوْنَهَا حَقًّا مِّنْ لَّدُنْهِ ۝ (۱۲۱:۲) وہ اس کو ایسا پڑھتے ہیں جیسا اس کے پڑھنے کا حق ہے، میں علم و عمل دونوں کا اتباع کامل مراد ہے۔

== لَتَتْلُوْا عَلَيْهِمْ ۖ تَاكِرًا لِّتُؤْتُوْا كُفْرًا ۚ تَعْلَمُوْنَ ۚ ==

== وَهُمْ يَكْفُرُوْنَ بِالرَّحْمٰنِ ۚ == حال یہ ہے کہ وہ رحمن کا انکار کر رہے ہیں یہ جملہ حال ہے اَرْسَلْنَاكَ یعنی یعنی آپ کی رسالت اور نزولِ قرآن کی شکل میں ہم نے ان پر دینی اور دنیوی نعمتوں کی فراوانی کر دی ہے اور ان کا حال یہ ہے کہ وہ اس بلیغ الرحمة رحمن (اللہ تعالیٰ) کا انکار کر رہے ہیں۔

== هُوَ ۚ اِی الرَّحْمٰنِ الَّذِیْ کَفَرْتُمْ بِهٖ ۚ == یعنی وہی رحمن جس کا تم انکار کر رہے ہو (میرا پورا دھکار ہے)۔

== مَّتَابٍ ۚ == اصل میں مَّتَابِی تھا۔ مَّتَابٍ مَّضْفٍ یا مَمْلُکْم مَّضَفٌ الیه۔ یاہ کو حذف کر دیا گیا۔ میری والبی۔ میرا رجوع۔ مَّتَابٍ۔ تَابَ یَتُوْبُ سے مصدر ہے (باب نصر) تَوْبَةٌ۔ تَوْبٌ۔ تَابَةٌ۔ سب مصدر ہیں۔ لوٹنا۔ رجوع کرنا۔ یعنی اسی کی طرف مجھے واپس جانا ہے۔

۱۳:۳۱ = سَيَّرَتْ ۚ ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ وہ چلائی گئی۔ پہاڑوں کے لئے استعمال ہوا ہے یعنی وہ چلائے گئے۔ یا وہ چلائے جائیں۔

تَسَيَّرَ (تفعیل) مصدر۔ سَيَّرَ سے معنی چلنا۔ یعنی پہاڑ اپنی جگہوں سے ہلائے جائیں۔

== قَطَعَتْ ۚ == ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ تَقَطَّعَ (تفعیل) مصدر۔ وہ پھاڑ دی گئی یا وہ پھاڑ دی جاتی۔ ٹکڑے ٹکڑے کر دی جاتی۔

== الْقَطْعُ ۚ == معنی کسی چیز کو علیحدہ کرنے کے ہیں خواہ اس کا تعلق اجسام وغیرہ سے ہو جیسے لَقَطَعَتْ اَیْدِیْکُمْ وَارْجُلَکُمْ مِنْ خِلَافٍ ۚ (۱۲۴:۷) میں تمہارے ایک طرف کے ہاتھ اور دوسری طرف کے پاؤں کوٹا دوں گا۔ یا اس کا تعلق بصیرت سے ہو۔ جیسے معنوی چیزیں۔ مَثَلًا وَتَقَطَّعُوا اَرْحَامَکُمْ ۚ (۴:۷) اور اپنے رشتوں کو توڑ ڈالو۔

قطع الارضی۔ زمین کا ٹکڑے ٹکڑے ہو جانا۔ یا بمعنی مسافت طے کرنا۔

یعنی ایسا قرآن جس سے زمین ٹکڑے ٹکڑے ہو جائے کہ اس میں سے چشمے بھوٹ پڑیں اور نہریں جاری ہو جائیں۔

== کَلِمَةٍ ۚ == ماضی مجہول واحد مذکر غائب یعنی جس سے مَرُءٌ بلائے جاسکیں۔ جس کے اثر سے مَرُءٌ کلام کرنے لگیں۔

== وَتَوَاتَّ قُرُوْنَا سُبُرَتْ بِهٖ الْجِبَالُ اَوْ قَطَّعَتْ بِهٖ الْاَرْضُ اَوْ کَلَّمَ بِهٖ الْمَوْتُ ۚ

اس میں جواب شرط محذوف ہے سیاق و سباق کے مطابق اس کا جواب سامع پر چھوڑ دیا ہے۔
 (۱) بعض کے نزدیک اس کا جواب لکان ہذا القرآن ہے۔ اس صورت میں ترجمہ ہوگا۔ اگر کوئی ایسا قرآن ہوتا جس کے ذریعہ سے پہاڑ اپنی جگہ سے ہٹا دیئے جاتے یا اس کے ذریعہ سے زمین پھاڑ دی جاتی۔ یا اس کے ذریعہ سے مرنے بولنے لگتے (تو وہ یہی قرآن ہے) اس کی تائید میں وہ یہ آیت لاتے ہیں۔ لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْنَاهُ خَائِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ (۲۱:۵۹)

(۲) بعض کے نزدیک جواب شرط ہے لَمَّا آمَنُوا بِهِ۔ یہ بھڑ بھی ایمان نہ لاتے۔ اس کے جواز میں وہ یہ آیت لاتے ہیں لَوْ أَنزَلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا۔ (۱۱۱:۶)

(۳) بعض کے نزدیک جواب شرط یہ ہے مَا كَانَتْ ذَٰلِكَ بِعَيْنِ أَتَمِّ قَدَرٍ یہ اس کی قدرت سے بعید نہ تھا۔

(۴) بعض کے نزدیک اس کا جواب پہلے آچکا ہے تقدیر کلام یہ ہے وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالزَّحْمَنِ وَكَوَانَتْ قُوَانَا سَيَّرَتْ بِهِ الْجِبَالَ أَذْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَذْ كَلِمَةٍ بِهِ الْمَوْتَىٰ۔ (اور ان کے درمیان کی عبارت جملہ معترضہ ہے) یعنی اگر کوئی قرآن ایسا ہوتا جس کے ذریعہ سے پہاڑ اپنی جگہ سے ہٹا دیئے جاتے یا اس کے ذریعہ سے زمین پھٹ جاتی یا اس کے ذریعہ سے مرنے بولنے لگتے تو یہ بھڑ بھی رحمن سے انکار (ہی) کرتے۔

= بَلَىٰ تِلْكَ الْأَمْثَلُ كُلُّهَا بَلْكَ سَدَا اخْتِارِ اللَّهِ هِيَ كَمَا هِيَ يَحْتَاجُ إِلَىٰ سَبَبِ أَمْرِ اللَّهِ تَعَالَىٰ كِي قَدَرَتِ فِي هِيَ إِنْ كَرِهَ إِنْ تَوَّانَ وَاحِدٌ فِي سَبَبِ كَظُهُورِ بَدِيٍّ آتَىٰ۔ لیکن جب ایمان لانا ان کے مقدر میں ہی نہیں تو پھر ان کے مطالبات کو پورا کرنے کا فائدہ؟

حرف بَلْ خود اس طرف اشارہ کر رہا ہے کہ فقرہ ما قبل میں جو چیزیں بیان ہوئی ہیں وہ مؤثر حقیقی

نہیں ہیں۔

= أَفَلَمْ يَأْتِئْسَ۔ سَمِزْہُ اسْتَفْهَامِيَّة لَمْ يَأْتِئْسَ مُضَارِعُ نَفْيِ جَدِ بَلَمْ وَاحِدٌ مَذْكَرُ غَائِبٍ۔
 يَأْتِئْسُ مُصَدَّرُ (بَابِ سَمِعَ) يَأْتِئْسُ يَأْتِئْسُ۔ کیا وہ مایوس نہیں ہوئے۔ کیا وہ نہیں جانتے۔
 عام علماء نے يَأْتِئْسُ کا ترجمہ مایوس ہونا کیا ہے لیکن بعض کے نزدیک اس کا ترجمہ۔ کیا انہوں نے نہیں جانا ہے۔ اس کے استشاد میں رباح بن عدی کا یہ شعر بیان کرتے ہیں:-

لَمْ يَأْتِئْسَ إِلَّا قَوَامُ إِيَّيْنا ابْنَه - وَأَنْ كُنْتَ عَنْ أَرْضِ الْعَشِيرَةِ نَائِيًا
 ترجمہ:- کیا وہ لوگ نہیں جانتے کہ میں اس کا بیٹا ہوں۔ اگرچہ میں قبیلہ کی سرزمین سے دور ہوں۔

حضرت ابن عباس - مجاہد - حسن - قرآن جوہری نے یہی مطلب لیا ہے۔

امام راغب اصفہانی^۲ المفردات میں رقمطراز ہیں:-

کہ اس آیت کی تفسیر میں بعض نے لکھا ہے کہ یہاں اس کے معنی 'أَفَلَمْ يَعْلَمُوا' کے ہیں۔ یعنی کیا انہوں نے اس بات کو نہیں جان لیا۔ مگر اس سے یہ نہیں سمجھنا چاہئے کہ یہ اس کے حقیقی معنی ہیں بلکہ یہ اس کے لازم معنی ہیں کیونکہ کسی چیز کے انتفاء کا علم اس سے ناامید ہونے کو مستلزم ہے لہذا یہاں بھی (بلحاظ قرآن) یہ کہہ سکتے ہیں کہ یَفْشُ بِمَعْنَى يَعْلَمُ کے ہے۔

= لَا يَزَالُ - مضارع منفی واحد مذکر غائب ذَوَّالٌ مصدر فعل ناقص ہمیشہ رہیگا۔

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا - اور کافر لوگ ہمیشہ اس حالت میں رہیں گے۔

= تُصِيبُهُمْ - مضارع واحد مؤنث غائب - ان کو پہنچتی رہیگی۔ ان پر پڑتی رہیگی۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب۔

= قَارِعَةٌ - اسم فاعل واحد مؤنث - قَارِعَاتٌ وَقَوَارِعٌ جمع - مصیبت - بلا - حادثہ - اچانک آجانے والی مصیبت - قَرَعَ يَقْرَعُ (فتح) کھٹکھٹانا - قَرَعَ الْبَابَ اس نے دروازہ کھٹکھٹایا قیامت بھی اچانک آجانے والی مصیبت اور حادثہ عظیمہ ہے اس لئے اس کو القارعة کہا گیا ہے تقدیر کلام یوں ہے۔ وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ قَارِعَةٌ بِمَا صَنَعُوا۔

اور کافروں پر ان کے کرتوتوں کی وجہ سے کوئی نہ کوئی حادثہ ہمیشہ پڑتا رہیگا۔

= تَحُلُّ - ای لا یزال تحل - ہمیشہ اترتی رہیگی۔ تَحُلُّ مضارع واحد مؤنث غائب۔ حُلُولٌ

اور حَلٌّ سے (باب نصر) معنی اترنا۔ فروکش ہونا۔ اصل میں اترتے وقت جس رسی سے اسباب بندھا ہوتا ہے اس کی گرہ کھولنے کو حَلٌّ کہتے ہیں۔ پھر محض اترنے کے لئے بھی اس کا استعمال ہو گیا تَحُلُّ کا فاعل قَارِعَةٌ ہے (یہ مصیبتیں ان پر براہ راست آتی رہیں گی۔ یا ان کے گھروں کے ارد گرد قرب وجوار میں نازل ہوتی رہیں گی)

= وَعُدُّ سے مراد فتح مکہ ہے (ابن عباس) یا قیامت کا دن (حسن بصری)

۳۲: ۱۳ = اُسْتَهْزِئْ - ماضی مجہول واحد مذکر غائب - اس سے کھٹکھٹایا گیا۔ اِسْتَهْزَأَ

(استفعال) مصدر۔

= اَمْلَيْتُ - ماضی واحد متکلم - میں نے ڈھیل دی - اِمْلَأُ (اِمْعَالُ) اَلْاِمْلَأُ کے معنی ڈھیل

دینے کے ہیں۔ اسی سے مَلَاوَةٌ مِّنَ الدَّهْرِ یا مَلِيٌّ مِّنَ الدَّهْرِ کا محاورہ ہے جس کے معنی عرصہ

دراز کے ہیں قرآن پاک میں ہے وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا (۴۹: ۴۶) اور تو ہمیشہ کے لئے مجھ سے دور ہو جا

= عِقَاب - اسی عقابی - میری سزا - میرا سزا دینا - مضاف - مضاف الیہ۔
 ۱۳: ۳۳ - قَائِمٌ - عالم - جاننے والا - نگہبان - نگران - قوم و قومیۃ و قیام و قامة مصدر ہیں
 مختلف صلوں کے ساتھ مختلف معانی دیتا ہے۔ مثلاً قَامَ عَلٰی - نگرانی کرنا۔ قَامَ لِ - تعلیم اور لحاظ رکھنے
 کا مفہوم ہوگا۔ قَامَ بِ سے ادا کرنے کا مطلب ہوگا۔ قَامَ اِلٰی سے ارادہ اور استقبال مراد ہوگا۔
 قَامَ عَنْ سے ہٹ جانے کی غرض ہوگی۔

= سَمَوْهُمْ - ان کے نام لو۔ ان کی صفات بیان کرو۔ ان کے گن گاؤ۔ اس کا مطلب یہ نہیں کہ ان
 کے محض نام گنواؤ۔ مثلاً لات و عزیٰ وغیرہ۔

= تَنَبَّؤُنَّہُ - مضارع جمع مذکر حاضر۔ ضمیر واحد مذکر غائب۔ تم اس کو بتاتے ہو یا بتاؤ گے۔

تَنَبَّؤُہُ - تَنَبَّئُ (باب تفعیل) سے ن ب ء حروف مادہ

صَدَّوْا - صَدَّ - صُدُّوْا باب نصر سے مانع مجہول جمع مذکر غائب۔ وہ روکے گئے وہ روک
 دیئے گئے۔ یعنی محروم کر دیئے گئے۔ صُدُّوْا عَنِ السَّبِيلِ - راہ حق سے محروم ہو گئے۔ راہ حق ان پر
 مسدود کر دیا گیا۔ راہ راست سے روک لئے گئے۔

= هَادٍ - اسم فاعل واحد مذکر۔ ہدایۃ مصدر اصل میں ہادی تھا۔ ہدایت دینے والا۔ راستہ
 بتانے والا۔

= اٰمَنَ هُوَ اَمِنْ يٰظَا هِیْ مِّنَ الْقَوْلِ - کیا اللہ تعالیٰ جو ہر شخص کے اعمال پر مطلع ہے۔
 (اور ان لوگوں کے بنائے ہوئے شریک۔ ایک برابر ہو سکتے ہیں؟ ہرگز نہیں۔ پھر باوجود اس کے کہ ان کا
 اس ذات وحدۃ لاشریک کے کوئی مقابلہ ہی نہیں) ان لوگوں نے خدا کے شریک بنائے ہیں۔ (اے محمد صلی اللہ
 علیہ وسلم ان سے) کہتے (ذرا) ان (شرکاء) کو بیان تو کرو (کہ وہ کون ہیں کیسے ہیں کہاں ہیں۔ کیا کر سکتے
 ہیں۔ اب تک انہوں نے کون سے کام کئے ہیں اور کن کن صفات سے متصف ہیں۔ عقل کے اندھو!
 تم کیا بیان کرو گے؟ کیا تم سمجھتے ہو کہ) تم اس (اللہ) کو کوئی (نئی) بات بتاؤ گے جو اس ارضی دنیا میں اس
 کے علم میں نہیں (حالانکہ حقیقت یہ ہے کہ نہ کوئی ایسی بات ہو سکتی ہے کیونکہ وہ عالم کل شئی ہے اور نہ
 ہی کسی ایسی بات کا تمہارے پاس مدلل ثبوت ہو سکتا ہے) تو پھر کیا یہ محض منہ سے باتیں بناتے ہو (جن کا
 حقیقت سے دور کا بھی واسطہ نہیں اور یہ خداوندانِ باطل تم نے یونہی بغیر سوچے سمجھے نامزد کر لئے ہیں)
 = اَشَقُّ - شَقٌّ سے جس کا معنی مشقت اور سختی کے ہیں اَفْعَلُ التَّفْضِيلِ کا صیغہ ہے جس کا معنی بہت
 ہی سخت۔

= دَاقٍ - اسم فاعل واحد مذکر۔ اصل میں دَاقٍ تھا۔ بچا نیوالا۔ حفاظت کرنے والا۔ دَقِيَ - وَقَايَہُ

دَاقِبَةً مِّمَّا صَادِرٌ بِمَعْنَى كَيْسِي شَيْءٍ كَوَ مُضِرٍّ أَوْ نَقْصَانٍ دَهْ شَيْءٍ سَ بَچانا۔ چنانچہ قرآن میں ہے فَوَقَّعَهُمُ اللَّهُ مُتَرَدِّدِينَ إِلَيْكَ أَيُّومًا - (۱۱: ۷۶) تُوخِدُكَ أَنْ كَوَ بَچا لیا اس دن کی برائی سے۔ اَوْ رَقُوا أَنْفُسَكُمْ وَ أَهْلِبْكُمْ نَارًا - (۶۶: ۶۶) اپنے آپ کو اور اپنے اہل و عیال کو جہنم کی آگ سے بچاؤ۔

اسی سے تقویٰ ہے۔ نفس کو ہر اس چیز سے بچانا جس سے گزند پہنچنے کا احتمال و اندیشہ ہو۔ کبھی تقویٰ اور خوف کو ایک دوسرے کے معنی میں بھی استعمال کیا جاتا ہے۔

۱۳:۳۵ = مثلاً۔ یہاں بمعنی صفت و کیفیت آیا ہے۔ یعنی جس جنت کا متقیوں سے وعدہ کیا گیا ہے اس کی کیفیت یہ ہے.....

== اُکُلْہَا۔ پھل۔ میوہ۔ مضاف۔ ہا مضاف الیہ۔ ضمیر واحد مؤنث غائب۔ اس جنت کا پھل یا میوہ۔

اَلْاُكْلُ کے معنی کھانا تناول کرنے کے ہیں اور جو چیز کھائی جائے اسے اُكْلٌ وَاُكْلٌ کہا جاتا ہے۔

اُكُلْهَا دَائِمًا۔ اس کا پھل ہمیشہ رہنے والا ہے۔

= وَظَلَّمَا - مضاف مضاف الیه - اس کا سایہ - ای وظلَّهَا دَائِمًا -
= عَقَبَى - معنی انجام -

۱۳:۳۶ = اَلْحِزَابُ - حِزْبُ کی جمع - گروہ - ٹولیاں - جماعتیں۔

الاحزاب - یعنی الجماعات الذین تحزبوا علی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم من الکفار والیہود والنصارى۔ کفار۔ اہل یہود۔ اور اہل نصاریٰ میں سے وہ گروہ جنہوں نے رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم کے خلاف گروہ بندی کی ہوئی تھی۔ اور آپ کی مخالفت پر تلے ہوئے تھے۔

وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ - یعنی کفار اہل یہود و اہل نصاریٰ میں سے مخالف جماعتوں کے بعض لوگ جو قرآن کے کچھ حصوں کے انکاری ہیں (جو حصے کہ ان کی خواہشات کے مطابق نہیں ہیں) = اَدْعُوا - مضارع واحد متکلم دَعْوَةً سے - میں پکارتا ہوں - میں پکاروں گا - میں دعوت دیتا ہوں میں دعوت دوں گا۔

= مَآب - میرا وطن - میری واپسی - مَآبِ قَرفِ مَکان - لوٹنے کی جگہ - نیز ملاحظہ ہو ۲۹: ۱۳

۱۳:۳۷ = اَنْزَلْنَاهُ۔ میں نے ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع القرآن ہے۔

= حُکْمًا - حکم کے طور پر۔ جس میں حلال و حرام - نیکی و بدی - ہدایت و گمراہی وغیرہ ہر قسم کے احکام موجود ہیں۔

= عَدَبِيًّا - واضح طور پر - عربی زبان میں -

حُكْمًا اور عَدَبِيًّا دونوں بوجہ حال کے منصوب ہیں۔ اس کے معنی "احکام کی کتاب عربی زبان میں" یا واضح اور ظاہر احکام کی کتاب "دونوں ہو سکتے ہیں۔

= كَذَلِكَ - یعنی جس طرح انبیائے سلف پر ان ہی کی زبان میں وحی الہی نازل کی گئی تھی اسی طرح قرآن حکیم بھی اہل مکہ کی اپنی زبان میں نازل کیا گیا ہے۔ یا جس طرح واضح احکام کی کتب الہیہ سابقہ انبیاء پر نازل ہوتی تھیں اسی طرح یہ قرآن مجید بھی واضح احکام کا مجموعہ نازل کیا گیا ہے۔

= اَهْوَاءُهُمْ - مضاف مضاف الیہ - اَهْوَاءٌ - هَوًى کی جمع - ان کی خواہشیں۔

۳۸:۱۳ = يَأْتِي بِآيَةٍ - لائے کوئی آیت - لائے کوئی نشانی - پیش کرے کوئی معجزہ۔

= اَجَلٍ - مدت مقررہ - وقت مقررہ

= كِتَابٌ - ای حکم معین یکتب علی العباد حسبما تقتضيه الحكمة ایک معین حکم جو بہ تقاضا حکمت بندوں کے لئے لکھا گیا ہو۔

يَكِلَ اَجَلٍ كِتَابٌ - تمام اوقات مقررہ پر جو کچھ ہونا ہے وہ پیشتر ہی تحریر شدہ ہے اور کوئی اس کو آگے پیچھے یا اس کے الٹ نہیں کر سکتا۔

۳۹:۱۳ = يُثَبِّتُ - ای یثبت مایشاء

= اُمُّ الْكِتَابِ - لوح محفوظ - جو تمام کتب کی اصل جڑ ہے۔

۴۰:۱۳ = اِنْ مَّا نُرِيَنَّكَ اَصْلَیْ اِنْ شَرِیْكَ هَے مَا زَانِدٌ هے تاکید کے لئے آیا ہے اور نون ثقیلہ تاکید کے لئے - اِنْ شرطیہ - اگر ہم تجھ کو دکھلا دیں۔

= نَعِدُهُمْ - مضارع جمع متکلم دَعَدْتُ مصدر (باب ضرب) هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب

ہم ان سے وعدہ کرتے ہیں (یعنی جس عذاب کا ہم ان سے وعدہ کرتے ہیں - یا وعدہ کیا ہوا ہے۔

= مَنَوِّفِيَّتَكَ - مَنَوِّفِيَّتٌ - مضارع بانون ثقیلہ برائے تاکید - جمع متکلم - كَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر - ہم تیری زندگی پوری کر دیں - ہم تیری روح قبض کر لیں۔

- مطلب یہ کہ جس عذاب کا وعدہ ہم نے ان کافروں سے کیا ہوا ہے ان میں سے کوئی عذاب

ہم آپ کی زندگی میں ان پر نازل کر کے آپ کو دکھادیں یا عذاب آنے سے قبل ہم آپ کو اٹھالیں (یہ ہماری مرضی ہے) کیونکہ آپ کے ذمہ تبلیغ ہے اور حساب لینا ہمارا کام ہے۔

۴۱:۱۳ = ثَاتِي - اَتَى يَأْتِي (باب ضوب) اِثْبَاتٌ مصدر - مضارع جمع متکلم - ہم آتے ہیں

ہم چلے آتے ہیں - اِثْبَاتٌ کے معنی "آنا" کے ہیں خواہ کوئی بذاتہ آئے یا اس کا حکم پہنچے۔ یا اس کا نظم

ونسق اور حکم عملاً جاری ہو۔ جیسے فَأَتَىٰ اللَّهُ بُنْيَانَهُم مِّنَ السَّمَاءِ (۲۶:۱۶) سوائے ان کی ساری عمارت بڑے اکھاڑ دی۔ اَتَيْتُهُ بِكَذَا اَوْ اَتَيْتُهُ كَذَا۔ کے معنی کوئی چیز لانا اور دینا کے ہیں = نَنَقُصُهَا۔ نَقُصُّ۔ مضارع جمع متکلم۔ نَقَصَ مصدر (باب نصر) ہا ضمیر مفعول واحد مَوْنَت غَائِب۔ ہم اس کو کم کرتے ہیں۔

اَنَّا نَأْتِي الدَّمَارَ نَنَقُصُهَا مِّنْ اطْرَافِهَا۔ میں نَنَقُصُهَا مِّنْ اطْرَافِهَا حال ہے نَأْتِي کا۔ یعنی ہم زمین کو اس کی تمام طرفوں سے کم کرتے چلے آتے ہیں۔ (یہاں اِثْنَانُ مصدر اُس معنی میں استعمال ہوا ہے جس طرح (۲۶:۱۶) متذکرہ بالا میں) مطلب یہ کہ اہل کفار کے علاقے آہستہ آہستہ اہل اسلام کے اثر و نفوذ میں چلے آ رہے ہیں۔ (علاقوں سے جغرافیائی۔ اعتقادی۔ تمدنی۔ سبھی حدود مراد لی جاسکتی ہیں)

= مُعَقِّب۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ تَعْقِيْبُ (تفعیل) سے عقب مادہ۔ رد کرنے والا۔ لوٹا دینے والا۔ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ۔ اللہ کے فیصلہ کے خلاف کوئی فیصلہ نہیں کر سکتا اور اس پر بحث کر سکتا ہے۔ یہ عَقَّبَ الْحَاكِمُ عَلَىٰ حُكْمِهِ مِّنْ قَبْلِهِ۔ کے محاورہ سے ماخوذ ہے۔ یعنی حاکم نے اپنے پیشرو کے خلاف فیصلہ دیدیا۔ (الکشاف) نیز ملاحظہ ہو ۱۳:۱۱۔ اور ۲۲:۱۳ = مَكْرَ۔ ماضی واحد مذکر۔ اس نے تدبیر چلی۔ اس نے چال چلی۔ اس نے حیلہ سے کام لیا۔ اَلْمَكْرُ۔ حیلہ۔ تدبیر۔ چال۔ اچھے کام کے لئے ہو تو محمود۔ بُرے کام کے لئے ہو تو مذموم = عَقَبَى الدَّارِ۔ ملاحظہ ہو ۲۲:۱۳۔ نیک انجام۔

۲۳:۱۳ = مُؤَسَّلًا۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر منصوب۔ دس ل۔ مادہ۔ بھیجا ہوا۔ پیغامبر پیغمبر رسول۔

= كَفَىٰ۔ ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ (باب ضَرَبَ) صیغہ ماضی کا ہے لیکن مراد استمرار ہے كِفَايَةً مصدر۔ اور اسم مصدر بھی ہے اَلْكَفَايَةُ ہر وہ چیز جس سے ضرورت پوری ہو جائے۔ اور مراد حاصل ہو جائے اور مزید حاجت نہ ہے۔

كَفَىٰ بِاللّٰهِ شَهِيدًا (گواہ ہونے کے لئے اللہ تعالیٰ ہی کافی ہے) میں بَ زائدہ ہے۔ بغیر باء کے انہی معنوں میں قرآن مجید میں ہے وَكَفَىٰ اللّٰهُ الْمُؤْمِنِيْنَ الْقِتَالَ (۵:۳۳) اور خدا مومنوں کے لئے جنگ کی ضروریات کے سلسلے میں کافی ہوا۔

اور اِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِيْنَ (۹۵:۱۵) ہم تمہیں ان لوگوں کے شر سے بچانے کے لئے جو تم سے استہزاء کرتے ہیں کافی ہیں۔

== وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ - داؤد حرف عطف - مَنْ اسم موصول عِنْدَهُ عِلْمُهُ مِثْلُ الْكِتَابِ - صلہ - صلہ و موصول مل کر معطوف - اللہ معطوف علیہ - (اور وہ جس کے پاس کتاب کا علم ہے یعنی اللہ تعالیٰ، کتاب کے مراد لوح محفوظ ہے -

اس کے متعلق علماء کے مختلف اقوال ہیں - بعض کے نزدیک مَنْ عِنْدَهُ عِلْمُهُ مِنَ الْكِتَابِ سے مراد علمائے اہل کتاب ہیں - اور الکتاب سے مراد توریت و انجیل ہے بعض کے مطابق مومنین ہیں جو قرآن حکیم کا علم رکھتے ہیں - بعض کہتے ہیں مَنْ عِنْدَهُ سے مراد جبرائیل علیہ السلام ہیں -

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۱۴) سُورَةُ اِبْرٰهِيْمَ (۲۷)

۱۴:۱ = الرَّأْسُ - ملاحظہ ہو آتہ ۱:۲

= كِتَابٌ - یعنی الْقُرْآنُ - كِتَابٌ خبر ہے - اس کا مبتدا هَذَا مضاف ہے اَنْزَلْنَاهُ... اس کی صفت ہے - اَنْزَلْنَاهُ میں ہ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع كِتَابٌ ہے كِتَابٌ یہاں نکرہ ہے نکرہ کا استعمال بعض دفعہ رفع شان کے اظہار کے لئے بھی کیا جاتا ہے یعنی موصوف کی شان اس قدر مشہور و معروف ہے کہ اسے معرولانے کی ضرورت نہیں -

= النَّاسَ میں ال استغراق کا ہے جو کلیت چاہتا ہے - یعنی جمیع نسلِ انسانی -
= ظَلَمْتُ اِلَى الشُّوْرِ - میں ظَلَمْتُ کا صیغہ جمع اور نور کا صیغہ واحد اس بات کی دلیل ہیں کہ گمراہیاں اور اقسام کفر کثرت سے ہیں جب کہ ہدایت کی راہ صرف ایک ہی راہ مستقیم ہے -
= اِلَى صَوَاطِئِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ - بدل ہے الشُّوْر کا - کیونکہ مقصود الشُّوْر سے وہی راستہ ہے عزیز و حمید کا جو سب پر غالب ہے -

۱۴:۲ = اَللّٰهُ - الْعَزِيزُ الْحَمِيدُ کا عطف بیان ہے کیونکہ یہ الْعَزِيزُ الْحَمِيدُ کی وضاحت کرتا ہے یعنی وہ الْعَزِيزُ الْحَمِيدُ - یعنی اللہ تعالیٰ کی ذات اقدس ہے -

== ذیل۔ اسم مرفوع۔ ہلاکت۔ عذاب۔ خرابی۔ بربادی۔ دوزخ کی ایک وادی۔ کلمہ زجر و وعید کلمہ حسرت و ندامت ہے۔

وَيْلٌ مِّنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ۔ عذاب شدید سے خرابی۔ عذاب شدید کے باعث خرابی
(یہ عذاب دنیوی بھی ہو سکتا ہے اور عذاب اخروی بھی)

= يَسْتَجِوْنَ - مضارع جمع مذكر غائب - اسْتَجَابَ (اسْتَفْعَالٌ) مصدر وہ محبوب کہتے ہیں وہ پسند کرتے ہیں۔ وہ ترجیح دیتے ہیں۔

= يَصْدُوْنَ - صَدَّ يَصْدُوْ صَدًّا - لازم و متعدی دونوں میں مستعمل ہے - وہ روکتے ہیں وہ بازبہتے ہیں - اعراض کرتے ہیں - آیت نہا میں دونوں معنی مراد ہیں -

= يَبْغُونَهَا۔ روہ اسے چاہتے ہیں، میں ہاضمہ کا مرجع سَبِيلِ اللہ ہے۔

== عَوْجًا - کج - ٹیڑھا۔ العَوْجُ (نَصْر) کے معنی کسی چیز کا سیدھا کھڑا ہونے کی حالت سے ایک طرف جھک جانے کے ہیں۔ جیسے عَجْتُ الْبُعَيْرَ بِرَمَامِهِ میں نے اونٹ کو اس کی مہار کے ذریعہ ایک طرف موڑ دیا۔

درجہ اولیت مرتب کر دیا۔
 اَلْعَوَجُ۔ اس ٹیڑھے پن کو کہتے ہیں جو آنکھ سے بسہولت دیکھا جاسکے جیسے لکڑی وغیرہ میں کجی۔ اور اَلْعَوَجُ
 (عین کے کسرے کے ساتھ) اس ٹیڑھے پن کو کہتے ہیں جو صرف عقل اور بصیرت سے دیکھا جاسکے۔ جیسے کہ
 معاشرہ میں دینی اور معاشی ناہمواریاں کہ عقل و بصیرت سے ہی ان کا ادراک ہو سکتا ہے۔ یا جیسے قرآن
 مجید میں ہے قُرْآنًا عَرَبِيًّا عَنُودِي عَوَجٍ (۳۹: ۳۸) قرآن واضح جس میں کوئی کجی نہیں ہے یا جیسے کہ
 آیہ نذر۔

== ضَلَالٌ أَبْعَدُ - موصوف و صفت - بُعْدَ حَقِيقَتِهِ ضَالٌّ (گمراہ) کے لئے ہے۔ مبالغہ کے لئے گمراہ کے فعل گمراہی (ضلال) کی صفت میں اسے استعمال کیا گیا ہے۔ یعنی وہ گمراہی میں بہت دور جا چکے ہیں۔

۴: ۱۴ = بَلِیَّاتٍ قَوْمِہ - اس کی قوم کی زبان کے ساتھ۔ یعنی جس کی زبان وہی ہو جو اس کی قوم کی زبان ہے۔ لِسَانٌ کے لفظی معنی زبان کے ہیں اور مجازاً اکلام اور لغت کے لئے بھی بولتے ہیں۔

وَجُلٌ لَّسِنٌ - وہ شخص جو اپنی بات وضاحت سے بیان کر سکے۔

۱۴: ۵ = اَنْ اَخْرِجْ میں اَنْ کے معنی میں ہے اس لئے کہ اَرْسَلْنَا میں قُلْنَا کے معنی بھی شامل ہیں۔ لَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوسٰی بِآیَاتِنَا وَقُلْنَا لَهُ اَخْرِجْ.....

= دَکُوْهُمُ - امر واحد مذکر حاضر هُمُ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب - تُوَان کو یاد دلا۔ تُوَان کو سمجھا۔ تُوَان کو نصیحت کر۔

— اَيَّامِ اللّٰهِ۔ اللہ کے دن۔ یعنی اللہ کی وہ نصیحتیں جو مختلف قوموں کو عطا ہوئیں مثلاً حکومت اقتدار وغیرہ۔ یا وہ مصیبتیں جو قوموں کو ان کے اعمال کی پاداش میں یا ان کی آزمائش کے لئے ان پر نازل ہوئیں۔ مثلاً وباء قحط۔ محکومی غلامی وغیرہ۔ جو اپنی اہمیت کی وجہ سے جزو تاریخ بن چکی ہیں۔ تاریخ کے اہم واقعات۔ اَیَّام کی اضافت اللہ کی جانب ان واقعات کی اہمیت پر دلالت کرنے کے لئے = ذَلِکَ کا اشارہ اَیَّامِ اللہ کی طرف ہے۔

= صَبَّارٌ۔ بڑا صبر کرنے والا۔ صَبْرٌ سے (فَعَالٌ) کے وزن پر مبالغہ کا صیغہ ہے۔

= مُشْكُرٌ۔ بڑا شکر گزار۔ بڑا احسان ماننے والا۔ بڑا قدردان۔

شُکْرٌ سے فَعُول کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ ہے اور مبالغہ کے اوزان میں سے ہے۔ مذکر اور مؤنث دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے جب اس کا استعمال اللہ کے ساتھ آئے تو اس کے معنی قدردان کے آتے ہیں۔

۱۳: ۶ = یَسْأَلُکُمْ۔ مضارع جمع مذکر غائب۔ کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ تم کو تکلیف دیتے تھے سَأَلَ یَسْأَلُ سَأَلًا۔

السَّوْمُ کے معنی کسی چیز کی طلب میں جانے کے ہیں۔ پس اس کا مفہوم (واجزار سے مرکب ہے یعنی طلب اور جانا۔ کبھی صرف جانا کے معنی میں آتا ہے جیسے سَأَمَتِ الْبِلُّ۔ اونٹ چراگاہ میں چرنے کے لئے چلے گئے۔ یا سَمْتُ الْبِلِّ فِي الْمَدْنِ۔ میں نے چراگاہ میں چرنے کے لئے اونٹ بھیجے۔ اور انہی معنوں میں قرآن پاک میں آیا ہے مِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ لَسِیْمُونَ۔ (۱۰: ۱۶) اور اس درخت بھی (شاداب) ہوتے ہیں جن میں تم اپنے چارہ پالوں کو چراتے ہو۔

اور کبھی صرف طلب کے معنی پائے جاتے ہیں۔ جیسے آید ہدایں۔ یعنی تم کو تکلیف پہنچانے کی نیت نئی راہوں کے طالب و کوشاں رہتے ہیں۔

اس مادہ سے سِیمَہٌ وَسُومَہٌ دِیمَہٌ۔ بمعنی علامت و نشان ہے۔ قرآن مجید میں ہے کہ یُعَوِّفُ الْعُجْرَ مَوْتِ لِسِیمَہُمْ۔ (۴۰: ۵۵) مجرمین اپنی نشانیوں یا علامتوں سے پہچانے جائیں گے اور الْمَلٰئِکَہُ مَسْوْمٰتٌ۔ (۱۲۵: ۳) اپنے پر یا اپنے گھوروں پر نشان امتیاز بنانے والے۔ = یَسْأَلُکُمْ سُوءَ الْعَذَابِ۔ وہ تم کو سخت تکلیفیں دیتے تھے۔ تمہارے لئے سخت تکلیفیں تلاش کرتے تھے۔

تفسیر منظر ہی میں ہے سُوءَ الْعَذَابِ سے مراد قتلِ اولاد نہیں ہے بلکہ بنی اسرائیل کو غلام بنانا اور سخت ترین کام لینا مراد ہے کیونکہ وَ یَذَّیْحُونَ کا عطف مغائرت کو چاہتا ہے۔

= یَسْتَحْيُونَ - مضارع جمع مذکر غائب (سُتِحْيَاءُ) مصدر - وہ جتیا رہنے دیتے تھے
= بَلَاءٌ عَظِيمٌ - بڑی بھاری آزمائش - بہت بڑی آزمائش -

۱۴:۷ = تَأَذَّنَ - ماضی واحد مذکر غائب (باب تَفَعَّلُ) (تَأَذَّنُ) اس نے سادیا۔ اس نے
خبر کر دی۔ اس نے اعلان کر دیا۔ اس نے بتا دیا۔ (ملاحظہ ہو ۷: ۱۶۷)

۱۴:۸ = تَكْفُرُوا - تم ناشکری کرو۔ مضارع مجزوم۔ جمع مذکر حاضر۔ اصل میں تَكْفُرُونَ تھا
اِنْ شَرَطِہ کے آنے سے نون اعرابی حذف ہو گیا۔

۱۴:۹ = نَبَأٌ - نَبَأٌ - خبر اطلاع۔

= قَوْمَ نُوحٍ - يَوْمَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ کا بدل یا عطف بیان ہے۔ ان لوگوں ان قوموں کی خبر
جو تم سے قبل گذر چکی ہیں۔ یعنی قوم نوح اسی طرح عَادِ کا عطف قومِ نوح پر ہے اور ثمود
اور الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ کا عطف بھی قومِ نوح پر ہے اور لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جملہ مقررہ ہے
دیکھو کہ اپنے سے پہلے قوموں کی خبر نہیں ملی یعنی نوح کی قوم۔ عاد اور ثمود کی قوم اور وہ قومیں جو ان کے بعد آئیں
جن کے صحیح حالات اور تعداد کا علم اللہ کے سوا کوئی نہیں جانتا۔

= فَدَدُوا آيِدِيَهُمْ فِيْ اَفْوَاهِهِمْ - رَدَّ يَرُدُّ (باب نصرم سے ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے
انہوں نے لوٹا دیا۔ انہوں نے الٹا دیا۔ انہوں نے پھیر دیا۔ جیسے رَدُّوْهَا عَلٰی۔ (۲۳: ۳۸) ان گھوڑوں
کو میرے پاس لوٹا لاؤ۔

اس جملہ کے مندرجہ ذیل مختلف معانی مفسرین نے لکھے ہیں۔

(۱) غصہ سے اپنی پشت دست کاٹنے لگے۔ یہ عَصَوْا عَلَيْكُمْ الدَّ نَامِلِ مِنَ الْغَيْظِ (۱۱۹: ۳) وہ تم پر
(شدت) غیظ سے انگلیاں کاٹ کاٹ کر کھاتے ہیں۔ سے ملتا جلتا محاورہ ہے۔

(۲) وہ اپنے منہ پر ہاتھ رکھنے لگے۔ خاموش رہنے کے لئے یا تعجب کے اظہار کے لئے یا استہزاء کے طور پر۔

(۳) اگر اَفْوَاهِهِمْ میں ہمدِ ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع اَنْذِيْہُ کو قرار دیا جائے تو ترجمہ ہو گا۔ انہوں نے
اپنے ہاتھ انبیاء کے منہ پر رکھ دیئے ان کو خاموش کرنے کے لئے گستاخانہ انداز میں

(۴) وہ ان کی (انبیاء کی) تکذیب کرتے تھے۔ چنانچہ کہتے ہیں۔ رَدَدْتُ قَوْلَ فُلَانٍ فِيْ فَيْئِهِ - اِی
کَذَبْتُهُ۔ میں نے فلاں کی بات قبول نہ کی۔ فلاں کی بات کو جھٹلادیا۔

= كَفَرْنَا - ماضی جمع متکلم۔ ہم نے انکار کیا۔ ہم منکر ہوئے۔

= مُرِيْبٍ - اسم فاعل واحد مذکر۔ اِرَابَةٌ (باب افعل) متردّد بنا دینے والا۔ بے چین کرنے والا
تردّد میں ڈالنے والا۔ یہ شَكِّ کے بعد مُرِيْبٍ کا اضافہ تاکید مزید کے لئے ہے۔ یعنی شک ایسا نہیں جو

نکل جائے بلکہ شبہات اور زیادہ بڑھتے جاتے ہیں۔

۱۴: ۱۰ = اَفِی اللّٰهِ شَکٌّ۔ اے اے انتہی شک مریب من اللہ تعالیٰ۔ تو کیا تم اللہ تعالیٰ کے بارہ میں شک کرتے ہو۔ (منکرین نے کہا تھا کہ) انا کفرنا بما ارسلنا بہ وانا لفی شک مما تدعونا الیہ مریب۔ جو حکم تم کو دیکر بھیجا گیا ہے ہم اس سے منکر ہیں اور جس امر کی طرف تم ہمیں دعوت دے رہے ہو اس کی صداقت کے متعلق ہم سخت تذبذب و شک میں ہیں۔ اس کے جواب میں ان کے نبیوں نے کہا کہ:-

کیا تم اللہ تعالیٰ کے بارہ میں شک کرتے ہو! کیونکہ یہ پیغام ہمارا نہیں اس ذات تعالیٰ کی جانب سے ہے اور اس میں شک کرنا اس ذات کے متعلق شک کرنے کے مترادف ہے۔ یہ پیغام برحق ہے اور اس کے ذریعہ اللہ تعالیٰ تمہیں بلارہا ہے کہ اس کے مطابق تم عمل کرو تو وہ تمہارے گناہ بخش دے۔

= فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ۔ فاطر۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ فَطَرُ مصدر (باب نصر و ضَوَب) عدم کو پھاڑ کر جو دیں لایا والا۔ نیست سے ہست کرنے والا۔ یا تو بدل ہے اللہ کا۔ یا اس کی صفت ہے۔ یعنی وہ اللہ جو فاطر السموات والارض ہے۔
= یُوَخِّرُکُمْ۔ مضارع منصوب واحد مذکر غائب۔ تَاخِرُ (تفعیل) مصدر کم ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ وہ تم کو مہلت دے۔

= اِنْ اَنْتُمْ مِّنْ اِنْ نّٰفِیَہِ۔ استثناء سے قبل جو اِنْ اور مَا آتے وہ نافیہ ہوتا ہے۔

= سُلْطٰنٍ مُّبِیْنٍ۔ موصوف صفت۔ روشن دلیل۔ بین ثبوت۔ واضح برہان۔ معجزہ۔

۱۴: ۱۱ = یَمُوتُ۔ مضارع واحد مذکر غائب مِتَّ۔ مصدر۔ (باب نصر) وہ احسان کرتا ہے

۱۴: ۱۲ = سُبَلٰنَا۔ مضاف۔ مضاف الیہ۔ ہمارے راستے۔ ہماری راہیں۔ سَبِيلُ کی جمع۔

= هَدٰ اَنَا۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ هِدَا یَهْدُ سے۔ هَدَا اَنَا سُبَلٰنَا۔ اس نے ہم کو حق کے راستے بتائیے۔

= لَنْصَبِرَنَّ۔ مضارع جمع متکلم لام تاکید و نون ثقیلہ۔ ہم ضرور ہی صبر کریں گے۔

= اَدْ یُتْمَوْنَا۔ ماضی جمع مذکر حاضر۔ نَا ضمیر مفعول جمع متکلم۔ تم نے ہم کو ایذا دی۔

۱۴: ۱۳ = لَتَحُوْدَنَّ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ بِالَام تاکید و نون ثقیلہ۔ تم کو ضرور بالضرور لوٹ آنا

ہوگا (ہمارے مذہب میں) عَوْدٌ (باب نصر) سے جس کے معنی کسی شے سے پلٹنے کے بعد (خواہ

پلٹنا بذاتِ خود ہو یا بذریعہ قول یا بذریعہ عزم و ارادہ) اس کی طرف پھرنے اور لوٹنے کے ہیں۔

= اَوْتَى۔ ماضی واحد مذکر غائب اس نے وحی بھیجی۔ اس نے حکم دیا۔ اس نے اشارہ دیا۔ اِيْبَاءٌ (افْعَالٌ) سے۔

= لَنْهَلِكَنَّ الظَّالِمِيْنَ۔ لَنْهَلِكَنَّ۔ مضارع جمع مستکمل۔ بالام تاکید و نون ثقیلہ تاکید۔ ہم ضرور تباہ کر دیں گے۔ ہلاک کر دیں گے۔

۱۳:۱۴ = لَنْسُكِنَنَّكُمْ۔ مضارع جمع مستکمل۔ بالام تاکید و نون ثقیلہ تاکید۔ کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ اِسْمَانٌ مصدر باب افعال۔ ہم تم کو یقیناً آباد کر دیں گے۔ یا۔ آباد رکھیں گے۔

= وَعِيْدٌ۔ اصل میں وَعِيْدِي تھا۔ میرا وعدہ عذاب۔ میری طرف سے ڈراوا۔

۱۵:۱۴ = اِسْتَفْتَحُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب انہوں نے فیصلہ مانگا۔ انہوں نے فتح چاہی۔ اِسْتَفْتَحَ (اِسْتَفْعَالٌ) سے جس کے معنی غلبہ یا فیصلہ طلب کرنے کے ہیں۔ فتح کے معنی غلبہ کی مثال نَصْرٌ مِّنَ اللّٰهِ وَفَتْحٌ مُّقْرِبٌ (۱۳:۶۱) (تمہیں) خدا کی طرف سے مدد (نصیب ہوگی) اور فتح عنقریب (ہوگی) اور فیصلہ کی مثال قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا اِيْمَانُهُمْ (۲۹:۲۳) کہہ دیجئے (اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم) کہ فیصلہ کے روز (یعنی روز قیامت) کافروں کو ان کا ایمان لانا فائدہ بھی نفع نہ دے گا۔ یا۔ دینا اِفْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ (۸۹:۷) اے ہمارے رب ہمارے اور ہماری قوم کے درمیان حق کے ساتھ فیصلہ فرما دے۔

استفتحوا کا فاعل کون ہے۔ ضمیر کا مرجع انبیاء بھی ہو سکتے ہیں اور کفار بھی۔ پہلی صورت میں انبیاء نے کفار سے مایوس ہو کر فتح کی دعا کی۔ اور اللہ نے کفار کو نامراد کر دیا۔ دوسری صورت میں کفار نے دعا مانگی کہ اگر یہ انبیاء سچے ہیں تو ہم پر عذاب نازل کر۔ چنانچہ عذاب آیا جس نے ہر سرکش کو نامراد کر دیا۔

= خَابَ۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ خَيْبَةً سے (باب ضرب) وہ نامراد ہوا۔ وہ خراب ہوا۔ اس کا مطلب فوت ہوا۔ الْخَيْبَةُ کے معنی ناکام ہونے اور مقصد فوت ہوجانے کے ہیں۔ اور جگہ ارشاد باری تعالیٰ ہے وَفَذُ خَابٍ مِّنْ اِفْتَرٰی (۶۱:۲۰) اور جس نے افتراء کیا نامراد ہو گیا۔ یا فَيَنْقَلِبُوْا خٰٓثِيْنَ (۱۲۷:۳) کہ وہ ناکام ہو کر واپس جائیں۔

= جَبَّارٌ۔ زبردست دباؤ والا۔ زور کرنے والا۔ سرکش۔ مجبور کرنے والا۔ خود اختیار۔ جَبَّوْرٌ سے مبالغہ کا صیغہ ہے۔ الْجَبَّوْرُ کے اصل معنی زبردستی اور دباؤ سے کسی چیز کی اصلاح کرنے کے ہیں۔ اس صورت میں یہ ذاتِ باری تعالیٰ کے لئے وصف مدح ہے۔ لیکن اگر کوئی انسان

ناجائز تعلق سے اپنے نقص کو چھپانے کی کوشش کرے یا کسی غیر حق بات کو زبردستی منوائے یا کروائے تو ایک مذموم صفت ہے اور اسی معنی میں آیہ ہذا میں اس کا استعمال ہوا ہے۔ یعنی زبردستی کرنا والا سرکش۔

= عَنِيدٍ - عنادر کھنے والا۔ مخالف۔ ضدی۔ جان بوجھ کر حق کی مخالفت کرنے والا۔ بروزن فَعِيلٌ بمعنی فاعِلٌ صفت مشبہہ کا صیغہ ہے۔ اس کی جمع عُنْدٌ ہے (عَنْدَ (باب نصر و ضن) وَعِنْدَ (باب سَمِعَ) وَعِنْدَ (باب كَرُمَ) حق کی مخالفت کرنا۔

۱۶:۱۴ = مِنْ دَرَاهِمٍ جَعَمٌ۔ وَرَاءَ لُغَاتٍ اَضْدَادٍ سے ہے اس کے معنی جس طرح ”پیچھے“ کے ہیں ”آگے“ کے بھی آتے ہیں۔ یہاں بمعنی مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ (اس کے آگے ہے) یعنی ان کی اس دیناوی نامرادی و ناکامی کے آگے آخرت میں جہنم ہوگا۔

= صَدِيدٍ - پیپ۔ کچ لو۔ جواہل دوزخ کے حبسوں میں سے بھیگی۔ یہ مَاءٌ کا عطف بیان ہے ۱۴:۱۴ = يَتَجَرَّعُهُ - مضارع واحد مذکر غائب کا ضمیر مفعول واحد مذکر غائب جس کا مرجع مَاءٌ صَدِيدٌ ہے۔ تَجَرَّعٌ مصدر (بَابُ تَفَعَّلَ) وہ اس پانی کو گھونٹ گھونٹ کر پئے گا۔ بَابُ تَفَعَّلَ کی خصوصیات میں تکلف ہے۔ یعنی پیاس کی شدت کے باعث وہ پینے پر مجبور بھی ہوگا لیکن اس بدبودار کھولتی ہوئی پیپ کو پئے تو کیونکر۔ حلق سے اترے تو کیسے۔ ایک آدھ گھونٹ اور وہ بھی بڑی مشکل سے۔ جَرَّعٌ مصدر (باب نصر و سمع) جَرَّعَهُ گھونٹ۔

= لَا يَكَادُ يُسِيخُهُ - يَكَادُ - مضارع واحد مذکر غائب كَوَدَ مصدر - قریب، لَا يَكَادُ قریب تھا كَادَ يَكَادُ اگرچہ افعال تامہ ہیں۔ لیکن استعمال میں ان کے بعد کوئی دوسرا فعل ضرور ہوتا ہے جس کے واقع ہونے کے قرب کو کاد سے ظاہر کیا جاتا ہے۔

يُسِيخُهُ - مضارع واحد مذکر غائب اِسَاغَةٌ مصدر باب افعال کا ضمیر مفعول اس کا مرجع مَاءٌ صَدِيدٌ ہے۔ سَاغَ يُسِيخُ (ضرب) سَيَّغٌ سَوَّغٌ مادہ - کے معنی ہیں شراب کا آسانی کے ساتھ حلق میں اتر جانا۔ باب افعال سے اِسَاغَ يُسِيخُ کے معنی حلق سے نیچے اتارنے کے ہیں قرآن مجید میں ہے سَالِغًا لِلْشَّرِبِ (۶۶: ۱۶) پینے والوں کے لئے خوشگوار ہے۔ لَا يَكَادُ يُسِيخُهُ - وہ اس کو (آسانی کے ساتھ حلق سے نیچے نہیں اتار سکیگا۔

= مِنْ كُلِّ مَكَانٍ - اِی من جميع الجهات - تمام اطراف سے، ہر سمت سے۔

= مَيِّتٍ - اسم صفت مجرور۔ مرنے والا۔ مُرْدٌ - وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ اور (بایں ہمہ) وہ مر گیا نہیں۔

= غَلِظٌ - غَلِظَةٌ سے صفت مشبہہ کا صیغہ ہے۔ سخت۔ شدید۔ اس کی جمع غِلَظٌ ہے

۱۸:۱۴ = کَرَمَاد - ک تشبیہ کے لئے رَمَاد - راکھ - خاکستر - اسم ہے اس کی جمع اَرَمَدَةٌ = اِشْتَدَّتْ بِهَ السَّرِيحُ - اِشْتَدَّتْ - ماضی - واحد ثنوت غائب - وہ سخت ہو گئی - اِشْتَدَّادُ (اِفْتَعَالُ) سے مصدر - اِشْتَدَّتْ بِهَ السَّرِيحُ - جس کو ہوا تیزی سے اڑالے گئی - عَاصِفٌ - تیز و تند ہوا - سخت جھونکا - عَصَفَ جس کے معنی تیز و تند ہوا چلنے اور آندھی آنے کے ہیں - المفردات میں ہے رِجْمٌ عَاصِفٌ تند ہوا جو ہر چیز کو توڑ کر بھس کی طرح بنائے - عَصَفَ کے معنی بھس ہیں جیسے كَعَصَفَ مَاكُولٍ - (۵:۱۰۵) جیسے کھایا ہوا بھس ہو - یَوْمَ عَاصِفٍ آندھی کا دن - عَاصِفٌ بمعنی مَعْصُوفٌ ہے عَاصِفٌ کی جمع عَوَاصِفٌ ہے = لَا يَفْقِدُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَى شَيْءٍ - ای لا یقدرون علی شئی مما کسبوا - یعنی جو کچھ انہوں نے کمایا تھا اس میں سے انہیں کچھ بھی حاصل نہ ہو گا - ذَلِكْ - یعنی ضیاع اعمال -

= ضَلَالٍ - گمراہی - بھٹکنا - راہ سے دور جا پڑنا - ضائع ہو جانا - گم ہو جانا - ہلاک ہو جانا - سیدھی راہ سے ہٹ جانا - مغلوب ہو جانا - یہاں ضلال بعید سے مراد راہِ حق سے بُعْد یا ثواب سے محرومی ہے - یعنی ان کے اعمال نیک تو ضائع ہو گئے اور وہ ثوابِ محروم ہے اور اعمالِ سوار کا عذاب بدستور رہا - گویا نیکی برباد گناہ لازم کے مصداق ہوئے - ۲۱:۱۴ = بَرَزُوا - ماضی جمع مذکر غائب - باب نصر بُرُودٌ ہے -

وہ کھلم کھلا سامنے ہوئے - یا سامنے آنا - یہاں ماضی بمعنی مضارع مستقبل مستعمل ہے - وہ کھلم کھلا (اللہ کے) سامنے آئیں گے (روزِ قیامت) قرآن مجید میں ایسی بہت سی مثالیں موجود ہیں بَرَزُوا کے لئے ملاحظہ ہو ۳: ۱۵۴ - ضمیر فاعل جمع مذکر غائب کا مرجع جملہ مخلوق ہے - الضُّعَفَاءُ - اور الضُّعَفَاءُ میں محض رسم الخط کا فرق ہے -

الضُّعَفَاءُ سے مراد وہ ضعیف الرائے لوگ ہیں جو دوسروں کی رائے کا اتباع کرتے ہیں - اور اسی طرح الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا سے مراد وہ لوگ ہیں جنہوں نے ضعفاء کو اپنا مطیع اور متبع بنایا تھا - اور جنہوں نے ضعفاء کو گمراہ کیا اور اپنے نبیوں کی نصیحت کو سن کر اس کا اتباع کرنے سے روکے رکھا -

= مَغْنُونٌ عَنَّا - اسم فاعل جمع مذکر - اصل میں مُغْنِيُونَ تھا - اَعْنَى یُعْنَى سے اسم فاعل واحد مُعْنَى - اَعْنَى عَنْ - دور کرنا - هَذَا مَا یُعْنَى عَنْكَ شَيْئًا - یہ تجھے کوئی فائدہ نہ دیگا - فَهَلْ أَنْتُمْ مَغْنُونُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ - کیا تم ہٹا سکتے والے ہو

(یعنی کیا تم ہٹا سکتے ہو) ہم سے اللہ کے عذاب میں سے کوئی حصہ یعنی اس میں سے ہمارے حق میں کمی کرا سکتے ہو۔

= تَبَعًا - تابع - پیروی کرنے والے - تَابِعٌ کی جمع ہے - جیسے صَاحِبٌ کی جمع صَحَبٌ ہے اِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا - ہم تمہارے تابع تھے - تمہارے پیروکار تھے۔

= اَحْزَعْنَا - آ - ہمہزہ استخارہ ہے (کسی چیز کے متعلق کوئی خبر دریافت کرنا) اور دو چیزوں کے درمیان برابری ثابت کرنے کے لئے آیا ہے - بمعنی خواہ - جیسے مَسَاوُءٌ عَلَيْنَا اَنَّا نَذَرُهُمْ اَمَلَمَ تُنْذِرُهُمْ (۶:۲) یکساں ہے ان کے حق میں خواہ آپ انہیں ڈرائیں یا نہ ڈرائیں۔

حَزَعٌ يَجْزَعُ (سَمِعَ) بے صبری کرنا - حَزَعْنَا - ماضی جمع مشکلم - ہم بے صبری کریں - بیقرا کریں - مضطرب ہوں - اَجَزَعْنَا اَمْ صَبَرْنَا - (برابر ہے ہمارے لئے) خواہ ہم بیقرا کریں یا صبر سے کام لیں۔

= مَحِيصٌ - ظرفِ مکان - مجرور - پناہ گاہ - لُطْنٌ کی جگہ - حَيْصٌ سے - اسی سے ہے حَاصٌّ عَنِ الْحَقِّ - یعنی وہ حق سے اعراض کر کے سختی اور مصیبت کی طرف لوٹ گیا۔ مَحِيصٌ - مَحِيصٌ کے وزن پر مصدر بھی ہو سکتا ہے۔

۲۲:۱۴ = لَمَّا قَضَى الدُّعْوَى - جب معاملہ طے ہو چکے گا - یعنی جب (سب کی قسمت کا فیصلہ ہو چکا ہوگا) فَاخْلَفْتُمْ - ماضی واحد مشکلم - کُمُ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر - میں نے تم سے وعدہ خلافی کی اِخْلَافٌ (اِنْفَالٌ) مصدر۔

= لَا تَكُونُوا مِنِّي - فعل نہی جمع مذکر حاضر - نون وقایہ ی ضمیر واحد مشکلم - اصل میں تَكُونُوا مِنِّي تھا - نون اعرابی ساقط ہو گیا - تم مجھے ملامت نہ کرو - تم مجھے الزام مت دو - لَوْمْ سے باب نصر = لَوْمُوا - امر جمع مذکر حاضر - تم ملامت کرو۔

= مُصْرِخِكُمْ - اسم فاعل مضاف - کُمُ - ضمیر جمع مذکر حاضر - مضاف الیہ - صَوَّخَ لِيَصْرُخُ باب نصر - چیخنا - فریاد کرنا - (فعل لازم)

صَوَّخَ الْقَوْمَ - (فعل متعدی) بمعنی فریاد رسی کرنا - مدد کرنا - مُصْرِخٌ فریاد رسی کرنے والا - مددگار مَا اَنَّا بِمُصْرِخِكُمْ - میں تمہارا فریاد رس نہیں ہو سکتا - یعنی میں تمہاری فریاد رسی نہیں کر سکتا - میں تمہاری مدد نہیں کر سکتا۔

= كَفَرْتُ - میں انکار کرتا ہوں۔

= اَشْرَكْتُمُوْنَ - تم نے مجھے شریک بنایا - اس میں نون وقایہ ی ضمیر واحد مشکلم محذوف ہے

اَشْرَكْتُمْ۔ تم نے شریک بنایا۔ تم نے شرک کیا۔

= مِنْ قَبْلُ۔ ای فی الدنیا۔ اس سے قبل یعنی دنیا میں۔

= اَلَيْسَ۔ دردناک۔ دکھ دینے والا۔ فَعِيلٌ مَبْعُی فَاعِلٌ۔

۱۴: ۲۳ = تَحِيَّتُهُمْ۔ ان کی دعائے ملاقات۔ ان کی دعائے خیر۔ تَحِيَّةٌ مضاف ہُمْ ضمیر جمع مذکر غائب مضاف الیہ۔ تَحِيَّةٌ اصل میں اسم مصدر ہے۔ یہ لفظ بقائے دوام درازی عمر اور ثانوی اعتبار سے خیر و برکت اور استحکام کی دعا کے لئے استعمال ہوتا ہے تَحِيَّتُهُمْ فِيْهَا سَلَامٌ کے معنی یہ بھی ہو سکتے ہیں کہ وہ ایک دوسرے کو سلامتی کی دعا سے خوش آمدید کہیں گے۔ اور یہ معنی بھی ہو سکتے ہیں کہ فرشتے ان کو سلامتی کی دعا سے خوش آمدید کہیں گے۔

۱۴: ۲۴ = ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا کَلِمَةً طَيِّبَةً کَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ۔ کلمہ طیبہ سے مراد ایمان و توحید اس فقرہ کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں۔

(۱) کَلِمَةً طَيِّبَةً کَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ۔ یہ قولہ تعالیٰ ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا کی تفسیر ہے

(۲) مَثَلًا وَ کَلِمَةً طَيِّبَةً بوجہ ضرب کے مفعول ہونے کے منصوب ہیں اور کلام یوں ہے

ضَرَبَ اللّٰهُ کَلِمَةً طَيِّبَةً مَثَلًا۔ بمعنی جَعَلَهَا مَثَلًا۔ یعنی اللہ تعالیٰ کلمہ طیبہ کو مثال کے طور پر بیان فرماتا ہے۔ کَلِمَةً طَيِّبَةً بوجہ موصوف و صفت ہونے کے ہم اعراب ہیں۔

(۳) اللہ تعالیٰ کلمہ طیبہ کے لئے مثال بیان فرماتا ہے ای ضَرَبَ اللّٰهُ کَلِمَةً طَيِّبَةً مَثَلًا

(۴) کَلِمَةً طَيِّبَةً کا نصب بوجہ مَثَلًا کے بدل ہونے کے ہے

(۵) کَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ کا جر بوجہ ک حرف تشبیہ کے ہے۔ اور شَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ یہ کلمہ کی دوسری صفت ہے

(۶) کَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ خبر ہے اور اس کا مبتدا محذوف ہے۔ یعنی کلام یوں ہے ھٰی کَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ۔

= اَصْلُهَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس کی جڑ۔ جمع اَصْوَلٌ۔

= ثَابِتٌ۔ استوار۔ محکم۔ مضبوط۔ ثَبَاتٌ اور ثَبُوْتُ سے اسم فاعل۔ واحد مذکر۔

= فَرْعُهَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس کی شاخ۔ جمع فُرُوعٌ۔

۱۴: ۲۵ = تَوْنِيٌّ۔ مضارع واحد مؤنث غائب۔ ضمیر فاعل شَجَرَةٍ کی طرف راجع ہے

وہ دیتی ہے۔ وہ لاتی ہے۔ یعنی وہ درخت دیتا ہے یا لاتا ہے۔

= اَكْلُهَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ اَكْلٌ۔ میوہ۔ پھل۔ خوراک۔ اَكَلَ يَأْكُلُ سے

اَكَلَ وَ اُكِلَ جو چیز کھائی جائے۔ اُسے اُكِلَ کہتے ہیں۔ اُكِلَ۔ اس درخت کا پھل۔

== يَتَذَكَّرُونَ - مضارع جمع مذکر غائب - وہ خوب سمجھ لیں - وہ نصیحت پکڑیں - تَذَكَّرُوا تَفَعَّلَ مصدر -

۱۴: ۲۶ = عَلِمَ خَبِيثَةً - اس سے مراد کفر و شرک ہے -

== اجْتَنَّتْ - ماضی مجہول واحد مؤنث غائب - اجْتَنَّتْ (اِفْتَعَالٌ) وہ جڑ سے اکھاڑ لی گئی - اس کو جڑ سے اکھاڑ لیا گیا -

۱۴: ۲۷ = يَثْبُتُ اللَّهُ بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ - ثبات بخشتا ہے اللہ تعالیٰ اس قولِ ثابت (کلمہ طیبہ) کی برکت سے -

۱۴: ۲۸ = بَدَلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا - اے بدل لو! شکر نعمت اللہ کفرًا - انہوں نے اللہ کی نعمت کا حق شکر کفرانِ نعمت سے بدل ڈالا -

== اَحْلَوْا - ماضی جمع مذکر غائب - اِحْلَالٌ سے - انہوں نے لا اتارا - اصل میں حَلٌّ کے معنی گرہ کشائی کے ہیں - اور حَلَلْتُ کے معنی کسی جگہ پر اترنے کے ہیں - اور فروکش ہونا کے بھی آتے ہیں - اصل میں یہ ہے حَلُّ الْاَحْصَالِ عِنْدَ التَّزْوِيلِ سے - جس کے معنی کسی جگہ اترنے کے لئے سامان کی رسیوں کی گرہیں کھول دینا کے ہیں - پھر محض اترنے کے معنی میں استعمال ہونے لگا - لہذا حَلَّ رِیَابٍ (نصر) حُلُولٌ کے معنی کسی جگہ اترنا کے ہیں - اسی سے ہے مَحَلَّةٌ اترنے کی جگہ - حَلَّ رِیَابٍ ضَرَبَ سے کسی چیز کا حلال ہونا (حرام کی ضد) کے ہیں -

== دَارَ الْبَوَارِطِ - تباہی و بربادی کا گھر - البوار - بَادَ یَبُورُ بَوْرًا و بَوَارًا - (باب نصر) کے معنی کسی چیز کے بہت مند اڑنے کے ہیں - اور چونکہ کسی چیز کی کساد بازاری اس کے فساد کا باعث ہوتی ہے - جیسا کہ کہا جاتا ہے کَسَدٌ حَتَّى فُسَدَ اس لئے بَوَار - بمعنی ہلاکت استعمال ہونے لگا - اَحْلَوْا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ - انہوں نے اپنی قوم کو ہلاکت کے گھر میں (یعنی دوزخ میں) اپنی ناشکری کی وجہ سے لا اتارا -

۱۴: ۲۹ جَهَنَّمَ - دَارَ الْبَوَارِ کا عطف بیان ہے دَارَ الْبَوَارِ کی وضاحت کے لئے آیا ہے

== یَصْلَوْنَهَا - مضارع جمع مذکر غائب صَلَّى سے (باب سماع) وہ اس میں داخل

ہوں گے - ہا ضمیر واحد مؤنث غائب جہنم کے لئے ہے -

۱۴: ۳۰ = اَنْتَ اَدَا - مقابل - برابر - نِدُّ کی جمع - نِدٌّ اس کو کہتے ہیں جو کسی کی ذات اور جوہر میں شریک ہو -

= يُضِلُّوْا۔ ای یضلو الناس۔ لوگوں کو گمراہ کریں۔ بھٹکائیں۔

= سَبِيلٍ میں ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع اللہ ہے۔

= تَمَتَّعُوا۔ امر جمع مذکر حاضر (باب تَفَعَّلُ) تَمَتَّعُ سے تم فائدہ اٹھاؤ۔ تم برت لو۔

قرآن مجید میں دنیاوی ساز و سامان کے متعلق جہاں کہیں بھی تَمَتَّعُوا آیا ہے تو اس سے تہدید (ڈرانا دھمکانا) مراد ہے۔

= مَصِيْرُكُمْ۔ مَصِيْر۔ اسم ظرف مکان۔ مضاف کُم ضمیر جمع مذکر حاضر مضاف الیہ۔

متہائے لوٹنے کی جگہ۔ صَادِرٌ مَصِيْرٍ (ضَرْبٌ) سے مراد ایک حالت سے دوسری حالت کی طرف منتقل ہونا ہے۔ اسی لئے مَصِيْرٌ اس جگہ کو کہتے ہیں جہاں کوئی چیز نقل و حرکت کے بعد پہنچ کر ختم ہو جاتی ہے۔

۱۴: ۳۱ = يُعْزِمُوْا۔ مضارع منصوب اِقَامَةٌ سے سیغ جمع مذکر غائب وہ ٹھیک ٹھیک ادا کریں پابندی سے ادا کریں۔

= خِلَالٌ۔ وکلتی۔ باب مفاعلة سے مُحَالَةٌ مصدر نیز خُلَّةٌ کی جمع بھی ہو سکتی ہے۔ جس کے

معنی دوستی کے ہیں۔ خَلِيْلٌ دوست۔ گہرا دوست

۱۴: ۳۳ = دَاٰبِیْنَ۔ پھرنے والے۔ ایک دستور پر چلنے والے۔ اسم فاعل تثنیہ مذکر۔

الدَّآبِ کے معنی مسلسل چلنے کے ہیں۔ جیسے دَاٰبِیْ السَّیْرِ دَاٰبَاً وہ مسلسل چلا۔ نیز دَاٰبِ کا لفظ عادتِ مستمرہ پر بھی بولا جاتا ہے جیسے قرآن مجید میں ہے کَدَّآبِ اِلٰی فِرْعَوْنَ (۳: ۱۱) ان کا حال بھی فرعونوں کا سا ہے یعنی ان کی سی عادت جس پر وہ ہمیشہ چلتے رہے ہیں۔

سَخَّوْا لَكُمْ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ دَاٰبِیْنَ۔ اس نے سورج اور چاند کو تمہارے کام میں لگا دیا کہ وہ دونوں (دن رات) ایک دستور پر چل رہے ہیں۔

۱۴: ۳۴ = اَتَّسَّكُمُ۔ اس نے تم کو دیا۔ اَتَى یُؤْتِیْ اِیْتَاوُ (باب اِنْعَال) سے صیغہ واحد

مذکر غائب ماضی معروف۔ کُم ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔

= تَعْدُوْا۔ عَدَّ یَعْدُ (باب لَص) سے مضارع جمع مذکر حاضر۔ نون اعرابی اِنْ شرطیہ کے اُن سے گر گیا۔ اگر تم گننے لگو۔ اگر تم شمار کرنے لگو۔ عدد مادہ

= لَا تُحْصُوْهَا۔ مضارع منفی مجزوم۔ جمع مذکر حاضر۔ نون اعرابی بوجہ لَا حذف ہو گیا ہا ضمیر واحد

مؤنث غائب۔ تم اس کو شمار نہ کر سکو گے۔ یعنی تم اللہ کی نعمتوں کو شمار نہیں کر سکو گے۔ اَحْطٰی

یُحْصِیْ اِحْصَاءً۔ (افعال) سے مصدر۔ گننا۔ شمار کرنا۔ اصل میں یہ لفظ حَصٰی سے مشتق ہے

جس کا معنی کنکریاں ہے۔ اور اس سے گننا کا معنی اس لئے لیا گیا ہے کہ عرب لوگ گنتی میں کنکریاں استعمال کرتے تھے۔ جس طرح ہم انگلیوں پر گنتے ہیں۔

= ظُلُومٌ۔ نہایت ظلم کرنے والا۔ بڑا بے انصاف۔ نہایت سنگار۔ ظُلْمٌ سے بروزن فَعُولٌ مبالغہ کا صیغہ ہے۔

= كَفَّارٌ۔ صیغہ مبالغہ۔ زبردست کافر۔ بہت بڑا ناشکر۔

۱۴: ۳۵ = هَذَا الْبَلَدِ۔ البلد الحرام۔ مکہ معظمہ۔

= اٰمِنًا۔ امن والا۔ پر امن۔ اَمْنٌ سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ اَمِنَ يَأْمَنُ۔ (باب سمع) سے۔

= اُجْبِئُنِي۔ تو مجھ کو دور رکھ۔ تو مجھ کو بچا۔ جَنْبٌ سے باب نصر جس کے معنی دور رکھنے اور بچانے کے ہیں۔ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ نون وقایہ ی ضمیر واحد مستکلم۔

= بَنِيَّ۔ میرے بیٹوں کو۔ اصل میں بَنِيَّیْ تھا۔ نون جمع ی مستکلم کی طرف اصافت سے گر گیا۔ اور جمع کی ی اور مستکلم کی ی مدغم ہوئیں۔ اَنْ معنی کہ۔

۱۴: ۳۶ = اَتَّهَّنَ۔ اَنْ حرف مشبہ بالفعل هُنَّ۔ ضمیر جمع مؤنث غائب بے شک ان (بوں) نے۔

= دَبَّ۔ یَا رَبِّ۔ اے میرے پروردگار۔

= اَضَلَلْتُ۔ اِضْلَالٌ (افعال) سے۔ ان مورتیوں نے گمراہ کیا۔ یہ کیا۔ یہاں مراد بتوں سے ہے یعنی ان بتوں نے گمراہ کیا۔

= مَن عَصَانِي۔ جس نے میری نافرمانی کی۔ عَصَى سے ماضی واحد مذکر غائب۔ نون وقایہ ی ضمیر مستکلم کی۔

۱۴: ۳۷ = اَسْكَنْتُ۔ اِسْكَانٌ (افعال) سے ماضی واحد مستکلم میں نے بسایا۔ سکن مادہ۔

= ذُرِّيَّتِي۔ میری اولاد۔ ذُرِّيَّةٌ مضاف۔ ی ضمیر واحد مستکلم۔ مضاف الیہ۔

= غَيْرِ ذِي زَرْعٍ۔ جس میں کوئی زراعت نہیں۔ جہاں کوئی کھیتی باڑی نہیں۔

= لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ۔ اس لئے کہ وہ نماز کی پابندی کریں۔

= اَفْئِدَةً۔ قُوَادُّ کی جمع بمعنی دل۔ اَفْئِدَةٌ مَوْتِ النَّاسِ۔ ای افئدۃ مَوْتِ افئدۃ

النَّاسِ۔ لوگوں کے دلوں میں سے کچھ دل یعنی کچھ لوگ۔ مِنْ تَبْعِيضٍ کے لئے ہے۔
 = تَهَوَّى إِلَيْهِمْ۔ میں ضمیر ھُم جمع مذکر غائب ذَرَّیَّتِی کی طرف راجع ہے۔
 هَوَى يَهْوَى (باب ضَرْب) هَوَى سے تَهَوَّى مضارع واحد مؤنث غائب کا صیغہ
 ہے۔ بمعنی وہ گرتی ہے۔ وہ گرے گی۔ وہ پھینک دیتی ہے وہ پھینک دے گی۔
 هَوَى کے معنی سرعت سے اوپر نیچے گرنے اور جلدی گذر جانے کے ہیں۔ اسی معنی میں ہے
 تَهَوَّى بِهِ الرَّجُلُ فِي مَكَانٍ سَخِيحٍ (۳۱:۲۲) ہوانے اس کو بڑی دور دراز جگہ پھینک دیا
 (باب مَسَم) سے هَوَى يَهْوَى هَوَى۔ بمعنی چاہنا۔ خواہش کرنا۔
 جیسے اِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ (۲۳:۵۳) یہ لوگ نرے اسکل
 پر اور اپنے نفس کی خواہش پر چل رہے ہیں۔

فراء نے تَهَوَّى إِلَيْهِمْ کے معنی تَوَيْدَ ھُم بتایا ہے۔ وہ ان کا ارادہ کریں۔ وہ ان کو
 چاہیں۔ جیسا کہ بولتے ہیں رَأَيْتُ فَلَانًا يَهْوَى نَحْوَكَ میں نے فلاں کو تیرا ارادہ کرتے دیکھا
 فراء نے تَهَوَّى إِلَيْهِمْ کے معنی تَسَوَّعَ إِلَيْهِمْ کے بھی بتائے ہیں۔ یعنی ان کی طرف تیزی
 سے آئیں۔ ابن الابناری اس کے معنی تَنَحَّطَ إِلَيْهِمْ وَتَنَحَّضَ وَتَنَزَّلَ (وہ ان کی
 طرف فروکش ہوں۔ اتریں۔ نزول کریں) بیان کرتے ہیں۔ یہ ارباب لغت کا بیان ہے
 اور مفسرین میں حضرت عبداللہ بن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہما مشتاق ہونے کے
 معنی کہتے ہیں۔ سدی مائل ہونے کے اور قتادہ تیزی سے روانہ ہونا بتاتے ہیں۔

تَهَوَّى کی ضمیر فاعل أَفْضَدَ کی طرف راجع ہے۔ پس فَا جُعِلَ أَفْضَدَةً مِّنَ
 النَّاسِ تَهَوَّى إِلَيْهِمْ کا ترجمہ ہوا۔ پس کچھ لوگوں کے دلوں کو ان کی طرف مائل کرے
 ۱۳:۲۸ = نُخْفِيْ۔ مضارع جمع متکلم (باب افعال) اِخْفَاءُ مصدر۔ (جو) ہم چھپاتے
 ہیں۔ چھپا کر کرتے ہیں۔ چھپا کر رکھتے ہیں۔

= نَعْلِنُ۔ مضارع جمع متکلم۔ (باب افعال) اِعْلَانُ مصدر ہم ظاہر کرتے ہیں۔
 = وَهَبَ۔ ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ وَهَبَ۔ هِبَةً مصدر۔ (باب فتم) اس نے
 بخشا۔ وَهَبْتُ بہت عطا کرنے والا۔
 = عَلَى الْكَبِيرِ۔ بڑھاپے میں۔ باوجود بڑھاپے کے۔

= مِنْ ذَرَّیَّتِی۔ اسی بعض ذَرَّیَّتِی۔ (میری اولاد میں سے بھی بعض کو) بعض اس واسطے
 کہا کہ ان کو منجانب اللہ علم تھا کہ آئندہ اولاد میں سے کافر بھی ہو سکتے ہیں۔ جیسا کہ خداوند تعالیٰ

نے فرمایا کہ میں تم کو (حضرت ابراہیم کو) لوگوں کا پیشوا بنانے والا ہوں۔ تو حضرت ابراہیم نے کہا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي۔ کیا میری نسل سے بھی حکم ہوا۔ قَالَ لَا يَتَّالِ عَهْدِي الظَّالِمِينَ (۱۲۴:۲) کہا میرا وعدہ نافرمانوں کو نہیں پہنچتا۔

= تَقَبَّلُ - امر۔ واحد مذکر حاضر۔ تَقَبَّلُ (تَفَعَّلُ) سے (توقبول کر)۔

= دُعَاءُ - اِی دُعَاۤیُ میری دعا۔ (یعنی یہ دعا کہ مجھے اور میری اولاد کو نماز کا پابند کر دے) یاد دعا سے مراد عبادت بھی ہو سکتا ہے۔ کہ اے رب میں اور میری اولاد میں سے بعض جو عبادت کریں اے شرف قبولیت عطا فرما۔

۱۲۴:۴۲ = لَا تَحْشَبَنَّ - فعل بنی واحد مذکر حاضر بانون اثنیہ حَشَبَاتٌ سے۔ تو خیال نہ کر تو گمان نہ کر

= يُؤَخِّرُهُمْ - مضارع واحد مذکر غائب هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب۔ وہ ان کو مہلت دیتا ہے وہ ان کو مہلت دے رہا ہے۔ ڈھیل دے رہا ہے۔ هُمْ ضمیر کامرجن الظَّالِمُونَ ہے۔

= تَشْخَصُ - مضارع واحد مونث غائب۔ وہ ٹکٹکی باندھ کر دیکھ سکی۔ ضمیر فاعل البصار کے لئے ہے وہ ٹکٹکی باندھ کر دیکھیں گی۔ وہ دہشت کے سبب کھلی کی کھلی رہ جائیں گی۔

اور جگہ آیا ہے شَاخِصَةً اَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا (۹۰:۲۱) کافروں کی آنکھیں کھلی کی کھلی رہ جائیں گی۔ شَخَّوْصٌ مصدر۔ بمعنی آنکھوں کا کھلا رہنا۔ ٹکٹکی باندھ کر دیکھنا۔

۱۲۴:۴۳ = مُهْطِعِينَ - اسم فاعل جمع مذکر۔ مُهْطِعٌ واحد۔ اِهْطَاعٌ (افعال) مصدر۔ سر جھکائے تیزی سے دوڑنے والے۔ مُهْطِعٌ عاجزی اور ذلت سے نظر نہ اٹھائی والا۔ بلانے والے کی طرف خاموش چلا جائی والا۔ گردن دراز کر کے نظر جمائے تیزی سے چلنے والا۔

= مُقْتَنِعِي - اسم فاعل جمع مذکر منصوب۔ مضاف۔ اصل میں مُقْتَنِعِينَ تھا۔ اضافت کی وجہ نون گر گیا۔ اِفْتِنَاعٌ (افعال) سے مصدر قَتَمٌ مادہ۔

اٹھانے والے۔ اٹھائے ہوئے۔ اَقْتَمَ رَأْسَهُ - اس نے اپنے سر کو اوپنا کیا۔ مُقْتَنِعِي رُؤُوسِهِمْ۔ اپنے سروں کو اوپراٹھائی والے۔

= لَا يَوَدُّ - مضارع منفی واحد مذکر غائب۔ نہیں لوٹے گی۔ ضمیر فاعل کامرجن حَلُوفِهِمْ ہے۔ ان کی نگاہ۔ ان کی آنکھ۔ یعنی ان کی آنکھ جھپک تک نہ سکیگی۔

= هَوَاءٌ - اسم۔ خالی۔ خوف کے سبب سمجھ سے خالی۔ اصل میں هَوَاءٌ اس فضاء اور خلا کو کہتے ہیں۔ جو آسمان اور زمین کے درمیان ہے لیکن محاورہ میں قلب کی صفت

واقع ہوتی ہے۔ اور جو ڈرپوک ہو جرات مند نہ ہو۔ اس کو قلبِ ہواؤ کہتے ہیں اَفْئَدْتُمْ
ہواؤ۔ ان کے دل ہوا ہو رہے ہوں گے۔

اس آیت میں یومِ حشر کی ہولناکی اور دہشت انگیزی کا منظر بیان ہوا ہے یعنی لوگ
گردن آگے کو بڑھائے خوف و ہراس سے ٹکٹکی لگائے دوڑے جا رہے ہوں گے۔ سراد پر کو
شدتِ اضطراب سے اٹھ ہوئے ہوں گے۔ اور آنکھیں پھرائی ہوں گی کہ بلیں اوپر اٹھی
ہوئی ہیں تو وہاں ہی جم کر رہ جائیگی۔ اور نیچے والے پس نہ آسکیں گی۔ اور دل ہوا ہوئے جا رہے
ہوں گے۔ اور اس حالت میں لوگ موقفِ حساب کی طرف دوڑ رہے ہوں گے
۱۴: ۴۴ = اَنْذِرْ - امر - واحد مذکر حاضر۔ (اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم) تو ڈرا۔ اِنْذِرْ (افعال)
سے مصدر۔

= يَوْمَ - مفعول ثانی - النَّاسِ - مفعول اول اَمْنًا زکا۔ تو ڈرا لوگوں کو اس دن سے۔
= اَخْرَجْنَا - امر واحد مذکر حاضر۔ ناصیر مفعول جمع متکلم۔ تو ہم کو مہلت دے۔ تَاخِرُوْا
(تفعیل ہم سے۔

= اَجَلٍ قَرِيبٍ - مدت قلیل اَجَلٍ مدت مقررہ۔
= نُجِبٌ - اَجَابَ يُجِيبُ اِجَابَةً سے مضارع مجزوم جمع متکلم۔ ہم قبول کر لیں گے
جواب دعا ہونے کی وجہ سے مجزوم ہے۔
= مَتَّبِعْ - مضارع مجزوم جمع متکلم۔ اِتَّبَاعُ (افتعال) سے ہم اتباع کریں گے۔ ہم پیروی
کریں گے۔ جواب دعا ہونے کی وجہ سے مجزوم ہے۔

= اَوَكَمْ تَكُونُوا اَقْسَمْتُمْ مِّنْ قَبْلُ - کیا تم اس سے پہلے قسمیں نہیں اٹھایا کرتے تھے
مِنْ قَبْلُ - قَبْلُ - بَعْدُ کی ضد ہے۔ بغیر اضافت کے آئے تو اس پر ضمہ ہوگا۔
= مَا لَكُمْ مِّنْ ذَوَالٍ - جواب القسم۔ یعنی تم قسمیں کھا کھا کر کہتے تھے ہم کو کوئی زوال
نہیں ہے۔

ذَالْ يَزُولُ ذَوَالٌ دبابِ نصر) کا معنی کسی چیز کا اپنا صحیح رُخ چھوڑ کر
ایک جانب مائل ہو جانا۔ اپنی جگہ سے ہٹ جانا۔ زوال۔ سمت الراس سے تھبک جانا۔
جیسے کہ سورج کا نقطہ نصف النہار سے ڈھلنا۔ نقطہ عروج سے نیچے آنا۔ دیناوی جاہ و جلال یا مال و دولت
کی حالت کم ہو جانا۔ نقطۃ الراس سے انحطاط۔
= مِّنْ صَلَٰةٍ تَاكِيْدٍ نَفِيٍّ کے لئے آیا ہے۔

۱۲/۲۵ = مَسَكْنَتُمْ۔ ماضی جمع مذکر حاضر۔ تم بستے رہے۔ تم آباد رہے۔

مَسَاكِنَ۔ مَسْكَنَ کی جمع۔ اسم ظرف مکان۔ بٹھرتے اور بستے کا مقام۔

= قَبِيَّتَ۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ وہ واضح ہو گیا۔ وہ ظاہر ہو گیا۔ وہ کھل گیا۔ (یعنی ان کے ساتھ جو سلوک ہوا اس کی روایات بھی تم کو پہنچی ہوں گی اور ان کے آثار سے تم نے مشاہدہ بھی کر لیا ہوگا)

= وَصَرَبْنَا لَكُمْ الدِّمَائِ۔ اور ہم نے تم کو مثالیں بیان کیں۔ یعنی کتب سماویہ میں ان واقعات کو مثال کے طور پر بیان کیا۔ کہ اگر تم ایسا کرو گے تو تم بھی یہی نتیجہ پاؤ گے۔

۱۴: ۲۶ = مَكْرُوهًا مَكْرَهُهُمْ۔ انہوں نے اپنی چالیں چلیں۔ اس میں ہُمْ ضمیر فاعل کا مرجع یا تَوَالِدِيْنَ ظَلَمُوا اَنْفُسَهُمْ ہے یعنی وہ لوگ جنہوں نے اپنی جانوں پر ظلم کیا تھا اور جن کے مسکن میں تم آباد رہے۔ یا اس کا مرجع کفار قریش ہیں جنہوں نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے خلاف گھنیر چالیں چلیں۔ جیسا کہ ارشاد باری تعالیٰ ہے وَادُّ يَمْكُرُ بِكَ الدِّينِ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ اَوْ اَوْ يَقْتُلُوكَ اَوْ يُخْرِجُوكَ۔ (۸: ۳۰) اور یاد کرو جب خفیہ تدبیریں کر رہے تھے آپ کے بارہ میں وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا تھا تاکہ آپ کو قید کر دیں یا آپ کو شہید کر دیں یا آپ کو جلاوطن کر دیں لیکن صورت اول زیادہ صحیح ہے۔

= وَعِنْدَ اللّٰهِ مَكْرُهُمْ۔ اللہ تعالیٰ سے ان کی یہ چالیں مخفی نہ تھیں سب کی سب اس کے علم میں تھیں۔ یا مطلب یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ کے پاس ان کے سر کا ٹوڑ تھا۔ عندہ جزاء مکروہم وَالْبَاطِلُ لَهٗ۔ (منظہری)

= تَزُولَ۔ مضارع واحد مؤنث غائب۔ وہ اپنی جگہ سے ٹل جائے۔ وہ اپنے مقام سے ہل جائے زَالِ يَزُولُ زَوَالٌ (باب نصر) سے۔

= اِنْ۔ کی دو صورتیں ہیں (۱) یہ اِنْ مخفف ہے جو اِنْ ثقیلہ سے مخفف ہو کر اِنْ بن گیا۔ اور یہ تحقیق اور ثبوت کے معنی دیتا ہے۔ اس صورت میں ترجمہ ہوگا: اور واقعی ان کی چالیں ایسی تھیں کہ ان سے پہاڑ بھی ٹل جائیں۔ (۲) اِنْ نافیہ ہے اور لام تاکید نفی کے لئے آیا ہے۔ اس صورت میں ترجمہ ہوگا۔ اور نہیں تھیں ان کی چالیں کہ ان سے پہاڑ اپنی جگہ سے ٹل جائیں۔

۱۴: ۲۷ = لَا تَحْسَبَنَّ۔ فعل نہی بلام تاکید و نون ثقیلہ۔ واحد مذکر حاضر۔ تو ہرگز خیال نہ کر۔ تو ہرگز گمان نہ کر۔ (یہ خطاب حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے)

لَا تَحْسَبَنَّ اللّٰهُ مُخْلِفًا وَعْدَهُ رُسُلَهُ میں اللہ مفعول اول ہے لَا تَحْسَبَنَّ کا اور مُخْلِفًا مفعول ثانی ہے۔ جبکہ رُسُلَهُ مُخْلِفًا کا مفعول اول ہے اور وَعْدَهُ اس کا

مفعول ثانی۔ گویا تقدیر کلام یوں ہے مخلف دسلہ وعدہ تو برگزیناں نہ کر کہ اللہ اپنے رسولوں سے وعدہ خلافی کرنے والا ہے۔ یعنی جو وعدے اس نے کئے ہیں وہ ضرور پورے کرے گا۔

وعدے۔ مثلاً اِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا۔ (۵۱:۴۰) بیشک ہم اپنے پیغمبروں کی مدد کرتے رہتے ہیں یا کَتَبَ اللّٰهُ لَآ غَلِبَتْ اِنَّا وَرُسُلُنَا۔ (۲۱:۵۸) اللہ نے یہ بات لکھ دی ہے کہ میں اور میرے پیغمبر غالب آکر رہیں گے۔

= عَزِيزٌ۔ غالب۔ زبردست۔ قوی۔ گرامی قدر۔ دشوار۔ عِزَّةٌ سے فَعِيلٌ کے وزن پر بمعنی فاعل مبالغہ کا صیغہ ہے۔

= قُوَا نِقَامٍ۔ انتقام لینے والا۔ بدلہ لینے والا۔

۴۸:۱۴ = يَوْمَ۔ یا انتقام کا ظرف زمان ہے یعنی وہ انتقام اس روز لے گا جس روز کہ زمین بدل کر دوسری زمین کر دی جائے گی۔ یا یہ اُذْكُرْ (مذکور کا مفعول ہے۔ یاد کرو اس دن کو۔

= تَبَدَّلَ۔ مضارع مجہول واحد مؤنث غائب۔ تَبَدَّلَ (تفعیل) مصدر۔ وہ بدل دی جائے گی۔

= غَيْرَ الدَّٰثِرِ اٰیكٍ دوسری زمین کی صورت میں۔

= السَّمَوَاتِ۔ اے و بتدل السموات غیر السموات اور آسمان بدل کر دوسرے آسمان کر دیتے جائیں گے۔

= وَبَرِّدُوا۔ وہ کھلم کھلا خدا کے سامنے پیش ہوں گے (ملاحظہ ہو ۲۱:۱۴)

= اَنفَقَارٍ۔ مبالغہ کا صیغہ ہے۔ ایسا زبردست غالب جس کے مقابلہ میں سب ذلیل ہوں۔ قَهْرٌ۔ مصدر۔ جس کا معنی کسی پر غلبہ پکراؤ سے ذیل کرنے کے ہیں۔

۴۹:۱۴ = مُقَرَّنِينَ۔ اسم مفعول جمع مذکر۔ مُقَرَّنٌ واحد۔ تَقَرُّنٌ (تفعیل) مصدر۔ اِقْتِرَاتٌ کے معنی اِنْزِجَاجٌ کی طرح دو یا دو سے زیادہ چیزوں سے کسی معنی میں مجتمع ہونے کے ہیں قَرْنٌ اس رسی کو کہتے ہیں جس کے ساتھ دو یا دو سے زیادہ اونٹوں کو باندھا جائے جیسے قَرْنَتُ البعیر مع البعیر۔ میں نے اونٹ کو دوسرے اونٹ کے ساتھ ایک رسی سے باندھ دیا۔

= قَرْنَتُهُ (تفعیل) میں مبالغہ کے معنی پائے جاتے ہیں۔ وہ آدمی جو دوسرے کا ہم عمر ہو یا بہادری یا دوسرے اوصاف میں کسی کا ہم پلہ ہو اسے اس کا قرن کہتے ہیں۔ اسی سے قَرْنٌ بمعنی ساتھی، ہم نشین ہے۔

مُقَرَّنِينَ۔ باہم کس کر مضبوطی سے باندھے گئے۔ جکڑے ہوئے۔

= اَصْفَادٍ - زنجیریں - بیڑیاں - صَفَدٌ اور صَفَادٌ کی جمع
۵۰:۱۴ = سَوَابِلُ - کرتے - پیراہن - قمیصیں - سَوَابِلُ کی جمع -

= قَطْرَانٍ - رال - تارکول - گندھک -

= نَفْسِي - مضارع واحد مؤنث غائب - وہ ڈھانکے لیتی ہے - وہ ڈھانک لے گی - غَشِيَتْ وَغَشَايَتْ
(باب سبع) بمعنی ڈھانکنا - چھپانا -

نَفْسِي وَجُوهَهُمُ النَّارِ - آگ ان کے چہروں کو چھپائے ہوئے ہوگی -

۵۱:۱۴ = لِيَجْزِيَ - تاکہ وہ بدل دے - (جزا دے) لام تعلیل يَجْزِي واحد مذکر غائب جَزَى
يَجْزِي (باب ضرب)

۵۲:۱۴ = هَذَا - هَذَا الْقُرْآنُ - یہ قرآن -

= بَلَغٌ - بَلَغَ يَبْلُغُ بَلَاغًا - (باب نصر) مصدر - اَلْبَلَغُ کے معنی مقصد اور منتہی کے آخری
حد تک پہنچنے کے ہیں - عام اس سے کہ وہ مقصد کوئی مقام ہو یا زمانہ - یا اندازہ کئے ہوئے امور میں سے
کوئی امر ہو - مگر کبھی محض قریب تک پہنچنے پر بھی بولا جاتا ہے گویا انتہا تک نہ بھی پہنچا ہو - چنانچہ انتہا تک
پہنچنے کے معنی میں قرآن مجید میں ہے حَتَّىٰ اِذَا بَلَغَ اَشُدَّاهُ وَبَلَغَ اَرْبَعِيْنَ مَسَّةً (۱۵: ۴۶) یہاں
تک کہ جب خوب جوان ہوتا ہے اور چالیس برس کو پہنچ جاتا ہے -

بَلَغَ کے معنی کافی ہونے کے بھی آتا ہے مثلاً اِنَّ فِيْ هَذَا الْبَلَاغِ الْقَوْمَ عَبْدِيْنَ (۲۱: ۱۰۶)
عبادت کرنے والے لوگوں کے لئے اس میں (خدا کے حکموں کی) پوری پوری تبلیغ ہے -

هَذَا اَبْلَغُ لِّلنَّاسِ - (آیتِ نذر) یہ (قرآن) لوگوں کے نام (خدا کا) پیغام ہے -

= وَ لِيُنْذِرَ رُوْا - معطوف ہے محذوف پر یعنی لِيُنْصَحُوْا وَ لِيُنْذِرَ رُوْا - تاکہ انہیں نصیحت
کی جائے اور ان کو ڈرا یا جائے -

= فِيْہِ میں ۵ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع بَلَغٌ ہے یعنی اس قرآن کے ذریعہ سے -

= وَ لِيُنْذِرَ كُفْرًا - مضارع واحد مذکر غائب تَنَذَّرُ تَنْذِيرًا مصدر اصل میں يتنذرون
متھا - تَنَذَّرُ کو ذ میں مدغم کیا گیا - تاکہ نصیحت حاصل کریں -

= اَوْ لَوْ اَلَّا لُبَّابٍ - صاحب عقل - اہل فہم - عقل و فہم والے -

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۱۵) سُورَةُ الْحَجَرِ (۵۴)

- ۱۵:۱ = تِلْكَ - اشارہ ہے ان آیات کی طرف جو اس سورۃ میں ہیں۔
- = اَنْكِتَابٍ - مکمل کتاب - ایسی کتاب جو اپنی افادیت اور جامعیت کے اعتبار سے صحیح معنوں میں کتاب کہلانے کی مستحق ہے۔
- = قُرْآنٍ - کی تکمیل تعظیم کے لئے ہے۔ اِنَّتِ قُرْآنٍ - یہ آیات الکتاب کی ہیں اور قرآن مبین کی
- = مُبَيِّنٍ - صفت ہے قرآن کی۔ یعنی وہ قرآن جو اپنا مدعا صاف صاف ظاہر کرتا ہے جو الرشد اور الغی کو مُبَيِّن (واضح) طور پر بیان کرتا ہے۔
- فَارِقَ بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ وَالْحَلَالِ وَالْحَرَامِ - جو حق اور باطل اور حلال و حرام میں فرق بیان کرنے والا ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

رُبَمَا (١٣)

الْحِجْرَةُ النَّحْلُ ٢

رُبَمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا

۲:۱۵ = رُبَمَا - رُبَّ وَرُبَّهٖ وَرُبَّمَا وَرُبَّتَمَا - حرف جر ہے۔ رُبَّمَا فتح و تشدید باء کے ساتھ یا رُبَّمَا فتح باء بلا تشدید کے ساتھ ہر دو صورت میں مُسْتَعْلَم ہے سیاقِ کلام کے موافق تکثیر و تفتیل۔ یعنی اکثر اور کبھی کبھی کا فائدہ دیتا ہے۔ رُبَّ نکرہ پر داخل ہوتا ہے اور زائد کے حکم میں ہوتا ہے جیسے رُبَّ جَهْلٍ رَفَعَ۔ اور جب اس پر ماکافہ داخل ہو جائے (کافہ یعنی سابق عامل کو عمل سے روکنے والا) تو اس کا دخول فعل اور معرفہ پر جائز ہوتا ہے۔ جیسے رُبَّمَا الْخَلِيلُ مُقْبِلٌ اور رُبَّمَا اقْبَلَ الْخَلِيلُ اس صورت میں بیشتر اس کا دخول الیہ جملہ فعلیہ پر ہوتا ہے جس کا فعل ماضی ہو خواہ وہ لفظاً موجود ہو یا معنًا۔ لیکن آئندہ میں یہ فعل مستقبل پر داخل ہوا ہے لیکن مضارع پر اس کا دخول بہت کم واقع ہوتا ہے۔ رُبَّمَا اگرچہ کلام عرب میں اکثر استعمال ہوتا ہے لیکن قرآن مجید میں صرف اسی آیت میں آیا ہے رُبَّمَا۔ بمعنی کسی وقت۔ بہت وقت۔ کبھی کبھی۔ اکثر۔

= يَوَدُّ - مضارع واحد مذکر غائب۔ مَوَدَّةٌ مصدر۔ (باب سمع) وہ آرزو کرے گا۔ وہ آرزو کرتا ہے۔ پسند کریگا۔ یا پسند کریگا۔ دد۔ مادہ ۳:۱۵ - ذُرْ هُمَ - امر واحد مذکر حاضر۔ هُمَ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ تو ان کو چھوڑے۔ تو ان کو رہنے دے۔

= يٰۤاَكْلُوْا وَ يَمْتَعْوْا - مضارع مجزوم بوجہ جواب امر میں یا یہ بھی جائز ہے کہ ان سے پہلے لام مقدر ہو۔ يَمْتَعْوْا - مضارع مجزوم جمع مذکر غائب۔ مزے اڑالیں۔ عیش کر لیں۔ = يُلْهِهِمْ - مضارع مجزوم بوجہ متذکرہ بالا۔ واحد مذکر غائب۔ اَلْهٰی يُلْهِیْ اِلَیْهَا (افعال) هُمَ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب ان کو تھیلانے رکھے۔ ان کو غافل بنائے رکھے۔ = اَلَّذِیْ مَلَ - امید! توقع۔ اَمَّا جمع۔ فاعل۔ يُلْهِهِمْ اَلَّذِیْ مَلَ - ان کی (جھوٹی) امید ان کو غافل بنائے رکھے۔

۴:۱۵ = مِنْ قَرْيَةٍ - اسی قریۃ من القریٰ - بستیوں میں سے کسی بستی کو۔

= کُتِبَ - ایک مقرر وقت۔ وقت جو لوح محفوظ پر مکتوب ہے۔ معلوم۔ جو ہر وقت علم میں ہے۔ بھول چوک کی نذر نہیں ہوتا۔ کہ اس میں تقدیم و تاخیر ہو جائے

وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ بِجَلْدِ قَدْرِيَّةٍ كَمَا هِيَ يَاجِيسَاكَ صَاحِبِ كَشَافٍ نَظَرٌ لَهَا هِيَ كَيْهَ قَدْرِيَّةٍ
کی صفت ہے۔

۱۵/۵ مَّا تَسْبِقُ - مَّا نَفِي كَا هِيَ تَسْبِقُ - مضارع واحد مؤنث غائب سَبَقَ (صَدَرَبَ) سے جس کے
اصل معنی چلنے میں مقدم ہونے کے ہیں مگر اس کا استعمال بطور مجاز و استعارہ مطلق بڑھنے اور سبقت
کرنے کے لئے بھی ہوتا ہے مَّا تَسْبِقُ وہ آگے نہیں نکل جائے گی۔ وہ آگے نہیں نکل سکتی اس کا فاعل
أُمَّةٌ ہے۔

= مِنْ أُمَّةٍ - ای امۃ من الامم قوموں میں سے کوئی قوم۔

= اَجَلَهُمْ - مضاف مضاف الیہ - اپنی تقدیر کی میعاد مقررہ۔ اس میں هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب افراد
قوم کی رعایت سے لائی گئی ہے۔ جس طرح کہ يَسْتَاخِرُونَ میں جمع کا صیغہ استعمال ہوا ہے
= لَا يَسْتَاخِرُونَ - مضارع منفی جمع مذکر غائب (استفعال) وہ پیچھے نہیں رہ سکتے۔

۶:۱۵ = قَالُوا - اشارہ ہے کفار مکہ کی طرف

= اَلَّذِي كُنْتُ - ذکر کے لفظی معنی تو نصیحت کے ہیں لیکن قرآنی اصطلاح میں قرآن ہی کا ایک نام ہے
۱۵:۷ = لَوْ مَا - شرطیہ ہے حرف تخصیض (امہارنا ہے) حرف توبیخ ہے۔ کیوں نہیں۔
لَوْ مَا تَأْتِنَا بِالْمَلَكَةِ - کیوں نہیں لے آتا تو ہم پر ملائکہ کو۔ (شہادت تصدیق کے لئے یا ان کے
انکار پر عذاب کے لئے)

۸:۱۵ = مَا كَانُوا - کی ضمیر فاعل کا مرجع کفار و منکرین مکہ ہیں۔

= اِذَا - تب - اس وقت۔ جواب و جزاء کے لئے بھی آتا ہے۔ جواب ان کے سوال کا کہ لَوْ مَا
تَأْتِنَا بِالْمَلَكَةِ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ اور جزاء شرط مقدر کی۔ تقدیر کلام یوں ہے :
وَلَوْ نَزَّلْنَا الْمَلَاكَةَ مَا كَانُوا مِنْظُورِينَ وَمَا اخْرَعْنَا اَبْلَهُمْ - اور اگر ہم فرشتے اتار دیں تو نہ ان کو
مہلت دی جائے گی اور نہ ان کا عذاب ٹل سکے گا۔

= مُنْظَرِينَ - اسم مفعول جمع مذکر - اِنْظَارٌ (افعال) مصدر - مہلت دیئے ہوئے - جن کو
مہلت دی گئی ہو - منصوب بوجہ خبر کا نوا۔

۹:۱۵ = اَلَّذِي كُنْتُ - آیت ۶ میں کافروں نے قرآن مجید کو الذی کو تعریضاً اور استہزاء کہا تھا۔ تو
اللہ تعالیٰ نے اسی لفظ کو دہرا کر فرمایا کہ یہ بے شک الذی کو ہے یعنی یہ ایسی پسند و ناصح سے پُر اور شرف
و عزت بخشنے والی کتاب ہے کہ اس کے بعد کسی اور کتاب کو الذی کو نہیں کہا جاسکتا۔

۱۰:۱۵ = قَدْ اُرْسَلْنَا - کے بعد اس کا مفعول محذوف ہے۔ اسی وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلًا -

ہم نے رسول بھیجے۔

= شِيعَةٍ - شِيعَةٍ کی جمع - فرقے - گروہ - شِيعَةٍ - وہ فرقہ یا گروہ جو کسی بات پر باہم متفق ہو۔
اس کا اصل شِيعٌ ہے۔ وہ چھوٹی چھوٹی لکڑیاں جن کے ذریعے سے بڑی بڑی لکڑیوں کو آگ لگائی جاتی ہے۔ الشِيع کے معنی منتشر ہونا اور تقویت دینا کے بھی ہیں۔ جیسے شِيعَ الْخَبَرُ خبر پھیل گئی اور قوت پکڑ گئی۔ یا شِيعَ الْقَوْمُ قوم منتشر اور زیادہ ہو گئی۔ اسی سے اشَاعَ خبر کا پھیلانا ہے۔
گروہ کے معنی میں اور جبکہ قرآن میں آیا ہے وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيعًا (۲۸: ۴۷) وہاں کے باشندوں کو گروہ در گروہ کر رکھا تھا۔ قوم اور فرقہ کے معنوں میں بھی آیا ہے هَذَا مِنْ شِيعَتِهِ وَ عِندَ مَنْ عَدُوٍّ (۲۸: ۱۵) یہ حضرت موسیٰ (علیہ السلام) کی قوم کا ہے اور یہ (دوسرا) اس کے دشمنوں میں سے ہے۔

یہاں شِيعَ الذَّوْلَيْنِ بمعنی پہلی قویں۔

۱۵: ۱۱ = يَسْتَهْزِئُونَ - مضارع جمع مذکر غائب (استهزاء) مصدر وہ ٹھٹھا کرتے ہیں
صَانُوا يَسْتَهْزِئُونَ - ماضی استمراری - وہ ٹھٹھا کیا کرتے تھے۔
۱۵: ۱۲ = تَسْلُكُهُ - مضارع جمع متکلم ضمیر مفعول واحد مذکر غائب۔ اس ضمیر کا مرجع الاستهزاء ہے جو یَسْتَهْزِئُونَ کا مصدر ہے۔ ہم (اس استہزاء) تکذیب کو گنہگاروں کے دلوں میں ڈال دیتے ہیں۔
التَّسْلُوكُ (باب نصر) کے اصل معنی راستہ پر چلنے کے ہیں۔ جیسے لَتَسْلُكُوا مِنْهَا سَبِيلًا فِجَاجًا (۲۰: ۱) تاکہ اس کے بڑے بڑے کشادہ راستوں پر چلو پھرو۔
یہ فعل متعدی بھی استعمال ہوتا ہے۔ جیسے مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ (۴۲: ۴۲) تمہیں کس چیز نے دوزخ میں لا ڈالا۔

اسی سے ہے سَلَكَ الْخَيْطَانِ الذِّبْرَةَ - میں نے سوئی میں دھاگہ ڈالا۔

۱۵: ۱۳ = لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ - ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع الذکر (آیت ۹) ہے۔
= خَلَتْ - خَلَا يَخْلُو (باب نصر) خَلُو سے ماضی۔ واحد مؤنث غائب۔ وہ گزر گئی۔ الْخَلَاُ خالی جگہ۔ جہاں عمارت و مکان وغیرہ نہ ہو۔

اور الْخُلُو کا لفظ زمان اور مکان دونوں کے لئے مستعمل ہے۔ چونکہ زمانہ گزرنے کا مفہوم پایا جاتا ہے۔ اس لئے قَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الذَّوْلَيْنِ کے معنی ہوں گے۔ پہلوں کی یہی روش گزر چکی ہے یعنی وہ بھی ایسا ہی کیا کرتے تھے اور ان کے ساتھ یہی ہوا۔
= سُنَّةٌ - دستور - طریقہ جاریہ - رسم - اس کی جمع سُنَنٌ ہے۔

۱۴:۱۵ = فَظَلُّوا۔ ماضی جمع مذکر غائب ظَلَّ اور ظُلُّوا سے (باب فتم وسمع) الظِّلُّ سایہ یہ الضَّحُّ دھوپ کی ضد ہے ظَلَّ اور ظُلُّوا کے معنی دن میں کسی کام کو انجام دینے کے ہیں جس طرح بَاتَ یَبِیْتُ کا استعمال رات گزارنے کے لئے ہوتا ہے ایسے ہی ظَلَّ یَظِلُّ کا استعمال دن گزارنے کے لئے ہوتا ہے۔

یہ افعال ناقصہ ہیں سے ہے اور کسی کام کو دن کے وقت کرنے کے معنی میں آتا ہے کیونکہ دن کے وقت (از طلوع آفتاب تا غروب آفتاب) چیزوں کا سایہ موجود رہتا ہے۔
یہ صَدَّ کے معنی میں بھی استعمال ہوتا ہے لیکن اس وقت دن کی تخصیص نہیں رہتی مثلاً لَظَلُّوا مِنْ بَعْدِہِ یَكْفُرُونَ (۵۱:۳۰) تو اس کے بعد وہ ناشکری کرنے لگ جائیں گے۔
فَظَلُّوا فِیْہِ یَعْرُجُونَ۔ پھر وہ دن دباڑے چڑھنے لگیں۔

= فِیْہِ۔ اسی فی ذلک الباب۔ اس دروازہ میں۔

فَظَلُّوا فِیْہِ یَعْرُجُونَ۔ لفظی ترجمہ یہ ہے اور وہ روز روشن میں اس میں چڑھنے لگیں۔
اس میں ضمیر کا مرجع مشرکین و کفار ہیں اور مطلب یہ ہے کہ اگر ان مشرکین کے لئے آسمان میں ایک دروازہ ہم کھول دیں اور وہ اس میں دن دھاڑے چڑھ جائیں اور عالم بالا کے عجائبات اپنی آنکھوں کا واضح طور پر دیکھ لیں تب بھی یہ ایمان نہیں لائیں گے۔
۱۵:۱۵ = لَقَالُوا۔ اس میں لام تاکید کے لئے ہے۔

= سَكَّوَتْ۔ ماضی مجہول واحد مونث غائب سَكَّوَتْ سَكَّوَتْ۔ بینائی کا دم ہونا۔ سَكَّوَتْ عَیْنُکَ۔ اس کی آنکھ چندھیا گئی۔ سَكَّوَتْ أَبْصَارُنَا ہماری آنکھیں چندھیا گئی ہیں۔ ہماری آنکھیں بند کر دی گئی ہیں۔ ہماری آنکھوں کی بینائی بند کر دی گئی ہے۔
= مَسْحُورُونَ۔ اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ مَسْحُورٌ واحد۔ سِخْرٍ مصدر۔ وہ لوگ جن پر جادو کر دیا گیا ہو

۱۶:۱۵ = بُرُوجًا۔ بُرُوج کی جمع ہے بروج کا لغوی معنی ہے ظاہر ہونا۔ اس سے عورت کے بناؤ سنگار کر کے نمائش و دکھاوے کو تَبْرِجٌ کہتے ہیں چنانچہ قرآن مجید میں ہے وَلَا تَبْرِجْنَ تَبْرِجِ الْجَاهِلِیَّةِ الدُّنْیَا (۳۳:۳۳) اور جاہلیت قدیم کے مطابق اپنے کو دکھاتی مت پھرو۔ اسی لغوی کے معنی کی مناسبت سے اس کا اطلاق ان چیزوں پر ہونے لگا جو دور سے نمایاں ہوتی ہیں مثلاً قلعة۔ محل۔ شاہراہ وغیرہ۔ اسی وجہ سے وہ بڑے بڑے ستارے جو دور سے نمایاں ہوتے ہیں اہل عرب بُرُج کے لفظ سے تعبیر کرتے ہیں۔ روح المعانی میں ہے المراد بالبروج النکواکب العظام بروج سے مراد بڑے بڑے ستارے ہیں بعض نے ان سے مراد وہ بارہ برج لئے ہیں جو مدار آفتاب کو

بارہ حصوں میں تقسیم کرنے سے بنے ہیں ان میں سے ہر ایک حصہ کو برج کہتے ہیں اور علمائے ہیئت نے ہر ایک کا علیحدہ نام رکھا ہے مثلاً حمل - ثور - جوزا - سرطان - اسد - سنبلہ - میزان - عقرب - قوس - جدی - دلو - حوت -

قرآن حکیم میں مضبوط نفلے - محلات کے معنی میں آیا ہے - وَكَوْنُكُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ (۴: ۸۷) خواہ تم بڑے بڑے محلوں میں رہو -

= زَيْنَهُمَا - زَيْنًا - ماضی جمع متکلم - ہا ضمیر واحد مؤنث غائب - مفعول ہم نے اس کو مزین کیا ہم نے ان کو زینت دی -

۱۵: ۱۷ = رَجِيمٌ - الرِّجَامُ - بمعنی پتھر - اسی سے الرَّجْمُ ہے جس کے معنی سنگسار کرنے کے ہیں جسے سنگسار کیا گیا ہو - اسے مرجوم کہتے ہیں - قرآن مجید میں ہے لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ (۱۶: ۲۶) کہ تم ضرور سنگسار کئے جانے والوں میں سے ہوں گے -

رَجِيمٌ - مردوزن فَعِيلٌ بمعنی مَفْعُولٌ یعنی مَرْجُومٌ ہے ملعون - راندہ - مردود - قرآن مجید میں جہاں بھی آیا ہے شیطان کی صفت میں مستعمل ہے

۱۸: ۱۵ = اسْتَوَقَّ ماضی واحد مذکر غائب - اسْتَوَقَّ (اسْتَفْعَالَ) سے سوق مادہ - اس نے چرایا - اس نے چوری کی -

اسْتَوَقَّ السَّمْعَ اس نے چوری چھپے سُن لیا -
= ذَاتَبَعَةٍ - ماضی واحد مذکر غائب - ضمیر واحد مذکر غائب - اس ضمیر کا مرجع مَنْ موصول ہے وہ اس کے پیچھے لگا - اس کے پیچھے لگ جاتا ہے - وہ اس کا تعاقب کرتا ہے -

= شِهَابٌ - الشَّهَابُ کے معنی بلند شعلہ کے ہیں خواہ وہ چلتی ہوئی آگ کا شعلہ ہو یا فضا میں کسی عارضہ کی وجہ سے پیدا ہو جائے - شِهَابٌ مُّبِينٌ ایک روشن شعلہ - روشنی کرنے والا انگارہ

شیطان کا آسمان کی باتیں سن لینا اور اس کے تعاقب میں شہاب مبین کے لگ جلنے سے کیا مراد اس کا جواب انسان کے موجودہ علم کی روشنی میں تسلی بخش طور پر دینا مشکل ہے - بہر حال ایک مسلمان

کا ایمان ہے کہ قرآن کی ہر بات حقیقت اور صداقت پر مبنی ہے اس لئے اگر ہماری سمجھ میں کوئی بات نہیں آتی تو یہ ہماری علمی کوتاہی ہے - ہو سکتا ہے کہ وقت آجائے کہ ہم حقائق کائنات میں خاطر خواہ علمی دسترس

حاصل کر لیں تو یہ عقدے جو اس وقت لانیچل دکھائی دیتے ہیں خود بخود کشا ہو جائیں - مختلف تفاسیر میں اس کو مختلف طریقوں سے بیان کرنے کی کوشش کی گئی ہے - لیکن موجودہ تنقیدی ذہن انہیں قبول کرنے سے ہچکچا ہٹ محسوس کرتا ہے -

۱۹:۱۵ = مَدَدْنَهَا. مَدَدْنَا. ماضی جمع مستکمل۔ ہم نے پھیلا دیا۔ ہم نے پھیلا دیا۔
 ہا ضمیر کا مرجع الارض ہے۔ اَلْمَدَّةُ کے اصل معنی (المبائی میں) کھینچنے کے ہیں اور بڑھانے کے
 ہیں۔ اسی سے عرصہ دراز کو مدۃ کہتے ہیں۔ اور قرآن مجید میں ہے اَلْمَدَنَاتُ اِلٰی رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ
 الظِّلَّ (۲۵:۴۵) تو نے نہیں دیکھا کہ تیرا رب سائے کو کس طرح دراز کر کے پھیلا دیتا ہے۔
 = اَلْقَيْنَا۔ ماضی جمع مستکمل۔ ہم نے ڈالا۔ اِلْقَاءُ (افعال) سے۔

= يَهْدُ۔ اسی فی الارض۔ اس میں یعنی زمین میں

= رَوَّاسِي۔ رَاسِيَّةٌ کی جمع۔ بوجھ۔ پہاڑ۔ رَسُوٌّ مادہ۔ رَسَا الشَّيْءُ (باب نصر) کے معنی
 کسی چیز کے کسی جگہ پر ٹھہرنے اور استوار ہونے کے ہیں۔ اَرَسَى (افعال) کے معنی ٹھہرنے اور استوار
 کر دینے کے ہیں۔ قرآن مجید میں ہے وَحَدُّودِ رَاسِيَّاتٍ (۳۴:۱۳) اور بڑی بڑی بھاری دیگیں
 جو ایک جگہ جمی رہیں۔ رَوَّاسِي شَبَحَتْ (۴۷:۲۴) اونچے اونچے پہاڑ۔
 پہاڑوں کو بوجھ ان کے ثبات اور استواری کے رَوَّاسِي کہا گیا ہے۔

= مَوْزُونٍ۔ اسم مفعول واحد مذکر۔ شَیْءٌ کی صفت ہے اَلْوَزْنُ (تولنا) کے معنی کسی چیز کی
 مقدار معلوم کرنے کے ہیں۔ عرف عام میں وزن اس مقدار خاص کو کہتے ہیں جو ترازو کے ذریعہ معین کی
 جائے جیسے قرآن مجید میں ہے وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ (۳۵:۱۷) ترازو سیدھی رکھ کر
 تولاکرو۔ اور اَقِيْمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ۔ (۹:۵۵) اور انصاف کے ساتھ ٹھیک تولو۔ لہذا موزون
 بمعنی اندازہ کی ہوئی۔ جائی ہوئی۔ مناسب۔ اور اَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ۔
 کے معنی ہوتے: اور ہم نے اس میں ہر مناسب چیز اگائی

یَا مَوْزُونٍ: مقدار بمقدار معین تقضیہ حکمت۔ ایک مقررہ اندازہ کے مطابق جس کو اس کی
 حکمت متقاضی ہے۔ اس صورت میں ترجمہ ہوگا۔ اور اس میں ہم نے ہر ایک چیز ایک اندازے کے مطابق
 اگائی۔

۲۰:۱۵ = مَعَايِشَ۔ مَعِيشَةٌ کی جمع۔ سامان زندگی۔ وسائل معاش۔ کھانے پینے کی چیزیں
 = وَمَنْ لَّسْتُمْ لَهُ بِرَازِقِينَ۔ اسی وَلَمَنْ لَّسْتُمْ لَهُ بِرَازِقِينَ۔ یعنی اور ان کے لئے بھی ہم
 نے سامانِ زمین مہیا کیا ہے جنہیں تم روزی دینے والے نہیں۔ مثلاً جنگلی جانور۔ درندے۔ کیڑے
 مکوڑے یا سمندر میں بسنے والے جانور وغیرہ۔ یعنی ایسی مخلوق جو انسان کے ہاتھوں روزی حاصل نہیں کرتی
 ۲۱:۱۵ = اِنْ۔ نافیہ ہے۔

= خَرَّاسَتْهُ میں کہ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع شَیْءٌ ہے۔

إِنْ مِتُّ شَيْءٌ إِلَّا عِنْدَ مَا خَزَائِمُهُ. نہیں کوئی چیز مگر ہمارے پاس اس کے خزانے (بھرے پڑے) ہیں۔

== مَا نَزَّلَهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ۔ ہم اس چیز کو نہیں اتارتے مگر ایک معلوم اندازے کے مطابق ۲۲:۱۵۔ لَوَاقِحٌ۔ جمع ہے اس کی واحد لَاقِحٌ ہے۔ لَقَعٌ اور لَقَاحٌ لازم ہیں جیسے لَقَحَتِ النَّاقَةُ (باب سَمْع) اونٹنی حاملہ ہو گئی۔ يَالَفَحَتِ الشَّجَرَةُ درخت بار آور ہو گیا۔ اس لئے لَوَاقِحٌ کا مطلب ہوا۔ بار دار۔ وہ ہوائیں جو پانی سے بھرے ہوئے بادل کو اٹھائے ہوئے ہوں لَوَاقِحٌ کا واحد صَرَفٌ لَاقِحٌ ہے اور یہ جمع خلاف قیاس ہے اس کا مؤنث استعمال نہیں ہے صرف لغات القرآن حصہ پنجم عبد الدائم الجلالی میں اس کی مؤنث لَاقِحَةٌ دی ہے مظہر ہی میں بھی ہے اور لَعُوضٌ کی جمع بھی بتایا گیا ہے۔

== فَاسْقَيْنَاكُمُوهُ۔ اسْقَيْنَا (افعال) سے ماضی جمع متکلم کُمُ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضرہ ضمیر مفعول ثانی واحد مذکر غائب جس کا مرجع ماء ہے۔ ہم نے وہ تم کو پلایا۔ ہم نے وہ (بارش کا پانی تمہیں پینے کے لئے دیا۔

== خَزَيْنَيْنِ۔ خزانہ کرنے والے۔ جمع کرنے والے۔ ذخیرہ کرنے والے خَزْنٌ سے باب نصر۔

معنی خزانہ میں جمع کرنا۔

۲۳:۱۵۔ نَجَى۔ مضارع جمع متکلم ہم زندہ کرتے ہیں (باب افعال) احياء سے۔

== نُمِيتُ۔ مضارع جمع متکلم امَاتَةٌ (افعال) سے مصدر۔ مَوْتٌ مادہ۔ ہم مارتے ہیں ہم موت دیتے ہیں۔

== وَارِثُونَ هَ وَارِثٌ يَرِثُ وَارِثٌ فهُوَ وَارِثٌ۔ وارث ہونا یعنی کسی کے مرنے کے بعد اس کی چیز کا مالک ہونا۔ اللہ تعالیٰ کے لئے یہ لفظ مجازاً بولا جاتا ہے کیونکہ وہ تو ہر شے کا حقیقی مالک ہے اس نے اہل دنیا کو جو ملکیت دے رکھی ہے وہ مجازی ہے ایک وقت آئے گا کہ جب یہ مجازی ملکیت بھی ختم ہو جائے گی اور تمام وراثت مالک حقیقی کے پاس لوٹ جائے گی۔

۲۴:۱۵۔ اَلْمُسْتَقْدِمِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر استقدام (استفعال) مصدر۔ پہلے زمانہ میں گذرے ہوئے لوگ۔ اگلے لوگ۔ یا نیکیوں میں سبقت کرنے والے۔ یا اسلام لانے میں اولیت حاصل کرنے والے۔

== مُسْتَخَرِينَ۔ پیچھے آنے والے۔ بعد میں آنے والے۔ نیکیوں میں پیچھے رہ جانے والے۔ اسلام لانے میں تاخیر کرنے والے۔

۱۵: ۲۵ = يَحْشُرُهُمْ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ وہ ان کو اکٹھا کرے گا۔

۱۵: ۲۶ = صَلَّالٍ۔ صَلَّالٌ (مادہ ص ل ل) کے اصل معنی کسی خشک چیز سے آواز آنے کے ہیں۔ جیسے صَلَّ الْعِصْمَارُ۔ جس کے معنی مسخ کو کسی چیز میں ٹھونکنے سے آواز پیدا ہونے کے ہیں اور کھنکنے والی خشک مٹی کو بھی صلصال کہتے ہیں۔ صَلَّالٌ کے معنی سڑی ہوئی مٹی کے بھی ہیں اور یہ صَلَّ اللَّحْمُ سے مشتق ہے جس کے معنی گوشت کے بدبودار ہو جانے کے ہیں صَلَّالٌ۔ اصل میں صَلَّالٌ ہے ایک لام کو ص سے بدل دیا گیا ہے۔ اور آیت کریمہ اِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ (۱۰: ۳۲) کی وجہ ہم زمین میں ملیا میٹ ہو جائیں گے۔ میں ایک قرأت صَلَّالٌ بھی ہے یعنی جب ہم گل سڑ گئے

= حَمًا۔ گارا۔ کیچڑ۔ الحمی سے حَمَاءُ مادہ۔ الْحَمَاءُ سیاہ بدبودار مٹی۔ أَحْمَأُتْهَا۔ میں نے اسے کیچڑ سے بھر دیا۔ اور جگہ قرآن میں ہے عَيْنٍ حَمِئَةٍ۔ سیاہ بدبودار۔ کیچڑ والا چشمہ۔
= مَسْنُونٍ۔ اسم مفعول واحد مذکر۔ مَسْنٌ مصدر۔ (باب نَصَو) متغیر۔ سڑا ہوا۔ سنت رسول رسول کا طریقہ۔ مسنون۔ سنت کے مطابق۔

صَلَّالٍ مِّنْ حَمًا مَّسْنُونٍ۔ کھنکنے والی مٹی جو پہلے سڑی ہوئی بدبودار کیچڑ کی شکل میں تھی علماء لغت نے لکھا ہے کہ مختلف حالتوں میں مٹی کے مختلف نام ہیں

۱) پانی میں بھگونے سے پہلے شَرَابٌ کہتے ہیں۔ جیسے أَفَرَّتْ بِأَلَدِي خَلَقَكَ مِنْ شَرَابٍ (۱۸: ۳۷) کیا تو اس ذات سے انکار کرتا ہے جس نے تجھے مٹی سے پیدا کیا۔

۲) پانی میں بھیگ جائے تو اسے طِينٌ (کیچڑ) کہتے ہیں۔ اِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَّازِبٍ۔ (۱۱: ۳۷) ہم نے ان کو چپکے گاڑے سے پیدا کیا۔

۳) جب کافی عرصہ بھیگی رہے یہاں تک کہ اس کی رنگت سیاہ ہو جائے تو اسے حَمًا کہتے ہیں۔

۴) جب اس سیاہ کیچڑ میں بدبو پیدا ہو جائے یا اسے کوئی اور صورت دی جائے تو اسے مَسْنُونٌ کہتے ہیں

۵) اور جب سیاہ بدبودار کیچڑ خشک ہو جائے تو اسے صَلَّالٌ کہتے ہیں۔

۶) جب خشک سیاہ۔ بدبودار۔ کیچڑ آگ میں پکائی جائے تو اسے فَخَّارٌ کہتے ہیں۔ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلَّالٍ كَالْفَخَّارِ (۱۴: ۵۵) اس نے انسان کو ٹھیکرے کی طرح کھنکٹی ہوئی مٹی سے پیدا کیا۔

۱۵: ۲۷ = الْجَنَّاتُ - الْجَنَّتْ (باب نصر) کے اصل معنی کسی چیز کو حواس سے پوشیدہ کرنے کے ہیں۔ جیسے فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ (۶: ۷۶) جب رات نے اس کو پردہ تاریکی سے چھپا دیا اسی معنی میں الْجَنَانُ دل۔ کیونکہ وہ حواس سے مستور رہتا ہے۔ یا الْعَجْنُ الْمَجْنَّةُ الْجَنَّةُ - ڈھال کیونکہ اس سے انسان اپنے آپ کو بچاتا اور چھپاتا ہے۔ اور الْجَنَّةُ باغ۔ ایسا باغ جس کی زمین دھرتی کی وجہ سے نظر نہ آئے۔ وَكَذَلِكَ إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ (۱۸: ۳۹) اور جب تم اپنے باغ میں داخل ہوئے تو کیوں نہ..... اور جَنِينَ (فعل بمعنی مفعول) وہ بچہ جو ابھی ماں کے پیٹ میں ہے کہ وہ حواس انسانی سے مستور ہے یا الجنین قبر (فعل بمعنی فاعل) چھپانے والی۔ تو گو یا جن ایک ایسی مخلوق ہے جو انسانی نظروں سے پوشیدہ اور اوجھل ہے۔ جَان، جَنَّتْ کی جمع ہے

حضرت عبداللہ بن عباس سے روایت ہے کہ جس طرح ابوالبشر اسات انسانوں کے باپ کا نام آدم ہے اسی طرح ابوالجَنَّتْ (جنوں کے باپ کا نام) الْجَنَاتِ ہے بعض کے نزدیک الْجَنَاتِ اسم جنس ہے مراد ہے جنوں کی جنس جیسے الانسان۔ انسانوں کی جنس کا نام ہے۔ جن مسلمان بھی ہوتے ہیں اور کافر بھی جیسے قرآن مجید میں آیات وَآلَنَامُتَ السَّالْمُونَ قَوْمًا الْقَاطِطُونَ۔ (۲: ۱۴) اور ہم میں سے بعض مسلمان ہیں اور بعض ہم میں سے راہِ حق سے مڑ جانے والے ہیں یعنی کافر۔

السَّمُومُ۔ اس کا مادہ س م ہ ہے السَّمُّ (بفتح سین وضمہ آل) کے معنی تنک سوراخ کے ہیں۔ جیسے سوئی کا ناکہ یا کان اور ناک کا سوراخ ہوتا ہے۔ اس کی جمع سُمُومٌ آتی ہے۔ قرآن مجید میں آیات حَتَّى يَلْبِغَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْجَنَاطِ (۷: ۴) یہاں تک کہ اونٹ سوئی کے ناکہ میں سے نہ نکل جائے۔

سَمَّيْسُ (باب نصر) کے معنی ہیں کسی چیز میں گھس جانا۔ اسی سے السَّامَةُ ہے یعنی وہ خاص لوگ جو ہر معاملہ میں گھس کر اس کی تر تک پہنچ جاتے ہیں۔ السَّمُّ زہر قاتل کو کہتے ہیں کیونکہ یہ اپنے لطفِ تاثیر سے بدن کے اندر سرایت کر جاتی ہے اور یہ اصل میں مصدر بمعنی فاعل ہے۔

السَّمُومُ۔ نوا گرم ہوا۔ جو زہر کی طرح بدن کے اندر سرایت کر جاتی ہے۔ جیسے وَوَقْنَا عَذَابَ السَّمُومِ (۵۲: ۲۷) اور ہمیں لو کے عذاب سے بچالیا۔ السَّمُومُ الرِّيحُ الْحَارَةُ الَّتِي تَقْتُلُ۔ سخت گرم ہوا جو مار ڈالے دیتی ہو۔ سَمُومٌ بغیر دھوئیں کی آگ۔ قتل السَّمُومُ

نَارُ لَادِخَانٍ لَهَا - سموں وہ آگ ہے جس کا دھواں نہ ہو۔

نَارُ السَّمُومِ - مضاف مضاف الیہ - یہ اضافۃ العام الی الخاص کی مثال ہے یا اضافۃ الموصوف الی الصفتہ کی - مراد اس سے النار المقروطة الحرارة ہے یعنی بہت ہی گرم آگ، (جو زہر کی طرح یا بادِ سموں کی طرح لطف تاثیر سے روئیں روئیں میں سرایت کر جائے) گو یا نارِ السموں سے دو صفات نمایاں ہیں - ایک تو انتہائی گرمی کہ اس کے سبب متصف میں غضب و بیقراری کی سی حالت پائی جائے اور دوسرے غایت درجہ لطافت کہ اس کی وجہ سے وہ غیر مرنی ہو۔ اور یہی جنات کی عام صفات ہیں ۲۹:۱۵ = سَوَّيْتَهُ - سَوَّيْتُ - ماضی واحد متکلم - تَسْوِيَةً (تفعیل) سے کہ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب - میں نے اس کو پورا پورا بنا دیا - میں اس کو پورا پورا بنا دوں (ماضی یعنی مستقبل) سَوَّيْتُ = نَفَخْتُ - ماضی واحد متکلم نَفَخْتُ سے (باب نصر) جب میں پھونک دوں - ماضی یعنی مستقبل = قَعُوا - امر جمع مذکر حاضر دَقَوْعُ مصدر (وَقَعٌ ثَلَاثِي مجرّد مثال وادی) باب فُتِحَ - وَقَعٌ يَفْتَحُ سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر فُتِحَ ہو گا۔

قاعدہ : اگر علامت مضارع کا مابعد متحرک ہے تو آخر کو جزم دیدیں گے جیسے وَهَبَ يَهَبُ سے هَبَ - رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً قَعْ امر واحد مذکر حاضر سے جمع مذکر حاضر کا صیغہ ہوا قَعُوا اگر پڑو - یعنی تم بلا تاخیر سجدے میں گر پڑو۔

۲۰:۱۵ = اَجْمَعُونَ - سب کے سب - تاکید کے لئے آیا ہے۔

۳۱:۱۵ = آجَى - اس نے سختی سے انکار کیا - ماضی واحد مذکر غائب - اَلْاِبَاءُ کے معنی شدتِ انتناع یعنی سختی کے ساتھ انکار کرنے کے ہیں ہر ابا، انتناع ہے ہر انتناع ابا، نہیں ہے قرآن مجید میں اور جگہ آیا ہے وَيَا اَيُّهَا اللّٰهُ اِلَّا اَنْ يُسْتَمَّ فَوْرًا (۳۲:۹) اور خدا تعالیٰ اپنے نور کو پورا کئے بغیر نہیں - يَا اَيُّهَا وَاسْتَكَبَرُوا (۳۴:۲) اس نے سختی سے انکار کیا اور تکبر کیا - (باب ضرب وفتح)

۳۳:۱۵ = لَمْ اَكُنْ - مضارع نفی جہلیم - میں نہیں ہوں - میں ایسا نہیں - مجھے گوارا نہیں - میری شان کے شایان نہیں - لَمْ اَكُنْ لَا سَجْدَ - میں ایسا نہیں کہ سجدہ کروں - لَا سَجْدَ میں لام تاکید نفی کے لئے ہے۔

۳۴:۱۵ = مِنْهَا میں ضمیر ہا واحد مؤنث غائب کا مرجع یا سماء ہے یا جَنَّة ہے یا زمرة ملائکہ (محذوف) ہے۔

= رَجِئِمٌ - مردود - راندہ ہوا - ملاحظہ ہو (۱۷:۱۵)

۱۵:۳۶ = فَأَنْظِرُنِي - قَا مَحْذُوفٌ پَر دِلَالَت کَر تَا ہے - تَقْدِیر کَلَام یوں ہے -

اِذَا جَعَلْتَنِي رَجِيماً مَلْعُوناً اِلٰی یَوْمِ الدِّینِ فَأَنْظِرُنِي - جَب تُو نے مَجھ رُوز قِیامت تَک مَرْدُود و مَلْعُون قَرار دے ہِی دِیا ہے تُو مَجھ مہلت دِیدے (یعنی مَجھ زَندہ رَہنے دے)

أَنْظِرُنِي - اَمْر وَاَحَد مَذْکَر حَاضِر - نُون وَقایہ یَا ضَمِیر وَاَحَد مُسْکَلَم - تُو مَجھ کو مہلت دے -
النَّظَارُ (افعال) مصدر -

= یُبْعَثُونَ - مضارع مجهول جمع مَذْکَر غَائِب بَعَثَ سے - وہ اٹھائے جائیں گے - یَوْمَ یُبْعَثُونَ وہ دن جب آدم اور اس کی ذُرِّیَّت قَبْرُوں سے اٹھائی جائے گی - بَعَثَ کے معنی بھیجنے کے بھی آتے ہیں مثلاً لَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا - (۱۶:۳۶) اور ہم نے ہر قوم میں رسول بھیجا - یَوْمِ الدِّین - یَوْمَ یُبْعَثُونَ - یَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُوم سب سے مراد یَوْمِ قِیامت
۱۵:۳۷ = الْمُنْظَرُونَ - اسم مفعول جمع مَذْکَر الْمُنْظَرُ - وَاَحَد - مہلت یافتہ - مہلت دیئے گئے
۱۵:۳۹ = بِمَا - بسبب اس کے - بہ بدل اس چیز کے -

= اَعْوَىٰ یُنْتَنٰی - اَعْوِیَّتَ - ماضی وَاَحَد مَذْکَر حَاضِر - نُون وَقایہ یَا ضَمِیر وَاَحَد مُسْکَلَم تُو نے مَجھ گمراہ کیا - تُو نے مَجھ بے راہ کر دیا - جبے اغوار کی نسبت اللہ تعالیٰ کی طرف ہو تو اس کے دو معنی ہو سکتے ہیں - ایک گمراہی پر سزا دینا - دوسرے بے راہ کرنا - مَجھ کانا - علامہ قرطبی نے اغوار کے معنی مایوس کرنا اور ہلاک کرنا بھی کئے ہیں -

کسی کو ایسا حکم دینا جس کی نافرمانی اس کی گمراہی کا باعث بن جائے اس کو بھی اغوار کہا جاتا ہے - اس صورت میں بِمَا اَعْوٰی یُنْتَنٰی کا معنی ہو گا - بوجہ اس امر کے کہ تُو نے مَجھ ایسا حکم دیا کہ اس کی نافرمانی میری بے راہ روی کا سبب بن گئی -

= لَا تُزَيِّنَنَّ - مضارع بلام تاکید و نون ثقیلہ - وَاَحَد مُسْکَلَم - تَزَيَّنَّ (تفعیل) سے ہیں ضرور آراستہ کروں گا - مُزَنَّ کر کے دکھاؤں گا (بُرے کاموں کو)
= لَا دُعُو یَنْتَهُم - مضارع بلام تاکید و نون ثقیلہ هُمْ ضَمِیر مفعول جمع مَذْکَر غَائِب میں ان کو ضرور گمراہ کروں گا -

= أَجْمَعِينَ سَائے کے سائے - تاکید کے لئے آیا ہے -

۱۵:۴۰ = الْمُخْلِصِينَ - جَوْحَن لئے گئے ہیں - یعنی جنہیں تُو نے اپنی عبادت اور اطاعت کے لئے چن لیا - اسم مفعول جمع مَذْکَر حَاضِر -
۱۵:۴۱ = هٰذَا - اس کا مشائرُ الِیہ اخلاص ہے -

= صِرَاطٌ عَلٰی مُسْتَقِيمٍ - صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ موصوف صفت - عَلٰی بِمَعْنٰی اِلٰی -
هَذَا (الْخِلَافُ) صِرَاطٌ عَلٰی (اِی طَرِیْقٌ فِی الْوُصُولِ اِلَیَّ مِنْ غَيْرِ ضَلَالٍ) مُسْتَقِيمٌ
لا عِوَجَ فِیْهِ اَصْلًا (مَظْهَرِی)۔

یہی اخلاص (ریاء تکلف اور تصنع کے کلیۃً اجتناب) میری طرف پہنچنے کا سیدھا راستہ
اس میں کوئی ٹیڑھا پن نہیں ہے۔ (بحوالہ ضیاء القرآن)

تفسیر خازن میں ہے۔ قَالَ الْحَسَنُ مَعْنَاهُ هَذَا صِرَاطُ اِلٰی مُسْتَقِيمٍ یعنی میری طرف آنے کا
سیدھا راستہ۔

۱۵: ۴۲ = اَلْعَوْنِی - اسم فاعل - جمع مذکر - غَوٰی وَاحِدٌ - گمراہ - کج رو - مہٹک جانے والے

۱۵: ۴۳ = مَوْعِدُهُمْ - مضاف مضاف الیہ مَوْعِدٌ اسم ظرف زمان و مکان - ان کے

وعدہ کی جگہ۔ یا وقت۔ یہاں اسم ظرف مکان ہے (جہنم)

۱۵: ۴۴ = لَهَا - ہا ضمیر کا مرجع جہنم ہے۔

= سَبْعَةُ ابْوَابٍ - دوزخ کے سات طبقے ہیں۔ ہر ایک طبقہ کا ایک ایک دروازہ ہے

ان سات طبقوں کے نام یہ ہیں۔ جہنم - لُطٰی - الْحَطَّةُ - السَّعِیْرُ - السَّقَرُ - الْجَحِیْمُ - الْهَابِیْہُ۔

= مِنْهُمْ مِّنْ ضَمِیْرٍ مَّذْکُرٍ غَائِبٍ عَاوِنٍ دَوْرِیُّوْنَ کی طرف راجع جن کا ذکر آیات بالا ۴۲، ۴۳، ۴۴

میں اوپر آیا ہے اس صورت میں تقدیر کلام یوں ہے کُلُّ بَابٍ مَّجْرُومٌ مَّقْسُومٌ مِنْهُمْ ہر دروازے

کے لئے ان میں سے کا ایک مقسوم یعنی مخصوص حصہ یا گردہ ہوگا۔ اکثر مفسرین نے یہی صورت

اختیار کی ہے۔ عبد اللہ یوسف علی نے ہم کی ضمیر کا مرجع ابواب لیا ہے اور ترجمہ یوں کیا ہے

اس جہنم کے سات دروازے ہیں ان دروازوں میں سے ہر ایک دروازے کے لئے جہنمیوں کا

ایک خاص ٹولہ مختص ہے۔

۱۵: ۴۶ = ادْخُلُوْهَا - امر جمع مذکر حاضر۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب برائے جَنَّتِ دُیُوْنَ ہے

تم سب داخل ہو جاؤ اس میں۔ اس سے قبل قِیْلَ کُھَمْ مَحْذُوف ہے۔ کہنے والے فرشتگان

ہوں گے۔ جو متیقن کو خوش آئند یہ کہیں گے۔ یا یہ حکم اللہ تعالیٰ کی طرف سے بھی ہو سکتا ہے

= بِسَلَامٍ - سلامتی کے ساتھ۔ سَلَامٌ یَسْلَمُ کا مصدر جس کے معنی ہیں عیوب و آفات سے

سلامت رہنا۔ ان سے چھٹکارا پانا اور بری ہو جانا۔

= اٰمِنِیْنَ - اسم فاعل جمع مذکر اِمْنٌ وَاحِدٌ - مطمئن۔ بے خوف و خطر۔ بے کھٹک۔ امن میں

۱۵: ۴۷ = نَزَعْنَا - ماضی جمع مکمل۔ نَزَعَ مصدر (باب فتم) سے ہم نکال دیں گے۔ نَزَعَ

الشَّيْءَ کے معنی کسی چیز کو اس کی قرار گاہ سے کھینچنے کے ہیں جیسا کہ کمان کو درمیان سے کھینچا جاتا ہے اور کبھی یہ لفظ اعراض کے معنی میں استعمال ہوتا ہے۔ جان نکالنے کو بھی نزع کہتے ہیں۔ اسی طرح محبت یا عداوت کو دل سے نکالنے کو بھی نَزَّہت کہتے ہیں۔ جیسا کہ آیت ہدایں ہے وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غِلٍّ۔ جو کینے ان کے دلوں میں ہوں گے ہم سب نکال دیں گے۔ کھینچنے اور چھیننے کے معنی میں بھی مستعمل ہے مثلاً وَتَنَزَّعُ الْمُلُوكُ مِمَّنْ تَشَاءُ (۳۶:۳) اور تو جس سے چاہے بادشاہی چھین لے۔ اور فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ (۵۹:۴) اگر تم جھگڑ پڑو کسی بات میں۔ یعنی تمہاری آپس میں کسی امر کے متعلق کھینچنا تانی ہو جائے۔ اختلاف ہو جائے = غِلٍّ۔ دلی کدورت۔ قلبی عداوت۔ کینہ۔ غِلٌّ يَغِلُّ (باب ضَرَبَ) کسی کے متعلق دل میں کینہ رکھنا۔ غِلٌّ يَغِلُّ (باب نَصَرَ) الْغُلُولُ خیانت کرنا مَا كَانَ لِلْبَنِيِّ أَنْ يَغْلِيَ (۱۶۱:۲) اور کبھی نہیں ہو سکتا کہ پیغمبر خدا خیانت کرے۔

= اِخْوَانًا۔ بھائی بھائی۔ یعنی بھائیوں کی طرح۔ حال ہے هُمْ (فِي صُدُورِهِمْ) سے اور بدیں وہ منصوب۔ اسی طرح عَلٰی سُرُرٍ اور مُتَقَابِلِينَ بھی حال ہے یعنی وہ اس حالت میں وہاں ہوں گے۔ جیسے بھائی بھائی تختوں پر بیٹھے ہوئے اور ایک دوسرے کے آنے سامنے۔ ۴۸:۱۵ لَا يَمَسُّهُمْ مِصْرَاعٌ مِّنْهُ وَاحِدٌ مَّا كَانَ غَابٌ هُمْ ضَمِيرُ جَمْعِ مَذْكَرٍ غَابٌ۔ نہیں پہنچے گا۔ نہیں چھوئے گا ان کو۔

= نَصَبٌ۔ کوفت۔ تمکین۔ مشقت۔ تکلیف۔

۴۹:۱۵ = نَبِيٌّ امْرَاةٌ مَّذْكَرٌ حَاضِرٌ تَنْبِئُهُ (تَفْعِيل) سے۔ تو آگاہ کرے۔

۵۲:۱۵ = وَجِلُونَ۔ صفت مشبہ جمع مذکر۔ وَجِلٌ وَاحِدٌ وَجِلٌ مصدر۔ (باب سَمِعَ) خوف زدہ۔ ڈرنیوالا۔ اَلْوَجِلُّ کے معنی دل ہی دل میں خوف محسوس کرنے کے ہیں مَوْجِلٌ نشیبی گڑھا۔ خوف کی جگہ۔

یہاں اِنَّا (بیشک ہم) اور وَجِلُونَ جمع کے صیغے آئے ہیں۔ شاید حضرت ابراہیم علیہ السلام یہ خوف کی کیفیت اپنی اور اپنے اہل خانہ کی طرف سے بتا رہے تھے۔

۵۳:۱۵ = لَا تَوْجَلْ۔ اِی لَا تَخَفْ۔ مت ڈر۔ مت خوف کھا۔ فعل نہی واحد مذکر حاضر

= نُبَشِّرُكَ۔ مضارع جمع متکلم۔ بَشَرٌ يُّبَشِّرُ تَبَشِيرٌ (تَفْعِيل) كَ ضمیر واحد مذکر حاضر۔ ہم تجھ کو خوشخبری دیتے ہیں۔

۵۴:۱۵۔ اَبَشْرُ تَمُوْنِي۔ بَشَرْتُكُمْ ماضی یعنی حال جمع مذکر حاضر۔ وَاَوْ اِشْبَاعُ کی ہے اِی حرف میم مضموم

کی حرکت کو پوری طرح ادا کرنے کے لئے) ن وقایہ ہے اور ی ضمیر واحد متکلم ہے۔ ہمزہ استفہامیہ کیا تم مجھے بشارت دیتے ہو۔

== عَلٰی ۔ یہاں بمعنی مَعَ کے ہے (یعنی باوجودیکہ) جیسے اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَ اِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلٰی ظُلْمِهِمْ (۱۳:۶۶) بیشک تیرا پروردگار صاحب مغفرت ہے لوگوں کے لئے باوجود ان کی زیادتیوں کے۔

اَبَشِّرْ تُمُوْنٰی عَلٰی اَنْ مَّسِّنِيَ الْکِبَرُ۔ کیا تم مجھے بشارت دیتے ہو باوجودیکہ (درآں حالیکہ) مجھے بڑھاپا لاحق ہو چکا ہے۔

== بِمَ ۔ کس چیز کے ساتھ پ حرف جر اور مَا استفہامیہ ہے۔ حرف جر کے آنے کی وجہ سے اس آخر سے الف حذف کر دیا گیا اور فتح کو اپنے حال پر باقی رکھا گیا ہے تاکہ مَا استفہامیہ اور مَا موصولہ میں امتیاز ہو سکے۔ کیونکہ مَا موصولہ میں الف کو حذف نہیں کیا جاتا۔

فَبِمَ تَبَشِّرُوْنَ ۔ سو تم بشارت کس چیز کی دیتے ہو۔

۱۵: ۵۵ = اَلْقَطِیْنِ ۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اَلْقَانِیْطُ واحد قُنُوْطُ مصدر (باب ضرب و سَمْع) خیر سے ناامید ہونے والے۔

۱۵: ۵۶ = مَتَّ یَقْنَطُ ۔ استفہام انکاری۔ کون ناامید ہوتا ہے۔ یعنی کوئی ناامید نہیں ہوتا۔ قَنِطٌ یَقْنَطُ (باب سَمْع)

== اَلضَّالُّوْنَ ۔ ضَالٌّ کی جمع ہے ضَلَّ سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر ہے۔ گمراہ۔ بہکے ہوئے ۱۵: ۵۷ = خَظَبُکُمْ ۔ تمہاری مہم۔ تمہارا کام۔ تمہارا معاملہ۔

== اَلْمُرْسَلُوْنَ ۔ اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ بھیجے ہوئے۔ فرستادہ

۱۵: ۵۸ = اُدْسِلْنَا ۔ ماضی مجہول۔ جمع متکلم۔ ہم بھیجے گئے ہیں۔

== اِلٰی قَوْمٍ مُّجْرِمٰتٍ ۔ اِی لِہْلَاکِ قَوْمٍ مُّجْرِمٰتٍ ۔ ہم مجرم قوم کی طرف (بھیجے گئے ہیں تاکہ ان کو ہلاک کر دیں)

۱۵: ۵۹ = اِلَّا اَل لُّوْطُ ۔ سوائے خاندان لوط کے۔ اِلَّا۔ حرف استثناء۔ اَل لُّوْطُ مستثنیٰ۔

اگر مستثنیٰ نہ قوم مجرمین ہو تو استثناء منقطع ہے کیونکہ خاندان لوط مجرمین میں سے نہ تھا۔ اور اگر مستثنیٰ نہ قوم لیا جاوے تو استثناء متصل ہے کیونکہ قوم لوط میں آل لوط بھی شامل ہے۔

(یعنی سوائے خاندان لوط کے کہ ان کو ہلاک نہیں کیا جائے گا۔

== اِنَّا لَمُنْجُوْهُمْ ۔ اِنَّا بیشک ہم۔ لام تاکید کے لئے ہے۔

مُنَجَّوُ اسم فاعل جمع مذکر مُنَجَّیَّ واحد اصل میں مُنَجِّیُونَ تھا۔ نون اضافت کی وجہ سے گر گیا۔ اور می ثقل کی وجہ سے گر گئی۔ مُنَجَّوُ مضاف هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب مضاف الیہ۔ ان کو بچانے والے۔ نجات دینے والے۔ مطلب یہ کہ ان کو ہم ضرور بچالیں گے۔

۱۵: ۶۰ = إِلَّا مَرَاتَهُ سوائے اس کی بیوی کے۔ اس کا مستثنیٰ مِنْهُ آلُ لُوطٍ (ضمیر هِمْ) ہے یعنی خاندانِ لوط کے سائے لوگوں کو ہم بچالیں گے سوائے اس کی بیوی کے۔
= قَدْ دَنَا ماضی جمع متکلم تقدیر (تفعیل) مصدر۔ ہم نے طے کیا ہے۔

فرشتوں کا فعل کی نسبت اپنی طرف کرنا بدیں وجہ ہو سکتا ہے کہ قرب و اختصاص کے پیش نظر مصاحب اکثر مالک کے حکم کو جمع متکلم کے صیغہ سے ظاہر کرتے ہیں مثلاً بادشاہ کا سفیر حیب یہ کہے کہ ہمارا یہ موقف ہے تو اس کا مطلب یہی لیا جائے گا کہ بادشاہ کا یہ موقف ہے۔ اس صورت میں اس کا مطلب یہ ہوگا کہ اللہ تعالیٰ نے یہ طے کر رکھا ہے۔ یا اس کا مطلب ترجمہ یہ ہو سکتا ہے کہ بامرِ الہی ہم نے طے کیا ہے۔ اور اس قسم کی مثال سورۃ مریم میں ہے لَا هَبَ لَكَ غُلَمًا ذَکِیًّا (۱۹: ۱۹)، تاکہ میں تمہیں ایک پاکیزہ لڑکا دوں = الْغَابِرُونَ پیچھے رہ جانے والے۔ جس طرح قافلہ گزر جاتا ہے اور غبار پیچھے رہ جاتا ہے (حضرت لوط کو جھوٹا سمجھنے والے کافر شہر سدوم میں باقی رہے اور خدا کے نبی اپنے ساتھیوں کو (آل لوط کو) لے کر شہر سے نکل گئے۔ پیچھے رہ جانے والے مورد عذاب الہی ہوئے اور تباہ ہو گئے۔ حضرت لوط کی بیوی بھی ان پیچھے رہ جانے والوں میں سے تھیں اور ان کے ساتھ ہلاک ہو گئی۔

قَدْ نَآئَتْهَا لَمِنَ الْغَابِرِينَ ہم نے طے کر رکھا ہے کہ وہ ضرور پیچھے رہ جانے والوں میں ہو گی
۱۵: ۶۲ = مُتَكَوِّنُونَ اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ نَآئَتْهَا اجنبی۔ قَوْمٌ مُتَكَوِّنُونَ۔ اجنبی لوگ یا ایسے لوگ جن سے شر کا خوف ہو

۱۵: ۶۳ = بَلْ۔ بلکہ۔ بَلْ یہ لفظ اضراب کے لئے آتا ہے یعنی پہلی بات کی تکذیب اور اگلی بات کی تاکید کے لئے آتا ہے۔ خَالُوا بَلْ۔ انہوں نے کہا کہ ایسا نہیں (یعنی ہم اجنبی نہیں یا کسی شے سے نہیں آئے) بلکہ.....

= يَمْتَرُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب اِمْتَرُوا فَتَعَالُ وہ شک کرتے ہیں وہ مُتَرَدِّد ہیں۔ مَرُئِ مادہ ہے

۱۵: ۶۴ = بِالْحَقِّ۔ ان کافروں کے لئے یقینی عذاب۔ اَتَيْنَكَ بِالْحَقِّ۔ ہم تیرے پاس ایک اُل حقیقت لے کر آئے ہیں (یعنی ان کافروں کے لئے یقینی عذاب)
۱۵: ۶۵ = فَاسْر۔ امر واحد مذکر حاضر۔ اَسْرِبْ تورات کو لے کر چل۔ سَوٰی یَسْرِی (ضَرْب)

اور اَسْرَى يُسْرَى (افعال) سَرْيَةً وَسَرْيَةً وَسَرْيَةً رات کو سفر کرنا۔ اور سَرْيَ ب و اَسْرَى ب۔ رات کو لے کر چلنا۔ فَاسْرِبْ بِأَهْلِكَ سورات کو اپنے گھروالوں کو لے کر چل دیں۔

= يَقْطَعُ مِنَ اللَّيْلِ۔ رات کے کسی حصہ میں۔ رات کا آخری حصہ۔ رات کا سب سے تاریک حصہ

= اَتَّبِعْ۔ تو پیروی کر۔ تو پیچھے پیچھے چل۔ تو اتباع کر۔ امر واحد مذکر حاضر۔

= اَدْبَارَهُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ان کے ادبار۔ اَدْبَارُ دُبُرُ کی جمع ہے اَدْبَارُهُمْ ان کی پیٹھیں۔ ان کے پیچھے۔

= لَا يَلْتَفِتْ فعل نہی واحد مذکر غائبِ التَّغَاثُ (افعال) سے لَفَتْ مادہ۔ پھیرنا۔ موڑنا

لَا يَلْتَفِتْ أَحَدٌ کوئی پیچھے مڑ کر نہ دیکھے۔ ثلاثی مجرد سے باب ضرب سے آتا ہے جیسے اَجْتَنَّا لَتَلْفِتْنَا

(۷۸:۱۰) کیا تم ہمارے پاس اس لئے آئے ہو کہ (جس راہ پر ہم اپنے باپ دادا کو پاتے رہے ہیں اس

سے) ہم کو پھیر دو۔

= اِمْضُوا۔ امر۔ جمع مذکر حاضر۔ مَضَى يَمْضِي (ضَوْبَ) مَضًى۔ مصدر۔ تم چلے جاؤ۔

= حَبِثُ۔ جہاں۔ جس جگہ

= تَوَّ مَرُّونَ۔ مضارع مجہول، جمع مذکر حاضر۔ (جہاں کا) تمہیں حکم دیا گیا ہے۔

۱۵: ۶۶ = قَضَيْنَا۔ ماضی جمع متکلم قَضَاءُ مصدر۔ ہم نے بذریعہ وحی (اس کو) آگاہ کر دیا۔

= ذَلِكَ الْأَمْرَ۔ اس امر سے۔ ہم نے یہ فیصلہ اس کو بھیج دیا۔

اَلْقَضَاءُ کے معنی قولاً یا فعلاً کسی کام کا فیصلہ کر دینے کے ہیں۔

قَضَى اِلَى۔ قطعی طور پر اطلاع دینا۔

= دَابَّوْ۔ جڑ۔ بیخ۔ بنیاد۔ پچاڑی۔ پچھا۔ دُبُوْرٌ سے جس کے معنی پشت پھرنے کے ہیں

اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر۔

= مُصْبِحِينَ۔ اسم فاعل۔ صبح کرنے والے۔ صبح کرتے کرتے۔ صبح ہوتے ہی۔

هُوَ لَاۤءِ سے حال ہے

۱۵: ۶۷ = يَسْتَبْشِرُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائبِ اِسْتَبْشَارٌ (استفعال) خوشیاں منا

خوش خوش

۱۵: ۶۸ = ضَيْفٌ۔ مضاف مضاف الیہ۔ میرے مہمان۔ ضَيْفٌ اصل میں ضَاَفٌ

يَضِيْفُ کا مصدر ہے جس کے معنی کسی شخص کے پاس مہمان بن کر آنے کے ہیں۔ پھر مہمان

ہی کو یہ نام دیا گیا۔ یہ واحد۔ تثنیہ۔ جمع کے لئے یکساں آتا ہے۔ اگرچہ کبھی اس کی جمع مُنِیْمُونَ

اور اَضِیَافُ بھی آئی ہے۔ جیسے شعر ہے :-

يَا ضَيْفَنَا لَوْ زُرْتَنَا لَوَجَدْتَنَا - نَحْنُ الضُّيُوفُ وَأَنْتَ رَبُّ الْمَنْزِلِ

= لَا تَفْضَحُونَ - فعل نہی جمع مذکر حاضر۔ نون وقایہ فی تہیکلم کی محذوف ہے فَضَحَ يَفْضَحُ (فتح) سے تم مجھے رسوا مت کرو۔ میری فضیحت مت کرو۔

۶۹: ۱۵ = لَا تُخْذِرُونَ - فعل نہی جمع مذکر حاضر۔ نون وقایہ فی ضمیر واحد متکلم محذوف ہے اخْذَرُوا

(افعال) مصدر۔ خِذَرْتُ مَادَّة۔ تم مجھے رسوا مت کرو۔

۷۰: ۱۵ = أَدْلَمُ نَهْكَ - الف استفہام انکاری کے لئے اور واو بعض کے نزدیک عبارت مقدمہ

پر عطف کے لئے ہے۔ اِی لَمْ نَقْدِمِ اِلَيْكَ وَلَمْ نَنْهَكَ عَنْ ذٰلِكَ - کیا ہم تمہیں پہلے نہیں کہہ چکے اور تمہیں اس سے منع کر چکے۔ لَمْ نَنْهَكَ مَصَارِعُ نَفِیْ جَدِیْلَمْ جَمْعُ مَكْلَمٍ - نہی یَنْهَى (فتح) سے۔ کیا ہم نے تجھے منع نہیں کیا تھا۔

= عَمَّ الْعَالَمِیْنَ - لوگوں سے یعنی دوسرے لوگوں کے پناہ دینے سے۔ دوسرے لوگوں کی مدافعت کرنے سے۔ ہمارے اور دوسرے لوگوں کے درمیان حائل ہونے سے۔

۷۲: ۱۵ = لَعَمْرُكَ - ل قسم کے لئے ہے۔ عَمْرُكَ مضاف مضاف الیہ۔ تیری جان کی قسم۔ تیری زندگی کی قسم۔

عَمْرٌو عَمْرٌو ہم معنی لفظ ہیں لیکن قسم میں یہ اکثر مفتوح استعمال ہوتا ہے کیونکہ سہل الادار ہے

= سَكَرْتَهُمْ - مضاف مضاف الیہ۔ ان کی مستی۔ ان کا نشہ۔ ان کی مدہوشی۔

= يَعْصِمُوكَ - مضاف جمع مذکر غائب عَمَّ مصدر (باب فتح و سیم) سرگردانی۔ گمراہی میں حیرانی۔ وہ سرگرداں بھرتے ہیں۔

لَعَمْرُكَ اِنَّهُمْ لَفِیْ سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُوْنَ - تیری جان کی قسم یہ لوگ اپنی طاقت کے نشہ میں سرگرداں مست ہیں اور ہلکے ہلکے پھرتے ہیں۔

(اللہ تعالیٰ کا یہ خطاب نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے) مدارک التنزیل میں ہے کہ یہ خطاب

فرشتوں کا حضرت لوط علیہ السلام سے تھا۔ لیکن اکثر مفسرین کے نزدیک اللہ تعالیٰ کی جانب سے یہ خطاب حضرت رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے

= الصَّیْحَةُ - صَاحَ یَصِیْحُ (ضرب) کا مصدر ہے بمعنی آواز بلند کرنا۔ دراصل یہ صَیْحٌ کے معنی آواز پھاڑنا کے ہیں اور یہ اِنْعَاجُ الثَّوْبِ سے ماخوذ ہے جس کے معنی ہیں کپڑا مچھٹ گیا اور اس سے آواز نکلی۔ یہاں اِنْعَاجٌ بطور حاصل مصدر استعمال ہوا ہے۔ بلند آواز۔ چیخ۔ ہولناک آواز

چنگھاڑ۔ چونکہ زور کی آواز سے آدمی گھبرا اٹھتا ہے اس لئے بمعنی گھبراہٹ اور عذاب کے بھی استعمال ہوتا ہے۔

آیتِ نہا میں بمعنی چنگھاڑ۔ سخت کڑک۔ ہولناک آواز۔ آیا ہے

== مُشْرِقَيْنِ۔ یہ اخَذَ قَهْمُہُمْ میں ضمیرِ ہُم کا حال ہے۔ یعنی ان کو ایک ہولناک چنگھاڑ نے آیا جبکہ وہ دن میں داخل ہو رہی ہے تھے۔ یعنی جبکہ سورج نکل ہی رہا تھا۔

۷۴:۱۵ = عَالِيَهَا۔ عَالِي۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ بلند۔ عَلُوُّ سے۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع قوی قوم لوط۔ قوم لوط کی بستیاں۔

== سَاخِلَهَا۔ سَاخِلٌ سُفُولٌ سے اسم فاعل واحد مذکر مضاف ہا ضمیر واحد مؤنث غائب مضاف الیہ۔

== فَجَعَلْنَا عَالِيَهَا سَاخِلَهَا۔ ہم نے ان بستیوں کو تہ وبالا کر دیا۔

== سَبِيلٍ۔ کنکر۔ کنکر یلے پتھر۔

۷۵:۱۵ = مُتَوَسِّعِينَ۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ الْمُتَوَسِّعُ واحد تَوَسَّعَ (تَفَعَّلَ)

مصدر۔ اہل فراست۔ علامات سے اندازہ کرنے والے۔ نتیجے اخذ کرتے ہیں۔ التَّوَسُّعُ (باب ضَرَبَ) کے معنی داغ اور نشان لگانے کے ہیں اور سِمَةٌ علامت اور نشان کو کہتے ہیں جیسا کہ قرآن مجید میں ہے۔ سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرُطُومِ۔ (۱۶:۶۸) ہم عنقریب اس کی ناک پر داغ لگائیں گے۔

۷۶:۱۵ = مُقِيمٍ۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ قائم رہنے والا۔ دوامی۔ سَبِيلٌ مُّقِيمٌ ایسا راستہ جہاں بہت آمد و رفت ہو۔

== اِنَّهَا میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب قوم لوط کی بستیوں کے لئے ہے یہ سدوم اور عمورہ کے برباد شدہ شہر بحر لوط یا بحیرہ مردار کے جنوب مشرقی کنارے واقع تھے اور حجاز سے شام جاتے ہوئے یا عراق سے مصر جاتے ہوئے ان کی بربادیوں کے نشان آج بھی پائے جاتے ہیں۔

۷۸:۱۵ = اِنَّ۔ اِنَّ کا مخفف ہے

== اَصْحَابُ الْاَيْكَةِ۔ اَيْكَةُ۔ بن۔ جنگل۔ گھنا جنگل۔ درختوں کا جھنڈ۔ جنگل کے بسنے والے یہ حضرت شعیب علیہ السلام کی قوم تھی۔

۷۹:۱۵ = اِنْتَقَمْنَا۔ ماضی۔ جمع متکلم۔ ہم نے انتقام لیا۔ ہم نے سزا دی۔

نَقِمَ۔ (ضَرَبَ)۔ سَمِعَ مِّنْ۔ سزا دینا۔ وَلَقَدْ اَلَا مَوْ عَلَىٰ فُلَانٍ وَمِنْ فُلَانٍ

فَلَا تَنفَعُكَ مِنْهُ عَيْبُ لَكَانَا۔ مکر وہ جاننا۔ جیسے وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ (۸۵:۸) ان کو مومنوں کی یہی بات بُری لگتی تھی کہ وہ خدا پر ایمان لائے ہوئے تھے
 انْتَقَمَ..... مِنْ۔ سزا دینا۔ بدلہ دینا۔ انتقام لینا (افتعال)

= انْتَقَمَا۔ میں ضمیر تثنیہ مؤنث۔ قوم لوط اور اصحاب الکلیہ (کی بستیوں) کی طرف راجع ہے۔ ہر دو قوم کی بستیاں یا ہر دو قومیں امام مبین پر واقع ہیں

= اِمَامًا۔ الامام اس کو کہتے ہیں کہ جس کی اقتدار کی جاوے۔ اِیْ مِنْ یُؤْتَمَّرُ بِہِ (جس کا قصد کیا جاوے) چونکہ مقتدا اور رہنما کا قصد کیا جاتا ہے اس لئے اس کو امام کہتے ہیں جس کی پیروی کی جائے خواہ وہ انسان ہو یا اس کا قول و فعل ہو یا کتاب ہو۔ خواہ وہ شخص جس کی پیروی کی جائے حق پر ہو یا باطل پر ہو۔ چونکہ راستہ کا بھی قصد کیا جاتا ہے اسے بھی امام کہتے ہیں۔ اس کی جمع ائمة (فعال سے افعلہ) ہے

بِاِمَامٍ مُّبِیْنٍ۔ موصوف صفت۔ کھلے راستہ پر۔ شاہراہ۔

۸۰:۱۵ = اَصْحٰبُ الْحِجْرِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ حجر والے۔ حجر کے رہنے والے۔ تمام مفسرین کے نزدیک اور مورخین کے نزدیک اصحاب حجر سے مراد قوم ثمود ہے۔ لیکن مولانا سید سلیمان ندوی کی تحقیق کے مطابق یہ قوم ثمود نہیں ہے بلکہ وہ بنیانی ہیں جنہوں نے حجر کو اپنا مرکز قرار دیا تھا۔ اگرچہ قوم ثمود کا دار السلطنت بھی یہی شہر تھا۔ یہ شہر اس وادی میں ہے جو حجاز اور شام کے درمیان واقع ہے۔

۸۱:۱۵ = مُعْرِضِیْنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ اعراض کرنے والے۔ رُخ پھیر لینے والے۔ منہ موڑنے والے۔

۸۲:۱۵ = یَنْحِتُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر غائب۔ کَانُوا یَنْحِتُوْنَ۔ ماضی استمراری۔ وہ تراشتے تھے۔ وہ تراش کر بنایا کرتے تھے۔ نَحَتْ سے۔ (باب ضرب) کَانُوا یَنْحِتُوْنَ مِنَ الْجِبَالِ یُبُوتًا۔ وہ پہاڑوں کو تراش کر گھر بنایا کرتے تھے۔

= اُمْنِیْنَ۔ اُمْنٍ کی جمع ہے۔ بے خوف۔ مطمئن۔ دلجمعی۔ یَنْحِتُوْنَ سے حال ہے یعنی درآن حالیکہ وہ اپنے آپ کو بے خوف و مطمئن محسوس کرتے تھے۔ اس امر کی دلجمعی محسوس کرتے تھے کہ پہاڑوں میں ان کے مکانات چوری چکاری۔ اعداء۔ عذاب الہی سے ان کو بچائے رکھیں گے

۸۳:۱۵ = الصَّیْحَةُ۔ ملاحظہ ہو۔ ۷۳:۱۵

۸۵:۱۵ = اِصْفَحْ۔ صَفَحَ سے امر واحد مذکر حاضر۔ تو درگزر کر۔ تو کنارہ کشی کر (باب فتح)

الصفح الجبیل۔ ایسی کنارہ کشی، ایسا درگزر کہ اس میں غم و تروڑ یا شکوہ ٹسکایت نہ ہو۔
 ۱۵: ۸۷ = مَثَانِي جمع منصوب۔ تکرہ۔ مَثْنٰی واحد مَثْنٰی یا مَثْنٰی مصدر مَثْنٰی کا معنی دوہرا کرنا۔ تکرار کرنا
 اعادہ کرنا۔ چھانٹ لینا۔ اور ثَنَاء کا معنی بار بار کسی کے اوصاف حمیدہ بیان کرنا۔

یہ مَثَانِي اس لئے ہے کہ نماز میں بار بار اس کی تکرار کی جاتی ہے یا یہ مَثَانِي اس لئے کہ اللہ کی ذات
 و صفات اور اسماء حسنیٰ کی ثناء ہے اور یہ ثناء بار بار دہرائی جاتی ہے
 سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِي بار بار دوہرائی جانے والی آیات میں سے سات۔

اکثریت کی رائے ہے کہ اس سے مراد سورۃ فاتحہ ہے جس کی سات آیات ہیں اور اس کی
 تلاوت نہ صرف بہ تکرار ہر نماز میں ہر رکعت میں کی جاتی ہے بلکہ اس کے علاوہ بھی اکثر بطور ورد دعا پڑھی
 جاتی ہے

۱۵: ۸۸ = لَا تَمُدَّنَّ۔ فعل نہی بانون ثقیلہ واحد مذکر حاضر۔ تو لمبا نہ کر۔ تو نظر نہ اٹھا۔ لَا تَمُدَّنَّ
 عَيْنَيْكَ تو ہرگز آنکھ اٹھا کر نہ دیکھ۔ مَدَّ يَمُدُّ (باب نصر) اَلْمَدُّ سے جس کے معنی لمبائی میں کھینچنے
 اور بڑھانے کے ہیں۔ جب آنکھوں کے لئے اس کا استعمال ہو تو معنی نظر اٹھانے کے آتے ہیں۔
 = مَتَّعْنَاهُ۔ ماضی جمع متکلم مَتَّعَ (تفعیل) مال و متاع دینا۔ مَتَّعْنَاهُ۔ ہم نے جس مال و
 متاع سے (ان میں سے بعض کو) نوازا

= اَزْدَاجًا۔ اَصْنَافًا۔ مختلف اصناف کے لوگ۔ مختلف قسم کے لوگ۔
 = مِنْهُمْ۔ اسی من الکفار کالیهود والنصارى۔ یعنی کفار میں سے مختلف لوگوں یعنی یہود و نصاریٰ
 کو جو مال و متاع ہم نے دے رکھا ہے۔

آیت (۲۰: ۱۳۱) میں بھی انہی معنوں میں یہ جملہ استعمال ہوا ہے اَزْدَاجٍ بمعنی اقسام۔ آیت سُبْحَانَ
 الَّذِي خَلَقَ اَزْدَاجًا كُلَّهَا (۳۶: ۳۶) پاک ہے وہ ذات جس نے ہر قسم کی چیزیں پیدا کیں۔ میں
 بھی آیا ہے۔

المفردات میں ہے اَلْزَوْجُ۔ جن حیوانات میں نر اور مادہ پایا جاتا ہے ان میں سے ہر ایک
 دوسرے کا زوج کہلاتا ہے یعنی نر اور مادہ دونوں میں سے ہر ایک پر اس کا اطلاق ہوتا ہے۔
 حیوانات کے علاوہ دوسری اشیاء میں سے جنہ ت کو زوج کہا جاتا ہے جیسے موزے اور پوتے
 غیرہ۔ پھر ہر اس چیز کو جو دوسری کی مماثل یا مقابل مونے کی حیثیت سے اس سے مقترن ہو۔
 متصل و قریب ہو، وہ زوج کہلاتی ہے۔ قرآن میں آیا ہے وَجَعَلَ مِنَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ
 اَلْأُنْثٰی (۴۵: ۳۹) اور (آخر کار) اس کی دو قسمیں کیں یعنی داؤد و عورت۔

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ۔ اور ان پر غم نہ کیجئے (۱) بوجہ ان کے ایمان نہ لانے کے۔ یا (۲) بوجہ ان کے مالدار ہونے کے۔

= اخْفِضْ۔ خَفَضَ۔ يَخْفِضُ (ضَرْبِ اسے امر۔ واحد مذکر حاضر۔ تو جھکا دے۔ تو نیچے کر دے) خَفَضُ سے جو رَفَعُ کی ضد ہے بمعنی نیچے کرنا۔ جھکا دینا۔ جیسے قرآن میں آیا ہے خَافِضَةٌ ذَاتُ بَعْدٍ (۳:۵۶) قیامت کسی کو پست کرے اور کسی کو بلند۔ اس کے معنی نرم رفتاری اور سکون و راحت کے بھی آتے ہیں۔

= جَنَاحَكَ۔ مضاف مضاف الیہ۔ جَنَاحَ۔ بازو، پرندہ کا پر۔ کسی شے کی جانب اور پہلو۔ بازو اور ہاتھ۔ اس کی جمع الْجَنَاحُ ہے۔

فَاخْفِضْ جَنَاحَكَ اور تو جھکا دے اپنا بازو یا پر۔ مطلب یہ کہ نرم برتاؤ کر۔
۸۹:۱۵ = اَلَّذِينَ يَرُوءُ۔ کا مفعول عذاب ہے جو کہ محذوف ہے۔ اور اگلی آیت میں کَمَا اَنْزَلْنَا اس مفعول محذوف کی صفت ہے۔

یعنی میں واضح طور پر تم کو ڈراتا ہوں کہ اگر تم ایمان نہ لائے تو خدا کا عذاب تم پر نازل ہو گا مثل اس عذاب کے جو ہم نے (ضمیر کا مرجع اللہ تعالیٰ ہے) الْمُقْتَسِمِينَ پر نازل کیا تھا۔
۲۹:۱۵ = اَلْمُقْتَسِمِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ اِقْتَسَمُوا (افتعال) سے۔ بانٹ لینے والے۔ بعض کے نزدیک اس سے مراد یہودی اور عیسائی ہیں۔ یعنی اپنی کتابوں کے بعض حصوں کو ماننے والے اور بعض کو نہ ماننے والے۔ بعض کے نزدیک وہ بارہ یا سولہ اشخاص تھے جن کو ولید بن مغیرہ نے حج کے دنوں میں مکہ کی طرف آنے والے مختلف راستوں اور گھاٹیوں پر متعین کر دیا تھا۔ اور جو باہر سے آنے والوں کو بدظن کیا کرتے تھے کہ خبردار اس شخص کے قرب میں نہ آنا جس نے ہم میں سے نبوت کا دعویٰ کر رکھا ہے۔
ان کو مقتسمین اس لئے کہا ہے کہ انہوں نے راستے آپس میں بانٹ رکھے تھے۔ اور یہ لوگ جنگ بدر میں ہلاک ہو گئے تھے۔ یا جنگ بدر سے قبل ہلاک ہو گئے تھے۔

یا اس کے معنی ملت اٹھانے والوں کے ہیں اقسام سے، یعنی وہ دشمنان اسلام جنہوں نے باہم سازش کر کے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی مخالفت میں حلف اٹھاتے تھے۔ اور جو قرآن کے ان حصوں کو جو ان کی مرضی کے مطابق ہوتے تھے لے لیتے تھے اور جو حصہ وہ ناگوار پاتے تھے ان سے انکار کر دیتے
۹۱:۱۵ = یہ آیت الْمُقْتَسِمِينَ کی صفت ہے

= عَصِيْنٌ۔ پارہ پارہ۔ ٹکڑے ٹکڑے۔ یہ الْعِصَّةُ ہے جس کے معنی ہیں کسی چیز کا ٹکڑا۔ اس کی جمع عِصْوَاتٌ وَعِصِيْنٌ ہے اسی سے الْعِصْوُ اور الْعِصْوُ ہے جس کا معنی ہیں بدن کا ایک حصہ

یا ٹکڑا۔ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ جنہوں نے قرآن کو ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالا۔ یعنی کسی نے کہا کہ جادو ہے اور کسی نے کہا کہ پہلے لوگوں کی کہانیاں اور قصے ہیں وغیرہ وغیرہ۔ بعض نے قرآن کو ٹکڑے ٹکڑے کرنے کا مفہوم یہ بیان کیا ہے کہ انہوں نے بعض باتیں مان لیں اور بعض کا انکار کر دیا۔

۹۲:۱۵ = قَدْ رَّبَّكَ - داؤد قسم کے لئے ہے تیرے رب کی قسم۔ انس و محبت اور انتفات کے اظہار کی ایک صورت یہ بھی ہے کہ محبوب کا نام یا اس کی اضافت قسم میں شامل کر لیتے ہیں۔ مثلاً حضرت عائشہ رضی اللہ تعالیٰ عنہا کے متعلق آیا ہے کہ جب انہیں حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام سے محبت کا اظہار کرنا مقصود ہوتا تو کہا کرتیں دَرَبِ مُحَمَّدٍ یعنی محمد کے رب کی قسم۔ اور جب ناراضگی کا اظہار منظور ہوتا تو کہتیں دَرَبِ اِبْرَاهِيمَ۔ یعنی ابراہیم کے رب کی قسم۔

قرآن میں یہ طرز خطاب کسی اور کے لئے استعمال نہیں کیا گیا۔ اس آیت کے علاوہ مندرجہ ذیل مقامات پر یہی طرز اختیار کیا گیا ہے۔

۱، فَلَا دَرَبَکَ لَایُؤْمِنُونَ حَتّٰی یُحْکَمُوْکَ فِیْمَا شَجَرَ بَیْنَهُمْ (۶۵:۴) سوتیرے پروردگار کی قسم یہ لوگ ایماندار نہ ہوں گے جب تک کہ آپس کے جھگڑے میں تجھے حکم نہ بنالیں۔
۲، قَوْرَبَّکَ لَنَحْشُرَنَّھُمْ وَالشَّیَاطِیْنَ (۶۸:۱۹) سو قسم ہے تیرے پروردگار کی ہم ضرور ان کو جمع کریں گے اور شیاطین کو بھی۔

اسی طرح آیت ذیل میں بھی حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی عمر کی قسم کھائی ہے۔
لَعَمْرُکَ اِنَّھُمْ لَفِیْ سُکْرٍ تَہْجُرُ لَیْعَمَّھُمْ (۷۲:۱۵) تیری جان کی قسم یہ لوگ اپنی طاقت کے نشے میں مست ہیں اور ہلکے ہلکے پھر رہے ہیں۔

۹۳:۱۵ = اِصْدَعْ۔ صَدَعْ یَصْدَعُ (فتح) سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ تو کھول کر سناؤ۔ صَدَعْ کے معنی ٹھوس اجسام مثلاً شیشہ لوہا وغیرہ میں شکاف کرنے یا شکاف پڑ جانے اور اس کے شق کرنے یا شق ہو جانے کے ہیں درباب فتح و تفعیل ہر دو سے فعل متعدی آتا، اور باب انفعال اور باب تفعیل سے لازم آتا ہے۔ کھل جانا اس کے مفہوم میں داخل ہے اسی اعتبار سے کسی بات کے کھلم کھلا کہنے کے معنی میں اس کا استعمال ہوتا ہے اسی سے محاورہ ہے صَدَعْ الْاَمْرُ اس نے بات کو واضح اور ظاہر کر دیا۔ پھیلنے اور شق ہو جانے کے معنی میں قرآن میں آیا ہے وَالْاَرْضُ ذَاتِ الصَّدْعِ (۸۶:۱۲) اور قسم ہے پھٹ جانے والی زمین کی۔

= اَعْرِضْ۔ امر واحد مذکر حاضر۔ تو کنارہ کشی کر۔ تو منہ پھیر لے۔ اَعْرِضْ مصدر۔
۹۵:۱۵ = اِنَّا کَفَّیْنٰکَ۔ تحقیق ہم کافی ہیں تیرے لئے (بمقابلہ تمسخر کرنے والوں کے) یعنی وہ

آپ کو گزند نہیں پہنچا سکیں گے۔

۹۶:۱۵ = الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ - يه مُسْتَهْزِئِينَ کی صفت ہے یا مبتدا ہے فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ اس کی خبر ہے۔

یعنی یہ تمسخر کرنے والے وہ لوگ ہیں جو اللہ کے ساتھ دوسرا معبود بھی قرار دیتے ہیں۔

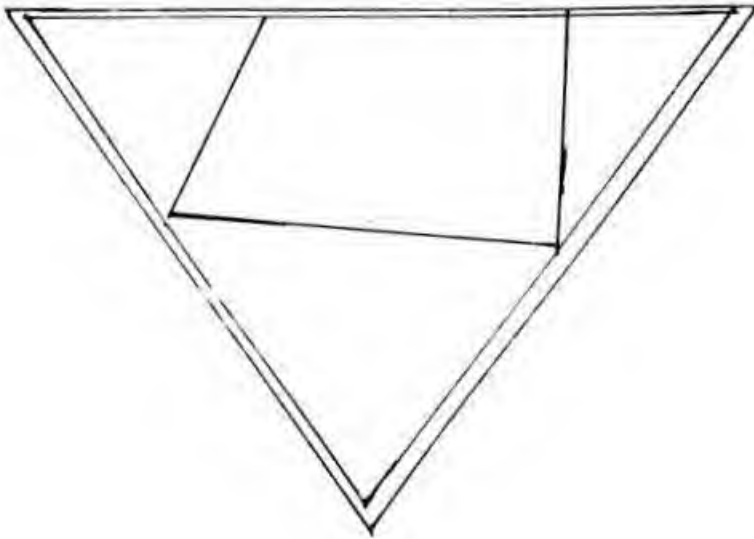
آیت ۹۵: ۹۶ کا ترجمہ ہو گا۔

تیری طرف سے ان لوگوں کا مقابلہ کرنے کے لئے جنہوں نے دین سے تمسخر کرنا اپنا وطیرہ بنا رکھا ہے اور اللہ کے سوا دوسرے معبود بنا رکھے ہیں ہم کافی ہیں۔ وہ اپنے انجام کو جلدی ہی جان لیں گے۔

۹۷:۱۵ = يَضِيقُ صَدْرُكَ - ضَاَقَ يَضِيقُ (ضَرَبَ) سے مضارع واحد مذکر غائب

ضِيقٌ مصدر۔ تیرا دل تنگ پڑتا ہے۔ تیرے دل کو کوفت ہوتی ہے۔

۹۹:۱۵ = الْيَقِينُ - موت۔ جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں آیا ہے حَتَّىٰ أَتَيْنَا الْيَقِينَ (۴۴:۴۷) یہاں تک کہ ہم کو موت آگئی۔



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

(۱۶) سُورَةُ النَّحْلِ (۴۰)

- = آتٰی۔ آتٰی یَا تٰی اِشِیَاتٌ۔ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ یہاں ماضی بمعنی مستقبل مستعمل ہے اور ایسی متعدد مثالیں قرآن مجید میں ہیں۔ قطعی طور پر وقوع پذیر ہونے والی اور قریب ہونے والی بات کو ماضی کے لفظوں سے تعبیر کرتے ہیں۔ گویا سمجھو کہ یہ بات ہو ہی چکی۔
- اِتٰی اَمْرُ اللَّهِ۔ اللہ کا حکم آن ہی پہنچا۔ (یعنی بہت جلد آنے والا ہے اور ضرور بالضرور آئے گا)
- = اَمْرُ اللَّهِ۔ خدا کا حکم۔ اس سے مفسرین نے متعدد معانی مراد لئے ہیں
- (۱) امر سے مراد سزائے کفر و شرک کا حکم ہے۔ یہ سزا (عذاب) دنیوی بھی ہو سکتی ہے اور اخروی بھی
- (۲) اس سے مراد روز قیامت ہے۔
- (۳) اس سے مراد اللہ تعالیٰ کا وعدہ ہے کہ مسلمانوں کو فسخ و ظفر ہوگی۔ اور مشرکین شکست و ہزیمت بربادی و رسوائی سے دوچار ہوں گے۔
- = لَا تَسْتَعْجِلُوْهُ۔ فعل نہی جمع مذکر ماضی ضمیر واحد مذکر غائب اَمْرُ اللَّهِ کی طرف راجع ہے تم اس کی جلدی (وقوع پذیر ہونے کے لئے بیتابی) مت کرو
- عُجْبَلَةٌ سے باب استفعال جس کے معنی ہیں کسی چیز کو اس کے وقت سے پہلے ہی حاصل کرنے کی کوشش کرنا۔ باب استفعال کی خاصیتوں میں سے ایک خاصیت طلب ماخذ ہے جیسے استغفر اس نے مغفرت مانگی۔ اِسْتَعْجَلَ اس نے عجلت چاہی۔
- = یُنَزَّلُ۔ مضارع واحد مذکر غائب تَنْزِیْلٌ۔ مصدر باب تفعیل وہ نازل کرتا ہے۔ یعنی اللہ نازل کرتا ہے۔
- = بِالرُّوْحِ۔ روح کے ساتھ۔ روح بمعنی وحی یا قرآن۔ کیونکہ ہر دو دین میں بمقام روح فی الجہد کے ہیں (جیسے جہد انسانی میں روح) اور ہر دو جہالت و کفر سے مردہ دلوں کو زندگی بخشتے ہیں۔
- = عَلٰی مَنْ یَّشَاءُ مِنْ عِبَادٍ۔ اپنے بندوں میں سے وہ جن پر چاہتا ہے (اپنے حکم سے وحی دے کر فرشتوں کو بھیجتا ہے)

= اَنْذِرُوْا۔ یہ اَلرُّوح کا بدل ہے یعنی مقصود وحی لوگوں کو اس کی وحدانیت میں کسی اور کو شریک ٹھہرانے سے ڈرانا ہے یا خبردار کرنا ہے۔

اَنْذِرُوْا۔ فعل امر جمع مذکر حاضر۔ تم ڈرناؤ۔ تم خبردار کرو۔ تم آگاہ کرو، اِنْذَارُ

ایسا اعلان جس میں خوف بھی ملا ہو۔

= اَنْتَہُ۔ ضمیر شان۔ (اگر جملہ سے پہلے ضمیر غائب بغیر مرجع کے واقع ہو تو اگر وہ ضمیر مذکر کی ہے تو اس کو ضمیر شان کہتے ہیں اور اگر مؤنث کی ہو تو اس کو ضمیر قصہ کہتے ہیں۔

اَنْذِرُوْا اَنْتَہُ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنَا۔ والمعنی يقول الله تعالى بواسطة الملائكة

لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ (ای رسلہ) اعلموا الناس قولي۔ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنَا۔ یعنی خداوند

تعالیٰ وحی کے ذریعہ اپنے رسولوں کو فرماتا ہے کہ لوگوں کو میرے اس قول سے خبردار کرو کہ کوئی

معبود نہیں سوائے میرے۔

- فَاتَّقَوْتِ۔ ف نتیجہ کے لئے ہے اتَّقَوْتِ مجھ سے ڈرو۔

اتَّقُوا فعل امر۔ صیغہ جمع مذکر حاضر۔ نون وقایہ۔ ہی واحد متکلم محذوف ہے یعنی جب میں ہی

معبود ہوں تو صرف مجھی سے ڈرو۔

۱۶: ۳ = تَعَالٰی۔ وہ برتر ہے۔ وہ بلند ہے تَعَالٰی سے (باب تفاعل) لیکن باب تفاعل کا

استعمال تکلف و تخیل کے لئے نہیں بلکہ یہ ابتداء کی صورت ہے۔ جیسے تَبَارَكَ اللهُ (خدا

تعالیٰ بہت بابرکت ہے، باب تفاعل کے خواص میں سے تخیل ہے یعنی دکھانے کے لئے حصول

ماخذ کو اپنے میں دکھانا۔ جیسے تَعَارَضَ زَيْدٌ نے دکھانے کے لئے اپنے تئیں بیا رہنایا۔

۱۶: ۳ = نَطْفَةٍ۔ اسم مفرد۔ صاف پانی۔ مراد نطفہ انسانی۔

= فَاِذَا۔ بعض کے نزدیک ظرف زمان ہے۔ سیبویہ کے نزدیک ظرف مکان ہے اہل کوفہ

کے نزدیک حرف ہے اکثر شرط پر آتا ہے۔ اور مستقبل کے معنی دیتا ہے (بطور ظرف زمان) حرف

مفاجات (کسی چیز کا اچانک پیش آنا) کی صورت میں زمانہ حال کے معنی دیتا ہے۔ یہاں اسی معنی میں

آیا ہے بطور حرف مفاجات۔ اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے فَاُلْقِهَا فَاِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى (۲۰: ۲۰)

پس اس نے اسے ڈال دیا اور وہ دوڑتا ہوا ایک سانپ بن گیا۔

پس اِذَا کے معنی ہوئے۔ جب۔ اسوقت۔ ناگہاں۔

= خَصِيْمٌ۔ خَصْمٌ سے بروزن فَعِيْلٌ مبالغہ کا صیغہ ہے۔ سخت جھگڑالو۔ اَخْصَامٌ۔ خُصَمَاءُ

خُصَمَانٌ۔ جمع۔

۱۶: ۵ = الْأَنْعَامُ - مولیشی - بھیڑ - بکری - گائے - اونٹ - مولیشی کو اس وقت تک انعام نہیں کہا جاسکتا جب تک کہ اس میں اونٹ شامل نہ ہو۔ یہ نَعَم کی جمع ہے۔

الْأَنْعَامُ - منصوب بوجہ مفعول ہونے کے ہے کہ اس کا فعل محذوف ہے یا بوجہ الْإِنْسَانِ (آیت ۴ مذکورہ) پر عطف ہونے کے۔ اِی خَلَقَ الْإِنْسَانَ وَالْأَنْعَامَ۔

= دِفٌّ - جاڑے کی پوشاک - گرمی کا اسباب، جڑاؤل - اَذْقَاءُ جمع - دِفٌّ کے اصل معنی گرمی یا حرارت کے ہیں اور یہ بَرْدُ (سردی) کی ضد ہے۔ یہاں دِفٌّ بمعنی جاڑے کا سامان ہے۔ جاڑے کی سردی سے بچاؤ کے لئے گرم سامان - سرمائی پوشش (غلاف البدن) از قسم دو شالہ، شال، پوستین - کمبل دھتے وغیرہم۔

آیت نہا میں خَلَقَهَا کے بعد ج کا وقف ہے جو کہ وقف جائز ہے۔ یعنی یہاں ٹھہرنا بہتر ہے اور نہ ٹھہرنا جائز ہے۔ اگر خَلَقَهَا کے بعد وقف کیا جائے تو وَالْأَنْعَامُ خَلَقَهَا الگ ہوگا اور لَكُمُ فِيهَا دِفٌّ وَمَنَافِعُ الگ نیا جملہ ہوگا۔ اور ترجمہ ہوگا: اور اس نے چوپایوں کو پیدا کیا۔ ان سے تم کو گرم لباس اور دیگر فوائد حاصل ہیں۔ اور اگر وقف نہ کیا جائے تو لام اجلیہ ہوگا (یعنی سبب تخلیق) اور وَالْأَنْعَامُ خَلَقَهَا لَكُمُ ایک جملہ مکمل ہو کر فِيهَا دِفٌّ وَمَنَافِعُ الگ جملہ مستانف ہوگا۔ اور ترجمہ ہوگا۔ اور اس نے چوپایوں کو تمہارے لئے پیدا کیا ان سے (حاصل ہوتے ہیں) گرم لباس و دیگر فوائد۔

۱۶: ۶ = جَمَالٌ - رونق - جمال - زیب و زینت - وجاہت۔

= تَرْجُحُونَ - روح (مادہ) سے مشتق ہے یہ مادہ کثیر المشتقات ہے۔ تَرْجُحُونَ المَرواحَةُ سے ہے جس کے معنی دو کاموں کو باری باری کرنے کے ہیں۔ استعارہ کے طور پر رَوَاحٌ سے شام کو آرام کرنے کا وقت مراد لیا جاتا ہے۔ اور اسی سے کہا جاتا ہے۔ اَرِحْنَا رِبَلَنَا۔ ہم نے اونٹوں کو آرام دیا (یعنی باٹے میں لے آئے۔ مَرَّاحٌ بارہ) اَدَاحٌ يَرْحِيهِ الرِّحَةُ (افعال) اونٹوں کو بوقت شام بارہ میں لانا۔ تَرْجُحُونَ مضارع جمع مذکر حاضر۔ تم شام کو چوپایوں کو باٹے میں دالیں لے آتے ہو۔

= تَسْرُحُونَ - مضارع جمع مذکر حاضر۔ تم صبح کے وقت چرانے لے جاتے ہو۔ تَسْرُحٌ سے السَّوْحُ ایک قسم کا پھل دار درخت ہے اس کا واحد سَرْحَةٌ ہے سَرْحَتُ الدَّيْلِ کے اصل معنی تو اونٹ کو (سرح) درخت چرانے کے ہیں بعد میں چراگاہ میں چرانے کے لئے کھلا چھوڑ دینے پر اس کا استعمال ہونے لگا۔

حِينَ تَسْرُحُونَ - جب تم صبح کو جنگل میں (چوپایوں کو) چرانے کے لئے لے جاتے ہو۔

سَارِحٌ اونٹوں کو چرانے والا چردا۔

آیت انہذا میں چوپایوں کو شام کے وقت واپس لانے کو پہلے اس لئے ذکر کیا گیا ہے کہ اس وقت وہ سیر شکم ہونے کے باعث زیادہ بار و ثقل دکھائی دیتے ہیں۔

۱۶: ۷ = لَمْ تَكُونُوا بِلَغِيهِ - جہاں تک تم نہیں پہنچ سکتے۔ بِالْغِيهِ مضاف مضاف الیہ۔

بَلِغِيهِ اصل میں بِالْعَيْنِ تھا۔ ن جمع بسبب اضافت حذف ہو گیا۔ مَبْلُوغٌ مصدر۔

= شَقَّى النَّفْسِ - مضاف مضاف الیہ۔ جانی مشقت۔ جانی دشواری۔ شَقٌّ بمعنی مشقت جانکاہی۔

۱۶: ۸ = وَالْأَيْلَ وَالْبُغَالَ وَالْحَمِيرَ - رگھوڑے۔ خچر۔ گدھے، ان تینوں کا عطف الْأَنْعَامِ پر ہے۔ اِی دخلق الخیل والبغال والحمیر۔

= زِينَةً - یا تو مفعول لہ ہے اور ترجمہ ہوگا۔ کہ تم سوار ہو ان پر زینت کے لئے۔ یا یہ معطوف ہے اور اس کا عطف لِتَرْكَبُوْهَا پر ہے (ان کو پیدا کیا) کہ تم ان پر سوار ہو اور (ان کو پیدا کیا) زینت کے لئے بھی۔

۱۶: ۹ = عَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ - عَلَى اللَّهِ - اللہ کے ذمہ ہے قَصْدُ السَّبِيلِ - اِی بیان الطریقت القاصد المستقیم - سیدھے مستقیم راستہ کی واضح نشاندہی کر دینا۔ یعنی سید راستہ کو اپنے برگزیدہ پیغمبروں کے ذریعہ سے لوگوں پر واضح کر دینا اللہ کے ذمہ ہے اور اس ذمہ داری کو وہ وحی کے ذریعہ سے اپنے رسولوں کی وساطت سے پورا کر دیتا ہے۔

قَصْدٌ - اِتم مصدر و مصدر ہے بمعنی فاعل - سیدھا جاننا اور راستہ۔ یعنی سیدھا راستہ جَائِزٌ کی ضد ہے۔ قَصْدٌ (باب افتعال) سے بمعنی اعتدال اور اذراط و تفریط کے درمیان۔ میانِ راہ کے معنی دینا ہے۔

السَّبِيلِ اسم جنس ہے۔

بعض نے وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ - کا ترجمہ کیا ہے: اور سیدھا راستہ اللہ تک پہنچتا ہے (عَلَى کو اِلٰی کے معنی میں لیا ہے۔

= وَمِنْهَا جَائِزٌ - اور بعضی راہ کج اور ٹیڑھے بھی ہیں۔ (جو حق تک نہیں پہنچاتے) جَائِزٌ جَوْرٌ سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر ہے۔ جَوْرٌ کے معنی راہ سے ہٹنے اور کج ہونے کے ہیں۔ جَائِزٌ وہ راستہ جو کج ہو اور حق تک نہ لیجائے۔

۱۶: ۱۰ = مِنْهُ شَرَابٌ - اس سے پانی پینے کو ملتا ہے ۲ وَمِنْهُ شَجَرٌ اور اس سے سبزہ پیدا ہوتا ہے۔

= تَسْمُونَ - اِسْمًا - يُسَمُّ اِسْمًا (افعال) سے جمع مذکر حاضر۔ تم چراتے ہو۔ التَّسْمُوم کے معنی کسی چیز کی طلب میں جانے کے ہیں۔ پس اس کا مفہوم دو اجزاء سے مرکب ہے یعنی طلب اور جانا۔ پھر کبھی صرف ذہنی چلے جانا کے معنی ہوتے ہیں جیسے سَامَتِ الدِّل (اونٹ چراگاہ میں چرنے کے لئے چلے گئے) اور کبھی صرف طلب کے معنی پانے باتے ہیں۔ جیسے سَمْتُ كَذَا۔ (میں نے اسے فلاں کو تکلیف دی) اور اسی سے ہے كَسُوْمُوْنَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ (۴۹:۲) وہ لوگ تم کو بڑا دکھ دیتے تھے۔ (باب نصر) باب افعال، تفعیل سے اَسَمْتُ وَتَسْمُوْنُ الدِّل میں نے اونٹوں کو چرنے کے لئے بھیجا۔ باب افعال ہی سے ہے تَسْمُونَ۔ تم چراتے ہو یا چرنے کے لئے بھیجتے ہو۔

۱۶: ۱۱ = يُنْبِتُ - مضارع واحد مذکر غائب۔ اِنْبَاتٌ اِفْعَالٌ سے وہ اُگاتا ہے۔

= یہ میں ۵ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع مآء ہے جو کہ سابقہ آیت میں ہے۔

= الزَّرْع - زَرَعَ يَزْرَعُ (فتح) سے مصدر ہے اس کے اصل معنی اِنْبَاتٌ یعنی اگانے کے ہیں۔ لیکن یہاں مصدر یعنی اسم مفعول مَزْرُوعٌ آیا ہے یعنی کھیتی۔ اسی معنی میں اور جگہ آیا ہے فَخَرَجَ بِهٖ زَرْعًا۔ (۲۷:۳۲) پھر ہم اس (پانی) کے ذریعہ سے کھیتی نکالتے ہیں۔ زَرْعُ کے اصل معنی اگانے کے ہیں جو بونے سے مختلف ہے۔ جیسا کہ ارشاد باری ہے کہ اَفْرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ؕ اَنْتُمْ تَزْرَعُوْنَهُ اَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ (۲۴:۵۶) مہلک بتاؤ تو کہ جو تم بوتے ہو کیا اُسے تم اگاتے ہو یا ہم اگانے والے ہیں۔

= يَتَفَكَّرُونَ - مضارع جمع مذکر غائب تَفَكَّرُوا (تَفَعَّلُ) مصدر۔ وہ غور کرتے ہیں۔

۱۶: ۱۲ = مُسَخَّرَاتٌ - اسم مفعول جمع مَوْنٌ مُسَخَّرَةٌ واحد - تَسْخِيرٌ (تفعیل) مصدر۔ زیر تسخیر منسوب۔ تابع فرمان۔

ابواب ثلاثی مجرد سے باب سَمِعَ سے معنی ٹھٹھا کرنا کے آتا ہے

۱۶: ۱۳ = وَمَا ذَرَأْ لَكُمْ۔ میں مآ موصولہ ہے بمعنی الَّذِي۔ اس جملہ کا عطفت اَلَيْلَ آیت

۱۲ پر ہے۔ اِی وَسَخَّرَ لَكُمْ مَا ذَرَأْ لَكُمْ۔ یا اس کا فعل محذوف ہے اِی خَلَقَ دَابْدَحَ۔ ذَرَأَ يَذْرَأُ (باب فتح) ذَرَأٌ۔ مصدر ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ اس نے پیدا کیا۔ اس نے پھیلا یا۔ اس نے بکھیرا۔

وَمَا ذَرَأْ لَكُمْ فِي الدَّرَهِی (اور اس نے ان چیزوں کو بھی پیدا کیا یا مسخر بنایا) جن کو اس

نے تمہارے (فائدے کے) لئے زمین پر پھیلا دیا۔

= مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ - یہ حال ہے فعل محذوف کا۔ أَلْوَانُهُ مضاف مضاف الیہ۔ أَلْوَانٌ جمع لَوْن کی جس کے معنی رنگ کے ہیں۔ کبھی أَلْوَانٌ سے مراد کسی چیز کے انواع و اقسام بھی مراد ہوتے ہیں چنانچہ محاورہ ہے أَلْوَانٌ مِّنَ الطَّعَامِ قسم قسم کے کھانے۔

یہاں مختلف النوع اور مختلف اللون مراد ہو سکتے ہیں۔

= يَذْكُرُونَ - مضارع جمع مذکر غائب ای يَتَعَطَّوْنَ - نصیحت پکڑتے ہیں تَذْكُرُ (تَفْعُلُ) مصدر۔

۱۶: ۲۶ = طَرِيبًا تَرَوْنَاهُ - طَرَاوَةٌ سے جس کے معنی تروتازہ ہونے کے ہیں۔ بروزن فعل صفت مشبہہ کا صیغہ ہے۔

= تَسْتَخْرِجُوا - مضارع جمع مذکر حاضر۔ اصل میں تَسْتَخْرِجُونَ تھا نون اعرابی (لام محذوف) حرف عامل کی وجہ سے حذف ہو گیا۔ تم نکالتے ہو استخراج (باب استفعال) سے۔

= حَلِيَّةٌ - معنی زیور۔ حَلَى حَلَى (باب سجع) آراستہ ہونا۔ عورت کا زیور پہننا۔ وَحَلَى حَلَى تَحَلِيَّةٌ (تفعیل) عورت کو زیور پہننا۔ عورت کے لئے زیور بنانا۔ يُحَلِّوْنَ فِيهَا أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ - (۱۸: ۳۱) ان کو وہاں سونے کے کنگن پہنائے جائیں گے۔

حَلَى، زیورات حَلَى، زیورات۔

= تَلْبَسُوْنَهَا - تم جسے پہنتے ہو۔ تم اس کو پہنتے ہو۔ هَا ضَمِيرُ وَاحِدٍ مَوْثِ غَائِبٍ حَلِيَّةٌ کی طرف راجع۔ مَوَاحِرَ - صیدہ صفت جمع مَوَاحِرَةٌ - مَاحِرٌ وَاحِدٌ مَخْرُوعٌ مَخْرُوعٌ مصدر۔ باب فتح۔ پانی کو چیرنے والی کشتیاں۔

مَخْرُوعٌ (فتح) مَخْرُوعٌ (نَصْر) مَخْرُوعٌ وَ مَخْرُوعٌ کشتی کا پانی کو آواز کے ساتھ چیرنا سمندر کو چیر کر چلنے والی کشتی کو سَفِينَةٌ مَوَاحِرَةٌ کہتے ہیں

= وَ لَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ - تَبْتَغُوا مضارع جمع مذکر حاضر۔ اصل میں تَبْتَغُونَ تھا۔ نون اعرابی بوجہ لام حرف عامل، گر گیا۔ تاکہ تم اس کے فضل (رزق) کو تلاش کرو۔

۱، جملہ کا عطف تَسْتَخْرِجُوا پر ہے

۲، یا اس کا عطف علت محذوف پر ہے۔ ای لَتَنْتَفِعُوا بِذَلِكَ وَلَتَبْتَغُوا (تاکہ تم اس سے استفادہ کرو اور تلاش کرو.....)

۳، یا یہ متعلق فعل محذوف ہے ای فعل ذَلِكَ لَتَبْتَغُوا۔ اس نے ایسا کیا تاکہ تم تلاش کرو...
... فضل قرآن مجید میں مختلف معانی میں آیا ہے یہاں مراد رزق روزی ہے۔

۱۵: ۱۶ = اَلْقَىٰ . اِنْفَاءُ اَفْعَالٍ سے ماضی واحد مذکر غائب۔ اس نے ڈالا۔
 = دَوَّاسِيَّ۔ دُسُوْ مصدر رَسَا السَّيِّ (باب نصر) کے معنی کسی چیز کے کسی جگہ پر ٹھہرنے اور
 استوار ہونے کے ہیں۔ مثلاً قرآن مجید میں ہے وَقَدْ وَّرَّسَلِيَّتِ (۱۳: ۳۴) اور بڑی بھاری
 دیگیں جو ایک جگہ پر جمی رہیں۔ اونچے اونچے پہاڑوں کو بوجہ ان کے اثبات اور استواری کے دَوَّاسِيَّ
 کہا گیا ہے۔

لہذا دَوَّاسِيَّ بمعنی اونچے اونچے پہاڑ۔ بندرگاہ کو مَرَسِيَّ (اسم ظرف مکان) اس واسطے کہتے ہیں
 کہ یہاں بھی جہاز اور کشتیاں آکر ٹھہر جاتی ہیں۔
 دَوَّاسِيَّ دَاسِيَّةٌ کی جمع ہے۔ پہاڑ۔

= تَمِيْدٌ۔ مَا دَ يَمِيْدُ مِيْدٌ (باب ضرب) سے مضارع واحد مؤنث غائب۔
 وہ ہلتی ہے وہ جھکتی ہے۔ اَنْ تَمِيْدَ بِكُمْ اِی لَسَلًا تَمِيْدَ بِكُمْ کہ وہ تم کو لے کر نہ ڈمگائے نہ ڈولے
 (یہ زمین کی اضطرابی واضطرابی حرکت مراد ہے)۔

= اَنْهَرًا۔ کا عطف دَوَّاسِيَّ پر ہے اور سُبُلًا کا عطف اَنْهَرًا پر ہے۔
 ۱۶: ۱۶ = دَعَلَمْتُ۔ اس کا عطف سُبُلًا پر ہے۔ اِی وجعل العلامات اور اس نے مختلف
 علامات راہ از قلم ٹیلے۔ پہاڑ۔ درخت۔ چشے وغیرہ پیدا کئے تاکہ راہنمائی کریں۔ اسی طرح ستاروں
 کی راہنمائی بذریعہ مخصوص ستاروں کے جن کو دیکھ کر رات کے وقت مسافر راہ تلاش کرتے
 ہیں۔ مثلاً قطب ستارہ۔ ثریا۔ بنات النعش۔ الجدی وغیرہ۔ قرآن مجید میں آیا ہے وَهُوَ الَّذِي
 جَعَلَ لَكُمْ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ (۹۴: ۶) اور وہی تو ہے جس نے
 تمہارے لئے ستارے بنائے تاکہ تم ان کے ذریعہ سے خشکی اور تری کی تاریکیوں میں راہ پاؤ۔ یہاں
 النجم بطور اسم جنس آیا ہے۔

۱۸: ۱۶ = تَعْدُوْا مضارع جمع مذکر حاضر۔ اصل میں تَعْدُوْنَ سمقا۔ اِنْ تَرْتَبِعَ کے عمل سے
 نون اعرابی ساقط ہو گیا۔ عَدَّ مصدر۔ عَدَّ يَعْدُ (باب نصر) اِنْ تَعْدُوْا اگر تم شمار کرنے
 لگو۔ اگر تم گنے لگو تو ان کو گن نہ سکو گے۔

۱۹: ۱۶ = مَا تَعْلَمُوْنَ۔ جو تم چھپاتے ہو مَا تَعْلَمُوْنَ۔ اور جو تم ظاہر کرتے ہو۔ آشکارا کرتے ہو۔
 اِعْلَانٌ سے۔

۲۰: ۱۶ = وَالَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَا يَخْلُقُوْنَ شَيْئًا مِّمَّنْ يَدْعُوْنَ
 مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ صِفَت ہے الَّذِيْنَ کی۔ یعنی وہ (معبودانِ باطل) جن کو (مشرکین) اللہ کے سوا

پکارتے ہیں۔ کوئی چیز پیدا نہیں کر سکتے۔

۲۱:۱۶ = آيَاتٍ - کب - مَتٰی کے قریب المعنی ہے بعض کے نزدیک یہ اصل میں اِکْثٰی اَدَاتِ تھا۔
 (کوئی سا وقت ہے) الف کو حذف کر کے واو کو یار کیا پھر یار کو یار میں مدغم کیا۔ آيَاتٍ بن گیا۔
 = يَبْعَثُوْنَ - مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ وہ اٹھائے جائیں گے۔ بَعَثٌ مصدر
 ۲۲:۱۶ = مُنْكَرَةٌ - اسم فاعل واحد مؤنث۔ اِنْكَارٌ مصدر مُنْكَرٌ واحد مذکر یہاں بمعنی جمع آیا ہے۔
 انکار کرنے والے۔

= مُسْتَكْبِرُوْنَ - اسم فاعل جمع مذکر مُسْتَكْبِرٌ واحد اِسْتِكْبَارٌ (اِسْتَفْعَالٌ) سے مصدر۔ اپنے آپ کو بڑا سمجھنے والے۔ مغرور۔

۲۳:۱۶ = لَاجِرَمَ - بے شک - یَقِيْنًا ضرور۔ حَقًّا

۲۴:۱۶ = مَا ذَا - کیا ہے یہ؟ کیا چیز ہے؟

مَا ذَا کی لفظی ساخت میں اختلاف ہے کوئی بسیط غیر مرکب اور کوئی اس کو مرکب کہتا ہے۔
 بسیط کہنے والوں میں سے بعض قائل ہیں کہ مَا ذَا پورا ام نہیں ہے یا موصول ہے اور اَلَّذِي کا ہم معنی
 یا پورا حرف استفہام ہے۔

مرکب کہنے والے کہتے ہیں کہ مَا ذَا مرکب ہے مَا استفہام اور ذَا موصول سے جیسے آیت ہذا
 يَا اَيُّهَا الَّذِيْنَ يَسْأَلُوْنَكَ مَاذَا يَنْفِقُوْنَ (۲: ۲۱۹) لوگ تجھ سے پوچھتے ہیں کہ وہ کیا خرچ کر رہے یا مَا استفہام
 ہے اور ذَا اسم اشارہ۔ یا مَا زائدہ ہے اور ذَا اسم اشارہ۔ یا مَا استفہامیہ اور ذَا زائدہ ہے
 = اَسَاطِيرُ اُسْطُوْرَةٍ کی جمع ہے جیسے اُجُوْحَةٍ کی جمع اَرَاْجِيْمٌ اور اُحْدُوْتَةٍ کی جمع اَحَادِثٌ
 ہے۔ اَسَاطِيْرُ کہانیاں۔ من گھڑت کہی ہوئی باتیں۔ وہ جھوٹی خبر جس کے متعلق یہ اعتقاد ہو کہ وہ جھوٹ
 گھڑ کر لکھ دی گئی ہے۔ اسطورہ کہلاتی ہے۔

السَّطْرُ وَالسَّطَرُ قَطَارُ کو کہتے ہیں خواہ کتاب کی ہو یا درختوں کی یا آدمیوں کی۔ سَطْرٌ فَلَانٌ
 کَذَا کے معنی ایک ایک سطر کر کے لکھنے کے ہیں۔

كُتِبَ سَطْرٌ - لکھی ہوئی کتاب۔ سَطْرٌ کی جمع سَطُوْرٌ ہے جیسے عَيْنٌ کی جمع عِيُوْنٌ
 اسی سے مُسَيِّطِرٌ بمعنی نگہداشت کرنے والا۔ داروغہ ہے یہ تَسَيِّطِرُ فَلَانٌ عَلٰی كَذَا اَوْ سَيِّطِرُ
 عَلَیْهِ كَذَا۔ سے مشتق ہے جس کے معنی کسی چیز کی حفاظت کے لئے اس پر سطر کی طرح سیدھا کھڑا ہونے
 کے ہیں۔

۲۵:۱۶ = لِيَحْمِلُوْا میں لام تعلیل کا ہے يَحْمِلُوْا يَحْمِلُوْنَ تھا۔ لام حرف عامل سے نون اعرابی

گر گیا۔ (بوجہ اس کے) یا نتیجتاً وہ اٹھائیں گے۔

= اَدَّارَهُمْ۔ مضاف، مضاف الیہ۔ اپنے بوجہ۔ وَذَرَهُ کی جمع۔

= وَمِنْ اَذْدَارِ الَّذِیْنَ۔ میں مِنْ تبغیضیہ ہے۔ یعنی بوجہ میں سے کچھ۔ بعض حصہ۔

= یُضِلُّوْهُمْ۔ مضارع جمع مذکر غائب۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ یُضِلُّوْنَ کا فاعل

وہ کفار ہیں جن کا ذکر اوپر چل رہا ہے اور هُمْ ضمیر مفعول کا مرجع الَّذِیْنَ اسم موصول ہے۔ یعنی

قیامت کے دن وہ اپنے گناہوں کا مکمل بوجہ اٹھائیں گے اور کچھ ان لوگوں کا بھی بوجہ اٹھائیں گے

جن کو یہ رہنمائے جہالت گمراہ کر رہے ہیں۔

= یَغْیُرْ عَلَیْهِ۔ فاعل کا حال بھی ہو سکتا ہے۔ اس صورت میں ترجمہ وہ ہو گا۔ جو اوپر مذکور ہوا۔ اور

مفعول کا بھی حال ہو سکتا ہے اس صورت میں ترجمہ ہو گا۔ اور کچھ ان جاہلوں کا بوجہ بھی اٹھائیں گے جنہیں

وہ گمراہ کر رہے ہیں۔

= اَلَّا۔ خبر دار۔ دیکھو۔ سن لو۔ جان لو۔

= مَسَاءً۔ مَسَاءً یَسُوْمُ سَوُوْءٌ (باب نضوم) سے ماضی واحد مذکر غائب کا صیغہ ہے۔ فعل ذم

ہے۔ بُرَا ہے۔ (کتاباً ہے)

۱۶: ۲۶ = مَكُوْر۔ اس نے (یہاں یعنی جمع۔ انہوں نے) خفیہ تدبیر چلی۔

= الْقَوَاعِدَ۔ اس کی بنیادیں۔ اس کی واحد القاعدہ ہے جس چیز کسی چیز کا قعود ہو یعنی قیام

ہو۔ وہ قاعدہ ہے۔ الْقَوَاعِدُ۔ یعنی عمر رسیدہ عورتیں ہو تو اس کا واحد القاعدہ ہے جیسے کہ

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ (۲۴: ۶۰) عورتوں میں سے بڑی بوڑھی عورتیں ہیں۔

= خَرَّ۔ ماضی واحد مذکر غائب (باب ضرب) خَرَّ مصدر۔ وہ گر پڑا۔

= شَرَّ کَاثِمٍ۔ مضاف مضاف الیہ میرے شریک (تمہارے زعم کے مطابق)

= کُنْتُمْ تَشَاقُّوْنَ فِیْ۔ جن کی بابت تم جھگڑا کیا کرتے تھے۔

ماضی استمراری جمع مذکر حاضر۔ مُشَاقَّةٌ وَشِیقَاقٌ مصدر بمعنی مخالفت کرنا۔ عداوت کرنا۔

جھگڑنا۔ ضد کرنا۔

۱۶: ۲۸ = تَتَوَقَّعُهُمُ الْمَلَائِكَةُ۔ وہ فرشتوں کی جماعت ان کی جان قبض کرتی ہے

تَوَقَّعَ (باب تفعّل) سے مضارع واحد مؤنث غائب۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب

= ظَالِمِیْۤیۡۤ اَنْفُسِهِمْ۔ حال ہے تَتَوَقَّعُهُمْ کی ضمیر هُمْ سے۔ ظَالِمِیۡۤیۡۤ اصل میں ظَالِمِیۡنَ تھا نون

بوجہ اضافت کے ساقط ہو گیا۔ درآں حالیکہ وہ اپنے اوپر ستم کر رہے تھے (بوجہ کفر کے)

== فَالْتَقُوا السَّلَامَ - اَلْقُوا - اِلْتَقَاؤُ رِافَعَالُ) سے ماضی جمع مذکر غائب۔ انہوں نے ڈالا۔ سَلَمَ (امم ہے) صلح۔ انقیاد۔ فرماں برداری۔ اطاعت۔ عاجزی۔ تَسْلِيمٌ سے جس کے معنی سپرد کرنے کے ہیں۔ اَلْقُوا السَّلَامَ۔ وہ اطاعت و عاجزی کا اظہار کریں گے۔

== مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ - سے قبل وَقَالُوا محذوف ہے۔

۲۹: ۱۶ = مَثْوًى - ظرف مکان واحد - مَثَاوًى جمع - ٹھکانا۔ دراز مدت تک ٹھہرنے کا انتظام فروردگاہ۔

آیات ۲۴-۲۸-۲۹ میں کلام اور متکلم کے متعلق اشکال ہے جس کی وضاحت حسب ذیل ہے
يَقُولُ آيُنَ سے تُشَاقُّونَ فِيهِمْ تک اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے
إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ اہل علم کا کلام ہے
مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ یہ کفار مشرکین کا کلام ہے
بَلَى إِنَّ اللَّهَ خَلِيدِينَ فِيهَا۔ اہل علم کا کلام ہے۔
فَلْيَسْ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ۔ ارشاد ربانی ہے۔

۳۰: ۱۶ = خَيْرًا - بہتر۔ مہلانی - نیکی۔ نیک کام۔ پسندیدہ فعل۔ عقل۔ عدل۔ فضل
جملہ اشیاء نافعہ۔ خیر میں شامل ہیں۔ شَرُّ کی ضد ہے۔

= حَسَنَةً۔ ہر وہ نعمت جو انسان کو اس کی جان، بدن یا حالات میں حاصل ہو کر اس کے لئے
مسرت کا سبب بنے حسنة کہلاتی ہے۔ سیئۃ کی ضد ہے
= وَلَدَارُ الْآخِرَةِ - آخرت کا گھر۔ یعنی آخرت کا ثواب۔
= وَلِنَعْمَ - اور بہت ہی عمدہ ہے۔ کلمہ مدح ہے۔ بَشًى کی ضد ہے۔

۳۱: ۱۶ = جَنَّتْ عَذْنٌ - مضاف مضاف الیہ مل کر خبر جس کا مبتدا محذوف ہے ای ہی
جَنَّتْ یا یہ مبتدا ہے جس کی خبر محذوف ہے ای لہم جَنَّتْ۔ یا یہ مبتدا ہے اور یلْ خُلُوْ
اس کی خبر ہے۔ اور جملہ نَجْوًى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهَا فِيهَا مَا لَشَاءُونَ حال ہے۔
جَنَّتْ عَذْنٌ ہمیشہ بننے کے باغات۔

فِيهَا كَمَا لَشَاءُونَ کیا اشارہ ہے کہ تمام خواہشات کی تکمیل جنت میں ہوگی!

۳۲: ۱۶ = طَيِّبِينَ - پاکیزہ۔ ستھرے۔ پاک۔ طیب کی جمع ہے یہ ضمیر ہُمْ (تتوفم)
سے حال ہے در آنحالیکہ وہ پاک و صاف ستھرے گناہوں کی آلودگی سے صاف تھے۔
= يَقُولُونَ - الْمَلَائِكَةُ کا حال ہے (یعنی اس وقت فرشتے ان متقین سے کہیں گے۔

۲۳:۱۶ = هَلْ يَنْظُرُونَ - هَلْ نفی کے معنوں میں مَآ کے مرادف آیا ہے۔ نہیں انتظار کر رہے (یہ منکرین) مگر (اس بات کا) کہ یعنی یہ منکرین تو بس اسی امر کا انتظار کر رہے ہیں کہ
 = اَلْمَلَأْنَاكَ سے ملائکہ موت یا ملائکہ عذاب مراد ہیں۔ اور اَمُرُ رَبِّكَ سے وقوعِ حشر یا نزولِ عذاب مراد ہے۔

۳۴:۱۶ = حَاقٍ بِ- اس نے گھیر لیا۔ وہ نازل ہوا۔ (بابِ ضرب) حَاقٌ سے جس کے معنی گھیر لینے کے ہیں۔ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ حَاقٌ بِہِمُ اِی احاط بہم
 = سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا۔ سَيِّئَاتُ۔ اعمالِ بد۔ گناہ۔ بُرے کام۔ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا۔ اِی
 جَزَاءُ سَيِّئَاتِ اَعْمَالِهِمْ۔ ان کے اعمالِ بد کی سزائیں (اس دنیا میں۔ آخرت میں۔ یا ہر دو جگہ)
 = مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ۔ جس (عذاب۔ سزا) پر وہ تمسخر کیا کرتے تھے۔ اِسْتَهْزَءُوا
 (استفعال) مذاق اڑانا۔

۳۵:۱۶ = وَادَّخَرْنَا۔ نہ ہم حرام ٹھہراتے (کسی چیز کو) مِنْ دُونِهِ بغیر اس کے حکم کے۔
 حَرَّمَ يُحَرِّمُ تَحْرِيمٌ (تَفْعِيلٌ) سے حرام ٹھہرانا۔
 = هَلْ۔ بمعنی مانافیہ آیا ہے (پیغمبروں کے ذمہ صرف صاف صاف اور واضح طور پر پیغام کا پہنچا دینا ہی ہے)۔

۳۶:۱۶ = اِنَّ اَعْبُدُوا اللّٰهَ۔ اِی کان یقول لہم اعبدوا اللّٰهَ۔
 = اِجْتَنِبُوا۔ امر جمع مذکر حاضر۔ تم بچو۔ تم پرہیز کرو۔ تم اجتناب کرو۔ (باب افتعال)
 = الطَّاغُوتُ۔ شیطان۔ ہر وہ معبود جس کی اللہ تعالیٰ کے سوا پرستش کی جائے۔ لہذا ساحر۔
 کاہن۔ سرکش کو طاغوت کہیں گے۔ معبود باطل و دوائی الی الضلالۃ
 = حَقَّتْ عَلَیْہِ۔ ثَبَّتْ۔ وَجَبَتْ عَلَیْہِ (اور بعض کے لئے ضلالت) واجب ہو گئی (بوجہ ان
 کی سرکشی اور پیغامِ انبیاء سے بے اعتنائی برتنے کے)

۳۷:۱۶ = تَحْرِصٌ۔ مضارع واحد مذکر حاضر مجزوم بوجہ عمل اِنِّ (شرطیہ) (بابِ ضرب) سے
 اِنِّ تَحْرِصٌ۔ اگر تو چاہتا ہے۔ اگر تو حریص ہے۔ اگر تیری تمنا ہے۔ اگر تجھ کو خواہش ہے۔
 اَلْحَرِصُ۔ شدتِ خواہش۔ فرطِ آرزو۔ اصل میں یہ حَرَصَ الْقَصَارُ الشَّوْبَ کے محاورہ سے
 ماخوذ ہے۔ جس کے معنی ہیں دھوبی نے کپڑے کو پتھر پر مار مار کر (اس کو دھونے کی آرزو میں)
 پھاڑ دیا۔

اور جگہ قرآن مجید میں ہے۔ وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَكَوْهَرَصَتْ بِمُؤْمِنِينَ (۱۲:۱۰۳)

گو تم کتنی ہی خواہش کرو بہت سے آدمی ایمان لانے والے نہیں ہیں۔

۳۸:۱۶ = جَهْدٌ - پوری کوشش - طاقت - مشقت - جَهْدٌ يَجْهَدُ - سے مصدر جس کے معنی ہیں پورے طور پر کوشش اور مشقت کرنا۔

= اَيِّمَانِهِمْ - مضاف مضاف الیہ - ان کی قسمیں جَهْدٌ اَيِّمَانِهِمْ - پورے شد و مد سے قسمیں کھانا۔ یعنی وہ بڑے شد و مد سے پکی قسمیں کھا کر کہتے ہیں۔

= لَا يَبْعَثُ - مضارع منفی - واحد مذکر غائب - نہیں اٹھائے گا۔

= بَلَى وَعْدًا اَعْلٰیہُ حَقًّا - بلی بمعنی بلی یَبْعَثُ - ہاں وہ ضرور اٹھائے گا۔ وَعْدًا مصدر تاکید کے لئے لایا گیا ہے۔ حَقًّا ای واجب عَلَیْہُ - یعنی وعدہ جس کا پورا کرنا اس کے ذمہ ہے۔

۳۹:۱۶ = لَيُبَيِّنَنَّ لَهُمْ - میں لام تعلیل کا ہے اور اس کا تعلق فعل مقدر یَبْعَثُ سے ہے جس پر لفظ بلی دلالت کرتا ہے۔ اور لَمْ میں ضمیر جمع مذکر غائب مَنْ يَمُوتُ (۳۸) کی طرف راجع ہے اس میں مومن کافر بھی شامل ہیں۔ مطلب یہ ہوا کہ وہ مردوں کو ضرور بالضرور دوبارہ اٹھائے گا تاکہ ان پر (وہ بات) واضح کر دے جس کے متعلق ان میں اختلاف تھا۔

۴۱:۱۶ = لَنَبْوِئَنَّ لَهُمْ - مضارع بلام تاکید و نون ثقیلہ جمع مکمل - هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب بَوَّءَ يَبْوِئُ (باب تفعیل) سے ہم ان کو ضرور جگہ دیں گے۔ ہم ان کو ضرور ٹھہرائیں گے۔ ہم ان کو ضرور اتاریں گے۔

اور جگہ آیا ہے: وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَآئِیْلَ مَبَوَّآءَ صِدْقٍ (۹۳:۱۰) اور ہم نے بنی اسرائیل کو بھنے کے لئے عمدہ جگہ دی۔

= لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ - میں ضمیر فاعل جمع مذکر غائب کافروں کی طرف راجع ہے

۴۲:۱۶ = الَّذِينَ صَبَرُوا - عَلٰی رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ - دُونِ الَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ کی مدح ہیں۔

۴۳:۱۶ = اَهْلَ الذِّكْرِ - ای اہل الکتاب۔

= قَبْلِكَ میں ضمیر واحد مذکر کا مرجع رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم ہیں۔

۴۴:۱۶ = بَيِّنَاتٍ - بمعنی معجزات و شواہد صدق پیغمبر - واضح دلائل۔

= الزُّبُرُ - الکتاب - کتابیں - اس کا واحد زُبْرٌ ہے۔

= بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ - اس کے متعلقات کے متعلق متعدد اقوال ہیں۔ لیکن آیت کے سیاق و سباق سے اس کا تعلق اَرْسَلْنَا ہی سے ہے کہ جو انبیاء بھیجے گئے ان کی تائید و تصدیق روشن دلائل اور

معجزات سے بھی کی گئی۔ اور احکام شرعیہ جن کی انہوں نے تبلیغ کی۔ وہ اس کتاب الہیہ میں بیان کئے گئے جو ان کو دی گئی۔ اِی اَرْسَلْنَاهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ۔

= الذِّكْر۔ یہاں اس سے مراد قرآن مجید ہے۔ نصیحت نامہ۔

= لَتُبَيِّنَنَّ۔ میں لام تعلیل کا ہے۔ تُبَيِّنَنَّ۔ مضارع واحد مذکر حاضر۔ تاکہ تو بیان کرے دکھول کھول کر۔

= يَتَفَكَّرُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب (تاکہ) وہ غور و خوض کریں۔ اور حقائق کو سمجھیں۔

۱۶: ۴۵ = اَفَاَمِنَ۔ ہمزہ استفہامیہ۔ اَمِنَ يَأْمَنُ۔ (سمع) اَمِنْتُ۔ مصدر سے ماضی واحد مذکر غائب (بمعنی جمع) کیا وہ محفوظ ہیں۔ کیا وہ بے فکر اور نڈر ہو گئے ہیں۔

= مَكْرُوًّا السَّيِّئَاتِ۔ مَكْرُوًّا ماضی جمع مذکر غائب۔ السَّيِّئَاتِ یا تو مصدر محذوف کی صفت ہے اِی مَكْرُوًّا الْمَكْرَاتِ السَّيِّئَاتِ جو مذموم منصوبے باندھتے رہتے ہیں۔ یا مَكْرُوًّا کا مفعول ہے۔

= اَنْ يَخْشِفَ۔ يَخْشِفُ۔ مضارع منصوب بوجہ عمل اَنْ۔ واحد مذکر غائب۔ خَشَفُ مصدر

(باب ضرب) کہ دھنسا دے۔ غرق کر دے۔ اَنْ يَخْشِفَ بِهِمُ الْاَرْضَی ان کو زمین میں دھنسا دے۔

= حَيْثُ۔ مبنی برضہ ہے۔ ظرف زمان و مکان۔

۱۶: ۴۶ = تَقْلِبْهُمْ۔ مضارع مضاف الیہ۔ ان کی آمد و شد۔ ان کا چلنا پھرنا۔ ان کے سفر۔ جیسا کہ

قرآن مجید میں اور جگہ آیا ہے۔ فَلَا يَخْزُرُكَ تَقْلِبُهُمْ فِي الْبِلَادِ (۴۰: ۴۴) سو ان لوگوں کا شہروں میں چلنا پھرنا یعنی سفر کرنا تجھے دھوکہ میں نہ ڈال دے۔ تَقْلِبُ (تَقْلَعُ) سے۔

(اَنْ) يَأْخُذَ هُمْ فِي تَقْلِبِهِمْ۔ وہ ان کو چلتے پھرتے میں پکڑ لے۔

= مُعْجَزَيْنِ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ عاجز بنادینے والے۔ ناکام کر دینے والے۔

= تَخَوَّفَ۔ (تَقْلَعُ) ڈرانا۔ خوف دلانا۔ خوف ظاہر کرنا۔ اس کا تعدیہ بذریعہ علی آیا ہے۔

باب تَفْعَلُ کی خاصیتوں میں سے ایک خائیت تدریج بھی ہے یعنی کسی چیز کو درجہ بدرجہ کرنا

جیسے تَجَرَّعَ زَيْدٌ۔ زید نے گھونٹ گھونٹ کر پیا۔ یہاں بھی انہی معنوں میں آیا ہے یعنی اللہ

تعالیٰ بار بار ظالموں کو انتباہ کرتا ہے۔ حوزہ لڑائی کی صورت میں یا آندھیوں کی صورت میں ظاہر ہوتا ہے

اگر پھر بھی وہ سبق حاصل نہ کریں اور باز نہ آئیں تو تدریجاً وہ ہلاک ہو جاتے ہیں۔

صاحب ضیاء القرآن نے قرطبی کے حوالہ سے تحریر کیا ہے کہ:-

ایک روز حضرت فاروق اعظم رضی اللہ تعالیٰ عنہ منبر پر تشریف فرما تھے۔ آپ نے پوچھا: اے لوگو!

اَوْ يَأْخُذْهُمْ عَلٰی تَخَوُّفٍ۔ کا کیا مطلب ہے۔ سب خاموش ہو گئے۔ بنی ہذیل کا ایک بوڑھا اٹھا

اور اس نے عرض کی اے امیر المؤمنین یہ ہماری لغت ہے یہاں التَّخَوُّفُ کا معنی التَّنْقِصُ ہے
یعنی آہستہ آہستہ کسی چیز کا گھٹتے چلے جانا (اور اس نے اس کی تائید میں ابو بکر ہڈی کا یہ شعر پڑھا)
تَخَوُّفَ الرَّجُلِ مِنْهَا تَأْمِكًا قَرْدًا - كَمَا تَخَوُّفَ عَوْدِ الذَّبْعَةِ السَّفَنُ
ترجمہ: کچا لے نے میری اونٹنی کی موٹی تازی اونچی کو بان کو گھسا کر کم کر دیا ہے جس طرح بنو دُرّت
کی لکڑی کو گھسانے والا آلہ گھسا کر چھوٹا کر دیتا ہے

عَلَى تَخَوُّفٍ يَهْمُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ کا دوسرا رخ ہے۔

= فَإِنَّ رَبَّكَ لَسَرُّوْفٌ رَّحِيمٌ۔ یہ اخذ علی تخوف کی تعلیل ہے۔ یعنی وہ انتباہ کر کے بار
بار مصیبتیں لاکر ظالموں کو توبہ و رجوع کا موقعہ میسر کرتا ہے۔ کیونکہ وہ رَوِّفٌ و رَحِيمٌ ہے۔
۴۸:۱۶ = يَتَفَيَّسُوا۔ مضارع واحد مذکر غائب تَفَيَّسٌ (تفعل) مصدر۔ فَيٌّ مادہ
جھکے جاتے ہیں۔ لوٹتے ہیں۔ اَلْفَيَّسُ وَالْفَيَّسَةُ کے معنی اچھی حالت کی طرف لوٹ کر آنا کے
ہیں۔ مَثَلًا فَإِنَّ فَاءَ ذَا۔ (۲۲۶:۲) اگر وہ اس عرصہ میں قسم سے رجوع کر لیں۔

اسی سے فَاءَ الظِّلِّ ہے جس کے معنی سایہ کے (زوال کے بعد) لوٹ آنے کے ہیں۔ اور فِی
اس سایہ کو کہا جاتا ہے جو (زوال کے بعد) لوٹ کر آتا ہے۔
= مُجَدِّدًا۔ الظِّلَالُ کا حال ہے۔ سجدہ کرتے ہوئے۔

= دَاخِرُونَ۔ دَخَرٌ سے اسم فاعل جمع مذکر۔ ذلیل دُخَارٌ ہونے والے۔ عاجزی کرنے والے
الدَّخُور۔ ای الصغار والذال۔ یعنی عاجزی و در ماندگی۔

= وَهُمْ دَاخِرُونَ۔ میں و احوالیہ ہے۔ یعنی اس حال میں کہ وہ اظہارِ عجز کر رہے ہیں۔
یعنی سائے اپنے خالق کے حکم کی اطاعت میں بے چون و چرا ادا لیتے بدلتے جتے ہیں۔ کہ تخلیق
کائنات میں یہی سنت اللہ ہے۔

۵۰:۱۶ = مِنْ فَوْقِهِمْ۔ ان کے اوپر سے۔ خداوند تعالیٰ کی بالادستی اور اس کے عُلُوِّ
مرتبہ اور فضیلت کے اظہار کے لئے ہے۔ جیسے کہ اور جگہ آیا ہے وَهُوَ الْعَظِيمُ فَوقَ
عِبَادِهِ (۱۸:۶۱) اور وہ اپنے بندوں کے اوپر غالب ہے۔

۵۱:۱۶ = لَا تَتَّخِذُوا إِلَٰهَيْنِ اثْنَيْنِ۔ دو معبود مت اختیار کرو یہ تعدد کی نفی ہے
دو کثرت و تعداد کا ادنیٰ درجہ ہے جب دو کی نفی ہوئی تو اس سے زیادہ کی نفی خود بخود ہو گئی
= فَادْهَبُونَ۔ امر۔ جمع مذکر حاضر۔ ن وقایہ سی ضمیر واحد متکلم محذوف۔ تم مجھ سے ڈرو۔ (باب
سمیع) رُحْمًا سے۔ بے تابی اور بے چینی کے ساتھ ڈرنا۔

اِنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ۔ صیغہ غائب کے معاً بعد صیغہ متکلم کی طرف انتقال
صفت التفات کہلاتا ہے۔ اور عربی اسلوب بلاغت میں یہ ایک اعلیٰ صفت ہے اس کی
کئی مثالیں ہیں۔ مثلاً اسی سورت کی آیت نمبر ۵، ملاحظہ ہو۔ غائب سے متکلم کی طرف التفات
اپنی کبریائی اور عنایات کی طرف توجہ دلانا۔ یا ترہیب میں شدت پیدا کرنا مقصود ہوتا ہے۔
۵۲:۱۶ = وَاصْبِرْ۔ اسم فاعل واحد مذکر منصوب۔ دوامی۔ ہمیشہ۔ جاودانی۔ لازوال۔ قائم رہنے
والا۔ الدِّينُ کی ضمیر کا حال ہے۔ یہاں الدِّينُ سے مراد اطاعت ہے۔ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا
اطاعت ہمیشہ اسی کو سزاوار ہے۔

وَاَصْبَا وَصُوْبُ سے مشتق ہے۔ (باب ضرب) اور اگر بذریعہ علی مصدر سمع ہو تو بیمار ہونا کے معنی ہوتے ہیں۔ لیکن یہاں پہلے معنی ہی میں متعل ہے

= اَفْخَيْرَ اللّٰهِ تَتَّقُوْنَ (تو کیا اللہ کے سوا غیروں سے ڈرتے ہو) میں الف استفہامیہ اور تعجب اور توبيخ کے لئے ہے۔

معنی یہ ہیں کہ: کیا اس ذاتِ حق سبحانہ و تعالیٰ کی وحدانیت کے علم کے باوجود اور اس علم کے باوجود کہ وہی حاجت روا ہے تم دوسرے معبودانِ باطل سے ڈرتے ہو؟

۵۳:۱۶ = وَمَا يَكُفِّرُ عَنْ تَعْمَلِهِ اور جو کچھ تمہارے پاس ہے نعمتوں میں سے۔ یعنی تمہارے پاس جتنی بھی نعمتیں ہیں۔

== تَجْتَرُونُ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ جَاءَ يَجْتَرُ (فتح) جَوَّارٌ۔ الْجَوَّارُ کے اصلی معنی جنگلی جانوروں کے چلانے کے ہیں۔ بلند آواز سے مدد کے لئے پکارنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ جَاءَ (ج ع س) مادہ۔ تَجْتَرُونُ تم گڑ گڑا کر چیخ چیخ کر مدد کے لئے اس کو پکارو۔ اور جگہ قرآن مجید میں آیا ہے لَا تَجْتَرُوا النُّيُومَ اِنَّكُمْ مِّنْهَا لَا تُنصَرُونَ (۲۳: ۶۵) آج چلا چلا کر مدد کے لئے مت پکارو۔ ہماری طرف سے تمہاری مطلق مدد نہ ہوگی ۱۲: ۵۴ = كَشَفَ۔ ماضی (معنی حال) واحد مذکر غائب (باب ضرب) وہ دور کر دیتا ہے وہ ہٹا دیتا ہے، زائل کر دیتا ہے۔ اَلْكَشْفُ مصدر جس کے معنی ہیں چہرہ وغیرہ سے پردہ اٹھانا مجازاً غم واندوہ یا تکلیف کے دور کرنے پر بھی بولا جاتا ہے۔

== اِذَا اِذَا كَشَفَ میں شرطیہ ہے بمعنی جب اور اِذَا فَرِیْقٌ میں اِذَا فجائیہ ہے۔ یعنی
ایک ایک۔ فوراً۔ ایک لخت۔ تو۔

۱۶: ۵۵ = يَكْفُرُوا۔ میں لام عاقبت کا ہے یعنی شرک سے ان کی غرض اللہ کی نعمت سے

انکار تھا۔ صَاحِبُهُمْ جَعَلُوا أَغْرَضَهُمْ فِي الشَّرِكِ كَفْرَانِ النِّعْمَةِ
 = بِمَا آتَيْنَاهُمْ۔ جو ہم نے ان کو عطا کیا تھا۔ یعنی نعمت کشف عَنِ الضَّرِّ تَکْلِيفِ
 سے نجات دینے کی نعمت۔

فَتَمَتَّعُوا ۱۔ پس تم فائدہ اٹھاؤ۔ تم مزے اڑاؤ۔ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ تَمَتَّعَ مُصَدَّر
 آیات ۵۲-۵۴-۵۵۔ میں التفاتِ ضمائر ہے۔ وَمَا بِكُمْ سِوَا لَہِ کَرِ اِذَا کَشَفَ
 الضَّرَّ تَنْکِ مَخَاطِبِیْنِ کے لئے ضمیر جمع مذکر حاضر لائی گئی ہے اس میں اپنی عنایت پروری
 اور کرم فرمائی کا ذکر مخاطبین سے کیا جا رہا ہے لیکن پھر ان کی ناشکری اور کفرانِ نعمت کے سبب
 اپنی ناراضگی کا اظہار کرنے کے لئے مخاطبین کو اپنی حاضری سے دور کر کے ضمیر جمع مذکر غائب
 لائی گئی ہے اور یُشْرِکُوْنَ۔ لَیْکُفْرُوْا۔ اٰیٰتِنَاۡہُمْ۔ استعمال ہوئے ہیں۔ پھر تہدید اور
 زجریمہ شدت پیدا کرنے کے لئے اور اپنی ناراضگی کو ان کے ذہن نشین کرانے کے لئے
 ان کو پھر ۱۔ سامنے لایا گیا ہے اور جمع مذکر حاضر کے صیغے استعمال کئے گئے ہیں جیسے
 فَتَمَتَّعُوا۔ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ اس طرح محض التفاتِ ضمائر سے مختلف احوال کا اظہار
 فرمایا گیا ہے۔

۵۶:۱۶ = وَ یَبْخَلُوْنَ اس کا عطف یُشْرِکُوْنَ پر ہے

= لِمَا لَا یَعْلَمُوْنَ میں مَا موصولہ ہے جو اکثر غیر ذوی العقول کے لئے مستعمل ہوتا ہے
 مراد اس سے وہ اوثان۔ بت۔ بے دان باطل ہیں جن کو مشرکین نے الوہیت کا درجہ
 و مرتبہ دے رکھا تھا اور ان کا اعتقاد تھا کہ یہ ان کے نفع نقصان پر قدرت رکھتے ہیں حالانکہ
 یہ حقیقت نہ تھی وہ تو محض خود ساختہ۔ بے جان۔ بے شعور چیزیں تھیں۔

لَا یَعْلَمُوْنَ کی ضمیر یا تو معبودانِ باطل کی طرف راجع ہے۔ یعنی وہ بت وغیرہ جو علم
 و عقل کے اوصاف سے بالکل بے بہرہ تھے۔

یا ضمیر فاعل کا مرجع مشرکین ہیں جو نہیں جانتے تھے کہ یہ بت محض بے جان چیزیں
 ہیں اور کچھ نہیں کر سکتے۔

= وَ یَجْعَلُوْنَ لِمَا لَا یَعْلَمُوْنَ نَصِیْبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ۔ اور یہ لوگ اس رزق میں
 سے جو ہم نے انہیں دیا ہے ایک حصہ ان چیزوں (معبودانِ باطل) کے لئے مخصوص کرتے
 ہیں جو کچھ بھی نہیں جانتیں۔

ان ہی میں اور جبکہ ارشادِ باری وَ جَعَلُوا لِلّٰہِ مِمَّا ذَرَأْنَا مِنَ الْحَرْثِ

وَالْأَنْعَامَ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا إِلَهُ بَرَعْمِهِمْ وَهَذَا الشُّرَكَائُنَا۔ الخ (۱۳۶:۶)
اور ان لوگوں نے کھیتی اور مویشیوں میں سے جو اللہ ہی نے پیدا کئے ہیں کچھ حصہ اللہ کا مقرر کر رکھا
ہے اور اپنے خیال کے مطابق کہتے ہیں کہ یہ حصہ اللہ کا ہے اور یہ حصہ ہمارے دیوتاؤں کا.....
= تَاللّٰہ۔ ت حرف قسم ہے۔ خدا کی قسم۔ حرف قسم کات کے ساتھ لانا لفظ اللہ کے ساتھ
ہی مخصوص ہے۔

= لَتَسْلُکَنَّ۔ مضارع مجہول بلام تاکید و نون ثقیب۔ جمع مذکر حاضر۔ تم سے ضرور باز پرس
ہوگی۔ تم سے ضرور پوچھا جائیگا۔ تم سے ضرور سوال کیا جائے گا (یعنی آخرت کے دن)
= کُنْتُمْ تَفْتَوُونَ۔ ماضی استمراری۔ تم بہتان باندھا کرتے تھے۔ تم افتراء پر دازی
کیا کرتے تھے۔

اس آیت میں بھی التفاتِ ضمائر ہے۔ شدتِ توبیخ و تہدید کے اظہار کے لئے جمع مذکر
غائب جمع مذکر حاضر کی طرف التفات کیا گیا ہے۔

۱۶: ۵۷ = سُبْحٰنَہ۔ جملہ معترضہ ہے ای يجعلون للہ البنت ولہم ما یشتہون
ان لوگوں نے اللہ کے لئے تو بیٹیاں تجویز کر رکھی ہیں اور اپنے لئے اپنی پسند کی چیز (یعنی بیٹے)
سُبْحٰنَہ (حالانکہ وہ ذات ان باتوں سے پاک و منزہ ہے۔)

۱۶: ۵۸ = ظَلَّ وَجْہُہُ مُسْوَدًّا۔ اس کا چہرہ سیاہ پڑ جاتا ہے ظَلَّ فعل ناقص ہے
ظَلِلْتُ وَظِلْتُ اصل میں اس کام کے متعلق استعمال ہوتا ہے جو دن کے وقت کیا جائے
جس طرح بَاتَ یَبِیْتُ کا استعمال رات گزارنے یا رات کے وقت میں کسی کام کو
کرنے کے لئے ہے۔ ظَلَّ وَظِلُّوْا مصدر باب سمع وفتح سے آتا ہے یہاں ظَلَّ بمعنی صَاد
ہے۔ ہو گیا۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ لیکن یہاں مضارع کے معنی دیتا ہے «ہو جاتا ہے»
مُسْوَدًّا۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ اِسْوَدَّ مصدر (باب افعلال سیاہ۔ غم کی وجہ سے)
رنگ بگڑا ہوا۔

= کَظِیْمٌ صفت مشبہ۔ کَظْمٌ وَکَظُوْمٌ مصدر۔ سخت عمگین جو اپنے غم کو دبا کر رکھے
اور ظاہر نہ کرے۔

اَلْکَاطِمُ۔ روکنے والا۔ دبانے والا۔ کَاطِمٌ الذَّیْظُ غصہ کو پی جانے والا۔ غصہ کو
روکنے والا۔

اور جگہ قرآن مجید میں آیا ہے اِذْ نَادٰی وَہُوَ مَکْظُوْمٌ (۶۸: ۴۸) جب اس نے

(اپنے پروردگار کو) پکارا۔ اس حال میں کہ وہ غم میں گھٹ رہا تھا۔

۵۹:۱۶ = يَتَوَادَى - مضارع واحد مذکر غائب - تَوَادَى (تَفَاعُلٌ) مصدر - وہ چھپتا ہے

وری اور وء مادہ وِراء کے معنی آڑ - حد فاصل - کسی چیز کا آگے پیچھے ہونا - علاوہ - سوا -

= مِنْ سُوءٍ - برائی - بری بات - عیب - سُوءٌ ہر وہ چیز جو غم میں ڈال دے ۔

= اَيُّسِكُ - الف استفہامیہ - يُمْسِكُ مضارع واحد مذکر غائب - اِمْسَاكٌ (افعال) سے

روکے رکھنا - کسی چیز کے ساتھ چپٹ جانا اور روکے رکھنا - ضمیر مفعول واحد مذکر غائب جس کا

مربع مابشر ہے - کیا اس (بچی) کو بحفاظت اپنے پاس رکھے -

= هُوِّنَ - اسم - ذلت - رسوائی - خواری - عَلَى هُوِّنٍ یعنی ذلت سہہ کر -

مطلب یہ کہ - کیا قوم کی نظروں میں ذلیل ہونا برداشت کر کے بچی کو زندہ رہنے دے اور اپنے پاس

رکھے یا.....

= يَدُ شَيْءٍ مضارع واحد مذکر غائب دَسَّ يَدُ شَيْءٍ (نصر) دَسَّ ایک چیز کو دوسری

چیز میں زبردستی داخل کرنا - دَسَّ الشَّيْءُ فِي التُّرَابِ او تحت التُّرَابِ - کسی شے کو مٹی

کے نیچے چھپانا - اَمْ يَدُ شَيْءٍ فِي التُّرَابِ یا اس کو مٹی میں گاڑ دے -

= يُمْسِكُهُ اور يَدُ شَيْءٍ میں ضمیر مفعول کو مذکر ما کی رعایت سے لایا گیا ہے -

= اَلَا - حرف تنبیہ - آہ - خبردار ہو جاؤ - سن رکھو -

= سَاءَ - بُرَا ہے سَاءَ يَسُوءُ (نصر) فعل ذم ہے بمعنی برا ہے - ماضی واحد مذکر غائب

= مَا يَحْكُمُونَ جو وہ فیصلہ کرتے ہیں - حَكَمَ يَحْكُمُ (نصر) حُكْمًا - فیصلہ کرنا - اَلَا سَاءَ

مَا يَحْكُمُونَ - آہ کتنا ناروا اور بھونڈا ان کا یہ فیصلہ ہے -

۶۰:۱۶ = مَثَلٌ - یہاں اس کا معنی صفت ہے

= السَّوْءُ - سَاءَ يَسُوءُ (نصر) کا مصدر ہے - بُرَا ہونا -

مَثَلُ السَّوْءِ - مضاف مضاف الیہ - برائی کی صفت -

یعنی وہ صرف برائی اور بُری اور مذموم صفات سے ہی متصف ہیں کوئی خوبی یا اچھی

صفت ان میں نہیں ہے -

= اَلْمَثَلُ اَلْاَعْلٰی - موصوف صفت - بہت بلند صفت - بہت بُری خوبی -

مطلب یہ ہے کہ جو لوگ آخرت پر یقین و ایمان نہیں رکھتے وہ نہایت بُری صفات کے مالک

ہیں اور باری تعالیٰ اعلیٰ صفات کے مالک ہیں -

الْمَثَل (معرف باللام) صرف دو جگہ قرآن مجید میں آیا ہے۔ اور دونوں جگہ اللہ کی شان میں ہے ایک اس آیت میں اور دوسرا پارہ نمبر ۲۱ میں وَتَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ (۲۴:۳۰) اور آسمانوں اور زمین میں اسی کی شان اعلیٰ وارفع ہے۔

۶۱:۱۶ = ذَآبَةً۔ جاندار۔ جانور۔ چلنے والا۔ رینگنے والا۔

۶۲:۱۶ = تَصِفُ السِّتْرَهُمُ الْكَذِبَ۔ ان کی زبانیں جھوٹ کہتی ہیں کہ اِنَّ لَهُمُ الْحُسْنٰی کہ ان کے لئے بھلائی ہی مقدر ہے۔

= لَا جَرَمَ۔ یَقِيْنًا اور حَقًّا کا ہم معنی ہے۔ ضروری۔ یقینی۔ ناگزیر۔

= مُفْرَطُونَ۔ اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ اِفْرَاطٌ (افعال) مصدر۔ آگے بھیجے ہوئے۔ آگے روانہ کئے جانے والے۔

فَرَطَ يَفْرُطُ رباب نصرم آگے بڑھ جانا۔ اور اَفْرَطَ فَلَانَ اَغْجَلَهُ۔ کسی کو آگے

جلدی بھیجنا۔ مُفْرَطُونَ۔ ای مقتدمون و معجلون۔ جلدی آگے بھیجے جانے والے۔

وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ۔ اور ان کو درد رنج میں پہلے بھیجا جائے گا۔

افراط در باب افعال، زیادتی کرنا۔ عمدًا و قصدًا آگے بڑھنا۔ تجاوز کرنا۔ اور باب تفعل

سے تفريط کوتاہی کرنا۔

۶۳:۱۶ = أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ۔ اے ارسلنا رسلا الی امم۔ ہم نے رسولوں کو مختلف قوموں کی طرف بھیجا۔

= اَعْمَالَهُمْ۔ اے اعمال الکفر والتکذیب۔ انکار اور تکذیب کے اعمال۔

= الْيَوْمَ۔ سے مراد آج بھی ہو سکتا ہے یعنی رسول اکرم کا زمانہ۔ اور اس سے مراد مطلقاً

زمانہ دنیا بھی ہو سکتا ہے اور اس سے مراد «آج قیامت کے دن» بھی ہو سکتا ہے۔

= وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ۔ اے ولہم عذاب الیم فی الْآخِرَةِ اور (آخرت کے دن)

ان کے لئے دردناک عذاب ہے۔

۶۴:۱۶ = لِتُبَيِّنَ۔ لام تعلیل کا ہے۔ بتدین مضارع واحد مذکر حاضر۔ تاکہ تو صاف

صاف بیان کرے۔

= هُدًى وَرَحْمَةً۔ اَنْزَلْنَا کے مفعول لڑ ہونے کی وجہ سے منصوب ہیں۔ یعنی ہم نے اسے

ہدایت اور رحمت بنا کر نازل کیا۔

۶۶:۱۶ = عِبْرَةٌ۔ الْعِبْرَةُ کے اصل معنی ہیں ایک حالت سے دوسری حالت تک پہنچ جانا۔

مگر اَلْعُبُورُ کا لفظ خاص کر پانی عبور کرنے پر استعمال ہوتا ہے۔ خواہ کسی طریقہ سے کیا جائے
بذریعہ اونٹ۔ کشتی۔ پل۔ یا تیر کر یا پیدل۔

اَلْعِبْرَةُ اور اَلْغِيَاذُ اس حالت کو کہتے ہیں کہ جس کے ذریعے کسی دیکھی چیز کی وساطت سے
ان دیکھے نتائج تک پہنچا جائے۔

امام رازی کے مطابق عِبْرَةُ وہ نشانی ہے کہ جس کے ذریعہ سے جہالت کے مقام کو عبور کر کے
علم تک رسائی ہوتی ہے۔

عبرت نصیحت حاصل کرنا۔ دوسرے کے حال سے اپنا حال قیاس کرنا۔
عِبْرَةُ بوجہ عمل اِنَّ منصوب ہے۔

= بُطُونٌ - مضاف مضاف الیہ۔ اس کے پیٹ۔ بُطُونٌ بَطْنٌ کی جمع ہے ۵ ضمیمہ واحد
مذکر غائب کا مرجع الہ لغام ہے۔ الہ لغام مذکر مؤنث دونوں طرح مستعمل ہے۔ آیت
ہذا میں مذکر آیا ہے۔ لیکن سورۃ المومنون میں بطور مؤنث استعمال ہوا ہے۔ ارشاد باری تعالیٰ
ہے اِنَّ لَّكُمْ فِي الْاَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّسُقْيِكُمْ مِّمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ
(۲۱: ۲۳) یعنی لفظ کے لحاظ سے مذکر اور اسم جنس کے لحاظ سے مؤنث۔ اسی طرح النحل مذکر
بھی آیا ہے جیسے کَاٰتَهُمْ اَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ (۲۰: ۵۴) اور مؤنث بھی جیسے کَاٰتَهُمْ
اَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ (۷: ۶۹)

= فَدْرٍ - واحد۔ وہ گوبر جو جانور کی آنتوں کے اندر ہو اس کی جمع فَدْرٍ ہے

= سَائِعًا۔ خوشگوار سَوْنَجٌ سے جس کے معنی آسانی کے ساتھ کھانے پینے کی چیز کا حلق
سے نیچے اتر جانا۔ سَائِعًا۔ مزے سے حلق سے نیچے اتر جانے والا۔ اسم فاعل واحد مذکر۔

لِّسُقْيِكُمْ مِّمَّا فِي بُطُونِہٖ مِنْ اَبْنٍ فَرِثٍ وَدَمٍ لَبَنًا.....

گوبر اور خون کی مابین حالت میں جو (اجزائے خوراک) ان کے شکموں میں ہوتے ہیں ان میں
سے خالص اور خوشگوار دودھ (پیدا کر کے) ہم تم کو پلاتے ہیں۔

۶۷: ۱۶ = وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخْلِ مَحذُوفٌ سے متعلق ہے تقدیر کلام ہے وَلِّسُقْيِكُمْ مِّنْ
ثَمَرَاتِ النَّخْلِ..... یا تَتَّخِذُوْنَ سے متعلق ہے اس صورت میں مِنْہُ کا تکرار
تاکید کے لئے ہے۔

پہلی صورت میں ترجمہ ہوگا (ہم پلاتے ہیں تمہیں) کھجور اور انگور کے پھلوں سے۔ تم بناتے ہو اس
سے میٹھارس۔ دوسری صورت میں ترجمہ ہوگا اور تم کھجور اور انگور کے پھلوں سے میٹھا رس

ہو جاتا ہے۔

۱۶: ۷۱ = فَمَا الذِّينَ فِي مَا نَافِيَهُنَّ۔

= رَادَّی - اسم فاعل جمع مذکر۔ بحالت نصب وجر۔ اصل میں رَادَّیْن تھا۔ ت اضافت کی وجہ سے ساقط ہو گیا۔ بحالت رفع رَادَّوْنَ ہو گا رَادَّ کی جمع۔ رَدَّ (مضاعف) سے اسم فاعل۔ اصل میں رَادَّ تھا۔ دو حرف ایک جنس کے اکٹھے ہوئے۔ پہلے کو ساکن کر کے دوسرے میں مدغم کیا۔ رَادَّ ہو گیا۔ رَدَّ یَرُدُّ (نَصَرَ) کے معنی ہیں۔ پھیرنا۔ واپس کرنا۔ پس اسم فاعل رَادَّ کے معنی ہوئے پھیرنے والا۔ واپس کرنے والا۔

= فَمَا الذِّينَ فَضَّلُوا بِرَادَّی رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ۔ پھر جن لوگوں کو رزق میں یہ فضیلت دی گئی ہے وہ ایسے نہیں ہیں کہ اپنا رزق اپنے غلاموں (مملوک) کی طرف پھیر دیں تاکہ وہ سب اس میں (اس رزق میں) برابر ہو جائیں (برابر کے حصہ دار بن جائیں)۔

(جب یہ لوگ اس رزق میں جو ان کا اپنا بھی نہیں ہے۔ کسی اور کا (یعنی اللہ کا) دیا ہوا ہے اپنے غلاموں کو شریک بنانا پسند نہیں کرتے۔ تو اَفِیْنَحْمَهُ اللّٰهُ یَجْحَدُونَ کیا اللہ ہی کی نعمتوں کا انکار کرتے ہیں (یعنی اس کی نعمتوں کا صرف اسی کے لئے شکر یہ ادا نہیں کرتے بلکہ اس کے بندوں اور مٹی کے خود ساختہ بتوں کو اس کا شریک و سہم ٹھہراتے ہیں) اس آیت کے تحت تفہیم القرآن میں تفصیلی نوٹ ملاحظہ ہو۔

= یَجْحَدُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب جَحَدٌ و جُحُودٌ مصدر باب فتح۔ وہ انکار کرتے ہیں ۱۶: ۷۲ = اَذْوَاجًا۔ جوڑے۔ ہم مثل چیزیں۔ ذَوُج کی جمع ہے۔ یہاں بیویاں مراد ہیں = حَفَدَةٌ۔ حَافِدٌ کی جمع ہے۔ حَفْدٌ سے اسم فاعل حَفَدٌ یَحْفِدُ (باب ضروب) خدمت کے لئے دوڑتے ہوئے حاضر ہونا۔ یہاں اس سے مراد پوتے ہیں کیونکہ ان کی خدمت زیادہ سچی ہوتی ہے۔

بنو سعد العشرہ کی لغت میں حَفَدَةٌ نواسوں کو کہتے ہیں۔ اور لفظی معنی کے لحاظ سے ہر وہ شخص خواہ رشتہ دار ہو یا نہ ہو۔ جو دوڑتے ہوئے خدمت میں حاضر ہو حَافِدٌ کہلاتا = بَاطِلٌ۔ حق کے مقابلہ میں۔ اس سے مراد جھوٹے خدا، معبودانِ باطل بھی ہو سکتا ہے۔ = قَبِلْنَاهُمُ اللّٰهُ یُكْفِرُونَ۔ میں ہُمْ ضمیر کو تاکید اور زور کا فائدہ حاصل کرنے کے لئے لایا گیا ہے۔ ورنہ تو مضمون اس کے بغیر بھی ادا ہو جاتا تھا۔

۱۶:۴۳ = لَا يَسْتَطِيعُونَ - مضارع منفی جمع مذکر غائب - اسْتَطَاعَ (اسْتَفْعَالٌ) وہ طاقت نہیں رکھتے - وہ استطاعت نہیں رکھتے - وہ قدرت نہیں رکھتے -

۱۶:۴۴ = خَلَا تَضَرُّبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ - اللہ کے لئے مثالیں مت گھڑو۔

ضرب المثل کا معنی ہے ایک حال کو دوسرے حال سے تشبیہ دینا۔ تشبیہ حال بحال یہاں منع کیا جا رہا ہے کہ اُس کو کسی کے ساتھ تشبیہ نہ دی جائے کیونکہ اس کی ذات فہم انسانی سے ماوراء ہے اور ہر اعتبار سے غیر محدود اور ہر حدود نہایت سے برتر ہے اس لئے اس کی مثال دی ہی نہیں جاسکتی اور نہ ہی اس کی کوئی شبیہ ہو سکتی ہے۔

۱۶:۴۵ = مَمْلُوكًا - اسم مفعول واحد مذکر - وَلَئِكَ مَادَّةُ (باب ضرب) وہ جو کسی کی ملکیت میں ہو - یعنی غلام۔

= مَنْ اسم ہے اور بطور موصوف استعمال ہوا ہے اور عَبْدًا کی مطابقت میں نکرہ آیا ہے سَاَنَّا قِيلَ وَحَدًّا اَرْزَقْنَا (عبد کے مقابلہ میں حُرًّا) یعنی اللہ تعالیٰ مثال دیتا ہے ایک عبد مملوک کی اور ایک آزاد شخص کی جسے خدا نے رزق حَسَن عطا کر رکھا ہے

= هَلْ يَسْتَوُونَ - میں استفہام انکاری ہے کیا یہ برابر ہو سکتے ہیں؟ یعنی یہ برابر نہیں ہو سکتے یہاں صیغہ تنزیہ کی بجائے جمع کا آیا ہے کیونکہ مقصود یہاں محض دو فرد ہی نہیں بلکہ اس قبیل کے کل افراد ہیں جو متضاد صفات کے مالک ہیں۔ یہ دونوں قسم کے اشخاص ایک جیسے نہیں ہو سکتے۔

= الْحَمْدُ لِلَّهِ - اس مثال کے بعد یہی جواب دیں گے کہ ہرگز برابر نہیں۔ اس پر فرماتا ہے اَلْحَمْدُ لِلَّهِ کہ اس قدر تو سمجھ ہے کہ دونوں برابر نہیں۔ مگر اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ اکثر کو تو یہ بھی خبر نہیں اس قدر جاہل و بے تمیز ہیں — تفسیر حقانی۔

صاحب تفہیم القرآن رقمطراز ہیں +

سوال اور اَلْحَمْدُ لِلَّهِ کے درمیان ایک لطیف خلا ہے جسے پُر کرنے کے لئے خود لفظ الحمد للہ ہی میں بلیغ اشارہ موجود ہے۔ ظاہر ہے کہ بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی زبان مبارک سے یہ سوال سن کر مشرکین کے لئے اس کا یہ جواب دینا تو کسی طرح ممکن نہ تھا کہ دونوں برابر ہیں لامحالہ اس کے جواب میں کسی نے صاف صاف اقرار کیا ہوگا کہ واقعی دونوں برابر نہیں ہیں۔ اور کسی نے اس اندیشے سے خاموشی اختیار کر لی ہوگی۔ کہ اقراری جواب دینے کی صورت میں اس کے منطقی نتیجے کا بھی اقرار کرنا ہوگا اور اس سے خود بخود ان کے شرک کا ابطال ہو جائے گا۔ لہذا بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے دونوں کا جواب پاکر فرمایا اَلْحَمْدُ لِلَّهِ اقرار کرنے والوں کے اقرار پر بھی الحمد للہ اور خاموش رہ جانے والوں کی خاموشی پر

بھی اَلْحَمْدُ لِلّٰہ۔ پہلی صورت میں معنی یہ ہوتے کہ خدا کا شکر ہے اتنی بات تو تمہاری سمجھ میں آگئی
دوسری صورت میں اس کا مطلب یہ ہے کہ۔ خاموش ہو گئے ؟ الحمد للہ اپنی ساری ہسٹ دھرمی
کے باوجود دونوں کو برابر کہہ دینے کی ہمت تم بھی نہ کر سکے۔ مگر اکثر لوگ (اس سیدھی بات
کو) نہیں جانتے۔

۱۶: ۷۶ = اَبْکُمُ۔ مادر زاد گونگا۔ بَکْمُ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ اس کی جمع بَکْمُ
ہے صُمُّ بَکْمُ (۱۸: ۲) یہ بہرے اور گونگے ہیں۔
= کَلٌّ۔ واحد و جمع۔ گراں بار۔ اہل وعیال۔ یتیم۔ بے والد یا بے اولاد آدمی۔ چھری یا تلوار
کی پشت۔ بے فیض آدمی۔ سب پر بار۔

کَلٌّ یَکِلُّ (ضرب) کَلًّا دِکَلَّةً۔ کَلًّا دِکَلَّةً۔ کَلًّا دِکَلَّةً۔ کَلًّا دِکَلَّةً۔ کَلًّا دِکَلَّةً۔ کَلًّا دِکَلَّةً۔
دور کے رشتہ دار رکھنے والا۔ بے اولاد بے والد کے ہونا۔ تلوار کا کند ہونا۔
کَلًّا دِکَلَّةً۔ وہ آدمی جس کے مرنے پر نہ اس کی اولاد نہ اس کا ماں باپ ہو جو اس کا وارث بن سکے
کَلٌّ عَلٰی مَوْلٰہُ جو اپنے مالک پر بوجھ ہو۔

= یُوَجِّہُ۔ مضارع واحد مذکر غائب وَجَّہَ یُوَجِّہُ تَوَجَّہَ (باب تفعیل) ۱۰ ضمیر مفعول
واحد مذکر غائب۔ وہ اس کو بھیجتا ہے۔ اَيْنَمَا یُوَجِّہُ۔ وہ اس کو جہاں بھی بھیجتا ہے۔

= لَا یَاْتِ بِخَیْرٍ۔ وہ درست کر کے نہیں لاتا۔

= دَهْوٌ۔ اِی دَهْوٌ فِی نَفْسِہِ۔ اور وہ خود بھی۔

۱۶: ۷۷ = اَمْرُ السَّاعَةِ۔ یعنی قیامت برپا ہونے کا معاملہ۔

= لَمَحَ۔ اسم مصدر۔ پلک جھپکنا۔ لَمَحَ الْبَرْقُ۔ بجلی چمکی۔ یا جھپکی۔

۱۶: ۷۹ = مُسَخَّرَاتٍ۔ اسم مفعول جمع متونث مُسَخَّرَةٌ واحد تسخیر (تفعیل) مصدر

تابع۔ فرمانبردار بنائے گئے۔ مطیع۔

= جَوٌّ۔ فضاء۔ ہوا۔ اس کی جمع جَوَّاءُ اور اَجْوَاءُ ہے۔

= یُنْسِکُمُنَّ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ هُنَّ ضمیر مفعول جمع متونث غائب۔

اِمْسَاکٌ (اِفْعَالٌ) مصدر۔ روکنا۔ تھامے رکھنا۔ امساک کے اصل معنی کسی چیز سے چٹ جانا

اور اس کی حفاظت کرنا۔

۱۶: ۸۰ = سَکَنَّا۔ فعل بمعنی مفعول۔ اِی مَوْضِعًا تَسْکُنُوْنَ فِیْہِ دِقَّتِ اِقَامَتُکُمْ۔ وہ جگہ

جہاں تم بوقت اقامت تسکین پاتے ہو۔

= بَيُوتًا۔ مفعول بَيُوتُ کی جمع۔ یہاں گھر سے مراد چمڑے کے بنے ہوئے نیچے جو مسافری کے دوران گھر کا کام دیتے ہیں۔

= تَسْتَخْفُوْنَ نَهَا۔ مضارع جمع مذکر حاضر ہا ضمیر واحد مؤنث غائب (اس کا مرجع بَيُوتًا ہے تم اسے ہلکا پاتے ہو۔ اسْتَخْفَا (استفعال) مصدر جس کا مطلب ہلکا سمجھنا۔
"الخفيف" الثقیل کے مقابلہ میں ہے۔

= ظَعْنَكُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ تمہارا سفر۔ ظَعْنٌ مصدر۔

= وَمِنْ أَصْوَابِهَا دَوَابَّرُهَا وَأَشْعَارُهَا اس کا عطف وَمِنْ جُلُودٍ پر ہے اور ہا ضمیر کا مرجع الْأَنْعَامُ ہے۔

= أَصْوَابِهَا۔ ان کی اُون۔ صَوْتُ کی جمع ہے۔ بھیڑوں کی اُون

= دَوَابَّرُهَا۔ ان کی اُون۔ دَبْرُ کی جمع اونٹ کی اُون کو دَبْرُ کہتے ہیں۔

= أَشْعَارُهَا۔ ان کے بال۔ شَعْرُ کی جمع۔ بکری کے بال۔

ہا ضمیر کا مرجع جیسا کہ اوپر بیان ہوا الانعام ہے جس میں بھیڑیں بکریاں اونٹ سب شامل ہیں
= اَنَآثًا۔ اناثہ گھر کا سامان۔ مال و اسباب۔ اُنْثُ سے مشتق ہے اُنْثُ یُؤْتِ (نصر) بمعنی زیادہ یا گنجان ہونا۔ پھر یہ لفظ اناث ہر قسم کے فراوان مال پر بولا جانے لگا۔ مَتَاعُ کی طرح اس کا بھی واحد نہیں آتا۔ اس کی جمع اِنَآثٌ (بکسر حمزہ) ہے قرآن مجید میں ہے هُمْ أَحْسَنُ اَنَآثًا وَرَبِّیًّا (۱۹: ۷۴) وہ ساز و سامان میں زیادہ تھے اور خوش منظر بھی۔

= اِلَی حَیْنٍ۔ مدت تک۔ مدت العمر۔ اِلَی اَنْ تَمُوتُوْا تمہاری موت تک

۱۶: ۸۱ ظِلَّلًا۔ بوجہ مفعول منصوب ہے۔ ظِلٌّ کی جمع۔ سائے۔

اِنَّ الْمُتَّقِیْنَ فِیْ ظِلِّیْ وَعِیُونٍ (۷۴: ۴۱) بیشک پرہیزگار لوگ سایوں اور چشموں میں ہو

= اَكْتَنَانًا۔ بوجہ مفعول منصوب ہے اَكْتَنَانٌ جمع اس کی واحد كُنْ ہے پھینے کی جگہ حفاظت

کی جگہ۔ كُنْ یَكُنْ (نصر) كُنْ كُنُوْا وَ اَكْنُ گھر میں چھپانا۔ دھوپ سے بچانا۔ اَلْکُنْ ہر وہ

چیز جس میں کسی چیز کو محفوظ رکھا جائے كَسَنْتُ الشَّیْءَ كُنًّا۔ میں نے چیز کو كُنْ میں محفوظ کر دیا

كَسَنْتُ (ثلاثی مجرد) خصوصیت کے ساتھ کسی مادی شے کو گھریا کپڑے وغیرہ میں چھپانے پر

بولا جاتا ہے مثلاً كَانَهُمْ لَوْ كُوُوْا مَكْنُوْنٌ (۵۲: ۲۴) جیسے چھپائے ہوئے موتی۔

آیہ نذا: وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْجِبَالِ اَكْنَانًا۔ اور اس نے تمہارے لئے پہاڑوں میں غاریں (پناہ

گاہیں) بنائیں۔

= سَرَّابِيلَ - سِرْبَالُ کی جمع - کرتے - قیص، پیراہن - پوشاک -

دوسری دفعہ سربیل سے مراد زرہ بکتر لی گئی ہے۔ وہ بھی ایک قسم کا پیراہن ہی ہے۔

= تَقِيَكُمْ - مضارع واحد مَوْنُث غَائِب - كُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ وہ تمہیں بچاتی ہے
وَقِي يَقِي (ضرب - لعیف مفعول) وَقَايَةً بچانا۔ نگاہ رکھنا۔

= بَأْسَكُمْ - تمہاری لڑائی میں - مضاف مضاف الیہ۔

= تَسْلِمُونَ - تم فرماں بردار رہو۔ تم اطاعت کرتے رہو۔ اِسْلَامٌ (افعال) سے مضارع جمع مذکر حاضر۔

۸۲:۱۶ = فَإِنْ تَوَلَّوْا - اگر یہ روگردانی کرتے رہیں۔

۸۳:۱۶ = يُسَكِّرُونَہَا - مضارع جمع مذکر غَائِب - هَا ضمیر واحد مَوْنُث غَائِب جس کا مرجع
نعمۃ ہے اِنْكَارٌ (افعال) سے وہ اس کا انکار کرتے ہیں۔

۸۴:۱۶ = يَوْمَ - کا نصب محذوف عبارت کی وجہ سے ہے۔ ای اذکر یوم ...

= نَبْعَتْ - مضارع جمع محکم بَعَثٌ مصدر باب فتح، ہم کھڑا کریں گے۔ ہم قائم کریں گے
لَا يُؤْذَنُ - مضارع منفی مجہول واحد مذکر غَائِب اجازت نہیں دی جائیگی (محذوف معذرت
پیش کر لے کی)

= وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ - مضارع منفی مجہول کا صیغہ جمع مذکر غَائِب اَلْعَتَبُ اصل میں اس جگہ
کو کہتے ہیں جو وہاں اترنے والے کے لئے ناسازگار ہو۔ پھر استعارہ کے طور پر عَتَبٌ کے معنی ناراضگی
سختی - خفگی کے آجاتے ہیں۔ عَتَبَ يَعْتَبُ (نصر) عَتَبَ يَعْتَبُ (ضَوْب) عَتَبٌ خفگی کرنا۔
ناراض ہونا۔ غصہ ہونا۔ اِعْتَابٌ (باب افعال) میں سلب ماخذ کی خصوصیت کی وجہ سے معنی ہو گئے
عتاب کو دور کرنا۔ ناراضگی۔ غصہ۔ خفگی کو دور کرنا۔ باب استفعال میں طلب ماخذ کی خصوصیت
ہے جیسے اِسْتَغْفَرَ زَيْدٌ (زید نے مغفرت مانگی۔ لہذا استعتاب کا مطلب ہوا۔ طلب عتاب
یعنی ناراضگی کو دور کرنے کی طلب۔ یعنی کسی سے خواہش کرنا کہ وہ تیری ناراضگی کو دور کر دے اور
تجھے رضامند بنائے۔

باب افعال (ثلاثی مزید فیہ) سے باب استفعال بنانا غیر قیاسی ہے کیونکہ قیاساً باب استفعال
ثلاثی مجرد سے بنایا جاتا ہے۔

وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ اور نہ ہی ان سے اللہ تعالیٰ کے راضی کرنے کی فرمائش کی جائے گی اور
نہ ہی ان سے توبہ لی جائے گی! نیز ملاحظہ ہو لغات القرآن - ندوۃ المصنفین اور نیز اضواء البیان جلد سوم

تفسیر آیت ہذا۔

۱۶: ۸۵ = وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ - اور جب وہ لوگ جنہوں نے ظلم کیا (یعنی کافر) دیکھ لیں گے عذاب کو۔

مطلب یہ ہے کہ جب وہ عذاب ان پر آپڑیگا (تو نہ اس میں تخفیف ہوگی اور نہ ان کو مہلت دی جائے گی)۔ چاہے وہ کتنا ہی روئیں پیٹیں یا چلائیں۔

۱۶: ۸۶ = شُرَكَاءَهُمْ - اور شُرَكَاءُ نَا میں شریکوں سے مراد وہی دیوی دیوتا اور معبودانِ باطل ہیں جنہیں وہ شریکِ خدائی سمجھتے تھے۔

= كُنَّا نَدْعُو - ماضی استمراری جمع متکلم ہم پکارا کرتے تھے ہم عبادت کیا کرتے تھے۔

= اَلْقُوا - ماضی جمع مذکر غائب (باب افعال) سے۔ انہوں نے ڈالا۔ انہوں نے

چھینکا۔ اَلْقَاءُ کے معنی ہیں کسی چیز کو اس طرح ڈال دینا کہ وہ دوسرے کو سامنے نظر آئے۔

جیسے قَالُوا يَمُوسَى اِمَّا اَنْ تُلْقَى وَ اِمَّا اَنْ تَكُوْنُ نَحْنُ الْمُلْقِيْنَ قَالَ اَلْقُوا فَلَمَّا

اَلْقَوْا سَجِرُوا اَعْيُنَ النَّاسِ - (۱۱۵: ۱۱۶) جادو گروں نے کہا اے موسیٰ یا تو تم

(پہلے) ڈالو۔ ورنہ ہم ہی پہلے ڈالنے والے ہو جاتے ہیں۔ موسیٰ (علیہ السلام) نے کہا کہ تم ہی ڈالو!

پس جب انہوں نے ڈالا تو لوگوں کی آنکھوں پر جادو کر دیا۔

اَلْقَى قَوْلًا اِلَى کسی سے کلام کرنا۔ وَ اَلْقَى مَوَدَّةً اِلَى۔ کسی سے دوستی یا محبت

بڑھانا جیسے تُلَقُّوْنَ اِيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ (۶۰: ۱)، تم ان کو دوستی کے پیغام بھیجتے ہو۔ وَ اَلْقَى

سَلَمًا اِلَى۔۔۔ عاجزی پیش کرنا۔ جیسے وَ اَلْقُوا اِلَى اللّٰهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامَ (۱۶: ۸۷) اور

وہ اس دن خدا کے حضور عاجزی پیش کر دیں گے۔ اس کے سامنے سرنگوں ہو جائیں گے

اس کے سامنے صلح و اطاعت کی طرح ڈال دیں گے۔

اَلْقُوا میں ضمیر فاعل معبودانِ باطل کی طرف راجع ہے۔ اور اِيْهِمْ میں ضمیر جمع مذکر

غائب کا مرجع الذین اشرکوا ہے۔ فَ اَلْقُوا اِلَيْهِمُ الْقَوْلَ اِنْ كُنْتُمْ تَكْنِبُوْنَ۔

معبودانِ باطل مشرکین سے کہیں گے۔ یقیناً تم جھوٹ بول رہے ہو۔

۱۶: ۸۷ = اَلْقُوا میں ضمیر فاعل کا مرجع مشرکین ہیں۔ نیز اوپر ۱۶: ۸۶۔ ملاحظہ ہو۔

= ضَلَّ - ضَلَّ يَضِلُّ (باب ضرب) سے ماضی واحد مذکر غائب۔ ضَلَّالٌ و

ضَلَالَةٌ مصدر۔ گمراہ ہونا۔ بھٹک جانا راہِ حق سے۔ مرکز مٹی میں گل سٹر جانا۔ (کوشش کا)

برباد جانا۔ راستے سے بھٹک جانا۔ فراموش کرنا۔ ضائع کرنا۔ ضائع ہونا۔ گم ہونا۔ ہلاک ہو جانا

ضَالَّةٌ حِجْ ضَوَالٌ - گم شدہ چیز جس کی تلاش کی جائے۔ الْحِكْمَةُ ضَالَّةُ الْمُؤْمِنِ
فہو احق بہا حیث وجدہا۔

ضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ - اور جو افتراء پردازی وہ کیا کرتے تھے وہ سب
کافور ہو جائے گی۔ یعنی اپنے معبودان باطل سے جو امیدیں انہوں نے وابستہ کر رکھی تھیں
وہ سب دھری کی دھری رہ جائیں گی۔

۸۸:۱۶ = صَدُّوا - ماضی جمع مذکر غائب۔ انہوں نے روکا۔ صَدَّ وُصِدُّوا مصدر
انہوں نے روک دوسروں کو روکا۔

۸۹:۱۶ = يَوْمٌ - اس کا نصب فعل محذوف کا مفعول ہونے کی وجہ سے ہے ای اذ کریم
یاد کرو وہ دن۔

= يَتِيَانًا - بان یبین (ضرب) کا مصدر ہے۔ بیان۔ وضاحت۔
۹۰:۱۶ = اِيْتَايْ - دینا۔ عطا کرنا۔ اِيْتَاءٌ بروزن اِفْعَالٌ مصدر ہے اس کا استعمال
قرآن مجید میں بیشتر صدقہ دینے کے بارہ میں ہوا ہے۔ اِيْتَايْ ذِي الْقُرْبَى اہل قرابت کو
دینا۔ اسی آیت کے متعلق حضرت ابن مسعود فرماتے ہیں۔ ہذہ اجمع اٰیۃ فی القرآن
لخیر یتمثل ولشر یجتنب - یہ قرآن کی جامع ترین آیت ہے اس میں ہر وہ اچھی چیز جس پر
عمل کرنا ضروری ہے مذکور ہے۔ اسی طرح ہر وہ بری چیز جس سے اجتناب ضروری ہے موجود
۹۱:۱۶ = لَا تَنْقُضُوا الْاٰیْمَانَ - فعل نہی جمع مذکر حاضر۔ اٰیْمَانٌ - یَمِیْنٌ کی جمع قسموں کو
مت توڑو۔ نَقَضَ یَنْقُضُ (نصر) توڑنا۔ اصل میں نَقَضَ کے معنی ہیں عمارت۔ رسی
یا ہار کی گرہ کھولنا۔ پراگندہ کرنا۔ عمارت کو مسمار کرنا۔

= کَفِیْلًا - ذمہ دار۔ ضامن۔ ایفاء عہد کے لئے گواہ۔ مذکر مؤنث واحد جمع سب کے
لئے استعمال ہوتا ہے۔ اگرچہ اس کی جمع کفلاء آتی ہے۔

۹۲:۱۲ = نَقَضَتْ غَزْلَہَا - نَقَضَتْ - ماضی واحد مؤنث غائب اس عورت نے توڑ
ڈالا۔ بل کھول دیئے۔

غَزَلَہَا - مضاف مضاف الیہ غَزْلٌ کا تاہوا دھاگہ۔
غَزَلَ یَغْزِلُ (ضرب) غَزْلٌ (روئی یا اون کا تا۔ اَغْزَلَ عورت کا چرخہ کا تا اور
باب سمع سے غَزَلَ یَغْزِلُ وَتَغْزِلُ - عورتوں سے محبت جتنا۔ ان کے حسن و جمال کی
تعریف کرنا۔ اسی سے غَزَلَ عشق کلام ہے۔

= اَنْكَثًا۔ ٹکڑے ٹکڑے نِکٹ کی جمع جس کے معنی سوت کے اس ٹکڑے کے ہیں جو دوبارہ کاٹنے کے لئے توڑا جائے۔

نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ اَنْكَثًا۔ اس نے اپنے دھاگے کو مضبوط کاٹنے کے بعد توڑ کر ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالا۔ اَنْكَثًا غَزْلًا کا حال ہے۔

مکہ میں ایک بے وقوف قریشی عورت تھی جو صبح سے دوپہر تک یا دن بھر باندیوں کو ساتھ لے کر سوت کاتا کرتی تھی اور آخر میں تمام کاتا ہوا سوت توڑ ڈالتی تھی۔ اس کا نام ریطہ بنت عمرو بن سعد تھا (بغوی) بعض نے دیگر مختلف نام دیے ہیں۔

= دَخَلَ۔ بہانہ۔ دغا۔ فساد۔ دَخَلَ يَدْخُلُ (سبع) کا مصدر ہے۔ الدخل مَا يَدْخُلُ فِي الشَّيْءِ وَلَمْ يَكُنْ مِنْهُ۔ الدخل وہ ہے کہ جو کسی شے میں داخل ہو لیکن اس سے نہ ہو۔ یا الدخل مَا يَدْخُلُ فِي الشَّيْءِ عَلَى سَبِيلِ الْفَسَادِ۔ الدخل وہ ہے جو فساد کے واسطے کسی شے میں داخل ہو۔ ایک چیز کو دوسری میں فساد کے لئے ملانا دَغْلٌ ہے۔ کل شے مَدَغْلٌ ہے۔ فساد دَغْلٌ ہے۔ یا الدخل مَدَغْلٌ۔ الدخل ضد الخارج (جو چیز درست ہو وہ دغل ہے) دخل بمعنی دغل ہے۔ ادغله فی۔ کسی کام میں غیر متعلق چیز کو داخل کر کے سے خراب کر دینا۔ دَخَلَ بَيْنَكُمْ۔ باہمی فساد و خیانت و دغا بازی۔

دَخَلَ يَدْخُلُ (نصر) دُخُولٌ اندر داخل ہونا۔ تَتَّخِذُونَ اَيْمَانَكُمْ دَخَلَ بَيْنَكُمْ۔ یہ لَا تَكُونُوا کی ضمیر کا حال ہے امام رازی کے دیک یہ جملہ مستانف (یا جملہ ہے اور استفہامیہ ہے۔ اِی اَتَتَّخِذُونَ اَيْمَانَكُمْ دَخَلَ بَيْنَكُمْ کیا تم اپنی قسموں کو باہمی دھوکہ بازی کا ذریعہ بناتے ہو؟

= اَرَبِي۔ اَفْعَلُ التَّفْضِيلِ کا صیغہ ہے رَبَّاءُ رَبُّوْا۔ (نصر) رَبَّاءُ وُ رَبُّوْا جس کے معنی ہنے اور چڑھنے کے ہیں۔ اَلرَّبُّوْا۔ سود۔ بیاج۔ زیادتی۔ اَرَبِي تعداد میں اور مال و دولت میں بڑھ کر ہونا۔

= اَنْ تَكُوْنَ اُمَّةٌ هِيَ اَرَبِيٌّ مِنْ اُمَّةٍ۔ اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں۔
۱، کَانَ (تَكُوْنُ) تائمہ ہے اور هِيَ مِنْ اُمَّةٍ۔ اُمَّة کی صفت ہے اور اُمَّة۔ تَكُوْنُ فاعل ہے۔ اس اعتبار سے معنی ہوں گے کہ ایک قوم ایسی ہو جائے کہ جو دوسری قوم سے زیادہ فتور ہو۔

کَانَ يَكُوْنُ فعل ناقص ہے اور هِيَ اَرَبِيٌّ مِنْ اُمَّةٍ اس کی خبر ہے۔ گویا آیت کی تقدیر

اَنْ تَكُوْنُ اُمَّةٌ اُمَّةً اَرْبٰی مِنْ اُمَّةٍ۔ تکرار کے سقم کو دور کرنے کے لئے اسم ظاہر اُمَّة کی بجائے ہی ضمیر لائی گئی ہے کہ ایک جماعت دوسری جماعت سے زبردست ہو جائے۔
 زمانہ جاہلیت میں قریش اور دیگر قبائل ایک قوم سے معاہدہ کر لیتے پھر جب دیکھتے کہ دوسری قوم قوی ہے تو اس سے معاملہ کر لیا۔ اور پچھلے معاہدہ کو توڑ دیا۔ اس سے مسلمانوں کو منع کیا جا رہا ہے اور ایفائے عہد پر زور دیا گیا ہے۔

= يَبْكُوْكُمْ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ (باب نصر) مَبْلَأٌ مصدر۔ وہ آزمائش کرتا ہے۔ وہ آزماتا ہے۔ کُم ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ وہ (اللہ تعالیٰ) تم کو آزماتا ہے۔

= جہ میں ۵ ضمیر واحد مذکر حاضر کا مرجع یا توفقرہ اَنْ تَكُوْنُ اُمَّةٌ جی اَرْبٰی مِنْ اُمَّةٍ ہے یعنی کسی گروہ کی افزائش قوت و ثروت۔ یا یہ راجع ہے اس امر و نہی کی طرف جس سے خبردار کیا جا رہا ہے۔

= كَيْبَيِّنَ۔ لام تاکید کے لئے۔ مضارع بانون ثقیلہ واحد مذکر غائب تَدِيْنُ (تَفْعِيلٌ) مصدر۔ وہ ضروری کھول کر بیان کرے گا۔

= ۹۴:۱۶ وَكَذٰلِكَ نَتَّخِذُ الْاٰیْمَانَ نَكْمًا دَخَلًا بَيْنَكُمْ۔ اور اپنی قسموں کو آپس میں فریب دہی کا ذریعہ مت بناؤ۔ نیز ملاحظہ ہو ۹۲:۱۶

= فَتَزِلَّ وَتَدْمُ۔ تَزِلَّ مضارع واحد مؤنث غائب تَزَلَّ (ضرب) ذَلٌّ سے۔ اَلْذَّلَةُ کے اصل معنی ہیں بلا قصد قدم پھسل جانا۔ اس لئے جو گناہ بلا قصد سرزد ہو جائے اس کو بطور تشبیہ ذَلَّة سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ چنانچہ قرآن مجید میں ہے فَاِنْ ذَلَّكُمْ (۲: ۲۰۹) اگر تم لغزش کھا جاؤ۔

باب استفعال سے کسی کو پھسلانے کا ارادہ کرنا۔ مثلاً اِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطٰنُ (۳۶: ۲) انہیں شیطان نے پھسلادیا۔ یعنی شیطان انہیں آہستہ آہستہ پھسلانے کی کوشش کرتا رہا۔ حتیٰ کہ وہ پھسل گئے۔ اسی معنی سے تَزِلُّوْا یعنی اضطراب کے ہیں اور اس میں تکرار حروف تکرار معنی پر دلالت کرتا ہے۔

مضارع کا نصب جواب بنی ہونے کی وجہ سے ہے فَتَزِلَّ وَتَدْمُ یعنی (تم اپنی قسموں کو باہمی فساد کا ذریعہ مت بناؤ) ورنہ (تمہارا یا کسی کا یا لوگوں کا) قدم (جادۂ حق سے) پھسل جائیگا (یا کہیں ایسا نہ ہو کہ قدم راہ مستقیم سے پھسل جائے)۔

= بَعْدَ ثُبُوْتِهَا۔ اس کے جم جانے کے بعد (یعنی اچھے بھلے ہدایت یافتہ قدم ڈگمگا جائیں)

= تَذْذُقُوا۔ ذَاكَ يَذْذُقُ (نصر) ذَوْقُ سے مضارع جمع مذکر حاضر۔ نون اعرابی بوجہ عامل (جواب نہی) گر گیا۔ تمہیں چکھنا پڑے۔ تمہیں بھگتنا پڑے۔ یا تمہیں چکھنا پڑے گا۔ بھگتنا پڑے گا۔
= السُّوءَ۔ عذاب۔ بُرَانْتِجَہ۔ یہاں دنیوی عذاب کی طرف اشارہ ہے۔ جہاں تک عذابِ آخرت کا تعلق ہے تو آیت کے آخر میں ہے وَ لَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ۔

= بِمَا۔ بسبب۔ بوجہ
= صَدَّ ذُلُّهُ مَا ضَىٰ جَمْعِ مَذْكَرِ حَاضِر۔ صَدَّ مصدر۔ (باب نصر) تم نے روکا۔ تم مانع ہوئے (بوجہ عہد شکنی کے)

۱۶: ۹۵ = لَا تَشْتَرُوا۔ فعل نہی جمع مذکر حاضر۔ تم مت خریدو۔ تم مت مول لو۔ اِشْتَرَاءُ (اِفْتَعَالُ) مصدر۔

= اِنَّمَا۔ اِیْ اِنَّ مَا۔ بیشک۔ تحقیق۔ (جو بطور ثوابِ آخرت اللہ کے پاس ہے)
اِنَّ۔ حرف مشبہ بالفعل ہے اور خبر کی تاکید اور تحقیق مزید کے لئے آتا ہے۔ حروف مشبہ بالفعل اسم کو نصب اور خبر کو رفع دیتے ہیں۔ لیکن جب اِنَّ کے بعد مَا کا فہ آجائے تو اِنَّ عمل نہیں کرتا۔ اور کلمہ حصر کے معنی دیتا ہے۔ جیسے اِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ (۲۸: ۹) مشرکین تو پلید ہیں یعنی نجاستِ تائمہ تو مشرکین کے ساتھ مختص ہے۔

۱۶: ۹۶ = يَنْفَعُ۔ يَنْفَعُ (باب سَمِعَ) نَفَعْتُ سے واحد مذکر غائب۔
ختم ہو جائے گا۔ جیسے اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ اَنْ تَنْفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي (۱۸: ۱۰۹)

آپ کہہ دیجئے کہ اگر (سائے کے سائے) سمندر روشنائی ہو جائیں میرے پروردگار کی باتیں لکھنے کے لئے تو سمندر ختم ہو جائیں گے۔ اور میرے پروردگار کی باتیں ختم نہ ہو سکیں گی۔

= بَاقٍ۔ باقی رہنے والا۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ ناقص یا ئی سے ہے۔ اصل میں بَاقٍ تھا ضمہ ی پر دشوار تھا۔ اس کو ساکن کیا۔ اب ی اور تنوین دو ساکن جمع ہوئے تو ی اجتماع ساکنین سے گر گئی بَاقٍ ہو گیا۔ بَقَاءُ مصدر۔ باب سَمِعَ سے آتا ہے بَقِيَ يَبْقَى بَقَاءً کسی چیز کا اپنی اصلی حالت پر قائم رہنا۔ یہ فَنَاءُ کی ضد ہے۔

= لَنَجْزِيَنَّ۔ مضارع بلام تاکید و نون ثقیلہ۔ صیغہ جمع متکلم۔ ہم ضرور بالضرور اجر دیں گے۔

= اَحْسَنَ۔ اسم التفضیل کا صیغہ ہے۔ بہت اچھا۔ سب سے اچھا۔

اَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ۔ جو عمل وہ کیا کرتے تھے ان میں سے کا سب سے اچھا۔

یعنی ہم صبر کرنے والوں کو ان کے کئے کا جو بہترین عمل ہوگا اس کے مطابق اجر دیں گے۔
صاحب تفہیم القرآن رقمطراز ہیں:-

بالفاظ دیگر جس شخص نے دنیا میں چھوٹی اور بڑی ہر طرح کی نیکیاں کی ہوں گی اُسے وہ اونچا مرتبہ دیا جائے گا جس کا وہ اپنی بڑی نیکی کے لحاظ سے مستحق ہوگا۔

۱۶: ۹۷ = لَنُحْيِيَنَّهٗ مِصْرًاۤ اٰمًا تَاكِيْدًا لِّوَلٰٓئِهٖۤ اَنۡ يَّكْفُرُوْا بِمَا كَفَرُوْا ۚ وَهٗ يَّسْمِعُ ۙ فَعَلًاۭ وَاحِدًا مِّنۡ غَايِبٰتِ مَاۤ اُنۡصَرَفَۙۤا مَرْجِعُ فَعَلٍ عَمَلٍ كَا فَاَعْلٰی ہ۔ یعنی نیک صالح عمل کرنے والا۔ ہم اس کو ضرور بالضرور زندگی بخشیں گے۔

= حَيٰوةً طَيِّبَةً۔ پاکیزہ زندگی۔ اسی دنیا میں کہ اس میں رزق حلال موصول ہو۔ قناعت ہو۔ اطمینان و تسکین ہو۔ رضائے الہی حاصل ہو۔ یا عالم برزخ کی زندگی کہ اس کی قبر روضۃ من ریاض الجنۃ ہو اس کی برزخ کی زندگی باغات جنّت سے ایک باغ بن جائے یا اخروی زندگی۔ کہ وہاں نہ موت کا ڈر نہ نعمتوں کے ختم ہو جانے کا خدشہ۔ جہاں صحت بلا سقم۔ سعادت بلا شقاوت حاصل ہوگی۔

۱۶: ۹۸ = اِسْتَعِذْۙ ۚ تَوْپٰہَا نَاۡمًاۙ اِسْتِعَاذَةٌۭ (اِسْتَفْعَالٌ) سے مصدر۔ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر کہو اَعُوْذُ بِاللّٰہِ مِنَ الشَّیْطٰنِ الرَّجِیْمِ۔

= الرَّجِیْمِ۔ الرَّجَامُ۔ پتھر۔ اسی سے الرَّجْمُ ہے جس کے معنی سنگسار کرنا کے ہیں جس کو سنگسار کیا گیا ہو اسے مرجوم کہتے ہیں۔ جیسے قرآن مجید میں ہے لَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْمَرْجُوْمِیْنَ (۱۱۶: ۲۶) کہ تم ضرور سنگسار کئے جاؤ گے۔

پھر استعارہ کے طور پر رَجْمٌ کا لفظ جھوٹے گمان۔ توہم۔ سب و شتم اور کسی کو دھتکار دینے کے معنی میں بھی استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً قرآن مجید میں ہے رَجْمًا بِالْغَیْبِ (۲۲: ۱۸) یہ سب غیب کی باتوں میں اٹکل کے تکتے چلاتے ہیں۔

شیطان کو رجیم اس لئے کہا جاتا ہے کہ وہ ملا اعلیٰ کے مراتب سے راندہ ہوا ہے۔ فَاحْرَجْ مِنْهَا فَاِنَّكَ رَجِیْمٌ (۷۷: ۳۸) تو بہشت سے نکل جا کہ راندہ درگاہ ہے۔

۱۶: ۹۹ = سُلْطٰنٌۙ تَسْلٰطٌ۔ استیلا۔ زور۔ اختیار۔ برہان۔ سند۔ مثلاً فَاْتُوْنَا بِسُلْطٰنٍ مُّبِیْنٍ (۱۰: ۱۳) کوئی کھلی دلیل لاؤ۔ یعنی واضح دلیل اور حجت قائم کرو۔ لَا تَتَفٰذُّوْنَ اِلَّاۤ اِسْلٰطِیْنَ (۳۳: ۵۵) اور سوائے کسی سند یا اجازت نامہ کے تم نہیں نکل سکتے۔ ابن عباس سے روایت ہے کہ تمام قرآن میں سلطان بمعنی حجت کے آیا ہے۔

۱۶: ۱۰۱ = یَتَوَلَّوْۤنَہٗ۔ وہ اس کو دوست رکھتے ہیں۔ مضارع جمع مذکر غائب ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کا مرجع الشیطان ہے۔

= یہ اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہیں۔

(۱) ب تعدیہ کے لئے ہے اور ضمیر کا مرجع اللہ تعالیٰ ہے اسی دارج کی بہم۔ اس صوت میں ترجمہ ہوگا: اور وہ جو اللہ تعالیٰ کے ساتھ (دوسروں کو) شریک بنائیوں۔

(۲) ضمیر کا مرجع شیطان ہے اور یہ من آجلہ کا مرادف ہے یعنی اس کے سبب۔ ترجمہ ہوگا: اور جو شیطان کے ورغلانے کی وجہ سے اللہ کے ساتھ (دوسروں کو) شریک ٹھہرانے والے ہیں۔

۱۶: ۱۰ = اَعْلَمُ۔ عَلِمُ سے افعَل التفضیل کا صیغہ ہے۔ خوب جانتے والا۔ بہتر جانتے والا۔
= يُنْزِلُ۔ نَزَلَ يُنْزِلُ تَنْزِيلُ (تفعیل) سے مضارع واحد مذکر غائب وہ اتارتا ہے۔ وہ نازل کرتا ہے۔

= مُفْتَرٍ۔ اِفْتَرَا (اِفْتَعَالُ) سے اسم فاعل واحد مذکر کا صیغہ ہے۔ اپنی طرف سے گھڑ کر بات بنانے والا۔ اصل میں مُفْتَرٍ تھا۔ اسی پر ضمیر دشوار تھا۔ اس کو ساکن کیا۔ اب یہی ساکن اور تنوین دو۔ اکت لکھتے ہو گئے۔ جماع سائین کی وجہ سے گر گئی مُفْتَرٍ بن گیا۔ اس کا مادہ فَرَضَ ہے اَفْعَرُی کے معنی چمڑے کو سینے اور مرمت کرنے کے لئے کاٹنے کے ہیں اور اِفْتَرَا (خال) کے معنی اسے خراب کرنے کے لئے کاٹنے کے ہیں۔ اِفْتَرَا (اِفْتَعَالُ) اصلاح اور فساد دونوں کے لئے آتا ہے لیکن اس کا زیادہ تر استعمال فساد ہی کے معنوں میں ہوتا ہے۔ اس لئے قرآن پاک میں جھوٹ، شرک اور ظلم کے موقعوں پر استعمال کیا گیا ہے۔

فَرَضَ یَفْرِضُ ضرب، فَرَضًا عَلٰی کسی کے خلاف بہتان باندھنا۔ جھوٹ گھڑنا۔ باب افتعال۔ یہ بھی اسی معنی میں آتا ہے۔ باب سمع سے بمعنی حیران ہونا۔

باب افتعال سے قرآن حکیم میں ہے اُنْظُرْ کَیْفَ یَفْضِرُونَ عَلٰی اللّٰهِ الْکَذِبَ (۵۰: ۴۰) دیکھو یہ خدا پر کیسا جھوٹ باندھتے ہیں۔

آیہ لَقَدْ جِئْتَ شَیْئًا فَرِیًّا (۲۴: ۱۹) یہ تو نے عجیب حرکت کی ہے (یہاں جَنْبِ بَعِی فَوَکِیْتِ) اس میں بعض نے کہا ہے کہ فَرِیًّا کے معنی عظیم بات کے ہیں۔ بعض نے کہا ہے کہ عجیب بات کے ہیں اور بعض نے کہا ہے کہ اس کے معنی من گھڑت اور بنائی ہوئی بات کے ہیں لیکن مال کے اعتبار سے یہ تمام اقوال ایک ہی ہیں۔

= وَادُّهُ اَعْلَمُ بِمَا یُنْزِلُ اس آیت میں مبلہ مقررہ ہے۔

۱۶: ۱۰ = مَزَّلَهُ میں ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کا مرجع القرآن ہے۔

= رُوْحُ الْقُدُسِ۔ بے مراد حضرت جبریل ہیں

= لَیْلَتٌ۔ میں لام تعلیل کے لئے ہے تاکہ۔ یثبت مضارع واحد مذکر غائب (باب تفعیل)

تاکہ ثابت قدم رکھے۔

۱۶: ۱۳ = اِنَّمَا يَعْلَمُ بَشَرٌ مِّثْلُ مُنِيرٍ مَفْعُول واحد مذکر غائب کا مرجع رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم ہیں اس میں دوسرا مفعول یعنی القرآن مخدوف ہے ای انما یعلمہ القرآن بَشَرٌ اس کو یعنی آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو یہ قرآن ایک آدمی سکھلاتا ہے۔ اس کا اشارہ ایک نو مسلم رومی نصرانی غلام کی طرف ہے جو انجیل وغیرہ سے واقف تھا۔ اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی باتیں خوب توجہ اور دلچسپی کے ساتھ سنا کرتا تھا۔ تو آپ بھی کبھی کبھی اس کے پاس جا بیٹھتے تھے۔

= يُلْحِدُونَ - اَلْحَدَ يُلْحِدُ اِلْحَادٌ (دِفْعَالٌ) سے جمع مذکر غائب مضارع معروف۔ اَللَّحْدُ اس گڑھے یا شگاف کو کہتے ہیں جو قبر کی ایک جانب میں بنایا جاتا ہے۔ پھر اصل سے ہٹ کر ایک طرف پھرنے کو بھی الحاد کہتے ہیں۔ چنانچہ کہا جاتا ہے اَلْحَدَ فَلَانَ عَنْ الدِّينِ۔ فلاں دین سے پھر گیا اسی سے لُحِدَ دین سے پھرا ہوا کافر ہے۔ اور اَلْحَدَ السَّهْمُ عَنِ الْمُهْدِوْتِ۔ تیر نشانہ کے ایک پہلو میں جا لگا۔ يُلْحِدُونَ اِلَيْهِ حَقِيقَت سے ہٹ کر جس کی طرف وہ مائل تھے۔ یا جس کی طرف ان کا اشارہ تھا۔

= اَعْجَبِي - الْعَجَمَةُ کے معنی ابہام اور اخفا کے ہیں۔ یہ اَلْبَانَةُ کی ضد ہے جس کے معنی واضح اور بیان کر دینا کے ہیں۔ اَلْعَجَمَةُ غیر عرب کو کہتے ہیں اور اَلْعَجَبِي اس کی طرف منسوب ہے کہتے ہیں اَلْعَجَمُ وہ آدمی جس کی زبان فصیح نہ ہو خواہ وہ عربی ہی کیوں نہ ہو۔ کیونکہ عربی لوگ عجمی کی گفتگو بہت کم سمجھتے تھے۔ اور اَلْعَجَبِي۔ اَلْعَجَمُ کی طرف منسوب کی گئی تھی۔

لِسَانٌ اَعْجَبِي - وہ زبان جو ایک اعجمی کی ہو۔ یعنی ایسے شخص کی جو فصیح و مبین زبان نہ بول سکتا ہو۔ = مُبِينٌ اسم فاعل واحد مذکر کھول کھول کر فصاحت و بلاغت سے بیان کرنے والا۔ ایسی زبان جو بات کو فصاحت و بلاغت سے بیان کرنے والی ہو۔

۱۶: ۱۵ = يَفْتَوِي - مضارع واحد مذکر غائب وہ بہتان باندھتا ہے۔ یہاں صیغہ واحد جمع کے لئے استعمال ہوا ہے۔ نیز ملاحظہ ہو ۱۶: ۱۰

آیت کا ترجمہ یوں ہے۔ حقیقۃً جو لوگ اللہ تعالیٰ کی آیات پر ایمان نہیں لاتے وہی جھوٹ اور افتراء باندھتے ہیں اِنَّمَا کے حصہ کے ساتھ کذب کا ارتکاب آیات قرآنی پر ایمان نہ رکھنے والوں کے لئے مخصوص ہو گیا۔ فی هذه الآية دلالة قوية على ان الكذب من اكبر الكبائر و افحش الفواحش والدليل عليه ان كلمة انما للحصر والمعنى ان الكذب والفرية لا يقدم عليهما الا من كان غير مؤمن بايت الله تعالى والامن كان كافرا وهذا

تهدید فی النہایۃ -

اس آیت میں اس امر کی قوی دلیل ہے کہ کذب بدترین گناہ اور بدترین فحش ہے اور اس کی دلیل یہ ہے کہ انما کلمہ حصر کا ہے یعنی کذب اور افراد کے ارتکاب کی جرات ماسوائے خدا تعالیٰ کی آیات پر ایمان نہ رکھنے والے اور کافر کے کوئی نہیں کرتا اور یہ نہایت سخت تنبیہ ہے۔

= اُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ هُمْ ضَمِيرُ جَمْعِ مَذْكَرِ غَائِبٍ كَوَلَا كَرِ كَذِبٍ كَا فَعْلٍ مُنْكَرِينَ آيَاتِ رَبَّانِي
پر مختص کر دیا۔ پس یہی لوگ ہیں جو (پورے کے پورے) جھوٹے ہیں۔

۱۶: ۱۰۶ = مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ بَعْدَ إِيمَانِهِ - مبتدا

فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ - خبر و محذوف

جس نے ایمان لانے کے بعد اللہ سے انکار کیا (یعنی اس کی وحدانیت سے اس کے رسول سے قرآن کے کلام الہی ہونے سے اور عقیدہ حشر سے) اس پر غضب الہی ہوگا۔

= اِلَّا مَنْ اُكْرِهَ - مُسْتَثْنٰی ہے ماسوائے اس کے جسے مجبور کیا گیا۔

اُكْرِهَ - ماضی مجہول واحد مذکر غائب - اس پر زبردستی کی گئی۔ اِكْرَاهٌ (اِفْعَالٌ) مصدر

= وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْاِيْمَانِ - وراں حالیکہ اس کا دل ایمان پر مطمئن ہے۔ یہ جملہ اِلَّا مَنْ اُكْرِهَ کا حال ہے۔

= شَرَحَ - ماضی واحد مذکر غائب اس نے دل کھولا۔ شَرْحٌ کے معنی گوشت وغیرہ کھینچنے کے ہیں۔

صَدْرًا اَبْعَنَ صَدْرًا ہے - اِیْ مِنْ شَرْحِ صَدْرٍ بِكَفَرٍ - جس کا سینہ کفر کے ساتھ کھل جائے

یعنی وہ اس کفر سے خوشی محسوس کرے۔ صَدْرًا اَبْعَنَ بوجہ مفعول بہ ہونے کے منصوب ہے مَنْ

شَرَحَ بِالْكَفْرِ صَدْرًا - مبتدا اور فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللّٰهِ - خبر ہے۔ اور اگر مَنْ شَرْطِیہ ہے

تو پہلا جملہ شرط اور دوسرا جملہ جواب شرط ہوگا۔

۱۶: ۱۰۷ = اِسْتَجَابُوا - اِسْتَجَابَ (اِسْتَفْعَالٌ) سے ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے۔ انہوں نے

عزیز رکھا۔ انہوں نے پسند کیا۔

۱۶: ۱۰۸ = طَبَعَ عَلٰی - مہر لگانا۔ طَبَعَ اللّٰهُ عَلٰی قَلْبِهِ اس کے دل پر اللہ تعالیٰ نے مہر لگا دی۔ یعنی وہ

نیکی کی توفیق سے محروم ہو گیا۔

= الْعَافِلُونَ - الکاملون فی الغفلۃ - نتائج و عواقب سے غفلت۔ غفلت کی انتہا ہے۔

۱۶: ۱۰۹ = لَا جَوْمَ - یَقِیْنًا - حَقًّا - اصل میں اس کا معنی لامحالہ تھا۔ پھر توسیع استعمال کے بعد قسم باحق

(فعل ماضی) کے معنوں میں مستعمل ہونے لگا۔ تیز ملاحظہ ہو ۱۶: ۹۲

== هُمْ۔ ضمیر جمع مذکر غائب کو دوبارہ تاکید کے لئے لایا گیا ہے اور گھاٹے اور ٹوٹے کو خصوصی طور پر ان اشخاص کے لئے مخصوص کرنے کے لئے جن کا ذکر آیہ بالا نمبر ۱۰۸ میں آیا ہے۔
یقینی طور پر بالکل یہی لوگ آخرت میں گھانا پانی والے ہونگے!

۱۱۰:۱۶ = قَدْ اَتَتْ رَبَّكَ یہ دالالت کرتا ہے اس امر پر کہ غافلون خاسرون کا حال بلحاظ مرتبت ان اصحاب کے کتنا بعید ہے جن کا آیہ ہذا میں ذکر ہے۔ ان کے لئے غضب الہی و خسران اور ان کے لئے مغفرت و رحمت رب تعالیٰ۔

ثُمَّ۔ پھر حرف عطف ہے۔ پہلی چیز سے دوسری کے متاخر ہونے پر دلالت کرتا ہے۔ یہ تاخیر خواہ باعتبار زمانہ ہو یا باعتبار مرتبہ۔ یا بلحاظ وضع و نسبت ہو یا باعتبار نظام صناعی جیسے الاساس اولاً ثُمَّ البناء یعنی پہلے اساس (بنیاد) رکھ جاتی ہے پھر اس پر عمارت کھڑی کی جاتی ہے۔ دوسری دفعہ جو ثُمَّ آیا ہے وہ باعتبار زمانہ تاخیر پر دلالت کرتا ہے۔

== مِنْ بَعْدِ مَا كُنْتُمْ اَزْمَانِش میں ڈالے جانے کے بعد (یعنی کفار کے ہاتھوں مصائب و آلام میں ڈالے جانے کے بعد) جیسے حضرت مار بن یاسر اور ان جیسے دیگر صحابہ کرام رضی اللہ عنہم جن کو اسلام سے مرتد کرنے کے لئے روم فرما تکالیف دی گئی تھیں۔

== وَ بَعْدَ هَٰئِهِر ہا صمیر واحد مؤنث غائب مذکورات بالا۔ یعنی ازمانش میں پڑنے اور ہجرت اور جہاد اور صبر کی طرف راجع ہے۔

صاحب تفسیر القرآن فرماتے ہیں:

یہاں یہ سوال آتا ہے کہ یہ سورت تو مکی ہے اس میں ہجرت اور جہاد کا ذکر کیسا۔ لیکن اول تو ابن عساکر کی روایت میں ہے کہ یہ آیت مکی ہے اور مکی سورتوں میں مدنی آیتوں کی آمیزش کی مثالیں قرآن میں کثرت سے موجود ہیں اور ہجرت سے مراد ہجرت حبشہ بھی ہو سکتی ہے اور جہاد اپنے لغوی معنوں میں (یعنی جدوجہد) پھر ان کے علاوہ صیغہ ماضی سے اخبار مستقبل کی مثالیں بھی قرآن میں شاذ نہیں۔

۱۱:۱۶ = یَوْمَ۔ منصوب بوجہ رحیم کا ظرف زمانہ ہونے کے ہے یعنی اس کی یہ مغفرت و رحمت اس روز ہوگی جس روز..... یا یہ اُذْکُرْ (مخدوف) کا مفعول ہے لیکن اول الذکر زیادہ راجح ہے کیونکہ خُسُوف کے وقت سزا کے لئے فی الاخرة آیا ہے (فی الاخرة هم الخسوف) اور یہاں بھی یوم سے مراد یوم قیامت ہی ہے۔

== مَاتِي۔ مضارع واحد مؤنث غائب۔ وہ آئے گی۔ اِیَّانُ سے ضمیر فاعل کُلِّ نَفْسٍ کے لئے ہے

كُلُّ نَفْسٍ بِرَبِّهَا -

= تَجَادُلٌ - مضارع واحد مَوْتُ غائب - مُجَادَلَةٌ (مُفَاعَلَةٌ) سے وہ جھگڑا کرے گی وہ جھگڑا کرتی ہے، وہ جھگڑاتی ہے - مُجَادَلَةٌ باہم جھگڑنا - یہاں مجادلہ عذر - معذرت - اور صفائی پیش کرنے کے معنی میں ہے -

= عَنْ نَفْسِهَا - اپنی ذات کے متعلق - پہلا نفس (كُلُّ نَفْسٍ) جان یا شخص کے مترادف ہے اور دوسرے نفس کے معنی اس جان یا شخص کی ذات کا ضمیر واحد مَوْتُ غائب کا مرجع کل نفس ہے = تَوَقَّى - مضارع مجہول واحد مَوْتُ غائب - تَوَقَّيْتُ (تَفَعَّلَ) سے ہے پورا پورا دیا جائیگا - پورا ابدلہ دیا جائے گا -

= وَهُمْ لَا يَظْلَمُونَ - اور ان پر (ذرا بھی) ظلم نہ کیا جائے گا - اس میں هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب جملہ نفوس کے لئے ہے -

۱۶: ۱۱۲ = مَثَلًا - تشبیہی قسّمہ - تمثیل - نصب بوجه ضَرْب کے مفعول ہونے کے ہے

= قَرِيَّةٌ - اصل میں ضَرْبِ اللَّهِ مَثَلًا مَثَل قَرِيَّةٍ تھا -

مَثَل قَرِيَّةٍ مضاف مضاف الیہ ہے - مضاف کو حذف کیا گیا اور مضاف الیہ کو قائم رکھا گیا -

مضاف مضاف الیہ مل کر مَثَلًا کا بدل ہے مبدل منہ کی رعایت سے قَرِيَّةٌ منصوب ہوا -

دوسری صورت یہ ہے کہ ضَرْبِ بِمَعْنَى جَعَلَ ہے اور قَرِيَّةٌ اس کا مفعول اول ہے اور مَثَلًا مفعول

ثانی ہے - قَرِيَّةٌ کو بعد میں اس لئے لایا گیا ہے کہ اس کے اور اس کی صفاتِ مذکورہ (كَانَتْ اٰمِنَةً) کے درمیان فصل واقع نہ ہو -

= اٰمِنَةً - پُر امن - دل جمعی والی - چین والی - اور مُطْمَئِنَّةً اسم فاعل واحد مَوْتُ - مگن - چین والی - ہر دو بوجہ كَانَ کی خبر ہونے کے منصوب ہیں -

= يٰۤاَيُّهَا - اس تک آتا تھا - اس تک پہنچتا تھا - مضارع بمعنی ماضی - صیغہ واحد مذکر غائب کا ضمیر واحد مَوْتُ غائب قَرِيَّةٌ کی طرف راجع ہے -

= رَعْدًا - بافراغت - وسیع - بکثرت - خوب - اچھی طرح - یہ اصل میں رَعْدٌ يَرُغَدُ (سَمِعَ) سے مصدر ہے بمعنی بہت نعمت ہونے کے اور صفت مشبہ ہو کر مستعمل ہے نیز رَاغِدٌ کی جمع بھی ہے جیسے خَادِمٌ کی جمع خَدَمٌ ہے -

= فَكَفَرَتْ - پس اس نے انکار کیا - اس نے ناشکری کی - یعنی اس کے باشندوں نے - كُفِرُوا وَكُفِرَانٌ - مصدر -

== اَنْعَمَ - نِعْمَةً کی جمع - نعمتیں - احسانات۔

== فَآذَا قَهَّاءَ - اس نے ان کو چکھایا (ہا صغیر واحد مَوْتُ غَاب بستی کی طرف راجع ہے۔ مراد اس بستی کے باشندے ہیں) ماضی کا صیغہ واحد مذکر غَاب۔ آذَا قَهَّاءُ مصدر چکھنا۔ ذَوَّقَ مصدر (اجوف وادی) مَادَه - ذَاقَ يَذُوقُ (نصر) چکھنا۔

== لِبَاسِ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ - بھوک اور خوف کا لباس - یعنی ایسی بھوک اور خوف کہ لباس کی طرح ان کا احاطہ کئے ہوئے تھی۔

اب اس آیت کا ترجمہ ہو گا۔

اور اللہ تعالیٰ ایک بستی کی مثال بیان کرتا ہے جو امن دامن اور اطمینان و دلچسپی کی زندگی بسر کر رہی تھی۔ اس کو (یعنی اس میں رہنے والوں کو) رزق بافراط ہر طرف سے پہنچ رہا تھا مگر اس (کے رہنے والوں) نے اللہ کی نعمتوں کی ناشکری کی۔ پس اللہ تعالیٰ نے ان کو بھوک اور خوف کے ایسے عذاب کا مزہ چکھایا جو کہ انہیں ہر طرف سے گھیرے ہوئے تھا۔ (اور یہ) بوجہ ان کا رستانیوں کے تھا جو وہ کر رہے تھے۔

۱۶:۱۳ == وَهُمْ ظَالِمُونَ حال ہے فَآخَذَهُمُ الْعَذَابُ سے۔ یعنی پس ان کو عذاب نے آیا درآں حالیکہ وہ (اپنے ہی حق میں) ظلم کر رہے تھے۔

۱۶:۱۵ == مَا أَهْلَ لَغَيْرِ اللَّهِ بِهِ - اَلْهَلَالُ سے ہے اَلْهَلَالُ مہینے کی پہلی اور دوسری تاریخ کے چاند کو کہتے ہیں۔ پھر اس کے بعد اسے قمر کہا جاتا ہے اس کی جمع اَهِلَّةٌ ہے الاہلال کے معنی چاند نظر آنے پر آواز بلند کرنے کے ہیں۔ پھر یہ لفظ عام آواز بلند کرنے کے معنی میں استعمال ہوتا ہے اور اسی سے محاورہ ہے اَهِلَّ الصَّبِيُّ ولادت کے وقت بچے نے رونے میں آواز بلند کی۔ اور حاجیوں کے آواز بلند بَلَّيْكَ اللَّهُمَّ بَلَّيْكَ کہنے کو بھی اہلال کہا جاتا ہے۔ اسی طرح پکارنا۔ آواز لگانا۔ بلند آواز سے ذکر کرنا۔ نامزد کرنا۔ کسی چیز کو شہرت دینا سب کے معنی میں مستعمل ہے۔

اَهِلَّ - اَهِلَّالٌ سے ماضی جہول کا صیغہ واحد مذکر غَاب ہے اس جملہ میں مَا اسم موصو ل ہے اور یہ میں ۱ صغیر واحد مذکر غَاب کا مرجع ہے۔ مَا اَهِلَّ یہ جس کا نام لے کر آواز بلند کی گئی۔ جس کا نام بگارا گیا۔ یعنی ذبح کرتے وقت جس کا نام لیا گیا۔

اَهِلَّ بمعنی ذُبِح کی سند کے لئے حضرت علی کرم اللہ وجہہ کا یہ قول پیش کیا گیا ہے۔

اِذَا سَمِعْتُمُ الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى يَهْلُونَ لَغَيْرِ اللَّهِ فَلَا تَأْكُلُوْهُمَا وَاِذَا لَمْ تَسْمَعُوْهُمْ فَاَكْلُوْا فَاِنَّ اللَّهَ قَدْ اَحْلٰ ذَبًا لِّهُمْ وَهُوَ لَعَلُّهُمْ مَا يَقُولُوْنَ۔
(جب تم سنو کہ یہود و نصاریٰ غیر خدا کا نام لے کر ذبح کرتے ہیں تو ان کا ذبیحہ نہ کھاؤ اور اگر نہ سُنو

تو کھالو کیونکہ اللہ تعالیٰ نے ان کے ذبیحہ کو حلال کیا ہے اور وہ جانتا ہے جو کچھ وہ کہتے ہیں۔
 تو گویا مَا أَهْلَ بِهِ کا ترجمہ ہوا۔ ذبح کے وقت جس کا نام پکارا گیا۔ اور مَا أَهْلَ لَیَغْرِ اللہ
 بہ جسے نام لے کر غیر اللہ کے لئے ذبح کیا گیا۔ مثلاً میں ذبح کرتا ہوں لات کے لئے کہ ذبح لات
 کے نام پر ہوا ہے خدا کی ذات کے لئے نہیں) ذُکِرَ عِنْدَ ذِبحِہ اسم غیرہ تعالیٰ
 (محمد مخلوف)

= اضْطَرَّ۔ اضْطَرَّ (افْتَعَالَ) سے ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ وہ بے اختیار کیا گیا
 وہ لاجار کیا گیا الضَّرُّ (ضی ص) کے معنی بد حالی کے ہیں خواہ اس کا تعلق انسان کے نفس سے
 ہو جیسے علم و فضل و عفت کی کمی۔ خواہ بدن سے ہو جیسے کسی عضو کا ناقص ہونا۔ یا قِلَّتِ مال
 کے سبب ظاہری حالت کا بُرا ہونا۔

اضطرار کے معنی کسی کو نقصان دہ کام پر مجبور کرنے کے ہیں اور عرف میں اس کا استعمال
 ایسے کام پر مجبور کرنے کے ہیں جسے وہ ناپسند کرتا ہو۔ اس کی دو صورتیں ہیں۔
 (۱) ایک یہ کہ مجبوری کسی خارجی سبب کی بناء پر ہو۔ مثلاً مار پیٹائی کی جلد یا دھمکی دی جائے
 حتیٰ کہ وہ کام کرنے پر رضامند ہو جائے یا زبردستی پکڑ کر اس سے کوئی کام کر دیا جائے۔
 مثلاً ثُمَّ اضْطَرُّوا إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ۔ (۱۲۶:۲) پھر میں اس کو عذاب دوزخ کے
 بھگتے کے لئے لاجار کر دوں گا۔

(۲) دوسری صورت یہ ہے کہ وہ مجبوری کسی داخلی سبب کی بناء پر ہو۔ اس کی بھی دو قسمیں ہیں
 (ا) کسی ایسے جذبے کے تحت وہ کام کرے جسے نہ کرنے سے اسے ہلاک ہونے کا خوف ہو۔ مثلاً شراب
 یا قمار بازی کی خواہش سے مغلوب ہو کر شراب نوشی یا قمار بازی کا ارتکاب کر بیٹھے۔
 (ب) کسی ایسی مجبوری کے تحت اس کا ارتکاب کرے کہ جس کے نہ کرنے سے اسے جان کا خطرہ
 ہو مثلاً مہوک سے مجبور ہو کر مردار کا گوشت کھانا۔ فَمِنْ اضْطُرَّتْنِیْ مَخْمَصَةٍ (۳:۵) ہاں
 جو شخص مہوک میں ناچار ہو جائے۔ آیت ہذا میں بھی یہی صورت ہے (نیز ملاحظہ ہو ۱۴۵:۶)
 بَاغٍ وَعَادٍ اصل میں بَاغٍ وَعَادٍ تھا۔ بَاغٍ ضمہ ی پر دشوار تھا۔ جس کی وجہ سے
 گر گیا۔ تٰی ساکن ہوا۔ اب ی ساکن اور تنوین دو ساکن اکٹھے ہوئے تٰی اجتماع ساکنین کی وجہ سے
 گر گئی بَاغٍ ہوا۔

عَادٍ کی واو اسم فاعل میں کلمہ کے آخر میں واقع ہونے کی وجہ سے اور ما قبل مکسور ہونے کی
 وجہ سے تٰی ہو گئی اور پھر عمل متذکرہ بالا سے تٰی گر گئی۔ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ جو لذت کا جویا نہ ہو۔

اور نہ ہی حد سے تجاوز کرنے والا ہو۔

فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ كَبُحْرَانِ لَاحِقَةٍ عَلَيْهِ مَحْذُوفٌ ہے یعنی بحالتِ لاچارگی گناہ نہیں۔ (نیز ملاحظہ ہو ۱۴۳:۲)

۱۱۶:۱۶ = وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ السُّنْتُ الْكَذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ اس میں لام تحلیل کے لئے ہے ما مصدریہ ہے الْكَذِبَ تَصِفُ کا مفعول۔ اور هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ مقول القول یعنی ای لَا تَقُولُوا: هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ یہ الکسائی اور الزجاج کا مذہب ہے ترجمہ یوں ہوگا اور جو جھوٹ موٹ تمہاری زبانوں سے نکلے اسے (بلا سند صحیح) حلال یا حرام مت قرار دیدو۔

اگرچہ اس کے متعلق بہت سے اقوال اور بھی ہیں مگر الکسائی اور الزجاج کے مذہب کو بہت سے مفسرین نے اختیار کیا ہے ای لَا تَقُولُوا هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لاجل وصف السنتکم الْكَذِبَ (روح المعانی)

= لَتَفْتَرُوا۔ اس میں لام عاقبت کا ہے لَنْ يَنْجُوَ تَمَّ (اللہ تعالیٰ پر) تہمت اور بہتان کا ارتکاب کرو گے تَفْتَرُوا۔ تم افتراء کرو۔ تم جھوٹ باندھ لو۔ افتراء (افتعال) سے مضارع جمع مذکر حاضر۔ فون اعراب لام کی وجہ سے گر گیا ہے۔

= لَا يُفْلِحُونَ۔ مضارع منفی جمع مذکر غائبِ اَفْلَاحُ (افعال) سے وہ کامیاب نہیں ہوں گے وہ فلاح نہیں پائیں گے۔

۱۱۷:۱۶ = مَتَاعٌ قَلِيلٌ۔ ذٰلِكَ (محذوف) مبتدأ۔ مَتَاعٌ خَيْرٌ قَلِيلٌ صفت خبر۔ یہ قلیل اور چند روزہ منفعت ہے۔ ای منفعة قليلة منقطعہ عن قریب۔ یعنی قلیل عیش و منفعت جو کہ عنقریب ختم ہو جائیوالی ہے۔ مطلب یہ کہ اس افتراء سے ان کو کوئی طویل المدت نفع کثیر حاصل نہیں ہوگا بلکہ قلیل المدت و قلیل المقدار فائدہ ہو تو ہو۔

۱۱۸:۱۶ = وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ كَا اِشَارَةِ سُوْرَةِ الْاَنْعَامِ کی آیت ۱۲۶ کی طرف ہے۔ جہاں ارشاد باری تعالیٰ ہے:-

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفُرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُوْمَهُمَا اِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا اَوِ الْحَوَايَا اَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذٰلِكَ جَزَيْنَهُمْ بِبَغْيِهِمْ هٰذَا اِنَّا لَصَدِّقُونَ (۱۲۶:۶) اور جو لوگ کہ یہودی ہوئے ان پر ہم نے سب کھروالے جانور حرام کر دیئے تھے اور گائے اور بکری میں سے ہم نے ان پر ان دونوں کی چربیاں حرام کی تھیں بجز اس (چربی) کے

جوان کی لپٹوں پر یا ان کی انٹریڈوں میں لگی ہوئی ہو یا جو ہڈیوں سے ملی ہوئی ہو۔ ہم نے یہ سزا ان کو ان کی شرارت پر دی تھی اور ہم ہی یقیناً پتے ہیں۔

مِنْ قَبْلُ يَا حَرَمَنَا سے متعلق ہے۔ اس صورت میں ترجمہ ہوگا۔ اس سے قبل ہم نے یہودیوں پر وہ چیزیں حرام کی تھیں جن کا ذکر ہم نے تجھ سے کیا ہے۔
یا یہ قَصَصْنَا سے متعلق ہے اور ترجمہ یوں ہے ہم نے یہودیوں پر وہ چیزیں حرام قرار دی تھیں جن کا ذکر ہم تجھ سے قبل ازیں کر چکے ہیں۔

۱۶: ۱۱۹ = مِنْ بَعْدِ هَا میں ہا ضمیر واحد مَوْث غائب کا مرجع توبہ ہے (جیسا کہ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سے ظاہر ہے) یا اس کا مرجع الاصلاح ہے جو کہ توبہ میں مندرج ہے اور توبہ کی تکمیل کے لئے شرط ہے۔

۱۶: ۱۲۰ = اُمَّةً - یعنی الشُّرک نبوت و فرما برداری اور طاعات و حسنات میں پوری ایک جماعت کے برابر اور قائم مقام۔ دوسرے معنی میں امام یا مقتدا کے ہیں جو امور خیر میں بطور نمونہ کام دے۔ علمبردار صداقت و حق۔ نیز جو دنیا بھر سے الگ تھلگ ہو۔ اس قوم کو بھی اُمَّة کہتے ہیں جس کی طرف کوئی رسول بھیجا گیا ہو۔

جماعت۔ طریقہ۔ دین اور مدت کے معنی میں بھی استعمال ہوتا ہے۔ ہر وہ جماعت کہ جس میں کسی قسم کا کوئی رابطہ اشتراک موجود ہے اسے بھی امت کہا جاتا ہے خواہ یہ اتحاد و اشتراک مذہبی وحدت کی بنا پر ہو یا جغرافیائی اور عصری وحدت کی وجہ سے ہو۔

= قَانِتًا قَنُوتٌ سے اسم فاعل۔ حالتِ نصب۔ فرما بردار۔ اطاعت گزار
الْقُنُوتُ (باب نصر) کے معنی خضوع کے ساتھ اطاعت کا التزام کرنے کے ہیں جیسے کہ وَقَوْمُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ (۲: ۲۳۸) اور خدا کے حضور ادب سے کھڑے رہا کرو خضوع اور خضوع اور خاموشی کے ساتھ۔

= حَنِيفًا۔ یکسوئی سے حق کی طرف مائل ہونے والا۔ سب سے بے تعلق ہو کر ایک خدا کا ہوئے والا۔ حَنِيف کی جمع حُنَفَاء۔

ہر وہ شخص جو بیت اللہ کا حج کرتا اور ختنہ کرتا۔ عرب کے لوگ اسے حنیف کہہ کر پکارتے تھے۔ یعنی یہ دین ابراہیم کا پابند ہے۔

اُمَّةً قَانِتًا حَنِيفًا۔ شَاكِرًا بوجہ عمل کا نمنسوب ہیں۔
۱۶: ۱۲۱ = اَلْعُمَةِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس کی نعمتیں۔ اس کے احسانات۔ نِعْمَةٌ کی جمع

== اِجْتَبَاهُ - اِجْتَبَى اِجْتَبَاءً (افعال) سے ماضی واحد مذکر غائب ۛ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب - اس نے اس کو پسند کیا - اس نے اس کو چھانٹ لیا - منتخب کر لیا - مُجْتَبَى برگزیدہ - منتخب شدہ - پسند کیا ہوا - پسندیدہ -

۱۲۲:۱۶ = اَنْتَبَهْ - ماضی جمع متکلم - اَنْتَبَهْ (افعال) سے ۛ ضمیر واحد مذکر غائب ہم نے اس کو دیا - اَنْتَبَهْ مَادَة -

۱۲۳:۱۶ = حَزِنًا - حال ہونے کی بنا پر منصوب ہے ابراہیم سے حال ہے یا مکیہ کہ ابن مالک کا قول ہے یہ مِلَّةٌ کا حال ہے -

۱۲۴:۱۶ = جَعَلَ - جَعَلَ سے ماضی مجہول واحد مذکر غائب - مقرر کیا گیا - ٹھہرایا گیا - لازم کیا گیا == اَلَسْبَبُ - اس کے اصل معنی ہیں قطع کرنا - سَبَبٌ کام کاج سے قطع تعلق کر لینا - ہفتہ کا دن - سنیچر کی تعظیم کرنا - پہلے معنی کے اعتبار سے مصدر ہے یعنی کام کاج چھوڑ دینا - سنیچر کی تعظیم کرنا - دوسرے معنی کے لحاظ سے (کہ سبت بمعنی سنیچر کا دن ہے) اسم ہے جس کی جمع اَسْبَبٌ اور سُبُوتٌ ہے -

== اِخْتَلَفُوا فِيهِ - جنہوں نے اس میں اختلاف کیا تھا - یعنی حرمتِ سبت کے احکام کے بارہ میں اختلاف کیا تھا

== لِيَحْكُمَ - میں لام تاکید کے لئے ہے یَحْكُمُ مضارع واحد مذکر غائب مُحْكَمٌ سے - وہ ضرور فیصلہ کر دے گا -

۱۲۵:۱۶ = اُدْعُ - دَعَا يَدْعُو دُعَاءً وَدَعْوَةً (ناقص واوی) سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر (باب نصر) تو دعوت ہے - تو بلا - تو دعا کر -

== جَادِلْهُمْ - جَادَلَ امر واحد مذکر حاضر - ھُمْ ضمیر جمع مذکر غائب - جَادَلَ يُجَادِلُ مُجَادَلَةً (مفاعلة) باہم مناظرہ کرنا - باہم جھگڑنا - تو ان سے مناظرہ و مباحثہ کر -

== اِنْ عَاقَبْتُمْ - اگر تم (انہیں) سزا دینا چاہو - ماضی جمع مذکر حاضر - عَاقَبَ يُعَاقِبُ مُعَاقَبَةً بمعنی عقوبت کرنا - سزا دینا -

اَلْعَقَبُ وَالْعَقَبُ پاؤں کا پھللا حصہ یعنی اڑی - اس کی جمع اَعْقَابٌ ہے بطور استعارہ عَقَبٌ کا لفظ بیٹے پوتے پر بھی بولا جاتا ہے جیسا کہ قرآن مجید میں ہے - وَجَعَلَهَا حِلْمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ (۲۸:۴۲) اور یہی بات اپنی اولاد میں پیچھے چھوڑ گئے -

عَاقِبَةٌ بمعنی انجام کار جیسا کہ قرآن پاک میں ہے فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا اَنْتَهُمَا فِي الشَّارِ (۱۶:۵۹)

دونوں کا انجام یہ ہوا کہ دونوں دوزخ میں داخل ہوئے۔ اس میں عاقبتہ کا لفظ استعارۃً عذاب کے لئے استعمال ہوا ہے۔

اور دوسری جگہ عَاقِبَةُ کا لفظ بطور ثواب کے بھی استعمال ہوا ہے۔ مثلاً وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ (۸۳:۲۸) اور انجام نیک (ثواب) تو پرہیزگاروں کے لئے ہے۔

۱۲۶:۱۶ فَعَاقِبُوا امْرُءًا مَّا ظَهَرَ مِنْهُ خِلَعٌ مِّنَ الْكِبَرِ تَمَّ (ان کو) سزا دو۔

عَوَقِبْتُمْ: ماضی مجہول جمع مذکر حاضر۔ تمہیں سزا دی گئی۔ تمہیں ایذا پہنچائی گئی۔

۱۲۶:۱۶ = وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ بِالْإِسْلَامِ الَّذِي بَدَعَهُ اللَّهُ اور آپ کا صبر بدوں توفیق من اللہ نہیں ہے۔ یعنی صبر کی توفیق بھی خدا تعالیٰ ہی کی طرف سے ہے۔

= وَلَا تَكُ مِّنَ الْكَافِرِينَ۔ فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ کَوْنٌ مصدر۔ توند ہو۔ تو مت ہو۔

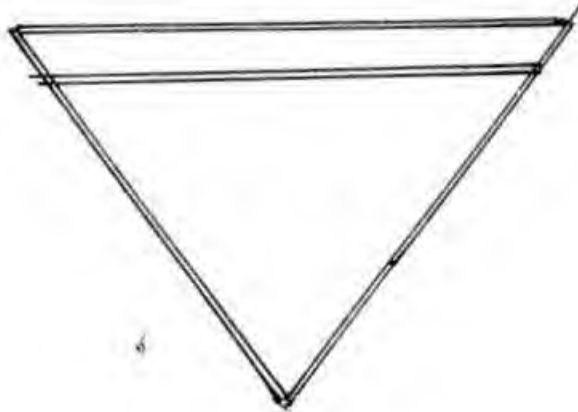
= ضَيِّقٌ۔ ضَيِّقٌ۔ سَعَةً (وسعت و کشادگی) کی ضد ہے۔ اور ضَيِّقٌ بھی بولا جاتا ہے۔

ضَيِّقَةٌ کا استعمال فقر۔ بخل۔ غم اور اسی قسم کے معنوں میں ہوتا ہے مثلاً آيَةُ هَذَا وَ لَا تَكُ فِي ضَيِّقٍ تو تنگ دل مت ہو۔ تو غم نہ کھا۔

ضَاقَ يَضِيقُ تنگ ہونا۔

= يَمْكُرُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب مَكْرٌ سے۔ وہ چالیں چلتے ہیں۔

۱۲۸:۱۶ = مُحْسِنُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ مُحْسِنٌ واحد۔ نیکوکار۔ مہربانی کرنے والے۔



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

سُبْحَنَ الَّذِي (١٥)

بَنَىٰ إِسْرَآئِيلَ ۚ الْكَهْفُ ۚ

(۱۷) سُورَةُ بَنِي إِسْرَآئِيلَ (۱۱۱)

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا

(۱:۱) سُبْحَانَ - السَّابِقُ ہے۔ جس کے اصل معنی پانی یا ہوا میں تیز رفتاری سے گزر جانے کے ہیں۔ سَبَّحَ (فتح) سَبَّحًا وَسَبَّاحَةً وہ تیز رفتاری سے چلا۔ پھر استعارۃً یہ لفظ فلک میں نجوم کی گردش اور تیز رفتاری کے لئے استعمال ہونے لگا ہے جیسے ارشاد باری تعالیٰ ہے وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ (۳۳:۲۱) سب (اپنے اپنے) فلک یعنی مدار میں تیز رفتاری سے چل رہے ہیں۔ اور گھوڑے کی تیز رفتاری پر بھی بولا جاتا ہے۔ مثلاً وَالسَّابِحَاتِ سَبَّحًا (۳:۷۹) اور فرشتوں کی قسم جو (آسمان و زمین کے درمیان) تیرتے پھرتے ہیں۔

التَّسْبِيحُ کے معنی تنزیہ الہی بیان کرنے کے ہیں۔ اصل میں اس کے معنی عبادت الہی میں تیزی کرنے کے ہیں پھر اس کا استعمال ہر فعل خیر پر ہونے لگا ہے جیسا کہ البعاد کا لفظ شر پر بولا جاتا ہے۔ اَلْبَعْدُ اللَّهُ خُذَا اے ہلاک کرے۔ فَجَعَلْنَاهُمْ عُثَاءً فَبَعَدَ اللَّهُ قَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝ (۲۳:۲۳) ہم نے ان کو خُس و خاشاک بنا دیا۔ سو خدا کی مارت ظالم لوگوں پر۔

پس تسبیح کا لفظ قولی، فعلی، قلبی ہر قسم کی عبادت پر بولا جاتا ہے۔

الزجاج نے لکھا ہے کہ سُبْحَانَ مصدر ہونے کی بنا پر مضروب ہے یعنی مفعول مطلق ہونے کی وجہ سے اور اس کا نصب ایک پوشیدہ فعل کی بنا پر ہے جس کا اظہار متروک ہو چکا ہے اس کی اصل یوں ہے اُسَبِّحُ اللہ سُبْحَانَهُ تَسْبِيحًا۔ میں اللہ کی تسبیح کرتا ہوں۔

علامہ جلال الدین سیوطی رحمہ اللہ میں رقمطراز ہیں سُبْحَانَ مصدر ہے یعنی تسبیح (پاک کی بیان کرنا) اس کا نصب اور کسی اسم مفرد کی طرف مضاف ہو نا لازم ہے جو ظاہر ہو جیسے سُبْحَانَ اللہ اور سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ یا مضموم ہو جیسے سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا (۲۱:۳۲) اور یہ ایسا مفعول مطلق ہے کہ اس کا حذف کر کے اس کو اس کی جگہ قائم کر دیا گیا ہے۔

سُبْحَانَ الَّذِي پاک و منزہ ہے ہر قسم کے قبائح سے وہ ذات

اَسْرٰی۔ اِسْرَآءُ (افعال) سے ماضی واحد مذکر غائب مادہ سَوَّی سے سَوَّی لَیْسُوْی (باب ضرب) اور اَسْوٰی لَیْسُوْی اِسْرَآءُ (باب افعال) رات کے وقت سفر کرنے کے معنی میں آتا ہے۔ باب ضرب سے فعل لازم آتا ہے اور ب کے ساتھ فعل متعدی۔ جیسے سَوَّی بِہ اس نے اس کو رات کو سفر کرایا۔ ابو عبیدہ کے قول کے مطابق اَسْرٰی میں مہزہ تعدیہ کے لئے نہیں ہے لہذا تعدیہ کے لئے اس کے ساتھ بھی ب کو لایا گیا۔ نیز بعض کے نزدیک اَسْوٰی لازم اور متعدی دونوں طرح استعمال ہوتا ہے۔ اَلَّذِیْ اَسْوٰی لَیْسُوْی جو لے گیا اپنے بندے کو رات کے وقت۔

بعض کے نزدیک اَسْوٰی کا مادہ س س س سے نہیں جس کے معنی رات کو سفر کرنے کے معنی بلکہ یہ سَوَّآءُ سے مشتق ہے جس کے معنی کشادہ زمین کے ہیں۔ اور اصل میں اس کے لام کلمہ میں واو ہے (ناقص واوی ہے) پس اَسْرٰی کے معنی ہیں کشادہ زمین میں چلے جانا۔ جیسے اَجْبَل کے معنی ہیں وہ پہاڑ پر چلا گیا۔ اور اَلْتَّهَمَ کے معنی ہیں وہ تہامہ میں چلا گیا۔ اس صورت میں سُبْحَانَ الَّذِیْ اَسْوٰی لَیْسُوْی کے معنی یہ ہوں گے کہ اللہ تعالیٰ اپنے بندہ کو وسیع اور کشادہ سرزمین میں لے گیا۔ نیز سَوَّآءُ ہر چیز کے افضل اور اعلیٰ حصہ کو بھی کہتے ہیں۔ اسی سے سَوَّآءُ اَلْتَّهَامِ ہے جس کے معنی دن کی بلندی کے ہیں۔

= لَیْلًا۔ رات کے ایک حصہ میں۔ ایک ہی رات کے حقوڑے وقت میں لَیْلًا بہ صیغہ نکرہ کے اضافہ سے یہ تاکید و تصریح مقصود ہے کہ اتنا بڑا سفر جو عَادَةً کئی ہفتوں میں ممکن تھا۔ مافوق العادۃ کے طور پر رات کی چند گھنٹوں میں ہی انجام پا گیا۔ اسی تبعیض (بعض حصہ) کی بنا پر عبد اللہ اور خذافیہ نے مِنْ اَللَّیْلِ پڑھا ہے جیسا کہ قول ہے اللہ تعالیٰ کَاذِبًا مِنَ اللَّیْلِ فَتَحَدَّثَ بِہ (۱۷: ۷۹) بوجہ اسرہی کے ظرف زمان ہونے کے منصوب ہے۔

= اَلْمَسْجِدِ اَلْاَقْصٰی۔ موصوف و صفت، اَقْصٰی اسم المفضیل کا صیغہ واحد مذکر ہے۔ بہت بعید۔ بہت دور۔ زیادہ دور۔ قَصَّاءُ سے جس کے معنی دور ہونے کے ہیں۔ مسجد اقصیٰ کو باعتبار بعد کے جو مخاطبین قرآن (اہل عرب) سے تھی اَقْصٰی کہتے ہیں۔ مسجد اقصیٰ سے مراد بیت المقدس ہے اس کا مادہ ق ص و (ناقص واوی) سے ہے قرآن مجید میں ہے اِذَا نُسِّمُ بِالْعُدُوْدَةِ الدُّنْیَا دَہُمُ بِالْعُدُوْدَةِ الْاَقْصٰی (۸: ۴۲) جس وقت تم (مدینے) قریب کے ناکہ پر تھے اور کافر بعید کے ناکہ پر۔

= حَوْلَہ۔ مضاف مضاف الیہ۔ حَوْلَ بمعنی گرد۔ حوالی۔ حَوْلَہ اس کے گرد۔ اس کے آس پاس۔ ک ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع مسجد اقصیٰ ہے۔

== نُرِيَهُ - نُرِي - مضارع جمع متکلم - اِرَاءَةٌ (افعال) مصدره ضمیر مفعول واحد مذکر غائب جس کا مرجع عَبْدٌ ہے ہم اس کو دکھا دیں۔

== مِنْ اٰیٰتِنَا - مِنْ تبییض کے لئے ہے بعض - کچھ - اٰیٰتِنَا - مضاف مضاف الیہ - اٰیٰت جمع اٰیۃ کی - نشانیاں - عجائبات قدرت - اپنے عجائبات قدرت میں سے بعض - چند - کچھ عجائبات یہاں التفاتِ نمائش ہے - پہلے خداوند تعالیٰ کو ضمیر واحد مذکر غائب سے بیان فرمایا - پھر بڑے کُنَّا اور نُرِيَهُ میں جمع متکلم کا صیغہ استعمال ہوا - یہ فصاحت و بلاغت کے لئے ہے یا یہ برکات و اٰیات کے اظہارِ عظمت و تکریم کے لئے ہے۔

== السَّمِيعُ - سَمِعَ سے بروزن فَعِلٌ صفت مشبہہ کا صیغہ ہے اور جب یہ حق تعالیٰ کی صفت واقع ہو تو اس کے معنی ہیں ایسی ذات جس کی سماعت ہر شے پر حاوی ہے - سننے والا۔

== اَلْبَصِيرُ - دیکھنے والا - جاننے والا - بروزن فَعِلٌ بمعنی فاعل ہے - صفت مشبہہ کا صیغہ ہے ۲:۱۷ = جَعَلْنَاهُ - جَعَلْنَا - ماضی جمع متکلم - ہم نے اس کو کیا - ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع

الکِتَابُ ہے یعنی تورات جو حضرت موسیٰ علیہ السلام پر نازل ہوئی

== اَلَّذِیْ تَتَّخِذُوْا - فعل نہی جمع مذکر حاضر - نون اعرابی حذف ہو گیا ہے تم مت پکڑو - تم مت اختیار کرو - تم مت بناؤ - اَلَّذِیْ لَا ہے اَنْ کے متعلق مختلف اقوال ہیں - کہ آیا یہ تفسیر یہ ہے ، ناہیہ ہے ، مصدر ہے - یا اَنْ اور اس کا ما بعد الکتاب کا بدل ہے - یہاں اتنا ہی کافی ہے کہ اَلَّذِیْ تَتَّخِذُوْا - اِیْ قُلْنَا لَہُمْ لَا تَتَّخِذُوْا - تقدیر کلام ہے۔

== مِنْ دُوْنِیْ - میرے سوا - مجھے چھوڑ کر - دُوْنِ - ورے - سوائے - غیر - ی ضمیر اضافت احد متکلم۔

== وَکَيْلًا - صفت مشبہہ - نکرہ - منصوب و کَلٌّ سے بمعنی کار ساز - ذمہ دار - مددگار وکیل - اس کار ساز کو کہتے ہیں جس کو اپنے تمام امور سپرد کر دیئے جائیں۔

۳:۱ = ذُرِّيَّةٌ - اولاد - اصل میں تو جھوٹے جھوٹے بچوں کا نام ذُرِّيَّةٌ ہے مگر عرف میں جھوٹی اور ہی سب اولاد کے لئے استعمال ہوتا ہے - اگرچہ اصل میں یہ جمع ہے مگر واحد اور جمع دونوں کے لئے شتمل ہے ذُرِّيَّةٌ بوجہ ندا کے ہے اس سے پہلے حرف ندا یا مَذْنُونٌ ہے - ذُرِّيَّةٌ مضاف ہے اور مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ مضاف الیہ ہے - یا ذُرِّيَّةٌ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ اے ان لوگوں اولاد جن کو ہم نے نوح علیہ السلام کے ساتھ کشتی پر سوار کیا تھا - اس کے بعد اِنَّہٗ كَانَ عَبْدًا لَّکُوْرًا کا جملہ ، جملہ معترضہ حضرت نوح علیہ السلام کی تعریف میں ہے تو گویا اَلَّذِیْ تَتَّخِذُوْا ۔۔۔۔۔۔

کی تقدیر ہے وقلنا لهم لا تتخذوا من دونی وکیلا یا ذریۃ من حملنا مع نوح۔ اور ہم نے ان سے (بنی اسرائیل سے) کہا کہ اے ان لوگوں کی اولاد جن کو ہم نے نوح (علیہ السلام) کے ساتھ کشتی میں سوار کیا تھا مجھے چھوڑ کر (کسی کو) اپنا کارساز مت مقرر کرو۔

شکوہ ۱۔ نصب بوجہ عمل کان کے ہے شکوہ۔ شکر گزار۔

۴:۱۴ = قَضَيْنَا اِلٰی۔ اِی اعلماہم واخبرناہم۔ ہم نے (بنی اسرائیل کو) آگاہ کر دیا تھا۔ بتا دیا تھا۔ (قَضٰی اِلٰی) کسی کو بتانا۔ کسی کو وضاحت کے ساتھ بتانا۔ قَضَيْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔

= الْكِتٰب۔ اِی التوراة۔ بعض کے نزدیک اس سے مراد لوح محفوظ ہے۔

= لَتُفْسِدُنَّ فِی الْاَرْضِ۔ لَتُفْسِدُنَّ۔ مضارع بلام تاکید و نون ثقیلہ۔ صیغہ جمع مذکر حاضر۔

اِفْسَادُ (افعال) تم ضرور فساد کرو گے۔ تم ضرور خرابی پھیلاؤ گے۔ بعض کے نزدیک لام قسم ہے! اور تقدیر کلام ہے وَاللّٰہِ لَتُفْسِدُنَّ۔ خدا کی قسم تم ضرور فساد مچاؤ گے۔

فِی الْاَرْضِ۔ زمین میں۔ یہاں ارض سے مراد ارض شام اور بیت المقدس ہے۔

= وَكَلَعَلْنٰ۔ مضارع بلام تاکید و نون ثقیلہ۔ جمع مذکر حاضر۔ کَلَعَلْ (باب نص) سے۔ تم چڑھ جاؤ گے

تم سرکشی کرو گے۔ لَتُفْسِدُنَّ کی طرح لَعَلْنٰ میں بھی۔ لام للقسم ہو سکتی ہے۔ اَعْلُو۔ کسی چیز کا بلند

ترین حصہ۔ یہ سَفْل کی ضد ہے اَعْلُو۔ بلند ہونا۔ مذموم معنوں میں فساد کرنا۔ سرکشی کرنا۔ جیسے اور

جگہ کہ اَنْ مَجِدٍ مِّنْ اٰیٰتِہِ لَا یُرِیْدُوْنَ سَلٰةً اِی الْاَرْضِ (۸۳:۲۸) جو زمین میں سرکشی کرنا نہیں چاہتے۔

وَلَعَلْنٰ اَعْلُوْا کِبٰیْرًا اور تم بڑی سرکشی کا ارتکاب کرو گے (خلق پر ظلم و ستم کر کے اور خالق کے

قانون سے بغاوت کر کے)

= مَرَاتِبٍ۔ دو مرتبہ۔ الکشاف میں ہے۔ پہلی مرتبہ قتل حضرت زکریا علیہ السلام وحبس ارمیا نبیؑ اور

دوسری مرتبہ قصد قتل عیسیٰ علیہ السلام (بعد عام ظلم و ستم کے)

آیات ۴۔ کی عبارت سے معلوم ہوتا ہے کہ ۱۔ ۴ کے بعد۔ اور اس کے بعد نتیجہً تمہیں سخت عذاب

دیا جائیگا۔ کے الفاظ عذوف ہیں۔

۵:۱۴ = فَاِذَا جَاءَ وَعْدُ اُولٰٓئِہِمَا۔ پھر جب ان دو باریوں میں سے پہلی مرتبہ کے وعدہ کا وقت آیا۔

= بَعَثْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ ہم نے بھیجا۔ بَعَثَ سے۔ یہاں بعثت سے مراد تشریعی بعثت نہیں کہ کسی رسول

یا نبی کو بھیجا گیا بلکہ محض تکوینی بعثت مراد ہے۔

پھر تشریعی بعثت کے لئے بَعَثَ اِلٰی استعمال ہوا ہے کہ نبی ہمیشہ ہی قوم کی طرف اس کی بہتری کے

لئے بھیجے جاتے ہیں۔ اور یہاں بَعَثَ عَلٰی استعمال ہوا ہے کہ سزا۔ زلزال کے لئے مبعوث کو بھیجا گیا۔

مفسرین کے نزدیک یہاں ۸۶ ق۔ م میں بخت نصر تاجدار بابل و نینوا کے ہاتھوں بنی اسرائیل کی تباہی و بربادی کی طرف اشارہ ہے۔

= عِبَادًا - عَبْد کی جمع - بندے۔ عِبَادَ النَّارِ ہمارے بندے (بلا تخصیص ان کے اعتقادات کے) یہاں مراد ہے۔ وہ انسان جو عذاب الہی کے کارندوں کی بحیثیت سے ان پر مسلط کئے گئے تھے۔

= اُولٰٓئِی - ولے۔ اُولَآءِی سے اُولَآءِی جمع ہے اس کا واحد نہیں۔ اگرچہ بعض دُؤ کو اس کا واحد بیان کرتے ہیں اُولَآءِی بحالت رفع اور اُولَآءِی بحالت نصب وجر۔

اُولٰٓئِی بَآئِسٌ شَدِیدٌ - سخت قوت ولے۔ سخت جنگ جو۔

= بَآئِسٌ قوت، بہادری، خوف۔ عذاب۔ جنگ۔ لَا بَآئِسٌ کُوئی خوف نہیں۔ لَا بَآئِسٌ فِی ذٰلِکَ - اس میں کوئی حرج نہیں۔

المفردات میں ہے کہ الْمُبُؤْسُ وَالْبَآْسُ وَالْبَآْسَاءُ تینوں میں سختی اور ناگواری کے معنی پائے جاتے ہیں مگر بُؤْسٌ کا لفظ زیادہ تر فقر و فاقہ اور لڑائی کی سختی پر بولا جاتا ہے اور الْبَآْسَاءُ اور

الْبَآْسُ جسمانی زخم اور نقصان کے لئے آتا ہے مثلاً وَاللّٰهُ اَشَدُّ بَآْسًا وَّ اَشَدُّ تَنْكِيلًا (۴: ۸۴) اور خدا لڑائی کے اعتبار سے بہت سخت ہے اور سزا دینے کے لحاظ سے بھی بہت سخت ہے۔

= جَآسُوْا - ماضی جمع مذکر غائب، وہ گھس پڑے۔ وہ داخل ہو گئے جَوَسُوْا سے (باب نصر) لوٹ مار کے لئے گھس پڑنا۔

= خِلَل - درمیان۔ بیچ۔ وسط۔ خَلَلٌ کی جمع ہے۔ دو چیزوں کی درمیانی کشادگی۔

فَجَآسُوْا خِلَلَ الدِّیَارِ - وہ (تمہاری) آبادیوں میں (لوٹ مار کے لئے) گھس گئے۔

= وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا - میں وَعْدًا - كَانَ کی خبر کی وجہ سے منصوب ہے۔ اسم کان محذوف ہے تقدیر کلام ہے وَكَانَ (وَعْدُ الْعِقَابِ) وَعْدًا مَّفْعُولًا اِی لَا یَدَّ اَنْ یَّفْعَلَ۔ اور سزا عذاب کا وعدہ پورا ہو کر رہنا تھا۔

۶: ۱۷ = رَدَدْنَا - ماضی جمع متکلم۔ ہم نے پھیر دیا۔ ہم نے لوٹا دیا۔ ہم نے واپس کر دیا۔ ہم نے پلٹا دیا۔ لَكُمُ تَمَّہائے حق میں۔

= اَلْكَرَّةَ - اَلْكَرُّ کے اصل معنی ہیں کسی چیز کو بالذات یا بفعل پلٹانا یا موڑ دینا۔ یہ اصل میں مصدر ہے مگر بطور اسم استعمال ہوتا ہے۔ اس کی جمع كَرُوْرٌ ہے (مادہ كَرُوْرٌ) اسی سے اَلْكَرَّةَ۔

یعنی دوسری بار ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَیْہِمْ پھر ہم نے دوسری بار تم کو ان پر غلبہ دیا۔

= اَمَدَدْنَاكُمْ - ماضی جمع متکلم كُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ ہم نے تمہاری مدد کی اَمَدَادٌ

رافعال ہے۔

= نَفِيرًا۔ منصوب بوجہ تیز کے ہے اکثر سے نَفِيرٌ کنبہ یا قید کے افراد۔ یا یہ نَفَرٌ کی جمع ہے جیسے عِبْدٌ کی جمع عِبِيدٌ ہے اور کَلْبٌ کی جمع کَلِيبٌ ہے۔ یا نَفَرٌ يَنْفِرُ (ضَرْب) سے مصدر ہے۔ لڑائی کے لئے نکلتا۔ نَفَرِ الْقَوْمِ يَلْقِيَالِ قوم لڑائی کے لئے نکلی۔
اَكْثَرَ نَفِيرًا۔ ای اکثر عدد ۱۔ جَعَلْتُكُمْ اَكْثَرَ نَفِيرًا۔ ہم نے تم کو کثیر التعداد بنا دیا۔

۷۱۴ = اَسَاءْتُمْ۔ ماضی جمع مذکر حاضر۔ تم بُرائی کرو گے۔ یا تم نے بُرائی کی۔ تم نے بُرا کیا۔
اِسَاءَةٌ سے مادہ سُوءٌ۔

= فَلَهَا۔ میں لام معنی علی ہے جیسا کہ وَعَلَيْهَا مَا اَكْتَسَبَتْ (۲۸۶:۲) اور جو (یدخل) اس نے اپنے ارادہ و اختیار سے کہنے (اس کا برا نتیجہ عذاب و سزا کی صورت میں بھی م اسی پر ہوگا۔
یا یہ لام استحقاق کے لئے ہے جیسا کہ ارشاد حق تعالیٰ ہے لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ (۶۱:۹) (اور جو دکھ پہنچاتے ہیں اللہ کے رسول کو) ان کے لئے دردناک عذاب ہے۔

یا یہ لام اختصاص کے لئے ہے کہ اچھے اور بُرے کام کی جزا و سزا اس کے کرنے والے کے لئے مختص ہے یعنی وہی بھگتے گا۔

= وَعَدُ الْاٰخِرَةِ۔ دوسرا وعدہ۔ اپنی تمہاری دوسری دفعہ کی ظلم و تعدی و سرکشی و نافرمانی کے نتیجہ میں سزائش و عذاب دینے کا وقت یا عذاب دینے کی نوبت۔

= لَيْسُوْا.... الخ۔ تقدیر کلام ہے فَاِذَا جَاءَ وَعْدُ الْاٰخِرَةِ لَبَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادَ النَّارِ اُولٰٓئِیْ بِاَسْسٍ مَّشِدٍ لِّیَسُوْا.... الخ۔

یعنی اور جب دوسرا وعدہ آگیا تو ہم نے اپنے طاقت ور۔ جنگ جو سخت بندے تمہارے خلاف بھیجے۔ تاکہ غنائک بنادیں یا بگاڑ دیں تمہارے چہروں کو.... الخ۔

مفسرین کے نزدیک اس کا اشارہ شکستہ عیسوی میں رومی شہنشاہ طیطاؤس (TITUS) کے ہاتھوں ارض شام و بیت المقدس کے تاخت و تاراج کی طرف ہے۔

لَيْسُوْا۔ میں لام تعلیل کی ہے۔ یَسُوْا مضارع جمع مذکر غائب سُوءٌ مصدر (یا ب نصر) تاکہ وہ بگاڑ دیں۔ اور جگہ ارشادِ ربانی ہے فَلَمَّا دَاوُدُ زُلْفَةً سَيِّتَ وُجُوْهُ الدِّیْنِ كَفَرُوْا (۲۷:۶۷) پھر جب وہ اس (قیامت) کو پاس آتا دیکھیں گے تو کافروں کے چہرے بگڑ جائیں گے۔ اور یہاں چہروں کو بگاڑنے سے مراد ہے کہ ان کی مالی۔ ملکی۔ اخلاقی۔ دنیوی۔ دینی حالت کو

تہیں نہیں کر کے بالکل مسخ کر دینا۔

سَاءَ لَیْسُو سُوْءٌ (باب نصر) افعال ذم سے ہے۔

= لَیْسَتِیْزُفَا۔ لام برائے تعلیل، یَتِیْزُوْا مضارع جمع مذکر غائب باب تفعیل۔ تَبَرَّیْزُوْا تَنْبِیْزًا۔ تاکہ تباہ و برباد کر دیں۔ تَبَرَّیْزُوْا ہلاک کرنا۔

لَیْسُوْءٌ۔ لَیْسُوْءٌ ۱۔ لَیْسَتِیْزُوْا ان تینوں افعال میں لام برائے تعلیل ہے۔

= مَاعَلُوْا۔ اس میں مَما موصول ہے عَلُوْا ماضی جمع مذکر غائب کا صیغہ ہے۔ عَلُوْا سے۔ وہ غالب آئے مَاعَلُوْا جس پر وہ قابو پائیں۔ یہ مفعول ہے لَیْسَتِیْزُوْا کا۔ لَیْسَتِیْزُوْا مَاعَلُوْا تَنْبِیْزًا۔ تاکہ وہ جس پر قابو پائیں اس کو تباہ و برباد کر کے رکھ دیں۔

۸۱۷ = عَسٰی رَبِّکُمْ اَنْ یَّرْحَمَکُمْ (عجب نہیں کہ تمہارا پروردگار تم پر رحم کرے) یہ خطاب اسرائیلیوں سے ہے جو قرآن کے معاصر اور براہ راست مخاطب تھے۔

اس سے قبل ان تبتکم عن المعاصی و تئوا بنوا باللہ و برسولہ (محمد صلی اللہ علیہ وسلم)

مذکور ہے یہ اس جملہ شرطیہ کا جواب ہے عَسٰی رَبِّکُمْ اَنْ یَّرْحَمَکُمْ

= اِنْ عُدُّنَا۔ یہ جملہ شرطیہ ہے اگر تم سرکشی کی طرف دوبارہ پھرے۔

عُدُّنَا۔ جواب شرط۔ تو (اس کی سزا و عذاب دینے کے لئے) ہم بھی دوبارہ (ایسا ہی) کریں گے (جیسا کہ پہلے نہیں سزا دی تھی) عَادَ یَعُوْذُ عَوْدًا (نصر) پھر آنا۔ پھر کرنا۔ کسی چیز سے ہٹ جانے کے بعد پھر اس کی طرف لوٹنا۔

یہاں ماضی بمعنی مستقبل ہے۔ یعنی اگر تم سرکشی کی طرف دوبارہ پھرے تو پھر ہم بھی دوبارہ سزا دیں گی طرف رجوع کریں گے۔

= حَصِیْرًا۔ زندان خانہ۔ قید خانہ۔ بندی خانہ۔ حَصْرٌ سے بروزن فَعِیْلٌ صفت مشبہ کا صیغہ بمعنی قائل بھی ہو سکتا ہے کیونکہ قید خانہ روکنے والا ہوتا ہے اور بمعنی مفعول بھی کیونکہ وہ رکھا ہوا ہوتا ہے۔

۹۱۷ = لَیْسَتِیْزُفَا۔ اِیْ اِلٰی الطَّرِیْقَةِ الَّتِیْ هِیْ اَصُوْبُ (بیشک یہ قرآن رہنمائی کرتا ہے) اس راستہ کی جو صواب ترین ہے یا اِلٰی الکَلِمَةِ الَّتِیْ هِیْ اَعْدَلُ۔ یا (رہنمائی کرتا ہے) اس کلمہ کی طرف وَلَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ جو موزوں ترین ہے۔

= یُبَشِّرُوْا۔ بشارت دیتا ہے۔ خوشخبری دیتا ہے تَبَشِّرُوْا (تفعیل) سے اس کا فاعل القرآن ہے۔

۱۰: ۱۷ = اَعْتَدْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ اِعْتَادٌ (افعال) سے ہم نے تیار کیا۔ ہم نے تیار کر رکھا ہے۔

۱۱: ۱۷ = یَذْنَعُ۔ مضارع واحد مذکر غائب دُعَاءٌ سے باب نصر وہ دعا مانگتا ہے وہ دعا کرتا ہے

== دُعَاءُ۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس کا دعا کرنا۔ اس کا دعا مانگنا ای کد عائد بالخیر۔ اپنی مہلات کی دعا کی طرح۔ یعنی جس طرح اس کو اپنی مہلات کی دعا کرنی چاہتے بلا تامل اسی طرح وہ اپنی برائی کے لئے بھی دعا کر دیتا ہے (نتائج سے لاپرواہی کرتے ہوئے)

آیت ۱۰۔ میں بالوضاحت ارشاد فرمایا گیا کہ مومنین صالحین کے لئے اجر کبیر (یعنی جنت) ہے اور منکرین و کافرین کے لئے عذاب الیم (دوزخ) ہے۔ لیکن بعض لوگ یعنی کافر منکر و عذاب کے لئے بھی یوں بار بار دعائیں کرتے ہیں جیسے وہ جزا یا رحمت کے لئے کر رہے ہوں۔ مثلاً کفار مکہ کو وہ اپنے اس احمقانہ پن میں بار بار کہتے تھے۔ اَللّٰهُمَّ اِنْ كَانَتْ هٰذِا (ای القرآن) هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَامْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ السَّمَاءِ اَوْ اِثْنًا يَّعَذِّبُ الْيَسِيْرَ (۸۱: ۳۲) اے اللہ اگر یہ قرآن تیری طرف سے سچ ہے (تو ہمارے اس انکار پر) تو ہم پر آسمان سے پتھر برسائے یا بے آہم پر دردناک عذاب۔ یا مثلاً ان سے قبل قوم ہود (علیہ السلام) نے کہا فَامْطِرْنَا بِمَا لَعَدْنَا اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ (۴۰: ۷۰) اگر تم سچے ہو تو بے آہم پر وہ عذاب جس سے تم ہمیں ڈراتے ہو۔ یا حضرت صالح علیہ السلام کی قوم نے کہا وَقَالُوا يٰصَالِحُ اِثْنًا يَّمَا لَعَدْنَا اِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ (۴۱: ۷۰) اور انہوں نے کہا کہ اے صالح بے آہم پر اس عذاب کو جس سے تم ہمیں ڈراتے ہو اگر تم (سچ مچ) اللہ کے فرستادگان میں سے ہو۔

یا مثلاً حضرت نوح علیہ السلام کی قوم کا کہنا قَالُوْا يٰنُوْحُ قَدْ جَا دَلْتَنَا فَا كَثُرْتَ جَدْلَنَا فَامْطِرْنَا بِمَا لَعَدْنَا اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ (۱۱: ۳۲) اے نوح تم نے ہم سے جھگڑا کیا اور اس جھگڑے کو بہت طول دیا (اس مباحثہ کو بنے دو) اگر تم سچے ہو تو بے آہم پر وہ عذاب جس کی تم ہمیں دھمکی دیتے ہو۔

صاحب تفہیم القرآن رقمطراز ہیں :

یہ جواب ہے کفار مکہ کی ان احمقانہ باتوں کا جو وہ بار بار حضور نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے کہتے تھے کہ بس اے آؤ وہ عذاب جس سے تم ہمیں ڈرایا کرتے ہو۔ اوپر کے بیان کے بعد معایہ فقرہ ارشاد فرمانے کی غرض اس بات پر متنبہ کرنا ہے کہ بے وقوف! خیر مانگنے کی بجائے عذاب مانگتے ہو تمہیں کچھ اندازہ بھی ہے کہ خدا کا عذاب جب کسی قوم پر آتا ہے تو اس کی کیا گت بنتی ہے!

اور اگر اس آیت سے یہ مطلب لیا جاوے کہ یہ خطاب سب انسانوں کے لئے ہے تو اس بارہ تفسیر ابن کثیر میں ہے :-

انسان کبھی کبھی دلگیر اور نا امید ہو کر اپنی سخت غلطی سے خود اپنے لئے برائی کی دعا مانگنے لگتا ہے

کبھی اپنے مال و اولاد کے لئے بد دعا کرنے لگتا ہے کبھی موت کی کبھی ہلاکت کی کبھی بربادی کی دعا کرتا ہے لیکن اس کا خدا خود اس سے بھی زیادہ اس پر مہربان ہے اِدھر یہ دعا کرے اُدھر وہ قبول فرمائے تو ابھی ہلاک ہو جائے۔

حدیث شریف میں بھی ہے کہ اپنی جان و مال کے لئے بد دعا نہ کرو۔ ایسا نہ ہو کہ کسی قبولیت کی عنت میں ایسا کوئی کلمہ بد زبان سے نکل جائے (اور وہ بد دعا اپنے خلاف ہی قبول ہو جائے) اس کی وجہ صرف انسان کی اضطرابی حالت اور اس کی جلد بازی ہے۔ یہ ہے ہی جلد باز۔

== عَجُوْا لَطَعَجَلُ سے میالغہ کا صیغہ ہے۔ بہت جلد باز۔ بوجہ خبر کا مَنْ منصوب ہے۔

۱۳۱۷ = مَحْوَنًا ماضی جمع متکلم۔ مَحْوٌ مصدر۔ باب نصر۔ ہم نے مٹا دی۔ ہم مٹا دیتے ہیں۔ ناقص واوی ہے لیکن ناقص یائی بھی آیا ہے۔ ابواب ضرب و سماع سے اور اس کا معنی بھی یہی ہے مٹانا۔ اثر زائل کرنا۔ مَحْوٌ کا اگرچہ اصل معنی مٹا دینا اور اثر زائل کرنے کے ہیں۔ لیکن یہاں اس سے مراد مدہم کر دینا۔ یاد دھندلا دینا ہے۔

فَمَحَوْنَا آيَةَ اللَّيْلِ۔ ہم نے مدہم کر دیارات کی نشانی کو۔ یاد دھندلا بنا دیارات والی نشانی کو۔ یعنی رات کو دن کے مقابلہ میں تاریک رکھا۔ اگر رات جزوی طور پر یا کلی طور پر چاندنی ہو تو بھی دن کے مقابلہ میں تاریک ہے اور یہ تاریکی عدم مشغولیت کے لئے ہے تاکہ رات کے وقت انسان آرام کرے جیسا کہ اور جگہ فرمایا هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا (۶۷: ۱۰) وہ وہی اللہ تو ہے جس نے تمہارے لئے رات بنائی کہ تم اس میں چین پاؤ اور دن کو ابنا یا، دکھلانے والا۔

یا اور جگہ فرمایا۔ وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّهَارَ مَعَاشًا (۷۸: ۱۰-۱۱) اور ہم نے رات کو پردہ کی چیز بنا دیا اور ہم نے دن کو معاش (روزی کمانے) کا وقت بنا دیا۔

= مُبْصِرَةً۔ خود روشن اور دوسری چیزوں کو روشن کرنے والی۔ اسم فاعل واحد مؤنث منصوب = لَتَبْتَغُوا۔ میں لام تعلیل کی ہے تَبْتَغُوا مضارع جمع مذکر حاضر کا صیغہ ہے۔ اِبْتَغَاءُ (افتعال) سے اصل میں تَبْتَغُونَ تھا۔ نون اعرابی لام تعلیل کے عمل سے حذف ہو گیا۔ کہ تم تلاش کرو تم ڈھونڈو تم چاہو۔

= فَضْلًا مِّنْ دَرَجَتِكُمْ۔ فَضْلًا۔ روزی۔ رزق۔ جیسا کہ ارشاد باری ہے فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِن دُفْلِ اللَّهِ (۱۰: ۶۲) پھر جب نماز پوری ہو چکے تو زمین پر چلو پھرو۔ اور اللہ کا رزق تلاش کرو۔

الْفَضْلُ کے معنی کسی چیز کے اقتصاد (متوسط درجہ) سے زیادہ ہونے کے ہیں اور اس کی

(مگر یہ کہ وہ سب تمہاری ہی طرح کے گروہ ہیں) اَظْيَرُ وَتَطْيَرُ خُلَدًا۔ اس کے اصل معنی تو کسی پرندہ سے شگون لینے کے ہیں پھر یہ ہر اس چیز کے لئے استعمال ہونے لگا جس سے بُرا شگون لیا جائے اور اسے منحوس سمجھا جائے۔

مثلاً قرآن مجید میں ہے اِنَّا لَطَيِّرُ نَابِكُمْ (۱۸:۳۶) ہم تم کو منحوس سمجھتے ہیں۔ اور اِنْ تُصِيبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا (۱۳۱:۷) اگر ان کو سختی پہنچتی ہے تو بد شگون لیے ہیں یعنی موسیٰ علیہ السلام کو باعثِ نحوست سمجھتے ہیں۔ اور قَالُوا طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ (۱۹:۳۶) انہوں نے کہا کہ تمہاری نحوست تمہارے ساتھ ہے۔

یہاں طائر سے مراد انسان کے نیک و بد اعمال ہیں جو اپنے انجام میں بطور جزو لا ینفک اس کے ساتھ لازم کر دیتے گئے ہیں۔ طائرۃ اس کے اعمال کی شامت اس کی بُری قسمت۔ اَلْزَمْنَةُ فِي عُنُقِهِ محاورہ عرب میں شدتِ لزوم اور کمالِ ربط کے اظہار کے لئے آتا ہے امامِ راغب لکھتے ہیں۔ انسانی اعمال کو طائر اس لئے کہا گیا ہے کہ عمل کے سرزد ہونے کے بعد انسان کو یہ اختیار نہیں رہتا کہ اسے واپس لے سکے۔ گویا وہ اس کے ہاتھوں سے اڑ جاتا ہے۔ وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرًا فِي عُنُقِهِ اور ہم نے ہر انسان کی بُری قسمت کو اس کے گلے میں لٹکادیا ہے۔

= يَلْقَاهُ۔ مضارع واحد مذکر غائب ۵ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب جس کا مرجع کِتَابٌ ہے لَقِيَ مصدر بابِ سَمِع وہ اس کو پائے گا۔

= مَنَشُورًا۔ اسم مفعول واحد مذکر منصوب۔ نَشْرُؤے۔ کھلا ہوا۔ المفردات میں ہے۔ اَلنَّشْرُ۔ کے معنی کسی چیز کو پھیلانے کے ہیں یہ کپڑے اور صحیفے کے پھیلائے بارش اور نعمت کے عام کرنے اور کسی بات کے مشہور کر دینے پر بولا جاتا ہے۔ قرآن پاک میں اور جگہ آیا ہے وَ اِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ (۸۱:۱۰) اور جب غلوں کے دفتر کھولے جائیں گے۔

۱۴:۱۷ = اِقْرَأْ۔ تو پڑھ۔ امر۔ واحد مذکر حاضر۔ قِرَاءَةٌ مصدر۔ بابِ فَتْح و نَصْرے مُشْتَمِل ہے! اس سے قبل يُقَالُ لَهُ مُقَرَّبٌ۔ اِی یَقَالُ لَهُ اِقْرَأْ۔ اس سے کہا جائیگا پڑھ۔

= كِتَابِكَ۔ اِی كِتَابِ اَعْمَالِكَ۔ اپنا نامہ اعمال۔

= كَفَى بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا۔ بِنَفْسِكَ میں باءِ زائدہ ہے۔ نَفْسِكَ مضاف مضاف الیہ مل کر كَفَى کا فاعل ہے۔ یعنی حساب لگانے میں آج تو خود ہی کافی ہے۔ تیری اپنی ذات ہی

کافی ہے یعنی تیرا نامہ اعمال بذاتِ خود تجھ پر تیرے دنیاوی اعمال کی حقیقت واضح کر دیگا۔
کَفَى - ماضی واحد مذکر غائب ماضی براد استمرار ہے یعنی اس طرح کفایت کر نیوالا۔ ضرورت پوری کرنے والا کہ اس کے بعد کسی کی حاجت نہ ہے۔ کَفَايَةً مصدر۔ اسم مصدر بھی ہے۔ وہ چیز جو ضرورت کو پوری کر دے اور اس کے بعد کسی کی حاجت نہ ہے۔ اسی سے اَلْكَافِي: اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنیٰ میں سے ہے کہ وہ ذات پاک ضرورت کو پوری کرنے والی ہے اور اس کے بعد کسی کی حاجت نہیں۔

حَسِبًا۔ بر وزن فَعِيلٌ بمعنی فاعل ہے۔ حساب لینے والا۔ حساب کر نیوالا۔

۱۵: ۱۴ = اِهْتَدَى - راہ پر آیا۔ اس نے ہدایت اختیار کی۔ اِهْتَدَاءُ (افعال) مصدر ماضی واحد مذکر غائب۔

= عَلِيهَا - اے علیہا و بال الصَّلَال۔ اس کی گمراہی کا وبال اسی پر ہے۔

= لَا تَزِرُ - مضارع منفی واحد مَوْنٌ غائب۔ وہ بوجھ نہیں اٹھائے گی۔ وہ بوجھ نہیں اٹھاتی ہے
وَزِرٌ (باب ضرب) سے وَازِرَةٌ بوجھ اٹھانے والی۔ نفس کی رعایت سے فاعل کو مَوْنٌ لایا گیا
= أُخْرَى - اُخْرٌ وَاخِرٌ کا مَوْنٌ ہے۔ دوسری۔ پچھلی۔ وَزِرٌ أُخْرَى - مضاف مضاف الیہ۔ دوسرے کا بوجھ۔ لَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وَزِرَ أُخْرَى۔ کوئی بوجھ اٹھانے والی جان کسی دوسری کا بوجھ نہیں اٹھائیگی
= مَا كُنَّا - ماضی منفی جمع متکلم۔ ہم نہیں تھے۔ یا ہم نہیں ہیں۔

= نَبَعَثَ - مضارع منصوب جمع متکلم بَعَثَ مصدر۔ (باب فتح) ہم بھیج دیں۔
۱۶-۱۷ = اَمَرْنَا - اَمَرٌ سے۔ ماضی جمع متکلم۔ ہم نے حکم دیا۔

اَمَرْنَا کے متعلق مختلف اقوال ہیں۔

- ۱۔ بعض نے کہا ہے کہ اَمَرْنَا بمعنی اَمَرْنَا ہے یعنی ہم امیر بنا دیتے ہیں یعنی حاکم کر دیتے ہیں اہل ثروت کو۔ اور وہ دولت و اقتدار کے نشے میں فتنہ و فحور کا ارتکاب کرتے ہیں۔
- ۲۔ بعض کے نزدیک اَمَرْنَا بمعنی اَكْثَرْنَا ہے یعنی ہم اہل ثروت کی تعداد کثیر کر دیتے ہیں اور وہ دولت کے نشے میں فتنہ و فساد برپا کرتے ہیں۔

۳۔ بعض کے نزدیک اَمَرْنَا مُتَرَفِّئُهَا کے بعد یہ عبارت مقدر ہے بِالطَّاعَةِ عَلَى لِسَانِ الرَّسُولِ یعنی ہم وہاں کے اہل ثروت اشخاص کو ان کے رسول کے ذریعہ اطاعت کا حکم دیتے ہیں لیکن وہ نافرمانی کرتے ہیں۔

= مُتَرَفِّئُهَا - اسم مفعول جمع مذکر حالت نسب۔ مضاف ہا مضاف الیہ ضمیر بستی کی طرف راجع ہے اصل میں مُتَرَفِّئِينَ تھا اضافت کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا۔ بستی کے دولت مند اہل ثروت

صاحب اقتدار لوگ۔

مُسْتَرْفٍ۔ صاحبِ دولت۔ اسم فاعِل۔ اُسْتَرْفَ (افعال) سے جس کے معنی عیش و آرام دینا۔ فراغت کی زندگی دینا ہے۔ اُسْتَرْفَ ذَيْدٌ۔ زید کو خوش حالی دی گئی۔ فَهُوَ مُسْتَرْفٌ۔ پس وہ آسودہ حالی اور کثرتِ دولت سے بدست ہے۔ اُسْتَرْفَتُهُ النِّعْمَةُ۔ عیش نے اس کو بے راہ کر دیا۔ قرآن مجید میں اور جگہ آیا ہے وَاسْتَرْفَتْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا (۲۳: ۳۳) اور دینا کی زندگی میں ہم نے ان کو آسودگی سے رکھی تھی۔

= فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ۔ اِی فوج علیہا الوعد۔ پس عذاب کا فرمان ان پر واجب ہو جاتا ہے۔ اَلْقَوْلُ۔ اِی کلمۃ العذاب۔

= فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيرًا۔ فَ عطف سببی کے لئے ہے دَمَّرْنَاهَا۔ فعل با فاعل ھا مفعول تَدْمِيرًا۔ مصدر برائے تاکید لایا گیا ہے۔ پس ہم اس کو تہس نہس کر دیتے ہیں۔ دَمَّرَ يَدْمِرُ تَدْمِيرًا (تفعیل) ہلاک کرنا۔ اکھاڑ مارنا۔ تباہی لا ڈالنا۔ اور جگہ ارشاد ہے دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ (۱۰: ۴۷) اللہ تعالیٰ نے ان پر تباہی ڈال دی۔

۱۷: ۱۷ = كَمْ۔ خبر یہ ہے۔ جو مقدار کی بیشی اور تعداد کی کثرت کو ظاہر کرتا ہے اس کی تمیز ہمیشہ مجرور ہوتی ہے۔ جیسے كَمْ رَجُلٍ ضَرَبْتُ۔ میں نے کتنے ہی مردوں کو پیٹا۔

اس صورت میں کبھی اس کی تمیز سے پہلے مِنْ جارہ آتا ہے۔ جیسے كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً (۲: ۲۴۹) کتنے ہی قلیل التعداد گروہ کثیر التعداد گروہوں پر غالب آگئے۔ یا كَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً (۱۱: ۲۱) اور ہم نے بہت سی بستیوں کو جو ستمگار تھیں ہلاک کر ڈالا۔

آیت ہذا میں كَمْ خبر یہی استعمال ہوا ہے۔ اس کی دوسری صورت استفہامیہ ہے اس حالت میں اس کا مابعد اسم تمیز بن کر منصوب ہوتا ہے اور اس کے معنی کتنی تعداد یا مقدار کے ہوتے ہیں۔ مثلاً كَمْ رَجُلًا ضَرَبْتُ۔ تو نے کتنے آدمیوں کو پیٹا۔

= الْقُرُونِ۔ وہ قومیں جن میں سے ہر ایک کا زمانہ دوسری سے جدا ہو۔ قَرْنٌ۔ واحد۔ ایک زمانہ کے آدمی۔ وہ قوم جو ایک زمانے میں ہو۔

= وَكَفَى بِرَبِّكَ۔ میں بے زائدہ ہے وَكَفَى رَبُّكَ۔۔۔۔۔

وَكَفَى بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادٍ خَلِئُوا أَبْصِيرًا اور اپنے بندوں کے گناہوں کی بابت خبر رکھنے اور ان کو دیکھنے کے لئے تیرا رب ہی کافی ہے، کسی اور کی ضرورت نہیں۔

۱۷: ۱۸ = الْعَاجِلَةُ - جلد ملنے والی - دنیا اور دنیا کی آسودگی مراد ہے عَجِلٌ - عَاجِلَةٌ سے اسم فاعل واحد مؤنث ہے۔ الْعَاجِلَةُ صفت ہے اس کا موصوف الدار محذوف ہے العاجلة سے مراد دار دنیا ہے۔

= عَجَّلْنَا - ہم نے جلدی کی۔ تَعَجَّلُ (تَفْعِيلٌ) مصدر۔ ماضی کا صیغہ جمع متکلم ہے۔ عَجَّلْنَاكَ - ہم اس کو جلدی دیدیتے ہیں۔

= فِيهَا - اِیْ فِي تِلْكَ الدَّارِ الْعَاجِلَةِ - اِیْ فِي الدُّنْيَا - هَا ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مُؤنثٌ غَائِبٌ کا مرجع الدار العاجلة - یعنی دار دنیا ہے۔

= يَضِلُّهَا - مضارع واحد مذکر غائب وہ داخل ہوگا۔ صَلَّى لِصَلَّى (باب فتح) باب سَمِعَ مصدر صَلَّى هَا ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مُؤنثٌ غَائِبٌ جَهَنَّمَ کی طرف راجع ہے۔ يَضِلُّهَا وہ اس جہنم میں داخل ہوگا

= مَذْمُومًا - اسم مفعول - مذمت کیا ہوا۔ ذَمَّ يَذُمُّ (نصر) ذَمُّ مَذْمُومَةٍ سے برائی کرنا۔ عیب جوئی کرنا۔ مذمت کرنا۔ آذَمَهُ کسی کو پناہ دے کر اپنی حفاظت میں لینا۔ اَلَّذِي مَأَمَّهُ كَفَالَتْ - ذم داری۔ اَنْتَ فِي ذِمَّةِ اللَّهِ - تو اللہ کی پناہ میں ہے۔

= مَذْحُورًا - اسم مفعول - ٹھکرایا ہوا۔ راندہ ہوا۔ الدَّحْرُ وَالْذُّحْرُ (باب نصر) کے معنی دھتکار دینے اور دور کر دینے کے ہیں۔

آیت نہ ایں لِمَنْ تَوَيْدٌ بدل البعض ہے اور اس کا مبدل من لہ جس کا مرجع مَنْ ہے جو ابتداء آیت میں ہے مَنْ اور لہ اگرچہ لفظاً واحد ہیں لیکن معنی جمع ہیں۔ لہذا آیت کا ترجمہ ہوگا جو لوگ طلبگار ہیں دارِ دنیا کے ہم ان میں سے جس کو چاہیں جلدی ہی اس دنیا میں جتنا چاہیں دے دیتے ہیں۔

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ فِي ضَمِيرٍ وَاحِدٍ مَذْكُورٍ غَائِبٍ کا مرجع مَنْ تَوَيْدٌ ہے۔ اور لِصَلَّى میں ضمیر فاعل بھی مَنْ تَوَيْدٌ کے لئے ہے

۱۹: ۱۷ = مَسْكَوْرًا - اسم مفعول واحد مذکر - مقبول۔

۲۰: ۱۷ = كَلَّا - میں تنوین عوض کی ہے اصل میں كُلُّ الْفَرِيقَيْنِ مضاف الیہ کو حذف کر دیا گیا ہے اور اس کے عوض كَلَّا پر تنوین آگئی۔

اس کی اور مثالیں دَكُلْتُ فِي فَلَنٍ لَيَسْجُونَ (۳۶: ۴۰) اور سب اپنے اپنے دائرے میں تیرے ہیں۔ اور وَكَلَّا جَعَلْنَا صَا لِحَيَاتٍ (۲۱: ۷۳) اور سب کو ہم نے نیک بخت بنایا۔

مضاف مضاف الیہ کی صورتیں۔

- ۱۔ جمع معرف باللام کی طرف کُل کا مضاف ہونا۔ جیسے کُلُّ الْقَوْمِ پوری قوم
 - ۲۔ جمع معرف باللام کی ضمیر کی طرف مضاف ہونا۔ جیسے فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ۔ (۲۰: ۱۵) تو فرشتے سب کے سب سجدہ میں گر پڑے۔
 - ۳۔ نکرہ مفردہ کی طرف مضاف ہونا۔ جیسے وَكُلُّ الْإِنْسَانِ أَلْزَمُهُ (۱۴: ۱۳) اور ہم نے ہر انسان (کے اعمال کو بصورت کتاب) اس کے گلے میں لٹکا دیا ہے۔
- == نَمِدَّ۔ مضارع جمع متکلم۔ (مَدَّ اَدَّ) ہم مدد دیتے ہیں۔ ہم امداد کرتے ہیں۔ ہم دیتے ہیں ہم سعت کھول دیتے ہیں۔ ہم اپنا ذوق اور نعمتیں مطیع و عاصی دونوں کو عطا کرتے ہیں۔
- == هُوَ لَا يَرْوِيهِمْ وَلَا يَرْوِيهِمْ۔ ان کی بھی اور ان کی بھی۔ یعنی طالبان دنیا کی بھی اور طالبان آخرت کی بھی
- == مَحْظُورًا۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ ممنوع۔ رد کی گئی۔ بند کر دی گئی۔ یعنی تیرے رب کی نعمتیں اور بخششیں کسی پر بند نہیں۔
- ۲۱: ۱۴ = فَضَّلْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ ہم نے فضیلت دی اور دنیاوی ساندو سامان کے عطا کرنے میں)۔
- == وَلَئِنْ خَرَجْتَ أَكْثَرُ دَسَجَاتٍ وَأَكْثَرُ تَفْضِيلًا۔ لیکن باعتبار درجات و باعتبار فضل و کرم کے آخرت سب سے بڑھ کر ہے۔
- ۲۲: ۱۴ = فَتَقَعْدَ۔ وزن تو بیٹھ رہیگا (بیٹھے رہنا) سے مضارع کا صیغہ واحد مذکر حاضر
- == مَخْذُولًا۔ اسم مفعول واحد مذکر منصوب۔ خَذَلْتُ وَخَذَلْتُ مَصْدَر۔ بے مدد چھوڑا ہوا خَذَلْتُ يَخْذُلُ (باب نصر) بے مدد چھوڑنا۔
- ۲۳: ۱۴ = قَضَى۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ قَضَا وَقَضَاءُ مَصْدَر۔
- قضا قولی ہو یا عملی۔ بشری ہو یا الہی۔ بہر حال اس میں فیصلہ کر دینا یا فیصلہ کر لینا۔ کسی بات کے متعلق ارادہ کر لینا۔ حکم دینا۔ یا عمل کو ختم کر دینا۔ کا مفہوم پایا جاتا ہے۔ صلہ یا سیاق کی مناسبت سے اس کے مختلف معانی ہیں۔ حکم دینا۔ پورا کرنا۔ عزم کرنا۔ فیصلہ کرنا۔ مقدر کرنا۔ مقرر کرنا۔ قَضَى حَاجَتَهُ ضرورت پوری کرنا اور اس سے فارغ ہونا قَضَى وَطَرَهُ اپنی حاجت پوری کر لی۔ اپنی مراد پالی۔
- قَضَى زَيْدٌ مَتْنَهَا وَطَرًا (۳۴: ۳۳) زید کا دل اس عورت سے بھر گیا۔ یعنی بے تعلق ہو گیا۔ اس نے طلاق دیدی ہم قَضَى نَجَّتْ مَرَجَانًا۔ کنایہ موت مراد ہے اصل استعمال منت پوری کرنا کے لئے ہے
- == وَبِالنَّوَالِدِينَ إِحْسَانًا ۱۵ احسنوا بالنوالدین إِحْسَانًا اور ماں باپ کے ساتھ اچھا سلوک کرو۔

= اِمَّا - اِنْ مَا ہے اِنْ شرطیہ ہے مَا زائدہ ہے تاکید کے لئے آیا ہے۔ اگر۔

= يَبْلُغَنَّ - بَلَغَ يَبْلُغُ (نصر) سے مضارع بانون ثقیلہ واحد مذکر غائب۔ وہ پہنچ جائے

= اَلْكِبَرِ - اسم مصدر منصوب۔ پیرانہ سالی۔ بڑھاپا۔

= كِلَا - تاکید۔ تثنیہ مذکر کے لئے آتا ہے یعنی دونوں (مذکر) یہ لفظ لفظاً مفرد ہے اور معنی کے اعتبار سے

تثنیہ۔ اس لئے مفرد بھی مستعمل ہے اور تثنیہ بھی۔ بغیر مضاف الیہ کے مستعمل نہیں۔ اگر مضاف الیہ اسم ظاہر

ہو تو رفع، نصب، جر۔ ہر حالت میں اس کا الف باقی رہتا ہے۔ جیسے جَاءَ كِلَا الرَّحْلَانِ وَرَأَيْتُ

كِلَا الرَّحْلَيْنِ وَمَرَرْتُ بِكِلَا الرَّجُلَيْنِ۔

مگر جب مضاف الیہ ضمیر ہو تو حالت رفع میں كِلَا ہما اور حالت نصب و جر میں كِلَيْهِمَا (یاء

کے ساتھ آئے گا۔ جیسے رَأَيْتُ الرَّجُلَيْنِ كِلَيْهِمَا۔

كِلْتَا - دونوں (مؤنث) تاکید مؤنث کے لئے ہے۔ اس کا استعمال بھی كِلَا کی طرح ہے۔ لیکن

جب ان (كِلَا - کلتا) کی طرف ضمیر راجع ہو تو ان کا لفظ مفرد ہونے کی وجہ سے مفرد کا صیغہ لایا جاتا ہے

جیسے زید و عمرو كلا هما قائما یا كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ اَنْتِ اُكْلِهَما (۳۳:۱۸) دونوں باغ اپنا

پورا پورا پھل لائے۔

= لَا تَنْهَرُ - فعل نہی۔ واحد مذکر حاضر، تومرٹ ڈانٹ۔ تومرٹ جھڑک۔ نَهَرُ مصدر باب فتح۔

۱۴-۲۴ = اخْفَضُ - خَفَضَ مصدر سے۔ باب ضرب۔ توجھکاؤ۔ تونرمی اختیار کر۔

= جَنَاحَ الدُّكُلِ - مضاف مضاف الیہ۔ تواضع اور انکسار کے پڑ۔

جَنَاحَ بازو۔ اَجْنَحَةُ جمع۔ پرندہ کا پر۔ کسی شے کی جانب اور پہلو۔ بازو اور ہاتھ کے معنی میں بھی آتا ہے

مثلاً وَلَا طَائِرٌ يَطِيرُ بِجَنَاحِهِ (۶: ۲۸) اور نہ کوئی پرندہ کہ اڑتا ہے اپنے دو پروں سے، اور وَ

اضْمُمُ يَدَكَ اِلَى جَنَاحِكَ (۲۲: ۲۰) اور ملا لے اپنا ہاتھ اپنے پہلو سے۔ اور وَاضْمُمُ اِلَيْكَ

جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ (۲۲: ۲۸) اور خوف (دفع کرنے) کے واسطے اپنا بازو پھر اپنے سے ملا لینا۔

وَ اخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الدُّكُلِ مِنَ الرَّحْمَةِ - اور ان دونوں کے لئے ذلت کا بازو مہربانی

سے بچھاؤ۔

ذَلَّتْ دو قسم کی ہوتی ہے۔ ایک ذلت انسان کو گراتی ہے۔ دوسری سے مرتبہ بجائے گھٹنے کے

بڑھتا ہے۔ جابر کے سامنے جھک جانا اول الذکر میں شامل ہے۔ لیکن کمزور کے سامنے نرمی اختیار

کرنا مؤخر الذکر میں شامل ہے۔ یہاں یہ دوسری قسم کے معنی میں استعمال ہوا ہے۔ یہاں رحمت بمعنی

شفقت ہے۔

ذُلُّ - ذَلَّ يَذِلُّ (ضرب) کا مصدر ہے۔ تواضع، عاجزی،

= رَبَّ - اصل میں رَبَّی تھا اس سے قبل یا حرفِ ندا۔ مقدّم ہے تخفیف کے لئے یا ساقط ہو گیا ہے۔

= كَمَا رَبَّيْتِ - جیسا کہ (پیار و محبت سے) ان دونوں نے مجھے پالا تھا۔

۲۵:۱۴ = اَدَابَيْنِ - اَدَابٌ بہت رجوع ہونے والا۔ اَدَبٌ سے جس کے معنی رجوع ہونے کے ہیں۔ مبالغہ کا صیغہ بروزن فَخَالٌ۔ یہاں اپنے تمام اقوال و افعال، حرکات و سکنات میں اللہ تعالیٰ کی طرف رجوع ہونا اور اس کا مطیع ہونا مراد ہے۔

اَدَابَيْنِ - اَدَابٌ کی جمع ہے بہت رجوع کرنے والے۔ یعنی وہ جو گناہ سے توبہ کی طرف اور برائیوں سے اچائیوں کی طرف رجوع کرے۔

۲۶:۱۴ = اَتِ - اِتَّاءٌ سے۔ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ تو دے۔

= لَا تُبَدِّلْ - فعل نہیں واحد مذکر حاضر۔ تَبَدَّلَ (تَفَعَّلَ) سے تو فضول خرچی نہ کر۔ تَبَدَّلَ يُوَدُّ مصدر کو تاکید کے لئے لایا گیا ہے۔

۲۷:۱۴ = الْمُبَدِّلِينَ - فضول خرچ۔ فضول برباد کرنے والے۔ يَذَرُ - بیج جو کھیت میں بکھیرا جاتا ہے اسی رعایت سے مال کو فضول) بکھیرنے والے کو مُبَدِّلٌ کہتے ہیں۔ يَذَرُ يَبْدُرُ (نصر) بکھیرنا۔

= كَفُورًا - صفت مشبہ۔ منصوب۔ نکرہ۔ ناشکرا۔

۲۸:۱۴ = تُعْرِضُ - مضارع بانون ثقیلہ۔ واحد مذکر حاضر۔ اِعْرَاضٌ (اِفْعَالٌ) مصدر تو منہ پھیر لے۔ تو تغافل کرے، یعنی عدم استطاعت کی وجہ سے اعراض پر مجبور ہو جائے۔

= اِبْتِغَاءً - بروزن اِفْعَالٌ، بمعنی چاہنا۔ تلاش کرنا، سخت کوشی کے لئے مخصوص ہے، منصوب بوجہ مفعول لہ ہونے کے ہے۔ اِبْتِغَاءً رَحْمَةً - رحمت کی تلاش۔ اللہ کی طرف سے رحمت کی امید۔

= تَرْجُوَهَا - جس کی تو توقع اور امید رکھتا ہے رَجَاءٌ سے (نَصْر) هَا ضمیر واحد مؤنث غائب جو رَحْمَةً کی طرف راجع ہے۔

= مَيُّسُورًا - اسم مفعول واحد مذکر يُسُوْرُ سے۔ آسان۔ نرم۔ عُسُورٌ کی ضد۔

آیت کا ترجمہ ہوا۔ اگر اپنے رب کی طرف سے متوقع خوشحالی کی تلاش و جدوجہد کے دوران میں وقتی طور پر تنگدستی کی وجہ سے تجھے ان سے تغافل برتنا پڑے تو ان کے ساتھ نرم گفتاری کا سلوک کر۔

(ان سے مراد وہ حقار ہیں جن کا ذکر ابھی اوپر گذرا ہے)

۲۹:۱۶ = مَخْلُوكَةً۔ اسم مفعول واحد متونث۔ منصوب، بالکل بندھا ہوا۔ مَخْلُوكَةً اِلٰی عُنُقِ گردن سے بندھا ہوا۔ ہاتھوں کا گردن سے بندھا ہونا کے معنی ہیں دینے کے لئے کھلنے سے قاصر ہونا۔ لہذا بخیل کو کہیں گے کہ اس کے دونوں ہاتھ گردن سے بندھے ہوئے ہیں۔

عُنُقِ کے معنی ہیں باندھنا۔ جکڑنا۔ طوق۔ بہنکڑی وغیرہ۔

ارشاد ربانی ہے: وَخَذُوْهُمۡ مِّنۡ عُنُقِهِمْ (۲۹:۳۰) پکڑو اس کو اور طوق پہناؤ اس کو۔

وَكَذٰلِكَ تَبْسُطُهَا۔ فعل نہی واحد مذکر حاضر ہا ضمیر واحد متونث غائب۔ اور نہ ہی اسے (اپنے ہاتھوں) بالکل کھول دے۔

= فَتَقَعَّدَ۔ تو بیٹھ جائے گا۔ ملاحظہ ہو ۲۲:۱۶

= مَكُوْمًا۔ اسم مفعول واحد مذکر۔ کُوْمٌ مادہ۔ ملامت زدہ۔ ملامت کیا ہوا۔

= مَحْضُوْرًا۔ اسم مفعول واحد مذکر۔ حِصْرٌ زدہ۔ پُرافسوس۔ در ماندہ۔ حیران۔ حَسْرٌ یَحْضُرُ (نفس)

حَسْرٌ یَحْضُرُ (ضَرْب) لازم۔ نگاہ کا تھک جانا۔ برہنہ ہو جانا۔ پہلی مثال یَنْقَلِبُ اِلَیْكَ الْبَصَرُ حَسْرًا وَحَسِرُوْا (۴:۶۷) نگاہ ذلیل اور تھکی ماندی تیری طرف لوٹ آئے گی۔ اور متعدی تھکا دینا یا برہنہ کر دینا۔

۳۰:۱۶ = یَبْسُطُ۔ کھول دیتا ہے۔ مضارع واحد مذکر غائب کشادہ کر دیتا ہے۔

= یَقْدِرُ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ قَدَرٌ مصدر باب ضرب، وہ تنگ کرتا ہے۔ قَدَرٌ عَلٰی عِبَادِ

اس نے اپنے اہل و عیال پر تنگی کی وَقَدَرْتُ عَلَیْهِ الشَّیْءَ میں نے اس پر تنگی کر دی گو یا وہ چیز اسے مسین مقدار کے ساتھ دی گئی۔ (بغیر حساب و بے اندازہ نہیں دی گئی)

۳۱:۱۶ = خَشِیَّةٌ۔ خوف۔ ڈر۔ ہیبت۔ خَشِیَّةٌ اس خوف کو کہتے ہیں جس میں تعظیم شامل ہو۔

اسی بنا پر آیۃ شریفہ اِنَّمَا یَخْشَى اللّٰهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ (۲۸:۳۵) اللہ کے بندوں میں سے اللہ سے وہی ڈرتے ہیں جو عالم ہیں۔ اس میں علماء کو خشیت سے مخصوص کیا گیا ہے۔

= اِمْلَاقٍ۔ مصدر (افعال) سے مفلس اور تنگ دست ہونا۔ فقر و فاقہ۔ خَشِیَّةٌ اِمْلَاقٍ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول لہ ہے لَذَنْ تَقْلُوْا کا۔

= خِطَاً۔ گناہ۔ چوک۔ جرم۔ خطا۔ خَطِئْتُ یَخْطَا (سعی) کا مصدر ہے بمعنی گناہ کرنا کے آتا ہے۔

۳۲:۱۶ = فَاحِشَةً۔ الْفَحْشُ وَالْفَحْشَاءُ وَالْفَاحِشَةُ۔ اس قول یا فعل کو کہتے ہیں جو قبح میں حد سے بڑھا ہوا ہو۔ ایسی بے حیائی جس کا اثر دوسرے پر پڑے۔

آیاتِ الذِّی اَنْتَ یَا نَبِیُّنَ لِفَاحِشَةٍ مُّبِیِّنَةٍ (۱۹:۴) ہاں اگر وہ کھلے طور پر بدکاری کے

مرتب ہوں۔ اور ذِی یَاتِنِ الْفَاحِشَةُ مِنْ نِسَاءِ كُمْ (۵: ۴) تمہاری عورتوں میں سے جو بدکاری کا ارتکاب کر بیٹھیں۔ ان دونوں آیات میں مراد زنا ہے۔
فَاحِشَةُ منصوب بوجہ خبر کَانَ کے ہے۔

۳۲: ۱۴ = وَلِيَّهِ - مضاف مضاف الیہ۔ اس کا ولی۔ اس کا وارث۔ جیسا کہ آیت شریفہ میں آیا ہے
هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا (۵: ۱۹) مجھے اپنے پاس سے ایک وارث عطا فرما۔ قرآن مجید میں اور
جگہ معنی مددگار۔ دوست۔ رفیق بھی آیا ہے۔

= مُسْلَطًا - برہان۔ دلیل۔ سند۔ اختیار۔ زور۔ قوت۔ حُجَّت۔ حکومت۔ مادہ سلط۔
فَعَدَّ جَعَلْنَا وَلِيًّا مُسْلَطًا۔ تو ہم نے مقتول کے وارث کو (قصاص کے مطالبہ کا) حق دیدیا ہے
= لَدِ بُسُوفٍ۔ فعل نہی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل وَلِيٍّ کی طرف راجع ہے۔ فَلَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ
پس اُسے چاہئے کہ قتل کے باب میں حد سے آگے نہ بڑھے۔ یعنی قتل کا بدلہ اگر قتل ہی لینا ہے تو قاتل کے
سوا دوسرے کو قتل نہ کرے۔ اور نہ ہی ایک قتل کے بدلہ میں ایک سے زیادہ محلیقین کو قتل کرے؛
= اِنَّهُ كَانَ مَنصُورًا۔ ضرور اس کی مدد کی جائے گی۔ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع کون ہے
اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہیں۔

۱۔ اس کا مرجع مقتول ہے کہ دنیا میں اس کے قتل کا قصاص یا دیت دلائے میں اللہ تعالیٰ نے اس کے
حق میں حکم فرمایا اور آخرت میں وہ ثواب کا حق دار ہوگا۔

۲۔ اس کا مرجع وَلِيٍّ ہے کہ اللہ تعالیٰ نے اسے مقتول کا قصاص لینے کا اختیار دیا اور دوسروں کو قصاص
حاصل کرنے میں اس کی مدد کرنے کا حکم دیا۔

۳۔ اس کا مرجع وہ مقتول ہے جسے ولی نے اسراف کا ارتکاب کرتے ہوئے قتل کر دیا ہو۔ اس صورت
میں مقتول ناحق کی امداد میں ولی سرف پر قصاص یا دیت کی ادائیگی لازم آئیگی۔

۳۴: ۱۴ = لَا تَقْرَبُوا۔ فعل نہی جمع مذکر حاضر تم قریب نہ جاؤ۔ تم ہاتھیں نہ لو۔

= اِلَّا بِالتَّحِيٍّ هِيَ اَحْسَنُ۔ اِی الا بالطریقۃ الٰہی ہی احسن۔ بجز اس طریق کے جو (مالِ تیمم کے
حفاظت و منفعت کے بارہ میں) بہتر ہو۔

= یَبْلُغْ اَشَدَّ ذَا۔ اپنے سن پختگی کو پہنچ جائے۔

= وَادْفُوا بِالْعَهْدِ۔ تم عہد کی پابندی کرو۔ عہد کو پورا کرو۔ ایفائے عہد کرو یہ حکم تیمم کے
ولی کے لئے ہے۔ کیونکہ جب وہ کسی کی سرپرستی قبول کرتا ہے تو خدا اور بندوں سے مالِ تیمم کی حفاظت
کا عہد کرتا ہے۔ جس کا بجالانا اس کا فرض ہے۔

۱۴:۱۵ اَدْفُوا - تم پورا کرو۔ تم ایفا کرو۔ اِنْفَاءً (افعال) مصدر۔ امر۔ جمع مذکر حاضر۔
 = اَلْكَیْل - مصدر۔ پیمانے سے غلہ وغیرہ کا ماپنا۔

اَدْفُوا اَلْكَیْل - جب ماپو تو پورا پورا ماپ دو۔ مراد غلہ ہے

= حِلْتُمْ - ماضی جمع مذکر حاضر۔ کَیْلٌ مصدر اصل میں کَیَلْتُمْ تھا۔ باب ضرب اذا حِلْتُمْ
 جب تم پیمانہ بھر کر دو۔ یا کوئی چیز غلہ وغیرہ پیمانہ سے ماپ کر دو۔ اَدْفُوا - تو پورا پورا دو۔
 = اَلْقِسْطَیْنِ - ترازو، یہ لفظ رومی ہے۔

قِسْطَیْنِ الْمُسْتَقِیْمَ - انصاف کی ترازو۔ صحیح ترازو۔

= تَاوِیْلًا - انجام کار۔ مصدر ہے اَوَّلٌ سے جس کے معنی اصل کی طرف لوٹنے کے ہیں اسی لئے
 جلتے باز گشت کو مَوَّلٌ کہتے ہیں۔

تَاوِیْلٌ کے معنی کسی چیز کو اس کی غایت کی طرف لوٹانے کے ہیں جو اس سے بلحاظ علم یا عمل کے
 مقصود ہوتی ہے۔ چنانچہ غایت علمی کے متعلق فرمایا وَمَا یَعْلَمُ تَاوِیْلَهُ اِلَّا اللّٰهُ (۶:۳) حالانکہ
 اس کی مراد اصلی خدا کے سوا کوئی نہیں جانتا۔

غایت عملی کے متعلق فرمایا هَلْ یَنْظُرُونَ اِلَّا تَاوِیْلَهُ یَوْمَ یَأْتِیْ تَاوِیْلُهُ (۵۳:۴) اب
 وہ صرف اس کی تاویل یعنی وعدہ عذاب کے انجام کار کا انتظار کر رہے ہیں جس دن اس وعدہ عذاب
 کے نتائج سامنے آئیں گے۔

یعنی اس دن سے جو غایت مقصود ہے وہ عملی طور پر ان کے سامنے آجائے گی۔

۱۴:۳۶ = لَا تَقْفُ - فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ جس نے کا تجھے علم نہیں تو اس کے پیچھے نہ پڑ۔
 تو اس کے درپے مت ہو۔ قَفَوْ (باب نصر) سے۔ جس کے معنی اصل میں تو کسی کے پیچھے چلنے اور درپے
 ہونے کے ہیں۔ اور اسی لئے اتباع اور پیروی کرنے کے معنی میں آتا ہے (یعنی اپنے کان۔ آنکھ اور دل کا
 مکمل اور صحیح استعمال کرنے کے بعد فیصلہ کر)۔

اَلْقَفَا کے معنی گدڑی کے ہیں اور قَفَوْتُهُ کے معنی کسی کی گردن پر مارنا اور کسی کے پیچھے چلنا
 = کُلُّ اَوْ لَشْكَ - یہ سب کے سب۔ اُولَئِكَ کا اشارہ مجموعاً السمع والبصر والقوادر کی طرف
 ہے۔ اور عَنْهُ کا اشارہ فرداً ان کی طرف ہے اِی کُل واحد منها کان مَسْئُولًا عَنْهُ۔ ان
 میں سے ہر ایک کے متعلق پوچھ گچھ ہوگی۔

۱۴:۳۷ = لَا تَمْشِ - فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ تَوَدَّ عَلَی - تومت چل۔ مَشٰی یَمْشِی (ضرب)
 سے۔ مَشٰی مصدر۔

== مَرَحًا - الْمَرْحُومَ کے معنی ہیں بہت زیادہ اور شدت کی خوشی جس میں انسان اترنے لگے مَرَحًا اتر کر۔
نخوت و تکبر سے۔ لَا تَمَسَّ سے حال ہے۔

== لَنْ تَخْرِقَ مضارع نفی تاکید لَنْ۔ تو نہیں پھاڑ سکتا۔ تو نہیں پھاڑیگا۔ تَخْرِقَ منصوب بوجہ عمل لَنْ کے ہے۔

الْخَرَقُ (ضرب) کسی چیز کو بلا سوچے سمجھے بگاڑنے کے لئے پھاڑ ڈالنا۔ خَلَقَ کی ضد ہے جس کے معنی اندازہ کے مطابق خوش اسلوبی سے کسی چیز کو بنانے کے ہیں اور خَرَقَ کسی چیز کو بے قاعدگی سے پھاڑ ڈالنا کے ہیں خَرَقَ۔ شَكَاف۔ سوراخ۔ بے آب و گیاہ بیابان۔ اور خَرَقَةً کپڑے کا چیتھڑا۔ دھجی۔

== لَنْ تَبْلُغَ۔ بَلَغَ يَبْلُغُ (نصر) سے مضارع نفی تاکید لَنْ۔ تو نہیں پہنچ سیکگا۔ یا تو نہیں پہنچیگا۔

== طُولًا۔ لمبائی میں۔ بلندی میں۔ طُولًا کا نصب بوجہ تمیز کے ہے یا یہ لَنْ تَبْلُغَ کا مفعول لہ ہے یا فاعل یا مفعول (الجبال) سے حال ہے

۱۷: ۳۸ = كُلُّ ذَلِكَ۔ یہ سب اس کا اشارہ اور نوواہی کی طرف ہے جن کا ذکر آیت ۱۲ لا تجعل مع الله سے شروع ہو کر آیت ۲۷ تک مذکور ہے۔

== سَيِّئُهُ۔ اس کا بُرا پہلو۔ اس کی برائی۔ سَيِّئٌ۔ بد۔ بُرَا۔ سُوءٌ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔

== مَكْرُوهًا۔ نا پسند۔ بوجہ کان کی خبر ہونے کے منصوب ہے۔

كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا۔ یعنی ہر حکم میں جو چیز ممنوع ہے اس کا ارتکاب اللہ تعالیٰ کو نا پسند ہے یا دوسرے الفاظ میں جس حکم کی بھی نافرمانی کی جاتے وہ نا پسندیدہ ہے۔

== ذَلِكَ۔ یہ تمام باتیں جو آیت ۲۱ سے لے کر یہاں تک مذکور ہیں۔

ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ یہ وہ حکمت کی باتیں ہیں جو تیرے رب نے تیری طرف وحی کی ہیں۔

== لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ۔ اسی جملہ سے ان حکمت کی باتوں کا آغاز آیت ۲۱ سے ہوا تھا۔ اور اسی پر اس پسند و ناصح کو ختم کیا گیا کیونکہ توحید ہی اس الحکمہ ہے اور شرک بدترین گناہ۔

== فَتَلَقَىٰ۔ کہ تو ڈالا جائے یا ڈالا جائے گا۔ الْقَاءُ سے مضارع مجہول واحد مذکر حاضر۔

== مَكْرُوهًا۔ ملاحظہ ہو آیت نمبر ۲۹ سورۃ ہذا۔

== مَدْحُورًا۔ ملاحظہ ہو آیت نمبر ۱۸ سورۃ ہذا۔

۱۷: ۴۰ = أَفَأَصْفَنكُمْ۔ اے برائے استفہام انکاری ہے فَ عطف کا ہے جس کا عطف مقدر

أَفْضَلُكُمْ عَلَىٰ جَانِبِهِ پر ہے۔

أَصْفَنَكُمْ - أَصْفَى لِيَصْفَى (افعال) سے ماضی واحد مذکر غائب کا صیغہ ہے۔ اس نے چُن لیا اس نے منتخب کر لیا۔ كُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر ہے جس کا مرجع وہ لوگ ہیں جو کہتے تھے کہ فرشتے اللہ کی بیٹیاں ہیں۔ آفَا صَفَنَكُمْ کیا (اے مشرک جو فرشتوں کو اللہ کی بیٹیاں کہتے ہو اللہ نے تم کو اپنی ذات پر فضیلت دیتے ہو تے) تم کو (بیٹوں کے لئے) انتخاب کر لیا (اور اپنے لئے فرشتوں کو بیٹیاں بنالیا)

یعنی ایک تو اللہ تعالیٰ کا صاحب اولاد ہونا ہی کیا کم اقرار ہے کہ مزید برآں اس کی اولاد بھی بیٹیاں قرار دیتے ہو جن کا انتساب خود اپنی جانب باعث ننگ و تحقیر سمجھتے ہو
= إِنَّا نَأْتِيكِ أَنتِی کی جمع ہے مادہ تَوَنَّثَ عورتیں۔ بیٹیاں۔

اصل میں اُنْتِی اور ذَكَرٌ عورت اور مرد کی شرمگاہوں کے نام ہیں پھر اس معنی کے لحاظ مجازاً یہ دونوں نر اور مادہ پر بولے جاتے ہیں۔ مَثَلًا ذَکْرٌ مِّنَ الصَّالِحِیْنَ مِّنْ ذَکَرٍ اَوْ اُنْثٰی (۱۳:۳۲)
مرد یا عورت میں سے جو بھی نیک کام کرے گا

۱۴:۴۱ = صَرَفْنَا - ماضی جمع متکلم تَصَرَّفْتُ (تَفَعَّلَ) مصدر۔ ہم نے پھیر پھیر کر سمجھایا۔ ہم نے طرح سے بیان کیا۔ ہم نے اس کو طرح طرح سے بانٹا یا تقسیم کیا۔ کسی شے کے ایک حالت سے دوسری حالت کی طرف اور ایک امر سے دوسرے امر کی طرف پلٹنے اور تبدیل کرنے کے لئے بولا جاتا ہے جیسے قَصَرَ الْوِیَاحِ ہواؤں کو ایک حالت سے دوسری حالت کی طرف لوٹانا۔ وَصَرَفْنَا الذِّیَّاتِ (۱۲۴:۴۶) اور ہم نے آیات کو لوٹا لوٹا کر بیان کیا۔ اور صَرَفْنَا فِیْهِ مِنَ الْوَعْدِ (۱۱۳:۲۰) اور ہم نے اس میں طرح کے وعید بیان کر دیئے ہیں۔

= لَبَدَ كَرُوا - لام تعلیل یَدَّ كَرُوا مضارع منصوب (نصب بوجہ عمل لام) جمع مذکر غائب تَذَكَّرُوا (تَفَعَّلَ) سے کہ وہ نصیحت پکڑیں۔

= یَزِيدُ هُمْ - مضارع واحد مذکر غائب - ضمیر فاعل - تَصَرَّفْتُ کے لئے ہے۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔

= نَفُورًا مصدر منصوب (نصر۔ ضرب) دور ہونا۔ بھاگنا۔

مَا یَزِيدُهُمْ اِلَّا نَفُورًا - (لیکن) اس بار بار اور پھیر پھیر کر سمجھانے نے ان میں نفرت کو ہی بڑھایا یعنی وہ اور زیادہ اس سے بد کے اور دور بھاگے۔

نَفَرَعَنْ کسی چیز سے روگردانی کرنا۔ نَفَرَ (إِلَى) کسی کی طرف دوڑ کر آنا۔

۴۲:۴ = لَا يَنْتَعُوا - ماضی جمع مذکر غائب، يَنْتَعَى (إِنْتَعَا) (افعال) لام برائے تاکید۔ انہوں نے ضرور تلاش کر لیا ہوتا۔

۴۳:۱۷ = لَعَالِي - وہ برتر ہے - بلند ہے - لَعَالِي سے - ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب (باب تفاعل)

= عَلُوا - مصدر بمعنى بلند ہونا - عَلَا يَعْلُو عَلُوًا - بلحاظ بلندی -
= كَبُرُوا - بلحاظ کبریائی کے -

۴۴:۱۷ = اِنْ - نافیہ ہے -

= لَا تَفْقَهُونَ - مضارع منفی جمع مذکر حاضر - فَقَهُ سے (باب سماع) تم سمجھتے نہیں ہو -

۴۵:۱۷ = مَسْتَوْرًا - اسم مفعول واحد مذکر - سَتَر مصدر (باب نصر) چھپا ہوا - چھپایا ہوا

۴۶:۱۷ = اَكْبَتْ - كَبَتْ کی جمع پر ہے - غلاف - كَتَّ يَكْتُ (نصر) كُنَّ وَكُنَّ مصدر - مَكْنُون چھپایا ہوا - سبب میں محفوظ

= وَقَرًا - اسم مصدر - منصوب - ثقل - بہرہ پن - گرائی -

= دَلُّوا - ماضی جمع مذکر غائب تَوَكَّيْتُ مصدر - منہ موڑ کر پیٹھ پھیر کر چل دیتے ہیں -

عَلَىٰ اَدْبَارِهِمْ پيٹھ موڑ کر اَدْبَارُ دُبُر کی جمع بمعنى پیٹھ -

= نَفُورًا - نفرت کرتے ہوئے - ضمیر فاعل دَلُّوا سے حال ہے -

۴۷:۱۷ = بِمَا يَسْمَعُونَ يَه - کس غرض کے لئے سنتے ہیں - يَه بمعنى لاحقہ - بسببہ کے مترادف

ہے - یعنی ان کے قرآن سننے کا سبب یا وجہ کیا ہے - کس مقصد کے لئے سنتے ہیں - يَسْمَعُونَ اور يَه کے درمیان القرآن محذوف ہے -

اِذْ يَسْمَعُونَ اِلَيْكَ - جب وہ کان لگا کر آپ کو سنتے ہیں -

= نَجْوٰی - یہ مادہ ن ج د سے مشتق ہے اصل میں نَجَاء کے معنی کسی چیز سے الگ ہونے کے ہیں

اسی سے محاورہ ہے - نَجَا فُلَانٌ مِنْ فُلَانٍ فلاں نے فلاں سے نجات پائی -

باب افعال و تفعیل سے - نجات دینا کے معنی میں ہے مثلاً فَا نَجَّيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا (۵۳:۲۷) اور جو لوگ ایمان لائے ان کو ہم نے بچالیا -

نَجَّيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا (۱۸:۴۱) اور جو لوگ ایمان لائے ان کو ہم نے بچالیا - باب تفاعل

اور مفاعلہ سے بمعنى سرگوشی کرنے سے - یا اپنے بھید کو دوسروں پر افشاء کرنے سے بچانا ہے - مثلاً يٰۤاَيُّهَا

الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْاَلْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُوْلِ

(۹: ۵۸) اے مومنو! جب تم آپس میں سرگوشیاں کرنے لگو تو گناہ اور زیادتی اور پیغمبر کی نافرمانی کے

باتیں نہ کرنا - اور اِذَا تَنَاجَيْتُمُ الرَّسُوْلَ فَقَدْ مَوَّابَيْتَ يَدَيَّ نَجْوَاكُمْ صَدَقَہ

(۱۲:۵۸) جب تم پیغمبر کے کان میں کوئی بات کہو تو بات کہنے سے پہلے صدقہ دیا کرو۔
 لفظ نَجْوٰی کبھی بطور صفت کے بھی آتا ہے اور واحد اور جمع دونوں کے لئے یکساں استعمال ہوتا ہے
 وَ اِذْ هُمْ نَجْوٰی (آیت ہذا) اور جب یہ سرگوشیاں کرتے ہیں۔ نَجْوٰی بمعنی سرگوشیاں کرنے والے۔
 = اِذْ هُمْ سے قبل دَخَنُ اَعْلَمُ محذوف ہے ای دَخَنُ اَعْلَمُ اِذْ هُمْ نَجْوٰی۔ اور ہم خوب جانتے
 ہیں جب یہ آپس میں سرگوشیاں کر رہے ہوتے ہیں۔
 = اِذْ يَقُولُ بدل ہے اِذْ هُمْ کا۔ یعنی جب یہ آپس میں سرگوشیاں کر رہے ہوتے ہیں تو اس وقت یہ (ظالم،
 کہہ رہے ہوتے ہیں۔

= اِنْ تَتَّبِعُونَ۔ میں اِنْ نافیہ ہے تَتَّبِعُونَ مضارع صیغہ جمع مذکر حاضر۔ اِتَّبَاعٌ مصدر۔ تم
 پیروی کرتے ہو تم پیروی کر رہے ہو۔ اِنْ تَتَّبِعُونَ تم پیروی نہیں کر رہے (مگر ایک سحر زدہ شخص کی)
 ۴۹:۱۷ = دُفَاتًا۔ بوسیدہ، گلا ہوا۔ چورا چورا۔ جو چیز ریزہ ریزہ ہو کر بکھر جائے اسے رُفَات کہا جاتا ہے
 رَفَتْ مصدر (باب نصر)
 = مَبْعُوثُونَ۔ اسم مفعول جمع مذکر۔ بَعَثَ مصدر (باب فتح) جی اُٹھنا۔ زندہ کرنا۔ اٹھ کھڑا ہونا۔
 مُردوں کے لئے اس کا استعمال بمعنی جی اُٹھنا۔ زندہ کر کے اٹھا کھڑا کرنا اور حشر ہونا ہے۔
 مَثَلًا دَالِمُوۡتِیٰ یَبْعَثُہُمُ اللّٰہُ (۳۶:۶) اور مردوں کو اللہ (حشر کے دن قبروں سے زندہ کر کے) اٹھا کھڑا
 کرے گا۔

اور جب اس کا استعمال رسولوں کے لئے ہوگا تو اس کے معنی بھیجنے کے ہوں گے جیسے وَلَقَدْ بَعَثْنَا
 فِیۡ كُلِّ اُمَّةٍ رَّسُوۡلًا (۳۶:۱۶) اور ہم نے ہر جماعت میں پیغمبر بھیجا۔
 مَبْعُوثُونَ دوبارہ زندہ کئے جانے والے۔ قبروں سے اٹھائے جانے والے۔ اٹھا کر کھڑا کئے جانے والے۔
 = مِمَّا یَکْبُرُوۡنَ فِیۡ صُدُوۡرِکُمْ (یا تم بن جاؤ یا ہو جاؤ ایسی خلقت میں سے) جو تمہارے خیال میں بہت بڑی
 یعنی جس میں پتھر اور لوہے سے بھی حیات قبول کرنے کی صلاحیت کم ہو۔ یادہ جسم و حجم میں تمہارے خیال میں اس
 قدر بڑی ہو کہ تمہارے نزدیک اللہ تعالیٰ کے لئے اس کو دوبارہ زندہ کرنا محال ہو۔
 ۵۰:۱۷ = قُلْ کُوۡنُوۡا اِحْجَارًا اَوْ حَدِیۡدًا اَوْ حَلَقًا مَّا یَکْبُرُوۡنَ فِیۡ صُدُوۡرِکُمْ کے بعد جملہ لَکَانَ قَادِرًا
 عَلٰی اَنْ یَّرُدَّکُمْ اِلٰی حَالِ الْحَیٰوَةِ۔ محذوف ہے یعنی اے نبی (صلی اللہ علیہ وسلم) ان سے) کہہ دیجئے تم پتھر
 بن جاؤ یا لوہا ہو جاؤ۔ یا کوئی چیز جو تمہارے خیال کے مطابق ان سے بھی مشکل تر ہو حیات کو قبول کرنے میں تو بھی
 اللہ تعالیٰ مکمل قدرت رکھتا ہے تم کو دوبارہ زندہ کرنے پر۔
 = یُعِیۡدُنَا۔ یُعِیۡدُ مضارع واحد مذکر غائب (اعمال) مصدر نا ضمیر جمع متکلم مفعول یہیں دوبارہ زندہ

کر کے لوٹائے گا۔

۱۷:۵۱ = یَنْغَضُّوتْ - مضارع جمع مذکر غائب باب افعال نَغَضٌّ وَّلُغُوضٌ مصدر ثلثی مجرد سے۔ اس کے معنی اوپر نیچے یا نیچے اوپر حرکت دینے کے ہیں۔

فَسَيَنْغَضُّونَ اِلَيْكَ دُؤُسَهُمْ - وہ آپ کے سامنے سر ہلائیں گے (تعجب یا استہزاء کے طور پر)
= مَتٰی هُوَ - میں ہوں ضمیر واحد مذکر غائب البعث والقیامۃ کی طرف راجع ہے یعنی یہ دوبارہ زندہ ہو کر قبروں سے اٹھنا اور حشر کب ہوگا۔

۱۷:۵۲ = یَوْمَ یَدْعُوْكُمْ - میں یَوْمَ کا نصب بوجہ فعل مضمر اُذْکُرْدا ہے۔ ترجمہ ہوگا۔ یاد کرو وہ دن جب وہ (اللہ) تمہیں پکارے گا۔ یا بوجہ قرینا کے بدل ہونے کے ہے۔ ترجمہ ہوگا (عجب نہیں یہ وقت قریب ہی آپہنچا ہوا) یہ اس روز ہوگا جب اللہ تمہیں پکارے گا۔ الخ

= قَسَسَ الْجَبِلُوتَ بِحَمْدِهِ - قَسَسَ الْجَبِلُوتَ مادہ جَوَّبَ باب استفعال سے مضارع کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے۔ الجَوَّبُ (باب ضوب) اس کے اصل معنی الجَوْبَہ قطع کرنے کے ہیں۔ الجَوْبَہ یہ پست زمین کی طرح (زمین میں گڑھا سا) ہوتا ہے پھر ہر طرح زمین کے قطع کرنے پر بولا جاتا ہے جیسا کہ قرآن مجید میں آیا ہے وَتَمُودَ الَّذِیْنَ جَاؤُا الصَّخْرَ بِالْاِثْمِ (۹: ۸۹) اور تمود کے ساتھ کیا کیا جو وادی میں پتھر تراشتے (اور مکان بناتے) تھے۔

کسی کلام کے جواب کو جواب اسی لئے کہا جاتا ہے کہ وہ قائل کے منہ سے نکل کر فضا کو قطع کرتا ہوا سامع کے کان تک پہنچتا ہے مگر عرف میں ابتداء کلام کرنے کو جواب نہیں کہتے بلکہ کلام کے لوٹانے پر جواب کا لفظ بولا جاتا ہے۔ مثلاً قرآن مجید میں ہے وَلَوْطَا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اَتَاْتُوْنَ الْفَاحِشَةَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ اِلَّا اَنْ قَالُوْا..... الخ (۲۷: ۵۴-۵۶) اور لو ط کو بھی ہم نے پیغمبر بنا کر بھیجا تھا جیسے کہ انہوں نے اپنی قوم والوں سے کہا کیا تم یہ بے حیائی کا کام کرتے ہو؟ مگر اس کی قوم کا جواب کچھ نہ تھا سوائے اس کے کہ انہوں نے کہا۔

پھر جواب کا لفظ سوال کے مقابلہ میں بھی استعمال ہوتا ہے۔ اور سوال دو قسم پر ہے۔

۱، گفتگو کا طلب کرنا۔ اور اس کا جواب گفتگو ہی ہوتی ہے۔

۲، طلب عطا۔ یعنی خیرات طلب کرنا۔ اس کا جواب یہ ہے کہ اسے خیرات دیدی جائے جیسے اِجِیْبُوْا دَاعِیَ اللّٰهِ (۳۱: ۴۶) خدا کی طرف بلانے والے کی بات قبول کرو یا اِجِیْبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ اِذَا دَعَا (۲۱: ۸۶) میں دعا کرنے والے کی دعا کو قبول کرتا ہوں جب وہ مجھ سے دعا کرتا ہے۔

اَلِیْسَ تَحَابُّهٗ (باب استفعال) کے متعلق بعض نے کہا ہے کہ اس کے معنی اِجَابَہٗ (باب افعال)

کے ہیں۔ اصل میں استجابة کے معنی جواب تلاش کرنا اور اس کے لئے تیار ہونے کے ہیں لیکن اسے اجابة سے تعبیر کر لیتے ہیں کیونکہ یہ دونوں ایک دوسرے سے الگ نہیں ہوتے جیسے اسْتَجِیْبُوا لِلّٰہِ وَالرَّسُولِ (۲۴:۸) خدا اور اس کے رسول کا حکم قبول کرو۔ کہ یہاں اسْتَجِیْبُوا۔ اَجِیْبُوا کے معنی میں استعمال ہوا ہے۔

فَتَسْتَجِیْبُوْنَ۔ پس تم قبول کرو گے، تم تعمیل کرو گے۔ تم بجا لاؤ گے۔

== بِحَمْدِ ۴۔ ضمیر فاعل تَسْتَجِیْبُوْنَ کا حال ہے در آغائیکہ تم اس (اللہ) کی حمد کر رہے ہو گے
== وَتُظُنُّوْنَ۔ واؤ عاطف، تَظُنُّوْنَ کا عطف تَسْتَجِیْبُوْنَ پر ہے۔ اور تم یہ خیال کرو گے (قیامت کی ہولناکی کے پیش نظر

یا مبتدأ اَنْتُمْ مقدرہ ہے اور جملہ دَا نْتُمْ تَظُنُّوْنَ موضع حال میں ہے اور در آغائیکہ تم یہ گمان کر رہے ہو گے۔

== اِنْ لَبِثْتُمْ مِیْنِ اِنْ نَافِیْہُ ہے اِی مَالِیْہُ فِی الْقُبُورِ اَوْ فِی الدُّنْیَا۔ کہ تم قبروں میں یا دنیا میں نہایت قلیل عرصہ رہے ہو۔

۵۳:۱۴ == یَقُولُوْا۔ اِی قُلُ لِعِبَادِی لَیْقُولُوْا۔ یہاں یَقُولُوْا فعل امر جمع مذکر غائب لام امر محذوف ہے۔ (اے بنی صلی اللہ علیہ وسلم) میرے بندوں کو (یعنی مومنین کو) کہہ دیجئے کہ وہ ایسی باتیں کریں جو بہتر ہوں
== یَنْزِعُ مَضَاعٍ واحد مذکر غائب نَزَعَ مصدر باب فتح فساد ڈلواتا ہے۔ نَزَعَ دو آدمیوں کے درمیان فتنہ و فساد برپا کرنا۔ بہکانا۔ بھڑکانا۔ برا بھلا کہنا۔

== یَلْبِثُہُمْ۔ اِی بَیْنِ الْمَسْلُیْنِ وَالْمُسْتَرْکِبِیْنَ

۵۴:۱۴ == یُوحِّمُکُمْ اور یُعَذِّبُکُمْ میں مضاع مجزوم بوجہ جواب شرط کے ہے

== وَکِیْلًا۔ صفت مشبہ منصوب۔ کارساز۔ ذمہ دار

== زَعَمْتُمْ۔ اِی ادْعُوا الَّذِیْنَ لَعِبَدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰہِ وَزَعَمْتُمْ اَنَّهُمُ الْاِلٰہَةُ۔ بلا وَاِنْ کَوْجُنْ کِی تَمَّ اللّٰہُ کے سوا عبادت کرتے ہو اور جنہیں تم گمان کرتے ہو کہ وہ خدا ہیں۔

زَعَمْتُمْ۔ مصدر (باب نصر) تم نے زعم کیا۔ تم نے گمان کیا۔ تم نے سمجھا۔

== تَحْوِیْلًا۔ تَحْوِیْلٌ مصدر بروزن تفعیل۔ تبدیلی۔ تغیر۔ تفاوت۔ حَالٌ یَحْوِلُ دَنْصَرٌ حَالٌ ہونا
بیچ میں آپڑنا۔ حَوْلٌ کے معنی کسی شے کے متغیر ہونے اور دوسرے سے جدا ہونے کے ہیں۔ چونکہ بیچ میں آپڑنے سے جدائی ضروری ہے اس لئے اس معنی میں بھی استعمال ہوتا ہے۔ حَوْلٌ بمعنی سال بھی ہے

۵۵:۱۴ == اُولَئِکَ۔ موصوف الذِّیْنَ یَدْعُوْنَ صفت یَدْعُوْنَ کے بعد ضمیر مفعول محذوف ہے

موصوف اپنی صفت سے مل کر مبتدا یَبْتَغُونَ اِلٰی رَبِّهِمْ خبرِ مطلب یہ کہ یہ مشرکین جن کو خدا بنائے ہوئے ہیں اور جن کو اپنی تکلیف و مصائب میں پکارتے ہیں یہ خدا نہیں ہیں بلکہ وہ تو خود ہر لمحہ ہر لحظہ اپنے رب کریم کی خوشنودی حاصل کرنے کے لئے مصروفِ عمل رہتے ہیں۔ اگر وہ واقعی خدا ہوتے جیسے مشرکین کا خیال ہے تو پھر انہیں کسی کی عبادت اور رضا جوئی کی کیا ضرورت تھی۔

آیت میں یَدْعُونَ کی ضمیر فاعل مشرکین کی طرف راجع ہے اور یَبْتَغُونَ کی ضمیر فاعل مشرکین (یعنی مشرکین جن کو خدا بنائے ہوئے ہیں) کے لئے ہے۔

== اَلْوَسِيلَةَ۔ اسم ہے۔ بمعنی قُرب، نزدیکی، قُرب کا ذریعہ۔ طاعت۔ وسیلہ بروزن فعیلہ صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ دَسَلَ بمعنی تَقَرَّبَ۔ وہ قُرب ہو گیا (رازی) وہ چیز جو اللہ کے قُرب تک کو پہنچا دے (سیوطی آیت ۲۵: ۵) طاعت کے ذریعہ سے قُرب (سیوطی ۱۷: ۵۷ آیت ہذا) اس کی جمع وسائل ہے جو کہ بمعنی ذرائع مستعمل ہے۔

یَبْتَغُونَ اِلٰی رَبِّهِمُ اَلْوَسِيلَةَ۔ اپنے رب کا قُرب ڈھونڈتے ہیں۔ اپنے رب کے قُرب کا ذریعہ تلاش کرتے ہیں (بندگی اور طاعت کے ذریعے)۔

== اَيُّهُمْ اَخْرَبُ اِن مِّنْ سَعَةٍ (اس راہ میں) زیادہ قسرت ہوتا ہے اپنے اللہ سے)۔

== يَرْجُونَ اور يَخَافُونَ کا عطف یَبْتَغُونَ پر ہے۔

== مَحْذُورًا۔ اسم مفعول واحد مذکر۔ ڈرنے کی چیز۔ قابلِ خوف، خوفناک۔ ڈر کر بچنے کی چیز حَذَرَ يَحْذَرُ (سمع) ڈر کر بچا۔ احتیاط کی۔

== ۵۸: ۱۷ اِنَّ مِّنْ قَرِيْبَةٍ۔ سے مراد کافروں اور معاندین کی بستیاں ہیں۔

اور مُهْلِكُوْهَا (ہم ان کو ہلاک کرنے والے ہیں) میں اہلاک بالعذاب مراد ہے۔ ورنہ نفسِ موت و ہلاکت تو طبعی اسبابِ مومن اور کافر سب کی ہوتی رہتی ہے۔

== ۵۹: ۱۷ مُبْصِرَةً۔ اسم فاعل واحد مؤنث حالت نصب۔ واضح، روشن۔ واضح کرنیوالی الناقہ کا حال ہے۔

== تَخَوُّفًا۔ بروزن تفعیل مصدر ہے خوف دلانا۔ ڈرانا۔ ڈرانے کے لئے۔ خوف دلانے کے لئے۔ نصب بوجہ مفعول لہ ہونے کے ہے۔

== ۶۰: ۱۷ وَاِذْ قُلْنَا۔ واذکر زمان قولنا بواسطة الوحی۔ یاد کرو وہ وقت جب ہم نے بواسطہ وحی کہا تھا۔

== اِحَاطَ۔ اس کے گھیر لیا۔ اس نے احاطہ کر لیا۔ اس کے قابو میں کر لیا۔ اِحَاطَةً مصدر جس کے

معنی کسی شے پر اس طرح چھا جانے کے ہیں (علمی طور پر نفسیاتی طور پر یا جسمانی طور پر) کہ اسے فراموش نہ ہو۔ حضرت ابن عباسؓ کی نزدیک یہاں احاطہ علمی مراد ہے۔ یعنی اللہ تعالیٰ کو انسانوں کے ماضی حال مستقبل۔ ظاہر و باطن سب کا دقیق و عمیق علم کامل ہے۔

== الرُّؤْيَا - خواب۔ قرآن مجید میں یہ لفظ بغیر واؤ کے صرف سہزہ کے ساتھ بغیر مرکزہ ہمزہ (ی بغیر نقطہ) لکھا جاتا ہے۔ یہ رَأَى یَرَى کا مصدر ہے اور یرَی فُعِلَ اسم بھی ہے بمعنی خواب۔

بیضاویؒ لکھتے ہیں رُؤْیا ددیۃ ہی کی طرح ہے مگر وہ خواب میں دیکھنے کے لئے مخصوص ہے اور یہی قول حریریؒ کا ہے۔ علامہ قرطبیؒ لکھتے ہیں۔

کہ رُؤْیا کبھی بمعنی رؤیت بھی آتا ہے (یعنی بیداری میں دیکھنا) اور اس کی سند میں اسی آیت کو لاتے ہیں۔
متنبی نے بھی رُؤْیا کا استعمال حالت بیداری میں دیکھنے کے معنی میں کیا ہے۔ اسی سے ہے
رُؤْیاک اَحْلٰی فِی الْعِیُونِ مِنَ الْغَمَضِ (نیم باز آنکھوں کی نسبت تو تیرا (نگاہ بھر کر) دیکھنا آنکھوں کو زیادہ بھلا معلوم ہوتا ہے)

حضرت عبداللہ بن عباس رضی اللہ عنہما آیۃ نہ کی تفسیر میں فرماتے ہیں۔

ہی رُؤْیا عین ادبھا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم لیلۃ اسری بہ (یہ آنکھ کا دیکھنا تھا جو آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو دکھایا گیا۔

یہاں رُؤْیا کا اشارہ معراج کی طرف ہے۔

== فِتْنَةٌ - آزمائش، آزمائش کا سبب ==

== الشَّجَرَةُ الْمَلْعُونَةُ - موصوف، صفت، وہ درخت جس کی لعنت کی گئی ہے۔

الشَّجَرَةُ الْمَلْعُونَةُ فِی الْقُرْآن - ای الشَّجَرَةُ الْمَلْعُونَةُ مَذْكُورَةٌ فِی الْقُرْآن - وہ ملعون درخت جس کا ذکر قرآن میں آیا ہے۔ قرآن میں یہ ذکر ان آیات میں آیا ہے۔

أَذْلِكَ خَيْرٌ لِّكَ أَمْ شَجَرَةُ الزَّكُّومِ ۚ إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ۚ ۶۵ إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِی أَصْلِ الْجَحِيمِ ۚ طَلْعُهَا كَأَنَّهُ دُؤُسُ الشَّيْطَانِ ۚ ۶۵
(کیا یہ دعوت بہتر ہے یا زکوم کا درخت۔ ہم نے اس کو کافروں کے لئے (موجب) آزمائش بنایا) وہ ایک درخت ہے جو قعر دوزخ میں سے نکلتا ہے۔ اس کے پھل ایسے ہیں جیسے کہ شیاطین کے سر۔ الشَّجَرَةُ الْمَلْعُونَةُ کا عطف الرُّؤْيَا پر ہے۔ جملہ یوں ہوگا؛

وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا الَّتِیْ أَرَيْنَاكَ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ مَذْكُورَةً فِی الْقُرْآنِ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ۔ اور ہم نے جو منظر آپ کو دکھلایا تھا اُسے اور اس ملعون درخت کو جو قرآن میں

مذکور ہے لوگوں کے لئے آزمائش کا سبب بنا دیا۔

= نُخَوِّفُهُمْ - نُخَوِّفُ مضارع جمع متکلم (تفعیل) مصدر هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب، ہم ان کو ڈراتے ہیں۔ ہم ان کو ڈراتے رہتے ہیں۔

= يَزِيدُهُمْ - يَزِيدُ کی ضمیر فاعل کا مرجع التخويف (ان کو ڈرانا) ہے۔

۱۶: ۶۱ = طِينًا اِی من طین۔

۱۶: ۶۲ = قَالَ - اِی قال ابلیس۔

= اَرَأَيْتَ - الاتقان میں ہے جب سہزہ استفہام رَأَيْتَ پر داخل ہوتا ہے تو اس وقت رویت کا آنکھوں یا دل سے دیکھنے کے معنی میں آنا ممنوع ہوتا ہے اور اس کے معنی اَخْبَرْنِي (مجھ کو بتا۔ مجھ کو خبر دے) کے ہوتے ہیں۔ اَرَأَيْتَ تو مجھے بتا۔

= الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ - جس کو تو نے مجھ پر فضیلت دی ہے۔

آیت میں حذف ہے تقدیر کلام یوں ہے اَرَأَيْتَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لِمَ كَرَّمْتَهُ - مجھے بتا تو یہ آدم جس کو تو نے مجھ پر فضیلت دی ہے اس کی کیا وجہ ہے؟

= اَخْرَجْتَنِي - تَاخِيْرُ (تفعیل) سے ماضی واحد مذکر حاضر نون وقایہ کی ضمیر واحد متکلم بوجہ عمل اِنْ ساقط ہو گئی۔ لَكُنْ اَخْرَجْتَنِي اگر تو مجھے مہلت دے۔

= لَا اَحْتَنِكُ - لام تاکید کے لئے ہے اَحْتَنِكُ مضارع واحد متکلم بانون ثقیلہ اِحْتِنَاكُ افتعال۔ مصدر جس کے معنی ٹڈی کے زمین کی روئیدگی صفا چٹ کر دینے کے ہیں۔ چنانچہ جب مکڑی کسی کھیت کو کھا کر چٹ کر جائے تو عرب کہتے ہیں اِحْتَنَكَ الْجَرَادُ الزَّرْعَ یہاں بھی یہ لفظ اسی معنی و مفہوم کو ادا کرتا ہے۔ یعنی اگر تو مجھے مہلت دے تو میں ذریتِ آدم کو راہِ راست سے اکھاڑ پھینکوں گا اور ان کے ایمان کا صفایا کر دوں گا۔

باب افتعال سے بمعنی قابو میں کرنا۔ لگام دینا کے، بھی مستعمل ہے

۱۶: ۶۳ = اِذْهَبْ - امر، واحد مذکر حاضر۔ توجا۔ چلا جا۔ اِی اذهب وافعل ما تريد۔ جا چلا جا۔ اور کر دیکھ جو تو چاہتا ہے۔

= جَزَاءً مَوْفُوْرًا - موصوف صفت، پوری پوری سزا۔

مَوْفُوْرًا - اسم مفعول واحد مذکر۔ وَفَّرَ سے بمعنی بہت ہونا۔ زیادہ ہونا۔ پورا ہونا۔ جَزَاءً بوجہ مصدر کے منصوب ہے۔

۱۶: ۶۴ = اِسْتَفْزَزَ - امر واحد مذکر حاضر اِسْتَفْزَزَ (افتعال) مصدر فَزَّزَ مادہ

تو گھرائے۔ فَرَزْنِي فَلَدَاتُ اس نے مجھے پر نشین کر کے میری جگہ سے ہٹا دیا۔ یا قرآن مجید میں آیا ہے فَأَنذَارُ
 اَنْ يَسْتَفْزِرَهُم مِّنَ الدَّرْصِ (۱۴: ۱۰۳) تو اس نے چاہا کہ انہیں گڑبڑ کر سرزمین (مصر) میں سے نکال دے
 پس وَاسْتَفْزِرُ مِنْ اسْتَطَعَتْ مِنْهُمْ لَبْصَاتِكَ اور ان میں سے جس کو بہکا سکے اپنی آواز سے بہکا تارہ
 = اَجَلَبَ عَلَيْهِمْ۔ امر واحد مذکر حاضر۔ اَجَلَبَ (نصر۔ ضرب) کے اصل معنی کسی چیز کو ہنکانے اور
 چلانے کے ہیں۔ اَجَلَبَ (باب افعال) سے اس کے معنی اکٹھا کرنے، شور مچانے اور کھینچ لانے کے ہیں
 اسی سے جلب زر ہے۔ دولت کو کھینچ کر اکٹھا کرنا۔ اَجَلَبَ عَلٰی کسی پر چلا کر زبردستی اسے آگے بڑھانا
 جیسے گھوڑے کو چلا کر آگے دوڑانا۔

وَاجَلَبَ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجَلِكَ۔ اور ان پر اپنے سواروں اور پیادوں کو چڑھا کر لاتارہ۔
 خَيْلٌ۔ اصل میں گھوڑوں کو کہتے ہیں مجازاً سواروں کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے۔ خَيْلِكَ تیرے
 سوار۔

= رَجَلِكَ۔ رَجَلٌ وَرَجُلٌ۔ پیادہ چلنے والا۔ یہ الرَّجُلُ بمعنی پاؤں سے مشتق ہے رَجَلٌ
 رَجُلٌ کی جمع ہے۔ پیادہ چلنے والے۔ رَجَلِكَ مضاف مضاف الیہ۔ تیرے پیادے۔
 = غُرُورًا۔ دھوکہ، جھوٹی امید، فریب۔ وَغَدًا۔ مصدر۔ محذوف کی صفت کی وجہ سے
 منصوب ہے۔ اِی وَ مَا لِعِدُّهُمْ الشَّيْطَانُ اِلَّا وَغَدًا غُرُورًا۔ اور شیطان ان سے جو وعدہ
 کرتا ہے سب دھوکہ ہے۔

۶۵: ۱۴ = بِرَبِّكَ۔ میں نے ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے لئے ہے۔ اور بعض
 کے نزدیک انسان کے لئے۔ بعض کے نزدیک جملہ سابقہ کی طرح یہ خطاب بھی شیطان سے ہے!
 لیکن اول الذکر زیادہ صحیح ہے۔

۶۶: ۱۴ = يُزْجِي۔ اَزْجِي يُزْجِي (ازجاء، افعال) وہ چلاتا ہے وہ ہنکاتا ہے۔ التَّزْجِيَةُ
 (تفعیل) کسی چیز کو دفع کرنا کہ چل پڑے۔ مثلاً سچلے سوار کا اونٹ کو چلانا۔ یا ہوا کا بادلوں کو چلانا
 مثلاً۔ يُزْجِي سَحَابًا۔ (۲۴: ۴۳) (اللہ ہی) بادلوں کو ہنکاتا ہے۔ يُزْجِي لَكُمْ الْفُلُكَ
 فِي الْبَحْرِ مَتَّاعًا لِّئَلَّا تَمْنَحُوا فِي الْبَحْرِ مَتَّاعًا لِّئَلَّا تَمْنَحُوا فِي الْبَحْرِ مَتَّاعًا لِّئَلَّا تَمْنَحُوا
 فِي الْبَحْرِ مَتَّاعًا لِّئَلَّا تَمْنَحُوا فِي الْبَحْرِ مَتَّاعًا لِّئَلَّا تَمْنَحُوا فِي الْبَحْرِ مَتَّاعًا لِّئَلَّا تَمْنَحُوا

۶۷: ۱۴ = ضَلَّ۔ ماضی بمعنی حال۔ گم ہو جاتے ہیں۔ غَابَ ہو جاتے ہیں۔ ضَلَّالٌ۔ گمراہ ہونا
 مہسکنا۔ ہلاک ہونا۔ راہ مستقیم سے بھٹک جانا۔ راہ سے دور جا پڑنا۔

= نَجَّيْكُمْ۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ نَجَّيْتُ (تفعیل) سے مصدر۔ کُمْ ضمیر خطاب
 مفعول۔ اس نے تم کو نجات دی۔ یہاں بمعنی حال آیا ہے جب وہ تم کو نجات دیتا ہے (زمین کی طرف)

تم کو بچا لاتا ہے۔ مادہ ن ج و۔

= اَعْرَضْتُمْ۔ تم روگردانی کر لیتے ہو۔ تم منہ پھیر لیتے ہو۔ اَعْرَضْتُ (افعال) ماضی جمع مذکر حاضر

۶۸:۱۷ = اَفَاَمِنْتُمْ۔ ہم نہ استفہام کے لئے ہے اَمِنْتُمْ ماضی جمع مذکر حاضر۔ تم امن میں ہوئے۔ تم مطمئن ہوئے۔ اَمِنْتُ سے۔ کیا تم بے فکر ہو گئے ہو۔ نڈر ہو گئے ہو۔

= يَخْضِفُ بِكُمْ۔ مضارع واحد مذکر غائب، منصوب بوجہ عمل اَنْ يَخْضِفَ مصدر اَنْ يَخْضِفَ بِكُمْ۔ وہ تم کو دھنسا دے۔ تمہارے سمیت دھنسا دے۔

= جَانِبَ الْبَرِّ۔ مضاف مضاف الیہ۔ بل کر یخسف کا مفعول فیہ۔ خشکی کا کنارہ۔

= يُرْسِلُ۔ مضارع واحد مذکر غائب، منصوب بوجہ عمل اَنْ يُرْسِلَ (اَفْعَال) مصدر۔ يُرْسِلُ عَلَيْكُمْ تم پر بھیج دے۔

= حَاصِبًا۔ باد سنگ بار۔ پتھروں کا مینہ۔ سخت آندھی۔ نیز وہ پتھراؤ جو تند ہوا میں ہوجا کہلاتا ہے۔ حَصْبَاءُ سے مشتق ہے۔ حَصْبَاءُ کنکریوں کو کہتے ہیں۔

سورہ ملک میں ہے اَمْ اَمِنْتُمْ مِّنْ فِي السَّمٰوٰتِ اَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا (۶۷:۱۷) کیا تم اس سے نڈر ہو گئے ہو جو کہ آسمان میں ہے کہ وہ تمہارے اوپر ہوائے تند بھیج دے۔

۶۹:۱۷ = اَنْ يُعِيدَ كُمْ۔ کہ وہ لیجائے تم کو دوبارہ۔ کہ وہ تمہیں دوبارہ لوٹا دے۔ اِعَادَۃً (افعال) مصدر۔

= قَارِعًا۔ مرتبہ۔ باری۔ دفعہ۔

= فِيْهِ۔ میں ۵ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع البحر ہے جو کہ اوپر آیت ۶۷ میں آیا ہے۔

= قَاصِفًا۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ طوفان ہوا۔ ایسی تیز آندھی کہ جو چیز اس کی زد میں آئے اس کو توڑ دے۔ قَصَفَ (باب ضرب) توڑ دینا۔ اور اگر باب سمع سے آئے تو لازم ہے تعدی نہیں۔ قَصَفَ الْعُودَ۔ کٹڑی اتنی نرم ہو گئی کہ ٹوٹنے کے قابل بن گئی۔

کہتے ہیں کہ خشکی پر طوفان مہلک حاصب کہلاتا ہے اور سمندر میں ہو تو اس کو قاصف کہتے ہیں۔

= يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا۔ میں ۵ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع ارسال ریح قاصف ہے۔ یا اغراق ہے (تمہارا غرق کر دیا جانا)

= يَتَّبِعَا۔ پیچھا کرنے والا۔ دعویٰ کرنے والا۔ مددگار۔ تَبَعَ سے بروزن فیعل بمعنی فاعل ہے

۱۷:۱۷ یَوْمَ - فعل محذوف اذکر کا مفعول یہ ہے ای اذکر یوم ندعو۔۔۔ الخ

= یَقْرَعُونَ مَضَارِعَ جمع مذکر غائب قِرَاءَةٌ مصدر رباب فتح، وہ پڑھیں گے۔ وہ پڑھتے ہیں
= فَنِيْلًا فَنِيْلٌ يَفْتِيْلُ (ضَوْبٌ) فَنِيْلٌ رسی بٹنا۔ فَتَلْتُ الْحَبْلَ فَتَلًا رسی کو بل دیتا
بٹی ہوئی رسی کو مفعول کہتے ہیں۔ کھجور کی گٹھلی کے شکاف میں جو ایک باریک سا ڈورا ہوتا ہے اسے بھی
فنیل کہتے ہیں۔ کیونکہ وہ رسی کی شکل و صورت پر ہوتا ہے۔

فنیل اصل میں اس دھاگے کو کہتے ہیں جو دو انگلیوں میں پکڑ کر بٹی جاتی ہے۔ یہ حقیر چیز کے لئے
ضرب المثل ہے۔ فنیلہ وہ بٹی جس سے چراغ روشن کیا جاتا ہے۔ لَا يُظْلَمُونَ فَنِيْلًا ان پر ذرہ بڑا
سبھی ظلم یا بے انصافی نہیں کی جائیگی۔ نیز ملاحظہ ہو ۴۹:۴

۱۷:۲۲ = اَعْمَى - اندھا۔ عَمَى سے جس کے معنی بینائی کے مفقود ہو جانے کے ہیں خواہ یہ بینائی
دل کی ہو یا آنکھوں کی۔

= اَصْلٌ ضَلَالٌ سے اسم التفضیل کا صیغہ بہت بہکا ہوا۔ زیادہ گمراہ۔ زیادہ راہ مستقیم
سے ہٹا ہوا۔

۱۷:۲۳ = اِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُوْكَ - میں اِنْ محفف ہے جو اِنْ تقييد سے مخفف ہو کر اِنْ
بن گیا۔ یہ تحقیق اور ثبوت کے معنی دیتا ہے اور لام فارقہ ہے اِنْ محفف کو اِنْ نافية یا شرطیہ سے ممیز
کرتا ہے۔

كَادُوا - كَادَ يَكَادُ (باب سَمِع) كَوَدُ افعال مقاربہ میں سے ہے۔ فعل مضارع پر داخل ہوتا
ہے اس کے بعد اَنْ بہت کم آتا ہے كَادَ اگر بصورت اثبات مذکور ہو تو اس کے معلوم ہوتا ہے کہ
بعد کو آنے والا فعل واقع نہیں ہوا۔ قریب الوقوع ضرور تھا۔ جیسے يَكَادُ الْبُوقُ يَخْطِفُ ابْصَارَهُمْ
(۲۰:۲) قریب ہے کہ بجلی ان کی بینائی ایک لیجائے۔

اور اگر اس کے ساتھ حرف نفی آجائے تو اثباتی حالت کے برعکس فعل کے وقوع کو بیان کرنے
کے لئے آتا ہے جو وقوع کے قریب نہ ہو جیسے دَمَا كَادُوا لَيَفْعَلُوْنَ (۷۱:۲) اور وہ ایسا کرنے
والے تھے نہیں۔

وَ اِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُوْكَ اور قریب تھا کہ یہ (کافر لوگ) آپ کو بچلا دیں۔ یا یہ لوگ آپ کو
بچلانے ہی لگے تھے۔

بعض نے كَادَ کے معنی هَمَّ وَاَرَادَ بھی کئے ہیں۔ اس صورت میں معنی ہوں گے۔
اور انہوں نے پختہ ارادہ کیا کہ وہ آپ کو بچلا دیں یا برگشتہ کر دیں۔

= لَتَفْتَرِي - میں جیسا کہ اوپر ذکر ہو چکا لام - لام الفارق ہے۔ تَفْتَرِي مضارع کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔
اِفْتِرَاءٌ مصدر تو افتراء کرے۔ تو جھوٹ باندھے۔

لَتَفْتَرِي عَلَيْنَا غَيْرُكَ یعنی اس وحی کے سوا (الَّذِي اَوْحَيْنَا إِلَيْكَ) جو ہم نے آپ پر نازل کی
آپ جھوٹ اور من گھڑت بات کی ہماری طرف نسبت کر دیں۔

= اِذَا - تب - اسوقت (یعنی اگر آپ ایسا کر دیتے تو وہ اس وقت ضرور آپ کو گاڑھا دوست
بنالیتے)

= لَا تَتَّخِذْكَ - میں لام تاکید کے لئے ہے اِتَّخَذُوا اِتَّخَذُوا (افتعال) سے ماضی کا صیغہ
جمع مذکر غائب۔ كَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ وہ تجھے ضرور اختیار کر لیتے۔

۷۴:۱۷ = لَوْ اَنَّ - اگر نہ۔ وگرنہ (نیز ملاحظہ ہو ۶:۲۳)

= بَلِّغْكَ - بَلِّغْتُ بَلِّغْتُ (تفعیل) سے ماضی جمع متکلم۔ ہم نے ثابت رکھا۔ ہم
نے ثابت قدم رکھا۔ كَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ ہم نے تجھے ثابت قدم رکھا۔
لَوْ اَنَّ بَلِّغْتُكَ اگر ہم نے تجھے ثابت قدم نہ رکھا ہوتا۔

= كِدْتُ - ماضی واحد مذکر حاضر۔ كَادَ يَكَادُ كُوْدٌ سے (آیت ۷۴:۱۷ مذکورۃ الصدر)
کسی فعل کے وقوع یا عدم وقوع کے قریب پہنچ جانا۔ قریب تھا کہ تو (ماثل ہو جاتا)

= تَزَكَّيْ - زَكَيْنٌ يَزْكُو (سمع) مَصْدَر - مضارع کا صیغہ واحد مذکر حاضر
نو چھبک جائے تو مائل ہو جائے۔ اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے وَلَا تَزْكُتُوا إِلَى الَّذِينَ
ظَلَمُوا (۱۱۳:۱۱) جن لوگوں نے ہماری (نافرمانی کی ان کی طرف نہ جھکنا۔

رُكْنٌ جس سے طاقت حاصل کی جائے۔ عزت، قوت، غلبہ، اثر، معاملہ، مضبوط پہلو۔
ہے ہیں خُلْدٌ رُكْنٌ مِنْ اَزْكَانِ قَوْمِهِ وہ اپنی قوم کے شرفاء میں سے ہے اَزْكَانُ الدَّ ذَلِكِ۔ دُرَّار -
رُكْنُ الْعِبَادَاتِ - عبادات کے وہ بنیادی مضبوط پہلو جو ان عبادات کی بنیاد ہوتے ہیں اور جن کے ترک
کے وہ باطل ہو جاتی ہے۔

آیت کا ترجمہ: اگر ہم نے آپ کو ثابت قدم نہ رکھا ہوتا تو قریب تھا کہ ان کی طرف کچھ نہ کچھ جھکتے
= اِذَا - تب - اس وقت - اس صورت میں۔

= لَا ذَنْبَكَ - لام تاکید کے لئے ہے اَذْنًا ماضی جمع متکلم۔ ہم نے چکھایا۔ كَ ضمیر مفعول جمع مذکر
نہ۔ ہم تجھے ضرور چکھاتے۔

= ضِعْفَ الْحَيٰوةِ دَضِعْفَ الْمَمٰتِ - اصل کلام یہ تھا۔ لَا ذَنْبَكَ عَدًّا بَا ضِعْفًا فِي

الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَعَذَابُ الضَّعْفَاءِ الْمَمَاتِ۔ پھر موصوف کو حذف کر کے اس کی جگہ صفت کو قائم رکھا۔ یعنی الضعف پھر موصوف کی اضافت صفت کو دی اور الحیوة کا مضاف ہو کر ضعف الحیوة بن گیا۔ اسی طرح ضعف الممات یعنی دو گنا عذاب دنیا دو گنا عذاب بعد از موت = لَكَ تِیرے اپنے لئے۔ عَلَيْنَا ہمارے مقابلہ میں (پھر آپ اپنے لئے ہمارے مقابلہ میں کوئی مددگار نہ پاتے۔

۷۶:۱۷ = اِنْ كَا دُوْا مِیْنِ اِنْ۔ اِنْ سے مخفف ہے۔ تحقیق اور ثبوت کے معنی دیتا ہے (ملاحظہ ہو ۷۳:۱۷) اِنْ كَا دُوْا اِیْسْتَفْرُؤْ نَكَ۔ اور تحقیق یہ (لوگ) تمہیں پریشان کر کے، ڈرا دھمکا کر یا گھبراہٹ اور خوف و ہراس پیدا کر کے سر زمین (مکہ) سے تمہارے قدم اکھاڑنے ہی لگے تھے (نیز دیکھو ۷۶:۱۷) لِيُخْرِجُوْكَ مِنْهَا تا کہ آپ کو اس سے نکال دیں۔

= لَا يَلْبَثُوْنَ۔ مضارع نفی۔ جمع مذکر غائب لَبِثَ يَلْبَثُ (باب سمع) سے لَبِثْتُ مصدر وہ نہیں رہیں گے۔ وہ نہیں ٹھہریں گے لَا يَبْثِيْنَّ۔ مٹھرنے والے۔

= خِلْفَكَ۔ تیرے پیچھے۔ تیرے بعد۔ خِلْفَ مُضَافٌ كَ ضمیر واحد مذکر حاضر مضاف الیہ = ۷۷:۱۷ = سُنَّةَ۔ طریقہ جاریہ۔ راہ۔ رسم۔ دستور۔ سُنَّةَ بوجہ مصدر تاکید کی منصوب ہے یعنی سَنَّ اللہُ ذٰلِكَ سُنَّةً۔۔۔۔۔

= مَنْ قَدْ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُّسُلِنَا۔ جن کو ہم نے تم سے قبل رسول بنا کر بھیجا۔ جبکہ سُنَّةَ کا مضاف الیہ ہے سُنَّةَ مُضَافٌ ہے اس کی اضافت رُسُل کی طرف کرنے کی وجہ یہ کہ یہ دستور الہی ان رسولوں کی خاطر ہی تھا۔ وَلَا يَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا اور ہمارے دستور میں آپ کوئی رد و بدل نہیں پائیں گے۔

۷۸:۱۷ = اَقِمِ الصَّلَاةَ۔ اَقِمْ فعل امر۔ واحد مذکر حاضر اِقَامَ مصدر (باب افعل) اَقَامَ يُقِيمُ اِقَامَةً۔

= دُرُوكِ الشَّمْسِ۔ سورج کا ڈھلنا۔ سورج کا غروب ہونا۔ سورج کا اُتل بغروب ہونا = عَسَقَ اللَّيْلِ۔ کے معنی (ابتدائے) شب کی سخت تاریکی کے ہیں۔ اِلَى عَسَقِ اللَّيْلِ رات کی تاریکی تک۔ الْعَاسِقُ یعنی تاریکی رات۔ جیسے قرآن مجید میں آیا ہے وَمِنْ شَوْرِ عَاسِقٍ اِذَا وَقَبَ (۳۱:۱۱۳) اور شب تاریکی کی برائی سے جب اس کی تاریکی چھا جائے۔ عَاسِقٌ چاند کو بھی کہتے ہیں جب کہ وہ گھن لگ کر سیاہ ہو جائے۔ الْعَسَاقُ دوزخیوں کے جموں سے بہنے والا لہو یا پیپ، جیسے کہ قرآن مجید میں ہے اِلَّا حِمِيمًا وَّعَسَاقًا (۷۸:۲۵)

مگر گرم پانی اور بہتی پیپ۔

== مَشْهُودًا - اسم مفعول واحد مذکر منصوب بوجہ خبر کان کے۔ حاضر کیا گیا۔ مشاہدہ کیا گیا۔ یعنی رات اور دن کے ملائکہ اس وقت حاضر ہوتے ہیں اور مشاہدہ کرتے ہیں قرأت قرآن کا۔

۱۷: ۷۹ مِّنَ اللَّيْلِ - مِنْ تَبْعِيْضِهِ ہے۔ رات کے بعض حصہ میں۔

== تَهَجَّدُ - امر واحد مذکر حاضر تَهَجَّدُ (تَفَعَّل) الفاظ اضداد میں سے ہے جس کے معنی سونے اور جاگنے دونوں کے ہیں۔ اسی طرح هَجَدَ يَهْجُدُ (باب نصر) رات کو سونا یا جاگنا دونوں کے ہیں۔ هَجَدَ (باب تفعیل) رات کو سونا یا نیند سے جاگنا دونوں کے ہیں۔ بعض کے نزدیک رات کو نیند سے نماز کے لئے بیدار ہونے کے معنی میں ہے۔ پھر اس کا اطلاق نفسِ صلوة کے لئے ہونے لگا۔ تہجد کی نماز پڑھنا۔

بعض کے نزدیک الھَجُوْدُ کے معنی نیند کے ہیں اور سوئے ہوئے آدمی کو ہاجد کہتے ہیں اور هَجَدْتُهٖ فَتَهَجَّدَ کے معنی ہیں میں نے اس کی نیند کو دور کیا پس وہ جاگ گیا۔ (یہاں تَجَنَّبَ یعنی ازالہ ماخذ ہے جس کی اور مثالیں تَأْتَمَّ ذَيْدٌ زَيْدٌ گناہ سے بچا۔ تَحَوَّبَ ذَيْدٌ زَيْدٌ نے گناہ سے پرہیز کیا۔ اجتناب کیا۔

== بِہ میں ضمیر واحد مذکر غائب قرآن کے لئے ہے۔ اسی بالقراء۔ فَتَهَجَّدُ بِہ تلاوت قرآن کے ساتھ تہجد کی نماز ادا کر۔

== نَافِلَةً اسم فاعل واحد مؤنث تَفَعَّلُ مصدر (باب نصر) بمعنی زائد۔ یعنی پانچ فرض نمازوں کے علاوہ زائد۔ نَافِلَةً منصوب بوجہ مصدر استعمال ہونے کے ہے عَاقِبَةٌ کی طرح نَافِلَةً تَفَعَّلَ يَنْفَلُ (نصر) سے مصدر آیا ہے۔ اور معنی تَهَجَّدُ ہے یا یہ بِہ کی ضمیر راجع الی القرآن سے حال ہے۔

== عَسَى - ممکن ہے۔ توقع ہے۔ امید ہے۔ غنقریب ہے۔ اندیشہ ہے۔ کھٹک ہے۔ صاحب الاتقان لکھتے ہیں کہ۔ یہ فعل جامد ہے۔ اور اس کی گردان نہیں آتی (یعنی غیر منصرف ہے) یہی وجہ ہے کہ بعض علماء نے اس کو حرف کہہ دیا ہے۔ اس کے معنی پسندیدہ بات میں امید کے ہیں اور ناپسندیدہ بات میں اندیشہ اور کھٹکا کے ہیں تَرَجَّیْ فِی الْمَحْبُوْبِ اسْتَفَاقَ فِی الْمَكْرُوْهِ اِپْسِنِدُ بات کی آرزو کرنا اور ناپسندیدہ بات سے ڈرنا

یہ دونوں معنی اس آیت کریمہ میں ہیں وَعَسَى اَنْ تَكُوْنُوْا سَیِّئًاۤ ذٰھُوْخِیْرٌ لَّکُمْ وَعَسَى اَنْ تَحِبُّوْا سَیِّئًاۤ ذٰھُوْا شَرٌّ لَّکُمْ (۲۱۶: ۲) اور توقع ہے کہ ایک چیز تم کو بُری لگے اور وہ بہتر

ہو تمہارے حق میں اور خدشہ ہے کہ ایک چیز تم کو بھلی لگے اور وہ بُری ہو تمہارے حق میں۔ برہان میں ہے کہ جب عسیٰ کی نسبت اللہ تعالیٰ کی طرف ہو تو اس کا معنی یقین ہوتا ہے۔
 علماء نے عسیٰ کے معنی استعمال پر طویل بحث کی ہے۔ مختصراً اس کے معنی امید اور توقع کے ہی کئے جاتے ہیں۔

== يَبْعَثُكَ - بَعَثَ يَبْعَثُ (فتح) بَعَثَ سے مضارع واحد مذکر غائبانِ ضمیہ مفعول واحد مذکر حاضر۔ تم کو کھڑا کرے گا۔ تم کو اٹھائے گا۔ تم کو فائز کرے گا۔

== مَقَامًا مَّحْمُودًا - صفت موصوف، مقام محمود

عَسَىٰ اَنْ يَّبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا - میں نصب بوجہ ظن ہے۔ اے عسیٰ اَنْ يَّبْعَثَكَ رَبُّكَ یوم القیامۃ فیقیمک مقاماً محموداً - عجب نہیں کہ تمہارا پروردگار روز قیامت تمہیں اٹھائے اور مقام محمود پر تمہیں فائز کر دے۔

یا نصب بوجہ حال ہے یعنی اَنْ يَّبْعَثَكَ ذامقام محمود آپ کو اس حال میں اٹھائے کہ آپ صحتاً مقام محمود ہوں۔ مقام محمود کی وضاحت خود نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے خود فرمائی کہ یہ وہ مقام ہے جہاں میں اپنی امت کی شفاعت کروں گا۔

۸۰:۱۷ = اَدْخِلْنِي - تو مجھے داخل کر اَدْخَلَ (دفعال) سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر نون و قایہ می ضمیر واحد متکلم۔

= مُدْخَلٌ - مُخْرِجٌ مصدر ہیں۔ مُدْخَلَ داخل کرنا۔ مُخْرِجٌ نکالنا۔ منصوب بوجہ مضاف ہونے کے ہیں۔ صِدِّقٌ مضاف الیہ ہے جس کے معنی راستی اور سچائی کے ہیں۔

رَبِّ اَدْخِلْنِي مُدْخَلَ..... مُخْرِجِ صِدِّقٍ - اے میرے پروردگار تو جہاں کہیں مجھے لیجائے سچائی کے ساتھ لیجا۔ اور جہاں کہیں سے بھی مجھے نکالے سچائی کے ساتھ نکال۔

یہ آیت کریمہ ہجرت کے وقت نازل ہوئی جس میں ایک دعا کی تلقین کی گئی۔ کہ اے میرے رب کریم میرا مکہ سے ہجرت کرنا بھی سچائی کے ساتھ ہو اور مدینہ میں ورود بھی سچائی کے ساتھ ہو۔ یعنی دونوں کا انجام نیک ہو۔

اور بعض کے نزدیک اس کا مطلب قبر میں داخل ہونا اور یوم حشر میں قبر سے نکلنا مراد ہے۔ یا اس سے مراد مکہ سے نکلنا اور دوبارہ بوقت فسخ مکہ میں داخل ہونا ہے۔ پیش گوئی کی اہمیت کے پیش نظر اَدْخِلْنِي کو اَخْرِجْنِي سے پہلے رکھا گیا ہے گویا جس وقت حضور علیہ السلام مکہ سے جس وقت نکل رہے تھے اس وقت ان کو معلوم تھا کہ مکہ میں دوبارہ داخل ہوں گے۔ یا اس سے مراد غار میں داخل ہونا اور

وہاں سے صحیح و سلامت نکلنا ہے۔ یا اس سے مراد نبوت کی ذمہ داریوں کا بوجھ اٹھانا اور اس سے باہنہ طریقہ عہدہ برآ ہونا ہے یا اس سے مراد کسی عظیم مہم میں داخل اور اس کو کامیابی و کامرانی کے ساتھ سر کرنا ہے

= مِنْ لَدُنْكَ اپنی طرف سے

= سُلْطَنًا — ای حُجَّةً بَيِّنَةً۔ برہان واضح۔ سند۔ حکومت۔ زور، قوت۔

= لَصِیْرًا۔ صیغہ صفت منصوب، حفاظت کرنے والا۔ مدد کرنے والا۔

سُلْطَنًا۔ موصوف۔ یعنی ایسی قوت یا غلبہ جو مدد و معاون ہو مزید غلبہ حاصل کرنے میں

۸۱:۱۷ = ذَهَقَ۔ ماضی واحد مذکر غائب ذُهُوْقٌ مصدر (باب فتح) وہ نکل بھاگا۔ وہ مٹ گیا۔

ذُهُوْقٌ بَرُوْزٌ فَعُوْلٌ بمعنی اسم فاعل صفت مشبہہ کا صیغہ ہے۔ نکل بھاگنے والا۔ مٹ جانے والا۔

ذَهَقَ بمعنی خراج بھی آتا ہے۔ ذَهَقَ دُوْحَهُ اس کی رُوح نکل گئی۔ اور دوسری جگہ قرآن مجید میں آتا ہے وَتَذْهَقُ اَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُوْنَ (۸۵:۹) اور ان کی جانیں اس حالت میں نکلیں کہ وہ کافر ہوں۔

۸۲:۱۷ = لَا يَزِيْدُ۔ مضارع منفی واحد مذکر غائب وہ نہیں بڑھاتا ہے (یعنی قرآن) الظَّالِمِيْنَ اس کا مفعول ہے۔

۸۳:۱۷ = اَعْرَضَ۔ اِعْرَاضٌ (اِفْعَالٌ) سے ماضی واحد مذکر غائب۔ اس نے منہ پھیر لیا۔ اس نے کنارہ کیا۔

= نَا۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ نَاعَىْ مصدر (باب فتح) وہ دور ہو گیا۔ اس نے روگردانی کی۔ نَا بَجَانِبِهِ۔ اس نے اپنے پہلو کو دور کر لیا۔ قرآن میں دوسری جگہ آیا ہے وَهُمْ يَذْهَبُوْنَ عَنْهُ وَيَنْتَحُوْنَ عَنْهُ (۲۶:۶) اور وہ اس سے (دوسروں کو) روکتے ہیں اور خود بھی اس سے پہلو ہتی کرتے ہیں۔

= يَتَوَسَّأُ۔ يَأْسُ سے صفت مشبہہ کا صیغہ۔ ناامید۔ يَأْسٌ وَيَأْسَةٌ مصدر يَأْسُ ناامید!

۸۴:۱۷ = عَلَى شَاكِلَتِهِ۔ عَلَى حرف جار۔ شَاكِلَتِهِ مضاف و مضاف الیہ مل کر مجرور۔ شَاكِلَةٌ شَكْلٌ سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مؤنث۔ شَاكِلَتِهِ اس کا ڈھنگ۔ شاکلہ کے معنی اس طریقہ اور روش کے ہیں جو اس کی فطرت میں ودیعت کئے گئے ہیں۔

۸۶:۱۷ = ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيدًا۔ پھر تم نہیں پاؤ گے ہمارے مقابلہ میں کوئی حمایتی و مددگار جو اُسے (وہ جو ہم نے تم پر وحی کیا ہے یعنی قرآن) واپس دلا سکے۔ یہ میں ضمیر واحد

مذکر غائب الَّذِي اَوْحَيْنَا إِلَيْكَ کی طرف راجع ہے۔

۸۸:۱۷ = ظَهِيْرًا يٰۤاَوْر۔ مددگار۔ پشتبان۔ مُظَاهَرَةً سے بروزن فَعِيلٌ مَبْعُثٌ فَاَعْلٌ

صفت کا صیغہ ہے۔ واحد۔ جمع دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے اسی طرح مذکر و مؤنث کے لئے بھی

۸۹:۱۷ = صَوْرُنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ تَصَوَّرِلْتُ (تفعیل) ہم نے پھیر پھیر کر سمجھایا۔ ہم نے طرح سے

بیان کیا۔ تصریف الامر۔ کسی بات کو بار بار مختلف انداز سے بیان کرنا۔

= آبی۔ ماضی واحد مذکر غائب اِبَاءٌ مصدر۔ اس نے سختی سے انکار کر دیا۔

= كَفُّوْا۟ ۱۔ انکار۔ کفر۔ منصوب بوجہ آبی کے مفعول ہونے کے ہے۔

فَاٰتٰی اَكْثَرُ النَّاسِ اِلَّا كَفُّوْا۟ ۱۔ سوائے کفر کے اکثر لوگوں نے ماننے سے انکار

کر دیا۔ یا اکثر لوگوں نے انکار کرنے کے سوا قبول نہ کیا۔

۹۰:۱۷ = تَفَجَّرَ۔ تو پھاڑ ڈالے۔ تو بہالائے اَلْفَجْرُ کے معنی کسی چیز کو وسیع طور پر پھاڑنے

اور شق کرنے کے ہیں۔ مضارع واحد مذکر حاضر (باب نصر)

صبح کو فجر اس واسطے کہا جاتا ہے کہ صبح کی روشنی بھی رات کی تاریکی کو پھاڑ کر نمودار ہوتی ہے

اسی سے اَلْفُجُودُ۔ دین کی پردہ دری کرنا اور فَاَجَرُ دین کی پردہ دری کرنے والا ہو۔

تَفَجَّرَ۔ منصوب بوجہ اَنْ مَقْدَرُہ کے جو حَتَّى کے بعد ہے ای حَتَّى اَنْ تَفَجَّرَ۔

= يَذْبُوْعًا۔ اسم مفرد يَنَابِيعٍ جمع چشمہ۔ اَلْبَنَعُ کے معنی چشمہ سے پانی پھوٹنے کے ہیں۔ یہ

بَنَعَ يَنْبَعُ (نصر) کا مصدر ہے يَنْبُوْعُ اس چشمہ کو کہتے ہیں جس سے پانی ابل رہا ہو۔

۹۱:۱۷ = فَتَفَجَّرَ۔ فَجَّرَ يَفْجَرُ تَفْجِيْرًا (باب تفعیل) تو پھاڑ لائے تو بہالائے مَضَا

واحد مذکر حاضر۔ منصوب بوجہ عمل فَاَر کے جو نَفْي (لَنْ تُوْمِنَ) کے بعد واقع ہوا ہے۔

= خَلَّلَهَا۔ خَلَّلَ۔ بوجہ ظرف (مفعول فیہ) کے منصوب ہے۔ ای وسط تِلْكَ الْجَنَّةِ یعنی

اس جنت کے درمیان نہریں جاری کر دیں جو بہہ رہی ہوں۔

= تَسْقِطَ۔ مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب بوجہ عمل اَوْ جَوَالِی اَنْ کے معنی میں ہے تو گرا

تو ڈال دے۔ اِسْقَاطٌ (اِفْعَالٌ) مصدر۔ تَسْقِطُ عَلَيْنَا۔ تو ہم پر گرا دے۔

اَوْ تَسْقِطُ السَّمَاءَ کَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا کِسْفًا۔ میں تَسْقِطُ فَعَلَ السَّمَاءَ مفعول کِسْفًا

السماء سے حال۔ کَمَا زَعَمْتَ جملہ معترضہ۔ یا جیسا آپ کا خیال ہے آپ ہم پر آسمان کو

مکڑے مکڑے کر کے گرا دیں۔

= تَاٰتٰی دَب، متعدی بوجہ (ب) تو لے آئے۔ اِمْتَانَ سے واحد مذکر حاضر۔ مضارع معروف

== قَبِيلًا ۱۵۔ حال ہے اللہ سے اور اَلْمَلٰئِكَةِ سے۔ قَبْلُ کے اصل معنی آگے اور سامنے کے ہیں اور اس صورت میں یہ دُبُرُودُ دُبُر کی ضد ہے۔ اگرچہ مجازاً ہر قسم کے تقدم پر بولا جاتا ہے، خواہ یہ تقدم زمانی ہو یا مکانی ہو۔ یا بلحاظ رتبہ کے ہو۔ قَبِيلًا۔ سامنے، آگے، جیسے کہتے ہیں رَأَيْتُمْ قَبِيلًا میں نے اس کو سامنے (یعنی کھلم کھلا) دیکھا۔ اس معنی کی تائید قرآن مجید میں اسی مضمون پر دوسری آیت سے بھی ہوتی ہے مثلاً وَ اِذْ قُلْتُمْ يٰمُوسٰى لَنْ نُّؤْمِنَ بِكَ حَتّٰى تَرٰى اِلٰهَ جَهَنَّمَ (۵۵: ۲) (وہ وقت یاد کرو) جب تم نے کہا تھا کہ اے موسیٰ ہم ہرگز نہ باور کریں گے (تمہارے کہنے سے) جب تک ہم خدا کو کھلم کھلا نہ دیکھ لیں۔ اور فَقَدْ سَاوٰهُمُوسٰى اَكْبَرُ مِنْ ذٰلِكَ فَقَاوُا اٰرَآا اِلٰهَ جَهَنَّمَ (۱۵۳: ۴) سو یہ تو موسیٰ علیہ السلام سے اس سے بھی بڑی فرمائش کر چکے ہیں، ان سے یہ بولے تھے کہ ہمیں اللہ کو کھلم کھلا دکھلا دو۔

سو یہاں اس آیت میں بھی مسکین کا یہی مطالبہ تھا کہ خدا تعالیٰ اور فرشتے ہمارے سامنے کھلم کھلا آئیں اور ہم ان کو اپنی آنکھوں سے دیکھ لیں۔

قَبِيلًا بمعنی جماعت درجماعت بھی ہے۔ اس صورت میں یہ قَبِيلَةٌ کی جمع ہے۔ ۹۳: ۱۷ = زُخْرُفٍ۔ سونا۔ سنہری۔ ملمع۔ آراستہ۔ زینت اور کسی شے کے کمال حسن کو بھی زخرف کہتے ہیں۔ قول کے لئے جب اس کا استعمال ہو تو جھوٹ سے آراستہ کرنے اور ملمع کی باتیں کرنے کے معنی ہوتے ہیں۔ مثلاً يٰوَحّٰى بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غَدُوًّا (۱۱۶: ۶) ایک دوسرے کو چکنی چڑی باتوں کا دوسوہ ڈالتے رہتے ہیں۔ آرائش اور زینت کے معنی میں حتیٰ اِذَا اَخَذَتِ الْاَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ (۲۴: ۱۰) یہاں تک کہ جب زمین اپنی پوری آرائش اور زینت کو پہنچ چکی۔

== تَرَقَّى۔ مضارع واحد مذکر رَقِيَ يَرْقِي (رَسَمَ) رَقِيَ مصدر۔ جس کے معنی اوپر چڑھنے کے ہیں۔ تَرَقَّى تو چڑھ جائے۔ اسی سے تَرَقَّى وَارْتِقَاء ہے اوپر چڑھنا۔ بلند ہونا ہے۔ مِرْقَاةٌ سیڑھی۔ زنبہ۔ چڑھائی۔ پاؤں رکھنے کا پتھر۔ رَقِيَ مادہ۔

== رُقِيكَ۔ تیرا چڑھنا۔ رَقِيَ مصدر۔ ۱۷: ۱۷ = تَنْزِيلٌ عَلَيْنَا۔ مضارع واحد مذکر حاضر۔ نَزَلَ يَنْزِلُ تَنْزِيلًا (تَفْعِيل) تو اتار لائے تو اتارے ہمارے لئے۔

== هَلْ۔ استفہام انکاری ہے۔ هَلْ كُنْتُ اِلَّا نَهْنِی ہوں میں مگر۔ ۱۷: ۱۷ = بَشَرًا۔ كُنْتُ کی خبر ہے۔ اور رَسُوْلًا صِفَتُ بَشَرًا کی۔ میں بجز ایک بشر اور رسول کے اور کیا ہوں۔

۹۴:۱۷ = وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ط

مَا مَنَعَ - فعل . إِلَّا أَنْ قَالُوا فاعل . أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا صفت فاعل النَّاسِ
مفعول اَوَّل مَنَعَ أَنْ يُؤْمِنُوا مفعول ثانی مَنَعَ . إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ ظرف مَنَعَ یا ظرف
أَنْ يُؤْمِنُوا .

اور جب ان کے پاس ہدایت بصورت نبوت محمد صلی اللہ علیہ وسلم وقرآن پہنچی تو لوگوں کو
اس پر ایمان لانے میں کوئی امر مانع نہ ہوا سوائے اس بات کے کہ کہنے لگے کہ کیا اللہ تعالیٰ نے ایک انسان
کو رسول بنا کر بھیجا ہے ۔

۹۵:۱۷ = مُطْمَئِنِّينَ - اسم فاعل جمع مذکر منصوب وطن بنالینے والے . قیام کرنے والے ۔
طَمُنُّ مَادَهُ - الطُّمَأْنِينَةُ وَالطُّمَيْنَانُ (باب اَفْعِلَال) خلیجان کے بعد نفس کا سکون
پذیر ہونا ۔ اِطْمَأَنَّ لِطَمَئِنُّ اِطْمَئِنَّانُ - سکون پذیر ہونا ۔ قرار پکڑنا ۔ اور اِطْمَأَنَّ بِالْمَكَانِ
وَفِيهِ - مکان میں قیام کرنا ۔ وہاں ٹھہرنا ۔ اس کو اپنا وطن بنالینا ۔ اَقَامَ وَاتَّخَذَ وَطَنًا
یعنی اگر فرشتے زمین پر سکونت پذیر ہوتے اور انہوں نے اسی کو اپنا وطن بنایا ہوتا ۔
= كُنَزْنَا - جواب كُو - تو ہم ضرور اتارتے ۔ لام تاکید کے لئے ۔

۹۷:۱۷ = اَلْمُهْتَدِ - اسم فاعل واحد مذکر اِهْتَدَى مصدر - (باب اَفْعَال) هَدَى
مادہ - ہدایت یافتہ - ہدایت پانوالا ۔ اصل میں اَلْمُهْتَدَى مقایا کو ساقط کر دیا گیا ہے
= يُضِلُّ - مضارع مجزوم واحد مذکر غائب - ضمیر فاعل اللہ کی طرف راجع ہے مجزوم بوجہ
عمل مَنْ ہے جو اسم جازم فعل ہے ۔

(دوسرے اسماء جازمہ یہ ہیں مَنْ مَاء مَهْمَا - اَنْ - اَيْنَمَا - حَيْثُمَا - اَيُّ - اَيُّ
اَيُّ - اَيَّانَ - اَيَّاكُمَا - مَتَى - مَتَى مَا - اِذْمَا - كَيْفَمَا)
= كَلَّمَ - كَلَّ اور مَّا سے مرکب ہے اس ترکیب میں ظرفیت کی وجہ سے کُلّ ہمیشہ
منصوب آتا ہے اس میں ظرفیت مآ کی وجہ سے پیدا ہوتی ہے کیونکہ مَا حرف مصدری ہے یا اسم نکرہ
اکثر کَلَّمَ کے بعد فعل ماضی آتا ہے جیسے کَلَّمَ نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ (۵۶:۴) کَلَّمَ خَبَتْ
(آیتہ نذا) بمعنی جب بھی ۔

= خَبَتْ - وہ بھی - ماضی واحد مؤنث غائب جَا يَخْبُو (نصر) خَبَوُ مصدر - بھبھا - ضمیر
فاعل کا مرجع جہنم ہے ۔

== زِدْنَاهُمْ اِیْ زِدْنَاهُمْ -

== سَعِیْرًا - السَّعْرُ سے . بروزن فَعِیْلٌ بمعنی مَفْعُولٌ ہے بمعنی دھکتی ہوئی آگ ۔ آگ جس کو ابھی طرح بھڑکایا گیا ہو ۔

زِدْنَاهُمْ سَعِیْرًا ان کے لئے بھڑکتی ہوئی آگ زیادہ کی جائیگی ۔ یا ان کے لئے آگ کو مزید بھڑکایا جائے گا ۔

۹۸:۱۷ = ذٰلِكَ - اس کا منشاء الیہ یا لقول باری تعالیٰ عَلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِیْرًا ہے
یَا وَخَشَرُهُمْ یَوْمَ الْقِیَمَةِ عَلٰی وَّجُوْهِهِمْ ہے کہ سَعِیْرًا تک جو منکرین کا حال بیان ہوا ،
== رُفَاتًا - بوسیدہ - گلا ہوا - چورا چورا ہوا ہوا - (نیز ملاحظہ ہو ۱۷:۱۷۹)

== مَبْعُوْثُوْنَ - اسم مفعول جمع مذکر مرفوع - قبروں سے دوبارہ زندہ کر کے اٹھائے جانے والے ۔ بَعَثٌ مصدر -

۹۹:۱۷ = اَدَلَمْ یَرَوْا - کیا وہ نہیں دیکھتے بمعنی اَدَلَمْ تَفَكَّرُوْا - اِدَلَمْ یَعْلَمُوْا - کیا وہ نہیں سوچتے - کیا وہ نہیں جانتے ۔

== اَجَلًا - وقت مقررہ - مدت مقررہ -

== لَا رَنِبَ فِیْهِ - یعنی اس وقت مقررہ کے آجانے (واقع ہونے) میں کوئی شک نہیں ہے ۔

== اَنْ یَّخْلُقَ مِثْلَهُمْ - کہ ایسوں کو پھر پیدا کر دے ۔ کہ ان کی مثل نئی مخلوق پیدا فرمائے ۔

== کَفُوْرًا - کَفَرٌ یَکْفُرُ سے مصدر منصوب - کفر کرنا ۔ نہ ماننا ۔ انکار کرنا ۔ یعنی ان ظالموں نے

سوائے کفر کے اور ہر بات سے انکار کر دیا ۔ یعنی یہ اپنے کفر پر اڑے ہی ہے ۔

۱۰۰:۱۷ = لَا مَسْکُتُمْ - میں لام تاکید کے لئے ہے اَمْسَکْتُہُ ماضی جمع مذکر حاضر - اِمْسَاکٌ سے تم ضرور روک رکھتے ۔

== خَشِیَّةً - خوف - ڈر - منصوب بوجہ اَمْسَکْتُہُ کے مفعول لہ ہونے کے ہے ۔

== اِنْفَاقٌ بِرُوزِنٍ اِنْفَاقٌ - مصدر ہے بمعنی خرچ کرنا ۔

== قَتُوْرًا - صیغہ صفت مشبہ ، کنجوس طبیعت والا ۔ سخیل ۔ قَتُوْرٌ - اِسْرَافٌ کی ضد ہے قرآن مجید

میں ہے وَالَّذِیْنَ اِذَا اَنْفَقُوْا لَمْ یُسْرِفُوْا اَوْ لَمْ یَقْتُرُوْا اَوْ کَانَ بَیْنَ ذٰلِکَ قَوَامًا (۲۵)

(۶۷) اور وہ لوگ جب خرچ کرتے ہیں تو نہ فضول خرچی کرتے ہیں اور نہ سخیلی سے کام لیتے ہیں ۔ اور (ان کا

خرچ) اس کے درمیان اعتدال میں رہتا ہے ۔

قَوَامًا بوجہ کَانَ کی خبر ہونے کے منصوب ہے ۔

صاحب بیان القرآن اس آیت کے سابقہ آیات سے ربط کے متعلق تحریر فرماتے ہیں کہ :-
 اوپر کفار کا آپ کی نبوت سے انکار کرنا اور آپ سے عداوت رکھنا مذکور ہوا ہے۔ آگے بطور
 تفریع کے فرماتے ہیں کہ اگر نبوت تمہارے اختیار میں ہوتی تو تم رسول مقبول صلی اللہ علیہ وسلم کو کبھی نہ دیتے
 مگر وہ فضل خاص خدا کے ہاتھ میں ہے اس لئے تمہاری کراہت و عداوت مانع نہیں ہو سکتی۔ نیز ان کے
 اس سوال کا جواب بھی نکل آیا جو کہا کرتے تھے۔

ذَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ (۳۱:۴۳)
 اور کہنے لگے کہ یہ قرآن دو (مشہور) بستیوں کے کسی بڑے آدمی پر کیوں نہیں نازل کیا گیا؟
 جس کا جواب اس جگہ ان لفظوں میں دیا گیا ہے اَهُمْ يَتُخِشُّونَ رَحْمَةَ رَبِّكَ (۳۲:۴۳)
 تو کیا آپ کے پروردگار کی رحمت خاصہ کو تقسیم یہ لوگ کرتے ہیں؟

یاد رہے کہ ان سے کہہ دو کہ میرے ذریعے تو خداوند تعالیٰ کی رحمت کے خزانے یوں لٹائے جا رہے ہیں کہ
 ان کو لینے والے بہت کم ہیں۔ لیکن اگر یہی رحمت کے خزانے تمہیں دیئے جاتے تو تم اپنے نخل کی وجہ سے
 جو کفر کا لازمی نتیجہ ہے ان کو ضرور روک رکھتے۔ (ملاحظہ ہو انگریزی تفسیر عبد اللہ یوسف علی)
 خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّيْ - لفظ عام ہے ہر قسم کے کمالات اور جملہ اقسام نعمت پر شامل ہے لیکن
 خصوصیت کے ساتھ یہاں اشارہ نعمت نبوت کی جانب ہے۔

۱۰: ۱۱ = تَسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ - نو واضح نشانیاں۔

۱- عصا - دَاوُدَ عَصَاكَ فَلَمَّا رَاَهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّىٰ مُدَبِّرًا لَّمْ يُعَقِّبْ (۱۰: ۲۴)
 اور تم اپنا عصا ڈال دو پھر جب اس نے دیکھا کہ وہ حرکت کر رہا ہے جیسے سانپ (کرتا ہے) تو وہ پیٹھ
 پھیر کر پیچھے بھاگا اور پیچھے مڑ کر بھی نہ دیکھا۔

۲- يَدٌ بَيْضَاءٌ دَاخِلٌ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِّنْ غَيْرِ سُوءٍ فِي تِسْعِ آيَاتٍ
 اِلٰی فِرْعَوْنَ دَقَّوْا مِۤمَّ (۱۲: ۲۴) اور اپنا ہاتھ اپنے گریبان کے اندر لے جا تو وہ بلا کسی عیب
 کے بالکل سفید ہو کر نکلے گا یہ نو معجزات میں سے ہیں جو فرعون اور اس کی قوم تک (تو لجا تنگا)
 ۳- شق ہونا سمندر کا۔ وَاِذْ فَزَقْنٰۤیْکُمُ الْبَحْرَ فَاَنْجَيْنٰکُمْ وَاَغْرَقْنٰۤیْٓ اِلَ فِرْعَوْنَ (۵۰: ۲)
 اور وہ وقت یاد کرو جب ہم نے تمہارے لئے سمندر کو پھاڑ دیا تھا۔ پھر ہم نے تمہیں نجات
 دیدی اور فرعونوں کو غرق کر دیا۔

۴- قحط سالی دَلَقْنَا اِلَ فِرْعَوْنَ بِالسَّيِّئَاتِ وَنَقَصْنَا مِّنَ الثَّمَرَاتِ (۱۳۰: ۴)
 اور بیشک ہم نے بکڑیا فرعونوں کو قحط سالی اور پھلوں کی پیداوار میں کمی سے۔

۵۔ طوفان ۶۔ ٹڈی ۷۔ جوئیں ۸۔ سینڈک۔ اور

۹۔ خُون۔ فَازَسَلْنَا عَلَیْکُمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَ اٰیٰتِ مُفْضَلَتِ (۳۳: ۱۶) اور بھیجا ہم نے ان پر طوفان اور ٹڈی اور جوئیں اور سینڈک اور خُون (ریم) سب واضح نشانیاں تھیں۔

= اَظُنُّکَ۔ مضارع واحد متکلم ۱ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔
میں تجھ کو خیال کرتا ہوں۔ میں تجھ کو سمجھتا ہوں۔

= مَسْحُورًا۔ مسحورہ۔ خبطی۔ اسم مفعول واحد مذکر منصوب۔ یہاں بمعنی سَاحِرًا بھی ہو سکتا ہے
میں تجھ کو جادوگر خیال کرتا ہوں (عصا۔ یہ بیضہ کے معجزے دیکھنے کے بعد مناسبت جادوگر سے بھی ہو سکتی تھی)
۱۰۲: ۱۷ = هُوَ لَا یَرٰ۔ یہ نوایات بنیات۔ یا ان میں سے بعض کی طرف اشارہ ہے۔

= بَصَائِرَ۔ بَصَائِرُ کی جمع۔ کھلی دلیلیں۔ واضح نصیحتیں۔ بصیرت افروز نشانیاں۔ یہ هُوَ لَا یَرٰ سے
حال ہے۔

= مَثْبُورًا۔ اسم مفعول واحد مذکر تَبَوَّرُ مصدر۔ ملعون۔ خیر سے روکا گیا۔ ہلاک شدہ۔ التَّبَوُّرُ
(باب نصر) کے معنی ہلاک ہونے یا زخم کے خراب ہونے کے ہیں۔ وَ اِنِّیْ لَآظُنُّکَ یَفْرَعُونَ مَثْبُورًا
اے فرعون میں تجھے ہلاکت زدہ سمجھتا ہوں۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے دَعَوْا هٰنَالِکَ ثُبُورًا لَّا تَدْعُو
الْیَوْمَ ثُبُورًا وَّ اَحَدًا اِذْ دَعَوْا ثُبُورًا کَثِیْرًا اھ (۱۳: ۲۵) وہاں ہلاکت کو پکاریں گے آج ایک
ہی ہلاکت کو نہ پکارو۔ بہت سی ہلاکتوں کو پکارو۔

۱۰۳: ۱۷ = یَسْتَفْزِزُهُمْ مِّضَارِعَ واحد مذکر غائب منصوب بوجہ عمل اَنّ۔
استفزاز (استفعال) مصدر کہ ان کے قدم اکھاڑ دے۔ هُمْ ضمیر بنی اسرائیل کی طرف راجع ہے
استفزاز کسی کو ہلکا اور حقیر سمجھنا۔ ڈرانا۔ کسی کو اس کی جگہ سے اکھاڑ دینا۔ گھر سے باہر نکال دینا۔
یہاں مؤخر الذکر معنی مراد ہیں نیز ملاحظہ ہو آیت نمبر ۷۶ مذکورہ بالا۔

۱۰۴: ۱۷ = مِنْ اَبْعَدٍ۔ یعنی غرقابی فرعون کے بعد
= اُسْکَعُوا الْاَرْضَ۔ یعنی اب تم فرعون کی غلامی سے آزاد ہو۔ جہاں چاہو رہو بسو۔ یا ال عہد کے
لئے ہے۔ اور الارض سے مراد وہی دادی سینا ہے جس کا وعدہ ان سے کیا گیا تھا۔

= لَیْقِفًا۔ صفت مشبہ، آدمیوں کا وہ بڑا گروہ جس میں مختلف قبائل کے آدمی جمع ہوں طَعَامٌ
لَیْقِفٌ دو یا زیادہ اقسام سے ملا ہوا کھانا۔ لَفَافَةٌ لپیٹ کا کپڑا۔ لَفَّ الثَّوْبَ اس نے کپڑا لپیٹ
دیا۔ لَفَّ وَالْفَافُ (جمع) وہ باغ جن کے درخت گھنے ہوں اور درختوں کی شاخیں پیچ در پیچ باہم گھٹی

ہوئی ہوں۔

قرآن مجید میں آیا ہے وَجَنَّتْ أَلْفَاظًا (۱۶: ۷۸) اور گھنے گھنے گنجان اور باہم ملے ہوئے بانع ہیں۔ جَنَّتَا بِكُمُ لَعْنَةً۔ ہم تم سب کو جمع کر کے لے آئیں گے۔ لَعْنَةً ضَمِيرٌ كُمُ سے حال ہے۔
= وَعْدُ الْآخِرَةِ۔ ای قیام الساعة۔ قیامت۔

۱۷: ۱۰۵ = بِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ فِي ۱۰ ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مَذْكُورٌ غَائِبٌ۔ قرآن کے لئے ہے۔ ای ما انزلنا القرآن إلا بالحق۔ ہم نے اس کلام یعنی قرآن کو حق کے ساتھ اتارا ہے۔ اور یہ حق کے ساتھ ہی اتر آیا، یعنی یہ قرآن سراسر سچائی اور حقیقت پر مبنی ہے۔

= بَشِيرًا وَنَذِيرًا۔ لَكِ ضَمِيرٌ سے حال ہیں۔ اور بدیں وجہ منصوب ہیں
۱۷: ۱۰۶ = قَوْلَانَا۔ فعل مضارع مفعول ہونے کی وجہ سے منصوب ہے، ای اَيْنِنَا قَوْلَانَا (ہم نے قرآن کو) بھیجا
= فَرَقْنَاهُ فِي ۱۰ ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مَذْكُورٌ غَائِبٌ قرآن کے لئے ہے۔ فَرَقْنَا مَا صَحِيَ جَمْعٌ مُتَكَلِّمٌ۔ ہم نے اسے الگ الگ حکم بیان کیا۔ الگ الگ کر کے بتایا۔ مَقْشُورًا مَقْشُورًا کر کے اس کو نازل کیا۔ یا اس میں حق و باطل کو الگ الگ کر کے بیان کیا۔ ای فَرَقْنَاهُ بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ وَبَيْنَ الْحَلَالِ وَالْحَرَامِ
یہاں جار کو حذف کر کے مجرور کو بوجہ مفعول بہ کے منصوب کر دیا گیا۔

= لِنَقْرَأَهُ فِي ۱۰ ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مَذْكُورٌ غَائِبٌ قرآن کے لئے ہے۔ تاکہ تو اسے پڑھے۔
= عَلَى مُكْتٍ۔ مَظْهَرٌ مَظْهَرٌ كَرِ الْمَكْتِ کسی چیز کے انتظار میں مَظْهَرٌ رہنا۔ جیسا کہ قرآن مجید میں آیا ہے
قَالَ لِي هَلِ امْكُتُوا (۲۹: ۲۸) اپنے گھر والوں سے کہا کہ تم (یہاں) مَظْهَرُوا۔
مَكْتٌ يَمْكُتُ۔ مَكْتٌ يَمْكُتُ (نصر۔ کم) انتظار کرتے ہوئے توقف کرتا۔ یہاں مراد قرآن کو مَظْهَرٌ مَظْهَرٌ کر پڑھنا ہے تاکہ لوگ سمجھ سکیں۔

۱۷: ۱۰۷ = يَخْرُجُونَ۔ مضارع جمع مَذْكُورٌ غَائِبٌ خُرُوجٌ مصدر۔ وہ گر پڑتے ہیں۔
= يَلَذُّونَ ذِقَانٍ۔ جمع اَذْقَانٌ۔ ذَقْنٌ واحد۔ مَظْهَرٌ یَاں۔ يَلَذُّونَ ذِقَانٍ مَظْهَرٌ یوں کے بل۔
= سَجَّدًا۔ يَخْرُجُونَ سے حال ہے۔ سجدہ کرتے ہوئے۔

۱۷: ۱۰۸ = اِنْ كَانَ۔ میں اِنْ مُخَفَّفٌ ہے لِأَنَّ سے۔

= لَمَفْعُولًا۔ لام تاکید کے لئے ہے۔ ضرور پورا ہو کر رہتا ہے۔

اِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا۔ لام فارقہ ہے۔ بیشک ہمارے پروردگار کا وعدہ ضرور پورا ہو کر رہتا ہے۔

۱۷: ۱۰۹ = يَبْكُونَ۔ مضارع جمع مَذْكُورٌ غَائِبٌ يَخْرُجُونَ سے حال ہے۔ روتے ہوئے۔

= يَزِيدُ هُمْ - يَزِيدُ مضارع واحد مذکر غائب ضمیر فاعل القرآن کی طرف راجع ہے۔
 = خَشَوْعًا - مصدر منصوب خَشَعَ يَخْشَعُ سے فروتنی، عاجزی۔ اور یہ قرآن ان کا خشوع اور بڑھادیتا ہے
 ۱۰: ۱۷ = آيَاتًا تَدْعُوْنَ اِلَيْهِ السَّمَاءُ الْحُسْنٰى - آيَاتًا - جو نسا۔ کونسا۔ کس کس۔ جس
 کیا کیا۔ یہ استفہامیہ بھی ہوتا ہے اور شرطیہ بھی۔ اور صفت بھی واقع ہوتا ہے۔ لیکن یہاں شرطیہ استعمال
 ہوا ہے۔ مَا زَادَهُ تَاكِيدَ كَلِمَةٍ آيَاتٍ کی تنوین مضاف الیہ کے عوض ہے ای ہاں اسم تَدْعُو
 تَدْعُوْا - تم بلاؤ۔ تم پکارو۔ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر دَعْوَةٌ مضدر۔ لیکن آیہ نہا میں الدعاء
 بمعنی التسمیۃ استعمال ہوا ہے السَّيِّئَاتِ کے معنی میں نہیں۔ مطلب یہ ہے کہ اس ذات (حق تعالیٰ)
 کو اللہ کا نام دو یا الرَّحْمٰن کا۔

فَلَهُ - میں ضمیر واحد مذکر غائب ان دو اسموں (اللہ - الرَّحْمٰن) کی طرف راجع نہیں بلکہ ان دونوں
 اسموں کے مسمیٰ کی طرف راجع ہے۔ الفاء جواب شرط کے لئے ہے یعنی آيَاتًا تَدْعُوْنَ اِلَيْهِ جو نام بھی اس
 کو (دو) شرط۔ اور فَلَهُ السَّمَاءُ الْحُسْنٰى - جواب شرط۔ یعنی آيَاتًا تَدْعُوْنَ اِلَيْهِ جو نام بھی اس
 کو وہی زیریاب ہے، فہو حسن کی جگہ فلہ الا سماء الحسنی آیا ہے یعنی جس نام سے بھی اس کو پکارو اس
 کے اچھے ہی اچھے نام ہیں۔

= لَا تَجْهَرُ - فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ تو آواز بلند نہ کر۔ الْجَهْرُ (باب فتح) کے اصل معنی کسی چیز کا
 حاشہ سمع یا بصر میں افراط کے سبب پوری طرح نمایاں اور ظاہر ہونے کے ہیں۔ حاشہ سمع کے ظاہر ہونے
 کے متعلق ارشاد ہے سَوَاءٌ مِّنْكُمْ مَّنْ اَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ (۱۳: ۱۰) تم میں سے کوئی
 چپکے سے بات کہے یا آواز بلند پکار کر (اس کے نزدیک) دونوں برابر ہیں۔ آیہ نہا میں بھی اسی معنی میں استعمال
 ہوا ہے۔

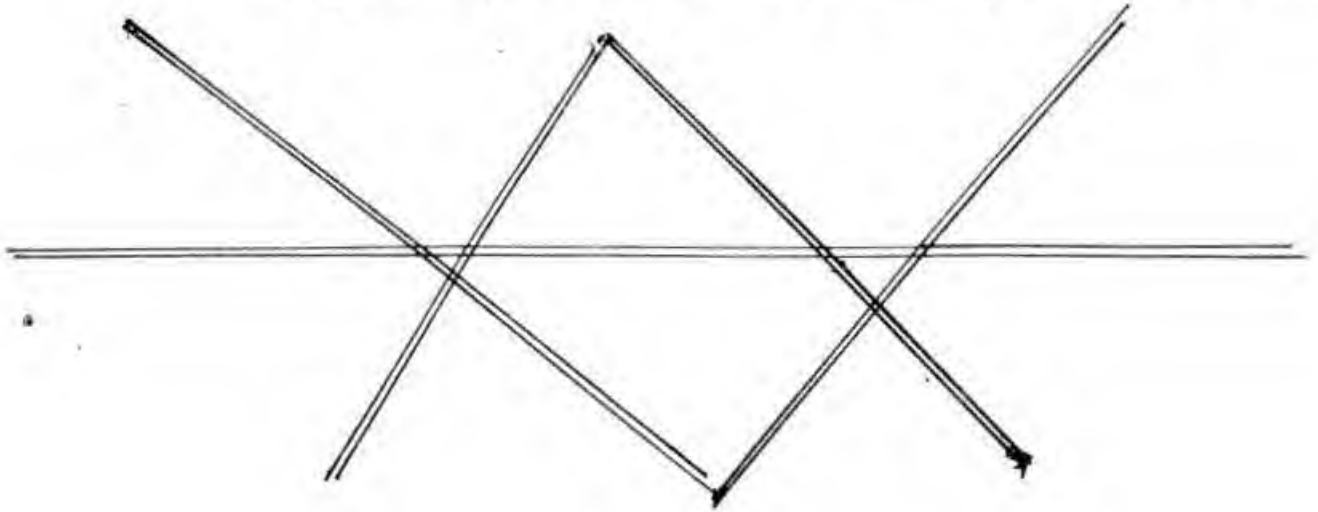
وَلَا تَجْهَرُ - تو آواز بلند نہ کر۔ تو بلند آواز سے نہ بڑھ اے وَلَا تَجْهَرُ بقراءة صَلَدَ يَكْ -
 حاشہ بصر یعنی نظروں کے سامنے کسی چیز کے ظاہر ہونے کے متعلق متعل ہے مثلاً لَنْ تُؤْمِنَ
 لَكَ حَتَّى تَرَى اللّٰهَ جَهْرَةً - (۵۵: ۲) جب تک ہم خدا کو سامنے نمایاں طور پر نہ دیکھ لیں ہم تم پر
 ایمان نہیں لائیں گے۔

= لَا تُخَافِتْ - فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ مُخَافَتَةٌ مصدر باب مفاعلة۔ بمعنی آہستہ گفتگو کرنا وَلَا
 تُخَافِتْ بِقِرَاءَةِ صَلَدَ يَكْ اور نہ نماز میں قرأت کو بالکل چپکے چپکے ادا کر۔
 = ابْتَغِ - امر واحد مذکر حاضر۔ ابْتَغَاءٌ مصدر تو تلاش کر۔ تو اختیار کر۔

۱۷: ۱۱ = مِنَ الذَّلٰلِ اس میں مِنَ تعلیلیہ ہے۔ یعنی بوجہ۔ لیسب۔ الذَّلٰلِ - عاجزی

کمزوری، تواضع۔ ذلت۔ جب دوسرے کے دباؤ اور قہر کی بنا پر عاجزی ہو تو اس کو ذل کہتے ہیں۔ مثلاً قرآن مجید میں ہے **وَ اخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ ۱۷۲: ۲۴** یعنی ان کے سامنے مقہور و مجبور ہو کر رہو۔

اور اگر بغیر کسی قہر و جبر کے خود اپنی سرکشی اور سخت گیری کے بعد جو ذلت حاصل ہو وہ ذل کہلاتی ہے کہتے ہیں۔ **ذَلَّتِ الدَّابَّةُ ذُلًّا**۔ منہ زوری کے بعد سواری کا مطیع ہونا۔



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۱۸) سُورَةُ الْكَهْفِ ۴ (۶۹)

۱۸:۱ = عَبْدٌ - مضاف مضاف الیہ۔ عبد سے مراد ذات اقدس نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم ہے اور ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع ذات باری تعالیٰ ہے۔

= الْكُتُب - ای القرآن

= عَوَجًا - الْعَوَجُ (باب نصر) کے معنی کسی چیز کے سیدھا کھڑا ہونے کی حالت سے ایک طرف جھک جانا کے ہیں۔ الْعَوَجُ اس ٹیڑھے پن کو کہتے ہیں جو آنکھ سے بسہولت دیکھا جاسکے مثلاً لکڑی وغیرہ کا ٹیڑھا پن۔ اور الْعَوَجُ اس ٹیڑھے پن کو کہتے ہیں جو صرف عقل اور بصیرت سے دیکھا جاسکے۔ مثلاً معاشرہ میں دینی اور معاشی ناہمواریاں۔ یا فہم وادراک میں کمی۔

اور جگہ قرآن کی تعریف میں ارشاد ہے قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عَوَجٍ (۲۸:۳۹) یہ قرآن عربی جس میں کوئی عیب و اختلاف (لفظی یا معنوی ناہمواری) نہیں ہے۔ عَوَجٌ - اَسم، پیچیدگی۔ ٹیڑھا پن۔ ہے صاحب صیائر القرآن رقمطراز ہیں۔ عَوَجًا کی تنوین تفتیل کے لئے ہے یعنی اس میں ذرا سی بھی کمی نہیں ۱۸:۲ = قِيَمًا - درست کر نیوالا۔ یعنی ایسی کتاب (نہ صرف نباتہ ہر قسم کی کجی یا خامی سے مبرا ہے بلکہ) دوسروں کی کجیوں اور خامیوں کی اصلاح کرتی ہے۔ ای ثابتاً و مقوماً لا مورد معاشم و معادہم یعنی خود کجی سے بالاتر اور دوسروں کے معاش و معاد کو درست کرنے والی۔ حروف مادہ ق و م

= وَكَمْ يَجْعَلُ لَهُ عَوَجًا قِيَمًا - صاحب کشاف نے وَاو کو حرف عطف اور وَلَمْ یَجْعَلْ لَہ کو انزل بر معطوف لیا ہے۔ ان کے نزدیک قیما کو الکتاب کا حال ماننے سے حال اور ذوالحال میں فاصلہ واقع ہو جاتا ہے وہ لکھتے ہیں کہ قِيَمًا کا نصب الکتاب کا حال ہونے کی وجہ سے نہیں بلکہ فعل مضمَر کی وجہ سے ہے اور تقدیر کلام یوں ہے وَكَمْ يَجْعَلُ لَهُ عَوَجًا جَعَلَهُ قِيَمًا۔

لیکن بعض کے نزدیک وَكَمْ يَجْعَلُ لَهُ عَوَجًا میں وَاوِ حالیہ ہے گویا وَكَمْ يَجْعَلُ لَهُ عَوَجًا اور قِيَمًا دونوں حال ہیں جب دونوں حال ہوئے تو حال اور ذوالحال میں فاصلہ نہ رہا۔

== لِيُنْذِرَ لَامِ تَعْلِيلِ کے لئے ہے يُنْذِرَ مضارع واحد مذکر غائب منصوب بوجہ عمل لام۔
 اِنْذَارٌ (اِنْذَعَالٌ) مصدر تاکہ وہ ڈرائے ڈرائے کا فاعل کتاب ہے)
 لِيُنْذِرَ بِاسْمَا شَدِيدًا ۲۔ تقدیر کلام یوں ہے۔ لِيُنْذِرَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِاسْمَا شَدِيدًا
 تاکہ وہ کافروں کو عذاب شدید سے ڈرائے۔ مفعول اول محذوف ہے۔
 = مِنْ لَدُنْهُ۔ اس کی طرف سے۔

= اَنْ لَهُمْ اَجْرًا حَسَنًا۔ یہ بشارت کا بیان ہے۔ اور مراد اس اجر سے جنت ہے۔
 ۱۸: ۳ = مَا كَثُرْنَ فِيهِ۔ مَا كَثُرْنَ اسم فاعل جمع مذکر۔ مَكَثَ يَمُكُّ (نصر) سے مَكَثٌ مادہ
 و مصدر۔ ٹھہرے رہنے والے۔ ہمیشہ رہنے والے
 = فِيهِ۔ اِي فِي الدَّجْرِ۔ فِي الْجَنَّةِ (جائے) اجر میں۔ یعنی جنت میں۔
 ۱۸: ۵ = كَبُورٌ۔ ماضی واحد مؤنث غائب اس کا فاعل ہی ضمیر مستتر ہے۔ اور كَلِمَةً اس کی
 تمیز ہے اور اس واسطے منصوب ہے۔

كَبُورٌ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ اَخَوِ اِهِيْم۔ کتنی بڑی بات ہے جو ان کے مونہوں سے نکلتی
 ہے۔ یعنی ان کی زبانیں کیسے شدید گستاخانہ عقیدہ بیان کر رہی ہے (یہ اسلوب بیان اظہار تعجب کے لئے
 اختیار کیا گیا ہے)

= اِنْ يَقُولُونَ فِي اِنْ نَافِيہ ہے۔

۱۸: ۶ = فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ لَقُوكَ۔ لَعَلَّ۔ حرف مشابہ لفعّل ہے۔ لَکَ اس کا اسم۔ شاید تو۔
 لَعَلَّ۔ امید یا خوف پر دلالت کرنے کے لئے آتا ہے اِنَّ اَنْ كَانَ کی طرح ناصب اسم اور رافع
 خبر ہے۔ امید کا رجوع کبھی مستکلم کی طرف ہوتا ہے جیسے لَعَلَّكَ فَنَبِّحُ السَّحَرَةَ (۲۶: ۲۶) (اگر ہمارے
 جادوگر غالب آگئے تو ہمیں امید ہے کہ ہم ان ہی کی راہ پر رہیں گے۔
 کبھی مخاطب کو امید دلانے کے لئے آتا ہے اس وقت امید کا رجوع مخاطب کی طرف ہوتا ہے
 مثلاً لَعَلَّكَ يَتَذَكَّرُ اَوْ يَحْشَى (۲۰: ۲۰) پھر اس سے نرم گفتگو کرنا یہ امید رکھتے ہوئے کہ شاید وہ
 نصیحت مان جائے یا ڈری جائے۔

کبھی امید کا تعلق نہ مستکلم سے ہوتا ہے نہ مخاطب سے بلکہ تیسرے شخص سے ہوتا ہے۔
 جیسے آیت ہذا میں فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ لَقُوكَ اَلَّذِي تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ۔ یعنی آپ کی حالت کو دیکھ کر لوگ
 یہ امید یا اندیشہ کرتے ہیں کہ آپ اپنی جان کھودیں گے۔ اور جگہ اس کی مثال۔ فَلَعَلَّكَ تَادِرْتُمْ
 بَعْضَ مَا يُوحَىٰ اِلَيْكَ (۱۱: ۱۲) یعنی لوگ یہ امید رکھتے ہیں کہ آپ وحی کا کوئی حصہ ترک کر دیں گے۔

ط بَاخِعٌ۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ بَخَعَ مصدر باب فتح۔ اَلْبَخَعُ کے معنی غم سے اپنے تئیں ہلاک کر ڈالنا کے ہیں۔ ایک شاعر نے کہا ہے۔

أَلَا أَيُّهَا الْبَاخِعُ الْوَجْدِ نَفْسُهُ۔ اے غم کی وجہ سے اپنے آپ کو ہلاک کرنے والے۔

عَلَى اَثَارِهِمْ۔ اَثَارٌ جمع اَثَرٌ واحد۔ اَثَارُهُمْ مضاف مضاف الیہ۔ اَثَرٌ نشانی۔ علامت نشانِ قدم۔ جیسے قَارِئٌ عَلٰی اَثَارِهِمَا قَصَصًا (۶۴:۱۸) پھر دونوں اپنے قدموں کے نشان پر اٹھے چلے۔ یہاں عَلٰی اَثَارِهِمْ کے معنی ہیں من بعدہم ۲۱ من بعدہم عن الیہما وبتأدہم منه۔ یعنی ان کے ایمان سے اعراض کرنے پر اور اس سے بعد پر۔

فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسِكَ عَلٰی اَثَارِهِمْ۔ لوگ امید کرتے ہیں کہ آپ ان کے ایمان سے اعراض کے پیچھے غم سے اپنے آپ کو ہلاک کر لیں گے۔

= الْحَدِيثِ ۱۰ اِی الْقُرْآن۔

= اَسْفَا۔ مفعول لڑ ہے بَاخِعٌ کا اَسَفٌ بمعنی افسوس کرنا۔ بچتنا۔

اِنْ تَمَّ يُؤْمِنُوْا بِهٰذَا الْحَدِیْثِ شرط۔ فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسِكَ جزاء۔

جزا لفظاً مقدم لائی گئی ہے لیکن معنی مؤخر ہے۔ الفاء جواب شرط کا ہے۔

۷:۱۸ لَبَسُوْهُمُ۔ میں لام تعلیل کا ہے۔ تَبَسُّوْا۔ مضارع جمع مشکلم۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب۔

سُكَّانَ اَلْاَرْضِ۔ اہالیانِ ارض کے لئے ہے تاکہ ہم اہل زمین کو آزار مائیں۔

۸:۱۸ صَعِيدًا۔ زمین۔ خاک۔ صَعُوْدٌ مصدر جس کے معنی بلند ہونے کے ہیں۔

صَعِيدٌ بَرَزَنٌ فَعِلٌ۔ صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔

= جُرُزًا۔ بنجر۔ چٹیل۔ جُرُزٌ سے جس کے معنی کاٹ دینے اور کھا کر صاف کر دینے کے ہیں

صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ یعنی وہ زمین جس کے درخت اور گھاس چھانٹ دیئے گئے ہوں۔ چونکہ

بٹیل میدان اور بنجر زمین درختوں اور گھاس سے خالی ہوتی ہے اس لئے جُرُزٌ کہلاتی ہے۔ یعنی

ایک دن ہم اس سرسبز و شاداب زمین کو چٹیل میدان بنادیں گے لہٰذا اپنی صنعتِ ایجاد کے بعد حکمت

عدم کی طرف اشارہ ہے۔

۹:۱۔ اَمْ۔ اَمْ حرفِ عطف ہے اس کی دو قسمیں ہیں متصل۔ منقطع۔ متصل وہ ہے جس کے

پہلے ہمزہ تسوید (سَوَاءٌ کا ہمزہ) آئے جیسے سَوَاءٌ عَلَیْہِمْ اَاَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ تُنْذِرْہُمْ (۶:۲)

اس سے پہلے ہمزہ استفہام ایسا آئے جس کو اَمْ کے ساتھ ملانے سے تعین و تخصیص مطلوب ہو مثلاً۔

ذِیْکَ عِنْدَکَ اَمْ عَمْرِؤُ یٰ جِیْسَ ارشاد باری تعالیٰ ہے اَلَّذِیْ کَرِہَیْنِ حَزْمًا اِیْدُکَ نَتِیْنِ

(۱۴۳:۶) اس کو متصل اس لئے کہتے ہیں کہ اس کا ماقبل اور مابعد دونوں ایک دوسرے سے مربوط ہیں۔ منقطعہ جو متصل کے خلاف ہو۔ جیسے اَمْ جَعَلُوا لِلّٰهِ شُرَكَاءَ (۱۶:۱۳)۔ اَمْ منقطعہ کے وہ جو اس سے کبھی جدا نہیں ہوتے "اِضْرَابٌ" ہے (اِضْرَابٌ یعنی پہلی بات سے اعراض کرنا) اَمْ۔ کئی معنوں میں مستعمل ہوتا ہے۔ مثلاً یا۔ خواہ۔ کیا۔ اور کبھی بمعنی بَلْ استعمال ہوتا ہے۔ اور کبھی بَلْ اور ہمزہ استفہام کے لئے آتا ہے۔ جیسا جمہور کے قول کے مطابق آیہ ہذا میں ہے۔ اس صورت میں اَمْ حَبِطَتِ اٰی بَلْ اَحْسِبْتَ تو کیا تو خیال کرتا ہے۔ جیسا کہ اوپر بیان ہو چکا ہے۔ اَمْ منقطعہ کی مستقل خصوصیت اضراب یعنی پہلی بات سے اعراض ہے۔

اوپر آیات ۸:۷ میں زمین کو پیدا کرنے اور پھر روئے زمین پر زینت و آرائش کے مختلف سامانوں کے پیدا کرنے اور پھر اس کائنات کی ساری رعنائیوں اور دلفریبیوں کو فنا کر کے بے آب و گیاہ چٹیل میدان میں تبدیل کرنے کا ذکر ہے اور آیت ۹ میں اصحاب کہف والرقیم کے قصہ کا ذکر ہے ارشاد ہوتا ہے کہ جس ذات والاوصاف کے قبضہ قدرت میں تخلیق ارض و سماوات بعد ان کے جملہ لوازمات ہے کیا اس کا اصحاب کہف کو کچھ مدت کے لئے ان پر نیند طاری کر کے مُرورِ وقت سے بے خبر رکھ کر دوبارہ اٹھا کر کھڑنا تعجب کی بات ہے؟ ہرگز نہیں بلکہ اس تخلیق کے مقابلہ میں یہ بات تو بالکل معمولی اور حقیر سی ہے۔

اَمْ۔ بعض دفعہ زائدہ بھی آتا ہے جیسے اَفَلَا تَبْصُرُونَ اَمْ اَفَاخَيْرُ (۵۱:۴۳-۵۲) اس عبارت کی تقدیر یوں ہے اَفَلَا تَبْصُرُونَ اَفَاخَيْرُ۔ (کیا تم نہیں دیکھتے کہ میں بہتر ہوں) لغتِ یمن میں اَمْ اَلْ کے بدل میں بھی استعمال ہوتا ہے مثلاً لَيْسَ مِنْ اَمْبَرٍ اَمْصِيَاؤُ فِي اَمْسَفَرٍ۔ اِی لَيْسَ مِنَ الْبَرِّ اَلْصِّيَامُ فِي الْمَسْفَرِ (سفر میں روزہ رکھنا خاص نیکی نہیں) = اَلْكَهْفِ۔ پہاڑ میں وسیع غار کو کہتے ہیں۔ اس کی جمع کُھُوفٌ ہے۔

= الرَّقِیْمِ۔ اس کے متعلق مختلف اقوال ہیں۔

۱۔ بعض کے نزدیک اصحاب کہف کے کتے کو رقیم کہتے ہیں۔ جیسا کہ امیہ بن صلت کا قول ہے۔

۲۔ الرقیم۔ روم میں ایک قریہ کا نام ہے الضحاک۔

۳۔ یہ اس پہاڑی کا نام ہے جس میں الکھف ہے۔

۴۔ الرَّقِیْمُ بروزن فَعِیْلٌ بمعنی مفعول ہے نوشتہ۔ تحریر۔ لکھی ہوئی عبارت۔ قرآن میں اور جگہ آیا ہے كِتَابٌ مَّرْقُومٌ۔ (۲۰:۸۳) ایک لکھی ہوئی کتاب۔ لہذا الرقیم وہ لوح جس پر اصحاب کہف کے نام۔ ان کا حسب و نسب۔ ان کا قصہ اور ان کے خروج کے اسباب تحریر ہیں اور جو ان کے مدفن پر لگائی گئی ہے۔

بعض کے نزدیک اصحاب کہف اور اصحاب رقیم دو مختلف طائفہ ہیں لیکن صحیح یہی ہے کہ یہ ایک ہی گروہ تھا۔ اور لفظ اصحاب کی اضافت دو استیاء کی طرف کی گئی ہے کیونکہ قرآن میں صرف اصحاب کہف کا ہی تذکرہ ہے اصحاب الرقیم کا الگ کوئی تذکرہ نہیں ہے۔

== عَجَبًا۔ مصدر ہے بمعنی عَجَبٌ بطور صفت کے آیا ہے اور یہ عجیب سے زیادہ بلغ ہے اس کا موصوف محذوف ہے۔ اِیْ اَیَّةً اَوْ شَیْئًا عَجَبًا تعجب خیز آیت یا شے۔

۱۔ اصحاب الکھف والرقیم۔ اسم کا نوا فعل ناقص۔ حَسِبْتَ عَجَبًا۔ کَاوُوا کی خبر۔ مِنْ اٰیٰتِنَا حال ہے ترجمہ یوں ہوگا۔ تو کیا تو خیال کرتا ہے کہ اصحاب الکھف والرقیم ہماری نشانیوں میں سے کوئی تعجب خیز شے تھے۔

۱۸: ۱۰ = اِذْ۔ اِیْ اِذْکُرْ اِذْ۔ یاد کر جب۔

= اَوْحٰی۔ اَوْحٰی سے ماضی واحد مذکر غائب۔ وہ اُترا۔ وہ جا بیٹھا۔ اَلْمَاوٰی۔ کسی جگہ نزول کرنا یا پناہ حاصل کرنا۔ جیسے قرآن مجید میں آیا ہے قَالَ سَاوِیْ اِلٰی جَبَلٍ (۲۳: ۱۱) اس نے کہا کہ میں بھی پہاڑ پر جا بیٹھوں گا۔ یا پہاڑ پر جا پناہ لوں گا۔

= اَلْفِتْنَةُ۔ فِتْنَةٌ۔ فِتْنٌ۔ کی جمع قلت ہے۔ بعض کے نزدیک یہ اسم جمع ہے مراد اصحاب الکھف سے ہے۔ (جب ان جوانوں نے پناہ لی)

= مِنْ لَدُنْکَ اپنی طرف سے۔

= هَیْئُ لَنَا۔ فعل امر۔ واحد مذکر حاضر۔ هَیْئَا یُھَیِّئُ (باب تفعیل) کسی معاملہ کے لئے اسباب مہیا کرنا۔ هَیْئُ لَنَا مِنْ اَمْرِنَا رَشَدًا (آیہ نداء) اور ہمارے کاموں میں درستی (کے سامان) مہیا کر۔ اور جگہ اس سورت میں آیا ہے۔ وَیُھَیِّیْ لَکُمْ مِنْ اَمْرِکُمْ مَرَفَقًا (۱۶: ۱۸) اور تمہارے کاموں میں آسانی (کے سامان) مہیا کرے گا۔

اَلْهٰیئَةُ اصل میں کسی چیز کی حالت کو کہتے ہیں خواہ وہ محسوس ہو یا معقولہ، لیکن عام طور پر حالت محسوس یعنی شکل و صورت پر بولا جاتا ہے۔ عَلَّمَ اَلْهٰیئَةَ۔ وہ علم جس میں اجرام سماویہ سے بحث ہو،

= رَشَدًا۔ رَشَدَ یُزْشِدُ (باب نصر) کا مصدر ہے۔ راستی۔ بھلائی۔ نیکی۔ راہ یا بے راہ راست پانا۔

۱۸: ۱۱ = فَضَرَبْنَا عَلٰی اٰذَانِهِمْ۔ اس میں مفعول محذوف ہے یعنی فَضَرَبْنَا حِجَابًا عَلٰی اٰذَانِهِمْ۔ ہم نے ان کے کانوں پر پردہ ڈال رکھا۔ یعنی ایسی گہری نیند طاری کر رکھی کہ وہ کوئی آواز سنتے ہی نہ تھے۔

= عَدَدًا - بمعنی مَعْدُودَةٌ - مصدر بمعنی صفت آیا ہے اور سِنِينَ موصوف ہے اسی سِنِينَ مَعْدُودَةٌ - کچھ سال - گنتی کے کئی سال -

۱۲:۱۸ = بَعَثْنَاهُمْ - ہم نے ان کو اٹھا کھڑا کیا -

= لِنَعْلَمَ - لام تفصیل کا ہے نَعْلَمَ مضارع جمع متکلم منصوب بوجہ عمل لام -

= اَتَيْنَا الْحِزْبَيْنِ - دونوں گروہوں میں سے کونسا گروہ - حِزْبَيْنِ تثنیہ حِزْبٍ واحد گروہ،

جماعت - فرقہ - ان دو فرقوں سے کونسا فرقہ مراد ہے؟ اس کے متعلق مختلف اقوال ہیں -

۱ - ایک فرقہ اصحاب کہف کا دوسرا فرقہ اہل شہر کا جو اس زمانہ میں وہاں آباد تھے جب اصحاب کہف کو دوبارہ اٹھایا گیا تھا -

۲ - دونوں گروہ اہل یان شہر میں سے تھے - ایک مومنوں کا گروہ - دوسرا کافروں کا -

۳ - اس زمانہ کے مومنوں میں سے ہی دو گروہ تھے -

۴ - کافروں کے دو گروہ مراد ہیں - ایک گروہ یہود ایک گروہ نصاریٰ -

۵ - دونوں گروہ اصحاب کہف میں سے تھے - ایک گروہ جو کہتا تھا لَبِثْنَا يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ط

(۱۸:۱۹) اور دوسرا گروہ جو کہتا تھا کہ رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ (ایضاً)

= اَحْصَى - خوب گنے والا - اِحْصَاءٌ (باب افعال) سے افعال التفصیل کا صیغہ - یا اَحْصَى

يُحْصِي اِحْصَاءً (افعال) ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے - اس نے گنا - اس نے شمار کیا -

حِصَاءٌ سے مشتق ہے جس کے معنی گنکری کے ہیں - عرب کنکریوں کو گنتی کے لئے استعمال کیا کرتے

= اَمَدًا - بلحاظ مدت کے - از روئے مدت - تیز ہے اَحْصَى کی - یا اَحْصَى فعل ماضی کا مفعول ہے

مدت -

۱۳:۱۸ = نَبَّأَهُمْ - مضاف مضاف الیه - ان کی خبر - ان کا قصہ -

۱۴:۱۸ = رَبَطْنَا - ماضی جمع متکلم - ہم نے باندھا - ہم نے گرہ دی - رَبَطٌ مصدر - (باب ضرب)

نَصَرَ مضبوط باندھنا - رَبَطَ اللہُ عَلٰی قَلْبِہِ - اللہ تعالیٰ نے اس کے دل کو قوت بخشی اور صبر عطا

کیا وَ رَبَطْنَا عَلٰی قُلُوبِہِمْ - اور ہم نے ان کے دلوں کو قوت بخشی - اِرْبَطَ فَرْسًا - سرحد کی

حفاظت کے لئے گھوڑا تیار کرنا -

اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے لَوْلَا اَنْتَ رَبَّنَا عَلٰی قَلْبِہَا (۲۸:۱۰) اگر ہم اس کے دل کو مضبوط

نہ کئے رکھتے (تو عجیب تھا کہ وہ ہمارا سارا معاملہ ظاہر کر دیتی)

= اِذْ قَامُوا - یہ رَبَطْنَا سے متعلق ہے یعنی ہم نے ان کے دل (صبر و ثبات) سے مضبوط کر دیئے

جب وہ اٹھ کھڑے ہوئے (باطل کے مقابل میں یا جبار حاکم کے روبرو یا اپنی بُت پرست قوم کے سامنے، فَعَاثُوا۔ تو وہ بو لے آپس میں۔ بادشاہ کے روبرو یا اپنی قوم سے ہم اِذْ تَعْلِيلُ کے لئے ہے۔ یعنی چونکہ جبکہ جیسے وَلَنْ يَنْفَعَكُمْ الْيَوْمَ اِذْ ظَلَمْتُمْ (۳۹:۳۳) اب جبکہ تم ظالم ٹھہر چکے تم کو آج کے دن کوئی فائدہ نہیں۔

= لَنْ تَنْفَعُوا مَضَارِعَ نَفْيِ تَاكِيدِ بَلْنِ بوجہ عمل لَنْ مَضَارِعَ مَنْصُوبُ ہوا اور نون اعرابی گر گیا۔

ہم ہرگز نہیں پکاریں گے، ہم ہرگز عبادت نہیں کریں گے۔ دُعَاءُ دَعْوَةٌ مصدر (باب نصر)

= لَقَدْ قُلْنَا اِی لَنْ سَمِعْنَا هَمَّ الْهَمَّةِ لَقَدْ قُلْنَا اِذَا شَطَطًا۔ یعنی اگر ہم نے رب السموات والارض کے علاوہ کسی دوسرے کو الہ یا معبود قرار دیا تو ہم نے حق سے دُور کی بات کہی۔

= شَطَطًا۔ اِی قَوْلًا شَطَطًا۔ اِدْقَوْلًا شَطَطًا۔ حق سے دور کی بات۔

شَطَطٌ کے معنی حد سے زیادہ تجاوز کرنے کے ہیں (باب نصر، ضرب) چونکہ حد سے بڑھنا جو روستم ہوتا ہے اس لئے ان معنوں میں بھی استعمال ہوتا ہے۔ شَطَطُ النَّهْرِ۔ دریا کا کنارہ جہاں سے پانی دور ہو۔

اور جگہ قرآن میں ہے وَ اِنَّهٗ كَانَ یَقُوْلُ سَفِیْهُنَا عَلٰی اللّٰهِ شَطَطًا (۴۲:۴۷) اور ہم میں سے

جو احمق ہوتے ہیں وہ اللہ کی شان میں حد سے بڑھی ہوئی باتیں (حق سے دور کی) باتیں کہتے ہیں۔ یا

فَاَحْكُمْ بَيْنَنَا وَ لَا تَشْطِطْ (۲۲:۳۸) سو آپ ہم میں انصاف سے فیصلہ کر دیجئے اور بے انصافی نہ کیجئے

۱۵: ۱۸ = هٰؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوْا۔ هٰؤُلَاءِ مَبْتَدَا قَوْمُنَا عطف بیان اِتَّخَذُوْا خبِر۔

= عَلَیْہِمْ۔ اِی علی عبادتہم (ان کی عبادت کے متعلق) مضاف کو حذف کر دیا گیا۔ اِدْعٰی الوہیت

ان کی الوہیت پر۔

= سُلْطٰنٌ۔ بَيِّنٌ۔ کھلی دلیل۔

= فَمَنْ۔ میں۔ مَنْ استفہامیہ ہے کون۔ کس نے۔ مثلاً قَالُوْا یٰوٰیِلْنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَّرْجَدٍ

(۵۲:۳۶) کہیں گے ہائے ہماری کم بختی کس نے ہم کو ہماری خواب گاہوں سے اٹھایا؟

۱۶: ۱۸ = اِعْتَزَلْتُمُوْهُمُ۔ ماضی جمع مذکر حاضر۔ واو اشباع کا ہے اِعْتَزَلَ مصدر۔ تم نے

ان سے کنارہ کر لیا۔ (اور جب) تم نے (ان مشرکوں سے اور جن کی یہ خدا کے سوا عبادت کرتے ہیں)

ان سے کنارہ کر لیا۔ قرآن مجید میں ہے فَاَعْتَزَلُوْا النِّسَاءَ۔ (۲۲:۲) عورتوں سے کنارہ کش رہو

اسی سے ہے مُعْتَزِلَةٌ عقل پرست فرقہ جو اہل سنت سے الگ ہو گیا تھا۔

نواجہ حسن بھریؒ ایک دن کسی مسئلہ پر دلائل دے رہے تھے کہ ان کا ایک شاگرد اصل بن عطاءؒ

اختلاف رائے کی بنا پر الگ ہو کر ایک گروہ سے اپنا نقطہ نظر بیان کرنے لگا۔ خواجہ حسن بصری نے فرمایا اَعْتَزَلْ عَنَّا۔ وہ ہم سے کنارہ کش ہو گیا۔ اسی بنا پر واصل بن عطاء کے پیروکار معتزلہ مشہور ہو گئے۔

= وَ اِذَا عَظَزْتَ لَتَمُوْهُمُ۔ سے اخیر آئیہ ہذا تک کلام ان توحید پرست نوجوانوں کا آپس میں بطور مشورہ کے ہے = وَمَا يَعْبُدُوْنَ اِلَّا اللّٰهَ۔ میں موصولہ ہے۔ اِی وَاِذَا عَظَزْتَ لَتَمُوْهُمُ وَاَعْتَزَلْتَ الذِّیْنَ یَعْبُدُوْنَ اور اِلَّا اللّٰهَ استثناء متصل ہے۔ بنا بریں کہ وہ ان نوجوانوں کی قوم، اللہ کی عبادت بھی کرتے تھے اور بتوں کی بھی۔

یَا وَهَّ الْعِبَادُ وَنَ اِلَّا اللّٰهَ۔ جملہ معترضہ بھی ہو سکتا ہے کہ یہ جملہ مقررہ اللہ کی جانب سے ہے کہ یہ نوجوان سوائے اللہ کے کسی کی عبادت نہ کرتے تھے اس صورت میں مَا نَافِیہ ہو گا۔

= فَاَوَا۔ تم جا بیٹھو۔ تم فروکش ہو جاؤ۔ اِیْوَاؤُ (افعال) سے امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ اِی۔ یُوْوِی۔

= یَنْشُرُ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم بوجہ جواب امر۔ النُّشْرُ۔ کے معنی کسی چیز کو پھیلانے کے ہیں۔ یہ کپڑے صحیفے کے پھیلانے، بارش اور نعمت کے عام کرنے اور کسی بات کو مشہور کر دینے پر بولا جاتا ہے۔ جیسے وَ اِذَا الصُّحُفُ تُنْشَرُ (۲۰: ۸۱) اور حجب غلوں کے دفتر کھولے جائیں گے اور وَ هُوَ الَّذِیْ یُنْزِلُ الْغَيْثَ مِنْۢ بَعْدِ مَا قَنَطُوْا وِیَنْشُرُ رَحْمَتَهٗ (۲۸: ۴۲) اور وہی تو ہے جو لوگوں کے مایوس ہوجانے کے بعد مینہ برساتا ہے اور اپنی رحمت پھیلاتا ہے۔

یَنْشُرُ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَّحْمَتِهٖ تمہارا پروردگار تم پر اپنی رحمت عام کر دے گا۔ = یُهَيِّئُ۔ مضارع مجزوم واحد مذکر غائب یُهَيِّئُ (تفعیل) مصدر۔ وہ فراہم کر دیگا وہ تیار کر دیگا۔ (نیز ملاحظہ ہو ۱۰: ۱۸)

= مَرْفَقًا۔ رَفَقَ یَرْفُقُ (نصر) رَفَقَ یَرْفُقُ (کرم) وَ رَفِقَ یَرْفُقُ (سمع) رَفَقًا۔ مَرْفَقًا وَ مَرْفَقًا۔ یہ۔ لَہ۔ عَلَیْہ۔ نرمی اور مہربانی سے پیش آنا۔ یہاں اس کا معنی ہے مَا یَرْفُقُ اِی یَنْتَفِعُ بہ۔ جس سے فائدہ اور نفع حاصل کیا جائے۔ فائدے اور نفع کا سامان۔ یہاں مَرْفَقًا مفعول ہے یُهَيِّئُ کا۔ وَ یُهَيِّئُ لَكُمْ مِنْ اَمْرٍ مَرْفَقًا۔ اور مہیا کر دیگا تمہارے لئے تمہارے کام میں آسانی۔

۱۸: ۱۷ = تَزَادُرُ۔ مضارع واحد مؤنث غائب التَّزَادُرُ کے معنی ملاقات کرنا۔ زیارت کرنا باب تفاعل سے باہم ایک دوسرے کی زیارت کرنا۔

التَّزَادُرُ کے معنی سینے کے ایک طرف جھکا ہونے کے بھی ہیں۔ اسی لئے جس کے سینے میں ٹیڑھا

پن ہوا سے اَلَاذْدُرُ کہتے ہیں جب تَزَادُرُ کے صلہ میں عَنْ آئے تو رُخ بچانے، سینہ موڑنے، پیچ کر نکلنے اور کترانے کے معنی ہوتے ہیں لہذا تَزَادُرُ عَنْهُ اس نے اس سے پہلو تہی کی۔ اس سے ایک جانب ہٹ گیا۔ یہاں اس آیت میں یہی معنی مراد ہیں تَزَادُرُ اصل میں تَتَزَادُرُ تھا تخفیف کے لئے ایک ت کو حذف کیا گیا۔

تَزَادُرُ عَنْ كَهْفِهِمْ کے معنی ہیں کہ سورج ان کے غار سے ایک طرف کو ہٹ کر نکل جاتا ہے = تَقْرَضُهُمْ = مضارع واحد مؤنث غائب هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب، وہ ان سے کترا جاتی ہے قَرَضَ کے معنی کترنا اور قطع کرنے کے ہیں۔ اس سے مقراض بمعنی قینچی قَرَضَةٌ وَمَقْرَضٌ ہیں = فَجْوَةٌ - الْفَجْوَةُ کے معنی دو چیزوں کے درمیان کشادگی کے ہیں۔ کھلی جگہ، وسیع میدان = مِسْهُ - هُ ضمیر واحد مذکر غائب کہف کے لئے ہے۔

۱۸:۱۸ = تَحْسِبُهُمْ - مضارع واحد مذکر حاضر هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ تو ان کو خیال کرتا ہے یا کر لگا۔ اس سے قبل لَوْ دَرَأْتَهُمْ محذوف ہے تقدیر کلام ہے وَكُوْرَأَيْتَهُمْ تَحْسِبُهُمْ اَيْقَاضًا اور اگر تو ان کو دیکھے تو تو ان کو بیدار خیال کرے گا۔

= اَيْقَاضًا - يَقِظُ کی جمع جیسے نَكَدُ (درشت خو، کم داد و دہش والا) کی جمع اَلْكَادُ ہے صفت مشبہ کا صیغہ ہے اَيْقَاضًا بمعنی جاگنے والے۔

= رُقُودٌ - رَاقِدٌ کی جمع - سوئے ہوئے، سونے والے۔ اسم فاعل جمع مذکر مَرَقَدٌ (خُف مگن خواب گاہ۔

= نَقَلِبَهُمْ - ہم ان کو کروٹ دیتے ہیں۔ ہم ان کی کروٹ بدلتے رہتے ہیں۔ مضارع جمع متکلم (باب تفعیل) هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب - نَقَلِبْتُ مصدر۔

= ذَاتَ الْيَمَيْنِ وَ ذَاتَ الشِّمَالِ - دائیں جانب - بائیں جانب۔

= بَاسِطٌ - دراز کرینوالا۔ کھولنے والا۔ پھیلانے والا۔ بَسِطُ سے اسم فاعل واحد مذکر۔

= ذِرَاعَيْهِ - اس نے دونوں ہاتھ۔ اس کے دونوں بازو، ذِرَاعِي - ذِرَاعٌ کا تثنیہ ہے۔ مضاف ہے هُ ضمیر واحد مذکر غائب مضاف الیہ۔ اضافت کی وجہ سے نون تثنیہ کا حذف ہو گیا ہے ذِرَاعِي منصوب بوجہ بَاسِطُ کے مفعول ہونے کے ہے بَاسِطُ ذِرَاعَيْهِ اپنے دونوں بازو پھیلانے والا اپنے دونوں بازو پھیلانے بیٹھا ہے۔

= اَلْوَصِيدِ - اسم - گھر کی دہلیز۔ گھر کا صحن - یہاں مراد غار کی دہلیز یا غار کا صحن ہے۔ اَلْوَصِيدِ اصل میں اس احاطہ کو کہتے ہیں جو موشیوں کے لئے پہاڑ میں بنایا جائے۔ اسی سے ہے اَوَصَدَتْ الْبَابَ

میں نے دروازہ کو بند کر دیا۔ اور قرآن مجید میں آیا ہے عَلَيْهِمْ نَارٌ مَّوْجِدَةٌ ان پر بند کی گئی آگ محیط ہوگی
 = لَوَاطَلَعَتْ عَلَيْهِمْ۔ لَوَ حرف شرط۔ اِطْلَعَتْ ماضی واحد مذکر حاضر (باب افتعال) تو نے
 جھانک کر دیکھا۔ اگر تو ان کو جھانک کر دیکھے۔ اِطْلَعْ عَلٰی۔ اِی الوقوف علی الشئ بالمعائنه۔ کسی
 شے کو سامنے کھڑا ہو کر اوپر سے نیچے کی طرف اس پر جھانکنا یا دیکھنا۔

= لَوَلَّيْتُ۔ لام تاکید کے لئے ہے۔ وَلَّيْتُ۔ تَوَلَّيْتُ سے تو منہ پھیر لیتا۔
 = فَوَارًّا۔ مصدر حالت نصب۔ ڈر کر بھاگنا۔ لَوَلَّيْتُ مِنْهُمْ فَوَارًّا۔ تو تو منہ پھیر کر خوف کے
 مارے ان سے بھاگ جاتا۔

= مُلِيتُ ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ تو بھگ گیا۔ تَوَلَّيْتُ۔ مَلَّيْتُ۔ مَلَّيْتُ مصدر
 بھگنا۔ مَا لِيْ بِمُحْمَدٍ مِّنْهُ وَالْاَلِ۔ مَلَّيْتُ بھرا ہوا۔ مَلَّيْتُ۔ صاحب الراۃ۔ گروہ۔ وہ جماعت جو کسی
 امر پر مجتمع ہو تو نظروں کو ظاہری حسن و جمال اور نفوس کو ہمیت و جلال سے بھر دے۔

۱۸:۱۹ = وَكَذٰلِكَ بَعَثْنَاهُمْ۔ یعنی کَمَا اَنَّمَا هُمْ فِی الْکَهْفِ وَحَفِظْنَا هُم مِّنَ الْبَلَاءِ
 علی طول الزمان بَعَثْنَا هُم مِّنَ النَّوْمَةِ الَّتِی تَشْبِهُ الْمَوْتَ۔ یعنی جس طرح ہم نے ان کو غار
 (کہف) میں سُلا دیا تھا اور طویل مدت تک ان کی ہر بلا سے حفاظت کر رکھی تھی اسی طرح ہم نے ان
 کو اس نیند سے جو بیشابہ موت کے تھی بھرا اٹھا کھڑا کیا۔

= لَبِثْتُمْ۔ ماضی جمع مذکر حاضر۔ تم ہے (باب سمع) فَلَبِثْتُمْ فِيْهِمْ اَلْفَ سَنَةٍ (۲۹:۲۸)
 تو وہ ان میں ہزار برس رہے۔

= اِلْبَعَثُوْهُ۔ يَعْثُ سے۔ امر جمع مذکر حاضر۔ تم بھیجو۔

= وَرَفَعْنَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ تمہارا ورق۔ یعنی چاندی کا سکہ

= فَلَبِثْتُمْ۔ امر کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ پس چاہئے کہ وہ دیکھے یعنی وہ آدمی جس کو بھیجا جائے۔
 وہ دیکھے

= اَتِيْهَا۔ اِیْ اَتٰ اَهْلَهَا۔ اس کے یعنی شہر کے) اہالیان میں سے کونسا۔

= اَزْكٰی طَعَامًا۔ اَزْكٰی۔ اَفْعَلُ التَّفْضِيلِ کا صیغہ ہے اِیْ اَطْيَبُ۔ زیادہ پاک و ستھرا و پاکیزہ،
 اَتِيْهَا اَزْكٰی طَعَامًا۔ کہ اہل شہر میں سے کون زیادہ پاکیزہ و ستھرا کھانا مہیا کرتا ہے۔

= وَلَيَلَطَّفُ۔ امر کا صیغہ واحد مذکر غائب (باب تَفْعَلُ) تَلَطَّفُ سے۔ اسے چاہئے کہ خوش خلقی
 اور حُسنِ تدبیر سے کام لے۔ اس کا عطف فَلَيَنْظُرُ پر ہے۔

= لَا يُشْعِرُونَ۔ فعل نہی واحد مذکر غائب بانون ثقیلہ۔ اِشْعَارٌ دِافِعَالُ مصدر۔ اس کا

عطف بھی فَلْيَنْظُرْ پر ہے۔ اور وہ (کسی کو تمہاری) بخر نہ ہونے دے۔

۲۰:۱۸ = اِنَّهُمْ۔ میں ضمیر جمع مذکر غائب اہل شہر کے لئے ہے۔

= اِنْ يَّظْهَرُوْا عَلَیْكُمْ۔ اگر وہ تمہاری خبر پالیں گے۔ اگر وہ تم پر دسترس پالیں گے۔

ظَهَرَ بِالْمَقَابِلِ بَطَنَ کے ہو تو بمعنی ظاہر ہونا۔ نمایاں ہونا جیسے مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ (۱۵:۶)

ظاہر ہوں یا پوشیدہ۔ ظَهَرَ بمعنی زیادہ ہونا اور پھیل جانا کے بھی آیا ہے۔ مثلاً ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الدَّيْرِ

وَالْبَحْرِ (۱۴:۳۰) خشکی اور تری میں (لوگوں کے اعمال کے سبب) فساد پھیل گیا۔

ظَهَرَ جِب بَصْلَه عَلٰی آتے تو بمعنی غلبہ پانا کے ہوتا ہے جیسے آیت ہذا میں۔ اگر وہ تم پر دسترس پالیں گے

= يَرْجُمُوْكُمْ۔ مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم بوجہ جواب شرط کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ وہ تم

کو سنگسار کر دیں گے وہ تم کو پتھر مار کر ہلاک کر دیں گے۔

= يَعِيْدُكُمْ۔ اِعَادَةُ مصدر۔ وہ دوبارہ تم کو (اپنے طریقہ میں) لوٹا دیں گے۔ مضارع مجزوم بوجہ

جواب شرط۔

= لَنْ تَقْلِحُوا۔ مضارع معروف نفی تاکید لَنْ۔ صیغہ جمع مذکر حاضر۔ لَنْ اعرابی۔ بوجہ عمل لَنْ گر گیا۔

تم فلاح نہیں پاؤ گے۔

۲۱:۱۸ = وَكَذٰلِكَ اَعْتَرٰ نَا عَلَیْهِمْ۔ اَعْتَرٰ لِعُثْرٍ اَعْتَارٌ (باب افعال) ہم نے مطلع کر دیا

اَعْتَرٰ عَلٰی كَذَا۔ اس نے فلاں کو اس چیز سے باخبر کر دیا۔ وَكَذٰلِكَ اَعْتَرٰ نَا عَلَیْهِمْ اور اس طرح

ہم نے لوگوں کو ان کے حال سے (لوگوں کے قصد کے بغیر ہی) باخبر کر دیا۔ اَعْتَرٰ لِعُثْرٍ (نَصْر) کے

معنی پھیل جانے اور گر پڑنے کے ہیں مجازاً اَعْتَرٰ عَلٰی كَذَا کے معنی کسی بات پر بغیر قصد کے مطلع ہو جانا

بھی آتے ہیں۔ قرآن میں آیا ہے فَاِنْ عُرِّضْ عَلٰی اَنْتُمْ اَسْتَحَقَّ اِنَّهٗ (۱۰:۵) پھر اگر معلوم ہو جاتے

کہ انہوں نے جرم کا ارتکاب کیا ہے۔

كَذٰلِكَ کا اشارہ اصحاب کہف میں سے ایک شخص کا کھانا لانے کے لئے جانا ہے پرانا سگ کھانا

خریدنے کے لئے پیش کرنا۔ اس کا پرانا اپنے زمانہ کا لباس اس کی سج دھج اس کی زبان وغیرہ تھے۔

جس سے لوگ اس کی طرف متوجہ ہوئے اور اس کو پھر اپنی کہانی بتانا پڑی۔

= وَعَدَ اللّٰہ۔ اللہ کا وعدہ۔ یعنی وعدہ حشر و نشر۔

= يَتَنَازَعُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر غائب تَنَازَعٌ (تَفَاعُلٌ) سے۔ تنازعہ کر رہے تھے۔ باہم

جھگڑ رہے تھے۔ باہم اختلاف کر رہے تھے۔

= اَمْوَالُهُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ان کا معاملہ، ان کا کام، ان کا حکم۔ ضمیر ھُمْ کا مزج اصحاب کہف ہیں

أَمْرَهُمْ - منصوب بوجه يَتَنَادَوْنَ کے مفعول ہونے کے - هُمْ کا مرجع جھگڑا کرنے والے لوگ بھی ہو سکتے ہیں یعنی جیب وہ اپنی بات پر جھگڑ رہے تھے -

یہ امر کیا تھا جس پر وہ تنازعہ کر رہے تھے - اس کے متعلق مختلف اقوال ہیں -

۱- حضرت ابن عباس کے نزدیک یہ تنازعہ عمارت بنانے کے متعلق تھا - مومن اس جگہ مسجد بنانا چاہتے تھے اور کافر کوئی دوسری عمارت کھڑی کرنا چاہتے تھے -

۲- عکرمہ کے نزدیک یہ اختلاف حشر اور بعث بعد الموت کے متعلق تھا - ایک گروہ کہتا تھا کہ یہ بعث روحانی اور جسمانی دونوں طور پر ہوگا - جب کہ دوسرا گروہ یہ عقیدہ رکھتا تھا کہ بعث صرف روحانی ہوگا -

۳- ایک قول یہ بھی ہے کہ یہ نزاع اصحاب کہف کی تعداد یا غار میں سوتے رہنے کے متعلق تھا -

= قَالُوا - اِیْ قَالُوا حِیْنَ تُوْفِی اللّٰهُ اَصْحَابَ الْکَہْفِ یعنی جیب اصحاب کہف بیدار ہونے کے بعد دوبارہ طبعی موت مر گئے - تو لوگوں نے کہا -

= اَنْبِیَؤُا - امر جمع مذکر حاضر بِنَاءٍ مصدر - تم بناؤ -

= رَکِبْتُمْ اَعْلَمُ بِهِمْ - ان کا رب ان کے معاملہ کو بہتر جانتا ہے - یا تو متنازعین کا کلام ہے کہ جب وہ اصحاب کہف کی مدت نوم - تعداد افراد - ان کے انساب و احوال وغیرہ کے متعلق کسی متفقہ نتیجہ پر نہ پہنچ سکے تو کہنے لگے کہ ان کا رب ان کے معاملہ کو بہتر جانتا ہے هُمْ - ضمیر کا مرجع اصحاب کہف ہیں -

یا یہ کلام باری تعالیٰ ہے - اور یہ ان متنازعین کے فضول بحث و تمحیص کے رد میں ارشاد فرمایا کہ ان کی یہ قیل و قال بے فائدہ ہے صحیح حقیقت حال کو ان (اصحاب کہف) کا رب ہی بہتر جانتا ہے -

= الَّذِیْنَ عَلَیْہِمْ اَعْلٰی اَمْرِہُمْ - وہ لوگ جو اپنی بات پر غالب تھے یا اپنے کام پر غالب تھے - یعنی حکام وقت - رؤسائے شہر -

= عَلَیْہُمْ سے مراد غار کے اوپر - غار کے دہانہ پر - اِیْ عَلٰی بَابِ الْکَہْفِ -

= لَتَتَّخِذَنَّ - لام تاکید - نَتَّخِذَنَّ - مضارع تاکید بانون ثقیلہ - صیغہ جمع مستکمل - اِتَّخَذَ (افتعال) ہم ضرور بنائیں گے - ہم ضرور تعمیر کریں گے -

۲۲:۱۸ = سَيَقُولُونَ ابھی (کچھ لوگ) کہیں گے - ان سے مراد نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ کے وہ لوگ ہیں جنہوں نے اصحاب کہف کا قصہ جھوٹا تھا -

= رَجُمًا بِالْغَیْبِ - اُنکل پچو - غیب کے متعلق محض قیاس آرائی - رَجُمًا منصوب بوجه مصدر کے ہے

اِیْ یُوجِمُونَ رَجْمًا بِالْخَبْرِ الْغَائِبِ عَنْہُمْ - الرَّجْمُ کے معنی سنگسار کرنے کے ہیں لیکن استعارہ کے طور پر رجم کا لفظ جھوٹے گمان - توہم - سب و شتم - اور کسی کو دھتکارنے کے معنی میں استعمال ہوتا ہے

== عَدَّ تَهُمْ - مضاف مضاف الیه - ان کی تعداد

== لَا تَمَارِ - فعل نہی واحد مذکر حاضر - تو ہنگڑا نہ کر - تو بحث نہ کر - مُمَادَاةٌ (مُفَاعَلَةٌ) سے جس کا معنی کسی ایسی بات پر ہنگڑا کرنا اور گفتگو کرنے کے ہیں کہ جس میں شبہ اور تردید ہو - مَرَّی مَارٌ == مِرَاءٌ - مصدر - گفتگو جو کسی مشکوک امر کے متعلق ہو وِرَاءَ ظَاهِرًا سِرِّیً سی گفتگو -

== لَا تَسْتَفْتِ - فعل نہی واحد مذکر حاضر - تو سوال نہ کر - تو دریافت نہ کر - تو نہ پوچھ - تو تحقیق نہ کر - اِسْتَفْتَا (استفعال) مصدر سے جس کے معنی ہیں فتویٰ طلب کرنا - اَفْتَا (افعال) فتویٰ دینا اور جگہ قرآن مجید میں آیا ہے وَ لَیْسَتْ فُتُوْنُکَ فِی الشَّیْءِ اِلَّا بِیَغِیْبِرٍ لوگ تجھ سے (یتیم) عورتوں کے بار میں فتویٰ طلب کرتے ہیں - دریافت کرتے ہیں - پوچھتے ہیں - فتی مادہ -

وَلَا تَسْتَفِ مِنْهُمْ مِنْهُمْ اَحَدًا - اور نہ پوچھو ان (اصحاب کہف) کے متعلق ان میں سے جو آپ (اصحاب کہف) کے بارہ میں پوچھ رہے ہیں کسی سے ۲۳:۱۸ = عَدَّ ۱ - کل آئندہ - فردا - مستقبل کا کوئی زمانہ -

۲۴:۱۸ = اِلَّا اَنْ یَّشَاءَ اللّٰهُ مِیْنِ اِلَّا حرف استثناء ہے تقدیر کلام یوں ہے - اِلَّا اَنْ تَقُوْلَ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ - الا - تو یہ بھی کہے کہ اگر اللہ نے چاہا -

== لَیْسَتْ - ماضی واحد مذکر حاضر - لَیْسَانٌ مصدر - تو بھول جاؤ یعنی انشاء اللہ کہنا بھول جاؤ - یا اللہ کا نام لینا بھول جاؤ -

== عَسٰی اَنْ یَّهْدٰی عَسٰی افعال مقارب میں سے ہے - عنقریب ہے ، ممکن ہے ، توقع ہے - اَنْ حرف ناصب فعل مستقبل یَهْدٰی مضارع منصوب - بوجہ عمل اَنْ - هِدَایَةٌ سے - نَ وقایہ اور حٰی متکلم مخدوف کہ وہ مجھے ہدایت کرے میری رہنمائی کرے == لَا قَرَبَ مِنْ هٰذَا - اس سے بھی قریب تر - اقْرَبُ اَحْلُ التَّفْصِیْلِ کا صیغہ ہے هٰذَا کا اشارہ اصحاب کہف کے قصہ کی طرف ہے یا اس کا اس بات کی طرف اشارہ ہے جس کے متعلق انشاء اللہ کہنا بھول جائے -

== رَشَدًا - باعتبار رشد و ہدایت کے -

وَ اذْکُرْ ذٰلَکَ اِذَا لَیْسَتْ دَحْلُ عَسٰی اَنْ یَّهْدٰی رَبِّیْ لِیَقْرَبَ مِنْ هٰذَا رَشَدًا اگر تم زبان سے (انشاء اللہ کہنا) بھول جاؤ یا تم بھولے سے ایسی بات زبان سے نکالو یعنی بغیر انشاء اللہ کہنے اِنِّیْ فَاعِلٌ ذٰلِکَ عَدَّ اکہہ دو تو فوراً اپنے رب کو یاد کرو (یعنی انشاء اللہ کہو) اور (مزید یہ بھی) کہو کہ امید ہے کہ میرا رب میری رہنمائی فرمائے گا ایسی بات کی طرف جو اس موجودہ معاملہ میں رشد ہے

قریب تر ہو۔

اس صورت میں آیات ۲۳ اور ۲۴ بطور جملہ معترضہ ہیں اور اصحاب کہف کا ذکر آیت ۲۴ سے آگے ۲۵ میں جاری ہے (تفہیم القرآن)
صاحب بیان القرآن رقمطراز ہیں:

اور جب آپ (اتفاقاً ان شاء اللہ تعالیٰ کہنا) بھول جاویں اور پھر کبھی یاد آئے تو اس وقت انشاء اللہ تعالیٰ کہہ کر (اپنے رب کا ذکر کر لیا کیجئے) (یعنی جب یاد آئے کہہ لیا کیجئے اور یہ حکم افادہ برکت کے اعتبار سے ہے جو کہ وعدوں میں مقصود ہے تعلیق و ابطال اثر کے لحاظ سے نہیں ہے جو کہ طلاق و عتاق و یمین وغیرہ میں مقصود ہے پس اس میں متصل کہنا ابطال اثر میں مفید ہو گا اور منفصل کہنا مفید نہ ہو گا) اور (ان لوگوں سے یہ بھی کہہ دیجئے کہ تم نے جو امتحان نبوت کے لئے اصحاب کہف کا قصہ مجھ سے پوچھا تھا جس کا جواب دینا میری نبوت کے دلائل میں سے ہے سو یہ نہ سمجھا جائے کہ میرے نزدیک اس سوال کا جواب دینا اعظم الدلائل اور سرمایہ ناز و افتخار ہے جیسا کہ تم نے اس قصہ کو عجیب تر سمجھ کر پوچھا ہے اور اس کے جواب کو اعظم الدلائل سمجھتے ہو سو چونکہ یہ قصہ اعجاب الایات نہیں جیسا کہ تمہید قصہ میں بھی فرمایا گیا ہے الخ (آیت ۹) اس لئے میرے نزدیک دلالت علی النبوة میں سب سے اعظم و اقرب نہیں ہے۔ مطلب یہ کہ میری نبوت ایسا امر محقق و متیقن ہے کہ اس پر استدلال کرنے کے لئے جس دلیل کو تم اعظم سمجھتے ہو میں اس سے بھی اعظم دلیلیں اس پر رکھتا ہوں۔ چنانچہ ان میں سے بعض دلائل تو وقتاً فوقتاً تمہارے روبرو پیش کر چکا ہوں مثل اعجاز قرآن وغیرہ کے جو یقیناً اس سوال کے جواب سے دلالت علی المدعایں فائق تر ہے کہ کوئی شخص کسی طریق سے اس پر قادر نہیں۔ بخلاف جواب و سوال کے کہ گو میرا اعتبار سے وہ معجزہ ہے لیکن عالم بالنقل بھی ایسے سوالات کا جواب دے سکتا ہے اور بعض ایسے دلائل کی نسبت مجھ کو امید ہے کہ میرا رب مجھ کو (نبوة) کی دلیل بننے کے اعتبار سے اس (قصہ) سے بھی نزدیک تر بات بتلا دے (چنانچہ اصحاب کہف سے بھی زیادہ جن کا زمانہ قدیم تھا۔ اور جن کے اخبار کا پتہ نہ چل سکتا تھا وہ وحی سے بتلائے گئے کہ وہ یقیناً اس قصہ کے جواب سے اخبار عن الغیب میں زیادہ عجیب و غریب ہیں۔

۲۶:۱۸ = اَبْصِرْ بِهِ وَاَسْمِعْ (اَسْمِعْ کے بعد یہ محذوف ہے) برود افعال تعجب ہیں۔ افعال تعجب کے دو صیغے ہیں مَا أَفْعَلْ وَاَفْعِلْ بِهِ جیسے مَا أَحْسَنَ زَيْدًا زید کیا ہی اچھا ہے اور أَحْسَنُ زَيْدٍ زید کیا ہی اچھا ہے۔

اَبْصِرْ بِهِ وہ (یعنی اللہ) کیا ہی خوب دیکھنے والا ہے اور اَسْمِعْ بِهِ وہ کیا ہی خوب سننے والا ہے۔
لَهُمْ۔ میں ضمیر جمع مذکر غائب اَهْلُ السَّمَوَاتِ وَالْاَرْضِ کے لئے ہے۔
= دَلِیْ۔ کار ساز۔ ناصر، حامی۔ مددگار

== لَا يُشْرِكْ - مضارع منفی واحد مذکر غائب وہ کسی کو شریک نہیں کرتا۔

۲۷:۱۸ = اُتْلُ - تِلَادَةٌ سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ تو پڑھ۔ تو تلاوت کر۔

= اُدْحِی - ماضی مجہول۔ وحی کی گئی۔ حکم بھیجا گیا۔ صیغہ واحد مذکر غائب

= مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ اِی من القرآن

= مُبَدِّل - اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ مَبْدِلٌ مصدر۔ بدلنے والا۔ منصوب بوجہ عمل لاکے ہے

= مُلْتَحِدًا - اسم ظرف۔ بروزن اسم مفعول اِلْتَحَادٌ (افتعال) مصدر۔ پناہ کی جگہ۔ یا باب

افتعال سے مصدر میں ہے۔ بمعنی پناہ۔

اَللَّحْدُ - اس گڑھے یا خشکاف کو کہتے ہیں کہ جو قبر کی ایک جانب بنایا جاتا ہے۔ اَلْحَدَّ اِلَی۔ کسی

کی طرف مائل ہونا۔ کسی کی طرف نسبت کرنا۔ جیسے لِسَانُ الَّذِی یُلْحِدُ ذَنَ الْیَہِ (۱۶: ۱۰۳) اس

شخص کی زبان جس کی طرف یہ نسبت کرتے ہیں (عجمی ہے) اَلْحَدَّ عَنْ۔ پھرنا۔ ثَمَلًا اَلْحَدَّ عَنِ الدِّینِ

وہ دین سے پھر گیا۔ اسی سے مُلْحِدٌ جو دین سے پھر گیا ہو۔ اور اِلْحَادٌ (باب افعال) دین سے پھر

جانا ہے۔

۲۸: ۱۸ = اِصْبِرْ نَفْسَکَ - اِخْبِسْهَا۔ تو اس کو روک۔ یعنی تو اپنے نفس کو روک۔ استقلال سے

رہ۔ صَبْرٌ سے جس کے معنی نفس کو عقل و شرع کے مطابق روکے رکھنے کے ہیں۔

= لَا تَعْدُ عَیْنُکَ عَنْهُمْ فعل نہی واحد مذکر حاضر تو اپنی آنکھوں کو ان سے نہ پھیر۔ عَدُوٌّ رِیَاب

نصرہ سے جس کے معنی پھرنے، دوڑنے، کسی چیز سے تجاوز کرنے اور گزرنے کے ہیں۔

اَلْعَدُوُّ کے معنی حد سے بڑھنے اور باہم ہم آہنگی نہ ہونے کے ہیں اگر اس کا تعلق دل کی کیفیت سے

ہو تو عداوت کہلاتی ہے رفتار سے تعلق ہو تو عَدُوٌّ کہا جاتا ہے۔ عدل و انصاف میں خلل اندازی کی

صورت میں عَدُوٌّ اَنْ وَعَدُوٌّ کہا جاتا ہے۔ مُعَادَاۃً سے اشتقاق کے ساتھ رَجُلٌ عَدُوٌّ۔ و

قَوْمٌ عَدُوٌّ۔ بمعنی دشمن۔

= تُرِیدُ زِیْنَةَ الْحَیَوةِ الدُّنْیَا۔ الْحَیَوةِ الدُّنْیَا موصوف صفت دونوں مل کر مضاف

الیہ زینۃ مضاف۔ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول۔ تُرِیدُ فعل با فاعل یہ سارا جملہ ضمیر لَا

تَعْدُ سے حال ہے۔ دنیوی زندگی کی رونق کا خیال کرتے ہوئے۔

= لَا تَطْخُ - فعل نہی واحد مذکر حاضر تو کہا نہ مان۔ تو اطاعت نہ کر۔

= اَمْرُوکَ - مضاف مضاف الیہ اس کا معاملہ

= فَرَطًا - حد سے بڑھا ہوا۔ فَرَطٌ یَفْرُطُ دَنْصَرَ آگے بڑھنا۔ مقدم ہونا۔ (فُرَاطٌ افعال)

حَدِّثْهُ جَانًا تَقْرِيظًا (تَقْعِيلٌ) ضائع کرنا۔ کوتاہی کرنا۔ فُرْطًا افراط و تفریط میں حد سے بڑھا ہوا
 ۲۹:۱۸ = قُلْ۔ تو کہہ۔ یعنی ان لوگوں سے کہہ دے جن کے دلوں کو ہم نے اپنے ذکر سے غافل کر دیا ہے
 اور جو اپنی خواہشات کے پیچھے لگ گئے ہیں۔

= الْحَقُّ نَبْر۔ جس کا مبتدا هَذَا الَّذِي اُدْحِيَ اِلَيْہِ کلام جو میری طرف وحی کیا گیا ہے، محذوف
 ہے۔ مِنْ رَبِّكُمْ حال مؤكدہ ہے۔

= اَحَاطَ بِهِمْ۔ اس نے ان کو (یعنی ظالمین کو) گھیر رکھا ہوگا۔ (ماضی معنی مضارع مستقبل)
 = سُرَادِقُهَا۔ مضاف مضاف الیہ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب نَارًا کے لئے ہے۔ سُرَادِقٌ
 فارسی سے مقرب ہے اس کا اصل سَرَادَز یعنی دہیز تھی یا بقول ایک اور عالم کے سُرَادِقِ فارسی
 لفظ سرابردہ سے ہے جس کے معنی ہیں گھر کے آگے بڑا بوا پردہ۔ سُرَادِقِ کی جمع سُرَادِقَاتُ ہے سُرَادِقِ
 ہر وہ چیز جو کسی کو اپنے گھر میں لے لے۔ جیسے دیوار، خیمہ وغیرہ۔

حضرت ابوسعید خدری رضی اللہ تعالیٰ عنہ رسول کریم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم سے روایت کرتے ہیں کہ
 کہ اس سے مراد آگ کی چار دیواریں ہیں۔ اس ردق حروف مادہ۔ نیز بمعنی شعلہ۔ دُھواں
 = يَسْتَعِثُّوْا۔ مضارع مجزوم بوجہ عمل اِنْ شرطیہ۔ صیغہ جمع مذکر غائب۔ استعاثۃ (باب استفعال) سے
 مصدر۔ (اگر وہ پانی مانگیں گے غِثٌّ جس کے معنی بارش کے ہیں۔ یہ اجوف یائی ہے۔ اس کے متشابہ
 غَوْتُ اجوف واوی ہے۔ اَعَاثَ يَعْثُّ (باب افعال) اس نے مدد کی۔ باب استفعال میں پہنچ کر
 غِثٌّ اور غَوْتُ دونوں کی شکل ظاہری ایک طرح کی ہو جاتی ہے۔

استعاثت يستعِث اجوف یائی کی صورت میں اس کے معنی پانی مانگنا۔ بارش کے لئے استدعا کرنا
 اور اجوف واوی کی صورت میں مدد طلب کرنا فریاد کرنا ہوں گے۔

= يُعَاثُوْا۔ مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ اَعَاثَهُ (باب افعال) سے ان کی فریاد رسی کی جائیگی
 = مُهْلٍ۔ پیپ اور خون (مجاہد) نیل کا سیاہ تلچھٹ جو نیچے جم جاتا ہے لما بن عباسؓ، پگھلا ہوا
 تانبہ (راعنب) اسی مادہ سے اَلْمَهْلُ ہے۔ جس کے معنی علم اور سکون کے ہیں اسی سے ہے فَهْلٍ
 اَلْكَافِرِيْنَ (۱۷:۸۶) تو کافروں کو مہلت دے۔

= يَشْوٰی۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ شَوٰی مصدر (باب ضرب) وہ بھون ڈالے گا۔ شَوٰی
 اللَّحْمَ۔ اس نے گوشت کو بھونا۔ شَوٰی الْمَاءَ اس نے پانی کو ابالا۔

= سَاءَتْ۔ سَاءَ يَسُوْءُ سَوَاءٌ سے ماضی کا صیغہ واحد مؤنث غائب۔ بُری ہے۔
 = مُرْتَفَقًا۔ قرار گاہ۔ آرام گاہ۔ تکیہ لگانے کی جگہ۔ سَاءَتْ مُرْتَفَقًا۔ اور کیا ہی برا ہوگا ان کا ٹھکانہ

اس کے بالمقابل آیت (۳۱) میں آیا ہے۔ وَحَسَنَتْ مُرْتَقًا۔ اور کیا ہی عمدہ ہوگی ان کی آرام گاہ۔

۳۱:۱۸ = يُحْتَوْنَ۔ مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ تَحْلِيَّةٌ (تَفْخِيمٌ) سے مصدر۔ وہ زیور پہنائے جائیں گے۔ حَلِيٌّ زیور۔ گہنا۔ حَلِيٌّ جمع۔

= اَسَاوَدَ۔ سَوَادٌ کی جمع۔ کسنگن۔ پہنچیاں۔

= سُنْدُسٌ۔ باریک ریشم۔ باریک دیا۔ معرَب ہے فارسی سے فارسی میں سُنْدُسِ باریک ریشمی کپڑے کو کہتے ہیں۔

= سَتَبَرَقَ۔ معرَب ہے۔ ریشم کا زریں موٹا کپڑا۔

= مُتَكَيِّنٌ۔ اسم فاعل جمع مذکر منصوب۔ سَكَّيٌّ وَاحِدٌ (تَكَاؤُ) (اَضْعَالٌ) مصدر۔ تکیہ لگاتے ہوئے پیچھے کو گاؤ تکیہ سے سہارا لگاتے ہوئے۔

= اَلَا ذَا لِكَ اَرَيْكَ اَرَيْكَ کی جمع۔ وہ تحت جو مزین ہو اور اس پر پردہ پڑا ہوا ہو۔

= لَعَمَ الثَّوَابِ۔ کتنا اچھا ہے صلہ۔ کتنا اچھا ہے یہ اجر۔

= مُرْتَقًا۔ اوپر آیت ۲۰:۱۸ ملاحظہ ہو۔

۳۲:۱۸ = حَفَفْنَاهُمَا۔ حَفَفْنَا۔ ماضی جمع متکلم هُمَا ضمیر مفعول تثنیہ مذکر غائب۔

الْحَفُّ (باب نصر) کے معنی کسی چیز کو دونوں جانب سے گھیرنے یا احاطہ کر لینے کے ہیں حَفَّ مَادَهُ ہم نے ان دونوں کو گھیر لیا۔ ہم نے ان دونوں کے گرد گرد پیدا کر دیا۔ حَفَفْنَاهُمَا بِتَحَلٍّ ہم نے ان دونوں کے گرد کھجور کے درخت اگا رکھے تھے۔ اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِّينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ (۷۵:۳۹) اور تم فرشتوں کو دیکھو گے کہ عرش کے گرد گھیرا ڈالے ہوئے ہیں یعنی اس کے دونوں جانب کو گھیرے ہوئے ہیں۔

۳۳:۱۸ = حِلَّتَا۔ تاکید تثنیہ مونث کے لئے آتا ہے اس کا استعمال تثنیہ مذکر حِلَّتَا کی طرح ہے ہر دو۔ دونوں۔ دونوں میں سے ہر ایک۔

= اَكَلَهَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس کا میوہ۔ اس کا پھل۔ ہا ضمیر واحد مونث غائب دونوں جنتوں میں سے ہر ایک جنت کے لئے ہے۔

حِلَّتَا الْجَنَّتَيْنِ اَنْتِ اَكَلَهَا۔ یہ دونوں باغ اپنے اپنے پھل لائے

= لَمْ تَطْلُمَا۔ مضارع واحد مونث غائب نفی حمید لَمْ۔ اس نے نہ گھٹایا۔ اس نے نہ کم کیا۔ اس نے ظلم نہ کیا۔ یہاں ظلم کے معنی گھٹانے کے ہیں۔ اور کم کرنے کے ہیں۔ لَمْ کے استعمال سے مضارع ماضی منفی کے معنی میں ہو گیا ہے۔ ضمیر فاعل ہر دو جنتوں میں سے ہر جنت کے لئے ہے یعنی دونوں باغوں میں

سے کسی باغ نے بھی پھل لانے میں کوئی کمی نہ کی۔ (یعنی ہر دو باغ پورا پورا پھل لائے تھے اور کسی قسم کی کسر نہ اٹھا رکھی تھی)

= مِثْلُهُ میں ضمیرُ واحد مذکر غائب اُحْلُ (ثمر، پھل) کے لئے ہے۔

= مِثْلًا۔ مفعول کی وجہ سے منصوب ہے۔

= فَجَرْنَا۔ ماضی جمع مستکم۔ تَفْجِيرُ (تفعیل) مصدر۔ ہم نے بہایا۔ ہم نے پھاڑ کر بہایا۔ ہم نے

پھاڑا۔ یعنی ہم نے جاری کر رکھی تھی (اکب نہر) دونوں کے درمیان۔ یا ہم نے دونوں باغوں میں نہریں بہا رکھی تھیں۔ (انہما متفرقتا ہما وہنا)

= خَلَلَهُمَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ خَلَلٌ۔ درمیان۔ وسط۔ بیچ۔ خَلَلٌ کی جمع ہے جس کے معنی دو چیزوں کے درمیان کشادگی کے ہیں۔

۱۸: ۳۴ = ثَمَرٌ۔ بمعنی مال و دولت۔ (انواع و اقسام کا دیگر مال)

= يُحَادِرُكَ۔ حَادَرَ يُحَادِرُ مُحَادَرَةً (مفاعلة) وہ گفتگو کر رہا تھا۔ وہ جواب دے رہا تھا۔ مضارع واحد مذکر غائب۔

= أَعَزُّ۔ زیادہ زور والا۔ زیادہ عزت والا۔ عَزُّ سے افعَل التفضیل کا صیغہ ہے۔

= نَفَرًا۔ اسم جمع منصوب۔ جماعت۔ کنبہ۔ خاندان۔ کثرت النصار و اولاد نفری کے لحاظ سے مَا لَا وَنَفَرًا تیز ہیں اکثراً اور أَعَزُّ کی

۱۸: ۳۵ = بَيِّدَ۔ بَادَ بَيِّدَ (ضَرَبَ) بَيَادَ سے مضارع واحد مؤنث غائب وہ ہلا

ہوگی۔ وہ برباد ہوگی۔ وہ تباہ ہوگی۔ وہ خراب ہوگی۔ بَادَ کے اصل معنی بَيِّدَ اء یعنی بیا بیاں میں کسی چیز کے متفرق اور پرانہ ہونے کے ہیں اور اسی اعتبار سے کامل تباہی اور بربادی کے متعلق استعمال ہوتا ہے یہاں مطلب یہ ہے کہ: میں نہیں خیال کرتا کہ یہ باغ کبھی تباہ ہو۔

۱۸: ۳۶ = وَلَئِنْ رُدِّدْتَ۔ ماضی مجہول واحد مستکم اور اگر میں لوٹایا گیا۔ یعنی اگر قیامت آ بھی گئی اور میں اپنے رب کے حضور لایا گیا۔ رُدِّدَ (نَصَرَ) لوٹانا۔ پھیرنا۔ واپس کرنا۔

= لَدَجِدَنَّ۔ مضارع بلام تاکید و نون ثقیلہ واحد مستکم۔ وُجُودٌ مصدر۔ میں ضرور پاؤں گا۔ وَجَدَ يَجِدُ (ضَرَبَ) سے۔

= مِنْهَا۔ ای من هذه الجنة اس باغ سے بہتر باغ مجھے ملے گا

= مُنْقَلَبًا۔ اسم ظرف مکان۔ لوٹنے کی جگہ۔ تیز ہونے کی وجہ سے منصوب ہے۔

لَدَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا۔ تو میں یقیناً اس باغ سے بہتر پلٹنے کی جگہ پاؤں گا۔

۱۸: ۳۷ = سَوَّیْتُ لَکَ اس نے تجھ کو پورا پورا بنادیا۔ اُس نے تجھ کو برابر کیا۔ ماضی واحد مذکر غائب کُ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ سَوَّیْتُ لَکَ سَوَّیْتُ (تفعیل) پورا پورا بنانا۔ برابر کرنا۔ کسی چیز کو ہموار کرنا۔ خدا کا کسی چیز کو اپنی حکمت کی اقتضائے مطابق بنانا۔ قرآن مجید میں ہے عَلٰی اَنَّ لَکَ سَوَّیْتُ بَنَانَهُ ہم قادر ہیں کہ اس کی پورا پورا درست کر دیں۔

۱۸: ۳۸ = لَکِنَّا۔ اصل میں لَکِنَّا اَنَا ہے۔ عبارت یوں ہے لَکِنَّا اَنَا هُوَ اللّٰهُ رَبِّیْ۔ اس کی ترکیب یہ ہے اَنَا مبتدا اول هُوَ مبتدا ثانی۔ اللّٰهُ مبتدا ثالث۔ رَبِّیْ مبتدا ثالث کی خبر۔ دونوں مل کر مبتدا ثانی کی خبر یہ اپنی خبر سے مل کر اَنَا مبتدا اول کی خبر۔ لیکن جہاں تک میرا تعلق ہے میرا تو عقیدہ ہے کہ وہ اللہ ہی ہے جو میرا رب ہے هُوَ ضمیر شان ہے اللہ کے لئے۔

۱۸: ۳۹ = اِنْ تَرَنِ۔ اِنْ شرطیہ تَرَنِ مضارع واحد مذکر حاضر رَأٰی یَرٰی رَأٰی وُذِیَہ سے دیکھنا اصل میں تَرٰی نِی تھا۔ اِنْ کے آنے سے تِی جو کہ حرف علت ہے ساقط ہو گئی نِ وقایہ ہے آخر میں تِی ضمیر واحد متکلم محذوف ہے اِنْ تَرَنِ اگر تو مجھے دیکھتا ہے۔

= اَقْلَ مِنْکَ۔ اَقْلَ قِلَّة سے اقل التفصیل کا صیغہ ہے بمعنی زیادہ کم۔

= مَا ذُو ذَلٰلٍ۔ تیز ہے۔

اِنْ تَرَنِ اَنَا اَقْلَ مِنْکَ مَا ذُو ذَلٰلٍ اَنَا۔ تاکید ضمیر واحد متکلم ی کے لئے آیا ہے اگر تو مال و اولاد میں مجھے اپنے سے کمتر دیکھتا ہے۔

= فَحَسٰی رَبِّیْ۔ حَسْبُکَ۔ جملہ اِنْ تَرَنِ۔ ذَلٰلٍ شرطیہ ہے اور جملہ فَحَسٰی۔۔۔۔۔

جَزَئِکَ قائم مقام جواب شرط ہے ہر دو جملوں کے درمیان فَلَا بَاسَ مقدر ہے۔ تقدیر کلام یوں ہے اِنْ تَرَنِ اَنَا اَقْلَ مِنْکَ مَا ذُو ذَلٰلٍ اَنَا فَلَا بَاسَ عَسٰی رَبِّیْ اِنْ یُّوْتِنِیْ خَیْرًا مِّنْ جَزَئِکَ اگر تو مجھے مال و اولاد میں اپنے سے کمتر دیکھتا ہے۔ تو کوئی مضائقہ نہیں ہو سکتا ہے کہ میرا پروردگار تیرے باغ سے کوئی بہتر چیز عطا فرمائے۔

۱۸: ۴۰ = یُوْتِنِیْ۔ مضارع واحد مذکر غائب اِیْتَاء سے نِ وقایہ ی ضمیر واحد متکلم محذوف ہے۔ لہ وہ مجھے دیدے۔ مجھے عطا کر دے۔

= یُزِیِّنْ۔ مضارع واحد مذکر غائب منصوب بوجہ جواب شرط۔

= عَلَیْہَا۔ میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب جَنَّة کے لئے ہے۔

= حُسْبَانًا۔ علامہ بیضاوی نے لکھا ہے کہ یہ حُسْبَانٌ حُسْبَانَةٌ کی جمع ہے اس کا معنی بجلی کی

رُک ہے بروزن بَطْلَانٌ وَّعُقْرَانٌ حَسَبٌ یَحْسَبُ کا مصدر ہے بمعنی حساب، شمار۔ قرآن حکیم

میں اور جگہ آیا ہے وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ۝ (۹۶:۶) اور اسی نے رات کو موجب آرام دکھایا، اور سورج اور چاند کو (ذریعہ) شمار بنایا ہے۔

موجودہ آیت میں حُسْبَانًا کی دو تفسیریں کی گئی ہیں۔ ایک آگ یا مہیبوکا۔ دوسرے عذاب، حقیقت میں حساب کے مطابق سزا مراد ہے۔

یعنی عَلٰی اَنْ یَّرْسِلَ الخ ہو سکتا ہے کہ بھیج دے اس باغ پر کوئی آسمانی عذاب = فَتَصْبِحُ۔ میں صبح کے لئے ہے۔ فَتَصْبِحُ مضارع منصوب بوجہ عمل اَنْ۔ صیغہ واحد مؤنث غائب۔ پس ہو جائے وہ۔

= صَعِيدًا اَزْلَقًا۔ موصوف صفت، ایسی زمین جس پر کوئی روئیدگی نہ ہو۔

صَعِيدًا۔ زمین۔ خاک۔ زَلَقًا۔ زَلَقٌ یَزِلُّ سے مصدر۔ بمعنی ایسا صاف کہ جس پر پاؤں پھسلنے لگے ۴۱:۱۸ = غَوْرًا۔ غَارٌ لِّغَوْرٍ سے مصدر ہے پانی کا زمین کے اندر گھس جانا۔ کسی چیز کا اندر کی طرف چلے جانا۔ نشیب جگہ۔ گڑھا۔ غَارَتْ عَيْنُهُ۔ اس کی آنکھ اندر کو گھس گئی۔ عِنَادٌ بھی مصدری معنی میں استعمال ہوتا ہے۔ یعنی سورج کا غروب ہونا۔ کسی شاعر نے کہا ہے

هَلِ الدَّهْرُ اِلَّا لَيْلَةٌ زَنَاهَا رُحَا - وَالْاَطْلُوعُ الشَّمْسِ ثُمَّ عِنَادُهَا۔

رزمانہ نام ہے صرف رات دن اور آفتاب کے طلوع وغروب کا

آیت نہ ایں مصدر بمعنی اسم فاعل استعمال ہوا ہے یعنی زمین میں گھس کر خشک ہو جانے والا پانی اور جگہ قرآن مجید میں آیا ہے اِنَّ اَصْحٰبَ مَاءٍ كُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَّأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ (۲۴:۶۴) اگر تمہارا پانی نیچے کو غائب ہی ہو جائے تو کون ہے جو تمہارے پاس سوت کا پانی لے آئے۔ اَزْیُصْبِحُ مَاءٌ هَا غَوْرًا یا اس کا پانی بالکل زمین کے اندر اتر جائے۔

= لَنْ نَسْتَطِيعَ۔ اِسْتَطَاعَةٌ (استفعال) سے مضارع نفی جہد بن صیغہ واحد مذکر حاضر تو نہ کر سکیگا لَنْ نَسْتَطِيعَ لَكَ طَلَبًا۔ جس کو تو طلب کرے تو بھی نہ پاسکے۔

۴۲:۱۸ = اَحْیَظَ۔ ماضی مجہول واحد مذکر غائب اِحْاطَةٌ مصدر (باب افعال) اسے گھیر لیا گیا۔ اِحْاطَةٌ کے معنی ہیں کسی شے پر اس طرح چھا جانا۔ گھیر لینا یا قابو میں لانا کہ اس سے فرار ممکن نہ ہو۔ یہ اِحْاطَةٌ بِالْعَدُوِّ دشمن نے اس کو گھیرے میں لے لیا، سے ہے۔ جب دشمن گھیرے میں لے لیتا ہے تو اپنے مخالف پر پوری طرح قابو پا لیتا ہے۔ پھر اس کا استعمال ہر اہلک پر ہونے لگا۔ یہاں پر اَحْیَظَ بِشَمْرَةٍ بمعنی اِحْاطَ الْعَدَا بَ بِشَمْرَةٍ جَدَّتْہِ آفت نے اس کے باغ کے پھل کو تباہ کر دیا یا اگر ثمر سے مراد باغ کا پھل اور دیگر مال و متاع لیا جائے تو اَهْلَكَ مَا لَكَ كَلَّهْ عَذَابٌ یَّا آفَتَ

نے اس کا تمام مال و متاع برباد کر دیا۔

= اَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ - وہ کفِ افسوس ملنے لگا۔

= فِيْهَا - جی۔ عُرُوْ شَہَا میں ضمیر واحد مؤنث غائب الجنة کے لئے ہے۔

= اَنْفَقَ - ماضی واحد مذکر غائب اَنْفَقَ (اَفْعَالٌ) مصدر اس نے خرچ کیا

= خَاوِيَةً - افتادہ۔ گری ہوئی۔ کھوکھلی، خَوَاءٌ مصدر۔ اسم فاعل واحد مؤنث اس کے معنی خالی

ہونے کے ہیں۔ کہا جاتا ہے خَوَى بَطْنُهُ مِنَ الطَّعَامِ۔ اس کا پیٹ طعام سے خالی ہو گیا۔ خَوَى الْبَيْتُ

گھر گر پڑا۔ منہدم ہو گیا۔ خَوَى النَّجْمُ ستاروں کا غروب کے لئے جھکنا۔ خوی مادہ۔

= عُرُوْ شَہَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ اَلْعَرْشُ اصل میں چھت والی چیز کو کہتے ہیں۔ اس کی جمع عُرُوش

ہے عَرْشُ الْبَيْتِ گھر کی چھت عُرُوْ شَہَا اس کی چھتیں۔ اس کی چھتیاں۔ اس کی ٹٹیاں۔ بیل کے

چڑھانے کے لئے جو چھتری (ٹٹی) کھڑی کرتے ہیں اس کو بھی عرش کہتے ہیں۔

= يَلِكُنِيْ - یا۔ حرف نداء لَيْتَ حرف مشبہ بالفعل لِيْ اسم اے کاش میں

= اَحَدًا ۱۔ منصوب بوجہ مفعول ہونے کے ہے۔

۱۸: ۴۳ فِئَةٍ - گروہ۔ بقول ماغب وہ گروہ جو باہم مددگار ہو۔ اور ایک دوسرے کی طرف مدد

کرنے کے لئے لوٹے۔ اَلْفَيْئَةُ الْفَيْئَةُ کے معنی اچھی حالت کی طرف لوٹ آنے کے ہیں جیسے قرآن

مجید میں آیا ہے فَاِنْ فَاءُوْا (۲۲۶: ۲) اگر وہ لوٹ آئیں۔ رجوع کر لیں۔

= يَنْصُرُوْنَہُ کہ وہ اس کی مدد کر لیں (نَصَرَ يَنْصُرُ) سے جمع مذکر غائب ہ ضمیر مفعول واحد

مذکر غائب۔ فعل جمع مذکر غائب اس لئے لایا گیا ہے کہ فِئَةٌ میں جمعیت کے معنی پاتے جاتے ہیں

= مِنْ دُوْنِ اللّٰہِ - اللہ کو چھوڑ کر۔ اللہ کے ورے۔ بعض نے اس کا ترجمہ کیا ہے۔ اللہ کے مقابلہ میں

= مُنْتَصِرًا۔ اسم فاعل واحد مذکر منصوب اِنْتَصَارًا (اَفْتَعَال) مصدر۔ بدلہ لینے والا۔ یعنی

نہی وہ بدلہ لینے کے قابل تھا۔ اِنْتَصَرَ۔ بمعنی غالب آنا۔ بدلہ لینا۔ انتقام لینا۔

قرآن میں دوسری جگہ آیا ہے وَالَّذِيْنَ اِذَا اَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُوْنَ (۳۹: ۴۲)

اور جو ایسے ہیں کہ جب ان پر ظلم و تعدی ہو تو (مناسب طریقے سے) بدلہ لیتے ہیں۔

= اِنْتَصَرَ۔ ظالم سے بچنا۔ انتصر: امتنع من ظالمہ المعجہ الوسیطہ وَمَا كَانَ

مُنْتَصِرًا ۲۔ الخازن لکھتے ہیں۔ ای ممتنعًا لا یقدّر علی الانتصار لنفسہ نہ ہی اس کو اپنے آپ کو

اس نقصان سے بچنے کی قدرت ہوئی (نہ بچا سکا) الخازن

صاحب تفہیم القرآن اور عبد اللہ یوسف علی نے بھی انہی معنوں میں ترجمہ کیا ہے۔ تفہیم القرآن میں ہے

اور نہ کر سکا وہ آپ ہی اس آفت کا مقابلہ۔ نہ ہی وہ اپنے آپ کو بچا سکا۔ عہد اللہ یوسف علیٰ

انہی معنوں میں اور جگہ آیا ہے یُرْسَلْ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْصَرَانِ (۲۵:۵۵) تم دونوں پر آگ کا شعلہ اور دھواں چھوڑا جائیگا سو تم نہ بھٹا سکو گے (یعنی تم اس سے بچ نہ سکو گے) یا اپنے آپ کو بچا نہ سکو گے

سورۃ القمر میں ہے قَدْ عَادَتْ بَآئِيَ مَغْلُوبٌ فَاَنْتَصِرْہ (۱۰:۵۴) اس نے اپنے پروردگار سے دعا کی کہ میں درماندہ ہوں تو بدلہ لے لے (تفسیر ماجدی) میں مغلوب ہوں سو تو میری مدد کر (عبداللہ یوسف علیہ السلام) اِنْتَصَرَ بِمَعْنٰی اَنْتَقَمَ وَامْتَنَعَ ہر دو صورت میں مستعمل ہے۔

۴۴:۱۸ = هٰذَا لَكَ - ایسے موقع پر۔ ایسے وقت میں۔ ای فی ذلک المقام اذ فی ذلک الحال (یعنی جب کوئی مصیبت آپڑے)

= الْوَلَايَةُ - نصرت، مدد۔ وَلِيَّ بَلِيٍّ - حَسِبَ يَحْسِبُ (لغیف مفروق) وَلَا يَهُ وَلَا يَهُ مدد کرنا المفردات میں ہے۔ الْوَلَايَةُ (بفتح الواو) بمعنی نصرت اور الْوَلَايَةُ (بکسر الواو) بمعنی کسی کام کا کا متولی ہونا ہے۔ آیت ہذا میں بمعنی نصرت و مدد ہی ہے۔

= لِلّٰهِ الْحَقُّ - لام حرف جار اللہ۔ الحق۔ موصوف و صفت ہو کر مجرور۔

هٰذَا لَكَ الْوَلَايَةُ لِلّٰهِ الْحَقُّ - ایسے وقت میں مدد و کار سازی اللہ برحق ہی کا کام ہے۔

= خَيْرٌ - اَفْعَلُ التَّفْضِيلِ کا صیغہ ہے۔ اصل میں اَحْيُوْهُ تھا۔ ہمزہ کو کثرت استعمال کی وجہ سے تخفیفاً حذف کر دیا گیا ہے۔

= ثَوَابًا وَعُقْبًا - بطور ثواب دینے جزا دینے کے۔ عُقْبًا بطور جزا و ثواب کے یا بطور انجام کے۔ ہر دو منصوب بوجہ تمیز ہونے کے ہیں۔

۴۵:۱۸ = اضْرِبْ - تو بیان کر۔ ضَرْبٌ لِّضَرْبٍ سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر ہے۔

الضَّرْبُ کے معنی ایک چیز کو دوسری چیز پر مارنا واقع کرنا کے ہیں۔ مختلف محل پر اس کے مختلف معانی آتے ہیں۔ لیکن ہر جگہ اصل معانی مارنا ضرب لگانا کا مفہوم ضرور پایا جاتا ہے۔ مثلاً مارنا۔

فَاضْرِبُوْا فَوْقَ الدَّعْنَانِ (۱۲:۸) ان کے سر مار کر اڑا دو۔ یا اضْرِبْ لِّعَصَاكَ الْحَجَرَ (۲۱:۲) اپنی لاٹھی پتھر پر مارو۔ سفر کرنا۔

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الدَّرَجِ (۱۰:۴) اور جب سفر کو جاؤ۔ (میں) بھی تو پاؤں زمین پر مار کر ہی سفر کیا جاتا ہے۔ بنانا

فَاضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ - پھر سمندر میں ان کے لئے عصا مار کر خشک راستہ بنا لینا۔

لِیُطِیْ دِنًا - چٹا دینا۔ جیسے ضُوبَتْ عَلَيْهِمُ الدِّلَّةُ (۲۱:۲) اور آخر کارم ذلت ان سے

چٹا دی گئی۔ یہ صَرْبُ الْخَيْمَةِ (خیمہ لگانا۔ خیمہ لگانے کے لئے میخوں کو زمین میں ہتھوڑے سے ٹھونکنا جاتا ہے) سے لیا گیا ہے۔ یعنی ذلت نے انہیں ایسی طرح اپنی لپیٹ میں لے لیا جیسے کہ کسی شخص پر خیمہ لگایا ہوتا ہے۔ ضرب المثل۔ یعنی ایک بات کو اس طرح بیان کرنا کہ اس سے دوسری بات کی وضاحت ہو (ایک چیز کو دوسری چیز پر واقع کرنا۔ وغیرہ۔

= وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا مِّنَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا۔ آپ ان سے دنیاوی زندگی کی مثال بیان کیجئے۔
= كَمَا يَمْشِي سَآءِلُ السُّبُلِ سَآءِلُهُمْ سَبْعَ مِائَاتٍ مِّنْ قَبْلِ هٰذَا هِيَ مَحْذُوفَةٌ جِسْمٌ كَمَا مَثَارِ الْهَيۡوَةِ الدُّنْيَا ہے۔ ك حرف تشبیہ ہے اس کا تعلق محض مَاء سے نہیں ہے بلکہ آگے کی پوری عبارت سے ہے۔
= اَنْزَلْنَاهُ۔ میں لا ضمیر واحد مذکر غائب مَاء کے لئے ہے۔

= فَاخْتَلَطَ۔ اِخْتَلَطَ۔ اِخْتَلَطَ (افعال) سے ہے اِخْتَلَطَ (باب نصر) کے معنی دو یا دو سے زیادہ چیزوں کے اجزاء کو جمع کرنے اور ملا دینے کے ہیں۔ آیہ ہذا فَاخْتَلَطَ بِهِ مَبَاتُ الدُّنْيَا پھر اس (پانی) کے ساتھ سبزہ مل کر نکلا۔

دوسری جگہ قرآن مجید میں آیا ہے خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا۔ (۹: ۱۰۲) انہوں نے اچھے اور بُرے عملوں کو ملا جلا دیا۔

= هَشِيمًا۔ صفت مشبہ منصوب بمعنی اسم مفعول بشکستہ۔ ریزہ۔ ریزہ۔ مہوسہ۔ خشک بوسیدہ گھاس۔ هَشِيمٌ (باب ضوَب) مصدر بمعنی ہڈی۔ سوکھی روٹی۔ ہر خشک چیز کو ریزہ ریزہ کرنا۔ کسی کی عزت و تعظیم کرنا (باب تفعیل) سے جاہ و ہشم۔ تعظیم و تکریم۔
= تَذَرُوهُ۔ تَذَرُوْهُ مصدر (باب نصر) وہ اس کو بلند اڑاتی ہے۔ مضارع واحد مؤنث غائب (ہوائیں) جسے اڑائے پھریں۔

= مُقْتَدِرًا۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ منصوب بوجہ خبر کَانَ۔ اِقْتَدَارٌ (افعال) مصدر۔ باقتدار ہر طرح کی قدرت والا۔ کامل القدرت۔

۴۶: ۱۸ = اَلْبَقِيَّاتِ الصَّٰلِحٰتِ۔ باقی رہ جانے والے اعمالِ صالحہ۔ ہر وہ عمل یا قول جو معرفتِ الہی محبتِ الہی یا طاعتِ الہی کی طرف لیجانے والا ہو باقیاتِ الصالحات میں داخل ہے۔
= اَمَلًا۔ بلحاظ توقع یا امید کے۔ بوجہ تمیز کے منصوب ہے۔

نیز ملاحظہ ہو وَخَيْرٌ عَقِيبًا۔ (۴۴: ۱۸) سورۃ ہذا۔ یعنی جن سے بہتر نتائج اور بہتر جزا کی امیدیں کیجا سکتی ہیں۔ اَمَلٌ اُمید۔ توقع۔ اَمَالٌ جمع۔

۴۷: ۱۸ = يَوْمَ۔ منصوب ہے بوجہ اپنے فعل کے جو اس سے قبل محذوف ہے۔ اِذْ ذُكِّرْتُمْ

اور یاد کرو وہ دن.....

== تَسَيَّرٌ - مضارع جمع متکلم - تَسَيَّرَ (تَفَعَّلَ) مصدر - ہم چلائیں گے۔

تَسَيَّرٌ - کسی کو مجبور کر کے چلانا کہ چلنے والے کو چلنے کی قدرت ہی نہ ہو نہ وہ صاحب ارادہ ہو جیسے پہاڑوں کو چلانا۔ یا کسی ایسے کو چلنے کا حکم دینا کہ چلنے والا حکم کو مان کر خود چلے اور چلنے کی اس کو قدرت بھی ہو جیسے آدمی کو چلانا۔ اول تَسَيَّرَ تسخیری ہے دوسری اختیاری۔ آیت میں تسخیری تسیر مراد ہے۔

== بَادِرَةٌ - بَرَزَ يَبْرُزُ - (نصر) بَرَزَ سے اسم فاعل واحد مؤنث - کھلی ہوئی - یعنی کھلا میدان

== حَشَرْنَاهُمْ - حَشَرَ نَا - ماضی جمع متکلم - ماضی بمعنی مستقبل ہم اکٹھا کریں گے۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب جو تمام مردوں کے لئے ہے۔ یعنی ہم تمام مردوں کو اکٹھا کر دیں گے۔

== لَمْ يُغَادِرْ - مضارع نفی جہد نکر - صیغہ جمع متکلم - مجزوم بوجہ کم - غَادَرَ يُغَادِرُ مُغَادَرَةً -

مُفَاعَلَةٌ - ہم نہیں چھوڑیں گے۔ غَدَرٌ بے وفائی - غَدَاؤُ سخت بے وفا۔

۴۸:۱۸ = عَرَضُوا - ماضی مجہول جمع مذکر غائب - عَرَضٌ مصدر - باب ضرب - وہ پیش کئے

گئے۔ وہ رو برو کئے گئے۔ یہاں ماضی بمعنی مستقبل ہے۔ وہ پیش کئے جائیں گے۔ عَرَضَ عَلَى وہ سامنے پیش کئے جائیں گے۔

== صَفًّا - صفوں میں - صفیں باندھے ہوئے۔

== لَقَدْ جِئْتُمُونَا - سے قبل نَقُولُ لَهُمْ يَا يَقَالُ لَهُمْ - محذوف ہے۔ ای عرضوا علی رَبِّكَ

صَفًّا وِیْقَالَ لَهُمْ - وہ تمہارے پروردگار کے سامنے صف در صف پیش کئے جائیں گے اور اُن سے کہا جائیگا۔ لَقَدْ جِئْتُمُونَا - تم ہمارے پاس (اسی حالت میں) آئے ہو۔

== کَمَا - جیسے - جیسا۔

== بَلْ - بلکہ - نیز ملاحظہ ہو (۱۳۵:۲) بَلْ زَعَمْتُمْ بَلْکہ تم تو خیال کر رہے تھے۔

== اَلْکُنْ - اَنْ لَّنْ -

== مَوْعِدًا ۱ - اسم ظرف زمان - وقت - وعدہ - وعدہ کا وقت۔

بَلْ زَعَمْتُمْ اَلْکُنْ تَجْعَلْ لَّکُمْ مَوْعِدًا ۲ - بلکہ تم تو یہ سمجھے بیٹھے تھے کہ ہم نے تمہارے لئے وعدہ

کا کوئی وقت مقرر ہی نہیں کیا۔ وعدہ سے مراد بعث بعد الموت ہے جو انبیاء کی زبانی لوگوں کو مطلع کیا گیا تھا۔

۴۹:۱۸ = وَوَضِعَ الْکِتَابِ - اس کا عطف عَرَضُوا پر ہے۔ اور الْکِتَابُ سے مراد ہر ایک کا

نامہ اعمال ہے۔

== مُشْفِقِينَ - اسم فاعل جمع مذکر منصوب نصب بوجه الْمُجْرِمُونَ کا حال ہونے کے ہے۔
 ڈرنے والے۔ خَائِفِينَ - اشفاق مصدر۔ شفق سے مشتق ہے جس کے معنی غروب آفتاب کے
 وقت روشنی اور تاریکی کا اختلاط ہے۔ اسی لئے جو محبت خوف کے ساتھ مخلوط ہوا سے شفقت کہتے ہیں
 == يُولِيكُنَا - یا حرف نداء و يُولِيكُنَا - مضاف مضاف الیہ۔ و يُولِيكُنَا - ہلاکت، کم بختی، بد بختی
 بربادی۔ نَا ضمیر جمع متکلم۔ ہمارے ہماری بربادی۔ و يُولِيكُنَا اس جگہ کلمہ ندامت و حسرت ہے۔
 == مَالٍ هَذَا اَلْكُتُبِ - مَا استفہامیہ ہے، لِ حرف جار۔ اس کتاب کو کیا ہے۔ اس نوشتہ
 کو کیا ہو گیا ہے۔ یہ نامہ اعمال کیسا ہے۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَا كُلُّ
 الطَّعَامِ وَيَمْشِي فِي الْاَسْوَاقِ ط (۲۵: ۷) کیا ہوا اس رسول کو کہ کھانا کھاتا ہے اور بازاروں میں پلٹتا
 پھرتا ہے۔ کیسا ہے یہ رسول..... الخ

== لَا يُعَادِرُ - مضارع منفی واحد مذکر غائب۔ نہیں چھوڑتا ہے۔ نیز دیکھو ۱۸: ۴۷۔
 == اَحْصَاهَا - ماضی واحد مذکر غائب ہَا ضمیر مفعول واحد مؤنث غائب صَخِيْرَةٌ كَبِيْرَةٌ
 کے لئے ہے۔ اس نے اس کو گن لیا ہے۔ گن رکھا ہے۔ اِحْصَاءٌ (اِفْعَالٌ) مصدر حِصَاءٌ
 سے مشتق ہے۔ جس کے معنی کنکری کے ہیں۔ عرب شمار کے لئے کنکریوں کا استعمال کیا کرتے تھے!
 ۵۰: ۱۸ = فَسَقَ - فَسَقَ فُلَانٌ کے معنی دائرہ شریعت سے کسی شخص کے نکل جانے کے
 ہیں۔ یہ فَسَقَ الرَّطْبُ عَنْ فَسْرٍ سے ماخوذ ہے جس کے معنی پکی ہوئی کھجور کا اپنے پھلکے
 سے باہر آنے کے ہیں۔ عام طور پر فاسق کا لفظ اس شخص کے متعلق استعمال ہوتا ہے جو احکام شریعت
 کا التزام اور اقرار کرنے کے بعد تمام یا بعض احکام کی خلاف ورزی کرے۔ فَسَقَ عَنْ اَمْرِ دِيْنِهِ۔
 وہ اپنے پروردگار کے حکم سے باہر ہو گیا۔

== اَقَلَّتْ خِدْرُكَ - اُ ہمزہ استفہام تَتَّخِذُ وَنَ مضارع جمع مذکر غائب (باب افتعال)
 تم اس کو پکڑتے ہو۔ تم اس کو پسند کرتے ہو۔ تم اس کو بناتے ہو۔ اُ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب برا
 ابلیس۔

== وَهُمْ - هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب، ابلیس اور اس کی ذریت کے لئے ہے۔

== يَسْسَ لِلظَّالِمِيْنَ بَدَلًا ط - الظالمين - اِی الوا ضعیف للشیئی فی غیر موضعہ
 کسی چیز کو اس کے مخصوص مقام سے ہٹا کر رکھنا۔ بَدَلًا - تمیز کی رو سے منصوب۔
 اس جملہ کے دو معانی ہو سکتے ہیں۔

۱۔ اگر بدل کے معنی عوض کے لئے جاویں تو اس کا مطلب ہوگا: ان ظالموں یعنی کافروں اور منکروں

= يَقُولُ - اے بقول اللہ تعالیٰ اللہ تعالیٰ فرمائے گا۔

= نَادُوا - امر۔ جمع مذکر حاضر۔ نَادُوا مصدر۔ (مفاعلة) ن۔ دہی مادہ۔ تم بکارو۔ تم بلاؤ

= زَعَمْتُمْ - اے زعمتم انہم شرکائی یا نادوا الذین زعمتم شرکائی۔ جن کو تم میرے شرک یا خیال کرتے تھے۔

= فَذَعَوْهُمْ - پس وہ انہیں بکاریں گے۔ ضمیر فاعل جمع مذکر غائب مشرکین و کافرن کے لئے ہے۔ اور هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب شرکاء کے لئے ہے۔

= مَوْبِقًا - وَبِقَ يَبِقُ (ضرب) وَبِقَ يَبِقُ (سمع) دُبُوقٌ مَوْبِقٌ - دُبُوقٌ ہلاک ہونا۔ مَوْبِقٌ ہلاکت کی جگہ۔ قید خانہ۔ دو چیزوں کے درمیان حائل ہونے والی چیز۔ یہاں مراد جہنم کا خاص درجہ ہے۔ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا - اور ہم مشرکوں اور ان کے باطل معبودوں کے درمیان ایک آڑ حائل کر دیں گے۔ (آڑ سے یہاں مراد جہنم ہے)

اور جگہ قرآن مجید میں ہے اذْ يُؤْبِقُهُنَّ بِمَا كَسَبُوْنَ ۝۲۱: ۳۴ یا ان کے اعمال کے سبب ان کو تباہ کر دے۔

= مُوَاقِعُوْهَا - مواتعو۔ مضاف ہا مضاف الیہ۔ مُوَاقِعُوْا اصل میں مُوَاقِعُوْنَ تھا۔ اضا کی وجہ سے نون ساقط ہو گیا۔ مُوَاقِعَةُ (مفاعلة) مصدر۔ گرنے والے۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب اِنْتَارَ کے لئے ہے۔ (وہ خیال کریں گے کہ) وہ اس (آگ) میں گرنے والے ہیں۔

= مَصْرِفًا - اسم ظرف۔ صَوَفَ يَصْرِفُ (ضرب) کسی چیز کو ایک حالت سے دوسری حالت کی طرف لوٹا دینا۔ یا ایک چیز کو دوسری چیز سے بدل دینا۔ مَصْرِفٌ - لوٹنے کی جگہ، بچنے کا راستہ، نجات کی جگہ۔

اس سے باب تفعیل سے تَصْرِيفٌ بھی بمعنی صَوَفَ کے ہے لیکن اس میں تکثیر کے معنی پائے جاتے ہیں۔ مثلاً وَتَصْرِيفِ الرِّیَاحِ (۲۱: ۱۶۴) ہواؤں کے رخ کو ایک طرف سے دوسری طرف پھیر دینا اور وَصَوَفْنَا الذِّیَّاتِ (۴۶: ۱۲۷) اور آیات کو ہم نے لوٹا لوٹا کر بیان کر دیا۔

= وَ لَقَدْ صَرَّفْنَا فِیْ هَٰذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ - اے دلقد صرفنا من کل مثل للناس فی ہذا القرآن۔ ہم نے لوگوں کے لئے اس قرآن میں ہر قسم کی مثالیں طرح طرح سے بیان کی ہیں۔

= جَدَلًا - باب سمع سے مصدر ہے جس کے معنی سخت جھگڑنے کے ہیں۔ جَدَلٌ اسم بھی ہے سخت جھگڑا۔ باب مفاعلة سے بمعنی جھگڑنا۔ بحث کرنا جس میں فریقین ایک دوسرے پر غلبہ

حاصل کرنے کی کوشش کریں۔ قرآن مجید میں آیا ہے وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ط (۲۵: ۱۶) اور بہت ہی اچھے طریق سے ان سے مناظرہ کرو۔ اور الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ (۳۵: ۴۰) جو لوگ خدا کی آیتوں میں جھگڑتے ہیں۔

آیت نہ امیں الانسان سے مراد نافرمان اور سرکش انسان ہے۔

= اَكْثَرَ۔ بہت زیادہ۔ افعل التفضیل کا صیغہ ہے۔ یعنی دوسری چیزوں سے ای ان جدل الانسان اکثر من جدل كل شئ م یعنی انسان ہر چیز سے بڑھکر جھگڑا لیا ہے۔

۱۸: ۵۵ = مَا مَنَعَ النَّاسَ۔ میں ممانہ بھی ہو سکتا ہے اور استفہامیہ بھی۔

پہلی صورت میں ترجمہ ہوگا۔ اور لوگوں کو بعد اس کے کہ ان کو ہدایت پہنچ چکی تھی ایمان لانے سے اور اپنے پروردگار سے مغفرت مانگنے سے کوئی امر مانع نہیں رہا تھا مگر بجز اس کے (ان کو اس کا انتظار ہو کہ) انہیں بھی اگلوں کا معاملہ پیش آئے یا یہ کہ عذاب در عذاب ان پر نازل ہو۔ (تفسیر ماحدی)

دوسری صورت میں ترجمہ ہوگا۔ اور کس چیز نے روکا ہے لوگوں کو اس بات سے کہ وہ ایمان لے آئیں جب آگئی ان کے پاس ہدایت (کی روشنی) اور مغفرت طلب کریں اپنے رب سے مگر یہ کہ (وہ منتظر ہیں) آئے ان کے اگلوں کا دستور یا آئے ان کے پاس طرح طرح کا عذاب (صیار القرآن)

= قُبِّلَ۔ قَبِّلَ کی جمع ہے جیسے سُبِّلَ سَبِيلٌ کی جمع ہے۔ اس کا معنی طرح طرح کا عذاب یا عذاب پر عذاب۔ قُبِّلَ منصوب بوجہ حال ہونے کے ہے۔

۱۸: ۵۶ = لِيَذْ حِصْنًا۔ لام تعلیل کا۔ لِيَذْ حِصْنًا مضارع جمع مذکر منصوب۔ بوجہ عمل لام۔

بمعنی لیزیلو او یبطلو کہ وہ زائل کر دیں یا باطل کر دیں اِدْحَاقًا (افعال) سے مصدر باطل کرنا۔ یا زائل کرنا۔

= یہ میں ضمیر واحد مذکر غائب کافرین کے مجادلہ کے لئے ہے۔ ای بالجدال

= الحق۔ منصوب بوجہ مفعول ہونے کے ہے۔ کہ اپنی کٹ حجتی سے حق کو باطل کر دیں۔

= وَمَا اُنْذِرُوا۔ میں یہ مضمحل عبارت یوں ہے وَمَا اُنْذِرُوا یہ ای القرآن۔

جس سے ان کو ان کے اعمالِ بد کے انجامِ بد سے ڈرایا گیا ہے۔

اُنْذِرُوا ماضی مجہول جمع مذکر غائب ان کو ڈرایا گیا۔ یا وہ ڈرائے گئے۔ اِنْذَارٌ مصدر۔

= هُزُوا۔ مصدر۔ بمعنی اسم مفعول۔ وہ جس کا مذاق اڑایا جائے۔ هُزُوٌ مذاق۔ دل لگی۔ ہزہ

مادہ۔ اَلْهُزُوُّ کے معنی اندرونی طور پر کسی کا مذاق اڑانا کے ہیں اور کبھی یہ مذاق کی طرح گفتگو پر بھی بولا

جاتا ہے چنانچہ قصداً مذاق اڑانے کے معنی میں آیا ہے اِتَّخَذُوا هُزُوًا لِّعِبَا (۵۸: ۵) یہ اسے بھی

ہنسی اور کھیل بناتے ہیں۔

باب استفعال سے اِسْتَهْزَأَ کے معنی اصل میں طلب صغیر کو کہتے ہیں لیکن اس کے معنی مذاق اڑانا بھی آتے ہیں۔ قرآن مجید میں اس کی اکثر مثالیں ہیں۔

۱۸: ۵۷ = اَكْبَسَ . جمع كِنَانٌ واحد - پرے - غلاف . اَلَكِنْ ہر وہ چیز جس میں کسی چیز کو محفوظ کیا جائے كَنَنْتُ الشَّيْءَ كَنًّْا کسی چیز کو كِنَ میں محفوظ کر دیا - كَنَنْتُ (ثلاثی مجرد) خصوصیت کے ساتھ کسی مادی شے کو گھریا کپڑے میں چھپانے پر بولا جاتا ہے - جیسے قرآن پاک میں آتا ہے كَا تَهْتَبُنَّ بَنِيصً مَّكْنُونٌ (۳۹: ۲۴) گویا وہ چھپائے ہوئے محفوظ اندھے ہیں۔

باب افعال سے کسی بات کو دل میں چھپانے پر بولا جاتا ہے مثلاً اَذَا كُنْتُمْ فِيْ اَنْفُسِكُمْ (۲۳۵: ۲) یا (نکاح کی خواہش کو) اپنے دلوں میں مخفی رکھو - ک ن ن م ا د ہ -

= اَنْ يَّفْقَهُوْهُ - میں ۴ ضمیر واحد مذکر غائب القرآن کے لئے ہے۔ کرا سے سمجھ سکیں۔ مراد اس سے یہ ہے لَعَلَّ يَفْقَهُوْهُ کہ وہ اسے سمجھ سکیں۔

= فِيْۤ اِذَا نِهْمٌ وَّ قَرًا - ای و جلدانی اِذَا نِهْمٌ وَّ قَرًا - اور ہم نے ان کے کانوں میں ڈاٹ دے رکھی ہے۔ یا گرائی پیدا کر رکھی ہے۔ وَّ قَرًا - اسم مصدر منصوب - بمعنی ثقل - گرائی، بہرہ پن - وِقَادٌ (باب کرم) عزت و عظمت

= لَنْ يَّهْتَدُوْا - مضارع منفی تاکید ملن - جمع مذکر غائب وہ ہرگز ہدایت نہیں پائیں گے

۱۸: ۵۸ = مَوْعِدٌ - اسم ظرف زمان - وعدہ کا وقت

= مَوْثَلًا - اسم ظرف مکان - دال مادہ - لوٹنے کی جگہ - جائے پناہ۔

وَالَّذِي يَسْأَلُ (ضرب) دَالٌ وَّ ذُوْلٌ مصدر دَالٌ فَلَدْنَا کسی سے پناہ لینا۔ وَاِلَآ اِلَى اللّٰهِ اللّٰہ کی طرف رجوع کرنا۔ اَنُوْا اِلَآ الْمَوْثَلُ پناہ کی جگہ۔

۱۸: ۵۹ = تِلْكَ الْقُرَى - یہ بستیاں - مراد ان بستیوں کے باشندگان - اشارہ ان سرکش اور

نافرمان قوموں کی طرف ہے جن کی ہلاکت کا ذکر قرآن مجید میں بار بار آیا ہے - مثلاً قوم عاد - قوم ثمود - قوم لوط وغیرہ۔

= مَهْلِكُهُمْ - مضاف مضاف الیہ - ان کا ہلاک ہونا - مَهْلِكٌ مصدر میہی ہے۔

= مَوْعِدًا - وعدہ کا وقت - اسم ظرف زمان۔

۱۸: ۶۰ = فَتَّهْ - مضاف مضاف الیہ - اس کا نوجوان - اس کا خادم - فَتًی کے معنی نوجوان کے ہیں مجازاً غلام یا خادم کو بھی کہتے ہیں۔

== لَا أَبْرَحُ - بَرَحَ يَبْرَحُ (سمع) بَرَّاحٌ وَبَرَحٌ مصدر۔

.....المكان او من المكان کسی جگہ سے ہٹنا۔ رکنا۔ زائل ہونا۔

لَا أَبْرَحُ - مضارع منفی واحد متکلم۔ افعال ناقصہ میں سے ہے مَا بَرَحَ عَذِيَّتًا۔ وہ دولت مند رہا۔ وہ اب تک دولت مند ہے۔ لَا أَبْرَحُ أَفْعَلُ ذَلِكَ۔ میں یہ کام برابر کرتا رہوں گا۔ لَا أَبْرَحُ حَتَّى آتُبَلِّغَ میں برابر چلتا رہوں گا تا آنکہ پہنچ جاؤں۔

= أَمْضَى حَقًّا۔ مضارع واحد متکلم مَضَى مصدر۔ (باب نصر، ضرب) میں چلتا جاؤں گا۔ اس کا عطف آتُبَلِّغَ پر ہے۔

= حَقًّا۔ حَقُّ زمانے کو کہتے ہیں۔ اس کی جمع أَحْقَابٌ ہے۔ لِبَشِيرَةٍ فِيهَا أَحْقَابًا (۲۳: ۷۸) اس میں وہ مدتوں پڑے رہیں گے۔

أَوْ أَمْضَى حَقًّا۔ یا میں مدتوں چلتا رہوں گا۔

۶۱: ۱۸ = مَجْمَعٌ بَيْنَهُمَا۔ ان دونوں کا جائے اجتماع۔ ان دونوں کا سنگم۔ ان دونوں دریاؤں اتصال کی جگہ۔ هِمَا ضَمِيرُ تَثْنِيَّةِ مَوْتِ غَائِبِ الْبَحْرَيْنِ کے لئے ہے۔

= حَوْثَهُمَا۔ میں ضمیر تثنیہ مَوْتِ حضرت موسیٰ اور ان کے خادم کے لئے ہے۔ ان دونوں کی مچھلی

= سَرَبًا۔ السَّرَبُ۔ (نَصَرَ) اس کے اصل معنی نشیب کی طرف جانے کے ہیں اور اسم کے طور پر نشیبی جگہ کو بھی سَرَبٌ کہتے ہیں۔ سَرَبٌ (نَصَرَ) اِسْرَابٌ (انفعال) ایک ہی معنی میں آتے ہیں۔ اور بولتے ہیں اِسْرَبَتْ الْحَيَّةُ إِلَى جَحْرَهَا سَاقٍ لِبَنِي بِلْ میں اتر گیا۔

فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا۔ اس نے سُرنگ بناتے ہوئے دریا میں اپنی راہ پکڑی۔ یعنی وہ دریا میں اتر گئی جیسے کوئی جانور سُرنگ میں نیچے کو جا گھستا ہے۔

سَرَبًا بوجه اِتَّخَذَ کے مفعول ثانی ہونے کے منصوب ہے۔ مفعول اول سَبِيلَ ہے۔

اسی سے سَارِبٌ (اپنی مرضی سے) کسی راستے پر چلا جانے والا ہے۔ جیسے سَارِبٌ بِالنَّهَارِ (۱۰: ۱۳) دن کی روشنی میں کھلم کھلا چلنے پھرنے والا۔ سَرَابٌ۔ شدت گرمی میں دوپہر کے وقت بیابان میں جو پانی کی طرح چمکتی ہوئی ریت نظر آتی ہے اسے سَرَابٌ کہا جاتا ہے جیسے قرآن مجید میں آیا ہے كَسْرَابٍ بِقَيْعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً (۲۴: ۳۹) جیسے میدان میں سراب کہ پیاسا پانی سمجھے۔ سَرَبًا الْمَسْلُوكُ فِي خُفْيَةٍ۔ سُرنگ۔ وحشی جانوروں کی بل۔

۶۲: ۱۸ = جَاوَزَا۔ ماضی تثنیہ مذکر غائب وہ دونوں آگے چلے۔ وہ دونوں گذرے۔ مُجَاوَزَةٌ (مُفَاعَلَةٌ) مصدر جس کے معنی کسی چیز سے گذر جانے۔ اس کو پار کرنے اور آگے بڑھنے کے ہیں۔ یعنی

جب وہ جمع البحرین سے آگے بڑھ گئے۔

== عَدَاءَنَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ ہمارا ناشتہ۔ ہمارا صبح کے وقت کا کھانا۔ دن کے ابتدائی حصہ کے کھانے کو عَدَاءَ کہتے ہیں۔ ناشتہ سے یہاں مراد وہ مچھلی ہے جو وہ بھون کر کھانے کے طور پر ہمراہ لائے تھے۔

== نَصَبًا۔ تھکان۔ مشقت، تھکاوٹ، تکلیف۔

۱۸:۶۳ = اَرَأَيْتَ۔ کیا تو نے دیکھا۔ محاورہ میں بطور کلمہ تعجب کے استعمال ہوتا ہے۔ اور معنی یہ لیجئے ملاحظہ ہو۔ دیکھو تو۔

== اَوَيْتَا۔ ماضی جمع مستکم اَوَيْتُ مصدر اَوَى یَاوِی (ضَرَبَ) ہم اترے۔ ہم فروکش ہوئے۔ ہم مٹھڑے۔ اِذْ اَوَى الْفِتْيَةُ اِلَى الْكُهْنِ (۱۰:۱۸) جب ان نوجوانوں نے غار میں جا کر پناہ لی یا غار میں جا کر فروکش ہوئے۔

== الصَّخْرَةَ۔ بڑا اور سخت پتھر۔ واحد۔ اس کی جمع صَخَرٌ و صُخُورٌ ہے۔

== فَاَنۡی لَّیْسَیۡتُ الْحَوۡتَ۔ اِی نسبت ذکرہ بمارأیت منہ یعنی مچھلی کو جس حالت میں دریا میں جاتے دیکھا تو اس کا ذکر کرنا بھول گیا۔

آیت ۶۱ میں ہے لَیْسَیۡا حَوۡتَہُمَا وہ دونوں اپنی مچھلی کو بھول گئے۔ اس کی دو صورتیں ہو سکتی ہیں:-

۱۔ یہ کہ یہ بھول تو صرف حضرت موسیٰؑ کے خادم کی تھی لیکن اس کو دونوں کی طرف منسوب کیا گیا ہے جیسا سورۃ الرحمن میں ہے یَخۡرُجُ مِنْہُمَا اللُّؤۡلُؤُ وَ الْمُرۡجَانُ (۲۲:۵۵) آیا ہے کہ ان دونوں سمندروں میں سے موتی اور مونگے نکلتے ہیں حالانکہ دو قولوں میں سے ایک یہ ہے کہ لؤلؤ اور مرجان صرف کھاری پانی سے نکلتے ہیں۔ یعنی اول الذکر میں نسیان کی اور مؤخر الذکر میں اخراج لؤلؤ و مرجان کی تخصیص ضروری نہیں سمجھی گئی۔

دوم حضرت موسیٰؑ علیہ السلام مچھلی کے متعلق خادم کو یاد دلانا بھول گئے اور خادم حضرت موسیٰؑ کو یہ بتانا بھول گیا کہ مچھلی عجیب و غریب طریقہ سے دریا میں اتر گئی۔

== مَا اَلْسِنَیۡہُ۔ مَا اَلْسَانِیْ نہیں بھول میں ڈالا اس نے مجھے۔ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب ن وقایہ ہی واحد مستکم۔ مفعول۔ ۱ ضمیر واحد مذکر غائب مفعول ثانی۔ مبدل منہ اِنَّ اَذْکُرَ ۱۔ ۲ ضمیر کا بدل اشتمال مَا اَلْسِنَیۡہُ اِلَّا الشَّیْطٰنُ اِنَّ اَذْکُرَ۔ اِی مَا اَلْسَانِیْ ذکرہ الشَّیْطٰن۔ یعنی شیطان نے اس کا ذکر کرنا مجھے بھلا دیا۔

اَسَانِی - نَسِیَ مَادَہِ اِنْسَاء (افعال) سے ہے۔

= عَجَبًا - یا یہ اِتَّخَذَ کا مفعول ثانی ہے (مفعول اول سَبَّیْکَ) جیسا کہ آیت ۶۱ مذکورہ بالا میں سَرَبًا ہے۔ اِی اِتَّخَذَ سَبِيلَہِ سَبِيلًا عَجَبًا۔

یا آخر کلام میں مچھلی کے عجیب و غریب طریقہ سے دریا میں اتر جانے اور پھر ایسے وقوعہ کو بھول جانے پر تعجب کے طور پر آیا ہے۔

۶۴: ۱۸ = کَالِ اِی قَالَ مُوسٰی !

= ذٰلِکَ - اِی اَمْرَ الْحَوٰثِ مچھلی کی یہی بات (تو تھی جس کی ہمیں تلاش تھی) یا اس کا اس جگہ کی طرف ہے جہاں یہ واقعہ پیش آیا۔ یعنی وہی مقام تھا جس کی ہمیں تلاش تھی۔

= مَا کُنَّا نَبْخِشُ - جس کی ہم تلاش کر رہے تھے۔ کُنَّا نَبْخِشُ ماضی استمراری صیغہ جمع مکمل۔ بَعِثُ مصدر (باب ضَرَبَ)

= اِرْتَدَّا - ماضی تثنیہ مذکر غائب دونوں الٹے پھرے۔ اِرْتَدَّا (اِرْتَعَالُ) مصدر جس کے معنی جس راستہ سے آیا اسی راستہ سے واپس جانے کے ہیں (رَدَّ مَادَہِ)

= اَثَارِهِمَا - مضاف مضاف الیہ۔ ان دونوں کے نشانات قدم۔

اَثَارُ جمع اَثَرٌ واحد بمعنی علامت۔ نشانی۔ نشانِ قدم۔ نشان۔ پیچھے۔

لَمْ تَقْبَلْنَا عَلٰی اَثَارِهِمْ بِرُسُلِنَا۔ (۲۴: ۵۷) پھر ہم نے ان کے پیچھے اور پیغمبر بھیجے۔

= قَصَصًا - الْقَصُّ کے معنی نشانِ قدم پر چلنے کے ہیں۔ قَصَّ يَقْصُ قَصٌّ وَقَصَصَ

(باب نصر) بمعنی اتباع الاثر۔ نشانِ قدم پر چلنا۔ فَارْتَدَّا عَلٰی اَثَارِهِمَا قَصَصًا تو وہ اپنے پاؤں کے نشانات دیکھتے دیکھتے واپس لوٹے۔

قَصَّ کے معنی پیچھے پیچھے چلنا بھی ہے۔ مَثَلًا وَقَالَتْ لِاُخْتِہِ قَصِّیْہِ (۱۱: ۲۸) اور اس کی

بہن سے کہا کہ اس کے پیچھے پیچھے چلی جا۔ قَصَّ عَلَیْہِ الْخُبْرَ کسی کو خبر دینا۔ اسی سے ہے قَصَصَ، قَصَصًا

کی جمع۔ وَقَصَّ عَلَیْہِ الْقَصَصَ (۲۵: ۲۸) اور اس سے اپنا ماجرا بیان کیا اور نَحْنُ نَقْصُصُ

عَلَیْکَ اَحْسَنَ الْقَصَصِ (۲۱: ۱۲) ہم تمہیں ایک اچھا قصہ سناتے ہیں۔

قَصَصًا یا تو مصدر بحالت نصب ہے یا حال ہے اِرْتَدَّا عَلٰی اَثَارِهِمَا سے یعنی اپنے

نشانِ قدم تلاش کرتے ہوئے۔ یا مفعول ہے جس کا فعل مقدر ہے۔

۶۵: ۱۸ = مِنْ لَدُنَّا - ہماری طرف سے۔ لَدُنْ ظرفِ زمان و ظرفِ مکان ہر دو مستعمل

مَثَلًا اَقْسَمْتُ عِنْدَکَ مِنْ لَدُنْ طُلُوعِ الشَّمْسِ اِلٰی غُرُوبِہَا۔ میں اس کے پاس

مقیم رہا ابتداء طلوع شمس سے غروب آفتاب تک (ظرف زمان) اور قَهَبِ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا۔ (۱۹: ۵) مجھے عطا فرما اپنی جانب سے کوئی جانشین (ظرف مکان)

۱۸: ۶۶ = تَعْلَمِينَ۔ تو مجھ کو سکھا دے۔ تَعْلِيمٌ سے جس کے معنی سکھانے کے ہیں۔ مضارع واحد مذکر حاضر۔ ن وقایہ ی ضمیر واحد متکلم محذوف ہے۔

= رُشِدًا۔ تَعْلَمِينَ کے مفعول ثانی کی صفت ہے اِیْ عَلِمًا ذَا رُشْدٍ۔ رشد و ہدایت کا علم رُشِدٌ۔ بمعنی ہدایت۔ بھلائی۔ راستی۔ صلاحیت۔ اَنْ تَعْلَمِينَ مِمَّا عَلَّمْتُ رُشِدًا کہ آپ سکھائیں مجھے رشد و ہدایت کا خصوصی علم جو آپ کو (منجانب اللہ) سکھایا گیا ہے۔

۱۸: ۶۷ = لَنْ تَسْتَطِيعَ۔ مضارع نفی تاکید بَلَنْ صیغہ واحد مذکر حاضر۔ تو نہیں کر سکیگا اِسْتِطَاعَةٌ (استفعال) سے۔ طوع۔ مادہ۔

۱۸: ۶۸ = لَمْ يَحِطْ۔ مضارع نفی جہد بلم۔ تو احاطہ نہیں کر سکیگا۔ تو قابو میں نہیں کر سکیگا۔ اِحَاطَةٌ مصدر۔

= خُبْرًا تمیز کی وجہ سے منصوب ہے

مَا لَمْ يَحِطْ بِهِ خُبْرًا۔ جو تمہارے احاطہ واقفیت میں نہیں ہے۔

۱۸: ۶۹ = لَا اَعْصِي۔ مضارع نفی واحد متکلم۔ میں نافرمانی نہیں کروں گا۔ میں حکم عدولی نہیں کروں گا مَعْصِيَةٌ سے (باب ضَرْب) لَا اَعْصِي لَكَ اَمْرًا۔ اور میں تمہارے کسی حکم کی نافرمانی نہیں کروں گا۔

۱۸: ۷۰ = فَاِنْ اَتَّبَعْتَنِي۔ پس اگر آپ میرے ساتھ رہنا چاہتے ہیں۔ اگر تم میرا اتباع کرنا چاہتے ہو یا اگر تو نے میرا اتباع کیا۔ یا میرے ساتھ ہے۔

اِتَّبَعْتَ۔ ماضی واحد مذکر حاضر۔ ن وقایہ ی ضمیر واحد متکلم۔

= اُحْدِثْ۔ اَلْحَدُوْثُ لرباب نصر کے معنی ہیں کسی ایسی چیز کا وجود میں آنا جو پہلے نہ ہو۔ اَلْحَدَثُ۔ نئی چیز۔ نیا کام۔ نئی بات۔ ہر وہ قول و فعل جو نیا ظہور پذیر ہوا ہو۔ اسے مُحْدَثٌ کہتے ہیں۔ حَتّٰی اُحْدِثْ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا۔ جب تک کہ میں خود ہی پہل کر کے تجھ سے بات نہ کروں۔ ہر وہ بات جو انسان تک سماع یا وحی کے ذریعہ پہنچے۔ اسے حدیث کہتے ہیں عام اس سے کہ وہ وحی خواب میں ہو یا حالت بیداری میں ہو۔

حَدَّثَ عَنْ فُلَانٍ۔ کسی سے کچھ بیان کرنا۔ روایت کرنا۔ حَدَّثَ۔ خبر دینا۔ بیان کرنا۔

اُحْدِثْ فعل منصوب بوجہ عمل اَنْ مقررہ کے ہے۔

== قَالَ طَلَّقًا - پس وہ چل پڑے دونوں۔ ماضی تثنیہ واحد مذکر غائب طَلَّقَ سے باب انفعال سے
 اِنْطَلَقَ۔ جس کے معنی ہیں چل پڑنا۔ الطَّلَاقُ کے معنی ہیں کسی بندھن سے آزاد کرنا۔ محاورہ ہے
 اَطْلَقْتُ الْبَعِيرَ مِنْ عِمَالِهِ وَطَلَّقْتُهُ۔ میں نے اونٹ کا پائے بند کھول دیا۔ اسی سے محاورہ ہے
 طَلَّقْتُ الْمَرْأَةَ۔ یعنی میں نے اپنی عورت کو نکاح کے بندھن سے آزاد کر دیا۔

== خَرَقَهَا۔ اس نے اس کو پھاڑ ڈالا۔ اس نے اس کو قطع کر دیا۔ خَرَقَ ماضی واحد مذکر غائب باب
 ضَرَبَ (ہا ضمیر مفعول واحد مونث غائب) کشتی کے لئے ہے)

خَرَقَ خَلْقَ کی ضد ہے۔ خَلْقُ کے معنی ہیں اندازہ کے مطابق خوش اسلوبی سے کسی چیز کو بنانا اور خَرَقَ
 کے معنی ہیں کسی چیز کو بے قاعدگی سے پھاڑ ڈالنا۔ بے سوچے سمجھے کسی کام کو کرنے یا بے سوچے سمجھے منہ
 بات نکالنے کو بھی خرق کہتے ہیں۔ مثلاً قرآن مجید میں ہے وَخَرَقُوا آلَهُ بَنِينَ ذَبْنَاتٍ لِّبَغْيٍ عَلِيمٍ
 (۱۰۰:۶) اور بے سمجھے (جھوٹ اور بہتان کے طور پر) اس کے لئے بیٹے اور بیٹیاں بنا گھڑی ہیں۔

== أَهْلَمَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس پر سوار لوگ۔

== سَكِنًا اِمْرًا۔ تکلیف دہ۔ یا خلاف شرع یا خلاف عقل چیز۔ اِمْرًا۔ اِی مُسْكِرًا (مجاہد) یعنی
 امر منکر و معیوب۔ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا اِمْرًا۔ آپ نے یقیناً بہت بُری بات کر ڈالی۔ اِمْرًا۔ بھاری
 عجیب۔ عظیم۔ انوکھا۔ قابل انکار۔ علامہ بغوی کا قول ہے کہ عربی لغت میں اِمْرٌ بمعنی ذَا هَيْئَةٍ (خوف
 ناک ہے۔

۱۸:۳۲ == لَا تَتَّخِذْ بَنِيَّ۔ فعل نہی واحد مذکر حاضر وقایہ ہے اور ی ضمیر واحد متکلم۔ تو میری گرفت نہ کر
 تو مجھے نہ پکڑ۔ میرا مواخذہ نہ کر۔

== بِمَا۔ بنا سببیت ہے۔ اور مَا مصدر تہ ہے۔ لَا تَتَّخِذْ بَنِيَّ بِمَا نَسِيتُ۔ میری بھول چوک
 پر میری گرفت نہ کر۔ قرآن حکیم میں اس کی مثال یہ آیت ہے فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا
 (۱۲:۳۲) سواب مزہ چکھو بہ سبب اپنے اس دن کے آنے کو بھول جانے کا۔

== لَا تُزْهِقْنِي۔ فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ اَزْهَقَ يُزْهِقُ اِزْهَاقٌ (انفعال) اَزْهَقَهُ ظُلْمًا
 ظلم میں مبتلا کرنا۔ اَزْهَقَهُ اِثْمًا۔ کسی کو گناہ پر اکسانا۔ اَزْهَقَهُ عُسْرًا۔ کسی کو تکلیف دینا یا
 تکلیف دہ کام لینا۔ لَا تُزْهِقْنِي فَلَا اَزْهَقَكَ اللهُ تم مجھ پر سختی نہ کرو۔ تم پر اللہ سختی نہ کریگا۔
 لَا تُزْهِقْنِي مِنْ اَمْرِي عُسْرًا۔ میرے اس معاملہ میں مجھ پر سختی نہ کر۔ اِزْهَاقٌ کسی پر ایسا
 بوجھلا دینا کہ جس کا اٹھانا اس کے لئے از بس مشکل ہو۔

== عُسْرًا۔ عُسْرٌ۔ تنگی۔ دشواری۔ مشکل۔ سختی۔ يُسْرًا (آسانی) کی ضد ہے یہ تُزْهِقْنِي

کا مفعول ثانی ہے۔

۱۸:۷۴ = ذَکِیَّةٌ۔ گناہوں سے پاک، معصوم ذِکاءُ بروزن فَعِیْلَةٌ صفتِ مشبہ کا واحد مؤنث ہے۔

= بَغِیْرٍ لِّنَفْسِ۔ بغیر کسی سبب کے (ابن کثیر) بغیر قصاص کے۔ بغیر کسی گناہ کے۔ بغیر کسی جان کے بدلہ کے۔

= مُكْرًا۔ ایسا مشکل امر جو سمجھ میں نہ آ سکے۔ امرِ غلیم۔ ایسا امر جس سے سب کانوں پر ہاتھ رکھیں مُکْر۔ کا درجہ قبیح میں اِمْرٌ سے بڑھا ہوا ہوتا ہے۔ سخت نامرغوب۔

الا نکار کے اصل معنی انسان کے دل پر کسی ایسی چیز کے وارد ہونے کے ہیں جسے وہ تصور میں نہ لا سکتا ہو۔ الْمُکْرُ ہر وہ فعل جسے عقل سلیم قبیح خیال کرے یا عقل کو اس کے حسن و قبح میں توقف ہو۔ مگر شریعت نے بھی اس کے قبیح ہونے کا حکم دیا ہو۔

لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا مُّکْرًا۔ یقیناً آپ نے بڑا بیجا اور نازیبا فعل کیا ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَالَ الْمَأْثُورُ (١٦)

الكهف ٢ مَرْيَمَ ٢ طه ٢

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ

۱۸:۴۵ = لَنْ تَسْتَطِيعَ۔ تو ہرگز نہیں کر سکے گا۔ ملاحظہ ہو آیت ۶۷ سورۃ نبا۔
 ۱۸:۴۶ = لَا تُصَلِّحْنِي۔ تو مجھے اپنی صحبت میں نہ رکھنا۔ تو مجھے ساتھ نہ رکھنا۔ مُصَاحِبَةٌ۔
 (مُغَاوَلَةٌ) سے فعل نہیں واحد مذکر حاضر۔ ن وقایہ ضمیمہ واحد متکلم
 = قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا۔ بے شک آپ میری طرف سے حدِ عذر کو پہنچ چکے۔
 یعنی میرا کوئی عذر نہیں ہوگا۔

۱۸:۴۷ = اسْتَطَعْنَا۔ ماضی تثنیہ مذکر غائب اسْتَطَعْنَا (اسْتَطَاعَ) ان دونوں نے کھانا مانگا
 = اَبَاءُ۔ انہوں نے سختی سے انکار کیا۔ باب ضرب وفتح۔ ابی مادہ اِبَاءُ مصدر۔
 اَلْاِبَاءُ۔ کے معنی سختی سے انکار کرنا کے ہیں۔ یہ لفظ امتناع سے خاص ہے ہر اِبَاء کو امتناع
 کہہ سکتے ہیں۔ مگر ہر امتناع کو اِبَاء نہیں کہہ سکتے۔ ابی و اسْتَكَبَر (۲:۳۴) اس نے سختی سے
 انکار کیا۔ اور تکبر کیا۔

= يُضَيِّفُوهُمَا۔ ضَيَّفَ يُضَيِّفُ تَضَيَّفَ (تَفَعَّلَ) مضارع جمع مذکر غائب
 هُمَا ضمیر مفعول تثنیہ مذکر غائب کہ وہ ان دونوں کو مہمان بنائیں۔ یعنی ان کی مہمانی کر لیں۔
 = (اَنْ) يَنْقُضُ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب بوجہ عمل اَنْ۔ اِنْقِضَ ضُ (انقضاء)
 کہ گر پڑے۔ يُرِيدُ اَنْ يَنْقُضَ وَهُ (جھک کر) گرا چاہتی تھی۔ قَضَضَ مادہ
 قَضَضَتْ فَانْقَضَ۔ میں نے اسے گرایا تو وہ گر پڑا۔

= كَتَّخْنُتَ۔ لَ جواب شرط کے لئے ہے۔ اِتَّخَذْتَ ماضی واحد مذکر حاضر۔ اِتَّخَذَ
 (افتعال) سے۔ بمعنی لینا۔ پکڑنا۔ قرآن مجید میں سے قَدْ اَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللّٰهِ عَهْدًا (۲:۸۰)
 (۸۰) ان سے پوچھو کہ کیا تم نے اللہ سے اَوْرَ لے رکھا ہے۔

لَوْ شِئْتُمْ لَتَّخَذْتُمْ عَلَيْهِ اٰخِرًا۔ اگر تم چاہتے تو اس کام کا معاوضہ لے لیتے
 ۱۸:۴۸ = سَأُنَبِّئُكَ۔ سَ مستقبل قریب کے لئے ہے۔ اُنَبِّئُ مضارع واحد متکلم
 تَنْبِيْئًا مصدر۔ باب تفعیل بمعنی بتانا۔ خبر دینا۔ لَ ضمیر واحد مذکر حاضر۔ میں ابھی تجھے
 بتائے دیتا ہوں۔

= تَاوِيلٌ۔ اول سے مشتق ہے اَوَّلَ يَأْوِلُ تَاوِيلٌ (باب تفعیل) جس کے معنی ہیں

کسی چیز کا اصل کی طرف رجوع ہونا۔ جس مقام کی طرف کوئی چیز لوٹ کر آئے تو اسے مؤنث کہتے ہیں! ملاحظہ ہو (۵۸: ۱۸) پس تَاوِيلُ کسی چیز کو اس کی غایت کی طرف لوٹانا ہے جو اس سے بلحاظ علم یا عمل کے مقصود ہوتی ہے۔ غایت مقصود۔ حقیقت۔ تاویل۔ تفسیر۔

۱۸: ۷۹ = يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ۔ جو دریا میں کام کرتے تھے۔ یعنی جو دریا میں ملاحی کا کام کرتے تھے = اَعْيَبَهَا۔ مضارع منصوب واحد متکلم۔ ہا ضمیر مفعول واحد ثنوت غائب۔ نصب بوجہ عمل آن ہے۔ (کہ) میں اسے عیب دار کر دوں۔

= وَرَأَاهُمُ۔ وری بڑی سے وراء مصدر ہے۔ جس کے معنی مدفاصل۔ آڑ۔ کسی چیز کا آگے ہونا یا پیچھے ہونا۔ علاوہ۔ سوا۔ ہونا کے ہیں۔

آگے کے معنی میں وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ (الیت ہذا) اور ان کے آگے ایک بادشاہ تھا پیچھے کے معنی میں۔ اِرْجِعُوا وِرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا اَنْوَارًا (۱۳: ۵۷) پیچھے کو لوٹ جاؤ اور (روبا) نور تلاش کرو۔

آڑ کے معنی میں۔ اَذْمِنَ وَرَاءَ جُدْرٍ۔ (۱۴: ۵۹) یاد یواہوں کی اوٹ میں۔

علاوہ و سوا کے معنی میں۔ فَمِنْ اَبْنَعَى وَرَاءَ ذَلِكَ فَادْلِكَ هُمُ الْعُدُوَّتُ (۷: ۲۳) اور جو ان کے سوا اوروں کے طالب ہوں وہ خدا کی (مقرر کردہ) حد سے نکل جانے والے ہیں۔ لینا = عَصَبًا۔ مصدر ہے۔ حالت نصب۔ غَصَبَ يَغْصِبُ (ضرب) سے۔ زبردستی چھین (بغیر حق کے)

۱۸: ۸۰ = فَخَشَيْنَا مَائِنِي جَمْعِ مَكْتَمٍ۔ خَشِيَّةٌ مصدر (باب سمع) ہم ڈرے۔ ہمیں اندیشہ ہوا الحنا زن میں ہے فَعَلِمْنَا۔ ہمیں معلوم ہوا۔

= اَنْ يُّرْهِقَهُمَا۔ اَرْهَقَ يَرْهِقُ اِرْهَاقٌ (افعال) مضارع واحد مذکر غائب منصوب بوجہ عمل اَنْ۔ هُمَا تثنیه مذکر غائب۔ اِرْهَاقٌ اثر انداز ہونا۔ اکسانا۔ مبتلا کرنا۔ مجبور کرنا۔ زبردستی چھابانا۔ دشواری میں ڈالنا۔

اَرْهَقَهُ ظُلْمًا ظلم میں مبتلا کرنا۔ اَرْهَقَهُ اِثْمًا۔ کسی کو گناہ پر اکسانا۔ مَرَهَقَ وَارَهَقَ (مجرد و مزید فیہ) دونوں کے ایک ہی معنی ہیں۔ قرآن مجید میں ہے وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ (۲۷: ۱۰) اور ان پر ذلت چھاری ہوگی۔ اور سَأَرْهَقُهُ صَعُودًا۔ (۱۷: ۷۴) ہم عنقریب اس کو عذاب سخت میں مبتلا کریں گے۔ اور وَكَتَرْهَقْنِي مِنْ اَمْرِ بَنِي عُسْرًا (۲۳: ۱۸) اور میرے (اس) معاملہ میں مجھ کو دشواری میں نہ ڈالئے۔ اَنْ يُّرْهِقَهُمَا کہ وہ ان دونوں (ماں باپ) کو (سرکشی اور کفر پر) مجبور کر دیگا

تقدیر کلام یوں ہوگی: فخشینا ان یرہقہما طغیاناً و کفرًا الوُبْقٰی حَیًّا
 ۱۸: ۸۱ = یُبْدِ لَہُمَا۔ مضارع منصوب واحد مذکر غائب اِجْدَالُ مصدر۔ هُمَا ضمیر مفعول
 تشنیہ مذکر۔ کہ وہ ان دونوں کو بدلہ میں دیدے۔ هُمَا ضمیر مفعول اول ہے اس کے بعد وَلَدًا
 (مخذوف) مفعول ثانی ہے۔ اِیْ اَنْ یُّبْدِ لَہُمَا وَلَدًا خَیْرًا اٰمِنًا کہ ان کا پروردگار
 ان کو بیٹا جو اس (پہلے جس کو قتل کیا گیا تھا) سے بہتر ہو۔
 = زُکُوۃً۔ گناہوں اور اخلاق رذیلہ سے پاکیزگی۔
 = رُحْمًا۔ مصدر ہے۔ رَحِمَ یَرْحَمُ رَحْمَةً وَرُحْمًا رُحْمًا۔ مہربان ہونا۔
 شفقت کرنا۔

ہر دو زُکُوۃً وَرُحْمًا منصوب بوجہ تمیز کے ہیں لہٰذا پاکیزگی میں اس سے بہتر اور شفقت میں اس
 سے بڑھ کر ہو۔

= اَقْرَبُ۔ افعل التفضیل کا صیغہ ہے۔ زیادہ قریب۔
 ۱۸: ۸۲ = اَشَدُّ هُمَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ اَلْاَشَدُّ وَالْاَشَدُّ۔ سنِ بلوغ۔ جوانی کی
 پورا زور۔ یَبْلُغُ قُلْدَانُ اَشَدَّ ؕ وہ سنِ بلوغ کو پہنچا۔ وہ جوانی کی عمر تک پہنچا۔ شدد مادہ
 اَشَدَّ هُمَا۔ اپنے سن بلوغ کو۔

= یَسْتَخْرِجَا۔ مضارع منصوب (بوجہ عمل اَنْ) تشنیہ مذکر غائب۔ اصل یہی یَسْتَخْرِجَانِ
 تھا۔ اَنْ کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا۔ استخراج (استفعال) مصدر، وہ دونوں نکال لیں
 = رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّکَ۔ تیرے پروردگار کی مہربانی۔ رَحْمَةً۔ اَرَادَ کا مفعول لڑ ہے کہ ان پر
 رحمت کرنے کے لئے پروردگار نے چاہا کہ اِنَّ یَبْلُغَا اَشَدَّ هُمَا وَ یَسْتَخْرِجَا کُنْزَہُمَا۔ یا یہ مصدر
 منصوب ہے اس صورت میں اَرَادَ بمعنی رَحِمَ ہما ہے۔

= عَنْ اَمْرِیْ۔ اپنی مرضی سے۔ اپنی رائے سے۔

= ذٰلِکَ۔ یعنی جو میں نے اوپر بیان کیا ہے۔

= کَمْ تَسْطٰعُ۔ مضارع نفی حمید بلم۔ واحد مذکر حاضر۔ بمعنی ماضی منفی تو (صبر) نہ کر سکا۔ اس کا
 ماضی اِسْطَاعَ سے ہے۔ اِسْطَاعَ اصل اِسْطَاعَ (باب، استفعال) ہی ہے تار کو
 تحقیقاً حذف کر دیا گیا ہے۔ دونوں ایک ہی معنی میں استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً فَمَا اِسْطَاعُوْا
 اَنْ یَّظْہُرُوْہُ وَاَسْطَاعُوْا لَہُ نَقْبًا (۹۷: ۱۸) پھر ان کو یہ قدرت نہ رہی کہ وہ اس پر
 پڑھ سکیں اور نہ یہ طاقت رہی کہ اس میں نقب لگا سکیں۔

تَسْطِعُ اصل میں تَسْطِيعُ تھا۔ کہہ کے آنے سے لام کلمہ مجزوم ہوا اور اجتماع ساکنین سی حرف علت گر گیا۔

فائدہ ۲۱

آیت ۷۹، فَادْرُثْ اَنْ اَعْيَبَهَا اَرَدْتُ صیغہ واحد متکلم (آیت ۸۱ میں فَادْرُثْ اَنْ اَعْيَبَهَا دُرُثْ صیغہ جمع متکلم اور آیت ۸۲ میں فَادْرُثْ اَنْ اَعْيَبَهَا دُرُثْ صیغہ واحد متکلم غائب استعمال ہوا ہے۔ مفسرین اس کی توضیح یوں فرمائی ہے کہ اگرچہ خیر و شر، نفع و ضرر ہر چیز کا خالق حقیقی اللہ ہے لیکن اہل ادب و عرفان کا طریقہ ہے کہ جب خیر اور نفع کا ذکر کرتے ہیں تو اس کی نسبت اللہ تعالیٰ کی طرف کرتے ہیں اور جب شر اور ضرر کے ذکر کا موقع آتا تو اس کی نسبت اپنی طرف کرتے ہیں۔

حضرت ابراہیم علیہ السلام کا ارشاد ہے وَادَامَرْتُ فَهُوَ لَشَقِيقٍ (۸۰:۲۶) جب میں بیمار ہوتا ہوں تو وہ مجھے شفاء بخشتا ہے۔ یہاں کشتی توڑنے کی وجہ بتائی تو اس کی نسبت اپنی طرف کی کیونکہ کشتی توڑنا مذموم ہے اور جب دیوار درست کرنے کی وجہ بتائی تو اس کی نسبت اللہ تعالیٰ کی طرف کی کیونکہ وہ خیر محض ہے۔ قتل غلام کے دو پہلو تھے۔ ایک خیر۔ اس لئے کہ اس کے والدین کو نافرمان بیٹے کے عوض میں نیک اولاد دی جا رہی ہے۔ اور دوم شر۔ اس لئے کہ بظاہر ایک معصوم بچے کو قتل کیا جا رہا ہے۔ اس لئے جمع کا صیغہ استعمال کیا ہے تاکہ خیر کے پہلو کی نسبت ذات خداوندی کی طرف ہو جائے اور شر کا پہلو اپنی طرف منسوب کر دیا۔ علامہ بدر الدین زکریا نے اسی توجیہ کو پسند فرمایا ہے!

(ضیاء القرآن)

۸۳:۱۸ ذی الْقَرْنَيْنِ - مصاف مضف الیہ - ترکیب اضافی بحالت جر۔ دو سینگوں والا۔ قَرْنَيْنِ - جمع۔ قَرْنٌ واحد۔ دو کناے۔ دو سینگ۔ ایک نیک عادل با اقتدار بادشاہ کا نام جس کی شخصیت کے تعین میں اختلاف ہے۔

= سَأَلُوا - سَ حروف - مضارع کو مستقبل قریب کے معنی میں مخصوص کر دیتا ہے۔

أَسْأَلُوا - مضارع واحد متکلم - تِلَاوَةٌ مصدر - میں عنقریب پڑھ کر سناؤں گا۔ میں عنقریب بیان کروں گا۔ تَلَوْا مَادَہ

۸۴:۱۸ مَكَّنَّا - ماضی جمع متکلم تَمَكَّنْتُ (تفعیل) مصدر ہم نے تمہیں بخشی۔ ہم نے جہاؤ عطا کیا۔ ہم نے با اقتدار بنادیا۔ مَكْنَةً - آشیانہ - گھنے کی جگہ۔ اِمْكَانٌ (افعال) با اقتدار ہونا، قابو پانا۔ کسی جگہ پر قدرت حاصل کرنا۔ مَكَّنْتُ - جم کر رہنے والا۔

== سَبَبًا۔ سامان۔ ذریعہ۔ رسی جس سے درخت پر ادا پر چڑھا اور نیچے اتر جاتا ہے پھر اُسے مناسب سے ہر اس شئی کو سَبَبُ کہا جاتا ہے جو دوسری شے تک رسائی کا ذریعہ بنتی ہو خواہ وہ علم ہو قدرت ہو۔ آلات ہوں۔

سَبَبًا۔ یعنی ایسے ذرائع از قسم علم و قدرت و آلات کہ جن سے وہ کام لے کر ہر چیز تک رسائی حاصل کر سکتا تھا۔ اس کی جمع اَسْبَابُ ہے جس سے مراد کسی چیز کو حاصل کرنے کے ذرائع ہیں۔
راہ کو بھی سَبَبُ کہہ سکتے ہیں کہ جس پر چل کر منزل مقصود تک پہنچا جاتا ہے۔

۱۸: ۸۵ = فَاتَّبَعَ سَبَبًا۔ وہ ایک راستہ پر ہولیا۔ وہ ایک راہ پر روانہ ہوا۔

۱۸: ۸۶ = حِمِيَّةٌ۔ حِمَاً سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے حِمَاً۔ دلدل۔ کیچڑ۔ گارا۔

حِمِيَّةٌ۔ کیچڑ والا۔ دلدل والا۔ حِجْیٌ مادہ۔

== مَغْرِبَ الشَّمْسِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ غروب آفتاب کی جگہ۔ یہاں تصویری زبان استعمال کی گئی ہے۔ مغرب الشمس سے مراد کوئی ایک جگہ نہیں جہاں سورج فی الواقع اس جگہ میں غروب ہو جاتا ہے۔ غروب آفتاب کا منظر دیکھیں تو یوں معلوم ہوتا ہے کہ دور افق میں سورج زمین میں چھپ گیا ہے حالانکہ فی الواقع ایسا نہیں ہے۔

یہاں بھی جب ذوالقرنین ایک تھیل یا سمندر کے کنارے پہنچا تو سورج یوں معلوم ہوتا تھا کہ دور سمندر میں ڈوب رہا ہے۔

== اِمَّا۔ یا۔ خواہ۔ اگر۔ اِمَّا کئی معنوں کے لئے آتا ہے۔ مثلاً۔

۱۔ ابہام۔ وَاٰخُوۡنَ مُوۡجُوۡنَ لَاۤ اٰمُرُ اللّٰہِ اِمَّا یُعَذِّبُہُمْۢ وَاِمَّا یَتُوۡبُ عَلَیْہِمْ ۱۰۶: ۱۱۰ اور کچھ اور لوگ ہیں کہ خدا کے حکم کے انتظار میں ہیں ان کا معاملہ ملتوی ہے خواہ وہ ان کو سزا دے خواہ وہ ان کی توبہ قبول کر لے۔ یا جَاءَ اِمَّا دَیۡدًا وَاِمَّا عَمۡرًا۔ زید آیا ہے کہ عمر۔

۲۔ تفصیل۔ اِنَّا هٰذَا یُنۡہِ السَّبۡیۡلَ اِمَّا شَاۡکِرًا وَاِمَّا کَفُوۡرًا ۱ (۳: ۷۶) ہم نے اس (انسان) کو راستہ دکھلایا۔ اس کے بعد وہ شکر گزار بندہ بنے یا ناشکر ابن کر جئے۔

۳۔ تغیر (اختیار دینا) جیسے اِمَّا اَنْ تُعَذِّبَ وَاِمَّا اَنْ تَخۡتۡلِفَ فِیۡہِمْ حُسۡنًا۔ (آیت ہدٰی) خواہ ان کو سزا دو۔ خواہ ان کے ساتھ اچھا سلوک کرو۔

یا اِمَّا اَنْ تُلَاقَیَ وَاِمَّا اَنْ تَلۡکُوۡنَ اَوَّلَ مَنْ اَلۡفَی ۲۰: ۶۵ تو کیا پہلے آپ (اپنا عصا) پھینکیں گے یا ہم ہی پہلے ڈالنے والے نہیں۔

۱۸: ۸۷ = اِمَّا۔ حرف شرط استعمال ہوا ہے (اس کے حرف شرط ہونے کی دلیل یہ ہے کہ

اس کے بعد حرف فاء کا آنا لازم ہے، پس سو۔ لیکن۔ مگر۔ اَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نَعَذِّبُهُ
سو جو ظلم کرے گا تو ہم اسے ضرور سزا دیں گے۔

یہ تفصیل اور تاکید کے لئے بھی آتا ہے۔ مَثَلًا اَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَلَائِكَةٍ (۱۸: ۶۹)
وہ جو کشتی تھی وہ چند غریبوں کی تھی۔

اور تاکید کی مثال اَمَّا ذَيْنَا فَذَا هِبْ۔ لیکن زید وہ تو ضرور جانو والا ہے۔

= عَذَابًا مُّشْكِرًا ۱۔ شدید عذاب، سخت عذاب۔ موصوف صفت۔ عَذَابًا بوجہ نُعَذِّبُ
کے مصدر ہونے کے منصوب ہے۔

۱۸: ۸۸ = يُسْرًا۔ آسانی، سہولت۔ سَنَقُولُ لَهُ مِنْ اَمْرٍ نَايُسْرًا۔ ہم اسے ایسے احکام کا حکم
دیں گے جن کا بجالانا آسان ہوگا۔

۱۸: ۸۹ = اَتَّبَعْ۔ اِتَّبَعَ (افعال) سے ماضی واحد مذکر غائب۔ وہ پیچھے لگ گیا پیچھے چل پڑا
اَتَّبَعْ سَبِيًّا۔ وہ ایک (اور) راہ پر چل نکلا۔ یا چل پڑا۔

۱۸: ۹۰ = مَطْلَعِ الشَّمْسِ۔ مَطْلَعٌ ظرف مکان مضاف شمس مضاف الیہ۔ طلوع ہونے
کی جگہ۔ سمت مشرق میں انتہائی آبادی پر۔ (کوئی پہاڑ وغیرہ)

= مِنْ دُونِهَا میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب شمس کے لئے ہے۔

= سِتْرًا ۱۔ حجاب، پردہ۔ سُتُورٌ وَاسْتَارٌ جمع۔ (سورج کی گرمی سے بچنے کی) آڑ۔

سورج کی گرمی سے بچنے کے لئے لباس اور مکان ہر دو کی ضرورت ہے۔ لَمْ نَجْعَلْ لَهُمْ
مِنْ دُونِهَا سِتْرًا ۱۔ یعنی سورج کی گرمی سے بچنے کے لئے نہ ان کے پاس لباس تھا نہ مکان۔

۱۸: ۹۱ = كَذٰلِكَ۔ خبر۔ اس کا مبتدا ممدوف۔ اِی امْرُؤَی الْقَرْنِیْنِ كَذٰلِكَ۔ یوں
ذی القرنین کا حال۔ ذٰلِكَ کا اشارہ ذی القرنین کا وہ ذکر جو اوپر مذکور ہوا ہے

= قَدْ اَحْطٰنَا۔ تحقیق ہم احاطہ کئے ہوئے ہیں۔ بِمَا كَدَّیْهِ جو اس کے پاس تھا۔

خُبْرًا ۲۔ اِی عِلْمًا۔ یعنی جو کچھ اس کے پاس تھا اس کی ہمیں پوری خبر تھی۔ یعنی جو ساز و سامان
آلات و اسباب۔

قَدْ ماضی پر آئے تو تحقیق کے معنی دیتا ہے۔

۱۸: ۹۳ = السَّدَّیْنِ۔ دو پہاڑ۔ دو آڑ۔ سَكَنَ کا تثنیہ ہے۔

= لَا یَكَادُوْنَ یَفْقَهُوْنَ۔ مضارع منفی جمع مذکر غائب۔ وہ کوئی بات آسانی سے نہیں

سمجھ سکتے تھے۔ كَادَ یَكَادُ۔ افعال مقاربت میں سے ہے۔

۹۴:۱۸ = خَرَجًا - خراج، محصول - باج - مال - اخْرَاجْ جمع -

هَلْ يَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا - کیا ہم تمہارے لئے کچھ مال اکٹھا کر دیں۔

= عَلٰی اَنْ - یہاں بشرطیکہ کے معنی میں آیا ہے۔ یا تاکہ۔ عربی میں کہتے ہیں اَحَدٌ ثَلَاثٌ عَلٰی

اَنْ تَسْتَرْكَ - میں تم کو بتاتا ہوں بشرطیکہ۔ تم اسے راز میں رکھو۔

۹۵:۱۸ = مَكْنِيٌّ - اصل میں مَكْنِيٌّ نِيٌّ تھا مَكْنٌ واحد مذکر غائب ماضی۔ تَمَكِّنْ

تَفْعِيلٌ مصدر۔ نون وقایہ ی ضمیر مفعول واحد متکلم۔ اس نے مجھے جگہ دی۔ اس نے مجھے باقتدار

بنایا۔ اس نے مجھے اختیار دیا۔ اس نے مجھے (جس سلطنت، مال و دولت و دیگر اسباب پر قدرت

دی ہے۔

مَا مَكْنِيٌّ فِیْهِ رَبِّیْ - وہ دولت و اقتدار و مال و اسباب جس پر میرے رب نے مجھے اختیار دیا ہے

= اَعِیْزُوْنِیْ - اِعَاِزَةٌ مصدر سے امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ ن وقایہ ی ضمیر واحد متکلم۔

= بِقُوَّةٍ - جسمانی مشقت - محنت۔

= اَجْعَلْ مضارع مجزوم واحد متکلم۔ مجزوم بوجہ جواب امر کے ہے۔

= رَدُّ مَّا - مولیٰ دیوار۔ سَدٌّ محکم۔ رَدَمٌ یَزِدُّمُ (ضوب) کا مصدر ہے جس کا معنی رخنہ کو

پتھروں سے بند کر دینا ہے۔ یہاں مصدر بمعنی اسم مفعول ہے۔

۹۶:۱۸ = اَلْثَوْنِیْ - تم میرے پاس لاؤ۔ اَتَوَا - امر جمع مذکر حاضر۔ ن وقایہ ی ضمیر واحد متکلم

اِشْیَآئُ مصدر۔

= ذُبْرُ الْحَدِیدِ - لوہے کے بڑے بڑے ٹکڑے۔ بڑی بڑی چادر سیہ۔ زُبْرَةٌ کی جمع ہے

جیسے غُرْفَةٌ کی جمع غُرُوفٌ ہے۔ بمعنی لوہے کی بڑی سیل۔

= سَاوِیْ - ماضی واحد مذکر غائب مُسَاوَاةٌ مصدر۔ اس نے برابر کر دیا۔ وہ برابر ہو گیا

= الصَّدَقَیْنِ - صَدَقٌ سے تثنیہ۔ صَدَقٌ کے معنی کنارہ کوہ کے ہیں جہاں جا کر پہاڑ

کا اوپر کا سرا تمام ہوتا ہے۔ الصَّدَقَیْنِ پہاڑ کے دونوں کنارے۔ صَدَف کے معنی سیپ

اور اونٹ کی ٹانگوں کی کچی کے بھی ہیں۔

اعراض برتنے کے معنی میں بھی آتا ہے جیسے قرآن مجید میں آیا ہے فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَّبَ

بِآیَاتِ اللّٰهِ وَصَدَفَ عَنْهَا ۝۶ (۱۵۷) تو اس سے بڑھ کر کون ظالم ہو گا جو خدا کی آیتوں کو

تکذیب کرے اور ان سے منہ پھیر لے۔

= اَلْفُحْوَ - امر جمع مذکر حاضر نَفَحَ دباب نصرم سے مصدر تم پھونک مارو۔ تم دھونکو

(یعنی جب اس نے دونوں پہاڑوں کے کناروں کے درمیان والے خلا کو پاٹ دیا۔ لوہے کی چادر سے تو کہا کہ اب آگ دھکاؤ)

= جَعَلَهُ نَارًا۔ اس نے اس کو آگ کی طرح سرخ کر دیا۔ یعنی درمیانی آہنی دیوار کو آگ کی طرح سرخ کر دیا۔ لفظی معنی ہیں اس نے اس کو آگ بنا دیا۔

= اُفْرِغْ۔ مضارع واحد متکلم مجزوم بوجہ جواب امر۔ اَلْفَرَاغُ کے معنی خالی ہونا۔ فَارِغٌ خالی جیسا کہ قرآن مجید میں ہے وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَى فَارِغًا (۲۸:۱۰) اور موسیٰ کی ماں کا دل بے صبر ہو گیا۔ (گویا خوف کی وجہ سے عقل سے خالی ہو چکا تھا۔ عربی میں کہتے ہیں اُفْرِغْتُ الدَّلْوُ۔ میں نے ڈول سے پانی بہا کر اُسے خالی کر دیا۔ اور جبکہ ہے اُفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا (۲۱:۲۵۰) اور خطرات و خدشات سے خالی کر کے، ہم پر صبر کے دہانے کھول دے۔

اُفْرِغْ۔ کہیں ڈال دوں۔ میں بہا دوں۔ عَلَیْهِ میں ضمیر واحد مذکر غائب لوہے کی دیوار کے لئے ہے۔ کہیں انڈیل دوں اس (دیوار) پر

= قِطْرًا۔ پگھلا ہوا تانبہ۔ تقدیر کلام یوں ہے اَلتَّوْنِی قِطْرًا اُفْرِغْ عَلَیْهِ قِطْرًا۔ میرے پاس پگھلا ہوا تانبہ لاؤ کہ میں اس کو اس (لوہے کی دیوار) پر انڈیل دوں

۹۷:۱۸ = اسْتَطَاعُوا۔ اصل میں اسْتَطَاعُوا تھا۔ ت اور ط قریب النحر جمع ہوئے ت حذف ہو گئی (نیز دیکھو ۸۲:۱۸) ماضی جمع مذکر غائب وہ نہ کر سکیں۔ ان میں استطاعت نہ ہوئی = یَظْهَرُ ذُوہُ۔ کہ اس پر غالب آسکیں۔ مطلب یہ کہ اس پر چڑھ سکیں۔

فَمَا اسْتَطَاعُوا اَنْ یَّظْهَرُوْهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا اِلَہٗ نَقْبًا۔ سودہ اس پر نہ چڑھ سکیں گے اور نہ ہی اس میں نقب لگا سکیں گے۔

۹۸:۱۸ = هٰذَا۔ سد کی طرف اشارہ ہے۔ وہ دیوار جو اس نے آڑ کے لئے بنائی تھی۔ = دَحَّاءٌ۔ واحد دَحَّاءَاتٌ جمع۔ نرم پہاڑ۔ مٹی کا پشتہ۔ ہموار شدہ سطح۔

دَحَّاءٌ دَحَّاءَاتٌ۔ ریزہ ریزہ کرنا۔ ہموار کرنا۔ مد کوک۔ کوٹ کوٹ کر ریزہ کیا ہوا۔ وہ اسے ریزہ ریزہ کر دے گا۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے اِذَا دُکَّتِ الْاَرْضُ دَحَّاءًا (۲۱:۸۹) جب زمین توڑ توڑ کر ریزہ ریزہ کر دی جائے گی۔

= فَاِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّیْ۔ اسی فاذا جاء وقت وعدہ سہی۔ وقت وعدہ سے مراد یوم قیامت بھی ہو سکتا ہے۔ اور یا جوج ماجوج کا یوم خروج بھی۔ سیاق قرآن کے مطابق دونوں صورتیں مراد ہو سکتی ہیں۔

۹۹:۱۸ = نَزَكْنَا ماضی جمع متکلم معنی مستقبل ہم چھوڑیں گے۔ یہاں جَعَلْنَا کے مراد استعمال ہوا ہے۔ یعنی کر دیں گے۔

= يَمْوُجُ۔ مضارع واحد مذکر غائب مَوْجُ مصدر دباب نصی لہریں مالتے ہوں گے
۱۔ اگر وعدہ ربی سے مراد یوم قیامت ہے تو یہاں بَعْضُهُمْ کی ضمیر الناس کے لئے ہے کہ خلقت جن و انس اس روز کی ہولناکی اور شدت اضطراب سے طوفانی سمندر کی لہروں کی طرح ایک دوسرے سے ٹکرا کر گڈمڈ ہو رہے ہوں گے۔

۲۔ اگر وَعَدُ رَبِّي سے مراد سَيِّدُ الدُّنْيَا کا اہتمام ہے اور یاجوج ماجوج کے خروج کا دن ہے تو ضمیر اگر لاء الناس کے لئے ہے تو مطلب یہ ہے کہ یاجوج ماجوج باہر نکل پڑیں گے تو لوگ خوف و ہراس سے متلاطم سمندر کی موجوں کی طرح ایک دوسرے سے گڈمڈ ہو رہے ہوں گے
ب) اگر ضمیر یاجوج ماجوج کے لئے ہے جیسا کہ ابوجیان کا قول ہے تو مطلب یہ ہے کہ سید کے اہتمام پر یاجوج ماجوج اس ازدحام کی صورت میں باہر نکلیں گے کہ کثرت و سرعت میں ایک دوسرے سے گڈمڈ ہو رہے ہوں گے۔

وَنَزَكْنَا بَعْضُهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمْوُجُ فِي بَعْضٍ۔ اور اس روز ہم ان کو ایسا کر دیں گے کہ سمندر کی تند موجوں کی طرح ایک دوسرے سے الجھ رہے ہوں گے۔

= وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا۔ اور صور پھونکا جائیگا پھر ہم سب کو جمع کر لیں گے اس سے معلوم ہوتا ہے کہ ہدم دیوار کا وقوع قرب قیامت میں ہوگا۔

۱۰۰:۱۸ عَرَضْنَا عَرَضًا۔ ماضی جمع متکلم۔ عَرَضًا۔ مصدر تاکید کے لئے لائی گئی ہے۔ ہم بالکل سامنے پیش کر دیں گے۔

۱۰۱:۱۸ عِطَاءٍ۔ ڈھکنا۔ سرپوش۔ جو طباق کی قسم میں سے ہو۔ کپڑے وغیرہ کا نہ ہو۔ مراد غفلت۔ موٹا پردہ۔ لباس وغیرہ قسم کی چیز کو عِطَاءُ کہتے ہیں۔ بطور استعارہ عِطَاءُ (پردہ) کا لفظ جہالت وغیرہ پر بولا جاتا ہے قرآن مجید میں اور جگہ ہے فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ (۲۲:۵۰) ہم نے تجھ پر سے پردہ اٹھا دیا تو آج تیری نگاہ تیز ہے صَاغَتْ اَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي۔ جن کی آنکھوں پر پردے پڑے تھے میری یاد

۱۰۲:۱۸ نَزَلًا۔ اسم۔ نزل سے مادہ۔ نَزَلَ يَنْزِلُ (صوب) نَزُولٌ مصدر۔ اس کے معنی بلند جگہ سے نیچے اترنے کے ہیں۔ النُّزُلُ وہ کھانا جو آنے والے مہمان کے لئے تیار کیا جائے طعام بہانی۔ طعام ضیافت۔

یہاں جہنم کو کافروں کے لئے مہمانی طنزاً کہا گیا ہے اور جگہ قرآن میں ہے فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْدَى نُزُلًا (۱۹:۳۲) ان کے لئے باغ ہیں بطور مہمانی کے۔

۱۰۳:۱۸ = أَخْسَرِينَ أَعْمَالًا - أَخْسَرِينَ - افعِل التفضیل کا صیغہ بحالت جر۔ أَخْسَرُ کی جمع خُسْرَانٌ وَخُسَارَةٌ مصدر۔ زیادہ نقصان میں رہنے والے۔ زیادہ گھاٹا پانے والے۔ أَعْمَالًا منصوب بوجہ تمیز کے۔ بمخاطب عمل۔

۱۰۴:۱۸ = الَّذِينَ اسْم موصول برائے أَخْسَرِينَ ہے
يُخْسِرُونَ مضارع جمع مذکر غائب احْسَانَ مصدر (افعال) وہ اچھا (کام، عمل) کرتے ہیں
= صُنْعًا - صَنَعَ يَصْنَعُ کا مصدر ہے بمعنی کاریگری۔ اچھا کام کرنا۔ بنانا۔ صُنْعُ کے معنی کام کو عمدگی سے کرنا۔ اس لئے ہر صنْع فعل ہو سکتا ہے لیکن ہر فعل صنْع نہیں ہو سکتا۔ اسی سے ہے صَانِعٌ کاریگر۔ مَصْنُوعٌ بنائی ہوئی چیز۔
۱۰۵:۱۸ = حَبِطَتْ وہ اکارت ہو گئے، وہ ضائع ہو گئے۔ وہ مٹ گئے۔ ماضی کا صیغہ واحد مثنیٰ غائب۔

= لَا نُقِيمُ۔ مضارع منفی جمع متکلم اِقَامَةً (افعال) مصدر۔ ہم قائم نہیں کریں گے۔
الاقَامَةُ (افعال) فِي الْمَكَانِ کے معنی کسی جگہ پر ٹھہرنے اور قیام کرنے کے ہیں اور اِقَامَةُ الشَّيْءِ کسی چیز کی اقامت کے معنی اس کا پورا پورا حق ادا کرنے کے ہیں۔ چنانچہ قرآن مجید میں ہے قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا الشُّرَاةَ وَالْإِنْجِيلَ (۶۸:۵) کہو کہ اے اہل کتاب جب تک تم توراۃ اور انجیل کو قائم نہیں رکھو گے تم کچھ بھی راہ پر نہیں ہو سکتے یعنی جب تک علم و عمل سے ان کے پورے حقوق ادا نہ کرو۔ یہی وجہ ہے کہ قرآن پاک میں جہاں کہیں بھی نماز پڑھنے کا حکم دیا گیا ہے یا نمازیوں کی تعریف کی گئی ہے وہاں اِقَامَةُ کا صیغہ استعمال کیا گیا ہے۔ جس میں اس بات پر تہنیت کرنا ہے کہ نماز سے مقصود محض اس کی ظاہری ہیئت کا ادا کرنا نہیں ہے بلکہ اسے جملہ شرائط کے ساتھ ادا کرنا مراد ہے
یہاں لَا نُقِيمُ..... وَزَنَّا کے معنی ہیں کہ ہم اسے کوئی وزن نہیں دیں گے۔ ہمارے ہاں اس کی کوئی قدر و قیمت نہ ہوگی۔

حضرت ابوسعید خدریؓ سے روایت ہے یا قی ناس باعمال یوم القیامۃ عندہم فی العظم کجبال تھامۃ فاذا ذلّوا لم یترن شیئاً۔ لوگ قیامت کے دن اپنے لیے اعمال پیش کریں جو ان کے نزدیک تھامہ پہاڑ جتنے عظیم ہوں گے۔ لیکن جب ان کو فرشتے وزن کریں گے تو ان کا کچھ بھی وزن نہ ہوگا۔

۱۰۶:۱۸ = ذٰلِكَ - یعنی ان کے کفر و معاصی کا انجام۔ ان کے اعمال کا اکارت جانا۔
 = جَزَاءُ هُمْ جَهَنَّمُ - میں جہنم عطف بیان ہے جَزَاءُ هُمْ کا۔ کیونکہ اپنے متبوع ہزار کی وصفت کرتا ہے۔

۱ = یَمَّا - ب بدلہ، یا عوض کے لئے آیا ہے اور ما مصدریہ ہے یَا ب سببیت کا ہے اور مَا مصدریہ - یعنی بوجہ اس بات کے کہ انہوں نے (کفر کیا اور میری آیات و رسل کو مذاق بنالیا)
 = هَزُوًا - وہ جس کا مذاق بنایا جائے هَزَاءٌ يَهْزَأُ (رَفْتَم و سَمِیْح) کا مصدر ہے۔ هَزَمٌ هُزْمٌ دَهْزَمٌ۔ سب مصدر ہیں مادہ هزء۔ یہاں مصدر بمعنی اسم مفعول آیا ہے اور منصوب ہے
 ۱۸: ۱۰۶ = جَنَّتِ الْفِرْدَوْسُ - مضاف مضاف الیہ۔ اگرچہ فردوس کے معنی بھی جنت کے ہی لئے جاتے ہیں۔ لیکن یہاں اس کے معنی ایسی وادی جو انگوروں، پھولوں اور دیگر پھلوں سے بھر پور ہو۔ فردوس کاغاث۔
 = نَزَلَ - ملاحظہ ہو ۱۸: ۱۰۲۔

۱۸: ۱۰۸ = لَا يَبْغُونَ - مضارع منفی جمع مذکر غائب۔ وہ نہیں چاہیں گے۔ بَغَى مصدر۔
 بَغَى يَبْغِي (ضرب) بَغَى۔

= حَوْلًا اس کا مادہ حول ہے۔ حَالٌ يَحُولُ حَوْلٌ حَوْلٌ (نصر) بمعنی کسی چیز کا متغیر ہونا
 حَوْلٌ يَحُولُ تَحْوِيلٌ (تَفْعِيلٌ) ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل کرنا۔ تَحْوِلٌ يَتَحَوَّلُ تَحْوِلٌ
 رَتَقُلٌ پھرنا۔ یہاں حَوْلٌ بمعنی تَحْوِلٌ آیا ہے۔ یعنی پھرنا۔ لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حَوْلًا وہاں سے وہ مکان بدلنا نہ چاہیں گے۔ حَوْلًا مصدر۔ جگہ بدلی۔ تبدیلی۔ پلٹنا۔
 حَوْلٌ بمعنی سال۔ حال انسان وغیرہ کی وہ حالت جو نفس۔ جسم اور مال کے اعتبار سے بدلتی ہے (اسی مادہ سے مشتق ہے۔

۱۸: ۱۰۹ = مِدَّ اِلًا - سیاہی۔ روشنائی۔ مَدَّ يَمُدُّ مَدًّا بازوؤں کو پھیلانا، کسی کی عمر کو دراز کرنا
 حروف کو لمبا کر کے پڑھنا۔ دوات کو روشنائی ڈال کر تیز کرنا۔ اسی سے مَدَّة ہے۔
 = لَنَفَعْدَ - لَ تاکید کے لئے ہے نَفَعْدَ يَنْفَعِدُ (سَمِیْع) نَفَعْدٌ - نَفَادٌ مصدر۔ ضرور ختم ہو جائیگا۔
 النَّفَادُ ختم ہو جانا۔ اور جگہ قرآن مجید میں ہے اِنَّ هٰذَا الْكِتٰبَ نُنَآءُ مِنْ نَفَاٍ (۵۴: ۳۸) یہ ہمارا رزق ہے جو کبھی ختم نہیں ہوگا۔

= كَلِمَاتٍ - کَلِمَاتٌ جمع۔ کَلِمَةٌ واحد۔ معلومات الہیہ۔ عجائبات قدرت و حکمت بایں
 = اَنْ تَنْفَعْدَ - کہ وہ ختم ہو۔ تمام ہو۔ نَفَعْدٌ مضارع کا صیغہ واحد تونث غائب۔
 شیخ سعدی علیہ الرحمۃ کا شعر ہے۔

دقت تمام گشت و بپایاں رسید عمر۔ ماہم چناں در اول وصف تو مانده ایم

= بِمِثْلِهِ۔ میں ہضمیر واحد مذکر غائب مِثْلُ (روشنائی) کے لئے ہے

= مَدَدًا۔ بطور امداد کے۔

۱۸: ۱۱۰ = يُوحَىٰ۔ مضارع مجہول واحد مذکر غائب (اِنْفَعَالٌ) مصدر۔ وحی کی جاتی ہے۔

= يَرْجُوْا۔ مضارع واحد مذکر غائب رَجَاءُ مصدر (باب نصر) و امید رکھتا ہے وہ امید کرتا ہے۔

رَجَاءُ اس ظن کو کہتے ہیں جس میں مستقبل میں مسرت حاصل ہونے کا امکان ہو اگرچہ خوف و وہم کے معنی میں مستعمل ہے۔

= لِقَاءُ۔ حاصل مصدر مضاف رَبِّہ (مضاف مضاف الیہ) مضاف الیہ۔ لَقِيَ يَلْقَى (سَمْع) لِقَاءُ

لِقَاءُ۔ لِقَاءِہ مصدر۔ ملاقات کرنا دیدار پانا۔ آنے سامنے آنا اور پالینا۔ اور کسی چیز کا حس اور بصیرت

ادراک کر لینے کے متعلق بھی استعمال ہوتا ہے مثلاً قرآن مجید میں ہے وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَعْنَوْنَ الْمَوْتَ

مِنْ قَبْلِ اَنْ تَلْقَوْا (۱۴۳: ۳) اور تم موت (شہادت) آنے سے پہلے اس کی تمنا کیا کرتے تھے۔ یا اسی سورۃ

میں آیا ہے لَقَدْ لَقَيْنَا مِنْ سَفَرِنَا هٰذَا نَصَبًا (۶۲: ۱۸) اس سفر سے ہم کو بیت تھکان ہو گئی ہے۔

= فَلْيَعْمَلْ۔ امر کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ پس چاہئے کہ وہ عمل کرے۔ مجزوم بوجہ عمل لام

امر ہے۔

= لَا تُشْرِكْ۔ فعل نہی واحد مذکر غائب۔ مجزوم بوجہ لام نہی۔ چاہئے کہ وہ نہ شریک کرے (اپنے

رب کی عبادت میں کسی کو)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

(۱۹) سُورَةُ مَرْيَمَ (۹۸)

۱:۱۹ = کَلِمَاتٍ حُرُوفٍ مَقْطَعَاتٍ هیں۔ جن کے معنی خدا اور اس کا رسول صلی اللہ علیہ وسلم جانتے ہیں۔

۲:۱۹ = ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ عَبْدًا زَكِرْتَا۔ اس میں ہَذَا (محذوف) مبتدا ہے اور ذِكْرُ رَحْمَةٍ..... ذَكْرَتَا۔ اس کی خبر ہے۔

عَبْدًا مفعول ہے رَحْمَةٍ کا اور زَكِرْتَا بدل ہے عَبْدًا کا ترجمہ یوں ہوا۔ یہ ذکر ہے تیرے رب کی رحمت کا جو اس نے اپنے بندے زکریا پر فرمائی۔
۳:۱۹ = نَادَى۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ نَادَى يُنَادِي مُنَادًا (مفاعلة) وَنِدَاءً۔ اس نے پکارا۔ اس نے دعا مانگی۔ نِدَاءً پکار۔ دعا۔ آواز نَدَى مادہ۔

= خَفِيًّا پوشیدہ۔ چھپی ہوئی۔ خَفَاءً (مصدر) سے جس کے معنی خفیہ اور پوشیدہ ہونے اور چھپنے کے ہیں۔ صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ چپکے کے معنی میں بھی آتا ہے۔ مَثَلًا اَدْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً۔ (۵۵:۶) اپنے پروردگار سے عاجزی اور چپکے چپکے دعائیں مانگا کرو۔
۴:۱۹ = رَبِّ۔ اصل میں يَا رَبِّي تھا۔ حرف نداء دیا، اور مضاف الیہ (ی ضمیر واحد متکلم) کو اختصار کے لئے حذف کیا گیا۔

= وَهَنَ۔ وَهَنَ يَهِنُ (ضرب) وَهْنٌ سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب (میری بڑی) کمزور ہو گئی ہے۔

= عَظُمَ۔ بڑی۔ عِظَامٌ ہڈیاں۔ بَرَزَن سَهْمٌ، سِهَامٌ۔ وَهَنَ الْعَظْمُ مِتِّي میری ہڈی کمزور پڑ گئی ہے۔

= اِسْتَعَلَّ۔ باب افتعال سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب اِسْتَعَالَ کے معنی شعلہ بھڑکنے کے ہیں۔ اِسْتَعَلَّ۔ اس نے آگ پکڑ لی۔ شعلہ نکلا۔ مَجَازًا رنگت کے لحاظ سے بڑھاپے کے بالوں

کی سفیدی کو آگ سے تشبیہ دے کر استعمال کا لفظ استعمال کیا ہے۔

== شَيْبًا - بڑھاپا۔ بالوں کی سفیدی۔ سر کے سفید ہونے کو شیب کہتے ہیں۔

شَابَ لَيْشَيْبٌ (ضرب) کا مصدر ہے۔ اِسْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا - میرا سر بڑھاپے کی وجہ سے سفید ہو گیا ہے۔

== شَقِيًّا - محروم۔ بد بخت۔ شَقَادَةٌ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے اَشْقِيَاءُ جمع

== لَمْ أَكُنْ - مضارع نفی جہلیم۔ واحد متکلم۔ اَكُنْ اصل میں اَكُونُ تھا لَمْ کی وجہ سے

ن ساکن ہو گیا۔ اجتماع ساکنین سے حرف علت و ساقط ہو گیا۔ اَكُنْ ہو گیا۔ لَمْ اَكُنْ میں نہیں ہوا۔ (یعنی میرے ساتھ ایسا نہیں ہوا)

وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا - میرے پروردگار تجھ کو پکار کر میں (کبھی) نامہ

نہیں ہوا۔ یعنی میں نے تجھ سے جب ہی دعا مانگی تو نے قبول فرمائی ہے۔

۱۹: ۵ = اَلْمَوَالِي - مولیٰ کی جمع ہے وہ رشتہ دار جو ذوی الفروض ہوں وارثان کے بچے ہوئے

مال کے وارث ہوں۔ چچا کے بیٹے۔ عام دارث۔ عام رشتہ دار۔ جو اپنی اولاد نہ ہونے کے باعث وارث

نہیں۔ اِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي - میں اپنے بھائی اپنے رشتہ داروں کی طرف سے اندیشہ

رکھتا ہوں (یعنی مجھے ڈر ہے کہ میری اپنی اولاد نہ ہونے کی صورت میں میرے دوسرے رشتہ دار

میرے بعد میرے اس مرکز توحید کی خدمات اور دینی علوم عالی کے فرائض کے بحال لانے میں قاصر

رہیں گے۔ اور اس طرح میری ساری عمر کی محنت کو نقصان پہنچے گا)

== عَاقِرًا - بانجھ۔ عَقَادَةٌ مصدر۔ یہ کانت کی خبر ہے لہذا منصوب ہے۔

== رَضِيًّا - رَضِيَ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ بَرَزَن فَعِيلٌ بمعنى مَفْعُولٌ - پسندیدہ

ای مَرْضِيًّا عِنْدَكَ قَوْلًا وَفِعْلًا - یعنی قَوْلًا وَفِعْلًا تیرے نزدیک پسندیدہ ہو۔

۱۹: ۷ = سَمِيًّا - ہم نام۔ شَرِيكَالْهِ فِي الْاِسْمِ جو نام میں اس کا شریک ہو۔ آیت کے شروع میں

فَاجَابَ اللّٰهُ دُعَاءَهُ وَقَالَ مقدر ہے۔

۱۹: ۸ = اِنِّي يَكُونُ - كيف او من اين يكون - کیسے اور کہاں سے۔ کیونکر (میرے ہاں بٹیا

ہو سکتا ہے)

== عَتِيًّا - عَتَا يَعْتُوْ کا مصدر ہے۔ جو ہری کا بیان ہے کہ یہ اصل میں عَتُوْ ہی تھا۔ اس کے

ایک ضمہ کو کسرہ سے بدلا۔ تو واو بھی یا ء سے بدل گیا۔ اور عَتِيًّا ہو گیا۔ پھر ایک کسرہ کے ساتھ دوسرا

کسرہ بھی لگا دیا گیا۔ تاکہ اس تبدیلی کی مزید تاکید ہو جائے اس طرح عَتِيًّا ہو گیا۔ عَتُوْ کا معنی ہے کشتی

نافرمانی۔ اطاعت اگر جانا۔ بکھر کرنا۔ حد سے بڑھ جانا۔ حکم عدولی کرنا۔

قرآن مجید میں ہے فَخَوَّاعُنْ أُمُورَ بَہْمَہٗ (۲۴:۵۱) تو انہوں نے اپنے پروردگار کے حکم سے کشتی کی۔ دوسری جگہ ہے یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَ اٰتُوْا زَکٰتَہُمْ لِمَکٰنِہِمْ مِّنْ دُوْنِہِمْ لَعَلَّہُمْ یَحْضَرُوْنَہُمْ (۲۱:۶۴) لیکن یہ سرکشی اور نفرت میں پھنسے ہوئے ہیں۔ یہاں عِثًا سے کمال پیری مراد ہے۔ جیب آدمی کے اعضاء قابو میں نہیں ہتے اور وہ اپنی مرضی سے ان سے کام نہیں لے سکتا۔ وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْکِبَرِ عِتًیًا۔ اور میں بڑھاپے کی اس منزل تک پہنچ گیا ہوں جہاں آدمی کے اعضاء بھی اس کو جواب دیتے ہیں۔

۹:۱۹ = قَالَ کَذٰلِکَ۔ کہا یوں ہی ہوگا۔ یا ایسے ہی ہوگا۔ یعنی باوجود تمہاری پیرائہ سالی کے اور باوجود تمہاری زوجہ کے عاقر ہونے کے تمہیں لڑکے کی بشارت ہے۔

= هٰتٰی۔ آسان ہون (نصر) سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔

۱۰:۱۰ = اٰیۃ۔ کوئی ایسی نشانی کہ جس سے معلوم ہو کہ میری التجار منظور ہو گئی ہے تاکہ اس کا شکر ادا کروں۔ علامۃ علی تحقق المسئول لا شکوک (۱) نشانی کہ جس سے میں سمجھ جاؤں کہ اب ظہورِ عدہ کا وقت آ پہنچا اور میں بالکل مطمئن ہو جاؤں کہ تیرے فرشتہ نے جو بشارت مجھے پہنچائی ہے وہ تیری ہی طرف سے ہے (۱) ضیاء القرآن،

= اَلَا تَکَلِّمُ النَّاسَ۔ اے اے لڑکے۔ لَا تَکَلِّمُ۔ مضارع منفی واحد مذکر حاضر۔ تو کلام نہیں کر سکیگا۔

= سَوِیًّا۔ مہلک چنگا۔ جو مقدار اور کیفیت دونوں حیثیت سے افراط و تفریط سے محفوظ ہو۔

رست۔ تندرست۔ صحیح۔ سالم۔ غیر ناقص۔ رَجُلٌ سَوِیٌّ۔ وہ مرد جو اپنی خلقت میں ہر عیب۔ نقص، افراط و تفریط سے پاک ہو۔ سَوِیًّا حال ہے اور تَکَلَّمَ کا فاعل اس کا ذو الحال ہے۔

حضرت ابن عباس کا قول ہے کہ سَوِیًّا کا تعلق ثَلَاثَ لَیَالٍ سے ہے۔ یعنی تین کامل راتیں

فَائِدَہ

آیت نمبر ۴ میں حضرت زکریا علیہ السلام کی دعا ہے اور قَالَ سے مراد قَالَ زَکَرِیَّا ہے۔ آیت نمبر ۵ میں یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا سے لے کر مِنْ قَبْلُ سَمِیًّا تک اللہ تعالیٰ کا کلام ہے حضرت زکریا کا دعا کے جواب میں۔ اس سے قبل فاجاب اللہ دعاءہ وقال مقدر ہے۔

آیت نمبر ۹ میں۔ قَالَ کَذٰلِکَ میں قَالَ کی ضمیر فاعل کا مرجع اللہ تعالیٰ ہے اور یہ کلام بلا واسطہ قدرت زکریا سے نہیں بلکہ بواسطہ فرشتہ بشارت آئندہ ہے یعنی اللہ تعالیٰ نے بواسطہ فرشتہ کے ارشاد

فرمایا۔ ایسا ہی ہوگا۔ اور اگلی عبارت قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّئٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُنْ شَيْئًا۔ بھی ارشاد ربانی کا حصہ ہی ہے۔ ترجمہ یوں ہوگا۔ ارشاد ہوا: ایسا ہی ہوگا۔ تیرا پروردگار فرماتا ہے کہ ایسا کرنا میرے لئے آسان ہے اور اس سے پیشتر میں نے ہی تو تم کو پیدا کیا تھا در آنحالیکہ تم تو کچھ بھی نہ تھے اسی طرح آیت نمبر ۱۸ اَيْتُكَ..... سَوِيًّا۔ میں قَالَ کی ضمیر فاعل اللہ تعالیٰ کے لئے ہے اور یہ جواب بھی فرشتہ بشارت کے واسطے سے حضرت زکریا علیہ السلام کو دیا گیا۔

۱۱:۱۹ = خَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ۔ اپنی قوم کی طرف نکل آیا۔

= الْمِحْرَابُ۔ اسم مفرد مَحَارِبُ جمع۔ کمرہ۔ بالاخانہ۔ کوٹھڑی

= اَوْحٰی۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ اَوْحٰی یُوحِی اِیْحَاءُ۔ (افعال) اس نے وحی بھیجی۔ اس نے حکم دیا۔ اس نے اشارہ سے کہا ان کو

= اَنْ سَبِّحُوْا۔ سَبِّحُوْا۔ فعل امر۔ جمع مذکر حاضر۔ کہ تم تسبیح پڑھو۔ تم پاکی بیان کرو۔ تم عبادت کرو = مَبْكُوْرَةً۔ دن کا اول حصہ۔ صبح۔

= عَشِيًّا۔ شام۔ امام راغب نے اس کے معنی زوال سے لے کر صبح تک کے لکھے ہیں۔

۱۲:۱۹ = الْحُكْمُ۔ حکمت، دانائی۔ فراست، عقل و فہم۔

= صَبِيًّا۔ بچہ۔ لڑکا۔ وہ بچہ جو بلوغ کو نہ پہنچا ہو۔ صَبَا۔ يَصْبُوْا صَبُوْا وَصَبَاءُ۔ مصدر۔ بچپن کی طرف مائل ہونا۔ بچوں کی خصلت والا۔ صَبِيٌّ بَرُوْرٌ فَعِيْلٌ صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ اس کی جمع صَبِيَّانٌ۔ صَبِيَّةٌ ہے۔

۱۳:۱۹ = حَنَانًا۔ حَنٌّ يَحْنُ (ضَرْبٌ) کا مصدر ہے۔ رحمت۔ شفقت۔ مہربانی۔ اس کا عطف الْحُكْمُ پر ہے اور نونِ تَفْخِيْمٍ (تَعْظِيْمٌ و تَكْرِیْمٌ) کے لئے ہے۔

= رُكُوَةً۔ سستھائی۔ پاکیزگی۔ اس کا عطف بھی الْحُكْمُ پر ہے۔ یعنی ہم نے اس کو دانائی نرم دلی۔ اور پاکیزگی بچپن میں ہی عطا فرمادی۔

= تَقِيًّا۔ پرہیزگار۔ متقی۔ دِقَائَةٌ مصدر ماقی مادہ۔ دِقَائَةٌ کے معنی ہر اس چیز سے حفاظت کرنا۔ جو ایذا دے یا ضرر پہنچائے۔ صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔

۱۴:۱۹ = بَرًّا۔ اَلْبَرُّ۔ یہ بَجْرٌ کی ضد ہے اور اس کے معنی خشکی کے ہیں۔ پھر معنی کی وسعت کے

اعتبار سے اس سے اَلْبِرُّ کا لفظ مشتق کیا گیا۔ جس کے معنی وسیع پیمانے پر نیکی کرنے کے ہیں۔ اس کی نسبت کبھی اللہ تعالیٰ کی طرف ہوتی ہے۔ جیسے اِنَّهٗ هُوَ اَبْرَارٌ الرَّحِيْمُ (۲۸:۵۲) بیشک وہ احسان کرنے والا مہربان ہے۔ اور کبھی بندہ کی طرف جیسے بَرَّ الْعَبْدُ رَبَّهٖ بندے نے

اپنے رب کی خوب اطاعت کی۔

الْبَرُّ۔ (نیکی) دو قسم پر ہے۔ اعتقادی اور عملی۔ اور آیت کریمہ لَيْسَ الْبِرُّ أَنْ تُولُوا
وُجُوهَكُمْ قَبْلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ط
وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآلَى الْمَالِ عَلَى حُجَّتِهِ..... الخ (۱۷۷:۲) نیکی یہ نہیں کہ
تم اپنا منہ مشرق کی طرف یا مغرب کی طرف کرو۔ بلکہ نیکی یہ ہے کہ جو شخص اللہ اور قیامت کے دن
اور فرشتوں اور کتاب اور پیغمبروں پر ایمان لائے اور اس کی محبت میں مال صرف کرے۔۔۔ الخ
اس میں دونوں قسم کی نیکی کا بیان ہے۔

بِرُّ الْوَالِدَيْنِ۔ کے معنی ہیں ماں باپ کے ساتھ نہایت اچھا برتاؤ اور احسان کرنا۔
بِرُّ آبِوَالِدَيْنِهِ۔ اپنے والدین کے ساتھ نہایت اچھا سلوک اور احسان کرنے والا۔
بِرًّا صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ اس کا عطف کَانَ کی خبر تَقِيًّا پر ہے۔ اور پدیں وجہ منصوب
= جَبَّارًا عَصِيًّا۔ جَبَّارٌ۔ سرکش۔ زبردست دباؤ والا۔ انسانوں میں جبار وہ شخص ہے جو
اپنے نقص کو علوم و تربت کے ادعا سے پورا کرنا چاہے۔ جس کا وہ مستحق نہیں۔ اس معنی میں جبار کا استعمال
بطور مذمت ہوتا ہے۔ اور صفت باری تعالیٰ میں جو وصف جبار مذکور ہے اس کا مطلب یہ
ہے کہ وہ اپنے ارادہ کو پایہ تکمیل تک پہنچانے میں قادر مطلق ہے۔

جَبَّارٌ۔ مبالغہ کا صیغہ ہے۔ عَصِيًّا۔ بڑا نافرمان۔ بہت بے حکم
مَعْصِيَةٌ اور عَصِيَانٌ سے بروزن فَعِيلٌ یا مَفْعُولٌ صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ صاحب البحر المحیط
رقطران میں عَصِيًّا کے معنی ہیں کثیر العصیان عاصی کے ہیں۔ یعنی ایسا نافرمان جو بڑی نافرمانی کرے۔ یہ
اصل میں عَصَوِيٌّ تھا۔ بروزن فَعُولٌ جو مبالغہ کے لئے ہے۔

اور اس کا احتمال بھی ہے کہ بروزن فَعِيلٌ ہو اور یہ بھی مبالغہ کا صیغہ ہے
علامہ قرطبی نے امام کسائی سے نقل کیا ہے کہ عَصِيٌّ اور عَاصٍ دونوں کے معنی ایک
ہیں۔ اس صورت میں یہ صفت مشبہ کا صیغہ ہوگا۔

جَبَّارًا وَّعَصِيًّا ہر دو بوجہ خبر کے منصوب ہیں۔

۱۶:۱۹ = وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْكَمَ۔ یہاں سے خطاب رسول مقبول صلی اللہ علیہ وسلم
ہے اِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْمِعْ يَاسْمِعُكَ فِي الْقُرْآنِ قِصَّةَ مَرْيَمَ۔ ان کو پڑھ کر سنائیے قصہ حضرت مریم
کا۔ جو اس کتاب میں مذکور ہے۔ الکتاب سے مراد یا قرآن ہے یا سورۃ ہذا۔
= اِنْتَبَهَتْ۔ اِنْتَبَاهُ (اِفْتَعَالٌ) مصدر سے ماضی کا صیغہ واحد مؤنث غائب۔

اِعْتَزَلْتُ - یک سو ہوئی - ایک طرف ہو گئی - تَخَلَّتْ تَخْلِيَةً میں ہو گئی - مِذَا ہو گئی - نَبَذُ مَادَةٍ - اَلنَّبَذُ کے معنی اصل میں کسی چیز کو درخرا غنارہ سمجھتے ہوئے پھینک دینے کے ہیں - جیسے فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ - (۱۷۸: ۳) تو انہوں نے (نا قابل التفات سمجھ کر) اسے پس پشت پھینک دیا -

= مَكَانًا شَرْقِيًّا - منصوب بوجہ اسم ظرف

۱۷: ۱۹ = فَاتَّخَذَتْ حِجَابًا - پردہ کر لیا -

= مِنْ دُونِ فِيهِمْ - اِی من دون اہلہا - اہل خانہ کی طرف سے پردہ کر لیا -

= رُوحَنَا - جبریل علیہ السلام -

= فَتَمَثَّلَ - تَمَثَّلَ يَتَمَثَّلُ تَمَثُّلٌ (تَفَعُّلٌ) سے ماضی واحد مذکر غائب کسی دوسری

چیز کی صورت پکڑنے کو تَمَثَّلُ کہتے ہیں - اس معنی میں جب تَمَثَّلُ کا استعمال ہوتا ہے تو اس کا تعدیہ لام سے ہوتا ہے - تَمَثَّلَ لَهَا - وہ ظاہر ہوا اس کے سامنے بَشَرًا سَوِيًّا چمکا بھلا تندرست انسان بن کر - نیز ملاحظہ ہو (۱۰: ۱۹) مذکورہ بالا -

۱۹: ۱۹ = لَا هَبَ - اَهَبَ - مضارع واحد اَهَبَ - مضارع واحد مُتَكَلِّم - منصوب بوجہ

لام عاقبت - (یعنی انجام کار ظاہر کرنے کے لئے) وَهَبَ يَهَبُ (فتح) وَهَبُ جس کے معنی دینے اور بخشنے کے ہیں - لَا هَبَ لَكَ تاکہ میں دے جاؤں -

۲۰: ۱۹ = لَمْ يَمْسَسْنِي - مضارع نفی جہد بلم - لَمْ يَمْسَسْ - مضارع نفی جہد بلم واحد

مذکر غائب - ن وقایہ - ہی ضمیر واحد متکلم - مجھے چھوا نہیں - مجھے ہاتھ نہیں لگایا - مجھ سے قربت نہیں کی - مَسَّ مصدر باب فتح -

= لَمْ اَلِكْ - مضارع نفی جہد بلم - واحد متکلم - اَلِكُ اصل میں اَكُونُ تھا - لَمْ کے عمل سے نون

ساکن ہو گیا - اجتماع ساکنین سے واو حرف علت گر گیا - اَكُنْ رہ گیا - ن کو اختصاراً ساقط کر دیا گیا اَلِكُ رہ گیا -

= بَعِيًّا - بدکار - بَعِيٌّ سے صفت مشبہہ کا صیغہ - بَعِيٌّ میاں روی سے بڑھنے کی خواہش کرنے کو بَعِيٌّ کہتے ہیں -

۲۱: ۱۹ = قَالَ - اِی قَالَ الجبریل -

= كَذَلِكَ - یہ یوں ہی ہوگا - یعنی باوجود اس امر کے کہ تجھے کسی بشر نے نہیں چھوا تیرے

بچہ ہوگا - نیز ملاحظہ ہو ۹: ۱۹ -

= لِنَجْعَلَهُ - لام تعلیل کا ہے - نَجْعَلُ مضارع منصوب جمع متکلم - نصب بوجہ عمل اَنْ مَقْدَرُ

۱۰ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب۔ تاکہ ہم بنادیں اس کو را، لوگوں کے لئے ایک نشانی بوجہ خارق عادت پیدائش کے اور (۲) ہماری طرف سے سراپا رحمت اسرائیل کی بھٹکی ہوئی قوم کے لئے۔

۱۱ = وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا۔ اور یہ ایک طے شدہ بات ہے۔ اللہ تعالیٰ نے ایسا کچھ پیدا کرنے کا فیصلہ کر دیا ہے اور اب یہ ہو کر رہیگا۔ اس میں تردد کرنے کی ضرورت نہیں

۱۲: ۱۹ = فَحَمَلَتْهُ۔ پس اس نے اس کو اٹھایا۔ اس کو پیٹ میں رکھا۔ حَمَلْتُ حَمْلًا ہے۔ جس کا معنی پیٹ کا بچہ۔ حَمْلٌ (احمال) جمع ہے۔ ماضی واحد مَوْنَتْ غَابَ ۱۰ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب۔ جس کا مرجع پیٹ کا بچہ ہے۔

۱۳ = اُنْتَبَذَتْ۔ ملاحظہ ہو ۱۶: ۱۹۔ اُنْتَبَذَتْ یہ۔ اس کو لے کر ایک طرف الگ ہو گئی۔ قَصِيًّا۔ الْقَصِيُّ کے معنی بعید۔ دُور کے ہیں۔ اس کی جمع اقْصَاءُ ہے۔ مَوْنَتْ قَصِيَّةٌ ہے اس کی جمع قَصَايَا ہے قَصُوْ مَادَہ۔ قَصَا يَقْصُوْا (نصر) قَصُوْ قَصُوْ قَصَاءُ مصدر مَكَانًا قَصِيًّا۔ دور جگہ۔

۱۴: ۱۹ = فَاجَاءَ هَا۔ پس وہ لے آیا اس کو۔ اَجَاءَ ماضی واحد مذکر غائب هَا ضمیر مفعول واحد مَوْنَتْ غَابَ۔ اِجَاءٌ ۱۰ سے جس کے معنی لانے اور آنے پر مجبور کرنے کے ہیں۔ ج۔ سی۔ مادہ = اَلْمَخَاضُ۔ مَخَضٌ يَمْخَضُ مَخَاضٌ وَمَخَاضٌ۔ حاملہ کا درد زہ میں مبتلا ہونا۔ اَلْمَخَاضُ۔ درد زہ۔

۱۵ = جَذْعٌ۔ تنہا۔ ٹہنا۔ شاخ۔ جَذُوْعٌ جمع شاخیں۔

۱۶ = مِثٌ۔ ماضی واحد متکلم مَوْتُ مصدر۔ میں مر گئی ہوتی۔ یہ ابواب ضرب، سمع، نصر ہر میں مستعمل ہے۔

مِثٌ۔ یا تو باب ضرب سے ہے ای مَاتَ يَمِيتُ جیسے جَاءَ يَجِيئُ یا باب سمع سے ہے مَاتَ يَمَاتُ جیسے خَافَ يَخَافُ۔ مَوْتُ۔ اجوف واوی ہے۔ اجوف میں جو واؤ اور ی متحرک ہو اور ماقبل اس کا مفتوح ہو تو وہ واؤ۔ می۔ الف سے بدل جائے گی یعنی خَوْفٌ خَافَ ہو جائیگا اور مَوْتُ مَاتَ ہو جائے گا اور مَوْتٌ مَاتَ۔ پھر چھٹے صیغے سے لے کر آخر تک۔ عین کلمہ گر کر ف کلمہ ابواب ضرب و سمع میں مکسور ہو جائے گا۔ یعنی خَوْفُنْ خِيفُنْ بن جائے گا۔ اور مَوْتُنْ مِيتُنْ ہو جائے گا۔ اور مَوْتُنْتُ مِيتُنْتُ ہو جائے گا۔ اگر اس کا استعمال باب نصر سے ہے تو قرأت مِيتٌ ہوگی۔ جیسا کہ ابن کثیر۔ ابو عمرو۔ ابن عامر۔ ابوبکر یعقوب کا قول ہے

= يَلِيَّتِي - یا حرف نداء ہے کیئت طع یا تمنا ہے یعنی گذشتہ کوتاہی پر اظہار تأسف کے لئے آتا ہے۔ یہ حرف مشبہ بالفعل ہے۔ اسم کو نصب اور خبر کو رفع دیتا ہے۔ نی اسم۔ يَلِيَّتِي هِيَ قَبْلَ هَذَا ۱۔ اے کاش میں اس سے پہلے ہی مرگتی ہوتی۔

اور جگہ قرآن مجید میں ہے لِيَّتِي لَمْ اَتَّخِذْ فُلًا نَاخِلِيًّا ط ۲۵: ۲۸ کاش میں نے فلاں شخص کو دوست نہ بنایا ہوتا۔ اور وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلِيَّتِي كُنْتُ شَرَّ اَبَاءِ (۴۸: ۲۸) اور کافر کہے گا کاش میں مٹی ہوتا۔

= نَسِيًّا - اسم۔ بھولی ہوئی۔ ایسی متروک یا حقیر شے جس کو نہ کوئی پہچانے نہ یاد کرے۔ نَسِي يَنْسِي نِسْيَانٌ سے۔

= مَنَسِيًّا - اسم مفعول واحد مذکر۔ بھولی بسری۔ فراموش کردہ۔ كُنْتُ نَسِيًّا مَنَسِيًّا میں نَسِيَّا کے معنی ہیں کہ میں اس حقیر چیز کے بمنزلہ ہوتی جس کی طرف کوئی دھیان نہیں دیتا۔ اگرچہ وہ بھولی ہوئی نہ ہو۔ پھر بھولی بسری چیز کے معنی کو ظاہر کرنے کے لئے مَنَسِيًّا کا لفظ لایا گیا۔

۱۹: ۲۴ = نَا دِلَهَا - اس (فرشتہ جبریل علیہ السلام) نے اس (حضرت مریم علیہا السلام) کو پکارا = مِنْ تَحْتِهَا - اِی من مکان اسفل مِنْهَا - یعنی جہاں وہ تھیں اس مقام کی پائیں سے = اَنْ لَا تَحْزَنِي - فعل نہی واحد مَوْنٌ حاضر۔ کہ تو غم مت کھا۔ حُزْنٌ - غم۔ رَجْعٌ = سَرِيًّا - ایک چشمہ۔ اس کی جمع اَسْرِيَّةٌ اور سُرِيَّانٌ ہے بعض نے اس کے معنی جَدُوْل (چھوٹی نہر) کے لئے ہیں۔ حضرت ابن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہ اور دیگر اہل لغت کا یہی قَوْل ہے۔ چنانچہ انہوں نے اس کی تفسیر چھوٹی نہر سے کی ہے جو نخلستان کی طرف رواں ہو۔ اس صورت میں یہ سَرِيٌّ (لام کلمہ سی) سے ہے۔ بعض کے نزدیک یہ سَرُوٌّ (لام کلمہ واو) سے ہے۔ اور سَرُوٌّ بمعنی رفعت کے ہے۔ جس سے مراد حضرت عیسیٰ علیہ السلام ہیں۔ یعنی تیرے رب نے تیرے سے ایک رفیع الشان بلند مرتبت لڑکا پیدا کرنے والا ہے

۱۹: ۲۵ = هَزَمِي - فعل امر واحد مَوْنٌ حاضر۔ هَزَمٌ مصدر۔ تو ہلا۔ باب نصر سے ہے۔ نَفْعٌ وبالباء متعدی ہے۔ ہلانا۔ هَزَمًا وَهَزَبًا اس کو ہلایا۔ = جَذْعُ النَّخْلَةِ - مضاف مضاف الیہ۔ کھجور کا تنہ۔

= تَسْقُطُ - مضارع واحد مَوْنٌ غائب مجزوم بوجہ جواب امر۔ وہ گرائے گی۔ وہ ڈالیگی مَسَاقِطَةٌ (مُفَاعَلَةٌ) سے جس کے معنی گرانے کے ہیں۔ ضمیر مَوْنٌ فُخْلَةٌ کے لئے ہے

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے فَاسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ (۱۸۷:۲۶) تو ہم پر ایک ٹکڑا آسمان سے گرا لاؤ۔

= رُطَبًا - تازہ خرما - تازہ کھجوریں - پکی ہوئی کھجوریں - جمع - رُطْبَةٌ واحد - رِطَابٌ وَ اَرطَابٌ - جمع الجمع۔

= جَحِينًا - تازہ چنا ہوا میوہ - بروزن فَعِيلٌ صفت مشبہ کا صیغہ ہے - جَحْنٌ تازہ پھل جو مال ہی میں توڑا گیا ہو - جَحْنٌ مصدر۔

۲۶:۱۹ = كَلَىٰ اِشْرَیْ - قَرَّیْ - (کھا - پی اور ٹھنڈا کر) میں کھانے پینے کا حکم بظاہر اباحت کے لئے ہے - قَرَّیْ قُرَّ سے ہے - جس کے معنی خشکی کے ہیں - قَرَّیْقَرٌ (ضرب) قُرٌّ بمعنی سردی - سردی چونکہ سکون کو چاہتی ہے جیسا کہ اس کے برعکس حَرٌّ (گرمی) حرکت کو چاہتی ہے - اس لئے قَرَّیْ مَكَانِهِ کے معنی کسی جگہ جم کر ٹھہر جانا کے ہیں۔

= قَامًا - پس اگر

= تَرَّیْنٌ - مضارع واحد مَوْنٌ حاضر بانون ثقیلہ - رُؤِیَۃٌ مصدر - (پس اگر) تو دیکھے = نَذَرْتُ - ماضی واحد مُكَلِّمٌ - نَذَرْتُ مصدر (ضَرْبٌ وَ نَصْرٌ) میں نے نذر مانی میں نے منت مانی۔

= فَقَوْلِیْ - یعنی تو اشارہ سے کہہ دینا - کیونکہ اگلا جملہ فَلَنْ اُكَلِّمَ الْیَوْمَ الْنِسَاءَ (آج میں کسی انسان سے گفتگو نہیں کروں گی) اس امر کی طرف اشارہ کرتا ہے کہ جو روزہ حضرت مریم نے نذر کے طور پر رکھا تھا - اس میں بولنا منع تھا - یا درہے کہ بنی اسرائیل میں چپکے روزہ رکھنے کا طریقہ رائج تھا۔

۲۷:۱۹ = اَتَتْ بِہٖ - بَ تعذیر کے لئے بھی ہو سکتی ہے بمعنی وہ اُسے لے آئی - یَا بَ مصاحبت کے لئے بھی ہو سکتا ہے یعنی وہ اس کو ساتھ لائی۔

= تَحْمِلُہَا - ضمیر مریم سے حال ہے (درآں حالی کہ وہ اُسے گود میں اٹھائے ہوئے تھی) = فَرَّیًّا - گھڑی ہوئی - بناوٹی - من گھڑت - عظیم (جوہری) عجیب - حیران کن - (راغب)

بہت قبیح فعل (ابن حیان) ہر بڑا کام خواہ وہ بُرا ہو یا اچھا - قول ہو یا فعل (رُوح المعانی) = ۲۸:۱۹ یَا اُخْتَ ہَا رُوْنٌ - اے ہارون کی بہن - اُخْتَ بوجہ منادی مضاف ہونے کے منصوب ہے - اور ہَا رُوْنٌ کا نصب بوجہ اس کے غیر منصرف ہونے کے ہے۔

یہاں ہَا رُوْنٌ سے مراد حضرت ہارون برادر حضرت موسیٰ علیہ السلام نہیں ہے کیونکہ اُن کا

اوپر مذکور ہوئی ہیں (یعنی حضرت عیسیٰ علیہ السلام) یہ مبتدا ہے اور عیسیٰ خبر اول۔ اور ابنُ مَرْكَبٌ خبر ثانی۔ یا بدل ہے یا عطف بیان۔ یعنی یہ ہیں حضرت عیسیٰ علیہ السلام جو ان صفات سے متصف ہیں نہ کہ وہ ایسے ہیں جیسے کہ نصاریٰ انہیں بیان کرتے ہیں۔ کہ ان کو ابن اللہ کہتے ہیں۔

= قَوْلَ الْحَقِّ۔ مضاف مضاف الیہ۔ قول سے مراد کلمۃ اور الحق سے مراد اللہ تعالیٰ ہیں۔ اسی کَلِمَةُ اللَّهِ (کہ وہ اللہ تعالیٰ کے کلمہ کُن سے بغیر باپ کے وجود میں آئے، قَوْلَ بوجہ عیسیٰ سے حال کے منصوب ہے۔

یا قول مصدر ہے تاکید کے لئے لایا گیا ہے اور یہ بھی حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا کلام ہے اسی واقول قول الحق۔ اس صورت میں ذَلِکَ عِیْسَى ابْنُ مَرْکَبٍ جملہ معترضہ ہوگا۔
= یَمْتَرُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب (مُتَرَاءُ) افتعال مصدر۔ وہ شک میں پڑے ہوئے ہیں۔ وہ شک کرتے ہیں۔

۱۹: ۳۵ = مَا كَانَ لِلَّهِ۔ اللہ کی یہ شان نہیں ہے۔

= قَضَى۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ قَضَاءُ مصدر۔ صلات کے اختلاف اور سیاق کی مناسبت سے مختلف معانی مراد ہوتے ہیں۔ بنانا۔ پورا کرنا۔ عزم کرنا۔ فیصلہ کرنا۔ حکم دینا وغیرہ یہاں بمعنی وہ فیصلہ کر لیتا ہے (ماضی بمعنی حال)

۱۹: ۳۴ = الْأَحْزَابِ۔ گروہ، ٹولیاں۔ جماعتیں۔ حِزْبُ کی جمع۔
= مِنْ أَبْنِهِمْ۔ آپس میں۔

= وَبَلَاءٍ۔ ہلاکت۔ عذاب۔ دوزخ کی ایک وادی۔ عذاب کی شدت۔ صمعی نے کہا ہے کہ وَبَلٍ بے معنوں میں استعمال ہوتا ہے۔ حسرت کے موقع پر وَبَلٍ۔ تحقیر کے موقع پر وَبَلِیس اور تَرْحُمُ کے موقع پر وَبَح کا لفظ استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً لَوْ یُلْنَا مَنْ بَعَثْنَا مِنْ مَّرْقَدِنَا (۵۲: ۳۶) واحسرتا ہمیں ہماری خواب گاہوں سے کس نے جگا اٹھایا۔ آیہ ہذا میں ہلاکت و عذاب کے معنوں میں آیا ہے۔

= مَشْهَدٍ۔ یہ مصدر مہمی ہے بمعنی شہود۔ حاضر ہونا۔ موجود ہونا۔ (باب کرم، سجع) اسم ظرف مکان بھی ہو سکتا ہے۔ لوگوں کے حاضر ہونے کی جگہ۔ اور اسم ظرف زمان بھی ہو سکتا ہے۔ حاضری کا وقت۔

= یَوْمٍ عَظِيمٍ۔ موصوف صفت ملکر مضاف الیہ۔ مَشْهَدٍ مضاف۔ یوم عظیم سے مراد یوم قیامت ہے۔ اُجوبہ طوالت کے بھی یوم عظیم ہوگا۔ اور بوجہ شدت و ہول بھی عظیم ہوگا

مَشْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ یعنی (اس) بڑے دن کی حاضری ہے۔

۳۸:۱۹ = اَسْمِعْ بِهِمْ وَالْبَصِرُ (بہم) افعال تعجب میں یعنی مَا اَسْمَعَهُمْ وَمَا اَبْصَرَهُمْ۔ کیا ہی خوب سننے والے ہوں گے وہ اور کیا ہی خوب دیکھنے والے۔ یعنی اس روز ان کی قوت شنوائی اور قوت بینائی بدرجہ اتم ہوگی۔ جیسا کہ سورۃ ق میں بھی مضمون آیا ہے۔ فَاكْشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ۔ (۲۲:۵۰) سو ہم نے تجھ پر سے تیرا پردہ ہٹا دیا سو آج تیری نگاہ بڑی تیز ہے۔

= يَوْمَ يَأْتُونَنَا۔ جس روز وہ ہمارے پاس آئیں گے۔

= الْيَوْمَ۔ آج کے دن۔ آج (یعنی یہاں اس دنیا میں آج یہ غفلت میں پڑے ہیں اور ایمان نہیں لائے)۔

۳۹:۱۹ = يَوْمَ الْحَسْرَةِ۔ ای یوم القیامت۔ الحسرة مصدر ہے جس کے معنی ہیں غم۔ یا جو چیز ہاتھ سے نکل جائے اس پر پشیمان اور نادام ہونا۔ اَلْحَسْرُ۔ (نصر۔ ضرب) کے معنی کسی چیز کو ننگا کرنے اور اس سے پردہ اٹھانے کے ہیں۔ جیسے حَسَرْتُ عَنِ الدَّرْعِ میں نے آستین چڑھائی۔ اسی سے حَسِيرٌ بمعنی حَاسِرٌ تشکل ہوئی۔ در ماندہ۔ اس تصور کے پیش نظر کہ اس نے اپنے قویٰ کو ننگا کر دیا۔ جیسے قرآن مجید میں ہے يَنْقَلِبُ اِلَيْكَ الْبَصَرُ وَهُوَ حَسِيرٌ۔ (۴:۶۴) نظر (ہر بار) تیری طرف ناکام اور تھک کر لوٹ آئے گی۔

= اَنْذَرُهُمْ۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ تو ان کو ڈرا = اِذْ قُضِيَ الْاَمْرُ۔ جب ہر بات کا اخیر فیصلہ کر دیا جائیگا۔ یعنی جب جنت اور دوزخ دونوں کا فیصلہ کر دیا جائے گا۔ اہل جنت اور اہل دوزخ کو خلود کا حکم سن کر موت کو ان کے سامنے فوج کر دیا جائے گا۔

اِذْ يَأْتُوكُمُ الْيَوْمَ كَالْبَدَلِ ہے یا الحسرة سے متعلق ہے۔ اور اس کا ظرف ہے۔ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ۔ یہ دونوں جملے یا تو اَنْذَرُهُمْ کے حال ہیں یعنی آپ انہیں ڈرائے جب کہ ان کی حالت یہ ہے کہ غفلت میں پڑے ہوتے ہیں اور ایمان نہیں لائے۔ یا ان دونوں جملوں کا عطف فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ پر ہے اور اَنْذَرُهُمْ... الْاَمْرُ جملہ معترضہ ہے۔

۴۱:۱۹ = وَاذْكُرْ۔ فعل امر۔ واحد مذکر حاضر۔ اور تو ذکر کر (اپنی قوم سے) یعنی اہل مکہ سے

= فِي الْكِتَابِ۔ ای فی القرآن

= اِبْرَاهِيمُ ای قصہ ابراہیم مع ابیہ۔ حضرت ابراہیم علیہ السلام کا قصہ ان کے باپ کے ساتھ۔

= صِدِّيقًا۔ بہت سچا۔ جو کبھی جھوٹ نہ بولے۔ صِدْقٌ سے بروزن فَعِيلٌ مبالغہ کا صیغہ ہے۔ منصوب بوجہ خبر کان۔

۱۹: ۲۲ = يَا أَبَتِ۔ یا حرفِ ندا۔ أَبَتِ اصل میں ابی تھا۔ تا کو یاء کے عوض لایا گیا۔ اور اب بوجہ منادی مضاف منصوب ہوا۔

۱۹: ۲۳ = أَهْدِكَ۔ مضارع واحد متکلم هِدَايَةُ مصدر ك ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر اَهْدِ اصل میں اَهْدِي تھا تی کو حذف کیا گیا ہے۔

= صِرَاطًا سَوِيًّا۔ ای صراطاً مُسْتَقِيمًا۔ سیدھا راستہ۔ (میں تجھے سیدھا راستہ بتاؤں گا۔

۱۹: ۲۵ = يَمْسَكَ۔ مَسَّ يَمَسُّ سے مضارع واحد مذکر غائب (منصوب بوجہ عمل اَنْتَ) ك ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ کہ تجھے لگ جائے۔ یا تجھے پہنچے۔ فَتَكُونُ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا۔ تو تو بن جائے شیطان کا ساتھی۔

۱۹: ۲۶ = اَرَاغِبْ اَنْتَ۔ الف استفہامیہ۔ رَاغِبٌ اسم فاعل رَغِبَ فِيْهِ وَرَغِبَ اِلَيْهِ کے معنی کسی چیز پر رغبت اور حرص کرنے کے ہیں۔ جیسے اِنَّا اِلَى اللّٰهِ رَاغِبُونَ (۵۹: ۹) ہم تو اللہ ہی کی طرف راغب ہیں۔ ہم تو اللہ سے لو لگائے بیٹھے ہیں۔ اور اَرَاغِبُ کے ساتھ آئے تو بے رغبتی کے معنی دیتا ہے مثلاً وَمَنْ يَّرْغَبْ

عَنْ قَوْلِ اِبْرَاهِيمَ (۱۳۰: ۲) اور کون ہے جو حضرت ابراہیم کے طریقے انحراف کرے اَرَاغِبْ اَنْتَ عَنْ ۱۲ اللّٰهِي يٰ اِبْرَاهِيمُ۔ اے ابراہیم کیا تو میرے معبودوں سے پھرا ہوا ہے۔ یا پھرنے والا ہے۔ برگشتہ ہے۔

= لَمْ تَنْتَهِ۔ مضارع نفی جہد لَمْ تَنْتَهِ اصل میں تَنْتَهِي تھا لَمْ کے آنے سے ہی حرف علت گر گیا۔ تو باز نہ آیا۔ لَنْ لَمْ تَنْتَهِ اگر تو باز نہ آیا۔

= لَذُجْمَتِكَ۔ لام تاکید اَرْجُمَنَّ مضارع واحد متکلم۔ بانون ثقیلہ۔ ك ضمیر مفعول واحد مذکر۔ تو میں تجھے ضرور سنگسار کر دوں گا۔

= اُھْجُرْنِي۔ فعل امر واحد مذکر حاضر باب نصر۔ ن وقایہ می ضمیر واحد متکلم۔ تو میرے پاس سے دور ہو جا۔ تو مجھے چھوڑ جا۔

= مَلِيًّا - اسم منصوب - زمانہ دراز - مَلُوْ مَا دِه - اَلَا مَلَدَءُ کے معنی ڈھیل دینے کے ہیں۔ اسی سے مَلَاوَةٌ مِّنَ الدَّهْرِ بِمَا مَلِيَتْ مِّنَ الدَّهْرِ کا محاورہ ہے جس کے معنی عرصہ دراز کے ہیں۔ وَ اِهْجُرْنِي مَلِيًّا اور تو ہمیشہ کے لئے مجھ سے دور ہو جا اپنی معنوں میں اور جگہ قرآن مجید میں آیہ لِّلشَّيْطٰنِ سَّوْلٌ لَّهُمْ وَ اَمْلٰی لَهُمْ (۲۵: ۲۵) -

شیطان نے یہ کام ان کو مرتین کر دکھایا اور انہیں طول (عمر کا وعدہ) دیا

= سَاَسْتَغْفِرُكَ - میں تیرے لئے مغفرت کی دعا کروں گا - صیغہ واحد متکلم

= حَفِيًّا - حَفِيٌّ - بحث کرنے والا - متلاشی - کسی چیز سے پورے طور پر باخبر - بڑا مہربان

حَفَاوَةٌ مصدر - تلاش کے ساتھ کسی کا حال پوچھنا - مہربان ہونا - صفت مشبہہ کا صیغہ ہے

اور جگہ قرآن میں آیا ہے يَسْأَلُوْكَ كَاَنَّا نَكَ حَفِيٌّ عَنْهَا - (۱۸۴: ۷) وہ تم سے

یوں پوچھتے ہیں گویا تم تاریخ وقوع سے واقف ہو۔ یا تم اس کی خوب تحقیق کر چکے ہو۔ حَفِيٌّ عَنِ الشَّيْءِ -

کے معنی ہیں اس نے اس چیز کے متعلق سوال کیا۔ چونکہ بہت سوالات کرنے والا اور

بات کا کھوج لگانے والا علم میں پختہ ہوتا ہے اسی لئے حَفِيٌّ کا لفظ عالم کے معنوں میں بھی استعمال

ہوتا ہے حَفُوْ مَا دِه - حَفِيٌّ بِي - میرے ساتھ نہایت مہربان ہے نیز ملاحظہ ہو ۱۸۸: ۷

۱۸: ۱۹ = اَعْتَزَلُكُمْ - مضارع واحد متکلم کُمُ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر اَعْتَزَلَ

مصدر افتعال - میں تم کو چھوڑتا ہوں - اَعْتَزَلَ - کنارہ کرنا - الگ ہو جانا - ایک طرف ہو جانا

= وَمَا تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ - مفعول ثانی - اور ان کو (بھی) جن کی تم

عبادت کرتے ہو۔ اللہ کو چھوڑ کر۔ تَدْعُوْنَ مضارع جمع مذکر حاضر۔ دَعْوَةٌ سے تم پکارتے

ہو (حاجت روائی کے لئے)

= اَدْعُوا - مضارع واحد متکلم دَعْوَةٌ سے میں پکارتا ہوں۔

= عَسٰی - امید ہے۔ توقع ہے۔ یقین ہے۔

= اَلَا اَكُوْنَ - اَنْ لَا اَكُوْنَ - کہ میں نہیں ہوں گا۔ کہ میں نہیں رہوں گا۔

= بِدُعَاءِ رَبِّيْ - میں اپنے رب سے دعا کر کے۔ میں اپنے رب کو پکار کر (حاجت روائی

کے لئے)

= شَقِيًّا - شَقَاوَةٌ سے فعل کے وزن پر صفت مشبہہ کا صیغہ ہے۔ شَقِيٌّ کی جمع

اَشْقِيَاء - بدبخت - محروم

عَسٰی اَلَا شَقِيًّا - یقین ہے کہ میں اپنے پروردگار کو (حاجت روائی کے

لئے، پکار کر محسوس نہیں ہوں گا۔

۴۹:۹ = كَلَّا - اِیٰ كُلّٰ وَاحِدٌ مِّنْ اِسْحَاقَ وَاِیْقُوْبَ وَاِبْرَٰهِيْمَ

۵۰:۹ = لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا - لِسَانَ صِدْقٍ مضاف مضاف الیه ہے۔
لِسَانَ منصوب بوجہ جَعَلْنَا کے مفعول ہونے کے ہے۔

لِسَانَ سے مراد ذکر ہے صدق کے معنی سچائی، قوت، خیر، خلوص، شرف، سچی بات، فضیلت کے ہیں۔ یہ صَدَقَ يَصْدُقُ کا مصدر ہے۔

عَلِيًّا لِسَانَ کی صفت ہے۔ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا کا مطلب ہوا سچائی و صداقت کا وہ ذکر جو ارفع و اعلیٰ ہو۔

اور جگہ قرآن مجید میں ہے وَاجْعَلْ لِّيْ لِسَانَ صِدْقٍ فِی الْاٰخِرِيْنَ (۸۲:۲۶)
اور میرا ذکر نیک پھیلے (آینوے)، لوگوں میں جاری رکھ۔ نیز ملاحظہ ہو (۲۶:۱۰)

چنانچہ آج تک ان ہر سہ پیغمبران کا نام یہود و نصاریٰ اور مسلمانوں میں جس تقدس و تحريم کے ساتھ لیا جاتا ہے کسی بیان کا محتاج نہیں۔ اس سے زیادہ اس کی تفسیر اور کیا ہوگی کہ خطا رضى پر جہاں کہیں مسلمان موجود ہیں اپنی پنجگانہ نماز میں کما صلیت علی ابراہیم و علی آل ابراہیم کا ذکر کرتے ہیں۔

== مُخْلِصًا - اسم مفعول - منصوب بوجہ خبر کان۔ مخلص، برگزیدہ، چنا ہوا۔ بے کھوٹ خالص۔ یعنی جسے اللہ تعالیٰ نے اپنی نوازشات و نبوت کے لئے چُن لیا۔ منتخب کر لیا تھا۔ یا جو کفر و شرک و دیگر فواحش سے پاک رکھا گیا ہو۔

== دَسُوْلًا نَبِيًّا - (اور وہ) رسول اور نبی تھے۔ رسول کا لغوی معنی فرستادہ یا پیغامبر ہے اور اصطلاحی لحاظ سے رسول وہ ہے جو صاحبِ شریعت ہو خواہ وہ شریعت اس رسول کے اعتبار سے جدید ہو یا سابقہ رسول کی شریعت۔ جو دوسرا رسول کسی قوم کی طرف پہلی دفعہ لایا ہو۔ جیسے حضرت اسماعیل علیہ السلام قوم حبشہ کی طرف شریعت ابراہیم کے کرائے تھے۔

نبی - یا تو النبوة سے مشتق ہے جس کا معنی بندی، رفعت ہے۔ کیونکہ نبی اپنی شان اور رتبہ میں دوسرے لوگوں سے ارفع اور اعلیٰ ہوتا ہے۔ یا یہ نَبَأٌ سے مشتق ہے۔ نَبَأٌ گامعنی ہے خبر دینا۔ اور نبی دوسرے لوگوں کو خداوند تعالیٰ کے احکام کی خبر دیتا ہے خواہ وہ احکام اسے بذریعہ وحی اللہ تعالیٰ سے موصول ہوں خواہ کسی دوسرے رسول کی شریعت کے احکام ہوں جن کے احیاء کے لئے خداوند تعالیٰ نے اسے نبوت سے سرفراز فرمایا ہو۔

۵۲:۱۹ = نَادَيْتُهُ۔ ماضی جمع مشکلم۔ نِدَاؤُ مصدر۔ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔

ہم نے اسے پکارا۔

== مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْاَيْمَنِ۔ الطور الایمن۔ موصوف صفت دائیں پہاڑی موصوف صفت کل کر مضاف جانب مضاف الیہ۔ مضاف مضاف الیہ مل کر مجبور میں حرف جار۔ دائیں پہاڑی کی جانب سے۔ یعنی جو پہاڑی حضرت موسیٰ کے دائیں طرف تھی۔ بِالْاَيْمَنِ۔ الایمن سے ہے جس کے معنی بابرکت ہونے کے ہیں۔ اور یہ جانب کی صفت ترجمہ ہوگا: ہم نے اسے پہاڑی کی بابرکت جانب سے پکارا۔ الطور مصر اور مدین کے درمیان ایک پہاڑ ہے۔

= قَرَّبْنَا۔ ماضی جمع مشکلم ضمیر مفعول واحد مذکر غائب۔ ہم نے اس کو قریب بلایا۔ = نَجَّيَا۔ صفت مشبہ۔ چپکے چپکے سرگوشیاں کرنے والے۔ چپکے چپکے مشورہ کرنے والے۔ چپکے چپکے راز کی باتیں کرنے والے۔ یہ قرینہ کی ضمیرہ سے حال ہے۔ اور بدیں وجہ منصوب ہے۔ قَرَّبْنَا نَجَّيَا۔ اس سے راز کی باتیں کرنے کے لئے ہم نے اسے قریب بلایا۔ یا قرب نجتا نجتا۔ نجو سے مشتق ہے۔ اور جگہ قرآن مجید میں ہے فَلَمَّا اسْتَيْسَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِّيَا۔ (۸۰:۱۲) جب وہ اس سے ناامید ہو گئے تو الگ ہو کر مشورہ کرنے لگے۔

۵۳:۱۹ = اَخَاهُ هُرُونٌ نَبِيًّا۔ اَخَاهُ۔ اس کا بھائی۔ مضاف مضاف الیہ مل کر وَهَبْنَا کا مفعول ہے۔ هُرُونٌ بدلہ ہے اَخَاهُ کا۔ اور نَبِيًّا حال ہے۔ وَوَهَبْنَاهُ مِنْ رَحْمَتِنَا اَخَاهُ هُرُونٌ نَبِيًّا۔ اور ہم نے اپنی رحمت سے ان کے بھائی ہارون کو نبی کی حیثیت سے ان کو بخشا۔

۵۵:۱۹ = مَرَضِيًّا۔ اسم مفعول واحد مذکر منصوب۔ پسند کیا ہوا۔ پسندیدہ۔ ۵۷:۱۹ = مَكَانًا عَلِيًّا۔ بلند مقام۔ یعنی شان و مرتبت میں بلند۔ یعنی مرتبہ نبوت و تقرب اِلَى اللّٰهِ۔

۵۸:۱۹ = اُولَئِكَ۔ یہ اشارہ ہے ان تمام انبیاء کی جانب جن کا ذکر حضرت زکریا سے لے کر حضرت ادریس علیہم السلام تک اور اس سورت میں آچکا ہے۔

= سَجَدًا اَوْ بُكِيًّا۔ دونوں خَرُّوا کی ضمیر فاعل کے حال ہیں۔ اور بدیں وجہ منصوب ہیں سَجَدًا جمع ہے سَاجِدٌ کی۔ اور بُكِيًّا جمع ہے بَاکِیٌ کہ۔ (رونے والا۔ غم و اندوہ سے آنسو بہانے والا) اصل میں بروزن فَعُولٌ جیسے سَاجِدٌ سے سَجُودٌ رَاكِعٌ سے رُكُوعٌ

اور قاعد سے قعود، بکئی بھی بکوی تھا۔ واؤ اور یاء کے اجتماع کے سبب واؤ کو یاء سے بدلا۔ یاء کو یاء میں مدغم کیا۔ اور یا کی مناسبت سے کاف کو کسرہ کی حرکت دی۔ بکئی ہو گیا اِذَا تَشَلَّى عَلَيْهِمْ سَجَدًا اَوْ بَكِيًّا۔ جب ان کے سامنے خدائے رحمان کی آیتیں پڑھی جاتی تھیں تو وہ سجدہ کرتے ہوئے اور روتے ہوئے زمین پر گر پڑتے تھے اُولَئِكَ الَّذِينَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ اٰدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَةِ اِبْرٰهِيْمَ وَاسْرَآئِيْلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا اِذَا تَشَلَّى عَلَيْهِمْ اٰيَاتُ الرَّحْمٰنِ خَرُّوا سُجَّدًا اَوْ بَكِيًّا۔

اولئك اسم اشارہ من النبیین میں من بیانہ ہے۔ کیونکہ حملہ انبیاء علیہم السلام منعم علیہم تھے۔ اس لئے من تبعضیہ نہیں ہو سکتا۔ جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں آیا ہے وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَّ اَجْرًا عَظِيْمًا (۲۹:۲۸) اور اللہ تعالیٰ نے ان سے جو ایمان لاتے ہیں اور نیک کام کئے ہیں مغفرت اور اجر عظیم کا وعدہ کر رکھا ہے۔ (یعنی ان سب سے مغفرت اور اجر عظیم کا وعدہ کر رکھا ہے) اسی طرح من النبیین مراد سائے نبی ہیں۔

مِنْ ذُرِّيَةِ اٰدَمَ میں من تبعضیہ ہے یعنی ذریتہ آدم میں سے بعض۔ ان بعض میں صرف حضرت ادریس علیہ السلام یہاں مذکور ہوتے ہیں۔ حضرت ادریسؑ حضرت نوح کے جد امجد تھے۔ اور ان سے بہت قبل ہوئے ہیں۔

مِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ۔ اس میں بھی من تبعض کے لئے ہے اور ان بعض میں سے حضرت اسماعیل حضرت اسحاق اور حضرت یعقوب علیہم السلام یہاں مذکور ہوئے ہیں۔ وَاسْرَآئِيْلَ۔ اس کا عطف ابراہیم پر ہے۔ ای ومن ذریتہ اسرائیل اور اس ذریتہ اسرائیل (یعقوب) میں سے حضرت موسیٰ۔ حضرت ہارون۔ حضرت زکریا۔ حضرت یحییٰ و حضرت عیسیٰ علیہم السلام (کیونکہ حضرت مریم آل یعقوب میں سے تھیں) مذکور ہوئے ہیں۔

وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا میں بھی من برائے تبعض ہے (ای من حملۃ من ہدینا والی الحق و اخترنا ہم للنبوة و الکرامة) اس کا عطف ذریتہ آدم پر ہے یعنی اہتمام وہ جن کو ہم صراط حق پر گامزن کیا اور جن کو ہم نے نبوت کے لئے منتخب کیا۔ یہ تمام انبیاء علیہم السلام جو اُولَئِكَ کے مثلاً الیم ہیں۔

اُولَٰئِكَ مَبْتَدَاً ہے اور ا، الذین اُجْتَبِیْنَا خبر ہے۔

اس صورت میں اِذَا تُتْلٰی عَلَیْہِمْ بُکِیَّا تک جملہ مستانفہ ہے

(۲) الذین اُجْتَبِیْنَا اسم اشارہ کی صفت ہے اِذَا تُتْلٰی بُکِیَّا اس کی خبر ہے

بعض کے نزدیک پہلا کلام اسرأئیل پر ختم ہے۔ اس صورت میں مِمَّنْ ہَدٰیْنَا

وَ اُجْتَبِیْنَا خبر ہے اور اس کا مبتدا محذوف ہے۔ اور جملہ اِذَا تُتْلٰی عَلَیْہِمْ بُکِیَّا تک اس

مبتدا محذوف کی صفت ہے۔ کلام یوں ہے وَ مِمَّنْ ہَدٰیْنَا وَ اُجْتَبِیْنَا قَوْمٌ اِذَا

تُتْلٰی عَلَیْہِمْ اٰیٰتُ الرَّحْمٰنِ خَرُّوْا سُجَّدًا وَّ بُکِیًّا۔

۵۹:۱۹ = خَلَفَ ماضی واحد مذکر غائب خِلَافَةً سے باب نصر۔ جس کے معنی جانشین

ہونے کے ہیں یا پیچھے آنے کے۔ خَلَفَ وہ جانشین ہوا۔ وہ پیچھے آیا۔

= خَلَفَ۔ ناخلف۔ بُرے جانشین۔

= اَضَاعُوْا ماضی جمع مذکر غائب (باب افعال) انہوں نے ضائع کر دیا۔ انہوں نے کھو دیا۔

= الشَّهَوَاتِ۔ شہو سے مشتق ہے الشَّهْوَةُ کے معنی ہیں نفس کا اس چیز کی طرف کھینچے

چلے جانا جسے وہ چاہتا ہے۔ خواہشات دنیوی و دُسم پر ہیں صادقہ اور کاذبہ۔ سچی خواہش وہ ہے

جس کے حصول کے بغیر بدن کا نظام مختل ہو جاتا ہے جیسے بھوک کے وقت کھانے کی اشتہار۔

اور جھوٹی خواہش وہ ہے جس کے عدم حصول سے بدن میں کوئی خرابی پیدا نہیں ہوتی۔ پھر شہوۃ

کا لفظ کبھی اس چیز پر بولا جاتا ہے جس کی طرف طبیعت کا میلان ہو اور کبھی خود اس قوت شہویہ پر۔

آیت کریمہ زُتِیْ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ (۱۲:۳) لوگوں کے لئے ان کی خواہش کی

چیزیں (مرغوبات) خوشنما کر دی گئی ہیں۔ اس میں شہوات سے مراد ہر دو قسم کی خواہشات ہیں۔

اور وَ اتَّبِعُوا الشَّهَوَاتِ (آیت ہذا) اور وہ خواہشات نفسانی کے پیچھے لگ گئے۔ اس میں جھوٹی

خواہشات مراد ہیں۔ یعنی ان چیزوں کی خواہش جن سے استفادہ ہو سکتا ہے۔

= سَوْفَ یَلْقَوْنَ۔ سَوْفَ مستقبل قریب کے لئے ہے۔ یَلْقَوْنَ مضارع جمع مذکر

غائب۔ وہ پائیں گے۔ وہ اس سے دوچار ہوں گے۔

= غَیًّا۔ غوی سے مشتق ہے۔ الغی اس جہالت کو کہتے ہیں جو غلط اعتقاد پر مبنی ہو۔ جیسے کہ

مَا ضَلَّ صَاحِبُکُمْ وَ مَا غَوٰی (۱۲:۵۳) تمہارے رفیق محمد صلی اللہ علیہ وسلم، نڈراستہ

بھولے ہیں اور نہ بھٹکے ہیں۔ اور کبھی عقیدہ کو اس میں دخل نہیں ہوتا۔ جیسے وَعَصٰی اَدَمُ رَبِّہٖ

فَعَوٰی (۲۰:۱۲۱) اور آدم نے اپنے پروردگار کے خلاف کیا اور جہالت کا ارتکاب کیا۔

آیت ہذا میں غنی سے مراد عذاب ہے کیونکہ گمراہی عذاب کا سبب بنتی ہے۔ یعنی کسی شے کو اس کے سبب کے نام سے موسوم کر دینا۔ جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں ہے وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ۝ ۲۵۱: ۶۸ اور جو کوئی ایسا کرے گا وہ سزا سے دوچار ہوگا یعنی اس کا گناہ سزا کا سبب ہوگا، فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا۔ سو وہ عنقریب گمراہی کی سزا سے دوچار ہوں گے۔

۶۱: ۱۹ = جَنَّتِ عَدْنٍ۔ سدا بہار باغات۔ یا ہمیشہ رہنے کے باغات۔ عدن (باب نصر۔ ضرب) کے معنی کسی جگہ ٹھہرنے اور قرار پانے کے ہیں۔ الْمَعْدِنُ (کان) جو اہرات یا دیگر معنیات کے ٹھہرنے اور پائے جانے کی جگہ۔

جَنَّتِ عَدْنٍ۔ میں الجنۃ کا بدل ہے

= مَا تَتَى۔ اسم مفعول بمعنی اسم فاعل ہے منصوب بوجہ کَانَ کی خبر کے ہے۔
مَا تَتَى اصل میں مَا تَوَتَّى تھا واو اور یا اکٹھے ہوئے واو کو یا سے بدلا۔ یا کو یا میں مدغم کیا تاہ کو یا کی مناسبت کسر دیا۔ مَا تَتَى ہو گیا۔ بمعنی آنے والا۔ ہو کر رہنے والا۔ ضرور آکر رہنے والا۔ اِثْنَانُ مصدر۔ اتی مادہ۔

۶۲: ۱۹ = فِيهَا۔ میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب جنت عدن کے لئے ہے۔
= بُكْرَةً وَعَشِيًّا۔ صبح و شام۔ یہاں صبح و شام سے مراد ہمیشگی اور دوام ہے۔ کیونکہ جنت میں شام جو تاریکی کو مستلزم ہے اس کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔ وہاں تو نور ہی نور ہے۔
۶۳: ۱ = نُورٌ۔ مضارع جمع متکلم۔ اِيْرَآثُ (اِفْعَالُ) مصدر۔ ورث مادہ۔ ہم ارث بنائیں گے۔ ہم مالک بنادیں گے۔

= تَقِيًّا۔ پرہیزگار۔ متقی۔ وِقَايَةٌ (اِفْعَالُ) مصدر جس کے معنی ہر اس چیز سے حفاظت کرنے کے ہیں جو ایذا دے۔ یا ضرر پہنچائے۔
۶۴: ۱ = مَا تَنْزَلُ۔ مضارع منفی جمع متکلم۔ تَنْزَلُ (تَفْعَلُ) مصدر ہم نہیں نرتے ہیں۔

= نَسِيًّا۔ نَسِيَانٌ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ بھولنے والا۔
۶۵: ۱ = رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا۔ میں رَبُّ خبر ہے جس کا مبتدا مذکور ہے۔ یعنی هُوَ رَبُّ السَّمٰوٰتِ الْخِیَایہ رَبُّکَی (آیہ ۶۴) کا بدل ہے۔
= اِصْطَبِرْ۔ امر۔ واحد مذکر حاضر۔ اِصْطَبِرْ (اِفْتَعَالُ) مصدر۔ تو قائم رہ۔ تو سہتا۔ صبر کر۔

== سَمِيًّا - نظیر - ہنام - هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا - (کیا تم کوئی اس کا ہنام جانتے ہو) میں سَمِيًّا کے معنی نظیر کے ہیں جو اس نام کی مستحق ہو اور حقیقتہً اللہ تعالیٰ کی صفات کے ساتھ متصف ہو۔ اس کے یہ معنی نہیں کہ کیا تم کسی کو ایسا بھی پاتے ہو جو اس کے نام سے موسوم ہو کیونکہ ایسے تو اللہ کے بہت سارے نام ہیں جن کا غیر اللہ پر بھی اطلاق ہو سکتا ہے یا ہوتا ہے لیکن اس سے یہ لازم نہیں آتا کہ اُن سے معنی بھی وہی مراد ہوں جو اللہ تعالیٰ پر اطلاق کے وقت ہوتے ہیں آیات ۶۴ و ۶۵ - پورا پیرا گراف ایک جملہ معترضہ ہے جو ایک سلسلہ کلام کو ختم کر کے دوسرا سلسلہ کلام شروع کرنے سے پہلے ارشاد ہوا ہے۔

اس کی شان نزول میں مختلف اقوال ہیں

لیکن جہور مفسرین کے نزدیک اس کی شان نزول کے متعلق وہ روایت ہے جو کہ بخاری نے حضرت ابن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے روایت کی ہے کہ

آنحضرت صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ واصحابہ وسلم نے حضرت جبرائیل علیہ السلام سے فرمایا کہ آپ میرے پاس جلدی جلدی کیوں نہیں آیا کرتے اس کے جواب میں یہ آیت نازل ہوئی۔

گویا خدا تعالیٰ نے حضرت جبرائیل علیہ السلام کی طرف سے جواب دیا کہ ہم خود نہیں آتے بلکہ تمہارے رب کے حکم سے آیا کرتے ہیں۔۔۔۔ الخ

۶۶:۱۹ = ۶ - استفہام کے لئے - کیا

= اِذَا مَا - جب - جب کبھی

۶۸:۱۹ = فَوَرَّكَ - سولے محمد صلی اللہ علیہ وسلم تیرے رب کی قسم -

= لَنَحْشُرَنَّهُمْ - لام تاکید کے لئے ہے - نَحْشُرَنَّ - مضارع جمع متکلم بانون ثقیلہ ہم ان کو ضرور بالضرور جمع کریں گے۔

= وَالشَّيَاطِينِ - میں واؤ عاطفہ بھی ہو سکتی ہے اور واؤ معنی مَع (مَعِیَۃً) بھی - یہاں معیت کا معنی زیادہ مناسب ہے - یعنی ہم انہیں مع شیاطین کے جمع کریں گے۔

= لَنَحْضُرَنَّهُمْ - مضارع جمع متکلم باللام تاکید و نون ثقیلہ ہم ضرور ان کو لا حاضر کریں گے

= حَوْلَ - گرد - حَالٌ یَحْوِلُ سے مصدر ہے - الْحَوْلُ کے معنی دراصل کسی چیز کے متغیر ہونے کے ہیں اور دوسری چیزوں سے الگ ہونے کے ہیں۔

تغییر کے اعتبار سے حَالُ الشَّیْءِ یَحْوِلُ حَوُولًا - کا محاورہ استعمال ہوتا ہے جس کے

معنی کسی شے کے متغیر ہونے کے ہیں۔ اور الگ ہونے کے اعتبار سے حَال بَيْتِي وَ
وَبَيْتِكَ كَذَا کا محاورہ استعمال ہوتا ہے۔ یعنی میرے اور اس کے درمیان فلاں چیز حائل
ہو گئی۔ حَوْلُ بمعنی سال بھی ہے۔

== جَثِيًّا۔ زانو پر گرے ہوئے۔ اوندھے گرے ہوئے۔ جَثَا يَجْثُو (باب نصر)
جُثُوًّا وَجُثِيًّا۔ الرَّجُلُ۔ گھٹنوں کے بل بیٹھنا۔ يَهْ عَتَا يَعْتُو (باب نصر) عَتُوًّا وَ
عَتِيًّا کی طرح ہے۔ جَثِيًّا جَاثٍ صیغہ صفت کی جمع بھی ہو سکتی ہے اور مصدر بھی یعنی اسم فاعل
جَاثٍ کی جمع ہونے کی صورت میں جَثِيًّا اصل میں فَعُولٌ کے وزن پر جُثُوًّا تھا ضمہ کے
بعد دو واؤ کا اجتماع ثقیل تھا۔ لہذا تخفیف کے لئے ثاء کو کسرہ دیا۔ واؤ اول کو بوجہ سکون و کسرہ
ما قبل یاء سے بدلا۔ اب واؤ ماقبل یاء ساکن کو یاء سے بدلا۔ پھر یا کو یا میں مدغم کیا۔ پھر جیم کو
مابعد کی رعایت سے کسرہ دیا۔ جَثِيًّا ہو گیا۔

۱۹: ۴۹۔ لَنَنْزِعَنَّ۔ مضارع جمع متکلم بلام تاکید و نون ثقیلہ۔ نَزَحَ مصدر (باب
ضَرْبٍ) ہم ضرور کھینچ لیں گے۔ ہم ضرور الگ کر دیں گے۔ نَزَعَ الشَّيْءُ کے معنی ہیں کسی
چیز کو اس کی قرار گاہ سے کھینچ لینا۔ دل سے عداوت اور نفرت کو کھینچ لینے کے معنی میں بھی آتا ہے
مَثَلًا وَ نَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ (۴: ۴۳) اور جو کینے ان کے دلوں
میں ہوں گے ہم ان سب کو نکال ڈالیں گے۔

اور پھین لینے کے معنی میں مَثَلًا وَ تَنْزِعُ الْمُلْكَ مِنْ تَشَاءُ (۳: ۲۶)
اور تو پھین لیتا ہے بادشاہی جس سے تو چاہے۔

== شَيْعَةً۔ فرقہ۔ گروہ۔ الشِّيَاعُ کے معنی منتشر ہونا اور تقویت دینے کے ہیں۔
الشَّيْعَةُ۔ وہ لوگ جن سے انسان قوت حاصل کرتا ہے اور وہ اس کے ارد گرد پھیلے ہوتے
ہیں۔ اس کی جمع شِيَعٌ وَ أَشْيَاعٌ ہے۔ جیسے قرآن مجید میں ہے وَ جَعَلَ أَهْلَهَا
شِيَعًا (۲۸: ۲۴) وہاں کے باشندوں کو گروہ درگروہ کر رکھا تھا۔ اور وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا
شِيَاعَكُمْ (۵۴: ۵۱) اور ہم تمہارے ہم مذہبوں کو ہلاک کر چکے ہیں۔

== عَتِيًّا۔ عَتَا يَعْتُو (باب نصر) کا مصدر ہے۔ عَتُوًّا بھی مصدر ہے عَاتٍ کی
م بھی ہے جیسے جَاثٍ کی جمع جَثِيًّا ملاحظہ ہو آیت نمبر ۶۸ مذکورہ بالا۔
آیت ہذا کا ترجمہ ہو گا۔

پھر ہم (چُن چُن کر) الگ کر لیں گے ہر گروہ سے ان لوگوں کو جو خدا سے رحمن سے سرکشی

میں سب سے بڑھے ہوئے تھے۔

عِتْيَا۔ اَشَدُّ کی تمیز ہے اس لئے منصوب ہے اَشَدُّ اِفْعَل التفضیل کا صیغہ ہے زیادہ سخت مَشَدَّة سے۔ عَاتٍ کی جمع کی صورت میں یہ حال ہے۔

۱۹: ۷۰ = لَذَخُنْ۔ لام تاکید کے لئے ہے۔ پھر ہم ہی ہیں (جو بہتر جانتے ہیں)

= اَعْلَمُ۔ خوب جاننے والا۔ بہتر جاننے والا۔ اِفْعَل التفضیل کا صیغہ عَلِمُ سے۔

= اَوَّلِيْ بِهَا۔ اَوَّلِيْ اِفْعَل التفضیل کا صیغہ وَلِيٌّ مَادَّة۔ اَوَّلَاؤُ وَالتَّوَالِي کے معنی دو یا دو سے زیادہ چیزوں کا اس طرح کے بعد دیگرے آنا کہ ان کے درمیان کوئی ایسی چیز نہ آئے جو ان میں سے نہ ہو۔

پھر استعارہ کے طور پر قرب کے معنی میں استعمال ہونے لگا۔ خواہ وہ قرب بلحاظ مکان یا نسبت یا بلحاظ دین یا دوستی یا بلحاظ اعتقاد کے ہو۔ اَوَّلِيْ۔ زیادہ مستحق۔ زیادہ لائق۔ زیادہ قریب۔ اَوَّلِيْ کا صلہ اگر لام واقع ہو تو یہ ڈانٹ اور دھمکی کے لئے آتا ہے اور اس صورت میں خرابی اور برائی سے زیادہ قریب اور اس کے زیادہ مستحق ہونے کے معنی ہوں گے۔ جیسے اَوَّلِيْ لَكَ فَاَوَّلِيْ (۷۱: ۲۴) تیرے لئے خرابی ہی خرابی ہے۔

بہا میں ہاء ضمیر کا مرجع جَهَنَّمَ رَاۤیَہ (۶۸) ہے

= صَلِيًّا۔ الصَّلٰی کے اصل معنی آگ جلانے کے ہیں۔ صلی النار۔ وہ آگ میں داخل ہوا وہ آگ میں جلا۔ یا اس نے آگ کی گرمی برداشت کی۔ (باب سمع سے)

اَصْلِيْ يُّصْلِيْ اَصْلًاۤءُ آگ میں ڈالنا۔ اِصْطَلٰی يُّصْطَلٰی آگ تاپنا۔ صَلٰی يُّصْلٰی صَلِيًّا۔ اللّٰحْم۔ گوشت بھوننا۔ صلی کے جملہ مشتقات میں آگ کا عنصر شامل ہے صَلِيًّا یا صَالٍ کی جمع ہے جیسے جَاثٍ کی جَثِيًّا۔ اور عَاتٍ کی عِتْيَا۔ یا صَلِيْ يُّصْلٰی کا مصدر ہے۔ پہلی صورت میں اس کے معنی ہیں آگ میں داخل ہونے والے اور دوسری صورت میں آگ میں داخل ہونا یا سوختہ ہونا۔

اَلَّذِيْنَ هُمْ اَوَّلِيْ بِهَا صَلِيًّا۔ وہ لوگ جو جہنم کی آگ میں جلنے کے زیادہ مستحق ہیں۔ ۱۹: ۷۱ = وَاِنْ مِّنْكُمْ اِلَّا دَارِدُهَا۔ میں اِنْ نافیہ ہے مِنْكُمْ میں ضمیر جمع مذکر حاضر کا مرجع یا تو جمیع الناس ہیں یا وہ کفار جن کا ذکر اوپر ہوا ہے۔

اوپر ان کفار سے جمع مذکر غائب کے صیغہ میں خطاب ہو رہا تھا۔ اب صیغہ جمع مذکر حاضر استعمال ہوا ہے۔ یہ التفات ضمائر اسلوبِ قرآن ہے۔

وَارِدُهَا میں ضمیر واحد مؤنث غائب جَهَنَّمَ کے لئے ہے۔ ورود کے متعلق بھی اختلاف

کہ آیا اس سے مراد جہنم میں داخل ہونا ہے یا اس پر سے گذر جانا مراد ہے۔ بہر دو صورت ممکن ہیں اگر اول الذکر معنی مراد لئے جائیں تو بھی درست ہے اس صورت میں جہنم کی آگ مومنوں کے لئے ٹھنڈی اور بے ضرر ہو جائے گی۔ جس طرح حضرت ابراہیم پر ہوئی تھی۔

اور اگر مؤخر الذکر معنی لئے جاویں تو صراط علی جہنم جسے پل صراط کہا جاتا ہے اس پر سے مومن بلا ضرر تیزی سے گذر جاویں گے اور جہنمی جہنم میں گر جائیں گے۔ یا اس کی تیسری صورت یہ بھی ہے کہ وارد سے مراد نہ ہی داخلہ ہے اور نہ ہی اوپر سے گذرنا بلکہ محض جہنم تک پہنچنا یا وہاں سے گذرنا مراد ہے۔

== كَانَ - اِی كَانَ وَتَوَدُّهُمْ

== حَتْمًا - ضرور۔ لازم۔ قضاء مقدر یعنی طے شدہ فیصلہ حَتْمَ الشَّيْءِ عَلَیْهِ۔ واجب کرنا۔

== مَقْضِيًّا - اسم مفعول۔ قضاء مصدر۔ فیصلہ شدہ۔ مقرر۔

كَانَ عَلَى رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا۔ اِی كَانَ وَتَوَدُّهُمْ واجباً۔ اوجہ اللہ تعالیٰ علیٰ نفسہ وقضیٰ بہ۔ ان کا ورود لازمی امر ہے جسے اللہ تعالیٰ نے اپنے اوپر لازم کر لیا ہے اور اس کا فیصلہ ہو چکا ہے۔ یعنی یہ یقینی امر ہے جو اللہ تعالیٰ کے اختیار و ارادہ سے ضرور پورا ہو کر رہیگا۔ اور جگہ ارشاد ہے كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ (۵۴:۶) تیرے پروردگار نے مہربانی فرمانا اپنے ذمہ لازم کر لیا ہے۔

۱۹: ۷۲ = فَنَجِّهِ - مضارع جمع مستکلم تنجیۃ (تفعل) سے مصدر۔ ہم نجات دیں گے ہم بچالیں گے۔ نجو مادہ۔

== فَذَرُ - مضارع جمع مستکلم۔ وَذَرُ مصدر (باب سمع) ہم ناقابل پرواہ سمجھ کر چھوڑ دیں گے اس کا صرف مضارع و امر مستعمل ہے اس کا ماضی مستعمل نہیں ہے۔

== جِثِيًّا - (ملاحظہ ہو۔ ۱۹: ۶۸)

۱۹: ۷۳ = مَقَامًا - ظرف مکان۔ کھڑے ہونے کی جگہ۔ مکان۔ منزل۔ خَيْرٌ کی تمیز ہونے کی وجہ سے منصوب ہے۔

== نَدِيًّا - وہ محفل جہاں لوگ بیٹھ کر باتیں کرتے ہیں۔ نَدِيٌّ یعنی مجلس اس کی جمع اُنْدَاءُ وَ اُنْدِيَّةٌ ہے۔ دارالندوہ۔ وہ جگہ جہاں لوگ جمع ہو کر باتیں کرتے ہیں۔ مجلس کو اُنْدَاوِ بھی کہا جاتا ہے اور نَادِيٌّ یعنی ہم مجلس بھی آیا ہے۔ قرآن پاک میں آیا ہے فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ (۱۷: ۹۶) تو وہ اپنے یاران مجلس کو بلا لے۔

نَدِيًّا اَحْسَنُ کی تمیز ہونے کی وجہ سے منصوب ہے۔

۱۹: ۷۴ = كَمْ مِّنْ قَرْيَةٍ - کتنی ہی قومیں۔ یعنی بہت سی قومیں۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے
 = كَمْ مِّنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ (۲۴۹: ۲) کتنے ہی چھوٹے گروہ غالب آئے کثیر التعداد گروہوں پر
 يَا كَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً (۱۱: ۲۱) اور ہم نے بہت سی بستیوں
 کو جو ستمگار تھیں ہلاک کر ڈالا۔

= اَنَّا ثَا - گھر کا اسباب و مال۔ گھر کا ساز و سامان
 = رَعِيَا - نمود۔ خوش منظر۔ سامان آرائش و زیبائش رُؤْيَۃ سے مشتق ہے بروزن
 فِعْلًا جیسے طَحْنٌ۔

اَحْسَنُ اَنَّا وَرَعِيَا - مال و اسباب اور نمائش و آرائش کے ساز و سامان
 میں بڑھ چڑھ کر۔ بوجہ تمیز ہونے کے اَنَّا ثَا وَرَعِيَا - منصوب ہیں۔

۱۹: ۷۵ = مَن - یہاں شرطیہ ہے۔ جیسے مَن يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزِبْہ -

(۱۲۳: ۴) اگر کوئی بُرائی کرے گا اس کو اس کی سزا ملیگی۔ مَن كَانَ فِي الصَّلَاۃِ

اگر کوئی گمراہی میں پڑا رہتا ہے۔ اور جواب شرط میں فرمایا فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمٰنُ مَدًّا اِلٰخ دے

= فَلْيَمْدُدْ - جواب مَن - لِيَمْدُدْ - فعل امر واحد مذکر غائب۔ چاہئے کہ وہ ڈھیل

لیکن یہاں امر بمعنی مضارع یعنی الشاء بمعنی خبر آیا ہے۔ اور ترجمہ ہوگا۔ وہ اس کو ڈھیل دیتا

رہتا ہے۔ اِی مَن كَفَرَ مَدَّ لَهُ الرَّحْمٰنُ یعنی اَمَّهْلَكَ ذَا اَمَلٍ لَّہُ فِي الْعُمُرِ۔ اگر کوئی

کفر کرتا ہے تو رحمن اسے عمر میں مہلت دیتا ہے اور ڈھیل دیتا ہے تاکہ وہ کفر میں اپنی من مانی

کرے اور اس پر رحمت تمام ہو جائے اور بوقت گرفت اس کے پاس کوئی عذر نہ ہے۔

يَمْدُدْ - مَدَّ سے باب نصرے۔ مَدَّ يَمْدُدْ مَدَّ ڈھیل دینا۔ مَدَّ ۲

مصدر کو دوبارہ تاکید کے لئے لایا گیا ہے۔

= جُنْدًا ۱ - بلحاظ لشکر کے یا بلحاظ حمایتی اور مددگار کے

مَن هُوَ اَضْعَفُ جُنْدًا ۱ - کون یا اعتبار لشکر۔ حمایتی یا مددگار کے کمزور ہے

۱۹: ۷۶ = اِهْتَدَوْا - اِهْتَدَاؤُ (افتعال) سے ماضی جمع مذکر غائب انہوں نے

سیدھی راہ پائی۔ انہوں نے ہدایت پائی۔ اِهْتَدَاؤُ کا استعمال کبھی ہدایت طلب کرنے

یا اس کے لئے کوشش کرنے یا کسی ہدایت یافتہ کی پیروی کے متعلق بھی ہوتا ہے۔

= هُدًى - اسم و مصدر باب ضرب ہدایت۔

وَيَزِيْدُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اِهْتَدَوْا هُدًى - اور اللہ ہدایت والوں کی ہدایت

ہوتا ہے (جیسا کہ اس کے بالمخالف مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا آیا ہے)

== اَلْبَلَقِيَّتُ الصَّلِيْحَةُ - موصوف، صفت، باقی رہنے والی نیکیاں۔ اس سے مراد ایمان کے علاوہ کل اعمالِ صالحہ ہیں جن کا ثواب دائمی اور اجر غیر منقطع ہے اس سے کوئی خاص و متعین عبادت نہیں ہے

== مَرْوَدًا - اِنِّیْ مَرْجِعًا وَّعَاقِبَةً - مرجع۔ انجام۔ لوٹنے کی جگہ۔

خَيْرُ ثَوَابٍ وَخَيْرُ مَرْوَدٍ - ثواب کے لحاظ سے بہتر اور انجام کے لحاظ سے بہتر۔

۱۹: ۷۷ = اَفَرَأَيْتَ اَسْتَفْهَامُ کے لئے ہے وَتَعْقِيبُ کے لئے ہے یعنی اِنَّا

بعد۔ ف کے استعمال برائے تعقیب کی مثال حَبَسَهُ فَقَتَلَهُ۔ اس نے اس کو قید کیا پھر

اس نے اس کو قتل کر دیا۔ يَادَخَلْتُ الْبَصْرَةَ فَبَعْدَادَ میں بصرہ میں داخل ہوا پھر بغداد

میں۔ یہاں اس آیت میں اس سے یہ مطلب لیا جاتا ہے گا۔ اَخْبَرَ بِقِصَّةِ هَذَا الْكَافِرِ عَقِيبُ

حدیث اُولَئِكَ الَّذِيْنَ قَالُوْا: اِنِّیْ الْفَرِیْقَیْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا رَّآیْتُ ۲، ۳، ۴، ۵، ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵، ۵۶۶، ۵۶۷، ۵۶۸، ۵۶۹، ۵۷۰، ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴، ۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۸، ۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۲، ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹، ۵۹۰، ۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۳، ۵۹۴، ۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷، ۵۹۸، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۲، ۶۰۳، ۶۰۴، ۶۰۵، ۶۰۶، ۶۰۷، ۶۰۸، ۶۰۹، ۶۱۰، ۶۱۱، ۶۱۲، ۶۱۳، ۶۱۴، ۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۷، ۶۱۸، ۶۱۹، ۶۲۰، ۶۲۱، ۶۲۲، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۶، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۲۹، ۶۳۰، ۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۳، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۳۷، ۶۳۸، ۶۳۹، ۶۴۰، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۴۳، ۶۴۴، ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۴۸، ۶۴۹، ۶۵۰، ۶۵۱، ۶۵۲، ۶۵۳، ۶۵۴، ۶۵۵، ۶۵۶، ۶۵۷، ۶۵۸، ۶۵۹، ۶۶۰، ۶۶۱، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۶۵، ۶۶۶، ۶۶۷، ۶۶۸، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۲، ۶۷۳، ۶۷۴، ۶۷۵، ۶۷۶، ۶۷۷، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۶۸۵، ۶۸۶، ۶۸۷، ۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰، ۶۹۱، ۶۹۲، ۶۹۳، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۶، ۶۹۷، ۶۹۸، ۶۹۹، ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۱۲، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۲، ۷۲۳، ۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۲۸، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۴، ۷۳۵، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۰، ۷۴۱، ۷۴۲، ۷۴۳، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۰، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۵۴، ۷۵۵، ۷۵۶، ۷۵۷، ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰، ۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹، ۸۰۰، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۰۸، ۸۰۹، ۸۱۰، ۸۱۱، ۸۱۲، ۸۱۳، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۱۷، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۰، ۸۲۱، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۲۴، ۸۲۵، ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۳۲، ۸۳۳، ۸۳۴، ۸۳۵، ۸۳۶، ۸۳۷، ۸۳۸، ۸۳۹، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۲، ۸۴۳، ۸۴۴، ۸۴۵، ۸۴۶، ۸۴۷، ۸۴۸، ۸۴۹، ۸۵۰، ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۳، ۸۵۴، ۸۵۵، ۸۵۶، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۵۹، ۸۶۰، ۸۶۱، ۸۶۲، ۸۶۳، ۸۶۴، ۸۶۵، ۸۶۶، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۶۹، ۸۷۰، ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۳، ۸۷۴، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۷، ۸۷۸، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۸۱، ۸۸۲، ۸۸۳، ۸۸۴، ۸۸۵، ۸۸۶، ۸۸۷، ۸۸۸، ۸۸۹، ۸۹۰، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۳، ۸۹۴، ۸۹۵، ۸۹۶، ۸۹۷، ۸۹۸، ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۰۱، ۹۰۲، ۹۰۳، ۹۰۴، ۹۰۵، ۹۰۶، ۹۰۷، ۹۰۸، ۹۰۹، ۹۱۰، ۹۱۱، ۹۱۲، ۹۱۳، ۹۱۴، ۹۱۵، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۱۸، ۹۱۹، ۹۲۰، ۹۲۱، ۹۲۲، ۹۲۳، ۹۲۴، ۹۲۵، ۹۲۶، ۹۲۷، ۹۲۸، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۳۱، ۹۳۲، ۹۳۳، ۹۳۴، ۹۳۵، ۹۳۶، ۹۳۷، ۹۳۸، ۹۳۹، ۹۴۰، ۹۴۱، ۹۴۲، ۹۴۳، ۹۴۴، ۹۴۵، ۹۴۶، ۹۴۷، ۹۴۸، ۹۴۹، ۹۵۰، ۹۵۱، ۹۵۲، ۹۵۳، ۹۵۴، ۹۵۵، ۹۵۶، ۹۵۷، ۹۵۸، ۹۵۹، ۹۶۰، ۹۶۱، ۹۶۲، ۹۶۳، ۹۶۴، ۹۶۵، ۹۶۶، ۹۶۷، ۹۶۸، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۷۷، ۹۷۸، ۹۷۹، ۹۸۰، ۹۸۱، ۹۸۲، ۹۸۳، ۹۸۴، ۹۸۵، ۹۸۶، ۹۸۷، ۹۸۸، ۹۸۹، ۹۹۰، ۹۹۱، ۹۹۲، ۹۹۳، ۹۹۴، ۹۹۵، ۹۹۶، ۹۹۷، ۹۹۸، ۹۹۹، ۱۰۰۰، ۱۰۰۱، ۱۰۰۲، ۱۰۰۳، ۱۰۰۴، ۱۰۰۵، ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸، ۱۰۰۹، ۱۰۱۰، ۱۰۱۱، ۱۰۱۲، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴، ۱۰۱۵، ۱۰۱۶، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸، ۱۰۱۹، ۱۰۲۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۴، ۱۰۲۵، ۱۰۲۶، ۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴، ۱۰۳۵، ۱۰۳۶، ۱۰۳۷، ۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۴۰، ۱۰۴۱، ۱۰۴۲، ۱۰۴۳، ۱۰۴۴، ۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۴۷، ۱۰۴۸، ۱۰۴۹، ۱۰۵۰، ۱۰۵۱، ۱۰۵۲، ۱۰۵۳، ۱۰۵۴، ۱۰۵۵، ۱۰۵۶، ۱۰۵۷، ۱۰۵۸، ۱۰۵۹، ۱۰۶۰، ۱۰۶۱، ۱۰۶۲، ۱۰۶۳، ۱۰۶۴، ۱۰۶۵، ۱۰۶۶، ۱۰۶۷، ۱۰۶۸، ۱۰۶۹، ۱۰۷۰، ۱۰۷۱، ۱۰۷۲، ۱۰۷۳، ۱۰۷۴، ۱۰۷۵، ۱۰۷۶، ۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹، ۱۰۸۰، ۱۰۸۱، ۱۰۸۲، ۱۰۸۳، ۱۰۸۴، ۱۰۸۵، ۱۰۸۶، ۱۰۸۷، ۱۰۸۸، ۱۰۸۹، ۱۰۹۰، ۱۰۹۱، ۱۰۹۲، ۱۰۹۳، ۱۰۹۴، ۱۰۹۵، ۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۰۹۸، ۱۰۹۹، ۱۱۰۰، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲، ۱۱۰۳، ۱۱۰۴، ۱۱۰۵، ۱۱۰۶، ۱۱۰۷، ۱۱۰۸، ۱۱۰۹، ۱۱۱۰، ۱۱۱۱، ۱۱۱۲، ۱۱۱۳، ۱۱۱۴، ۱۱۱۵، ۱۱۱۶، ۱۱۱۷، ۱۱۱۸، ۱۱۱۹، ۱۱۲۰، ۱۱۲۱، ۱۱۲۲، ۱۱۲۳، ۱۱۲۴، ۱۱۲۵، ۱۱۲۶، ۱۱۲۷، ۱۱۲۸، ۱۱۲۹، ۱۱۳۰، ۱۱۳۱، ۱۱۳۲، ۱۱۳۳، ۱۱۳۴، ۱۱۳۵، ۱۱۳۶، ۱۱۳۷، ۱۱۳۸، ۱۱۳۹، ۱۱۴۰، ۱۱۴۱، ۱۱۴۲، ۱۱۴۳، ۱۱۴۴، ۱۱۴۵، ۱۱۴۶، ۱۱۴۷، ۱۱۴۸، ۱۱۴۹، ۱۱۵۰، ۱۱۵۱، ۱۱۵۲، ۱۱۵۳، ۱۱۵۴، ۱۱۵۵، ۱۱۵۶، ۱۱۵۷، ۱۱۵۸، ۱۱۵۹، ۱۱۶۰، ۱۱۶۱، ۱۱۶۲، ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۶۶، ۱۱۶۷، ۱۱۶۸، ۱۱۶۹، ۱۱۷۰، ۱۱۷۱، ۱۱۷۲، ۱۱۷۳، ۱۱۷۴، ۱۱۷۵، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۱۷۸، ۱۱۷۹، ۱۱۸۰، ۱۱۸۱، ۱۱۸۲، ۱۱۸۳، ۱۱۸۴، ۱۱۸۵، ۱۱۸۶، ۱۱۸۷، ۱۱۸۸، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۱، ۱۱۹۲، ۱۱۹۳، ۱۱۹۴، ۱۱۹۵، ۱۱۹۶، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۱۹۹، ۱۲۰۰، ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۰۳، ۱۲۰۴، ۱۲۰۵، ۱۲۰۶، ۱۲۰۷، ۱۲۰۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۰، ۱۲۱۱، ۱۲۱۲، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴، ۱۲۱۵، ۱۲۱۶، ۱۲۱۷، ۱۲۱۸، ۱۲۱۹، ۱۲۲۰، ۱۲۲۱، ۱۲۲۲، ۱۲۲۳، ۱۲۲۴، ۱۲۲۵، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷، ۱۲۲۸، ۱۲۲۹، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۳۲، ۱۲۳۳، ۱۲۳۴، ۱۲۳۵، ۱۲۳۶، ۱۲۳۷، ۱۲۳۸، ۱۲۳۹، ۱۲۴۰، ۱۲۴۱، ۱۲۴۲، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴، ۱۲۴۵، ۱۲۴۶، ۱۲۴۷، ۱۲۴۸، ۱۲۴۹، ۱۲۵۰، ۱۲۵۱، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۵۵، ۱۲۵۶، ۱۲۵۷، ۱۲۵۸، ۱۲۵۹، ۱۲۶۰، ۱۲۶۱، ۱۲۶۲، ۱۲۶۳، ۱۲۶۴، ۱۲۶۵، ۱۲۶۶، ۱۲۶۷، ۱۲۶۸، ۱۲۶۹، ۱۲۷۰، ۱۲۷۱، ۱۲۷۲، ۱۲۷۳، ۱۲۷۴، ۱۲۷۵، ۱۲۷۶، ۱۲۷۷، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹، ۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۸۲، ۱۲۸۳، ۱۲۸۴، ۱۲۸۵، ۱۲۸۶، ۱۲۸۷، ۱۲۸۸، ۱۲۸۹، ۱۲۹۰، ۱۲۹۱، ۱۲۹۲، ۱۲۹۳، ۱۲۹۴، ۱۲۹۵، ۱۲۹۶، ۱۲۹۷، ۱۲۹۸، ۱۲۹۹، ۱۳۰۰، ۱۳۰۱، ۱۳۰۲، ۱۳۰۳، ۱۳۰۴، ۱۳۰۵، ۱۳۰۶، ۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۰۹، ۱۳۱۰، ۱۳۱۱، ۱۳۱۲، ۱۳۱۳، ۱۳۱۴، ۱۳۱۵، ۱۳۱۶، ۱۳۱۷، ۱۳۱۸، ۱۳۱۹، ۱۳۲۰، ۱۳۲۱، ۱۳۲۲، ۱۳۲۳، ۱۳۲۴، ۱۳۲۵، ۱۳۲۶، ۱۳۲۷، ۱۳۲۸، ۱۳۲۹، ۱۳۳۰، ۱۳۳۱، ۱۳۳۲، ۱۳۳۳، ۱۳۳۴، ۱۳۳۵، ۱۳۳۶، ۱۳۳۷، ۱۳۳۸، ۱۳۳۹، ۱۳۴۰، ۱۳۴۱، ۱۳۴۲، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۴۵، ۱۳۴۶، ۱۳۴۷، ۱۳۴۸، ۱۳۴۹، ۱۳۵۰، ۱۳۵۱، ۱۳۵۲، ۱۳۵۳، ۱۳۵۴، ۱۳۵۵، ۱۳۵۶، ۱۳۵۷، ۱۳۵۸، ۱۳۵۹، ۱۳۶۰، ۱۳۶۱، ۱۳۶۲، ۱۳۶۳، ۱۳۶۴، ۱۳۶۵، ۱۳۶۶، ۱۳۶۷، ۱۳۶۸، ۱۳۶۹، ۱۳۷۰، ۱۳۷۱، ۱۳۷۲، ۱۳۷۳، ۱۳۷۴، ۱۳۷۵، ۱۳۷۶، ۱۳۷۷، ۱۳۷۸، ۱۳۷۹، ۱۳۸۰

یقین نہیں رکھتے کہ جنت میں سونا۔ چاندی ریشم اور جملہ ثمرات ملیں گے۔ انہوں نے کہا ہاں کہنے لگا پھر تمہارے ساتھ آخرت کا وعدہ رہا۔ خدا کی قسم میں (وہاں) ضرور مال و اولاد سے نوازا جاؤں گا (اور اس میں سے آپ کا قرضہ چکا دوں گا) اس پر یہ آیت نازل ہوئی

= لَا وَتَيْنَ۔ لام تاکید کے لئے ہے اَوْتَيْنَ مضارع مجہول بانون تقييد۔ صيغة واحد متکلم میں ضرور بالفور دیا جاؤں گا۔ مجھے یقیناً دیئے جائیں گے (مال و اولاد) اِيتَاءُ مصدر

۱۹: ۷۸ = اَظْلَع۔ اس میں اَ اِظْلَعَ سبزه وصل کو تخفیفاً حذف کیا ء سبزه استفہام قائم رہا۔ اَظْلَعَ ہوا۔ کیا اس کو اطلاع ہو گئی ہے (غیب کی) کیا وہ مطلع ہو گیا ہے۔ کیا اس نے جھانک لیا ہے (یعنی جھانک کر دیکھ لیا ہے) اِظْلَاعٌ (اِفْتَعَالٌ) سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ اِظْلَاعٌ مصدر بمعنی جھانکنا۔ مطلع ہونا۔

۱۹: ۷۹ = كَلَّا۔ حرف رد و جر ہے۔ اور اکثر انکار و منع کے لئے آتا ہے جیسے کوئی کہے كَفَرَزَيْدٌ تو اس کے جواب میں کہا جائے كَلَّا ہرگز نہیں۔ یہاں انہی معنوں میں آیا ہے کبھی كَلَّا۔ حَقًّا۔ بیشک کے معنی میں بھی آتا ہے۔ جیسے كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ (۳: ۱۰۲) بے شک تم عنقریب جان جاؤ گے۔

= مَسْكَبٌ۔ سے۔ فعل مضارع کو مستقبل قریب کے معنی کے لئے مخصوص کر دیتا ہے مَسْكَبٌ کے اگر ”ہم عنقریب لکھ لیں گے“ معنی لئے جائیں تو یہ قولہ تعالیٰ مَا يَكْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ (۱۸: ۵۰) وہ کوئی لفظ منہ سے نکالنے نہیں پاتا مگر یہ کہ اس کے آس پاس ہی ایک تاک میں لگا رہنے والا تیار ہے، جو اسے اس وقت لکھ لیتا ہے (بہم عنقریب کے خلاف جاتا ہے۔ اس لئے یہاں سَنَنْظُرُ لَهُ وَنَعْلَمُ اَنَا كَتَبْنَا قَوْلَهُ (بہم عنقریب اس پر واضح کر دیں گے اور اسے بتا دیں گے کہ ہم نے جو کچھ اس نے کہا تھا لکھ لیا تھا) کے معنوں میں لایا گیا ہے۔

یا یہ تسمیۃ الشیء باسم سبب (یعنی کسی شے کو اس کے سبب سے موسوم کرنا) کی مثال ہے۔ اور اس کے قول کو رقم کرنے سے مراد استغارة وہ سزا و انتقام ہے جس کا وہ اپنی اس گستاخانہ گفتگو کی وجہ سے لایا اس کا سزاوار ہے

یا جیسا کہ بعض کا قول ہے سے یہاں تاکید کے لئے ہے یعنی جو کچھ وہ بولتا ہے ہم اسے بالالتزام لکھ لیتے ہیں۔

= فَمُدَّ۔ مضارع جمع متکلم مَدَدُ مصدر۔ باب نصر۔ المد کے اصل معنی

(لمبائی) میں کھینچنے اور بڑھانے کے ہیں اسی سے غرضہ دراز کو مَدَّ تَہُ کہتے ہیں جیسے کہ دوسری جگہ آیا ہے اَلَمْ تَرَ اِلٰی رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ (۲۵:۲۵) کیا تم نے نہیں دیکھا کہ تمہارا رب سائے کو کس طرح دراز کر کے پھیلا دیتا ہے۔ باب افعال سے اَمَدٌ يُمِدُّ بمعنی مدد دینا۔ جیسے اَتَمِدُّوْا نَفْسَكُمْ بِمَا لَكُمْ (۳۶:۲۷) کیا تم مال سے مجھے مدد دینا چاہتے ہو۔

یہاں یہ ثلاثی مجرد سے آیا ہے مَدَّ ا مصدر کو تاکید کے لئے لایا گیا ہے یعنی ہم اُس کے لئے عذاب کو بڑھاتے ہی چلے جائیں گے اور یہ عذاب کو بڑھانا مدت کے لئے بھی ہو سکتا ہے اور شدت کے لئے بھی۔

۸۰:۱۹ = سَوَّرَتْهُ مِثْرَ الْجَبَلِ جمع متکلم کا ضمیر مفعول واحد مذکر غائب باب حَسَبَ تَجْزِئٍ سے۔ اَلْوَرَاثَةُ وَالْاِمْرَاتُ کے معنی ہیں کسی چیز کا ایک شخص کی ملکیت سے نکل کر دوسرے کی ملکیت میں چلے جانا بلا بیع و شرا۔ بلا ہبہ وغیرہ۔ اللہ کے وارث ہونے کا معنی ہے مالک حقیقی ہونا۔ اس کو ہر چیز پر ظاہری۔ باطنی۔ صوری اور حقیقی اختیار ہونا۔ جیسے آیا ہے وَلِلّٰهِ مِيرَاتُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ (۱۸۰:۳) اور اللہ ہی حقیقی مالک ہے آسمانوں کا اور زمین کا وَتَوْرَتْهُ مَا يَقُولُ۔ اور اس کی کہی ہوئی بات کے ہم ہی مالک رہ جائیں گے۔ یعنی جن مال و اولاد کا وہ ذکر کر رہا ہے اس کے مرنے کے بعد ہم ہی ان کے مالک رہ جائیں گے۔

== وَیَا قَتِیْنٰ فَرَدَّ ا۔ اور وہ ہمارے پاس تنہا ہی آئے گا۔ یَا قَتِیْنٰ۔ مضارع مجزوم واحد مذکر غائب۔ نَا ضمیر مفعول جمع متکلم۔ فَرَدَّ ا۔ اکیلا۔ بوجہ حال ہونے کے منصوبہ ۸۱:۱۹ = عَزَّ ا۔ عزت۔ قوت۔ دبدبہ۔ مدد۔ عَزَّ یَعِزُّ کا مصدر ہے۔ جس کے معنی قوی ہونے کے ہیں۔ لَیْکُوْنُوْا اَلْهَمْدُ عَزَّ ا۔ کہ وہ ان کے لئے باعث قوت و باعث مدد بن سکیں۔

۸۲:۱۹ = کَلَّا۔ حرف رد و جر۔ ہرگز نہیں۔

== ضِدَّ ا۔ مخالفہ۔ دشمن۔ واحد اور جمع دونوں کے لئے ہے۔ بوجہ حال کے منصوبہ ہے۔

سَیَكْفُرُوْنَ میں ضمیر فاعل معبودانِ باطل کے لئے ہے۔ بِعِبَادَتِهِمْ میں ہُمْ ضمیر جمع مذکر غائب غیر اللہ کو پوجنے والوں کی طرف راجع ہے۔ یَكُوْنُوْنَ

میں ضمیر فاعل جمع مذکر غائب پھر معبودان باطل کے لئے ہے۔ اور عَلَیْہِمْ اِنْہُمْ ضمیر کامر جمع وہی غیر اللہ کو پوجنے والے ہیں۔

ترجمہ ہو گا۔

وہ معبودان باطل ان کی عبادت سے انکار کریں گے اور (اللہ) ان کے دشمن ہو جائیں گے۔

۱۹:۸۳ = تَوَّزَّہُمْ : (وہ شیاطین) ان کو ابھارتے ہیں۔ اَزَّ لَوَّزَّ (باب نص) مضارع واحد مؤنث غائب اَزَّ مصدر۔ جس کے اصل معنی دیگ کے جوش ماسنے کے ہیں۔ اور پھر اسی مناسبت سے ورغلانے۔ ابھانے۔ ترغیب دلانے۔ آپس میں گتھ جانے اور اوپر اچھال دینے کے بھی آتے ہیں۔

ہُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب کافرن کی طرف راجع اور ضمیر فاعل واحد مؤنث غائب شیاطین کے لئے ہے۔ وہ شیاطین ان کافروں کو (اسلام کے خلاف) خوب ابھارتے رہتے ہیں۔ مصدر کو تاکید کے لئے لایا گیا ہے۔

۱۹:۸۴ = فَلَا تَعْجَلْ عَلَیْہِمْ۔ فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ پس عجلت نہ

کیجئے ان پر (نزول عذاب کے لئے)۔

= نَعُدُّ۔ مضارع جمع متکلم۔ عَدَّ مصدر۔ باب نص ہم شمار کر رہے ہیں عَدَّ مصدر کو دوبارہ لاکر فعل زیادہ پر زور بنایا گیا ہے۔

نَعُدُّ لَہُمْ عَدًّا ۱۔ ہم ان کی مہلت کے ایک ایک دن کو گن رہے ہیں یا۔ ہم ان کی کارکردگیوں کو ایک ایک کر کے شمار کر رہے ہیں۔ نہ تو گنتی سے کوئی چیز چھپ سکے گی۔ اور نہ مہلت میں ذرہ برابر کمی بیشی کی جاسکے گی۔

۱۹:۸۵ = وَفَدَّا۔ مصدر۔ مہمانی۔ وَافَدَّ۔ مہمان یا کسی قوم کا نمائندہ یا قاصد اس کی جمع وَفَدَّ وَفُودٌ وَفَادٌ۔ وَافَدَّ۔ وَفَدَّ لَفَدَّ (ضرب) وَفَدَّ الی الامیر۔ وفدین کر آنا۔ قاصدین کر آنا۔ چونکہ وافرسل الیہ کی طرف بطور مہمان جاتا ہے لہذا جمہور مفسرین نے یہی معنی لئے ہیں۔ یعنی متقی لوگ اللہ تعالیٰ کے حضور بطور مہمان حاضر ہوں گے۔ وَفَدَّا ۲ بمعنی جماعتوں کی صورت میں بھی ہو سکتا ہے۔ یا رُکباناً

عَلٰی نَجَائِبٍ طَاعَتِہُمْ۔ یعنی اپنی بہترین طاعتوں کی سوار یوں پر سوار ہو کر حاضر ہوں گے (ان کے نیک اعمال اس دن نہایت خوبصورت سوار یوں کی صورت میں حاضر ہوں گے)۔

== تَسُوْقُ۔ مضارع جمع متکلم سَوَقٌ مصدر اباب نصر ہم ہانک لائیں گے۔

== وَرْدًا۔ جمع۔ اس کا واحد وَارِدٌ ہے جیسے وَقْدٌ کا واحد وَاقِدٌ اور رَكْبٌ کا رَاكِبٌ

ہے۔ وَارِدٌ پانی پر پہنچنے والے کو کہتے ہیں اور پانی لینے پانی کے لئے پانی پر پہنچنے والا پیاسا ہوتا ہے اس لئے وَارِدٌ کا ترجمہ پیاسا کیا جاتا ہے۔ وَرْدًا منصوب بوجہ حال ہے۔ پیاسوں کی طرح

۱۹: ۸۷۔ لَا يَمْلِكُوْنَ۔ مضارع منفی جمع مذکر غائب هَلَكٌ مصدر (باب ضرب) وہ اختیار

نہیں رکھیں گے۔ ضمیر فاعل کا مرجع مجرہ میں ہیں۔ لَا يَمْلِكُوْنَ سے کفار کی شفاعت کی نفی اور

اللہ سے اہل ایمان کی شفاعت کا اثبات ہے۔ اسی ہُوْلًا وَالْكَفَّار لَا يَمْلِكُوْنَ الشَّفَاعَةُ

لاحد والمسلمون فيملكون الشفاعة۔ یہ کفار کسی کی شفاعت حاصل نہ کر سکیں گے

جب کہ مسلمانوں کو شفاعت حاصل ہوگی۔

== مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمٰنِ عَهْدًا۔ جس نے خداوند رحمن سے وعدہ

لے رکھا ہے۔ عہد سے یہاں مراد اذن۔ اجازت یا اس سے مراد عہد توحید و نبوت ہے۔ یعنی

جس نے ایمان و یقین کے ساتھ قولاً و عملاً یہ اقرار کیا: اِنِّیْ اَشْهَدُ اَنْ لَا اِلٰهَ اِلَّا

اَنْتَ وَحْدَکَ لَا شَرِیْکَ لَکَ وَ اَنْ مُحَمَّدًا عَبْدُکَ وَ رَسُوْلُکَ۔

۱۹: ۸۹۔ اِذَا۔ اچھنبا۔ بھاری بوجھ۔ نازیبا اور ناپسندیدہ بات۔ ایسی نہایت ناپسندیدہ

بات جس سے ہنگامہ بپا ہو جائے۔

یہ اَذَاتُ الشَّاقَّةِ تُتَدُّ کے محاورہ سے ماخوذ ہے۔ جس کے معنی ہیں اونٹنی

(اپنے بچے کی جدائی میں) سخت روئی اور ہنگامہ کیا۔ اَلَا دَرِیْدٌ۔ شور۔ ہنگامہ۔

۱۹: ۹۰۔ تَكَادُ۔ افعال مقاربہ میں سے ہے۔ مضارع کا صیغہ واحد مؤنث غائب۔

كَادَ یَكَادُ کَوَدٌ سے اس کے معنی ہیں کام کرنے کے قریب ہونا اور نہ کرنا۔ جیسے کَادَ یَضْرِبُ

وہ مارنے ہی والا تھا مگر مارا نہیں۔ یا قرآن حکیم میں ہے یَعَاذُ الْبَرَقُ یَخْطِفُ

اَبْصَارَهُمْ۔ (۲۰: ۲) قریب ہے کہ بجلی ان کی آنکھیں اچک لے۔ یہاں بھی بمعنی قریب،

آیا ہے۔

== یَتَفَطَّرُوْنَ۔ مضارع جمع مؤنث غائب تَفَطَّرَ تَفَعَّلٌ مصدر پھٹ جاویں

ٹکڑے ٹکڑے ہو جاویں۔ باب افعال سے بھی اسی معنی میں آیا ہے جیسے السَّمَاءُ

مُنْفَطِرٌ بِہ (۱۸: ۳) جس سے آسمان پھٹ جائے گا۔ تَكَادُ یَتَفَطَّرُوْنَ قَرِیْبٌ

کہ پھٹ جاویں یا شق ہو جائیں۔

== مِنْهُ۔ میں کما ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع کفار کا قول اِتَّخَذَ الرَّحْمٰنُ وَلَدًا ۱۹
 == قَتَشَقُّ۔ مضارع واحد مؤنث غائب وہ پھٹ جائے۔ وہ شق ہو جائے۔ وہ ٹکڑے
 ٹکڑے ہو جائے یا وہ بھٹتی ہے۔ شق ہوتی ہے۔ یا ہو جائے گی۔ اِشْقَاقُ اِنْفَعَالُ مُصَدَّر
 == تَخَرُّ۔ مضارع واحد مؤنث غائب۔ خَرَّ يَخْرُ (ضَرْبُ) خَرٌّ وَ خَرِيرٌ۔
 وہ گر پڑے۔ وہ گر پڑتی ہے وہ گر پڑیگی۔ خَرِيرٌ کسی چیز کا آواز کے ساتھ نیچے گرنے کے ہیں
 الْخَرِيرُ۔ پانی وغیرہ کی آواز کو کہتے ہیں جو اوپر سے گر رہا ہو!۔
 == هَدَّ ۱۔ مصدر معنی اسم مفعول۔ گرایا ہوا۔ منہدم۔ ڈھیا ہوا۔ یا یہ مفعول مطلق ہے
 اور تَخَرُّ فعل اس کا عامل ہے۔

اَلْهَدُّ کے معنی کسی چیز کو زور کی آواز کے ساتھ گرا دینے یا کسی بھاری چیز کے گر پڑنے
 کے ہیں۔ کسی چیز کے گر پڑنے کی آواز کو هَدَّ ۱ کہتے ہیں۔
 وَ تَخَرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ۱ اور پہاڑ ریزہ ریزہ ہو کر گر پڑیں۔
 ۹۱:۱۹ = اَنْ۔ مصدر یہ ہے۔ کہ۔ اس بات پر کہ۔

== دَعَوْا۔ ماضی جمع مذکر غائب اصل میں دَعَوْا ۱ تھا۔ واو متحرک ماقبل مفتوح اس
 واو کو الف سے بدلا۔ اب الف اور واو دوساکن جمع ہوئے اس لئے الف حذف ہو گیا۔
 دَعَوَا ۱ رہ گیا۔ دُعَاؤُ باب نصر مصدر۔ پکارنا۔ دعویٰ کرنا۔ آیت کا ترجمہ ہو گا کہ
 اس بات پر کہ انہوں نے خدا کے لئے بیٹا تجویز کیا۔

۹۲:۱۹ = مَا يَنْبَغِي۔ مضارع منفی۔ واحد مذکر غائب اِنْبَغَاءُ اِنْفَعَالُ مُصَدَّر۔
 لائق نہیں ہے۔ زیبا نہیں ہے۔ نہیں ہو سکتا۔ سزاوار نہیں ہے۔
 ۹۳:۱۹ = اِنِّی۔ آنے والا۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ اِنِّیَ ۱ مصدر۔ جب اس کا تعدیہ
 ب کے ساتھ ہو تو معنی لانے والے کے ہوں گے۔

== عَبْدًا ۱۔ حال ہے اِنِّی ۱ کا۔ عاجزی۔ انکساری۔ اور خشوع خضوع کے ساتھ۔
 اِنِّی الرَّحْمٰنُ عَبْدًا ۱۔ حاضر ہونے والا ہے۔ من کے روبرو ایک عاجز و حقیر بندہ کی
 حالت میں۔

۹۴:۱۹ = اَحْصَاهُمْ۔ اس نے ان کو گن رکھا ہے۔ ماضی واحد مذکر غائب هُمْ ضمیر
 مفعول جمع مذکر غائب
 == عَدَّ هُمْ عَدًّا ۱۔ اس نے ان کو خوب ا بھیں مزاج گن رکھا ہے۔

۱۹: ۹۵ = اَتَيْتُهُ - اَتَيْتُ اَنِوَلے۔ پیش ہونے والا۔ مضاف ۛ مضاف الیہ اس کے پاس آنے والا۔

= خَرَدًا - تنہا۔ اکیدا۔

۱۹: ۹۶ = وُدًّا - محبت۔

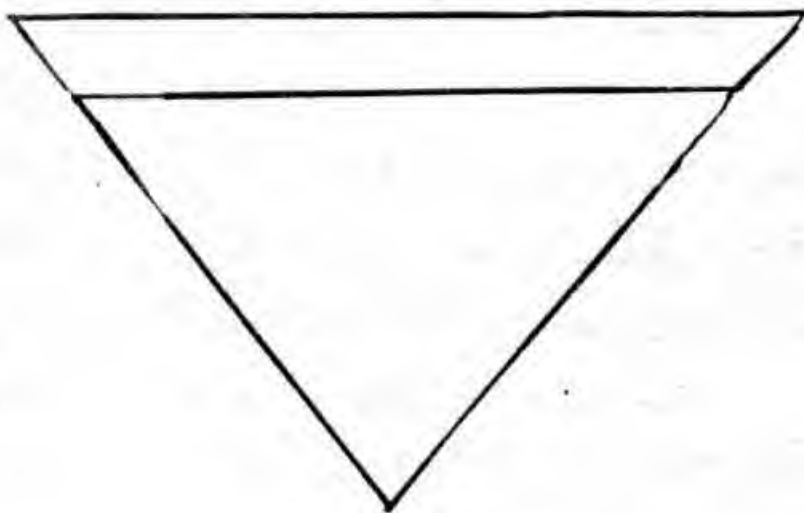
= كَيْسَرْنَاهُ - ہم نے اسے آسان کر دیا ہے۔ تَيْسِيرُ تَفْعِيلُ مصدر ۛ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب۔ سے مراد القرآن ہے۔

= بِلِسَانِكَ - تیری زبان میں۔ اِی بِلِسَانِكَ الْعَرَبِي الْمَبِينِ

= لَدَّا - بہت جھگڑالو۔ جمع ہے۔ اس کا واحد اَلْدُّ ہے اس کا مادہ لَدَّ دُ ہے۔ گردن کے دائیں بائیں پہلو کو لَدَّ دُ کہتے ہیں۔ شَدِيدُ اللَّدِّ دِدوہ شخص جس کی گردن کو کوئی پھیر نہ سکے۔ مراد وہ آدمی جس کو اس کے ارادہ سے باز نہ رکھا جاسکے۔ جس کو کوئی راستی پر نہ لاسکے۔ لَدَّا اس نے سخت جھگڑا کیا۔ قرآن مجید میں اور جگہ آیا ہے وَهُوَ اَلْدُّ الْخِصَامِ (۲۰۴۰: ۲) اور وہ سخت جھگڑالو ہے۔ قَوْمًا لَدَّا - جھگڑالو لوگ جھگڑالو قوم۔

۱۹: ۹۸ = تَحِسُّ - مضارع واحد مذکر حاضر۔ اِحْسَاسٌ اِفْعَالٌ مصدر تو محسوس کرتا ہے۔ تو آہٹ پاتا ہے۔ تو دیکھتا ہے۔

= رِكْزًا - کھٹکا۔ آہٹ۔ پوشیدہ آواز۔ آہستہ آواز۔ بھٹک۔ اسم ہے



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

سُورَةُ طه مَكِّيَّةٌ (۲۰)

۲: ۱ = طه - حروف مقطعات
 = لِتَشْقَى - لام تعیل کے لئے ہے تَشْقَى مضارع واحد مذکر حاضر شَقَاوَةٌ
 مصدر - (باب سماع) شَقَادَت - سعادت کی ضد ہے - اس کے معنی ہیں تکلیف میں پڑنا -
 جیسے فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى (۲۰: ۱۲۳) نہ وہ بھٹکے گا - اور نہ وہ تکلیف میں پڑے گا -
 یا کہ جنتی جیسے رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا مَشَقَاتُنَا (۲۳: ۱۰۶) اے ہمارے رب ہم
 پر ہماری کم بختی نے زور کیا -

لِتَشْقَى - کہ تو مشقت میں پڑے - کہ تو تکلیف و تعب اٹھائے - اس تکلیف اور
 تعب کی دو صورتیں ہیں -

ایک تو آپ کا کافروں کے رد و انکار پر حزن و ملال -
 دوم - راتوں کو آپ کا قرأت قرآن میں طویل قیام یہاں تک کہ قدم مبارک متورم ہو جائے
 پہلی صورت میں آیت کا مطلب ہو گا کہ -
 کہ کفار کے باوجود حق کو تسلیم نہ کرنے پر اس قدر کبیدہ خاطر نہ ہوں کہ زندگی دو بھر ہو جائے
 آپ کا کام تذکیر و تبلیغ ہے اور جبکہ ارشادِ ربانی ہے فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ
 عَلَىٰ مَا نَارِهِمْ إِنَّ لَكُمْ يَوْمَئِذٍ أَهَذَا الْحَدِيثَ أَتَسْقَاطُ (۶: ۱۸)
 شاید آپ ان کے (اعراض بے پیچھے) غم سے اپنی جان دیدیں گے -

دوسری صورت میں یہ کہ - اپنے آپ پر اتنی سختی کی ضرورت نہیں بلکہ آسانی سے جتنا
 پڑھ سکیں اتنا کافی ہے - جیسے ارشاد ہے فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ (۲۰: ۲۹)
 سو تم لوگ جتنا قرآن آسانی سے پڑھا جا سکے پڑھ لیا کرو -

۲۰: ۳ = اِلَّا . حرف استثناء

= تَذْكِرَةً . مستثنیٰ منقطع (بدیں وجہ منصوب) ای ما انزلناه لشقائک لکن تذکیراً۔ یعنی ہم نے قرآن کو تمہاری مشقت کے لئے نہیں بلکہ نصیحت و موعظت کے لئے اتارا تھا۔

= لِمَنْ يَخْشَى۔ اس کے لئے جو اپنے رب سے ڈرتا ہے جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں آیا ہے اِنَّمَا اَنْتَ مُنْذِرٌ مَّنْ يَخْشَاهَا (۹۱: ۴۵) آپ تو صرف اسی کو ڈرا سکتے ہیں جو اس سے خوف رکھتا ہو۔

۲۰: ۴ = تَنْزِيْلًا۔ نَزَلَ يُنْزَلُ کا (بروزن تفعیل مصدر ہے بمعنی اتارنا۔ نازل کرنا یا بفعل مقدر نَزَلَ کا مفعول مطلق ہے ای نَزَلَ تَنْزِيْلًا۔
= اَلْعُلَى۔ کُبْرٰی کے وزن پر اَلْعُلْيَا (اَلَا اَعْلٰی کی تانیث) کی جمع ہے۔ بلند اُونچا، بلند و بالا۔ یہ سَمَوٰت کی صفت ہے

۲۰: ۵ = اَلرَّحْمٰنُ۔ ای هُوَ الرَّحْمٰنُ

= اِسْتَوٰی۔ وہ ٹھہرا۔ اس نے قصد کیا۔ اس نے قرار پکڑا۔ وہ قائم ہوا۔ وہ سنبھل گیا۔ وہ بڑھا۔ وہ سیدھا ہوا۔ استواء (استفعال) مصدر۔ استواء کے جب دو فاعل ہوں تو اس کے معنی دونوں کے مساوی اور برابر ہونے کے ہوتے ہیں۔ جیسے لَا يَسْتَوِي اَصْحَابُ النَّارِ اَصْحَابُ الْجَنَّةِ (۵۹: ۲۰) دوزخ کے لوگ اور جنت کے لوگ برابر نہیں۔

اِسْتَوٰی عَلٰی الْعَرْشِ۔ یعنی تخت حکومت پر اس طرح قابض و متمکن ہے کہ اس کا کوئی صہ یا کوئی گوشہ اس کے حیظہ اقتدار سے باہر نہیں اور اس کے قبضہ و تسلط میں نہ کوئی مزاحمت ہے نہ کوئی گڑبڑ۔ سب کام و انتظام بدرجہ اتم درست ہے۔ عرش کے معنی تخت اور بلند مقام کے ہیں۔

۲: ۶ = اَلْاَرْضٰی۔ ثریٰ خاک نمناک، گیلی مٹی۔ سیلی زمین کو کہتے ہیں۔ عام زمین کے نیچے مٹی ہے اور گیلی مٹی سے بھی نیچے سے مراد زمین کی انتہا گہرائیاں ہیں۔

۱: ۷ = تَجَهَّرُ۔ مضارع مجزوم (بوجہ عمل ان) واحد مذکر حاضر۔ تو آواز بلند کرے یا کرتا ہے برے گا۔ جہر۔ بلند آواز سے یا عیاں طور پر۔

الجہر کے اصل معنی کسی چیز کا حاشہ سمع یا حاشہ بصر میں افراط کے سبب پوری طرح ظاہر نمایاں ہونے کے ہیں۔ چنانچہ حاشہ بصر کے متعلق قرآن مجید میں آیا ہے لَنْ تَوْمِنَ لَكَ

حَتَّىٰ تَرَىٰ اَللّٰهَ جَهَنَّمَ (۵۲:۲) جب تک ہم خدا کو سامنے نمایاں طور پر نہ دیکھ لیں گے تم پر ایمان نہیں لائیں گے۔ اور حاشہ سميع کے متعلق آیت ہذا: اگر تو پکار کر بات کہے تو وہ تو چپکے سے کہی ہوئی بات کو اور اس سے زیادہ چھپی ہوئی کو بھی جانتا ہے۔

= السِّرَّ۔ اس بات کو کہتے ہیں جو دل میں پوشیدہ ہو یہ اعلان کی ضد ہے۔ چنانچہ قرآن مجید میں ہے سِرًّا وَعَلَانِيَةً (۲۴:۲) پوشیدہ اور ظاہر۔

= اَخْفَى۔ خَفَاءُ سے افعِل التفضیل کا صیغہ ہے زیادہ پوشیدہ۔ یعنی وہ جس کا علم مجھ کو بھی نہ ہو۔

۲۰:۸ = اَلَا سَمَاءُ الْحُسْنٰی۔ موصوف و صفت۔ اچھے اچھے نام۔

۲۰:۱۰ = اَمْكُثُوا۔ مَكَثَ يَمْكُثُ مَكَثٌ (باب نصر) سے فعل امر جمع مذکر حاضر تم ٹھہرو۔ تم ٹھہرے رہو۔

= اَلنَّسْتُ۔ ماضی واحد متکلم۔ اَنَسَ يَأْنِسُ اِنْيَاسٌ (افعال) انوس کرنا۔ اَنَسَ الشَّيْءُ کسی چیز کو دیکھنا۔ اَلنَّسْتُ میں نے دیکھی ہے۔

اَنَسَ (سمع) اَنَسَ (كُوم) اَنَسَ (ضرب) اَنَسَا۔ مانوس ہونا۔ اسی سے اَنَسٌ مَحَبٌ۔ مَوْنِسٌ۔ اَنَسَ دینے والا۔

= لَعَلِّي۔ لَعَلَّ حرف مشبہ بالفعل می ضمیر واحد متکلم۔ شاید میں۔

= قَبَسٌ۔ الْقَبَسُ۔ آگ کا شعلہ۔ یا اس کی چنگاری جو شعلہ سے لی جائے۔

الْقَبَسُ (ضرب) مصدر۔ قَبَسَ مِنْهُ النَّارَ آگ کو بصورت شعلہ لینا۔ قَبَسَ الْعِلْمَ علم سے فائدہ اٹھانا۔ اِقْتَبَسَ (باب افتعال) علم و ہدایت سے فائدہ اٹھانا۔ علم حاصل کرنا

نیز اس کے معنی بڑی آگ سے کچھ آگ لینے کے ہیں۔ جیسے قرآن مجید میں ہے اَنْظُرُوا لِقَبَسِ

مِنْ نُّورِكُمْ۔ (۱۳:۵۷) ہماری طرف نظر شفقت کیجیے کہ ہم بھی تمہارے نور سے روشنی

حاصل کر لیں لَعَلِّي اَتِيَكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ۔ شاید میں اس آگ میں کوئی چنگاری تمہارے

لئے آؤں۔

= عَلَي النَّارِ۔ اسی عند النار۔ آگ کے پاس۔

= هُدًى۔ یہ اسم بھی ہے اور مصدر بھی هَدًى يَهْدِي کا۔ بطور اسم معنی الہادی

ہے۔ ہدایت دینے والا۔ راہنمائی کرنے والا۔ راستہ بتانے والا۔

۲: ۱۱ = نُودِي۔ ماضی مہول واحد مذکر غائب نَدَاؤُ مصدر۔ اس کو پکارا گیا۔ اور جگہ

قرآن مجید میں آیا ہے إِذَا لُودِي لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ (۹:۶۲) جب جمعہ کے دن نماز کے لئے پکارا جائے۔

۱۲:۲۰ = فَاخْلَعْ - خَلَعٌ (باب فتح) سے فعل امر واحد مذکر حاضر۔ پس تو اتار ڈال = لَعَلَّكَ - تیرے دونوں جوتے۔ اپنے دونوں جوتے۔ لَعَلَّيْنِ تثنیہ منصوب۔ مضاف لَكْ ضمیر واحد مذکر حاضر مضاف الیہ تثنیہ کا تون بوجہ اضافت کے گرگیا = طَوِي - طَوِيٌّ ایک وادی کا نام ہے

۱۳:۲ = اخْتَرْتُكَ - ماضی واحد متکلم (اخْتَارَ) مصدر كْ ضمیر فعول واحد مذکر حاضر۔ میں نے تجھے منتخب کر لیا ہے۔

= فَاسْتَمِعْ - پس خوب (کان لگا کر) سُن - استماع (افتعال) فعل امر واحد مذکر حاضر دُ سَمَاعُ کے معنی غور سے سننے کے ہیں۔ قرآن مجید میں ہے وَمِنْهُمْ مَنْ لَيْسَ فَعُولًا يَكُ (۴۲:۱۰) اور ان میں بعض ایسے ہیں جو تمہاری طرف کان لگاتے ہیں۔

= لَمَّا - میں لام کا تعلق یا اخْتَرْتُكَ سے ہے کہ جو وحی کیا جاتا ہے اس کے لئے میں تمہیں منتخب کیا ہے یا اس کا تعلق استمع سے ہے کہ جو وحی کیا جاتا ہے اسے خوب بیان سے سنو۔

= يُوحِي - مضارع مجہول واحد مذکر غائب - اِيْحَاءُ (اِفْعَالُ) مصدر روحی مادہ کی جاتی ہے۔

۱۵: = اَكَادُ اخْفِيَهَا - اَكَادُ - كَادَ يَكَادُ كَوْدُ سے مضارع واحد متکلم کا ہے یہ افعال مقاربہ میں سے ہے کسی فعل کے قریب الوقوع ہونے کو بیان کر کے آتا ہے۔ یہاں معنی اُرِيدُ میں ارادہ رکھتا ہوں۔ میں چاہتا ہوں کے معنی میں استعمال ہوا اَخْفَى مضارع واحد متکلم اَخْفَى يُخْفِي اِخْفَاءُ (افعال) مصدر سے ہے ضمیر مفعول واحد مؤنث۔ سَبَّ السَّاعَةِ کے لئے ہے۔ اُخْفِيَهَا۔ میں اس کو مخفی رکھنا ناہوں۔

= لَتُجْزَى لَام تعیل کے لئے ہے تُجْزَى مضارع مجہول واحد مؤنث غائب تاکہ جزا دی جائے تاکہ اسے بدلہ دیا جائے ضمیر کا مرجع كُلُّ لَفِيسٍ ہے۔ لَتُجْزَى اَكُلُ لَام بِمَا تَسْعَى - تاکہ ہر شخص کو اس کی کوشش کا بدلہ مل جائے۔ لَتُجْزَى اِی کا قَاتِلُ سے ہے اَكَادُ اخْفِيَهَا کا جملہ جملہ معتصر ہے۔

۱۶:۲۰ = فَلَا يَصُدُّ تِلْكَ - فعل نہی واحد مذکر غائب بانون ثقیلہ برائے تاکید۔
 صَدُّ سے لک ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ پس ہرگز نہ تجھے نہ روک دے۔ ضمیر فاعل کا مرجع
 مَنْ لَدِيْوُنْ بِہا ہے۔

= عَنْهَا اِی عَنْ تَصْدِیْقِ السَّاعَةِ قِیَامَتِ کی تصدیق سے۔ ہا ضمیر کا مرجع
 السَّاعَةُ ہے۔

= فَتَرْدِيْ - میں ف سببیہ ہے۔ تَرْدِيْ مضارع واحد مذکر حاضر رَدِّ کے
 یَرْدِيْ (باب سَمِعَ) رَدُّیْ مصدر بمعنی ہلاک ہونا۔ فَتَرْدِيْ ورنہ تم بھی ہلاک ہو جاؤ گے۔
 ۱۸:۲۰ = اَتَوَكَّوْا عَلَیْہَا - تَوَكَّوْا (تَفَعَّلَ) مصدر ہے مضارع واحد مُتَكَلِّم۔
 تَوَكَّأَ یَتَوَكَّأُ تَوَكَّؤُ ثَبِک لگانا۔ عَلٰی کے صلہ کے ساتھ بمعنی (اس کے)
 سہارے ثَبِک لگانا۔ اَتَوَكَّأَ عَلَیْہَا - میں اس (عصا) پر ثَبِک لگاتا ہوں۔ اس پر
 سہارا لگاتا ہوں۔

اَلْوِکَاؤُ کے معنی کسی چیز کے سر بند کے ہیں اور کبھی وَکَاؤُ اس طرف کو
 بھی کہہ دیا جاتا ہے جس میں کوئی چیز ڈال کر اس کا منہ باندھ دیا گیا ہو۔ اسی سے اَوَکَّأْتُ
 فَلَانًا جس کے معنی کسی کے لئے تکیہ لگانے کے ہیں تَوَكَّأَ عَلٰی الْعَصَا۔ اس نے
 عصا پر ثَبِک لگائی اور اس سے قوت حاصل کی۔

= اَهْشَوْا - هَشَّ یَهْشُ هُشًّا - باب نصر سے مضارع واحد مُتَكَلِّم
 میں پتے جھاڑتا ہوں۔ اَلْهَشُّ کے معنی بھی هَشُّ کی طرح کسی چیز کو حرکت دینے کے ہیں لیکن
 یہ کسی نرم چیز کو حرکت دینے کے لئے بولا جاتا ہے جیسے هَشَّ الْوَرْقَ درخت سے
 پتے جھاڑنا۔

= عَلٰی غَنَمِ - اپنی بکریوں کے لئے۔

= فِیْہَا میں ہا ضمیر کا مرجع عصا ہے۔

= مَا رِبِّ - مَا رِبَّةٌ کی جمع ہے۔ ضرورتیں۔ حاجتیں۔ اَرَبُّ سخت حاجت کہ
 بغیر تدبیر کے پوری نہ ہو سکے۔ اَرَبُّ اَرِبَّةٌ اَرِبَّةٌ مَا رِبَّةٌ مصدر ہیں۔ بمعنی سخت
 حاجت مند ہونا۔

۱۹:۲۰ = اَلْقِہَا - فعل امر واحد مذکر حاضر۔ تو اس کو ڈال دے۔ ہا ضمیر واحد مؤنث
 غائب عصا کے لئے ہے۔ اَلْقٰی اس نے ڈال دیا۔ اِلْقَاءُ مصدر۔

۲۰:۲۰ = حَيَّةٌ سانپ مذکر مونث دونوں کے لئے آتا ہے اس کی جمع حَيَّاتٌ ہے
 = تَسْعَى - سَعَى سے مضارع واحد مونث غائب وہ دوڑتی ہے۔ وہ کوشش
 کرتی ہے۔ فَاِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى - پس اچانک وہ سانپ بن کر دوڑنے لگا۔
 ۲۱:۲۰ سَنَعِيدُ هَا - مستقبل قریب کے لئے ہے نَعِيدُ اِعَادَةٌ (افعال) سے مضارع
 جمع متکلم کا صیغہ ہے۔ ہم لوٹا دیں گے۔ ہم لوٹا کر پھر کر دیں گے۔ هَا کا مرجع حَيَّةٌ ہے۔
 = سِيرَتْهَا - اس کی سیرت اس کی حالت - مضاف مضاف الیہ۔

سَنَعِيدُ هَا سِيرَتْهَا الْاُولَى - ہم ابھی اسے اس کی پہلی حالت کی طرف پھیر دیں گے۔
 ۲۲:۲۰ = اَضْمَمَ - ضَمَّ يَضُمُّ ضَمًّا سے فعل امر واحد مذکر حاضر کا صیغہ ہے تو ملا لے
 اَضْمَمَ (نصر) دو یا دو سے زیادہ چیزوں کو باہم ملا دینا۔ وَاَضْمَمُ يَدَكَ اِلَى جَنَاحِكَ
 اپنے بازو کو اپنے بغل سے ملا لو۔

ضَمَّ الشَّيْءُ اِلَيْهِ اِنْجِيْنًا - ضَمَّ عَلَى الشَّيْءِ قَبْضُهُ كَرْنَا - ضَمَّهُ
 اِلَى صَدْرِهِ گلے ملا - معانقہ کرنا۔

= جَنَاحِكَ - مضاف مضاف الیہ - تیرا بازو - تیرا پہلو۔ وَاَضْمَمُ يَدَكَ اِلَى
 جَنَاحِكَ اور اپنا ہاتھ اپنے پہلو سے ملا لے مجاہد نے اِلَى بِمَعْنَى تَحْتَ لیا ہے اپنا ہاتھ اپنے
 زو کے نیچے ملا لو۔ جناح واحد ہے اس کی جمع اَجْنَحَةٌ ہے۔ جناح پرندے کے بازو کو بھی
 کہتے ہیں مادہ ج ن ح سے۔ جُنَاحٌ جمع جُنُوحٌ بمعنی گناہ ہے

= تَخْرُجُ - مضارع مجزوم (بوجہ جواب امر) واحد مونث غائب - خُرُوجٌ سے وہ
 نکلے گی۔ ضمیر فاعل کا مرجع يَدُكَ ہے عربی میں يَدُكَ مونث ہے۔

= بَيَضَاءٌ سفید - بَيَاضٌ مصدر سے صفت مشبہ واحد مونث اس کا مذکر اَبْيَضٌ
 جمع بَيَضٌ ہے یہ ضمیر فاعل تَخْرُجُ سے حال ہے

= مِنْ غَيْرِ سَوْءٍ - سَوْءٌ - برائی - عیب - بُرَاكَامٌ - بغیر کسی عیب کے - بغیر کسی مرض کے
 = اَيَّةٌ اُخْرٰى - دوسرا معجزہ یا تو اَيَّةٌ - بَيَضَاءٌ طرح ضمیر تَخْرُجُ سے حال ہے اور بدیں
 منصوب ہے۔ یا فعل مضمحل خُذْ کا مفعول ہونے کی وجہ سے منصوب ہے۔

۲۳: = اِمْرُؤُكَ مِنْ اٰيٰتِنَا الْكُبْرٰى - لام تعلیل کا ہے تاکہ - اس لئے کہ۔ نُرِيْ
 اَرَعُ جمع متکلم لَکَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ مِنْ بِمَعْنَى لِبَعْضٍ - اٰيٰتِنَا الْكُبْرٰى موصوف
 نت - ہماری بڑی بڑی نشانیاں - یعنی ہم نے عصا اور ید بیضاء کے معجزے اس لئے عطا کئے

تاکہ اپنی بڑی بڑی نشانیوں میں سے کچھ نشانیاں آپ کو دکھائیں۔

۲۴:۲۰ = طَغَى - ماضی واحد مذکر غائب وہ حد سے نکل گیا۔ اس نے سرکشی کی۔ اس نے سراٹھایا۔ طَغَى يَطْغَى (فتح) اور طَغَى يَطْغَى (سمع) طَغْيَانٌ مصدر۔ طَغَى الرَّجُلُ ظلم و نافرمانی میں حد سے گذر گیا۔ طَغَى الْعَادُ پانی کا بلند ہو جانا۔ اِنَّهُ طَغَى وہ بے حد سرکش ہو چکا ہے۔

۲۵:۲۰ = رِبَّ - اِی سِ رَبِّیْ - اے میرے رب۔

۲۶:۲۰ = شَرَحَّ - شَرَحَّ مصدر سے (باب فتح) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ تو کھول دے تو کشادہ کر دے۔ شَرَحْتُ اللَّحْمَ وَ شَرَحْتُكَ کے اصل معنی گوشت (وغیرہ کے لیے) بے ٹکڑے کاٹ کر پھیلا نے کے ہیں اسی سے شرح صدر ہے یعنی نور الہی اور سکون و اطمینان کی وجہ سے سینے میں وسعت پیدا ہو جانا۔ اور جگہ ارشاد ربانی ہے اَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ (۱:۹۴) (اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم) کیا ہم نے تیرا سینہ کھول نہیں دیا۔

۲۶:۲۰ = یَسَّرَ - فعل امر واحد مذکر حاضر تَيَسَّرَ (تَفْعِيلٌ) مصدر تو آسان کر دے۔ ۲۷:۲۰ = اَحْلَلْ - فعل امر واحد مذکر حاضر۔ تو کھول دے۔ حَلَّ يَحْلُلُ حَلًّا (نصراً) بمعنی گرہ کشائی۔

= عَقْدَةٌ - گرہ۔ لکنت - رکاوٹ۔ بندش۔ عَقْدٌ سے جس کے معنی باندھنے کے ہیں وَاَحْلَلْ عَقْدَةً مِّنْ لِّسَانِیْ اور میری زبان کی گرہ کھول دے۔

۲۸:۲۰ = يَفْقَهُوْا - مضارع مجزوم (بوجہ جواب امر) جمع مذکر غائب فَقَهُ مصدر (باب سمع) کہ وہ (لوگ) سمجھ سکیں۔ مضارع منصوب بھی اسی طرح لکھا جائے گا۔

۲۹:۲۰ = وَزِيْرًا - اَلْوَزْرُ کے معنی بارگراں کے ہیں۔ اور یہ معنی وَزْرٌ سے لیا گیا ہے۔ جس کے معنی پہاڑ میں جائے پناہ کے ہیں وَزِيْرٌ وَزْرٌ، صیغہ صفت ہے وَزِيْرٌ وہ شخص جو امیر کا بوجھ اور اس کی ذمہ داریاں اٹھائے ہوئے ہو اور اس کے عہدہ کو وزارت کہا جاتا ہے۔ وَزِيْرٌ - معین۔ مددگار

۳۱:۲۰ = اَشْدُّ - شَدَّ مصدر (باب نصر، ضرب) سے فعل امر واحد مذکر حاضر تو سخت کر دے۔ تو مضبوط کر دے۔ اَشْدُّ دِيْہ یعنی اس کے وزیر ہونے سے میری قوت کو یا میری کسر کو مضبوط کر دے۔

= اَزْدِيْ - مضاف مضاف الیہ اَزْرٌ کا مطلب قُوْت ہے نیز پشت کے اس حصہ کو

کہتے ہیں جہاں ازار بند (تربند) باندھا جاتا ہے۔ یعنی کمر۔ ازار بند اپنی جالی۔ تالا) بھی اسی سے ہے۔
 اُسْتُدْذِبْہِ اَزْرِیْ اس کے ذریعہ میری قوت کو مضبوط کر دے
 ۲۰: ۳۳ = کئی۔ مضارع کو نصب دیتا ہے اسی وجہ سے کَسْبَکَ وَنَدَّ کُرْکَ منصوب
 ہیں۔ تاکہ ہم خوب کثرت سے تیری پاکی بیان کریں اور تیرا ذکر کریں
 ۲۰: ۳۶ = اُوْتِیْتُ۔ اِیْتَاءُ (باب افعال) سے ماضی مجہول واحد مذکر حاضر۔ تجھ کو دیا گیا
 تجھ کو عطا کیا گیا۔ اور جگہ ارشاد ہے وَلَمْ یُوْتِ سَعَةً مِّنَ الْمَالِ (۲: ۲۴۴) اور اسے
 مال کی فراخی نہیں دی گئی۔

قَدْ اُوْتِیْتُ سُوْلَکَ۔ تمہاری درخواست منظور کی گئی۔ تمہارا سوال منظور کیا گیا
 یعنی جس کا تم نے سوال کیا تھا وہ تمہیں عطا کیا گیا۔
 ۲۰: ۲۴ = مَنَّا۔ مَنَّ مصدر سے ماضی جمع متکلم (باب نصر) ہم نے بڑا احسان کیا۔ ہم نے
 بڑی نعمت دی اَلْمِنَّۃُ جمع اَلْمِنِّ احسان۔ مہربانی۔ نعمت۔ یہ دو طرح سے ہے ایک مَنَّتْ
 بالفعل جیسے لَقَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَی الْمُؤْمِنِیْنَ (۳: ۱۶۳) خدا نے مومنوں پر بڑا احسان
 کیا ہے۔ اور اسی معنی میں آیت نہا میں ہے۔

دوسرا معنی منت بالقول ہے جیسے لَا تُبْطِلُوْا صَدَقَتْکُمْ بِالْمَنِّ وَالْاَذٰی
 (۲۶۴: ۲) اپنے صدقوں کو احسان جتلا کر اور اذیت پہنچا کر باطل نہ کریں۔
 = مَرَّةً اُخْرٰی۔ اور ہم نے ایک مرتبہ پہلے بھی تم پر احسان کیا تھا۔ یہاں ایک بار سے
 مراد شمار نہیں ہے کیونکہ قبل ازیں خداوند تعالیٰ صرف ایک احسان ہی نہیں فرمایا تھا بلکہ متعدد
 احسانات کئے جن کا ذکر آگے آ رہا ہے۔ یہاں ایک بار سے مراد یہ ہے کہ اب ہم آپ کو مانگنے پر
 عطا کر رہے ہیں اور اس سے قبل ہم بن مانگے ہی آپ پر احسانات کر رہے ہیں۔

مَرَّةً اُخْرٰی سے مراد یہ مَؤْخَر الذِّکْر احسانات ہیں یا مَرَّةً اُخْرٰی سے مراد یہ نئی درخواست
 کا قبول کرنا ہے۔ یعنی ہم نے پہلے بھی تم پر احسانات کئے ہیں اور یہ ایک بار پھر تم پر احسان کیا ہے
 کہ حضرت ہارون کو نبی بنا کر تمہارے ساتھ کر دیا ہے (پھر اس کے بعد گذشتہ احسانات کا ذکر ہے)
 ۲۰: ۳۸ = اَوْحٰیْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ ہم نے وحی کی۔ اِیْحَاءُ مصدر (افعال) یہاں
 اَوْحٰیْنَا سے مراد اَلْهَمْنَا ہے یعنی ہم نے موسیٰ کی ماں کے دل میں یہ تدبیر ڈال دی
 = مَا یُوحٰی۔ جو وحی رہی کی جاتی ہے۔ جو الہام کرنے کی بات تھی جو الہام ہی کئے جا
 کے قابل تھی۔ یُوحٰی مضارع مجہول واحد مذکر غائب وحی کیا جاتا ہے الہام کیا جاتا ہے۔

اندرونی القاء کیا جاتا ہے۔

۲۰: ۳۹ = اَنْ - کہ یعنی ہم نے جو الہام کیا وہ یہ تھا کہ

= اِقْذِفْ فِيْهِ - اِقْذِفْ - قَذَفَ سے (باب ضرب) فعل امر واحد مؤنث حاضر کا صیغہ ہے۔ ۱۰ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کا مرجع حضرت موسیٰ علیہ السلام ہیں۔

اِقْذِفْ - تو ڈال دے - تو پھینک دے - اِقْذِفْ فِيْهِ تو اس کو ڈال دے

اَلْقَذْفُ (ضرب) کے معنی دور پھینکنے کے ہیں۔ قرآن مجید میں اور جگہ آیا ہے وَ قَذَفَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الرُّعْبَ (۲۶: ۳۳) اور اس نے ان کے دلوں میں دہشت ڈال دی۔ اور يُقْذِفُوْنَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ دُخُوْرًا (۸: ۳۷) اور ہر طرف (ان پر) لگائے پھینکے جاتے ہیں۔

قَذَفَ بطور استعارہ عیب لگانے کے معنی میں بھی استعمال ہوتا ہے۔

= التَّابُوْتُ - صندوق۔

= فَاَقْذِفْ فِيْهِ - اور اس کو ڈال دے۔ یہاں ۱۰ ضمیر مفعول کا مرجع یا تو حضرت موسیٰ ہیں یا

التَّابُوْتُ یعنی پھر تابوت کو (جس میں حضرت موسیٰ کو رکھا گیا ہے) دریا میں ڈال دے۔

= اَلْيَمِّ - البحر - مراد دریائے نیل ہے۔

= يَأْخُذْكَ - يَأْخُذُ مضارع مجزوم (بوجہ جواب امر) واحد مذکر غائب وہ اس کو

لے لیگا۔ وہ اس کو پکڑ لے گا۔ ضمیر کا مرجع تابوت بھی ہو سکتا ہے اور حضرت موسیٰ بھی۔ لیکن

عَدُوُّكَ میں چونکہ ضمیر کا مرجع صریحاً حضرت موسیٰ کی طرف راجع ہے لہذا يَأْخُذْكَ میں بھی

ترجیحاً اس ضمیر کا مرجع حضرت موسیٰ ہی ہیں۔

= فَلْيُلْقِهِ - پس ڈال دیگا اس کو۔ پھینک دے گا اس کو۔ اِلْقَاءُ مصدر (افعال)

= وَ اَلْقَيْتُ - اِلْقَاءُ سے ماضی واحد متکلم۔ میں نے ڈالا۔ میں نے ڈال دیا۔ اَلْقَى الشَّيْءُ

اِلَى اَلْاَرْضِ - زمین پر پھینکنا۔ اَلْقَى اِلَيْهِ السَّمْعَ اس نے اس کی طرف کان لگایا یعنی

اس کی بات سنی اَلْقَى عَلٰی کسی پر مہربانی کرنا۔

اَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّمَّنِيْ میں نے اپنی جناب سے تم کو محبت عطا کی۔

حضرت ابن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہ کے نزدیک اس کا مطلب ہے کہ اللہ نے اس سے محبت

کی اور خلقت کے لئے حبیب بنادیا۔

ابن عطیہ کے مطابق اپنے جمال کا پر تو اس پر ڈالا کہ جو دیکھے محبت کئے بغیر نہ رہ سکے۔

حضرت قتادہ کے نزدیک : حضرت موسیٰ علیہ السلام کی آنکھوں میں ایسی ملاحت تھی کہ جو بھی اُن کو دیکھتا تھا محبت و عشق کے بغیر نہ رہ سکتا تھا۔

فَاِيْدَا: اِقْدَفِيْهِ فِي التَّابُوْتِ سے لے کر **عَدُوْلَهٗ** تک وہ مضمون بیان ہوا جو اُمّ موسیٰؑ کو الہام کیا گیا تھا۔ اب پھر خطاب حضرت موسیٰ علیہ السلام سے ہے کہ ہم نے اپنی جناب سے تجھے سب کی نگاہوں میں پرکشش بنا دیا کہ خود تمہارا دشمن تمہارے سامنے ہتھیار ڈال دے اور خود تمہاری پرورش پر مجبور ہو جائے۔ دیگر یہ کہ تمہاری پرورش عین ہماری آنکھوں کے سامنے ہو۔
= لِتُصْنَعَ - تُصْنَعُ - تو تیار ہووے۔ تو پرورش کیا جائے۔ **صْنَعُ** سے۔ مضارع مجہول واحد مذکر حاضر و **لِتُصْنَعَ** معطوف ہے اور اس کا عطف فعل مقدرہ پر ہے ای **وَالْقِيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً لِّتُحِبَّ وَلِتُصْنَعَ**۔

= عَلٰی عَيْنِيْ۔ میری نظروں کے سامنے عینی میں اضافت تشریف و اختصاص کے لئے ہے۔ ورنہ تو اپنے عام معنی میں : دنیا کی ساری موجودات پروردگار عالم کی نگرانی میں رہتی ہیں۔

۲۰: ۲۰ = اِذْ تَمْشِيْ۔ یہ اِذْ اَوْ حِيْنَ کا بدل ہے کیونکہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کی بہن کا موقعہ پر چلے جانا بھی حضرت موسیٰ علیہ السلام پر ایک احسان تھا کہ اس کے نتیجے میں حضرت موسیٰؑ کی رضاعت ان کی والدہ کے سپرد ہوئی۔ **اِذْ تَمْشِيْ**۔ جب وہ چلتی چلتی آگئیں۔

= فَتَقُوْلُ۔ پھر کہا۔ پھر کہنے لگی۔ یعنی جب اہل خانہ فرعون حضرت موسیٰ علیہ السلام کو دودھ پلانے کے لئے کسی دائی کی تلاش میں تھے۔ اور حضرت موسیٰ علیہ السلام کسی کا دودھ پینے کے لئے تیار نہ تھے تو ان کی بہن نے جو وہاں آگئی تھی کہا **هَلْ اَدْلُكُمْ الْخ**۔ جیسا کہ اور جگہ ارشاد ہوا ہے **وَحَرَّمَ مُنَا عَلَيْهِ الْمَرَا ضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ اَدْلُكُمْ الْخ (۱۲: ۲۸)** اور ہم نے حرام کر دیں اس پر ساری دودھ پلانے والیاں اس سے پہلے۔ تو حضرت موسیٰ کی بہن نے کہا کہ کیا میں تمہیں پتہ دوں۔۔۔۔ الخ۔

= اَدْلُكُمْ عَلٰی۔ میں تمہاری (کسی ایسے شخص کی طرف) رہنمائی کروں۔ پتہ دوں۔

= يَكْفُلُهٗ۔ اس کی کفالت کرے۔ اس کی پرورش کرے۔ مضارع واحد مذکر غائب۔

کے ضمیر مفعول واحد مذکر غائب۔

= تَقَرَّرَ۔ مضارع واحد مؤنث غائب۔ یا یہ قُرْرَةٌ وَقُرُوْرٌ سے باب سمع ہے جس کے معنی

خوشی کے مائے آنکھیں روشن ہو جانے اور ٹھنڈی رہنے کے ہیں۔ یا قَرَارٌ سے ہے جس کے

معنی قرار پکڑنے اور سکون پانے کے ہیں۔ مضارع منصوب لاحقہ عمل کئے کے ہے۔ ترجمہ ہوتا کہ اس کی آنکھ ٹھنڈی ہے۔

== لَا تَخْشَوْنَ - مضارع منفی واحد مؤنث غائب۔ خَشِيَ سے (باب سمع) سے گئی کی وجہ سے مضارع منصوب (تاکہ) وہ (خورت) غلگین نہ ہووے۔

== فَذَجَّيْنَاكَ - پس ہم نے تجھے نجات دی۔ نَجَّيْنَا ماضی جمع متکلم۔ تَجَجَّيْتُ (تفعیل) سے مصدر۔ لَکَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔

== فَتَنَّاكَ - فَتَنَّا ماضی جمع متکلم (باب ضرب) ہم نے آزمائش میں ڈالا۔ لَکَ ضمیر واحد مذکر حاضر۔ فَتَوْنَا - مصدر۔ تاکید کے لئے لایا گیا۔ ہم نے تجھے خوب آزمائشوں میں ڈالا۔

== عَلٰی قَدَرٍ - دقت مقررہ۔ عین وقت پر۔ وقت مقدّر (عمر و تربیت کے لحاظ سے موزوں وقت)۔ یا عمر کا وہ وقت جو نبوت کے لئے عِلْمِ الہی میں مقرر تھا۔

جسیر نے عمر بن عبد العزیز کی مدح میں کہا ہے کہ

نال الخلافة اذ كانت له قدرا -

کما اتی ربہ موسیٰ علی قدر

== ۲۱:۲۰ اِصْطَنَعْتُكَ - ماضی واحد متکلم۔ لَکَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر (باب افتعال) میں نے تم کو بنایا۔ اِصْطَنَعَ مصدر جس کے معنی کسی شے کی درستی اور بنانا ہیں

مبالغہ کرنے کے ہیں۔ اِصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي - اِی اِخْتَرْتُكَ وَاِصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي میں نے تجھے خاص طور پر اپنے لئے بنایا ہے۔ میں نے تجھے اپنا بنالیا ہے۔ میں نے تجھے منتخب کر لیا اپنے لئے۔

== ۲۲:۲۰ وَلَا تَنِيَا - فعل نہی۔ تثنیہ مذکر حاضر۔ تم دونوں سستی نہ کرنا۔ تم دونوں سست نہ ہو دُئِي مصدر۔ (باب ضرب)

== ۲۳:۲۰ طَغٰی - وہ سرکش ہو گیا ہے (نیز ملاحظہ ہو ۲۰: ۲۲) قُولَا - فعل امر، تثنیہ مذکر حاضر۔ قَوْلٌ مصدر۔ تم دونوں کہو۔ تو تم دونوں گفتگو کرو

== قَوْلًا لَّيِّنًا - موصوف صفت۔ نرم گفتگو۔ نرم کلام۔ لَيِّنٌ کی جمع لَيِّنُونَ اور اَلَيِّنَاءُ ہے لَانَ يَلِيْنٌ لَيِّنٌ (باب ضرب) نرمی کرنا۔ نرم ہونا۔

== لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ - شاید وہ نصیحت قبول کرے۔ یہاں لَعَلَّ تَعْلِيل کے لئے ہے اور کئی کے معنی میں استعمال ہوا ہے۔

== اَوْ يَخْشَى - یا میرے غضب سے ڈر جائے۔ یا اپنے کفر و انکار کے مال کو جان کر ڈر جائے
 ۲۰: ۴۵ = يَفْرُطْ عَلَيْنَا - ہم پر زیادتی کرے۔ مضارع منصوب (بوجہ عمل اَنْ) واحد
 مذکر غائب فَرْط مصدر (باب نصر) افراط حد سے بہت زیادہ بڑھ جانا۔ زیادتی رکمی کی ضد
 قرآن مجید میں اور جگہ آیا ہے وَكَانَ اَمْرُهُ فُرُطًا (۲۸: ۱۸) اور اس کا کام حد سے
 بڑھ گیا۔ اس کی ضد تفریط ہے۔ یعنی تقدم میں کوتاہی کرتا۔ کسی قرآن مجید میں ہے مَا فَرَطْنَا
 فِي الْكِتَابِ (۳۸: ۶) ہم نے کتاب (یعنی لوح محفوظ) میں کسی چیز (کے لکھے) میں کوتاہی
 نہیں کی۔

نَخَافُ اَنْ يَفْرُطْ عَلَيْنَا - ہمیں ڈر ہے کہ وہ ہم پر زیادتی کرے گا۔

== اَوْ اَنْ يَطْعَى - یا زیادہ سرکشی کرنے لگے۔ زیادہ سرکش ہو جائے۔

۲۰: ۴۶ = اَسْمِعْ وَاَذِلِّي - میں دیکھتا ہوں اور سنتا ہوں یہ مَعَكُمْ کی تفسیر ہے یعنی
 ڈرو مت میں تمہارے ساتھ ہوں اور جو تمہارے اور اس کے درمیان قولاً و فعلاً گزریگا میں اسے
 اچھی طرح سننے اور دیکھنے والا ہوں۔

۲۰: ۴۷ = فَاَنْتَبِهْ - پس تم دونوں اس کے پاس جاؤ۔ فعل امر تنبیہ مذکر حاضر۔ اِنْتَبِهْ -

مصدر۔ کہ ضمیر واحد مذکر غائب (اس کا مرجع فرعون ہے)

۲۰: ۴۸ = تَوَلَّى - ماضی واحد مذکر غائب۔ تَوَلَّى مصدر (تفعلیل) اس نے منہ موڑا۔ اس نے
 پیٹھ پھیری۔ وہ پھر گیا۔

۲۰: ۵۰ = رَبَّنَا - اے رَبِّیْ وَرَبِّیْ اَخِیْ هٰؤُلَاءِ - ہمارا رب یعنی میرا اور میرے بھائی
 ہارون - ہم دونوں کا رب ہے۔

== اَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ - كُلَّ شَيْءٍ اور خَلْقَهُ دونوں اَعْطَى کے

مفعول ہیں۔ خَلْقَهُ مصدر بمعنی اسم مفعول ہے۔ اور کہ ضمیر شئی کے لئے ہے۔

۱) اگر كُلَّ شَيْءٍ کو مفعول اول لیا جائے اور خَلْقَهُ کو مفعول ثانی۔ تو خَلْقَهُ کے معنی
 ہوں گے ایسی شکل و صورت جو ان فوائد اور منافع کے لئے موزوں اور مناسب ہے جن کے لئے

ہر شے کی تخلیق کی گئی۔ مثلاً کان۔ ناک، آنکھ۔ زبان۔ ہاتھ۔ پاؤں وغیرہ کی ساخت اور جسم

میں اُن کی مناسب و موزوں ترکیب و ترتیب۔ اس صورت میں جملہ کے معنی ہوں گے ہر شے کو

ایسی شکل و صورت بمعہ جملہ لوازمات بخشی۔ جو اس کے مقصد تخلیق کی تحصیل کے لئے ضروری تھی

۲) اگر خَلْقَهُ کو مفعول اول لیا جائے اور كُلَّ شَيْءٍ کو مفعول ثانی تو اس صورت میں

خَلَقَهُ کے معنی ہوں گے۔ اس کی مخلوق اور وہ ضمیر کا مرجع ذات الہی ہوگی اور جملہ کے معنی ہوں گے اپنی مخلوق کو ہر وہ شئی عطا کی جس کی اس کو اس زمین پر زندگی بسر کرنے کے لئے ضرورت تھی۔
 = ثُمَّ هَدٰی۔ پھر رہنمائی کی۔ یعنی ہر ہستی کو مقصد حیات کی تکمیل کے لئے اس کو اسی طرف لگا دیا۔ اور جملہ قویٰ و اعضاء کا مناسب طریقہ استعمال بھی سمجھا دیا۔

۵۱:۲۰ = بَالٌ۔ حال۔ خبر۔ خیال۔ بول مادہ مَا بَالُکَ کیا بات ہے؟ تمہیں کیا ہوا؟ اَمْوَدُوْبَالٍ۔ اہم معاملہ۔ الْقُرُونِ۔ جمع قُرُونٌ کی بمعنی قومیں۔ الگ الگ زمانے والی قومیں بَالٌ مضاف۔ القرون الاولیٰ موصوف صفت ہو کر مضاف الیہ۔

فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْاُولٰی۔ تو پہلی قوموں کی کیا حالت ہے۔ یعنی ان کے متعلق تمہارا کیا خیال ہے کہ وہ اپنے اعتقادات اور نظریات کے نتیجہ میں کس حال میں ہوں گی یا ان کے متعلق تمہارا کیا خیال ہے کہ وہ سب گمراہ تھیں لہذا عذاب کی مستحق۔
 ۵۲:۲۰ = فِیْ کِتٰبٍ۔ اِیْ فِی الْکُتُوْبِ۔ یعنی لوح محفوظ میں۔
 ۵۳:۲۰ = مَّهْدًا۔ فرش۔ بھوننا

= سَلَکَ (باب نصر) سَلَکَ وَ سَلُوْکٌ۔ مصدر۔ ماضی واحد مذکر غائب کا صیغہ۔ یہ لازم و متعدی ہر دونوں طرح استعمال ہوتا ہے۔ وہ راستہ پر چلا۔ اس نے راستہ پر چلایا، پہلے معنی میں قرآن مجید میں آیا ہے لَتَسْلُکُوْا مِنْهَا سَبِيْلًا فِیْ جَاۡنِبَا (۲۰: ۷۱) تاکہ اس کے بڑے بڑے کشادہ راستوں پر چلو پھرو۔ اور دوسرے معنی میں یعنی متعدی کے متعلق ارشاد الہی ہے۔
 مَا سَلَکُمْ فِیْ سَقَرٍ (۴۲: ۷۲) تمہیں کونسی بات دوزخ میں لے آئی۔
 آیت ہذا۔ سَلَکَ لَكُمْ فِیْہَا سَبِيْلًا۔ اِیْ ادخل فی الارض لاجلکم طَرَقًا۔ اور تمہارے لئے زمین میں راستے جاری کر دیئے۔

= فَاَخْرَجْنَا بِہِ۔ پھر ہم نے اس کے (پانی کے) ذریعے (شکم زمین سے) پیدا کئے۔ اس میں فاء سببیہ نہیں ہے بلکہ تعقیب کا ہے کیونکہ سبب اخراج لفظ بِہِ سے معلوم ہے۔
 ف تعقیب کی صورت میں ترجمہ ہوگا، پھر ہم نے الخ

= اَخْرَجْنَا میں التفات ضمائر ہے صیغہ غائب سے یک لخت صیغہ متکلم استعمال کیا گیا ہے یہ عظمت شان کے لئے ہے کہ اس کے حکم سے کسی کو انکار کی جرأت نہیں۔ جس کو جو حکم دیتا ہے وہ بجا لاتا ہے۔ قرآن مجید میں اس کی کئی مثالیں ہیں۔ مَثَلًا الْکُمۡ تَرٰ اَنَّ اللّٰهَ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَخْرَجْنَا بِہِ ثَمَرَاتٍ مُّخْتَلِفًاۗ اَلْوَانُہَا (۲۴: ۳۵)

== شَتَّى بعض کے نزدیک یہ لفظ مفرد ہے اور بعض نے اس کو شَتِیَّت کی جمع لکھا ہے جیسے مَرِیض کی جمع مَرَضِی ہے شَتِیَّت طرح طرح - جُدا جُدا - مختلف - متفرق پر آگندہ اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے وَ تَحْسَبُكُمۡ جَمِیْعًا وَّ قُلُوْۤهُمۡ شَتَّى (۱۴:۵۹) تو انہیں متفق خیال کرتا ہے حالانکہ ان کے دل متفرق و غیر متفق ہیں۔

== اَزْوَاجًا - جوڑے - ہم مثل چیزیں - اقران - نر و نث کی جمع ہے حیوانات کے جوڑے ہیں سے نر یا مادہ ہر ایک کو زوج کہتے ہیں اسی طرح غیر حیوانات میں ہر اس شے کو جو دوسری شے کے قرین ہو خواہ مماثل ہو یا متضاد - زوج کہتے ہیں۔

اَزْوَاجًا مِّنۡ نَّبَاتٍ شَتَّى - اسی ازواجاً شتئی من نبات - نباتات میں سے مختلف النوع - مماثل یا مقابل جوڑے (پیدا گئے) شتئی ازواجاً کی صفت

فائدہ - آیت ہذا کے متعلق مختلف اقوال ہیں۔

(۱) - یہ کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا قول مَاءٌ پُر ختم ہو جاتا ہے اور فَاَخْرَجْنَا سے اللہ تعالیٰ خود اپنی قدرت کا ذکر فرماتے ہیں (ضیاء القرآن)

(۲) - انداز کلام سے صاف معلوم ہوتا ہے کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا جواب وَاِلَّا تَنْسُوْا پُر ختم ہو جاتا ہے اور یہاں سے آخر پر اگر اُف تک پوری عبارت اللہ تعالیٰ کی طرف سے بطور شرح و تذکیر ارشاد ہوئی ہے۔ مؤخر الذکر زیادہ قرینِ صحت ہے۔

اَلَّذِیْ جَعَلَ لَکُمُ الْاَرْضَ الخ جملہ مستأنف ہے اور اللہ تعالیٰ کا کلام ہے اور یہ لَا یَضِلُّ رَبِّیْ وَلَا یَنْسِی سے متعلق نہیں ہے۔ یہ خبر ہے جس کا مبتدا محذوف ہے اسی ہوا الَّذِیْ جَعَلَ لَکُمُ الْاَرْضَ الخ (انوار البیان)

۵۴:۲۰ = اِرْعَوْا - تم چراؤ۔ رَعِیُّ مصدر (باب فتح) سے فعل امر جمع مذکر حائز کا صیغہ رَعِیُّ کے اصل معنی ہیں حیوان یعنی جاندار چیز کی حفاظت کرنے کے ہیں خواہ غدار کے ذریعہ سے ہو جو اس کی زندگی کی حفاظت ہے۔ خواہ اس سے دشمن کو دفع کرنے کے ذریعہ ہو۔ رَعِیَّتُہ میں نے اس کی نگرانی کی اور اَرْعِیْتُہ میں نے اس کے سامنے چارہ ڈالا۔ رَعِیُّ چارہ یا گھاس۔ رَاعِیُّ چرانے والا۔ نگہبان۔ اِرْعَوْا۔ (اپنے چارپاؤں کو) چراؤ

== اَلْعَامَ مَکُم - مضاف مضاف الیہ۔ اپنے مولیشی۔ نَعْمُ کی جمع۔ جس کے اصل معنی تو اونٹ کے ہیں۔ مگر بھیڑ بکری۔ گائے، بھینس پر بھی بولا جاتا ہے۔ لیکن ان کو انعام اس

وقت تک نہیں کہیں گے جب تک ان میں اونٹ شامل نہ ہوں۔

== النُّهْيُ - جمع ہے اس کی واحد النُّهْيَةُ ہے۔ بری باتوں سے روکنے والی عقلیں۔
أُولَى النُّهْيِ - اصحاب عقل۔ دانشور۔ ذوی العقول۔

۲۰: ۵۵ = مِنْهَا - میں ضمیر کا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع الارض (آیت ۵۳ ہے)
== لُعِيدُكُمْ - لُعِيدُ مضارع جمع متکلم - إِعَادَةٌ (افعال) مصدر بمعنی لوٹانا۔
(اور اسی میں) ہم بھرتم کو لوٹا دیں گے۔

== تَارَةً - كَرَّةً - باری - مرتبہ - دفعہ - یہ اصل میں تَارَةً تھا۔ ہمزہ کثرت استعمال
سے متروک ہو گیا۔ اس کی جمع تَارَاتٌ ہے اور تَارَاتٌ اور تَارَاتٌ بھی - ت ا - ر مادہ۔
۲۰: ۵۶ = أَرْيِيَهُ - ہم نے اس کو دکھلائیں گا ضمیر کا مرجع فرعون ہے۔

== آبی - ماضی واحد مذکر غائب - اس نے سختی سے انکار کیا۔ اباءُ مصدر رباب فتح
ضرب) آبی یا آبی۔ وَتَأْتِي قُلُوبُهُمْ (۸: ۴) اور ان کے دل ران باتوں کو قبول نہیں کرے۔
۲۰: ۵۸ = قُلْنَا نَتَّبِعُكَ - الفاء ترتیب کے لئے لام موضع جواب قسم محذوف ای اذا
كان كذالك فوالله لنتابعنك - یعنی اگر ایسے ہے تو خدا کی قسم ہم بھی لے آئیں گے
تَأْتِيَتٌ مضارع جمع متکلم بانوں ثقیلہ۔

== مَوْعِدًا - اسم ظرف زمان - یا اسم ظرف مکان - وعدہ کا وقت یا وعدہ کی جگہ۔
صاحب روح المعانی لکھتے ہیں کہ یہ نہ اسم ظرف زمان ہے۔ بلکہ یہ مصدر مسمیٰ ہے اور بمعنی وَعْدًا
ہے اور لَا تُخْلِفُهُ سے مراد ہے کہ ہم وعدہ خلافی نہ کریں۔

== مَكَانًا سُوءٍ - کھلا اور ہموار میدان جس میں نشیب و فراز نہ ہوتا کہ ہر چیز صاف نظر آئے
اگر مَوْعِدًا کو اسم ظرف مکان یا جائے تو مَكَانًا سُوءٍ اس کی تعریف ہوگی اور اگر
اسم ظرف زمان ہو تو معنی ہوں گے کہ وقت مقرر کرو جس سے ہم میں سے کوئی نہ پھرے اور اکٹھا ہونے
کی جگہ کھلا میدان ہو۔

مَوْعِدًا کو وعدہ کے معنی میں لینے کی صورت میں معنی ہوں گے کہ: ہمارے تمہارے درمیان
ایک پختہ وعدہ ہو جس کے نہ ہم خلاف جائیں نہ تم۔

سُوءٍ - (صاف - ہموار - درمیانی) کے متعلق امام راغب لکھتے ہیں "جس کی دونوں
طرفیں برابر ہوں وہ سُوءٍ ہے۔ یہ وصف ہو کر بھی مستعمل ہے اور ظرف ہو کر بھی۔ اور اصل میں یہ مصدر
۲۰: ۵۹ = يَوْمَ الرِّيْثَةِ - جشن کا دن - عید کا دن۔

= یُحْشَرُ۔ مضارع واحد مذکر غائب حَشَرٌ مصدر (باب نصر) اکٹھے کئے جاویں جمع کئے جاویں۔

= ضُحًی۔ وقت چاشت۔ دن چڑھے۔ وہ وقت جبکہ دھوپ چڑھ جائے۔
ضُحًی کے معنی دھوپ کے پھیلنے اور دن کے چڑھنے کے ہیں۔ نیز اس وقت کو بھی ضُحًی کہتے ہیں یعنی سائے لوگ اکٹھے کئے جاویں۔

۶۰:۲۰ = فَتَوَلَّى۔ پھر (فرعون) واپس پڑا۔ (یعنی دربار سے محل کو واپس چلا گیا)
= کَيِّدٌ ۴۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس کا مکرو فریب۔ داؤ۔ اپنے داؤ فریب کا سامان جیسا کہ آگے (۶۴:۲۰) میں آیا ہے۔ فَاجْمَعُوا کَيِّدَکُمْ تو تم اپنے سامان فن کو اکٹھا کر لو۔
جَمَعَ کَيِّدٌ ۴ اس نے اپنے جادو (داؤں۔ فریب وغیرہ) کا سامان اکٹھا کیا۔

= ثُمَّ آتَى۔ پھر آیا۔ (یعنی یوم مقررہ پر میدان مقررہ میں حسب وعدہ تیاری کے بعد واپس آیا)
= ۶۱:۲۰ = وَیْلَکُمْ۔ کلمہ زبرد توں بخ۔ وَیْلٌ عذاب۔ ہلاکت۔ شدت عذاب، رسوائی تباہی۔ وَیْلَکُمْ۔ اے کم بختو۔ تمہاری کم بختی۔

= لَا تَفْتَرُوا۔ فعل نہی جمع مذکر حاضر۔ تم افتراء نہ کرو۔ تم جھوٹ مت باندھو۔ اِفْتَرَاءٌ (افتعال) مصدر۔ فری مادہ۔

= یُسْحِتْکُمْ۔ مضارع واحد مذکر غائب کُمُ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ اِسْحَاتٌ مصدر۔ (افعال) سے وہ تم کو ہلاک کر دیگا۔ وہ تم کو تباہ کر دے گا۔

اِسْحَاتٌ اصل میں اس جھلکے کو کہتے ہیں جو اچھی طرح اتار لیا جائے۔ اور اس لئے ہلاک ہونے کے معنی میں استعمال ہونے لگا۔ قرآن مجید میں اور جگہ آیا ہے۔ اَصْلُوْنَ لِلْاِسْحَاتِ بڑے حرام کھانے والے دیکھو کہ حرام بھی دین کو تباہ کرنے والا ہے۔

= خَابَ۔ ماضی واحد مذکر غائب خَبِيَہُ مصدر (باب ضرب) وہ نامراد ہوا۔ وہ خراب ہوا اس کا مطلب فوت ہوا۔

۶۲:۲۰ = تَنَازَعُوا۔ تَنَازَعٌ (تفاعل) سے ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب۔ آپس میں نزاع کرنے لگے۔ باہم جھگڑے۔ ایک دوسرے سے اختلاف کیا۔ تَنَازَعُوا اَمْرَهُمْ بَلَّيْهُمْ۔ اپنے (اس) کام کے متعلق باہم جھگڑنے لگے۔ ضمیر فاعل فرعون کے جملہ جادوگروں کے لئے ہے۔

= اَسْرَوْا۔ اِسْرَارٌ (افعال) سے ماضی جمع مذکر غائب انہوں نے چھپایا۔ انہوں نے

پوشیدہ کیا۔

= اَلنَّجْوٰی۔ سرگوشی مصدر بھی ہے بمعنی سرگوشی کرنا۔ اَسْرُو النَّجْوٰی خفیہ مشورے کرنے لگے۔

۲۰: ۶۳ = قَالُوا۟۔ آیت ۶۳ سے لے کر مِّنْ اُسْتَعْلٰی تک جا د گردوں کا باہمی کلام ہے جو وہ خفیہ سرگوشیوں میں کر رہے تھے۔

= اِنَّ هٰذَاۤنِ۔ میں اِنَّ اِنَّ سے مخفف ہے بلاشبہ یہ دونوں۔ اِنْج۔ بعض کے نزدیک اِنَّ نافیہ ہے اور لام بمعنی اِلَّا ہے ای ما هٰذَاۤنِ اِلَّا سَاحِرَآتِ۔ یہ دونوں نہیں ہیں مگر جادوگر۔ اِنَّ مخففہ کی صورت میں اِنَّ ناصب اسم ہے اور اس صورت میں هٰذَاۤنِ چاہئے تھا۔ اس عدم عمل کی وجہ یہ ہے کہ عرب کے بعض قبائل تثنیہ کو رفعی اور نصبی اور جری حالت میں الف کے ساتھ پڑھتے ہیں۔ اس توجیہ کو اکثر علماء (قرطبی، ابن حیّان، آلوسی) نے پسند کیا ہے۔

= يٰۤاَيُّهَا الَّذِیْنَ یُحِبُّوْنَ اَلْمَثَلٰی۔ اَلْمَثَلٰی اسم تفضیل واحد مؤنث۔ اس کا واحد مذکر اَلْمَثَلُ ہے۔ اور ہر دو کی جمع اَلْمَثَلُ ہے۔ برگزیدہ۔ بہتر۔ افضل۔ طریقہ۔ طریقہ راہ۔ مذہب۔ دین۔ کہ یہ دونوں تمہارے بہتر و افضل دین کو ہی لے جائیں۔ یعنی مٹا دیں۔

۲۰: ۶۴ = فَاجْمِعُوْا کَیْدَکُمْ۔ اَجْمَعُوْا اِجْمَاعٌ (افعال) سے امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے۔ کَیْدَکُمْ۔ تمہاری داؤں۔ تمہاری چالیں۔ تمہارا سامان فریب۔ سامان فن و فریب۔ پس اب مل کر سب اپنے فن کا سامان اکٹھا کر لو۔

= اَتْتُمُوْا صَفًا۔ تم آجاؤ صف۔ یہاں کے یہاں۔ پرے باندھ کر۔

= اَفْلَحَ۔ وہ جیت گیا۔ وہ مراد کو پہنچا۔ اِفْلَاحُ افعال سے جس کے معنی کامیابی اور مقصدوری کے ہیں۔ ماضی واحد مذکر غائب کا صیغہ۔

قَدْ اَفْلَحَ الْیَوْمَ مَنِ اسْتَعْلٰی۔ آج وہی گروہ کامیاب ہو گا جو (اس مقابلہ میں) غائب رہے گا۔ یہاں باب استفعال بمعنی فعل استعمال ہوا ہے۔ عَلَا یَعْلُوْا عَلُوًّا۔ بلند ہونا۔ غالب ہونا۔

= اسْتَعْلٰی۔ اس نے غلبہ چاہا۔ اس نے بلندی چاہی۔ اسْتَعْلَاؤُ اسْتِفْعَالُ سے ماضی واحد مذکر غائب علو مادہ۔

۲۰: ۶۵ = اِمَّا۔ یا۔ اگر۔ کئی معنوں میں آتا ہے را، ابہام کے لئے مثلاً وَاٰخَرُوْنَ مُرْجُوْنَ لَا مُرَالٰہَ اِمَّا یَعِدُّبُهُمْ۔ وَاِمَّا یَتُوبُ عَلَیْہُمْ۔ (۱۰۶: ۹) اور بعضے اور لوگ ہیں کہ ان

کا کام اللہ کے حکم پر ڈھیل میں ہے یا ان کو عذاب کرے یا ان کو معاف کرے۔
(۲) تخمیر۔ (اختیار دینا) کے لئے مثلاً اِمَّا اَنْ تُعَذِّبَ وَاِمَّا اَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا
(۸۶:۱۸) خواہ تم انہیں سزا دو خواہ ان کے ساتھ اچھا سلوک کرو۔

(۳) تفصیل کے لئے۔ اِمَّا شَاكِرًا وَاِمَّا كَفُورًا (۷۶:۳) ہم نے اس (انسان) کو راستہ دکھلایا۔ اس کے بعد وہ شکر گزار بندہ بنے یا ناشکر ابن کر جئے۔

یہاں تخمیر کے لئے استعمال ہوا ہے مگر تمہیں اختیار ہے کہ پہلے آپ بھینکیں یا ہم ہی ہو جائیں پہلے بھینکنے والے۔

اَلْقَىٰ يُلْقِي الْقَاءُ (افعال، ڈالنا۔ اَلْقَى اس نے ڈالا۔ یا بھینکا۔
تَلْقَى تو بھینکتا ہے یا تو بھینکے گا۔ اَلْقُوا تم بھینکو۔ صیغہ امر۔

۶۶:۲۰ = فَاِذَا الْخ - تقدیر کلام یوں ہے قَالَ بَلْ اَلْقُوا فَاَلْقُوا حِبَالَهُمْ ذَوْعَصِيَّتُهُمْ فَاِذَا حِبَالُهُمْ ذَوْعَصِيَّتُهُمْ يُخَيِّلُ اِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ اَنَّهُمْ تَسْعَى۔ اس طرح فاء عطف کے لئے ہے اور اِذَا یہاں حرف فجائیہ آیا ہے جو کسی امر کے اچانک وغیرہ متوقع ہونے کو ظاہر کرتا ہے۔

حِبَالٌ حَبْلٌ کی جمع ہے معنی رسیاں۔ عَصِيٌّ جمع عَصَا کی۔ عصا کا الف دراصل واو تھا۔ جیسا کہ اس کے تثنیہ سے ظاہر ہے کیونکہ تثنیہ میں واو اپنے اصل کی طرف مڑا تا ہے عَصَوَانٌ عَصِيٌّ۔ عَصَا کی جمع بروزن فَعُولٌ ہے لام کلمہ کی واو کو یا ء سے بدلا تو عَصَوِيٌّ ہوا پھر واو ماقبل یا کو یا ء سے بدلا۔ یا ء کو یا ء میں مدغم کیا عَصِيٌّ ہوا۔ عین کلمہ کی کسرو یا ء کی رعایت سے ہے اور اسی طرح فاء کلمہ کی۔ عَصَا کی جمع اَعْصَاءُ اور عَصِيٌّ بھی آئی ہے عصا اس لاکھٹی کو کہتے ہیں جو ذرا لمبی ہو اور جسے چرواہے۔ نگرے۔ بوڑھے۔ ضعیف لوگ استعمال کرتے ہیں۔ اور وہ لکڑی جو بطور مشغلہ آدمی اپنے ہاتھ میں رکھتا ہے اسے محرضہ (چھڑی) کہتے ہیں۔

يُخَيِّلُ۔ مضارع مجہول واحد مذکر غائب (تفحیل) مصدر۔ اس کو خیال ہوتا تھا اسے محسوس ہوتا تھا۔ اِلَيْهِ میں کا ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع موسیٰ (علیہ السلام) ہے۔

تَسْعَى سَعَى سے مضارع واحد مؤنث غائب۔ وہ دوڑتی ہے۔

اب آیت کا ترجمہ یوں ہو گا کہ حضرت موسیٰ نے کہا بلکہ (پہلے) تمہیں ڈالوں پس انہوں نے اپنی رسیاں اور سوٹے ڈالے اور یکایک ان کی رسیاں اور سوٹے ان کے جادو سے حضرت موسیٰ کو یوں محسوس ہونے لگے جیسے وہ دوڑ رہے ہوں۔

۶۷:۲۰ = اَوَجَسَ - ماضی واحد مذکر غائب۔ اَلْوَجَسُ کے معنی صوت خفی کے ہیں وَجَسَ وہ حالت جو کسی خطرہ کے بعد دل میں پیدا ہوتی ہے لہذا اَوَجَسَ کے معنی ہوئے اس نے دل میں خوف محسوس کیا۔ اَيَجَسُ (افعال) مصدر۔

= خَيْفَةً - خوف - ڈر۔ خَافَ يَخَافُ کا مصدر ہے۔

۶۸:۲۰ = اَلَا عَلٰی - افعِلْ التفصیل کا صیغہ ہے۔ سب اوپر۔ سب برتر۔ غالب۔ عَلُوُّ مصدر۔

۶۹:۲۰ = تَلَقَّفْ - مضارع مجزوم بوجہ جواب امر۔ واحد مؤنث غائب۔ لَقَفْتُ مصدر سے (باب سمع) وہ نگل جاتی ہے۔ یا وہ نگل جائے گی۔ لَقَفْتُ کے معنی کسی چیز کو پھرتی سے لے لینا۔ خواہ ہاتھ سے یا منہ سے۔

= مَا صَنَعُوا - اس کے نفی معنی ہیں جو انہوں نے بنایا ہے۔ مراد اس سے ان کی وہ شعبہ بازی اور جادوگری ہے جس سے رسیاں اور لاکھٹیاں دوڑتی معلوم دیتی تھیں۔ رسیاں اور لاکھٹیاں بذات خود اللہ تعالیٰ کی صنعت ہیں نہ کہ کسی غیر اللہ کی

= اِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدُ سَاحِرٍ مَا مَوْصُولٌ ہے اور اِنَّ کا اسم ہے صَنَعُوا اس کی صفت۔ كَيْدُ سَاحِرٍ مضاف مضاف الیہ مل کر خبر۔ یعنی جو جادوگری انہوں نے کی ہے محض جادوگری کا قریب۔ سَاحِرٍ یہاں بطور اسم جنس کے آیا ہے عدد کے لئے نہیں۔ اسی لئے قصہ اصیغہ فاضل لایا گیا ہے اسی طرح السَّاحِرُ بھی اسم جنس ہے۔

۷۰:۲۰ = فَالْتَقِ السَّحْرَةَ سُجَّدًا - لفظی ترجمہ ہوگا۔ پس گرا دیئے گئے جادوگر سجدہ کرتے ہوئے۔ یعنی وہ اس معجزہ کی حقیقت کو پا کر بے بس ہو گئے اور سجدہ میں گر گئے۔ نیز ملاحظہ ہو ۷۰:۱۲۰ ۷۱:۲۰ = اٰمَنْتُمْ لَهُ - میں ضمیر کا مرجع موسیٰ (علیہ السلام) ہے۔ تم اس کی صداقت پر ایمان لے آئے کہ وہ مرسل من اللہ ہے

= قَبْلَ اَنْ : پیشتر اس کے کہ۔ یہاں قبل سے یہ مفہوم نہیں نکلتا کہ اجازت مانگنے کے بعد وہ ان کو ایمان لانے کی اجازت دیدیتا۔ معنی صرف ”بدون“ یا ”بغیر“ کے ہیں۔ جیسے سورۃ الکہف کی آیت قَبْلَ اَنْ تَنْفَدَ کَلِمَاتُہَا یٰۤاٰیُّہَا الَّذِیْنَ یُؤْمِنُوْنَ کہ کلمات ربی کبھی بھی ختم ہو چکیں گے بلکہ وہاں بھی قبل کے معنی ”بدون“ یا ”بغیر“ کے ہیں۔

= اِنَّہٗ - میں بھی ضمیر واحد مذکر غائب حضرت موسیٰ کے لئے ہے۔ اِنَّہٗ لَکَبِیْرُکُمُ الَّذِی عَلَّمَکُمُ السِّحْرَ - وہ (یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام) یقیناً تمہارا بڑا (گرو) ہے جس نے تم کو بھی

جادو سکھایا ہے (یعنی وہ تو تمہارا بھی استاد نکلا)

== فَلَا قُطِعَتْ - قاء سببیہ ہے۔ یعنی یہ سبب اس کے کہ اَمْنْتُمْ لَهٗ قَبْلَ اَنْ اُذِنَ لَكُمْ میں یہ کروں گا۔ لام قسم کے جواب میں آیا ہے ای اُقْسِمُ لَا قُطِعَتْ میں قسم کھا کر کہتا ہوں کہ اُقْطِعَتْ۔

اُقْطِعَتْ۔ مضارع بانون تاکید ثقیلہ کا صیغہ واحد متکلم ہے میں ضرور کاٹ ڈالوں گا۔
فَلَا قُطِعَتْ۔ پس (بہ سبب تمہاری اس گستاخی کے کہ تم بغیر میرے حکم کے حضرت موسیٰ پر ایمان لے آئے) میں قسم کھاتا ہوں کہ میں ضرور (تمہارے ہاتھ پاؤں) کاٹ ڈالوں گا۔

== مِنْ خِلَافٍ - الٹی طرف سے۔ یعنی ایک طرف کا ہاتھ دوسری طرف کا پاؤں۔
== وَلَا صَلَبَتْكُمْ - اور قسم ہے کہ میں ضرور تمہیں سولی پر چڑھاؤں گا۔ صَلَبَ يَصْلِبُ تَصْلِبُ (تفعیل) سے مضارع تاکید بانون ثقیلہ واحد متکلم کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ اَلصَّلَبُ کے معنی سخت کئے ہیں۔ اور پشت کو بھی اسی صلابت اور سختی کی وجہ سے صَلَبٌ کہتے ہیں کسی کو قتل کرنے کے لئے لٹکانے کو صَلَبٌ اس لئے کہتے ہیں کہ اس میں اس شخص کی بیٹھ لکڑی کے ساتھ باندھ دی جاتی ہے۔

== فِي جُدُوعِ النَّخْلِ - یہاں فِيْ بمعنی اُلیٰ آیا ہے ای اُلیٰ جذوع النخل جذوع۔ تنا۔ ٹہنا۔ جُدُوعُ کی جمع ہے فِيْ جُدُوعِ النَّخْلِ کھجور کے تنوں پر۔
== اَيُّنَا - ہم میں سے۔ یعنی رب موسیٰ اور فرعون میں سے یا حضرت موسیٰ اور فرعون میں سے
== اَشَدُّ - افعْل التفضیل کا صیغہ ہے زیادہ سخت۔ قوی تر۔ اسی طرح اَلْبَقِيَّ ہے بمعنی زیادہ بیکار رہنے والا۔

== عَذَابًا - منصوب بوجہ تمیز کے ہے۔ اَيُّنَا اَشَدُّ عَذَابًا اَلْبَقِيَّ ہم میں سے کس کا عذاب زیادہ سخت اور زیادہ دیرپا ہے۔

۲۰: ۷۲ = لَنْ نُّوْثِرَكَ - مضارع بانون خفیفہ تاکید جمع متکلم۔ لَکَ ضمیر واحد مذکر حاضر يُثَارُ مصدر باب افعال، ہم ہرگز تجھے ترجیح نہ دیں گے۔ ہم ہرگز (خیری اطاعت کو) مقدم سمجھیں گے۔

اَلْاَشْرُءُ کے اصل معنی ہیں علامت۔ نشان۔ اَشْرُءُ الشَّيْءُ کسی شے کا نشان جو اس کے باقی رہ گیا ہو اور جو اصل شے کے وجود پر دال ہو۔ قرآن مجید میں ہے فَانْظُرْ اِلَىْ اَثَارِ رَحْمَةِ اللّٰهِ (۵۰: ۳۰) تم رحمت الہی کے نشانات پر غور کرو اسی سے اس طریق کو بھی

آثار کہا جاتا ہے جس سے گذشتہ لوگوں کے اطوار و خصائل و علم و حکمت و اعتقادات وغیرہ پر استدلال ہو سکے جیسے ارشادِ الہی ہے۔ اِیْتُوْنِیْ بِکِتَابٍ مِّثْلِ هٰذَا اَوْ اَنْتَرُوْنِیْ مِنْ عِلْمٍ اِنْ کُنْتُمْ صٰدِقِیْنَ ۵ (۴: ۴۶) میرے پاس کوئی کتاب لاؤ جو اس سے پہلے کی ہو یا علم کے وہ معتبر بقیجات جو ان کے مبلغ علم کی نشاندہی کر سکیں۔

یا جیسے کہ ارشادِ باری ہے فَهَمْ عَلٰی اٰثَارِهِمْ یُهْرَعُوْنَ ۵ (۷۰: ۳۷) وہ انہی کے نقش قدم پر دوڑتے چلے جاتے ہیں۔ اس سے اَلْمَاثِرُ ہے۔ یعنی وہ انسانی مکارم جو نسلاً بعد نسل روایت ہوتے چلے آتے ہیں۔

اسی سے بطور استعارہ اَلْاِیْثَارُ (افعال) کے معنی ہیں (ایک چیز کو اس کے افضل ہونے کی وجہ سے دوسری چیز پر ترجیح دینا اور پسند کرنا۔ مثلاً آیۃ لٰذَآ۔ لَنْ نُّوْثِرَکَ عَلٰی مَا جَآءَنَا مِنَ الْبَیِّنٰتِ ان روشن دلائل کے سامنے جو ہم کو مل چکے ہیں ہم تجھے ہرگز ترجیح نہ دیں گے۔ ۷۲: ۲۰ = وَالَّذِیْ فَطَرَنَا۔ فَطَرَنَا۔ ماضی واحد مذکر غائب نا ضمیر مفعول جمع متکلم فَطَرُ مصدر۔ جس کے اصلی معنی پھاڑنے کے ہیں۔ عدم کے پردہ کو پھاڑ کر وجود میں لانا یعنی پیدا کرنا۔ اس نے ہمیں پیدا کیا۔ وہ ہمیں نیست سے ہست میں لایا۔ عدم سے وجود میں لایا۔ اس کی دو صورتیں ہیں

۱۔ واو عطف کی ہے اور اس کا عطف مَا جَآءَنَا مِنَ الْبَیِّنٰتِ پر ہے یعنی ان روشن دلائل کے سامنے جو ہم کو مل چکے ہیں اور اس ذات کے مقابلہ میں جس نے ہمیں پیدا کیا ہے ہم تجھے ہرگز ترجیح نہیں دیں گے۔

۲۔ واو قسم کے لئے ہے اس صورت میں دو وجہیں ہوں گی۔ (ا) جواب قسم محذوف سمجھا جائے اور عبارت یوں ہوگی وَالَّذِیْ فَطَرَنَا لَنْ نُّوْثِرَکَ قسم ہے اس ذات کی جس نے ہمیں پیدا کیا ہے ہم تجھے ہرگز ترجیح نہ دیں گے۔ (ب) جواب قسم کو مقدم لا کر قسم کو مؤخر لایا گیا ہے۔

== اِقْضِ۔ قَضٰی یَقْضِی (ضرب) قَضَاءٌ سے فعل امر واحد مذکر حاضر توفیصلہ دیدے تو کر گذر۔ قَاضٍ اسم فاعل واحد مذکر اصل میں قَاضِی تھا۔ یا کو حذف کر دیا گیا اور تنوین عوض یا ض کو دی گئی۔ قَضَاءٌ کے معنی ہیں آخری یا قطعی حکم فَاَقْضِ مَا اَنْتَ قَاضٍ۔ تو جو فیصلہ کرنا چاہتا ہے کر لے۔

۷۳: ۲۰ = اَکْرَهْتَنَا۔ اَلْکُرْہُ وَالْکُرْہُ سخت ناپسندیدگی۔ ہم معنی ہیں۔ بعض کے

نزدیک کُڑکُ (کاف کی فتح کے ساتھ) اس مشقت کو کہتے ہیں جو انسان کو خارج سے پہنچے اور اس پر زبردستی ڈالی جائے۔ اور کُڑکُ (کاف کے ضمہ کے ساتھ) اس مشقت کو کہتے ہیں جو اسے ناخواستہ طور پر خود اپنے آپ سے پہنچتی ہے اور یہ دو قسم پر ہے

(۱) ایک وہ جو طبعاً ناگوار ہو

(۲) جو عقل یا شریعت کی رو سے مکروہ ہو۔ لہذا ایک ہی چیز کے متعلق انسان کہہ سکتا ہے کہ میں اسے پسند کرتا ہوں اور برا بھی سمجھتا ہوں یعنی مجھے طبعاً تو پسند ہے لیکن عقل و شریعت کی رو سے اسے برا سمجھتا ہوں۔

کُڑھٹ کا لفظ دونوں قسم کی کراہت کے متعلق استعمال ہوتا ہے گویا وہ ترناگوار (کُڑکُ) کے معنی ہی دیتا ہے۔

اِکْرَاكَ (افعال) زبردستی کام پر مجبور کرنا۔ جیسے لَا اِکْرَاكَ فِي الدِّينِ (۲۵۶:۲) دین میں کوئی زبردستی نہیں۔

یانا پسندیدہ کام پر آمادہ کرنا۔ جیسے آئے ہذا۔ وَمَا اَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ۔ جادو کے جس کام پر تو نے ہمیں مجبور کیا ہے۔ یہ جملہ معطوف ہے اس کا معطوف علیہ خَطَيْنَا ہے تاکہ وہ بخش دے ہمارے لئے ہماری خطاؤں کو اور اس (قصور) کو بھی جس پر تو نے ہمیں مجبور کیا ہے۔ یعنی فن سحر۔

۷۴:۲ = اِنَّهُ ضَمِيرُ شَان (یہ ضمیر غائب بغیر مرجع کے واقع ہوئی ہے) تحقیق شان یہ ہے (مَنْ يَأْتِ..... الخ)

= مُجْرِمًا۔ اِی کَافِرًا و مُشْرِکًا۔ حال ہے۔ لَا یُحِلُّی۔ مضارع منفی واحد مذکر غائب حَيَاةٌ مصدر (باب سیم) نہ جئے گا۔ حَیًّا جَحْلِي۔

۷۵:۲ = اس آیت میں جن لوگوں کو الدَّرَجَاتُ الْعُلَى عطا ہوں گے ان کی دو صفتیں بان کی ہیں۔

ایک یہ کہ وہ مومن ہوں گے یعنی موت کے وقت ایمان کی دولت سے سرفراز ہوں گے اور دوسرے ن کے ساتھ انہوں نے نیک عمل بھی کئے ہوں گے سو ایسوں کے لئے بڑے بلند درجے ہیں۔

۷۶:۱ = جَنَّاتٍ عَدْنٍ۔ ہمیشہ رہنے والے باغ یہ الدَّرَجَاتُ کا بدل ہے = تَزَكَّى۔ تَزَكَّى سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے۔ وہ پاک ہوا۔ سنور گیا۔

۲۰: ۷۷ = اَسْرَ - اِسْرَاءُ سے فعل امر واحد مذکر حاضر۔ تو رات کو لے کر چل۔ اِسْرَاءُ رات کو لے کر چلنے یا رات کو سفر کرنے کے معنی میں آتا ہے جیسا کہ اور جگہ ارشاد ہے سُبْحَتِ الَّذِي اَسْرَى بِعَبْدِهِ (۱۷: ۱) پاک ہے وہ ذات جو اپنے بندے کو رات کے وقت لے گیا۔

= اَنْ مَفْتَرِه ہے اور اَوْحَيْنَا کی وضاحت کرتا ہے کہ ہم نے کیا وحی کی

= فَاضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا۔ اِضْرِبْ فعل امر واحد مذکر حاضر طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ مفعول بہ اِضْرِبْ کا يَبَسًا صفت ہے طَرِيقًا کی عبارت کچھ یوں ہے اِضْرِبْ الْبَحْرَ (بِعَصَاكَ) لِيَصِيرَ لَهُمْ طَرِيقًا يَبَسًا۔ اپنے عصا کو سمندر کے پانی پر مارو کہ ان کے لئے پانی میں خشک راستہ بن جائے۔

قرآن کے جملہ کے لفظی معنی ہوں گے پھر ان کے لئے سمندر میں خشک راستہ بناؤ۔

يَبَسًا مصدر بمعنى اسم فاعل (يَابَسَ) ہے يَبَسَ يَبْسُ اور يَابَسَ يَبْسُ رباب سمع، يَبْسُ سَهْ خشکی۔

= لَا تَخَافُ۔ مضارع منفی واحد مذکر حاضر تو نہیں ڈرے گا۔ تجھے (کوئی) ڈرنہ ہوگا۔ وَلَا تَخْشَى اور نہ تجھ کو خوف و خطر ہوگا۔

= دَرَّكَا۔ پالینا۔ آپکڑنا۔ دَرَّك کا استعمال دو معنی میں ہوتا ہے۔

ایک تو اس رستی کے لئے جس کے ساتھ دوسری رستی اس غرض سے ملا دی جاتی ہے کہ وہ پانی تک پہنچ جائے۔

دوسرے انسان کو جو کچھ خرابی کا نتیجہ پہنچے اس کو درک کہتے ہیں۔ یہاں دوسرے معنی مراد ہیں۔

لَا تَخَافُ دَرَّكَا وَلَا تَخْشَى نہ تجھے پیچھے سے پکڑے جانے کا خوف ہوگا اور

نہ کوئی اور اندیشہ۔

باب افعال سے اَدْرَكَ يُدْرِكُ اِدْرَاكٌ (لڑکے کا) بالغ ہونا۔ (بچل کا) بک جانا۔

کسی شخص یا چیز کو) آ لینا۔ (مسئلہ کو) سمجھ لینا۔ (کسی چیز کو آنکھ سے) دیکھنا۔ مثلاً لَا تَدْرِكُهُ

الْبَصَارَةُ هُوَ يُدْرِكُ الْاَبْصَارُ (۶: ۱۰۳) وہ ایسا ہے کہ نگاہیں اس کا ادراک نہیں

کر سکتیں اور وہ نگاہوں کا ادراک کر سکتا ہے۔

اَسْتَدْرَاكَ (استفعال) کسی چیز سے کسی چیز کو حاصل کرنے کی کوشش کرنا۔

۲۰: ۷۸ = فَاتَّبَعَهُمْ۔ اَتَّبَعَ يُتَّبَعُ اِتِّبَاعٌ (افعال) سے، وہ پیچھے لگ گیا۔ وہ پیچھے ہٹ گیا

هُم ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ جس کا مرجع حضرت موسیٰ علیہ السلام اور ان کی قوم ہے۔

فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ - غَشِيَ (سَمِعَ) ماضی کا صیغہ واحد مذکر غَاب
اس کا مصدر غَشِيَانٌ وَغَشَاءٌ وَغَشَاوَةٌ ہے هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غَاب اس نے ان کو
ڈھانک لیا۔ وہ ان پر چھا گیا۔ وہ ان کے اوپر آ پڑا۔

دونوں جگہ هُمْ ضمیر فرعون وَجُنُودُهُ کے لئے ہے غَشِيَ کا فاعل مَا غَشِيَهُمْ
ہے۔ وہ چیز جس نے ان کو ڈھانک لیا۔

ترجمہ ہوگا۔ سمندر کی اس چیز نے ڈھانپ لیا جس نے ڈھانپ لیا۔ یعنی سمندر کے پانی نے
ان کو ایسے ڈھانپا جیسا کہ ڈھانپنے کا حق تھا۔ یعنی مکمل طور پر۔ سمندر کے پانی یا سمندر کی موجوں کو
نام لے کر بیان نہیں فرمایا بلکہ مَا غَشِيَهُمْ فرمایا کیونکہ صریحاً اس کے یہی معنی نکلتے ہیں جیسا کہ اور جگہ
فرمایا فَغَشَاهَا مَا غَشِيَ (۵۴:۵۳) پھر ان بستیوں کو ڈھانپ لیا جس چیز نے کہ ڈھانپ لیا
(یعنی عذاب الہی نے) اس طرز کلام کی عرب اشعار میں مثالیں موجود ہیں۔

۸۰:۲۰ = اَنْجِیْتُکُمْ ہم نے تمہیں نجات دی۔

= وَاَعَدُّ لَکُمْ ہم نے تم سے وعدہ کیا (اس بات کا کہ تمہارے پیغمبر اور تمہارے اکابر یہاں آئیں
= جَانِبَ الطُّورِ الْاَیْمَنِ - جَانِبَ مضاف الطُّورِ مضاف الیہ الْاَیْمَنِ صفت
ہے جَانِبَ کی - یعنی طور کی دائیں جانب۔
اور تمہارے لئے احکام و ہدایات یہاں سے لی جائیں۔

۸۱:۲۰ = لَا تَطْغَوْا فِیْہِ - اس میں حد سے تجاوز نہ کرو طَغٰی یَطْغٰی (سَمِعَ) طَغٰی طُغْيَانٌ
ظلم و نافرمانی میں حد سے گزر جانا۔ باب نصر سے طَغٰی یَطْغَوْا

= فَبِحِلٍّ - اس میں فارسیہ ہے یَحِلُّ مضارع منصوب (بوجہ جواب نہی) واحد مذکر غَاب
حُلُولٌ مصدر (باب ضرب) نازل ہوگا۔ اترے گا۔

= هَوٰی - ماضی واحد مذکر غَاب (باب ضرب) هَوٰی مصدر جس کے معنی اوپر سے نیچے گرنے
کے ہیں۔ هَوٰی - وہ گر پڑا (یعنی دوزخ میں) صاحبِ کشف نے لکھا ہے کہ اس کے اصل معنی پہاڑ
سے نیچے گرنے اور ہلاک ہوجانے کے ہیں۔ یہاں اس آیت میں یہی معنی مراد ہیں۔

۸۲:۲۰ = اِهْتَدٰی ماضی واحد مذکر غَاب اِهْتَدٰی (افتعال) مصدر وہ راہِ راست پر
آیا۔ اس نے ہدایت اختیار کی۔

۸۳:۲۰ = اَعْجَلٰکَ اَعْجَلٌ اس نے جلدی کرائی۔ اَعْجَلٌ (افعال) مصدر۔ عجلت
جلدی۔

جیسا کہ اوپر آیت نمبر ۸۰ میں گزر چکا ہے کہ **وَعَدْنَا نَكْمُ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ** اور یہ وہ وعدہ تھا کہ پیغمبر علیہ السلام اور بنی اسرائیل کے اکابر آئیں اور اپنے لئے احکام و ہدایت لے جائیں اس کے لئے حضرت موسیٰ نے اپنی قوم کے ستر سربراہ اور آدمی ہمراہ لئے اور کوہ طور کی طرف چل پڑے اور جاتی دفعہ اپنی قوم کو تاکید فرماتی کہ وہ ان کی غیر موجودگی میں کوئی ناشائستہ حرکت نہ کریں۔ اور حضرت ہارون علیہ السلام کو اپنا نائب بنا کر ان کے پاس چھوڑ گئے۔

جب وہ اپنے سر آدمیوں کو لے کر کوہ طور کے نزدیک پہنچے تو شوق ملاقات الہی سے بیتاب ہو کر ساتھیوں کو پیچھے چھوڑا اور خود مقام مقررہ پر پہنچ گئے ارشاد الہی ہوا کہ اپنے ساتھیوں کو پیچھے کیوں چھوڑ آئے۔ عرض کی کہ شوق ملاقات اور تجھے راضی کرنے کی تمنا کتنا کشاں دوڑا لائی ہے ساتھی بھی پیچھے آ ہی رہے ہیں۔ ارشاد ہوا **فَاِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ** ... الخ ہم نے تیری قوم کو (تیرے پیچھے) ایک آزمائش میں ڈال دیا ہے۔

مَاۤ اَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ - کونسی بات تجھے اپنی قوم سے پہلے کھینچ لائی ہے
۸۴:۲۰ = هُمْ اُولَآءِ عَلٰی اَثَرِيْ - ہُم مبتدا **اُولَآءِ** خبر علی **اَثَرِيْ** خبر ثانی وہ لوگ (میری قوم) تو یہ ہے (اشارہ) میرے پیچھے پیچھے چلے آ رہے ہیں **عَلٰی اَثَرِيْ** میرے نشان قدم پر۔
 میرے (فوراً) پیچھے مزید ملاحظہ ہو ۲:۲۰

= رَبِّ - لے میرے رب۔
= لِكُرْضٰى - لام تعلیل کی ہے **تُرْضٰى** مضارع کا صیغہ واحد مذکر حاضر تاکہ تو راضی ہو جائے
۸۵:۲۰ = فَاِنَّا - میں القاء تعقیب کے لئے ہے اسی فتننا ہم بعد ان جئت کہ تیرے آنے کے بعد ہم نے ان کو آزمائش میں ڈال دیا ہے۔

= فَتَنًا - ماضی جمع متکلم **فِتْنَةٌ** مصدر (باب ضرب) **فَتَنَّا** اصل میں **فَتَنَّا** تھا **نَوْن** کو **نُون** میں مدغم کیا گیا ہے۔ ہم نے ان کو آزمائش میں ڈالا۔
۸۶:۲۰ = غَضَبَانَ - صیغہ مبالغہ سخت غضبناک۔

= اَسْفًا - خستہ، ہردو غضبان و اَسْفًا منصوب ہیں بوجہ حال ہونے کے **رَجَعَ مُوسٰى** سے۔
غَضَبَانَ غیر منفرد ہے کیونکہ اس میں منجملہ اسباب منع صرف کے دو سبب (صفت اور الف نون زائدہ) پائے جاتے ہیں۔ لہذا اس پر تنوین نہیں آ سکتی۔

اَلَا سَفٌ حُزْن اور غضب کے مجموعہ کو کہتے ہیں۔ کبھی **اَسَفٌ** کا لفظ حُزْن اور غضب میں سے ہر ایک پر انفرادی بھی بولا جاتا ہے۔ اصل میں اس کے معنی جذبیہ انتقام سے خون قلب کے جوش مارنے کے ہیں

اگر یہ کیفیت اپنے سے کمزور آدمی پر پیش آئے تو پھیل کر غضب کی صورت اختیار کرتی ہے اور اگر اپنے سے طاقت ور آدمی پر پیش آئے تو منقبض ہو کر حزن بن جاتی ہے۔ غضب کے معنی میں قرآن مجید میں آیا ہے۔ فَلَمَّا اسْفُوْنَا اِنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ (۵۵:۴۳) جب ان لوگوں نے ہمیں غضب ناک کیا (غصہ دلادیا) تو ہم نے ان سے انتقام لیا۔

آیت نہ ایں بھی اسْفُوْ کے معنی غضبناک کے ہی ہیں۔

= اَلَمْ يَعِدْكُمْ - ہم نے استقامت کے لئے ہے لَمْ يَعِدْ نفی جہد بلم فعل مضارع صیغہ واحد مذکر غائب۔ کُمْ ضمیر جمع مذکر حاضر۔ کیا اس نے تم سے وعدہ نہیں کیا تھا؟

= اَفْطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ - الف استفہامیہ۔ طَالَ یَطُوْلُ طَوْلًا لمبا ہونا طَوَّلَ عَلٰی تاخیر کر کے کسی کو تھکا دینا۔ اَفْطَالَ... الخ کیا (اس) وعدہ کی (طوالت نے) تم کو تھکا دیا تھا۔ یعنی کیا وعدہ کی مدت اتنی طویل تھی کہ تم (ایفائے وعدہ کی تاخیر سے) تنگ آ گئے تھے۔ یا۔ کیا عہد کی مدت تم پر طویل ہو گئی تھی۔

= فَاَخْلَفْتُمْ مَّوْعِدِیْ - اَخْلَفْتُمْ ماضی جمع مذکر حاضر اِخْلَافٌ (افعال) مصدر تم نے خلاف کیا۔ اخلاف وعدہ کے معنی وعدہ خلافی کرنا۔ مَّوْعِدِیْ مضاف مضاف الیہ میرا وعدہ۔ (یہ کہ میرے بعد وہ اس کے دین پر قائم رہیں گے اور کوئی ناشائستہ حرکت نہیں کریں گے)

۲۰: ۸۷ = بِمَلِكِنَا۔ باء حرف جار۔ مَلِكٍ مجرور و مضاف نا ضمیر جمع متکلم مضاف الیہ۔

مَلِكٌ بمعنی اختیار مَلِكِنَا ای اختیارنا۔ (الخازن) المفردات میں ہے ایک محاورہ ہے مَا لِاحِدٍ فِیْ هٰذَا مَلِكٌ غَیْرِیْ کہ میرے سوا اس پر کسی کا اختیار یا قبضہ نہیں ہے۔ آیت نہا مَا اَخْلَفْنَا مَوْعِدَکَ بِمَلِكِنَا۔ کا معنی۔ ہم نے اپنے اختیار سے وعدہ خلافی نہیں کی۔

= حُمِلْنَا۔ ماضی مجہول جمع متکلم۔ ہم پر لا دا گیا۔ ہم لائے گئے۔ ہم سے اٹھوایا گیا۔

تَحْمِیْلٌ (تفعیل) مصدر

= اَوْزَارًا۔ جمع وِزْرَةٌ کی۔ بمعنی وزن۔ بوجھ۔

= زِبْنَةً۔ زیور۔ سجاوٹ۔ چمک دمک۔ یہاں زیور مراد ہے۔

وَلَكِنَّا حُمِلْنَا اَوْزَارًا مِّنْ زِبْنَةِ الْقَوْمِ۔ (بلکہ واقعہ یہ ہے کہ) قوم کے زیورات کا بوجھ ہم پر بھاری ہو رہا تھا۔

یہ زیور آیا قوم موسیٰؑ کا اپنا ملکیتی تھا۔ یا جیسا کہ بابل میں مذکور ہے کہ قوم موسیٰؑ نے قبطیوں

سے مستعار لیا ہوا تھا۔ یا فرعون کی فوج کے غرق شدہ فوجیوں کے جسموں سے حاصل کیا تھا۔ کچھ بھی ہو اس کا صرف بوجھ سمجھ کر پھینک دینا قابل تسلیم بات نہیں۔ زیورات سے کم قیمتی سامان تو حضرت موسیٰ علیہ السلام کی قوم کے پاس تھا اس کو کیوں نہ پھینک کر بوجھ ہلکا کر لیا گیا۔ معلوم ہوتا ہے کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کی قوم سے جب کوئی معقول جواب نہ بن پڑا تو یہ عذر رنگ پیش کر دیا ہو سکتا ہے کہ حقیقت یہ ہو کہ سامری کے دھوکے میں آکر انہوں نے بلا کسی اور وجہ کے محض سامری کے حکم کی تعمیل میں زیورات اکٹھے کر کے دیدیئے ہوں۔

= فَقَدْ فَنَہَا۔ قَدْ فَنَا۔ ماضی جمع متکلم فاء حرف تعقیب۔ ماضی مفعول واحد مؤنث غائب جس کا مرجع زیورات قوم ہے۔ قَذَفَ یَقْذِفُ (ضرب) قَذَفْتُ مصدر۔ پھر ہم نے ان زیورات کو ڈال دیا۔ اِی القیناھا۔

= فَكَذَلِکَ اَلْقٰی السَّامِرِیُّ۔ پس اس طرح (جب سونا فراہم ہو گیا تو) سامری نے اُسے (آگ میں) ڈھالا۔ یہاں فَقَدْ فَنَاھا پر قوم کا جواب ختم ہوا۔ اس کے بعد کی تفصیل اللہ تعالیٰ خود بیان فرما رہے ہیں۔

۲۰: ۸۸ = عِجْلًا۔ مفعول ہے اور موصوف۔ بچھڑا۔ گو سالہ۔ گائے کا بچہ۔

= جَسَدًا ۱۔ دھڑ۔ بدن۔ جسد کے معنی جسم کے ہیں۔ مگر یہ اس سے اخص (خاص تر) ہے کیونکہ جَسَدٌ وہ ہے جس میں رنگ ہو جسم کا استعمال اس کے لئے بھی ہوتا ہے جس کا رنگ ظاہر نہ ہو۔ جَسَدًا ۱ صفت ہے عِجْلٌ کی۔ عِجْلًا جَسَدًا ۱ (ایک سنہری) جسم والا بچھڑا۔

= خَوَارٌ۔ گائے کی آواز۔

= فَقَالُوْا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل کا مرجع سامری اور اس کے تابعین۔

= فَنَسِیَ۔ نَسِیَ یَنْسِی (سمع) نَسِیْتُ مصدر۔ وہ بھول گیا۔ (کہ اُسے چھوڑ کر خواہ مخواہ طور پر تورات لینے چلے گئے)

۲۰: ۸۹ = فَتَنْتُمِہِمۡ۔ ماضی مجہول جمع مذکر حاضر۔ تم آزمائش میں ڈالے

گئے ہو اس (بچھڑے) سے۔ یعنی اس بچھڑے کے ذریعہ تمہاری آزمائش ہو رہی ہے)

۲۰: ۹۱ = لَنْ نَّبْرَحَ عَلَیْہِ عٰکِفِیْنَ۔ اِی لانزال مقیمین علی العجل وعبادۃ

ہم بچھڑے کی عبادت پر ڈٹے رہیں گے ہم ہرگز نہیں ہٹیں گے۔

لَنْ نَّبْرَحَ افعال ناقصہ میں سے ہے مضارع منفی کا صیغہ جمع متکلم مؤکد بہ لَنْ۔

عٰکِفِیْنَ اسم فاعل بجمالت نصب۔ اعتکاف کرنے والے۔ مجاور۔ گرد جمع ہونے والے۔

ایسے جنہ والے کہ ٹلیں ہی نہیں۔

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي اَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ۲۱۱:

(۵۲) یہ کیا مورتیاں ہیں جن کی پوجا پاٹ پر تم مجھے بیٹھے ہو۔

۹۳:۲۰ = مَا مَنَعَكَ اَلَّا تَتَّبِعِيَ - کس بات نے تجھے منع کئے رکھا کہ تو میری

پیروی نہ کرے۔ یعنی میری پیروی کرنے سے تجھے کس امر نے روکے رکھا۔ اس اسلوب بیان کی قرآن مجید میں اور بھی مثالیں ہیں۔ مثلاً مَا مَنَعَكَ اَلَّا تَسْجُدَ (۱۲:۷) تجھے سجدہ کرنے سے کس نے روکے رکھا۔ بعض کے نزدیک لازائدہ ہے۔

== اِذْ رَاٰیْتَهُمْ ضَلُّوْا۔ بموضع طرف زمان۔ جب تم نے انہیں دیکھ لیا تھا کہ وہ بھٹک گئے ہیں
== اَفَعَصَيْتَ اَمْرِيْ۔ کیا تو نے بھی میری نافرمانی کی۔ میرے حکم کو نہ مانا۔ مَعْصِيَةٌ وَّ عِصْيَانٌ سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر حاضر ہے۔

۹۴:۲۰ = يٰۤاَبْنُوْٓؤُمَّ اٰصْلٰی میں یَا بَنُوْهُنَّ تھا دیاے متکلم کی طرف اضافت کے ساتھ یاد کو حذف کیا اور الف سے بدلا یَا بَنُوْٓؤُمَّ ہو گیا۔ پھر الف مبدلہ کو حذف کر دیا گیا یَا بَنُوْٓؤُمَّ بن گیا۔

بعض نے اس مشکل کا آسان ترین حل یہ بیان کیا ہے کہ یَا بَنُوْٓؤُمَّ یَا بُنْعَمَّ کی طرح کلام میں بکثرت استعمال کی وجہ سے تحریر میں بھی ایسے ہی استعمال ہونے لگا۔

== اِنِّیْ خَشِیْتُ اَنْ تَقُوْلَ فَرَقْتُ بَيْنِیْ وَ بَيْنَ اِسْرَآئِیْلَ۔ الخ
ای اِنِّیْ خَشِیْتُ لَوْ اَنْکَرْتَ عَلَیْہِم لَصَارَ وَحْزِیْنٌ یَّقْتُلُ بَعْضُہُمْ بَعْضًا فَتَقُوْلُ فَرَقْتُ... الخ یعنی مجھے ڈر تھا کہ اگر میں نے سختی سے ان کی مخالفت کی یا ان کے فعل میں چون دچرا کی تودہ دو گروہوں میں بٹ جائیں گے اور ایک دوسرے سے برسرِ پیکار ہو جائیں گے پھر آپ کہیں گے کہ تم نے بنی اسرائیل کے درمیان تفرقہ ڈال دیا ہے۔

== لَمْ تَرْقُبْ۔ مضارع نفی جہد بلم۔ بمعنی ماضی منفی صیغہ واحد مذکر حاضر۔ رَقِبَ یَرْقُبُ (نصر) رَقُوْبٌ۔ تو نے انتظار نہ کی۔ تو نے نگاہ نہ رکھی۔ یعنی تو نے میری بات یا میرے حکم کا انتظار نہ کیا۔ لَمْ تَوْقُبْ قَوْلِیْ کا عطف حمید سابقہ فَرَقْتُ بَيْنِیْ وَ بَيْنَ اِسْرَآئِیْلَ پر ہے۔

۹۵:۲۰ = مَا خَطْبُکَ۔ اَلْخَطْبُ وَالْمُخَاطَبَةُ باہم گفتگو کرنا۔ ایک دوسرے کی طرف بات لوٹانا۔ اَلْخَطْبُ اہم معاملہ جس کے بارہ میں کثرت سے مخاطب (باہم گفتگو) ہو۔

مَا خَطْبُكَ تیرا کیا حال ہے۔ تیرا کیا معاملہ ہے۔ تیری کیا حقیقت ہے (تو نے یہ کیا حرکت کر ڈالی)

۹۶:۲۰ = لَبَّسْتُ۔ ماضی واحد متکلم میں نے دیکھا۔ مجھے نظر آیا۔ بَصْرًا يَدُصِّرُ رُكُومًا بَصْرًا مصدر۔ جس کے معنی دیکھنے اور معلوم کرنے کے ہیں۔ اَلْبَصْرُ آنکھ کو کہتے ہیں اس کی جمع اَلْبَصَا ہے قوت بنیائی کو لبر کہتے ہیں۔

= قَبْضَةً مٹھی بھر۔ مٹھوڑا سالے لینا۔ القبض کے معنی ہیں کسی چیز کو پوسے پنچے کے ساتھ پکڑنا۔ جیسے قَبْضُ السَّيْفِ اس نے تلوار کو پکڑا۔ قَبْضٌ عَلَى مٹھی میں لے لینا۔ قبضہ میں لے لینا قَبْضٌ عَنْ لینے سے ہاتھ کھینچ لینا۔ مال خرچ کرنے سے ہاتھ روک لینا۔ جیسے يَقْبِضُونَ اَيْدِيَهُمْ (۶۷:۹۱) اور (خرچ کرنے سے) ہاتھ بند کئے ہوتے ہیں۔ قَبْضٌ اِلٰی اپنی طرف سمیٹ لینا۔ جیسے ثُمَّ قَبَضْتُهُ اِلَيْنَا قَبْضًا لَيْسِيْرًا (۹۶:۲۵) پھر ہم اس کو آہستہ آہستہ اپنی طرف سمیٹ لیتے ہیں۔ = اَثَرِ۔ اس کے حقیقی معنی تو نشان و علامت کے ہیں مگر مجازاً نشان قدم کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے = فَنَبَذْتُهَا۔ پس میں نے اسے ڈال دیا۔ ماضی کا صیغہ واحد متکلم ہا ضمیر مفعول واحد مؤنث غائبہ

فَاِيْدَكَ ۵۔ آیت کا لفظی ترجمہ یہ ہے کہ:-

اُس نے کہا کہ میں نے ایسی چیز دیکھی جو لوگوں کو نظر نہ آئی پس میں نے رسول کے نشانِ قدم سے ایک مٹھی بھر مٹی، لے لی پھر میں نے اسے ڈال دیا۔

لیکن آیت کے مفہوم میں اختلاف ہے۔ ایک گروہ جس میں قدیم مفسرین کی اکثریت شامل ہے۔ بیان کرتا ہے کہ سامری نے ایک دفعہ حضرت جبرائیل علیہ السلام کو گھوڑی پر سوار دیکھا تھا اور گھوڑی کے نقشِ پاؤں سے ایک مٹھی بھر مٹی لے لی تھی اس گھوڑی کا جہاں قدم پڑتا خشک گھاس سرسبز ہو جاتی اور یہ اس مٹی کی کرامت تھی کہ جب اسے بچھڑے کے بت پر ڈالا گیا تو اس میں زندگی پیدا ہو گئی اور جیتے جاگتے بچھڑے کی سی آواز نکلنے لگی۔

دوسرا گروہ جس میں ابو مسلم اصفہانی، فخر الدین رازی، علامہ ابی حیان اندلسی۔ ابوالکلام آزاد وغیرہ شامل ہیں ان کا بیان ہے کہ مجھے رسول یعنی حضرت موسیٰ یا ان کے دین میں وہ کمزوری نظر آئی جو دوسروں کو نظر نہ آئی اس لئے ایک حد تک میں نے ان کے نقشِ قدم کی پیروی کی مگر بعد میں اسے چھوڑ دیا۔

ایک تیسرا گروہ جس میں مولانا مودودی، عبداللہ یوسف علی وغیرہ شامل ہیں اس امر کا قائل

ہے کہ سامری کا یہ بیان ایک جھوٹی اور من گھڑت کہانی تھی۔
چنانچہ مولانا مودودی لکھتے ہیں کہ۔

سامری ایک فتنہ پرداز شخص تھا جس نے خوب سوچ سمجھ کر ایک زبردست مکر و فریب کی سکیم تیار کی تھی اس نے صرف یہی نہیں کیا کہ سونے کا بچھڑا بنا کر اس میں کسی تدبیر سے بچھڑے کی سی آواز پیدا کر دی تھی۔ اور سامری قوم کے جاہل اور نادان لوگوں کو دھوکے ڈال دیا۔ اور مزید اس پر یہ جھارت بھی کی کہ حضرت موسیٰ کے سامنے ایک پُر فریب داستان گھڑ کر رکھ دی۔ اس نے دعویٰ کیا کہ مجھے وہ کچھ نظر آیا جو دوسروں کو نظر نہ آتا تھا اور ساتھ ساتھ یہ افسانہ بھی گھڑ دیا کہ رسول کے نقش قدم کی ایک مٹھی بھر مٹی سے یہ کرامت صادر ہوئی۔

علامہ عبداللہ یوسف علی رقمطراز ہیں کہ:-

This answer of the Samiri is a fine example of unblushing effrontery, careful evasion of issues, and invented falsehood.

سامری کا یہ جواب اس کی بے باک جرأت۔ اصل الامر سے پہلو تہی۔ اور من گھڑت کذب و افتراء کی ایک لاجواب مثال ہے۔

== سَوَّلْتُ - تَسْوِيلٌ (تفعیل) مصدر سے ماضی واحد مَوَّنْتُ غائب۔ اس نے بات بنائی۔ اس نے اچھا کر کے دکھایا۔ تَسْوِيلٌ کے معنی نفس کے اس چیز کو مرتین کرنے کے ہیں جس پر اُسے حرص بھی ہو۔ اور اس کے قبیح کو خوش نما بنا کر پیش کرنے کے ہیں۔

مثلاً الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ (۲۵: ۴۷) شیطان نے (یہ کام) انہیں مرتین کر کے دکھایا یا جب حضرت یوسف علیہ السلام کے بھائی حضرت یوسفؑ کے کرتے پر جھوٹ موٹ کاغذ لگا کر لے آئے تو حضرت یعقوب علیہ السلام نے فرمایا تھا۔ بَلْ سَوَّلْتُ لَكُمْ اَلْفُسْكَمُ اَمْرًا (۱۸: ۱۲) بلکہ تم اپنے دل سے یہ بات بنا لاتے ہو۔

۲۰: ۹۷ = لَا مَسَاسَ - مصدر منصوب بوجہ عمل لا۔ باب مفاعلہ۔ نہ کوئی مجھے جھوٹے نہ میں کسی کو جھوٹوں۔ یعنی باہم چھونا ہی نہ ہو۔ الْمَسَّ کے معنی چھونا کے ہیں اور یہ لَمَسْتُ کے ہم معنی ہے۔ لیکن گاہے لَمَسْتُ کے معنی کسی چیز کو تلاش کرنے کے بھی آتے ہیں اور اس میں یہ ضروری نہیں کہ وہ چیز مل بھی جاوے۔ لیکن مَسَّ کا لفظ اس وقت استعمال ہوتا ہے جب حاشیہ لمس کے ساتھ اس کا ادراک بھی ہو اور کنایہ مجامعت کے معنوں میں بھی استعمال ہوتا ہے مثلاً وَرَأَتْ

طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ (۲: ۲۳۷) اور اگر تم عورتوں کو ان کے مجامعت سے پہلے طلاق دیدو۔

هَسَّ بِمَعْنَى جَهُونَا - پھینکانا - اور حق ہونا کے معنی میں بھی آتا ہے۔

لَنْ تُخْلَقَ - مضارع منفی مجہول مؤکد بَلَنْ - واحد مذکر حاضر - ضمیر واحد مذکر غائب اس کا مرجع مَوْعِدٌ ہے - ترجمہ - تم سے اس کی بابت خلاف و زری نہیں کی جائیگی یعنی وہ ضرور تجھ کو مل کر ہی رہیگا۔

ظَلَّتْ عَلَيْهِ عَاكِفًا - ای ظلت عاکفاً علیہ جس پر تو جم کر بیٹھا ہوا ہے۔ ظَلَّتْ افعال ناقصہ ہیں سے ہے اور ظَلَّ وَظَلُولٌ مصدر سے مانسی کا صیغہ واحد مذکر حاضر یہاں دوام کے معنی مراد ہیں۔ ظَلَّتْ اصل میں ظَلَلَتْ تھا۔ چونکہ دو لام کا ایک ساتھ جمع ہونا ثقیل تھا اور پھر کسرہ میں اور بھی ثقل تھا۔ تو پہلا لام حذف کر دیا گیا۔ اور ظا اپنے فتح کے ساتھ باقی رہا۔ عَاكِفًا ای مقیم۔ جم کر بیٹھنے والا۔ عَكُوفٌ مصدر جس کے معنی ہیں تعظیم کے طور پر کسی چیز کی طرف متوجہ ہونا اور اس کو لازم پکڑ لینا۔ عكوف فی المسجد - مسجد میں اعتکاف کرنا۔

شرع میں اعتکاف سے مراد عبادت کی نیت سے مسجد میں جم کر بیٹھ جانا یا اپنے آپ کو روک کے رکھنا انہی معنوں میں ارشاد ہے وَلَا تَبَا شَرُّوهُنَّ وَاسْتُمْ عَكِفُونَ فِي الْمَسْجِدِ (۲: ۱۸۷) اور بیویوں سے صحبت ذکر و جب کہ تم مسجدوں میں اعتکاف کئے ہوئے ہو۔ اور مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَكِفُونَ (۵۲: ۲۱) یہ کیا (واہیات) مورتیاں ہیں جن پر تم جے بیٹھے ہو۔

لَنُحَرِّقَنَّهُ - لام تاکید۔ نُحَرِّقَنَّ مضارع معروف بانون ثقیلہ برائے تاکید صیغہ جمع متکلم۔ هُ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کا مرجع إِلَهَ (الْهَلَكُ) ہے یعنی وہ بچھا جس پر بطور اللہ کے جے بیٹھے تھے۔ حَرَقَ يَحْرِقُ تَحْرِيقٌ (تفعیل) ہم اس کو خوب جلا دیں گے۔ لَنَنْسِفَنَّهُ - لام تاکید۔ نَنْسِفَنَّ مضارع بانون ثقیلہ صیغہ جمع متکلم هُ ضمیر واحد مذکر غائب برائے اللہ۔ ہم ضرور ہی اسے بکھیر کر بہا دیں گے۔ نَسَفَتِ الرِّيحُ الشَّيْءَ کے معنی ہیں ہوا کا کسی چیز کو جڑ سے اکھاڑ کر پھینک دینا۔ نَسَافَةٌ کے معنی اڑتی ہوئی غبار کے ہیں۔

ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا - مہر ہم نسا ف کی طرح اسے پھینک دیں گے سمندر میں۔ یعنی اس کی راکھ کو اڑا کر دریا میں بکھیر دیں گے۔ نَسْفًا مصدر کو اخیر میں مزید تاکید کے لئے لایا گیا ہے ملاحظہ

= عِلْمًا۔ بوجہ تمیز کے منصوب لایا گیا ہے!

= وَسِعَ۔ وسعت کے معنی کشادگی کے ہیں وَسِعَ يَسْعُ (سَمِعَ) کسی چیز کو اپنے اندر سمو لینے کی وسعت رکھنا۔ مثلاً: هَذَا لَا يَسْعُ عِشْرِينَ كَيْلًا۔ یہ برتن اپنے اندر بیس کیل لے سکتا ہے یعنی اس برتن کے اندر بیس کیل سما سکتے ہیں۔ پس وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا۔ علم کے لحاظ سے وہ ہر شے کو اپنے اندر لے ہوئے ہے یعنی ہر شے اس کے احاطہ علم میں ہے یا اس کا علم ہر چیز پر محیط ہے۔ اور حکم انہی معنوں میں ارشاد ہے۔ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا۔ (۶۵: ۱۲) وہ اپنے علم سے ہر چیز پر احاطہ کئے ہوئے ہے ۹۹: ۲۰ = كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ الْخَبْرَ كَلَامَ مُتَنَافِئِينَ اور خطاب حضرت نبی کریم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم سے ہے کہ جس طرح ہم نے ابھی حضرت موسیٰ علیہ السلام اور سامری کا قصہ بیان کیا ہے اسی طرح ہم ماضی کے اور واقعات و حالات بھی تمہیں سناتے ہیں۔

= أَنْبَاءٍ۔ نَبَأٌ کی جمع۔ خبریں۔ حقیقتیں۔ سچی خبریں۔

= مَا قَدْ سَبَقَ جو پہلے ہو چکا ہے۔ جو پہلے گزر چکا ہے۔

= اتَّيْنِكَ۔ ماضی بمعنی حال۔ ہم تجھ کو دیتے ہیں۔

= مِنْ لَدُنَّا۔ ہماری طرف سے۔ لَدُنَّا مضاف مضاف الیہ۔ ہماری طرف۔

= ذِكْرًا۔ بمعنی کتاب، قرآن۔ ذکر کو تعظیم و تفعیم کے لئے نکرہ لایا گیا ہے۔ یعنی ذکر عظیم۔ قرآن کریم ۱۰۰: ۲۰ = وَزُرًا۔ (گناہوں کا بھاری) بوجھ اس کی جمع اَوْزَارٌ ہے۔ اَلْوِزْرُ کے معنی بار گراں کے ہیں اور یہ معنی دَزْرٌ سے لیا گیا ہے جس کے معنی پہاڑ میں جائے پناہ کے ہیں۔ اور جس طرح مجازاً اس کے معنی بوجھ کے ہیں اسی طرح وَزْرٌ بمعنی گناہ بھی آتا ہے۔

۱۰۱: ۲۰ = خَلِدَ مِنْ فِيْهِ۔ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع وَزْرٌ ہے۔ ای فی الوزر المراد منه العقوبة۔ یعنی وہ اس عقوبت میں ہمیشہ کے لئے مبتلا رہیں گے۔

= حِمْلًا۔ بوجھ۔ اس کی جمع اَحْمَالٌ ہے بروزن فِعْلٌ وَاَفْعَالٌ۔ منصوب بوجہ سَاء کی تمیز کے ہے۔ اور قیامت کے دن ان کے لئے یہ بہت برا بوجھ ہوگا

۱۰۲: ۲۰ = زُرْقًا۔ اَزْرَقُ (مذکر) زُرْقَاءُ (مؤنث) کی جمع ہے۔ صفت مشبہ کا صیغہ ہے

جس کی آنکھ کی سیاہی نیلا ہٹ یا سبزی یا زردی کی طرف مائل ہو۔ زُرْقُ کے متعلق دو قول ہیں۔

۱۔ ایک یہ کہ رومی جو اہل عرب کے سخت دشمن تھے وہ گریہ چشم تھے۔ اس لئے انہوں نے دشمن کی یہ

صفت بیان کی ہے اسود الکبد (سیاہ جگر) ا صہب السبال (مبھوری مونچھوں والا)

ازرق العین (کبود چشم)۔

۲۔ دوسرے یہ کہ جیسا کہ الفراء کا قول ہے زُرْقًا بمعنی عُصْبًا ہے یعنی اندھے۔ کیونکہ جس کی آنکھ کی روشنی جاتی رہتی ہے اس کی پستلی نیلی ہو جاتی ہے۔

یہاں مجرموں کو نفرت کے اظہار کے طور پر کیود چشم کھڑا کیا جانا بیان ہے
زُرْقًا بوجہ حال ہونے کے منصوب ہے۔

۱۰۳: ۲۰ = يَتَخَفَتُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب ہے۔ تَخَافْتُ (تَفَاعُلٌ) مصدر
چپکے چپکے آپس میں کہیں گے۔ چپکے چپکے آپس میں باتیں کریں گے۔ خَفْتُ مادہ۔
اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ (۲۳: ۶۸) آخروہ جہ
اور آپس میں چپکے چپکے باتیں کرتے ہوئے۔

= عَشْرًا۔ دس دن۔ عَشْرًا کے مطلق عدد سے مراد دنوں کی تعداد لی گئی ہے۔ ۱۰ ی عَشْرَةَ
ایام۔ یعنی دس دن۔

۱۰۴: ۲۰ = امْتَلَهُمْ۔ ان میں سے زیادہ اچھا۔ بہتر۔ امْتَلُ کے اصلی معنی تو زیادہ متا بہ کے
ہیں لیکن اس کا استعمال اس شخص کے لئے ہوتا ہے جو اچھے لوگوں کے متا بہ ہو اور اس اعتبار
سے اس کے معنی زیادہ بہتر اور زیادہ نیک کے ہیں۔

= طَرِيقَةً۔ ای راہ یا عقل۔ عقل اور رائے میں۔ امْتَلَهُمْ طَرِيقَةً۔ جو ان میں کا
سب سے زیادہ صائب الرائے۔ محتاط۔ اندازہ لگانے والا۔ زیادہ زیرک۔

۱۰۵: ۲۰ = يَنْسِفُهَا۔ نَسَفَ يَنْسِفُ (ضرب) وہ ان کو اڑا کر بکھیر دے گا۔ نَسَفُ
وَلَسُوْنٌ (نصر) کاٹنا۔ نَسَفُ (ضرب) بنیاد اکھاڑنا۔ پہاڑ کھودنا۔ کھود کر برابر کر دینا۔
ریزہ ریزہ کر کے اڑا دینا۔ وَاِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ (۱۰: ۷۷) اور جب پہاڑ ریزہ ریزہ کر کے
اڑا دیئے جائیں گے۔ نیز ملاحظہ ہو ۲۰: ۹۷

۱۰۶: ۲۰ = فَيَذَرُهَا۔ الفاء للتعقيب۔ تعقیب کے لئے ہے۔ ہا ضمیر مفعول واحد
مؤنث غائب یا جہاں کے لئے ہے یا ارض کے لئے ہے۔ يَذَرُ مضارع واحد مذکر غائب وَذُرُّ
مصدر يَذَرُ اصل میں (باب ضرب سے) یُوْذِرُ تھا۔ لیکن عمومی تلفظ مضارع کا باب سبع سے
کیا جاتا ہے فَيَذَرُهَا۔ پس وہ اسے چھوڑ دیا۔

= قَاعًا۔ نرم۔ ہموار۔ نشیبی میدان جو پہاڑوں اور ٹیلوں سے دور واقع ہو۔ اس کی جمع قِيعٌ
قِيعَةٌ اقْوَاعٌ ہے۔ قیامت کے دن پہاڑ ریزہ ریزہ کر کے اڑا دیئے جائیں گے۔ اور سب چٹیل
میدان کی شکل اختیار کر لیں گے۔ الْقِيعَةُ ہموار میدان۔ قرآن مجید میں ہے كَسَّابٍ بَاقِيعَةٍ

(۲۹:۲۴) جیسے چٹیل میدان میں چمکتی ہوئی ریت۔ قِیْعُ مادہ

= صَفْصَفًا۔ صَفْصَفَ مادہ الصَّفْصَفُ (نصر) کے اصل معنی کسی چیز کے خط مستوی پر کھڑا کرنا کے ہیں۔ جیسے انسانوں کو ایک صف میں کھڑا کرنا ہے۔ یا ایک لائن میں درخت لگانا۔

کبھی صف بمعنی صاف بھی آجاتا ہے جیسے اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الَّذِيْنَ يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِهِ صَفًّا (۴:۶۱) جو لوگ خدا کی راہ میں پرے باندھ کر لڑتے ہیں وہ بیشک محبوب خدا ہیں الصَّفْصَفُ ہموار میدان۔ گویا وہ ایک صف کی طرح ہے۔

عَوَجًا۔ کجی۔ ٹیڑھا پن یہ عَوَجَ يَعْوِجُ سے اسم ہے عَوِجَ مصدر اعْوَجَ صفت عَوِجَ العَوْرُ لکڑی ٹیڑھی ہو گئی۔ عَوِجَ الانسانُ آدمی بد خلق ہو گیا۔ اعْوَجَ جاحِ ٹیڑھا پن (لکڑی کا)

= اَمْتًا۔ ٹیلا۔ اونچان۔ نشیب و فراز۔

۱۰۸:۲۰ = يَتَّبِعُونَ مضارع جمع مذکر غائب۔ پیچھے چلیں گے۔ اتباع کریں گے۔ پیروی کریں گے۔

ضمیر يَتَّبِعُونَ الناس کے لئے سے تمام خلقت

الدَّاعِيَ۔ بلانے والا۔ پکارنے والا۔ دُعَاءُ سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر۔

یہاں پکارنے والے سے مراد فرشتہ اسرافیل ہے جو صور پھونکنے پر مامور ہے۔

= لَا عَوَجَ لَهُ۔ اس سے کوئی کجی نہیں برتے گا۔ یعنی اس کے حکم کی کوئی خلاف ورزی نہیں کریگا کوئی حکم عدولی نہیں کرے گا۔ جن کو وہ پکارے گا وہ بالکل سیدھے اس کے پیچھے ہوں گے۔ کوئی ادھر ادھر نہیں ہوگا۔

= خَشَعَتْ۔ دب گئی۔ نیچی ہو گئی۔ پست ہو گئی۔ عاجز ہو گئی۔ خُشُوْعٌ مصدر ماضی واحد مثنیٰ غائب۔ یہاں ماضی یعنی مستقبل مستعمل ہے۔

الخُشُوْعُ کے معنی ضَرَاعَةٌ یعنی عاجزی کرنے اور جھک جانے کے ہیں مگر زیادہ تر خُشُوْعُ

کا لفظ جوارح اور ضراعت کا لفظ قلب کی عاجزی پر بولا جاتا ہے۔ چنانچہ ایک روایت میں ہے

ذَا ضَرَعَتِ الْقُلُوبُ خَشَعَتِ الْجَوَارِحُ۔ جب دل میں فروتنی ہو تو اس کا اثر جوارح پر

ظاہر ہو جاتا ہے اور قرآن مجید میں آیا ہے وَيَزِيدُهُمْ خُشُوْعًا (۱۰۹:۱۷) اور اس سے اُن

کو اور زیادہ عاجزی پیدا ہوتی ہے اور خَاشِعَةً ابْصَارُهُمْ (۴۳:۶۸) ان کی آنکھیں جھکی

جائی ہوں گی۔ اور آیت ہذا میں وَخَشَعَتِ الْاَصْوَاتُ آوازیں پست ہو جائیں گی۔

= لِلرَّحْمٰنِ۔ رحمن کے سامنے۔ اس کے خوف و ہیبت کی وجہ سے۔

= هُمْسًا۔ اسم مصدر منصوب (باب ضرب) قدم کی چاپ۔ آہٹ۔ مدہم آواز
 ۱۰۹:۲۰ = لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا
 اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں۔

۱۔ اِی لَا تَنْفَعُ شَفَاعَةُ شَافِعٍ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا
 یعنی کسی سفارش کرنے والے کی سفارش سودمند نہ ہوگی سوائے اس شفاعت کنندہ کے جسے جبر
 اجازت بخشے اور پھر اس سفارش کنندہ کی بات پر وہ (رحمن) راضی ہو۔

اس کی تائید میں ارشاد باری تعالیٰ ہے مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ
 (۲۵۵:۲) کون ہے جو اس کے سامنے اس کی اجازت کے بغیر سفارش کر سکے۔

اور یَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ
 الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا (۲۴:۴۸) اس دن جب کہ روح اور فرشتے صف بستہ
 کھڑے ہوں گے کوئی نہ بول سکے گا بجز اس کے جس کو رحمن اجازت بخشے اور وہ کہے بھی ٹھیک بات
 ۲۔ اِی لَا تَنْفَعُ شَفَاعَةُ شَافِعٍ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا
 یعنی کسی سفارش کنندہ کی سفارش کسی کے حق میں بھی سودمند نہ ہوگی سوائے اس کے حق میں
 جس کے لئے رحمن اجازت بخشے اور جس کے قول پر وہ (رحمن) راضی بھی ہو۔

حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہما کے نزدیک قول سَمَرَدِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ کا کلمہ ہے یعنی مستفوع مومن بھی ہے
 ان معنی میں قرآن مجید میں ہے وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ ارْتَضَىٰ (۲۸:۲۱) اور وہ کسی کی سفارش
 بھی نہیں کر سکتے بجز اس کے کہ جس کے لئے سفارش سننے پر رحمن بھی راضی ہو۔

يَا كُمْ مِنْ قَدْرِكَ فِي السَّمَوَاتِ لَا تَغْنِي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ
 تَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُؤْذَنُ (۲۶:۵۳) اور بہت سے فرشتے آسمانوں میں ہیں کہ ان کی سفارش
 ذرا بھی کام نہیں آ سکتی بجز اس صورت کے کہ اللہ اجازت دیدے جس کے لئے وہ چاہے اور جس کے
 لئے وہ رضا مند ہو۔

۱۱۰:۲۰ = يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ۔ میں ہمہ ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع وہ تمام لوگ
 ہیں جو کہ حشر کے دن الداعی کی آواز پر اکٹھے ہو جاویں گے (آیت ۱۰۸ مذکورہ بالا) یا بلا قید
 حشر جمع الناس مراد ہیں۔

= لَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا۔ میں ضمیر واحد مذکر غائب اللہ تعالیٰ کے لئے ہے۔ عِلْمًا تمیز
 لَا يُحِيطُونَ سے یعنی از روئے علم وہ اس کا احاطہ نہیں کر سکتے۔ یا یوں کہ ان کا علم اس کی ذات

صفات کا کما حقہ اور اک نہیں کر سکتا۔

۲۰: ۱۱ = عَنَت - ماضی واحد مؤنث غائب (لیکن یہاں جمع کے لئے استعمال ہوا ہے)
عَنَتْ لِعَنَتُ عَنَتُ (باب سمع) سے عنت کے معنی گناہ - بدکاری - مشقت، فساد - ہلاکت
غلطی - خطا - زنا - جور - اذیت - کئے گئے ہیں - لیکن بدنی یا دینی ضرر کے لئے عام استعمال میں آیا ہے -
جیسے وَدُّوْا مَا عَنِتُّمْ (۱۱۸: ۳) وہ پسند کرتے ہیں جو چیز تمہیں ضرر پہنچائے - اور آیت ذَلِكْ
لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ (۲۵: ۲۱) یہ اس کے لئے ہے جو تم میں سے بدکاری کا اندیشہ رکھتا ہو
یہاں بھی بدکاری دینی و بدنی ضرر کے مترادف ہے اور آیت عَزَّيْزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ (۱۲۸: ۹)
جو چیز تمہیں ضرر پہنچاتی ہے وہ انہیں بہت گراں گذرتی ہے۔

آیت ہذا میں یہ باب نصر سے آیا ہے عَنَتْ لِعَنَتُ عَنُوْا جس کے معنی جھکنا - ذلیل ہونا -
عاجزی و فروتنی کرنا ہے وَعَنَتِ الْوُجُوْهُ اور چہرے عاجزی سے جھکے ہوئے ہوں گے۔
= خَاب - ماضی واحد مذکر غائب خَبِيَہ مصدر (ضرب) وہ نامراد ہوا - وہ ناکام رہا۔

ملاحظہ ہو ۲۰: ۶۱

= مَن حَمَلَ ظُلْمًا - جس نے اٹھا رکھا ہو ظلم کا بوجھ - ”ظلم“ اپنے عام وسیع معنی میں بھی مراد
و سکتا ہے لیکن یہاں عموماً اس سے شرک مراد لیا گیا ہے - جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں آیا ہے اِنَّ
شِرْكَكَ لَظُلْمٌ عَظِيْمٌ (۱۳: ۳۱) بلکہ اب بڑا بھاری ظلم ہے۔
ظلم کے اصل معنی ہیں کسی چیز کو اس کے مخصوص مقام پر نہ رکھنا - خواہ کمی یا زیادتی کر کے۔
اسے اس کے صحیح وقت یا اصل جگہ سے ہٹا کر - اور اس سے زیادہ کیا ظلم ہو سکتا ہے کہ مخلوق کو
الٰہ کا مقام دے کر شریک بٹھرایا جائے۔
ظُلْمًا - یعنی زیادتی۔

۱۱۲: = هَضَمًا - مصدر باب ضرب - نقصان - کم کرنا - توڑنا (یعنی شکست حق) نیکیوں کی کمی -
نَضَمَ کے اصل معنی ہیں کسی نرم چیز کو کچلنا - قرآن مجید میں ہے وَنَخْلٍ طَلَعُهَا هَضِيْمٌ (۲۶: ۱۷)
اور کھجوریں جن کے خوشے لطیف اور نازک ہونے کی وجہ سے کچلے ہوئے معلوم ہوتے ہیں۔
هَضَمَ حَقَّہ کسی کے حق کو کم کرنا - هَضَمَ لَهُ مِنْ حَقِّہ اپنے حق میں سے کسی کو
بے حصہ بخوشی دینا - هَضَمَتِ الْمَعْدَةُ الطَّعَامَ - معدے کا خوراک کو ہضم کرنا۔

لَهَا ضِمٌّ - ہضم کرنے والی دوا۔

۱۱۳: ۱ = كَذَّ اِلَيْكَ - اس کا عطف كَذَّ اِلَيْكَ لَكَ نَقْصٌ (آیت ۹۹) پر ہے یعنی جس طرح اوپر کے

مضامین، قیامت کے ہول، عذاب اور جہنم کے متعلق صاف صاف ارشاد ہوئے ہیں اسی طرح ہم نے قرآن کو عربی زبان میں وضاحت و فصاحت کے ساتھ نازل کیا ہے اور گناہوں کی سزاؤں کو بھی بھرپور طرح سے بیان کیا ہے کہ لوگ پرہیزگار بن جائیں۔

= **يُحْدِثُ - أَحَدَثَ يُحْدِثُ (اِخْدَاتٌ)** وہ پیدا کر دے۔ نیز ملاحظہ ہو (۲:۲۱) **ذِكْرًا**۔ ذکر، پسند۔ نصیحت۔ بیان۔ نفس کی وہ ہیئت جس کے ذریعہ انسان کے لئے جو کچھ مغیر حاصل کرے اس کا یاد رکھنا ممکن ہو۔

صاحب تفسیر ماجدی رقم طراز ہیں:

راہِ حق قبول کرنے کے دو ہی واسطے ہیں۔ یا بواسطہ جذبات یا بواسطہ تعقل۔ دونوں آیت کے اس کٹرے میں جمع ہو گئے ہیں۔ یا یہ مراد ہو کہ بدیوں سے بچنے لگیں اور نیکیوں کی طرف بڑھنے لگیں۔ یہ بھی مراد ہو سکتا ہے کہ منکر تحریف و ترمیم کے ایمان لائے اور جو مومن ہے اس کا مرتبہ فہم و تذکر قرآن سے اور دو بالا ہو جاتے۔

۲۰: ۱۱۴ = **تَعَالَى يَتَعَالَى تَعَالَى (تَفَاعُلٌ)** سے ماضی واحد مذکر غائب وہ برتر ہے وہ بہت بلند ہے۔ یہاں باب تفاعل تکلف یا تخنیل کے لئے استعمال نہیں ہوا۔ بلکہ مبالغہ کے لئے ہے۔ تخیل کی مثال **تَمَازَضَ زَيْنٌ زَيْنٌ** نے دکھا دے کے لئے اپنے تئیں بیمار بتایا۔

مدارک التشریل میں انعام کے معنی کہے ہیں۔ **ارْتَفَعَ عَنْ فَتْنِ الظُّنُونِ وَادْهَامِ الْاَفْهَامِ وَتَنَزَّاهُ عَنْ مِثَالِهَا** اذ نام و مشابہة الاجسام۔ یعنی ہر وہم و گمان سے بالاتر۔ اور مخلوق کی مشابہت سے بلند و پاک، اس کا مادہ علوی ہے۔

= **لَا تَعْجَلْ**۔ فعل نہی واحد مذکر حاضر توجہ دی نہ کر **عَجَلَ** و **عَجَلَةٌ** مصدر (باب سجع) توجہ دی نہ کر۔ **لَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ** قرآن (کے پڑھنے) میں عجلت سے کام نہ لیں۔

= **يُقْضَى**۔ مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ **قَضَاءٌ** مصدر۔ وہ پورا کر دیا گیا۔ **مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ** قبل اس کہ آپ پر اس کی وحی پوری نازل ہو چکے۔

۲۰: ۱۱۵ = **عَهْدُ نَا إِلَىٰ آدَمَ**۔ ہم نے آدم سے عہد کیا تھا۔ **عَبَّأَ إِلَيْهِ** عہد کرنا۔ شرط لگانا۔ وصیت کرنا۔ یہ عہد شجر ممنوعہ کے پاس نہ جانے کا تھا۔

= **فَنَسِيَ**۔ اسی **فَنَسِيَ الْعَهْدَ**۔ پس وہ اس عہد کو بھول گیا۔ صاحب ضیاء القرآن المفردات کے حوالے سے لکھتے ہیں کہ:-

نسیان کا معنی ہے انسان کا اس چیز کو محفوظ نہ رکھنا جو اسے ودیعت، کی گئی ہے اور اس کی وجہ کبھی تو

دل کی کمزوری کبھی غفلت ہوتی ہے اور کبھی قصداً بھی انسان کسی چیز کو اپنے دل سے محو کر دیتا ہے۔ اور یہی نسیان اللہ تعالیٰ کے نزدیک مذموم ہے۔

== لَمْ نَجِدْ لَهُ عَزْمًا۔ اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہیں۔

۱۔ ہم نے (اس لغزش میں) ان کا کوئی قصد نہ پایا۔ یعنی آپ نے قصداً اس درخت کا پھل نہیں کھایا بلکہ بھول کر کھا بیٹھے۔ اِی لَمْ نَجِدْ لَهُ قَصْدًا عَلٰی اَکْلِ الشَّجَرَةِ بَلْ اَکَلَ نَاسِيًا۔ (منظہری)

۲۔ ہم نے حکم الہی پر ثابت قدم رہنے کی آپ میں ہمت نہ پائی۔ شیطان نے جب دل میں وسوسہ ڈالا تو آپ فریب میں آ گئے۔

۳۔ ہم نے ان میں اسادہ ہی نہ پایا (کہ وہ ایک عہد کی خلافت رزی کر رہے ہیں) بلکہ محض بے خیالی اور بے احتیاطی میں ان سے سرزد ہو گئی۔

العزم عقد القلب علی امضاء الامور کسی کام کے کرنے کا تہیہ کر لینا۔

۱۱۶:۲۰ = ابی۔ اِبَاءُ مُصَدَّرٌ عَنْ (باب فتح) یَائِي۔ انکار کرنا۔ ناپسند کرنا۔ اس نے سخت انکار کیا۔

۱۱۷:۲۰ = فَتَشَقَّى۔ تَشَقَّى مُضَارِعٌ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ حَاضِرٌ۔ شَقَّى يَشَقَّى (سج) شَقَاوَةٌ شَقْوَةٌ۔ شَقْوَةٌ مُصَدَّرٌ بِدَجْتٍ هَوْنًا۔ شَقَاوَةٌ جَمْعٌ اَعْتِبَارَاتٌ وَحِثِيَّاتٌ سَعَادَةٌ کی ضد ہے۔ جیسا سعادت دو قسم پر ہے۔ دنیوی۔ اخروی۔ پھر سعادت دنیوی تین قسم پر ہے۔ سعادت نفسی۔ سعادت بدنی۔ سعادت خارجی۔

اسی طرح شقاوت بھی ان ہی اقسام پر منقسم ہوتی ہے۔ چنانچہ شقاوت اخروی کی مثال ہے

فَلَا يَصِلُ وَلَا يَشَقَّى (۱۳۳:۲۰) وہ نہ گمراہ ہو گا اور نہ تکلیف میں پڑے گا۔

اور شقاوت دنیوی کے متعلق ہے فَلَا يُخْرِجُكُمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشَقَّى (آیت نہا)

تو یہ تم دونوں کو جنت سے نہ نکلوا دے پھر تم تکلیف میں پڑ جاؤ۔ یعنی ایسا نہ ہو کہ یہ (شیطان) تمہیں کوئی ہکم دے اور تم پھنس جاؤ۔ ایسے یہ تم کو جنت کی راحتوں سے محروم کر دے گا۔ فَتَشَقَّى اور تم مشقت میں مبتلا ہو جاؤ گے۔ کیونکہ یہاں (جنت میں) تو ہر چیز تیار ملتی ہے۔ اگر تم یہاں سے نکال دیئے گئے تو پھر ایک ایک لقمہ کے لئے محنت کرنا پڑے گی۔

المُرَادُ بِالشَّقَاءِ التَّعَبُ فِي طَلَبِ الْمَعَاشِ (منظہری) شقاوت سے یہاں مراد وہ

کلفت اور تھکن ہے جو کسبِ معاش کے باعث انسان محسوس کرتا ہے۔ یہاں لَشَقَّى کا لفظ

بدبختی کے معنی میں مستعمل نہیں۔

۱۱۸:۲۰ = اَلَا تَجُوعُ - اَنْ لَا تَجُوعُ کہ تو نہ بھوکا رہیگا۔ جُوعُ سے (باب نصر) جس کا معنی بھوک لگنا ہے۔ مضارع منفی کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ جس کا معنی بھوک لگنا ہے مضارع منفی کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ جُوعُ بھوک۔

= فِيهَا اِي فِي الْجَنَّةِ۔

= لَا تَعْرَى۔ مضارع منفی واحد مذکر حاضر۔ عَرَى يَعْرَى۔ (سمع) عُرِيَّةٌ وَعُرَى سے نککا ہونا۔ نہ تو نککا ہوگا۔ نہ تو برہنہ ہوگا۔ اسی سے اَلْعَرَاءُ ہے ایسی کھلی جگہ جہاں کوئی چیز اڑ کے لئے نہ ہو۔ فَذَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ (۱۲۵:۳۴) پھر ہم نے اُسے جبکہ وہ بیمار تھا ایک کھلے میدان میں ڈال دیا۔

۱۱۹:۲۰ = لَا تَظْمَأُ۔ مضارع منفی واحد مذکر حاضر۔ ظَمَأَ مصدر سے (باب سَمِع) نہ تو پیاسا رہیگا۔ ظَمَأٌ تشنگی۔ پیاس۔ (۱۲۰:۹) ظَمَانٌ۔ پیاسا۔ تشنہ۔ (۳۹:۲۴)

= لَا تَضْحَى۔ مضارع منفی واحد مذکر حاضر۔ ضَحَا وَضَحَاءٌ مصدر (باب سَمِع) سے نہ تجھے دھوپ کی تپش ستائے۔ ضَحَا دھوپ لگنا۔ سورج سے تکلیف اٹھانا۔ الضْحَى چاشت کا وقت جب کہ سورج بلند ہو چکا ہو۔

۱۲۰:۲۰ = وَسَوَسَى۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ وَسَوَسَةٍ فَعَلَلَهُ مصدر۔ اس نے دل میں بُرا خیال پیدا کیا۔ اس نے وسوسہ دلایا۔

= هَلْ اَدْرَاكَ۔ هَلْ برائے استفہام۔ اَدْرَاكَ مضارع واحد متکلم كَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ کیا میں تمہیں بتاؤں۔ کیا میں تمہاری راہنمائی کروں۔ دَلَالَةٌ مصدر سے (باب نصر) جس کے معنی رہنمائی کرنے کے ہیں۔

= شَجَرَةَ الْخُلْدِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ہمیشگی کا درخت۔ ایسا درخت جس کا پھل کھانے سے دوامی زندگی ملو جائے۔

= مُلْكٍ۔ بادشاہی۔

= لَا يَبْلَى۔ مضارع منفی معروف۔ واحد مذکر غائب۔ بَلَى وَبَلَاءٌ (باب سَمِع) بمعنی پرانا ہونا بوسیدہ ہونا۔ گھس جانا۔ فنا ہونا۔ لَا يَبْلَى۔ کبھی پرانا نہ ہو۔ جو فنا نہ ہو۔

۱۲۱:۲۰ = فَبَدَّتْ۔ ف تعقیب کے لئے ہے۔ بَدَّتْ۔ ماضی واحد مؤنث غائب۔ وہ ظاہر ہوئی۔ يَدُّ وَيَدَاءٌ۔ مصدر (باب نصر) اور جگہ قرآن مجید میں ہے وَيَدَّ الْهَمُّ

سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا ۲۳۹-۲۴۰ اور ان کے اعمال کی برائیاں ان پر ظاہر ہو جائیں گی۔
 الْبَدُّ وَحَصْرُ کی ضد ہے۔ اور بادیہ صحراء کو بَدُّ و اس لئے کہا جاتا ہے کہ وہاں
 ہر چیز ظاہر نظر آتی ہے۔

== سَوَاءٌ تَهُمَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ ان دونوں کی شرمگاہیں۔

سَوَاءٌ سَوَاءٌ کی جمع ہے۔ سَوَاءٌ کے معنی فصیحت۔ عیب۔ برفصل۔ لاش۔
 امام راغب لکھتے ہیں کہ۔

کنایہ سَوَاءٌ کالفظ عورت یا مرد کی شرم گاہ پر بھی بولا جاتا ہے۔
 علامہ ابن اثیر کا بیان ہے کہ۔

اصل میں سَوَاءٌ کے معنی فرج (شرمگاہ) کے ہیں۔ بعد میں اس کو ہر اس شے کے معنی میں
 نقل کر لیا گیا کہ جب وہ ظاہر ہو تو اس سے حیا آنے لگے۔ خواہ وہ قول ہو یا فعل۔
 فَبَدَّتْ لَهُمَا سَوَاءُ تَهُمَا۔ سو بے پردہ ہو گئیں ان دونوں پر ان دونوں کی
 شرمگاہیں۔

== طَفِقًا۔ وہ دونوں کرنے لگے اور وہ کام جو آگے مذکور ہے ان دونوں نے شروع کیا۔
 طَفِقَ يَطْفُقُ (سمع) اور طَفِقَ يَطْفُقُ (ضرب) طَفِقَ و طَفِقَ مصدر
 طَفِقَ کی خبر مضارع بغیر ان کے آتی ہے جس طرح کَادَ کی۔ لیکن یہ کَادَ کی طرح افعال مقاربہ
 میں سے نہیں ہے اور طَفِقَ کے دیگر مرادفات جَعَلَ كَرُبَّ اخَذَ بھی افعال مقاربہ میں
 سے نہیں۔

بعض نے اس سے اختلاف کیا ہے اور طَفِقَ کو افعال مقاربہ ہی میں شمار کیا ہے۔

== يَخْصِفْنَ۔ مضارع تثنیہ مذکر غائب۔ خَصَفَ مصدر (باب ضرب) وہ دونوں
 چپکانے لگے۔ خَصَفَ چمڑے کے اس ٹکڑے کو کہتے ہیں جس کے اوپر اس جیسا دوسرا ٹکڑا
 رکھ کر جوتا بنایا جائے۔

== عَصَى۔ ماضی صیغہ واحد مذکر غائب۔ عَصِيَانٌ وَمَعْصِيَةٌ مصدر۔ اس نے حکم ٹالا۔ اس نے
 نافرمانی کی۔ اس نے کہا نہ مانا۔ اس نے اطاعت نہ کی۔ عَصَى اصل میں عَصَى تھا۔ نئی بعد
 فتح کے واقع تھی اس لئے الف ہو گئی۔

صاحب ضیاء القرآن لکھتے ہیں۔

یہاں سوال پیدا ہوتا ہے کہ اگر آدم علیہ السلام نے بھول کر یہ کام کیا تھا تو پھر عَصَى اَدَمُ

(آدم نے نافرمانی کی) کے الفاظ ان کے متعلق کیوں کہے گئے ؟

تو اس کا صحیح جواب یہ ہے کہ حسنات الابوار سیئات المقرین (نیک لوگوں کی نیکیاں بسا اوقات مقرین بارگاہ الہی کی سیئات شمار ہوتی ہیں) جیسا کہ سورۃ الفتح کی آیت نمبر ۲ لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ ۲: ۴۸ کی تفسیر میں صاحب روح المعانی فرماتے ہیں :-

والمراد بالذنب ما فرط من خلاف الأولى بالنسبة الى مقامه

عليه الصلوة والسلام فهو من قلیل حسنات الابوار سیئات المقرین (خطا اور نسیان پر اگرچہ انسان پر مواخذہ نہیں ہوگا۔ اور انسان عذاب کا مستحق قرار نہیں پائے گا۔ لیکن خواص کا معاملہ اور ہے۔ ان سے ترک ادلی پر بھی مواخذہ ہوتا ہے۔

بود آدم دیدہ نور قدیم — موئے در دیدہ بود کوہ عظیم
رومی فرماتے ہیں کہ بہ آدم علیہ السلام نور قدیم کی آنکھ تھنے اور آنکھ میں ایک بال بھی پڑ جائے
تو وہ کوہ عظیم کی طرح ناقابل برداشت ہوتا ہے۔

= رَبِّهٖ - رَبِّ مفعول ہ ضمیر واحد مذکر غائب جس کا مرجع آدم ہے۔
= غَوٰی - ماضی واحد مذکر غائب - غٰی وَغَوَاۤیَہٗ مصدر - باب ضرب - غَوَاۤیَہٗ کے
معنی ہیں گمراہ ہونا - بہک جانا - بے راہ رو ہونا - ہلاک ہونا - نادان ہونا - ناکام ہونا - غَوٰی وہ
بہک گیا - وہ ناکام ہو گیا - وہ بے راہ ہوا۔
روح المعانی میں اس کے کئی معانی آئے ہیں۔

۱۔ ضل عن مطلوبہ الذی هو الخلود - یعنی اپنے مقصد میں ناکام رہا۔ مقصد تھا
دائمی زندگی اور لازوال بادشاہی

۲۔ ضل عن الرشید حیث اغتر بقول العدو - راہ مستقیم سے بھٹک گیا دشمن
کی بات میں دھوکہ کھا کر۔

۳۔ فسد علیہ العیشۃ - اس کی زندگی تباہ ہو گئی - یعنی زندگی کا آرام چھن گیا۔

اسماعیل بن حماد الجوهری صاحب الصحاح نے اس کے معنی کئے ہیں :-

۱۔ گمراہ ہونا ۲۔ حصول مقصد میں ناکام ہونا۔

مندرجہ بالا تفصیل کی روشنی میں اکثر مفسرین نے یہی معنی لئے ہیں کہ وہ حصول مقصد میں ناکام ہے

۲۰: ۱۲۲ = اجْتَبٰہُ - ماضی واحد مذکر غائب ۱ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کا مرجع حضرت

آدم علیہ السلام ہیں۔ مادہ جی سے مشتق ہے۔ جَبِي يَجْبِي (ضَرْب) جَبَايَةُ مصدر
جَبِي الْمَاءُ فِي الْحَوْضِ۔ اس نے حوض میں پانی جمع کیا۔ بڑے حوض کو جَبَايَةُ کہتے ہیں اور
اس کی جمع جَوَاب ہے۔ جیسا کہ قرآن مجید میں آیا ہے وَجِفَانِ كَالْجَوَابِ (۱۳: ۳۴)
اور لگن جیسے بڑے بڑے حوض۔

باب افتعال سے الاجتباء کے معنی ہیں انتخاب کے طور پر کسی چیز کو جمع کرنا۔ اور اسی سے ہے
اجْتَبَاهُ اس نے اُس کا انتخاب کیا۔ یہاں اجْتَبَاهُ ای اصطفاہ۔ اس نے اس کو اپنے لئے منتخب
کر لیا۔ یعنی فیض و کرم اور تقرب کے لئے چُن لیا۔

= فَتَابَ عَلَيْهِ۔ پس اس کی توبہ قبول کر لی۔ یہاں اس کا پس منظر بیان کئے بغیر توبہ
کی قبولیت مذکور ہوئی ہے۔ وہ پس منظر یہ ہے:

فَتَلَقَىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ (۲: ۳۷) پھر آدم نے اپنے
رب سے کچھ الفاظ سیکھ لئے (اور جب اس نے ان الفاظ میں دعا کی تو) اللہ تعالیٰ نے اس کی
توبہ قبول کر لی۔ اور وہ الفاظ کیا تھے؟ وہ یہ ہیں!

رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ
الْخَاسِرِينَ (۲۳: ۷۰) اے ہمارے پروردگار ہم نے اپنی جانوں پر بڑا ظلم کیا اور اگر
تو ہماری مغفرت نہیں کرے گا۔ تو یقیناً ہم گھاٹا پانے والوں میں سے ہو جائیں گے!
= هَدَىٰ۔ ماضی واحد مذکر غائب هَدَىٰ يَهْدِي (باب ضرب) اس نے راہداریت
دکھادی۔

۱۲۳: ۲۰ = اهْبِطَا۔ تم دونوں اتر جاؤ۔ هَبِطَ يَهْبِطُ (ضَرْب) هَبُوطٌ سے فعل امر
تنزیہ مذکر حاضر۔ یعنی جنت سے جو ایک اعلیٰ مقام ہے (زمین کی طرف) جو ایک ادنیٰ جگہ ہے) اترو!
= مِنْهَا۔ ای مِنَ الْجَنَّةِ۔

= جَمِيعًا۔ یعنی تم دونوں اور شیطان لعین بھی۔

= بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ۔ تم میں سے بعض بعض کے دشمن ہوں گے۔ یعنی جہاں تم
ایک دوسرے کے دشمن ہو گے۔ تمہاری اولاد میں بھی یہ کیفیت ہوگی۔ یہ جملہ موضع حال میں
ہے اهْبِطَا سے۔

= فَإِنَّمَا۔ فَإِنَّمَا۔ اگر۔

= فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ۔ ای فَلَا يَضِلُّ فِي الدُّنْيَا وَلَا يَشْقَىٰ فِي الْآخِرَةِ

نہ وہ اس دنیا میں بھٹکے گا اور نہ آخرت میں بد نصیب و محروم ہوگا۔ یعنی یہاں دنیا میں بھی اس کو راہ مستقیم نصیب ہوگی۔ اور آخرت میں اپنے نیک اعمال کی جزا و ثواب سے بھی محروم نہ ہوگا۔

(نیز ملاحظہ ہو ۲۰: ۱۱۷)

۲۰: ۱۱۷ = اَعْرَضَ - ماضی واحد مذکر غائب۔ اس نے منہ پھیر لیا۔ اس نے کنارہ کیا۔

اِعْرَاضُ (افعال) مصدر

= ذِکْرِي - مضاف مضاف الیہ میرا ذکر۔ میری یاد۔ میری نصیحت۔ میرے احکام کی بجا آوری۔ میری کتاب یعنی قرآن بعد اس کے اوامر و نواہی کے۔

= مَعِيشَةً ضَنْكًا - موصوف و صفت مَعِيشَةً اسم مصدر منصوب۔ سامان زندگی۔ ضَنْكًا - تنگ ہونا۔ الضَنْكُ کے معنی ہیں کسی مقام یا معیشت کی تنگی۔ ضَنْكُکَ یَضْنُکُ (کرم) کا مصدر ہے۔ چونکہ یہ مصدر ہے اس لئے جب بطور صفت استعمال ہوتا ہے تو مذکر، مؤنث، مفرد، تثنیہ و جمع سب کے لئے یکساں استعمال ہوتا ہے چنانچہ یہاں یہ باعتبار اصل مؤنث ہی کی صفت واقع ہے۔ مَعِيشَةً ضَنْکًا - تنگ زندگی۔ لیکن یہاں تنگی محض مادی مال و دولت کا نہ ہونا مراد نہیں۔ بلکہ تنگی کا تعلق قلب سے ہے۔ ذکر الہی سے اعراض سے مراد حکومتِ الہیہ سے انکار۔ ذاتِ الہی پر توکل اور اس کے دیئے پر قناعت کا فقدان۔ اور اس کا لازمی نتیجہ انسان کا مادیات میں فکر و ہوس۔ اندیشہ نفع و نقصان کا شکار ہو جانا ہے اور یہ کیفیت اس کے سکون قلب اور جمعیتِ خاطر کو تباہ کر دیتی ہے اور زندگی باوجود جاہ و شہرت مال و دولت کے اس پر تنگ ہو جاتی ہے یہی وجہ ہے کہ ہر آئے دن بُرے بُرے دولت مند اور خوشحال لوگ خود کشی کا ارتکاب کرتے رہتے ہیں۔

= نَحْشُرُکَ - مضارع جمع مشکلم ۱ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب جس کا مرجع اسم موصول مَنُ ہے۔ ہم اٹھا کھڑا کریں گے۔

۲۰: ۱۲۵ = لِمَ حَشَرْتَنِی - لِمَ یہ مرکب ہے لام تعلیل اور ما استفہامیہ سے۔ مَا کے الف کو تخفیف کے لئے ساقط کر دیا گیا ہے۔ کیوں۔ کس لئے۔ کس وجہ سے۔

۲۰: ۱۲۶ - کَذٰلِکَ - اِی مِثْل ذٰلِکَ فَعَلْتَ اِنَّتَ - تو نے بھی تو اسی طرح کیا تھا۔

= اَتَتَّکَ اٰیٰتُنَا فَنَسِیْتَهَا - یہ سوال مقدر کا جواب ہے جیسا کہ وہ کہے یا رب مَا فَعَلْتُ اَنَا؟ اے میرے پروردگار میں نے کیا کیا؟ جواب ملے گا، اَتَتَّکَ اٰیٰتُنَا فَنَسِیْتَهَا۔ تیرے پاس ہماری آیتیں آئیں اور تو نے عدا ان کو ترک کئے رکھا۔ جان بوجھ کر اندھا بنا۔ ہا اور ان کو مہلکے رکھا۔ نَسِیَ کا معنی مہلانا بھی ہے اور نظر انداز کرنا بھی۔

== وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْصَلٰی اور آج تو بھی اسی طرح نظر انداز کر دیا جائے گا۔
 ۱۲۷:۲۰ = نَجْزِيْ - مضارع جمع متکلم جَزَاۤءُ مصدر واسم باب ضرب، ہم بدلہ دیں گے
 ہم بدلہ دیتے ہیں۔ حِزَار ہر بدلہ کو کہتے ہیں اچھا ہو یا بُرا۔
 = اَسْرَفَ - ماضی واحد مذکر غَابَ اِسْرَافٌ (افعال) مصدر وہ حد سے تجاوز کر گیا
 اس نے حد سے تجاوز کیا۔ وہ حد سے بڑھ گیا۔

== عَذَابُ الْاٰخِرَةِ - اِی عَذَابُ النَّارِ اَشَدُّ (شدید تر) وَ الْاٰخِرَةُ (زیادہ دیر پام من
 عذاب الدنیا ومن المعیشتۃ الضنک یعنی آخرت کا عذاب جو دوزخ میں علیگاہ
 عذاب دنیا سے زندگی کی عقوبتوں سے اور عذاب قبر سے کہیں زیادہ شدید اور دیر پا ہوگا۔
 یا المعیشتۃ الضنک والحشر علی العمی سے شدید تر و زیادہ دیر پا ہوگا۔
 ۱۲۸:۲۰ = اَوَلَمْ یَهْدِ لَهُمْ - میں لَمْ یَهْدِ کا فاعل اگلا جملہ ہے یعنی کُنْ اَهْلُکُنَا
 قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُوْنِ یَمْشُوْنَ فِیْ مَسٰکِنِهِمْ کہ ان سے قبل ہم کتنی قوموں کو ہلاک
 کر چکے ہیں جن کے (جڑے ہوئے) مکانوں میں یہ لوگ چلتے پھرتے ہیں۔

اس کی مثال صاحب کشاف نے سورۃ صافات (۳۷) کی آیات ۷۸: ۷۹ دی ہیں وَ
 تَرٰکُنَا عَلَیْهِ فِی الْاٰخِرِیْنَ ۝ سَلَّمَ عَلٰی نُوْحٍ فِی الْعِلْمِیْنَ - اور ہم نے ان کے
 پیچھے آنے والوں میں (یہ بات) سننے دی کہ نوح پر سلام ہو عالم والوں میں۔ اس میں تَرٰکُنَا کا
 مفعول اگلا جملہ سَلَّمَ عَلٰی نُوْحٍ فِی الْعِلْمِیْنَ ہے

آیت ہذا سے نیا کلام شروع ہوتا ہے اس میں لَمْ یَهْدِ کی ضمیر جمع مذکر غائب مشرکین زمانہ نبی کریم
 صلی اللہ علیہ وسلم کے لئے ہے۔ اسی طرح قَبْلَهُمْ کی ضمیر جمع مذکر غائب بھی۔ اور یَمْشُوْنَ کی ضمیر فاعل بھی
 انہی مشرکین کے لئے ہے مَسٰکِنِهِمْ کی ضمیر جمع مذکر غائب ان قوموں کے لئے ہے جن کو
 ماضی میں اللہ تعالیٰ نے ہلاک و برباد کر دیا۔

== اَوَّلِ الْاُنْهٰی - صاحب عقل - والنشور - دیکھو ۱۲۹:۲۰ -

۱۲۹:۲۰ = وَ کُوْلًا کَلِمَةً سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّکَ لَکَانَ لِزَمَانًا وَّ اَجَلٌ
 مَّسْمُومٌ - اِی وُلُوْلًا سَبَقَتْ مِنْ رَبِّکَ کَلِمَةً (وُلُوْلًا) اَجَلٌ مَّسْمُومٌ لَکَانَ
 لِزَمَانًا - اور اگر تیرے رب کی طرف سے پہلے ہی ایک فیصلہ نہ ہو گیا ہوتا اور اگر (تیرے رب کی طرف
 سے) ایک وقت مقرر نہ کر دیا گیا ہوتا تو ان پر (عذاب) ابھی آگیا ہوتا۔

سَبَقَتْ - ماضی واحد مؤنث غائب اس کا مزج کَلِمَةً ہے کَلِمَةً کا محنی تاخیر عذاب کا

وعدہ (یعنی یہ کہ اس امت کو اس دنیا میں عذاب نہ ہوگا اور دوسری اقوام کی طرح اپنے اعمال بد کے نتیجہ میں اس زندگی میں ان پر ہلاکت نہ آئے گی بلکہ نبی کریم رحمۃ للعالمین کی وجہ سے ان کے اعمال کی سزا قیامت کے روز کے لئے اٹھارکھی جائے گی۔

أَجَلٌ مُّسَمًّى - صفت موصوف - ایک مقرر شدہ وقت - یعنی روز قیامت - أَجَلٌ مُّسَمًّى کا غطف صلیفہ پر ہے لَکَانَ لِرِزَا مَّا ای لکان عذاب جنایا تہمہ لازمًا لہم لاء الکفرۃ تو ان کے بد اعمال کا عذاب لازمی طور پر ان کفار پر آگیا ہوتا جس طرح اُمم سابقہ کے ساتھ ہوتا رہا ہے - لِرِزَا مَّا یا تو مصدر ہے اور بصیغہ صفت مبالغہ کے لئے استعمال ہوا ہے یا اسم آلہ ہے رِکَابُ کی طرح اور مبالغہ کے لئے بصیغہ صفت استعمال ہوا ہے - لِرِزَا مَّا ہمیشہ ساتھ سہنے والا - چٹ جانے والا - انصاف کرنے والا حاکم - لَازِمٌ اسم فاعل چٹا بننے والا - واجب - الزام باب افعال - چٹا دینا - جیسے اُنْزِلَ مَکْمُوہَا کیا ہم اس کو تم پر چٹا دیں - (۲۸: ۱۱) اور فَقَدْ کَذَبْتُمْ فَسَوْفَ یَکُونُ لِرِزَا مَّا ط (۲۵: ۷۷) تم نے اس کو جھٹلایا اور عنقریب یہ تکذیب تم کو چٹ جائے گی - الگ نہ ہوگی وبال جان بن جائے گی اس کی سزا، مہتابے لئے لازم ہو جائے گی

۱۳۰: ۲۰ = فَاصْبِرْ عَلٰی مَا یَقُولُوْنَ - پس جو وہ کہتے ہیں اس پر آپ صبر کریں ان کی (دل دکھانے والی) باتوں پر صبر کریں - کیونکہ ان کے عذاب میں تاخیر بوجہ اہمال ہے اہمال نہیں ہے یعنی یہ صرف ان کو مہلت ہی دی جا رہی ہے انہیں نظر انداز نہیں کیا جا رہا بلکہ وہ تو ان کے لئے لازم ہو چکی ہے

۱۳۱: ۱ - اِنَّا یٰۤاَنۡیَ - مادہ اِنّی یان (ضرب) الشّیء اس کا وقت قریب آگیا - مثلاً اَلْمَدُ یَاۤنِ لِلسَّذِیۡنَ اَمۡنُوۡا - (۱۶: ۵۷) کیا ابھی تک مومنوں کے لئے وقت نہیں آیا - اِنِّی الْحَمِیۡمُ پانی حرارت میں انتہا کو پہنچ گیا - حَمِیۡمٌ اِن (۲۴: ۵۵) گرم کھولتے ہوئے چشمے - اِنِّی رَبُّ ثَلٰثِۡتِ الْہِمۡزِ وقت کا کچھ حصہ اس کی جمع اِنَّاۤءُ ہے مثلاً یَتَسَلُوۡنَ اٰیٰتِ اللّٰہِ اِنَّاۤءُ الْیَلِ (۱۱۳: ۳) جو رات کے وقت خدا کی آیتیں پڑھتے ہیں - اور آیتہا (۱۳۰: ۲۰) وَمِنۡ اِنَّاۤءِ الْیَلِ فَسَبِّحۡہَا اور رات کے اوقات میں بھی تسبیح اُس کی پڑھا کرو - اِنِّی وَفَقْتُ اِسۡمَ الْیَلِ اِنَّاۤءُ اَوۡقَاتِ - اَلِیۡنَاۤءُ بَرۡتَن - جَمۡعُ اِنۡیَۃٌ وَجَمۡعُ اَوۡاۡتِ -

فَاِیۡدَہٗ! قَبْلَ طُلُوۡعِ الشَّمۡسِ میں فجر کی نماز آگئی قَبْلَ غُرُوۡبِہَا میں ظہر اور عصر کی نمازیں آگئیں اور اِنَّاۤءِ الْیَلِ میں مغرب اور عشاء کی نمازیں اور اَطْرَافَ

النَّهَارِ میں فجر و مغرب کی مکرر تاکید ہو گئی۔

== لَعَلَّكَ تَرْضَى - تاکہ آپ خوش رہیں کہ دنیا کے آلام و افکار سے بچنے کا راستہ یہی عبادت میں مشغولیت ہے۔

۱۳۱:۲۰ لَا تَمُدَّنَّ - فعل نہیں واحد مذکر حاضر بانون تاکید ثقیلہ مَدَّ يَمُدُّ مَدًّا ارباب نصر المَدَّ کے اصل معنی (المبائی ہیں) کھینچنے اور بڑھانے کے ہیں اسی سے مَدَّ وَ لَوْ كُودَتْ كَتَبَتْ ہیں مَدَّدْتُ عَيْنِي إِلَى كَذَا - کسی کی طرف حریصانہ اور لپچائی ہوئی نظروں سے دیکھنا۔

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَى (دینا کا ساز و سامان جو گفنا گواہ کیا ہے) تو اس کی طرف لپچائی ہوئی نظروں سے نہ دیکھو۔

مَدَّدْتُ فِي - مہلت دینا۔

== مَتَّعْنَا - مَتَّعَ يُمَتِّعُ تَمَتِّعُ (تَفْعِيلُ) ہم نے دنیاوی سامان دے کر بہرہ مند کیا۔ مَّا اَسْمِيَه موصولہ اور یہ میں ۵ ضمیر واحد مذکر غائب کا مزج مَّا ہے۔ مَّا مَتَّعْنَا بِهِ - جو دنیاوی سامان ہم نے دیا۔

== اَزَّوْا جَا قَتْنَهُمْ - ان میں کے چند گروہ۔ یہ مَتَّعْنَا کا مفعول ہے۔

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَى مَّا مَتَّعْنَا بِهِ اَزَّوْا جَا قَتْنَهُمْ (کافروں کے جن چند گروہوں کو ہم نے دنیاوی سامان دے کر متمتع کیا ہے تو اس کی طرف سرگرا آئیکھ اٹھا کر بھی نہ دیکھو۔

== زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا - زَهْرَةٌ مضاف - الْحَيَاةِ الدُّنْيَا موصوفہ وصفت مل کر مضاف الیہ۔ دنیوی زندگی کی زیب و زینت زَهْرَةٌ فعل محذوف جعلناہم کا مفعول ہے اسی لئے منصوب ہے یا یہ منصوب اس وجہ سے ہے کہ مَتَّعْنَا کا مفعول ثانی ہے۔ اور مَتَّعْنَا اس صورت میں اَعْطَيْنَا کے معنی کو متضمن ہے۔

== لِنَفْتِنَهُمْ۔ لام برائے تغلیل نَفْتَنَ مَضَارِعَ منصوب جمع مشکم هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ تاکہ ہم ان کا امتحان لیں۔ فِتْنَةٌ وَفُتُوْتُ مصدر۔

== رِزْقَ مَرَبِّكَ - تیرے پروردگار کا رزق۔ یعنی وہ اجر و ثواب جو آخرت میں آپ کے لئے ہوگا اور نبوت و ہدایت جو اس دنیا میں آپ کو عطا کر رکھی ہے۔ یا رزق سے مراد رزق حلال ہے کیونکہ اللہ تعالیٰ کسی رزق کو اپنی طرف منسوب نہیں کرتا ماسوائے اس رزق کے جو طیب اور حلال ہو۔

۱۳۲:۲۰ اَصْطَبِرْ عَلَيْهَا - تو اس پر قائم رہ اِصْطَبَارُ (افتعال) سے مصدر جس کے معنی ہیں صبر کے ساتھ قائم رہنے کے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر ہے۔

== لِلتَّقْوَى - اِی لِّلْمُتَّقِیْنَ - جیسے اور جگہ آیا ہے وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِیْنَ (۱۲۸:۷)

اور فَا صَبْرَاتِ الْعَاقِبَةِ لِلْمُتَّقِیْنَ (۲۹:۱۱) وقی مادہ -

۲۰: ۱۳۳ = كَوْلًا یَّابِتًا - کیوں نہیں لایا میری نبیؐ ہمارے پاس - لَا یَأْتِیْ مَضَارِعَ مَنْفٰی وَاحِدٌ مِّنْكُمْ

غَائِبٌ اِثْبَاتٌ مُّصَدَّرٌ نَّاصِمٌ مَّفْعُولٌ جَمْعٌ مُّتَكَلِّمٌ اٰیَةٌ مُّعْجَزَةٌ -

== اَوَّلَكُمْ قَاتِلُهُمْ - کیا ان کے پاس نہیں آئی - ثَابِتٌ اِثْبَاتٌ سے مَضَارِعَ کا صیغہ واحد مؤنث

غَائِبٌ ہے اصل میں تَاَتٰی تھا - لَمْ کے عمل سے ی حذف ہو گئی اور مَضَارِعَ ماضی کے معنی میں ہو گیا -

هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب -

== بَیِّنَةٌ - ب ی ن مادہ سے - بَانَ وَاسْتَبَانَ وَتَبَّيَّنَ کے معنی ظاہر اور واضح ہوجانے

کے ہیں - بَيِّنَاتٌ مُّصَدَّرٌ - بیان - بولنا - کسی چیز کو واضح کرنے اور کھولنے کو بیان کہتے ہیں - یہاں بَیِّنَةٌ

سے مراد القرآن ہے جو پہلے صحیفہ ہائے آسمانی کا پتھر ہے - اور جس میں ان اگلی آسمانی کتابوں کی

تعلیمات کا واضح بیان ہے اس سے زیادہ واضح بیان اور اس سے بڑھ کر کونسا وہ معجزہ چاہتے ہیں

۲۰: ۱۳۴ = نَذَلَتْ - مَضَارِعَ جَمْعٌ مُّتَكَلِّمٌ ذَلَّ وَذَلَّ مُصَدَّرٌ (باب ضرب) پیشتر اس کے کہ ہم ذلیل

ہوں یا ذلیل ہوتے -

== نَخَزِيْ - مَضَارِعَ جَمْعٌ مُّتَكَلِّمٌ خَزِيْ مُصَدَّرٌ (باب سمع) پیشتر اس کے کہ کم رسوا ہوں یا رسوا ہوتے

۲۰: ۱۳۵ = مُتَرَكِّصٌ - اسم فاعل واحد مذکر تَرَكَّصَ (تَقَعَلَ) مُصَدَّرٌ مُتَنَظِّرٌ - راہ دیکھنے

والا - مراد نتائج اعمال کا انتظار کرنے والا

== فَتَرَكَّبُوا - فعل امر جمع مذکر حاضر - تم انتظار کرو -

== فَسَتَعْلَمُوْنَ - س سے مستقبل قریب کے لئے تَعْلَمُوْنَ جمع مذکر حاضر - پس تم عنقریب

ہی جان لو گے یعنی موت کے وقت یا حشر میں

== الصِّرَاطِ السَّوِيِّ - موصوف و صفت - راہ مستقیم -

السَّوِيِّ اسے کہتے ہیں کہ جو کیفیت اور مقدار دونوں کے لحاظ سے افراط و تفریط سے

محفوظ ہو - اصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ - اصحاب مضاف الصراط السوئی موصوف و

صفت مل کر مضاف الیہ - سیدھے راستہ پر چلنے والے لوگ -

== اِهْتَدٰی - ماضی واحد مذکر غائب - اس نے ہدایت اختیار کی - اِهْتَدٰی اَنْزَلَ اِفْتَعَالَ

سے مُصَدَّرٌ -

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

إِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ

الْأَنْبِيَاءُ الْحَقُّ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ

(۲۱) سُورَةُ الْاَنْبِیَاءِ (۷۳)

۲۱: ۱ = اِقْتَرَبَ . اِقْتَرَبْتُ (افتعال) سے ماضی واحد مذکر غائب - نزدیک ہوا - قریب آگیا - مادہ ق رب -

= مُعْرِضُونَ - اسم فاعل - جمع مذکر - رُخ گردانی کرنے والے - منہ موڑنے والے - اِعْرَاضُ (افعال) مصدر - اگر اِعْرَضَ کے بعد عَنْ آئے تو بمعنی رُخ پھیرنا - اجتناب کرنا ہے اور اگر اس کے بعد لام آئے جیسے اِعْرَضَ لِي (مردہ میرے سامنے آیا - میرے سامنے نمودار ہوا) تو سامنے آنے کے معنی دیتا ہے اور کثرت استعمال کی وجہ سے بغیر عَنْ کے بھی رُخ پھیرنے کے معنی دیتا ہے گویا اعراض کے معنی ہی رُخ گردانی اور اجتناب ہو گیا -

= حِسَابُهُمْ - ان کا حساب یعنی ان کے اعمال کے حساب (کا وقت) -

۲۱: ۲ = مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرِ - میں مآ نافیہ ہے مِّنْ ذِكْرِ ای شئی مِّنَ الْقُرْآنِ

= مُّحَدَّثٌ - اسم مفعول واحد مذکر اِحْدَاثُ (افعال) مصدر - جدید - تازہ - یہ ذِکْر کی صفت ہے مِّنْ ذِكْرِ مُّحَدَّثٌ کوئی نئی سورت یا آیت -

= اِسْتَمَعُوْهُ - ماضی (یعنی حال) جمع مذکر غائب ہُ ضمیر واحد مذکر غائب جس کا مزج ذِکْر مُّحَدَّثٌ ہے - اِسْتَمَاعٌ (افتعال) مصدر وہ اس کو سنتے ہیں -

= وَهُمْ يَلْعَبُونَ - واو حال ہے - هُمْ يَلْعَبُونَ حال ہے اِسْتَمَعُوا کے

فاعل سے - یعنی ان کا دھیان اپنے لہو و لعب کی طرف ہے سننے کی طرف نہیں رہنے کے ساتھ مذاق کرنے کے مترادف ہے - آیت کا ترجمہ ہوا - انہیں آتی ان کے پاس ان کے رب کی طرف سے

کوئی نئی یا تازہ سورت یا آیت مگر یہ کہ وہ اسے سنتے ہیں اس حال میں کہ وہ لہو و لعل میں مگن ہوتے ہیں۔

(ان کے پاس کوئی نئی نصیحت ان کے پروردگار کی طرف سے نہیں آتی مگر وہ اسے کھیلتے ہوئے سنتے ہیں۔ ترجمہ مولانا فتح محمد صاحب)

۲۱: ۳ = لَا هِيَّةَ قُلُوبُهُمْ يَهْمِي اسْتَمْعُوا کے فاعل سے حال ہے۔

لَا هِيَّةَ اسم فاعل واحد مؤنث۔ لَاهِيَّةٌ واحد مذکر۔ لَاهِيَاتٌ جمع۔ غافل۔ لہو میں پڑے ہوئے اَللَّهُو۔ ہر اس چیز کو کہتے ہیں جو انسان کو اہم کاموں سے ہٹائے اور باز رکھے۔ یہ کہوت کذا سے اسم جس کے معنی کسی مقصد سے ہٹ کر بے سود کام میں لگ جانے کے ہیں۔ لَا هِيَّةَ قُلُوبُهُمْ (درآں حالیکہ) ان کے دل (یوم جزا سے ہٹ کر) غفلت میں پڑے ہوئے ہیں

مَا يَأْتِيهِمْ سے خوفزدہ شروع ہوا تھا وہ قُلُوبُهُمْ پر آکر ختم ہوا۔ وَاسْرُوا نیا فقرہ شروع ہوتا ہے۔

= اسْرُوا۔ وہ پوشیدہ رکھتے ہیں (ماضی بمعنی حال)

= النَّجْوَى۔ اسم موقف باللام۔ سرگوشی۔ یا یہ مصدر ہے بمعنی سرگوشی کرنا۔ نَجْوَى میں خودی اخفاء کا پہلو شامل ہے۔ اسْرُوا کے لفظ نے مزید تاکید و زور پیدا کر دیا۔

وَاسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا کے متعلق یہ اب ضیاء القرآن لکھتے ہیں: یہاں ایک نجوی پیچیدگی ہے۔ وَاسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا کے فقرہ میں اسْرُوا فعل ہے نَجْوَى مفعول۔ اور الَّذِينَ فاعل۔ نحو قاعدہ ہے کہ جب فاعل اسم ظاہر ہو تو فعل واحد ہوتا ہے۔ اس قاعدہ کے مطابق اسْرَا النَّجْوَى ہونا چاہئے تھا۔ مگر یہاں فاعل ظاہر ہونے کے باوجود اسْرُوا جمع کا صیغہ کیوں استعمال کیا گیا۔

اس کا ایک جواب تو یہ ہے کہ اسْرُوا میں واو ضمیر جمع نہیں ہے بلکہ علامت جمع ہے تاکہ اسْرُوا کا لفظ سنتے ہی سننے والے کو متہ چل جائے کہ اس کا ایک فاعل نہیں بلکہ متعدد ہیں۔

دوسرا جواب یہ ہے کہ واو ضمیر جمع فاعل ہے اور الَّذِينَ فاعل نہیں بلکہ واو کا بدل ہے اور واو مبدل منہ ہے جیسے ثُمَّ عَمُوا وَصَحُوا كَثِيرٌ قَتْلُهُمْ (۱: ۵) میں گذر چکا ہے کہ کثیر فاعل نہیں بلکہ واو علامت جمع اور ضمیر فاعل ہے اور کثیر اس کا بدل ہے۔

تیسرا جواب یہ دیا گیا ہے کہ عرب کی ایک لغت میں ایسے موقع پر بھی فعل کا جمع کا صیغہ استعمال ہوتا رہتا ہے۔ جیسے اَكْلُوْنِي الْبُرَاغِيْثُ (مجھے پسوؤں نے رکاٹ کھایا۔ ملاحظہ ہو سورۃ مائدہ آیت

نمبر ۱۷۔ ضیاء القرآن بلداؤل۔ فقرہ کا ترجمہ ہوگا۔ (یہ) ظلم کار لوگ (آپ کے خلاف) سرگوشیوں کو چھیٹتے رہتے ہیں۔

== هَلْ نَفَىٰ كَ لَئِیَ اَی مَ اَ هَ ذَا اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ۔

== اَفَتَاْتُوْنَ۔ الف استفہامیہ۔ تَاْتُوْنَ مضارع جمع مذکر حاضر۔ تم آتے ہو۔ تم آؤ گے۔ اِیَّانُ مصدر۔ بآء کے ساتھ جب اس کا تعدیہ ہو تو معنی لانے کے ہوتے ہیں۔

اَفَتَاْتُوْنَ السِّحْرَ۔ کیا تم (بھربھی) جادو (کی باتیں سننے) آؤ گے۔

== وَ اَنْتُمْ تُبْصِرُوْنَ ہ۔ حالانکہ تم دیکھ رہے ہو۔ یہ جملہ حال ہے تَاْتُوْنَ کی ضمیر فاعل سے۔

اور یہ سارا جملہ هَلْ هَ ذَا اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ اَفَتَاْتُوْنَ السِّحْرَ وَ اَنْتُمْ تُبْصِرُوْنَ ہ عمل نصب میں ہے اور النجوى سے بدل ہے۔ یعنی ان کی سرگوشیاں یہ کلام ہوتے۔

== ۲۱: ۲۱۔ قَالَ۔ اِی قَالَ الرَّسُوْلُ صلی اللہ علیہ وسلم۔

== اَلْقَوْلَ۔ ہر بات خواہ وہ پوشیدہ طور پر کہی جائے یا بال جہر کہی جاوے تاکید کے لئے یَعْلَمُ السِّرَّ کو یَعْلَمُ اَلْقَوْلَ کہا ہے۔

== ۲۱: ۵۔ اَصْغَاثُ اَحْلَامٍ۔ مضاف مضاف الیہ۔ اَصْغَاثُ صِغَتْ کی جمع ہے جس کے معنی خشک گھاس یا شاخیں جو انسان کی مٹھی میں آجائیں۔ چنانچہ ارشاد ربانی ہے :- خُذْ بِیْدِكَ صِغْتًا (۲۴: ۳۸) اپنے ہاتھ میں مٹھی بھر گھاس لو۔

اَحْلَامٌ حُلُمٌ کی جمع ہے جس کے معنی خواب دیکھنے کے ہیں اور چونکہ گھاس کے تنکے یا خشک شاخیں مٹھی میں بری بھلی سب ملی جلی ہوتی ہیں اس لئے خواب ہائے پریشان کو اَصْغَاثُ اَحْلَامٍ کہتے ہیں۔ جیسے کہ سورۃ یوسف میں ہے قَالُوا اَصْغَاثُ اَحْلَامٍ (۲۴: ۱۲) انہوں نے کہا کہ یہ تو پراگندہ و پریشان خواب ہیں۔ اسی طرح جس بات یا کلام کا کوئی سرمنہ نہ ہو اور بے ربط و ملتبس ہو اسے بھی تشبیہاً اَصْغَاثُ اَحْلَامٍ کہتے ہیں جیسا کہ آیت ہذا میں ہے یعنی یہ کلام پریشان خیالات کا مجموعہ ہے

== بَلِ افْتَرٰہُ۔ یہ محض پریشان خواب نہیں کیونکہ خواب میں ایسے کلام موزوں کرنا بھی ایک شانِ بے اختیاری و مجذوبیت کا مظہر ہے بلکہ یہ تو ایک من گھڑت کلام ہے جو ان کے اپنے دماغ کی اختراع ہے۔

بَلِ هُوَ شَاعِرٌ بلکہ اس سے بھی بڑھ کر یہ کہ وہ ایک شاعر ہے اور یہ کلام ایک شاعرانہ بولانی طبع کا نتیجہ ہے۔ جس کی کوئی بنیاد نہیں اور جس میں کوئی ٹھوس حقیقت نہیں اور واقعیت سے اس کا کوئی تعلق نہیں۔ (علامہ راغب اصفہانی لکھتے ہیں کہ اہل عرب شعر کو جھوٹ کے معنی میں استعمال

کے معنی کسی چیز کو توڑ دینے اور ہلاک کر دینے کے ہیں۔ قَصَمَ اللّٰهُ ظَهْرَ الظَّالِمِ خدا ظالم کی کمر توڑ دے قَاصِمَةُ الظَّهْرِ پشت کو توڑ دینے والی مصیبت۔

كَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً۔ ہم نے بہت سی بستیوں کو جو ستمگار تھیں ہلاک کر دیا۔ یعنی ان کو توڑ موڑ کر ریزہ ریزہ اور ہلاک کر دیا۔

= اَنْشَأْنَا۔ اِنْشَاءً سے ماضی جمع متکلم ہم نے پیدا کیا
۱۲:۲۱ = اَحْسُوا۔ اِحْسَاسٌ (افعال) ماضی جمع مذکر غائب۔ اُنہوں نے محسوس کیا۔ انہوں نے

پایا۔

= بَاسًا۔ مضاف مضاف الیہ بہرا عذاب۔ ب ع سے مادہ
الْبُؤْسُ الْبَاسُ۔ الْبَاسُ تینوں میں سختی اور ناگواری کے معنی پائے جاتے ہیں۔ الْبَاسُ
الْبَاسُ جسامی زخم اور نقصان کے لئے آتا ہے اور بُؤْسٌ زیادہ تر فقر و فاقہ اور لڑائی کی سختی پر بولاجاتا ہے۔

= اِذَا۔ جب۔ ناگہاں۔ اس وقت۔ طرف زبان ہے۔ اِذَا اکثر و بیشتر تو شرط ہی ہوتا ہے مگر
مقابلات یعنی کسی چیز کے اچانک پیش آنے کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے۔ جیسے آیہ ہدایں اِذَا
هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ۔ توفور ادا ہاں سے بھاگنے لگے۔ یہاں اِذَا فجائیہ ہے۔

= مِنْهَا۔ میں ضمیر واحد مؤنث غائب یا تَوْقُرِيَّةٍ کی طرف راجع ہے یا بَاسُ کی طرف جو کہ
یہاں النقمۃ کے معنی میں ہے۔ النقمۃ سزا۔ انتقام۔ بدلہ۔

= يَرْكُضُونَ مضارع جمع مذکر غائب رَكَضَ مصدر (باب نصر) تیزی کے ساتھ بھاگنا
وہ تیزی سے بھاگنے لگے۔

۱۳:۲۱ = لَا تَرْكُضُوا۔ فعل نہی جمع مذکر حاضر، مت بھاگو۔

= اُتْرُفْتُمْ۔ ماضی مجہول جمع مذکر حاضر۔ تمہیں عیش دیا گیا۔ تم ناز و نعمت میں پالے گئے۔
اِتْرَافٌ (افعال) مصدر۔

اِلٰی مَا اُتْرُفْتُمْ فِيْهِ۔ اس حالت تعیش کی طرف جہاں تمہیں خدا نے نعمتیں، مال و زر

زن و فرزند۔ و دیگر سامان تعیش دے رکھا تھا۔ یہ فقرہ طنز اکہا گیا ہے کہ اب جو تمہاری ناشکری اور

کرتوتوں کی وجہ سے عذاب آیا ہے تو بھاگتے کیوں ہو؟ جاؤ نا وہیں جا کر عیش لوٹو اور حکومت چلاؤ

تاکہ تم سے تمہاری بربادی اور سزا و عذاب کے متعلق لوگ پوچھیں کہ بایں انعام و اکرام یہ تم عذاب میں

کیوں مبتلا کئے گئے اور پھر تم اپنی کرتوتوں کا جواب دو۔

== قَالُوا - اے لما یئسوا من الخلاص بالهرب والیقنوا استیلاء العذاب یعنی جب وہ بھاگ کر بھی خلاصی پانے سے مایوس ہو گئے اور غلبہ عذاب کا ان کو یقین ہو گیا تو پکارنے لگے یَوِيلَنَا۔

۱۴:۲۱ = یَوِيلَنَا۔ وائے ہماری بد بختی۔ وائے ہماری ہلاکت

۱۵:۲۱ = مَا زَالَتْ اَفْعَالُ نَاقِصَةٍ سے ہے یعنی وہ ختم نہ ہوا یہ دستور جاری رہا۔

مَا زِلْتُ اَفْعَلُ۔ میں کرتا رہا۔ مَا زَالَتْ (ان کی یہ چیخ و پکار) جاری رہی۔

== دَعَوْهُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ان کا دعویٰ۔ ان کی چیخ و پکار۔

مَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ۔ ان کی یہ چیخ و پکار جاری رہی۔ وہ یہ چیخ و پکار کرتے

ہی تھے۔

== حَصِيدًا ۲۔ کٹی ہوئی کھیتی۔ بڑے کٹی ہوئی حَصَادٌ سے بروزن فَعِيلٌ بمعنی مَفْعُولٌ

صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ حَصَادٌ وَحَصِيدٌ کے معنی کھیتی کاٹنے کے ہیں۔

جیسا کہ ارشادِ ربانی ہے وَالتَّوَلَّاهُ يَوْمَ حَصَادٍ ۴ (۱۴۱:۶) اور جس دن پھل توڑو یا کھیتی کاٹو تو خدا کا حق بھی اس میں سے ادا کرو۔

== خُمِدْنَ بجھنے والے۔ خُمُودٌ سے اسم فاعل جمع مذکر۔ بحالت نصب۔ خُمِدَتِ

النَّارُ۔ آگ کے شعلوں کا ساکن ہو جانا جب کہ اس کا انگارہ بجھا ہوا قرآن مجید میں ہے فَاِذَا هُمْ

خُمِدُوْنَ ۵ (۳۹:۳۶) سو وہ ناگہاں بجھ کر رہ گئے۔

حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خُمِدْنَ ہ تا آنکہ ہم نے ان کو کھیتی کی طرح کاٹ کر اور (آگ کی طرح) بجھا کر ڈھیر کر دیا۔

۱۶:۲۱ = لَعِبْنِ۔ اسم فاعل جمع مذکر لَاعِبٌ واحد۔ لَعِبٌ لَعِبٌ وَتَلْعَابٌ مصدر کھیلنے

والے۔ بیکار کام کرنے والے۔

لَعِبٌ حاصل مصدر بھی ہے بمعنی کھیل۔ لُعْبَةٌ گڑیا۔

۱۷:۲۱ = كُوَارُ دَانِاَنْ نَتَّخِذَ لَهُمْ ۱۔ اگر ہمارا ارادہ ہوتا کہ ہم کوئی محض کھیل کا شغف اختیار

کریں تو یقیناً ہم از خود اپنی طرف سے ہی کوئی ہی کھیل اختیار کر سکتے تھے۔ یہ مخلوق اس کی مختلف صورتیں

اس کی مختلف آزمائشیں۔ اس کی دنیاوی زندگی کی صعوبتیں اور آخرت کی جزا و سزا یہ سب دھندا

کرنے کی کیا ضرورت تھی۔ بلکہ حقیقت یہ ہے کہ تخلیق کائنات خود مخلوق ہی کے نفع و مصلحت کے لئے ہے

جیسا کہ مولانا روم رحمہ نے فرمایا ہے سہ

من نہ کر دم امر تا سوئے کنم - بلکہ تا بر بندگاں جو دے کنم

= اِنْ كُنَّا فَعِدَيْتَ ه میں اِنْ شرطیہ بھی ہو سکتا ہے - اس صورت میں معنی ہوں گے اگر ہمیں ایسا کرنا ہی تھا تو - یا یہ نافیہ ہے اور معنی ہیں - ہم ایسا کرنے والے نہ تھے یعنی ایسا کرنا (لہو و لعب کے لئے) ہمارا مقصود ہی نہ تھا -

۱۸: ۲۱ = نَقَذْتُ - مضارع جمع متکلم قَذَفُ مصدر (باب ضرب) ہم پھینک مارتے ہیں قَذَفْتُ کے اصل معنی تیر کو دور پھینکنے کے ہیں - پھر تیر کی شرط کو ساقط کر کے مطلق پھینکنے، ڈالنے اور اتارنے کے معنی میں استعمال ہونے لگا - مجازاً اس کے معنی گالی دینا - تہمت زنا لگانا - اور کسی کو عیب کی طرف منسوب کرنا بھی مراد لئے جاتے ہیں - مثلاً قرآن مجید میں ہے فَاقْذِ فِيهِ فِي السِّيمِ (۳۹: ۲۰) پھر اس صندوق کو دریا میں ڈال دو - اور يَقْذِفُ بِالْحَقِّ (۴۸: ۳۴) وہ (ادھر سے) حق اتارتا ہے اور وَيَقْذِفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ دُحُومًا (۸: ۳۷) اور ہر طرف سے (ان پر انگارے) پھینکے جاتے ہیں -

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ - بلکہ ہم سچ کو جھوٹ پر پھینچ مارتے ہیں -
= قِيدَ مَغْغَةٍ - مضارع واحد مذکر غامِبٌ - دَمَغٌ مصدر (باب فتح) پس وہ اس کو دماغ پر مارتا ہے (دماغ کی چوٹ بیہوش کرتی ہے اور اگر زیادہ قوی ہو تو موجب ہلاکت ہوتی ہے) دَمَغٌ کا معنی ہے ایسی قوی ضرب جس سے بھیجا ٹوٹ جائے - اس لئے آیت ہذا میں دماغ پر مارنے سے مراد ہوا ہلاک کرنا - نابود کر دینا -

= فَادَا - پس وہ فوراً -

= زَا هِقٌّ اسم فاعل واحد مذکر مٹ جانے والا - زائل ہو جانے والا -

فَاذَا هُوَ زَاهِقٌ تو وہ فوراً مٹ جاتا ہے -

= وَلَكُمْ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ہ اور تمہارے لئے خرابی (بربادی - ہلاکت - بے بختی) ہے بوجہ (ان من گھڑت باتوں کے) جو تم بیان کرتے ہو - مثلاً یہ تخلیق کائنات محض ایک کھیل ہے یا یہ کہ دوسروں کو اس کا شریک ٹھہراتے ہو - یا بیوی بیٹیاں وغیرہ کو اس کی طرف منسوب کرتے ہو - وغیرہ ذالک - یا یہ حملہ انشائیہ بصورت حملہ خبریہ ہے - یعنی تمہاری ان باتوں پر پھینکار ہو

یہاں خطاب یا تو قریش سے ہے یا جمیع کفار عرب سے - یا التفات ضمائر ہے اور خطاب اہل قریٰ سے ہے جن کا ذکر اوپر ہوا ہے اور غیب سے حاضر کا صیغہ و عیب کی شدت کو ظاہر کرنے کے لئے لایا گیا ہے -

۱۹:۲۱ = وَمَنْ عِنْدَهُ - وَ هَذَا الْمَلَكَةُ مطلقاً عليهم السلام

لفظی ترجمہ :- اور جو اس کے نزدیک ہیں اور اس سے مراد فرشتے ہیں۔

= لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ - لَا يَسْتَكْبِرُونَ - مضارع منفی جمع مذکر غائب۔

وہ تکبر نہیں کرتے۔ یعنی اس کی بندگی سے سرتابی نہیں کرتے۔

= لَا يَسْتَحْسِرُونَ - مضارع منفی جمع مذکر غائب اِسْتَحْسَرُ (استفعال) مصدر وہ نہیں تھکتے ہیں۔

الْحُسْرُ باب ضرب وتصريح کے معنی کسی چیز کو ننگا کرنے اور اس سے پردہ اٹھانے

کے ہیں۔ نَاقَةُ حَبِيرٍ - تھکی ہوئی اور کمزور اونٹنی جس کا گوشت اور قوت زائل ہو گئی ہو۔

الْحَاسِرُ الْمَحْسُورُ - تھکا ہوا۔ عاجز۔ درماندہ۔ کیونکہ اس کے قوی ظاہر ہو جاتے ہیں!

الْحَاسِرُ اس تصور کے پیش نظر کہ اس نے خود اپنے قوی کو ننگا کر دیا۔

اور الْمَحْسُورُ اس تصور پر کہ درماندگی نے اس کے قوی کو ننگا کر دیا۔

حَبِيرٌ حَاسِرٌ - مَحْسُورٌ - تینوں ہم معنی ہیں۔ قرآن مجید میں ہے

يَنْقَلِبُ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ (۶۷: ۷۷) تو نظر (ہر بار) تیرے پاس

ناکام اور تھک کر لوٹ آئے گی۔ اور اسی سے الْحُسْرَةُ (حسرت) ہے فرط غم سے قوی کا ننگا ہو جانا

درماندہ ہو جانا۔

۲۰:۲۱ = لَا يَفْسُرُونَ - مضارع منفی جمع مذکر غائب فَتَرُ مصدر باب نصر وہ سستی نہیں کرتے

وہ نہیں اکتاتے۔ فَتَرٌ مادہ۔

۲۱:۲۱ = إِلَهَةٌ مِنَ الْأَرْضِ - اِی الہة من اجزاء الارض کالاجزاء وغیرہ

ایسے معبود جس میں ارضی عنصر موجود ہو مثلاً پتھر۔ جانور (ہندوؤں کی گتوماتا۔ ہنومان مندر) درخت، تلسی

پیل وغیرہ جن کو ہندو پوجتے ہیں (جیسے ہندوؤں کے نزدیک گنگا۔ جمن وغیرہ

= هُمْ يَنْشُرُونَ - (ایسے ہیں) جو مردوں کو زندہ کر سکتے ہوں

۲۲:۲۱ = فِيْهِمَا - اِی فی الارض والسموات

۲۳:۲۱ = لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ - یعنی اللہ تعالیٰ جو کچھ کرتے ہیں اس سے باز پرس نہیں کی

جاسکتی۔

= وَهُمْ يُسْأَلُونَ اِی الناس - لوگوں سے باز پرس کی جاسکتی ہے

۲۴:۲۱ = هَاتُوا - اصل میں اَتُوا تھا۔ اِيتَاءُ (افعال) مصدر سے۔ اَتِ تولاء۔ واحد مذکر حاضر

۱۱۱ ' (واحد مؤنث حاضر) اِنْتِیَا (تثنیہ مذکر مؤنث حاضر) اَنْتِیْنِ (جمع مؤنث حاضر) ہمزہ کو ہاء سے بدل کر هَاتِ - هَاتِیْ - هَاتِیَا - هَاتُوْا - هَاتِیْنِ کر لیا گیا۔
هَاتُوْا جمع مذکر حاضر فعل امر - تم لاؤ۔

= هَذَا ذِکْرٌ مِّنْ مَّعِیَ - یہ رہی کتاب (میری اور) میرے ساتھیوں کی -

= وَذِکْرٌ مِّنْ قَبْلِیْ - اور (یہ رہی) کتاب مجھ سے قبل والوں کی - (ان دونوں میں سے کسی میں یہ نکال کر دکھاؤ کہ ایک اللہ کے سوا کوئی دوسرا بھی خدائی کا شاہد رکھتا ہے اور اسے یہ حق پہنچتا ہے کہ اس کی بندگی کی جائے۔

آیات ۲۱: ۲۳: میں اللہ تعالیٰ کی وحدانیت کے عقلی دلائل تھے اور آیت ۲۴ میں استدلال نقلی ہے۔

= بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ الْحَقَّ (یہ کوئی دلیل نہیں لاسکیں گے) بلکہ حقیقت یہ ہے کہ ان میں سے اکثر حق کو جانتے ہی نہیں۔

= فَهُمْ مُّعْرِضُوْنَ - اور اسی وجہ سے وہ (توحید الہی اور اربع رسول سے) روگردانی کر رہے ہیں۔

۲۱: ۲۵ = نُوْحِیْ - مضارع بمعنی ماضی جمع متکلم - ہم وحی بھیجتے تھے ہم نے (اس کی طرف) وحی بھیجی۔

= فَاعْبُدُوْا - اسی فاعل دونی - سو میری ہی عبادت کیا کرو۔

۲۱: ۲۶ = اِنَّا نَتَّخِذُ وَلَدًا - اَلَا نَحْذُکَ کے معنی ہیں کسی چیز کو حاصل کر لینا۔ جمع کر لینا۔ اور احاطہ میں لے لینا۔ اور یہ حصول کبھی کسی چیز کو پکڑنے کی صورت میں ہوتا ہے مثلاً مَعَاذَ اللّٰہ اَنْ نَّتَّخِذَ اِلَّا مَنۡ وَجَدْنَا مَتَاعًا عِنْدَہٗ - (۱۲: ۷۹) خدا بچائے کہ جسے شخص کے پاس ہم نے اپنی چیز پائی ہے اس کے سوا ہم کسی اور کو پکڑیں۔

اور کبھی غلبہ کی صورت میں مثلاً لَا تَأْخُذْکَ سِنَہٗ ۙ وَلَا نَوْمٌ (۲۲۵: ۲) نہ اس پر ادھگھ غالب آسکتی ہے اور نہ ہی نیند۔

اس سے اَلِ تَخَازُ (افعال) ہے اور یہ دو مفعولوں کی طرف متعدی ہو کر جَعَلَ کے جاری مجرری ہوتا ہے جیسے لَا تَتَّخِذُوا الْیَہُوْدَ وَالنَّصَارَیْ اَوْلِیَاءَ - (۵: ۵۱) یہود و نصاریٰ کو دوست نہ بناؤ۔ اِتَّخَذَ - اس نے بنالیا۔ اس نے اختیار کیا۔

وَلَدًا - اَلْوَلَدُ جو جنما گیا ہو۔ یہ لفظ واحد۔ جمع۔ مذکر۔ مؤنث چھوٹے بڑے سب

پر بولا جاتا ہے۔ وَالِدٌ جس کے ہاں جنایاں ہو۔ وَالِدَةٌ جس نے جناہ ہو۔ وَالِدَيْنِ ماں باپ۔ وَلَدٌ بیٹا۔ بیٹی۔ اولاد سب کے لئے آتا ہے۔

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۚ اِیْ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ الْمَلٰٓئِكَةَ وَلَدًا ۚ اور وہ کہتے ہیں کہ بنالیا ہے جن نے (فرشتوں کو) اولاد۔ عرب کے کئی قبائل مثلاً بنی خزاعہ فرشتوں کو خدا تعالیٰ کی بیٹیاں کہا کرتے تھے۔ یہود و نصاریٰ حضرت عزیر علیہ السلام اور حضرت مسیح علیہ السلام کو اللہ تعالیٰ کا بیٹا کہا کرتے تھے۔ یہاں اس بہتان صریح کی نفی کی جا رہی ہے۔

= بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُوْنَ ۚ بلکہ وہ تو اس کے معزز بندے ہیں۔ یعنی ملائکہ۔ عزیرؑ مسیحؑ وغیرہ
۲۱: ۲۷ = لَا یَسْبِقُوْهُ ۚ مضارع منفی جمع مذکر غائب کا ضمیر واحد مذکر غائب سَبَقَ (ضرب) سے مصدر۔ اس سے وہ سبقت نہیں کرتے۔ پہل نہیں کرتے (بِالْقَوْلِ۔ بات کرنے میں)
۲۱: ۲۸ = لَا یَشْفَعُوْنَ ۚ میں ضمیر فاعل عِبَادٌ مُّكْرَمُوْنَ کی طرف راجع ہے۔

= اِرْتَضٰی ۚ وہ راضی ہوا۔ اس نے پسند کیا۔ اِرْتِضَاءٌ (افتعال) سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل کا مرجع اللہ تعالیٰ ہے اِلَّا لِمَنْ اُرْتَضٰی ۚ مگر صرف اس کے لئے (سفارش کریں گے) جسے وہ (یعنی اللہ تعالیٰ) پسند کرے گا

= خَشِیْتِه ۚ مضاف مضاف الیه۔ اس کی ہیبت۔ اس کا ڈر۔ اس کا خوف۔
= مُشْفِقُوْنَ ۚ اسم فاعل جمع مذکر اِشْفَاقٌ (افعال) مصدر۔ مُشْفِقٌ واحد ڈرنے والے اس کا مادہ شَفَقَ ہے اور شَفَقَ کا معنی ہے غروب آفتاب کے وقت روشنی کا تاریکی سے اختلاط اسی لئے جو محبت خوف کے ساتھ مخلوط ہو اس کو شفقت کہتے ہیں۔ اِشْفَقَ (باب افعال) سے پہلے من مذکور ہو تو خوف کا معنی نمایاں ہوتا ہے جیسے وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ۚ (۲۱: ۴۹) اور وہ قیامت کا بھی خوف رکھتے ہیں۔

اور اگر اس کے بعد عَلٰی آئے تو محبت کے معنی کا زیادہ ظہور ہوتا ہے۔ مثلاً اِشْفَقَ عَلٰی الصَّغِیْرِ ۚ اس نے چھوٹے پر رحم کھایا۔

۲۱: ۳۰ = کَانَتْ رَتْقًا ۚ دونوں باہم ملے ہوئے تھے۔ جڑے ہوئے تھے۔ رَتْقًا ملا ہوا بڑا ہوا۔ رَتْقٌ رَتْقٌ یُرْتَقُ کا مصدر ہے۔ رَتْقٌ کے اصل معنی ہیں جڑ جانا۔ بند ہو جانا خواہ خلقی طور پر خواہ صناعی طور پر۔ یہاں مصدر بمعنی اسم فاعل یا اسم مفعول کے ہے۔

= فَفَتَقْنَا هُمَا ۚ پھر ہم نے ان دونوں کو الگ الگ کر دیا اَلْفَتْقُ (باب ضرب) کے نئی دو متصل چیزوں کو الگ الگ کر دینے کے ہیں۔ اور یہ رَتْقٌ کی ضد ہے

تخلیق عالم کا ذکر کرتے ہوئے مولانا ابوالکلام آزاد رحمہ اللہ ترجمان القرآن میں لکھتے ہیں :-
 موجودہ زمانہ میں اجرام سماویہ کی ابتدائی تخلیق اور کرہ ارضی کی ابتدائی نشوونما کے جو نظریے
 تسلیم کر لئے گئے ہیں یہ اشارات بظاہر ان کی تائید کرتے ہیں اور اگر ہم چاہیں تو ان بنیادوں پر
 شرح و تفصیل کی بڑی بڑی عمارتیں کھڑی کر سکتے ہیں۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ ایسا کرنا صحیح نہ ہو گا۔
 یہ نظریے کتنے ہی مستند تسلیم کر لئے گئے ہوں لیکن پھر بھی نظریے ہیں اور نظریات جزم و یقین
 کے ساتھ حقیقت کا فیصلہ نہیں کر سکتے۔ پھر اس سے کیا فائدہ کہ ان کی روشنی میں قرآن کے مجمل اور
 محتمل اشارات کی تفسیر کی جائے۔ لیکن کل کو کیا کریں گے اگر ان نظریوں کی جگہ دوسرے نظریے
 پیدا ہو گئے۔

صاف بات یہی ہے کہ یہ معاملہ عالم غیب سے تعلق رکھتا ہے جس کی حقیقت ہم اپنے علم
 و ادراک کے ذریعے معلوم نہیں کر سکتے۔ اور قرآن کا مقصود ان اشارات سے تخلیق عالم کی شرح و تحقیق
 نہیں ہے خدا کی قدرت و حکمت کی طرف انسان کو توجہ دلانا ہے۔
 = کُلَّ شَيْءٍ حَتَّى - ہر جاندار چیز۔ لفظ کُلّ محاورہ میں تفسیراً بیکل یا بہت بڑی اکثریت
 کے مراد استعمال ہے۔ اس لئے اگر کسی جاندار کی پیدائش کا اس قاعدے سے استثناء ثابت
 ہو جائے تو یہ عموم قانون کے منافی نہیں۔

۳۱:۲۱ = رَوَّاسِي - رَسِي يَرْسُو (نصر) رُسُو و رَسُو (مصدر) سے اسم فاعل کا صیغہ جمع۔
 رَاسِيَّةٌ وَّاحِد - رَسَا الشَّيْءُ (لنصر) کے معنی کسی چیز کے کسی جگہ پر ٹھہرنے اور استوار ہونے کے ہیں۔
 قرآن مجید میں ہے وَقَدْ وُضِعَ رَاسِيَّتُ اور بڑی بڑی بھاری دیگیں جو ایک جگہ پر جمی رہیں۔ رَوَّاسِي
 وہ مضبوط پہاڑ جو ایک جگہ جم کر ٹھہرے ہوئے ہوں۔

الرَّسِي - بندر گاہ۔ جمع مَرَاسِي - المَرَسَاةُ - کشتی یا جہاز کا لنگر۔ مَرَسِيٌّ مصدر
 میسی بھی ہے لنگر انداز ہونا۔ ظرف زمان و ظرف مکان بھی ہے۔ لنگر انداز ہونے کا وقت یا لنگر انداز
 ہونے کی جگہ۔

= اَنْ بِمَعْنَى لِسَلَا استعمال ہوا ہے اور هِمْد سے مراد اہل الارض کے ہیں۔
 = تَمِيْدٌ بِهِيْمَةٍ - تَمِيْدٌ مضارع واحد مَوْثٌ غَابٌ (ضرب) وہ ہلے وہ جھکے۔ یادہ ملتی ہے
 یا جھکتی ہے۔ مِيْدٌ مصدر بمعنی کسی بڑی چیز کا ہلنا یا حرکت کرنا۔ اَنْ تَمِيْدَ بِهِيْمٍ تاکہ وہ لوگوں
 کو لے کر ہلنے نہ لگے۔

= فِيْهَا اِي فِي الرَّوَّاسِيْ پہاڑوں میں

== فِجَا جًا۔ فِجْ کی جمع دو پہاڑوں کے درمیان کشادہ راستے۔

دو پہاڑوں کے درمیان کشادگی کو الفِجْ کہتے ہیں۔ دوسری جگہ قرآن مجید میں آیا ہے کہ:-

مِنْ كُلِّ فِجٍّ عَمِيقٍ (۲۲: ۲۷) ہر دور دراز راستے سے۔

== يَهْتَدُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب (تاکہ) وہ راستہ پاسکیں۔

۳۲: ۲۱ = اٰیٰتِهَا۔ اس کی نشانیاں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب السماء کی طرف راجع ہے

ایٹھا ای ما خلق الله فیہا من الشمس والقمر والنجوم وکیفیتہ حرکاتہا فی

افلاکھا و مطالعہا و مغاربہا وغیرہ۔ یعنی اللہ تعالیٰ نے جو آسمانوں میں سورج۔ چاند۔

ستارے پیدا کئے ہوئے ہیں۔ پھر ان کے افلاک میں دائمی گھومتے رہنا ان کے طلوع ان کے غروب

کی کیفیات وغیرہم۔

۳۳: ۲۱ = فَلَکٍ ستاروں کا مدار۔ اسے کشتی نما ہونے کی وجہ سے فلک کہا گیا ہے۔

الْفُلْکُ کشتی۔

== یَسْبَحُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب۔ وہ تیر رہے ہیں۔ السَّابِحُ کے اصل معنی پانی یا ہوا میں

تیز رفتاری سے گزر جانے کے ہیں۔ استعارہ کے طور پر یہ لفظ فلک میں شمس و قمر و نجوم کی گردش کے

لئے استعمال ہوتا ہے۔ کُلٌّ فِیْ فَلْکٍ یَسْبَحُونَ ہ سب اپنے اپنے مدار میں تیزی سے چل رہے ہیں

اور جبکہ ارشادِ ربانی ہے۔ وَالسَّابِحَاتِ سَبْجًا (۹: ۳) قسم ہے ان فرشتوں کی جو کہ

(آسمان اور زمین کے درمیان) تیرتے پھرتے ہیں۔

۳۴: ۲۱ = اَلْخُلْدَ۔ خَلَدَ یَخْلُدُ (نص) خُلُودٌ (مصدر) سے حاصل مصدر ہے۔

یعنی دوام۔ بقا۔ ہمیشگی۔

الْخُلُودُ کے معنی کسی چیز کے فساد کے عارضہ سے پاک ہونے اور اپنی اصلی حالت پر قائم رہنے

کے ہیں اور جب کسی چیز میں عرصہ دراز تک تغیر و تبدل و فساد پیدا نہ ہو تو اُسے خُلُود کے ساتھ منصف

کرتے ہیں۔ مثلاً بچہ لہے کے ان تین پتھروں کو جن پر دیگ چڑھائی جاتی ہے خَوَالِدُ کہتے ہیں۔

کیونکہ وہ دیر تک ایک ہی جگہ پڑے رہتے ہیں۔

اس بنا پر جس میں طویل عمر ہونے کے باوجود بڑھاپے اور کمزوری کے آثار نہ ہوں اُسے

مُخْلَدٌ کہتے ہیں

== مَتَّ۔ مَاتَ یَمُوتُ سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔

اَفَاثُنْ مِتَّ۔ تو کیا اگر، تم مر جاؤ یا مر گئے

== فَهُمْ الْخَالِدُونَ - تو یہ لوگ ہمیشہ (یہاں) رہیں گے۔ مدتوں زندہ رہیں گے۔
 ۳۵:۲۱ = نَبِّئُوكُمْ - نَبِّئُوا مَضَارِعَ جَمْعِ مُتَكَلِّمٍ - بَلَا يَبْلُؤُوا (نَصْرًا) يَبْلُؤُ وَيَلْدُ
 بلو۔ بلی۔ مادہ۔ نَبِّئُوا۔ ہم آزمائش میں ڈالتے ہیں۔ کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔
 = فِتْنَةً - آزمائش کے طور پر۔ اِبْتِلَاءٌ مصدر ہے اس کو نَبِّئُوكُمْ کے بعد تاکید کے لئے
 لایا گیا ہے (علیٰ غیر لفظ)

۲۶:۲۱ = وَإِذَا رَأَوْاكَ الَّذِينَ كَفَرُوا - لَنْ ضَمِيرُ مَفْعُولٍ وَاحِدٍ مَذْكَرٍ حَاضِرٍ - الَّذِينَ كَفَرُوا
 فعل رَأَى کا فاعل جب وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا۔ تم کو دیکھتے ہیں۔
 = إِنْ يَتَّخِذْ ذَلِكَ إِلَّا هُزُؤًا - إِنْ نَافِيَةٌ يَتَّخِذُونَ مَضَارِعَ جَمْعِ مَذْكَرٍ غَائِبٍ لَنْ ضَمِيرُ
 مفعول واحد مذکر حاضر۔ هُزُؤًا بمعنی مہزواً بہ لہ جس کا مذاق اڑایا جائے، مفعول ثانی يَتَّخِذُونَ
 کا یہ جملہ اذا کے جواب میں ہے۔

ہمیں سلوک کرتے تم سے مگر ایک مسخرے کا سا جس کے ساتھ مذاق کیا جاتا ہے یعنی
 جب آپ کو دیکھتے ہیں تو تمسخر کرنے لگتے ہیں۔
 = هَذَا الَّذِي يَذْكُرُ آلِهَتَكُمْ - کیا یہی شخص ہے جو تمہارے معبودوں کا (برائی سے) ذکر
 کرتا ہے۔ یہ جملہ یا تو معطوف ہے ان يَتَّخِذُونَ إِلَّا هُزُؤًا جملہ پر یعنی جب یہ کافر لوگ تم کو دیکھتے
 ہیں تو تم سے تمسخر کرنے لگتے ہیں (اور یہ کہتے ہیں) کیا یہ شخص ہے... الخ یا یہ حال ہے یعنی یہ تمسخر
 کرتے ہیں یہ کہتے ہوئے کہ کیا یہ شخص ہے... الخ
 یہاں يَذْكُرُ وہ ذکر کرتا ہے بمعنی من وجہ الذم ذکر کرتا ہے برائی سے ان کو یاد کرتا ہے یا اَنْ
 کا ذکر کرتا ہے۔

اس معنی میں اور جگہ آیا ہے قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ (۶۰:۲۱) انہوں نے
 کہا کہ ہم نے ایک نوجوان کو سنا ہے جو ان کا (ہمارے معبودوں کا) ذکر بُرائی سے کرتا ہے۔
 = وَهُمْ يَذْكُرُ الرَّحْمَنَ هُمْ كُفِرُوا - یہ جملہ کلام مقدرہ کی ضمیر سے حال ہے اِی
 انہم یعیبون علیہ ان یذکروا الہتہم بالسوء والحال انہم بالقرون الذی
 انزل رحمۃ کافرون ہ وہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پر اعتراض کرتے ہیں کہ آپ ان کے
 معبودانِ باطل کو بُرائی سے یاد کرتے ہیں اور حال یہ ہے کہ وہ خود قرآن سے جو سراسر رحمت بنا کر
 بھیجا گیا ہے منکر ہیں۔

یہاں ذکر سے مراد قرآن بھی ہو سکتا ہے اور اقرارِ توحیدِ الہی بھی۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب

کو دو بار تاکید کے لئے لایا گیا ہے۔

۳۷:۲۱ = خُلِقَ مِنْ عَجَلٍ۔ الْعَجَلَةُ کسی چیز کو اس کے وقت مقررہ سے پہلے طلب کرنے کو کہتے ہیں۔ اس کا تعلق جو کہ انسان کی خواہش نفسانی سے ہوتا ہے اس لئے عام طور پر قرآن میں اس کی مذمت کی گئی ہے۔ رسول کریم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ و اصحابہ وسلم کی حدیث مبارک ہے کہ: الْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ۔ جلد بازی شیطان کا فعل ہے (جامع ترمذی)

اہل عرب کا محاورہ ہے کہ جو وصف کسی میں بدرجہ اتم پائی جائے اس کے متعلق کہتے ہیں کہ یہ تو اس سے پیدا ہوا ہے۔ مثلاً جو بڑا غصیل ہو اسے کہتے ہیں خُلِقَ مِنْ عَضَبٍ۔ اس لئے خُلِقَ مِنْ عَجَلٍ اس کو کہا جائے گا جو بہت جلد باز ہو۔ لہذا اس کے معنی ہونے کہ انسان کی سرشت میں ہی جلد بازی ہے۔ وہ فطرتاً جلد باز واقع ہوا ہے۔

= لَا تَسْتَعْجِلُونِ۔ فعل نہی جمع مذکر حاضر اصل میں لَا تَسْتَعْجِلُونِي تھا یا کو گرا دیا گیا۔ تم مجھ سے جلدی کا مطالبہ کامت کرو۔ استعجال (استفعال) مصدر

۳۹:۲۱ = لَا يَكْفُؤْنَ۔ مضارع منفی جمع مذکر غائب۔ كَفَّ يَكْفُ (نص) كَفَّ رُكْنَا دفع کرنا۔ وہ نہیں روک سکیں گے۔ وہ دور نہیں کر سکیں گے۔

= لَوْ۔ حرف شرط ہے تو جواب شرط محذوف ہے۔ اِی لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُونَ عَنْ وُجُوْهُمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يَنْصُرُونَ لَمَافْعَلُوا مَافْعَلُوا مِنْ أَلَا سَتَعْلَمُونَ۔ اگر کافر لوگ اس وقت کو جانتے ہوتے جب یہ آگ کو نہ روک سکیں گے اپنے چہروں سے نہ اپنی پشتوں کی طرف سے اور ان کو مدد نہ پہنچ سکے گی تو وہ شتابی کی بات جو کر رہے ہیں نہ کرتے۔

یا لَوْ یہاں بطور حرف تمنّا ہے۔ اس صورت میں جواب درکار نہیں۔ ترجمہ ہوگا۔

اے کاش ان کافروں کو اس وقت کی خبر ہوتی جب یہ آگ کو نہ روک سکیں گے اپنے چہروں سے اور نہ اپنی پشتوں سے اور نہ ہی انہیں مدد پہنچ سکے گی۔

۴۰:۲۱ = بَلْ تَأْتِيهِمْ۔ بلکہ وہ ان کو آئے گی۔ ضمیر فاعل واحد مؤنث غائب النار کے لئے ہے یا الوعد (الموعدة) کے لئے ہے یا حین (الساعة) کے لئے ہے۔ اول الذکر واضح ہے = بَعَثَ۔ اچانک۔ یک دم۔ یکایک۔

= فَتَبْهَتُهُمْ۔ وہ ان کو حواس باختہ کر دے گی۔ وہ ان کو مبہوت کر دے گی۔ وہ ان کو ہٹکا بٹکا کر دے گی۔ بَهَتَ يَبْهَتُ (سمع) بَهَتُ مصدر۔ مضارع واحد مؤنث غائب باب کرم

سے اسی معنی میں آتا ہے بَهَتْ يَبْهَتْ (فتح) کسی کو اچانک کپڑ لینا۔

= وَلَا يُنْظَرُونَ: مضارع منفی جمع مذکر غائب اور زمان کو مہلت دی جائے گی۔

۲۱:۲۱ = اُسْتَهْزِئْ بِاِسْتِهْزَاءٍ (استفعال) سے ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ اس کے ٹھٹھا گیا۔ اُسْتَهْزِئْ بِرُسُلٍ رسولوں کا مذاق اڑایا گیا۔

= فَحَاقَ بِ پس نازل ہوا ان پر گھیر لیا اس نے (ان کو) حَاقَ يَحِيقُ (ضاب)

= سَخِرُوا۔ سَخِرُ مصدر (باب سمع) ماضی جمع مذکر غائب۔ انہوں نے ٹھٹھا کیا۔

فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ۔

حَاقَ فعل اَلَّذِينَ۔ اسم موصول۔ سَخِرُوا مِنْهُمْ اسم موصول کی تعریف اسم موصول سے اپنی تعریف کے حَاقَ کا مفعول ہوا۔ پس گھیر لیا ان لوگوں کو جو اُن میں سے ٹھٹھا کیا کرتے تھے ہما اسم موصول کا اُنوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ اسم موصول کی تعریف۔ اس عذاب نے جس کے متعلق وہ ٹھٹھا کیا کرتے تھے۔ یہ جملہ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ فاعل ہے فعل حَاقَ کا۔ یعنی جس عذاب کے متعلق وہ تمسخر کیا کرتے تھے ان تمسخر کرنے والوں کو اسی عذاب نے گھیر لیا۔

یعنی پہلے رسولوں نے جب اپنی اپنی امتوں کو مخصوص افعال قبیحہ کے عذاب سے ڈرایا (مثلاً حضرت لوط علیہ السلام نے اپنی قوم کو لواطت کے عذاب سے حضرت شعیب نے اپنی قوم کو ماپ تول کی کمی بیشی کرنے کے عذاب سے حضرت صالح علیہ السلام نے اونٹنی کے ساتھ برائی کے ساتھ سلوک کرنے کے عذاب سے) تو انہوں نے تمسخر اڑایا اور کہا کہ جس عذاب سے تم ہمیں ڈراتے ہو اسے ابھی کیوں نہیں لے آئے اور بھڑھوایہ کہ اس عذاب نے جس کا وہ تمسخر اڑاتے تھے اسی دنیا میں ان کو آیا۔

فِنْهُمْ میں ضمیر جمع مذکر غائب هُمْ کا مرجع اَلَّذِينَ سَخِرُوا ہے یعنی ان کافروں میں سے وہ لوگ جو ٹھٹھا کیا کرتے تھے۔ یا اس کا مرجع رسول ہیں جن کے ساتھ وہ لوگ ٹھٹھا کیا کرتے تھے۔ یہ میں ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع مَا موصول ہے یعنی وہ عذاب جس کے متعلق وہ تمسخر اڑایا کرتے تھے۔

۲۲:۲۱ = يَكْلَوْكُمْ۔ يَكْلُوْ مضارع واحد مذکر غائب کَلَاءَةٌ مصدر باب فتح۔ سمع كُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ وہ تمہاری حفاظت کرے گا۔ اَلْكَلَاءَةُ کے معنی کسی چیز کی حفاظت کرنا اور اسے باقی رکھنا کے ہیں۔ كَلَّكَ اللّٰهُ۔ اللہ تعالیٰ تمہاری حفاظت کرے۔ اللہ تعالیٰ تمہیں محفوظ رکھے۔ اَلْمَكَلَّةُ گودی۔ ہر وہ مقام جہاں کشتیوں کو محفوظ رکھا جاسکے۔

مَنْ يَكْلُوْكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ۔ کون تمہاری نگہبانی کر سکتا ہے رات کو یا دن کے وقت

خدا نے رحمان سے۔ ل ل ء مادہ

۴۳:۲۱ = تَمْنَعُهُمْ۔ مضارع واحد مؤنث غائب هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب وہ ان کو بچاتی ہے۔ منع کرتی ہے۔ روکتی ہے۔ حفاظت کرتی ہے۔ یہاں یہ صیغۃ الہتہ (جمع) کے لئے استعمال ہوا ہے۔ (کیا ان کے ہمارے سوا اور خدا ہیں جو) ان کو (ہمارے عذاب سے) بچا سکتے ہیں۔

۴۴:۲۱ = لَا يُصْحَبُونَ۔ مضارع منفی مجہول جمع مذکر غائب صَحَابَةٌ مصدر باب سَمِعَ ان کا ساتھ نہیں دیا جائے گا۔ وہ بچائے نہیں جائیں گے۔ صَاحِبٌ وہ جو عام طور پر ساتھ ہے۔ ساتھی۔ کبھی کسی چیز کے مالک کو بھی صاحب کہہ دیا جاتا ہے۔ اسی طرح اس کو بھی صاحب کہہ دیتے ہیں جو کسی چیز میں تصرف کا مالک ہو۔ وَلَا هُمْ مِنَّا يُصْحَبُونَ۔ اور نہ ہماری طرف سے ان کا ساتھ دیا جائے گا، یعنی نہ ہی ان کی مدد کی جائے گی، یعنی ہماری طرف سے ان پر سکینت۔ تسلی۔ کشائش وغیرہ کی صورت میں کسی قسم کا ساتھ نہیں دیا جائے گا۔ جیسا کہ اسی قسم کی چیزوں سے اولیاء اللہ کی مدد کی جاتی ہے ۴۴:۲۱ = بَلْ۔ حرف اضراب ہے تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو ۲: ۱۳۵ اور یہاں اضراب (رو گردانی کرنا) کے معنی ایک غرض سے دوسری غرض کی طرف منتقل ہونے کے ہیں۔ یہاں بل کا مقابل (ذکر رحمٰن سے رو گردانی۔ ان کی سرکشی۔ اور بجا جت فی الکفر) اپنی اصلی حالت پر قائم رہنا ہے۔

یہاں ایک مزید وجہ ان کی سرکشی کی بیان کی ہے؛ بلکہ ہم نے ان کے آباء و اجداد کو سامانِ تعیش دیتے رکھا، اور اسی عیش و عشرت میں غرضہ بعید گدگیا، اور یہ سمجھنے لگے کہ وہ حق پر ہیں اور یہ کہ یہ سارا سامانِ عیش و آرام ان کو بوجہ استحقاق مل رہا ہے اور اسی وجہ سے وہ کسی داعی الی الحق کی بات سننے کے لئے تیار نہیں اور اپنی سرکشی اور کفر کی حالت پر مُقَرَّر ہیں حالانکہ بات یہ نہیں)

۴۵:۲۱ = مَتَّعْنَا۔ ماضی جمع متکلم تَمَتُّعٌ (تفعیل) ہم نے دنیاوی مال و متاع سے بہرہ مند کیا۔ یہاں هُوَ لَآءِ کا اشارہ انہی کفار قریش سے جن سے خطاب ہو رہا تھا قُلْ مَنْ يَكْلُوكُمْ خطاب سے غیبت کی طرف التفات حقارت اور تحقیر کی بنا پر ہوا ہے۔

۴۶:۲۱ = نَنْقُصُهَا۔ مضارع جمع متکلم هَا ضمیر مفعول واحد مؤنث غائب (باب نصر) ہم اس کو کم کرتے چلے جاتے ہیں۔

جملہ اَنَّا نَآتِي الدَّرُضَ نَنْقُصُهَا مِنْ اطْرَافِهَا ہم (ان کی) زمین کو اس کی ہر طرف سے (برابر) گھٹاتے چلے جاتے ہیں؛ کے متعلق مختلف اقوال ہیں۔

۱۔ مجاہد کا قول ہے کہ اس سے مراد زمین کی ویرانی اور اہل زمین کی ہلاکت ہے
۲۔ عکرمہ کا قول ہے کہ نقص زمین سے مراد ساکنانِ زمین کی ہلاکت ہے۔

۳: عطار کا قول ہے کہ نقص زمین سے مراد علماء کی ہلاکت ہے۔

۴: حضرت ابن عباسؓ اور حضرت قتادہ اور جماعت اہل تفسیر نے اس کی تشریح کی ہے کہ اس سے مراد یہ ہے کہ اہل کفر کی زمینیں اہل ایمان کے قبضہ میں آرہی ہیں۔ اور اس طرح کافروں کی زمینیں کم ہوتی چلی جارہی ہیں۔ اس تشریح کے متعلق کہا جاسکتا ہے کہ یہ سورۃ مکی ہے اور جہاد ہجرت کے بعد فرض ہوا تھا تو پھر زمین کفر کے کم کرنے کا کیا معنی؟

علامہ جلال الدین سیوطی رحمہ اللہ نے اپنی تفسیر الاتقان میں لکھا ہے کہ:

یہ آیات مدنیہ ہیں۔ دوم یہ کہ یہ ایک پیشین گوئی ہے اور جس امر کا ہونا یقینی ہو اس کو ہو ہی گیا کہہ کر تعبیر کرتے ہیں۔

اس تشریح کی تائید اس آیت کے آخری الفاظ اَفْهَمُ الْغُلَبُونَ کرتے ہیں (مبہلا یہ لوگ غالب آنے والے ہیں۔؟ استفہام انکاری ہے۔ بلکہ انجام کار فتح اور غلبہ صرف خدا اور اس کے رسول ہی کو ہوگا۔)

اور جگہ ارشاد ہے اَوَّلَمْ يَرَوْا اَنَّا نَأْتِي الدَّرَاسَ نَنْقُصُهَا مِنْ اطْرَافِهَا

(۱۳: ۴۱)

۲۱: ۴۵ = اِذَا مَا جَب - جَب کبھی۔

۲۱: ۴۶ = نَفْحَةٌ لِّفَحٍ يَنْفُحُ (فتح) نَفْحٌ - ہوا کا چلنا۔ نَفْحَةٌ ہوا کا ہلکا سا

جھونکا۔ یہاں استعارہ اس کا مطلب ہے درسا۔ تھوڑا سا۔

کہتے ہیں نَفْحَةٌ بِالسَّيْفِ - اس نے ہلکی سی تلوار ماری۔ یہاں مراد ہے مَسْتَهْمُ اَدْنٰی شَيْءٍ مِّنْ عَذَابِ تَعَالٰی - خدا تعالیٰ کے عذاب کا ہلکا سا جھونکا بھی ان کو چھو جائے

۲۱: ۴۷ = نَضَعُ - وَضَعٌ يَضَعُ (فتح) وَضَعٌ مصدر - مضارع جمع مکمل۔

الْوَضْعُ کے معنی نیچے رکھ دینے کے ہیں۔ جیسے فرمایا وَ اَلْكَوَابُ مَوْضُوعَةٌ (۸۸: ۱۴) اور آبخورے (قرینے سے) رکھے ہوئے۔

اسی سے مَوْضِعٌ ہے جس کی جمع مَوَاضِعٌ ہے جس کے معنی جگہیں یا موقع جیسے قرآن میں آیا ہے يُخَوِّفُونَ الْكَلِمَةَ عَنْ مَوَاضِعِهَا (۵: ۱۳) یہ لوگ کلمات کتاب کو ان کے مقامات سے بدل دیتے ہیں۔

وَضَعٌ - وضع حمل اور بوجھ اتارنے کے معنی میں بھی آتا ہے مثلاً فَلَمَّا وَضَعَتْهَا (۳: ۴۶) جب اس نے (مریم کو) جنا۔ اور کہتے ہیں وَضَعْتُ الْحَمْلَ - میں نے بوجھ اتار دیا۔ اور

وَضَعُ سے مراد خلق و ایجاد (یعنی پیدا کرنا) بھی ہے مثلاً اِنَّ اَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ (۹۵:۳) تحقیق پہلا گھر جو لوگوں کے (عبادت کرنے کے) لئے بنایا گیا۔

اور وَضَعَ بمعنی تیز رفتاری سے چلنے کے بھی ہیں جیسے وَضَعَتِ الدَّابَّةُ فِي سَيْرِهَا سواری تیز رفتاری سے چلی۔ وَأَوْضَعْنَهَا میں نے اسے دوڑایا۔ اور قرآن مجید میں ہے وَلَا وَضَعُوا خِلَافَكُمْ (۴۷:۹۱) اور تمہارے درمیان (فساد ڈلوانے کی غرض سے) دوڑے دوڑے پھرتے۔

یہاں وَضَعَ کے معنی نیچے رکھنا بمعنی قائم کرنے کے ہیں یعنی ہم میزانِ عدل قائم کریں گے جیسا کہ اور جگہ فرمایا وَضَعَ الْمِيزَانَ (۷۵:۷) اور اس نے ترازو قائم کیا۔ اس نے ترازو رکھ دیا وَلَضَعَ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ (الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ موصوف و صفت مل کر لَضَعَ کا مفعول) ہم صحیح تولنے والے ترازو قائم کریں گے۔

الموازین القسط موصوف و صفت ہیں۔ موصوف اور صفت میں واحد جمع میں بوقت ہونی چاہئے۔ لیکن بقول علامہ قرطبی کے القسط مصدر ہے اور جب مصدر صفت ہو تو واحد جمع سب کی صفت واقع ہو سکتا ہے۔

= مِثْقَال۔ اسم مفرد مِثْقَالُ جمع۔ ہوزن۔ وزن میں برابر۔ ثِقْلُ بوجھ۔ مثقال ایک خاص بات بھی ہے جس کا وزن ہے ۱۳۰ درہم ہوتا ہے لیکن قرآن مجید میں ہوزن کے معنی میں مستعمل ہوا ہے۔
= حَبَّة۔ دانہ۔ گندم اور جو وغیرہ اناج کے دانہ کو حَبٌّ یا حَبَّةٌ کہتے ہیں۔ اس کی جمع حُبُوب ہے۔ طب کی اصطلاح میں دوائی کی گولی کو بھی حَبَّةٌ (جمع حبوب) کہتے ہیں۔
= خَرْدَل۔ رائی۔ مِثْقَالُ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ۔ رائی کے دانہ کے ہوزن۔
= حُسْبَيْنٌ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ حساب لینے والے۔

۴۸:۲۱ = اَلْفُرْقَانِ (حق و باطل کو الگ کر دینے والی) ضِيَاءٌ (روشنی) ذِكْرًا۔ نصیحت۔ سب توریت کے اوصاف ہیں جو حضرت موسیٰ پر اصالاً اور حضرت ہارون پر نیابتاً اتاری گئی تھی۔

۵۰:۲۱ = هَذَا۔ اِی الْقُرْآنُ۔

= ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ بڑی برکت والی نصیحت۔

۵۱:۲۱ = رُشْدًا۔ مضاف مضاف الیہ رُشْدٌ کے معنی ہیں ہدایت۔ دانائی۔ صلاحیت۔ راہ یابی۔ مہربانی۔ راستی۔ ہوشیاری۔ حُسن تدبیر۔ رُشْدٌ یُؤْتِی رُشْدًا کا مصدر ہے۔ یہاں مراد

داناتی فہم و فراست ہے۔

== ۵۲:۲۱ میں ۶ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع ابراہیم ہے یا اس کا مرجع رُشد بھی ہو سکتا ہے

۵۲:۲۱ = التَّمَاثِيلُ - تِمَثَالُ کی جمع - صورتیں - صورتیں - تصویریں - مجسمے - بُت -

= عَكِفُونَ - اسم فاعل جمع مذکر - عَكَفَ يَعْكِفُ رَضَابٌ ۲ وعَكَفَ يَعْكِفُ (نصر)

عَكَفَ - ترتیب دینا - جب اس کا استعمال عَنْ کے صلہ کے ساتھ ہو تو اس کا معنی ہوگا کسی کو کسی چیز سے منع رکھنا - روکے رکھنا - روکنا - اس معنی میں ہے وَالْهَدْيَ مَعُكُوفًا (۲۵:۴۸)

اور قربانی کے جانور جو روک دیئے گئے ہیں - کہتے ہیں عَكَفَهُ عَنِ الدَّمْرِ - اس نے اسے (اس)

امر سے روک دیا ہے - اور اگر عَلٰی کے صلہ کے ساتھ آئے تو اس کے معنی ہوتے ہیں کسی چیز کی

طرف اس طرح لگ کر بیٹھ جانا کہ پھر اس کی طرف سے منہ ہی نہ موڑے - جیسے يَعْكِفُونَ عَلٰی

أَصْنَامِهِمْ - (۱۳۸:۷) اپنے بتوں کی عبادت کے لئے جم کر بیٹھے رہتے تھے - انہی معنوں میں

صلہ لام کے ساتھ بھی مستعمل ہے مَثَلًا فَنَظَّلُ لَهُمَا عَكِيفِينَ (۷۱:۲۶) اور ہم انہی کی پوجا

پر جمے رہتے ہیں - یا آیہ ہَذَا أَنْتُمْ لَهُمَا عَكِيفُونَ جن (کی پوجا) پر تم جمے بیٹھے ہو - عَكِيفُونَ

گرد جم کر بیٹھنے والے - مجاور - شرع کی اصطلاح میں عبادت کی نیت سے مسجد میں جم کر بیٹھنا

عُكُوفٌ فِي الْمَسْجِدِ کہلاتا ہے - جیسا کہ ارشاد ہے وَلَذُنُوبًا شَرُّ ذٰلِكَ وَأَنْتُمْ عَكِيفُونَ فِي

الْمَسَاجِدِ (۱۸۷:۲) اور بیویوں سے اس حال میں صحبت نہ کرو جب تم مسجدوں میں عبادت

کے لئے گئے بیٹھے ہو - اس کو اَعْتِكَافٌ (افتعال) کہتے ہیں اور وہاں بیٹھنے والوں کو مُعْتَكِفٌ کہتے ہیں

۵۵:۲۱ = لُعْبَيْنِ ۲ اسم فاعل جمع مذکر لَعِبٌ لَعِبٌ تَلْعَابٌ مصدر - (سمع) لَعِبٌ

حاصل مصدر بھی ہے - لُعْبَيْنِ کھیلنے والے - دل لگی کرنے والے - بیکار کام کرنے والے لُعْبَةٍ

گڑیا - یادہ چیز جس سے کھیل کھیلا جائے - مثلاً شطرنج - چوسر وغیرہ -

۵۶:۲۱ = فَطَرَهُنَّ - ماضی واحد مذکر غائب - هُنَّ ضمیر مفعول جمع مؤنث غائب (جس کا مرجع

السموات والارض ہے) اس نے ان کو پیدا کیا - فَاطَرٌ پیدا کرنے والا - لغوی معنی کے لحاظ سے

فَطَرٌ کے مفہوم میں پھاڑنے کے معنی ضرور ہونے چاہئیں - پیدا کرنے کے معنی میں بھی یہ مفہوم موجود ہے

کیونکہ پیدا کرنا بمعنی عدم کے پرے کو پھاڑ کر وجود میں لانا ہے - قرآن مجید میں آیا ہے هَلْ تَرَى مِنْ

فُطُورٍ (۳:۳۷) کیا تجھ کو کوئی پھٹ رُسگاف، نظر آتا ہے -

۵۷:۲۱ = تَاللّٰہِ - بخدا - اللہ کی قسم - ت حرف جر ہے - اس کے معنی قسم کے ہیں - اور تعجب کے

ساتھ مخصوص ہے - نیز قسم میں اللہ کے نام کے سوا کسی اور کے نام پر داخل نہیں ہوتی -

= لَا كَيْدَ تَ - لام تاکید کے لئے ہے اَكِيدَنَّ مضارع واحد متکلم بانون ثقیدہ۔ اَلْکَيْدُ (خفیہ تدبیر) کے معنی ایک قسم کی حیلہ جوئی کے ہیں۔ اچھے معنوں میں بھی استعمال ہوتا ہے اور بُرے معنوں میں بھی۔ مگر عام طور پر بُرے معنوں میں ہی استعمال ہوتا ہے۔ داؤ۔ فریب۔ پالا کی۔ تدبیر۔ حُسن تدبیر سب معنی کا حامل ہے۔

قرآن مجید میں ہے اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْخَاسِرِينَ (۵۲:۱۲) اور خدا تعالیٰ جہانست کرنے والوں کے مکر کو چلنے نہیں دیتا۔ اور كَذٰلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ (۱۲: ۷۶) اس طرح ہم نے یوسف کے لئے ایک اچھی تدبیر کر دی۔

اور جب حق تعالیٰ کی طرف منسوب ہو کر یہ لفظ آتا ہے تو مراد ہوتی ہے معاندین کی چالوں کو الٹ دینے سے۔ جیسے اِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا اَوْ اَكِيدُ كَيْدًا (۸۶: ۱۵-۱۶) یہ لوگ طرح طرح کے مکر و فریب کر رہے ہیں اور میں بھی ان کے انتقام و عقوبت کی تدبیر کر رہا ہوں۔

لَا كَيْدَ تَ - میں ضرور بالضرور کوئی نہ کوئی تدبیر کروں گا۔ لَا كَيْدَ تَ اصْنَامُكُمْ۔ لَا جَتَهْدَن فِیْ كَسْرِهَا۔ میں ضرور ان کو توڑنے کی کوشش کروں گا۔ (روح المعانی) لَا كَسْرَ تَهَا میں ضرور ان کو توڑ دوں گا۔ (مدارک التنزیل)

= تَوَلَّوْا۔ تَوَلَّيْتُ سے مضارع کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ نون اعرابی عمل اَنْ کی وجہ سے حذف ہو گیا۔ تم پھر جاؤ گے۔ تَوَلَّيْتُ لغات اضداد میں سے ہے۔ منہ کرنے اور منہ پھرنے دونوں معنی کے لئے آتا ہے۔ مثلاً لَيْسَ الْبِرَّ اَنْ تَوَلَّوْا وُجُوْهُكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ (۲: ۱۷۷) طاعت یہ نہیں کہ تم اپنا منہ مشرق کی طرف کیا کرو یا مغرب کی طرف۔ اور اٰتِذَا بَعْدَ اَنْ تَوَلَّوْا مُدْبِرِيْنَ کہ جب تم منہ پھرتے ہوئے چلے جاؤ گے۔

تَوَلَّوْا اصل میں تَتَوَلَّوْنَ تھا ایک تار حذف ہو گئی اور نون اعرابی حسب بالا محذوف ہوا = مُدْبِرِيْنَ۔ پھرنے والے۔ دُبُرُ جمع اَدْبَارُ۔ پیٹھ۔ ہر چیز کا پچھلا حصہ۔

وَلِیْ دُبُرُكَ۔ اس نے (لڑائی میں) پیٹھ پھیری۔ بزدلانہ لڑائی سے بھاگ نکلا۔ ۵۸: ۲۱ = جُذَا ذَا۔ ریزہ ریزہ۔ ٹکڑے ٹکڑے۔ بروزن فَعَال یعنی مفعول ہے جَذَّ مصدر باب نصر۔ توڑنا۔ کاٹنا۔

۶۰: ۲۱ = یَذْكُرُهُمْ اَنْ (بتوں) کا ذکر (برائی سے) کرتا ہے۔ سَمِعْنَا فَنَقَىٰ يَذْكُرُهُمْ ہم نے ایک نوجوان کو سنا ہے وہ ان کا (بتوں کا) ذکر (برائی سے) کرتا ہے۔ = یُقَالُ لَهُ اِبْرَاهِيْمُ۔ اسے ابراہیم کہا جاتا ہے۔

۶۱:۲۱ = فَأَتُوا بِهِمُ - فعل امر - جمع مذکر حاضر - لاؤ اُسے - حاضر کرد اُسے -

اِثْبَاتُ مصدر باب ضرب

= عَلٰی اَعْيُنِ النَّاسِ ! لوگوں کی آنکھوں کے سامنے - لوگوں کے روبرو -

= لِيَشْهَدُوْا ه مزارع جمع مذکر غائب شَهِادَةٌ مصدر (تاکہ) وہ گواہ رہیں تاکہ وہ دیکھیں
مشاہدہ کریں۔

اول صورت میں اس امر کے گواہ رہیں کہ وہ اقرار مجرم کرتا ہے۔ دوسری صورت میں دیکھیں
کہ ہم مجرم کو کیسے سزا دیتے ہیں۔

۶۳:۲۱ = آیت میں ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع بُت ہیں۔ جو بڑے بُت کے ارد گرد ٹکڑے ٹکڑے
ہوئے پڑے تھے۔

۶۴:۲۱ = فَارْجِعُوْا اِلٰی اَنْفُسِكُمْ - انہوں نے اپنے آپ کی طرف رجوع کیا۔ اپنے دلوں
میں سوچنے لگے۔ ایک دوسرے سے مخاطب ہوئے اور کہنے لگے۔

= اِنَّكُمْ اَنْتُمْ الظَّالِمُوْنَ ہ یہ بات ان بُت پرستوں نے آپس میں ایک دوسرے کو کہی۔
بیشک تم ہی غلط کار۔ زیاں کار و ستمگار ہو۔ غلط راستہ پر ہو۔

۶۵:۲۱ = نَكِسُوْا - ماضی مجہول جمع مذکر غائب - نَكَسٌ مصدر (باب نصر) سر کو جھکانا۔ نَكِسُوْا
ان کو سرنگوں کر دیا گیا۔

صاحب ضیاء القرآن علامہ قرطبی کے حوالہ سے لکھتے ہیں اس کا یہ معنی نہیں کہ شرم و خجالت کے
مائلے ان کے سر جھک گئے۔ کیونکہ اگر مدعا یہ ہوتا تو عبارت یوں ہوتی نَكِسُوْا رُؤُسَهُمْ اور یہاں
نَكِسُوْا عَلٰی رُؤُسِهِمْ ہے۔ اور اس کا معنی ہے کہ اپنی مشرکانہ جہالت اور بتوں کی عبادت کی طرف
لوٹنا۔ حضرت ابن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہما سے یہی معنی مروی ہے اِیۡ اِدْرَکْہُمُ الشَّقَاءُ فَعَادُوْا
اِلٰی کُفْرِہُمْ یعنی انہیں ان کی بدبختی نے آیا اور پھر وہ اپنے کفر کی طرف لوٹ گئے۔

= لَقَدْ عَلِمْتُمْ اٰیَ قَالُوْا لَقَدْ عَلِمْتُمْ -

۶۹:۲۱ = کُوْنِیْ - فعل امر - واحد مؤنث حاضر - تو ہو جا۔ (نار سے خطاب ہے)

= سَلَمًا - کُوْنِیْ سَلَمًا - تو سلامتی کا باعث بن جا۔

۷۰:۲۱ = کَیْدًا - بری تدبیر (ملاحظہ ہو ۷۱:۵۷)

= اَلَا خُسْرٍ یٰۤن - زیادہ نقصان میں پہنچنے والے۔ زیادہ گھاٹا پانے والے۔ اَخْسَرُ کی جمع۔ اِنْفِل
التفصیل کا صیغہ ہے۔

۲۱:۱۷ - نَجَّيْنَاهُ (ہم نے اس کو نجات دیا) میں کُصْمِيرُ واحد مذکر غائب کا مرزوح ابراہیم ہے
 = بَلَوْ كُنَّا۔ ہم نے برکت دی۔ ہم نے بابرکت بنایا۔

۲۱:۲۱ = نَافِلَةً۔ ابوجہان کے نزدیک یہ مصدر ہے جیسے عَافِيَةٌ وَعَاقِبَةٌ اور وَهَبْنَا کے بعد بطور
 مصدر کے آنے کی وجہ سے منصوب ہے جیسے کہتے ہیں قَعَدْتُ جُلُوسًا۔ اور یعنی عطا و فضل ہے یعنی
 ہم بطور عطا و فضل کے اس کو اسحاق اور یعقوب دیئے۔

یا نَافِلَةً بمعنی زیادۃً و فضلًا ہے یعنی حضرت ابراہیم نے بیٹے کے لئے دعا کی تھی ہم نے اسے اسحاق
 بنایا بھی دیا اور مزید برآں یعقوب بھی عطا کیا بغیر سوال کے۔

اس صورت میں نَافِلَةً حال ہے لِيَعْقُوبَ سے اور بدیں وجہ منصوب ہے۔ نفل عبادت کو بھی نفل
 اسی لئے کہتے ہیں کہ فرائض اور واجبات سے زائد اور ان کے علاوہ ہے

= كَلَّا۔ سب کو۔ ہر ایک کو۔ کل کو۔ جَعَلْنَا کا مفعول ہونے کی وجہ سے منصوب ہے۔ کُلَّ
 مراد حضرت ابراہیم حضرت اسحاق حضرت یعقوب علیہم السلام ہیں۔ صَالِحِينَ مفعول ثانی ہے
 = اَيِّمَةً اِمَامٌ کی جمع اَفْعَلَةٌ کے وزن پر۔ اَلَا مَامٌ جس کی اقتدار کی جائے۔ پیشوا۔ مقتدار رہنما
 ام م حروف مادہ۔

۲۱:۲۴ = وَلَوْ طَا اَتَيْنَاهُ۔ اس میں جملہ کی دو صورتیں ہیں۔

۱۔ یہ کہ یہ جملہ سالفہ جملہ وَهَبْنَا لَہُ پر عطف ہے۔ اِی وَهَبْنَا لَہُ اسْحَقَ وَ (اَتَيْنَا) لَوْ طَا
 اَتَيْنَاهُ الخ لَوْ طَا منصوب بوجہ فعل مضمر ہے۔

۲۔ یہ جملہ مستانفہ ہے اور اس سے قبل اُذْکُرْ محذوف ہے اور لَوْ طَا اس کا مفعول ہے۔
 = حُكْمًا۔ حکمت۔ یا حُكْمًا یَحْکُمُ کا مصدر ہے بمعنی فیصلہ کرنا۔ اور یہ دونوں صفات نبوت
 و مستلزم ہیں

= کَاثَتْ تَعْمَلُ الْخَبْرَیْثَ۔ جو زلیل کام کیا کرتی تھی۔ یعنی جس بستی کے باشندے زلیل
 کام کیا کرتے تھے۔

= سَوَّءٍ۔ سَاءَ کِسُوْءُ کا مصدر ہے۔ بُرّا ہونا۔

وَمَ سَوَّءٍ۔ مضاف مضاف الیہ ہیں۔ ۱۔ اصحابِ عملِ سَیِّئٍ۔ اعمالِ بد کی حامل قوم۔
 قَوْمٌ منصوب بوجہ خبر کا نَوْا ہے

= فَاسِقِينَ۔ اِی خَارِجِيْنَ عَنْ طَاعَةِ اللّٰهِ۔ نافرمان قوم
 ۲۶:۷ = نَوْحًا۔ فعل مقدرہ اُذْکُرْ کا مفعول ہونے کی وجہ سے منصوب ہے، اِی اُذْکُرْ نَوْحًا

اِذْ نَادَىٰ مِنْ قَبْلُ

== نَادَى۔ ماضی واحد مذکر غائب نَدَا اور مصدر باب مفاعله اس نے پکارا (ہم کو)۔ حضرت نوح کی نداء (پکار) اس آیت میں مذکور ہے۔ فَدَعَا رَبَّهُ اَنِّیْ مَغْلُوْبٌ فَانْتَصِرْ (۱۰:۱۵۴) اس نے اپنے رب کو پکارا میں درمائدہ ہوں سو تو بدلہ لے لے۔

== اَلْكَرْبُ الْعَظِيْمُ۔ موصوف صفت۔ اَلْكَرْبُ اسم مصدر معرفہ بڑی مصیبت۔ اَلْكَرْبُ الْعَظِيْمُ بہت بڑی مصیبت۔

۲۱:۸ == دَاوُدَ وَ سُلَیْمٰنَ۔ منصوب بوجہ فعل مضمر اُذْکُرْ۔ ہیں یا وَ نُوحًا اِذْ نَادٰی پر معطوف ہونے کی وجہ سے۔ تُوْحًا کے عامل کے یہ بھی معمول ہیں۔

== اِذْ۔ دَاوُدَ وَ سُلَیْمٰنَ سے بدل اشتمال ہے۔

== یَحْكُمْنَ۔ وہ دونوں فیصلہ کر رہے تھے۔ مضارع تنبیہ مذکر غائب۔

== الْحَرْثُ۔ الزَّرْعُ۔ کھیتی۔ زراعت۔ حَرْثٌ یَخْرُثُ کا مصدر کا مصدر ہے اس کے معنی بیج ڈالنے اور کھیتی کرنے کے ہیں۔ کھیت کو کبھی حَرْث کہتے ہیں۔

== لَفَشْتُ۔ ماضی واحد مؤنث غائب لَفَشْتُ مصدر۔ (باب نصر) النَّفْسُ کے معنی اون دھنکنے اور پھیلانے کے ہیں جیسے قرآن مجید میں آیا ہے کَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ۔ (۵:۱۰۲) جیسے دھنکی ہوئی رنگ رنگ کی اون۔ لَفَش الغنم رات کے وقت بکریوں کا چرواہے کے بغیر (چرنے کے لئے) منتشر ہونا النَّفْسُ اسم۔ وہ بکریاں جو رات کو بغیر چرواہے کے چرنے کے لئے منتشر ہو گئی ہوں۔

اِذْ لَفَشْتُ فِيْهِ غَنَمُ الْقَوْمِ۔ جس میں رات کو کچھ لوگوں کی بکریاں چر گئیں۔

== حُكْمُهُمْ۔ میں ہُمْ ضمیر واحد مذکر غائب قوم کے لئے ہے یا اس کے مفہوم مقدر پر اہل حرث اور اہل غنم کے لئے۔ یا پھر داؤد و سلیمان اور قوم تینوں کے لئے۔ یا یہ صرف داؤد اور سلیمان کے لئے ہے اور تنبیہ کو تعظیماً جمع لایا گیا ہے۔ جیسا کہ قرآن مجید کی اس آیت میں حَتّٰی اِذَا جَاءَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُوْنِ (۹۹:۲۳) یہاں تک کہ جب ان میں سے کسی پر موت آکھڑی ہوتی ہے (اس وقت) کہتا ہے اے میرے پروردگار مجھے واپس بھیج دے۔ خطاب رب تعالیٰ سے ہے اور فعل بصیغہ واحد مذکر حاضر آنا چاہئے تھا لیکن آیت میں بطور جمع مذکر حاضر آیا ہے۔

حُكْمُهُمْ مضاف مضاف الیہ۔ ان کا حکم۔ ان کا فیصلہ۔

== شَهِدِیْنَ۔ دیکھنے والے۔ شہادت دینے والے۔ کُنَّا شَهِدِیْنَ ہ ہم دیکھ رہے تھے۔

۲۱:۷۹ = فَفَقَّهَمْنَهَا - فَفَقَّهَمُ تَفْهِيمٌ (تفہیم) سمجھانا - فَفَقَّهَمْنَا ہم نے سمجھا دیا۔
 ہا ضمیر مفعول واحد مؤنث غائب وہ معاملہ جو زیر تجویز تھا۔ یعنی کھیت کا بکریوں نے چر جانا۔ یہ مفعول
 اول ہے۔ سَلِّمْنِ مفعول ثانی۔

= عَلَّاء - اسی کل واحد منہما۔ ان دونوں میں ہر ایک کو۔

= حُكْمًا وَعِلْمًا - ملاحظہ ہو (۲۱:۷۴) متذکرہ بالا۔

= سَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ - الطَّيْرَ کا عطف الجبال پر ہے۔
 مَعَ - سَخَّرْنَا کا بھی متعلق ہو سکتا ہے۔ اور يُسَبِّحْنَ کا بھی لفظاً پہلا احتمال قوی ہے اور معناً دوسرا
 مع متعلق بسخّرنا اولیٰ سبحن والاول اقویٰ لفظاً والثانی معناً منطہری بحوالہ ضیاء القرآن
 الجبال والطیر دونوں سَخَّرْنَا کے مفعول ہیں اور يُسَبِّحْنَ الجبال سے موضع حال میں
 ہے۔ ترجمہ:-

اور ہم نے پہاڑوں اور پرندوں کو داؤد کا فرمانبردار بنا دیا کہ وہ سب ان کے ساتھ تسبیح کہا کرتے
 = وَكُنَّا فَاعِلِينَ - اور یہ (شان) ہم نے والے تھے۔ یعنی یہ خوارق ہمارے حکم سے تھے۔ اس لئے
 اس میں تعجب کی کوئی بات نہیں۔

۲۱:۸۰ = صَنَعَةَ كِبُوْسٍ - مضاف مضاف الیہ دونوں مل کر علمنا کا مفعول ثانی۔ اور مفعول
 اول کُضْمِرٌ واحد مذکر غائب ہم نے اس کو زرہ بنانے کا ہنر سکھایا۔ کِبُوْسٍ - لوہے کی کڑیوں سے
 بنی ہوئی زرہ۔ اصل میں کِبُوْسٍ ہر لباس کو کہتے ہیں فَعُولٌ بمعنی مفعول۔ مثل مشہور ہے۔

اَلْبِسْ لِكُلِّ حَالَةٍ كِبُوْسَهَا - اِمَّا لِنَعِيْمِهَا وَاِمَّا لِبُؤْسِهَا

(ہر حال میں اس حالت کے مناسب لباس پہنو۔ شکھ کی حالت ہو یا دکھ کی)

= لِتُحْصِنَكُمْ - لام تفعیل کی ہے۔ تَحْصِنَ مضارع واحد مؤنث غائب اِحْصَانٌ مصدر

اِحْصَانٌ مختلف معانی کے لئے آتا ہے لیکن ہر ایک میں روکنے اور بچاؤ کا پہلو ہوتا ہے۔ وہ تم کو بچائے
 وہ تم کو بچاتی ہے۔ کُضْمِرٌ مفعول جمع مذکر حاضر۔ لِتُحْصِنَكُمْ تاکہ وہ تم کو بچائے یا تمہارا بچاؤ کرے

= بَأْسِكُمْ - مضاف مضاف الیہ تمہاری لڑائی۔ بَأْسٌ لڑائی۔ دبدرہ۔ سختی۔ آفت۔ جنگ کی

شدت۔ اصل میں اس کے معنی آفت و سختی کے ہیں۔ مگر لڑائی اور غلبہ کے معنی میں اس کا استعمال کثرت

ہوتا ہے۔

۲۱:۸۱ = وَلِسَلِّمْنِ الرَّيْحَ - اسی وَسَخَّرْنَا لِسَلِّمْنِ الرَّيْحِ اس صورت میں سَخَّرْنَا

فعل محذوف ہے۔ یا یہ جملہ معطوف ہے اور اس کا عطف جملہ سابقہ وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ

ہے اور ہم نے سلیمان کے لئے ہوا کو فرمانبردار بنا دیا۔

= عَاصِفَةً - باد تند۔ زور کی ہوا۔ عَصَفْتُ اسم فاعل واحد مؤنث یہ الريح سے حال ہے جب وہ تیزی سے چلتی ہے، کہتے ہیں عَصَفَتِ الرِّيحُ۔ جب وہ تیزی سے چلتی ہے۔

اور جگہ قرآن مجید میں آیا ہے فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ (۳۶: ۳۸) پھر ہم نے ہوا کو ان کے تابع کر دیا کہ وہ ان کے حکم کے مطابق جہاں وہ چاہتے نرمی سے چلتی مطلب یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ نے حضرت سلیمان علیہ السلام کو ہوا پر مکمل تسخیر عطا کی چاہیں تو تیز چلے

چاہیں تو نرمی سے چلے۔
= اِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكَنَا فِيهَا - اس سرزمین کی طرف جس میں ہم نے برکت رکھ دی ہے۔ اس کو حَيْثُ أَصَابَ (۳۶: ۳۸) راہی حیت ارادہ کے ساتھ پڑھا جائے تو کوئی اشکال باقی نہیں رہتا کہ وہ جہاں چاہتے ان کے حکم کے مطابق انہیں وہاں لیجاتی۔

الارض سے یہاں مراد ہاتھ اتفاق ملک شام ہے اور اس ملک میں آپ کا قصر سلطنت تھا۔ لہذا اس کی مرکزی حیثیت سے الی الارض الٹی برکنافہا۔ استعمال ہوئے کہ جہاں کہیں بھی تشریف لیجاتے مراجعت اسی مقام کی طرف ہوتی۔

۸۲: ۲۱ = وَ مِنَ الشَّيْطَانِ - اسی وسخرنا له (لسلیمین) مَنْ يَخُوضُونَ لَهُ مِنَ الشَّيْطَانِ - اور ہم نے اس کے فرمانبردار بنائے جنوں میں سے وہ جو اس کے لئے (سمندر میں) غوطہ لگاتے تھے (موتی وغیرہ نکال کر لاتے تھے)

شیطان کا لفظ ویلے تو ہر سرکش و خبیث انسان، حیوان، جن کے لئے استعمال ہوتا ہے لیکن یہاں اس سے مراد جن ہے۔

= يَخُوضُونَ - مضارع جمع مذکر غائب غَوَّضَ مصدر (باب نصرم) وہ غوطہ مالتے تھے۔
= دُونَ ذَلِكَ - اس کے علاوہ۔

= حَفِظِينَ - حفاظت کرنے والے۔ نگہبانی کرنے والے۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ یہاں مراد ہے سنبھالنے والے۔ اِی حَفِظِينَ مِنْ اَنْ يَزِلُّوا عَنْ اَمْرِهِ اس امر کی نگہبانی کرنے والے کہ وہ اس کے حکم سے رو گردانی نہ کریں۔

۸۳: ۲۱ = وَ اَيُّوبَ - اس سے قبل فعل اُذْكُرْ مقدرہ ہے جیسا کہ اور جگہ ارشاد باری تعالیٰ ہے وَ اُذْكُرْ عَبْدًا نَا اَيُّوبَ اِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ (۳۸: ۴۱) اور یاد کر ہمارے بندے ایوب کو جب اس نے اپنے پروردگار کو پکارا۔

== مَسْنَىٰ. مَسْنَىٰ واحد مذکر غائب فی ضمیر مفعول واحد متکلم۔ پہنچی ہے مجھے۔
 ۲۱: ۸۴ = اِسْتَجَبْنَا لَهُ۔ ہم نے اس کی فریاد دُسن لی۔ ہم نے اس کی دعا قبول کر لی استجابة
 (استفعال) مصدر۔

== كَشَفْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ ہم نے دور کر دیا۔ ہم نے ہٹا دی۔
 اَلْكَشْفُ یہ كَشَفْتُ (باب ضب) الثَّوْبُ عَنِ الْوَجْهِ کا مصدر ہے جس کے معنی چہرہ وغیرہ
 سے پردہ ہٹانے کے ہیں۔ مجازاً غم و اندوہ کے دور کرنے پر بھی بولا جاتا ہے اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے
 فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ (۲۲: ۵۰) پس ہم نے تجھ پر سے پردہ اٹھا دیا۔ اور اِنْ يَمْسَسْكَ اللّٰهُ
 بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ اِلَّا هُوَ (۱۷: ۶) اور اگر خدا تم کو سختی پہنچائے تو اس کے سوا کوئی
 دوسرا دور کرنے والا نہیں ہے۔

== وَاتَّقِيْهُ اَهْلًا اور ہم نے عطا کئے اس کو اس کے گھر والے۔ اَهْلًا مضاف مضاف الیہ
 مل کر اتَّقِيْنَا کا مفعول۔

== رَحْمَةً۔ مفعول لَزَاتِنَا کا۔

== ذِكْرَىٰ۔ ذَكَّرَ يَذْكُرُ کا مصدر ہے۔ نصیحت کرنا۔ ذکر کرنا۔ یاد۔ پند۔ موعظت۔ نصیحت
 ۲۱: ۸۵ = وَاسْمِعِیْلَ وَاِدْرِیْسَ وَذَا الْكِفْلِ۔ اِی وَاذْكُرْ فعل مقدرہ کے مفعول
 ہونے کی وجہ سے منصوب ہیں۔

۲۱: ۸۷ = ذَا النُّوْنِ۔ کافی ۲۱: ۸۵۔ بھلی والا۔ حضرت یونسؑ کا لقب ہے کیونکہ آپ کو مچھلی
 نگل گئی تھی۔ آپ کو صاحب الحوت بھی کہتے ہیں۔

== مُعَاْضِبًا۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ منصوب۔ مُعَاْضِبَةً (مفاعلة) مصدر۔ ناراض ہو کر۔
 غصہ میں۔ اِی غضبان علی قومہ۔ اپنی قوم سے ناراض ہو کر کہ وہ کیوں ایمان نہیں لاتے اور اتباع
 حق سے کیوں دور بھاگتے ہیں۔

== اَنْ لَّنْ نَّقْدِرَ عَلَیْهِ۔ لَنْ نَّقْدِرَ مضارع نفی تاکید یکن
 قَدَرٌ کئی معنوں میں استعمال ہوا ہے۔

۱، اللہ کا حکم۔ مثلاً وَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ قَدَرًا مَّقْدُوْرًا (۳۸: ۳۳) اور خدا کا حکم ٹھہر چکا ہے
 یعنی اس کے متعلق فیصلہ کیا جا چکا ہے۔ یا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلٰی اَمْرِ قَدْ قَدِرَ (۱۲: ۵۴) سو پانی
 اکٹھا مل گیا (اور چڑھ آیا اس قدر کہ) جتنا اسے حکم دیا گیا تھا۔

۲، اندازہ کرنا۔ مثلاً قَدْ جَعَلَ اللّٰهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا (۳: ۶۵) خدا نے ہر چیز کا اندازہ مقرر

کر رکھا ہے۔ اسی سے مقدار ہے وَمَا نَزَّلَهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ (۲۱:۱۵) اور ہم اسے مناسب مقدار میں اتارتے ہیں۔

(۳) بمعنی ضیق۔ تنگی کرنا۔ کمی کرنا۔ جیسے اَللّٰهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَاءُ وَيَقْدِرُ (۲۶:۱۳) اللہ جس پر چاہے روزی کشادہ کر دیتا ہے اور جس پر چاہے تنگ کر دیتا ہے۔ اور وَمَنْ قَدْ رَعِيَهُ رِزْقُهُ (۷:۶۵) اور جس کا رزق یا آمدنی تنگ کی گئی ہو

(۴) قدرت رکھنا۔ طاقت رکھنا۔ وَاللّٰهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (۲:۲۸۴) اور اللہ ہر چیز پر قدرت رکھنے والا ہے۔ اور اَيَحْسَبُ اَلَّذِي يَقْدِرُ عَلَيْهِ اَحَدٌ (۵:۹) کیا وہ یہ خیال رکھتا ہے کہ اس پر کسی کو قدرت نہیں۔

آیت نہایت قدر کا استعمال بمعنی ضیق تنگی کرنا کے معنی میں آیا ہے یعنی (اس نے خیال کیا، کہ ہم اس پر تنگی نہیں کریں گے) (راغب) ہم اس پر کوئی گرفت نہیں کریں گے۔ ہم اس پر کوئی دار و گیر نہیں کریں گے۔ (مختاروی رحمہ)

۲۱:۸۸ = نُنَجِّيْ مَضَارِعَ جَمْعٍ مُّكْتَمٍ اِنْجَاءً اَوْ اَفْعَالٌ مصدر۔ ہم نجات دیتے ہیں۔ ہم رہائی دیتے ہیں۔

۲۱:۸۹ = لَا تَذَرْنِيْ فَعْلٌ هَبْنِيْ وَاحِدٌ مُّذَكَّرٌ حَاضِرٌ نَّ وَقَايَہُ صَمِيرٌ وَاحِدٌ مُّكْتَمٌ تو مجھے نہ چھوڑ دو دُرے جس کے معنی کسی چیز کو اس کی پرواہ نہ ہونے کے سبب بھینک دینے اور چھوڑ دینے کے ہیں۔ اس فعل سے ماضی مستعمل نہیں۔

= فَرَدًّا اکیلا۔ تنہا۔ (لا وارث)

۲۱:۹۰ = اَصْلَحْنَا ماضی جمع مُکْتَمٍ اِصْلَاحٌ (افعال) مصدر۔ ہم نے تندرست کر دیا، ہم نے اچھا کر دیا۔

= كَانُوا يُسَارِعُونَ مضارع جمع مُذَكَّرٌ غَائِبٌ مُّسَارَعَةٌ (مُفَاعَلَةٌ) مصدر۔ وہ جلدی کیا کرتے تھے۔ ماضی استمراری کے معنی دیتا ہے۔

= الْخَيْرَاتِ نیک کام۔ نیکیاں۔ خوبیاں۔ نیک عورتیں۔ خَيْرَةٌ کی جمع ہے۔

= رَغْبًا وَرَهْبًا رَغْبَتٌ سے (شوق سے) اور رَهْبٌ سے رَهْبًا رَهْبٌ يُّرْهَبُ کا مصدر ہے اسی طرح رَغْبًا رَغْبٌ يُّرْغَبُ کا مصدر ہے دونوں موضع حال میں ہیں۔

= خَشِعِينَ ڈرنے والے۔ عاجزی کرنے والے۔ فروتنی کرنے والے خُشُوعٍ سے اسم فاعل جمع مُذَكَّرٌ۔

فَايُكَلِّمُهُمُ كَانُوا اِلْسِرَ عُوْنَ خَشَعَيْنَ میں ضمیر جمع مذکر غائب

کا مرجع جملہ انبیاء ہیں جن کا ذکر اور پر آیا ہے۔

۹۱:۲۱ = وَالَّتِي - اِی وَ اُذْکَرِ التَّي - اور یاد کر اس (خاتون) کو جس نے۔۔۔۔۔

= اَحْصَنْتُ - ماضی واحد مونث غائب - اِحْصَانٌ (افعال) مصدر اس عورت نے

حفاظت کی (یعنی اپنی عصمت و عفت کی حفاظت کی) نیز ملاحظہ ہو ۸۰:۲۱ -

= فَرَّجَهَا - مضاف (بحالت نصب) ہا ضمیر واحد مونث غائب مضاف الیہ - اپنی شرمگاہ

الفرجة والفرج کے معنی دو چیزوں کے درمیان شکاف کے ہیں - جیسے دیوار میں شکاف یا

دونوں ٹانگوں کے درمیان کی کشادگی - کنایہ کے طور پر فرج کا لفظ شرمگاہ پر بولا جاتا ہے خواہ مرد کی ہو

یا عورت کی - قرآن مجید میں آیا ہے لِفَرُوجِهِمْ حِفْظُونَ ہ (۵:۲۳) وہ (مرد) اپنی شرمگاہوں

کی حفاظت کرتے ہیں - اور وَ يَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ (۳۱:۲۲) اور وہ (عورتیں) اپنی شرمگاہوں

کی حفاظت کیا کریں -

فَرَجَ يَفْرُجُ (باب ضرب) فَرَجٌ - دروازہ یا منہ کھولنا - کشادہ کرنا - (ٹانگیں) چوڑی

کرنا - دو چیزوں کے درمیان فاصلہ کرنا - فرج کی جمع فُرُوجٌ جیسا کہ ارشاد ہے وَمَا لَهَا مِنْ

فُرُوجٍ (۶:۵۰) اور اس میں کہیں شکاف تک نہیں - اور پھٹنے کے معنی میں بھی قرآن مجید میں آیا ہے

وَ اِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ (۹:۶۷) اور جب آسمان پھٹ جائے گا -

وَالَّتِي اَحْصَنْتْ فَرَجَهَا - اور (یاد کر) اُس (خاتون) کو جس نے اپنی عصمت کو

محفوظ رکھا - مراد یہاں حضرت مریم (علیہا السلام) بنت عمران ہے جو حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی والدہ

محترمہ تھیں -

= فَتَفَحَّخًا - فَ زائدہ ہے - تَفَحَّحٌ يَنْفَحُ (باب نصر) سے ماضی کا صیغہ جمع متکلم ہے

ہم نے پھونک دی - ہم نے پھونکا -

۹۲:۲۱ = اُمَّةٌ - امت - جماعت - مدت - طریقہ - دین - ہر وہ جماعت جس میں

کسی قسم کا کوئی رابطہ اشتراک موجود ہو اسے امت کہتے ہیں - خواہ یہ اتحاد مذہبی وحدت کی بنا پر

ہو - یا جغرافیائی اور عصری وحدت کی بنا پر اور خواہ اس رابطہ میں امت کے اپنے اختیار کو دخل

ہو یا نہ ہو -

امت کے مجازی معنی طریقہ و دین کے ہیں - عرب والے بولتے ہیں فُلَانٌ لَدَا اُمَّةٍ

لہ یعنی فلاں کا کوئی طریقہ یا دین نہیں۔ یہاں اس آیت میں مراد دین ہی ہے۔ اِنَّ هٰذِهِ اُمّتُكُمْ تَحْقِيقَ یہی تمہارا دین (دین توحید) ہے یعنی تمام متذکرہ بالا انبیاء کا یہی عقیدہ توحید رہا ہے۔ اُمّتٌ وَاحِدَةٌ نصب بوجہ اُمّتُكُمْ سے حال کی وجہ سے ہے۔

یہاں خطاب کس سے ہو رہا ہے اس کے متعلق دو اقوال ہیں۔

ایک جماعت کا خیال ہے کہ خطاب مسلمانوں سے ہے اور ہٰذِہ سے مراد امت مسلمہ ہے۔ دوسرے گروہ کی رائے ہے کہ خطاب عام ہے ساری نسل انسانی کے لئے اور طریقہ سے مراد طریق انبیاء مذکور ہے۔

۹۳:۲۱ = تَقَطَّعُوا مَاضِیَ جَمْعِ مَذْکُورِ غَابٍ تَقَطَّعُ (تَفْعَلُ) مصدر۔ انہوں نے کاٹ دیا۔ انہوں نے توڑ دیا۔ انہوں نے ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔

= اَمْرُهُمْ۔ اسی امر دینہم۔ اپنے دین کے معاملہ کو۔ اپنے دین کے کام کو۔ یعنی اپنے دین کو۔ وَتَقَطَّعُوا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ۔ انہوں نے اپنے دین کو آپس میں ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالا۔ یعنی اختلافات کو جگہ دی پھر ایک گروہ ایک بات پر جم گیا۔ دوسرے نے دوسری بات کو گروہ میں باندھ لیا۔ علیٰ ہذا القیاس اختلافوا فی الدین فصاروا فرقاً و احزاباً حتی لعن بعضهم بعضاً و تباراً بعضهم من بعض (الخازن) دین میں اختلاف کرنے لگے اور فرقوں اور گروہوں میں بٹ گئے ایک دوسرے پر لعن طعن کرنے لگے اور ایک دوسرے سے بیزاری کا اظہار کرنے لگے۔

آیت سابقہ (۹۲:۲۱) میں خطاب حاضر سے تھا اب غائب کا صیغہ استعمال ہو رہا ہے یہ التفات ضمائر قرآن حکیم میں عام ہے۔

= کُلٌّ۔ اسی کل واحد من الاحزاب۔ فرقوں کا ہر ایک۔ یعنی ہر ایک فرقہ یا گروہ۔

= رَاجِعُونَ۔ لوٹ آنے والے (یوم حشر کو) رُجُوع سے اسم فاعل۔ جمع مذکر۔

کُلُّ اِلٰہٍ رَاجِعُونَ۔ مطلب یہ کہ۔ اب یہ جو کچھ کرنا چاہیں کر لیں۔ آخر کار ایک دن انہوں نے ہمارے پاس آنا ہے اس دن ان کو ان کے اعمال کی جزا و سزا بھگتنا ہی پڑے گی!

۹۴:۲۱ = کُفْرَانٌ۔ کُفْرٌ یُکْفَرُ سے مصدر ہے۔ نعمتوں سے ناشکری۔ انکار کرنا۔ نعمت یا کوشش

کی ناقدر دانی۔ لَا کُفْرَانَ لِسَعِیْمِ اس کی کوشش رائیگاں نہیں جائے گی! اس کی کوشش اکارت نہیں جاتے گی۔ اس کی کوشش کی ناقدری نہیں کی جائے گی۔ یعنی اس کی ہر کوشش کی کما حقہ قدر و قیمت لگائی جائے گی۔

= اِنَّا لَهُ کَا تِبُونَ۔ ہم تو اس کے ہر فعل و عمل کو لکھتے جا رہے ہیں اس لئے اس کے عمل میں سے

ذره برابر بھی بغیر قدر و قیمت کے نہ ہے گا۔ یہاں فرشتوں کی کتابت اعمال کو اپنی جانب منسوب کر کے فرمایا ہے
 ۲۱: ۹۵ = وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ۙ اور حرام ہے (ناممکن ہے) کہ جس بستی کو (اہل بستی کو) ہم نے ہلاک کر دیا (اس کے باشندے) پھر لوٹ کر آجائیں یہاں لَا نَفْعَ لَكُمْ تَاكِيدَ کے لئے لایا گیا ہے۔ یعنی جس بستی کو ہم نے ہلاک کر دیا ہے وہ ہرگز ہرگز نہیں پلٹے گی۔
 اس رجعت کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں:-

- ۱۔ اس تباہ شدہ بستی (یا اہل بستی کی) حیاتِ نو۔ یعنی جب وہ ایک دفعہ ہلاک کر دی گئی تو اس کی نشاۃ ثانیہ ناممکن ہے۔ وہ صرف اب قیامت کے روز ہی اٹھائی جائے گی۔
- ۲۔ ان کا توبہ کی طرف رجوع ناممکن ہے تا آنکہ قیامت کا دن آجائے اور اس وقت ان کا رجوع بے فائدہ ہوگا کیونکہ اس وقت توبہ کا دروازہ بند ہو چکا ہوگا۔
- ۳۔ ان کا کفر سے ایمان کی طرف رجوع بھی تا روزِ حشر ناممکن ہوگا۔ اور حشر کے دن ایسا رجوع ناممکن الحصول ہوگا۔

نمبر ۲ و ۳۔ کی صورت میں بستی یا اہل بستی کا اہلاک معنی ملزم اہلاک ہوگا۔ یعنی اگر علمِ الہی میں ان کا اہلاک مقرر ہو چکا ہے تو وہ نہ توبہ کی طرف رجوع کر سکیں گے اور نہ کفر سے ایمان کی طرف۔
 آیات ۹۶ - ۹۷ = قُرْبَ قِيَامَتِ كِي عِلَامَتِ كِي طُورِ پَر بَيَانِ ہوئی ہیں۔
 ۲۱: ۹۶ = حَتَّىٰ - جب تک کہ۔ یہاں تک کہ۔

= فَتَحَتْ يَاجُوجُ وَ مَا جُوجُ - یہاں مراد یاجوج و ماجوج کے بند کے کھول دیئے جانے سے ہے۔ مضاف محذوف ہے۔ جیسے کہ آیت ۹۵ میں قَرْيَةٍ کا مضاف اَهْلٌ محذوف ہے۔
 = حَدَابٍ - حَدَابٌ يَحْدُبُ (سمع) حَدَابٌ مصدر۔ آدمی کا کبڑا ہونا۔ الْحَدَابَةُ کبڑا پن۔ کہتے ہیں فی ظہرہ حدابۃ اس کی بیٹھیں خمیدگی ہے۔ الحدابة من الارض بلند و سخت زمین۔

= يَنْسِلُونَ مَضَارِعَ جَمْعُ مَذْكَرٍ غَابٍ نَسَلَ يَنْسِلُ (ضرب) وَنَسَلَ يَنْسِلُ (نصر) سے۔ نَسَلَ وَنَسَلَ وَنَسَلَانٌ مصدر۔ تیز چلنا۔ تیز دوڑنا۔
 ۲۱: ۹۷ = اِقْتَرَبَ - ماضی یعنی مضارع مستقبل واحد مذکر غَابٍ اِقْتَرَبَ اِفْتَعَالٌ مصدر وہ قریب آگے گا۔

= الْوَعْدُ الْحَقُّ - موصوف صفت۔ سچا وعدہ۔

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ - اس جملہ کا عطف فُتِحَتْ يَاجُوجُ وَ مَا جُوجُ پر ہے

== شَاخِصَةً: کھلی کی کھلی رہ جانوالی۔ شَخَصَ يَشْخَصُ (فتح) شُخُوصٌ سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مؤنث شَخَصَ بَصْرُهُ اس کی آنکھ پھرا گئی۔

اور جگہ قرآن مجید میں ہے تَشْخَصُ فِيهِ الْاَبْصَارُ (۱۴:۴۲) جبکہ دہشت کے سبب نگاہیں پھٹی رہ جائیں گی۔ آنکھیں کھلی کی کھلی رہ جائیں گی۔

== اَبْصَارُ: آنکھیں۔ بینائیاں۔ بَصْرُ کی جمع ہے۔ بصر آنکھ اور بینائی دونوں کو کہتے ہیں۔ بینائی بھی آنکھ کی ہو یا دل کی ہو دونوں کو بصر کہا جاسکتا ہے۔

فَاِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ اَبْصَارُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا۔ اِذَا حُرِفَ مَفَاجَاتِيْہِ یعنی کسی چیز کا اچانک پیش آجانا، اور فاء جزائیہ کے بطور قائم مقام استعمال ہوتا ہے۔ (مثلاً یہاں اِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ اور فہمی شَاخِصَةٌ بھی درست ہوتا ہے لیکن یہاں دونوں کو جزاء اور شرط کے اصل میں معاونت کے لئے اکٹھا استعمال کیا گیا ہے۔) (ضمیر مؤنث غائب) ضمیر قصہ ہے (جو مجید سے پہلے بغیر مرجع کے واقع ہو) اور مبتدا ہے شَاخِصَةٌ خبر مقدم ہے۔ اَبْصَارُ (مع اپنی تفسیر الذین کفروا کے) مبتدا (مؤخر) یعنی جب یہ دونوں باتیں وقوع پذیر ہوں گی تو اہل کفر کی آنکھیں (دہشت سے) کھلی کی کھلی رہ جائیں گی۔

== يَوۡلٰٓئِنَا۔ ہمارے بدبختی۔ اس سے قبل يَقُوۡلُوۡنَ مقدر ہے جو یا تو الذین کفروا سے حال ہے یعنی در آن حالیکہ وہ کافر پکار رہے ہوں گے ہمارے بدبختی۔

يَا يَقُوۡلُوۡنَ يَوۡلٰٓئِنَا۔ جملہ مستانفہ ہے۔ یعنی وہ پکاراٹھیں گے ہمارے بدبختی۔

== قَبَلٌ۔ بلکہ (مزید برآں) ہم تو قصور وار تھے۔ یعنی یہ محض غفلت ہی نہ تھی بلکہ باوجود تنبیہ و آگاہی کے ہم نے جان بوجھ کر قصور کیا اور ظالم ٹھہرے۔ (قَبَلٌ کے متعلق مزید تفصیل ملاحظہ ہو (۲: ۱۲۵) اور

(۴۴: ۲۱)

۹۸: ۲۱ = حَصَبٌ۔ ایندھن۔ ہر وہ چیز جو آگ بھڑکانے کے کام آئے اسے حَصَبٌ کہتے ہیں

== وَاَرۡدُوۡنَہٗ اَتَرۡنَہٗ وَلَے۔ داخل ہونے والے۔ لہذا میں ضمیر واحد مؤنث غائب جہنم کے لئے ہے اور تم اس دوزخ میں داخل ہونے والے ہو۔

۹۹: ۲۱ = هٰؤُلَاءِ۔ اسی ما تعبدون من دون اللہ۔ یعنی وہ معبودانِ باطل جن کی اللہ کے سوا تم پوجا کرتے ہو۔

== مَا وَرَدُوۡهُۡہَا۔ (تو) وہ اس میں (جہنم میں) داخل نہ ہوتے۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب جہنم کی طرف راجع ہے!

== كَلٌّ - یعنی عایدین و معبودین سب کے سب

۱۰:۲۱ = زَفِيرٌ - الزَفِيرُ کے اصل معنی سانس کے اس قدر تیزی سے آمد و شد کے ہیں کہ اس سے سینہ مچھول جائے۔ یہ زَفِيرٌ یَزْفِرُ (حَسِبَ یَحْسِبُ) کا مصدر ہے۔ زَفِيرٌ سانس کھینچ کر اس کو سینہ سے نکالنا ہے اور شہیقُ سینہ کی طرف سانس کا لوٹنا ہے۔

صحا کہ اور مقاتل کا بیان ہے کہ زَفیرُ گدھے کی پہلی آواز ہے اور شہیقُ اس کی آخری جب کہ وہ اس کو سینہ کی طرف لوٹاتا ہے۔ دونوں کا ترجمہ چیننا چلانا ہے۔ لَکُمُ فِیْهَا زَفِیْرٌ وہ جہنم میں اشد عذاب ہے (چینیں گے اور چلائیں گے)۔

۱۱:۲۱ = سَبَقْتُ ماضی واحد مَوْنَتْ غائب۔ پہلے سے ہو چکی۔ پہلے سے ٹھہر چکی۔

سَبَقْتُ مصدر (باب ضرب)

== الْحُسْنٰی - افعِلْ التفضیل کا صیغہ ہے واحد مَوْنَتْ - اَلْاَحْسَنُ واحد مذکر۔ بمعنی سعادت بھلائی۔ یا مراد اس سے الجنة ہے۔ یعنی وہ لوگ جن کے لئے ہماری طرف سے سعادت مقدر ہو چکی

== مُبْعَدُوْنَ - اسم مفعول جمع مذکر اِبْعَادُ (افعال) مصدر۔ دور رکھے گئے۔ دور کئے ہوئے یعنی دوزخ سے ان کو دور رکھا جائے گا۔

۱۲:۲۱ = لَا یَسْمَعُوْنَ میں ضمیر فاعل مُبْعَدُوْنَ کی طرف راجع ہے۔

== حَسِیْسَہَا - اس کی آواز۔ اس کی آہٹ۔ ہا کا مزج جہنم ہے۔ حَسْ مادہ

الحاسۃ اس قوت کو کہتے ہیں جس سے عوارض حسّیہ کا ادراک ہوتا ہے اس کی جمع حَوَاسِسُ ہے جس کا اطلاق سَمِعَ (سنا)، بَصَرَ (دیکھنا)، شَمَ (سونگھنا)، ذوق (چکھنا)، لَمَسَ (چھونا) پر ہوتا ہے ان کو حواسِ خمسہ کہتے ہیں۔ حَسَّ یَحْسُ رَضَمَ کے معنی قتل کرنے کے بھی آتے ہیں مثلاً اِذْ تَحْسُوْنَهُمْ بِاِذْنِہِ (۱۵۲:۳) جبکہ تم کافروں کو قتل کر رہے تھے اس کے حکم سے۔ باب افعال سے اَحَسَّ یَحْسُ بمعنی محسوس کرنا ہے۔ مثلاً هَلْ یَحْسُ مِنْهُمْ مِنْ اَحَدٍ (۹۸:۲۰) کیا تم کسی کو بھی ان میں سے محسوس کرتے ہو۔

آیت نہا میں اَلْحَسِیْسُ وَالْحِسُّ بمعنی حرکت و آہٹ ہے۔

== اَشْتَهَتْ - اِشْتَهَاءٌ سے ماضی کا صیغہ واحد مَوْنَتْ غائب۔ اس نے خواہش کی اس نے رغبت کی۔ ضمیر فاعل کا مزج اَلْفَسْہَمُ ہے۔ یعنی جن چیزوں یا نعمتوں کی وہ خواہش رکھتے ہیں ان میں وہ ہمیشہ رہیں گے)

یہ آیت عشرہ مبشرہ رضوان اللہ علیہم کے حق میں نازل ہوئی جن کو اس دنیا میں ہی جنت کی

بشارت دی گئی۔ ان کے اسماء مبارکہ یہ ہیں۔

حضرت ابوبکر صدیق رضی اللہ تعالیٰ عنہ (۲)، حضرت عمر رضی اللہ تعالیٰ عنہ (۳)، حضرت عثمان رضی اللہ تعالیٰ عنہ (۴)، حضرت علی رضی اللہ تعالیٰ عنہ (۵)، حضرت طلحہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ (۶)، حضرت زبیر رضی اللہ تعالیٰ عنہ (۷)، حضرت سعد رضی اللہ تعالیٰ عنہ (۸)، حضرت سعید رضی اللہ تعالیٰ عنہ (۹)، حضرت عبدالرحمان رضی اللہ عنہ (۱۰)، حضرت ابو عبیدہ بن الجراح رضی اللہ تعالیٰ عنہ۔

۱۰۳:۲۱ = لَا يَخْزُنُهُمْ مَضَارِعُ مَنَفَىٰ وَاحِدٌ مَّذْكَرٌ غَائِبٌ. لَهُمْ ضَمِيرٌ مَفْعُولٌ جَمْعٌ مَّذْكَرٌ غَائِبٌ حُزْنٌ سے (باب نصر) ان کو غمگین نہ کرے گا۔

= الْفَزَعُ - گھبراہٹ، خوف۔ الْفَزَعُ انقباض اور وحشت کی اس حالت کو کہتے ہیں جو کسی خوفناک امر کی وجہ سے انسان پر طاری ہو جاتی ہے یہ جزع کی ایک قسم ہے۔

لَا يَخْزُنُهُمُ الْفَزَعُ الْكَبِيرُ۔ ان کو (اس دن کا) بڑا بھاری خوف غمگین نہیں کریگا۔

فَزَعٍ الْكَبِيرِ سے مراد دوزخ میں داخل ہونے کا خوف۔ اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ اٰمِنُوْنَ ۝ (۸۷:۲۷) اور ایسے لوگ اس روز گھبراہٹ سے بے خوف ہوں

۱۰۳:۲۱ = نَطَوًى۔ مضارع جمع متکلم طَوًى مصدر (باب ضرب) ہم لپیٹ دیں گے۔ طَوًى مَادَّةٌ طَوًى الشَّيْءُ طَوًى۔ کے معنی ہیں کسی چیز کو لپیٹ دینا اس طرح جیسا کہ کپڑے کو اس کی درز پر

لپیٹ دیا جاتا ہے (درز کپڑے کی سیون) یعنی یاد کرو وہ دن جب ہم آسمان کو اس طرح لپیٹ لیں گے

جس طرح کھٹے ہوئے کاغذوں کا طومار لپیٹ دیا جاتا ہے۔ (طومار جمع طوامیر کاغذ وغیرہ کا سکروں لپیٹا)

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَالسَّمٰوٰتُ مَطْوِيٰتٌ بِيَمِيْنِهٖ ۝ (۶۷:۳۹) اور آسمان اس کے

دائیں ہاتھ میں لپیٹے ہوں گے۔

= كَطَوًى۔ ک تشبیہ کے لئے ہے۔ طَوًى۔ طَوًى كَطَوًى (ضرب) لپیٹنا۔ کا مصدر ہے۔

= السَّجَلِ۔ کاغذ کا طومار (سکروں لپیٹا) صحیفہ۔ محضر۔

كَطَوًى السَّجَلِ کاغذ کے طومار کی طرح لپیٹنا۔

= بَدَا نَا۔ بَدَا وَاِبْتَدَا ؕ سے ماضی کا صیغہ جمع متکلم ہم نے پہلے شروع کیا۔ ہم نے

ابتداء میں بنایا۔ (باب فتح)

= نَعِيْدُكَ۔ اِعَادَةٌ۔ مصدر سے مضارع کا صیغہ جمع متکلم ہم اسے دوبارہ کر دیں گے۔

مطلب یہ ہے کہ جس طرح ہم نے تخلیق اول کی ابتداء کی تھی (فناء کے بعد) اسی طرح ہم پھر اس کا اعادہ

کریں گے (یعنی اسے پھر پیدا کر دیں گے)

== کما۔ جیسے۔ جس طرح۔ کاف تشبیہ کا ہے اور ما موصولہ۔ حملہ مابعد اس کا جملہ۔

== وَعْدًا عَلَيْنَا۔ وَعْدًا مصدر منصوب جس کا فعل محذوف ہے مصدر کو فعل کی تاکید کے لئے لایا گیا ہے۔ عَلَيْنَا ای لَا ذِمَّةَ عَلَيْنَا (یہ) وعدہ (پورا کرنا) ہم پر لازم ہے۔ یقیناً ہم (ایسا) کرنے والے ہیں۔ یعنی یہ ایک وعدہ ہمارے ذمے ہے اور ہم اس کو ضرور پورا کریں گے!

۱۰۵:۲۱ = الزُّبُور۔ اس کا مادہ زبر ہے الزُّبُورُ لوہے کی بڑی سِل کو کہتے ہیں۔ اس کی جمع زُبُور ہے۔ جیسا کہ قرآن مجید میں آیا ہے اَلْكِتَابُ الَّذِي نَزَّلْنَا فِيهِ زُبُورًا الْحَدِيدِ (۹۶:۱۸) لوہے کی سلیں ہمارے پاس لاؤ۔

کبھی زُبُور کا لفظ ہانوں کے گچھے پر بولا جاتا ہے اس کی جمع زُبُور اُتی ہے اور استعارہ کے طور پر پارہ پارہ کی ہوئی چیز کو بھی زُبُور کہا جاتا ہے۔ مثلاً فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُورًا۔ (۵۳:۲۳) پھر لوگوں نے آپس میں (بھوٹ کر کے) اپنے دین کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔

زُبُورُ الْكِتَابِ۔ میں نے کتاب کو موٹے خط میں لکھا۔ ہر وہ کتاب جو جلی اور گاڑھے خط میں لکھی ہوئی ہو اسے زبور کہا جاتا ہے۔ لیکن عرف عام میں زبور کا لفظ اس آسمانی کتاب کا نام ہے جو حضرت داؤد پر نازل ہوئی تھی۔ قرآن مجید میں ہے وَآتَيْنَا دَاوُدَ زُبُورًا (۱۶۳:۴) اور ہم نے داؤد (علیہ السلام) کو زبور عطا کی۔

آیت ہذا میں اس کے متعلق مختلف اقوال ہیں۔ بعض کے نزدیک یہاں الزبور سے مراد حضرت داؤد پر نازل کی گئی کتاب ہے۔ بعض کے نزدیک یہاں یہ بطور اسم جنس کے استعمال ہوا ہے اور اس سے مراد کل کتب آسمانی ہیں۔ یہی قول رائج ہے۔

== الذِّكْرُ۔ اس کے متعلق بھی مختلف اقوال ہیں۔ بعض کا قول ہے کہ اس سے مراد توراۃ ہے لیکن جمہور علماء کے نزدیک اس سے مراد لوح محفوظ ہے۔

== الْأَرْضِ۔ سے بھی مختلف علماء نے مختلف مراد لی ہے بعض کے نزدیک یہ ہماری زمین ہے اور یہ مؤمنین کے حق میں ایک بشارت دنیوی ہے۔ اور ایک گروہ علماء کا قائل ہے کہ الارض سے مراد ملک شام ہے اور یہ کہ یہ پیشین گوئی عہد صحابہ میں پوری ہو کر رہی۔

لیکن اکثریت علماء کی اس طرف گئی ہے کہ الارض سے مراد اَرْضُ الْجَنَّةِ ہے قرآن مجید میں الارض کا اطلاق اَرْضُ جَنَّتِ پر بھی ہوا ہے مثلاً الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقْتَنَا وَعَدَهُ وَآتَانَا الْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ (۷۴:۳۹) اللہ تعالیٰ کا شکر ہے کہ جس نے ہم سے اپنا وعدہ سچا کر دکھایا اور ہمیں اس زمین کا وارث کر دیا۔ کہ ہم جنت میں جہاں

چاہیں مقام کریں۔

الزُّبُور۔ الذکر۔ اور الامرض کی تشریح بالا کے بعد آیت کا مطلب ہوا۔

روح محفوظ میں لکھ دینے کے بعد ہم نے کتب آسمانی میں بھی (یہ قاعدہ) لکھ دیا کہ زمین بہشت کے وارث میرے نیک بندے ہی ہوں گے۔

۱۰۶:۲۱ = هَذَا۔ سے مراد سورہ ہذا میں جو توحید الہی اور صحت نبوت۔ وعدہ وعید اور پسند و نصائح کے متعلق براہین قاطعہ مندرج ہیں وہ مراد ہیں۔ یا اس سے مراد القرآن ہے = لَبَلَاغًا۔ لام تاکید کے لئے ہے بَلَاغًا مصدر ہے بمعنی پہنچا دینا۔ کافی ہونا۔ یہاں اس آیت میں کافی ہونا کے معنی میں ہے۔ منصوب بوجہ عمل اِنَّ ہے۔

الْبَلَاغُ وَالْبُلُوغُ (باب نصر) مقصد اور منتہی تک پہنچنا۔ یا کافی ہونا۔ یعنی اس قرآن مجید میں جو احکام و ارشادات پسند و نصائح اور حقائق مندرج ہیں ان پر عمل کرنا حصول مقصد کے لئے کافی ہے۔

۱۰۷:۲۱ = رَحْمَةً۔ منصوب بوجہ مفعول لا ہونے کے ہے۔

۱۰۸:۲۱ = فَهَلْ اَنْتُمْ مُسْلِمُونَ۔ سو کیا داب بھی تم مانتے ہو؟ (کہ نہیں)

۱۰۹:۲۱ = تَوَلَّوْا۔ اصل میں تَوَلَّى (تَفَعَّلَ) سے بمعنی منہ پھیرنا۔ مضارع کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ اصل میں تَوَلَّوْا تھا۔ ایک تاء حذف ہو گئی اور اس سے قبل نون اعرابی اِنَّ کے عمل سے گر گیا ہے۔

۱۱۰:۲۱ = اَذَنْتُمْ۔ اَذَنْتُ اِیْذَاکُمْ سے ماضی کا صیغہ واحد متکلم ہے۔ کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ میں نے تم کو خبر کر دی۔ میں نے تم کو اطلاع دیدی۔ الاذان الاعلام ومنہ الاذان للصلاة۔ علانیہ طور پر مطلع کرنا۔ علی الاعلان۔

= عَلٰی سَوَآءٍ۔ خوب مفصل اور مدلل طور پر۔ واضح طور پر۔ پوری طرح۔

اَذَنْتُمْ عَلٰی سَوَآءٍ۔ میں نے واضح طور پر خوب تفصیل سے اور دلیل سے تم کو مطلع کر دیا ہے احکام الہی کا اور عدم تعمیل میں دردناک نتائج کا۔

= اِنْ اَذَرٰی۔ اِنْ نافیہ ہے۔ اِیْ مَا اَذَرٰی۔ میں نہیں جانتا۔ مجھے معلوم نہیں

۱۱۱:۲۱ = لَعَلَّ۔ لَعَلَّ تاخیر العذاب۔ یعنی مجھے علم نہیں کہ یہ تاخیر عذاب تمہارے لئے بطور امتحان کے ہے کہ شاید اب تم ایمان لے آؤ یا یہ عارضی مہلت ہے (یہ تاخیر سے فائدہ اٹھانا محض وقتی طور پر ہے) اور یہ تم کو ڈھیل دی جا رہی ہے کہ اس مہلت سے تمہاری غفلت اور بڑھتی جائے

اور تحققِ عذاب کے اسباب اور بڑھ جائیں۔

۲۱: ۱۱۲ = رَبِّ دِلے، میرے رب

= اُحْكُمُ - حُكْمٌ (باب نصر) سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ توفیصلہ کر دے۔ تو حکم کر
= اَلْمُسْتَعَانُ - اسم مفعول واحد مذکر۔ اِسْتَعَانَ (استفعال) مصدر۔ وہ جس سے مدد
مانگی جائے۔ اِسْتَعَانَ مدد مانگنا۔

سورة الفاتحہ میں ہے اِيَّاكَ نَسْتَعِيْزُ ۵ (۱: ۴)۔ بس ہم تجھ ہی سے مدد مانگتے
ہیں۔ اعانت۔ مدد۔ مدد دینا۔ تَعَاوُنٌ (تَفَاعُلٌ) باہم مدد کرنا۔

= عَلٰی مَا لَصِفُوْنَ، ان باتوں پر جو تم کرتے ہو۔ (مراد کفار کی دھمکیاں۔ یا کلمات کفر والحاد۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةُ الْحَجِّ (۲۲)

(۱۰۳)

۲۲:۱ = السَّاعَةِ - بمعنی قیامت - زَلْزَلَةُ السَّاعَةِ - قیامت کے دن کا زلزلہ۔
 ۲۲:۲ = تَرَوْنَهَا - تَرَوْنَ - مضارع جمع مذکر حاضر - رُؤْيَةٌ مصدر - ہا ضمیر مفعول
 واحد مؤنث غائب - تم اس کو دیکھو گے - تم اس کو دیکھتے ہو - ہا ضمیر کامرجع یا زلزلہ ہے
 یا الساعۃ ہے - اشارہ دونوں صورتوں میں اس دن کی ہولناکیوں کی طرف ہے۔

= تَذْهَلُ - ذُھُولٌ مصدر (باب فتح) سے مضارع واحد مؤنث غائب۔
 الذُّھُولُ ایسی مشغولیت جو غم اور بھول پیدا کر دے - تَذْهَلُ وہ بھول جائے گی؛
 = مُرْضِعَةٍ - اسم فاعل واحد مؤنث اِرْضَاعٌ (افعال) مصدر - دودھ پلانے والی۔
 مُرْضِعٌ دودھ پیتے بچے والی عورت اس میں تاء تانیث کی نہیں لگاتے کیونکہ یہ صفت اناث
 ہی کے لئے ہے - البتہ جب بچہ منہ میں لپٹا رہتا ہے اور دودھ پیتا ہے تو اس وقت اس عورت کو
 مُرْضِعَةٌ کہتے ہیں۔

= عَمَّا ارْضَعَتْ - اى عن الذی ارضعتہ - یعنی ہر دودھ پلانے والی عورت اس زلزلہ
 کے وقت ماحول کی دہشت اور ہولناکیوں کو دیکھ کر اپنے دودھ پیتے بچے کو بھول جائے گی جس کو وہ
 دودھ پلا رہی ہوگی یا جس کو دودھ پلایا کرتی ہوگی۔

= تَضَعُ - وہ رکھ دے - وہ ڈال دے - وہ جنتی ہے - وہ ڈال دے گی - وہ گرا دے گی - وَضَعُ
 مصدر (باب فتح) سے مضارع واحد مؤنث غائب۔

= سُكْرًا - سُكْرٌ شرب کے نشہ میں مست - سُكْرٌ سے جو شراب کے نشہ کو کہتے ہیں - یا جمع
 مکسر ہے یا اسم جمع۔

دودھ پلاتی عورت کا دودھ پیتے بچے کو بھول جانا - حاملہ کا اپنے حمل کو گرا دینا - لوگوں کا مدہوش
 شرابیوں کی طرح حرکات کرنا - یہ سب تشبیلاً بیان کیا گیا ہے جس طرح اور جگہ ارشاد ہے کہ: فَكَيْفَ

تَتَّقُونَ اِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا (۱۷:۷۳) سو تم اس دن کی مصیبت سے کیسے بچو گے جو بچوں کو بوڑھا کر دے گا۔ مراد اس دن کی شدت ہو لٹا کی سختی۔ دہشت کو مخاطب کے ذہن نشین کرنا ہے۔ اس میں زائد کی نفی نہیں ہے۔ وَلٰكِنَّ عَذَابَ اللّٰهِ شَدِيدٌ بلکہ اللہ کا عذاب ہی بڑا سخت ہوگا۔

۳:۲۲ = مَنْ يُجَادِلْ فِي اللّٰهِ - اِیْ فِیْ اَمْرِ اللّٰهِ - جو اللہ کے بارے میں بغیر علم و دلیل کے جھگڑا کرتے ہیں۔ مثلاً ان کا یہ کہنا کہ فرشتے اللہ کی بیٹیاں ہیں۔ کلام اللہ (القرآن) کو اساطیر الاولین کہنا۔ موت کے بعد حشر کے دن مردوں کو دوبارہ زندہ کرنا۔ اس کی وحدانیت و بعثت رُسل وغیرہ کے بارہ میں جھگڑا کرنا۔

= مَرْدٌ - سرکش - باغی - ہر خیر سے خالی - صفت مشبہ کا صیغہ واحد مذکر - مرد مادہ - الْمَارِدُ وَالْمَرْدُ - جنوں اور انسانوں سے اس شیطان کو کہا جاتا ہے جو ہر قسم کی خیر سے عاری ہو چکا ہو۔ یہ شَجَرُ اَمْرَدٌ سے ماخوذ ہے۔ جس کے معنی ہیں وہ درخت جس کے پتے نہ ہوں۔ رَمْلَةٌ مَرْدَاؤُ ریت کا وہ ٹیلہ جس پر کوئی چیز نہ اگتی ہو۔ قرآن مجید میں ہے وَمِنْ اَهْلِ الْمَدِیْنَةِ مَرَدُوا عَلٰی النِّفَاقِ (۱۰۱:۹) اور مدینہ والوں میں سے بعض لوگ نفاق پر اڑ کر ہر قسم کی خیر سے عاری ہو گئے ہیں۔ مختلف اقوال کے مطابق یہ آیت نصر بن حارث، ابو جہل ابی بن خلف کے حق میں نازل ہوئی تھی۔

۴:۲۲ = کُتِبَ عَلَیْهِ - اس کے مقدر میں لکھا جا چکا ہے۔ اس کے متعلق یہ طے ہو چکا ہے کہ جو اس کو دوست بنائے گا وہ اسے گمراہ کر کے رہیگا اور بھڑکتی ہوئی آگ کے عذاب کی طرف رہنمائی کرے گا۔

= السَّعِیْرُ - دھکتی ہوئی آگ، دوزخ - سَخَرٌ مصدر سے یوزن (فَعِیْلٌ) بمعنی مَفْعُولٌ ہے۔ سَعِیْرٌ بمعنی مَسْعُورٌ - سَعَرْتُ النَّارَ کے معنی آگ بھڑکانا۔ مجازاً الطرائق وغیرہ کے بھڑکانے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ السَّعَارُ آگ کی تپش

۵:۲۲ = فَاِنَّا خَلَقْنٰكُمْ - تقدیر کلام یوں ہے فَاُخْبِرْکُمْ وَاُعَلِّمْکُمْ اِنَّا خَلَقْنٰکُمْ یعنی اگر بعثت بعد الموت کے متعلق تمہیں شک ہے تو میں تمہیں مطلع کرتا ہوں اور بتاتا ہوں کہ ہم نے تمہیں پیدا کیا مٹی سے الخ

= تَرَابٍ مِّثًی - نُطْفَةٍ - اصل میں تو آب صافی کو کہتے ہیں۔ لیکن اس سے مراد مرد کی مٹی لی جاتی ہے۔

== عَلَقَةٌ - جھے ہرے خون کی ایک پھٹکی۔ خون کی وہ پھٹکی جو مٹی سے پیدا ہوتی ہے اس کی حج عَلَقٌ ہے علقہ کو علقہ اس لئے کہتے ہیں کہ وہ اس رطوبت کے ساتھ جو اس میں لگی رہتی ہے معلق ہوتا ہے۔ خون کا لو تھڑا۔

== مُضْغَةٌ - گوشت کا ٹکڑا۔ بوٹی، گوشت کا چھوٹا ٹکڑا جو چبانے کے لئے منہ میں ڈالا جائے۔ جنین کی وہ حالت جو علقہ کی حالت کے بعد ہوتی ہے اُسے مضغہ کہتے ہیں۔

== مُخَلَّقَةٌ - اسم مفعول واحد مَوْنَتْ خَلَقَ (باب تفعیل) سے اور یہ صفت ہے مضغہ کی مخلقة وغیرہ مخلقة کے متعلق مختلف اقوال ہیں۔

۱۔ سالم من العیوب - مکمل بغیر کسی نقص و عیب کے۔ اور غیر مخلقة اس کے برعکس جس میں جسمانی ساخت کے عیوب ہوں۔

۲۔ مخلقة - مکمل جس میں انسانی صورت کے تمام خدوخال نمایاں ہو چکے ہوں۔ اور غیر مخلقة جس میں یہ تکمیل ابھی ادھوری ہو۔ یہ ادھورا پن کسی درجہ میں ہو جو مضغہ کی حالت میں یا اس کے بعد لیکن تکمیل سے قبل ساقط ہو جائے

۳۔ مخلقة زندہ پیدا کیا ہوا۔ جو زندہ پیدا ہو اور غیر مخلقة جو زندہ پیدا نہ ہو یا وہ جو بوجہ سقط حمل گر جائے۔

== لِنَبَیِّنَ لَكُمْ - لام تفعیل کے لئے نَبَیِّنَ - مضارع جمع متکلم قَبِیْنٌ (تفعیل) مصدر سے۔ تاکہ ہم (اپنی قدرت) کھول کر بیان کر دیں۔ ظاہر کر دیں تم پر

== نَقَرُوا اِقْرَارًا (افعال) سے مضارع کا صیغہ جمع متکلم۔ ہم قرار دیتے ہیں۔ ہم ٹھہرائے رکھتے ہیں۔ یعنی اس کو سقط (گرنے) سے محفوظ رکھتے ہیں۔

== مَا نَشَاءُ - جس کو ہم چاہتے ہیں۔

== ثُمَّ لَتَبَلُغُوا اَشَدَّ كُمْ - اس میں لام تفعیل کے لئے ہے جس کی علت محذوف ہے تقدیر کلام یوں ہے ثُمَّ نُهْلِكُكُمْ اَوْ نُرَبِّیْكُمْ لَتَبَلُغُوا اَشَدَّ كُمْ (پھر ہم تم کو مہلت دیتے ہیں یا پرورش کرتے ہیں تمہاری) تاکہ تم اپنی جوانی کو پہنچ جاؤ۔

== یَتَوَفَّیْ - مضارع مجہول واحد مذکر غائب تَوَفَّیْ مصدر (باب تفعیل) اس کو وفات دی جاتی ہے۔ یعنی فوت ہو جاتا ہے وفات پاجاتا ہے وَ مِنْكُمْ مَنْ یَتَوَفَّیْ اور تم سے کچھ (بڑھاپے سے قبل) مر جاتے ہیں۔

== اَرْذَلِ الْعُمَرُ - اَرْذَلُ فعل التفضیل کا صیغہ ہے سب سے زیادہ نکمّا (ردیل نکمّا)

مِنْ ذَالَةِ مُصَدَّر - گھٹیا ہونا - نکمّا ہونا - ردی ہونا - ارذل العمر سے مراد سنِ خرافت ہے -
جب بڑھاپے کی وجہ سے آدمی فاجر العقل ہو جاتا ہے -

== كَيْلًا يَعْلَمُ مِنْ اَبْعَدِ عِلْمٍ شَيْئًا - کہ وہ جاننے کے بعد بھی کچھ نہ جانے یعنی شدتِ
ضعیفی سے قوتِ حافظہ بھی جاتی رہتی ہے - قوی دماغی انحطاط پذیر ہو جاتا ہے - یادداشت کا خزانہ
خالی ہو جاتا ہے - اوردہ جن امور کا وسیع علم رکھتا تھا - یوں بہکی بہکی باتیں کرنے لگتا ہے کہ معلوم ہوتا
ہے اسے ان کا کچھ علم بھی نہیں -

== هَامِدَةٌ - اسم فاعل واحد مؤنث هَمِدٌ وَهَمُوٌ مُصَدَّر - هَمَدَتِ النَّارُ اُگ کا
بجھ جانا - اُگ کا ٹھنڈا ہونا - اور هَمَدَتِ الْاَرْضُ - زمین کا بخر ہونا - بے آب و گیاہ ہونا -
وَتَرَى الْاَرْضَ هَامِدَةً اے دیکھنے والے، تو دیکھتا ہے (کہ ایک وقت میں) زمین
خشک پڑی ہوتی ہے - اور بے آب و گیاہ ہوتی ہے -

== فَاِذَا - پھر جب -

== اِهْتَزَّتْ - ماضی واحد مؤنث غائب - اس نے تروتازہ ہو کر حرکت کی -
اِهْتَزَّازُ (افتعال) سے جس کے معنی جھومنے بل کھانے اور شادابی اور تروتازگی کی وجہ سے
درخت کے ہلنے اور حرکت کرنے کے ہیں - هُزُّ مَادَّةٌ - الْهَزُّ کے معنی کسی چیز کو زور سے ہلانے
کے ہیں - قرآن مجید میں ہے وَهَزَّيْ اِلَيْكَ بِجَذْرِ النَّخْلَةِ (۱۹۱: ۲۵) اور کھجور کے تنے
کو پکڑ کر اپنی طرف بلاؤ - اور فَلَمَّا رَاَهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهُمَا جَاثٌ (۱۰: ۲۷) جب اس نے
اسے دیکھا تو (اس طرح) بل کھا رہی تھی گویا سانپ ہے اور کہتے ہیں اِهْتَزَّتِ النَّبَاتُ - نباتات
(سبزے) کا اہلانا -

== رَبَّتْ - رُبُو مَادَّةٌ - رَبَّايَرُبُوا (باب نصر) رَبُّوٌ مُصَدَّر سے - ماضی واحد مؤنث غائب
وہ بڑھی وہ پھولی، وہ ابھری - اسی سے ہے رَبُّوَةٌ اونچی جگہ - ٹیلا - رُبُو سود کہ وہ بھی اس المال
پر بڑھتی ہے -

== اَنْبَتَتْ - ماضی واحد مؤنث غائب اِنْبَاتٌ (افعال) وہ اُگی - اس نے اگایا - نباتات
اگی ہوئی چیزیں -

== مِنْ كُلِّ ذَوْجٍ - اسی من کل نوع - من کل صنف - ہر قسم کی

== بَهِيْجٌ - بہیج مَادَّةٌ - بَهِيْجَةٌ - خوش نمائی - فرحت و سرور کا ظہور - بہیج بروزن فاعل
صفت مشبہ کا صیغہ ہے - بارونق - تروتازہ - نفیس - خوش نما - فرحت و سرور آور - بَهِيْجٌ (کرم)

خوشنما اور تروتازہ ہونا ابتہج (افتعال) کسی چیز پر اس قدر سرور ہونا کہ چہرہ پر خوشی کے آثار ظاہر ہو جائیں
اِبْتَهَجَ (افعال) خوش کرنا۔ قرآن مجید میں آیا ہے حَدَّائِقَ ذَاتِ بَهْجَةٍ (۲۷: ۶۰) سرسبز باغ
۶: ۲۲ = ذٰلِكَ - یعنی انسان کی تخلیق اور اس کے مختلف مدارج اور نیر زمین کو خوشنما اور لہلہاتا سبزہ
زار بنادینا۔

۹: ۲۲ = ثَانِی - اسم فاعل - واحد مذکر۔ شَنِیْ یُثْنِی (ضرب) شَنِیْ مصدر۔

= عِظْفِه - اس کا ثنائی - اس کا پہلو - عطف - مضاف ہ ضمیر واحد مذکر غائب مضاف الیہ۔
عطف کے معنی جانب و پہلو کے ہیں۔ اور اس کی جمع اعطاف ہے جیسے حِمْلٌ کی جمع اَحْمَالٌ
ہے۔ عِظْفُ الْاِنْسَانِ - سر سے لے کر سرین تک انسان کے دونوں جانب یعنی پہلو ہیں اور
یہ بدن کا وہ حصہ ہے جس کو وہ موڑ سکتا ہے اور شَنِیْ عِظْفِه کا استعمال منہ موڑنے اور سختی برتنے
کے لئے ہوتا ہے۔ جیسے نَاسِیْ بِجَانِبِه - (اس نے پہلو تہی کی) اور صَعَرَ بِجَدِّه (اس نے
اپنا گال پھلایا) جب اس کا تعدیہ بذریعہ علی ہو تا ہے تو اس کا استعمال شفقت اور میلان کے
معنی میں ہوتا ہے چنانچہ عَطَفَ عَلَیْہِ (وہ اس پر مہربان ہوا) اور جب بذریعہ عَنْ اس کا تعدیہ
ہوتا ہے تو پھر اس کے معنی منہ موڑنے اور بے رخی کرنے کے ہوتے ہیں۔ جیسے عَطَفْتُ عَنْ فُلَانٍ
میں نے فلاں سے منہ موڑ لیا۔

ثَانِیْ عِظْفِه - ضمیر فاعل یُجَادِلُ سے حال ہے (تکبر سے) پہلو کو موڑتا ہوا

= یُضِلُّ عَنْ سَبِيلِ اللّٰہِ - لَمْ یُضِلَّ - لام تعلیل کے لئے ہے۔ یُضِلُّ واحد مذکر
غائب۔ تاکہ گمراہ کرے۔ تاکہ بہکافے۔ (باب افعال)

= نَذِیقُہ - مضارع جمع متکلم ہ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب۔ ہم اس کو چھکائیں گے، اَذَاقَ
یُذِیقُ اِذَاقَہُ وَاذَاقَہُ (افعال) چکھانا۔ ذَاقَہُ چکھنے والی۔

= الْحَرِیقُ - آگ۔ اَحْرَقَ یُحْرِقُ (افعال) کسی چیز کو جلانا۔ اِحْتَرَقَ (افتعال) جل جانا
جیسے فَاَصَابَهَا عَصَارُ فِیْہِ نَارٌ فَاَحْتَرَقَتْ - (۲۶۶: ۲) تو دناگہاں، اس باغ پر آگ
کا سہرا ہوا بگولہ چلے اور وہ جل کر راکھ کا ڈھیر ہو جائے۔ حَرَقَ یُحْرِقُ (تفعیل) جلانا
قَالُوا حَرِّقُوْهُ (۶۸: ۲۱) کہنے لگے اس کو جلا دو۔

الْحَرِیقُ بروزن فاعل صفت مشبہ کا صیغہ بھی ہو سکتا ہے۔ اور فاعل اور مفعول دونوں کے
معنی میں استعمال ہوتا ہے۔ یعنی جلانے والا۔ جلا ہوا۔ تپ محرقہ۔ تیز بخار۔ جلا دینے والا بخار۔

۱۰: ۲۲ = ذٰلِكَ - اِیْ یَقَالَ لَہْ ذٰلِكَ - اس سے کہا جائے گا۔

= ظَلَمَ - ظلم سے مبالغہ کا صیغہ ہے۔ بہت ظلم کرنے والا۔

= عَبِيدٌ - عِبْدٌ کی جمع۔ بندے۔

۲۲: ۱۱ = عَلَى حَرْفٍ - حَرْفٌ بمعنی کنارہ۔ رُخ، اَحْرُفٌ حُرُوفٌ جمع۔ یعنی وہ دائرہ دین کے وسط میں نہیں بلکہ کفر و اسلام کی سرحد پر کھڑا ہو کر بندگی کرتا ہے یعنی متذبذب حالت میں۔

= خَسِرَ - اس نے گھانا پایا۔ وہ خسارہ میں رہا۔ خُسْرٌ خَسَارٌ وَخُسْرَانٌ مصدر۔

۲۲: ۱۲ = ذَلِكَ، اِیْ ذَٰلِكَ الدَّعَادُ - یہ پکار۔ یہ دعا۔

۲۳: ۲۲ =

فائدہ: آیت ۱۲ میں ہے يَذْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا يَنْفَعُهُ اور آیت ۱۳ میں ہے يَذْعُوْا لِمَنْ ضَرُّهُ اَقْرَبُ مِنْ نَّفْعِهِ۔ یعنی پکارتا ہے اس کو کہ ضرر اس کا قریب تر ہے بہ نسبت اس کے نفع کے۔ یعنی جہاں تک اس کا مذموم معبود کو پکارنے کا تعلق ہے اس فعل سے نقصان تو لازم آگیا۔ کیونکہ غیر اللہ کو پکارنا حرام ہے اور باعثِ زیاں ہے۔ جہاں تک اس فعل سے نفع کی امید ہے تو وہ ایک موهوم امر ہے اگر کوئی نفع بالفرض ہو بھی جائے تو وہ من جانب اللہ ہوتا ہے جو سنت اللہ کے تحت اس کی قسمت میں ازل سے لکھا جا چکا ہے۔ لہذا جس من دُونِ اللہ کو یہ پکارتا ہے اس سے نقصان ہی نقصان لازم ہے۔ اس طرح یہ آیت ماقبل سے متضاد نہیں ہے بلکہ اس کی تائید کرتی ہے کہ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا يَنْفَعُهُ۔

یایوں سمجھئے کہ اس معبود باطل سے نقصان (ضرر) تو قریب تر ہے اور نفع بعید تر۔ اور عربی میں بعید کا اطلاق بے اصل اور غیر موجود شے پر بھی ہوتا ہے۔ جیسے قرآن مجید میں ہے اِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ذَٰلِكَ رَجِعُكُمْ بَعِيْدٌ (۵۰: ۳) اِیْ لَا رَجْعَ اَصْلًا۔ واپسی اصلاً ہے ہی نہیں۔ یہاں بھی نفع کا بعید ہونا سے مراد ہے اس میں نفع ہے ہی نہیں۔

= بَيَّسَ - بُرَّ اے۔ فعل ذم ہے۔ اس کی گردان نہیں آتی۔ بَيَّسَ اصل میں بَيَّسَ تھا بروزنِ فَعِلَ (سمع) عین کلمہ کی اتباع میں اس کے فاکلمہ کو کسرہ دیا پھر تخفیف کے لئے عین کلمہ کو ساکن کر لیا گیا۔ بَيَّسَ ہو گیا۔

= مَوَالِی - ام مفرد مَوَالِی جمع۔ کارساز۔ حمایتی۔ دوست

= عَشِيرٌ - رفیق۔ ہم صحبت۔ ساتھی۔ شریک، بمعنی مَعَاشِرٌ میل جول رکھنے والا۔

۱۵:۲۲ = لَنْ يَنْصُرَكَ ۱ مضارع نفی تاکید بلن کہ ضمیر غول واحد مذکر غائب۔ وہ اس کی ہرگز مدد نہیں کرے گا۔

= فَلْيَمْدُدْ۔ ۱ جواب شرط میں ہے لِيَمْدُدْ فعل امر واحد مذکر غائب۔ مَدَّ مصدر۔ باب نصرے۔ اُسے چاہئے کہ وہ تان لے۔ اُسے چاہئے کہ وہ دراز کرے۔ اُسے چاہئے کہ وہ کھینچ لے جائے۔

= مَبَب۔ جبل۔ رسی۔ ذریعہ۔ طریق۔ راستہ۔

= السَّمَاءِ۔ گھر کی چھت۔ آسمان۔ ضل ما علان سماء ہر چیز جو تم سے اوپر ہے سماء ہے

= لِيَقْطَعْ۔ فعل امر واحد مذکر غائب۔ چاہئے کہ وہ کاٹ لے۔ القِطْعُ بمعنی الاختناق بھی ہے۔ کیونکہ رسی کے ساتھ گلا گھونٹنے سے سانس منقطع ہو جاتا ہے۔ اور آدمی مرجاتا ہے لہذا اس معنی ليقطع سے مراد ہوگا چاہئے کہ گلا گھونٹ لے۔ یعنی گلا گھونٹ کر مر جائے۔ اسی سے ہے قَطَعَ فُلَانُ الْحَبْلَ۔ يَا قَطَعَ الرَّجُلُ بِحَبْلِ قَطْعًا۔ اِی اختناق بہ۔ آدمی رسی سے گلا گھونٹ کر مر گیا۔

= فَلْيَنْظُرْ۔ فعل امر واحد مذکر غائب۔ پھر چاہئے کہ وہ دیکھے۔

= هَلْ يَذْهَبُ۔ مضارع تاکید بانون ثقیلہ واحد مذکر غائب هَلْ استفہام کے لئے ہے۔ اِذْهَابُ (افعال) مصدر۔ کیا اس نے دور کر دیا ہے۔

= كَيْدًا۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس کی تدبیر۔

= مَا يَغِيْظُ۔ مَا موصولہ۔ یغیظ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ عَظُّ مصدر باب ضرب) وہ چیز جو اسے غصہ میں ڈالتی ہے۔ جو اسے ناگوار گذرتی ہے۔

فَلْيَنْظُرْ هَلْ يَذْهَبُ كَيْدًا مَا يَغِيْظُ۔ پھر چاہئے کہ وہ دیکھے آیا اس کی (اس) تدبیر نے اس چیز کو جو اسے ناگوار گذرتی تھی یا غصہ میں ڈالتی تھی دور کر دیا ہے اس آیت کی مختلف صورتیں ہو سکتی ہیں۔

۱۱۔ پہلی صورت یہ ہے کہ لَنْ يَنْصُرَكَ میں کہ ضمیر واحد مذکر غائب رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف راجع ہے اور القِطْعُ بمعنی الاختناق ہے اس صورت میں مطلب یہ ہوگا کہ اگر کوئی چنیاں کرتا ہے کہ اللہ تعالیٰ اپنے نبی کی مدد نہیں کرے گا نہ اس دنیا میں (جیسا کہ منکرین اسلام، اسلام کے ابتدائی مدارج میں مسلمانوں کی زبوں حالی اور کمزوری کو دیکھ کر اندازہ لگا رہے تھے) اور نہ آخرت میں تو وہ یقین مانے کہ اس کا خیال محض عبث ہے آپ کی مدد ہو کر رہیگی

گو یہ اپنے غصہ میں مر ہی جائے۔

آیت کا ترجمہ یوں ہو گا۔

جو شخص یہ خیال کرتا ہے کہ اللہ تعالیٰ اپنے رسول صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی مدد نہیں کرے گا نہ دنیا میں نہ آخرت میں تو اسے چاہئے کہ وہ ایک رسی کے ذریعہ چھت سے لٹک جائے۔ اور پھر اپنا گلا گھونٹ کر مر جائے اور پھر دیکھے کہ اس کی اس تدبیر نے اس چیز کو دور کر دیا ہے جو اس کے لئے باعث غیظ و غضب بن رہی تھی۔ یعنی دیکھے کہ کیا خداوند تعالیٰ کی نصرت بند ہو گئی ہے؟

انہی معنوں میں قرآن حکیم کی آیت ہے:-

وَإِذَا خَلَوْا عَصَوْا عَلَيْهِمْ أَلَذَّ نَامِلٌ مِّنَ الْغِيْظِ قُلْ مُوتُوا بِغِيْظِكُمْ

(۱۱۹:۳) اور جب وہ الگ ہوتے ہیں تو تم پر شدت غیظ سے انگلیاں کاٹ کھاتے ہیں۔ آپ کہہ دیجئے تم اپنے غیظ میں مر جاؤ۔

دوسری صورت: يَنْصُرُهُ میں ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم ہیں اور لَيَقْطَعَنَّ میں مفعول وحی مقدر ہے۔ ای لَيَقْطَعَنَّ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الوحی (ابن جریر) ای لَيَقْطَعَنَّ الوحی ان یَنْزِلَ عَلَيْهِ (کشاف)

یعنی نصرت الہیہ آپ کے ساتھ بوجہ وحی و نبوت کے ہے اگر کوئی یہ خیال کرتا ہے کہ اللہ تعالیٰ اپنے نبی کی مدد نہ کرے (اب یہ تو ہونے سے رہا) اسے چاہئے کہ خود رسی کے ذریعہ آسمان پر پہنچ جائے اور اس نزول وحی کے سلسلہ کو بند کر دے۔ اور دیکھے کہ اس کے غیظ و غضب کی آگ بجھتی ہوئی ہے کہ نہیں! اور چونکہ یہ نہیں ہو سکے گا) تو بس پھر اس کے لئے یہی سزاوار ہے کہ مُوتُوا بِغِيْظِكُمْ تیسری صورت: بعض کی رائے ہے کہ يَنْصُرُهُ مَعْنَى يَرْزُقُ ہے۔ ابو عبیدہ کا بیان ہے کہ

بنو بکر سے ایک سائل ہمارے ہاں آیا اور کہا مَنْ يَنْصُرُنِيْ نَصْرَةَ اللَّهِ اَيَّ مَنْ يَعْطِينِيْ اعْطَاهُ اللَّهُ اس صورت میں ضمیر کا مرجع مَنْ كَانَ يَنْظُرُ كَافًا عَلَّ ہے اس صورت میں آیت کا مطلب یہ ہو گا!

جو شخص اللہ تعالیٰ پر توکل کھو چکا ہے اور اس کی طرف سے فراخی رزق سے مایوس ہو چکا ہے تو اسے چاہئے کہ وہ سسک سسک جان نہ دے بلکہ ابھی گلے میں رستہ ڈال کر اپنے آپ کو چھت سے لٹکا کر خود کشی کرے اور اس تنگ دستی کا قصہ ہی ختم کر دے۔

چوتھی صورت: بعض کے نزدیک ضمیر کا مرجع الدین یا الكتاب ہے لیکن یہ قول اس قول سے مختلف نہیں ہے جس میں ضمیر کا مرجع رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم لیا گیا ہے کیونکہ الدین

فائدہ ۴

سجدہ سے مراد سرافگندہ ہونا۔ مطیع و منقاد ہونا ہے مَنَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
سے مراد زمین و آسمان کی ہر چیز ہے۔ سورج۔ چاند، ستارے۔ پہاڑوں۔ چوپاؤں اور فرماں بردار
انسانوں کا ذکر ان کو منفرد کرنے کے لئے کیا گیا ہے۔ جیسے کہ کہیں ساری قوم آئی اور زید اور بکر بھی آئے
سجدہ مکوئی اور تسخیری (غیر اختیاری) بھی ہے اور شرعی و اختیاری بھی۔

اول الذکر کے تحت جملہ مخلوق غیر ذوی العقول اور ایک حد تک ذوی العقول مخلوق (جہاں تک
کہ ان کا اپنا کوئی اختیار نہیں مثلاً پیدائش۔ مرگ۔ بچپن۔ سے جوان ہو جانا۔ یا جوان سے بوڑھا ہو جانا
وغیرہ) شامل ہے۔ اور ثانی الذکر میں صرف ذوی العقول کو مکلف گردانا گیا ہے۔ اطاعت و فرمانبرداری
کی اہمیت ان کے ذہن نشین کرائی جاتی ہے پھر وہ اپنے اختیار سے اسے اپناتے ہیں اور کثیر
من الناس کے زمرہ میں شامل ہو جاتے ہیں یا انکار کر کے کثیر حق علیہ العذاب میں
جاملتے ہیں۔

۲۲: ۱۹ = هَذَانِ خَصْمَتَانِ - یہ دو فریق۔ یعنی فریق المؤمنین و فریق الکفار۔
بعض نے حضرت ابوذر رضی اللہ عنہ کی روایت پر وہ لوگ مراد لئے ہیں جنہوں نے میدان بدر میں ایک
دوسرے کو دعوت مبارزت دی۔ مسلمانوں کی طرف سے حضرت علی رضی اللہ عنہ حضرت حمزہ اور حضرت
عبیدہ بن حارث رضی اللہ تعالیٰ عنہم اور کفار کی طرف سے عقبہ بن ربیعہ اور شیبہ بن ربیعہ اور ولید
بن عقبہ تھے۔

= اِخْتَصَمُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ انہوں نے جھگڑا لیا۔ اختصام (افتعال) مصدر
جھگڑا کرنا۔ یہاں خصمت کے بعد جمع کا صیغہ تقدیر افراد کی وجہ سے لایا گیا ہے۔
= قُطِعَتْ۔ ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب (تفعیل) مصدر۔ کپڑی جانی ہے
یا پھاڑی جائے گی۔ قطع کی جائے گی۔ قُطِعَتْ ثِيَابُ كُفَرَاءٍ۔ کپڑے کاٹیں جائیں گے۔ یعنی ان کے
ناپ کے مطابق آگ کے کپڑے بنائے جائیں گے۔ یعنی کپڑوں کی طرح آگ اُن کے گرد لپیٹ دی جائے گی
ماضی بمعنی مضارع۔

= يُصَبُّ۔ مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ صَبَّ مصدر (باب نصر) پھینکا جائے گا۔
انڈیلا جائے گا۔ گرایا جائے گا۔ پانی (

= اَلْحَمِيمُ نہایت گرم پانی۔ اسی اعتبار سے نہایت قریبی دوست کو بھی حمیم کہا جاتا ہے۔ کیونکہ وہ اپنے دوست کی حمایت میں گرمی دکھاتا ہے۔ وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيْمًا (۱۰: ۱۰) اور کوئی دوست کسی دوست کو نہ پوچھے گا۔

۲۰: ۲۲ = يُضْهِرُ۔ مضارع مجہول واحد مذکر غائب صَهْرٌ مصدر (باب فتح) پگھلادیا جائیگا۔ گلا دیا جائے گا۔ صَهْرٌ گرم چیز۔ صَهْرٌ رشتہ داری۔ اپنائیت۔ خُسْرٰی رشتہ دار اِصْهَارٌ (اِفْعَالٌ) داماد بنانا۔ نکاح یا نسب کے ساتھ ملا لینا۔ مُصَاهَرَةٌ دامادی اور سدھیانہ۔ فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا۔ پھر اس کو خاندان والا۔ سسرال والا بنایا۔

= اَلْجُلُودُ۔ جلد کی جمع۔ کھالیں۔ چمڑے۔ اِی وَلَوْ صَرَبَهُ اَلْجُلُودُ اور گل جائیں گے ان کے چمڑے۔ ان کی کھالیں۔ الف لام قائم مقام اضافت ہے۔ اِی جلود دھم۔
= مَقَامِعٌ۔ مَقْمَعٌ کی جمع۔ اسم آلہ۔ گرز۔ ہتھوڑے۔ مَقْمَعٌ ہر اس چیز کو کہا جاتا ہے جس سے پیٹ پیٹ کر کسی کو مطیع اور مقہور کیا جائے۔ اِسی سے ہے قَمَعَتْهُ فَانْقَمَعَتْ (باب انفعال) میں نے اسے روکا پس وہ رک گیا۔

۲۲: ۲۲ = مِنْهَا میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع نار ہے۔ بعض کے نزدیک یہ ضمیر نِیَابَہ کے لئے ہے لیکن صاحب روح المعانی نے اسے رکیک (کمزور) کہا ہے۔

= غَمٌّ۔ رَحْمٌ۔ اور حُرْمٌ۔ غم کے بنیادی معنی کسی چیز کو چھپالینے کے ہیں۔ اِسی سے اَلْغُمِّيُّ ہے۔ جس کے معنی غبار اور تاریکی کے ہیں۔ اِسی لئے بادل کو اَلْغَمَامُ کہتے ہیں کہ وہ سورج کی روشنی کو چھپالیتا ہے۔ قرآن مجید میں ہے۔

۲۱: ۲۱ اَنْ يَّاۤتِيَهُمُ اللّٰهُ فِیْ ظُلُمٍ مِّنَ الْغُمَامِ (۲۱: ۲۱) کہ خدا ان کے پاس بادل کے سائبانوں میں آجائے۔ اور غَمَّةٌ اَلْاَمْرُ۔ یعنی کسی معاملہ کا پیچیدہ اور مشتبہ ہونا ہے جیسے قرآن مجید میں آیا ہے ثُمَّ لَا يَكُنْ اَمْرُكُمْ عَلَیْكُمْ غَمَّةٌ (۱۰: ۴۱) پھر تمہارا معاملہ تم پر مشتبہ نہ رہے۔ یعنی تمہارے لئے قلعہ اور اضطراب کا موجب نہ ہو۔

مِنْ غَمٍّ۔ مِنْهَا سے بدل اشتمال ہے یا یَخْرُجُوا کا مفعول لہٰ یعنی مِنْ اَجْلِ اَعْيُدُوا۔ ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ اِعَادَةٌ مصدر۔ وہ لوٹا دیئے گئے۔ یہاں ماضی یعنی مضارع مستقبل ہے۔ وہ لوٹا دیئے جائیں گے۔

= وَذُوقُوا۔ وَاوْ کے بعد قیل لہُمْ محذوف ہے۔ سورۃ السجدہ میں ہے عَلَمًا اَرَادُوا اَنْ یَّخْرُجُوا مِنْهَا اَعْيُدُوا فِیْهَا وَقِیْلَ لَہُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ

الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ۝ (۲۰:۳۲)۔

ذُوقُوا فعل امر۔ جمع مذکر حاضر۔ ذُوق مصدر سے۔ تم چکھو۔

= عَذَابُ الْحَرِيقِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ حَرِيقٌ حَرْقٌ سے بروزن فَعِيلٌ صفت مشبہ کا صیغہ ہے اور فاعل و مفعول (جلائے والا۔ جلا ہوا) دونوں کے معنی دیتا ہے۔ یہاں بمعنی آگ کے آیا ہے۔

۲۳:۲۲ = يُحْكَلُونَ۔ مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب تَحْلِيَةٌ (تفعیل) مصدر

وہ زیور پہنائے جائیں گے۔ حِلْيَةٌ بمعنی زیور۔ جیسے اَوْ مَنْ يَنْشَوْنِي الْحِلْيَةَ (۱۸:۴۲) کیا وہ جو زیور میں پرورش پائے۔

= اَسَاوِرَ۔ سَوَارٌ کی جمع۔ کنگن۔ پونچیاں۔

= لَوْلُؤًا۔ لَوْلُوٌّ مفرد لَالِي جمع۔ موتی۔

= فِيهَا اَي فِي الْجَنَّةِ۔

= حَرِيرٌ رِشْم۔

۲۴:۲۲ = هُدًى۔ ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ هِدَايَةٌ مصدر (باب ضَرَبَ)

ان کو ہدایت کی گئی۔ ان کو راستہ بتایا گیا۔

وَهْدًى اِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ۔ ان کی راہنمائی کی گئی تھی کلمہ طیبہ کے

طرف (بعض نے قرآن مراد لیا ہے۔ ماحصل ایک ہی ہے)

= صِرَاطِ الْحَمِيدِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ الْحَمِيد سے مراد ذات خداوند

تعالیٰ ہے کہ سزاوار حمد و ثنا ہے اور صراط (راستہ) سے مراد اسلام ہے۔

وَهْدًى۔ اور یہ باتیں یعنی نہروں والے باغ، سونے اور موتیوں کے زیورات اور

ریشمی لباس ان کو اس وجہ سے نصیب ہوں گی کہ دنیا میں اللہ کی طرف سے ان کو کلمہ طیبہ

یا قرآن مجید کی طرف ہدایت دی گئی تھی اور خدا کے وحدۃ لا شریک لہ کے راستہ پر ان کو

گامزن فرما دیا گیا تھا۔

حَمِيد۔ بروزن فَعِيل صفت مشبہ کا صیغہ ہے بمعنی مفعول یعنی محمود ہے اور اللہ تعالیٰ

کے اسماء حسنیٰ میں سے ہے کیونکہ وہی حقیقی طور پر مستحق حمد ہے۔

۲۵:۲۲ = جَعَلْنَاهُ میں کُ ضمیر واحد مذکر غائب المسجد الحرام کے لئے ہے

= سَوَاءً برابر۔ اسم مصدر ہے بمعنی استواء یعنی دونوں طرف سے بالکل برابر ہونا۔ اس کا

تثنیہ و جمع نہیں آتا۔ سَوَاءٌ۔ جَعَلْنَاهُ کی ضمیر کا سے (ضمیر مفعول) سے حال ہے۔ جسے ہم نے بنایا سب لوگوں کے لئے برابر۔

= اَلْعَاكِفُ فِيْهِ۔ خواہ عاکف اس میں اَلْبَادِ۔ خواہ باہر سے آنے والا ہو۔ اَلْعَاكِفُ۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ رہنے والا۔ باشندہ۔ متوطن، مجاور۔ لگ بیٹھنے والا۔ جم کر بیٹھنے والا۔ عَكُوفٌ مصدر۔ جس کے معنی ہیں تعظیم کسی پر متوجہ ہونا اور اس سے وابستہ رہنا۔

شرعیت کی اصطلاح میں اعکاف کے معنی ہیں عبادت کی نیت سے مسجد میں رہنا اور اس سے باہر نہ نکلنا قرآن مجید میں ہے وَ اَنْتُمْ عَلَکُفُوْنَ فِی الْمَسْجِدِ (۲: ۸۱) جب تم مسجدوں میں اعکاف بیٹھے ہو۔ اور یَعْلُکُفُوْنَ عَلٰی اَصْنَانِهِمْ لَہُمْ (۴: ۱۳۸) یہ اپنے بتوں کی عبادت کے لئے بیٹھے رہتے تھے۔ عَکَفَ یَعْکِفُ جب عَلٰی کے ساتھ آئے تو اس کے معنی ہوتے ہیں کسی چیز کی طرف اس طرح لگ کر بیٹھ جانا کہ پھر اس کی طرف گم نہ ہو۔

= اَلْبَادِ۔ بادیہ نشین۔ باہر سے آنی والا۔ بَدَاوَةٌ مصدر جس کے معنی صحرا میں اقامت اختیار کرنے کے ہیں۔ اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر۔

فَاِیْدَاہُۙ۔ اِنَّ الَّذِیْنَ کَفَرُوْا کی خبر محذوف ہے تقدیر کلام یوں ہے اِنَّ الَّذِیْنَ کَفَرُوْا وَ اَیْصَدُوْنَ عَنْ سَبِیْلِ اللّٰہِ نَذِیْقُہُمْ مِّنْ عَذَابِ اَلِیْمٍ۔ جیسا کہ اگلی آیت سے عیاں ہے۔ وَ مَن یُّرِذْ فِیْہِ بِالْحَادِمِ لِظُلْمٍ نَّذِیْقُہُ مِّنْ عَذَابِ اَلِیْمٍ

= مَن یُّرِذْ۔ جو کوئی بھی ارادہ کرے گا۔ یُرِذْ مضارع مجزوم واحد مذکر غائب اِرَادَہ مصدر (افعال) سے۔ چاہے۔ ارادہ کرے یا ارادہ کرتا ہے یا کرے گا۔ نیز ملاحظہ ہو ۱۸: ۲۲

= فِیْہِ اِیْ فِی الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ۔

= اَلْحَادِ۔ کج روی۔ بروزن (افعال) مصدر ہے۔ اَللَّحْدُ اس گڑھے یا شکاف کو کہتے ہیں جو قبر کی ایک جانب بنایا جاتا ہے۔ لَحْدَ الْقَبْرِ وَ اَلْحَدَہُ قبر میں لحد بنانا اور لَحْدَ الْمِیْتِ میت کو لحد میں اتارنا۔ اَلْحَدَ فَلَانٌ فلاں حق سے پھر گیا۔ مُلْحَدٌ حق سے پھرنے والا۔

الحاد دو قسم پر ہے (۱) ایک ذات الہی کے ساتھ کسی کو شریک کرنا یہ الحاد ایمان کے

منافی ہے اور انسان کے عقیدہ و ایمان کو باطل کر دیتا ہے۔

(۲) اسباب میں شرک کر کے الحاد کرنا۔ اس سے سرے ایمان باطل نہیں ہوتا لیکن اس کے عر وہ (حلقہ) کو کمزور کر دیتا ہے چنانچہ آیت ہذا وَتُيْرِدُ فِيهِ بِالْحَادِمِ بِظُلْمِ نَذِقَتْهُ مِنْ عَذَابِ الْيَمِّ۔ اور جو اس میں شرارت سے کج روی و کفر کرنا چاہے اس کو ہم دردینے والے عذاب کا مزہ چکھائیں گے۔ اور الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِمْ (۱۸۰: ۷) جو لوگ اس کے ناموں کے وصف میں کج روی اختیار کرتے ہیں۔ ہر دو میں دوسری قسم کا الحاد مراد ہے۔ اسماء الہی میں الحاد کی بھی دو صورتیں ہیں۔

(۱) ایک یہ کہ باری تعالیٰ کو ان اوصاف کے ساتھ متصف کرنا جو شان الوہیت کے منافی ہوں (ب) دوسرے یہ کہ صفات الہی کی ایسی تاویل کرنا جو اس کی شان کے زینا نہ ہو۔

مُلْتَحِدٌ (مصدر میں) یا التَّحَادُّ (اسم ظرف) بمعنی پناہ گاہ ہے۔ اور التَّحَدُّ السَّهْمُ عَنِ الْمُهْدَفِ۔ بمعنی تیر نشانے سے ایک جانب ہو گیا۔ یعنی نشانے سے ہٹ گیا۔

= بِظُلْمِ اِی بغیر حق۔ ناحق۔

= نَذِقَتْهُ۔ مضارع مجزوم (ملاحظہ ہو ۲۲: ۱۸) جمع متکلم ضمیر مفعول واحد مذکر غائب۔ ہم اس کو چکھائیں گے۔

وَمَنْ يُشْرِكْ فَنِيْلُ بِالْحَادِمِ بِظُلْمِ نَذِقَتْهُ مِنْ عَذَابِ الْيَمِّ اور جو لوئی بھی اس (مسجد حرام کے) اندر ناحق بے دینی و کج روی کا ارادہ کرے گا ہم اس کو دردناک عذاب (کا مزہ) چکھائیں گے۔

۲۶: ۲۲ = وَاذْكُرْ حِينَ۔ اور یاد کر جب :

= بَوَّأْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ تَبْوِيَةٌ (تفعیل) سے ہم نے جگہ دی۔ ہم نے مناسب مقام تیار کیا۔ ہم نے مناسب مقام کا تعین کیا۔ جیسے کہ تَبْوِيُّ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ (۱۲۱: ۳) تاکہ مومنوں کو لڑائی کے لئے مناسب مورچوں پر متعین کرے۔

الْبَوَاءُ (مادہ ب و ع) کے اصل معنی کسی جگہ کے اجزاء کا مساوی (سازگار۔ موافق) ہونے کے ہیں۔ لہذا مَكَانُ بَوَاءٍ کے معنی ہیں وہ مقام جو اس جگہ پر اترنے والے کے لئے سازگار و موافق ہو۔ بَوَّأْنَا لَهُ مَكَانًا۔ میں نے اس کے لئے جگہ کو ہموار اور درست کیا وَ اِذْ بَوَّأْنَا لِابْرَاهِيْمَ مَكَانَ الْبَيْتِ۔ اور یاد کرو وہ وقت جب کہ ہم نے (حضرت) ابراہیم کے لئے بیت اللہ کی تعمیر کے لئے (جگہ مقرر کر دی۔

بعض نے اسے بَاءَ يَبْنُوْا بَوَاءً سے لیا ہے۔ یعنی لوٹنا۔

چنانچہ مدارک التنزیل میں ہے۔ جعلنا لابراہیم مکان البیت مبارکۃ ای مرجعاً یرجع الیہ للعمارۃ والعبادۃ۔

اور روح المعانی میں ہے۔ جعلنا مکان البیت مبارکۃ لجدہما ابراہیم علیہ السلام ای مرجعاً یرجع الیہ للعمارۃ والعبادۃ۔

یعنی ہم نے حضرت ابراہیم علیہ السلام کے لئے بیت اللہ کو مبادۃ و مرجع (یعنی بار بار لوٹ آنے کی جگہ) بنا دیا۔ کیونکہ اس کی تعمیر کے لئے اور عبادت کے لئے وہ بار بار وہاں آتے تھے۔ الزجاج نے لکھا ہے کہ۔ المعنی بینا لہ مکان البیت لیبنیہ ویكون مبادۃ لہ ولعقبہ یرجعون الیہ ویحجونہ۔

لیکن قرآن مجید میں اکثر اول الذکر معنی میں ہی بَوَاءً کا استعمال ہوا ہے مثلاً آیت شریف (۱۲۱:۳) متذکرہ بالا۔ یا جیسے کہ وَالَّذِیْنَۙ اسْتَوَوْاۙ وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ لَبُیْۡوَنَتْنٰھُمْ مِّنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا (۵۸:۲۹) اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک عمل کئے انہیں ہم جنت کے بالا خانوں میں ٹھہرائیں گے۔ یا جگہ دیں گے) وَالَّذِیْنَ هَاجَرُواۙ فِی اللّٰہِ مِنۡۢ بَعْدِ مَا ظَلَمُوْا لَبُیْۡوَنَتْنٰھُمْ فِی الدُّنْیَا حَسَنَةً (۴۱:۱۶) جن لوگوں نے اللہ کے واسطے ہجرت کی بعد اس کے کہ ان پر ظلم ہو چکا تھا ہم ان کو دنیا میں بہت اچھا ٹھکانہ دیں گے۔

عروبن معدی کرب کا شعر ہے :-

کَمْ مِنْ اَخٍ لِیْ مَاجِدٍ - بَوَاتُہٗ بِیَدِی لِحَدٍّ ا

کتنے ہی میرے شریف و بزرگ بھائی تھے۔ کہ میں نے ان کو اپنے ہاتھوں کے لحد میں اتارا۔
= اَنَّ لَآ تُشْرِکُ بِیْ - میں اَنَّ مفسرہ ہے اور اس فعل کے بعد آتا ہے جو قول کے معنی پر مشتمل ہو خواہ لفظاً ہو۔ جیسے فَأَوْحَيْنَاۤ اِلَیْہِ اَنْۢ اصْنَعِ الْفُلْکَ بِأَعْيُنِنَا (۲۴:۲۳) پھر ہم نے اس کو حکم بھیجا کہ کشتی بنا۔ خواہ دلالت معنوی ہو جیسے وَالنُّطْلُقُ مُلَآءٌ مِنْہُمْ اِنَّ اٰمُسُوْا (۶:۳۸) اور ان میں سے کئی پنچ چل کھڑے ہوئے کہ چلو (یعنی اٹھ کر چلنے کا مطلب گویا یہ کہنا ہے کہ تم بھی چلو۔

یہاں اس آیت میں قُلْنَا لَہٗ۔ مقدر ہے۔ گویا تقدیر کلام ہے، وَاِذْۢ بَوَّأْنَا لِاِبْرٰہِیْمَ مَکَانَ الْبَیْتِ قُلْنَا لَہٗ اَنَّ لَآ تُشْرِکُ بِیْ شَیْئًا۔..... اس کو حکم دیا کہ میرے ساتھ شریک

ذکرنا۔

= طَهَّرُ۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ تَطَهَّرُ (تفعیل) مصدر۔ تو پاک رکھ۔ اِیْ مِنَ الشُّرْکِ
والادوثان والافتادار۔ یعنی شرک سے۔ بتوں سے اور گندگی سے اسے پاک رکھ۔

= طَائِفِیْنِ۔ طائف کی جمع۔ طواف کرنے والے۔

= قَائِمِیْنِ۔ قیام کرنے والے۔ قَائِمٌ کی جمع۔

= رُكْعٍ۔ رکوع کرنے والے۔ رَاکِعٌ کی جمع۔

= السُّجُودِ۔ سجدہ کرنے والے۔ سَاجِدٌ کی جمع۔

۲۲: ۲۴ = اَذِیْتُ۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ تو پکار۔ تو اعلان کر۔ تَأْذِیْنٌ (تفعیل)
سے۔ الاذان اِیْ الاعلام والاعلان۔

= یَا تُوْكَ مَضَارِعُ مَجْزُوم (بوجہ جواب امر) جمع مذکر غائب لَکَ ضمیر واحد مذکر حاضر۔ وہ
تیرے پاس آئیں گے۔ (یعنی اس گھر کی طرف آئیں گے جسے تو نے تعمیر کیا ہے یعنی بیت الحرام

= رِحَالًا۔ پاؤں چلتے ہوئے۔ پاؤں پیادہ۔ رَاجِلٌ کی جمع ہے جیسے رَاکِبٌ کی جمع

رِکَابٌ۔ رِجْلٌ سے مشتق ہے جس کے معنی پاؤں کے ہیں۔ اسی مناسبت سے پاؤں
پیادہ کو رَاجِلٌ کہتے ہیں۔ یَا تُوْكَ سے موضع حال میں ہے لہذا منصوب ہے

= ضَامِرٍ۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ دُبلّا۔ جس کی کمر پٹلی ہو اور پیٹ بیٹھ گیا ہو۔ ضُمُورٌ سے
یہاں مراد سواری کا وہ جانور (اونٹ یا گھوڑا) جو دیر تک یا دور تک سواری دینے کے سبب
دُبلّا ہو گیا ہو۔ مذکر و مؤنث دونوں کے لئے مستعمل ہے۔

= یَا تَتِیْنِ۔ مَضَارِعُ جمع مؤنث غائب۔ وہ آئیں گی۔ ضَامِرٍ کی صفت میں ہے یعنی
تو دور دراز شاہراہوں سے آرہی ہوں گے (یا تَتِیْنِ مِنْ کُلِّ فِجٍّ عَمِیقٍ)

= فِجٍّ۔ اَلْفِجُّ دو پہاڑوں کے درمیان کشادگی کو کہتے ہیں۔ اس کے بعد وسیع راستہ کے
حنی میں استعمال ہونے لگا۔ اس کی جمع فِجَاجٌ ہے۔ قرآن مجید میں ہے فِیْہَا فِجَاجًا
سُبُلًا (۲۱: ۳۱) اس میں کشادہ راستے۔

= عَمِیقٌ۔ عَمِیقٌ سے بروزن فعیل صفت مشبہ کا صیغہ ہے العَمِیقُ کے معنی نیچے کی
لُوف دُور یعنی گہرائی کے ہیں۔ اس لئے بہت گہرے کنویں کو بَیْئَرٌ عَمِیقٌ کہتے ہیں۔
اس کی صفت ہو تو اس کے معنی دور دراز کے لئے جاتے ہیں

۲۸: ۲۲ = لَیْشَہْدُوا۔ لام تعلیل کا ہے۔ لَیْشَہْدُوا مَضَارِعُ منصوب بوجہ عمل لام

جمع مذکر غائب۔ تاکہ وہ حاضر آویں۔ بمعنی حاصل کریں۔ یہ تَاَذِّنُ سے متعلق ہے یا یَا تُؤَكِّسُ۔

= مَنَافِعَ لَهُمْ۔ اپنے فائدے۔ دینی۔ رضوان اللہ۔ دنیوی۔ ذبائح کے گوشت پوت سے حاصل کردہ فائدے اور تجارت (جیسا کہ ۱۹۸: ۲) میں ہے لَیْسَ عَلَیْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِّنْ رَبِّكُمْ۔ تمہیں اس باب میں کوئی مضائقہ نہیں کہ تم اپنے پروردگار کے ہاں سے تلاشِ معاش کرو۔

= يَذْكُرُوا۔ مضارع منصوب اس کا عطف فعل منسوب بيشہد واپر ہے۔ تاکہ نام لیویں۔ تاکہ ذکر کریں۔

= اَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ۔ اس سے مراد قربانی کی تاریخیں ہیں یعنی ۱۰۔ ۱۱۔ ۱۲ ذوالحجہ۔ اور بعض کے نزدیک جملہ ایام تشریق ایام معلومات ہیں۔ یعنی ۱۰۔ ۱۱۔ ۱۲۔ ۱۳ ذوالحجہ۔

حضرت امام ابو حنیفہ رحمۃ اللہ علیہ کے نزدیک ذوالحجہ کا پہلا سارا عشرہ ہی ایام معلومات ہے۔
= بِهَيْمَةٍ۔ چوپایہ جانور۔ عرف عام میں درند اور پرند کے علاوہ باقی جانوروں کو بھی بہیمہ کہا جاتا ہے۔ الْبُهْمَةُ کے معنی ٹھوس چٹان کے ہیں اور تشبیہ کے طور پر بہادر آدمی کو بُہْمَہ کہا جاتا ہے۔ نیز ہر وہ حسی یا عقلی چیز جس کا عقل اور حواس سے ادراک نہ ہو سکے اُسے مُبْمَم کہتے ہیں۔ سیاہ رات کو لَیْلٌ بِهَيْمٌ (فعل بمعنی مُفْعَل اِی مُبْهَمٌ) کہتے ہیں کیونکہ تاریکی کے باعث اس کا معاملہ بھی مبہم ہوتا ہے۔

= اَلَا نَعَامٍ۔ مولیشی۔ بھیڑ۔ بکری۔ گائے۔ بھینس۔ اونٹ۔ مولیشی کو اس وقت تک انعام نہیں کہا جاسکتا جب تک ان میں اونٹ داخل نہ ہوں۔ مجازاً یہ لفظ ان کے لئے علیحدہ علیحدہ بھی بول سکتے ہیں۔ اَلْعَامُ نَعَمٌ کی جمع ہے۔

= يَذْكُرُوا۔ فعل ہے اسم اللہ۔ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول۔ فِيْ اَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ ظرف زمان۔ عَلٰی مَا رَزَقَهُمْ متعلق فعل۔ مِنْ بِهَيْمَةٍ اَلَا نَعَامٍ تعریف ہے مَسَا رَزَقَهُمْ کی۔ تاکہ ایام معلومات میں گائے بکری بھینس۔ بھیڑ۔ اونٹ جیسے چوپایوں کو جنہیں اس نے ان کو بطور (طال) رزق کے عطا کیا ہے (خر یعنی ذبح کرتے وقت) وہ اللہ کا نام لیویں
= كُلُوا۔ فعل امر جمع مذکر حاضر۔ تم کھاؤ۔ مفسرین نے تصریح کی ہے کہ یہاں صیغہ امر استجابی ہے فرضیت کے مفہوم میں نہیں۔

= مِنْهَا۔ میں ضمیر ہا واحد مؤنث غائب۔ بِهَيْمَةٍ اَلَا نَعَامٍ کی طرف راجع ہے

== اَطْعِمُوا۔ فعل امر جمع مذکر حاضر۔ تم کھلاؤ

== اَلْبَاسُ۔ بھوکا۔ برے حال والا۔ مصیبت زدہ۔ بُؤْسٌ سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر یہاں بحالت مفعول آیا ہے۔

== اَلْفَقِيرُ فَقْرٌ سے بر وزن فَعِيلٌ صفت مشبہ کا صیغہ ہے محتاج۔ ضرورت مند۔ اس کی جمع فقراء ہے۔

۲۲: ۲۹ = اس کا عطف يَدْ كُرُوا پر ہے۔

== ثُمَّ۔ پھر۔ یعنی جب تم جانور کی قربانی سے فارغ ہو چکو۔

== لِيَقْضُوا۔ فعل امر جمع مذکر غائب تو انہیں چاہئے کہ دور کریں۔

القضاء کے معنی قولاً یا عملاً کسی کام کا فیصلہ کر دینا۔ قضاء قولی و عملی میں سے ہر ایک کی دو قسمیں ہیں (۱) قضاء الہی (۲) قضاء بشری۔

۱:- قضاء الہی قضاء قولی کی مثال۔ وَقَضَىٰ رَبُّكَ اَنْ لَا تَعْبُدُوا اِيَّاهُ (۲۳: ۱۷) اور تمہارے پروردگار نے ارشاد فرمایا۔ کہ اس کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو۔

۲:- قضاء الہی عملی کی مثال۔ فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ (۱۲: ۴۱) پھر وہ دن میں سات آسمان بنا دیئے۔

۲- (۱) قضاء بشری۔ قول کی مثال۔ قَضَىٰ الْحَاكِمُ بِكَذَا۔ حاکم نے فلاں فیصلہ کیا۔ کیونکہ حاکم ہمیشہ بان کے ساتھ فیصلہ دیتا ہے۔

۲، ۲- قضاء بشری عملی کی مثال: فَاِذَا قُضِيَتْ مَنَاسِكُكُمْ (۲۰۰: ۲) پھر جب تم حج کے امام ارکان پورے کر چکو۔

آیت ہذا میں قضاء بشری عملی کی مثال ہے۔ ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ میں تَفَثَهُمْ کا مضاف مذکور ہے عبارت یوں ہے ثُمَّ لِيَقْضُوا اِنَّ اِلَهَ تَفَثِهِمْ۔ پھر انہیں چاہئے کہ اپنی میل بیل پوری طرح دور کریں۔

== تَفَثَهُمْ۔ مضاف، مضاف الیہ۔ ان کا میل کچیل۔ تَفَثٌ کے اصل معنی اس غبار اور بیل کچیل کے ہیں جو سفر میں آدمی پر چڑھ جاتا ہے لیکن حج کے بیان میں اس سے مراد احرام کھولنا یا مست ہٹانا۔ نہانا وغیرہ کے ہیں وہ پابندیاں جو کہ احرام کی حالت میں عائد کی گئی تھیں جن سے ان پر میل کچیل آ جانا ایک قدرتی امر ہے۔

== لِيُؤْفُوا۔ فعل امر جمع مذکر غائب (افعال) مصدر سے۔ چاہئے کہ وہ پوری کریں

== نَذُّوْهُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ان کی ندریں۔ اپنی ندریں۔ اپنی منتیں۔

== وَلَیَطَوَّفُوْا۔ فعل امر۔ جمع مذکر غائب تَطَوَّفُ (تَفَعَّلُ) مصدر چاہتے کردہ طواف کریں

(طواف زیارت یعنی طواف افاضہ کی طرف اشارہ ہے)

== عَتِیقٌ۔ پرانا۔ قدیم۔ دشمنوں سے محفوظ کہ اس پر کسی جابر کا قبضہ نہیں ہوا۔ عزت و شرف والا

۳۰: ۲۲ = ذٰلِكَ۔ اس کی کئی صورتیں ہو سکتی ہیں۔

۱۔ یہ مکمل رفع میں ہے۔ مبتدا جس کی خبر محذوف ہے ای ذٰلِكَ حکم اللہ وامرہ

۲۔ یہ خبر ہے جس کا مبتدا محذوف ہے۔ ای اللّٰزِم ذٰلِكَ۔ او الواجب ذٰلِكَ۔

۳۔ یہ مفعول ہے اور اس کا فعل محذوف ہے۔ اور تَقْدِیْہ کلام یوں ہے۔ اتبعوا ذٰلِكَ او

احفظوا ذٰلِكَ۔ اور ذٰلِكَ کا اشارہ احکام متذکرہ بالا کی طرف ہے۔

== مِّنْ یُّعْظِمُ۔ مِّنْ شرطیہ۔ یُعْظِمُ مضارع مجزوم (بوجہ غل مِّنْ) واحد مذکر غائب

تَعْظِیْمُ (تَفَعَّلُ) مصدر۔ جو بڑا سمجھے گا۔ جو تعظیم کرے گا۔ ادب کرے گا۔

== حُرْمَتِ اللّٰهِ۔ مضاف مضاف الیہ حُرْمَتِ۔ جمع ہے اس کا واحد حُرْمَةٌ اور

حُرْمَةٌ اور حُرْمَةٌ ہے۔ حُرْمٌ بھی جمع آئی ہے۔

الْحُرْمَةُ۔ ہر وہ باحرمیت شے جس کی بے حرمتی ممنوع ہو۔ الْحَرَام وہ ہے جس سے

روک دیا گیا ہو۔ منع کر دیا گیا ہو۔ جس کی بے ادبی و بھرتی ممنوع ہو جیسے مسجد حرام وغیرہ۔ وہ

مقدس و قابل تعظیم ہوئی۔ اور جس چیز کا استعمال یا اس کا کرنا ممنوع ہوا۔ جیسے مردے کا گوشت کھانا

یا زنا کرنا۔ وہ ناپاک اور ناقابل نفسہین ہوئی۔

حُرْمَتِ اللّٰهِ۔ اللہ کی حرمتیں (جن کا ادب ضروری ہو)

== فَهُوَ۔ هُوَ ضمیر واحد مذکر غائب ہے۔ ای التعظیم۔

== اُحِلَّتْ۔ ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ وہ حلال کر دی گئی (حرام کی ضد) اِحْلَالَ

(افعال) مصدر۔

== اِلَّا مَا یُتْلٰی عَلَیْکُمْ۔ سوائے ان (چوپایوں) کے جن کی حرمت کے متعلق تمہیں بتا دیا گیا ہے

مَثَلًا حُرْمَتِ عَلَیْکُمُ الْمِیْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِیْرِ وَمَا اُھْلَ بِہِ

لِغَیْرِ اللّٰهِ بِہِ۔ (الآیۃ ۵: ۳) اور تم پر حرام کئے گئے ہیں مردار اور خون اور سور کا

گوشت اور وہ جانور جو غیر اللہ کے لئے نامزد کر دیا گیا ہو۔ الخ

== فَاجْتَنِبُوْا۔ پس تم بچو، تم پر ہیز کرو اجْتَنَبْتُ مصدر سے۔ فعل امر جمع مذکر غائب

حاضر کا صیغہ ہے۔

= الرَّجْسُ - ناپاک، پلید، گندہ، عقوبت، عذاب، بلا۔ اس کی جمع اَرْجَاسٌ ہے
رَجْسٌ کی چار صورتیں ہیں۔

(۱) طبعی (۲) عقلی (۳) شرعی (۴) ہر سہ کی رو سے۔

عقلی - مثلاً شرک - ولحم خنزیر -

شرعی - جیسے جوا و شراب - اور تینوں (طبعی - عقلی - شرعی) کا مجموعہ جیسے مردار کہ اس سے
انسان کو طبعاً بھی نفرت ہے اور عقلی و شرعی لحاظ سے بھی ناپاک ہے۔

= الْاَوْثَانُ - وِثْنٌ کی جمع - بُت - مورتی - ہر وہ چیز جس کی خدا کے سوا پرستش کی جائے
وہ وِثْنٌ ہے۔ مثلاً بُت - مورتی - پتھر - قبر - جھنڈا - وغیرہ اوثان ہیں جب ان کی پوجا
کی جائے۔

= الزُّورُ - سینہ کے بالائے حصہ کو کہتے ہیں۔ اور زُرْتُ فَلَانًا کے معنی ہیں میں نے اپنا
سینہ اس کے سامنے کیا۔ یعنی اس سے ملاقات کی۔

نیز الزُّورُ کے معنی سینہ کے ایک طرف جھکا ہونے کے بھی ہیں۔ اور آیت کریمہ تَزَاوَرُ
عَنْ كَهْفِهِمْ (۱۸: ۱۷) کے معنی یہ ہیں کہ سورج ان کے غار سے ایک طرف کو ہٹ کر
نکل جاتا ہے۔ الزُّورُ کو جھوٹ اس لئے کہتے ہیں کہ یہ حق سے ہٹ کر ہوتا ہے۔
قَوْلَ الزُّورِ - جھوٹ کی بات۔

۳۱: ۲۲ = حُنَفَاءَ - حَنِيفٌ کی جمع - جس کے معنی ہیں ایک طرف ہونیوالا۔ حَنْفٌ
جس کے معنی گمراہی سے استقامت کی طرف مائل ہونے کے ہیں۔ بروزن فَعِيل صفت مشبہ
کا صیغہ ہے۔ جو کوئی ایک راہ حق پکڑے اور سب باطل راہیں چھوڑ دے۔ وہ حنیف کہلاتا ہے۔
= حُنَفَاءَ لِلّٰهِ اور غَيْرُ مُشْرِكِينَ بِہ - دونوں اَحْتَبَبُوا سے حال ہیں اور تاکید
کے لئے آئے ہیں۔

= خَرَّ - ماضی واحد مذکر غائب خَرَّ سے (باب ضرب) وہ گر پڑا۔ قرآن مجید میں ہے
يَخِرُّونَ لِذِقَانِ سُجَّدًا (۱۷: ۱۰) وہ ٹھوڑیوں کے بل سجدہ میں گر پڑتے ہیں
= فَكَاثِمًا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ - ای صورت حال من ليشرك بالله کی صورت
حال من خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ - جو شخص اللہ کے ساتھ شریک ٹھہراتا ہے اس کی صورت
حال اس شخص کی صورت حال کے مانند ہے جو آسمان سے گر پڑا ہوا!

= فَتَخَطَّفَهُ - فا - پس - پھر - تَخَطَّفَ خَطْفٌ سے (باب سمع) مضارع کا صیغہ واحد مؤنث غائب ہے۔ یہ باب سمع اور ضَوَبِ دونوں سے آتا ہے۔ لیکن قرآن مجید میں باب سمع سے آ رہا ہے۔ مثلاً اِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ (۱۰: ۳۷) ہاں جو کوئی (فرشتوں کی بات کو) چوری سے جھپٹ لینا چاہتا ہے۔ اور يَكَادُ الْبَرَقُ يَخْطِفُ ابْصَارَهُمْ (۲۰: ۲) قریب ہے کہ بجلی کی چمک ان کی آنکھوں کی بصارت کو اُچک لے جائے۔

خَطْفٌ کے معنی کسی چیز کو اچک لینا یا جلدی سے جھپٹ لینا کے ہیں۔
۴ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب فعل خَرَّ کے فاعل کی طرف راجع ہے۔

صاحب ضیاء القرآن فتخطفه الطیر کی تشریح کرتے ہوئے لکھتے ہیں :-

جو بد بخت کسی کو کسی حیثیت سے خدا کا شریک ٹھہراتا ہے وہ بتاہ و برباد ہو کر رہیگا۔ اس کی مثال یوں سمجھو گو یا اس کو آسمان کی بے اندازہ بلندی سے نیچے پھینک دیا گیا ہو کیا ایسے شخص کے بچنے کا کوئی امکان ہے ہرگز نہیں۔ یا کوئی شکاری پرندہ اسے ہوا ہی میں دبوچ کر اپنا نوالہ بنا لیگا۔ ورنہ اتنی بلندی سے جب زمین پر گرے گا تو اس کی ہڈیاں چور چور ہو جائیں گی اور اس کا گوشت ریزہ ریزہ ہو جائے گا۔ دونوں صورتوں میں اس کی ہلاکت یقینی ہے۔

= تَهْوِي - تَهْوِي سے (باب ضرب سے) مضارع کا صیغہ واحد مؤنث غائب ہے۔ جس کے معنی اوپر سے نیچے کی طرف گرنا۔ پھینک دینا کے ہیں۔ تَهْوِي بِدِ السَّيْلِ اس کو ہوا نیچے کو پھینک دیتی ہے یا گرا دیتی ہے اَهْوَاةُ اس نے فضا میں لے جا کر اسے نیچے سے مالا اور قرآن مجید میں ہے وَالْمُؤْتَفِكَةُ أَهْوَى (۵۳: ۵۳) اور اس نے الٹی بستیوں کو لے پٹکا۔

اوپر سے نیچے کی طرف گرنے کی رعایت سے اس کو جھکنے اور مائل ہونے کے معنی میں بھی لیا گیا ہے مثلاً فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِّنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ (۳۷: ۱۴) سو تو کچھ لوگوں کے دلوں کو ان کی طرف مائل کر دے۔

= سَحِيقٌ - سَحِيقٌ سے بروزن فَعِيلٌ بمعنی فَاعِلٌ - دُور - بعید - دوسری جگہ قرآن مجید میں آیا ہے فَسَحُّقًا لَا ضَلَبَ السَّعِيرِ (۱۱: ۶۷) سودوزخیوں کے لئے دوری ہے ۳۲: ۲۲ = ذٰلِكَ - اِی الَّذِیْ ذٰکُرٌ مِّنْ اَحْتِنَابِ الرَّحْبِ وَقَوْلِ السَّوْرِ -

(ملاحظہ ہو ۳۲: ۲۲)

= شَعَائِرُ اللّٰهِ - مضاف مضاف الیہ - اللہ کی نشانیاں - اللہ کے نام کی چیز یہ شعائر اللہ

وہ چیزیں اور نشانات ہیں جو خدا کے نام سے نامزد ہیں۔ اور جن کی عظمت و احترام کا خدا نے حکم دیا ہے۔ شَعَائِرُ شَعِيرَةٍ کی جمع ہے شَعِيرَاتٌ بروزن فَعِيلَةٌ بمعنی مَفْعَلَةٌ (یعنی مَشْعَرَةٌ) ہے اور مَشْعَرَةٌ کے معنی نشانی کے ہیں۔

حضرت الامام شاہ ولی اللہ رحمۃ اللہ اپنی کتاب حجۃ اللہ البالغہ حصہ اول باب (شعائر اللہ کی تعظیم و احترام) میں فرماتے ہیں:-

”شعائر الہیہ سے ہماری مراد وہ ظاہری و محسوس امور اور اشیاء ہیں جن کا تقصیر اسی لئے ہوا ہے کہ ان کے ذریعہ اللہ تعالیٰ کی عبادت کی جائے۔ ان امور و اشیاء کو خدا کی ذات سے ایسی مخصوص نسبت ہے کہ ان کی عظمت و حرمت کو لوگ خود اللہ تعالیٰ کی عظمت و حرمت سمجھتے ہیں۔ اور ان کے متعلق کسی قسم کی کوتاہی کو ذات الہی کے متعلق کوتاہی سمجھتے ہیں۔“

پھر آگے چل کر فرماتے ہیں:-

بڑے بڑے شعائر الہیہ چار ہیں! قرآن حکیم۔ کعبۃ اللہ۔ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم۔ نماز قرآن حکیم میں ہے: اِنَّ الصَّفَاَ وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللّٰهِ (۱۵۸:۲) بیشک صفا اور مروہ اللہ کی نشانیوں میں سے ہیں۔ اور الْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ اللّٰهِ (۳۶:۲۲) اور قربانی کے فریہ جانوروں کو ہم نے تمہارے لئے اللہ کی نشانیوں سے بنایا ہے شاہ عبدالعزیز صاحب محدث دہلویؒ اپنی تفسیر فتح العزیز میں۔ کعبہ، عرفہ، مزدلفہ، جبار ثلاثہ، صفا، مروہ، منیٰ، جمع مساجد، ماہ رمضان، اشہر حرم، عید الفطر، عید النحر، ایام تشریق۔ جمعہ، اذان، اقامت، نماز جماعت، نماز عیدین۔ سب کو شعائر اللہ میں سے گردانتے ہیں۔

= فَإِنَّهَا۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع تعظیم شعائر اللہ ہے۔
= تَقْوَى الْقُلُوبِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ دلوں کی پرہیزگاری۔ یعنی شعائر اللہ کی تعظیم دلوں کی پرہیزگاری والے افعال میں سے ہے۔

۳۳:۲۲ = فِيْهَا میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع کیا ہے اس کے متعلق مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں:-

۱) اس کا مرجع بہیمۃ الانعام (آیہ ۲۸) ہے اس صورت میں مطلب یہ ہوگا کہ ان جانوروں کو تم فائدہ اٹھا سکتے ہو ان کا دودھ پی سکتے ہو، ان پر سواری کر سکتے ہو، ان سے بچے لے سکتے ہو، ان کا گوشت کھا سکتے ہو۔ ان کی اون اور کھال سے نفع اٹھا سکتے ہو لیکن اِلٰی اَجَلٍ مُّسَمًّى ایک

مقررہ وقت تک۔ یعنی جب تم ان کو حرم شریف میں قربانی دینے کے لئے مقرر کردو تو پھر تم ان سے یہ منافع حاصل نہیں کر سکتے۔

لا يجوز ركوبها ولا الحمل عليها ولا شرب لبنها الا بضرورة (امام ابو حنیفہ)
یعنی قربانی کے جانوروں پر سوار ہونا۔ بوجھ لادنا۔ اور ان کا دودھ پینا۔ بجز اشد ضرورت کے جائز نہیں
(۲) اس کا مرجع شَعَائِرُ اللہ۔ اور حضرت ابن عباسؓ سے روایت ہے کہ شَعَائِرُ اللہ آیت
(۳۲) سے مراد البدن والہدایا۔ قربانی اور ہدی کے جانور ہیں۔ اور منافع سے مراد
الركوب عند الحاجة وشرب البانها عند الضرورة ہے اور الی اجل
مُسَمَّی سے مراد الی تنحر ان کے نحر ہو جانے تک ہے۔

(۳) تیسری صورت یہ کہ شَعَائِرُ اللہ سے مراد جسد مناسک حج و مثاہرہ ہیں اور الی اجل
مُسَمَّی سے مراد محلہا الی البیت یعنی احرام کھولنے کا موقع بیت اللہ ہے فوائد سے مراد
ثواب و اجر کا حاصل کرنا ہے۔ یعنی تمہارے لئے ان مناسک کی ادائیگی کے دوران ثواب و اجر
ہے ایام حج کے ختم ہونے تک۔ جب بیت اللہ شریف میں طواف زیارت کے بعد تم احرام کھولتے ہو
= ثَمَّ۔ پھر۔ اس کے بعد اپنی پہلی چیز کا دوسری چیز سے متاخر ہونا) عام طور پر استراخی
فی الوقت کے لئے بولا جاتا ہے یعنی وقت میں ڈھیل دینے کے لئے۔ لیکن بعض دفعہ استراخی
فی الرتبة کے لئے بھی بولا جاتا ہے ایسے موقع پر اس کے معنی ہوتے ہیں اس سے بھی بڑھ کر۔
چنانچہ حضرت علی کرم اللہ وجہہ فرماتے ہیں:-

فَعَارٌ ثُمَّ عَارٌ ثُمَّ عَارٌ شَقَاءُ الْمَرْءِ مِنْ أَحْلَ الطَّعَامِ
شرم کی بات ہے بہت ہی شرم کی بات ہے۔ بہت ہی شرم کی بات ہے کہ آدمی کھانا کھا کر
بیمار ہو جائے (بترتیب سعودی)

= مَحِلُّهَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ مَحِلُّ ظرف مکان۔ یا اسم ظرف زمان۔ قربانی کے
جانور کی حلال ہونے کی جگہ۔ قربان گاہ۔ ذبح کرنے کا مقام۔ حُدُود حرم۔ اس صورت میں ہا
ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع البدن والہدایا (قربانی کے جانور) ہوں گے۔
الخازن لکھتے ہیں:-

محلہا ای محل الناس من احرامہم یعنی لوگوں کے احرام کھولنے کا
موقع۔

= الی۔ یعنی عند۔ نزدیک۔ الی البیت العتیق سے مراد کل حرم ہے یعنی ذبح کی

جگہ حدود حرم کے اندر ہے۔

ثُمَّ مَحِلُّهَا إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ - پھر ان کو ذبح کرنے کا مقام یا وقت بیت العتیق کے قریب ہے۔ اور یہ (ان بھیمۃ الانعام سے) فوائد کا نقطہ عروج ہے اِلٰی اَجَلٍ مُّسَمًّی تک ان کے دنیوی فوائد تھے۔ یعنی ان پر سواری کرنا۔ ان کا گوشت کھانا۔ ان کا دودھ پینا ان کی اون وغیرہ سے منافع حاصل کرنا۔ اور اب قربان گاہ پر آکر ان کے منافع کی انتہاء ہے۔ ان کو قربان کر کے منافع دینی یعنی ثواب اُخروی حاصل ہوتا ہے اور یہ دنیوی منافع سے عظیم تر ہے علامہ عبد اللہ یوسف علی نے ثَمَّ کا ترجمہ آخر کار۔ آخر میں۔ کیا ہے۔ یعنی البدن اور الہدایا کی تعظیم و منفعت بیان کرنے کے بعد اب آخر کار ان کو قربان گاہ لا کر ذبح کر کے تکمیل مناسک کرتا ہے۔

۲۲:۳۴ = مَنَسْكَا۔ النَّسْكَ کے معنی عبادت کے ہیں اور نَاسِکٌ عابد کو کہا جاتا ہے مگر یہ لفظ ارکان حج کے ادا کرنے کے ساتھ مخصوص ہو چکا ہے۔ مَنَسْكَا بفتح سین مصدر میم یعنی قربانی کرنا۔ اور بکسر میم قربانی کی جگہ یا شریعت، عبادت کا طریقہ۔ آیت ہدایں اس کا مطلب قربانی کرنا یا قربانی ہے۔ یعنی ہر امت کے لئے ہم نے ایک قربانی مقرر کر دی ہے۔

آیت ۲۲:۶۷۔ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسْكَاهُمْ نَاسِكُوهُ۔

ہر امت کے لئے ہم نے ایک شریعت مقرر کر دی ہے جس کے مطابق وہ عبادت کرتے ہیں = يَذْكُرُوا۔ تاکہ وہ ذکر کریں۔ لام تفسیل کا ہے۔ يَذْكُرُوا مضارع منصوب جمع مذکر غائب۔

= اسْلِمُوا۔ سَلَامٌ سے فعل مر جمع مذکر حاضر۔ تم حکم بردار رہو۔ تم تابع داری کرو۔

= اَلْمُخْبِتِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ اَخْبَاتٌ مصدر (باب افعال)۔ عاجزی کرنے والے۔ خضوع کرنے والے۔ اَلْخَبْتُ۔ شیبی اور نرم زمین کو کہتے ہیں۔ اور اَخْبَتَ الرَّجُلُ کے معنی شیبی یا نرم زمین کے قصد کرنے یا وہاں اترنے کے ہیں۔ دوسری جگہ قرآن مجید میں ہے: وَ اَخْبَتُوا اِلٰی رَبِّهِمْ (۲۳:۱۱) اور انہوں نے اپنے پروردگار کے آگے عاجزی کی۔

۲۲:۳۵ = وَجَلَّتْ۔ ماضی واحد مؤنث غائب۔ وَجَلَّ مصدر (باب سمع) (ان کے دل) ڈر جاتے ہیں۔ اَلْوَجَلُّ کے معنی دل ہی دل میں خوف سُوس کرنے کے ہیں۔ قرآن مجید میں ہے قَالُوا لَا تَوْحَلْ (۵۳:۱۵) (مہانوں نے کہا) ڈریئے نہیں۔

- ۱۔ اِذَا دُكِرَ اللّٰهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ
 ۲۔ وَالصَّابِرِينَ عَلَى مَا اَصَابَهُمْ
 ۳۔ وَالْمُقِيْمِي الصَّلٰوةِ
 ۴۔ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُوْنَ ه

یہ المخبِتین کی صفات ہیں۔

۲۲:۳۶ = اَلْبُدُن جمع ہے جس کا واحد بَدَنَہ ہے جس طرح ثَمَرُ اور ثَمَرٌ ثَمَرٌ کی جمع ہے یہ بَدَا تہ سے ماخوذ ہے جس کا معنی موٹا تازہ ہونا ہے اس کا اطلاق صرف اونٹ پر ہوتا ہے یا گائے پر بھی۔ اس میں علما کا اختلاف ہے لیکن یہاں جو ذبح کا طریقہ بیان ہو رہا ہے وہ اونٹ کے ساتھ مخصوص ہے اس لئے یہاں بُدُن سے مراد اونٹ ہی ہے۔

= صَوَافٍ صَفٌّ سے ماخوذ ہے اسم فاعل جمع مَوْنُث کا صیغہ ہے۔ اس کا واحد صَافٌ ہے یہاں صَوَافٍ بمعنی مَصْفُوْفَةٌ (اسم مفعول) ہے۔ یعنی ایک قطار میں کی ہوئیں۔ بعض نے بمعنی مُصَفَّۃٌ (اسم فاعل) یعنی قطار باندھنے والیاں بیان کیا ہے۔ قاموس میں ہے۔ صَافٌ وہ اونٹ جس کا بایاں ہاتھ باندھ دیا جائے۔ اور وہ اپنے دونوں پاؤں پر اور دائیں ہاتھ کے سہاے کھڑا ہو۔ (اونٹ کو خر کرنے کا طریقہ یہی منقول ہے) صَوَافٍ۔ حال ہے عَلَیْہَا کی ضمیر واحد مَوْنُث غائب ہا سے۔

= وَجَبَتْ ماضی واحد مَوْنُث غائب وَجَبَتْ مصدر (باب ضرب) (جب وہ) گر پڑیں وَجَبَ الْحَالِطُ دیوار گر پڑی

= جُنُوْ بُہُمْ مضاف مضاف الیہ۔ ان کے پہلو۔ جَنْبٌ کی جمع۔ فَاِذَا وَجَبَتْ جُنُوْ بُہَا۔ اِی فاذا وقعت علی الارض جب وہ زمین پر پہلو کے بل گر پڑیں (بعد از خر)

= اَلْقَانِعَ اسم فاعل واحد مذکر۔ قناعت کرنے والا۔ وہ فقیر جو گھر میں بیٹھا ہے اور کسی آگے دست سوال دراز نہ کرے۔ اَلْجَالِسُ فِیْ بَیْتِہِ المتعفف یقنع بما یعطى ولا یسئل۔

= اَلْمُعْتَرِّ اسم فاعل واحد مذکر۔ اصل میں مُعْتَرِّکُ تھا۔ اعتوار (افتعال) مصدر عَوَّ ماذہ۔ مانگنے کے درپے۔ بھیک مانگنے کے لئے سامنے آنے والا۔ سائل۔

= سَخَّرْنَهَا۔ ماضی جمع متکلم ہا ضمیر مفعول واحد مَوْنُث غائب ضمیر کامرجع المبدن ہے (اونٹ جن کا ذکر اوپر ہوا ہے)

۳۷:۲۲ = لَنْ يَنْتَالَ۔ مضارع منفی تاکید مبن۔ ہرگز نہیں پہنچتا۔

= دِ مَآؤْ هَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ دِ مَآؤْ مصدر دَهَّ کی جمع ہے ان کے خوٹے
= كَذَلِكَ۔ اس طرح۔ (جیسا کہ اوپر بیان ہوا ہے خاص کر کہ اونٹ کو کس طرح کھڑا کر کے
نخر کیا جائے۔

= لَتُكَبِّرُوا اللّٰهَ۔ لام تعلیل کا ہے۔ تُكَبِّرُوا مضارع جمع مذکر حاضر۔ تَكْبِيرٌ (تَفْعِيلٌ) مصدر۔ تاکہ تم اللہ تعالیٰ کی بڑائی بیان کرو۔ یعنی اس کا شکر ادا کرتے ہوئے اور حمد بیان کرتے ہوئے
اس کو بزرگی سے یاد کرو۔

= عَلٰی مَا هَدٰكُمْ۔ اس بائے میں جس میں اس نے تمہاری راہنمائی کی ہے۔ یعنی
اس کو تسخیر کرنے کے متعلق اور اس سے فوائد دنیوی اور دینی حاصل کرنے کے متعلق جو طریقے اس
نے بتائے ہیں۔ ۲ ارشد کم الی طریق تسخیر ہا و کیفیۃ التقرب بہا۔

= الْمُحْسِنِينَ۔ المخلصین فی امور دینہم الموحّدین۔ امور دین کی تعمیل میں
مخلص بندے۔ اللہ تعالیٰ کی وحدانیت پر مکمل ایمان رکھنے والے۔ اسم فاعل جمع مذکر۔

۳۸:۲۲ = يَدَافِعُ۔ دَافِعٌ يَدَافِعُ مَدَافِعَةً (باب مفاعلة) الدَّفْعُ دفع کرنا
مٹا دینا۔ جب اس کا تعدیہ الی کے ساتھ ہو تو اس کے معنی دے دینے اور حوالہ کرنے کے ہیں
مثلاً فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ (۶:۴) تو ان کا مال ان کے حوالے کر دو۔

اور جب اس کا تعدیہ عَنْ کے ساتھ آئے تو اس کے معنی مدافعت کرنا۔ حمایت کرنا کے
ہیں۔ مثلاً آیت ہذا۔ یہاں باب مفاعلة سے آیا ہے۔ جس میں باہم مقابلہ کا مفہوم پایا جاتا ہے یعنی
کافر مسلمانوں کو اذیت پہنچانا چاہتے ہیں اور اللہ تعالیٰ ان کے مقابل پر ان کی مدافعت کرتا ہے
إِنَّ اللّٰهَ يَدَافِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا۔ خدا مومنوں سے ان کے دشمنوں کو
ہٹاتا رہتا ہے یا دشمنوں کے مقابلہ میں مومنوں کی حمایت کرتا رہتا ہے۔

= خَوَّانٍ۔ اسم فاعل خیانت سے مبالغہ کا صیغہ ہے بہت خیانت کرنے والا۔ بڑا
دغا باز۔ خَائِنٌ خیانت کرنے والا۔

= كَفُورٍ۔ کافر۔ فَعُول کے وزن پر مبالغہ کا صیغہ ہے۔ سخت منکر۔ بڑا احسان فراموش
۳۹:۲۲ = اِذْنٌ۔ اِذْنٌ سے (باب سماع) ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ حکم دیا گیا۔ اجازت

== يُقَاتِلُونَّ۔ مضارع مجہول جمع مذکر غائب قِتَالٌ مصدر باب مفاعله جن سے قتال کیا جائے (جن کے خلاف جارمانہ جنگ کی جارہی ہے)

== بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا۔ میں ب سبب یہ ہے یعنی بوجہ اس کے کہ اس پر ظلم ہو رہا ہے۔
أُولَئِكَ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا۔ جن (مومنین) کے خلاف جارمانہ قتال کیا جا رہا ہے ان کو اب مدافعت میں جہاد کی اجازت دی جاتی ہے کیونکہ وہ مظلوم ہیں۔

(یہ آیت احکام جہاد میں اولین آیت ہے اس سے قبل مسلمان کافروں کے ظلم و تشدد اور ان کی چیرہ دستیوں کو صبر و سکون کے ساتھ برداشت کرتے رہے تھے کیونکہ منشا ایزدی یہی تھا)
۲۲: ۴۰ = أَخْرِجُوا۔ اِخْرَاجٌ (افعال) سے ماضی مجہول جمع مذکر غائب وہ نکالے گئے
== أَلَّذِينَ۔ یہ الَّذِينَ (آیہ ماقبل) کی صفت ہے یا اس کا بدل ہے۔ (وہ مظلوم لوگ)

== دَفَعُ اللّٰهُ۔ مضاف مضاف الیہ۔ اللہ کی (طرف سے) مدافعت۔
وَلَوْلَا دَفْعُ اللّٰهِ النَّاسَ۔ اور اگر خدا دفاع نہ کرتا لوگوں کا (بعض لوگوں کا بعض کے ذریعہ سے) بَعْضُهُمْ بِبَعْضٍ۔ یعنی اگر خدا تعالیٰ بعض کو بعض سے ٹکرا کر یا بعض کو بعض کا توڑ بنا کر لوگوں کا بچاؤ نہ کرتا۔

== لَهْدًا مَّتً۔ لام کو لَدَ کے جواب میں ہے اور یہ لام بے عمل کی اقسام میں سے ہے
هَدًا مَّتً واحد مؤنث غائب ماضی مجہول تَهْدِيْمٌ (تَفْحِيْلٌ) مصدر۔ منہدم کر دئے جاتے۔ ڈھا دیئے جاتے۔

== صَوَامِعُ۔ صَوْمِعَةٌ کی جمع۔ عیسائی راہبوں کے تکیہ۔ صومعہ ہر وہ عمارت ہے جس کا اوپر کا سراپا ہم جڑا ہوا ہو۔ چونکہ عیسائی اپنے عبادت خانوں کا سراپا بند اور باریک گادوم بناتے ہیں۔ اس لئے اس کو صومعہ بولتے ہیں۔

== بَيْعٌ۔ بَيْعَةٌ کی جمع جس کے معنی ہیں یہود و نصاریٰ کے عبادت خانے اور گرجا گھر
(CHURCHES)

== صَلَوَاتٌ۔ صَلَوَةٌ کی جمع۔ رحمتیں۔ نمازیں۔ دعائیں۔ عبادت خانے اور گرجا گھر۔
(SYNAGOGUES)

== فِيْهَا۔ میں ہا ضمیر واحد مؤنث کا مرجع مَسَاجِدُ ہے (مَسَاجِدُ بلا تنوین آیا ہے کیونکہ غیر منفرد ہے کیونکہ یہ جمع منتهی المجموع کے وزن پر ہونے کی وجہ سے اسباب منع صرف میں سے ہے) بعض کے نزدیک اس کا مرجع حیدر معاہدہ متذکرہ بالا ہیں۔ یعنی صوامع۔ بیع۔ صلوات، مساجد

== لَيَنْصُرَنَّ۔ لام تاکید یَنْصُرَنَّ۔ مضارع تاکید بانون ثقیلہ واحد مذکر غائب، وہ ضرور مدد کرتا ہے۔

= عَزِيزٌ۔ غالب۔ زبردست۔ قوی۔ عِزَّةٌ سے فِعْلٌ کے وزن پر بمعنی فاعل مبالغہ کا صیغہ ہے۔

۲۲: ۴۱ = اَلَّذِيْنَ۔ یا تو مَنْ يَنْصُرُهُ سے بدل ہے یا اُخْرِجُوْا کی صفت ہے یعنی جو اللہ کی مدد کرتے ہیں (یعنی اس کے دین کی یا اس کے رسولوں کی، اولیاء کی) اگر ہم انہیں اقتدار بخشیں تو.....

یا وہ لوگ جو اپنے گھروں بلا وجہ نکالے گئے ایسے ہیں کہ اگر ہم انہیں اقتدار بخشیں تو.....

= اِنْ مَّكَّنَّا هُمْ۔ مَكَّنَّا ماضی جمع متکلم (تَفْعِيلٌ) مصدر هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ اگر ہم ان کو اقتدار دیں۔ اگر ہم ان کو جماؤ عطا کریں۔ اگر ہم ان کو حکومت دیں

= عَاقِبَةُ۔ عاقبت۔ انجام۔ آخر۔ عَاقِبَةُ اَلْمُؤْمِنِ سب کاموں کا انجام۔ ۲۲: ۴۲ تا ۴۴ = اِنْ يُكَذِّبُوكَ۔ میں ك ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ بنی کریم صلی اللہ

علیہ وسلم کی طرف راجع ہے۔ اے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم۔ اگر کفار آپ کو جھٹلاتے ہیں تو یہ کوئی تعجب کی بات نہیں۔ یہ جواب شرط محذوف ہے)

فَائِدَةٌ:۔ ان آیات کی مندرجہ ذیل توضیحات قابل ذکر ہیں

(۱)۔ اِنْ يُكَذِّبُوكَ۔ جملہ شرطیہ ہے لیکن جواب شرط محذوف ہے جیسا کہ اوپر ذکر ہوا۔

(۲)۔ عَاد اور ثمود کے ساتھ لفظ قوم نہیں آیا کیونکہ یہ قومیں ان ناموں کے ساتھ مشہور ہیں اس لئے قوم ہود یا قوم صالح نہیں کہا۔ اسی طرح اصحاب مدین کے ساتھ ان کے پیغمبر حضرت شعیب علیہ السلام کا ذکر نہیں ہوا۔

(۳)۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے ذکر میں کُذِّبَ فعل مجہول لا کر بیان ہوا ہے کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کو بھی جھٹلایا گیا تھا۔ یہاں قوم اس واسطے مذکور نہیں کہ حضرت موسیٰ کو ان کی قوم بنی اسرائیل نے نہیں جھٹلایا تھا بلکہ فرعون اور قبطیوں نے تکذیب کی تھی۔

(۴)۔ كَذَّبْتَ کو صیغہ تانیث سے اس لئے لایا گیا ہے کہ قوم (اس کا فاعل) اسم جمع ہے جس کے لئے تذکیر و تانیث دونوں جائز ہیں۔

= اَمْلَيْتُ۔ ماضی واحد متکلم اَمْلَاؤْ (اَفْعَالٌ) مصدر۔ میں نے ڈھیل دی۔ میں نے

مہلت دی۔

== أَخَذْتُهُمْ - أَخَذْتُ ماضی واحد متکلم هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ میں نے ان کو پکڑ لیا۔ اسی عاقبتہم میں نے ان کو سزا دی (ان کے کفر اور تکذیب کی)

== نَكِيْرُ - اصل میں نکیوی تھا۔ میرا انکار۔ نکیر۔ باب افعال سے بروزن فعیل مصدر غیر قیاسی ہے۔ نَكِيْرُ۔ میرا انکار کر دینا۔ میرا ان کو نہ پہچانا۔ میرا ان کو رد کر دینا۔ ظاہر ہے کہ خداوند تعالیٰ کا انکار کر دینا محض زبانی یا دلی انکار نہیں ہے بلکہ ان کی حالت کو دگرگوں کر دینا۔ مخالف اور عکس حالت سے بدل دینا۔ مراد ہے۔ مثلاً زندگی کو موت سے۔ آبادی کو ویرانی سے۔ تنہم و تعیش کو دشوار و ہیبت ناک مصیبت میں بدل دینا۔ یہاں عذاب کے معنوں میں بھی لیا جاسکتا ہے

فَكَيْفَ كَانَ نَكِيْرُ۔ پس کس قدر ہیبت ناک تھا میرا عذاب۔

۲۲: ۴۵ = فَكَأَيِّنْ - كَأَيِّنْ اصل میں کَآئِي تھا۔ قرآنی املا میں تنوین کو بصورت نون لکھا گیا ہے۔ كَأَيِّنْ قرآن میں ہر جگہ بصورت خبر آیا ہے۔ گویہ استفہام کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے۔ یہ مبہم کثیر تعداد پر دلالت کرتا ہے۔ ابہام کو دور کرنے کے لئے اس کے بعد عموماً مِنْ بطور تمیز آتا ہے۔ فَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا۔ پس کتنی ہی بستیاں ہیں جنہیں ہم نے ہلاک کر ڈالا۔

== دَهِيَ ظَالِمَةٌ - أَهْلَكْنَا کے مفعول سے جملہ حالیہ ہے یعنی درآں حالیکہ وہ نافرمان تھیں

== خَاوِيَةٌ - اسم فاعل واحد مؤنث خَوِيَ يَخْوِي (ضرب) سے خَوَاءٌ مصدر۔

خَوِيَ الْبَيْتُ - گھر کا گرنا۔ منہدم ہونا۔ ڈھ جانا۔ خالی ہونا۔

== عُرُوْشُهَا - مضاف مضاف الیہ۔ ان کی چھتیں۔ الْعُرُشُ اصل میں چھت والی چیز کو کہتے ہیں۔ اس کی جمع عُرُوش ہے عُرُوشُ وَأَعْرُشَتُ الْعَنْبِ - انگور کی بیل کے لئے بانس وغیرہ کی ٹٹی بنانا۔ اسی بلندی کی وجہ سے بادشاہ کے تخت کو بھی عُرُوش کہتے ہیں۔

فِيْهِ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا - پس وہ اپنی چھتوں پر گری پڑی ہیں۔ اس جملہ کا عطف اھلکْنَاهَا پر ہے۔

== بَيْتٌ مُّعْطَلٌ - موصوف صفت۔ اس کا عطف قَرْيَةٍ پر ہے اسی و کاتین مین بَيْتٌ مُّعْطَلٌ - اور کتنے ہی بے کار کنویں۔

معطلة۔ اسم مفعول واحد مؤنث تَعْطِيلُ مصدر (باب تفعیل) خالی چھوڑے ہوئے (کنویں) جن سے کوئی پانی نہ بہنے والا ہی نہیں رہا۔ الْعَطْلُ (باب سمع) زیور سے خالی ہونا۔ یا

مزدور کا بے کار ہونا۔ عَطَلَتِ الْمَرْءُ عورت زیور سے خالی ہو گئی۔

= وَقَصُرَ مَشِيدٌ موصوف و صفت اس کا عطف بھی قَرْبِیۃ پر ہے ای و کاین من قصو مشید اہلکنا اہلہا۔ اور کتنے ہی قلعی چونے کے محل جن کے بسنے والوں کو ہم نے ہلا کر ڈالا مشید۔ اسم مفعول واحد مذکر شَدَّ مصدر (باب ضرب) مضبوط رہنا۔

شَدَّ پٹائی اور لپائی کا مصالحہ۔ دیوار پر پلستر چڑھانے کی چیز۔ شَادَ لَیْشِدٌ پلستر کرنا۔ اونچا کرنا (کسی کا مرتبہ اونچا کرنا۔ آواز کو اونچا کر کے شعر گانا) باب تفعیل سے تشدید اونچا کرنا۔ جیسے بُرُوجُ مُشِيدٌ (۷۸:۴) اونچے بنائے ہوئے برج۔

آیت کی عبارت کچھ یوں ہوئی و کاین من قریۃ اہلکنا ہا و ک۔ من بہر عطلنا ہا با ہلاک اہلہا و ک۔ من قصر مشید اخلینا ہا من ساکنیہ ۴۶:۲۲ = فَتَكُونُ مضارع منصوب واحد تَوْنَتْ غَابَ کَوْنٌ مصدر منسوب بوجہ جواب استفہام ہے کہ ہو جائے۔

۴۷:۲۲ = يَسْتَعْجِلُوْنَكَ - يَسْتَعْجِلُوْنَ مضارع جمع مذکر غَابَ اِسْتَعْجَالٌ (استفعال) مصدر۔ وہ جلدی مانگتے ہیں۔ وہ عجلت چاہتے ہیں۔ وہ چاہتے ہیں کہ جلدی آجائے۔ لَنْ ضَمِيرٌ واحد مذکر حاضر۔ تجھ سے۔

= تَعْدُوْنَ - عَدَّ سے۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ تم شمار کرتے ہو۔ تم گنتے ہو۔ مِمَّا تَعْدُوْنَ جس حساب تم گنتی کرتے ہو۔ یعنی تمہارے شمار کے مطابق۔ عدد مادہ ۴۸:۲۲ = اَمْلَيْتُ۔ ماضی واحد متکلم۔ میں نے مہلت دی۔ میں نے ڈھیل دی۔ اِمْلَاءُ (افعال) مصدر۔

= اَلْمَصِيْرُ اسم ظرف مکان صِيْرٌ سے (باب ضرب) لوٹنے کی جگہ، قرار گاہ، ٹھکانا۔ اَلْمَصِيْرُ مصدر لوٹنا۔

۴۹:۲۲ = اِنَّمَا۔ بے شک، تحقیق۔ اِنَّ حرف مشبہ بالفعل ہے۔ اور ما کا کافہ ہے جو حصر کے لئے آتا ہے۔ اور اِنَّ کو عمل لفظی سے روک دیتا ہے۔

۵۱:۲۲ = مُعْجِزَيْنِ اسم فاعل۔ جمع مذکر مُعَاجِزٌ واحد مُعَاجِزَةٌ (مفاعلة) مصدر اس کے معنی ہیں مقابلہ کر کے اپنے حریف کو ہرا دینا۔ یا عاجز کر دینا۔ منکرین حشر کا خیال تھا کہ قیامت نہیں آئے گی نہ حشر ہو گا نہ نشر، نہ عذاب نہ ثواب، لیکن حق یہ ہے کہ یہ سب کچھ ہو گا اور ان چیزوں کو لانے سے وہ اللہ کو روک نہیں سکتے۔ اس کی قدرت کو سلب نہیں کر سکتے۔ اس کو

عاجز نہیں بنا سکتے۔

= اَلْجَحِيْمُ - دوزخ - دہکتی ہوئی آگ جَحْمُ کے معنی آگ کے سخت بھڑکنے کے ہیں جحیم اسی سے مشتق ہے اور فعیل بمعنی فاعل ہے۔

= سَعَوْا - ماضی جمع مذکر غائب سَعَى مصدر باب فجع انہوں نے کوشش کی۔ سَعَوْا فِي الْاَيْتَانِ - اسی عَجَلُوا فِي الْبَطَالِ اَيْتَانِ - (جنہوں نے ہماری آیات (یعنی قرآن حکیم) کو جھٹلانے کی کوشش کی۔ کہتے ہیں سعی فی امر فلان اذا افسده بسعيہ - یعنی جب کوئی کوشش کر کے کسی کے کام کو بگاڑ دے تو کہتے ہیں کہ سعی فی امر فلان

۵۲:۲۲ = تَمَنَّى - التَّمَنَّى سے ماضی واحد مذکر غائب کا صیغہ ہے رباب تفعّل المنجد میں اس کے معنی یہ دیئے ہیں۔

۱۔ تمنى الشئ ارادہ کرنا۔

۲۔ تمنى الكتاب - پڑھنا۔

۳۔ تمنى الرجل جھوٹ بولنا۔

۴۔ تمنى الحديث جھوٹی بات گھڑنا۔

امام راغب فرماتے ہیں :-

التمنى کے معنی دل میں کسی خیال کے باندھنے اور اس کی تصویر کھینچ لینے کے ہیں التمنى تقدیر شئ فی النفس و تصویرہ فیہا)

بہت سے مفسرین نے آیہ ہذا میں اس کے معنی قرأت کے لئے ہیں (تمنى الكتاب) اور اس بابت انہوں نے انحصار کیا ہے اولاً آیت شریفہ وَ مِنْهُمْ اُقْتِيُوْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ الْكِتَابَ اِلَّا اَمْكَانِي (۷۸:۲) پر اور ثانیاً اس شعر پر

تَمَنَّى كُتُبَ اللّٰهِ الْاُخْرٰى لَيْلَةً - تمنى داؤد الزبور علی الرسل

مگر یہ بات واضح ہے کہ تمنى کے اصل معنی وہی ہیں جو امام راغب نے بیان کئے ہیں۔ قرأت اس کے تقدیری معنی ہیں اور ان معنوں کے لئے کوئی قرینہ حالیہ چاہئے۔ آیت مذکورہ بالا اور شعر مندرجہ بالا ہر دو میں قرینہ حالیہ کتب موجود ہے۔ لیکن آیہ ہذا (۵۲:۲۲) میں کوئی ایسا قرینہ حالیہ موجود نہیں کہ اس کے معنی قرأت کے لئے جائیں۔

دوسری طرف تمنا، آرزو، خیال باندھنے کے معنی میں قرآن مجید میں متعدد آیات ہیں مثلاً يَبْعَثُ هُمْ وَيُحْيِيْهِمْ (۱۲۰:۴) (شیطان) ان سے وعدے ہی کرتا اور ہوسیں ہی دلاتا رہتا

دی گئی۔ اُذِنَ کا متعلق منہوت ہے اِی اُذِنَ لَهُمْ فِی الْقِتَالِ۔ ان کو قتال کی دجہاد کی اجازت دی جاتی ہے۔ اِنْ زَعَمْتُمْ اَنْكُمْ اَدْلٰیْہٗ بِاللهِ مِنْ دُوْنِ النَّاسِ فَتَمَتَّعُوْا بِالْمَوْتِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِیْنَ ۵ (۶۲:۶۱) اگر تمہارا یہ دعویٰ ہے کہ تم ہی تم بلا فترت غیرے اللہ کے چبیتے ہو تو موت کی تمنا کرو کھاؤ۔ اگر تم سچے ہو۔

لَیْسَ بِاَمَّا فِیْكُمْ وَلَا اَمَّا فِیْ اَهْلِ الْكِتٰبِ (۱۲۳:۴) نہ تمہاری تمناؤں پر ہے نہ اہل کتاب کی تمناؤں پر۔ وغیرہ۔

تفصیل بالا سے واضح ہے کہ آیت زیر بحث میں ”تمنی“ کو آرزو اور تمنا کے معنی میں استعمال کیا گیا ہے اور اس کو قرأت کے معنی پہنانا دور کی کوڑی لانے کے مترادف ہے اور اسی سے قصہ غرایتی نے جنم لیا جس کا حقیقت سے کوئی تعلق نہیں (اس قصہ کی تفصیل کے لئے کتب تفاسیر ملاحظہ ہوں)

= اَلْقٰی۔ اس نے ڈالا۔ اِلْقَآءُ (اِفْعَالُ) سے ماضی واحد مذکر غائب۔

= اٰمَنَیَّتِہٖ۔ مضاف مضاف الیہ۔ اٰمِنَیَّتَہٗ واحد۔ اس کا خیال۔ اس کی تمنا اس کی جمع اَمَآئِی ہے اِی اَلْقٰی الشَّیْطٰنَ اٰمِنَیَّتَہٗ فِی اٰمِنَیَّتَہٗ یعنی شیطان اس کی آرزو میں اپنی آرزو شال کر دیتا ہے۔

= یَنْسَخُ مضارع واحد مذکر غائب یَنْسَخُ مصدر (باب ففتح) وہ دور کر دیتا ہے وہ منسوخ کر دیتا ہے۔ النسخ کے اصل معنی ایک چیز کو زائل کر کے دوسری کو اس کی جگہ پر لانے کے ہیں اور کبھی عرف ازالہ کے معنی ہی مراد ہوتے ہیں جیسا کہ آیت ہذا میں۔ اِیَسَ فِیْنَسَخُ اللّٰہُ مَا یُلْقِی الشَّیْطٰنُ کا ترجمہ ہوا۔ پس جو (دوسرے) شیطان ڈالتا ہے خدا اس کو دور کر دیتا ہے۔

اسی سے باب استفعال سے استنساخ کے معنی کسی چیز کے کھننے کو طلب کرنے یا کھننے کے لئے تیار ہونے کے ہیں۔ اور کبھی اسی باب سے بمعنی نسخ (کتاب کی کاپی کرنا۔ یا لکھنا) بھی آجاتا ہے جیسا کہ اِنَّا کُنَّا لَنَنْسَخُ مَا کُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۵ (۲۹:۴۵) جو کچھ تم کیا کرتے تھے ہم مٹواتے جاتے تھے۔

اسی سے تناسخ الان منة (باب تفاعل) ایک زمانے کا گذر جانا اور دوسرے زمانے کا اس کی جگہ آ جانا۔

مولانا ابوالکلام آزادؒ نے اس کا ترجمہ یوں کیا ہے :

اور (لے پیغمبر) ہم نے تجھ سے پہلے جتنے رسول اور جتنے نبی بھیجے سب کے ساتھ یہ معاملہ ضرور پیش یا کہ جو نبی انہوں نے (اصلاح و سعادت کی) آرزو کی شیطان نے ان کی آرزو میں کوئی نہ کوئی فتنہ کی

بات ڈال دی۔ اور پھر اللہ تعالیٰ نے اس کی وسوسہ اندازیوں کا اثر مٹایا اور اپنی نشانوں کو اور زیادہ مضبوط کر دیا۔

۵۳:۲۲ = لِيَجْعَلَ۔ میں لام قسیر کا ہے۔ یعنی یہ القاسم جانِ جانبِ الشیطن اس لئے ہے کہ جن کے دلوں میں مرض ہے یا جو شقی القلب ہیں ان کے لئے فتنہ کا موجب ہو۔

= فِتْنَةً۔ الْفِتْنُ۔ اس کے معنی دراصل سونے کو آگ میں گھلانے کے ہیں تاکہ اس کا کھرا کھوٹا ہونا معلوم ہو جائے۔ قرآن مجید میں فتنہ اور اس کے مشتقات کو مختلف معنی کے لئے استعمال کیا گیا ہے۔ مثلاً، آزمائش، مصیبت، فساد، بدنظمی، عبرت، ایذا، دکھ، عذاب، عذر وغیرہ۔

اصل معنی کے لحاظ سے انسان کو آگ میں ڈالنے کے لئے بھی استعمال ہوا ہے مثلاً یَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ (۱۳:۵۱) جب ان کو آگ پر تپایا جائے گا۔ اور آیت ۲۳:۶) میں بمعنی الحجۃ دلیل۔ عذر کے معنوں میں آیا ہے۔ پھر ان کے پاس کوئی حجت نہ رہ جائے گی مگر یہ کہ وہ کہہ اٹھیں گے قسم ہے اللہ ہمارے پروردگار کی کہ ہم مشرک نہ تھے۔ آیت ہذا میں بمعنی آزمائش آیا ہے

= الْقَاسِيَةِ۔ قَسَا يَقْسُوْا (باب نصر) سے اسم فاعل واحد مؤنث کا صیغہ ہے بمعنی سخت، ٹھوس۔ قَسُوْا۔ قَسُوْةٌ۔ قَسَادَةٌ وَقَسَاءَةٌ مصدر۔ محاورہ ہے لُھَوَا قَسَاۤیَ مِنَ الصَّخْرِ۔ وہ پتھر سے بھی زیادہ سخت ہے۔

وَالْقَاسِيَةِ قُلُوْبُهُمْ اِی وَلِلْقَاسِيَةِ قُلُوْبِهِمْ اور ان کے لئے جن کے دل بہت سخت ہیں

= شِقَاقٍ۔ ضد۔ مخالفت۔ شِقَاقٍ اَبْعَدٍ وہ مخالفت جو بہت دور تک پہنچ چکی ہو۔ مکمل مخالفت۔ شدید عداوت۔

۵۴:۲۲ = اَوْثُوْا الْعِلْمَ۔ اُثُوْا ماضی مجہول جمع مذکر غائب اِیْتَاءُ (اِفْعَالُ) سے مصدر۔ وہ دیئے گئے۔ ان کو دیا گیا۔ اَوْثُوْا الْعِلْمَ۔ جنہیں علم دیا گیا۔ اصحاب علم و فراست

= اَنَّهُ میں ضمیر واحد مذکر غائب القرآن کے لئے ہے۔ اسی طرح اسی آیت میں فَتُخِجَتْ لَهُ اور قِیُوْا مِنْوَابِهِ میں بہ اور لہ کی ضمائر کا مرجع القرآن ہے اور ان ہر دو میں فت بمعنی تعقیب ہے۔ یہ بھی ہو سکتا ہے کہ عطف سببی کے لئے ہو۔ فِیُوْا مِنْوَابِهِ اِی یُزَادُوْا اِیْمَانًا

ان کا ایمان اور سچہ ہو جائے فَتُخْبِتُ لَهُ قُلُوبُهُمْ پھر اس کی طرف ان کے دل اور بھی زیادہ جھک جائیں۔

= تُخْبِتُ - مضارع واحد مؤنث غائب اِخْبَاتُ (اِفْعَالُ) مصدر وہ (مزید) نرمی و انکساری اختیار کرے۔ اَلْخَبْتُ اصل میں نشیب اور نرم زمین کو کہتے ہیں پھر اس کو نرمی اور تواضع کے معنی میں استعمال ہوئے لگا اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے وَ اَخْبَتُوا اِلٰی سِرَابِهِمْ (۲۳: ۱۱) اور انہوں نے اپنے پروردگار کے آگے عاجزی کی۔

= لَهَا دِ میں لام تاکید کا ہے هَادٍ هِدَايَةٌ سے اسم فاعل واحد مذکر ہے۔ اصل میں هَادِی تھا۔ ہدایت دینے والا۔

۲۲: ۵۵ = لَا يَزَالُ - افعال ناقص سے ہے مضارع منفی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ زَالٌ مصدر وہ ہمیشہ رہیگا۔

= مِرْيَةٍ اسم مصدر مری مادہ۔ اَلْمِرْيَةُ کے معنی کسی معاملہ میں تردد کرنے کے ہیں اور یہ شک سے خاص ہوتا ہے۔ گویا جس شک سے تردد پیدا ہو جائے اس کو مریہ کہتے ہیں۔ اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا لِيَعْبُدُ هُوَ لَكُمْ (۱۰۹: ۱۱) تو یہ لوگ جو غیر خدا کی پرستش کرتے ہیں اس سے تم خلیجان میں نہ پڑنا۔

= بَغْتَةً - اچانک۔ یک دم۔ یکایک۔

= يَوْمٍ عَقِيْمٍ - سخت دن۔ منحوس دن۔ بے برکت دن۔ اَلْعَقْمُ اسل میں اس خشکی کو کہتے ہیں جو کسی چیز کا اثر قبول کرنے سے مانع ہو۔ بانجھ عورت کو عقمہ اس لئے کہتے ہیں کہ وہ مرد کا نطفہ قبول کرنے سے انکار کرتی ہے۔ یہاں مراد قیامت کا دن ہے۔

۲۲: ۵۶ = اَكْمَلْتُ - بادشاہت، اقتدار اعلیٰ۔ غا۔

= جَنَّاتِ النَّعِيْمِ - مضاف مضاف الیہ عیش و تمتع کے باغات۔

۲۲: ۵۷ = مُهَيِّنٌ - اسم فاعل واحد مذکر اِهْيَاؤُ مصدر باب افعال۔ ذلیل کرنیوالا۔

۲۲: ۵۸ = لَيَرْزُقْنَهُمُ اللّٰهُ لَيَرْزُقَنَّ - مضارع بلام تاکید و نون ثقیلہ تاکید۔ واحد مذکر غائب وہ ضرور رزق دیتا ہے یا دیگا هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب اللّٰهُ فاعل اللّٰہ تعالیٰ ان کو ضرور رزق دے گا۔

۲۲: ۵۹ = لَيُدْخِلَنَّهُمْ مُّصَارِعٌ بلام تاکید و نون ثقیلہ۔ اِدْخَالٌ (اِفْعَالُ) مصدر هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب وہ ان کو ضرور داخل کرے گا! -

== مُذْخَلًا - داخل ہونے کی جگہ۔ یعنی جنت۔

== يَرْضَوْنَهُ - میں کا ضمیر واحد مذکر غائب۔ مُذْخَلًا کی طرف اُجھ ہے جسے وہ پسند کریں گے

== حَلِيمٌ - تحمل والا۔ باوقار۔ بُرْدبار۔ حِلْمٌ سے بروزن فَعِيلٌ صفت مشبہہ کا صیغہ ہے۔ اللہ

تعالیٰ کے اسماء حسنیٰ میں سے ہے

۲۲: ۶۰ = ذٰلِكَ - اسی الا مر ذٰلِكَ - سو یہ بات ہے۔

یہ تو ہے ان کا حال۔ ذٰلِكَ وقف ج ہے جو وقف جائز کو ظاہر کرتا ہے یہاں پچھلی بات ختم

ہوتی ہے۔ اگلا جملہ مستأنف ہے اور یہاں سے نیا مضمون شروع ہوتا ہے۔

== عَاقِبَ - ماضی واحد مذکر غائب۔ مُعَاقِبَةٌ (مُفَاعَلَةٌ) سے۔ اس نے بدلہ دیا۔ اس نے

سزا دی۔

== عُوْقِبَ ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ اسے ایذا دی گئی۔ اسے تکلیف پہنچائی گئی۔ وہ

ستایا گیا۔ عِقَابٌ مصدر۔

مَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوْقِبَ بِهِ - جو شخص اسی قدر تکلیف پہنچائے جتنی تکلیف اسے

پہنچائی گئی، یعنی جس نے دشمن کی ایذا کا بدلہ اس کی ایذا کے برابر لے لیا اور یوں معاملہ برابر کر دیا

== ثُمَّ - پھر اس کے بعد۔

== بُغِيَ عَلَيْهِ - اس پر زیادتی کی گئی۔ بُغِيَ ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ يَبْغِيْهُ مُصدر

== لَيَنْصُرَنَّهُ اللّٰهُ - لَيَنْصُرَتْ - مضارع بلام تاکید و نون ثقیلہ۔ واحد مذکر غائب (جس

کا مرجع وہ شخص ہے جس پر زیادتی کی گئی) اللّٰهُ فاعل۔ تو اللہ تعالیٰ ضرور اس کی مدد کرے گا!

== عَفُوٌّ - بروزن فَعُولٌ۔ مبالغہ کا صیغہ ہے بہت زیادہ معاف کرنے والا۔ یہ بھی اللہ کے

اسماء حسنیٰ میں سے ہے۔

۲۲: ۶۱ = ذٰلِكَ - یہ اس لئے کہ۔ ذٰلِكَ کا اشارہ کس طرف ہے اس میں دو مختلف قول

ہیں۔ اول یہ کہ اس کا مشار الیہ خداوند تعالیٰ کی نصرت ہے جو مظلوم کے حق میں آیت نمبر ۶۰ میں

بیان ہوئی ہے اور اس کی دلیل حق تعالیٰ کو وہ قدرت اور طاقت ہے جس کا بیان آیت ہذا میں ایللُّ

لیل و نہار کی صورت میں آیا ہے۔

دوم۔ مشار الیہ اللہ تعالیٰ کی وہ تمام صفات ہیں جو آیات ۵۶ تا ۶۰ میں مذکور ہوئی ہیں یعنی

قیامت کے روز اس وحدہ لا شریک کی بلا شرکت غیرے مکمل بادشاہی۔ روز قیامت اس کا خلقت کے

لئے واحد حاکم ہونا۔ صالحین کو جنت النعیم میں داخل کرنے کی قدرت کا مالک ہونا۔ اور کفار و مکذبین کو

عذاب مہین میں مبتلا کرنا اور اپنے مومن بندوں میں سے جس کے ساتھ زیادتی ہوتی ہو اس کی امداد کرنا۔ ان تمام صفات کی دلیل اس کی وہ قدرت ہے جو آیت نہا (۶۱) میں ایلاج لیل و نہار کی صورت میں بیان ہوئی ہے۔

= بِأَنَّ - میں ب سببیہ ہے۔ بِأَنَّ - یعنی ب سبب اس امر کے کہ.....

= يُؤَلِّجُ - مضارع واحد مذکر غائب اِیْلَاجُ اِفْعَالُ مصدر و لَج مادہ۔

وہ داخل کرتا ہے۔ اَلْوُجُجُ کے معنی کسی تنگ جگہ میں داخل ہونے کے ہیں جیسا کہ ارشاد الہی ہے حَتَّىٰ يَلِیْجَ الْجَمَلُ فِی سَمِّ الْخِیَاطِ (۴۰: ۷) یہاں تک کہ اونٹ سوئی کے ناکہ میں سے نہ نکل جائے۔ یُؤَلِّجُ اَللَّیْلَ فِی النَّهَارِ وہ داخل کرتا ہے رات کو دن میں۔

اسی سے ولیجۃ ہے جس کے معنی ولی دوست۔ ارشاد باری تعالیٰ ہے وَلَمْ يَتَّخِذْ مِنْ دُونِ اللّٰهِ وَلًا رَّسُوْلًا وَلَا الْمُؤْمِنِیْنَ وَلِیْجَةً (۱۶: ۹) انہوں نے خدا اور اس کے رسول اور مومنوں کے سوا کسی کو ولی دوست نہیں بنایا۔

ایلاج الیل فی النہار و ایلاج النہار فی الیل سے مراد یہ ہے کہ اس نے نظام فلکی کچھ اس طرح منظم فرمایا ہے کہ زمین جب اپنے مدار میں سورج کے گرد اپنے طور پر گردش کرتی ہے تو آہستہ آہستہ رات کا کچھ حصہ (یعنی رات کی تاریکی) دن میں (دن کی روشنی میں) داخل ہو جاتا ہے۔ اور یوں دن طویل ہوتے جاتے ہیں۔ اور پھر دن کا کچھ حصہ یعنی دن کی روشنی رات (کی تاریکی) میں داخل ہو جاتا ہے تو دن (جوں جوں رات میں داخل ہوتا جاتا ہے) چھوٹا ہوتا جاتا ہے۔ اور رات طویل ہوتی جاتی ہے۔ ۶۲: ۲۲ = ذٰلِكَ - اس کے بھی وہی معنی ہیں جو آیت (۶۱) متذکرہ بالا میں بیان ہوئے۔ یہاں یہ لفظ مکرر اس کی ایک دوسری صفت بیان کرنے کے لئے لایا گیا ہے یعنی نصرت مومنین و دیگر صفات کے اثبات کی ایک دلیل یہ بھی ہے کہ بِأَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ کہ وہ الحق ہے اس کا دین حق ہے اس کی عبادت حق ہے اور وہ اپنے قول و فعل میں حق ہے۔ اور مشرکین خود خود جھوٹے اُن کے بُت جھوٹے اور ان کا مذہب باطل۔

گویا آیات ۵۶ تا ۶۰ میں جو صفات مذکور ہوئی ہیں ان کے اثبات میں مندرجہ ذیل دلائل لائے گئے ہیں۔

(۱) - اس کا ایلاج لیل و نہار پر قادر ہونا۔

(۲) - اس کا سمیع و بصیر ہونا۔

(۳) - اس کا الحق ہونا۔

(۴)۔ ماسوی اللہ کا پکارنا باطل ہونا۔

(۵)۔ اس کا علی الکبیر ہونا

۶۳:۲۲ = فَتُصَبِّحُ۔ میں فاء تعقیب کی ہے یا سببیہ بھی ہو سکتی ہے۔

تُصَبِّحُ۔ مضارع کا صیغہ واحد مؤنث غائب (اُفْعَالُ) مصدر۔ وہ ہو جاتی ہے وہ ہو جائے گی!

= مُخْضَرَّةٌ۔ الْخُضْرَةُ۔ ایک قسم کا رنگ جو سیاہی اور سفیدی کے بین بین ہوتا ہے مگر سیاہی غالب ہوتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اَسْوَدُ (سیاہ) اور اَخْضَرُ (سبز) ایک دوسرے کی جگہ استعمال ہوتے ہیں۔

عسراق کا وہ علاقہ جو بہت سرسبز ہے سَوَادُ الْعِرَاقُ کہلاتا ہے۔

خَضَرُ (سبز) بمعنی سرسبز ہو گیا اور اَخْضَرَ (افعال) سبز کر دیا۔ باب افعلا (اَخْضَرَا) سے اِخْضَرَ سبز ہو گیا۔ سیاہ ہو گیا۔ اسی سے مُخْضَرَةٌ اسم فاعل واحد مؤنث کا صیغہ ہے یعنی سبز۔ سیاہی مائل رنگ۔ بہت سبز۔

= لَطِيفٌ۔ لُطْفٌ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے دقیقہ رس۔ امور دقیقہ کو جانتے والا۔ بندوں پر نہایت مہربان۔

۶۴:۲۲ = الْحَمِيدُ۔ حَمْدٌ سے بروزن فاعل صفت مشبہ کا صیغہ ہے ستودہ۔ تعریف کیا ہوا۔ بمعنی مفعول۔ یعنی مَحْمُودٌ۔ صفت کیا گیا۔ سزاوار حمد و ثناء۔

۶۵:۲۲ = وَالْفُلْكَ اِیْ اَلْمُتَرَاکَاتِ الْفُلْکَ تَجْرِی..... الخ۔ اس کا عطف اسم اَنّ پر ہے۔

= یُحْسِبُ۔ مضارع واحد مذکر غائب (اُفْعَالُ) سے وہ تھامے ہوئے ہے وہ روکے ہوئے ہے۔ وہ سنبھالے ہوئے ہے۔

= اَنْ تَقْعَ۔ میں اَنْ مصدر یہ ہے تَقْعَ۔ وَقَعَ لِقَعُ (فتح) منصوب بوجہ عمل اَنْ اس سے قبل عَنْ حرف جار محذوف ہے۔ اِیْ یَمْسُکُ السَّمَاءَ عَنْ اَنْ تَقْعَ عَلَی الْاَرْضِ۔ وہ آسمان کو زمین پر گرنے سے روکے ہوئے ہے۔

= رَوْفٌ رَافَةٌ سے۔ بروزن فاعل صفت مشبہ کا صیغہ ہے بہت شفقت کر موالا بڑا مہربان۔

۶۶:۲۲ = کَفُورٌ۔ صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ ناشکرا۔ کافر۔

۶۷:۲۲ = مَنَسَكًا - شریعت - طریق عبادت - قربانی کرنا۔ (یا قربانی کرنے کا طریقہ)
(نیز ملاحظہ ہو ۲۲:۳۳)

= نَاسِكُوْهُ - مضاف مضاف الیہ - نَاسِكُوْا اصل میں نَاسِكُوْنَ تھا۔ اضافت کی وجہ سے نون گرا دیا گیا۔ نَسَكَ يَنْسُكُ (باب نصر) سے اسم فاعل جمع مذکر۔ عبادت یا شریعت کے طریقہ پر چلنے والے۔ خدا کے لئے قربانی کرنے والے۔ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب جس کا مرجع مَنَسَكًا ہے۔ هُمْ نَاسِكُوْهُ جس پر وہ چلنے والے ہیں۔
= فَلَا يُكَازِعُكَ - فعل نہی جمع مذکر غائب بانون ثقیلہ۔ مُنَازَعَةٌ (مفاعلة) مصدر۔ كَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ وہ تجھ سے جھگڑا نہ کریں۔ سوا انہیں نہ چاہئے کہ تجھ سے جھگڑا کریں۔

= فِي الدِّينِ - ای فی امر الدین - دین کے بارہ میں - دین کے معاملہ میں۔
یا فی امر الذبائح (خازن) ذبیحہ کے معاملہ میں - بدیل بن ورقاء - بشر بن سفیان - یزید بن خنیس - حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے اصحاب سے جھگڑتے تھے کہ یہ کیا بات ہے کہ تم اپنے ہاتھ مائے ہوئے کو تو کھا لیتے ہو اور خدا کے مائے ہوئے (مردہ) کو نہیں کھاتے۔ حکم ہوتا ہے کہ تم ان سے ان فضول باتوں پر جھگڑا مت کرو۔

= هُدًى - هِدَايَةٌ سے ہدایت، رہنمائی هُوَ عَلَى هُدًى - وہ سیدھی راہ پر ہے۔ اِنَّكَ لَعَلَى هُدًى مُسْتَقِيمٍ - علیٰ حرف جار۔ هُدًى موصوف - مستقیم صفت - موصوف صفت مل کر مجرور۔ بے شک آپ سیدھی راہ پر ہیں۔
۶۸:۲۲ = جَادِلُوْكَ - جَادَلُوا ماضی جمع مذکر غائب مُجَادَلَةٌ (مفاعلة) مصدر۔ اگر وہ تجھ سے جھگڑا کریں۔

۷۰:۲۲ = كِتٰبٍ - ای كِتَابٌ مَّحْفُوْظٌ

= يَسِيْرٌ - صفت مشبہ کا صیغہ ہے واحد مذکر لیسٹر سے بروزن فَعِيْلٌ - آسان - سہل
۷۱:۲۲ = مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا - میں ما موصولہ ہے لَمْ يُنَزَّلْ مضارع نفی جہلیم واحد مذکر غائب کا صیغہ بِهٖ میں ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع ما ہے۔ سُلْطٰنًا لَمْ يُنَزَّلْ کا مفعول ہے۔ جس کی الوہیت کے متعلق اللہ تعالیٰ نے کوئی دلیل یا سند نازل نہیں کی۔ (یہ دلیل سمعی ہے جو من جہت الوحی حاصل ہو سکتی ہے)
= وَ مَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ - اور نہ ہی خود انہیں اس کے متعلق کوئی علم ہے (یہ

دلیل عقلی ہوئی

== وَ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ - میں مَنا فیہ ہے۔ اور ظالموں کا کوئی مددگار نہ ہوگا۔
 ۲۲:۲۲ = تَنَكَّلِي - مضارع مجہول واحد مؤنث غائب۔ بمعنی جمع مؤنث غائب تِلَادَةٌ مصدر (جب) وہ پڑھی جاتی ہیں۔ یا اس کی تلاوت کی جاتی ہے۔

= بَيِّنَاتٍ - وضاحت کے ساتھ۔ کھول کھول کر۔ صاف صاف (آیت سے حال ہے)
 = تَعْرِفُ - مضارع واحد مذکر حاضر۔ تو پہچان لے گا۔ تو پہچانے گا۔ (معنی تو دیکھے گا) تو پہچان لیتا ہے۔ مَعْرِفَةٌ وَعِرْفَانٌ مصدر۔ (باب ضرب)
 = اَلْمُنْكَرَ - ناخوشی۔ ناخوشی و نفرت کے آثار۔ اسم مفعول واحد مذکر۔ وہ قول و فعل جس کو عقل سلیم بُرا جانتی ہو یا شریعت نے اسے بُرا قرار دیا ہو۔

(یعنی جب ہماری آیات ان کو وضاحت کے ساتھ کھول کھول کر سنائی جاتی ہیں تو تو ان کے چہرے پر ناپسندیدگی اور نفرت کے آثار دیکھے گا)

= يَكَادُونَ - مضارع جمع مذکر غائب۔ كَادَ يَكَادُ كَوْدٌ (باب سمع) كَادَ اصل میں كَوْدَ تھا۔ افعال مقاربہ میں سے ہے۔ اور افعال ناقصہ کی طرح عمل کرتا ہے۔ فعل مضارع پر داخل ہوتا ہے۔ كَادَ اگر بصورت اثبات ہو تو اس سے معلوم ہوتا ہے کہ بعد کو انیوالا فعل واقع نہیں ہوا گو قریب الوقوع ضرور تھا۔ جیسے كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ۔ (۱۱:۹) ان میں سے ایک گروہ کے دل کج ہونے کے قریب پہنچ ہی گئے تھے۔ (لیکن ابھی کج نہیں ہوئے تھے)

اور اگر بصورت نفی مذکور ہو تو اس سے معلوم ہوتا ہے کہ بعد کو آنے والا فعل واقع ہو گیا لیکن عدم وقوع کے قریب تھا۔ جیسے فَذَٰبَحُوْهَا وَ مَا كَادُوْا يَفْعَلُوْنَ (۱:۲) پھر انہوں نے اسے ذبح کیا۔ گو وہ ذبح نہ کرنے کی حد تک پہنچ گئے تھے۔ (یعنی یہاں بنا چکے تھے) کبھی یہ زائد ہوتا ہے اور صرف وصل کلام کے لئے آتا ہے۔ جیسے اِذَا اَخْرَجَ يَدَكَ لَمْ يَكْذِبْ اِلَیْهَا۔ (۲۴:۲۴) جب آدمی اپنا ہاتھ نکالتا ہے تو اسے دیکھ نہیں پاتا۔ اِی لَمْ يَرِ اِلَیْهَا۔

= يَسْطُوْنَ - مضارع جمع مذکر غائب۔ سَطْوَةٌ مصدر۔ وہ حملہ کر دیں۔ سَطًا يَسْطُوْ بِهٖ وَ عَلَیْهِ۔ کسی پر حملہ کر کے مغلوب کرنا۔ سَطُوْا وَ سَطْوَةٌ مصدر۔ يَكَادُونَ يَسْطُوْنَ بِالَّذِيْنَ يَشْتُوْنَ عَلَيْهِمُ الْاِلٰتِیْنَ۔ یوں معلوم ہوتا ہے کہ یہ (کافر لوگ)

ان پر جو کافروں کو ہماری آیات پڑھ کر سناتے ہیں جھپٹ ہی پڑیں گے (اِیْلَتِنَا جمع مَوْنَتِ سالم کا اعراء بحالت نصب وجر کسرہ کے ساتھ آتا ہے)

= اَفَا بُنْتُکُمْ۔ ہمزہ استفہامیہ۔ ف زائد اُنْبِتُّی مضارع واحد متکلم تَنْبُتٌ سے لفعیل مصدر ک ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ کیا میں تم کو بناؤں۔ کیا میں تم کو خبر دوں۔

= بَشِّر۔ برائی۔ شر۔ شر وہ چیز ہے جس سے ہر ایک کراہت کرتا ہے۔ خیر کی ضد ہے یہاں بمعنی افعّل آیا ہے یعنی بدتر۔ زیادہ نقصان دہ۔ مکروہ تر۔ اسی سے شَرٌّ و شَوَارِکُ ہے کہ ہر دو میں کراہت و نقصان کا مفہوم پایا جاتا ہے۔ اور اس سے شَرٌّ بمعنی چنگاری ہے۔ آگ کی چنگاری کو شَرٌّ اس لئے کہتے ہیں کہ اس سے بھی نقصان کا اندیشہ ہے۔ قرآن مجید میں ہے تَرْمِیْ بِشَرِّ کَالْقَصْرِ (۴۱: ۳۲) اس سے آگ کی (اتنی اتنی بڑی) چنگاریاں اڑتی ہیں جیسے محل۔

= النَّارُ۔ ای ہی النَّارُ۔ (خبر جس کا مبتدا محذوف ہے)

= اَلْمَصِیْرُ۔ ٹھکانہ۔ لوٹنے کی جگہ۔ قرار گاہ۔ صَارَ یَصِیْرُ (ضرب) سے اسم ظرف مکان نیز مصدر بھی ہے۔

۲۲: ۷۳ = تَدْعُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ تم پکارتے ہو۔ دُعَاؤُ مصدر۔

= لَنْ یَخْلُقُوْا۔ مضارع نفی تاکید بلن جمع مذکر غائب۔ وہ ہرگز پیدا نہیں کر سکیں گے۔

= ذُبَابًا۔ مکھی۔ اَذِیْبَةً۔ ذُبَانٌ و ذُبٌّ۔ جمع۔

= یَسْلُبُهُمْ۔ مضارع مجزوم بوجہ اَنْ شرطیہ واحد مذکر غائب هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ اگر وہ ان سے چھین لے۔ سَلَبٌ مصدر جس کا مطلب ہے چھیننا۔

= لَا یَسْتَنْقِذُوْهُ۔ لَا یَسْتَنْقِذُوْنَ۔ فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب۔ مجزوم بحذف نون اعرابی۔ جواب شرط ہے۔ اِسْتَنْقَاذٌ (استفعال) مصدر و ضمیر مفعول واحد مذکر غائب

جس کا مرجع شَيْئًا ہے۔ وہ اس کو نہیں چھڑا سکتے۔ اس کو واپس نہیں لے سکتے۔ اس کی خلاصی نہیں کر سکتے۔ اَنْقَذَ یَنْقِذُ (باب افعال) چھڑانا۔ بچالینا۔ قرآن مجید میں ہے وَ کُنْتُمْ عَلٰی شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ فَاَنْقَذَکُمْ مِّنْهَا (۳: ۱۰۲) اور تم آگ کے گڑھے کے کنارے تک پہنچ چکے تھے۔ تو خدا نے تم کو اس سے بچالیا۔

= ضَعُفٌ۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ ضَعُفٌ و ضَعُفٌ مصدر (باب نصر و کرم) وہ کمزور ہوا۔ وہ ناتواں ہوا۔ یہاں باب کرم سے استعمال ہوا ہے۔

= الطَّالِبُ۔ مراد بتوں کے پجاری۔

= اَلْمَطْلُوبُ - مراد بُت۔

۲۲:۷۴ = قَوِيٌّ - قُوَّةٌ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ طاقتور۔ اللہ تعالیٰ کے اسماءِ حسنیٰ میں سے ہے۔

= عَزِيزٌ - غالب۔ زبردست۔ قوی۔ عِزَّةٌ سے فعل کے وزن پر بمعنی فاعل۔ مبالغہ کا صیغہ۔
۲۲:۷۵ = يَصْطَفِي - مضارع واحد مذکر غائب۔ اِصْطَفَى مصدر باب افعال۔ وہ چُن لیتا ہے۔ وہ منتخب کر لیتا ہے۔ وہ برگزیدہ بنالیتا ہے۔

۲۲:۷۸ = اجْتَبَاكُمْ - ماضی واحد مذکر غائب۔ کُمُ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ اس نے تم کو پسند کیا۔ اجْتَبَا مصدر رافعال سے۔ ج ب۔ سی مادہ۔

= حَرْجٌ - تنگی۔ مضائقہ۔ گناہ۔ الحرج والحراج کے اصل معنی اشیاء کے مجتمع یعنی جمع ہونے کی جگہ کو کہتے ہیں۔ اور جمع ہونے میں چونکہ تنگی کا تصور موجود ہے اس لئے تنگی اور گناہ کو بھی حرج کہتے ہیں۔ جیسا کہ آیہ ہذا میں۔

وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ - اور اس نے تم پر دین (کی کسی بات) میں تنگی نہیں کی۔

= مِلَّةَ آبِيكُمْ - آبِيكُمْ مضاف مضاف الیہ دونوں مل کر مضاف الیہ مِلَّةَ مضاف تمہارے باپ (ابراہیم) کی ملت۔ ملت سے مراد دین۔ دستور اور اکثر اس سے مراد دین الہی ہی لیا جاتا ہے۔ بعض جگہ قرآن مجید میں اس سے مراد مذہب و شرک بھی لیا گیا ہے۔ مثلاً۔

۱۔ لَنُخْرِجَنَّكَ لِشُعَيْبٍ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي مِلَّتِنَا (۸۸:۷) کہ اے شعیب ہم تم کو اور جو لوگ تمہارے ساتھ ایمان لائے ہیں ان کو اپنی بستی سے نکال کر رہیں گے یا یہ کہ تم ہمارے مذہب میں پھر آ جاؤ (ان کا مذہب صریحاً شرک تھا)۔
۲۔ اِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللّٰهِ (۳۷:۱۲) میں تو ان لوگوں کا مذہب (پہلے ہی) چھوڑے ہوئے ہوں۔ جو اللہ پر ایمان نہیں رکھتے۔ وغیرہ۔

مِلَّةَ سے قبل اِتَّبِعُوا محذوف ہے اِی اِتَّبِعُوا مِلَّةَ آبِيكُمْ اِبْرَاهِيمَ اپنے باپ ابراہیم کی ملت کی پیروی کرو۔

= هُوَ سَمُّكُمْ - اسی نے تمہارا نام مسلم رکھا۔ هُوَ ضمیر کا مرجع کون ہے۔ اس میں دو اقوال ہیں۔ حضرت ابن عباس رضی حضرت مجاہدؒ حضرت عطاءؒ حضرت ضحاکؒ۔ السدیؒ رح مقاتل ابن جابرؒ قتادہؒ۔ سب اس طرف گئے ہیں کہ ضمیر هُوَ کا مرجع اللہ تعالیٰ ہے۔

عبدالرحمن بن زید کا قول ہے کہ اس کا مزج ابراہیم ہے۔ لیکن سیاق و سباق و قرینہ سے اول الذکر اصح ہے اور اکثریت اسی طرف گئی ہے۔

= مِنْ قَبْلُ اِیْ مِنْ قَبْلِ نَزْوِلِ الْقُرْاٰنِ وَ ذٰلِكَ فِی الْکُتُبِ السَّمٰوِیَّةِ کَالْتُوْرٰةِ وَ اَلْاِنْجِیْلِ۔ یعنی نزول قرآن سے پہلے تورات و انجیل جیسی آسمانی کتابوں میں یہ مذکور ہے۔

= فِیْ هٰذَا۔ اِیْ فِی الْقُرْاٰنِ۔ یعنی اس قرآن مجید میں بھی تمہیں مسلمانوں سے موسوم کیا گیا ہے

= لِّیَكُوْنَنَّ۔ میں لام تعلیل کا ہے۔ تاکہ ہو جائے۔

= فَتَهْیِدَا۔ گواہ۔ اس امر کا کہ اس نے اللہ کا کلام من و عن لوگوں تک پہنچا دیا تھا۔ اور مخاطب مومنوں کی گواہی کہ انہوں نے نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم سے حاصل کردہ تعلیم و کلام کو دوسرے لوگوں تک بلا کم و کاست پہنچا دی۔

= اِعْتَصِمُوْا۔ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ اِعْتَصَمْتُ مصدر۔ عصم مادہ رباب افتعال) تم مضبوط پکڑو۔ اِعْتَصَمْتُ کے معنی کسی چیز کو پکڑ کر مضبوطی سے تھام لینا۔

العَصَمُ کے معنی روکنے کے ہیں۔ عَصَمْتُ روکنے والا۔ بچانے والا۔ جیسے کہ قرآن مجید میں ہے لَا عَصَمَ الْیَوْمَ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ (۱۱: ۴۳) آج خدا کے عذاب سے کوئی بچا نہ والا نہیں

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ^(١٨)

الْمُؤْمِنُونَ ۝ النُّورُ ۝ الْفُرْقَانُ ۝

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۲۳) سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ (۷۲)

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ

۲۲۳ = خَاشِعُونَ ہ خُشُوْع سے اسم فاعل جمع مذکر الخُشُوْع (باب نصر) کے معنی عاجزی کرنے اور جھک جانے کے ہیں ضَوَاعَة کے معنی میں آتا ہے بمعنی عاجزی کرنا لیکن زیادہ تر خُشُوْع کا لفظ جوارح اور ضَوَاعَة کا لفظ قلب کی عاجزی پر بولا جاتا ہے۔ ایک روایت ہے اِذَا ضَوَّعَتِ الْقُلُوبُ وَخَشَعَتِ الْجَوَارِحُ جب دل میں فروتنی ہو تو اس کا اثر جوارح پر ظاہر ہو جاتا ہے خَاشِعُونَ عاجزی کرنے والے۔ زاری کرنے والے۔

۳: ۲۳ = مُعْرِضُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر اعراض کرنے والے۔ روگردانی کرنے والے۔ اجتناب کرنے والے۔ اِعْرَاضٌ (افعال) مصدر۔

۴: ۲۳ = فَعِلُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ فَعَلَ مصدر فَعِلٌ اسم مصدر کرنے والے، یہاں فَعِلُونَ دو معنی ہو سکتے ہیں۔

اَوَّلُ :- یہ کہ لاداء الزکوٰۃ فاعلون وہ زکوٰۃ کی ادائیگی کرنے والے ہیں۔ اس صورت میں فعل پر دوام اور ثبات کے معنی ہوں گے۔ یعنی وہ زکوٰۃ کو ہمیشہ باقاعدگی سے ادا کرنے والے ہیں !
دوئم :- یہ کہ زکوٰۃ بمعنی تزکیہ نفس بھی ہو سکتا ہے اس صورت میں اس کے معنی ہوں گے کہ وہ تزکیہ نفس میں کوشاں رہتے ہیں۔

۵: ۲۳ = فَرُوحٌ جِهَمٌ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ان مردوں کی شرم گاہیں۔ فَرُوحٌ عورت اور مرد دونوں کی شرم گاہ کے لئے بولا جاتا ہے۔ آیت نہ میں بھی مرد و عورت دونوں مراد ہیں۔

الْفَرْجَةُ وَالْفَرْجَةُ کے معنی دو چیزوں کے درمیان شکاف کے ہیں۔ جیسے دیوار میں شکاف یا دونوں ٹانگوں کے درمیان کی کشادگی۔ کنایہ کے طور پر فرج کا لفظ شرم گاہ پر بولا جاتا ہے اور کثرت

استعمال کی وجہ سے اسے حقیقی معنی سمجھا جاتا ہے۔

قرآن مجید میں یہ تشکاف کے معنوں میں اور شق کرنا۔ چیرنا۔ پھاڑنا کے معنوں میں بھی استعمال ہوا ہے۔ مثلاً وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ (۶:۵۰) اور اس میں کہیں تشکاف تک نہیں۔ اور وَ اِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ (۹:۷۷) اور جب آسمان پھٹ جائے۔

= حَفِظُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر غائب۔ حفاظت کرنے والے۔ نگرانی کرنے والے۔ محفوظ رکھنے والے۔ بچانے والے۔ حِفْظُ مصدر

۶:۲۳ = عَلٰیٰ مَعْنٰی مِّنْ ہِیْ۔

= فَاِنَّهُمْ مِّنْ ذٰلِكَ جَوَابِ شَرْطِ مُقَدَّرِ كے لئے ہے۔ اسی فان بذلوا فوجہم لانزوا جہم اوما تہم فانہم غیرو ملومین۔ اگر اپنی شرم گاہوں کو اپنی منکوحہ بیویوں اور لونڈیوں کے ساتھ عمل میں لادیں تو ان کے لئے کوئی ملامت نہیں ہے۔

= مَلُومٌ مِّنْ۔ اسم مفعول جمع مذکر۔ لَوْمٌ مادہ و مصدر۔ مَلَامٌ و مَلَامَةٌ بھی مصدر ہیں لَامٌ یَلُومُ (نصر) لَوْمًا کے معنی کسی کو برے فعل پر بُرا بھلا کہنے اور ملامت کرنے کے ہیں لَا اَیْمٌ ملامت کرنے والا۔ مَلُومٌ ملامت کیا گیا۔ ملامت زدہ۔

۷:۲۳ = اِبْتَغٰی۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ اِبْتَغَاءُ (اِفْتِعَالٌ) مصدر۔ اس نے چاہا یا اس نے تلاش کیا۔

= وَرَآءَ۔ وَرَاءُ مصدر ہے لیکن اس کے معنی ہیں آڑ۔ حَدَّ فاصل۔ کسی چیز کا آگے ہونا چھپے ہونا۔ علاوہ۔ سوا ہونا۔ فصل اور حد بندی پر دلالت کرتا ہے۔ اس لئے ان سب معنی میں مستعمل ہے

= اَلْعَادُوْنَ۔ عَدُوٌّ سے اسم فاعل کا صیغہ ہے جمع مذکر۔ عَادُوْنَ اصل میں عَادُوْنَ تھا۔ واؤ کلمہ میں جو ماقبل مکسور ہونے کی وجہ سے اس کو حی سے تبدیل کیا تو عَادِیُونَ ہوا۔ حی پر ضمہ دشوار ہونے کی وجہ سے نقل کر کے ماقبل کو دیا۔ اب دوساکن جمع ہو گئے یعنی حی اور واؤ۔ حی کو حذف کیا۔ عَادُوْنَ ہو گیا۔ عَدُوٌّ کے معنی حد سے تجاوز کرنے کے ہیں لہذا عَادُوْنَ حد سے گذرنے والے۔ حد سے بڑھنے والے۔ حد سے نکلنے والے۔

۸:۲۳ = رَاعُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ رَاعٍ کی جمع رَاعِیٌ یُرْعٰی (فتح) رَعٰی و رِعَايَةٌ مصدر۔ مولشی کو گھاس چرانا۔ اَلَا مِیْرٌ رِعَیَّتْہُ رِعَايَةٌ امیر کا اپنی رعایا پر سیاست کرنا۔ اَلَا مِرٌ حفاظت کرنا۔

امام راغب فرماتے ہیں کہ الرَّعٰی اصل میں حیوان یعنی جاندار چیز کی حفاظت کو کہتے ہیں خواہ

غذا کے ذریعے ہو جو اس کی زندگی کی محافظ ہے یا اس سے دشمن کو دفع کرنے کے ذریعہ ہو۔
رَعِيَّتُهُ کے معنی کسی کی نگرانی کرنے کے ہیں اور اُرْعِيَّتُهُ کے معنی ہیں میں نے اس کے سامنے چارہ ڈالا۔ اسی سے ہے رِ عِيٌّ چارہ اور مَرْعِيٌّ چارہ گاہ کو کہتے ہیں۔

وَأَعُوْنَ یعنی گہداشت رکھنے والے۔ نگرانی کرنے والے۔ خبر رکھنے والے۔
۹:۲۳ = يُحَافِظُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب (باب مفاعلہ) مُحَافِظَةٌ مصدر
نگرانی رکھتے ہیں۔ پابندی کرتے ہیں۔

۱۲:۲۳ = سُلَّكَةٍ۔ سَلٌّ سے اسم مشتق ہے۔ سَلٌّ کے معنی ہیں کسی چیز کو کسی چیز سے
کھینچنا اور پھوڑنا۔ جیسے تلوار کا نیام سے سونٹنا۔ یا کوئی شے چوری کھسکا لینا۔ جیسے يَتَسَلَّلُونَ
مِنْكُمْ لِيَوَاذًا (۶۳:۲۲) جو تم میں سے آنکھ بچا کر کھسک گئے۔ سُلَّالَةٌ مِّنْ طِينٍ
مٹی کا جوہر۔ مٹی سے پھوڑ کر حاصل کیا ہوا خلاصہ۔
صاحب ضیاء القرآن لکھتے ہیں:-

مٹی کے خمیر سے جو جوہر نکلا اس سے آدم علیہ السلام کا جسم پاک تیار ہوا۔ پھر آپ سے جو
نسل انسانی چلی اس کے لئے نطفہ اصل قرار پایا جو ان غذاؤں سے پیدا ہوتا ہے جو مٹی سے اگتی
ہیں اس لئے جنس انسانی کی تخلیق کے متعلق فرمایا کہ اے مٹی سے پیدا کیا گیا ہے۔

۱۳:۲۳ = جَعَلْنَاهُ۔ میں کو ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع الانسان ہے کہ اصل
س مضاف الیہ ہے جس کا مضاف محذوف ہے اصل میں جَعَلْنَا نَسْلَهُ ہے مضاف کو
حذف کر کے مضاف الیہ کو اس کے قائم لایا گیا ہے۔

= نُطْفَةٌ۔ اصل میں آب صافی کو کہتے ہیں مگر اس سے مراد مرد کی منی لی جاتی ہے۔ کنایہ
لئے طور پر موتی کو بھی نُطْفَةٌ کہا جاتا ہے۔

= قَرَارٍ۔ ٹھہرنے کی جگہ (یعنی رحم) آرام کی جگہ۔ قرار گاہ۔ ٹھکانا۔

= مَكِينٍ۔ کوٹ مصدر سے صفت مشبہ (باب نصر) مضبوط۔ محفوظ۔ حصین۔

= عِلْقَةٍ۔ جھے ہوئے خون کی پھٹکی۔ خون کی وہ پھٹکی جو منی سے پیدا ہوتی ہے۔ عِلْقَتِہ
اس لئے کہا جاتا ہے کہ وہ خون کی پھٹکی اس رطوبت کے ساتھ جو اس میں لگی رہتی ہے معلق ہوتی ہے

= مُضْغَةٍ۔ گوشت کا ٹکڑا۔ بوٹی۔ مَضْغٌ مصدر (باب فتح و نصر) یعنی چبانا۔ مَضَاغٌ چبانے

کی چیز۔

= فَكَّسُونَا۔ ماضی جمع متکلم کسی یَكْسُوْ (باب نصر) ہم نے پہنایا۔ كِسْوَةٌ لباس۔

= اَنْشَأْنَهُ۔ ماضی جمع متکلم۔ اِنْشَاءُ (افعال) مصدر۔ ہم نے اس کو پیدا کیا۔ ہم نے اس کی پرورش کی۔ مضمیر مفعول واحد مذکر غائب الافسان کی طرف راجع ہے
ثُمَّ اَنْشَأْنَهُ خَلْقًا اٰخَرَ۔ پھر ہم نے اس کو ایک نئی مخلوق بنا کر پیدا کیا۔
= تَبَارَكَ۔ وہ بہت برکت والا ہے۔ وہ بڑی برکت والا ہے۔ تَبَارَكَ (تفاعل)
یعنی بابرکت ہونا۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ اس فعل کی ان معنوں میں گردان نہیں آتی اور صرف ماضی کا صیغہ مستعمل ہے اور وہ بھی صرف اللہ تعالیٰ کے لئے آتا ہے۔ اَلْبِرْكَةُ کے معنی کسی شے میں خیر الٰہی ثابت ہونے کے ہیں۔

تَبَارَكَ يَه۔ نیک فال لینا۔ کسی سے نیک شگون لینا۔ بَارَكَ اللّٰهُ لَكَ وَفِيكَ
وَعَلَيْكَ۔ اللہ تجھ کو مبارک کرے۔
فَتَبَرَّكَ اللّٰهُ۔ پس بڑا بابرکت ہے اللہ۔

= اَحْسَنَ۔ بہت اچھا۔ افعِل التفضیل کا صیغہ واحد مذکر۔
= اَلْخٰلِقِيْنَ ہ پیدا کرنے والے۔ بنانے والے۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ خَلَقَ کا لفظ دو معنی میں استعمال ہوتا ہے۔

۱۔ کسی چیز کو کسی موجود ماقے اور سابقہ مثال کے بغیر پیدا کرنا۔ ابداع الشئ من غیر
اصل ولا احتذاء۔ اس معنی کے لحاظ سے یہ صفت صرف اللہ تعالیٰ کی ذات کے لئے مخصوص
ہے اور یہ کسی اور میں نہیں پائی جاتی۔

۲۔ کسی چیز کو سابقہ مادہ سے کسی موجودہ مثال کے مطابق بنا لینا۔ یہ صفت اللہ تعالیٰ کے
سوا اوروں میں بھی پائی جاسکتی ہے اس کو صنعت کی صفت کہا جائے گا۔ اس لحاظ سے آیت
بِذٰلِكَ الْخٰلِقِيْنَ بمعنی الصّٰلِحِيْنَ آیا ہے۔

۱۶:۲۳ = تَبْعُثُوْنَ۔ مضارع مجہول جمع مذکر حاضر بَعَثَ مصدر۔ تم اٹھائے جاؤ گے
۱۷:۲۳ = طَرِيقَتَ۔ طَرِيقَةُ کی جمع ہے راہیں۔ طریقے۔ یہاں مراد آسمان ہیں
آسمانوں کو طریق سے اس لئے تعبیر کیا گیا ہے کہ ان میں فرشتوں کی آمد و رفت کے لئے اور ستاروں
کی گردش کے لئے راہیں اور راستے ہیں۔

طَرِيقَتِ یعنی آسمان اس لئے لیا گیا ہے کہ عربی میں جب ایک چیز کو دوسری چیز کے اوپر
رکھتے ہیں تو کہتے ہیں طَارَقَتِ الشَّيْءُ میں نے چیزوں کو ایک دوسری کے اوپر رکھا۔ چونکہ آسمان
بھی ایک دوسرے کے اوپر ہیں اس لئے انہیں بھی طَرِيقَتِ بیان کیا گیا ہے ۷۰

۱۸:۲۳ = فَاسْكَنْهُ ف تعقیب کا ہے اَسْكَنْ ماضی کا صیغہ جمع متکلم۔ اِسْكَنْ (افعال) مصدر مضمیر مفعول واحد مذکر غائب جس کا مرجع ماء ہے پھر ہم نے اس پانی کو ٹھیرا دیا (چشموں - جھیلوں - یازیر زمین آبی ذخیروں کی شکل میں)۔

= ذَهَابٌ۔ ذَهَبَ يَذْهَبُ کا مصدر ہے۔ جانا۔ چلنا۔ چھوڑنا۔
عَلَى ذَهَابٍ بہ۔ اس کو (اڑا) لیجانے پر۔ اس کو ختم کرنے پر یا ناپید کرنے پر۔ اس کو معدوم کرنے پر یعنی اس کو تمہاری دسترس سے باہر کر دیں۔ مثلاً اٹا گہرا زمین میں چلا جائے کہ اس کو سطح تک لانا ناممکن ہو جائے یا اس کو تجارت کی صورت میں تہارتِ آفتاب سے اڑا ہی لیجائیں۔
= قَادِرُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ قدرت رکھنے والے۔ طاقت رکھنے والے۔ قابو پانے والے۔ غالب۔

۱۹:۲۳ = بہ۔ میں ضمیر واحد مذکر حاضر کا مرجع مارہے۔
= فَوَاكِهَ۔ میوہ۔ پھل۔ واحد فَاكِهَةٌ۔ بعض نے کہا ہے کہ فَاكِهَ کا لفظ ہر قسم کے میوہ جات پر بولا جاتا ہے۔ اور بعض کے نزدیک انگور اور انار کے علاوہ باقی میوہ جات کو فَاكِهَ کہتے ہیں۔ انہوں نے ان دونوں کو اس لئے مستثنیٰ کیا ہے کہ قرآن مجید میں ان دونوں کو فَاكِهَ پر عطف کے ساتھ ذکر کیا ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ فَاكِهَ کے غیر ہیں۔ بوجہ غیر منصرف ہونے کے (تانیث جمع) اس پر تنوین نہیں آتی۔

= مِنْهَا۔ میں اگر ہا ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع جَنَّتْ ہے تو یہ ابتدائیہ ہے بمعنی ”سے“
جِئِ مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى (۱۷:۱) اور اگر اس ضمیر کا مرجع فَوَاكِهَ ہے تو مِنْ تَبْعِیْیَہ ہے، بمعنی ان میں سے بعض کو کھاتے ہو۔

۲۰:۲۳ = شَجَرَةً۔ اس کا عطف جَنَّتْ پر ہے۔ اِیْ وَالْاِنْسَانُ مَا لَكُمُ شَجَرَةً۔ وہی شَجَرَةُ الزَّيْتُونِ۔ یہاں زیتون کا درخت مراد ہے۔

= تَخْرُجُ۔ اِخْرَاجُ (افعال) سے مضارع واحد مؤنث غائب۔ وہ نکلتی ہے وہ نکلیگی نباتات کے زمین سے اگلنے کو بھی اخراج کہتے ہیں۔ یہاں انہی معنوں میں آیا ہے۔ یُخْرِجُ بِہ زَرْعًا مُخْتَلِفًا اَلْوَانُهُ (۲۱:۳۹) اس سے مختلف رنگوں کی کھیتیاں اگاتا ہے۔

= طُورٍ سَيْنَاءَ۔ مضاف مضاف الیہ۔ طور بمعنی پہاڑ۔ سَيْنَا جزیرہ نما ہے سینا کا علاقہ سینا۔ بوجہ تانیث بالالف (جو قائم مقام دو سببوں کے ہے جیسے صَحْرَاءُ) یا بوجہ عجمہ و معرفہ یا بوجہ معرفہ و تانیث غیر منصرف ہے۔ طُورٍ سَيْنَاءَ۔ سینا کا پہاڑ۔

= تَنْبُتٌ - نَبَتٌ يَنْبُتُ - (باب نصر) نَبَتٌ سے جس کے معنی اُگنے اور اُگانے کے ہیں۔ مضارع واحد مَوْث غَابٌ، تَنْبُتٌ بِالذُّهْنِ وہ تیل اگاتی ہے۔ اس میں بت تعدیہ کے لئے نہیں بلکہ حال کے لئے ہے۔

مطلب یہ ہے کہ وہ درخت اگتا ہے اور اس میں تیل دینے کی غامیت موجود ہوتی ہے اس کو اس کو جو پھل لگتا ہے اس سے زیت (زیتون کا تیل) نکالا جاتا ہے۔ اس کی مثال عربی محاورہ ہے جَاءَ بِثِيَابِ السَّفَرِ وہ اس حالت میں آیا کہ سفر کے لباس میں آیا۔

= صَبَغٌ - سالن - روٹی ڈبونا۔ اصل میں صَبَغَ (نصر، ضاب، فتم) صَبَغٌ و صَبَغٌ - الثَوْبُ - کپڑے کو رنگنا ہے۔ مجازاً ایسا سالن کہ اس میں روٹی ڈبونے سے رنگین ہو جائے۔ صَبَغٌ کہلاتا ہے۔

۲۱:۲۳ = الْأَنْعَامُ - مولیٰ، بھڑ، بکری۔ اونٹ بگائے۔ بھینس۔ یہ نَعْمٌ کی جمع ہے نَعْمٌ کے معنی اونٹ کے۔ الانعام میں گو دوسرے مولیٰ کو بھی شامل کر لیتے ہیں لیکن جب تک ان میں اونٹ شامل نہ ہو ان کو انعام نہیں کہا جاسکتا۔

= عِبْرَةٌ - عبرت - نصیحت حاصل کرنا۔ دوسرے کے حال سے اپنا حال قیاس کرنا۔ دھیان کرنا = نُسْقِيْكُمْ - نَسَقِيْ مضارع جمع مستکلم۔ اَسْقِيْ لِيُسْقِيْ (اسْقَاءُ) (افعال) سے ہم پلاتے ہیں۔ کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ ہم تمہیں پلاتے ہیں۔

= بَطُونًا - میں ہا ضمیر واحد مَوْث غَابِ الانعام کی طرف راجع اور اس آیت میں اور اگلی آیت ۲۲ میں ہا اسی معنی میں ہے۔

= تَحْمِلُونُ - مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ حَمَلٌ مصدر (باب ضاب) تم اٹھاتے جاتے ہو۔ تم سوار کئے جاتے ہو۔ تم لدے پھرتے ہو۔ یہ اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ الانعام سے مراد یہاں اونٹ لیا گیا ہے جس پر اہل عرب سوار ہو کر طویل سفر طے کیا کرتے تھے اور بوجھ کی نقل و حرکت بھی اونٹ کے ذریعہ ہوتی تھی۔

مِجْرَانِ الْفَلَکِ کا قرینہ اس بات کو اور تقویت دیتا ہے۔ عرب اونٹ کو سَفِينَةُ الْبَرِّ (ریگستان کا جہاز) بولتے ہیں۔ ویسے دوسرے مولیوں مثلاً بیل و بھینس سے بھی بار بردار کا کام لیا جاسکتا ہے۔

۲۳:۲۳ = أَفَلَا تَتَّقُونَ ہم نے استفہام کے لئے ہے فَ عطف کے لئے اس سے قبل فعل مقدرہ ہے۔ اِیْ التَّعْرِفُونَ ذَلِکَ اِیْ مَضْمُونُ قَوْلِهِ تَعَالٰی (مَا اَلَاکُمْ

مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ فَلَا تَتَّقُونَ عَذَابَهُ تَعَالَى الَّذِي يَسْتَوْجِبُهُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ
مَنْ تَرَكْ عِبَادَتَهُ سُبْحَانَهُ وَحْدَهُ لَا شَرَاكَ لَهُ فِي الْعِبَادَةِ (کیا تم خدا
تعالیٰ کے اس فرمان مالک من الہ غیرہ کے معنوں کو تم پہچانتے ہو اور نہیں ڈرتے اس
کے عذاب کے جو اس کی ترک عبادت سے اور اس کے ساتھ دوسروں کو عبادت میں شریک ٹھہرانے
سے لازم آتا ہے۔ لَا تَتَّقُونَ۔ مضارع منفی جمع مذکر حاضر اتقَاءُ (افتعال) مصدر۔ تم
نہیں ڈرتے ہو۔

۲۳: ۲۴ = الْمَلَكُوتُ۔ اسم جمع معرف باللام، سرداروں اور بڑے لوگوں کی جماعت
الْمَلَكُوتُ۔ وہ جماعت جو کسی امر پر مجتمع ہو تو نظروں کو ظاہری حسن و جمال سے اور نفوس کو ہیبت
و جلال سے بھرے۔ مَلَكٌ يَمَلِكُ مَلَكٌ دَمَلَكٌ کسی چیز کو کسی چیز سے بھرنا۔ مَلَكٌ
جمع اَمَلَكٌ۔ وہ مقدار جس سے برتن بھر جائے۔ قرآن مجید میں ہے فَلَنْ يَغْفَلَ مِنْ
أَحَدٍ هُمْ مَلِكُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوِ افْتَدَى بِهِ (۹۱: ۳) سوان میں سے
کسی سے ہرگز نہ قبول کیا جائے گا زمین بھر بھی سونا اگرچہ وہ اسے معاوضہ میں دینا چاہے۔

م ل و حروف مادہ۔

= أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ۔ يَتَفَضَّلَ عَلَی۔ مضارع منصوب بوجہ عمل أَنْ وَ
مذکر غائب عَلَی کے صلہ کے ساتھ۔ بمعنی فضیلت پائے تم پر۔ بڑائی حاصل کرے تم پر۔ تم پر
برتری حاصل کرے۔ تم سے برتر ہو کر ہے۔

۲۳: ۲۵ = إِنَّ۔ نافیہ ہے

= رَجُلٌ بِهِ جَنَّةٌ مَّرْ۔ (ایسا آدمی جس کو جنوں ہو۔ جَنَّةٌ جَنَّ يَجْنُ (نصر)
سے مشتق ہے۔ مجنی جنوں۔ سودار۔ دیوانگی۔ چنانچہ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے مَا بِصَاحِبِكُمْ
مِنْ جَنَّةٍ (۱۸۴: ۷) تمہارے رفیق (محمد صلی اللہ علیہ وسلم) کو (کسی طرح کا بھی) جنوں نہیں
ہے۔ الْجَنُّ کے اصل معنی کسی چیز کو جو اس سے پوشیدہ رکھنے کے ہیں۔

جَنَّ (باب نصر) سے کسی چیز کو چھپانا۔ اور اجَنَّ کے معنی چھپانے کے لئے کوئی چیز دنیا
اسی سے الْجَنُّ ہے جس کی جمع جَنَّةٌ آتی ہے تمام غیر مرنی روحانی مخلوق جو جو اس سے مستور ہے
اس صورت میں جن کا لفظ ملائکہ اور شیاطین دونوں کو شامل ہے۔ لہذا تمام فرشتے جن ہیں لیکن تمام جن
رشتے نہیں ہیں۔ اسی سے الْجَنَّةُ ہے۔ یعنی ہر وہ باغ جس کی زمین درختوں کی وجہ سے نظر نہ
آئے۔ بہشت کو جنت یا تو دنیوی باغات سے تشبیہ دے کر کہا گیا ہے یا اس لئے کہ بہشت کے

نعمتیں ہم سے مخفی رکھی گئی ہیں۔

دیوانگی یا جنون کو بھی جَنَّة اس لئے کہا گیا ہے کہ یہ انسان کے دل اور عقل کے درمیان حائل ہو جاتا ہے۔

== تَرَبَّصُوا۔ امر جمع مذکر حاضر۔ تَوَلَّصْ (تَفَعَّلْ) مصدر سے۔ تم انتظار کرو۔ تم راہ دیکھتے رہو۔ تَرَبَّصُوا بِہ اس کا انتظار کرو کہ اس کا کیا انجام ہوتا ہے)

= اُنْصُرْنِی۔ ن وقایہ می ضمیر واحد متکلم۔ اُنْصُرْ فعل امر۔ واحد مذکر حاضر۔ تو میری مدد کرو۔ ۲۶:۲۳ = بِعَا۔ اس میں ب سببیہ ہے اور ما مصدریہ ای بسبب تکذیب یہم ایای ان کے مجھے جھٹلانے کی وجہ سے۔

= کَذَّبُوْنِ۔ ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب۔ اصل میں کَذَّبُوْنِ تھا۔ انہوں نے مجھے جھٹلایا۔ انہوں نے مجھے جھوٹا قرار دیا۔ انہوں نے میری تکذیب کی۔ تَكْذِیْبٌ (تَفْعِل) مصدر ۲۳:۷ = اَنْ۔ یہ مفسرہ ہے۔ اور اس کے مفسرہ ہونے کی شرط یہ ہے کہ اس سے قبل ایک جملہ آئے اور اس کے بعد بھی ایک جملہ ہو۔ نیز جملہ ماقبل میں قول کے معنی ہونے چاہئیں۔ یہاں اس آیت شریفہ میں وحی معنی قول آیا ہے۔

= اِصْنَعُ۔ صَنَعَ یَصْنَعُ (باب فتح) سے فعل امر واحد مذکر حاضر۔ تو بنا۔ تو درست کر۔ صُنْعٌ مصدر۔

= بِأَعْيُنِنَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ ہماری آنکھیں۔ ہماری آنکھوں کے سامنے، ہماری حفاظت میں وَحِیْنَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ ہماری وحی کے مطابق۔ ہمارے حکم کے مطابق۔ ہماری تعلیم کے مطابق

= فَاِذَا۔ میں ف۔ ترتیب کا ہے۔ یعنی کشتی کی تکمیل کے بعد پھر حجب ہمارا حکم (یعنی عذاب) آجائے۔

= فَاَر۔ ماضی واحد مذکر غائب، فَاَر یَفُوْرُ (باب نصر) فَوْرٌ وَفُورٌ وَفُورَانٌ مصدر۔ اس نے جوش مارا۔ وہ اُبلا۔ یعنی جب تنور جوش مائے لگے۔

اَلْفُوْرُ کے معنی ہیں سخت جوش مارنا۔ یہ لفظ آگ کے بھڑکنے پر بھی بولا جاتا ہے۔ اور ہانڈی اور غصہ کے جوش کھانے پر بھی۔ اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے وَ هِیَ تَفُوْرًا (۷۷:۷) اور وہ (جہنم) جوش مار رہی ہوگی۔ ہانڈی کے ابال کو فَوَارَةٌ کہا جاتا ہے پھر تشبیہ کے طور پر پانی کے ابلتے ہوئے چشمے کو بھی فَوَارَةُ الْمَاءِ کہتے ہیں۔

== التَّنُورُ۔ اگرچہ اس لفظ کے مختلف معانی بیان کئے گئے ہیں۔ مثلاً سطح زمین۔ وادی کا وہ مقام جہاں پانی جمع ہو۔ یا صبح جیسا کہ حضرت علی رضی اللہ عنہ کا قول ہے کہ فَاَرِ التَّنُورُ۔ اسی طلع الفجر و نور الصبح (پو پھٹ گئی اور صبح روشن ہو گئی) یا تنور جو عرف عام میں اس جگہ کا نام ہے جہاں روٹی پکائی جاتی ہے اور یہاں اکثریت نے یہی معنی لئے ہیں۔

التنور میں الف لام حرف تعریف ہے اور عہد کا ہے الف لام تعریف جو عہد کے لئے آتا ہے یا تو اس کے ساتھ معبود مذکور پایا جاتا ہے مثلاً کَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ الرَّسُولَ فَعَصَىٰ فِرْعَوْنَ الرَّسُولَ (۱۶:۷۳) یا معبود ذہنی اس کے ساتھ ہوگا۔ جیسا کہ اِذْ هُمَا فِي الْغَارِ (۲۰:۹) یہاں التنور معبود ذہنی ہے یعنی بعید نہیں کہ حضرت نوح علیہ السلام کو وہ تنور معلوم ہو فَاَرِ التَّنُورَ اِی فَاَرِ الْمَاءَ مِنَ التَّنُورِ۔ جب تنور سے پانی ابلے پڑے۔

== فَاسْلُكْ فِيهَا۔ میں ف تعقیب کا ہے اُسْلُكْ فعل امر واحد حاضر کا صیغہ ہے سَلُوْكَ مصدر سے باب نصر تودا داخل کر۔ تو ڈال دے۔ اَلْسَلُوْكَ کے اصل معنی راستہ پر چلنے کے ہیں۔ جیسے سَلَكْتُ الطَّرِيقَ۔ میں راستہ پر چل دیا۔ فعل متعدی بن کر بھی اسی معنی میں استعمال ہوتا ہے مثلاً مَا سَلَكَكُمْ فِي سَفَرٍ (۲۲:۷۴) تمہیں دوزخ میں کس نے لا ڈالا۔

يَا كَذٰلِكَ سَلَكْنَاهُ (۲۰:۲۶) اسی طرح ہم نے ان کو۔۔۔ داخل کر دیا۔ = فِيهَا میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع الفلک (کشتی) ہے۔ فَاسْلُكْ فِيهَا تو کشتی میں داخل کر لو۔

= مِنْ كُلِّ۔ اِی مِنْ كُلِّ امة ہر قسم کی جنس سے زَوْجَيْنِ وَهُمَا امة الذکر و امة الانثی یعنی جنس نر و مادہ ایک جوڑا اِثْنَيْنِ دو فرد۔ یعنی ایک نر اور ایک مادہ۔ مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اِثْنَيْنِ ہر ایک جنس کا ایک جوڑا مشتمل ہر ایک نر و مادہ۔

= وَ اَهْلَكَ اور (داخل کر لو) اپنے گھر والوں کو۔ اِی وَ اَسْلُكْ اَهْلَكَ = سَبَقَ۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ وہ پہلے ہو چکا۔ وہ پہلے گزر چکا۔ اس نے سبقت کی۔ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ اس کے بارہ میں فیصلہ پہلے ہی ہو چکا۔

= لَا تُخَاطِبُنِي۔ فعل ہی واحد مذکر حاضر خَاطَبَ يَخَاطِبُ مُخَاطَبَةً۔
(مفاعلة) سے کن وقایہ ادوی ضمیر واحد متکلم۔ تو مجھ سے گفتگو نہ کر۔ یعنی تو مجھ سے
سفارش نہ کر۔

= اَللّٰهُمَّ مَخْرُقُوْنَ۔ بے شک وہ غرق کئے جانے والے ہیں۔ یہ علت ہے
سفارش کی مانعت کی۔

۲۳: ۲۸ = اِسْتَوَيْتَ۔ ماضی واحد مذکر حاضر اِسْتَوَاۤءُ (افْتَعَال) سے (جب) تو
چڑھ چکے (جب) تم (کشتی میں) سوار ہو چکو۔

۲۳: ۳۰ = اِنْ۔ مخفف ہے اِنْ اَنْتُمْ سے منفی ہو کر اِنْ بن گیا۔ تحقیق اور
ثبوت کے لئے ہے اس کے بعد لام بنسوخ ہا انا لازمی ہوتا ہے جیسا کہ آیت ہذا میں ہے
رَلْعَبْتَلَيْنَ

= مُبْتَلَيْنَ۔ ہم فاعل جمع مذکر اِبْتِلَاۤءُ (اِفْتَعَال) مصدر۔ جانچنے والے۔ کھرے
کھوٹے کو اَلک لَرینے والے۔ بلی مادہ۔

۲۳: ۳۱ = اَنْشَاۤءْنَا۔ ماضی جمع متکلم انشاء (اِفْعَال) مصدر۔ ہم نے پیدا کیا۔
ہم نے پرورش کی۔ بنش و مادہ

= قَرْنًا وَّاحِدَ قُرُونٍ۔ جمع۔ قوم (ایسی قوم جو ایک زمانے میں ہو)
قَرْنًا اٰخَرَيْنِ۔ ایک دوسری قوم۔ ایک دوسری جماعت (قوم عادی یا ثمود مراد ہے)

۲۳: ۳۲ = اَنْ اَعْبُدُ وَاَللّٰہ۔ میں آج مفسرہ ہے کیونکہ ارسال میں قول کے
معنی متضمن ہیں یعنی ہم نے رسول کی زبان سے ان کو کہا کہ :- اَعْبُدُوا اللّٰہ تم اللہ
کی عبادت کرو۔ اَعْبُدُوا عِبَادَتًا سے (باب نصر) امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے (نیز
اَنْ کے لئے مزید ملاحظہ ہو ۲۳: ۲۷)۔

۲۳: ۳۳ = اَتَرَفْنَاہُمْ۔ ماضی جمع متکلم هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب ہے ہم
ان کو آرام دیا۔ ہم نے انہیں عیش و عشرت کا سامان بہیا کر رکھا تھا۔

اِثْرًاۤ اِفْعَالٌ۔ مصدر۔ اِثْرَةٌ عیش و عشرت میں فراخی اور وسعت کو کہتے
ہیں۔

= مَا هٰذَا اِلَّا بَشَرٌ تَاوَمَّا نَحْنُ لَہٗ بِمُؤْمِنِيْنَ (تَاۤیۃ ۲۸) الْمَلَا
کا کلام ہے

۲۳: ۲۵ = اَلْعِدُّ كُفٌّ۔ ہمزہ استفہامیہ ہے۔ یَعِدُّ وَعْدٌ سے مضارع واحد مذکر غائب کا صیغہ ہے کُفٌّ ضمیر جمع مذکر حاضر۔ کیا وہ تم سے (یہ) وعدہ کرتا ہے۔
 = مِثْمُ۔ ماضی جمع مذکر حاضر۔ ماضی بمعنی مستقبل (مَوْتُ) مصدر (باب ضرب و سمع) (حبیب) تم مر جاؤ گے۔

۲۳: ۳۶ = هَيَّهَاتَ۔ کلمہ بُعْدَ ہے۔ نہایت ہی بعید ہے هَيَّهَاتَ هَيَّهَاتَ بہت ہی بعید ہے۔ بہت ہی بعید ہے اور وہ بات جو تم سے کہی جا رہی ہے۔ جس کا تم سے وعدہ کیا جا رہا ہے۔ یعنی بوٹ بعد الموت موت کے بعد دوبارہ زندہ اٹھنا)
 هَيَّهَاتَ اِیْ بُعْدَ وَقُوْعِ ذٰلِكَ الْمَوْعُوْدِ یعنی بہت دور کی بات ہے اس قیامت موعود کا وقوع پذیر ہونا۔ گویا هَيَّهَاتَ اسم فعل بمعنی ماضی ہے۔ اور اس کا تکرار تاکید بعد کے لئے آیا ہے۔

۲۳: ۳۷ = اِنَّ۔ ناقلیہ ہے۔

= مَبْعُوْثِیْنَ۔ اسم مفعول جمع مذکر مجرور۔ اٹھائے جانے والے۔ دوبارہ زندہ کئے جانے والے۔ یعنی ہمیں دوبارہ زندہ نہیں اٹھایا جائے گا۔

۲۳: ۳۸ = اَخْتَرٰی۔ ماضی واحد مذکر غائب (افعال) مصدر۔ اس نے جھوٹ باندھا۔ اس نے بہتان باندھا۔

ل
 اِفْتَرَاءٌ کا لفظ اصلاح اور فساد دونوں کے لئے آتا ہے لیکن اس کا زیادہ تر استعمال فساد کے ہی معنوں میں ہوتا ہے۔ اسی لئے قرآن مجید میں جھوٹ، شرک اور ظلم کے موقعوں پر استعمال کیا گیا ہے۔

۲۳: ۳۹ = بِمَا۔ میں ب سبب یہ ہے۔

۲۳: ۴۰ = عَمَّا قَلِيْلٍ۔ میں عَنْ حرف جار ہے زَمَانٍ مجرور محذوف ہے قَلِيْلٍ صفت ہے زَمَانٍ موصوف کی۔ مَا زائدہ ہے عَمَّا قَلِيْلٍ اِیْ عَنْ زَمَانٍ قَلِيْلٍ مقوڑے عرصہ کے بعد ہی۔ عنقریب ہی۔

= کِیْصْبَحَنَّ۔ میں لام تاکید کے لئے ہے۔ مضارع بلام تاکید دونوں تثنیہ۔ اِصْبَاحُ (افعال) مصدر۔ فعل ناقص۔ وہ ضرور ہو جائیگا

۲۳: ۴۱ = الصَّیْحَةُ۔ دراصل صیحہ کے معنی آواز بھاڑنا کے ہیں۔ کٹری چرنے یا پڑے پھٹنے سے جو زور کے جھراٹے کی آواز پیدا ہوتی ہے اس آواز کے نکلنے کو الصیاح کہتے ہیں

اس سے صَيِّحَةٌ ہے بلند آواز، چیخ۔ پھر چیخ چونکہ گہرا ہٹ کا باعث ہوتی ہے اس لئے صَيِّحَةٌ بمعنی گہرا ہٹ یا عذاب بھی استعمال ہوتا ہے۔

الصَّيْحَةُ بمعنی چیخ۔ کرک۔ ہولناک آواز۔ چنگھاڑ ہے یہ صَاحٌ يَصِيحُ (ضاب) کا مصدر ہے اور حاصل مصدر کے معنی میں بھی آتا ہے۔ صَيْحَةٌ صور (زرنگی) میں پھونکنے کی آواز کو بھی کہتے ہیں۔ صیح مادہ۔

= بِالْحَقِّ - یہ آخِذْتَهُمْ سے متعلق ہے یعنی وعدہ برحق کے موافق (چنگھاڑنے انہیں آیا)

= غُثَاءٌ - ہانڈی کی جھاگ اور اس کوڑا کرکٹ کو کہتے ہیں جسے سیلاب بہا کر لاتا ہے اور یہ اس چیز کے لئے ضرب المثل ہے جسے (بوجہ بیکار ہونے کے) ضائع ہونے دیا جائے اور اس کی کچھ بھی پرواہ نہ کی جائے۔ غَثَا يَغْثُو غُثُوً وَغُصُوً (نصر) الوادی۔ نلے میں غثاء۔ یعنی کوڑا کرکٹ کا زیادہ ہونا۔ غُثُوً مادہ۔ غَثَا يَغْثُو غِثْيَانٌ (باب ضرب) سے بمعنی خست نفس کے لئے آتا ہے۔ غَثَّتْ نَفْسُهُ اس کی طبیعت خراب ہو گئی یا محاورہ کے طور پر اس کی نیت بد ہو گئی۔

= بُعْدًا - فعل مقدر کا مصدر ہونے کی وجہ سے منصوبہ ای بعد والبعداً من رحمۃ اللہ تعالیٰ۔ اللہ کی رحمت سے دور ہو گئے۔ بُعْدًا عربی محاورہ میں اسی موقع پر آتا ہے جسے اردو میں ”خدا کی مار“ کہتے ہیں۔

۲۲:۲۳ = اَلْأَنۡشَانَا - ماضی جمع منکلم۔ ہم نے پیدا کیا۔ اِنۡشَاءً (افعال) سے

۲۳:۲۳ = مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا - ای مَا تَسْبِقُ أُمَّةٍ مِنْ الْأُمَمِ أَجَلَهَا۔ کوئی قوم اپنی میعاد سے آگے نہیں بڑھ سکتی (پیش دستی نہیں کر سکتی) سبقت آگے بڑھنا۔

= مَا يَسْتَخِرُونَ - مضارع منفی جمع مذکر غائب (باب استفعال) وہ دیر نہیں کر سکتے ضمیر جمع کا مرجع امة ہے جو باعتبار معنی جمع ہے۔

۲۴:۲۳ = تَتَرَا - ای يَتَّبِعُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا - یکے بعد دیگرے۔ پے درپے متواتر تَتَرَّطُّ سے جس کے معنی کسی شے کے پے درپے آنے کے ہیں۔ الف تانیث کا ہے فراء کے نزدیک یہ تنوین کے عوض آیا ہے۔ جَاءَ الْقَوْمُ تَتَرَّى لَوَّكٍ پے درپے آئے۔ اس کی اصل وَتَرَّى ہے ایک ایک کر کے آنا۔

= كَلَّمَآ۔ جب کبھی۔ یہ لفظ کُلّ اور مَا سے مرکب ہے۔ اس ترکیب میں لفظ کُلّ ظرفیت کی وجہ سے ہمیشہ منصوب ہوتا ہے۔ اکثر کَلَّمَآ کے بعد فعل ماضی آتا ہے آیۃً یا کَلَّمَآ دَعَوْتُهُمْ (۷: ۷۱) جب کبھی میں نے ان کو دعوت دی (بلایا)

= اُمَّةٌ۔ ای الی اُمَّةٍ رَّسُولُہَا۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب امت کے لئے ہے! کَذَّبُوہُ میں ضمیر جمع مذکر غائب اُمَّةً (یعنی جمع افراد امت) کے لئے ہے کہ کامرج رسول ہے۔ جب کبھی کسی امت کے پاس اس کا رسول (تبلیغ حق کے لئے) آیا۔ اس امت (کے افراد) نے اس کی تکذیب کی۔

= فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا۔ سو ہم نے بھی انہیں ایک کے پیچھے دوسرے کو چلتا کیا۔ (ہم ہلاک کرتے گئے) ہُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کامرج افراد امت ہیں جنہوں نے اپنے رسول کی تکذیب کی۔

= اَحَادِیْثَ۔ اُحْدُوْثَہُ کی جمع۔ اس کے معنی ہیں قصے کہانیاں۔

وَجَعَلْنٰهُمْ اَحَادِیْثَ۔ ہم نے ان کو کہانیاں بنا دیا۔ یعنی وہ قصہ ماضی بن کر رہ گئے

۲۳: ۴۵ = سُلْطٰنَ۔ واضح دلیل۔ حجة واضحة۔

۲۳: ۴۶ = مَلَاِیْہَ۔ اس کے سردار۔

= عَالِیٰنَ۔ عَلُوْہُ سے اسم ناعل جمع مذکر۔ عَالِیُّ واحد۔ سرکشی کرنے والے۔ متکبر زبردستی کرنے والے۔ عالی مرتبہ والے۔

۲۳: ۵۰ = اَوْیْنٰہُمَا۔ اَوْیْنَا ماضی جمع متکلم۔ اَوْی یُؤْوِیْ اِیْوَاءُ (افعال) ی کو جگہ دینا۔ ٹھکانہ دینا۔ رہنے کا مقام دینا۔

اَوْیْ یَاوِیْ (رضب) اَوْیُّ وَاِوَاءُ۔ اَلْبَیْتُ وَاِلَی الْبَیْتِ۔ گھر میں اترنا۔ گھر میں پناہ لینا۔ مَآوِی ٹھکانا۔ جاتے پناہ۔ اوی مادہ۔

ہُمَا ضمیر مفعول تثنیہ مؤنث غائب۔ اَوْیْنٰہُمَا ہم نے ان دونوں کو پناہ دی

= رَّبُّوْہُ۔ بلند جگہ۔ شیلہ۔ بلند دی۔ اسم ہے۔ رُبُّوْہُ۔ رُبًّا سے مشتق ہے اس کی جمع رُبِّی وَرُبِّیّ۔ ہے اس بلند مقام سے کونسی جگہ مراد ہے اس میں مختلف قول ہیں۔

بعض کے نزدیک اس سے مراد دمشق ہے۔ بعض کے الرملة (فلسطین میں) اَوْ بعض کے نزدیک اس سے مراد بیت المقدس یا مصر ہے!

= ذَاتِ قَرَارٍ۔ رہائش کے قابل۔ ٹھہرنے کے قابل۔ سرسبز و شاداب جگہ۔

وَذَاتِ مَعِينٍ۔ جس میں پانی کے چشمے تھے۔ مَعِينٍ اسی مَاءِ مَعِينٍ جاری پانی۔ ذاتِ قَرَارٍ و مَعِينٍ۔ صفت ہے ربوہ کے۔ مَعِينٍ العین (آنکھ) سے مشتق ہے۔ عَيْنٌ کا لفظ استعارۃً کئی معنوں میں استعمال ہوتا ہے۔ جو کہ مختلف اعتبارات سے آنکھ میں پائے جاتے ہیں۔ مثلاً۔

نمبر ۱۔ مشکیزہ کے سوراخ کو بھی عَيْنٌ کہا جاتا ہے۔ کیونکہ وہ ہیئت اور اس سے پانی بہنے کے اعتبار سے آنکھ کے مشابہ ہوتا ہے۔

۲۔ جاسوس کو بھی عین کہا جاتا ہے کیونکہ وہ دشمن پر آنکھ لگائے رہتا ہے۔

۳۔ پانی کے چشمہ کو بھی عین کہا جاتا ہے کیونکہ اس سے پانی ابلتا ہے جس طرح کہ آنکھ سے آنسو کا پانی جاری ہوتا ہے اور عَيْنُ الْمَاءِ سے مَاءِ مَعِينٍ کا محاورہ لیا گیا ہے۔ جس کے معنی جاری پانی کے ہیں جو صاف طور پر چلتا ہوا دکھائی دے۔ اور عَيْنٌ کے معنی جاری چشمہ کے ہیں۔

علامہ لغوی نے لکھا ہے۔

المعین: الماء الجاري الظاهر الذي تراك العيون مفعول من عانه يعينه اذا دركه البصر۔ یعنی معین سے مراد ہے وہ جاری پانی جو ظاہر ہو جس کو آنکھیں دیکھ رہی ہوں۔ عَانَ يَعُونُ (آنکھ سے دیکھنا) سے بروزن مفعول ہے اصل میں مَعِيُونٌ تھا۔

بعض کے نزدیک یہ مَعَنَ يَمَعَنُ (فتح) سے صفت کا صیغہ ہے بروزن فَعِيلٌ۔ نرم رفتار سے بہنے والا پانی۔

۵۱:۲۳ = يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ۔ اے میرے پیغمبرو۔ اے (میرے) رسولو۔ یہ خطاب کس سے ہے۔ اس میں مختلف اقوال ہیں۔

۱۔ یہ خطاب حضرت عیسیٰ علیہ السلام سے ہے۔ کیونکہ آیت متصلہ (نمبر ۵۰) میں ان کا ذکر ہے

۲۔ یہ خطاب نبی کریم محمد صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے۔ اور جمع کا صیغہ تعظیماً لایا گیا ہے

۳۔ یہ خطاب نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے بعد آنے والے نبیوں سے ہے۔

۴۔ یہ خطاب تمام انبیاء کی طرف ہے۔

اس ضمن میں علامہ مودودی کا وضاحتی نوٹ ملاحظہ ہو۔

پچھلے دور کو عموماً میں متعدد انبیاء کا ذکر کرنے کے بعد اب يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ کہہ کر تمام

پیغمبروں کو خطاب کرنے کا یہ مطلب نہیں کہ کہیں یہ سائے پیغمبر کیجی موجود تھے۔ اور ان سب کو خطاب کر کے یہ مضمون ارشاد فرمایا گیا۔ بلکہ اس سے یہ بتانا مقصود ہے کہ ہر زمانے میں مختلف قوموں اور مختلف ملکوں میں آنے والے انبیاء کو یہی تعلیم و ہدایت کی گئی تھی اور سب کے سب اختلاف زمانہ و مقام کے باوجود ایک ہی حکم کے مخاطب تھے۔

بعد کی آیت میں چونکہ تمام انبیاء کو ایک اُمت ایک جماعت ایک گروہ قرار دیا گیا اس لئے طرز بیان یہاں ایسا اختیار کیا گیا کہ نگاہوں کے سامنے ان سب کے ایک گروہ ہونے کا نقشہ کھینچ جائے گویا وہ سائے کے سائے ایک جگہ جمع ہیں اور سب کو ایک ہی ہدایت دی جا رہی ہے۔

مگر اس طرز کلام کی لطافت اس دور کے بعض کند ذہن لوگوں کی سمجھ میں نہ آ سکی اور وہ اس سے یہ نتیجہ نکال بیٹھے کہ یہ خطاب حضرت بنی کریم محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم کے بعد آنے والے انبیاء کے طرف ہے اور اس سے حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے بعد بھی سلسلہ نبوت کے جاری ہونے کا ثبوت ملتا ہے تعجب ہے کہ جو لوگ زبان و ادب کے ذوق لطیف سے اس قدر کورے ہیں وہ قرآن کے تفسیر کرنے کی جرأت کرتے ہیں۔ یعنی مرزائی قادیانی گروہ اس آیت سے غلط استدلال کرتے ہیں ۵۲:۲۳ = اُمّتُکُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ تمہاری جماعت۔ تمہارا گروہ۔

امت کا لفظ اس مجموعہ افراد پر بولا جاتا ہے جو کسی اصل مشترک پر جمع ہو۔ انبیاء علیہم السلام چونکہ اختلاف زمانہ و مقام کے باوجود ایک عقیدے اور ایک دین اور ایک دعوت پر جمع تھے اس لئے فرمایا گیا کہ ان سب کی ایک ہی اُمت ہے اور بعد کا فقرہ خود تبارک ہے کہ وہ اصل مشترک کیا تھی جس پر سب انبیاء جمع تھے۔ (تفہیم القرآن)

بعض کے نزدیک امت سے یہاں مراد دین یا مسلک ہے۔ اُمّتُکُمْ۔ اِی مِلّتُکُمْ و شَرِیعَتُکُمْ (روح المعانی) اُمّتُکُمْ مضاف مضاف الیہ مل کر اُن کی خبر ہے جب کہ ہذہ اُن کا اسم ہے۔ اُمّةٌ وَّ اَحدَةٌ موصوف و صفت دونوں مل کر اُمّتُکُمْ سے حال ہے اور بدیں وجہ منصوب ہے۔ اُنّ ہذہ اُمّتُکُمْ اُمّةٌ وَّ اَحدَةٌ جملہ مستانف ہے۔
= فَاتَّقُوا - ف عاطف مع ترتیب ہے اتَّقُوا فعل امر جمع مذکر حاضر و قایہ اور می مکمل کی محذوف ہے۔ سو تم مجھ ہی سے ڈرتے رہو۔

آیت ۱۵ اور آیت ۵۲ میں کُلُّوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ اور اِعْمَلُوا الصَّالِحَاتِ فَاِنَّکُمْ فَاٰلِکُمْ اور فَاتَّقُوا میں امر کے مخاطبین اکثر سُل ہیں مگر ساتھ ساتھ یہ حکم ان کے پیروں کے لئے بھی ہے۔ جیسا کہ حدیث میں ہے قَالَ رَسُولُ اللّٰهِ صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّمَ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى أَمَرَ الْمُؤْمِنِينَ بِمَا أَمَرَ بِهِ الْمُرْسَلِينَ فَقَالَ
رِيَايُهَا الرِّسْلَ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا وَقَالَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
آمَنُوا كُلُوا مِنَ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ..... الخ رواه أبو هريره

۵۳:۲۳ = فَتَقَطَّعُوا : ف ترتیب کا ہے تقطعوا ماضی جمع مذکر غائب کا صیغہ ہے۔
تقطع (تفعل) سے اور تقطع بمعنی قطع ہے جیسے تقدم بمعنی قدم۔ یعنی انہوں نے
کاٹ دیا۔ انہوں نے ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔ انہوں نے توڑ دیا۔

= أَمَرَهُمْ - مضاف مضاف الیہ۔ امر بمعنی معاملہ۔ کام۔ حکم۔ أَمَرَهُمْ اِیْ اَمْرُ
دِیْنِهِمْ۔

= ذُبُرًا - الذُّبُرَةُ۔ لوہے کی بڑی سل کو کہتے ہیں اور اس کی جمع ذُبُرٌ آتی ہے جیسے
أَتُونِي ذُبُرَ الْحَدِيدِ (۹۶:۱۸) لوہے کی سلیں مجھے لا دو!

کبھی ذُبُرٌ کا لفظ بالوں کے گچھا پر بھی بولا جاتا ہے اور اس کی جمع ذُبُرٌ آتی ہے استعارہ
کے طور پر پارہ پارہ کی ہوئی چیز کو بھی ذُبُرٌ کہا جاتا ہے (آیہ نہا)

ذُبُرٌ بمعنی کتب۔ اور اق بھی آیا ہے اس صورت میں یہ ذُبُرٌ کی جمع ہے جیسے وَإِنَّهُ
لَفِي ذُبُرِ الْأَقْلَامِ (۱۹۶:۲۶) اور اس کا ذکر پہلے لوگوں کی کتابوں میں ہے!

ذُبُرًا - أَمَرَهُمْ سے حال ہونے کی وجہ سے منصوب ہے۔

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ ذُبُرًا۔ پھر انہوں نے اپنے دین کو آپس میں ٹکڑے ٹکڑے
کر لیا۔ ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع گذشتہ پیغمبروں کی امتیں ہیں۔

= بِمَالِ دِيْنِهِمْ۔ میں مآ بمعنی الذی ہے

= فَرِحُونَ - فَرَحٌ کی جمع۔ خوش۔ اترانے والے۔ صفت مشبہ کا صیغہ جمع مذکر ہے۔

كُلُّ حِزْبٍ بِمَالِ دِيْنِهِمْ فَرِحُونَ ہر گروہ کے پاس جو کچھ ہے وہ اسی میں مگن ہے

۵۴:۲۳ - فَذَرَهُمْ - پس چھوڑ ان کو۔ پس رہنے دے ان کو۔ ذَرَّ - وَزَرٌ سے

رسم فتم سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر ہے اس کی ماضی نہیں آتی۔

یہاں خطاب حضرت محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم سے ہے۔ اور هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب

جس کا مرجع اہل قریش یا جملہ کفار مکہ ہیں۔

= غَمَرْتَهُمْ۔ مضاف مضاف الیہ ای جہا لتهم او حیرتہم او غفلتہم

او ضلالتہم۔ بقول صاحب مفردات غمرۃ اس پانی کو کہتے ہیں جس کی تہ نظر نہ آئے

اور یہ اس جہالت کے لئے ضرب المثل ہے جو آدمی پر چھا جاتی ہے۔ اور قرآن نے فَاَعْشَيْنَهُمْ وغیرہ الفاظ سے اسی معنی کی طرف اشارہ کیا ہے۔

== حَتَّىٰ حِينٍ - کچھ وقت تک۔ ای الی وقت موتم۔ ان کی موت تک!

۲۳: ۵۵ = اَيَّحْسِبُونَ - میں ہمزہ استفہام انکاری ہے یَحْسِبُونَ - مضارع صیغہ جمع مذکر غائب ہے حُسْبَانٌ مصدر سے (باب سمع) کیا وہ خیال کرتے ہیں۔ کیا وہ گمان کرتے ہیں

== نَمِدُّهُمْ - نَمَدٌ مضارع جمع مکمل اَمَدًا مصدر (باب افعال) هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ ہم ان کو دیتے ہیں۔ ہم ان کی مدد کرتے ہیں۔

۲۳: ۵۶ = نُسَارِعُ مضارع جمع مکمل مُسَارِعَةً مصدر (باب مفاعلة) ہم جلدی کر رہے ہیں سُرْعَةً جلدی۔

آیت ۵۵/۵۶ میں اَيَّحْسِبُونَ میں ہمزہ استفہام انکاری ہے۔ اَنَّمَا فائدہ ۱- میں مَا موصولہ یعنی الَّذِیْ ہے اور اَنَّ کا اسم ہے مِنْ مَّالٍ وَبَنِيْنٍ موصولہ کا بیان ہے۔ نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ خبر ہے اَنَّ کی اور اس کا مرجع اسم محذوف ہے۔ گویا تقدیر کلام یوں ہے:-

اَيَّحْسِبُونَ اَنَّ الَّذِیْ نَمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ الْمَالِ وَالْبَنِيْنِ نُسَارِعُ بِهِ لَهُمْ فَيَمْنَانِيْهِ خَيْرُهُمْ - کیا یہ سمجھتے ہیں کہ ہم جو مال و اولاد سے ان کو مدد دیتے جا رہے ہیں ہم ان کو مہلاتی پہنچانے کی خاطر جلدی کر رہے ہیں!

۲۳: ۵۷ = خَشِيْتَهُ - خَشِيْتُ - خوف - اندیشہ - خَشْيَةً اَنْ مَّهَادَا کہ - ایسا نہ ہو کہ نہ = مَشْفِقُونَ - اسم فاعل جمع مذکر - اِشْفَاقٌ مصدر - ڈرنے والے۔

الشفق - غروب آفتاب کے وقت دن کی روشنی کا رات کی تاریکی میں مل جانے کو شفق کہتے ہیں۔ جیسے کہ قرآن مجید میں ہے فَلَا اُقْسِمُ بِالْشَّفَقِ (۱۶: ۶۴) مجھے شام کی سُرخ کی قسم۔ جو محبت اور خوف کے ساتھ مخلوط ہو اس کو شفقت کہتے ہیں۔

اَلْاِشْفَاقُ (افعال) ایسی محبت کرنا جس میں ڈر بھی لگا ہوا ہو۔ اگر مِنْ کے واسطے متعدی ہو تو خوف کا پہلو زیادہ ہوتا ہے۔ اور اگر عَلٰی یا فِی اس کے بعد میں مذکور ہو تو محبت کا معنی نمایاں ہوتا ہے۔ جیسے اَشْفَقَ عَلٰی الصَّغِيْرِ - اس نے چھوٹے پر رحم کھایا۔

۲۳: ۶۰ = يُوْتُوْنَ - مضارع جمع مذکر غائب وہ دیتے ہیں۔ اِيْتَاءٌ سے التَّوَا ضعی جمع مذکر غائب اِيْتَاءٌ مصدر - يُوْتُوْنَ مَا التَّوَا - وہ جو کچھ بھی دیتے ہیں۔ جو عطیہ بھی

وہ دیتے ہیں۔

= وَجِلَةٌ - صفت مشبہ واحد مؤنث وَجِلٌ مذکر۔ وَجِلٌ مصدر (باب سجع) خوف دُنے والے۔ ڈرتے بہتے ہیں۔

وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ (خَائِفَةٌ لَنْ لَا تُقْبَلَ مِنْهُمْ لِقْصِيرِهِمْ) میں واو حالیہ ہے اور جملہ قُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ اسم موصول الَذِین کی ضمیر سے موضع حال میں ہے۔ اور وہ لوگ جو اللہ کی راہ میں دیتے ہیں جو کچھ بھی وہ دیتے ہیں (حال ان کا یہ ہوتا ہے) کہ دل ان کے کانپ رہے ہوتے ہیں اس خوف سے کہ (ان کی یہ زکوٰۃ یا صدقہ) کہیں عدم قبولیت کا شکار نہ ہو جائے۔

= اَنَّهُمْ اِلٰی رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ہ سے قبل لام تعلیلیہ مقدر ہے اور یہ جملہ وَجِلَةٌ سے متعلق ہے۔ یعنی دل ڈر رہے ہوتے ہیں اس خوف سے کہ وہ (ایک دن) اپنے رب کی طرف لوٹنے والے ہیں اور اس دن حقیقت منکشف ہوگی کہ کونسا عمل قبول ہوا اور کونسا نہ ہوا۔

۲۔ یا اَنَّهُمْ اِلٰی رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ سے قبل مِنْ مقدرہ لایا جائے۔ اِی وَجِلَةٌ مِنْ اَنْ رَجَوْعُهُمْ اِلَیْهِ عَزَّوَجَلَّ۔ کہ دل خوف زدہ ہیں کہ انہوں نے (ایک دن) اللہ تعالیٰ کے حضور جانہے (تو اس وقت حقیقت آشکار ہوگی کہ کونسا عمل قبول ہوا ہے۔

۲۳: ۶۱ = اُولَئِكَ - وہ لوگ جن کا ذکر آیات ۵۷ - ۶۰ مذکورہ بالا میں ہوا ہے۔

= سَبِقُونَ ہ سبقت لیجانے والے۔ آگے بڑھنے والے۔ سَبَقْتُ سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر ہے۔

= لَهَا میں ضمیر ہا کا مرجع الْخَيْرَات ہے۔ وَهُمْ لَهَا سَبِقُونَ۔ اور وہ بھلاؤں کی طرف سبقت لیجانے والے ہیں۔ بعض کے نزدیک لام تعلیل کا ہے اور لَهَا بمعنی لِاجْلِهَا ہے یعنی ان بھلائیوں ہی کی وجہ سے وہ دوسرے لوگوں پر (قیامت کے روز) ثواب حاصل کرنے یا جنت پانے میں سبقت لیجانے والے ہیں۔

۲۳: ۶۲ = کُتِبَ سے مراد نامہ اعمال ہے۔ قرآن مجید میں اور جگہ آیا ہے وَ يَقُولُونَ یُؤْتِنَا مَا لَا لَکُمْ بِذَٰلِکَ لَکُتِبَ لَکُمْ یُعَادِرُ صَغِيرَةً وَ لَا کَبِيرَةً اِلَّا اَحْصَاهَا (۴۹: ۱۸) اور کہہ رہے ہوں گے ہمارے کبھتی اس نوشتہ (نامہ اعمال) کو کیا ہو گیا ہے کہ اس نے (کوئی گناہ) چھوڑا ہی نہیں چھوڑا ہو یا بڑا۔ بعض نے اس سے مراد لوح محفوظ لیا ہے۔

= يَنْطِقُ - مضارع واحد مذکر غائب - وہ کتاب بولتی ہے -

۶۳:۲۳ = بَلْ - بلکہ - لیکن -

= قُلُوبُهُمْ - مضاف مضاف الیہ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع کفار ہیں جن کا ذکر اوپر آیات ۵۲ تا ۵۶ میں آیا ہے -

= عَمْرَؤَ - ملاحظہ ہو اوپر آیت ۵۴ -

= مِنْ هَذَا - ای من القرآن - یا اس حقیقت سے کہ ان کے جملہ احوال و افعال -

واقوال درج کئے جا رہے ہیں - مِنْ هَذَا - ای من هذا الدین -

= مِنْ دُونِ ذَٰلِكَ - دُون - بمعنی ورے - سوائے - غیر - جو کسی کے نیچے ہوں وہ بھی دُون کہلاتا ہے -

علامہ سیوطی کے نزدیک دُون طرف ہو کر استعمال ہوتا ہے اور فوق کی نفیض ہے ذَٰلِكَ کا متنازل الیہ کیا ہے اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں -

۱۔ اس کا اشارہ اوپر بیان کردہ مومنین کے اعمال صالحہ ہیں - اس صورت میں ترجمہ ہو گا: ان کے اعمال مومنون کے اعمال سے مختلف ہیں -

۲۔ اس کا اشارہ ان کے دلوں کا پردہ غفلت میں پڑے رہنے کی طرف ہے (قلوبہم فی غمرۃ) اور ترجمہ یوں ہو گا: اس کے سوا (علاوہ) بھی ان کے (برے) عمل ہیں

۳۔ اس کا اشارہ مِنْ هَذَا رَوٰی القرآن کی طرف ہے اور ترجمہ ہو گا: اور ان کے اعمال قرآن کے معیار سے گرے ہوئے ہیں -

= هُمْ لَهَا عَمَلُونَ - جو (عمل) یہ کرتے رہیں گے - یعنی یہ اعمال نبیۃ یہ لوگ کرتے ہی رہیں گے یہاں تک کہ ان کے عیاشوں کو ہم عذاب میں پکڑ لیں گے

۶۴:۲۳ = مُتَرَفِّعُهُمْ - مترو فی مضاف هُمْ مضاف الیہ - اصل میں مُتَرَفِّعٌ تھا اضافت کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا - ان کے عیش پرست - دولت مند اور خوش حال لوگ - اَلتَّرَفَةُ - عیش و عشرت میں فراخی اور وسعت کو کہتے ہیں -

کہا جاتا ہے اُتْرَفَ فُلَانٌ فَهُوَ مُتَرَفٌ - وہ آسودہ حال اور کثرت دولت کی وجہ سے بدمست ہے - جیسے قرآن مجید میں ہے وَارْجِعُوا اِلٰی مَا اُتْرِفْتُمْ فِیْهِ (۱۳:۲۱) اور جن نعمتوں میں تم عیش و آسائش کرتے تھے ان کی طرف لوٹ جاؤ -

= اِذَا هُمْ - اِذَا مَافَاجِئَیْہ ہے -

== يَجْزُرُونَ ہ مضارع جمع مذکر غائب۔ جَزَوْا وَجُوزُوا مصدر (باب فتح)
الجوار کے اصل معنی وحشت کے ہیں۔ (جیسے ہرن۔ بیل وغیرہ) کے گہراہٹ کے وقت زو
سے آواز نکالنے اور چیخنے کے ہیں۔ پھر تشبیہ کے طور پر دعا اور عاجزی میں مبالغہ کرنے پر
بولاجاتا ہے۔

إِذَا هُمْ يَجْزُرُونَ۔ تو وہ چلانے لگیں گے۔

== ۶۵:۲۳ لَا تَجْرُوا فَعْلَ نَبِيٍّ جَمْعٌ مَذْكَرٌ حَاضِرٌ۔ تم مت چلاؤ۔ تم مت گڑگڑاؤ۔ تم
مت فریا وزاری کرو۔

== الْيَوْمَ۔ آج۔

== لَا تُنْصَرُونَ۔ مضارع منفی مجہول جمع مذکر حاضر۔ تم مدد نہیں کئے جاؤ گے۔ تمہاری
مدد نہیں کی جائے گی۔

== ۶۶:۲۳ تَتَلَوْنَ۔ مضارع مجہول واحد مؤنث غائب۔ تَلَا وَتَلَّوْا سے۔ تَلَوْا مَادَّة
یہاں واحد بمعنی جمع آیا ہے۔ یعنی جب ہماری آیتیں تمہارے سامنے پڑھی جاتی تھیں۔

== تَنْكُصُونَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ تم بھاگتے ہو۔ تم پھر سے جاتے ہو۔
نکوص سے (باب ضرب) النكوص (باب ضرب و نص) کسی چیز سے پیچھے ہٹنا۔ قرآن
مجید میں اور جگہ آیا ہے نَكَصَ عَلَى عَقْبَيْهِ (۸-۲۸) تو پسپا ہو کر چل دیا۔

== ۲۴:۲۳ مُسْتَكْبِرِينَ۔ تنکصون سے حال ہے۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ باب
استفعال۔ اپنے آپ کو بڑا سمجھنے والے۔ مغرور۔

== بِہ۔ میں ب سبیتہ ہے اور ضمیر ہ بیت العیتق یا حرم کے لئے ہے۔
مستکبرین بہ۔ کعبہ شریف کی تولیت و خدمت کی وجہ سے فخر و تکبر کرنے والے
ایہ اہل قریش تھے۔

== سَمِرًا۔ السَّمَرُ۔ اصل میں رات کی تاریکی کو کہتے ہیں اور اسی سے محاورہ ہے
لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ۔ کہ میں تیرے پاس کبھی نہیں آؤں گا (رات کی تاریکی ہو
یا چاند کی چاندنی) پھر رات کو باتیں کرنے کے معنی میں استعمال ہونے لگا۔ اور سَمَرٌ
فَلَاحٌ کے معنی ہیں اس نے رات کو باتیں کیں۔

سَمَرًا۔ کہانی سنانے والا۔ افسانہ گو؛ داستاں سرا۔ سَمَرٌ مصدر۔ سَمَرٌ
لَيْسَ (نصر) (رات کو باتوں میں گزارنا اور نہ سونا) سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر ہے

یا الحج۔ الحاضر الجاہل، الباقی کی طرح اسم جمع ہے۔
 سمرًا یہاں حال ہے۔ چاہئے تو یہ تھا کہ سَمِرِینَ ہوتا تاکہ ذوالحال سے مطابقت
 ہوتی۔ لیکن یہ اسم مفرد ہے اور جمع کے معنی میں استعمال ہوا ہے۔
 = تَهْجُرُونَ۔ هَجَرَ يَهْجُرُ (نصر) سے مضارع کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے
 هَجَرَ کے معنی ہیں نامناسب کلام کرنا۔ بدگوئی کرنا۔ بکواس کرنا۔
 مُسْتَكْبِرِينَ بِہِ سَمِرًا تَهْجُرُونَ۔ (خانہ کعبہ کی تولیت و خدمت پر، تکبر و فخر
 کرتے ہوئے ساری ساری رات (صحن حرم میں) ہرزہ سرائی میں گزار دیتے ہیں۔ یہ سارا حیلہ
 تَشْكِصُونَ سے حال ہے۔

۶۸:۲۳ = اَقْلَمُ يَدًا بَرًّا وَالْقَوْلَ۔ میں ہمزہ استفہام انکاری کا ہے۔ ف
 کلام سابقہ پر عطف کیلئے ہے۔ اِیْ اَفْعَلُوا مَا فَعَلُوا مِنَ النُّكُوصِ وَ
 الِاسْتِكْبَارِ وَالْهَجْرِ فَلَمْ يَتَذَبَّرُوا الْقُرْآنَ لِيَعْلَمُوا بِمَا فِيهِ۔
 کیا ان کا آیات قرآنی سن کر پھر جانا اور تولیت کعبہ پر تکبر و فخر کرنا اور اپنی شبانہ مجلسوں
 میں قرآن اور فرمان رسول کے متعلق ہرزہ سرائی کرنا (محض جہالت اور ضد کی بنا پر تھا) اور انہوں
 نے قرآن اور فرمان رسول پر کچھ بھی تدبیر نہ کیا۔ الْقَوْلُ سے مراد القرآن اور ارشاد است رسول
 کریم صلی اللہ علیہ وسلم ہیں۔

لَمْ يَتَذَبَّرُوا۔ فعل مضارع نفی جہد لم کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے۔ اس کا مصدر
 تَذَبَّرُ (تَفَعَّلُ) ہے اصل میں يَتَذَبَّرُوا تھا۔ کیا انہوں نے غور نہیں کیا۔
 ۶۹:۲۳ = فَهَمُّ۔ میں فَ سببیہ ہے۔ یعنی یا انہوں نے اپنے رسول مکرم کو نہ پہچانا تھا
 اور بدیں سبب اس کے منکر ہو گئے۔

۷۰:۲۳ = جِنَّةٌ۔ جنون۔ دیوانگی۔ سودار۔ جَنٌّ سے مشتق ہے کیونکہ دیوانگی
 عقل کو چھپا دیتی ہے اس لئے اسے جِنَّةٌ کہتے ہیں۔ بِہِ جِنَّةٍ اس کو دیوانگی ہے
 جنون کا لاحقہ ہے۔ اسے جنون ہے یا وہ سودار کا مریض ہے۔

= بَلْ جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ۔ (ایسا نہیں جیسا کہ وہ خیال کرتے ہیں) بلکہ وہ تو ان کے پاس
 حق لے کر آیا (حق سے مراد توحید اور دین اسلام ہے یا ہو سکتا ہے کہ اس سے مراد قرآن ہی ہو
 ۷۱:۲۳ = لَفَسَدَتْ۔ لام تاکید کا ہے فَسَدَتْ ماضی واحد مؤنث غائب۔ تو
 (آسمان اور زمین اور جو کچھ ان میں ہے) درہم برہم ہو جاتے۔ تباہ ہو جاتے۔

== اَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ۔ ہم تو ان کے پاس ان ہی کی نصیحت کی بات لائے تھے۔
ذکر سے مراد القرآن ہے جو ان کے لئے باعث فخر و شرف ہے اور اس میں ان کے لئے
موعظتِ حسنہ ہے۔

== مُعْرِضُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ روگردانی کرنے والے۔ منہ موڑنے والے، اجتناب
کرنے والے۔ اِعْرَاضُ مصدر۔ یاب افعال۔ اَعْرَضَ لِي۔ وہ میرے سامنے آیا۔
اَعْرَضَ عَنْ۔ اس نے رُخ پھیر لیا۔ منہ موڑ لیا۔

۲۲:۲۳ = خَوَّجَا۔ محمول۔ باج۔ مال۔ احبر و جزا۔ اَخْوَا جُ جمع۔ یعنی کیا تم
تبلیغِ دین کی اجرت طلب کرتے ہو۔

== خَوَّجَا۔ مال۔ حاصل۔ مزدوری۔ خراج۔ مراد یہاں اجر و ثواب۔ اور اللہ کا دیا ہوا
رزق ہے۔ قرآن حکیم میں ہے مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ اِنْ أَجْرِيَ إِلَّا
عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ (۲۶: ۱۰۹-۱۲۷-۱۴۵-۱۶۴، ۱۸۰) میں تم سے اس تبلیغ پر کوئی
اجرت طلب نہیں کرتا۔ میرا اجر تو رب العالمین کے ذمہ ہے۔

۲۳:۲۴ = لَنَكْبُونَنَّ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ پھر جانو لے۔ مڑ جانے والے۔ ہٹ جانے
والے۔ راہِ راست سے منحرف ہونے والے۔ نَكَبَ يَنْكَبُ۔ (نص) نَكَبَ يَنْكَبُ
(سمع) مُكْوِبٌ مصدر۔ پھر جانا۔ مڑ جانا۔

۲۴:۲۵ = وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ۔ اور اگر ہم ان پر رحم (بھی) کریں۔ وَكَشَفْنَا مَا فِيهِمْ
مِنْ ضُرٍّ اور (اگر ہم) ان کو جو تکلیف ہے وہ بھی دور کر دیں۔

== لَنَكْجُوا۔ لَجَّاجٌ وَلَجَّاجَةٌ (سمع۔ ضرب) سے ماضی یعنی مضارع۔ صیغہ
جمع مذکر غائب۔ لَجَّاجٌ کسی ممنوع فعل پر اڑ جانے کو کہتے ہیں۔ لَنَكْجُوا۔ وہ ضرور
اڑے رہیں گے۔ جے لہینگے۔ مقرر رہیں گے۔ لَنَكْجُوا فِي طُغْيَانٍ نَّهْمٍ۔ اپنی گمراہی پر
جے رہیں گے۔

== يَعْمَهُونَ ه عَمَّه يَعْمَهُ (فتح) عَمَّه يَعْمَهُ (سمع) سے مضارع
کا صیغہ جمع مذکر غائب۔ عَمَّه عُمُوهُ۔ مصدر۔ گمراہی میں بھٹکتا۔
لَنَكْجُوا فِي طُغْيَانٍ نَّهْمٍ يَعْمَهُونَ۔ پھر بھی یہ لوگ اپنی گمراہی میں بھٹکتے ہیں اصرار
کرتے رہیں گے۔

== مَا اسْتَكَانُوا۔ مانفی کے لئے ہے۔ (اسْتَكَانُوا)۔ ماضی جمع مذکر غائب۔

باب افعال - سکن ماذہ - استکان یستکین استکانٌ واستکانہ عاجز و دلیل ہونا مسکین عاجز۔

= وَمَا يَتَضَرَّعُونَ - اور نہ انہوں نے عاجزی کی - صیغہ جمع مذکر غائب فعل مضارع معروف - تَضَرَّعٌ (تَفَعَّلَ) سے -

استکانت اور تضرع مراد نہیں اول کا تعلق ظاہر سے ہے اور ثانی کا قلب ہے -

۲۳: ۷۷ = مُبْلِسُونَ - اسم فاعل جمع منکر - مُبْلِسٌ واحد - مایوس - ٹھگین - پشیمان متحیر - خاموش - جن کو کوئی بات بن پڑنی ممکن نہیں - اِبْلَاسٌ (افعال) مادہ - قرآن مجید میں اور جگہ آیا ہے دَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ (۱۲: ۳۰) اور جس دن قیامت برپا ہوگی گنہگار مایوس و مغموم ہو جائیں گے - بعض کا خیال ہے کہ ابلیس اسی سے مشتق ہے -

يَلَسَ وَاِبْلَاسُ حیرت کی وجہ سے دنگ ہو کر رہ جانا - خوف و دہشت کے مارے دم بخود ہو جانا - رنج و غم کے مارے دل شکستہ ہو جانا - ہر طرف سے نا امید ہو کر ہمت توڑ کر بیٹھا نامرادی کی وجہ سے برا فروختہ ہو جانا - جس کی بنا پر شیطان کا نام ابلیس رکھا گیا -

۲۳: ۷۸ = اَنْشَأَ - اس نے پیدا کیا - اَنْشَأَ (افعال) سے ماضی واحد مذکر غائب ۲۳: ۷۹ = ذَرَأَكُمْ - ذَرَأَ - ماضی واحد مذکر غائب کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر - ذَرَأَ مصدر - اللہ تعالیٰ کا مخلوق کو پیدا کرنا - (باب فستح) اس نے تم کو پیدا کیا - اس نے تم کو پھیلایا

۲۳: ۸۲ = لَمَبْعُوْثُوْنَ - اسم مفعول جمع مذکر - قبروں سے اٹھائے جانے والے - دوبارہ زندہ کئے جانے والے - مرنے کے بعد اٹھا کر کھڑا کئے جانے والے -

= اِنْ - تانیہ ہے -

= اَسَاطِيرُ - کہانیاں - من گھڑت لکھی ہوئی باتیں - وہ جھوٹی خبر جس کے متعلق یہ اعتقاد ہو کہ وہ جھوٹ گھڑ کر لکھ دی گئی ہے - سطور کہلاتی ہے -

اَسَاطِيرُ الْاَوَّلِيْنَ - پہلے لوگوں کی من گھڑت کہانیاں -

۲۱: ۸۵ = اَفْلَاحٌ كُرُوتٌ - پھر کیوں تم غور نہیں کرتے -

۲۲: ۸۸ = يُجِيرُ - مضارع واحد مذکر غائب اِجَارَةً مصدر (باب افعال)

جور مادہ۔ وہ پناہ دیتا ہے۔

== لَا يُجَارُ عَلَيْهِ - مضارع مجہول منفی إَجَارَةٌ سے۔ اس کے خلاف پناہ نہیں دی جاسکتی۔ استجارۃ پناہ طلب کرنا۔ پناہ چاہنا۔

الجار۔ پڑوسی۔ ہمسایہ۔ جو پڑوس میں ہے ہمسایہ کہلاتا ہے یہ اسمائے متفعّل ہے۔ یعنی ان الفاظ سے ہے جو ایک دوسرے کے تقابل سے اپنے معنی دیتے ہیں۔ جیدہ أَخٌ - صَدِيقٌ - کہ اخوت و صداقت دونوں جانب سے ہوتی ہے کیونکہ کسی کا پڑوسی ہونا اس وقت منظور ہو سکتا ہے جب دوسرا بھی اس کا پڑوسی ہو۔

چونکہ شرعاً و عقلاً ہمسائے کا حق بہت بڑا ہوتا ہے اس رعایت سے اس کو بمعنی حامی و مددگار بھی لیا جاتا ہے۔ مثلاً وَ اِتٰی جَارُ لَکُمْ - (۴۸:۸) میں تمہارا حامی و مددگار مہر جَارَ عَنِ الطَّرِيقِ وہ راستہ سے ہٹ گیا۔ جَارَ عَلَيْهِ اس نے ظلم کیا۔ اعمی سے جَوْرٌ ظلم کو کہتے ہیں۔

۲۳: ۸۹ = فَأَنتِ - اَنْتِ استفہام اور شرط کے درمیان ایک مشترک اسم ہے۔ اَنْتِ یُحٰی ہٰذِہِ اللّٰہُ بَعْدَ مَوْتِہَا - (۲۵۹:۲) اللہ اس (آبادی کو) اس کے مرنے کے (بعد۔ پیچھے) کیسے زندہ کرے گا۔ (استفہام)

فَاَنْتُمْ اَحْرَکُمْ اَنْتِ سِئْتُمْ - (۲۲۳:۲) سو اپنے کھیت میں جیسے چاہو اَوّ = تَسْحَرُونَ و مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ تم سحرزدہ ہو رہے ہو۔ تم فریب کھا رہے ہو۔ سِحْرٌ سے۔ اَنْتِ تَسْحَرُونَ - تم کیسے فریب کھا رہے ہو۔

۲۳: ۹۰ = بَلْ اَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ - بلکہ (اصل بات یہ ہے کہ) ہم نے حق ان تک پہنچا۔ ۲۳: ۹۱ = اِذَا - حرف جواب اور جزا ہے۔ اصل میں یہ اِذَنْ ہے۔ وقف کی صورت میں نون کو الف سے بدل لیتے ہیں۔ بمعنی تب۔ اس وقت۔

فَرَأَا کَا قَوْلَہِ کہ جس جگہ اِذَا کے بعد لام آئے گا۔ تو ضرور ہے کہ اس کے لَوْ مقدر ہو اگرچہ ظاہر اس کا کوئی پترہ نہ ہو۔ مثلاً قَوْلُہِ تَعَالٰی - اِذَا لَذَّہَبَ کُلُّ الشَّیْءِ بِمَا خَلَقَ - آیہ نداء ای اَمَّا کَانَ مَعَهُ اللّٰہُ کَمَا تَزْعُمُونَ لَذَّہَبَ کُلُّ الشَّیْءِ بِمَا خَلَقَ -

== لَعَلَّ - لام تاکید کے لئے ہے عَلَا یَعْلُو عَلُو رَبَابِ نَصْرٍ یَا عَلٰی یَعْلٰی (فتح) عَلَاءٌ سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر ہے۔ وہ چڑھ گیا۔ اس نے چڑھائی کی۔ وہ غالب

لَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ - تو ضرور ایک دوسرے پر چڑھائی کر دیتا۔

= لَذَّهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ - تو وہ اپنی مخلوق کو لے کر جُدا کر لیتا۔

۹۲:۲۳ = عَلِمَ الْغَيْبِ - مضاف مضاف الیہ۔ غیب کا جاننے والا۔ دونوں مل کر اللہ

(سُبْحَانَ اللَّهِ) کی صفت ہے اور یہی جر کی وجہ ہے۔

۹۳:۲۳ = إِمَّا تُرِيبُنِي - اِیْ اِنْ مَّا تُرِيبُنِي - تُرِيبٌ اِرَاءُ ۱۱ سے مضارع

کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ نون تاکید کا ہے۔ اور ی ضمیر واحد متکلم کا ہے اس میں ما اور نون

تاکید زائد ہیں۔ صرف تاکید کے لئے لائے گئے ہیں۔ عبارت یوں بھی ہو سکتی تھی۔ ان کان

لَا بُدَّ مِنْ اَنْ تُرِيبُنِي - اگر یہ ضروری ہی تھا۔ کہ تو مجھے یہ عذاب (دکھائے)۔

= مَا يُوعَدُونَ - مضارع مجہول جمع مذکر غائب، جس (عذاب) کا ان سے وعدہ

کیا گیا تھا۔

۹۵:۲۳ = اَنْ تُرِيبَكَ - تُرِيبَكَ جمع متکلم۔ اِرَاءُ ۱۱ (افعال) سے مصدر

لَكَ ضمیر واحد مذکر حاضر۔ کہ ہم دکھائیں تجھے۔ یعنی ہم تجھے دکھانے پر قادر ہیں۔

= لَعَدُ هُمْ - وَعَدَ يَعِدُ وَعْدٌ (ضرب) مصدر سے۔ مضارع جمع متکلم۔ هُمْ

ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ جس عذاب کا ہم نے ان سے وعدہ کیا ہے۔

۹۶:۲۳ = اِدْفَعْ - امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ تو دور کر۔ دَفَعَ يَدْفَعُ (فتح) دَفْعٌ

مصدر سے۔ دفع کا تعدیہ جب الی سے ہو تو دینے کے معنی ہوتے ہیں اور جب عَنْ سے ہو

تو اس کے معنی حفاظت کرنے اور حمایت کے ہوتے ہیں۔ مَثَلًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ

(۶:۴) تو ان کا مال ان کے حوالہ کر دو۔ اور اِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا (۲۲:

۳۸) خدا تو مومنوں کی (ان کے دشمنوں سے) حفاظت کرتا رہتا ہے۔

= أَحْسَنُ - اَفْعَلُ التَّفْضِيلِ کا صیغہ ہے۔ بہت اچھا۔

= السَّيِّئَةُ برائی۔ گناہ۔ فَعْلٌ بَدَلٌ - یہ حسنة کی ضد ہے۔ سَمِعَ وَرَ حُرُوفٌ مَادَّةٌ

یہ فِعْلَةٌ کے وزن پر سَيِّئًا ۱۱ تھا۔ عین کلمہ کے داؤ کو سی سے بدلا۔ سی کو سی میں

بد غسم کیا۔ سَيِّئَةٌ ہو گیا۔ السَّيِّئَةُ اِدْفَعْ کا مفعول ہے۔ عبارت کچھ یوں تھی۔

ادفع بالحسنة التي هي احسن الحسنات التي يدفع بها

السيئة - (ان (کافروں) کی برائی کا دفعیہ ایسی نیکی سے کرو جو بہترین ہو۔ جیسا کہ اور جگہ

ارشاد فرمایا۔ خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ - (۱۹۹:۴)

در گذر اختیار کیجئے۔ اور نیک کام کا حکم دیجئے۔ اور جاہلوں سے کنارہ کش ہو جایا کیجئے۔

== يَصِفُونَ - مضارع جمع مذکر غائب وَصَفْتُ مصدر (باب ضرب) (جو) وہ بیان کرتے

۲۳: ۹۷ = هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ - جمع مجرور مضاف الشَّيَاطِينِ مضاف الیه -

ہمَزُ واحد - شیطانی وسوسے - خطرات نفسانی - وہ بُرے خیالات جو شیطان دل کے اندر

چھوتاتے - هَمَزُ بمعنی چھونا - هَمَزُ (نَصَرَ - ضَرَبَ) اس کے اصل معنی کسی چیز کو دبا کر

پخوڑنے کے ہیں - چنانچہ محاورہ ہے کہ هَمَزْتُ الشَّيْءَ فِي كَفِّي - میں نے فلاں چیز کو اپنی

تھمیل میں دبا کر پخوڑا - اور اس کے معنی غیبت کرنے کے بھی آتے ہیں چنانچہ قرآن مجید میں ہے

هَمَّا زَ مَسَاءً ۚ بِنَمِيمٍ - (۱۱: ۶۸) طعن آمیز اشارتیں کرنے والا - چغلیاں لئے پھرنے والا

هَمَّا زَ مبالغہ کا صیغہ ہے - بڑا عیب گو - بہت طعن کرنا والا -

سوار کے جوتے کی ایڑھی پر جو لوہا نکلا ہوتا ہے اور اس سے گھوڑے کے پہلو پرارتا ہے

اے مہماز - مہمز - مہمیز کہتے ہیں -

۲۳: ۹۸ = يَخْضَرُونَ - مضارع جمع مذکر غائب - حَضَرْتُ مصدر (باب نصر)

اصل میں يَخْضَرُونِي تھا - وہ میرے پاس حاضر ہوں - میرے پاس (بھی) پھٹکیں -

۲۳: ۹۹ = حَتَّى - ابتدائیہ ہے جیسا کہ ابن عطیہ کا قول ہے صاحب جلالین نے بھی

اسی کو اختیار کیا ہے لیکن بیضاوی اور الکشاف میں اسے حرف غایت (حد) لیا گیا ہے اسے

صورت میں اس کا تعلق يَصِفُونَ (آیت ۹۶) سے ہے اور آیات ۹۷، ۹۸ - بطور حملہ

معرضہ کے ہیں - معنی - حتیٰ کہ - یہاں تک - جب تک -

== ارْجِعُونَ - الرَّجُوعُ باب ضرب مصدر کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے - یہ خطاب اللہ

تعالیٰ سے ہے اور جمع کا صیغہ اللہ تعالیٰ کے لئے تعظیماً لایا گیا ہے - اور سائل کی ندامت اور

عجز کو ظاہر کرتا ہے جیسا کہ حسان بن ثابت کا شعر ہے :-

اَلَا فَاَرْحَمُوْنِي يَا اِلٰهَ مُحَمَّدٍ - فَاِنْ لَّمْ اَكُنْ اَهْلًا فَانْتَ لَهٗ اَهْلٌ

اَرْجِعُونَ اصل میں ارْجِعُونِي تھا - مجھے پھر بھیج دیجئے -

۲۳: ۱۰۰ = لَعَلِّي - لَعَلَّ حرف مشبہ بالفعل ہے اسم کو نصب اور خبر کو رفع دیتا ہے

یہاں پر یہ تعلیل کے لئے استعمال ہوا ہے ای ارْجِعُونَ لاجل انْ اَعْمَلْ

صالحاً (ای رہت) مجھے واپس بھیج دے تاکہ میں نیک عمل کماؤں - بعض کے نزدیک ہے

ترجی (امید) و توقع کے لئے آیا ہے - توقع ہے کہ میں اچھے کام کروں - اول الذکر زیادہ مؤثر

= فِيمَا۔ میں فی بمعنی الذی ہے ای الذی ترکمت (فی الدنیا)
 = كَلَّا۔ حرف ردع و زجر ہے (ردع یردع ردْعٌ - روکنا۔ ہٹانا) بمعنی ہرگز
 نہیں یعنی یہ اس کی استدعا کہ اسے واپس بھیج دیا جائے دنیا میں۔ ہرگز قبول نہیں کجائے گی
 = إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا۔ یہ ایک رٹ ہے جو وہ لگائے جا رہا ہے۔
 = وَرَاءَ۔ مصدر ہے مِنْ کی وجہ سے مجبور ہے۔ اس کے معنی آڑ۔ حذف اصل۔ آگے
 ہونا۔ پیچھے ہونا۔ علاوہ۔ یہ فصل اور حد بندی پر دلالت کرتا ہے۔ اس لئے سب معنی میں
 مستعمل ہے۔ مِنْ وَرَائِهِمْ۔ ان کے آگے۔ ان کے سامنے۔
 = بَرَزَخٌ۔ دو چیزوں کے درمیان جو آڑ اور رکاوٹ ہو اسے بَرَزَخُ کہتے ہیں یہاں
 مراد برزخ سے موت اور قیامت کا درمیانی وقفہ ہے۔ بعض نے کہا ہے کہ اس سے
 مراد قبر ہے۔

تفسیر ماجدی میں ہے کہ موت کے بعد روح انسانی ایک درمیانی عالم میں رہتی ہے
 اور حشر تک رہے گی۔ اس کا اصطلاحی نام عالم برزخ ہے۔ دوسری جگہ قرآن مجید
 میں آیا ہے۔ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ (۲۰: ۵۵) دونوں ہی کے درمیان ایک
 آڑ ہے کہ اس سے وہ دونوں تجاوز نہیں کر سکتے۔
 = يُبْعَثُونَ۔ مضارع مجہول جمع مذکر غائب يَعِثُ مصدر۔ وہ اٹھائے جائیں گے
 الْبَعْثُ کے معنی کسی چیز کو ابھارنے۔ اٹھا کھڑا کرنے اور کسی طرف بھیجنے کے ہیں
 قرآن مجید میں ارشاد ہے وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا (۲۶: ۱۶) اور
 ہم نے ہر قوم میں ایک پیغمبر بھیجا۔

يَوْمَ يُبْعَثُونَ سے مراد روز قیامت ہے۔

= ۱۰۱: ۲۳ نَفَخَ۔ ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نَفَخَ مصدر برباب نصر) پھونکا
 جائے گا۔ نَفَخَ۔ يَنْفَخُ پھونکنا۔ نَفَخَةٌ وَنَفِخَةٌ ایک بار پھونکنا۔ پیٹ پھولنا۔
 = أَنْسَابَ۔ نَسَبُ کی جمع۔ قرابتیں۔ رشتہ داریاں۔ رشتے ناطے۔ بوجہ عمل لَا مَنْصُوبٌ
 = يَتَسَاءَلُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب تَسَاءَلُ (تفاعل) سے مصدر۔ باہم
 پرساں حال نہ ہوں گے۔

= ۱۰۲: ۲۳ مَوَازِينُ۔ مضاف مضاف الیہ۔ اسم مفعول جمع۔ مَوْزُونٌ مِيزَانٌ واحد۔ وزن کئے
 جانے والے اَعَال۔ ترازوئیں۔ موازن جمع کا صیغہ لائے جانے کی وجہ یہ ہے کہ موزونات مختلف

ہوں گے۔ ہر ایک شخص کے الگ الگ اعمال تو لے جائیں گے تو گویا ہر ایک شخص کے اعمال کی ترازو بھی الگ الگ ہوں گی یا وزن میں تعدد ہوگا۔ لاتعداد آدمی ہوں گے اس لئے وزن کی بھی شمار نہیں۔ جتنے آدمی اتنی ہی مرتبہ وزن کشی۔ میزان کو بصورت تعدد لانے سے وزن کے تعدد کی طرف اشارہ ہے۔

۲۳:۲۲ لَخَسِرُوا۔ انہوں نے گھانا پایا۔ انہوں نے نقصان اٹھایا۔ انہوں نے گنوا یا۔ انہوں نے نقصان کیا۔ انہوں نے نقصان پہنچایا۔ خَسِرُوا۔ خَسَارٌ۔ خُسْرَانٌ مصدر باب سمع ماضی جمع مذکر غائب۔

= اَلْأَنفُسُھُمْ۔ ان کی جانیں۔ خَسِرُوا اَلْأَنفُسُھُمْ۔ انہوں نے اپنی جانوں کو نقصان پہنچایا۔ انہوں نے اپنے آپ کو نقصان پہنچایا۔ انہوں نے اپنا نقصان کر لیا۔

= فِی جَهَنَّمَ خَالِدُونَ۔ یہ یا تو خَسِرُوا اَلْأَنفُسُھُمْ سے بدل ہے یا اُولَئِک کی خبر ثانی ہے۔ یا سبدا محذوف (ھُمْ) کی خبر ہے اور جملہ متانفہ یعنی ھُمْ خَالِدُونَ فِی جَهَنَّمَ۔

۲۳:۱۲ تَلْفَحْ۔ مضارع واحد مؤنث غائب لَفَحٌ مصدر (باب فتح) لَفَحَ فَلَانٌ بالسیف اس نے فلاں کو تلوار سے مارا۔ یا تلوار سے سرقلم کیا۔ یا لَفَحَتِ النَّارُ اَدَسُومَ بحرہا۔ آگ یا بادِ سموم نے چہرے کو اپنی تپش سے جھلس دیا۔ تَلْفَحَ وہ جھلس دے گی یہ جملہ حالیہ ہے یا جملہ متانفہ ہے۔

= کَالِحُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ کَالِحٌ واحد کَلَحَ یُکَلِحُ (فتح) سے کلوح وکلاح مصدر۔ منہ بنا کر دانت نکالنا۔ تیوری چڑھانا۔ کَلَحَ وَجْھُہُ تیوری چڑھا ہوا ہونا کَالِحٌ منہ بنا کر دانت نکالنے والا۔ کَلَحَہُ منہ کے گول حلقہ کو کہتے ہیں۔

حضرت عبداللہ بن مسعود رضی اللہ عنہ سے کسی نے کَالِحٌ کے معنی پوچھے تو انہوں نے کہا۔ اللہ تر الی الی الی الشیطان۔ (کیا تم نے مجھنی ہوئی سری نہیں دیکھی؟)

۲۳:۱۶ شِقْوَتُنَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ ہماری کم بختی۔ شِقْوَةٌ۔ شَقِیْ لَشَقِی (سمع م) کا مصدر ہے۔ شَقِیْتُ صفت بدبخت۔ اَشْقِیَاءُ جمع۔ شِقْوَتُنَا۔ ہماری بدبختی۔ ہماری بد نصیبی۔

۲۳:۱۰ مِنْہَا۔ ای من النار۔

= عُدْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ ہم بھڑائے۔ ہم نے بھڑکیا۔ ہم نے دوبارہ کیا۔ یعنی اگر ہم نے دوبارہ

نافرمانی کی۔

۱۰۸:۲۳ = اِخْسَتُوا - خَسًا يَخْسَاُ خَسًا (فتح) سے امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر
خَسًا الْكَلْب - کتے کو دھتکارنا۔ خَسَاتُ الْكَلْبُ فَخَسًا - میں نے کتے کو دھتکا
تو وہ دور ہو گیا۔

اِخْسَتُوا فِيهَا - دھتکائے مچھٹکائے ذلت کے ساتھ اس جہنم میں پڑے رہو
اور جگہ قرآن مجید میں ہے۔ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الذِّكْرُ لَا خُسْيَانَ (۶۵:۲) ذیل و خوار بند رہو جاؤ
۱۰۹:۲۳ = اِنَّهُ - ضمیر شان ہے اِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي - شان یہ ہے کہ
میرے بندوں میں سے ایک گروہ ایسا تھا جو ...

= فَاتَّخَذَ تَمَوْهُمْ ۱ اتَّخَذْتُمْ اصل میں اتَّخَذْتُمْ تھا۔ ضمیر ہم کے
اتصال کی بنا پر واو جمع لایا گیا ہے۔ ماضی کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب
تم نے ان کو ٹھہرایا۔ ہم ضمیر فریق کے لئے ہے جس سے مراد عام مؤمنین یا اصحاب رسول
صلی اللہ علیہ وسلم یا اصحاب الصفا ہیں۔

= سِخْرِيًّا - سِخْرٍ يَسْخُرُ (سج - فتح) سِخْرٍ وَ سِخْرٍ وَ سِخْرٍ وَ سِخْرٍ
مصدر۔ سِخْرٍ يَسْخُرُ ٹھٹھا کرنا۔ مذاق اڑانا۔ حقارت کے ساتھ کسی سے مخول کرنا۔
استہزا کرنا۔ قرآن مجید میں ہے: قَالَ اِنْ تَسْخَرُوْا مِنَّا فَاِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا
تَسْخَرُوْنَ - (۳۸:۱۱) اس نے (حضرت نوحؑ نے) جواب دیا اگر آج تم ہم پر ہنستے ہو تو
جس طرح تم (ہم پر) ہنستے ہو (اسی طرح) ہم (ایک دن) تم پر ہنسیں گے۔

علامہ راغب اصفہانی لکھتے ہیں رَجُلٌ سَخِرَ سَخْرَةً ہنسی اڑانے والا۔ اور سَخِرَ وہ
ہے جس کی لوگ ہنسی اڑائیں۔ اور ہنسی اڑانے والے کے اس فعل کو سَخْرِيَّةٌ وَ سِخْرِيَّةٌ
کہا جاتا ہے۔

سِخْرِيًّا - بمعنی ٹھٹھا۔ ہنسی۔ دل لگی۔ سَخِرَ سے اسم بھی ہے اور مصدر بھی۔ مؤخر الذکر
کی صورت میں یا نسبت مبالغہ کے لئے بڑھادی گئی ہے۔

سَخِرَ يَسْخُرُ (باب فتح) بمعنی تابع بنانا۔ مغلوب کرنا۔ ذلیل کرنا۔ بیگار لینا بھی ہے باب تفعیل
سے بمعنی تسخیر کرنا۔ مطیع کرنا۔ تابع بنانا کے معنی میں اکثر استعمال ہوا ہے مثلاً سَخِرَ لَكُمْ
الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ - (۳۳:۱۴) اس نے سورج اور چاند کو تمہارے اختیار میں کر دیا۔ اور
سَخِرَ لَكُمْ الْفُلُكُ (۳۲:۱۴) کشتیوں کو تمہارے اختیار میں کر دیا۔ یا سَجَّاتِ

الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا ۖ (۱۳:۴۳) پاک ہے وہ ذات جس نے ان چیزوں کو ہمارے بس میں کر دیا۔

سَخَّرَ لَنَا ۖ اِتَّخَذَ ثُمَّ کا مفعول ثانی ہے اور مفعول اول هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب ہے = اَنْسَوْكُمْ - اَنْسُوا - ماضی جمع مذکر غائب - اَنْسَى يُنْسِي اِنْسَاءً (افعال) سے کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر - انہوں نے تم کو بھلا دیا - نسی مادہ۔

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ (۱۹:۵۹) اور ان لوگوں کی طرح نہ ہو جاؤ جنہوں نے اللہ کو بھلا دیا سو اللہ نے خود ان کی جانوں کو ان سے بھلا دیا۔ باب افعال سے اَنْسَى يُنْسِي متعدی بدو مفعول ہے اَنْسَوْكُمْ ذِکْرُی۔ انہوں نے تم سے میری یاد بھلا دی۔ یعنی ان کے ساتھ ٹھٹھا مفعول کا جو مشغلہ تم نے اختیار کر رکھا تھا اس مشغلہ کی وجہ سے تم ہماری یاد سے غافل ہو گئے۔

= وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ - اور تم ان کی ہنسی اڑاتے رہتے تھے (کُنْتُمْ تَضْحَكُونَ ماضی استمراری کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے) یہ جملہ فاتخذتموہم سَخَّرَ لَنَا کی تاکید کے لئے لایا گیا ہے۔

۱۱۱:۲۳ = اس آیت شریف میں هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع وہی فریق (اللہ تعالیٰ کے بندوں کا) ہے جن کے متعلق ارشاد ہوا ہے کہ يَقُولُونَ رَبَّنَا اٰمَنَّا..... بَخِيْرُ الرَّاحِمِيْنَ۔

= بِمَا صَبَرُوا ۖ میں بَاء سببیہ ہے۔ ای بسبب صبرہم علیٰ اذیتکم تمہاری تکلیف دہی پر صبر کرنے کی وجہ سے۔

۱۱۲:۲۳ = قَالَ اٰی قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰی سَا نَدُہ۔

= کُمْ۔ اگر استفہامیہ ہو تو سوال کے لئے آتا ہے۔ کتنی مقدار۔ کتنی تعداد۔ کتنی مدت۔ اس کی تمیز ہمیشہ مفرد منصوب ہوتی ہے۔ جیسے کَمْ دِمْرٌ هَمَّا عِنْدَكَ تِرے پاس کتنے درہم ہیں۔ کبھی تمیز محذوف ہوتی ہے جیسے آیت نہایتیں۔ کَمْ لَبِثْتُمْ اٰی کَمْ زَمَانًا لَبِثْتُمْ۔ تم کتنی مدت ٹھہرے۔ یا اس کی تمیز عَدَدَ سِنِيْنَ ہے۔ اٰی کَمْ عَدَدَ سِنِيْنَ لَبِثْتُمْ۔

۲:۔ اگر خبر یہ ہو تو تعداد کی کثرت کو ظاہر کرتا ہے اور تمیز مجرور ہوتی ہے۔ جیسے کَمْ قَرْبَیْہِ اَهْلُکُنَاہَا۔ ہم نے کتنی ہی بستیوں کو برباد کر دیا۔ تمیز سے پہلے اکثر مِنْ آتا ہے

جیسے کم مِّنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةٌ كَثِيرَةٌ (۲۴۹:۲) کتنی ہی چھوٹی جماعتیں بڑی جماعتوں پر غالب آگئی ہیں اللہ کے حکم سے۔

= عَدَدَ سِنِينَ۔ بحساب سالوں کے۔ سالوں کی تعداد کے حساب سے۔ یہ کم کی تمیز ہے یا کم طرف زمان ہے لَبِثْتُمْ کا۔ اسی کم زمانا لَبِثْتُمْ اور عَدَدَ بدل ہے کم سے اور سِنِينَ بدل ہے عَدَدَ سے یعنی سالوں کے حساب سے تم (دنیا میں) کتنی مدت رہے۔

۲۳: ۱۱۳ = اَلْعَادِيْنِ۔ اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر ہے۔ عَادِيْنِ اصل میں عَادِيْنِ متحار۔ دو حرف ایک جنس کے اکٹھے ہوئے لہذا ایک کو دوسرے میں مدغم کر دیا گیا۔ حساب کرنے والے۔ گنے والے۔ شمار کرنے والے۔ عَادُ واحد۔

۲۳: ۱۱۴ = اِنْ لَبِثْتُمْ مِّنْ اِنْ نَافِیْہِ ہے۔ اِی مَالِیْبِثْتُمْ تم نہیں ٹھہرے۔

= کُو۔ اگر شرطیہ ہے تو اس کا جواب محذوف ہے۔ یعنی اگر تم دنیاوی زندگی کی مدتِ قلیل کو جانتے ہوئے اور اخروی زندگی کی نہ ختم ہونے والی مدت کو بھی جانتے ہوئے تو تم دنیاوی زندگی کو گناہ و عصیان میں نہ گذارتے اور آج ذلیل و خوار نہ ہوتے۔ اور جہنم کے عذاب میں بھی ہمیشہ کے لئے مبتلا نہ ہوتے۔

اور اگر کُو حرفِ تنہا ہے تو جواب کی ضرورت نہیں صرف ان کے انجام پر حسرت کا اظہار ہے۔ یعنی کاش تم دنیاوی زندگی کی قلتِ زمانی کو جانتے۔ اور بُرے کاموں سے بچے رہتے۔ ۲۳: ۱۱۵ = اَفَحَسِبْتُمْ۔ میں ہمزہ استفہام کے لئے ہے حَسِبْتُمْ ماضی جمع مذکر حاضر حَسِبَانُ مصدر۔ کیا تم نے گمان کیا۔ کیا تم نے جانا۔

= عَبَثًا۔ خَلَقْنٰکُمْ سے حال ہے بمعنی عَابِثِیْنِ۔ بے مقصد۔ بے فائدہ۔ یا یہ خَلَقْنٰکُمْ کا مفعول لُ ہے۔ فضول۔ لغو۔ عبث۔

= اَنْکُمْ۔ معطوف ہے۔ اور اَنْمَا معطوف علیہ۔ اَنْمَا خَلَقْنٰکُمْ عَبَثًا معطوف علیہ وَ حرف عطف اَنْکُمْ اَلِیْنَا لَا تُرْجَعُوْنَ معطوف۔

۲۳: ۱۱۶ = تَعَالٰی۔ تَعَالٰی سے (باب تفاعل) سے ماضی واحد مذکر ثانی۔ وہ برتر ہے وہ بلند ہے۔ باب تفاعل سے مبالغہ کے لئے لایا گیا ہے۔

= اَلْعَرْشِ الْکَرِیْمِ۔ موصوف و صفت ہو کر رَبُّ کا مضاف الیہ ہے۔

عرش سے مراد عام اصطلاح میں تخت شاہی ہے۔ قرآن مجید میں بھی انہی معنوں میں آیا ہے۔ مثلاً وَرَفَعَ اَبُوْیْہِ عَلَی الْعَرْشِ (۱۲: ۱۰۰) اور او پنا بٹھایا اپنے ماں

باپ کو تخت پر۔ اور اھل کذا عَرْشُکَ (۲۷:۲۷) کیا تیرا تخت بھی ایسا ہی ہے۔
لیکن جب اس کی نسبت اللہ تعالیٰ کی طرف ہو تو اس سے مراد ایسا عرش ہے جو کہ بجز نام
کے بشر کے فہم و ادراک سے بالاتر ہے۔

قرآن میں عرش کے وصف میں تین نام آئے ہیں۔

- ۱:- الْعَظِيمُ۔ جیسے اَللّٰهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ (۲۶:۲۶)
اللہ وہ ہے کہ سوائے اس کے کوئی معبود نہیں مالک ہے عرش عظیم کا۔
- ۲:- الْمَجِيدُ۔ جیسے وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ (۸۵:۱۳)
اور وہ ہی بڑا بخشنے والا ہے بڑا محبت کرنے والا ہے۔ عظیم عرش کا مالک ہے یہ قرأت حمزہ
اور کسائی کی ہے جنہوں نے المجید کو جبر سے پڑھا ہے۔ اس قرأت کے لحاظ سے العرش
المجید صفت موصوف ہیں۔ اور دونوں مل کر ذُو کے مضاف الیہ۔
- لیکن اکثریت مفسرین کی اس طرف ہے کہ الْمَجِيدُ رفع کے ساتھ ہے ذُو الْعَرْشِ
اللہ تعالیٰ کی الگ صفت ہے صاحب عرش۔ عرش کا مالک یا خالق اور المجید الگ
صفت ہے۔ بڑی عظمت والا۔

- ۳:- الْكَرِيمُ۔ جیسے آیت ہدایں۔ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ
۲۳:۱۱۷ = يَذَّعُ۔ مضارع مجزوم واحد مذکر غائب دُعَاءٌ وَ دَعْوَةٌ مصدر (باب نصر)
مجزوم بوجہ جملہ شرطیہ کے ہے اصل میں يَذَّعُوا تھا۔ مَنْ يَذَّعْ جو پکارے گا (مدد
کے لئے یا عبادت کے لئے)

== لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ۔ میں کہہ یعنی پکارنے والے کے نزدیک۔ یہ جس کو پکارا گیا ہو
اس کے حق میں۔ یعنی اس (غیر اللہ کو معبود) پکارنے والے کے پاس (اس غیر اللہ کی بابت معبود
پکارنے کی) کوئی دلیل نہیں۔ اور جگہ قرآن مجید میں آیا ہے وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ
(۳۶:۱۷) اور اس چیز کے پیچھے مت ہو لیا کہ جس کی بابت تجھے (صحیح) علم نہ ہو۔

لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ۔ جملہ معترضہ ہے۔ جملہ شرطیہ اور جملہ حیزاء کے درمیان۔ یا
جملہ اول کی تاکید میں لایا گیا ہے۔

== فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ۔ جملہ حیزائیہ ہے۔

== إِنَّهُ۔ ضمیر شان ہے اِیَّ الشَّانَ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ۔ شان یہ ہے کہ
کافروں کو فلاح نہیں ہونے کی۔ بے شک (حقیقت یہ ہے۔ یقیناً) حق کا انکار کرنے

والے فلاح نہیں پائیں گے۔

۲۳: ۱۱۸ = خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ۵ افعل التفضیل کا صیغہ ہے۔ سب سے بہتر رحم کرنے والا صاحب تفسیر حقانی رقمطراز ہیں :-

سورۃ کا ابتداء قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ۵ سے اور خاتمہ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ سے کرنا عجیب طیف کلام میں پیدا کرتا ہے۔ اس کے بعد آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو دعاء و شہاد کی تعلیم کرنے کے کلام کو کس خوبی سے تمام کرتا ہے !

۶ ۶ ۶ ۶

۶ ۶ ۶ ۶

۶ ۶ ۶ ۶

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ط

(۲۴) سُورَةُ النُّورِ مَدَنِيَّةٌ (۱۰۲)

۱:۲۴ = سُورَةُ - خبر - جس کا مبتدا محذوف ہے اسی ہذا سورۃ۔

= فَرَضْنَاهَا - ماضی جمع متکلم - فَرَضُ مصدر ہا ضمیر واحد مؤنث غائب جس کا مرجع لفظاً سُورَةُ ہے لیکن اس سے مراد وہ احکام ہیں جو اس سورۃ میں بیان ہوئے ہیں۔ اسی فرضنا احکامہا۔ ہم نے (ان احکام کو جو) اس میں ہیں (ان کا بجالانا سلف و خلف پر فرض کر دیا ہے۔

۲:۲۴ = اِجْلِدُوا - امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر - تم کوڑے مارو، تم درے لگاؤ۔

جَلْدَةٌ جَلْدٌ باب ضرب (کوڑے مارنا۔ دُرّہ لگانا۔ جلد (کھال) پر مارنا۔

= رَأْفَةٌ - ترس۔ مہربانی۔ شفقت۔ نرمی رَأْفٌ يَرْأفُ (فتح) کا مصدر ہے۔ رَأْفٌ بُرُورٌ فَعُولٌ صفت مشبہ بہت شفقت کرنے والا۔ بہت مہربان۔ رَعْفٌ حروف مادہ۔ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ - اور تم کو ان دونوں پر (ذرا بھی) رحم نہ آنے پائے۔

۳:۲۴ = ذٰلِكَ - سے مراد یا زنا ہے۔ یا ایک نیک مومن مرد کا پیشہ ورزانیہ سے یا عیضہ مؤمنہ کا عادی زانی سے نکاح مراد ہے۔

۴:۲۴ = يَوْمُ مَوْتٍ - مضارع جمع مذکر غائب۔ رَحْمٰی يَوْمِی (ضرب) رَحْمٰی دَر مَایہ مصدر بمعنی پھینکنا۔ مادی چیزوں مثلاً تیر وغیرہ کے متعلق ہو تو لانے اصل معنوں میں اس کا مفہوم ہوتا ہے مثلاً وَمَا رَمَيْتَ اِذْ رَمَيْتَ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ رَمٰی (۸: ۱۷) لے پیغمبر حب تو نے تیر چلائے تو تم نے تیر نہیں چلائے بلکہ اللہ تعالیٰ نے تیر چلائے۔

لیکن جب اقوال کے متعلق ہو تو "قذف" کی طرح اس کے معنی تہمت طرازی کے ہوتے ہیں۔ جیسا کہ آیت ہذا میں یا آگے آیت نمبر ۹ میں۔ يَوْمُ مَوْتٍ وہ تہمت لگاتے ہیں۔

= اَلْمُحْصَنَاتُ - پاکدامن عورتیں۔ اسم مفعول جمع مؤنث۔ ثعلب نے کہا ہے کہ پاکدامن عورت کو مُحْصَنَةٌ (اسم فاعل) بھی کہا جاتا اور مُحْصَنَةٌ

(اسم مفعول) بھی۔

اور شوہر والی کو مُحْصَنَةً (اسم مفعول) کہیں گے۔ کیونکہ اس کی حفاظت اس کا شوہر کرتا ہے۔ یعنی وہ شوہر کی حفاظت میں ہوتی ہے (نیز ملاحظہ ہو ۴: ۲۴)

۲۴: ۸ = يَذْكُرُوا۔ مضارع واحد مذکر غائب دَرْءٌ مصدر (باب فتح) سے وہ دور کرتا ہے وہ دور کر دے گا۔ دور کر سکتا ہے۔ ٹال سکتا ہے۔

= عَنْهَا۔ میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع وہ عورت جس کے خاوند نے اس پر زنا کی تہمت لگائی ہو۔

= الْعَذَابِ سے مراد دنیوی عذاب حد ہے۔

= تَشْهَدَ۔ مضارع منصوب واحد مؤنث غائب منصوب بوجہ عمل اَنْ کے ہے۔ وہ (عورت) شہادت دے۔ وہ گواہی دے۔

اس جملہ میں يَذْكُرُوا فعل الْعَذَابِ مفعول اَنْ تَشْهَدَا اَرْبَعَ شَهَادَاتٍ بِاَللّٰهِ فاعل ہے يَذْكُرُوا کا۔ اس کا اللہ کی قسم چار بار کھانا اس سے (اس تہمت کا) عذاب کو ٹال سکتا ہے۔ یعنی اگر وہ چار بار اللہ کی قسم کھا کر کہے کہ اس کا خاوند جس نے تہمت لگائی ہے جھوٹوں میں سے ہے تو یہ قسم کھانا اس سے عذاب کو ٹال سکتا ہے۔

۲۴: ۹ = وَالْخَامِسَةَ اس کا عطف اَرْبَعَ شَهَادَاتٍ پر ہے اور بدیں وجہ منصوب ہے

۲۴: ۱۰ = وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ كَلْتُمْ بِالْعَقُوبَةِ۔ اگر اللہ تعالیٰ کا فضل اور اس کی رحمت تم پر نہ ہوتی تو وہ ضرور تم کو رسوا کرتا اور تمہارے فعل کا مواخذہ کر کے تم کو سزا دیتا۔

اس میں خطاب تہمت لگانے والے مردوں اور مرمیات (عورتیں جن پر تہمت لگائی گئی ہو) سے ہے۔

۲۴: ۱۱ = اِفْلَحَ۔ اَلَا فَلَکُ ہر وہ چیز جو اپنے صحیح رُخ سے پھیر دی گئی ہو۔ اسی بنا پر ان ہواؤں کو جو اپنا اصلی رُخ چھوڑ دیں مُؤْتَفِکَةً کہا جاتا ہے۔ قرآن مجید میں ہے وَالْمُؤْتَفِكَةُ أَهْوَىٰ (۵۳: ۵۳) اور المیٰ ہوتی بستیوں کو دے ٹپکا۔ (اس میں مُؤْتَفِکَت سے مراد وہ بستیاں ہیں جن کو اللہ تعالیٰ نے مع ان کے بسنے والوں کے الٹ دیا تھا)

جھوٹ بھی چونکہ اصلیت اور حقیقت سے بھرا ہوا ہوتا ہے اس لئے اس پر بھی اِفْلَکُ کا لفظ بولا جاتا ہے۔ یہاں اس سے مراد جھوٹ، بہتان، افتراء پر دازی ہے۔
اَفْلَکَ یَا فِلْکَ (ضرب) اَفْلَکَ یَا فِلْکَ (سمع) اَفْلَکَ کسی شے کا اپنے اصلی رُخ سے بھرنا۔

= عَصْبَةُ مِنْکُمْ۔ عَصْبَةُ جماعت۔ گروہ۔ یہ عَصْبُ سے ماخوذ ہے۔
الْعَصْبُ کے معنی بدن کے پٹھے جو جوڑوں کو تھامے ہوئے ہیں۔ لَحْمُ عَصْبُ بہت پھٹوں والا گوشت۔ پھر عام طور پر مضبوطی کے ساتھ باندھنے پر عَصْبُ کا لفظ بولا جاتا ہے الْعَصْبَةُ وہ جماعت جس کے افراد ایک دوسرے کے حامی اور مددگار ہوں۔
جیسے وَ نَحْنُ عَصْبَةُ (۸: ۱۲) حالانکہ ہم جماعت (کی جماعت ہیں) یعنی ہم باہم متفق ہیں اور ایک دوسرے کے یار و مددگار تم میں سے ایک جماعت۔ تم میں سے ایک گروہ۔
عَصْبَةُ مِنْکُمْ خبر ہے اِنَّ کی۔

= اِنْ تَحْسَبُوْکَ۔ فعل نہی جمع مذکر حاضر۔ تم اس کے متعلق خیال مت کرو۔ تم اس کے بارے میں گمان مت کرو۔ کُضْمِیر واحد مذکر غائب جس کا مرجع الافْکَ ہے۔
= شَرًّا۔ برائی۔ شر۔ خیر کی ضد ہے۔

= لَکُمْ تہاے لئے۔ لَا تَحْسَبُوْکَ شَرًّا لَّکُمْ۔ تم اسے اپنے لئے بُرا مت خیال کرو۔
اس میں خطاب حضرت عائشہ رضی اللہ تعالیٰ عنہا اور آپ کے والدین اور رسول مقبول صلی اللہ علیہ وسلم و صفوان بن معطل سے ہے یا جملہ مومنین سے جو اس افتراء سے رنجیدہ اور غمگین تھے۔
= لِّکُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ۔ ان میں سے ہر شخص کے لئے۔ اس میں هُمْ ضمیر کا مرجع وہ گروہ ہے جو اس افتراء میں شریک تھا۔ اِیْ مِنْ الَّذِیْنَ جَاؤْا بِالْاَفْکِ۔

= تَوَلَّیْ۔ اس نے اٹھایا۔ وہ متولی ہوا۔ تَوَلَّیْ سے ماضی واحد مذکر غائب۔

= کِبْرُوْکَ۔ اسم مصدر مضارع مضاف الیہ۔ اس کی بڑی ذمہ داری۔ اس کا بڑا بوجھ وَالَّذِیْ تَوَلَّیْ کِبْرُوْکَ مِنْهُمْ۔ اور جس شخص نے ان میں سے اس افتراء کا سب سے بڑا بوجھ اٹھایا۔ (یعنی سب سے بڑھ چڑھ کر حصہ لیا) یعنی عبد اللہ بن ابی

= ۱۲: ۲۴ لَوْلَا اِذْ سَمِعْتُمُوْهُ خَطَّتِ الْمُؤْمِنُوْنَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنْفُسِهِنَّ خَيْرًا۔ جب تم نے یہ رافواہ افک سنی تو مومن مردوں اور مومن عورتوں نے کیوں نہ اپنوں کے حق میں نیک گمان کیا۔

ضیاء القرآن میں ہے:-

اللہ تعالیٰ مومنوں کو عتاب فرما رہے ہیں اور سرزنش کر رہے ہیں کہ تم نے سنتے ہی اس بہتان کی تردید کیوں نہ کر دی اس میں تردد کی غلطی کیوں کی تمہیں تو فوراً کہہ دینا چاہئے تھا۔ **هَذَا أَفْكٌ مُّبِينٌ** : یہ کھلا ہوا جھوٹ ہے۔

بِأَنْفُسِهِمْ سے مراد بعض نے **بِأَخْوَانِهِمْ وَأَهْلِ دِينِهِمْ** لیا ہے یعنی جیہ تم نے یہ افواہ سنی تو کیوں نہ مومنین اور مومنات نے اپنے دینی بھائیوں (حضرت عائشہ اور حضرت صفوان بن معطل رضی اللہ عنہما) کے متعلق نیک گمان کیا۔

بِأَنْفُسِهِمْ بمعنی اپنے دلوں میں۔ از خود۔ اپنے اعتماد نفس کی بنا پر اور اپنے ساتھ نیکی کا گمان کر کے۔ بھی لیا گیا ہے (حقانی، مولانا ابوالکلام آزاد) یعنی جیہ تم نے یہ افواہ سنی تو کیوں نہ مومن مردوں (مثلاً حسان بن ثابت - مسطح بن اثاثہ) اور مومن عورتوں (مثلاً حمزہ بنت جحش) نے خود ہی اپنے اعتماد نفس کی بنا پر اور اپنے ساتھ نیکی کا گمان کر کے کہہ دیا کہ یہ تو کھلی ہوئی تہمت ہے **۱۳:۲۸ = عَلَيْهِ - اِی عَلٰی الْقَذْف -** اپنی تہمت کے ثبوت میں۔

۱۴:۲۲ = أَفْضَتْكُمْ - ماضی جمع مذکر حاضر۔ افاضۃ (افعال) سے مصدر۔ تم نے پھیلایا۔ تم نشر ہوئے۔ **فَیَضَ** مادہ۔ **فَاضَ الْمَاءُ** کے معنی کسی جگہ سے پانی کا اچھل کر باہر نکلنے کے ہیں۔ آنسوؤں کے بہنے کے لئے بھی آتا ہے **مَثَلًا تَرٰی اَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ** (۸۳:۵) تم دیکھتے ہو کہ ان کی آنکھوں سے آنسو جاری ہوتے ہیں۔

فَاضَ صَدْرُكَ بِالسَّوْرِ بھید ظاہر کرنا۔ اور اسی سے **افاضوا فی الحدیث** محاورہ مستعار ہے جس کے معنی باتوں میں مشغول ہو جانے اور چرچا کرنے کے ہیں۔
پس لَمَسَّكُمْ فِیْ مَا اَفَضْتُمْ فِیْهِ کا ترجمہ ہوا: تو جس بات کا تم چرچا کرتے تھے اس وجہ سے تم پر عذاب عظیم نازل ہوتا۔

۱۵:۲ = تَلَقَّوْنَهُ - مضارع جمع مذکر حاضر۔ **تَلَقَّیْ** سے (باب تفعّل) اصل میں **تَلَقُّونَ** ایک تاء حذف ہو گئی۔ **تَلَقَّیْ** یا **تَلَقَّاهُ** کے معنی کسی چیز کو پالنے یا اس کے سامنے آنے ہیں۔ جیسے قرآن مجید میں ہے **وَتَلَقَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةُ** (۱۰۳:۲۱) اور فرشتے ان کو لینے لگے۔ اور **وَإِنَّكَ لَتَلَقَّی الْقُرْآنَ** (۶:۲۷) اور تم کو قرآن عطا کیا جاتا ہے۔

باب افعال سے (الانقضاء) بمعنی کسی چیز کو اس طرح ڈال دینا کہ وہ دوسرے کو سامنے نظر نہ پھر عرف میں مطلق کسی چیز کو پھینک دینے پر **القضاء** کا لفظ بولا جاتا ہے جیسے **وَكَذَلِكَ**

أَلْقَى السَّامِرِيُّ (۷۸:۲۰) اور اسی طرح سامری نے ڈال دیا۔

تَلْقَوْنَهُ بِأَسْنَتِكُمْ (جیب) تم اس (افواہ) کو اپنی زبانوں سے لے رہے تھے یعنی تمہاری زبانیں اس افواہ کو (ایک دوسرے سے) لیتی چلی جا رہی تھیں۔ کہ تم اپنی زبانوں سے اس کا چرچا کر رہے ہو۔
= هَيِّنَا۔ ہلکی۔ معمولی۔ آسان۔ هَا نَ يَهْوُونَ هَوْنٌ سے (باب نصر) صفت مشبہ کی صیغہ ہے۔

۱۷:۲۴ = يَعِظُكُمُ اللَّهُ۔ يَعِظُ مضارع واحد مذکر غائب کُم ضمیر مفعول جمع مذکر غائب وَعَظُّ مصدر۔ اللہ تم کو نصیحت کرتا ہے۔

= تَعَوَّذُوا۔ مضارع جمع مذکر حاضر عَوَّذَ مصدر باب نصر اصل میں تَعَوَّذُونَ تھا۔ اُن کے عمل کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا۔ تم بھڑاؤ۔ تم پھر کرو۔
يَعِظُكُمُ اللَّهُ اَنْ تَعَوَّذُوا لِمِثْلِهِ اَبَدًا۔ اللہ تمہیں نصیحت کرتا ہے کہ تم اسی قسم کی حرکت کبھی نہ کرنا۔

۱۹:۲۴ = تَشِيَعٌ۔ مضارع واحد مذکر غائب منصوب بوجہ عمل اَنْ۔ شَيْوعٌ مصدر (باب ضرب) رک، وہ آشکار ہوئے۔ وہ فاش ہوئے۔ اس کا چرچا ہوئے۔
الشَّيَاعُ کے معنی میں منتشر ہونا۔ تقویت دینا۔ شَاعَ الْخَبَرُ خبر پھیل گئی اور قوت پکڑ گئی۔ شَاعَ الْقَوْمُ قوم منتشر ہو گئی اور زیادہ ہو گئی۔
= الْفَاحِشَةُ۔ اسم۔ حد سے بڑھتی ہوئی بدی۔ ایسی بیجائی جس کا اثر دوسروں پر پڑے۔ یہاں مراد زنا ہے۔ یا بہمت زنا ہے۔

= فِي الَّذِينَ آمَنُوا۔ متعلق یہ اَنْ تَشِيَعٌ۔
۲۰:۲۴ = وَ لَوْ اَنَّ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ۔ جواب شرط محذوف ہے (ملاحظہ ہو ۱۰:۲۴)

اللہ تعالیٰ کے فضل اور رحمت کا تکرار مبالغہ کے لئے ہے اور مخاطبین کی توبیخ کے۔
۲۱:۲۴ = خُطُوتِ الشَّيْطَانِ۔ مضاف مضاف الیہ
خَطُوتُ أَخْطُو۔ کے معنی چلنے کے قدم اٹھانے کے ہیں۔ خُطُوَةٌ ایک بار بار اٹھانا الْخُطُوَةُ وہ فاصلہ جو دو قدموں کے درمیان ہو۔ اس کی جمع خُطُوتٌ ہے۔
لَا تَتَّبِعُوا خُطُوتِ الشَّيْطَانِ۔ شیطان کے قدموں پر مت چلو۔ یعنی شیطان کے اتباع نہ کرو۔ فَإِنَّہ میں ضمیر واحد مذکر غائب شَيْطَانِ کے لئے ہے۔

= الْمُنْكَر - بُرَاکام - وہ قول یا فعل جس کو عقل سلیم بُرا جانتی ہو یا شریعت نے اسے بُرا قرار دیا ہو۔ اسم مفعول واحد مذکر۔ اِنْكَارُ مصدر۔

= مَا زَكَا - ماضی واحد مذکر غائب۔ وہ پاک صاف نہ ہوا۔

= مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ - تم میں سے کوئی بھی۔

= أَبَدًا - کبھی بھی۔

= يُزَكِّي - مضارع واحد مذکر غائب تَزَكِيَّةُ مصدر (باب تفعیل) وہ پاک کرتا ہے پاک قرار دیتا ہے۔

۲۲:۲۴ = لَا يَأْتِل - فعل نہی واحد مذکر غائب۔ (جمع کے معنی میں استعمال ہوا ہے) اَيْتَلَا رباب افتعال) اصل يَأْتَلِي تھا لاکے آنے سے آخری حرف محک سا کون ہو گیا۔ لام کے سکون سے ی گر گئی سی کی رعایت سے لام کا کسرہ بحال ہو گیا۔ لَا يَأْتِل وہ قسم نہ کھائیں۔ الْوَتَّى - آيَةُ اور اِلٰی قسم۔

= اُولُو الْفَضْلِ - اُولُو السَّعَةِ - ای الزیادۃ فی الدین والزیادۃ فی المال۔ جو دین میں بلند مرتبہ کے مالک ہیں اور جو مال و دولت میں وسعت رکھتے ہیں۔ = اَنْ يُّؤْتُوا - ای علی ان لا یؤتوا۔ او کواہۃ ان یؤتوا۔ (اس بات کی قسم کہ) وہ نہ دیں گے۔ یا دینے میں کراہت محسوس کریں۔

= يَغْفُوا - فعل امر۔ جمع مذکر غائب۔ عَفُوٌّ سے۔ چاہئے کہ وہ معاف کریں = وَ لِيَصْفَحُوا - فعل امر جمع مذکر غائب صَفَحٌ مصدر (باب فتح) چاہئے کہ وہ درگزر کریں۔

۲۳:۲۴ = يَرْمُونَ - ملاحظہ ہو ۲۴:۶

= لَعْنُوا - ماضی مجہول جمع مذکر غائب لَعْنٌ مصدر (باب فتح) ان پر لعنت کی گئی وہ ملعون ہوئے۔ وہ رحمت سے دور کئے گئے۔

۲۵:۲۴ = يُؤْفِيهِمُ اللّٰهُ - يُؤْفِي فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ تَوْفِيَةٌ تفعیل سے مصدر۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ اللّٰهُ فاعل۔ اللہ ان کو پورا پورا دے گا۔

= دِيْنَهُمْ - مضاف مضاف الیہ مل کر یُؤْفِي کا مفعول ثانی۔ بمعنی جزاء ان کا بدلہ۔ الْحَقُّ - منصوب بوجہ صفت دین موصوف کے۔ پورا پورا۔ واجب۔ جس کے

وہ مستحق ہیں یعنی اس روز اللہ تعالیٰ ان کو ان کا واجبی بدلہ پورا پورا دے گا۔

== الْحَقُّ الْمُبِينُ == یعنی ٹھیک ٹھیک صحیح فیصلہ کرنے والا۔ اور ہر امر کے پہلو کو بوضاحت تمام بیان کر نیوالا۔

۲۶۲:۲۴ = مُبْرَوْنٌ۔ اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ مُبْرَأٌ وَاحِدٌ تَبْرُؤُهُ (تفعیل) مصدر

بری کئے ہوئے (اللہ کی طرف سے) بری قرار دیئے ہوئے۔ بَرَّاءٌ وَبَرَاءٌ کا اصل مفہوم کسی بری بات اور امر مکروہ سے جھٹکارا۔ اسی لئے کہا جاتا ہے بَرَأْتُ مِنَ الْمَرَضِ۔ میں تندرست ہو گیا اَبْرَأْتُهُ مِنْ كَذَا میں نے اس کو تہمت سے بری کر دیا۔ بَرَاءَةٌ بمعنی بیزاری جیسے بَرَاءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ (۱:۹) اللہ اور اس کے رسول کی طرف سے بیزاری کا اعلان اسی مادہ سے الْبَرَاءُ پید کرنے والا ہے۔ جو اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنیٰ میں سے ہے

۲۴:۲۴ = تَسْتَأْذِنُوا۔ مضارع جمع مذکر حاضر استیناس (استفعال) جس کے معنی انس پکڑنے کے ہیں۔ یعنی جب تک تم (اہل خانہ) سے انس (نہ) پیدا کر لو۔ تم ان سے اجازت نہ لے لو۔ تم ان سے اذن نہ لے لو۔

== تَسَلَّمُوا۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ تم سلام (نہ) کر لو۔ تَسْلِيمٌ (تفعیل) سے بمعنی سلام کرنا۔

۲۴:۲۴ = جَنَاحٌ۔ گناہ۔ جُرْمٌ۔

الجناح پرندہ کا بازو۔ قرآن مجید میں ہے وَلَا تَطْرَافَا لِطَيْرٍ بِجَنَاحَيْهِ (۳۸:۶) اور نہ کوئی پرندہ جو اپنے دونوں بازوؤں پر اڑتا ہے۔ پھر کسی چیز کے دونوں جانب کو بھی جَنَاحَيْنِ کہتے ہیں۔ مثلاً جَنَاحَا السَّفِينَةِ (سفینہ کے دونوں جانب یا جَنَاحَا الْإِنْسَانِ انسان کے دونوں پہلو۔ جیسے کہ قرآن مجید میں ہے وَاضْمُمُ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ (۲۲:۲۰) اپنا ہاتھ اپنے پہلو سے لگاؤ۔

پھر جَنَحَ بمعنی مائل ہونا۔ ایک جانب کو مائل ہونا کے معنی میں استعمال ہوتا ہے، جیسے جَنَحَتِ السَّفِينَةُ کشتی ایک جانب کو مائل ہو گئی۔ اسی لئے ہر وہ گناہ جو انسان کو حق سے دوسری طرف مائل کر دے اسے جناح کہا جاتا ہے پھر عام گناہ کے معنی میں استعمال ہونے لگا

== غَيْرَ مَسْكُونَةٍ۔ جس میں کوئی سکونت نہ رکھتا ہو۔ جس میں کوئی آباد نہ ہو۔

== فِيهَا كَالْعَلَقِ مَتَاعٌ لَّكُمْ جس میں تمہارا سامان ہو۔ اور ہا کا مرجع بیوت ہے

== يَغْضُوا۔ اس میں لام امر مقدرہ ہے۔ یعنی کلام یوں ہے قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ لِيَغْضُوا

مومنوں سے کہو چاہئے کہ وہ (اپنی آنکھیں) نیچی رکھیں۔ یا یہ قُلُّ کے جواب میں ہے اور مفعول القول مقدر یعنی کہ کہا گیا ہے قُلُّ لِّلْمُؤْمِنِينَ غَضُّوا فَاِنْ تَقَتْلُ لِهَمَّ غَضُّوا لِيُغْضُوا۔ تم مومنوں سے کہو اپنی (نگاہیں) نیچی رکھو اگر تم ان سے کہو گے اپنی نگاہیں نیچی رکھو (تو) وہ اپنی (نگاہیں) نیچی رکھیں گے۔

الْغَضُّ آنکھوں کے ایک پوٹے کا دوسرے پوٹے پر منطبق ہو جانا۔ مراد نگاہوں کا جھک جانا علامہ راغب اصفہانی المفردات میں رقمطراز ہیں:

الْغَضُّ رَضَمٌ کے معنی کمی کرنے کے ہیں خواہ نظر اور صورت میں ہو یا کسی برتن میں سے کچھ کم کرنے کی صورت میں ہو۔ جیسے کہ قرآن مجید میں آواز کو کم کرنے کے معنی میں بھی استعمال ہوا ہے مَثَلًا وَاعْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ (۱۹:۳۱) اور بولتے وقت آواز نیچی رکھنا۔
= مِنْ ابْصَارِهِمْ۔ مِنْ صَدِّ کے طور پر استعمال ہوا ہے يَغْضُوا مِنْ ابْصَارِهِمْ اپنی نگاہوں کو نیچی رکھیں۔

بعض کے نزدیک مِنْ تَبْعِيضِہ ہے اور بعض کے نزدیک یہ زائدہ ہے۔

= يَحْفَظُوا۔ يَغْضُوا کی طرح یہاں بھی لام امر مقدرہ ہے اِی لِيَحْفَظُوا۔ چاہئے کہ وہ بچائیں۔ محفوظ رکھیں۔ (حرام سے)

= فَرُوجُهُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ان کی شرم گاہیں۔ الفرج والفرجة کے معنی دو چیزوں کے درمیان شکاف کے ہیں۔ جیسے دیوار میں شکاف، یا دونوں ٹانگوں کے درمیان کشادگی کنایہ کے طور پر فرج کا لفظ شرم گاہ پر بولا جاتا ہے کثرت استعمال کی وجہ سے اسے حقیقی معنی سمجھا جاتا ہے
= اَزْكِ۔ اَفْعَلُ التَّفْضِيلِ کا صیغہ ہے زَكَوْكَوْ د بَاب نَصْر زَكَوْ وَ زَكُوْ بمعنی پاک ہونا نیک ہونا سے اَزْكِ زیادہ ستمرا۔ زیادہ پاک۔

۲۴:۳۱ = لَا يُبْدِيْنَ۔ فعل نہی جمع مَوْنٌ غَائِبٌ اِبْدَاءُ و اَفْعَالٌ مصدر وہ ظاہر نہ کریں
= مَا ظَهَرَ مِنْهَا۔ مَا موصولہ ہے مِنْهَا میں ضمیر واحد مَوْنٌ غَائِبٌ کا مرجع زینۃ ہے وہ اپنی آرائش و زیبائش کو ظاہر نہ کریں سوائے زینت کے اس حصہ کے (جو اکثر عَادَةً یا جَبَلَةً) کھلا ہی رہتا ہے (مثلاً چہرہ، ہتھیلیاں، پاؤں)

= وَ لِيَضْرِبْنَ۔ لِيَضْرِبْنَ فعل امر جمع مَوْنٌ غَائِبٌ ضَرْبٌ مصدر۔ یہاں ضَرْبٌ بمعنی وَضَعَ ہے بمعنی رکھنا۔ جیسے ضَرْبْتُ بَيْدِي عَلَى الْحَالِطِ۔ اِی وَضَعْتُهَا عَلَيْهِ۔ میں نے دیوار پر ہاتھ رکھا۔ لِيَضْرِبْنَ چاہئے کہ وہ عورتیں ڈال لیں۔

== خُمْرِهِنَّ - مضاف مضاف الیہ - ان کی اوڑھنیاں - ان کی چادریں - خِمَارُ کی جمع -

== جُمُوبِهِنَّ - مضاف مضاف الیہ - ان کے گریبان - جَبِیْتُ کی جمع -
لِیَضْرِبْنَ بِخُمْرِهِنَّ عَلٰی جُمُوبِهِنَّ - چاہئے کہ وہ عورتیں اپنی اوڑھنیاں اپنے گریبانوں پر ڈال لیں -

== بُعُولَتِهِنَّ - مضاف مضاف الیہ - ان عورتوں کے شوہر - بُعُولَةُ بُعْلٌ کی جمع ہے جیسے کہ فَحْلٌ کی جمع فُحُولَةٌ ہے -

== نِسَائِهِنَّ - ان کی ہم مذہب عورتیں - مومن عورتیں - (کافرہ عورت شریعت میں اجنبی مرد کے حکم میں ہے اس سے بھی پردہ واجب ہے)

== التَّابِعِينَ - طفیلیوں کے طور پر رہنے والے مرد جس سے وہ لوگ مراد ہیں جو بچا کچھا کھانے کو پیچھے ہو لیں - (خدمت گار، کیرے، غلام وغیرہ)

== الدِّمْرِبَةُ - کے معنی سخت حاجت کے ہیں جسے دور کرنے کے لئے حیلہ اور تدبیر کرنی پڑے -
یہاں حاجت مراد حاجت نکاح ہے - اُولِی الدِّمْرِبَةِ - جن کو نکاح کی حاجت ہو - غَيْرُ اُولِی الدِّمْرِبَةِ وہ جن کو نکاح کی حاجت نہ ہو -

التَّابِعِينَ غَيْرُ اُولِی الدِّمْرِبَةِ مِنَ الرِّجَالِ - مردوں میں سے ایسے طفیلی جن کو حاجت نکاح نہ رہی ہو - (مدار حکم سلب حواس پر ہے نہ کہ تابع پر)

== لَمْ یُظْهَرُوا - مضارع نفی جہد بکلم - جمع مذکر غائب عَلٰی کے صلہ کے ساتھ -
جو عورات النساء سے ابھی واقف نہ ہوئے ہوں - یعنی ایسے بچے جو ابھی شہوانیت کے معنی ہی واقف نہ ہوئے ہوں یہ معنی نہیں کہ ابھی باقاعہ بالغ نہیں ہوئے ہیں -

== عَوْرَاتِ النِّسَاءِ - مضاف مضاف الیہ - چھپی باتیں - پردہ کی باتیں - عَوْرَةُ کی جمع ہے العورة انسان کے مقام ستر کو کہتے ہیں مگر یہ کنایہ معنی ہیں - اصل میں یہ عار سے مشتق ہے اور مقام ستر کھانے سے بھی انسان کو عار محسوس ہوتی ہے اس لئے اسے عورت کہا جاتا ہے - عورت کو بھی عورت اسی لئے کہا جاتا ہے کہ اس کے بے ستر رہنے کو باعث عار سمجھا جاتا ہے -

لَمْ یُظْهَرُوا عَلٰی عَوْرَاتِ النِّسَاءِ (ایسے لڑکے جو) عورتوں کے پردے کی باتوں سے واقف نہ ہوئے ہوں -

العورة کے معنی کپڑے یا مکان وغیرہ میں تنگاف کے بھی ہیں مثلاً جیسے قرآن مجید میں ہے کہ

اِنَّ يُّوْتِنَا عَوْرَةً وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ (۳۳: ۱۳) کہ ہمارے گھر کھلے پڑے ہیں حالانکہ وہ کھلے نہیں تھے۔ یعنی ان میں جگہ جگہ رخنے پڑے ہوئے ہیں جن میں سے جو چاہے کسی وقت بھی اندر گھس سکتا ہے (یعنی غیر محفوظ ہیں)

== لَا يَضْرِبَنَّ يَارُّ جُلْهِنَّ۔ چاہئے کہ وہ نہ ماریں اپنے پاؤں (زور سے زمین پر) یعنی پاؤں زور سے مار مار کر نہ چلیں۔

۳۲: ۲۴ = اَلَا يَأْمُرُ۔ بغیر بیوی ولے مرد۔ بغیر شوہر والی عورتیں اس کا واحد اِیْمُ ہے یعنی بے نکاحوں کا نکاح کرو

== اِمَانُكُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ تمہاری لونڈیاں۔ اِمَاؤُ اُمَّتِہ کی جمع ہے اس کا عطف عِبَادِكُمْ پر ہے۔

== الصَّالِحِينَ۔ یہاں صالحین سے مراد نیک اور مومن غلام و کنیزیں بھی ہو سکتا ہے اور ایسے غلام اور لونڈیاں جو خاندانی داری کا بوجھ اٹھانے اور ازدواجی ذمہ داریاں نبھانے کی صلاحیت رکھتے ہوں۔

== يَكُوْنُوْا۔ فعل مضارع مجزوم بوجہ عمل اِنَّ۔ جمع مذکر غائب۔ اس میں تمام بغیر بیوی کے مرد بغیر خاوند کی عورتیں۔ صالحین غلام و لونڈیاں آگئیں۔ یعنی فقر و غربت ان کے نکاح میں حائل نہ ہو کیونکہ فقر و غنا مشیت ایزدی پر منحصر ہے نکاح اس کا باعث نہیں۔

== يُغْنِيْهِمْ۔ مضارع واحد مذکر غائب (جس کا مرجع اللہ ہے) هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب اللہ ان کو (اپنے فضل سے) غنی کر دے گا۔

== وَاَسِعَ اسم فاعل واحد مذکر۔ سَعَةً مصدر۔ وسیع فضل والا۔ وسیع بخشش والا۔ ہو یلِسط الرزق لمن یشاء ویقدر حسبما تقتضیہ الحکمة والمصلحة وہی کثايش رزق عطا کرتا ہے جس کو چاہے اور کم کرتا ہے جس کے لئے چاہے جیسا جیسا اس کی حکمت اور مصلحت کا تقاضا ہوتا ہے۔

۳۳: ۲۴ = لَیْسْتَغْفِرُ۔ فعل امر، واحد مذکر غائب استغفار (استفعال) مصدر وہ بچتا ہے۔ وہ پاکدامن ہے۔ اَلْعُقَّةُ نفس میں ایسی حالت کا پیدا ہو جانا جس کے ذریعہ وہ غلبہ شہوت سے محفوظ ہے۔ اصل میں اس کے معنی تھوڑی سی چیز پر قناعت کرنے کے ہیں جو بمنزلہ عفاقت یعنی بچی بچی چیز کے ہو۔

وَالَّذِیْنَ مِمَّا مَلَکَتْ اَیْمَانُكُمْ۔ تمہارے غلاموں میں سے وہ لوگ جو.....

== يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ - اى يطلیون المکاتبتہ جو مکاتبت کے خواہاں ہوں۔
 يَبْتَغُونَ مضارع معرف جمع مذکر غائب۔ ابتغاء (افتعال) مصدر۔ وہ طلب کرتے ہیں۔ وہ چاہتے ہیں۔ وہ ڈھونڈتے ہیں۔

مکاتبت اصطلاح شریعت میں غلام اور آقا کے مابین اس معاہدہ کو کہتے ہیں جس میں غلام اپنے آقا سے کہے کہ میں اتنی مدت میں اتنی رقم ادا کروں گا یا میں فلاں خدمت انجام دوں گا تو مجھے اس کے بدلہ میں آد ادا کیا جائے۔ معاہدہ کرنے والا غلام مکاتبت کہلائے گا۔
 == فَكَاتَبُوهُمْ - پس تم ان سے مکاتبت کرو۔

== اَتَوْهُمْ - اَتَوْا - فعل امر جمع مذکر حاضر۔ اِتَّاءُ (اَفْعَالُ) مصدر۔ تم دو۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب۔ جس کا مرجع وہ غلام جو مکاتبت کے خواہاں ہوں۔
 یہ حکم عام مسلمانوں کے لئے ہے یعنی جب ایسے غلام اپنے آقاؤں سے مکاتبت کر لیں تو تم ان کو شرط معاہدہ پورا کرنے میں مالی امداد کرو۔

== لَا تَكْرَهُوْا - فعل نہی جمع مذکر حاضر۔ تم مجبور نہ کرو۔ اِكْرَاهُ (اَفْعَالُ) سے جس کا معنی کسی کو ایسے کام پر مجبور کرنا جو اسے ناپسند ہو۔
 == فَتَيِّتْكُمْ - مضاف مضاف الیہ۔ تمہاری لونڈیاں۔ تمہاری باندیاں۔

فتاة واحد مؤنث۔ فتی۔ مذکر۔ نوجوان لڑکا۔ خادم۔ فتيات۔ نوجوان عورتیں لیکن یہاں لونڈیاں مراد ہیں۔

== اَلْبُغَاءُ - بُغِيَ سے مشتق ہے۔ البغی کے معنی کسی چیز کی طلب میں میانہ روی کی حد سے تجاوز کرنے کی خواہش کرنا۔ خواہ تجاوز کر سکے یا نہ۔ بغی محمود اور مذموم۔ ہر دو معنی میں استعمال ہوتا ہے۔ محمود مثلاً حد عدل و انصاف سے تجاوز کر کے مرتبہ احسان حاصل کرنا۔ یا فرض سے بڑھ کر تطوع بجالانا۔ باب افتعال سے قرآن مجید میں اکثر استعمال ہوا ہے مثلاً اِبْتَغَاءَ رَحْمَةٍ مِّنْ رَبِّكَ (۲۸:۱۷) اپنے پروردگار کی رحمت کے انتظار میں۔ یا اِلَّا اِبْتَغَاءَ وَجْهِهِ رَبِّهِ اَلْعَلٰی (۲۰:۹۳) اپنے خداوند اعلیٰ کی رضامندی حاصل کرنے کے لئے۔

مذموم۔ مثلاً حق سے تجاوز کر کے باطل یا شبہات میں واقع ہونا۔ قرآن مجید میں اکثر بُغِيَ (باب ضرب و نصر) بمعنی مذموم ہی آیا ہے۔ جیسے يَبْتَغُونَ فِي الدَّرَسِ اِخِيْرَ الْحَقِّ (۲۳:۱۰) تو ملک میں ناحق شرارت کرنے لگتے ہیں۔ یا۔ فَاِنْ كَبَغْتَ اِحْدَاهُمَا عَلٰی الْاُخْرٰی - فَقَاتِلُوْا النَّحْيٰی تَبْغِيْ - (۹:۴۹) اگر ایک فریق دوسرے پر زیادتی کرے تو زیادتی کرنے والے سے لڑو

زنا کو بھی بغی کہا جاتا ہے کیونکہ اس میں بھی حدودِ عفت سے تجاوز کے معنی پائے جاتے ہیں۔ البغاء اسی الزنا۔ بغی زنا کار۔ فاحشہ عورت۔ بَغَايَا زنا کار عورتیں (جمع) لَا تُكْرَهُوْا فِتْيَتِكُمْ عَلَى الْبِغَاءِ۔ اپنی باندیوں کو زنا پر مجبور نہ کرو۔
 = تَحَصَّنَا۔ پرہیزگاری۔ بچے رہنا۔ مصدر ہے (باب تفعّل) تَحَصَّنَا کے اصل معنی قلعہ بند ہونے کے ہیں۔ (حصن قلعہ) پھر اس کا استعمال ہر طرح کی حفاظت کے متعلق ہونے لگا یہاں پاک دامنی کے معنی میں آیا ہے۔

= لَتَبْتَغُوا۔ لام تعلیل کا ہے۔ تَبْتَغُوا جمع مذکر حاضر۔ اصل میں تَبْتَغُونَ تھا۔ عامل کے آنے کی وجہ سے نون اعرابی ساقط ہو گیا۔ (یہ) اس لئے کہ تم حاصل کر سکو۔ کہ تم چاہتے ہو۔
 = عَرَضَ۔ مال و متاع۔ سامان۔ اسباب۔ مضاف، الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا۔ موصوف و صفت۔ مل کر مضاف الیہ۔ دنیوی زندگی کا سامان۔ یا فائدہ۔
 وَلَا تُكْرَهُوْا فِتْيَتِكُمْ عَلَى الْبِغَاءِ لَتَبْتَغُوا عَرَضَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا اِنْ رَزَقْنَا تَحَصَّنَا۔ اور محض دنیوی زندگی کے عارضی فائدہ کی خواہش کے لئے اپنی باندیوں کو برکاری پر مجبور نہ کرو۔ اگر وہ اپنی عفت کو محفوظ رکھنا چاہتی ہیں۔
 = يُكْرَهُهُنَّ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ اِكْرَاهُوا (افعال) مصدر هُنَّ ضمیر مفعول جمع مؤنث۔ جوان کو مجبور کرے گا۔

= فَاِنْ اَللّٰهُ مِنْ اٰكْرَاهِهِنَّ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ؕ اِی فَاِنْ اَللّٰهُ مِنْ اٰكْرَاهِهِنَّ (لہنّ) غفور رحیم۔ سوائے ان کے مجبور کئے جانے کے بعد (ان کے لئے) بخشنے والا ہے بعض نے غفور لہم لیا ہے یعنی اگر انہوں نے توبہ کر لی تو خدا ان کو بخش دیگا بعض نے لہم و لہن کہا ہے لیکن اصح یہی لہنّ ہے۔ حضرت ابن مسعود رضی جابر بن عبد اللہ حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہم کی قرأت یہی ہے۔

قرآن حکیم میں اور جگہ ارشاد ہے اِلَّا مَنْ اُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِاِلٰی یَّمٰنٍ۔
 (۱۶: ۱۰۶) بجز اس صورت کے کہ اس پر زبردستی کی جائے ورنہ حالیکہ اس کا دل ایمان پر مطمئن ہو (تو وہ عذاب سے مستثنیٰ ہے)

بعض نے اس کو یوں لیا ہے وَمَنْ یُّكْرَهُهُنَّ (فعلیہ وبال اکراہہن لا یتعدی الیہن) فَاِنْ اَللّٰهُ یُعَذِّبُ اٰكْرَاهِهِنَّ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ لَّهُنَّ۔ جس نے ان کو مجبور کیا اس مجبوری کا بد انجام اسی پر ہوگا۔ ان پر نہیں پہنچے گا۔ سوائے تعالیٰ ان کے مجبور کئے جانے

کے بعد ان کے لئے بخشنے والا ہے اور مہربان ہے۔ لیکن یہ ظاہر سے ہٹ کر ہے اور بلا ضرورت متعدد اضمار کا اضافہ ہو گیا ہے۔

۲۴:۳۴ = اَنْزَلْنَا اِلَيْكُمْ۔ کے مندرجہ ذیل چار مفعول ہیں۔

(۱) کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر مفعول ل۔

(۲) اٰیٰتِ مُبٰیِّنٰتِ احکام و ہدایات کو واضح طور پر بیان کر نیوالی آیات۔

(۳) ان قوموں کی عبرتناک مثالیں جو تم سے پہلے گزر چکی ہیں۔

(۴) متقیوں کے لئے نصیحت کی باتیں۔

۲۴:۳۵ = نُورٌ۔ اگرچہ نور کی تعریف میں علامہ بڑی دقیق بحثوں میں گئے ہیں لیکن آسان فہم

اس سے مراد وہ تعریف ہے جو صاحب لسان العرب اور حضرت امام غزالیؒ نے کی ہے کہ:-

نور اس کو کہتے ہیں جو خود ظاہر ہو اور دوسروں کو ظاہر کرنے والا ہو۔

علامہ راغب اصفہانی لکھتے ہیں:-

النُّورُ۔ وہ پھیلنے والی روشنی جو اشیاء کے دیکھنے میں مدد دیتی ہے اور یہ دو قسم پر ہے:-

۱۔ دنیوی۔ اور ۲۔ اخروی۔

نور دنیوی پھر دو قسم پر ہے:-

۱۔ معقول۔ جس کا ادراک بصیرت سے ہوتا ہے یعنی امور الہیہ کی روشنی میں جیسے عقل۔

یا قرآن کی روشنی۔

۲۔ محسوس۔ جس کا تعلق بصر سے ہے جیسے چاند سورج ستارے اور دیگر اجسام نیرہ۔

چنانچہ نور الہی کے متعلق فرمایا:-

قَدْ جَاءَ كُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ (۵: ۱۵) بیشک خدا کی طرف سے

نور اور روشن کتاب تمہارے پاس آچکی ہے۔

اور نور حسی کے متعلق فرمایا:-

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا۔ (۱۰: ۱۵) وہی تو ہے جس نے

سورج کو روشن اور چاند کو منور فرمایا۔

حضرت ابن عباس اور حضرت انس رضی اللہ تعالیٰ عنہما سے نور کا معنی ہادی بھی منقول ہے

= هٰشِكُوْا۔ اسم۔ وہ طاق جس میں چراغ رکھتے ہیں۔ چراغدان۔ ایسا طاق جو کہ دیوار کے

آر پار نہ ہو بلکہ اس کی محض سامنے کی طرف کھلی ہو باقی تینوں اطراف سے بند ہو۔ مشکوٰۃ

= مُصْبَاحٌ - اسم آلہ - واحد مصابیح جمع - چراغ صبح مادہ

= زُجَاجَةٌ - شیشہ کا فانوس

= كَوْكَبٌ - ستارہ - كَوَاكِبٌ جمع - ستارے -

= دُرِّيٌّ - درخشندہ - چمکتا ہوا - سنی نسبتی ہے دُرِّی کی طرف منسوب ہے جس کے معنی موتی کے ہیں - یعنی موتی کی طرح چمکدار -

كَانَهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ - یہ زُجَاجَةٌ کی صفت ہے یعنی وہ فانوس گویا ایک ستارہ ہے جو موتی کی طرح چمک رہا ہے -

= يُوقَدُ - مضارع مجہول واحد مذکر غائب (افعال) جو روشن کیا گیا ہے - وقد

مادہ - اَوْقَدَ يُوقِدُ - چراغ جلانا - اَکَجَلَانَا - وقودُ ایندھن

= شَجَرَةٌ مُبَارَكَةٌ زَيْتُونَةٌ - مبارکۃ - صفت ہے شَجَرَةٍ کی - مبارک بوجہ

کثیر المنافع ہونے کے کہ اس کا تیل نسبتاً زیادہ صاف - کم دھواں دینے والا - زیادہ روشنی دینے والا ہوتا ہے - یا اس سے مراد ملک شام کے درخت (زیتون) سے ہے اور شام بابرکت تختہ زمین ہے

جہاں ستر بنی پیدا ہوئے - زَيْتُونَةٌ بدل ہے شَجَرَةٍ کا

= لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ (جو) نہ پورب رُخ ہے اور نہ بچم رُخ ہے

اس جملہ کے علماء نے متعدد معانی لئے ہیں -

(۱) نہ اس کے جانب شرقی میں کوئی آڑ ہے اور نہ جانب غربی میں - اس کا فیض شرق و غرب کے ساتھ

مخصوص نہیں - کوئی جانب اس سے خالی نہیں وہ مقید کسی جہت کے ساتھ نہیں - (تفسیر ماجدی)

(۲) جو کھلے میدان میں یا ادبخی جگہ واقع ہو - جہاں صبح سے شام تک اس پر دھوپ پڑتی ہو - کسی

آڑ میں نہ ہو کہ اس پر صرف صبح کی یا صرف شام کی دھوپ پڑے - (تفہیم القرآن)

(۳) نہ ایسا درخت کہ اس پر ہر وقت دھوپ پڑتی ہے اور نہ ایسا کہ ہر وقت وہ سایہ میں ہے اور

کبھی دھوپ پڑے ہی نہ - بلکہ ایسا کہ مناسب وقت میں دھوپ میں ہو اور مناسب وقت کے

لئے سایہ میں - (ابو حیان - کذا فی روح المعانی)

(۴) بمعنی الشامی - یعنی ملک شام کا کہ یہ ملک کرۃ ارض کے وسط میں ہے (کذا فی الخازن)

(۵) یہ بھی کہتے ہیں کہ یہ شجر دنیا کے اشجار میں سے نہیں کیونکہ دنیا کے درختوں میں سے تو یا شرقی

ہو گا یا غربی -

لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ یہ جملہ زیتونۃ کے موضع صفت میں ہے -

== يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيُّ - يُضِيُّ مِضَارِعَ وَاحِدٍ مَذْكُورٍ غَائِبٍ اِضَاءَةً (افعال) مصدر
 قریب ہے کہ بھڑک اُٹھے۔ یا جل اُٹھے۔ یعنی یوں معلوم دیتا ہے کہ ابھی جل اُٹھے گا۔
 زَيْتُهَا مضاف مضاف الیہ اس کا تیل ہا ضمیر کا مرجح شجرة زيتونة ہے
 == لَمْ تَمْسُ نَارٌ - لَمْ تَمْسُ مِضَارِعَ نَفِيٍّ جَدِ بَلْمِ هُ ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مَذْكُورٌ غَائِبٌ حَسْبِ
 مرجح زیت ہے (اگرچہ آگ اسے پھوٹے بھی نہ۔

== نُورٌ عَلَى نُورٍ - نور کے اور پر نور۔ نور در نور۔ چند در چند نور۔

مثال میں انتہائی تیز روشنی کے چراغ کا تصور دیا گیا ہے۔ چراغ کو انتہائی صاف اور
 روشن فانوس میں رکھا گیا ہے۔ جو موتی کی طرح چمکتے ہوئے ستارے کی مانند ہے۔ پھر اسے
 ایک ایسے طاق میں رکھا گیا ہے جو تین اطراف سے بند ہو اور صرف سامنے کی طرف ہی کھلا ہو یعنی اس
 کی روشنی چاروں طرف بکھرنے نہ پائے بلکہ ایک ہی طرف مرکوز ہو۔ پھر اس چراغ میں ایسا تیل
 ہو جو زیتون کے درخت کا ہو (زیتون کا تیل سب تیلوں سے زیادہ صاف شفاف اور خوبصورت والا
 شمار ہوتا ہے) اور وہ زیتون کا درخت بھی ایسا کہ جو نہ شرقی ہو اور نہ غربی اور اپنی خوبوں کے انتہائی
 درجہ میں ہو کہ بغیر آگ دکھائے یوں معلوم ہو کہ ابھی بھڑک اُٹھے گا۔ پس ایسے چراغ کی روشنی نور
 علی نور ہوگی۔

اس تشبیل کی مفسرین نے مختلف تاویلیں کی ہیں جو کتب تفسیر میں ملاحظہ کی جاسکتی ہیں

== لِنُورٍ ۶ - میں ۶ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع اللہ ہے۔ لِنُورٍ ۶ ای الی نور ۶

۳۶:۲۴ = فِي بُيُوتٍ - اِیْ ذٰلِكَ الْمَصْبَاحِ يُوقَدُ فِي بُيُوتٍ - چراغ روشن
 کیا جاتا ہے (ان گھروں میں۔ یہاں بیوت سے مراد مساجد ہیں۔

== اٰذِنَ - اِیْ اَمَرَ - اس نے حکم دیا۔ اِذْنٌ مصدر۔ باب سَمِعَ - ماضی کا صیغہ واحد
 مذکر غائب۔

== فِيْهَا - میں ہا ضمیر کا مرجح بیوت اور اسمہ میں ۶ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجح
 اللہ ہے۔

== تَرَفَعَ - مضارع مجہول واحد مذکر غائب (کہ) وہ بلند کی جائے۔ اوپر اٹھانا۔ اوپر اٹھانے
 سے مراد عمارت کو اٹھانا بھی ہو سکتا ہے جیسے اذیرفع ابراہیم القواعد من البیت
 واسمعیل (۱۲۷:۲) اور جب (حضرت) ابراہیم اور (حضرت) اسماعیل (علیہما السلام) خانہ
 (کعبہ) کی بنیادیں بلند کر رہے تھے۔

اور اس کا مطلب مرتبہ کی بلندی بھی ہو سکتا ہے۔ مثلاً تَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَأُ (۸۳:۶) ہم جس کے درجے چاہتے ہیں بلند کرتے ہیں۔

آیت ہذا میں بھی دونوں معنی مراد لئے جاسکتے ہیں۔ رفع حقیقی بھی یعنی ان گھروں کی (یعنی مسجدوں) عمارت کو بلند کیا جائے۔ یا رفع معنوی کہ ان گھروں کی تعظیم کی جائے اور وہاں کوئی ایسا فعل نہ کیا جائے جو ادب کے منافی ہو۔

اَذِنَ اللّٰهُ اَنْ تَرْفَعَ وَيُذَكِّرَ فِيْهَا سَمْعَهُ - بَيُّوْتُ كِي صِفَتِ هِيَ جَن كِ لَے اللہ نے حکم دیا ہے کہ ان کی تعظیم کی جائے اور اس کا نام لیا جائے۔

= يُسَبِّحُ - مضارع واحد مذکر غائب۔ اس کا فاعل رِجَالُ (آیت ۳۴) ہے تَسْبِيحُ (تفعیل) مصدر۔ وہ پاکی بیان کرتے ہیں۔ آیت ہذا میں عام اہل تفسیر نے اس سے مراد نماز پڑھنا لیا ہے۔
= اَلْعُدُوّ - اَلْعُدُوَّةُ کی جمع ہے۔ اَلْعُدُوَّةُ وَالْعَدَاةُ کے معنی دن کا ابتدائی حصہ کے ہیں۔

= اَلْاُصَال - یا اُصْلُ کی جمع ہے جس کا معنی شام کے وقت کے ہیں۔ یا یہ اَصِيلُ کی جمع ہے جس کے معنی عصر اور مغرب کے درمیانی وقت کے ہیں۔

— بِالْعُدُوِّ وَالْاُصَالِ بمعنی صبح و شام ہے اور یہی معنی (۴: ۲۰۵) میں مراد ہیں۔
۳۴: ۳۴ = رِجَالٌ - اس کا تعلق جملہ سابقہ (آیت ۳۶) سے ہے۔ اِی یُسَبِّحُ لَهُ فِیْهَا بِالْعُدُوِّ وَالْاُصَالِ رِجَالٌ۔ ان (مساجد میں) مومن، مرد صبح و شام اس کی تسبیح بیان کرتے ہیں
= لَا تُلْهِیْهُمْ - لَا تُلْهِیْ مضارع منفی واحد مؤنث غائب (جس کا مرجع تجارت ہے) اِلْهَاءُ (اَفْعَالٌ) سے وہ غافل نہیں کرتی۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب جس کا مرجع رِجَالٌ ہے وہ ان کو نہیں روکتی یا وہ ان کو غافل نہیں کرتی۔

لَا تُلْهِیْهُمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَیْعٌ یہ صفت رِجَالٌ کی ہے۔ یعنی ایسے مرد مومن جن کو تجارت اور بیع (ذکر اللہ) اقام الصلوٰۃ وایتاء الزکوٰۃ غافل نہیں کرتی۔

اگرچہ تجارت ہر دو خرید و فروخت کو مشتمل ہے لیکن بیع (فروخت) کو علیحدہ لایا گیا ہے یہ اس لئے کہ فروخت میں نقد حاصل کیا جاتا ہے اس میں مزید لالچ موجود ہوتا ہے جو انسان کو ذکر الہی سے روک سکتا ہے۔ لہذا اس کو جدا گانہ بیان کر کے بتایا گیا ہے کہ نقد کا لالچ ریح کی صورت میں بھی ان کو یادِ الہی سے غافل نہیں کر سکتا۔

یہ رِجَالٌ کی صفت ہے۔

= اِقَامَ - اقامۃ (افعال) مصدر سے ہے تاہ کو بوجہ تخفیف حذف کر دیا گیا۔ قائم رکھنا
= اِیْتَدَ - دینا۔ عطا کرنا۔ بروزن افعال مصدر سے ہے۔

= یَخَافُونَ..... الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ - یہ بھی رجال کی صفت ہے۔

= یَوْمًا - ای یوم القیامۃ - فعل یخافون کا مفعول ہے۔ مضاف مقدرہ کا مضاف الیہ
ہے ای عقاب یوم۔ ڈرتے ہیں یوم قیامت کے عذاب سے۔

= تَتَّقَلَّبُ - مضارع واحد مؤنث غائب تَقَلَّبُ (تَفْعُلُ) مصدر۔

وہ پھر جاتی ہے۔ وہ پھر جائے گی۔ وہ پلٹتی ہے یا پلٹ جائے گی۔ یہاں بمعنی جمع (قلوب کے لئے)
آیا ہے تَتَّقَلَّبُ فِیْهِ الْقُلُوبُ - ای تنقلب القلوب من الخوف فترجع الى
الحنجرة۔ دل ڈر کے مارے حلق میں اٹک جائیں گے۔ والابصار۔ ای وتنقلب
الابصار من هول الامور شدتہ۔ اور امر واقع کی شدت اور خوف سے تاڑے لگ
جائیں گی!

۳۸:۲۴ = لِيَجْزِيَہُمُ اللّٰهُ لَام عِلْتَ اور سبب بیان کرنے کے لئے ہے اور اس کا
تعلق یُسَبِّحُ۔ لَا تَلْہِہِہُمْ اور لَا یَخَافُونَ سب سے ہے۔

یَجْزِیْ مضارع منصوب (بوجہ لام تعلیل) واحد مذکر غائب ہُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر
غائب اللّٰهُ فاعل۔ تاکہ اللہ تعالیٰ انہیں جزا دے۔

= اَحْسَنَ - بہت اچھا۔ افعِل التفضیل کا صیغہ ہے اس کا تعلق مَا عَمِلُوا سے بھی ہو سکتا

ہے (کہ اللہ انہیں ان کے بہترین اعمال کی جزا دے) اس صورت میں عَمِلُوا سے مراد عام عمل
بلا تخصیص ہوگا۔ ورنہ تسبیح۔ ذکر اللہ۔ اقام الصلوٰۃ۔ ایتاء الزکوٰۃ۔ تواضع و خیر کے مستحق ہیں

یا اس کا تعلق جزاء سے ہے ای لیجزیہم احسن جزاء عملہم۔ تاکہ وہ (یعنی

اللہ تعالیٰ) ان کو ان کے اعمال کو بہترین جزا دے۔ جیسے کہ ارشاد الہی ہے وَإِنْ تَكُ حَسَنَةً

يُضَعِفْہَا وِیُؤْتِ مِنْ لَدُنْہٗ اَجْرًا عَظِیْمًا۔ (۴۰:۴) اور اگر ایک نیکی ہوگی تو اس سے

دگنا کر دیگا اور اپنے پاس سے اجر عظیم دے گا۔

یا واللّٰهُ یُضَعِفُ لِمَنْ یَّشَاءُ (۱۶۱:۲) اور اللہ جسے چاہے افزونی دیتا رہتا ہے

= یَزِیْدُہُمْ - ای وَلِیَزِیْدُ ہُمْ۔ مضارع منصوب بوجہ عمل لام واحد مذکر غائب

ہُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔

۳۹:۲۴ = کَسْرَابٍ - کان تشبیہ کا ہے۔ سَرَابٍ (شدت گرمائی میں دوپہر کے وقت) بیابان

میں جو پانی کی طرح چمکتی ہوئی ریت نظر آتی ہے اسے سَرَاب کہا جاتا ہے۔ کیونکہ وہ بظاہر دیکھنے میں ایسے معلوم ہوتی ہے جیسے پانی بہہ رہا ہو۔ پھر اس سے ہر بے حقیقت چیز کو تشبیہ کے طور پر سَرَاب کہا جاتا ہے۔ کَسْرَاب۔ سراب کی طرح۔

== قَبْعَةٌ - الْقَبْعَةُ - ہموار میدان۔ صحرا۔ دشت بے آب۔ کَسْرَابٍ بِقَبْعَةٍ جیسے میدان میں سراب۔

اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے وَ سَيَّرَتِ الْجِبَالَ فَكَانَتْ سَرَابًا (۸: ۲۰) اور پہاڑ چلائے جائیں گے پس وہ سراب ہو کر رہ جائیں گے۔

== الظُّمَانُ - ظَمَى يَظْمَأُ کا مصدر ہے۔ لیکن یہاں بروزن فَعْلَانٌ صیغہ صفت آیا ہے۔ یعنی پیاسا۔ تشنہ۔ قرآن مجید میں اور جبکہ آیا ہے وَإِنَّكَ لَا تَظْمَوُ فِيهَا وَلَا تَضْحَى (۲۰: ۱۱۹) اور تو نہ وہاں پیاسا ہے اور نہ دھوپ کھائے۔ ظام و مادہ

== جَاءَكَ - اسی جَاءَ اِلَى مَا تَوْهَّمْتَهُ انہ ماء۔ وہ اس کے پاس آیا جسے وہ پانی خیال کرتا تھا۔ یا کہ ضمیر سے مراد موضع سراب ہے۔ وہ جبکہ جہاں اسے پانی نظر آتا تھا۔

== لَمْ يَجِدْكَ - میں بھی کہ ضمیر کا مرجع پانی ہے یا موضع سراب۔

== شَيْئًا - یا تو کہ ضمیر کے بدل ہونے کی وجہ سے منصوب ہے یا لَمْ يَجِدْ کا مفعول ثانی ہونے کی وجہ سے۔ لَمْ يَجِدْكَ شَيْئًا اسے کچھ بھی نہ پایا۔

== وَ وَجَدَ اللَّهُ - اس کا عطف جملہ لَمْ يَجِدْ پر ہے اور یہ تشبیہ میں ہی شامل ہے

== عِنْدَكَ - میں کہ ضمیر کا مرجع ظُمَانٌ ہے یا موضع سراب ہے۔ اپنے پاس۔ جائے

سراب پر۔ وَ وَجَدَ اللَّهُ عِنْدَكَ - اور وہاں اس کے پاس (جائے سراب کے پاس) یا اپنے سامنے۔ اپنے نزدیک۔ اللہ کو پایا۔ (یعنی ٹرپ کر مر گیا اور اپنے آپ کو اللہ کے حضور پایا۔)

== فَوَفَّيْهِ حِسَابَهُ - سو اللہ نے اس کا حساب پورا پورا چکا دیا۔

وَفِي يَوْمِي تَوْفِيَةٌ (باب تفعیل) پورا پورا دینا۔

== سَرِيعُ الْحِسَابِ - مضاف مضاف الیہ۔ بہت ہی جلدی حساب کر دینے والا۔

== ۲۴: ۲۰ = اَوْ كُظُمْتُ - اَوْ حُرِفَ عَطَفَ - كُظُمْتُ مَعْطُوف - كَسْرَابٍ مَعْطُوفٌ عَلَیْہِ

یہ کفار کے اعمال کی دوسری مثال ہے ك حرف تشبیہ۔ ظَلُمْتُ تاریکیاں۔ اندھیرے۔

ظُلْمَةٌ کی جمع۔ ظلمت کہتے ہیں روشنی کے نہ ہونے کو۔ اس کی ضد نُور ہے۔ جیسے ارشاد الہی

ہے یُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ اِلَى النُّورِ (۲: ۲۵۷) وہ (اللہ) اُن کو اندھیروں سے

اجالے میں نکال لاتا ہے۔ اَوْ كُذِّمَتْ تاجزور بوجہ ل حرف جار کے ہے جیسے کَسَرَاب۔ یا ان (کفار) کے اعمال ایسے اندھیروں کی مانند ہیں۔

== لُجِّي۔ یاے نسبتی ہے جس کی نسبت جَجْرے ہے۔ جَجْرُ لُجِّي بہت پانی والا دریا۔ اللجاج مصدر (باب ضرب و سمع) کے معنی کسی ممنوع کام کے کرنے میں بڑھتے چلے جانے کے اور اس پر ضد کرنے کے ہیں۔ مَثَلًا بَلْ لَّجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ۔ (۶۷: ۲۱) لیکن یہ سرکشی اور نفرت میں بڑھتے چلے جاتے ہیں۔

لُجَّةُ الْبَحْرِ۔ سمندر کی موجوں کا تلاطم (اُن کا باہر آنا اور پلٹنا)
بَحْرُ لُجِّي۔ صفت موصوف۔ بہت پانی والا دریا۔ عمیق۔ ایسا سمندر جو نہایت عمیق اور تلاطم بھر والا ہے لا یدرک قعرہ۔ ایسا سمندر جس کی گہرائی معلوم نہ ہو سکے۔
== يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ۔ يَغْشَاهُ مضارع واحد مذکر غائب غَشَى (باب سمع) مصدر اس پر چھا رہی ہو۔ اس کو ڈھانکے ہوئے ہو۔ يَغْشَى میں ضمیر مضارع برائے مَوْجٌ ہے اور کُ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب بحر کے لئے ہے۔
مِّنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ اس پر ایک دوسری موج۔

== مِّنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ۔ پھر اس موج پر بادل۔
== ظَلُمْتُ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ اندھیرے (جو تہہ در تہہ) ایک دوسرے پر اُڈے چلے آئے۔
== لَمْ يَكْدِرْ لَهَا۔ لَمْ يَكْدُ مضارع نفی جہد بلم۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب۔ جس کا مرجع ید کا ہے۔

فَمَالَهُ تَوَدُّرٌ۔ اس کی کیفیت آیت ۳۵ میں ملاحظہ ہو اور کفار اور ان کے اعمال کا بیان آیت ہد میں ملاحظہ ہو۔ ظَلُمْتُ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ۔

تفسیر حقانی میں ہے بَحْرُ لُجِّي۔ یعنی بڑے گہرے اور بہت عمیق سمندر کی تہ میں (بوجہ گہرائی اندھیرا ہوتا ہے۔ پھر جب اس پر امواج کا تلاطم ہو تو اور بھی اندھیرا زیادہ ہو جاتا اور جب کہ امواج پر بادل اور گھنگھور گھٹا ہوتی ہے تو انتہا درجہ کا اندھیرا ہو جاتا ہے تو ایسی حالت میں ہاتھ بھی دکھائی نہیں دیتا۔ حالانکہ پاس کی چیزوں میں سے ہاتھ بہت قریب سمجھا جاتا ہے۔ اسی طرح کفار تین اندھیروں میں مبتلا ہیں۔

اول۔ اعتقاد کی ظلمت جو بحر عمیق کے مشابہ ہے اور عقائد کا محل دل ہے جس کو مختلف موجیں مارنے میں اور خطرات شہوت کے تلاطم میں بڑی مناسبت اور کامل تشبیہ ہے۔

دوم قول بد کی ظلمت جو ان کی زبان سے نکل کر دریا کی طرح موجیں مارتی ہے۔
 سوم عمل بد کی ظلمت جو بادل کی طرح محیط ہے۔

یا۔ اس کے قلب اور سمع و بصر کی اندھیریاں مراد ہیں۔

یا۔ کافر کو جو اپنے کفر پر اصرار ہے اس ظلمات مترکک کو دریا اور امواج اور سحاب کی ظلمات
 زلکہ سے تشبیہ دی گئی ہے۔ پس وہ کافر جو ان اندھیروں میں مبتلا ہے اگر اس کو اللہ تعالیٰ ہی
 اندھیروں سے نہ نکالے اور نور میں نہ لائے تو اسے کون نکال سکتا ہے اور نور میں لا سکتا ہے۔
 اسی لئے فرمایا: وَمَنْ لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُّورٍ۔

۴۱: ۲ = دَ الطَّيْرِ۔ معطوف ہے اس کا عطف مَنْ پر ہے۔ طَيْرٌ۔ طائر کی جمع ہے۔
 صاحب جمع صاحب کی اور رکب رکب کی جمع ہے۔ طیر کی جمع طیور آتی ہے۔
 بعض کے نزدیک طیر واحد اور جمع دونوں کے لئے مستعمل ہے۔

= صَفَّتْ۔ صف بستہ۔ پرا باندھے۔ پرا باندھے۔ اسم فاعل کا صیغہ جمع مؤنث۔ صَافَةٌ
 حد۔ صَفَّتْ حال ہے الطَّيْرِ کا۔ صَفَّتْ صف بستہ۔ کئی جگہ قرآن مجید میں آیا ہے۔
 نَلَّا ثُمَّ اسْتَوَوْا صَفًّا۔ (۲۶: ۲۰) پھر قطار باندھ کر آؤ۔ یا وَالصَّافَاتِ صَفًّا (۱۰: ۳۴)
 م ہے صف بستہ جماعتوں کی۔

صَفَّ يَصِفُّ۔ باب نصر۔ صَفَّ وَصَفَّ۔ پرواز کے دوران پرندے
 وں کو پھیلاتا۔ الفرائد الدریم صَفَّتْ۔ ای صافات اجنحتھا۔ اپنے پروں کو پھیلا
 لے۔ اسی معنی میں اور جگہ قرآن مجید میں آیا ہے اَوَلَمْ يَرَوْا اِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ
 لُفُفَتْ وَيَقْبِضْنَ (۱۹: ۶۴) کیا وہ نہیں دیکھتے اپنے اوپر پرندوں کو کہ پر پھیلائے ہوئے ہیں
 میٹ بھی لیتے ہیں۔

كُلٌّ۔ ای كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ۔ علم کی ضمیر فاعل كُلُّ کی طرف راجع ہے اور اسی طرح
 نَلَا قَتَہ میں كُ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع بھی كُلُّ ہے
 ۴۲ = مَلَكٌ۔ بادشاہی۔ مضاف السُّلُوبِ وَالْاَرْضِ۔ مضاف الیہ آسمانوں اور
 کی بادشاہت۔

= المصیر۔ لوٹنے کی جگہ۔ ٹھکانا۔ صَارَ لِصِيرٍ صِيرٌ وَصِرُورَةٌ وَصِيرٌ رَبَّابٌ
 (ب) مصدر۔ لہذا المصیر مصدر بھی ہے اور اسم ظرف مکان بھی۔
 ۴۳ = يُزْجِجُ۔ مضارع واحد مذکر غائب (اُجْجَأُ) افعال، مصدر التزجیۃ

(باب تفعیل) کسی چیز کو دفع کرنا کہ وہ چل پڑے۔ مثلاً پچھلے سوار کا اونٹ کو چلانا۔ یا ہوا کا بادلوں کو چلانا۔ یُزْجِی سَحَابًا۔ وہ بادلوں کو ہنکاتا ہے اور جگہ قرآن مجید میں ہے یُزْجِی لَکُمُ الْفُلْکَ (۶۶:۱۷) جو تمہارے لئے (سمندروں میں) جہازوں کو چلاتا ہے۔

اسی سے ہے رَجُلٌ مُزْجِی۔ ہنکایا ہوا آدمی۔ یعنی کمزور۔ ذلیل آدمی۔

== یُوَلِّفُ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ تَالِیْفٌ (تفعیل) مصدر۔ وہ ملا دیتا ہے۔ وہ اکٹھا کر دیتا ہے۔ یُوَلِّفُ بَنِیْنَهُ۔ پھر (اس کے کبھرے ہوئے ٹکڑوں کو) باہم اکٹھا کر دیتا ہے۔ ای یُوَلِّفُ بَنِیْنَ اجْزَاءِ السَّحَابِ۔

== رُكَّامًا۔ ای متراکماً تہ بہ تہ۔ بعضہ فوق بعض۔ ایک دوسرے کے اوپر اسم مفعول ہے (تہ بہ تہ بادل) رُكَّامٌ یُزْکَمُ (باب نصر) تہ بہ تہ گرنے۔ ڈھیر لگانا۔

== الْوَدْقُ۔ اسم، بارش۔ سخت بارش۔ دوسری جگہ قرآن میں آیا ہے وَ یَجْعَلُہٗ کِسْفًا فَتَرٰی الْوَدْقَ یَخْرُجُ مِنْ خِلَالِہٖ۔ (۳۸:۳۰) اور وہ اس کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیتا ہے پھر تو مینہ کو دیکھتا ہے کہ اس کے اندر سے نکلتا ہے۔

== خِلَالِہٖ۔ اس کے درمیان۔ مضاف مضاف الیہ۔ ۹ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع سَحَابًا ہے۔ الْخِلَلُ دو چیزوں کے درمیان کشادگی۔ اور فاصلہ کو کہتے ہیں۔

مثلاً بادلوں کے درمیان کا فاصلہ۔ گھروں کے درمیان کا فاصلہ۔ جیسے آیہ نِزَالِ بادلوں کے لئے (اور گھروں کے متعلق فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّیَارِ) (۵:۱۷) اور وہ شہروں کے اندر پھیل گئے اور وَ فَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهَرًا۔ (۳۳:۱۸) اور ہم نے ان دونوں کے درمیان ایک ندی جاری کر رکھی تھی۔

== یُنَزِّلُ۔ مضارع واحد مذکر غائب (تفعیل) مصدر وہ نازل کرتا ہے۔ برساتا ہے۔

== مِنَ السَّمَاءِ۔ آسمان سے۔

== بَرَدٍ۔ اولے۔

یُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِیْہَا مِنْ بَرَدٍ۔ علامہ قرطبی لکھتے ہیں کہ۔ مِنَ الْجِبَالِ، من برد۔ میں (من) دونوں جگہ زائد ہے۔ تقدیر کلام یوں ہے ای یُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ بَرَدًا یَکُونُ کَالْجِبَالِ۔ یعنی آسمان سے برف اتارتا ہے جو کہ پہاڑوں کی طرح ہوتی ہے۔ (یعنی اتنی کثرت سے برستی ہے کہ معلوم ہوتا ہے کہ برف کے پہاڑ

ہیں جو آسمان سے اتر رہے ہیں۔

صاحب تفسیر ماجدی لکھتے ہیں :-

سمااء کے لغوی معنی پر عاشرے کئی بار گزر چکے۔ (بلند سائبان اور چھت پر اس کا اطلاق ہو سکتا ہے۔ یہاں مراد اُتر رہے۔ من جبال عربی محاورہ میں کثرت و عظمت کے اظہار کے لئے آتا ہے۔ مثلاً کثرت علم کے موقع پر عندہ جبال من العلم اور کثرت زر کے وقع پر فلان یملک جبالاً من ذهب (بجرم اردو محاورہ میں بھی بولتے ہیں اس کے پاس تو سونے کے پہاڑ ہیں۔

زجاج نحوی کا قول نقل ہوا ہے کہ :-

من جبال۔ یہاں کالجبال کے معنی میں ہے حرف تشبیہ لَمْ محذوف ہے۔۔۔۔۔
.. من السماء میں من ابتدائے غایت کا ہے اور مِنْ جِبَالٍ تبعض کا ہے اور
ن بَرَدٍ میں مِنْ تبیین جنس کا ہے۔

انہوں نے اس فقرہ کا ترجمہ یوں کیا ہے۔ اور اسی بادل سے یعنی اس کے بڑے
حصوں میں سے اُلے برساتا ہے۔

= یُصِيبُ مضارع واحد مذکر غائب۔ اصابة مصدر (باب افعال) وہ پہنچاتا ہے
وہ برساتا ہے۔

= یُصْرِفُهُ مضارع واحد مذکر غائب کا ضمیر مفعول واحد مذکر غائب۔ وہ اس کو پھیر دیتا
۔ وہ اس کو ہٹا دیتا ہے۔ فیصیب بہ اور یصرفہ میں کا ضمیر واحد مذکر غائب
کے لئے ہے۔

مَسَا۔ چمک دار روشنی، بجلی کی چمک۔ یا آگ کی چمک۔ ہر تیز روشنی۔

بَرْقِہ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ۴ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع صحاب ہے۔

يَكَاوُدُ۔ يَذْهَبُ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ قریب ہے کہ لیجائے۔

لَا بُصَارَ آنکھوں کی بینائی۔

۴۴ = يُقَلِّبُ مضارع واحد مذکر غائب (تفعیل) مصدر۔ وہ

بدل کرتا ہے۔ وہ الٹا پلٹاتا ہے۔

۴۵ = ذَا بَہْ۔ جانور۔ چلنے والا۔ پاؤں دھرنے والا۔ رینگنے والا۔ دَبَّ۔ ہے

بُ۔ (ضرب) سے اسم فاعل کا صیغہ ہے۔ مذکر مؤنث دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے

اس میں تہ وحدت کی ہے اس کی جمع دَوَابُّ ہے۔

۲۴: ۴۷ = يَتَوَلَّىٰ مَضَارِعَ وَاحِدٍ مَذْكُورًا بَابُ تَوَلَّى (تَفَعَّلَ) مصدر وہ پیٹھ پھیر لیتا ہے

۲۴: ۴۸ = دُعُوا۔ ماضی مجہول جمع مذکر غائب وہ بلائے گئے۔ ان کو بلایا گیا۔ دُعَاءُ سے

(باب نصر)

= مَعْرِضُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ منہ موڑنے والے۔ رُخ گردانی کرنے والے۔ اِنْخِرَاضٌ

(افعال، مصدر)۔

۲۴: ۴۹ = مُذْعِنِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ اِذْعَانٌ (افعال) مصدر جس کے معنی

کسی کا مطیع و منقاد ہو جانے کے ہیں۔ بڑے مطیع و فرمانبردار ہو کر۔ سر تسلیم خم کئے چلے آتے ہیں

۲۴: ۵۰ = اِرْتَابُوا۔ اِرْتِيَابٌ (افعال) سے ماضی جمع مذکر غائب وہ شک میں پڑے

رَبِيبٌ مادہ۔ شک سے مراد ثبوت و رسالت سے شک۔

= اَنْ يَحِيفَ اللّٰهُ۔ يَحِيفُ مضارع معروف (منصوب بوجہ عمل اَنْ) واحد مذکر غائب

کہ وہ ظلم کرے گا۔ حِيفٌ مصدر (باب ضرب) الحِيفُ فیصلہ کرنے میں ایک طرف جھک

جانا۔ انصاف نہ کرنا۔

۲۴: ۵۱ = اِثْمًا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ اِذَا دُعُوا اِلَى اللّٰهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ

بَيْنَهُمْ اَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا۔ میں قول كَانَ کی خبر ہے بدیں وجہ منصوب ہے

اَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا اسم ہے كَانَ کا۔ ہم نے سُن لیا۔ ہم نے مان لیا۔ یہ قول ہے

مومنوں کا جب انہیں اللہ اور اس کے رسول کی طرف ان کے مابین فیصلہ کے لئے بلایا جائے

= لِيَحْكُمَ لام تعلیل کا ہے يَحْكُمُ مضارع منصوب بوجہ عمل لام) واحد مذکر غائب ضمیر

فاعل کا مرجع رسول ہے۔

۲۴: ۵۲ = يُطِيعُ۔ اَطَاعَ يُطِيعُ (افعال) اطاعت سے۔ مانتا ہے فرمانبرداری کرتا ہے

اطاعت کرتا ہے۔ يَخْشَى۔ خَشِيَ۔ يَخْشَى (باب سمع) خَشْيَةٌ سے وہ ڈرتا ہے اور

يَتَّقِي۔ اتَّقَى يَتَّقِي اتَّقَاءُ (افعال) سے دُقی مادہ۔ خوف کھاتا ہے۔ ڈرتا ہے۔ بچتا ہے

(نافرمانی سے) ہر وہ مضارع مجزوم بوجہ جملہ شرطیہ ہونے کے مَنْ یہاں شرطیہ ہے بصیغہ واحد مذکر

غائب میں۔ يَتَّقِهِ میں ضمیر مفعول واحد مذکر غائب۔ اللہ کے لئے ہے یعنی جو اللہ کی نافرمانی

سے بچتا ہے۔

۲۴: ۵۳ = اَقْسَمُوا ماضی جمع مذکر غائب۔ اِقْسَامٌ (افعال) مصدر وہ قسمیں کھاتے ہیں یہاں

ماضی معنی مضارع مستعمل ہے) یہاں پھر اشارہ منافقوں کی طرف ہے۔

= جَهْدٌ۔ تاکید پوری کوشش۔ طاقت، مشقت۔ جَهْدٌ يَجْهَدُ (فتح) کا مصدر ہے کیونکہ مصدر فعل محذوف کی تاکید میں آیا ہے لہذا منصوب ہے۔ جَهْدُ الْيَمِينِ اے بلوغ غایتها انتہائی شد و مد سے۔ جیسے کہتے ہیں جَهْدُ نَفْسِهِ اپنی طاقت و وسعت کے ساتھ۔ اَقْسَمُوا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ۔ وہ انتہائی زور شور سے اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں = لِيُخْرِجُنَّ۔ جواب شرط ہے۔ مضارع بلام تاکید و نون تفتیلہ۔ جمع مذکر غائب وہ ضرور بالضرورة نکل پڑیں گے۔ نکلنا سے مراد یا جہاد کے لئے یا گھر بار چھوڑ کر۔

= طاعة معروفة۔ خبر۔ مبتدا محذوف۔ اسی طاعت کہ طاعة معروفة۔ تمہاری اطاعت و فرمانبرداری معلوم ہے۔ یہ جملہ تعلیلیہ ہے۔ ان کو قسم کھانے سے منع کرنے کے لئے۔ یا تقدیر کلام یوں ہے۔ اسی المطلوب منکم طاعة معروفة لا اليمين۔ مطلوب تم سے محض اطاعت ہے نہ کہ بڑی بڑی قسمیں کھانا۔

۵۴:۲۴ = فَاِذْمَا عَلَيَّ مَا حُمِّلَ۔ اے علی الرسول علیہ الصلوٰۃ والسلام۔ اس کے ذمہ ہے۔ حُمِّلَ۔ ماضی مجہول واحد مذکر غائب تَحْمِيْلُ مصدر۔ اٹھوایا گیا۔ بوجھ رکھا گیا۔ اس کے ذمہ وہی بوجھ ہے جو اس پر بار کیا گیا۔ یعنی وہ اسی کا ذمہ دار ہے جس کا وہ مکلف کیا گیا جس کا بار اس پر رکھا گیا۔ ما موصولہ ہے بمعنی الَّذِي۔

= اِنْ تُطِيعُوْهُ۔ شرط۔ تَهْتَدُوْا جواب شرط۔ ضمیر کا مرجع الرسول ہے۔

= وَمَا عَلَى الرَّسُوْلِ۔ میں مانا فیہ ہے۔

= اَلْبَلَاغُ الْمُبِيْنُ۔ موصوف و صفت۔ التبلیغ الموضحہ۔ (خدائی احکام کا) وضاحت کے ساتھ (مخاطبین تک) پہنچا دینا۔

۵۵:۲۴ = مِنْكُمْ۔ اس آیت میں خطاب نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم اور ان کے اصحاب سے ہے اور مِنْكُمْ میں من بیان کے لئے ہے بعض کے نزدیک خطاب مہاجرین سے ہے۔ اور مِنْ تَبْعِیْہِ ہے۔

= وَاعْمَلُوا الصّٰلِحٰتِ۔ کا عطف اَمِنُوْا پر ہے یعنی تم میں سے جو لوگ ایمان لائے اور جنہوں نے نیک عمل کئے۔

= لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ۔ مضارع تاکید بلام تاکید و نون تفتیلہ۔ صیغہ واحد مذکر غائب هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب جس کا مرجع اسم موصول الَّذِيْنَ ہے لَيَسْتَخْلِفَنَّ میں ضمیر فاعل

اللہ کی طرف راجع ہے وہ ضرور ان کو خلیفہ بنائے گا۔ وہ ضرور ان کو حکومت عطا کرے گا۔
 استخلاف (استفعال) مصدر۔ لیستخلفنہم بمنزلہ وَعَدَ کے مفعول کہے۔
 = وَلَيُمَكِّنَنَّ۔ مضارع تاکید بلام تاکید ونون ثقیدہ صیغہ واحد مذکر غائب۔ تَمَكِّنُ مصدر (باب
 تفعیل) وہ ضرور ہی جمائے گا۔ وہ ضرور ہی مستحکم کر دیگا۔ اس کا عطف لیستخلفنہم پر ہے اور یہ بھی
 بمنزلہ مفعول وَعَدَ کے ہے دِیْنَهُمْ مضاف مضاف الیہ۔ مل کر یُمَكِّنَنَّ کا مفعول ہے اور
 هُمْ مفعول لہ ہے۔

= اِرْتَضَى۔ ماضی واحد مذکر غائب اِرْتَضَا (افتعال) مصدر۔ اس نے پسند کیا۔
 = وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ۔ مضارع تاکید بلام تاکید ونون ثقیدہ۔ صیغہ واحد مذکر غائب وہ ضرور
 بدل دے گا (ان کے لئے) وہ ضرور ہی ان کو بدلہ میں دیگا۔ تبدیل (تفعیل) مصدر۔
 = يَعْبُدُونَنِي۔ مضارع جمع مذکر غائب نون وقایہ محکم کے لئے۔
 وہ میری عبادت کریں گے۔ یہ الَّذِينَ سے حال ہے۔ بایں حالیکہ وہ میری عبادت
 کیا کریں گے۔

لَا يُشْرِكُونَ۔ مضارع منفی جمع مذکر غائب۔ وہ (میرے ساتھ کسی اور کو) شریک
 نہیں ٹھہرائیں گے۔ یہ بھی الذین سے حال ہے۔
 = شَيْئًا۔ نصب بوجہ مفعول ہونے کے ہے۔

۵۷:۲۳ = لَا تَحْسَبَنَّ۔ فعل نہی بانون تاکید واحد مذکر حاضر۔ تو ہرگز خیال نہ کر۔
 = الَّذِينَ كَفَرُوا۔ مفعول۔ تو ہرگز خیال نہ کر کہ کافر لوگ۔

= مُعْجِزِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ ہر ادینے والے۔ عاجز بنادینے والے۔ یعنی اللہ کو اپنے
 ارادہ سے باز رکھنے والے۔

= مَا وَابَهُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ان کا ٹھکانا۔ اَوٰی یَاوِی (ضرب) کا مصدر ہے
 یہاں اسم ظرف مکان استعمال ہوا ہے۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب۔ جس کا مرجع الذین
 کفروا ہے۔

= المصیر۔ ٹھکانا۔ قرار گاہ۔ لوٹنے کی جگہ۔ اسم ظرف مکان

۵۸:۲۴ = لَيْسَتْ اٰذُنُكُمْ۔ فعل امر واحد مذکر غائب كُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔
 لَيْسَتْ اٰذُنُ میں صیغہ واحد مذکر غائب کا ہے لیکن جمع مذکر غائب کے لئے استعمال ہوا ہے
 چاہئے کہ وہ تم سے اجازت لے لیا کریں۔

(۱) الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ - وہ جن کے تمہارے دائیں ہاتھ مالک ہوئے۔ یعنی تمہارے ملک۔ غلام۔ ملازم۔

(۲) وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ - اور تم میں سے وہ جو ابھی بلوغت کو نہیں پہنچے = الْحُلُمَ - الْحُلُمُ کے معنی نفس و طبیعت پر ایسا ضبط رکھنا کہ غیظ و غضب کے موقع پر جھڑک نہ اٹھے۔ اس کی جمع أَحْلَامٌ ہے حلم کے معنی متانت کے ہیں مگر چونکہ متانت بھی عقل کی وجہ سے پیدا ہوتی ہے اس لئے حلم کا لفظ بول کر عقل مراد لے لیتے ہیں جیسا کہ مسبب بول کر سبب مراد لیا جاتا ہے۔ حَلُمٌ يَحْلُمُ (باب کرم) حَلُمٌ درگزر کرنا۔ بردبار ہونا۔ حَلِيمٌ صفت۔ مَوْنٌ حَلِيمَةٌ حَلَمَ (تفعیل) اور تَحَلَّمَ (تفعیل) بردبار بنا دینا۔

سن بلوغت کو بھی حلم کہا جاتا ہے کہ اس عمر میں عام طور پر عقل و تمیز آجاتی ہے۔

حَلَمَ يَحْلُمُ (نصر) فِي نَوْمِهِ - خواب دیکھنا۔ قَالُوا أَضْغَاتٌ أَحْلَامٌ (۴۴: ۱۲) انہوں نے کہا کہ یہ تو پریشان سے خواب ہیں۔ حُلُمٌ بروزن عُنُقٍ - خواب میں جماع کرنا۔ اسی سے احتلام ہے۔

= ثَلَاثَ مَرَّاتٍ - اسی ثلاث اوقات فی الیوم واللیلۃ۔ یعنی رات اور دن کے تین اوقات میں۔

= تَضَعُونَ - جمع مذکر حاضر مضارع معروف و ضَعُ مصدر (باب فتح) تم اتار کر رکھتے ہو جیسے وضعت المرأة خمارها۔ عورت کا اوڑھنی اتارنا۔ حِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ - جب تم اپنے کپڑے اتارتے ہو۔

= الظَّهِيرَةُ - دوپہر۔ وقت ظہر۔ ٹھیک دوپہر میں جو گرمی کی شدت ہوتی ہے وہ ظہیرۃ کہلاتی ہے۔ سردیوں میں دوپہر کو ظہیرۃ نہیں بولتے۔ قرآن حکیم میں اس سے قیلول کا وقت مراد ہے! = ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ - تین اوقات پردے کے۔ بَعْدَ هُنَّ میں ضمیر جمع مَوْنٌ غائب انہیں تین اوقات کی طرف راجع ہے۔

= طَوْفُونَ - طَوْفٌ اور طَوَافٌ سے مبالغہ کا صیغہ ہے جمع مذکر۔ بہت پھرتے بہنے والے، کثرت آنے جانے والے۔ زیادہ جگہ کاٹنے والے۔ یہاں مراد لونڈی، غلام، خادم ہیں جو گھروں سے اندر باہر حکم کاٹتے رہتے ہیں۔

طَوْفُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ - انہیں تمہارے پاس اکثر آنا جانا ہوتا ہے۔ اور تمہیں ایک دوسرے کے پاس آنا جانا ہوتا ہے۔ اسی طوافون علیکم و طوافون بعضکم علی بعض۔

طوافون علیکم میں طوافون سے مراد ملوک اور نابالغ جن کا ذکر شروع آیت میں آیا ہے۔

۲۴: ۵۹: مِنْ قَبْلِهِمْ۔ ان سے قبل ا کے لوگ، یعنی جیسے ان کے بڑے (اجازت کے کراتے ہیں) ای
کما استاذن الذین بلغوا الحلم من قبلہم۔

۲۴: ۶۰: = الْقَوَاعِدُ۔ القاعد کی جمع ہے بمعنی وہ عمر رسیدہ عورتیں جو نکاح۔ حمل اور حیض کے
قابل نہ رہی ہوں اور ان کی خواہش نفسانی بالکل ختم ہو چکی ہو۔ القاعد میں تاثریت کی ضرورت نہیں ہے کیونکہ
مروے اشتباہ ہی نہیں ہوتا۔ اسی طرح حوامل کی واحد حاملہ ہے حاملہ نہیں ہے

بیضاوی نے القواعد کے معنی کئے ہیں اللاتی قعدن عن الحيض والحمل۔ حیض
و حمل ترک کر چکی ہوں (بوجہ بڑھاپے کے) الخازن میں ہے اللاتی قعدن عن الحيض والولد
ابو بڑھاپے کی وجہ سے) حیض کو اور جننے کو ختم کر چکی ہوں۔

قدہ قیام کی مذہب۔ المقعد۔ بیٹھنے کی جگہ۔ قاعدین بیٹھنے والے۔ جیسے فَضَّلَ اللَّهُ
الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقُعْدِئِينَ دَرَجَةً (۹۵: ۴) خدا نے مال اور
جان سے جہاد کرنے والوں پر درجے میں فضیلت بخشی ہے۔

القاعدة جس کی جمع بھی القواعد ہے عمارت کی بنیاد کو کہتے ہیں۔

= لَا يَرْجُونَ۔ مضارع منفی جمع مذکر غائب۔ وہ امید نہیں رکھتی ہیں۔ وہ آرزو نہیں رکھتی ہیں۔
رَجَاءٌ مصدر۔

= نِكَاحًا۔ مصدر بمعنی ازدواج۔ لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا۔ جن کو خواہش ہی نہ ہو نکاح کر لے کی (بڑھاپے
کی وجہ سے)

= أَنْ يَضَعْنَ۔ يَضَعْنَ مضارع جمع مؤنث غائب وَضَعُ مصدر (باب فتح) کہ وہ اتار دیں
(ملاحظہ ہو آیت نمبر ۵۸ مذکورۃ الصدر)

= مُتَبَرِّجَاتٍ۔ اسم فاعل جمع مؤنث متبرجة واحد۔ يتبرج مصدر (تفعل) مردوں کو اپنا
بناؤ سنگھار دکھانیوالی عورتیں۔

برج سے مشتق ہے جس کے معنی قصر کے ہیں۔ اسی مناسبت سے ستاروں کی مخصوص منازل کو

برج کہا گیا ہے جیسے والسماء ذات البروج (۸۵: ۱) قسم ہے آسمان کی جس میں برج ہیں۔

تَوْبٌ مُبَرَّجٌ۔ اس کپڑے کو کہتے ہیں کہ جس میں برجون کی تصویریں بنی ہوئی ہوں۔ پھر اس میں معنی حسن کے
اعتبار کر کے تبرجت المرأة کا محاورہ استعمال کرتے ہیں یعنی عورت نے مزین کپڑے کی طرح آرائش کا اظہار
کیا۔ التبرج هو ان تظهر المرأة من محاسنها ما يجب عليها ان تستر له عورت کا

اپنے محاسن کا اظہار کرنا جن کا چھپانا اس پر واجب ہے۔

= بَزْمِيَّةٌ۔ بزمیہ کے لئے ہے اور زینت سے یہاں مراد الزینۃ الخفیۃ ہے یعنی خفیہ محاسن۔
غیر متبرجت بزمیۃ حال ہے جملہ ماقبل سے۔

= اَنْ يَسْتَعْفِفْنَ۔ مضارع جمع مؤنث غائب۔ استعفاف مصدر الاستفعال سے۔ اَنْ کی وجہ سے مصدر کے معنی میں مستعمل ہے یعنی ان کا بچا رہنا۔ (یعنی کپڑے نہ اتارنا اور پردہ رکھنا) عَفُّ عَفَافٌ عِفَافَةٌ عِفَّةٌ حرام سے بچے رہنا۔ پاکدامن ہونا۔ اَنْ يَسْتَعْفِفْنَ مبتدا ہے اور خیر لَھُنَّ اس کی خبر۔
اور اگر وہ (اس سے بھی بچی رہیں) (یعنی رعایت کی حالتوں میں بھی پردہ قائم رکھیں) تو یہ ان کے لئے بہت بہتر ہے۔

۶۱:۲۴ = حَرَجٌ۔ تنگی۔ مضائقہ۔ گناہ۔

= عَلٰی۔ یہاں بمعنی فی استعمال ہوا ہے۔ یعنی اندھوں اور لنگڑوں وغیرہ کے باب میں تم پر کوئی الزام نہیں ہے۔
نہ ان پر۔

= اَلَا عَمٰی۔ اندھا۔ نابینا۔ عَمٰی لَعَمٰی۔ اندھا ہونا۔ جابل ہونا۔ عَمٰی لَعَمٰی (سمع) سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔

= اَلَا عَرَجٌ۔ عَرَجٌ یَعْرِجُ (فتح) عَرَجٌ یَعْرِجُ (سمع) لنگڑانا سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔
مِنْ بُیُوتِکُمْ۔ میں من بمعنی فی ہے۔

= اَوْ مَا مَلَکَتْمْ مَفَاتِحُہٗ۔ یا جن گھروں کی کنجیوں کے تم مالک ہو یعنی تمہارے اختیار میں ہوں۔
اَشْتَاتًا۔ الگ الگ۔ مُدَاجِبًا۔ شَتَّ اور شَتَاتٌ کی جمع اس کے معنی پر اگندہ اور متفرق کے بھی ہیں۔ جیسے شَتَّ جَمْعُهُمْ شَتَّاءُ شَتَاتًا۔ ان کی جمعیت متفرق ہو گئی۔

= عَلٰی اَنْفُسِکُمْ۔ اپنوں پر اپنوں کو۔ اسی علی اہلہا الذین ہمہ منکم دینا وقرایۃ یعنی ان گھروں کے مکینوں پر جو کہ بوجہ دین یا بوجہ قرابت تم میں سے ہی ہیں۔

= تَحِیَّةٌ۔ دعائے زندگی۔ دعائے خیر۔ حیالات سے ماخوذ ہے حیَاکَ اللہ اللہ نے تجھے زندگی دی (کا مصدر ہے۔ جو خیر کا لفظ ہے مگر دعائے زندگی کے لئے استعمال کیا گیا۔ پھر ہر دعا کے لئے آنے لگا۔ اور سلام کے معنی دینے لگا۔

= تَحِیَّةٌ مصدر منصوب بوجہ سلموا کے مصدر اور بمعنی تسلیم آنے کے ہے جیسے قَعَدْتُ جُلُوسًا۔ یہ ایسے ہی ہے جیسے کہ کہا جائے فَسَلِّمُوا وَسَلِّمًا او فَحِیَّوْا تَحِیَّةً۔

= مُبَارَکَةٌ۔ خیر و برکت والا۔ اور طَیْبَةٌ۔ پاکیزہ۔ نفیس۔ اچھی۔ دونوں تَحِیَّة کی صفات ہیں اور

اپنے موصوف کی طرح منصوب۔

= مِنْ عِنْدِ اللَّهِ۔ (دعا) جو اللہ کی طرف سے شروع ہے۔ اللہ کی طرف سے مقرر ہے۔ یا اللہ تعالیٰ سے سلامتی اور پاکیزگی و برکت کی دعا مانگو۔

۶۲:۲۴ = وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ مَعُوفٌ هِيَ اِذَا اس كَاعُفَ اسْتَوَا
آیت میں المؤمنین کی تعریف یوں کی گئی ہے۔

(۱) الذین امنوا باللہ ورسولہ (جو ایمان رکھتے ہیں اللہ اور اس کے رسول پر۔

(۲) وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوهُ (اور جب وہ کسی امر اجتماعی و عظیم کے لئے آپ کے ساتھ ہوں تو جب تک آپ سے اجازت نہیں لے لیتے جاتے نہیں ہیں۔

= أَمْرٍ جَامِعٍ۔ اجتماعی کام (مودودی) نہایت اہم امر (محمد علی) اہم مشورت کے مواقع جہاں اجتماع و اہتمام کی ضرورت پڑتی ہے (تفسیر کبیر بحوالہ الماحذی) وہ معاملات جن میں خطاب عالم کی ضرورت پڑے (ایضاً) مثل جمع و عیدین (مدارک التنزیل)

= لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ۔ اپنے کسی کام کے لئے۔ شَأْنٌ دھندا۔ فکر۔ حال ۲ اہم معاملہ / حالت۔ مثلاً وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ (۶۱:۱۰) اور آپ جس حالت میں بھی ہوں۔ اور كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ (۲۹:۵۵) ہر وقت وہ کسی نہ کسی کام میں رہتا ہے۔

۶۳:۲۴ = لَا تَجْعَلُوا۔ فعل نہی جمع مذکر غائب۔ نہ سمجھو، نہ بناؤ۔
= دُعَاءَ۔ پکارنا۔ بلانا۔ دعا کرنا۔ سوال کرنا وغیرہ۔ دَعَا يَدُعُّوا کا مصدر ہے۔ یہاں دعا سے اس کے

جملہ معانی مراد ہیں۔

= يَتَسَلَّلُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب (تفعّل) مصدر۔ وہ کھسک جاتے ہیں۔
وہ چپکے سے کھسک جاتے ہیں۔

= لَوَاذًا۔ لَوَاذٌ اور مُلَاوَذَةٌ۔ لَوَاذٌ مُلَاوَذٌ کے مصدر ہیں۔ باہم ایک دوسرے کی آڑ لینے اور پناہ لینے کو کہتے ہیں۔ یعنی ایک دوسرے کی آڑ میں ایک کے بعد ایک چپکے سے سرک جاتا ہے۔
= فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ۔ فاء تعقیب کی ہے۔ لیحذر۔ فعل امر۔ واحد مذکر غائب حَذَرٌ مصدر۔ (باب سمع) ڈریں۔ ان کو چاہئے کہ ڈریں۔

= يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ۔ اسی یصدون عن امرہ۔ وہ اس کے حکم سے روکتے ہیں۔ وہ اس کے حکم کی مخالفت کرتے ہیں وہ اس کے حکم کی خلاف ورزی کرتے ہیں۔

امرہ میں ۴ کا مرجع اللہ۔ یا رسول، دونوں ہو سکتے ہیں۔ ہر دو صورت میں مطلب ایک ہی ہے۔

= اَنْ - کہہ کہیں۔

= تُصِيبُهُمْ - مضارع واحد مؤنث غائب۔ منصوب بوجہ عمل اَنْ۔ هُمْ ضمیر مفتول جمع مذکر غائب۔ (کہیں) ان پر اَنْ پڑے۔ ان کو پہنچے۔ اصابة (افعال) مصدر۔

= فِتْنَةٌ اَفْتٍ - مصیبت، فتنہ بمعنی آزمائش۔ فسادِ خرابی بھی آیا ہے۔

۶۴: ۶۴ = مَا اَنْتُمْ عَلَیْہِ - جس (حالت) پر تم (اب) ہو۔ یعنی طاعت و معصیت وغیرہ کی جس حالت میں تم ہو۔ کیونکہ وہ علیم بذات الصدور ہے۔ اللطیف الخبیر ہے۔

= یُنَبِّئُهُمْ - مضارع واحد مذکر غائب هُمْ ضمیر مفتول جمع مذکر غائب تَنْبِیْئًا (تفعلیل) مصدر وہ بتا دے گا۔ وہ خبر دیدے گا ان کو۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۲۵) سورۃ الفرقان مکیہ (۴۲)

۱:۲۵ = تَبَارَكَ - وہ بہت برکت والا ہے۔ وہ بڑی برکت والا ہے تَبَارَكَ (تفاعل) سے۔ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ یہ صرف ماضی کا صیغہ مستعمل ہے اور وہ بھی صرف اللہ کے لئے اس کی گردان نہیں آتی۔

= الْفُرْقَان - الْفَرْقُ سے ہے جو الگ الگ ہونے کے معنی میں آتا ہے الْفَرْقُ اور الْفَلَقُ کے قریب قریب ایک ہی معنی ہیں۔ لیکن معنی الشقاق یعنی پھٹ جانا کے لحاظ سے فلق کا لفظ بولا جاتا ہے اور معنی انفصال یعنی الگ الگ ہونے کے لحاظ سے فَرْقُ آتا ہے مُثْلًا فَالْفَلَقُ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ - (۶۳:۲۶) تو دریا پھٹ گیا اور ہر ایک ٹکڑا بوں ہو گیا (کہ گویا بڑا پہاڑ ہے۔ دیکھو فرقہ (گروہ) فَرْقِ (جماعت) تفریق (قاعدہ ریاضی) فَرْقُ (مانگ سر کے بالوں میں) سب میں الگ الگ ہونے کا مفہوم پایا جاتا ہے۔

الفرقان - فرق یفرق (نصر) فَرْقَ یَفْرِقُ (ضرب) کا مصدر بھی ہے۔ یعنی الگ الگ کرنا اور صیغہ صفت بھی مستعمل ہے۔ یعنی الگ الگ کرنے والی چیز حق کو باطل سے۔ نور کو ظلمت سے صبح کو رات سے (وغیرہ وغیرہ)

قرآن حکیم میں یہ لفظ قرآن کے لئے۔ تورات کے لئے کہ دونوں آسمانی کتابیں حق و باطل کو واضح طور پر الگ الگ کرنے والی ہیں

(۲) دلیل و حجت کے لئے (کہ یہ اصل کو لغو سے ممیز کرتی ہے) کے لئے استعمال ہوا ہے۔

(۳) جنگ بدر کے دن کے لئے بھی استعمال ہوا ہے۔ کیونکہ وہ تاریخ اسلام میں پہلا دن ہے جس میں حق و باطل میں کھلا امتیاز ہو گیا تھا۔

اور آیت نہایت الفرقان - القرآن کے لئے آیا ہے۔

= عَبْدٌ کا اشارہ رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف ہے۔

= لِيَكُونَ۔ میں لام تعلیل کے لئے ہے اور نَزَلَ سے متعلق ہے يَكُونَ میں ضمیر فاعل کا مرجع عبد ہے یا الفرقان ہے

= عَالَمِينَ (سائے جہان۔ تمام عالم۔ اللہ تعالیٰ کی ذات کے سوا سب مخلوق کو عالم کہتے ہیں۔ بعض کے نزدیک اس سے مراد فرشتے، جن اور انسان ہیں اور ان کے علاوہ دیگر مخلوق نہیں اور بعض کے نزدیک صرف انسان ہیں۔

= نَذِيرًا۔ صفت مشبہ کا صیغہ مفعی مُنْذِرًا۔ ڈرائیوالا۔ یعنی نافرمانوں کو اللہ کے عذاب سے ڈرانے والا منصوب بوجہ خبر کے ہے۔

۲۵-۲ = لَهُ۔ میں لام اختصا ص کے لئے ہے۔ خاص اسی کے لئے۔ بلا شرکت غیرے۔

= مُلْكُ۔ بادشاہت۔ سلطنت۔

= لَمْ يَتَّخِذْ۔ مضارع نفی جہد لم مجزوم بوجہ عمل لَمْ۔ اتَّخَذَ (افتعال) مصدر۔ اس نے نہیں بنایا۔ اس نے قرار نہیں دیا۔ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا۔ اور نہیں بنایا اس نے (کسی کو اپنا بیٹا۔ اسی لَمْ

يَنْزِلُ احَدًا مِنْزِلَةَ الْوَلَدِ۔ کسی کو بطور پسر نہیں ٹھہرایا۔ یہ جملہ، جملہ ماقبل (الذی له ملک السموات والارض) پر معطوف ہے۔ اسی طرح جملہ لَمْ یکن له شریک فی الملك اور جملہ وَ خَلَقَ کُلَّ شَیْءٍ اور جملہ فَقَدْ رَہ تقدیر کا عطف اسی جملہ (الذی له ملک السموات والارض) پر ہے۔

= قَدَرًا۔ ماضی واحد مذکر غائب تقدیر (تفعیل) مصدر کہ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب جس کا مرجع

کُلَّ شَیْءٍ ہے۔ القدر (ضرب) اور التقدير (تفعیل) کسی چیز کی مقدار (کمیت) کو بیان کرنے کے معنی میں آتے ہیں۔ جیسے فَقَدْ رَہ نَا فَعَم الْقَدْرُونَ (۲۳: ۷۷) پھر ہم نے اندازہ مقرر کیا اور ہم کیا ہی

خوب اندازہ کرنے والے ہیں۔ اور وَاللّٰهُ یَقْدِرُ اللَّیْلَ وَالنَّهَارَ (۲۰: ۷۳) اور اللہ تعالیٰ رات اور دن کا اندازہ

رکھتا ہے۔ اسی سے قَدَرٌ بمعنی مقدور۔ حیثیت۔ بساط ہے۔ جیسے عَلٰی الْمَوْسِعِ قَدْرُهُ وَعَلٰی

الْمُقْتَرِقِ قَدْرُهُ (۲۳۶: ۲) یعنی مقدور والا اپنے مقدور کے مطابق (ہے) اور تنگ دست اپنی حیثیت

کے مطابق۔

فَقَدْ رَہ تقدیراً۔ پھر ہر چیز کا ایک اندازہ مقرر کر دیا۔ باب تفعیل سے حجب استعمال ہو تو معنی ہوتے

ہیں سوچ سمجھ کر۔ پورے غور و خوض کے بعد۔ اور جب مصدر کو بھی تاکید کے لئے لایا جائے تو مطلب ہوگا کہ اس

نے جو اندازہ مقرر کیا ہے اس میں کسی تغیر و تبدل کی گنجائش نہیں ہے (تا آنکہ خود اس قادر مطلق کی مشیت

(یسا چاہے)

اس آیت میں اَلَّذِی (فی قوله تعالیٰ تبارک الذی) کی مندرجہ ذیل صفات بیان کی گئی ہیں۔
 (۱)۔ اِنَّهُ هُوَ الَّذِیْ لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ : وہ وہ ذات ہے کہ زمین و آسمان کی بادشاہت
 اسی کی ہے۔

(۲)۔ اِنَّهُ لَمْ یَتَّخِذْ وَلَدًا۔ اس کی کوئی اولاد نہیں ہے

(۳)۔ اِنَّهُ لَا شَرِیْکَ لَہٗ فِیْ مُلْکِہٖ۔ اس کی حکومت میں کوئی اور اس کا شریک نہیں ہے۔

(۴)۔ اِنَّہٗ خَالِقُ کُلِّ شَیْءٍ۔ وہ ہر چیز کا پیدا کرنے والا ہے

(۵)۔ اِنَّہٗ قَدَرُ کُلِّ شَیْءٍ لَّعَدِیْرًا۔ اس نے ہر چیز کا جسے اس نے پیدا کیا ایک اندازہ مقرر کر دیا ہے

۳:۲۵ = وَاتَّخِذُوا مَا نَصَبَ لَکُمْ مِّنْکَرٍ غَیْبٍ اِتَّخِذُوا (افتعال) مصدر۔

انہوں نے ٹھہرا لیا۔ انہوں نے اختیار کر لیا۔ ضمیر جمع مذکر غائب مشرکین اور کفار کے لئے ہے۔

وَ اَوْ بِمَعْنٰی لٰکِنْ ہِیَ۔

= نَشُوْرًا۔ مصدر منصوب۔ جی اٹھنا۔ یعنی جزا و سزا کے لئے قیامت کے دن دوبارہ زندہ ہو کر اٹھ کھڑا

ہونا۔ محض میت کے از سر نو زندہ ہونے کے معنی میں بھی آتا ہے۔ نشر المیت نشورًا۔ مردہ دوبارہ زندہ

ہو گیا۔ اور فَا نَشَرْنَا بِہٖ بِلَدًا مَّیِّتًا (۱۱:۴۳) پھر ہم نے اس سے شہر مردہ کو زندہ کر دیا۔

اس آیت میں خداوند تعالیٰ کی صفات متذکرہ آیت (۲) کے مقابلہ میں مشرکین کے معبودانِ باطل

کی چھ کمزوریاں بیان کی گئی ہیں۔

۱۔ اِنَّہَا لَا تَخْلُقُ شَیْئًا۔ وہ کوئی چیز پیدا نہیں کر سکتے۔

۲۔ اِنَّہَا مَخْلُوْقَةٌ کُلُّہَا وہ تمام کی تمام خود مخلوق ہیں۔

۳۔ اِنَّہَا لَا تَمْلُکُ لَانْفُسِہَا ضَرًّا وَّلَا نَفْعًا۔ وہ اپنی ذات کے نفع و نقصان پر قادر نہیں ہیں

۴۔ اِنَّہَا لَا تَمْلُکُ مَوْتًا۔ وہ موت پر کوئی قدرت نہیں رکھتے۔

۵۔ وَلَا حَیٰوَةً۔ زندگی پر

۶۔ وَلَا نَشُوْرًا۔ اور نہ ہی موت کے بعد دوبارہ زندہ ہونے پر۔

۴:۲۵ = اِنْ هٰذَا۔ میں اِنْ نافیہ ہے۔ اور هٰذَا کا مشار الیہ القرآن ہے۔

= اِفْلَکٌ۔ الافلک ہر اس چیز کو کہتے ہیں کہ جو اپنے صحیح رخ سے پھیر دی گئی ہو اسی بنا پر ان ہواؤں کو

جو اپنا اصل رخ چھوڑ دیں مَوْتَفَکَہ کہا جاتا ہے۔

اور جھوٹ بھی چونکہ اصلیت اور حقیقت سے پھرا ہوا ہوتا ہے اس لئے جھوٹ اور بہتان کو

بھی افک کہتے ہیں۔

= اِفْتَرَاهُ۔ ماضی واحد مذکر غائب اِفْتَرَىٰ یَفْتَرِی افتراء (افتعال) سے ضمیر واحد مذکر غائب اس کا مرجع افک ہے۔ وہ جھوٹ جو اس نے گھڑ لیا ہے۔ افتراء جھوٹ باندھنا۔ بہتان تراشنا۔ ضمیر فاعل بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف راجع ہے۔ اَعَانَ کی ضمیر فاعل قوم اخرون کی طرف راجع، عَلَیْہِ میں ضمیر افک کے لئے ہے۔ یعنی اس افترا میں اس کی (بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی) امداد ایک دوسری قوم نے کی ہے۔

= جَاءُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب (باب ضرب) مجبۃ مصدر۔ وہ آئے۔ لیکن کلام عرب میں جَاءُوا (مصدر اتیان) بمعنی فَعَلَ بھی مستعمل ہے۔ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا۔ اِیْ فَعَلُوْہُ۔ انہوں نے بڑا ظلم کیا۔ ظُلْمًا منصوب بوجہ مفعول کے ہوا اور تنوین تفعیل و عظمت اور بڑائی۔ یعنی ظلم عظیم کے لئے ہے۔ آتی بمعنی فعل کی مثال لَا تَحْسِبَنَّ الَّذِیْنَ یَفْرَحُوْنَ بِمَا آتَوْا..... (۱۸۸:۳) ہرگز خیال نہ کرو ان لوگوں کو جو اپنے کئے پر خوش ہوتے ہیں کہ وہ عذاب سے حفاظت میں رہیں گے، یہاں آتُوا بمعنی فَعَلُوا آیا ہے۔ الظلم کے معنی اہل لغت و اکثر علماء کے نزدیک کسی چیز کو اس کے مخصوص مقام پر نہ رکھنے کے ہیں۔

= زُورًا۔ الزُّور کے معنی سینہ کے ایک طرف جھکا ہونے کے ہیں اور جس کے سینہ میں ٹیڑھا پن ہو اسے الاسدوس کہتے ہیں۔ قرآن مجید میں ہے وَتَوَرَّى الشَّمْسُ إِذَا طَلَعَتْ تَزَاوُرَ عَنْ کَهْفِہِمْ (۱۸:۱۷) اور تو دیکھے گا سورج کو جب وہ ابھرتا ہے کہ وہ ایک طرف کو ہٹ کر نکل جاتا ہے۔ تَزَاوُرَ عَنْہُ۔ اس نے اس سے پہلو تہی کی۔ اس سے ایک جانب ہٹ گیا۔ اور جھوٹ بھی چونکہ جہت حق سے ہٹا ہوا ہوتا ہے اس لئے اس کو بھی الزور کہتے ہیں۔

زُورًا۔ بہت بڑا جھوٹ۔ نصب اور تنوین کے لئے جَاءُوا کے تحت ظُلْمًا ملاحظہ ہو۔

۲۵: ۵ = اسَاطِیْرُ اسْطُورَةٍ کی جمع (وہ جھوٹی خبر جس کے متعلق یہ اعتقاد ہو کہ وہ جھوٹ گھڑ کر لکھ دی گئی ہے۔ اسی طرح اَرْجُوْحَةٌ (کڑی کا جھولا) کی جمع اَرَا جِیْحُ بے اُثْفِیَّة (ہنڈیا کا پایہ) کی جمع اَثَافِی اور اُحْدُوْتَه (قصہ، کہانی، خبر) کی جمع اَحَادِیْثُ ہے۔ السَّطُورُ وَالسَّطْرُ قَطَارُ کہتے ہیں خواہ کتاب کی ہو یا درختوں اور آدمیوں کی۔

سَطَرَ یَسْطُرُ (نصر) لکھنا۔ یَسِ نَ وَالْقَلَمَ وَمَا یَسْطُرُوْنَ (۱: ۶۸) ن: قسم ہے قلم کی اور اس کی جو وہ لکھتے ہیں۔

= اِکْتَتَبَهَا۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ لکھا ضمیر مفعول واحد مؤنث غائب اس نے اس کو گھڑ کر

لکھ رکھا ہے۔ اس نے اس کو لکھوا لیا ہے۔ اکتساب (افتعال) من گھڑت چیز کو لکھنا۔ کسی سے لکھوانا۔ لیا کامرج آسا طیر ہے۔

= جھپی۔ میں ہی آسا طیر کی طرف راجع ہے

= تَمْلِیْلُ مَضَارِعِ مَجْہُولِ وَاحِدٌ مَوْثُ غَائِبٌ وہ لکھوائی جاتی ہیں۔ آسا طیر وہ پڑھی جاتی ہیں

مَلَّیْتُہ کی صورت یہ ہے کہ ایک بولتا جائے یا پڑھتا جائے اور دوسرا لکھتا جائے۔

اِمْلَاؤْ دِرَاصِلِ اِمْلَاؤْ تھا جیسا کہ قرآن مجید میں ہے فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ

(۲۸۲:۲) پس چاہئے کہ وہ لکھ دے اور چاہئے کہ وہ شخص بول کر لکھوائے جس کے ذمہ حق واجب ہے

لام کو ہمزہ سے تخفیف کے لئے بدل دیا گیا ہے۔ ملل مادہ ہے۔

= بُكْرَةً دِنِ کا اول حصہ۔ صبح۔

= اَصِيْلًا۔ شام۔ عصر و مغرب کے درمیان وقت کو کہتے ہیں۔

فائدہ :- کفار مکہ و مشرکین انکار رسالت میں اس حد تک بڑھ گئے تھے کہ انہوں نے کتاب

اللہ کے متعلق بھی بہتان تراشی میں بڑے شد و مد سے کام لینے لگے۔ کبھی کہتے کہ اے تو ایک دوسرا آدمی

سکھلاتا ہے حالانکہ جس آدمی کی طرف ان کا اشارہ تھا وہ عجمی تھا اور عربی اس کی مادری زبان ہی نہ تھی۔

کبھی کہتے کہ یہ من گھڑت کہانیوں کا مجموعہ ہے اور اس میں اس کی ایک دوسری قوم کے افراد مدد کر رہے ہیں۔

جن میں عبید بن الحمر حبشی کاہن، ابو فکیہ، یسار، عدس، جبر و غیرہ کا نام لیتے تھے۔ حالانکہ یہ اُن ہی

مشرکین کے آزاد کردہ غلام تھے۔ اور ان کی مادری زبان عربی نہیں تھی۔ مہلہ ایسے آدمی ایسی کتاب کے

مصنف کیسے ہو سکتے تھے؟ جس کی فصاحت و بلاغت، حسن بیان اور زور استدلال نے عرب بھر کے

ادیبوں، دانشوروں، فصحا و بلغاء کے چھکے چھڑا دیئے تھے۔

= اَنْزَلَهُ میں ۵ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع القرآن ہے۔

= السِّرِّ۔ چھپی ہوئی بات۔ بھید۔ راز۔ دل میں جو بات چھپی ہوئی ہو اسے سِرِّ کہتے ہیں۔

الا سِرَّ کسی بات کا چھپانا۔ یہ اعلان کی ضد ہے۔ چنانچہ قرآن مجید میں ہے يَعْلَمُ مَا

يُسَوُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ (۷۷:۲)، جو کچھ وہ چھپاتے ہیں اور جو کچھ ظاہر کرتے ہیں۔ خدا کو (سب)

معلوم ہے۔

= مَا لِ هَذَا الرَّسُولِ۔ اصل میں مَا لِهَذَا الرَّسُولِ ہے۔ لَام کو خط عربی کی

عام وضع سے ہٹ کر ہذا سے الگ لکھا گیا ہے اس میں مشرکین کی طرف سے آپ حضور صلی اللہ علیہ وسلم

کے بارے میں اہانت تصغیر شان اور رسول من اللہ ہونے میں تمسخر اور طنز کا اظہار ہے۔ جیسا کہ وہ کہتے ہیں دیکھو تو کیسا ہے یہ رسول (ہماری طرح کھانا پیتا ہے اور بازاروں میں چلتا پھرتا ہے اور کہتا ہے کہ میں اللہ کا فرستادہ ہوں)

قرآن مجید میں سورۃ الکہف میں ہے مَالِ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً۔ (۱۸: ۴۹) عجیب ہے یہ کتاب (نامہ اعمال) کہ اس نے نہ کوئی چھوٹا (گناہ) چھوڑا اور نہ کوئی بڑا۔

= اسواق - سوق کی جمع۔ بازار

= كَوْلًا - کیوں نہیں۔ یہاں بطور حرف تحفیض (کسی کو فعل پر سختی سے ابھارنا یا اکسانا۔ اس وقت كَوْلًا کے بعد مضارع آنا چاہئے جیسے كَوْلًا تَسْتَغْفِرُونَ اللہ (۲۴: ۴۶) تم لوگ اللہ سے معافی کیوں نہیں مانگتے خواہ معنا جیسے كَوْلًا اٰخَرْتَنِيْ اِلٰى اَجَلٍ قَرِيْبٍ (۶۳: ۱۰) تو نے مجھے کچھ دن اور مہلت کیوں نہ دی۔ پہلی صورت میں تحفیض اس امر کی ہے کہ انہیں معافی مانگنی چاہئے اور دوسری صورت میں یہ کہ تو مجھے مہلت عطا کر دیتا ہوں یہاں كَوْلًا کے بعد اُنْزِلَ معنا مضارع کے معنی میں آیا ہے كَوْلًا اُنْزِلَ اِلَيْهِ مَلَكٌ اس کے پاس کوئی فرشتہ کیوں نہیں بھیجا گیا۔ یعنی چاہئے تو یہ تھا کہ اس کے پاس کوئی فرشتہ بھیجا جاتا۔

= فَيَكُوْنُ۔ میں ف جواب تحفیض میں ہے۔ تاکہ وہ ہوتا اس کے ساتھ ڈرانے والا ہو کیونکہ کا نصب بھی كَوْلًا کے جواب کی وجہ سے ہے۔ اس کی مثال كَوْلًا اٰخَرْتَنِيْ اِلٰى اَجَلٍ قَرِيْبٍ فَاَصْدَقْ وَاَكُنْ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ۔ (۶۳: ۱۰) تو نے مجھے اور کچھ دن مہلت کیوں نہ دی تاکہ میں خیر خیرات لے لیتا۔ اور نیک کاروں میں شامل ہو جاتا۔

= نَذِيْرًا: صفت مشبہ منصوب۔ ڈرا ہوا۔

۸: ۲۵ = يُلْقٰى اِلَيْهِ۔ مضارع مجہول واحد مذکر غائب الْقَاءُ (افعال) مصدر ڈالا جائے اس کی طرف۔ اتارا جائے اس کی طرف اَوْ يُلْقٰى اِلَيْهِ كَنُزٍّ یا کیوں نہ اس کی طرف (غیب سے) خزانہ ہی اتارا گیا۔

= اَوْ تَكُوْنُ لَهُ جَنَّةٌ۔ یا اس کا ایک باغ ہی ہوتا۔

آیت ۸: ۷ میں يُلْقٰى اور تَكُوْنُ اگرچہ فعل مضارع ہیں لیکن ان کا عطف اُنْزِلَ فعل ماضی پر ہے کیونکہ دونوں معطوف الیہ اور معطوف کے درمیان فَيَكُوْنُ فعل مضارع داخل ہے۔ کفار کے نزدیک کسی رسول من اللہ کے لئے ضروری تھا کہ۔

۱۔ وہ کوئی فرشتہ ہوتا جو انسان کی طرح کھانے پینے کا محتاج نہ ہوتا اور نہ ضروریات زندگی کے لئے اسے بازاروں میں گھومنے پھرنے کی ضرورت ہوتی۔

۲۔ اگر یہ نہیں تھا تو کم از کم ایک فرشتہ ہر وقت اس کی معیت میں رہتا اور لوگوں کو ڈراتا کہ اگر تم نے رسول کی پیروی نہ کی تو ابھی خدا کا عذاب برسا دیتا ہوں۔

۳۔ یہ نہیں تو اس کے لئے کوئی غیب سے خزانہ ہی اتار دیا جاتا تاکہ معاش کا خاطر خواہ انتظام ہو جاتا۔

۴۔ یا بدرجہ آخر اس کا کوئی باغ ہی ہوتا جس کا پھل وہ خود بھی کھاتا (اور دوسروں کو بھی کھلاتا)

وہ کہتے کہ یہ کیا ماجرا ہے کہ خدا کا رسول ہمارے معمولی ریسوں سے بھی گیا گزرا ہے نہ خرچ کے لئے مال میسر نہ پھل کھانے کو کوئی باغ نصیب۔ اور دعویٰ یہ کہ ہم اللہ رب العالمین کے پیغمبر ہیں۔

= الظَّالِمُونَ - اِی الْکُفَّارِ

= اِنْ تَتَّبِعُونَ میں اِنْ مَعْنٰی مَاہے تَتَّبِعُونَ مضارع جمع مذکر حاضر۔ کفار کا خطاب تا یٰعین رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے۔

۹:۱۵ = ضَرَبُوا لَکَ الْاَمْثَالَ۔ تمہارے لئے طرح طرح کی مثالیں بیان کرتے ہیں۔

فَضَّلُوا۔ ف تفسیر یہ ہے۔ لَا یَسْتَطِیْعُونَ مضارع نفی جمع مذکر غائب وہ استطاعت نہیں رکھتے وہ طاقت یا قدرت نہیں رکھتے۔

= سَبِيلًا۔ اِی طَرِيقًا اِلَى الْحَقِّ وَالصَّوَابِ پس وہ راہ ہدایت و حق نہ پا سکے

= خَيْرًا مِّنْ ذٰلِکَ۔ اس سے بہتر۔ خَيْرٌ کے معنی نیکی و بھلائی۔ نیک کام ہیں۔ لیکن یہاں مَعْنٰی اَفْعَلُ ہے بہتر۔

= جَنَّتْ خَيْرًا کَا بَدَلِ ہے۔

= یَجْعَلْ مضارع مجزوم۔ واحد مذکر غائب۔ وہ بنائے۔ وہ دیدے۔ اس کا عطف جَعَلَ پر ہے۔ اور جواب شرط میں ہونے کی وجہ سے مجزوم ہے۔

= قُصُورًا قَصْرٌ کی جمع۔ محل۔

۱۱:۲۵ = بَلْ کَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ۔ بَلْ حرف اضراب (رد گردانی کرنا) ہے مگر صرف اس صوٹ

میں جبکہ اس کے بعد کوئی جملہ آئے۔ کبھی اضرب سے اس کے ماقبل کا ابطال ہوتا ہے اور کبھی اضرب

کے معنی ایک غرض سے دوسری غرض کی طرف منتقل ہوتا ہے (تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو ۲: ۱۳۵۔ الاتقان

جلد اول نوع چہلم)

یہاں ایک غرض سے دوسری غرض کی طرف منتقلی کے معنی میں آیا ہے یعنی بَلْ اضرب اِنْتَقَالِ

کے لئے ہے۔ ای انتقال الی حکایۃ نوع ۱ اخو من ابا طیلہم متعلق با مرالمعاد و ما قبل کان متعلقاً با مرالتوحید و ۲ امرالنبوۃ۔

یہ ان کے باطل امور کی دوسری حکایت ہے جس کا تعلق آخرت کی زندگی سے ہے اور جو اس سے قبل تھا وہ امر توحید اور امر نبوت سے متعلق تھا۔

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ۔ بلکہ یہ لوگ تو قیامت کے منکر ہیں۔

= سَعِيرًا۔ دھکتی ہوئی آگ۔ دوزخ۔ سَعَرٌ سے جس کے معنی آگ بھڑکانے کے ہیں بروزن فعیل بمعنی مفعول۔ سعیر مذکر ہے لیکن یہاں نَار کے معنی میں آیا ہے اور اسی رعایت سے اگلی آیت میں صیغہ مؤنث لایا گیا ہے۔

۱۲:۲۵ = سَأْتِيهِمْ۔ رَأَتْ ماضی واحد مؤنث غائب جس کا مرجع سَعِيرًا ہے۔ ہنر ضمیر جمع مذکر غائب جس کا مرجع کفار ہیں جن کا اوپر ذکر ہو رہا ہے (جب) وہ دوزخ (کی دھکتی ہوئی) آگ ان کو دیکھے گی۔

= تَغِيظًا۔ تَفَعَّلُ کے وزن پر مصدر ہے غصہ کھانا۔ جھنجھلانا۔ اظہار غیظ و غضب۔ جوش مارنا تنوین تفخیم شدت و برائی کے اظہار کے لئے ہے۔

= زَفِيرًا۔ چلانا۔ چنگھاڑنا۔ بروزن فعیل مصدر ہے۔ یہاں بھی تنوین تفخیم کے لئے ہے۔

سَمِعُوا لَهُا تَغِيظًا وَ زَفِيرًا۔ وہ اس کا جوش مارنا اور چنگھاڑنا سنیں گے۔

۱۳:۲۵ = اَلْقُوا۔ ماضی مجہول جمع مذکر غائب القاء افعال مصدر۔ وہ ڈالے جائیں گے (ماضی بمعنی مضارع)

= مِنْهَا۔ ای من التار۔

= مَكَانًا ضَيِّقًا۔ موصوف وصف تَنگ مکان تَنگ جگہ۔ دونوں منسوب بوجہ اسم طرف

ہونے کے۔ اِذَا اَلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا۔ ای اِذَا اَلْقُوا فی مکان ضیق منها۔ جب وہ ڈالے جائیں گے جہنم کی کسی تَنگ جگہ میں۔

= مُقَرَّنَيْنِ۔ اسم مفعول جمع مذکر منصوب مُقَرَّنٌ واحد تَقَرُّنٌ (تفعیل) مصدر۔

جکڑے ہوئے۔ کس کر باندھے ہوئے۔

اَلْاِقْتِرَانُ۔ اِزْدِوَاجُ کی طرح اقتران کے معنی بھی دویا دو سے زیادہ چیزوں کے کسی معنی

س باہم مجتمع ہونے کے ہیں۔ جیسے اَوْجَاءُ مَعَهُ الْمَلَائِكَةُ مُقَرَّنَيْنِ (۵۳: ۴۲) یا یہ ہوتا

دفرشتے جمع ہو کر اس کے ساتھ آتے۔

قَرْنَتْ الدُّبْعِيْرَ مَعَ الدُّبْعِيْرِ میں نے ایک اونٹ کو دوسرے اونٹ کے ساتھ باندھ دیا۔ جس رسی کے ساتھ باندھا جاتا ہے اس کو قَرْنٌ کہتے ہیں۔

قَرْنَتْهُ باب تفعیل میں آئے تو مبالغہ کے معنی پائے جاتے ہیں قرآن مجید میں ہے وَالْآخِرِينَ مَقْرَنَاتٍ فِي الْأَصْفَادِ - (۳۸: ۳۸) اور اوروں کو بھی جو زنجیروں میں جکڑے ہوئے تھے۔

= دَعَوْا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ اصل میں دَعَوْوا اِتْخَا۔ واو متحرک ماقبل مفتوح اس لئے واو کو الف سے بدلا۔ اب الف اور واو دو ساکن جمع ہوئے اس لئے الف حذف ہو گیا۔ اور دَعَوْا رہ گیا۔ دُعَاءٌ

مصدر۔ (باب نصر)

= هُنَالِكَ۔ اسم ظرف زمان واسم ظرف مکان۔ وہاں۔ اس جگہ۔ اس وقت۔

= ثَبُورًا۔ ثَبَرَ يَثْبُرُ (نصر) کا مصدر ہے۔ موت، ہلاکت، مرجانا۔

۱۴: ۲۵ = لَا تَدْعُوا۔ فعل نہی جمع مذکر حاضر۔ تم نہ پکارو۔

= الْيَوْمَ۔ آج۔ آج کے دن۔

۱۵: ۲۵ = آذِلْكَ ہمزہ استفہام کے لئے ہے۔ ذَلِکَ کا متا رہ الیہ التا رہ ہے

= جَنَّةُ الْخُلْدِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ہمیشہ رہنے والی جنت۔ الْخُلْدُ مصدر۔ ہمیشگی

دوام۔ بقا۔ خلد یخلد (نصر) سے۔

= کَانَتْ فعل ناقص۔ ماضی صیغہ واحد مؤنث غائب۔ ضمیر فاعل جنت کی طرف راجع ہے

= لَهُمْ اِی لِّلْمُتَّقِیْنَ۔

= جَزَاءً۔ نیک عمل کا صلہ

= مَصِیْرًا۔ لوٹنے کی جگہ۔ ٹھکانہ۔ قرار گاہ۔

جَزَاءً وَ مَصِیْرًا دونوں منصوب بوجہ خبر کے ہیں۔

۱۶: ۲۵ = کَانَ میں ضمیر کا مرجع مَا لِشَاءُوْنَ ہے۔

= وَعَدًا مَسْئُورًا۔ یعنی ایسا وعدہ جس کے پورا کرنے کا مطالبہ کیا جاسکتا ہے۔

واجب الادا۔ وعدہ۔ یعنی ایسا وعدہ جو اللہ تعالیٰ نے اس کا پورا کرنا اپنے ذمہ لے لیا ہے اور اس

کی صفت یہ ہے لَا یُخْلِفُ الْمِیْعَادَ۔

یہاں اہل جنت کی دو صفات بیان کی گئی ہیں۔ ۱، جنت میں ان کو ان کی مرضی کے

مطابق ہر شے ملیگی۔

۲۔ وہ جنت میں ہمیشہ رہیں گے۔

۱۷:۲۵ = یَوْمَ - اِی اذْکُرَ الْیَوْمَ یَا ذَکُورُ دِه دِن - یَا اِن سَے ذَکُورُ دِه دِن کا۔
 = یُحْشَرُهُمْ - مضارع واحد مذکر غائب ضمیر فاعل کا مرجع اللہ تعالیٰ ہے هُمْ ضمیر مفعول جمع
 مذکر غائب جس کا مرجع کافرین و مشرکین ہیں! (جب) وہ انہیں جمع کرے گا۔
 = وَ مَا یُعْجِزُونَ مِنْ دُونِ اللّٰهِ - اور (جب) وہ جمع کرے گا، ان کو جنہیں خدا کے سوا وہ
 پوجتے تھے۔

= اَضَلَلْتُمْ - تم نے بہکایا۔ تم نے گمراہ کیا۔ اِضْلَالٌ (افعال) مصدر
 ماضی کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ ضمیر کا مرجع اَنْتُمْ ہے خطاب ہے ان سے جن کو مشرکین خدا کے سوا
 پوجتے تھے یعنی ان سے پوچھا جائے گا کہ کیا تم نے میرے بندوں کو گمراہ کیا تھا؟ یا وہ خود راہِ راست سے
 مہلک گئے تھے۔ اَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ

۱۸:۲۵ = مَا كَانَ یَنْبَغِیْ لَنَا - مَا كَانَ یَنْبَغِیْ - ماضی استمراری منفی واحد مذکر غائب
 = ہمارے لئے (وہ بات بھی) کبھی زیبا نہ ہوئی کہ ہم تیرے سوا کسی اور کو کار ساز بنائیں (چہ جائیکہ ہم ان
 کو راہِ راست سے مہلکاتے اور تیرے سوا دوسروں کی عبادت پر ان کو لگاتے)
 انْبَغَاءٌ (انفعال) مصدر۔ شان کے شایاں ہونا۔ سزاوار ہونا۔ لائق ہونا۔

قرآن مجید میں ہے وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا یَنْبَغِیْ لَهٗ (۶۹:۳۶) اور ہم نے اس کو
 (پغیر کو) شعر گوئی نہیں سکھائی اور نہ ہی وہ اس کے شان کے شایاں ہے۔
 = نَتَّخِذْ - مضارع منصوب (بوجہ عمل اَنْ) جمع متکلم (افتعال) مصدر
 ہم بنائیں۔ ہم بنالیتے۔

= مِنْ اَوْلِیَآءَ مِنْ زَاوِدَہ تَاکِیْدِ نَفِی کے لئے لایا گیا ہے۔ یا عبادت کی تقدیر یوں ہو۔
 اَنْ نَّتَّخِذَ مِنْ دُونِکَ اَوْلِیَآءَ - کہ ہم تیرے سوا کسی دوسرے کو کار ساز بنالیتے۔
 = مَتَّعْتَهُمْ - ماضی واحد مذکر حاضر هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب تَمَتَّعٌ (تَفْعِلٌ)
 مصدر تو نے ان کو دنیوی ساز و سامان اور آسودہ حالی سے نوازا۔

= وَ اٰبَآءُ هُمْ - مضاف مضاف الیہ مَتَّعْتُ کا مفعول ثانی۔ اور ان کے بڑوں کو بھی
 = نَسُوا - ماضی جمع مذکر غائب نَسِیَ یَنْسِیَ - (سمع) نَسِیَ ان مصدر سے۔ انہوں نے بھلا
 دیا۔ وہ بھول گئے۔

= اَلَّذِکُّرَ - یاد۔ ذکر۔ موعظت۔ یہ نسیان کی ضد ہے۔ جیسے کہ ارشاد باری تعالیٰ ہے
 وَمَا اَلْسَنُیْہُ اِلَّا الشَّیْطٰنُ اَنْ اَذْکُرْکَ (۶۳:۱۸) شیطان نے ہی مجھ کو اس کا ذکر کرنا

ہبلادیا۔ یا یہاں اس سے مراد القرآن بھی ہو سکتا ہے جیسا کہ قرآن مجید میں ہے۔ عَزَّ وَجَلَّ نَزَّلَ عَلَيْنَا
الذِّكْرَ مِنْ بَيْنِنَا۔ (۸: ۳۸) کیا ہم سب میں سے بس اسی شخص پر کلام الہی نازل کیا گیا۔
یہاں مراد تیرا ذکر۔ پسند و نصح اور ایمان بالقرآن ہے۔

= بُورًا۔ بُورُ اسم مصدر ہے اور اس کا اطلاق واحد جمع پر ہوتا ہے۔ ہلاک ہونا۔
جمع کی مثال آیت ہذا ہے۔ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا۔ اور یہ لوگ برباد ہو کر رہے۔
واحد کی مثال عبد اللہ بن الزبیری السہمی رضی اللہ تعالیٰ عنہ کا شعر ہے۔

يَا رَسُولَ الْمَلِكِ إِنَّ لِسَانِي = رَأَيْتُ مَا فَتَقْتُ إِذَا نَا بُورًا۔

(اے بادشاہ کے قاصد جب کہ میں ہلاک ہو رہا ہوں تو میری زبان جو کچھ میں نے توڑا ہے اس کو جوڑ دیگی)
یہاں انا واحد ہے اور بُورُ اس کی صفت ہے۔ بعض کے نزدیک یہ بائو کی جمع ہے جیسے هُوْدُ
هَآئِدُ کی جمع ہے۔

۱۹: ۲۵ = كَذَّبُوا بِكُفْرِهِمْ۔ كَذَّبُوا ماضی جمع مذکر غائب كُفْرٌ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر ضمیر
فاعل۔ معبودین کے لئے اور ضمیر مفعول عابدین کے لئے ہے۔ یعنی (سو اے کافرو) تمہارے معبود
نے ہی تم کو جھٹلادیا۔ بِمَا تَقُولُونَ ان باتوں میں جو تم کہہ رہے ہو۔
= فَمَا تَسْتَطِيعُونَ مضارع جمع مذکر حاضر۔ سو اے کافرو! نہ تم میں طاقت ہے (اس عذاب کو
ٹال دینے کی یا پھر دینے کی اور نہ ہی تم کو مدد پہنچ سکتی ہے)

= صَرَفًا۔ پھر نا۔ ٹالنا۔ صَرَفَ يَصْرِفُ (ضرب) کا مصدر ہے۔ اسی طرح نَصْرًا۔ نَصَرَ
يَنْصُرُ کا مصدر بمعنی مدد ہے۔ یعنی پھر نہ اس عذاب کا ٹال دینا تمہاری استطاعت میں ہے اور نہ ہی
کوئی مدد (بالواسطہ یا بلاواسطہ) تمہارے بس میں ہے۔

= مَنْ يَظْلِمُ۔ جو ظلم کرے گا۔ ظلم سے مراد کسی شے کا اپنی صحیح جگہ سے دوسری جگہ رکھ دینا ہے
شرک کو بھی ظلم کہتے ہیں کیونکہ خالق کو معبود بنانے کی بجائے مخلوق کو معبود ٹھہرانا کسی شے کو اپنے اصلی
موقع کی بجائے غلط جگہ رکھنے کی بدترین مثال ہے۔ اسی لئے شرک کو قرآن میں ظلم عظیم
کہا گیا ہے۔ اِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ (۱۳: ۳۱) يَظْلِمُ مضارع مجزوم واحد مذکر
غائب۔ شرط کی وجہ سے مجزوم ہے اور اسی طرح نَذَقَهُ جواب شرط کی وجہ سے مجزوم ہے۔
(ہم اسے چکھائیں گے)

= عَذَابًا كَبِيرًا۔ موصوف و صفت ہو کر نَذِقُ کا مفعول ثانی۔
۲: ۲۵ = فِتْنَةً آزماش۔

== اَلْصَّبْرُوتَ - جملہ استفہامیہ ہے کیا تم (اس آزمائش میں) صبر کرو گے۔

لیکن یہاں امر کے معنی میں آیا ہے۔ تم صبر کرو۔ یعنی ہر حالت میں صبر کا دامن مت چھوڑو
اس کی مثال فَهَلْ اَنْتُمْ مُنْتَهُوْنَ - سواب بھی تم باز آؤ گے۔ مراد یہاں امر ہے۔
ای اَنْتَهُوْا۔ باز آ جاؤ۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

وَقَالَ الَّذِينَ

الْفُرْقَانُ ۚ الشُّعْرَاءُ ۚ النَّملُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا

۱:۲۵ = لَا يَرْجُونَ - مضارع منفی جمع مذکر غائب - (جَا يَرْجُونَ) نصر) رجو مادہ رجاء ورجو مصدر - امید کرنا - امید رکھنا - لَا يَرْجُونَ (جو) امید نہیں رکھتے۔
 = لِقَاءَنَا - مضاف مضاف الیہ - لقاء حامل مصدر - پیشی - حاضری - لِقَاءُ لِقَى يَلْقَى (سمع) کا مصدر بھی ہے - پالینا - کسی کے سامنے ہونا - مثلاً وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلَاقُواكَ - (۲۲۳:۲) اور جان رکھو کہ ایک دن تمہیں اس کے روبرو حاضر ہونا ہے - لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا (جو) ہمارے روبرو ہونے کی امید نہیں رکھتے - یعنی جو یوم حشر کے منکر ہیں۔

= لَوْلَا أَنْزَلَ نَزَّلَ رَبَّنَا - یہ قال الذین کا مقولہ ہے لَوْلَا اِیْ هَلَّا - کیوں نہ۔
 = اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ - استکبر (باب استفعال) اپنے کو بڑا سمجھنا - بڑا شمار کرنا۔
 اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ - وہ اپنے آپ کو اپنے دلوں میں بہت بڑا سمجھنے لگے تھے - یقیناً انہوں نے اپنے دلوں میں اپنے کو بڑا سمجھ لیا تھا۔

= عَتَوْا - ماضی جمع مذکر غائب (باب نصر) انہوں نے نافرمانی کی - وہ سرتابی میں حد سے گذر گئے - وہ شرارت میں انتہا کو پہنچ گئے - عَتَوْا مصدر عَتَا يَعْتَوِ اسے۔

لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًا كَبِيرًا میں لام جواب قسم میں ہے اور عَتَوْا مصدر کو تاکید کے لئے لایا گیا ہے - اِیْ وَاللّٰهِ لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا فِي شَأْنِ الْفُسْهَمِ وَتَجَاوَزُوا الْحَدَّ فِي الظُّلْمِ وَالطُّغْيَانِ تَجَاوَزَ الْكَبِيرَ بِالْعَاقِضِ غَايَتِهِ - خدا کی قسم وہ اپنے آپ کو بہت بڑا سمجھنے لگے تھے اور ظلم و سرکشی میں حد سے تجاوز کر گئے تھے اور ان کا تجاوز اپنی انتہائی حد تک پہنچ گیا تھا۔
 = يَوْمَ - اِیْ اِذْ كَرَّ يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ - یاد کرو وہ دن جب وہ فرشتوں کو دیکھیں گے لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ مجرموں کے لئے اس دن کوئی خوشخبری نہ ہوگی۔

یا یَوْمَ بوجہ ظرفیت منصوب ہے - اِیْ اِنَّهُمْ یَوْمَ یَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَى لَهُمْ جس روز وہ فرشتوں کو دیکھیں گے ان کے لئے کوئی خوشی کی بات نہ ہوگی۔

یَوْمَ سے یہاں مراد یوم الموت بھی ہو سکتا ہے اور یوم القیامۃ بھی۔

= حَجْرًا مَّحْجُورًا۔ الْحَجْرُ۔ سخت پتھر کو کہتے ہیں۔ الْحَجَرُ وَالْحَجِيرُ کے معنی کسی جگہ پتھروں سے احاطہ کرنا کے ہیں۔ کہا جاتا ہے حَجْرَتُهُ حَجْرًا فَهُوَ مَحْجُورٌ وَحَجْرَتُهُ تَحْجِيرًا فَهُوَ مُحَجَّرٌ۔ جس جگہ کے ارد گرد پتھروں سے احاطہ کیا گیا ہو اسے حَجْرُ کہا جاتا ہے۔ اس لئے حطیمہ کو اور دیارِ ثمود کو حَجْرُ کہا گیا ہے۔

مؤخر الذکر کے متعلق قرآن مجید میں ہے وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسَلِينَ (۸۰: ۱۵) اور وادیِ حجر کے سہنے والوں نے بھی پیغمبروں کی تکذیب کی؛

اور حَجْرٌ (پتھروں سے احاطہ کرنا) سے حفاظت اور روکنے کے معنی لے کر عقل انسانی کو بھی حَجْرُ کہا جاتا ہے کیونکہ وہ بھی انسان کو نفسانی بے اعتدالیوں سے روکتی ہے۔ قرآن مجید میں ہے هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرٍ (۵: ۸۹) اور بے شک یہ چیزیں عقلمندوں کے نزدیک قسم کھانے کے قابل ہیں۔

حَجْرٌ حرام چیز کو بھی کہتے ہیں کیونکہ اس کا کھانا ممنوع ہوتا ہے چنانچہ قرآن مجید میں ہے وَقَالُوا هَذِهِ الْأَعْمَامُ وَحَرَّتْ حِجْرٌ (۱۳۸: ۶) اور یہ بھی کہتے ہیں کہ یہ جو پائے اور کھیتی حرام ہیں۔ جاہلیت کے زمانہ میں دستور تھا کہ جب کسی کے سامنے کوئی ایسا شخص آجاتا جس سے اذیت کا خوف ہوتا اور اپنی بے بسی اور بیچارگی کا احساس ہوتا تو کہہ دیتا حَجْرًا مَّحْجُورًا۔ (یعنی ہم تمہاری پناہ چاہتے ہیں) یہ الفاظ سُن کر دشمن اسے کچھ نہ کہتا۔ یا وہ بے بس شخص پکارا کھٹا حَجْرًا مَّحْجُورًا اور مراد اس کی اللہ تعالیٰ سے مخالفت کی اذیت سے عافیت اور خدا کی پناہ طلب کرنا ہوتی۔ جیسے کہ کہے خدایا پناہ۔ خدایا پناہ۔ ان ہی معنوں میں ابن جریج کا قول ہے:۔ عرب جب کسی مصیبت میں گھر جاتے ہیں تو کہتے ہیں حَجْرًا مَّحْجُورًا۔ معنای عودًا معوڑًا۔ ہائے بچاؤ۔ ہائے بچاؤ۔

دو چیزوں کے درمیان مضبوط آرٹ یا اوٹ کو بھی حَجْرًا مَّحْجُورًا کہتے ہیں یعنی ایسی مضبوط روکاؤٹ جو دور نہ ہو سکے۔ اس میں روکاؤٹ اور حفاظت کا مفہوم پایا جاتا ہے۔ قرآن مجید میں ہے:۔ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا (۵۳: ۲۵) اور دونوں کے درمیان ایک آرٹ اور مضبوط اوٹ بنادی۔

قرآن مجید میں حَجْرًا مَّحْجُورًا صرف دو جگہ استعمال ہوا ہے۔ اور وہ بھی اسی سورۃ الفرقان کی آیتِ ہذا میں اور دوسرے آیت (۵۳: ۲۵) محولہ بالا۔

وَيَقُولُونَ حَجْرًا مَّحْجُورًا میں ضمیر فاعل يَقُولُونَ کے متعلق دو اقوال ہیں:۔

۱۔ ضمیر فاعل الملائکۃ کے لئے ہے اور حضرت ابوسعید الخدری، الضحاک، قتادہ، عطیہ و مجاہد سے یہی تفسیر ہے اس صورت میں ترجمہ ہوگا۔ اور فرشتے کہیں گے کہ (جنت کا داخلہ تم پر) قطعاً حرام ہے۔ ای تقول الملائکۃ حراماً محرماً ان یدخل الجنة الا من قال لا اله الا الله وقام شواہدہا ومحجوراً صفة تؤكد معنی حجوراً۔ فرشتے کہیں گے کہ جنہوں نے کلمہ لا اله الاہ نہیں پڑھا اور نہ شریعت کے احکام کی پابندی نہیں کی ان کا جنت میں داخلہ قطعاً حرام اور ممنوع ہے اس صورت میں حجر اوصوف اور محجوراً صفت رائے تاکید ہے۔

۲۔ ضمیر فاعل الکفار کی طرف راجع یقولون کا عطف یرون پر ہے۔ یعنی جب وہ اس دن کی ہولناکیوں کو دیکھیں گے۔ اور عذاب کو متوقع پائیں گے تو چلا اٹھیں گے حجراً امّ حجوراً ۱۔ پناہ! پناہ! ان الکفار الذین اقترحوا انزال الملائکۃ اذ ارادوا الملائکۃ تو قعوا العذاب من قبلہم فیقولون جنتی للملائکۃ حجراً محجوراً۔ کفار فرشتوں کے انزال کے لئے مطالبہ کیا کرتے تھے جب وہ اس دن فرشتوں کو دیکھیں گے اور ان سے (بجائے بشارت کے) عذاب متوقع پائیں گے تو اس وقت وہ فرشتوں سے التجا کریں گے بجاؤ۔ بجاؤ ۲۳:۲۵ = قَدْ مُنَا اِلٰی۔ ماضی جمع متکلم (باب سمع) قَدْ مُنْ مصدر۔ آگے بڑھنا۔ ہم آگے بڑھیں گے ہم متوجہ ہوں گے۔ لیکن اگر قَدْ وُ مْ یا قَدْ مَانْ مصدر سے اسی باب سے آئے تو معنی سفر سے واپسی کے ہوں گے۔ یہاں ماضی بمعنی مستقبل استعمال ہوا ہے۔

= هَبَاءٌ۔ اسم مفرد۔ باریک خاک۔ باریک ذرات جو سورج کے رُخ پر کواڑ کے سوراخوں میں سے دکھائی دیتے ہیں۔ جَعَلْنَاهُ کا مفعول ثانی ہے۔ مفعول اول ضمیر واحد مذکر غائب ہے۔
= مَنُورًا۔ هَبَاءٌ کی صفت ہے۔ بکھیرا ہوا۔ غیر منظوم۔

۲۴:۲۵ = اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ آیت ۲۵: ۱۵ میں ان کی طرف اشارہ ہے۔
ہم المؤمنون المتقون۔ وہ وہی متقون ہوں گے جن کا ذکر آیت ۱۵ میں ہے۔

= خَيْرٌ۔ بہتر۔ اچھا۔ اور اَحْسَنٌ بہت اچھا، بہتر۔ تفضیل کا صیغہ۔ یا تو خیریت اور حسن کی زیادتی کو بیان کرنے کے لئے ہے کہ وہ خیرۃ المستقر او حسن المقیل کے انتہائی مدارج میں ہوں گے یا مقابلہ کیا ہے کفار کے تنعم، سامان عیش و عشرت سے جو انہیں دنیا میں حاصل رہا۔

= مُسْتَقَرًّا خَيْرٌ کی تمیز ہے۔ مُسْتَقَرُّ اسم ظرف مکان۔ قرار گاہ۔ یعنی جہاں تک ان کی قیام گاہ کا تعلق ہے وہ سب اچھے رہیں گے۔

= مَقِيلًا۔ اسم ظرف مکان و زمان۔ قیلولہ کرنے کی جگہ یا قیلولہ کرنے کا وقت۔ قیلولۃ مصدر دوپہر میں آرام کرنا۔ مطلقاً بمعنی آرام گاہ۔ یا وقت استراحت۔ مَقِيلًا بھی اَحْسَنٌ کی تمیز ہے۔

مطلب یہ ہے کہ ان کے لئے جنت، بہترین قرار گاہ ہوگی اور بہترین آرام گاہ

۲۵:۲۵ = یَوْمَ: کا نصب بوجہ فعل محذوف اُذْکُرْ کے مفعول ہونے کے ہے۔ ای اُذْکُرْ یَوْمَ۔ یا یہ معطوف ہے اور اس کا عطف (و) یَوْمَئِذِ آیت ۲۴ پر ہے یا رب، یَوْمَ یُرَوْنَ آیت ۲۲ پر ہے۔

= تَشَقَّقُ۔ مضارع واحد مَوْنُثْ غَائِبْ تَشَقَّقُ (تَفَعَّل) مصدر۔ شکافتہ ہونا۔ پھٹ جانا اصل میں تَتَشَقَّقُ تھا۔ ایک تار کو حذف کیا گیا۔ باب انفعال سے بھی اسی معنی میں آتا ہے مثلاً اِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ (۱۰۸۴) جب آسمان پھٹ جائے گا۔ الشقاق (باب مفاعلة مشاققة) کے معنی مخالفت کے ہیں۔ گویا ہر فرقِ جانبِ مخالف کو اختیار کر لیتا ہے۔ الشَّقَّةُ پھاڑا ہوا ٹکڑا۔

= عَنَام۔ ابر (اسم جنس ہے) سفید ابر۔ جمع ہے اس کا واحد عَنَامَةٌ ہے۔ عَنَامَةٌ کی جمع عَنَامٌ بھی ہے۔ سفید ابر۔ رقیق مانند کبر۔ جیسا کہ بنی اسرائیل پر دشتِ تیرہ میں چھایا تھا۔ قرآن میں ہے وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّٰنَ وَالسَّلٰوٰی (۱۶۰:۷) اور ہم نے ان پر ابر کا سایہ کر دیا اور ہم نے ان پر مَنّ و سلوی اتارا۔ یا اُس بادل کی طرح جو قیامت کے روز اللہ تعالیٰ ظاہر کر لگا مثلاً هَلْ يَنْظُرُونَ اِلَّا اَنْ يَّاتِيَهُمُ اللّٰهُ فِیْ ظُلُمٍ مِّنَ الْغَمَامِ (۳۱) یہ لوگ تو بس اس کا انتظار کر رہے ہیں کہ ان کے پاس خدا بادل کے سائبانوں میں آجائے۔

تَشَقَّقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ۔ کی کئی توجہ بیان کی گئی ہیں۔

۱۔ تَشَقَّقُ السَّمَاءُ وَعَلَيْهَا عَنَامٌ کما تقول ركب الامير لسلحة امی وعلیه سلحة یعنی آسمان پھٹ جائے گا اور اس کے اوپر سفید بادل نمودار ہوگا اور جیسا کہ کہتے ہیں کہ حاکمِ اسلحہ کے ساتھ سوار ہوا یعنی اس حالت میں سوار ہوا کہ اس کے جسم پر اسلحہ تھا۔

(۲) بَاءِ سَبَبِیَّةِ ہے یعنی آسمان بادلوں کے سبب سے پھٹ جائے گا۔ یعنی آسمان سے ایک سفید ابر نکلیگا جس کے سبب آسمان پھٹ جائے گا۔

(۳) بَاءِ مَبْنِیَّ عَنْ ہے یعنی آسمان پھٹ جائے گا اور سفید بادل ظاہر ہوگا۔ بَاءِ كَوْعَنْ کی بجائے اور جگہ بھی استعمال کیا گیا ہے مثلاً مَنْ يَكْفُرْ بِالْاِيْمَانِ (۵:۵) اور جو کوئی ایمان سے انکار کرے گا۔ يٰۤاَيُّهَا سُلَيْمٰنُ بِمِ خَيْرٍ ا۔ (۵۹:۲۵) پوچھ لے اس کے متعلق کسی باخبر سے

(۴) بَاءِ الْحَالِ ہے یعنی آسمان پھٹ جائے گا اور بادلوں کی صورت اختیار کر لے گا۔

(۵) بَاءِ مَصَابِتِ مَبْنِیَّ مَعَ۔ یعنی آسمان پھٹ جائے گا اور اس کے ساتھ بادل بھی۔

== نَزَلَ۔ ماضی مجہول دائرہ مذکر غائب تَنْزِيلٌ (تفعیل) مصدر اتار گیا۔ تَنْزِيلًا مصدر کو تاکید کے لئے لایا گیا ہے۔

۲۶:۲۵ = اَلْمَلِكُ الْحَقُّ۔ موصوف و صفت دونوں مل کر مبتدا لِلرَّحْمٰنِ خبر۔
يَوْمَئِذٍ ظَرْفُ زَمَانٍ متعلق مبتدا۔ اَلْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمٰنِ۔ اس روز حکومت حقیقی (خدا کے) جہاں ہی کی ہوگی۔

== كَانَ يَوْمًا۔ اسی کان ذلک الیوم یَوْمًا..... اور وہ دن کافروں پر بہت سخت ہوگا۔ عَسِيرًا (کسیڑا کی ضد) سخت مشکل بھاری، عُسْرٌ سے بروزن فَعِيلٌ صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔

۲۷:۲۵ = یَوْمَ۔ میں عامل اُذْکُرُ محذوف ہے۔

== یَعَضُّ۔ عَضَّ یَعَضُّ (باب سَمِع) عَضَّ وَعَضِیضٌ مصدر۔ دانت سے پکڑنا دانت سے کاٹنا۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ بَا اور عَلٰی کے صلہ کے ساتھ عَضَّ یہ عَضَّ عَلٰی آتا ہے۔ یَعَضُّ عَلٰی یَدِیْہِ وہ اپنے دونوں ہاتھ کاٹ کاٹ کھاتا ہے یا کھا یگا۔ دوسری جگہ قرآن مجید میں ہے وَ اِذَا خَلَوْا عَصَوْا عٰلَیْکُمْ اَلْدَنَّا مَلَ مِنَ الْغِیْظِ ۳۱: ۱۱۹ اور جب الگ ہوتے ہیں تو تم پر (شدت) غیظ سے انگلیاں کاٹ کاٹ کر کھاتے ہیں

== الظَّالِمُ۔ میں ال حرف تعریف ہے۔ پھر اس کی دو صورتیں ہیں۔

(۱) یہ حرف تعریف عہد کے لئے ہے۔ اور اس کا معبود متغین ہے۔ مثلاً قرآن میں ہے کَمَا اَرْسَلْنَا اِلٰی فِرْعَوْنَ رَسُوْلًاۙ فَعَصٰی فِرْعَوْنُ الرَّسُوْلَ (۱۵: ۱۶) جس طرح ہم نے فرعون کے پاس ایک رسول بھیجا تھا۔ تو فرعون نے رسول کی نافرمانی کی (اس میں الرَّسُوْلَ کی الف لام نے معبود کا تعین کر دیا کہ یہ وہی رسول تھا جو فرعون کی طرف بھیجا گیا تھا)

مفسرین کا قول ہے کہ یہ آیت عقبہ بن ابی معیط بن اُمیہ بن عبد شمس کے بارہ میں نازل ہوئی تھی اس صورت میں اَلْ عہد ہی عقبہ کے لئے ہے اور الظالم سے مراد عقبہ بن ابی معیط ہے۔

(۲) یہ حرف تعریف جنس کے لئے ہے اور استغراق افراد کے لئے ہے اور یہ وہ اَل ہے کہ جس کی جگہ لفظ کُلُّ قائم مقام ہوتا ہے مثلاً قرآن مجید میں ہے وَ خَلَقَ الْاِنْسَانَ ضَعِیْفًا (۴: ۲۸) اور انسان کمزور ہی پیدا کیا گیا ہے یعنی تمام بنی نوع انسان۔ اس صورت میں الظالم سے مراد تمام ظالم اشخاص ہوں گے۔

== لَیَلَتْنِیْ۔ یا حرف ندائے قریب اور بعید ہر دو کے لئے آتا ہے یا ہمیشہ اسم پر آتا ہے

یعنی منادی ہمیشہ اسم ہوتا ہے جیسے یا زید۔ اے زید۔ لیکن اگر فعل پر داخل ہو جیسے اَکَلَا یا اَسْجَدُوا۔ یا حرف پر داخل ہو جیسے یا لَیْتَنی تو ان صورتوں میں منادی محذوف ہوتا ہے ایہ ہذا یَلِیْتَنی میں منادی محذوف ہے ای یا قومی لیتنی۔
یا یا حرف تنبیہ کے لئے ہے۔

لَیْتَنی۔ کَیْت حرف مشبہ بالفعل ہے آرزو۔ تمنا کے لئے آتا ہے اسم کو نصب اور خبر کو رفع دیتا ہے جیسے کَیْت زَیْدٌ اَقَاتِمُ (کاش زید کھڑا ہوتا) یَلِیْت الشَّبَابَ یَعُوذُ (کاش جوانی بھر آتی) کبھی اسم اور خبر دونوں کو نصب دیتا ہے۔ مثلاً یَلِیْت اَیَّامَ الصَّبْرِ اَجْعًا کَیْت اکثر ناممکن امر پر واقع ہوتا ہے مثلاً یَلِیْتَنی کُنْتُ تَرَابًا (۸: ۴۰) کاش میں مٹی ہو جاتا۔

فَیَلِیْت الشَّبَابَ یَعُوذُ یَوْمًا۔ فَاخْبِرُوا بِمَا فَعَلَ الْمُشِیْبُ۔

ای کاش جوانی کسی دن لوٹ آتی تو بڑھاپے نے جو سلوک کیا ہے میں اس کو بتاتا۔

یا لَیْتَنی یا حرف ندا قومی منادی محذوف کَیْت حرف مشبہ بالفعل فی اسم (یا بصورت تنبیہ معنی) اے کاش میں (نے اختیار کیا ہوتا)

== اتَّخَذْتُ۔ ماضی واحد متکلم (اتَّخَذَ) مصدر میں نے اختیار کیا۔ یَلِیْتَنی اتَّخَذْتُ اے کاش میں نے اختیار کیا ہوتا۔

الرَّسُولَ کی دو صورتیں ہیں۔

۱، اگر الظَّالِمُ (مذکورہ بالا) میں آل جنس کا ہے تو الرَّسُولَ میں بھی الف لام جنس کا ہو گا۔ اور الرَّسُولَ سے مراد کل رسول (تمام رسول) ہو گا۔

۲، اور اگر الظَّالِمُ میں آل عہد کا ہے اور اس سے مراد عقیقہ بن ابی معیط ہے تو الرَّسُولَ میں بھی آل عہد کے لئے ہے اور اس سے مراد نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات عالی مقام ہے!

اب آیت کا ترجمہ تو اس دن ظالم (فرد نامت سے) اپنے ہاتھوں کو کاٹ گا (اور کہے گا) کاش! میں نے رسول (مکرم) کی معیت میں رنجات کا راستہ اختیار کیا ہوتا۔

سَبِيلًا۔ اتَّخَذْتُ کا مفعول ہونے کی وجہ سے منصوب ہے

۲۸: ۲۵ = یَلَوِیْلَتی۔ یا حرف نداء وسیلۃ اسم مضاف۔ سی برائے نسبت واحد متکلم مضاف الیہ مضاف مضاف الیہ مل کر منادی۔ ہائے میری بدبختی۔ ہائے افسوس، ویلَتی اصل میں ویلَتی تھا۔ افسوس اور حسرت کی آواز کو کھینچنے کے لئے یا کو الف سے بدل کر ویلَتی کر دیا۔

۲۹:۲۵ = اَضَلَّنِي۔ اَضَلَّ ماضی واحد مذکر غائب ن وقایہ ضمیر مفعول واحد متکلم
اس نے مجھے بہکایا۔ اس نے مجھے گمراہ کیا۔

= الذِّكْر۔ سے مراد موعظۃ الرسول، کلمہ شہادت، یا قرآن مجید ہے۔

= جَاءَنِي۔ ضمیر فاعل الذکر کے لئے ہے۔

= خَذُوْلًا۔ فَعُوْلُ کے وزن پر بمعنی فاعل صفت کا صیغہ ہے۔ مبالغہ کا صیغہ ہے۔

خَذُلْتُ خَذُلْتُ لَانْ خَذُلْتُ مصدر۔ مصیبت میں تنہا چھوڑ دینے والا۔ منصوب بوجہ خبر کان کے ہے۔

يَلِيَّتَنِي (آیہ ۲۸ تا اِذْ جَاءَنِي آیہ ۲۹) الظالم کا مقولہ ہے اور وَاكَلَتْ
الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُوْلًا جملہ معترضہ ہے۔

ف

۲۰:۲۵ = وَقَالَ الرَّسُوْلُ۔ اس کا عطف وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُوْنَ لِقَاءَنَا الخ
پر ہے۔ اور دونوں جملوں کے درمیان کا کلام بطور جملہ معترضہ ہے۔ اور یہاں الرَّسُوْلُ سے مراد
نبیؐنا صلی اللہ علیہ وسلم ہیں۔

= هَاجُرًا۔ اسم مفعول واحد مذکر هَجْرٌ سے اسی متروکاً بالکلیۃ۔ کلی طور پر اس
پر ایمان نہ لاتے نہ سراٹھا کر اس کی طرف دیکھا۔ اور غور کیا اور نہ اس کے وعدہ اور وعید کی طرف توجہ کی
یا هَجْرٌ سے مراد بکواس۔ بدگوئی۔ نامناسب کلام۔ یعنی کسی نے قرآن کو بکواس کہا۔ کسی نے
سحر کہا۔ اور کسی نے شعر۔ نشاء تضحیک۔

کَفَى۔ کَفَى یُکْفِی (ضرب) کفایہ..... الشئی کافی ہونا۔ کَافٍ اسم صفت۔ کہا
جاتا ہے کَفِیَتْهُ شَرْعَدُوْرٌ میں نے اس کو اس کے دشمن کے شر سے بچا دیا۔
کَفَى بِرَبِّکَ۔ میں بازائدہ ہے اور رب حالت رفعی میں ہے اسی کَفَى رَبُّکَ تِرَارَ
کافی ہے۔ هَامِیًا وَنَصِیْرًا۔ منصوب بوجہ حال یا تمیز کے ہیں۔

۳۲:۲۵ = جُمْلَةً وَّاحِدَةً۔ یکبارگی۔ ایک ہی دفعہ۔ ایک ہی وقت میں جُمْلَةً بوجہ
الْقُرْآنِ کے حال ہونے کے منصوب، اور وَّاحِدَةً بوجہ جُمْلَةٍ کی صفت کے منصوب،

= کَذٰلِکَ۔ کاف حرف تشبیہ ہے اور ذٰلِکَ اسم اشارہ۔ اسی طرح۔ یعنی یہ تنزیل اسی طرح
ہی ہے۔ محوڑی، محوڑی، وقف وقف کے بعد۔ ضرورت کے پیش نظر حکمت بالغہ کے مطابق
مفہوم کو ذہن نشین کرنے کے لئے۔

= لِنُنَبِّئَکَ۔ لام تعلیل کی ہے۔ اس لئے کہ نبئت مضارع جمع متکلم منصوب بوجہ عمل لام

تَثْبِیْتُ (تفعیل) مصدر۔ ہم قائم رکھیں۔ ہم جمائے رکھیں۔ ہم مضبوط رکھیں، ہم ثابت قدم رکھیں ہم محکم رکھیں۔

= رَتَلْنَاكَ۔ رَتَلْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ ک ضمیر مفعول واحد مذکر غائب۔ جس کا مرجع القرآن ہے ہم نے اسے ٹھہر ٹھہر کر پڑھا۔ یا پڑھ کر سنایا۔ تدریجاً نازل فرمایا۔ تَرْتِیلُ (تفعیل) مصدر۔ سہولت اور حسن تناسب کے ساتھ کسی کلمہ کو ادا کرنا۔ ہم نے اسے نہایت عمدہ ترتیب اور تناسب کے ساتھ اتارا ہے اس کا عطف فعل محذوف پر ہے۔ اِی کَذَلِکَ نَزَّلْنَاهُ وَرَتَلْنَاهُ تَرْتِیْلًا۔

۲۵:۳۳ = لَا یَا تُؤْنِکَ۔ لَا یَا تُؤْنُ مَضَارِعِ مَنفَعِی جَمْعِ مَذْکُرِ غَائِبٍ۔ ک ضمیر واحد مذکر حاضر نہیں لائیں گے تیرے پاس۔ نہیں پیش کریں گے تیرے سامنے۔

= مَثَلٌ۔ اعتراض۔ عجیب سوال۔ مَثَلٌ یُمَثِّلُ (کرم) الشَّیْءُ مَثْوً لِّکَ مَعْنٰی کسی چیز کا سیدھا کھڑا رہنا۔ یا دوسری چیز کی شکل و صورت اختیار کر لینا کے ہیں۔

مثلاً حدیث شریف میں ہے مَنْ أَحَبَّ أَنْ یُمَثَّلَ لَهُ الرِّجَالُ فَلِیَتَّبِعُوا مَقْعَدُ مَنْ النَّارِ۔ جو شخص یہ چاہتا ہے کہ لوگ اس کے سامنے سیدھے کھڑے رہیں تو وہ اپنا ٹھکانا جہنم میں بنائے۔

الْمُثَلُّ وہ چیز جو کسی نمونہ کے مطابق بنائی گئی ہو۔ تمثیل تصویر۔ المثل ایسی بات جو کسی دوسری بات سے ملتی جلتی ہو۔ مَثَلٌ وَمَثَلٌ دونوں ہم معنی ہیں الْمُثَلَّةُ عبرتناک منرا۔ = جِئْنَاكَ۔ جِئْنَا ماضی جمع متکلم۔ ک ضمیر واحد مذکر حاضر۔ جِئْنَا ہم آئے۔ جَاءَ سے اور صلاب کے ساتھ۔ ہم لاتے۔ ہم تیرے پاس لائیں گے۔ (ماضی بمعنی مستقبل)

وَلَا یَا تُؤْنِکَ بِأَحْسَنَ تَفْسِیْرًا۔ اور نہیں لائیں گے تیرے پاس کوئی اعتراض یا عجیب سوال مگر ہم تیرے پاس اس کا صحیح جواب لائیں گے۔ اور عمدہ تفسیر۔ یعنی آپ کے پاس یہ لوگ جیسا بھی عجیب سوال پیش کریں گے ہم اس کا صحیح جواب اور احسن تفسیر آپ کو بتلا دیں گے۔

أَحْسَنَ تَفْسِیْرًا کا عطف الحق پر ہے۔ اِی جِئْنَاكَ بِأَحْسَنَ تَفْسِیْرًا ۲۵:۳۴ = یُحْشَرُونَ۔ مضارع مجہول جمع مذکر غائب ان کو جمع کیا جائے گا۔ ان کو سمیٹ کر لے جایا جائے گا۔ اِی یُسَاقُونَ۔ گھسیٹ کر لے جایا جائے گا۔

= شَرُّ۔ أَضَلُّ۔ افعَل التفضیل کے صیغے ہیں۔ شَرُّ کو بصیغہ تفضیل اور جگہ بھی استعمال کیا گیا ہے۔ مَثَلًا قُلْ هَلْ أُنَبِّئُکُمْ بِشَرِّ مِمَّنْ ذَلِکَ مَثْوًبَةٌ عِنْدَ اللّٰهِ ط ہے (۶۰:۶۵) آپ کہہ دیجئے کیا میں تمہیں بتاؤں وہ جو اللہ کے ہاں پاداش کے لحاظ سے اس سے بھی بُرا

شَرُّ - بدترین - اَضَلُّ - زیادہ گمراہ -

ترکیب :- هُمْ (مبتدا، محذوف) الَّذِينَ يُحْشَرُونَ سَبِيلًا خَيْرٌ
یا اُولَئِكَ اسم اشارہ مبتدا، شَرُّ مَكَانًا اس کی خبر اول وَاَضَلُّ سَبِيلًا خبر ثانی - مبتدا و خبر کل
یہ جملہ الَّذِينَ اسم موصول مبتدا کی خبر ہوا -

الَّذِينَ یہ وہ لوگ ہیں یعنی اعتراض کرنے والے - عجیب سوال پوچھنے والے
جو اپنے چہروں کے بل جہنم کی طرف لیجائے جائیں گے - یہ لوگ جگہ کے لحاظ سے بدترین اور طریقہ و مذہب کے
لحاظ سے بہت گمراہ ہیں -

۳۶:۲۵ = دَمَرْنَا هُمْ - ماضی جمع متکلم هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب تَلْ مِثْرٌ
(تفعیل) مصدر - ہم نے ان کو ہلاک کر دیا - ہم نے ان کو اکھڑ مارا - تباہ کر کے چھوڑا -

التد میرا شد الاہلاک واصلہ کسر الشئ علی وجہ لا یمكن
اصلاحہ - تد میرا ہلاک کی شدید ترین شکل ہے اور اس کی اصل کسی شے کو اس طرح توڑ پھوڑ
دینا کہ اس کی اصلاح ہی ممکن نہ رہے - یعنی بالکل چور چور و ریزہ ریزہ ہی کر ڈالا -

کلام کچھ یوں ہے -

فَقُلْنَا اَذْهَبَا اِلَى الْقَوْمِ فَذْهَبَا اِلَيْهِمْ وَدَعَوْهُمَا اِلَى الْاِيْمَانِ فَكَذَّبُو
وَاسْتَمَرُّوا عَلٰی ذٰلِكَ فَدَمَرْنَاهُمْ - ہم نے کہا کہ تم دونوں قوم کے پاس جاؤ پس وہ دونوں
ان کی طرف گئے اور ان کو ایمان کی دعوت دی لیکن (اس قوم کے) لوگوں نے ان دونوں کی
تکذیب کی اور ڈٹے رہے پس ہم نے ان کو تباہ کر کے چھوڑا -

۳۷:۲۵ = قَوْمَ نُوحٍ - اِی اَذْکُرْ قَوْمَ نُوحٍ - اور قوم نوح کو یاد کرو -

بعض کے نزدیک اس سے قبل دَمَرْنَا مضمرب ہے - اِی ودمرنا قوم نوح -

ابو حیان کے نزدیک قوم نوح کا عطف دَمَرْنَا هُمْ کے مفعول پر ہے اور یہ صحیح نہیں ہے
کیونکہ قوم نوح کی ہلاکت فرعون اور اس کی تکذیب پر ترتب نہیں ہے اول الذکر (اذکر قوم
نوح) ہی زیادہ صحیح ہے -

= لَمَّا - جب (کلمہ ظرف زمانی ہے)

= الرُّسُلِ - اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہیں -

۱۔ اس سے مراد حضرت نوح علیہ السلام ہیں - اِی رَسُوْلَهُمْ اپنے رسول (کی تکذیب کی)
۲۔ ومن کذب رسولا واحدا فقد کذب جمیع الرسل فلذا ذکرہ

بلفظ الجمع۔ جس نے ایک رسول کی تکذیب کی اس نے جملہ رسولوں کی تکذیب کی (کیونکہ تمام کی تعلیم وہی توحید الہی تھی) اسی وجہ سے اس کو بلفظ جمع ذکر کیا گیا ہے۔
 (۲) اس سے مراد حضرت نوح اور ان کے ماقبل کے پیغمبران ہیں۔
 (۳) یا الرُّسُل۔ جس کے لئے ہے۔ یعنی وہ ہر رسول کے مخالف تھے۔ اور سلسلہ نبوت و رسالت کے منکر تھے۔

= اٰیۃٌ نشان (عبرت)

= اَعْتَدْنَا۔ ماضی جمع متکلم (افعال) سے ہم نے تیار کر رکھا ہے۔

= لِلظَّالِمِیْنَ۔ اسی للکفرین۔ مراد اس سے قوم مذکور ہے۔

= عَذَابًا اَلِیْمًا۔ موصوف و صفت۔ اعتدنا کے مفعول ہونے کی وجہ سے عذاباً منصوب ہے اور الیماً اپنے موصوف کی مطابقت میں منصوب ہوا۔ دردناک عذاب۔
 ۳۸:۲۵ = عَاَدًا۔ (قوم عاد) اس کا عطف قَوْمٌ نُوْحٍ پر ہے۔ اسی دَمْرُنَا عَاَدًا۔ یا اس سے قبل اذکر محذوف ہے اور یہ اس کا مفعول ہے۔

= تَمُوْدًا۔ اَصْحَبَ الرِّمِّ۔ قُرُوْنَا۔ (ای اہل قرون بہت سی امتوں کے لوگ! بہت سی امتیں، قومیں) عَاَدًا کی طرح ان کا عطف بھی قوم نوح پر ہے یا ان کے قبل فعل اذکر محذوف ہے۔

تَمُوْدًا۔ بوجہ عجب و معرفہ غیر منصرف ہے اس لئے اس کے آخر میں تنوین نہیں آتی!

= بَیِّنٌ ذٰلِکَ۔ ان کے درمیان۔

(۱) جن کے علاقے ان قوموں کے علاقوں کے درمیان تھے!

(۲) جو ان قوموں کے درمیانی زمانہ میں گذریں۔

= کَثِیْرًا۔ قُرُوْنَا کی صفت ہے۔ ای کثیر التعداد

۳۹:۲۵ = کُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْاَمْثَالَ۔ الْاَمْثَالَ۔ مثالیں۔ مَثَلٌ اور مِثْلٌ

کی جمع ہے! جس کے معنی مانند اور نظیر کے ہیں۔ قرآن حکیم میں مثالیں عبرت پکڑنے کی خاطر بیان کی گئی ہیں۔ ضَرَبْنَا الْاَمْثَالَ۔ ہم نے مثالیں بیان کیں (تاکہ مخاطبین عبرت حاصل کریں) یہاں ضَرَبْنَا الْاَمْثَالَ۔ بمعنی اَنْذَرْنَا وَحَدَّرْنَا ہے۔ یعنی ہم نے ڈرایا اور متنبہ

کیا۔ اور اس معنی کی رعایت سے کُلًّا منصوب ہے۔ ای حذرنا کُلًّا وَاَحَدٌ مِنْہُمْ ہم نے ان میں سے ہر ایک کو مثالیں دے دے کر (اعمال بد کے انجام سے) ڈرایا۔ یا حَذَرْنَا کُلُّہُمْ

ہم نے ان سب کو متنبہ کیا۔

= كَلَّا تَبَرُّنَا تَنْبِيرًا۔ كَلَّا مفعول ہے تَبَرُّنَا کا۔ مقدم لایا گیا ہے۔ التَّبَرُّ (ضَرْب) کے معنی توڑ دینے اور ہلاک کر دینے کے ہیں جیسے کہ اور جگہ قرآن مجید میں آیا ہے: وَ لِيُبْتَلِّوْا مَا عَلَوْا تَنْبِيرًا (۷۱: ۷۲) اور تاکہ جس چیز پر بھی ان کا زور چلے اسے تہس نہس کر ڈالیں۔

آیت کا مطلب یوں ہے وَ بَيِّنَّا لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ الْقِصَصَ الْعَجِيْبَةَ مِنْ قِصَصِ الْاَوَّلِيْنَ اِنْذَارًا فَلَمَّا اَصْرَوْا تَبَرُّنَا هُمْ تَدْمِيرًا۔ اور ہم نے ان میں سے ہر ایک کو پہلے ہلاک ہونے والی قوموں کی مثالیں بیان کیں لیکن جب وہ اپنے طریقہ کار پر اڑے رہے تو ہم نے ان کو بالکل ہی برباد کر دیا۔

۴۰: ۲۵ = اَتَوْا۔ اَتَيَانٌ سے ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب وہ پہنچے۔ وہ آئے۔ وہ گزرے۔ وہ لائے۔ ضمیر فاعل اہل مکہ کے لئے ہے۔ اَتَوْا عَلٰی۔ کسی شے کے پاس سے گزرے ہیں۔

لَقَدْ اَتَوْا عَلٰی میں لام تاکید کا ہے۔ اور قَدْ اگرچہ ماضی کے ساتھ تقریب کا فائدہ دیتا ہے یعنی اس کو زمانہ حال سے نزدیک بنا دیتا ہے لیکن فعل ماضی کے ساتھ تحقیق کے معنی دیتا ہے جیسے قولہ تعالیٰ۔ قَدْ اَفْلَحَ الْمُؤْمِنُوْنَ۔ (۱: ۲۳) بے شک بامراد ہو گئے ایمان والے۔ یہاں آیت ہذا (۴۰: ۲۵) میں بھی یہ تحقیق کے معنی دیتا ہے۔ لَقَدْ اَتَوْا عَلٰی الْقَرْيَةِ بے شک وہ ضرور گزرے ہیں اس بستی کے پاس سے۔

القريّة سے مراد سدوم وغیرہ قوم لوط کے علاقے ہیں۔

= اُمُطِرَتْ ماضی مجہول واحد مؤنث غائب امطارُ (افعال) مصدر۔ مَطَرٌ بارش اس پر بارش برسائی گئی۔ ابو عبیدہ نے تصریح کی ہے کہ مَطَرٌ (باب نصر) مَطَرٌ وَمَطَرٌ مصدر سے استعمال بارانِ رحمت میں ہوتا ہے اور اُمُطِرَ (باب افعال) سے عذاب میں۔

= مَطَرُ السَّوْءِ۔ سَوْءٌ سَاءَ كِسُوْءٌ (نصر) کا مصدر ہے، بُرّا ہونا قبیح ہونا۔ مَطَرُ السَّوْءِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ قباحۃ کی بارش، بد بختی کی بارش۔ انجام کار غم کا باعث بننے والی بارش۔ جیسے مذمت کے سلسلے میں کہتے ہیں رَجُلٌ السَّوْءِ۔ قبیح انسان۔ جس کا دل غم میں منتج ہو۔ اور جگہ قرآن مجید میں ہے عَلَیْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ (۹۸: ۹۱) انہیں پر بری مصیبت واقع ہو۔ یہاں دائرۃ السَّوْءِ سے مراد ہر وہ چیز ہو سکتی ہے جو انجام کار غم کا موجب ہو

یہاں مَطَرُ السَّوءِ سے مراد مَطَرُ الْحِجَارَةِ ہے کیونکہ قوم لوطؑ کی تباہی پتھروں کے بارش سے ہوئی تھی۔ جیسا کہ قرآن مجید میں ہے۔ **وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارًا مِّنْ سِجِّيلٍ** (۸۲:۱۱) اور ہم نے برسات دی ان پر پتھر کھنگر کے۔

مَطَرٌ أَمْطَرْتُ کے مفعول ثانی ہونے کی وجہ سے منصوب ہے۔

أَمْطَرْتُ مَطَرًا سَوًّا جس پر پتھروں کی سخت بارش برساتی گئی تھی۔ جس پر بری طرح پتھراؤ کیا گیا تھا۔

= **أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرُونَهَا**۔ ہمہ استفہام انکاری کا ہے۔ الفاء جملہ مقدرہ کے عطف کے لئے ہے ای **الْمَ يَكُونُوا يَنْظُرُونَ إِلَيْهَا فَلَمْ يَكُونُوا يَرُونَهَا**۔ کیوں نہیں یہ ان برباد (بستیوں) کی طرف نظر کرتے اور کیوں نہیں ان کو (نظر بصیرت سے) دیکھتے (کہ عذاب اللہ کے آثار سے نصیحت پکڑیں) ہا ضمیر القریۃ کی طرف راجع ہے۔

= **بَلْ**۔ یہاں بطور حرف اضراب آیا ہے یعنی ماقبل سے اعراض کے لئے آیا ہے۔ اور تدارک یعنی اصلاح کے لئے استعمال ہوا ہے۔ یعنی بات یہ نہیں کہ اپنی ظاہری نظروں سے ان برباد بستیوں کو نہیں دیکھتے۔ بلکہ حقیقت یہ ہے کہ **كَانُوا لَا يَرْجُونَ نَشُورًا**۔ یہ لوگ مگر حرجی اٹھنے کی امید ہی نہیں رکھتے۔ اس پر ان کا ایمان ہی نہیں۔ اس لئے اصلاح احوال کی انہیں فکر ہی نہیں۔ (تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو (۲: ۱۳۵))

= **لَا يَرْجُونَ**۔ مضارع منفی جمع مذکر غائب رجاء مصدر۔ وہ امید نہیں رکھتے ہیں۔ وہ یقین نہیں رکھتے۔ وہ اندیشہ نہیں کرتے ہیں۔

= **نَشُورًا**۔ قیامت کے دن دوبارہ زندہ ہو کر اٹھنا۔ **نَشَرَ يَنْشُرُ** (نصر) سے مصدر ہے۔ ۴۱: ۲۵ = **إِنْ**۔ نافیہ ہے۔ **إِنْ يَتَّخِذُونَكَ**۔ **يَتَّخِذُونَ** مضارع جمع مذکر غائب **إِتَّخَذَ** (افتعال) مصدر ك ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ وہ تجھے نہیں بناتے ہیں۔

= **هَٰؤُلَاءِ يَهْرَءُ يَهْرَءُ** (فتح) **وَهَٰؤُلَاءِ يَهْرَءُ** (سمع) کا مصدر ہے۔ کسی سے مسخری کرنا۔ مخول کرنا۔ مٹھٹھا کرنا۔ یہاں اسم مفعول آیا ہے۔ بمعنی وہ جس کا مذاق اڑایا جائے مادہ هزء

اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے **وَإِذَا عَلِمَ مِنْ أَوَّلِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا** (۹: ۴۵) اور جب ہماری کچھ آیتیں اسے معلوم ہوتی ہیں تو وہ ان کی ہنسی اڑاتلے۔ **إِنْ يَتَّخِذُونَكَ** **الَّذِ هُزُوًا**۔ نہیں بناتے تجھے مگر مرکز تضحیک۔ یعنی آپ کا مذاق اڑاتے ہیں۔

== اَهْذَا الَّذِيْ - اى قائلين اَهْذَا الَّذِيْ - یہ کہتے ہوئے یا یہ کہہ کر۔

جملہ اَهْذَا الَّذِيْ بَعَثَ اللّٰهُ رَسُوْلًا ط فاعل يَتَّخِذُ وَنَكَ سے موضع حال میں ہے۔
۲۲:۲۵ = اِنْ - نون ثقیدہ سے مخفف ہے اور لِيُضِلُّنَا میں لام قارحہ ہے، جو اِنْ مخففہ اور
اِنْ نافیہ میں فرق نمایاں کرنے کے لئے آیا ہے۔ اِنْ كَاذٌ لِّيُضِلُّنَا عَنْ اِلٰهِنَا قَرِيبٌ تھا کہ
ہمیں یہ بہکا دیتا اپنے خداؤں سے۔

= عَلِيْهَا - اى على عبادِ تِہَا۔ ان خداؤں کی عبادت سے ہا ضمیر کا مرجع اِلٰهِنَا ہے
= مَنْ اَصْلٌ سَبِيْلًا ط مَنْ استقامیہ مبتداً اَصْلٌ خبر (بصیغہ تفضیل) سَبِيْلًا
متمم۔ یہ جملہ یَعْلَمُوْنَ سے موضع مفعول میں ہے۔ اور یہ جواب، مخالفین رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم
کا۔ کہ كَاذٌ لِّيُضِلُّنَا۔ یعنی جب وہ عذاب آخرت دیکھیں گے تب ان کو علم ہو جائے گا کہ گمراہی میں
وہ خود تھے یا خدا کا رسول جو درحقیقت ان کو راہ ہدایت کی طرف بلارہا تھا۔

۲۳:۲۵ = اَمَّا يُتَّخَذُ مِنَ اتَّخَذَ اِلٰهَةً هَؤُلَاءِ - اَرَأَيْتَ فَعَلَ بِا فاعل - مَنْ اسم موصول
اِتَّخَذَ فعل متعدی بدو مفعول - اِلٰهَةً مضاف مضاف الیہ - مل کر اِتَّخَذَ کا مفعول اول
هَؤُلَاءِ مضاف مضاف الیہ مل کر اِتَّخَذَ کا مفعول ثانی۔ اِتَّخَذَ اِلٰهَةً هَؤُلَاءِ یہ جملہ اسم موصول
کاسلہ۔ اسم موصول بمعصلہ کے رَأَيْتَ کا مفعول۔

کیا تو نے اس شخص کو دیکھا جس نے اپنی نفسانی خواہش کو اپنا معبود بنالیا۔ یعنی جو خواہش
نفسانی کی پیروی میں لگ گیا۔

= وَكَيْلًا - نگہبان - ذمہ دار - اَفَاَنْتَ تَكُوْنُ عَلَیْهِ وَكِيْلًا - کیا تو اس کا ذمہ دار ہے
سمزہ استفہام انکاری کا ہے۔ مطلب یہ کہ جب تو اس پر نگران مقرر نہیں ہے تو پھر تو نے کیوں اس
کی خاطر اپنی جان کو عذاب میں ڈال رکھا ہے۔ اسی مضمون میں آیت شریفہ ہے فَاتَّخَذَ اللّٰهُ لِيُضِلَّ
مَنْ يَّشَاءُ وَيَهْدِيْ مَنْ يَّشَاءُ فَلَا تَذُھِبْ نَفْسُكَ عَلَیْھُمْ حَسْرًا ط (۳۵)
(۸) سو اللہ جسے چاہے گمراہ کر دیتا ہے اور جسے چاہتا ہے ہدایت بخشتا ہے۔ سو ان پر افسوس کر
کر کے کہیں آپ کی جان نہ جاتی ہے۔

اور فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسُكَ عَلٰی اٰثَارِهِمْ اِنْ لَّمْ یُؤْمِنُوْا بِهٰذَا الْحَدِیْثِ
اَسْفَاط (۶:۱۸) سو شاید آپ ان کے (اعراض کئے) پیچھے غم سے اپنی جان دیدیں گے۔ اگر
یہ لوگ اس مضمون (قرآنی) پر ایمان نہ لائے
۲۴:۲۵ = اَمْ - کیا - خواہ - یا۔

= تَحْسِبُ - مضارع واحد مذکر حاضر۔ تو گمان کرتا ہے، تو خیال کرتا ہے، (باب حَسِبَ، سمع) حِسْبَانُ مصدر۔

= اِنْ هُمْ - میں اِنْ نافیہ ہے

= بَلْ - حرف اضراب ہے۔ یہاں تدارک کی دوسری صورت ہے (پہلی صورت ۲۵: ۲۵ ملاحظہ ہو) کہ پہلے حکم کو برقرار رکھ کر اس کے مابعد کو اس حکم پر اور زیادہ کر دیا جائے، جیسے بَلْ قَالُوا اَصْغَاثُ اَحْلَامٍ اَبَلِ افْتَوَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ (۵: ۲۱) بلکہ انہوں نے کہا کہ خیالات پر لیشاں ہیں بلکہ اس کو اس نے (آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے) گھڑ لیا ہے بلکہ یہ شاعر ہے۔

مطلب یہ کہ ایک توفیق کو خیالات پر لیشاں کہتے ہیں پھر مزید اسے افتراء بتلاتے ہیں اور اسی پر اکتفا نہیں کرتے بلکہ نعوذ باللہ آپ کو شاعر سمجھتے ہیں۔

یہاں آیت نذامیں ہے کہ وہ محض چوپالیوں کی مانند ہیں بلکہ ان سے بھی زیادہ گمراہ ہیں
۲۵: ۲۵ = اَلَمْ تَرَ - الف استفہامیہ ہے لَمْ تَرَ مضارع مجزوم نفی جہد بلم۔ صیغہ واحد مذکر حاضر کیا تو نے نہیں دیکھا۔

= اِلٰی رَبِّكَ - اِی اِلٰی صُنْعِ رَبِّكَ - تیرے رب کی کاریگری کی طرف - اپنے رب کی کاریگری کی طرف۔

= سَاكِئًا - اسم فاعل واحد مذکر سَكُوْتُ سے - غیر متحرک، ٹھہرا ہوا۔

وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِئًا جملہ معترضہ ہے۔ ثُمَّ حرف عطف ہے بمعنی پھر۔
اور جَعَلْنَا کا عطف مَدَّ (جملہ سابقہ پر ہے)۔ اسی طرح اگلی آیت میں قَبَضْنَاهُ کا عطف بھی مَدَّ پر ہے۔

= دَلِيلًا - راہنما۔ راہبر۔ راہ بتانے والا۔ نشانی۔ بروزن فعیل صفت مشبہ کا صیغہ
معنی فاعل ہے۔ ملاحوں کی اصطلاح میں دلیل اس شخص کو کہتے ہیں جو کشتیوں کو راہ بتاتا ہوا چلے
۲۶: ۲۵ = قَبَضْنَاهُ - قَبَضْنَا ماضی جمع متکلم کا ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کا مرجع التَّظَلُّ
ہے۔ ہم اس کو سمیٹ لیتے ہیں۔ کھینچ لیتے ہیں۔ پکڑ لیتے ہیں، قبضہ میں کر لیتے ہیں (ماضی معنی حال
قَبْضُ مصدر۔

= لَیْسَیْرًا صفت مشبہ واحد مذکر منصوب لَیْسَیْرٌ مادہ - آہستہ آہستہ (غیر محسوس طور پر)
تھوڑا۔ آسان، سہل۔

فَاِیْدَاۤءُ - آیات ۲۵/۲۶ - کا ترجمہ: کیا تو نے اپنے رب (کی کاریگری) کو نہیں دیکھا کہ کس

کس طرح سائے کو پھیلا دیتا ہے اور اگر وہ چاہتا تو اسے بٹھا ہوا (دائمی) بنا دیتا۔ پھر ہم نے سورج کو اس پر دلیل بنایا۔ کہ آفتاب کی پوزیشن کے لحاظ سے گھٹنا بڑھتا ہے، پھر اس سایہ کو اپنی طرف آہستہ آہستہ سمیٹنے چلے جاتے ہیں۔

صاحب تفہیم القرآن نے اس کی تشریح یوں کی ہے۔

اس آیت کے دورخ ہیں۔ ایک ظاہری اور ایک باطنی۔ ظاہر کے اعتبار سے یہ غفلت میں پڑے ہوئے مشرکین کو بتا رہی ہے کہ اگر تم دنیا میں جانوروں کی طرح نہ جیتے اور کچھ عقل دہوش کی آنکھوں سے کام لیتے تو یہی سایہ جس کا تم ہر وقت مشاہدہ کرتے ہو تمہیں یہ سبق دینے کے لئے کافی تھا کہ نبی جس توحید کی تعلیم دے رہا ہے وہ بالکل برحق ہے تمہاری ساری زندگی اسی سائے کے مدد و جزر سے وابستہ ہے ابدی سایہ ہو جائے تو زمین پر کوئی مخلوق جاندار بلکہ نباتات تک باقی نہ رہ سکے، کیونکہ سورج کی روشنی و حرارت ہی پر ان سب کی زندگی موقوف ہے، سایہ بالکل نہ ہے تب بھی زندگی محال ہے کیونکہ ہر وقت سورج کے سامنے رہنے اور اس کی شعاعوں سے کوئی پناہ نہ پا سکنے کی صورت میں نہ جاندار زیادہ دیر تک باقی رہ سکتے ہیں اور نہ نباتات بلکہ پانی تک کی خیر نہیں دھوپ اور سائے میں یک نخت تغیرات ہوتے رہیں تب بھی زمین کی مخلوقات ان جھٹکوں کو زیادہ دیر نہیں سہار سکتی۔

مگر ایک صانع حکیم قادر مطلق ہے جس نے زمین اور سورج کے درمیان ایسی مناسبت قائم کر رکھی ہے جو دائمًا ایک لگے بندھے طریقے سے آہستہ آہستہ سایہ ڈالتی اور بڑھاتی گھٹاتی ہے اور بتدریج دھوپ نکالتی اور چڑھاتی اور اتارتی رہتی ہے یہ حکیمانہ نظام نہ اندھی فطرت کے ہاتھوں خود بخود قائم ہو سکتا تھا اور نہ بہت سے باختیار خدا اسے قائم کر کے یوں ایک مسلسل باقاعدگی کے ساتھ چلا سکتے تھے۔

مگر ان ظاہری الفاظ کی بین السطور سے ایک اور لطیف اشارہ بھی جھلک رہا ہے اور وہ یہ ہے کہ کفر و شرک کی جہالت کا یہ سایہ جو اس وقت چھایا ہوا ہے کوئی مستقل چیز نہیں ہے۔ آفتاب ہدایت قرآن اور محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی صورت میں طلوع ہو چکا ہے۔ بظاہر یہ سایہ دور دور تک پھیلا نظر آتا ہے مگر جوں جوں یہ آفتاب چڑھے گا یہ سایہ سمٹتا جائے گا۔ البتہ ذرا صبر کی ضرورت ہے، خدا کا قانون کبھی یک نخت تغیر نہیں لاتا۔

مادی دنیا میں جس طرح سورج آہستہ آہستہ ہی چڑھتا ہے اور سایہ آہستہ آہستہ ہی سکرٹتا ہے اسی طرح فکر و اخلاق کی دنیا میں بھی آفتاب ہدایت کا عروج اور سایہ ضلالت کا زوال آہستہ آہستہ ہی ہوگا

۲۵: ۴۷ = لَبَّاسًا - مفعول، منصوب۔ لباس کی طرح۔ یعنی رات لباس کی طرح ہے دونوں عیب پوش بھی ہیں اور سکون بخش بھی۔

== سُبَاتًا - سَبَتَ يَسْبُتُ وَكَيْبُتُ (نصر، ضرب) ہفتہ کے دن میں داخل ہونا۔
سبت منانا۔ آرام لینا۔ سُبَاتًا آرام لینے کے لئے۔ السَّبْتُ کے معنی کھٹے (قطع کرنے) کے بھی
ہیں جیسے کہتے ہیں کہ سَبَتَ شَعْرًا اس نے اپنے بال مونڈے یا سَبَتَ آفَةً اس نے اس
کی ناک کاٹ ڈالی۔

اس صورت میں مطلب یہ ہوا کہ حرکت و عمل سے قطع تعلق کر کے آرام کرنا۔ جیسا کہ قرآن مجید میں
اور جگہ آیا ہے هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ (۱۰: ۶۷) وہ وہی (اللہ) تو
ہے جس نے تمہارے لئے رات بنائی کہ تم اس میں چین پاؤ۔

== نَشُورًا - اِی ذَا النُّشُورِ پھیلنے والا۔ نَشْرَ یَنْشُرُ (نصر) نَشُورًا۔ نَشْرًا ثَوْبَ کِطْرًا
پھیلا یا۔ نَشْرَ الْخَبَرِ خبر کو نشر کرنا۔ مشہور کرنا۔ پھیلانا۔ (اسی معنی میں یہاں استعمال ہوا ہے)
اِی یَنْشُرُ فِيهِ النَّاسُ لَطَلِبِ الْمَعَاشِ۔ لوگ اس (دن) کے دوران (زمین میں) پھیل جاتے
ہیں رزق کی تلاش میں۔ اسی سے ہے اَنْتَشَارًا (باب افتعال) پھیلنا، متفرق ہونا، کبھر جانا۔
نَشْرَ یَنْشُرُ (نصر) اللہ کا (مردوں کو) زندہ کر کے اٹھانا۔ یا مُرَدَّے کا زندہ ہو کر اٹھ کھڑا ہونا۔ اور اگر
یہاں اس آیت میں اس معنی میں لیا جائے تو جَعَلَ الْيَوْمَ نَشُورًا ۲ کا ترجمہ ہوگا اور دن کو (نہندے
جو موت کی مانند ہے) اٹھ کھڑا ہونا بنایا۔

۲۵: ۲۸ = بُشْرًا - خوشخبری دینے والیاں، بروزن فُعْلٌ بُشِيرَةٌ کی جمع ہے
== بَيْنَ - الْبَيْنِ کے معنی دو چیزوں کا درمیان اور وسط کے ہیں۔ جیسا قرآن مجید میں آیلے
وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا (۱۸: ۳۲) اور ان دونوں کے درمیان ہم نے کھیتی پیدا کر دی تھی۔
اور کبھی جدائی کے معنی میں بھی استعمال ہوتا ہے جیسے عرب والے بولتے ہیں بَانَ كَذَا۔ یعنی
وہ چیز جدا ہو گئی۔ کبھی وصل و ملاپ کے معنوں میں جیسے لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ (۶: ۹۴) اور
مبارا آپس کا تعلق ٹوٹ گیا۔

سو بَيْنَ - بمعنی درمیان، بیچ، جدائی، ملاپ۔ استعمال ہوتا ہے۔ لیکن جب بَيْنَ کی اضافت
اِیْدِی (ہاتھوں کی جمع) کی طرف ہو تو اس کے معنی سامنے اور قریب کے ہوتے ہیں۔ مثلاً لَمْ
لَا يَتَيْنِهِمْ مِنْ بَيْنِ اَيْدِيهِمْ (۷: ۱۷) پھر میں ان کے سامنے سے آؤں گا، اور وَجَعَلْنَا
مِنْ بَيْنِ اَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا (۳۶: ۹) اور ہم نے ان کے آگے بھی
دیوار بنادی اور ان کے پیچھے بھی۔ نیز ملاحظہ ہو ۲۷: ۶۳۔

== بُشْرًا - بُشْرًا سے محفف ہے۔ اس کی جمع بُشُورٌ بمعنی مُبَشِّرٌ خوشخبری دینے والا۔ یا یہ

لَبَشْرٌ دَبْرُوْنَ فُعْلٌ)۔ لَبَشْرٌ کی جمع ہے بمعنی خوشخبری دینے والیاں
وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّیَّاحَ بُشْرًا بَیْنَ یَدَیْ سَرْحَمَتِهِ: اور وہی تو ہے جو اپنی
رحمت (یعنی بارش) سے پہلے ہواؤں کو خوشخبری دینے والیاں بنا کر بھیجتا ہے (یعنی پہلے ہوا چلتی ہے
پھر بادل آتے ہیں اور پھر بارش ہوتی ہے)

== اَنْزَلْنَا مَاضِیَ جَمْعِ مُتَكَمِّلٍ یُّهَیِّجُ السَّحَابَ وَاحِدًا غَیْبٌ سَیْفٌ جَمْعِ مُتَكَمِّلٍ کی طرف اس کی
کمال عنایت کے اظہار کے لئے ہے۔

== مَاءٌ طَهُورًا۔ موصوف صفت، پاکیزہ پانی، اَنْزَلْنَا کا مفعول ہے۔

۲۵: ۴۹ = لِنُحْیَ میں لام تعلیل کی ہے اور صیغہ جمع متکلم منصوب بوجہ عمل لام۔ تاکہ ہم زندہ
کریں۔

== بَلَدٌ میں ۴ کا مرجع مَاءٌ طَهُورًا ہے۔

== بَلَدٌ مَقِیَّتًا۔ موصوف صفت، مردہ بستی، غیر آباد شہر، جہاں کوئی نباتات نہ ہو۔

بَلَدٌ مَقِیَّتًا بمعنی اَلْبَلَدُ ہے اور اسی وجہ سے مَقِیَّتًا مذکر لایا گیا ہے۔

== نُسْقِیْہ۔ نُسْقِیْ مضارع جمع متکلم منصوب، کیونکہ نُسْقِیْ کا عطف لِنُحْیَ کے پر ہے اسی

لنُسْقِیْہ۔ اِسْقَاءُ مصدر، ضمیر مفعول جس کا مرجع مَاءٌ طَهُورًا ہے۔ تاکہ ہم (وہ پانی) پلائیں

یا پینے کے لئے فراہم کریں۔ یا اس سے سیراب کریں۔

== مِمَّا۔ مِنْ۔ مَا سے مرکب ہے۔ مِنْ تبعیضیہ ہے اور مَا اسم موصول۔

== اَلْعَامَّاءُ۔ اَلْاَنْعَامُ۔ مولیشی۔ بھیڑ۔ بکری، گائے، بھینس، اور اونٹ یہ اَلْعَامَّاءُ کی جمع ہے۔

مولیشی کو اس وقت تک اَلْعَامَّاءُ نہیں کہا جاسکتا جب تک کہ ان میں اونٹ شامل نہ ہو۔

== اَنَا سِیِّئٌ۔ یہ یا انسی کی جمع ہے جیسے کُرْسِیُّ کی جمع کُرَاسِیُّ ہے یا یہ اِنْسَانٌ کی جمع ہے

اور اصل میں اَنَا سِیِّئٌ تھا جیسے سِرْحَانٌ کی جمع سِرَاحِیْنٌ اور بُسْتَانٌ کی جمع بُسَاتِیْنٌ

ہے فون کو مٹی سے بدلا اور یاد کو یاد میں مدغم کیا۔

اَلْعَامَّاءُ وَاَنَا سِیِّئٌ کو تنویع (مختلف النوع) کی خاطر نکرہ لایا گیا ہے۔

ترجمہ:- اور ہم پلائیں یہ پانی اپنی مخلوق میں سے کثیر التعداد مولیشیوں اور انسانوں کو،

۵۰: ۲۵ = صَوَّفْنَا۔ صَوَّفْنَا ماضی جمع متکلم ضمیر مفعول واحد مذکر غائب ضمیر کا مرجع

اَلْمَاءُ الْمَنْزُولُ مِنَ السَّمَاءِ ہے آسمان سے نازل کیا ہوا پانی یعنی بارش۔ ہم تقسیم کرتے رہتے ہیں

ہم بانٹتے رہتے ہیں۔

= لَيْدٌ كَرُودٌ۔ لام تغلیل کا ہے۔ صیغہ جمع مذکر غائب منصوب بوجہ عامل لام تغلیل۔ تاکر وہ غور و خوض کریں۔ تاکر وہ نصیحت پکڑیں۔

= فَأَبَىٰ۔ اَبَى یَا بَى (باب فتح) اِبَاءٌ مصدر۔ اَبَى ماضی واحد مذکر غائب۔ اس نے سختی سے انکار کیا۔ اِی ابواعن تذکر، انہوں نے (اس کی ان نعمتوں پر غور کرنے اور خداوند تعالیٰ کے حق النعمۃ کو پہچاننے اور اس سے نصیحت حاصل کرنے سے) انکار کر دیا۔

= كُفُّوْا۔ کفر، کفران۔ انکار، مصدر ہے۔ اِلَّا كُفُّوْا سوائے کفرانِ نعمت کے (یعنی انہوں نے خدا کی نعمتوں کا حق پہچاننے سے انکار کر دیا۔ اور کفرانِ نعمت (یعنی اپنی ناشکری پر اڑے ہے) ناشکری کی کئی صورتیں ہیں۔

نعمت میں ہی مین میخ نکالنا۔ یہ بارش تھوڑی ہے، وقت پر نہیں ہوئی۔ اس کے ساتھ جھکڑ تھا وغیرہ وغیرہ، یا اسے کسی دوسرے کی طرف منسوب کرنا وغیرہ وغیرہ،

۵۱:۲۵ = لَبَعَثْنَا۔ لام تاکید کے لئے ہے۔ لَبَعَثْنَا ماضی کا صیغہ جمع متکلم ہے۔ بَعَثٌ مصدر (باب فتح) ہم نے بھیجا۔ لَبَعَثْنَا ہم ضرور بھیجے۔

۵۲:۲۵ = لَا تُطِيعُ۔ فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ اَطَاعَ يُطِيعُ (باب افعال) اطاعت کرنا حکم ماننا۔ کہا مانتا۔ لَا تُطِيعُ تو کہا مت مان، تو اطاعت نہ کر۔ طوعٌ مَادَّة۔

۵۳:۲۵ = مَرَجَ۔ الْمَرْج کے اصل معنی خلط ملط کرنے اور ملا دینے کے ہیں۔ اَلْمُرْوِجُ مل جانا۔ اختلاط۔ اس معنی میں قول حق تعالیٰ ہے۔ فَهُمْ فِيْ اَمْرٍ مَّرِجٍ (۵:۵۰) سو یہ ایک الجھن میں پڑے ہوئے ہیں۔

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ اور وہی ہے جس نے دو سمندروں کو ملا رکھا ہے = هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ۔ هَذَا۔ یعنی ان دونوں میں سے ایک۔ عَذْبٌ میٹھا پانی، شیریں، عَذْوَبَةٌ سے جس کے معنی پانی کے میٹھا اور خوشگوار ہونے کے ہیں۔ صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ فُرَاتٌ بمعنی شدید العذوبة۔ نہایت شیریں پانی، فُرُوْتَةٌ (بارج کرم فُرْتُ يَفْرُتُ سے) یہ بھی صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ شیریں ولذیذ پانی۔

= وَهَذَا مِلْحٌ اُجَاجٌ۔ مِلْحٌ (مِلْحٌ يَمْلَحُ باب کرم سے) یہ بھی صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ بہت کمین، اُجَاجٌ بھی اَجَجٌ اُجُوْجٌ فُهِوْا اُجَاجٌ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ بمعنی ملح مَرٌّ۔ کڑوا کھاری پانی۔ وَهَذَا مِلْحٌ اُجَاجٌ اور یہ نہایت کھاری اور

کڑوا پانی۔

= بَرْزَخًا۔ برزخ۔ رکاوٹ، دو چیزوں کے درمیان کی حد۔ حد فاصل۔ یا موت اور حشر کی درمیانی مدت کو بھی برزخ کہتے ہیں۔

= حَجْرًا مَّحْجُورًا۔ قوی روکاوٹ، (تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو ۲۵: ۲۲)

ان دونوں سمندروں کے متعلق متعدد اقوال اور روایات ہیں۔ اور ان کو کتب تفسیر میں ملاحظہ کیا جاسکتا ہے۔

۵۴: ۲۵ = اَلْمَاءُ سے عام پانی مراد ہو سکتا ہے جو کہ حضرت آدم علیہ السلام کا خمیر اٹھانے میں استعمال ہوا۔ یا اس سے مراد مادہ منوئیہ ہے۔

= بَشَرًا۔ سے مراد حضرت آدم علیہ السلام بھی ہو سکتے ہیں اور اس صورت میں تنوین تعظیم کے لئے ہے۔ یا یہ جنس بشر کے لئے ہے یعنی آدم و اولاد آدم علیہ السلام۔

= فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا۔ ای قسمہ قسمین ذوی نسب، ای ذکوراً
یَنْسِبُ اِلَيْهِمْ ذَوَاتِ صِهْرٍ۔ یعنی پھر اس بشر کو دو قسموں میں تقسیم کیا۔ (۱) ذوی نسب یعنی
مرد کہ جن سے نسب چلتا ہے اور کہا جاتا ہے فلاں بن فلاں (۲) ذوات صہر۔ (یعنی عورتیں کہ جن سے سسرالی
رشتہ، دامادی رشتہ،

مطلب یہ ہے کہ ایک ناپاک، ناجیز قطرۃ آب (نطفہ) سے مردوں اور عورتوں کو پیدا کر کے باہمی
قربتوں اور رشتہ داریوں کا ایک وسیع جال پھیلا دیا۔ جس میں تمام انسانی معاشرہ باہمی محبت و احترام
کے جذبات کے ساتھ منسلک ہے۔

= قَدِيرًا۔ صفت مشبہ کا صیغہ ہے اور بوجہ خبر کان منصوب ہے۔ قَدِيرٌ اس کو کہتے ہیں
کہ جو اپنی حکمت کے موافق جیسا چاہے کرے۔ یہ صفت سوائے خدا تعالیٰ کے کسی میں نہیں ہے اس
لئے قَدِيرٌ سوائے اللہ تعالیٰ کے کسی کو نہیں کہہ سکتے۔

۵۵: ۲۵ = اَلْكَافِرُ۔ مفرد ہے لیکن بطور اسم جنس یہاں استعمال ہوا ہے۔

= ظَهِيرًا۔ پشتیان۔ مدگار۔ مظاہرۃ (مفاعلتہ) سے بروزن فاعل بمعنی فاعل
صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ واحد اور جمع دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ ظَهْرٌ، پیٹھ، پشت

۵۷: ۱۲۵ = عَلَيْهِ۔ علی تبلیغ الرسالۃ اذ علی المذکور من التبشیر،
والانذار علی القرآن۔ احکام رسالت کی تبلیغ یا بشارت دینے اور ڈرانے کے فرائض
کی ادائیگی۔ یا تبلیغ قرآن۔ یعنی ان میں سے کسی کام کی تم سے اجرت نہیں مانگتا۔

= اِلَّا - حرف استثناء۔ اَجِرْ مستثنیٰ منه، مَنْ شَاءَ مستثنیٰ منقطع (کیونکہ یہ مستثنیٰ کی خبر سے نہیں ہے)

ترجمہ یوں ہوگا!

(اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم) کہہ دیجئے کہ میں اس (خوشخبری سنانے یا ڈرانے) کا تم سے کوئی اجر نہیں مانگتا سوائے اس کے کہ جو کوئی چاہے اپنے رب کی طرف کار راستہ اختیار کرے۔

= يَتَّخِذْ - مضارع واحد مذکر غائب منصوب بوجہ عمل اَنْتَ ناصبہ۔
اِتَّخَذَ (افتعال) سے مصدر - اختیار کرتا ہے۔ اَنْ يَتَّخِذْ کہ اختیار کرے۔

۵۸:۲۵ = تَوَكَّلْ - تَوَكَّلْ (تفعّل) سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ توکل کر
مہرور رکھ۔ اعتماد کر۔

= اَلْحَيِّ - زندہ۔ حَيًّا لَمْ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنیٰ میں سے ہے

= كَفَىٰ - ماضی واحد مذکر غائب (باب ضرب) یہ صیغہ ماضی کا ہے، لیکن مراد استمرار ہے۔ كِفَايَةٌ مصدر بھی ہے اور اسم مصدر بھی ہے۔ کفایۃ اس چیز کو کہتے ہیں کہ جو ضرورت پوری کر دے۔

كَفَىٰ كَفَىٰ - کافی - سب کے معنی ضرورت پوری کرنے والا۔ جس کے بعد کسی کی حاجت نہ رہے۔

كَفَىٰ کا استعمال لغت عرب میں دو طرح آیا ہے (۱) متعدی، مثلاً كَفَاكَ الشَّيْءُ۔

تیرے لئے وہ چیز کافی ہے یا جیسے قرآن مجید میں ہے وَكَفَىٰ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ (۳۳)

(۲۵) اور جنگ میں اللہ اہل ایمان کے لئے کافی ہو گیا۔ اس صورت میں فاعل کے باء حرف جر نہیں آتا

(۲) لازم - فاعل کے ساتھ باء حرف جر لایا جاتا ہے یہ باء زائدہ ہے محض تاکید کے لئے آتا ہے

مثلاً وَكَفَىٰ بِاللَّهِ نَصِيرًا (۴: ۴۵) اور بطور مددگار اللہ ہی کافی ہے۔

فاعل مجرور بالباء (جس فاعل سے قبل باء حرف جر آیا ہو) کے بعد تمیز لایا جاتا ہے۔ جیسا کہ

نَصِيرًا۔

وَكَفَىٰ بِهِ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا۔ بہ ضمیر فاعل کے ساتھ باء زائدہ ہے اور

خَبِيرًا تمیز ہے۔ اور اپنے بندوں کے گناہوں سے باخبر ہونے کے لئے وہی (اللہ) کافی ہے یعنی وہ

اس قدر باخبر ہے کہ اس کے بعد کسی اور کی ضرورت نہیں رہتی۔

۵۹:۲۵ = الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ فَسُئِلَ بِهِ خَبِيرًا۔ ترکیب کے لحاظ سے

اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہیں۔

(۱) الَّذِي اسْم موصول۔ محل جڑ ہے۔ اور الْحَيَّ (آیت ۵۸) کی دوسری صفت ہے اور خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ اس کا صلہ۔

(۲) الَّذِي خَلَقَ (بصورت محل رفع) مبتدا ہے اور الرَّحْمَنُ اس کی خبر ہے۔

(۳) الرَّحْمَنُ مبتدا ہے اور فُسِّلَ بِهِ خَبِيرًا اس کی خبر ہے۔

لفظ بہ میں بامعنی عَنِ اسْتِعْمَالِ ہوئی ہے۔ یوں بھی سوال کا صلہ عَنِ اور بَ دونوں آتے ہیں مثلاً (۱) سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ لِلْكَافِرِينَ (۲۱: ۴۰) ایک مانگنے والے نے (اُس) عذاب کا سوال کیا ہے جو کافروں پر واقع ہونے والا ہے۔

(۲) ثُمَّ لَتَسْأَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ (۸: ۱۰۲) پھر اس روز تم سے (ہر) نعمت کی پوچھ ہوگی۔ بہ، خَبِيرًا کا صلہ بھی ہو سکتا ہے۔ اسی فُسِّلَ (مرجلا) خَبِيرًا بہ یعنی اس سے پوچھ جو اس متعلق علم رکھتا ہو۔ ان ہر دو حالتوں میں (یعنی فُسِّلَ بہ اور خَبِيرًا بہ) ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع الرَّحْمَنُ ہے۔

پہلی صورت میں ترجمہ ہوگا: اس کے متعلق پوچھ کسی خبر رکھنے والے سے۔

دوسری صورت میں: جو اس کے متعلق خبر رکھتا ہے اس سے پوچھ۔

خَبِيرًا سے مراد من علم بہ من اهل الكتاب (اہل کتاب میں سے کوئی عالم) بھی ہو سکتا ہے اور بقول ابن عباس رضی اللہ عنہما اس سے مراد حضرت جبریل علیہ السلام بھی ہو سکتے ہیں۔

(۶۰: ۲۵) اَلَسَّجْدُ بِمَا تَأْمُرُنَا۔ میں مآمدر یہ بھی ہو سکتا ہے۔ اس صورت میں ترجمہ ہوگا۔ کیا تیرے کہنے پر ہم سجدہ کریں۔

مآ موصولہ بھی ہو سکتا ہے بمعنی الَّذِي۔ ترجمہ ہوگا۔ کیا جس کے لئے تم حکم کرو ہم اسی کو سجدہ کرنے لگیں۔

== زَادَ هُمْ۔ زَادَ ماضی واحد مذکر غائب زِيَادَةٌ مصدر (باب ضرب) هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب (اس ضمیر کا مرجع مشرکین ہیں) زَادَ میں ضمیر فاعل امْرُؤٌ بالسجود لِلرَّحْمَنِ ہے یعنی رحمن کو سجدہ کرنے کے حکم نے ان کی نفرت کو اور بڑھا دیا۔

== نَفُورًا۔ کسی چیز سے دور بھاگنا۔ اسی معنی میں ہے وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا (۴۱: ۱۷) مگر وہ حق سے اور زیادہ دور ہی بھاگے جاسے ہیں اسی معنی میں موجودہ آیت میں استعمال ہوا ہے وَزَادَهُمْ نُفُورًا یعنی رحمن کو سجدہ کرنے کے حکم نے ان کی (حق سے دوری کو) اور بڑھا دیا۔ یعنی ان کی نفرت اور

بڑھ گئی۔ اس جملہ کا عطف قالوا پر ہے اسی قالوا ذلک وَاَرَادَهُمْ نُفُورًا۔
اِلٰی کے صلہ کے ساتھ نَفَرًا لٰی کے معنی کسی کی طرف دوڑنے کے ہیں مثلاً نَفَرًا لِّی الْحَوْبِ
نَفَرًا۔ لڑائی کے لئے نکلنا۔

۶۱: ۲۵ = بُرُوجًا۔ بُرُوج کی جمع۔ علم فلکیات کے مطابق یہ بارہ بُرج ہیں جن کے نام یہ ہیں۔
الحمل۔ الثور۔ الجوزاء۔ السرطان، الا سد۔ السنبلة۔ المیزان۔ العقرب
القوس۔ الجدی۔ الدلو۔ الحوت۔

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ (۸۵: ۱) قسم ہے برجوں والے
آسمان کی۔

بُرُج معنی بلند عمارت اور محل بھی ہے جیسے وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ (۴۸: ۴)
خواہ تم مضبوط قلعوں ہی میں ہو،

= سِرَاجًا۔ السِّرَاج (چراغ) وہ چیز جو بتی اور تیل سے روشن ہوتی ہے۔ مجازاً اہر روشن
چیز کو روشن کہا جاتا ہے۔ یہاں سِرَاجًا سے مراد روشن سورج ہے۔ جیسا کہ اور جبکہ فرمایا:۔
وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا۔ (۴۱: ۱۶) اور آفتاب کو چراغ (کی طرح) روشن بنایا۔ سِرَاج کی جمع
سُرُج ہے۔

= مُنِيرًا۔ اسم فاعل واحد مذکر منصوب، اِنَارَةً مصدر۔ (باب افعال) نُورٌ مَادَّة۔
۶۲: ۲۵ = خِلْفَةً۔ خِلْفٌ معنی پیچھے قَدَام کی ضد ہے۔ خَلَفَ يَخْلُفُ (نَصْرًا) خِلَافَةً
جانشین ہونا۔ خِلْفٌ جو کسی کا جانشین اور قائم مقام ہو، خِلْفَةً ایک کا دوسرے کے بعد آنا یا قائم
مقام ہونا۔ هُنَّ يَمْشِينَ خِلْفَةً۔ وہ سب ایک دوسرے کے بعد آ جا رہی ہیں۔ جَعَلَ الْيَلَّ
وَالنَّهَارَ خِلْفَةً اس نے رات اور دن کو ایک دوسرے کے پیچھے آنے جانے والا بنایا۔

= لِمَنْ اَرَادَ اَنْ يَّذْكَرَ اَوْ اَرَادَ شُكُورًا۔ میں اَوْ یعنی وَ اَوْ (اور) کے ہے، مطلب یہ
ہے کہ ”یہ سب“ سمجھنے والے کی نظر میں استدلالات ہیں اور شکر گزاری کرنے والے کی نظر میں انعامات
ہیں۔ شُكُورًا مصدر۔ شُكْرٌ شُكْرٌ سے شکر گزاری۔ شکر کرنا۔

۶۳: ۲۵ = وَعِبَادُ الرَّحْمٰنِ۔ اللہ کے بندوں کے اوصاف کا بیان ہے۔ یہاں موضوع شروع ہوتا ہے
= يَمْشُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب مَشَى يَمْشِي (ضرب) مَشًى مصدر، وہ چلتے ہیں
= هَوْنًا۔ اسم اور مصدر۔ نرم چال۔ نرم چال سے چلنا۔ یعنی اگر کُڑکشی کے ساتھ نہ چلنا۔
هَانَ يَهُونُ هَوْنًا۔ (نصر) نرم و آسان ہونا۔ هَانَ يَهُونُ هَوْنًا وَ هَوْنًا وَ هَوْنًا

ذلیل و حقیر ہونا۔ پہلے معنی میں آیت ہذا کی مثال ہے یَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هُوَ نَادٍ زَمِينٍ پر نرم چال (یعنی متواضع ہو کر چلتے ہیں)۔

اور دوسرے معنی میں مثال : وَ لِيُكَفِّرُنَّ وَعَذَابٌ مُّهِينٌ ۝ (۹۰:۲) اور کافروں کے لئے ذلیل کرنے والا عذاب ہے۔ هَوْنًا۔ مَشْنًی سے حال ہے یا صفت،
۲۵: ۶۴ = يَبْيُتُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب بَات يَبْيُتُ (ضرب) بَيْتُوتُهُ مُصَدِّ وہ رات گزارتے ہیں۔ افعال ناقضہ میں سے ہے۔

= لِرَبِّهِمْ۔ سَجَدًا أَوْ قِيَامًا سے متعلق ہے۔

= سَجَدًا سَاجِدٌ کی جمع ہے سجدہ کرنے والے۔

= قِيَامًا۔ قَائِمٌ کی جمع ہے کھڑا ہونے والے۔ سَجَدًا أَوْ قِيَامًا۔ دونوں بوجہ حال ہونے کے منصوب ہیں۔ مراد دونوں سے نماز ہے۔

۲۵: ۶۵ = اَصْرَفٌ۔ صَرَفٌ يَصْرِفُ (ضرب) صَرَفٌ سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر تو بٹا دے۔ تو بھیر دے۔

= غَوَامًا۔ الْغَرْمُ مفت کا تادان یا جرمانہ۔ وہ مالی نقصان جو کسی قسم کی جہانت یا جہالت (جرم) کا ارتکاب کئے بغیر انسان کو اٹھانا پڑے۔ مثلاً قرآن مجید میں ہے اِنَّا لَمَغْرَمُونَ (۶۶:۵۶) (ہائے) ہم مفت میں تادان میں پھنس گئے یا فَهْمٌ مِنْ مَّغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ۝ (۴۰:۵۲) کہ ان پر تادان کا بوجھ پڑ رہا ہے۔

اور جو تکلیف یا مصیبت پہنچتی ہے اسے غَرَامٌ کہا جاتا ہے لہذا یہم تکلیف یا ہلاکت کے لئے اس کا استعمال ہوتا ہے اِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ۝ یے شک اس کا عذاب یہم اور ہلاکت خیز،
۲۵: ۶۶ = اِنَّهَا فِي هَا ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مَوْثٌ غَابٌ جَهَنَّمَ کے لئے ہے۔

= سَاءَتْ۔ سَاءَ يَسُوؤُ (نصر) سَوُوْءٌ سے ماضی کا صیغہ واحد مَوْثٌ غَابٌ ہے وہ بُری
= مُسْتَقَرًّا۔ اسم ظرف مکان منصوب، بوجہ تميز۔ اِسْتَقْرَارٌ (اِسْتَفْعَالٌ) مصدر یعنی قرار گاہ۔ ٹھہرنے کی جگہ۔

= مُقَامًا۔ اسم ظرف مکان۔ منصوب بوجہ تميز۔ اِقَامَةٌ (افعال) مصدر۔ رہنے کی جگہ۔ یعنی جہنم بطور قرار گاہ اور جائے قیام بہت بُری ہے۔

۲۵: ۶۷ = اَنْفَقُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب اِنْفَاقٌ (افعال) مصدر۔ انہوں نے خرچ کیا۔ ماضی معنی حال۔ وہ خرچ کرتے ہیں۔

== لَمْ يُسْرِفُوا۔ مضارع نفی مجہولم۔ جمع مذکر غائب اسراف (افعال) مصدر۔ وہ فضول خرچی نہیں کرتے۔ بے جا نہیں اڑاتے۔ بجا سرف کرنا مقدار اور کیفیت دونوں کے لحاظ سے بولا جاتا چنانچہ حضرت سفیان ثوریؒ فرماتے ہیں کہ اللہ تعالیٰ کے حکم کی خلاف ورزی کر کے ایک حبیب بھی خرچ کیا جائے تو وہ بھی اسراف میں داخل ہے۔

حد اعتدال سے تجاوز کرنا بھی اسراف ہے چنانچہ قرآن مجید میں ہے۔
 اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ (۲۸:۴۰) بے شک خدا اس شخص کو ہدایت نہیں دیتا جو حد سے نکل جانے والا (اور) جھوٹا ہے۔

== لَمْ يَقْتَرُوا۔ مضارع مجزوم نفی مجہولم۔ جمع مذکر غائب قتر مصدر (باب نصر) وہ خرچ میں تنگی نہیں کرتے، کبھی سی نہیں کرتے، دولت کو خدا کی راہ میں خرچ کرنے سے بخل سے کام نہیں لیتے مُقْتَرٌ یعنی فقیر یا تنگ دست بھی ہے چنانچہ ارشاد باری تعالیٰ ہے وَعَلَى الْمُقْتِرِ قَدْرُكَہ (۲۳۶:۲) اور تنگ دست اپنی حیثیت کے مطابق۔ اور تنگی والے کے ذمہ اس کی حیثیت کے لائق == كَانَ۔ اِی كَانَ انْفَاقَهُمْ۔ بَیْنَ ذٰلِكَ اِی بَیْنَ الْاِسْرَافِ وَالْقِتْرِ قَوَامًا وَسَطًا وَعَدَلًا۔ كَانَ فَعَلَ انْفَاقَهُمْ۔ اسم (محذوف) بَیْنَ ذٰلِكَ خَبْر اَوَّلِ قَوَامًا خبر ثانی۔

ان کا خرچ کرنا فضول خرچی اور کبھوسی کے درمیان اعتدال پر ہوتا ہے۔

== قَوَامًا۔ قوم مادہ قوام اور قیام اس چیز کو کہتے ہیں جس سے کسی شے کی بقاء اور درستگی ہو یعنی درستی اور بقاء کا سہارا۔ اسراف اور بخل کے درمیان حد اوسط، میانہ، معتدل، متوسط ۶۸:۲۵ = يَلْقَ۔ مضارع مجزوم بوجہ جواب شرط۔ اصل میں يَلْقَىٰ تھا لَفَتْ مصدر (باب سیم) وہ پائے گا۔ لِقَاءٌ بھی مصدر ہے جس کے معنی کسی کے سامنے آنے اور اسے پالینے کے ہیں۔ انھو دونوں معنی میں سے ہر ایک پر الگ الگ بھی بولا جاتا ہے۔ سامنے آنے کے معنی میں ہے وَاعْلَمُوا اَنْكُمْ مُّلْقَوٰہ (۲۲۳:۲) اور جان رکھو کہ ایک دن تمہیں اس کے روبرو حاضر ہونا ہے۔ اور پالینے کے معنی میں ہے فَمَنْ يَلْقَ خَيْرًا يَحْمَدِ النَّاسُ اَمْرًا جو شخص خیر کو پالیتا ہے لوگ اس کی تعریف کرتے ہیں۔

== اِثَامًا۔ گناہ، مجازاً عذاب۔ يَلْقَ اِثَامًا۔ اِی يَلْقَ حِزَاءً اِثَامًا۔ یعنی گناہوں کی سزا پائے گا۔ گناہوں کا عذاب پائے گا۔ اِثَامٌ۔ اِثْمٌ کی جمع ہے بمعنی گناہ۔
 ۶۹:۲۵ = يَضَعُ۔ مضارع مجہول مجزوم واحد مذکر غائب (باب مفاعلہ) وہ دو گنا کیا جا

یَلْقَی سے بدل ہے مبدل منہ کی مطابقت میں مجزوم ہے :-
 = یَخْلُدُ - مضارع مجزوم واحد مذکر غائب خلود مصدر باب نصر، وہ ہمیشہ رہیگا۔ مجزوم بوجہ ایضا
 کے معطوف ہونے کے۔

= فیہ ای فی ذلک العذاب المضاعف، اس دوچند کئے گئے عذاب میں۔
 = مَهَانًا - اسم مفعول واحد مذکر اہانة مصدر (باب افعال) ہون مادہ، ذلیل کیا ہوا یَخْلُدُ
 سے حال ہے (نیز ملاحظہ ہو ۶۳:۲۵)

۲۵:۲۰ = اِلَّا - حرف استثناء۔ استثناء متصل ہے اس میں مستثنیٰ مِنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَ
 عَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا (موصول بعد اپنے صلہ کے) اور مستثنیٰ مِنْ یَفْعَلُ ذَلِکَ یَلْقَیْ اٰثَامًا
 ہے اِلَّا مِنْ صٰلِحًا سوائے اس کے جس نے توبہ کر لی۔ ایمان لے آیا۔ اور نیک کام کیا
 یَا اِلَّا یعنی لیکن ہے جیسا کہ اِلَّا مِنْ تَوَلٰی وَکَفَرَ (۲۳:۸۸)

= اُولٰٓئِکَ - اسم اشارہ (جمع کے لئے آتا ہے) وہ سب امثاٰل الیہ وہ افراد جو مِنْ تَابَ وَاٰمَنَ
 وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا میں مراد ہیں۔

= یُبَدِّلُ - مضارع واحد مذکر غائب تَبْدِیْلُ (تفعیل) مصدر وہ بدل ڈالیگا۔
 = سَتِیْۤا قَتٰہِمُ - مضاف مضاف الیہ - یُبَدِّلُ کا مفعول - ان کی برائیاں - ان کے گناہ
 ۲۵:۲۱ = عَمِلَ صٰلِحًا ای عمل عَمَلًا صَالِحًا (جس نے) نیک کام کئے۔

= یَتُوْبُ اِلٰی - مضارع واحد مذکر غائب کسی کے آگے توبہ کرنا۔ اور عَلٰی کے صلہ کے ساتھ بمعنی
 توبہ قبول کرنا۔ التوبُ (باب نصر) کے معنی گناہ کے باحسن وجہ ترک کرنے کے ہیں اور یہ معذرت کی
 سب سے بہتر صورت ہے۔ کیونکہ اعتذار کی تین ہی صورتیں ہیں۔

(۱) پہلی صورت یہ ہے کہ غدر کنندہ اپنے جرم کا سرے سے انکار کر دے اور کہہ دے کہ میں نے کیا ہی نہیں۔
 (۲) دوسری صورت یہ ہے کہ اس کے لئے وجہ تلاش کرے اور بہانے تراشنے لگ جائے۔
 (۳) تیسری صورت یہ ہے کہ اعترافِ جرم کے ساتھ آئندہ نہ کرنے کا بھی یقین دلائے۔ اس آخری صورت کو
 توبہ کہا جاتا ہے۔

شرعاً توبہ کو توبہ جب کہیں گے کہ گناہ کو گناہ سمجھ کر چھوڑ دے اور اپنی کوتاہی پر نادم ہو اور دوبارہ
 نہ کرنے کا بختہ عزم کر لے۔

= تَوْبُوْۤا اِلٰی اللّٰہِ جَمِیْعًا (۳۱:۲۴) تم سب خدا کے آگے توبہ کرو (اِلٰی کے صلہ کے ساتھ) اور
 قتاب علیہ (۳۷:۲) پھر (اللہ نے) اس کی توبہ قبول کر لی۔ (علی کے صلہ کے ساتھ)

= مَتَابًا مَّصْدَرِ مِی - تَابَ یَتَوَبُ تَوْبَةً وَ مَتَابٌ وَ تَابَ فَعَلَ کے بعد مصدر کو تاکید کے لئے لایا گیا ہے فَإِنَّهُ یَتَوَبُّ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا۔ پس اسی نے خدا کے آگے کا حق توبہ کی۔

۲۵: ۷۲ = لَا یَشْهَدُونَ - مضارع منفی جمع مذکر غائب وہ شہادت نہیں دیتے۔

شَهِدَ یَشْهَدُ (سمع) شہادۃ مصدر۔ گواہی دینا۔

= الزُّورَ - الزُّور کے معنی سینہ کے ایک طرف جھکا ہونے کے ہیں اور جس کے سینہ میں ٹیڑھاپن ہو اسے الزُّور کہتے ہیں۔ اور اسی معنی میں قرآن مجید میں اور جبکہ آیا ہے تَزَاوَرُ عَنْ کَهْفِهِمْ (۱۸: ۱۷) سورج ان کے غار سے ایک طرف کو ہٹ کر نکل جاتا ہے زُورٌ زُورٌ اِنْزَارٌ اَفْخَالٌ مصادر بمعنی انحراف۔ چونکہ جھوٹ بھی جہت راست سے ہٹا ہوا ہوتا ہے اس لئے اس کو زُورٌ کہا جاتا ہے۔

الزُّورُ یا تو بوجہ مصدر منصوب ہے یا یہ مضاف الیہ ہے اور مضاف شہادۃ محذوف ہے مضاف کو حذف کر کے مضاف الیہ کو اس کے قائم مقام لایا گیا اور اسی کی مطابقت سے منصوب ہے اِیْ اَنْهَمْ لَا یَشْهَدُونَ شَہَادَةَ الزُّورِ۔

= اَللَّغُوْ - لغو ہر اس حرکت کو کہتے ہیں جو عبث اور لایعنی ہو آخرت کے اعتبار سے یا دنیا کے اعتبار سے بے ہودہ جس میں خیر کا کوئی پہلو نہ ہو۔

= کِرَامًا - کِرَامٌ کی جمع بزرگاز انداز سے۔ اسی مروا باهل اللغو والمشتغلین بہ مروا معرضین عنہم کرامًا مکروہین انفسہم من الخوض عنہم فی لغوہم یعنی جب وہ اتفاقاً بیہودہ لوگوں کے پاس سے جو لغویات میں مشغول ہوں گذرتے ہیں تو بڑے باوقار اور باعزت طریقے سے پہلو ہٹ کر کے نکل جاتے ہیں اور ان کی لغویات میں شریک ہونے سے اپنے آپ کو بچاتے ہیں۔

اسی مضمون میں اور جبکہ ارشاد ربانی ہے وَإِذَا سَمِعُوا اَللَّغُوْا عَرَضُوْا عَنْهٖ وَقَالُوا لَنَا اَعْمَالُنَا وَ لَكُمْ اَعْمَالُكُمْ سَلَمٌ عَلَیْكُمْ لَا نَبْتَغِی الْجَاهِلِیْنَ (۲۸: ۵۵) اور جب وہ یعنی اہل ایمان سنتے ہیں کسی بیہودہ بات کو تو منہ پھیر لیتے ہیں اس سے اور کہتے ہیں ہمارے لئے ہمارے اعمال ہیں اور تمہارے لئے تمہارے اعمال تم پر سلام ہو (طرزاً)۔ مطلب یہ کہ تم ہم سے دور ہی رہو جیسے اردو میں بولتے ہیں جاؤ بابا ہمارا سلام ہمارا وقت ضائع نہ کرو ہم جاہلوں سے الجھنا نہیں چاہتے۔

= کِرًا مَّا ضَمِیر فاعل مَرُّوا کا یا حال ہے یا متمیز، اور بدیں وجہ منصوب ہے۔

= ذُکِرُوا - ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ بمعنی حال۔ (جب) ان کو سمجھایا جاتا ہے (جب) انہیں

نصیحت کی جاتی ہے۔

== بِأَيِّتٍ سَرَّيْهُمْ۔ رَبِّهِمْ مضاف مضاف الیہ۔ دونوں مل کر مضاف الیہ اِیَّتِ مضاف، بآ
یعنی بذریعہ۔ یعنی بذریعہ ان کے رب کی آیات کے۔

== لَمْ يَخْرُؤْا۔ مضارع نفی جہلیم۔ وہ نہیں گر پڑتے۔ خَرَّ يَخْرُ (باب ضرب) خَرَّوْخَرُوْ
مصدر لمبندی سے لپٹی میں گرنا جیسے كَاَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ (۳۱:۲۲) تو وہ گویا ایسا ہے
جیسے آسمان سے گر پڑے۔ اور وَخَرَّ مُوسَى صَعْقًا (۱۲۳:۷) اور موسیٰ بیہوش ہو کر گر پڑے۔
خَرَّ عَلٰی۔ اچانک آپڑنا۔ اندھا دھند گر پڑنا۔ بغیر کسی نظم و ترتیب کے گر پڑنا۔
== عَلِيْهَا میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع اِیَّتِ سَرَّيْهُمْ ہے۔

== صُمًّا۔ بہرے اصم کی جمع۔

== عُمَيَّاَنًا۔ اندھے۔ اعمیٰ کی جمع۔

بہر دو صُمَّاو عُمَيَّاَنًا ضمیر فاعل لَمْ يَخْرُؤْا سے حال ہیں۔

لَمْ يَخْرُؤْا عَلِيْهَا صُمًّاو عُمَيَّاَنًا۔ اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہیں۔

(۱) لفظی ترجمہ یہ ہوگا۔ تو وہ ان پر بہرے اندھے ہو کر نہیں گر پڑتے۔

(۲) مبرا (۱) کی روشنی میں درج ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں۔

۱۔ حملہ میں خُرُوْر کی نفی نہیں ہے بلکہ الصم اور العمی کی نفی ہے یعنی جب ان کو (عباد

الرحمن کو) ان کے پروردگار کی آیات نصیحت کے لئے سنائی جاتی ہیں تو وہ بہروں اور اندھوں کا سا طرزِ عمل
اختیار نہیں کرتے بلکہ ان کو گوشِ ہوش سے سنتے ہیں اور چشمِ بینا سے دیکھتے ہیں اور غور و فکر
کر کے آیات کے اسرار و معارف تک آگاہی حاصل کرتے ہیں۔

وَب، اگر حملہ میں نفی خُرُوْر نہیں بلکہ اثبات ہے (جیسا کہ صاحب کشاف نے لکھا ہے) لبسِ بنفی
للخوْر و انما هو اثبات لہ و نفی للصم والعمی۔ یعنی خُرُوْر کی نفی نہیں ہے بلکہ اس کا اثبات ہے
اور نفی الصم والعمی (بہرہ پن اور اندھا پن) کی ہے تو عبارت یوں بھی ہو سکتی ہے اِذَا ذَكَرُوا
بَايَتَ رَبِّهِمْ خَرُّوا عَلِيْهَا صُمًّاو عُمَيَّاَنًا اِی لَا يَسْمَعُوْنَ مَا فِيْهَا مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَبْصُرُوْنَ
(اِضْوَارِ الْقُرْآن) اس صورت میں ضمیر فاعل کا مرجع الکفار ہیں۔ جو عباد الرحمن کے تذکرہ کے بعد مذکور
ہیں۔ یعنی جب ان کے (کفار کے) رب کی آیات نصیحت کے لئے ان کو سنائی جاتی ہیں تو وہ بہرے
اور اندھے ہو کر گر پڑتے ہیں ان میں جو حق کی بات ہے نہ اس کو سنتے ہیں اور نہ ہی اس کو چشمِ حق شناس
سے دیکھتے ہیں۔

اس مضمون کو اور جگہ یوں ارشاد فرمایا ہے: **وَإِذْ أَنْتَلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا** (۳۱: ۴۷) اور جب اس کے سامنے ہماری آیات پڑھی جاتی ہیں تو وہ نیکر کرتا ہوا منہ موڑ لیتا ہے جیسے اس نے سنا ہی نہیں گویا اس کے کانوں میں قفل ہے۔

لیکن بیشتر مفسرین نے (۲: ۱۷) کو ہی اختیار کیا ہے اور سلسلہ کلام میں بھی قابل ترجیح یہی ہے **قُرَّةٌ أَعْيُنٍ** مضاف مضاف الیہ۔ آنکھوں کی ٹھنڈک۔

قَرَّ (نصر، ضرب، سمع) **قَرَّ**..... **الْیَوْمَ** دن کا ٹھنڈا ہونا۔ اور **قَرَّتْ عَيْنُهُ** کسی کی آنکھ کا ٹھنڈا ہونا۔ **قُرَّةٌ وَقُرَّةٌ وَقُرَّةٌ** (ضرب، سمع) **قُرَّةٌ** ٹھنڈک، تازگی، جسے دیکھ کر انسان کو خوشی حاصل ہو اسے **قُرَّةٌ عَيْنٍ** کہا جاتا ہے جیسے **قُرَّةٌ عَيْنٍ لِّیْ ذَٰلِكَ** (۲۸: ۹) یہ میری اور تمہاری آنکھوں کی ٹھنڈک ہے۔

أَعْيُنٍ عَيْنٍ کی جمع ہے آنکھیں۔ **عَيْنٌ** کی جمع **عُیُونٍ** و **أَعْيَانٌ** بھی ہے **قُرَّةٌ** بوجہ مفعول **هَبْ** منصوب ہے

هَبْ۔ فعل امر واحد مذکر حاضر **وَهَبْ** و **هَبَّةٌ** مصدر (باب فتح) تو عطا کر، تو بخش، تو بخشش کر۔

إِمَامًا۔ بروزن فعال اسم ہے معنی من یؤتم بہ یعنی جس کا قصد کیا جائے، پیشوا، مقتدا جس کی پیروی کی جائے وہ امام ہے۔ مذکر مؤنث دونوں کے لئے مستعمل ہے۔

۲۵: ۷۵ **أُولَٰئِكَ** جن کی اوپر صفات بیان ہوئی ہیں۔ ان کی طرف اشارہ۔ وہ سب (عباد الرحمن) اسم اشارہ ہے۔

يُجْزَوْنَ۔ مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب، ان کو جزا دی جائے گی، ان کو بدلہ میں دیا جائیگا **جَزَىٰ يُجْزَىٰ** (ضرب) — **جَزَىٰ** مادہ۔ **الْجَزَاءُ** کافی ہونا، **الْجَزَاءُ** (اسم) کسی چیز کا بدلہ جو کافی ہو۔ جیسے خیر کا بدلہ خیر سے اور شر کا بدلہ شر سے دیا جائے۔ جیسے **فَلَهُ جَزَاءٌ الْحُسْنَىٰ** (۱۸: ۸۸) اس کے لئے بہت اچھا بدلہ ہے اور **جَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا**۔ (۲۲: ۴۰) اور بُرائی کا بدلہ اسی طرح کی بُرائی ہے۔

الْخُرْفَةُ۔ بالافتادہ۔ اپنے محل اس کی جمع **غُرُفٌ** و **غُرُفَاتٌ** ہے۔ **غُرْفَةٌ** کے معنی چلو بھر پانی کے بھی ہیں۔ جیسا کہ قرآن مجید میں ہے **إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بَعْدَہَا** (۲۴۹: ۲)

ہاں اگر کوئی ہاتھ سے چلو بھر پانی لے لے (تو مضائقہ نہیں)

بَعَا۔ میں باء سببیہ ہے اور ما مصدریہ

== يُلْقَوْنَ - مضارع مجہول جمع مذکر غائب تَلْقِيَةٌ (تفعیل) مصدر ان کا استقبال کیا جائیگا۔ ان کو پیش کیا جائے گا۔ لقی مادہ۔

== تَحِيَّةٌ - دعائے خیر۔ دعائے زندگی۔ حَيَاةٌ سے ماخوذ ہے یہ مصدر ہے بمعنی کسی کو حیاتِ اللہ (خدا تمہاری عمر دراز کرے) کہنا۔ بوجہ حال کے منصوبہ۔

== سَلَامًا - سلامتی کی دعا کرنا۔ حال ہے۔

وَيُلْقَوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا وہاں (جنت میں یا بالآخر میں) ان کا درازی عمر اور سلامتی کی دعاؤں کے ساتھ خیر مقدم کیا جائے گا۔ یعنی فرشتے ان دعاؤں کے ساتھ ان کا استقبال کریں گے۔

۷۶:۲۵ == حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا - ملاحظہ ہو سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا - (آیت ۲۵: ۷۶) وہ جہنم کا نقشہ تھا اور یہ جنت کی تصویر ہے۔

۷۷:۲۵ == قُلْ - امر کا خطاب بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے لیکن بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کا خطاب کن سے ہے اس کے متعلق ۲ اقوال ہیں۔
(۱) اس کا اطلاق عوام الناس پر ہے۔

(۲) اس کا اطلاق مشرکین و کفار پر ہے۔ خصوصاً قریش مکہ۔

== مَا يَعْْبُدُكُمْ رَبِّي - مَا يَعْْبُدُكُمْ مَضَارِعُ منفی واحد مذکر غائب عِبُوٌّ مصدر (باب فتح) عِبَاءُ يَعْْبُدُ - عِبَاءُ مادہ - مَا عِبَاتُ یہ مجھے اس کی کوئی پرواہ نہیں۔
الْعِبُّ کے معنی ثقل۔ بوجہ۔ خواہ کسی بھی شے کا ہو اس کی جمع اَعْبَاءُ ہے لہذا مَا عِبَاتُ یہ کے معنی ہوں گے میرے نزدیک اس کا کوئی وزن نہیں ہے۔ یا میری نگاہ میں اس کی کچھ قدر و قیمت نہیں ہے۔ اس کا ترجمہ ہوا۔ میرے پروردگار کی نگاہوں میں تمہاری کچھ بھی قدر و قیمت نہیں ہے۔

مَا اسْتَفْهَمِيہ بھی ہو سکتا ہے۔ اس صورت میں ترجمہ ہوگا کیا پرواہ ہے تمہاری میرے رب کو
== لَوْلَا دُعَاءُكُمْ - اس کی دو صورتیں ہیں۔

(۱) لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ اِيَّاكَ - تمہاری اللہ تعالیٰ سے پکاریا اس کی عبادت۔

(۲) لَوْلَا دُعَاءُكُمْ اِيَّاكُمْ - اس کی (اپنے نبی کی معرفت) تمہارے لئے (اپنی توحید کی طرف) دعوت

== قَدْ كَذَّبْتُمْ - ماضی قریب جمع مذکر حاضر۔ تم جھٹلا چکے ہو۔ تم نے انکار کر دیا ہے، تم نے جھٹلا دیا ہے۔

== سَوْفَ - عنقریب۔ جلد۔ سَوْفَ حرف ہے جو افعال مضارع کو مستقبل کے ساتھ

خاص کر کے حال سے علیحدہ کر دیتا ہے۔

== لِرَآءِ مَا - صیغہ صفت، ہمیشہ ساتھ رہنے والا۔ چمٹ جائیو والا۔

سُبَّةٌ لِّرَآءِمْ نہ چھوٹنے والی عار۔ چمٹی رہنے والی ننگ۔ لَا زِمٌ اسم فاعل۔ چمٹا رہنے والا، جب لَزِمَهُ الْحَقُّ اس پر حق واجب ہو گیا۔ اَلْزَامُ (افعال) چمٹا دینا جیسے اَنْزَلْنَا مُكُوءَهَا (۲۸:۱۱) کیا ہم اس کو ختم پر چمٹا دیں وَاَلْزَمْنَاهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَىٰ (۲۶:۴۸) اور اللہ نے ان پر کلمہ توحید واجب کر دیا۔

فَسَوْفَ يَكُونُ لِرَآءِ مَا: اسی فسوف یکون جزاء تکذیبکم ملا نہ مَا لَكُمْ عَنْ قُرْبٍ تمہاری تکذیب کی سزا تم کو چمٹ جائے گی۔

اگر یہ خطاب کفار سے ہو تو مطلب ظاہر ہے کہ کفار مکہ نے دعوتِ توحید سے انکار کیا اور اللہ کے رسول کی تکذیب کی اور جلد ہی اس کا عذاب جنگ بدر کی نہریت کی صورت میں ان کے گلے کاٹا بن گیا۔ اور بمصدق قولہ تعالیٰ وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْاَدْنٰی دُونَ الْعَذَابِ الْاَكْبَرِ (۲۱:۳۲) ہم انہیں قریب کا عذاب بھی علاوہ اس بڑے عذاب کے چکھا کر دیں گے؛ بدر کی شکست اس زندگی میں ہمیشہ کے لئے ان کے لئے سوہانِ رُوح بن گئی اور موت کے بعد روزِ قیامت اس سے بھی بڑا عذاب ان کا مقدّر ٹھہرا۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۲۶) سُورَةُ الشُّعْرَاءِ (۴۷)

۲۶:۱ = طَسَمَ : بعض کے نزدیک یہ اللہ تعالیٰ کے اسماء الحسنیٰ میں سے ہے بعض اسے قرآن مجید کے اسماء میں سے مراد لیتے ہیں بعض اسے سورۃ کا نام بتاتے ہیں لیکن حقیقت یہ ہے بقول صاحب تفسیر مظہری رحمہ اللہ رمز بین اللہ و باین رسولہ یہ اللہ اور اس کے رسول کے درمیان الیک راز ہے :

۲۶:۲ تِلْكَ - اسم اشارہ بعید ہے واحد مؤنث - مشارٌ الیہ السورۃ ہے - یہ سورۃ -
= اُنْتُ الْكِتَابُ الْمُبِينُ - اُنْكِتَبَ الْمُبِينُ موصوف وصفت مل کر مضاف الیہ آیات مضاف - واضح کتاب کی آیات ، یہ سورۃ واضح کتاب کی آیات (پیشتل) ہے یا یہ واضح کتاب کی آیات ہیں - الکتب سے مراد القرآن ہے - مبین اسم فاعل واحد مذکر معنی کھولنے والا - ظاہر کرنے والا - اِبَانَةٌ (افعال) سے باین مادہ باب تفعیل (تبیین) باب تفعیل تَبَيَّنَ لازم بھی آتے ہیں متعدی بھی - ظاہر ہونا یا ظاہر کرنا - لہذا مبین کا معنی ظاہر بھی ہے اور ظاہر کرنے والا بھی -
۲۶:۳ = لَعَلَّكَ - لَعَلَّ حرف مشبہ بفعل - لک اس کا اسم - شاید تو - شاید کہ تو ہو سکتا ہے کہ تو -

= بَاخِعٌ - بَخَعٌ يَبْخَعُ (فتح) بَخَعٌ سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر - اپنے آپ کو ہلاک کرنے والا - غم یا غصہ سے اپنے آپ کو ہلاک کرنے والا - شاعر نے کہا ہے :-
أَلَا أَيُّهَا الْبَاخِعُ الْوَجْدُ لَفْسُهُ - اے غم کی وجہ سے خود کو ہلاک کرنے والے - اور جبکہ قرآن میں آیا ہے - فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ لِنَفْسِكَ عَلَىٰ أَثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ۝۱۸۱ (۶) اگر وہ اس قرآن حکیم پر ایمان نہ لائے تو شاید آپ اس غم میں ان کے پیچھے اپنی جان دیدیں گے -

جو گدی ریڑھ کی ہڈی میں سے گذرتی ہوئی گردن تک پہنچتی ہے اسے بَخَاع کہتے ہیں جب ذبح

کرتے وقت چھری یہاں تک پہنچ جائے تو ذبح مکمل ہو جاتی ہے اسی سے بائع ماخوذ ہے یعنی ایسا ذبح کرنے والا جس نے چھری بجاغ تک پہنچا دی ہو۔

== اَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ - لَا يَكُونُوا مُضَارِعَ مَنْفَىٰ مُجْزَمٍ مُّؤْمِنِينَ اسم فاعل جمع مذکر منصوب یَكُونُوا کی خبر۔ یہ ہلاکت کی وجہ ہے۔ اَلَّا اصل میں اَنْ لَّا ہے۔

ای خیفۃ ان لا یؤمنوا بذلک الکتب المبین یہ اندیشہ کرتے ہوئے کہ وہ اس واضح کتاب پر ایمان نہ لائیں گے۔

۲۶:۴ = نَشَأَ - مضارع مجزوم بوجہ عمل اَنْ جمع متکلم - نَشَأَ یَشَاءُ (باب فتح) شَئٌ مُّشِئَةٌ مصدر (اگر ہم چاہیں)۔

= نُنْزِلُ - مضارع مجزوم بوجہ جواب شرط۔ جمع متکلم۔ ہم اتار دیں۔ ہم نازل کر دیں۔
= فَظَلَّتْ - فاء تعقیب کے لئے ہے۔ ظَلَّتْ - افعال ناقصہ میں سے ہے ماضی کا صیغہ واحد مؤنث غائب ہے بمعنی صار۔ وہ ہو گیا۔ آیا ہے فَظَلَّتْ پس وہ ہو گئی۔

= اَعْنَاقَهُمْ - مضاف مضاف الیہ۔ ان کی گردنیں۔ اَعْنَاقُ کا واحد عُنُقٌ وَعُنُقٌ وَعُنُقٌ ہے۔ عُنُقٌ بمعنی رئیس لوگ۔ لوگوں کی جماعت بھی ہے۔

= لَهَا - ظَلَّتْ کا صلہ ہے۔ اور ہا ضمیر واحد مؤنث غائب اِیَّہ کی طرف راجع ہے۔
= خَا ضِعَیْنِ خُضُوْعٌ سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر ہے۔ الخُضُوْعُ کے معنی خُشُوْ
یعنی جھکنے کے ہیں۔ رَجُلٌ خُضْعَةً وہ شخص جو ہر ایک کے سامنے عاجزی اور انکساری ظاہر کرنا
پھرے۔ خَضَعَ یَخْضَعُ (فتح) خُضُوْعٌ وَخَضَعٌ وَخُضَعَانٌ عاجزی کرنا۔ فروتن ہونا۔ مرفقندہ
ہونا۔ خَا ضِعَیْنِ۔ عاجزی کرنے والے۔ جھکنے والے۔

فَظَلَّتْ اَعْنَاقَهُمْ لَهَا خُضَعِیْنِ - ظَلَّتْ فعل ناقص اَعْنَاقَهُمْ مضاف
مضاف الیہ ل کر ظَلَّتْ کا اسم لَهَا ظَلَّتْ کا صلہ۔ خُضَعِیْنِ خبر۔ اگر اَعْنَاقُ بمعنی رُؤِیَا
لیا جائے تو یہ ترکیب کسی تاویل یا تشریح کی محتاج نہیں۔ ورنہ خبر خُضْعَةٍ چاہئے تھی اور ایک قرآن
اس طرح بھی ہے فَظَلَّتْ اَعْنَاقَهُمْ لَهَا خَا ضِعَةً لیکن اس کی تاویل طویل ہے۔ ملاحظہ
ہو ضیاء القرآن حاشیہ آیت ہذا۔

پہلی صورت میں ترجمہ یوں ہوگا:-

ہم اگر چاہیں تو آسمان سے ان پر کوئی نشانی نازل کریں پھر ان کی گردنیں اس کے آگے بالکل جھک جائیں
دوسری صورت میں ترجمہ یوں ہوگا

ہم اگر چاہیں تو آسمان سے ان پر کوئی نشانی نازل کریں پھر ان کے اکابر عاجز و درماندہ ہو کر اس کے سامنے جھک جائیں۔

۲۶: ۵ = مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ مَّا نَفَىٰ هَـۥ يَأْتِي مَضَارِعَ وَاحِدٍ مَذْكَرٌ غَائِبٌ اِتِّكَانٌ مصدر (باب ضرب) هُمْ ضمير مفعول جمع مَذْكَرٌ غَائِبٌ۔ وہ ان کے پاس آتی ہے یا آجائے گی! مَا يَأْتِيهِمْ نہیں آتی ان کے پاس!

= مِنْ ذِكْرٍ۔ میں مِنْ زائد ہے محض تاکید کے لئے اور نفی کو زور دار بنانے کے لئے لایا گیا ہے یا یہ تبہ مضیف ہے لیکن اول الذکر زیادہ صحیح ہے۔ ذِکْرٌ ای موعظۃ و تذکیر۔ یعنی پند و نصیحت یا تنبیہ کی کوئی بات، یا قرآن مجید کی کوئی آیت۔

= مُحَدَّثٌ۔ اسم مفعول واحد مذکر۔ اِحْدَاثٌ (افعال) مصدر۔ تازہ، نو، نئی۔ محلث و محدثۃ۔ نئی چیز جو اجنبی معلوم ہو۔ محدث صفت ہے ذِکْر کی۔ تازہ موعظت، تازہ فہاش۔

= مُعْرِضٌ۔ اسم فاعل جمع مذکر منصوب۔ اِعْرَاضٌ (افعال) مصدر۔ منہ موڑنے والے۔ اعراض کرنے والے۔ روگردانی کرنے والے۔ عَنْهُ میرے ضمیر واحد مذکر غائب ذِکْر کی طرف راجع ہے۔

۲۶: ۶ = فَقَدْ كَذَّبُوا۔ منجملہ دیگر خواص کے قَدْ ماضی کو ماضی قریب کے معنی میں کر دیتا ہے اور کبھی تحقیق کے معنی دیتا ہے۔ فَقَدْ كَذَّبُوا تحقیق یہ لوگ (پیام حق اور پیامبر حق دونوں کو) جھٹلا چکے ہیں یا انہوں نے جھٹلا دیا ہے۔ یہاں حق سے انکار کی مختلف صورتیں بیان فرمائی ہیں۔ اَوَّلًا۔ حق سے اعراض روگردانی۔ کبھی حق کو جادو کہہ کر، کبھی اس کو اساطیر الاولین گردان کر اور کبھی اس کو شعر گوئی بیان کر کے۔ پھر اس اعراض اور روگردانی کو آگے بڑھایا۔ اور کہہ دیا کہ یہ سراسر جھوٹ ہے۔ پھر اس پر ہی اکتفا نہ کیا۔ بلکہ خفیۃً وَاَعْلَانًا خلوت میں اور جلوت میں قَوْلًا فَعْلًا اس کے استہزار میں کوئی دقیقہ اٹھانہ رکھا۔

= فَسَيَأْتِيهِمْ: فَ تَقْرِيبُ کا ہے۔ سَرَّ مَضَارِعَ کو مستقبل قریب کے ساتھ مخصوص کر دیتا ہے بمعنی اب۔ ابھی، قریب۔ عَنَقَرِيبٌ، يَأْتِي فَعْلٌ مَضَارِعَ وَاحِدٍ مَذْكَرٌ غَائِبٌ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ پس وہ جلد ان پر آجائے گا۔ پس وہ عنقریب ان کو آلیگا۔ پس وہ جلد ان کے پاس آجائے گا = اَنْبَأُوا۔ خبریں۔ حقیقتیں۔ نَبَأٌ کی جمع۔ جس سے بڑا فائدہ اور یقین یا ظن غالب حاصل ہو اسے نَبَأٌ کہتے ہیں۔ جس خبر میں یہ باتیں موجود نہ ہوں اس کو نَبَأٌ نہیں بولتے کیونکہ کوئی خبر نَبَأٌ کہلانے

کی مستحق ہی نہیں جب تک کہ وہ شائبہ کذب سے پاک نہ ہو جیسے وہ خبر جو بطریق تواتر ثابت ہو یا جس کو اللہ اور اس کے رسول نے بیان کیا ہو۔

اَنْبَلُوا مضاف ہے اور اگلا جملہ مَا كَانُوا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ہ مضاف الیہ ہے اس امر کی خبریں جس کا یہ مذاق اڑایا کرتے تھے۔ اَنْبَلُوا بصیغہ جمع آیا ہے جس طرح اعراض و تکذیب و استہزاء کی مختلف صورتیں تھیں اسی طرح آخر کار ان کی حقیقت بھی بہت سی مختلف شکلوں میں انہیں معلوم ہوگی۔
= مَا مَوْصُولٌ هٗ بِمَعْنٰی الَّذِیْ جِسْ اَمْرًا جِسْ بَاتِ کَا۔

= كَانُوا یَسْتَهْزِءُوْنَ ہ ماضی استمراری جمع مذکر غائب ، وہ مذاق اڑایا کرتے تھے وہ استہزاء کیا کرتے تھے یا اڑاتے رہے ہیں۔

ترجمہ پس عنقریب ان کو اس چیز کی حقیقت (مختلف طریقوں سے) معلوم ہو جائے گی جس کا یہ مذاق اڑاتے رہے ہیں۔

بعض کے نزدیک اَنْبَلُوا مراد عقوبات ہیں یعنی عنقریب ان کو اس استہزاء کی سزا مل جائیگی خواہ وہ شکست و ہزیمت کی صورت میں ہو جیسے جنگ بدر وغیرہ میں خواہ ان کی توقعات کی موت کی شکل میں ہو کہ ان کی خواہشات و توقعات کے علی الرغم آخر کار حق کا غلبہ۔

۲۶: اَدْ لَمْ یَرَوْا اِلٰی الْاَرْضِ - آیات تنزیلیہ کے بعد مشرکین کی آیات تکوینیہ سے اعراض و رد گردانی کا ذکر ہو رہا ہے ہمزہ استفہام انکاری کا ہے وَاَوْ عِبَارَتٍ مَّقْدَرَةٍ پُر عطف کے لئے ہے۔ اِیْ اَصْرُوا عَلٰی الْکُفْرِ بِاللّٰهِ وَتَکْذِیْبِ مَا یَدْعُوْهُمْ اِلٰی الْاِیْمَانِ وَ لَمْ یَنْظُرُوْا اِلٰی عَجَابِ الْاَرْضِ کیا وہ اللہ (اور اس کی وحدانیت) سے انکار پر اور اس کی دعوت الی الایمان کی تکذیب پر اڑے ہوئے ہیں (تو کیا وہ) عجائبات ارض کی طرف دیکھنے سے عاری ہیں۔ لَمْ یَرَوْا مضارع نفی جہد بلم ضمیر فاعل مشرکین کی طرف ہے کیا انہوں نے زمین کی طرف نہیں دیکھا؟

= کَمْ اسم مثنیٰ ہے اور صدر کلام میں آتا ہے مبہم ہونے کی وجہ سے تمیز کا محتاج ہے ایہ استفہام کے لئے بھی آتا ہے جیسے کَمْ کِبٰشَتْ (۲۵۹:۲) تو کتنی مدت اس حالت میں رہا۔ اِیْ کَمْ زَمٰنًا لِّبٰشَتْ۔ اس صورت میں اس کی تمیز مفرد منصوب ہوتی ہے کَمْ خبر یہ بھی آتا ہے اور اس صورت میں مقدار کی کمی بیشی اور تعداد کی کثرت کو ظاہر کرتا ہے۔ اور اس صورت میں تمیز مجرور ہوتی ہے مثلاً کَمْ قُرْبٰیۃٍ اَهْلَکْنَا هَآہَا ہم نے کتنی ہی بستیوں کو برباد کر دیا کبھی تمیز سے پہلے مِنْ آتا ہے مثلاً کَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِیْلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً کَثِیْرَةً

(۲۴۹:۲) اکثر جھوٹی جماعتیں بڑی جماعتوں پر غالب آگئیں۔

آیت ہذا میں عبارت یوں ہوگی کَمْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ اَنْبَتْنَا فِيهَا
اس میں ہم نے عمدہ عمدہ قسم کی بوٹیاں کس کثرت سے اگائیں۔

= اَنْبَتْنَا ماضی جمع متکلم اِنْبَاتٌ (افْعَالُ) سے ہم نے اگایا۔

= زَوْجٍ کَرِيمٍ - موصوف و صفت - زَوْج - خاوند - بیوی - جوڑا - بھانت بھانت
قسم، قسم - کَرِيمٍ - عمدہ، عزت والا - صفت مشبہ کا صیغہ واحد - زوج کَرِيمٍ - عمدہ قسم کی

۸:۲۶ = ذٰلِكَ - کا اشارہ اگانے کے فعل کی طرف ہے یا اگائی ہوئی عمدہ بوٹیوں کی طرف

۹:۲۶ = الْعَزِيزُ - زبردست - غالب - گرامی قدر -

۱۰:۲۶ = فَاَوْحَفْ عطف ہے معطوف علیہ کلام ما قبل ہے اور معطوف وہ کلام ہے
جو آگے آرہی ہے یہ عطف القصہ علی القصہ کی مثال ہے۔

= اِذْ نَادٰی - اِی وَاذْكُرْ اِذْ نَادٰی اور یاد کر جب پکارا (تیرے رب نے موسیٰ کو)
یَا وَاذْكُرْ لِقَآؤِكَ اِذْ نَادٰی یاد دلا اپنی قوم کو جب پکارا (تیرے رب نے موسیٰ کو)
اِذْ - جب - نَادٰی - معنی پکارا - یا بمعنی اَمَرَ - (حکم دیا)

= اَنْ - کہ - یہ کہ - یہ - یا تو مصدر یہ ہے اور اس کا ما بعد بمنزلہ مصدر ہے یا یہ مفعول
اور معنی اِی ہے کہ

= اِثْبِتْ - امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر ہے تو ا - تو پہنچ، اِثْبَاتٌ (ضَرْب) سے جانے کے
معنی میں بھی مستعمل ہے ملاحظہ ہو (۱۶:۲۶) اِثْبَاتًا تم دونوں جاؤ۔

= اَلْقَوْمَ الظَّالِمِیْنَ - موصوف و صفت - ظالم قوم - ظالم لوگ۔

۱۱:۲۶ = قَوْمَ فِرْعَوْنَ - مضاف مضاف الیہ، فرعون کی قوم - یہ الْقَوْمَ کا بدل ہے
یا اس کا عطف بیان - ظالم لوگ یعنی قوم فرعون۔

= اَلَا یَتَّقُوْنَ ہ - ہنرہ استفہامیہ ہے لَا یَتَّقُوْنَ مضارع منفی جمع مذکر غائب یہ
اِثْبِتْ سے حال ہے تقدیر کلام ہے اِثْبِتْہُمْ قَائِلًا لَّہُمْ اَلَا یَتَّقُوْنَ تو ان کے
پاس جا یہ کہتے ہوئے کیا یہ لوگ نہیں ڈرتے (قہر الہی سے)

۱۲:۲۶ = رَبِّ - اِی یا رَبِّ

= اَنْ یَّکَذِّبُوْنَ - اَنْ مصدر یہ ہے یُکَذِّبُوْنَ اصل میں یُکَذِّبُوْنَ
ہے کہ وہ مجھے جھٹلائیں گے۔ (میری تبلیغ کے تمام ہونے سے قبل ہی میری تکذیب شروع کر دیں گے)

(الماسجدی، روح المعانی)

۱۳:۲۶ = وَيَضِيقُ صَدْرِي - يَضِيقُ مضارع واحد مذکر غائب ضيق مصدر (باب ضرب) تنگ ہوتا ہے۔ گھٹتا ہے۔ یعنی اتنے بڑے مشن پر تنہا جاتے ہوئے گھبراہٹ محسوس ہوتی ہے۔ تفہیم القرآن

= لَا يَنْطَلِقُ مضارع منفی واحد مذکر غائب طلق مادہ الطلاق کے اصل معنی کسی بندھن سے آزاد کرنے کے ہیں جیسے أَطْلَقْتُ الْبَعِيرَ مِنْ عِقَالِهِ میں نے اونٹ کا پائے بند کھول دیا۔ اسی طرح طَلَقْتُ الْمَرْأَتَا کا محاورہ ہے یعنی میں نے اپنی عورت کو نکاح کے بندھن سے آزاد کر دیا۔

باب انفعال سے الطلاق کے معنی چل پڑنے کے ہیں جیسے انطلقوا اِلٰی مَا كُنْتُمْ بِهٖ تُكَلِّدُونَ (۲۹:۷۷) جس چیز کو تم جھٹلایا کرتے تھے اب اس کی طرف چلو۔ لَا يَنْطَلِقُ - وہ روانی سے نہیں چلتی

= فَأَرْسِلْ اِلٰی هَارُونَ - اسی ارسل جبریل علیہ السلام اِلٰی هَارُونَ واجعله نبیًا واذرنی به واشدد به عضدی لان فی الارسال الیه علیہ السلام حصول هذه الاغراض کلها لکن بسط فی سورة القصص واکتفی ههنا بالاصل - یعنی اے میرے پروردگار تو جبرائیل علیہ السلام کو ہارون کی طرف بھیج اور اسے بھی نبوت عطا کر اور اس کی مدد سے مجھے طاقت بخش اور میری قوت بازو کو مضبوط بنا جبرائیل علیہ السلام کو اس کی طرف بھیجے میں یہ جملہ اغراض مقصود تھیں، سورۃ القصص اور طہ میں اس کا بالتفصیل ذکر ہے یہاں صرف اصل پر اکتفا کیا گیا ہے۔

مطلب یہ ہے کہ تو ہارونؑ کے پاس بھی وحی بھیج دے (اور اسے بھی شریک نبوت کر دے) ۱۴:۲۶ = وَكَلَّمْنَا عَلٰی ذَنْبٍ - اور ان کا میرے ذمہ ایک جرم (بھی) ہے یہاں اشارہ ہے ایک قبلی کے قتل کا جو حضرت موسیٰؑ کے ملکہ سے جاں بحق ہو گیا تھا۔ (ملاحظہ ہو ۲۸:۱۵)

۱۵:۲۶ = قَالَ كَلَّا کہہا اللہ تعالیٰ نے ایسا ہرگز نہیں دہو گا

= مُسْتَمِعُونَ - اسم فاعل - جمع مذکر مستمع واحد استماع (افتعال) مصدر سننے والے۔ اسی مضمون میں دوسری جگہ فرمایا لَا تَخَافَا اِنِّیْ مَعَكُمْ اَسْمَعُ وَاَرٰی - (۲۶:۲۰) ڈرو نہیں میں یقیناً تمہارے ساتھ ہوں (سہرات) سُن رہا ہوں اور ہر چیز دیکھ رہا ہوں اسمع باب افتعال خوب دھیان سے سننا۔ کان لگا کر سننا۔

۱۶:۲۶ — فَأَتِيَا فِرْعَوْنَ — تم دونوں فرعون کے پاس جاؤ اِنْتِيَا تم دونوں جاؤ۔ تم دونوں

بہنچو امر کا صیغہ تشبیہ مذکر حاضر (ملاحظہ ہو ۱۰:۲۶) اِنْتِيَا مصدر -

۱۷:۱۷ = اَنْ — مُفْتَرِهَ ہے کہ ارسال میں قول کا مفہوم پایا جاتا ہے یا اَنْ مصدر یہ بھی ہو سکتا ہے

یعنی ہم اللہ کی طرف سے نبی اسرائیل کو لے جانے کے لئے بھیجے گئے ہیں

۱۸:۲۶ = اَلَمْ نُرَبِّكَ — ہم نے استقامت ہے لَمْ نُرَبِّكَ مضارع مجزوم نفی حجب بلم جمع

متکلم۔ لَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ کیا، ہم نے تجھے پالا نہیں تھا۔

= فَرِيتَا — اپنے ہاں۔ ہمارے اپنے پاس ای فی منازلنا ہمارے گھروں میں۔

= وَلِيْنَدَا صِيْفٌ صِفَتْ ہے وَلَا دَلَّ سے نوزائیدہ بچہ۔

= سِنِيْنٌ سَنَةً کی جمع ہے سال۔ برس۔ مجازاً قحط والے سالوں کو بھی سنین کہتے ہیں۔

جیسے وَلَقَدْ اَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِيْنِ۔ (۴: ۱۳۰) اور ہم نے پکڑ لیا فرعونوں کو

قحط والے سالوں میں یعنی قحط سالی میں۔

۱۹:۲۶ = فَعَلْتَكْ — فَعْلَةٌ بمعنی فعل فعل سے مصدر ہے۔ فِعْلٌ وَفَعْلَةٌ ایک کام

مرۃ۔ مضاف ہے لَ ضمیر واحد مذکر حاضر مضاف الیہ۔ تیرا ایک کام، تیرا ایک فعل۔

فَعَلْتَ فَعَلْتَكِ الَّتِي فَعَلْتَ یعنی تیرا ایک فعل بھی ہے جو تو نے کیا تھا۔ تو نے اپنی ایک اور

حرکت بھی کی تھی (اشارہ ہے قبلی کے قتل کی طرف)

= كَفَرِيْنٌ — ناشکر گزار، احسان فراموش، اور جگہ قرآن مجید میں ہے لِيَبْلُوْنِيْ ؕ اَشْكُرُ

اَمْ اُكْفِرُ (۲۴: ۴۰) تاکہ مجھے آزمائے کہ میں شکر کرتا ہوں یا کفرانِ نعمت کرتا ہوں۔

۲۰:۲۶ = فَعَلْمَهَا — میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب اس فعل (فَعْلَةٌ) کی طرف ہے جو

آیت ماقبل میں مذکور ہے۔

= اِذَا — تب، اس وقت۔

= الصَّالِيْنِ — لفظ الضلال کا اطلاق مندرجہ ذیل معانی پر ہوتا ہے!

(۱) حقیقت الامر سے ناواقف۔ جب کوئی شخص کسی شے کی حقیقت سے ناواقف ہو تو عرب

کہتے ہیں ضَلَّ عَنْهُ اسی معنی میں ہے: قَالَ عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّيْ فِيْ كِتَابٍ لَا يَضِلُّ

رَبِّيْ وَلَا يَنْسِيْ۔ (۵۲: ۲۰) فرمایا اس کا علم میرے رب کے پاس ہے جو کتاب میں (مردم)

ہے میرا رب نہ کسی چیز سے لاعلم ہے اور نہ بھولتا ہے۔

(۲) طریق حق سے بھٹک کر باطل کی طرف جانا جیسے غَيْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّيْنَ ؕ

(سورۃ فاتحہ) نہ (راستہ) ان لوگوں کا جن پر غضب آیا ہو اور نہ ان کا جو راہِ حق سے مہلک ہو
ہوں و هذا الضلال فی الدین۔

(۲۳) غائب اور مضمل ہو جانا۔ کسی چیز میں غائب یا گم ہو جانا۔ نیست ہو جانا اس کی مثال ہے
وَقَالُوا إِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَفَأَنَّا لَمُنَّ أَمْ أَفَأَنَّا لَمُنَّ ۚ قُلْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۚ
جب ہم (مرنے کے بعد) زمین میں نیست و نابود ہو جائیں گے۔ تو کیا ہم از سر نو پیدا کئے
جائیں گے۔

(۲۴) محبت کے معنی میں۔ جیسے قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ
(۱۲: ۹۵) کہنے لگے بھڑا تم (یوسف کی) قدیم محبت میں ہی (پھر ایسی باتیں کر رہے) ہو۔ یا
وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ۖ وَأَوْفَاكَ وَأَكْرَمَىٰ ۖ وَوَاعَدْنَا خَدَّيْكَ فَلَمْ يَغْشَاكَ ۖ فَبُشِّرْ ۚ
آپ کو ہدایت بخشی۔

وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ میں واوِ حالیہ ہے جب کہ میں لاعلمی کی حالت میں تھا۔
۲۱: ۲۶ = فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ فَرَّ یَفِرُّ فِرَارًا فِ تعقِب کا ہے
پس میں بھاگ نکلا تم سے۔

= لَمَّا۔ جب، جس وقت۔ یہاں حرف شرط بھی ہو سکتا ہے اور اسم ظرف بھی۔
= وَهَبَ لِي۔ ماضی واحد مذکر غائب وَهَبَ یَهَبُ (فتح) وَهَبٌ وَهْبَةٌ مصدر
اس نے بخشش کی۔ اس نے بخشا۔

= حُكْمًا۔ علم و حکمت، نبوت، بوجہ مفعول منصوب ہے۔

۲۲: ۲۶ = تَمَّتْهَا۔ مَتَّ یَمُتُّ مَتًّا۔ (نصر) سے صیغہ واحد مذکر حاضر ہے علی
کے صلہ کے ساتھ اس کے معنی ہیں کسی کو کوئی احسان جتلا نا۔

ہا ضمیر واحد مؤنث غائب نعمۃ کی طرف راجع ہے۔

= اَنْ مَعْنٰی لَیْنَ ہے اسی انما صارت نعمۃ علی لان عبدت بنی
اسرائیل لو لم تفعل ذلک لکفلنی اہلی ولم یلقونی فی الیئم

یہ جو احسان تم مجھے جتلاتے ہو یہ سب اس امر کے ہیں کہ تو نے بنی اسرائیل کو غلام
بنارکھا ہے اگر تو ایسا نہ کرتا تو میرے اہل خانہ میری کفالت خود کرتے اور مجھے دریا میں نہ ڈالتے

مطلب یہ ہے کہ یہ جو تو مجھ پر احسان جتلا رہا ہے یہ سب بوجہ تمہارے بنی اسرائیل کو غلامی کی سخت
بندھنوں میں جکڑنے اور ان پر مظالم ڈھانے کے ہے اگر تو اسرائیل کے معصوم بچوں کو قتل کرنے کا

سفا کا نہ قانون نافذ نہ کرتا تو میری ماں مجھے دریا میں یکوں ڈالتی اور مجھے تیرے گھر میں پرورش پانے کی ضرورت کہاں آتی اور پھر تیرے اس بزرگم خود احسان کا کیا موقع تھا۔

قَائِلًا ۵ : پچھلی آیت میں فضررت منکم اور لَمَّا خَفَتْکُمْ میں جمع مذکر حاضر کا صیغہ استعمال ہوا ہے کیونکہ فرار اور خوف صرف فرعون ابھی سے نہ تھا بلکہ اس سے اور اس کے سرداروں سے تھا جس کے متعلق خبر دینے والے نے بتایا تھا قَالَ يُمُوسَىٰ إِنَّ الْمَلَأَ یَأْتِمِرُونَ بِکَ لَیَقْتُلُوکَ (۲۸: ۲۰) اس نے بتایا اے موسیٰ سردار لوگ سازش کر رہے ہیں آپ کے بارے میں کہ آپ کو قتل کر ڈالیں۔ آیت ۲۲ میں تَمْنَاهَا اور عَبَدْتَ کا عمل فرعون کی ذات سے مختص ہے اس لئے یہاں واحد مذکر حاضر کا صیغہ استعمال کیا گیا ہے۔

۲۴: ۲۶ = مُوقِنَیْنِ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ یقین کرنے والے۔ ایمان لانیوالے اِیْقَانُ مصدر رہا ب افعال اِیْقَنْ یُوقِنُ یقین کرنا۔ یَقْنُ مادہ۔

۲۵: ۲۶ = حَوْلَهُ مضاف مضاف الیہ۔ اس کے گرد۔ اس کے آس پاس الْحَوْلُ رباب نصر کے اصل معنی کسی چیز کے متغیر ہونے اور دوسری چیزوں سے الگ ہونے کے ہیں۔ حَالُ الشَّیْءِ یَحُولُ حَوْلٌ کسی شے کا متغیر ہو جانا اور انفصال کے اعتبار سے حَالٌ بَدِئِیٌّ وَ بَیْنُکَ یعنی میرے اور تیرے درمیان فلاں چیز حائل ہو گئی۔ تفر کے معنی میں اور جگہ قرآن مجید میں ہے لَا یَبْغُونَ عَنْهَا حَوْلًا (۱۸: ۱۰۸) اور وہاں سے مکان بدلنا نہ چاہیں گے۔ یہاں حَوْلًا کے معنی تحول یعنی پھرنے کے ہیں۔

حَوْلُ الشَّیْءِ میں حول سے مراد کسی شے کی وہ جانب جس کی طرف اسے پھرنا ممکن ہو قرآن مجید میں ہے الذین یحملون العرش ومن حوله (۴۰: ۵) جو فرشتے کہ عرش کو اٹھائے ہوئے ہیں اور جو (فرشتے) اس کے گرد اگر ہیں۔

= لَا تَسْتَمِعُونَ ہمزہ استفہامیہ لَا تَسْمَعُونَ مضارع منفی جمع مذکر حاضر تم نہیں سُن رہے۔ تم نہیں سنتے لَا تَسْمَعُونَ کیا تم سن نہیں رہے۔ کیا تم لوگ کچھ سنتے ہو یعنی میں تو رب العالمین کی حقیقت پوچھ رہا ہوں اور یہ اس کے افعال کا ذکر کر رہا ہے۔

۲۷: ۲۷ = قَالَ۔ اِی قَالَ فرعون۔

= رَسُوْلَکُمْ میں ضمیر کُم جمع مذکر حاضر۔ فرعون کے ارد گرد بیٹھے ہوئے سرداروں کی طرف راجع ہے۔

۲۹: ۲۶ = لَا جَعَلْتُکَ۔ لام تاکید کا ہے اَجْعَلْتُکَ مضارع بانون ثقیدہ صیغہ واحد مستکمل

لن ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ تو میں ضرور بالفور تمہیں بنا دوں گا۔

= الْمَسْجُونَيْنِ۔ اسم مفعول جمع مذکر۔ قیدی، المسجون واحد سَجَنَ يَسْجُنُ (نصر) سَجَنُ سے۔

۲۶:۳۰ = اَدْكُوْجَنَّتْكِ بِشْيٍ مُّبِيْنٍ۔ میں واوِ حالیہ ہے اور اس پر ہمزہ استفہامیہ

داخل کیا گیا ہے۔ اِی التفعّل ذلک ولو جئتک بشیء مبین۔ کیا تو پھر بھی (میرے ساتھ) ایسا کرے گا (یعنی قید کرے گا) جب کہ میں تیرے سامنے ایک کھلی ہوئی چیز (یعنی معجزہ) پیش کروں۔

۲۶:۳۲ = ثَعْبَانٌ۔ اژدھا۔ اسم ہے مذکر مؤنث دونوں کے لئے مستعمل ہے

= مُبِيْنٍ۔ صاف، کھلا۔ سچا سانواں۔ غیر مبہم۔

۲۶:۳۳ = نَزَعَ۔ ماضی واحد مذکر غائب نَزَعَ مصدر (باب فتح) اس نے باہر نکالا۔

= بَيَضَاءٌ بَيَاضٌ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ سَفِيْدٌ۔

۲۶:۳۴ = مَلَا۔ اسم جمع سرداروں کی یا بڑوں کی جماعت سے۔ مَلَأٌ بمعنی بھر دینا۔ قوم کے

سردار یا اہل الرائے اشخاص اپنی رائے کی خوبی اور ذاتی محاسن کے اعتبار سے لوگوں کی خواہش کو بھر دیتے ہیں اس لئے ان کو مَلَأٌ کہہ جاتا ہے۔ جو لوگ زینت محفل ہوں دلوں کو ہیبت و عظمت اور آنکھوں کو ظاہری حسن و جمال سے بھر دیں مَلَأٌ کہلاتے ہیں

۲۶:۳۶ = اَرْجِهْ۔ اَرْجَ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اَرْجَى يُرْجَى (افعال)

الامر۔ کام کو متوخر کرنا۔ کام کو ٹال دینا۔ ڈھیل دینا۔ رَجَى مَادَهُ رَجَاءٌ رَجُوْ و

رَجَاءٌ و رَجَاءَةٌ مصدر ہیں۔ ثلاثی مجرد سے رَجَا يَرْجُو (باب نصر) بمعنی امید رکھنا، امید کرنا۔ خوف کرنا۔ ۵ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب اَرْجِهْ تو اس کو ڈھیل دے۔ اس ضمیر کا مرجع حضرت موسیٰ ۴ ہیں۔

= اِلْعَثْ امر واحد مذکر حاضر تو بھیج، تو روانہ کر، اِلْعَثْ يُلْعَثُ (فتح) اِلْعَثْ سے

جس کے معنی کسی چیز کو اٹھا کھڑا کرنے اور روانہ کرنے کے ہیں۔ قرآن مجید میں روانہ کرنا اور اٹھا کھڑا کرنے ہر دو معنی میں آیا ہے مثلاً فَبَعَثَ اللّٰهُ غُرَابًا (۳۱:۵) اس پر اللہ تعالیٰ نے ایک کوئے کو بھیجا۔ اور يَوْمَ اِلْعَثْ حَيًّا (۳۳:۱۹) اور جس روز میں زندہ کر کے اٹھایا جاوے گا۔

= الْمَدَائِنِ۔ مَدِيْنَةٌ کی جمع۔ شہر۔ بستیوں

= حَشْرِيْنَ۔ اکٹھے کرنے والے حَشْرٌ سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر، ہر کسے

۲۶:۳۷ = يَأْتُوكَ - مضارع مجزوم جمع مذکر غائب۔ لک ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر وہ لائیں تیرے پاس۔ مضارع مجزوم بوجہ جواب امر ہے یعنی توہر کاروں کو شہروں میں بھیج تاکہ وہ لے آئیں تیرے پاس۔

= سَحَّارٌ فَعَالٌ کے وزن پر مبالغہ کا صیغہ ہے یعنی بڑا جادوگر۔ موصوف علیہ ماہر صفت سَحَّارٌ عَلَیْہِ ماہر فن جادوگر۔
۲۶:۳۸ = السَّحَرَةُ - ساحر کی جمع۔ جادوگر۔

= لِمِيقَاتٍ - میقات ظرف زمان۔ وقت مقررہ۔ استعارۃً جائے مقررہ یا وہ جگہ جس کا وقت دیا گیا ہو۔ مضاف، یَوْمٌ مَّعْلُومٌ موصوف وصفہ مل کر مضاف الیہ۔ چنانچہ ایک مبین دن کے مقررہ وقت یا مقررہ جگہ جہاں جمع ہونے کا وقت دیا گیا تھا۔ سب جادوگروں کو اکٹھا کر لیا گیا۔

= هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ اسم فاعل جمع مذکر باب افتعال جمع ہونے والے۔ لفظاً ترجمہ ہوگا۔ کیا تم اکٹھے ہو گے۔ یہاں درحقیقت استفہام مراد نہیں بلکہ مجازاً ان کو جلدی کرنے پر اکسانے کے لئے ہے۔

۲۶:۴۰ = لَعَلَّنَا تَتَّبِعُ السَّحَرَةَ - اگر ہمارے جادوگر غالب رہے یعنی یہ مقابلہ جیت گئے تو شاید ہم جادوگروں کی راہ پر ہی رہ جائیں (اور موسیٰ کے دین سے بچ جائیں)۔
۲۶:۴۳ = مُلْقُونَ اسم فاعل جمع مذکر۔ الْقَاءُ مصدر (باب افعال) اصل میں ملقون تھا۔ ڈالنے والے، پیش کرنے والے۔

۲۶:۴۴ = حِبَالَهُمْ مضاف مضاف الیہ حَبْلٌ واحد ان کی رسیاں ہے
= عَصِيَّتَهُمْ مضاف مضاف الیہ۔ ان کی لاکھٹیاں۔ ان کے عصا۔ عَصِيٌّ عصا کی جمع
= بِعِزَّةٍ - بآء قسم کے لئے ہے فرعون کے اقبال کی قسم۔
۲۶:۴۵ = فَاِذَا فاء تعقیب کے لئے ہے اور اذا حرف فجائیہ ہے (پس جیسے ہی اس صاکوڈالا وہ اژدہا بن گیا اور ان کی سحر بافیاں چٹ کرنے لگا۔

= هِيَ اِی عَصَا -

= تَلَقَّفُ مضارع واحد مؤنث غائب لَقَفٌ مصدر (باب سمع) جس کے معنی کسی کو بھرتی سے لے لینے اور جھٹ اتار لینے کے ہیں۔ خواہ منہ سے نکلنے کی صورت میں ہو ہاتھ سے لے لینے کی شکل میں۔

وہ نکل جاتی ہے یا نکل جائے گی۔ بمعنی ماضی یہاں آیا ہے۔

= مَا - موصولہ ہے!

= يَأْفِكُونَ - مضارع جمع مذکر غائب اِفْكُ (باب ضرب) مصدر۔ جس کو وہ جھوٹے طور پر بنا رہے تھے۔ جس کو فریب انہوں نے بنا رکھا تھا۔

۴۶:۲۶ = فَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سَجْدًا - سجادہ میں گر پڑے۔ یہاں صیغہ فعل مجہول لایا گیا ہے۔ اس کی دو صورتیں ہیں۔

(۱) جب جادوگروں نے حضرت موسیٰؑ کے ہاتھوں یہ معجزہ دیکھا تو ان کے لئے کوئی چارہ کار ہی نہ رہا سوائے تسلیم خم کر لینے کے اور وہ سجدہ کے لئے مجبور ہو گئے۔

(۲) معجزہ کو دیکھ کر جب حقیقت ان پر عیاں ہو گئی اور ان کے دلوں پر سے جہالت و ضلالت کے پردے ہٹ گئے تو دفور شوق سے وہ جھٹ سجدہ میں گر پڑے۔ ان کی اندونی کیفیات کی شدت کے اظہار کے لئے فعل مجہول لایا گیا ہے اس کی مثال سورۃ ہود میں ہے وَجَاءَ كَقَوْمِ هُفْرَعُونَ إِلَيْهِ (۷۸:۱۱) اور اس کے پاس اس کی قوم کے لوگ کھچے چلے آئے۔

۴۹:۲۶ = قَبْلَ - یہاں پیشتر کے معنی میں نہیں بلکہ بدوں یا بغیر کے معنی میں استعمال ہوا ہے = اِذَنْ لَكُمْ - اِذَنْ واحد متکلم مضارع۔ نصب بوجہ اَنْ ہے اِذَنْ مصدر۔ (باب سجع) اِذَنْ يَا اِذَنْ اِذَنْ - ل حکم دینا۔ اجازت دینا۔ قَبْلَ اَنْ اِذَنْ لَكُمْ بغیر اس کے کہ میں تمہیں اجازت دوں۔

= اِنَّہٗ میں ضمیر واحد مذکر غائب حضرت موسیٰؑ کی طرف راجع ہے۔ اِنَّہٗ لَلْكَاسِرُ كُمْ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السَّحَرَ۔ دراصل وہی تمہارا بڑا ہے جس نے تمہیں جادو سکھایا ہے۔

= فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ - میں ف تعقیب کا ہے لام تاکید کے لئے آیا ہے عبارت یوں ہے فَلَا تَسْتَعْلَمُونَ وَاِلَّا مَآ فَعَلْتُمْ سو تم جلدی ہی اپنے کئے کی سزا پالو گے۔

= لَا قُطِعَتْ لام تاکید کا اُقْطِعَتْ مضارع تاکید بانون ثقیلہ صیغہ واحد متکلم۔ تَقْطِيعٌ (تفعیل) مصدر میں ضرور کاٹوں گا۔ قطع مادہ

= مِنْ خِلَافٍ - مخالف طرفوں سے یعنی دایاں بازو اور بایاں پاؤں یا بایاں ہاتھ اور دایاں پاؤں۔

= وَلَا صَلَبَتْكُمْ - لام تاکید کا اُصْلَبَتْ مضارع بانون ثقیلہ واحد متکلم۔

تَصْلِيْبُ تَفْعِيْلٌ ہے۔ میں تم کو ضرور سولی پر چڑھا دوں گا۔
کُم ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔

۵۰:۲۶ = ضَيَّرَ - ضَرَر - مَفَرَت - ضَارِضِيْر کا مصدر ہے جس کے معنی نقصان کرنے اور
ضرر پہنچانے کے ہیں۔

= مُنْقَلِبُوْنَ - اسم فاعل جمع مذکر - مُنْقَلِبٌ واحد اِنْقِلَابٌ مصدر قَلْبٌ مادہ۔
لوٹنے والے۔ لوٹ کر جانے والے۔

۵۱:۲۶ = نَطْمَعُ مضارع جمع متکلم (باب سمع) طَمَعُ مصدر ہم امید کرتے ہیں۔

= اَنْ كُنَّا - یہاں بمعنی لَا اَنْ ہے۔ کیونکہ اس لئے کہ۔

۵۲:۲۶ = اَسْرَ - فعل امر واحد مذکر حاضر۔ تورات کو لے کر چل۔

اِسْرَاءُ (افعال) جس کے معنی رات کو لے کر چلنے اور رات کو سفر کرنے کے ہیں۔ سُرُوْی

مادہ۔ سُرُوْی یَسْرُوْی (ضرب) بھی انہی معنوں میں مستعمل ہے۔ باب افعال سے ہے

سُبْحَانَ الَّذِیْ اَسْرٰۤی اِبْرٰۤهٖمَ لَیْلًا (۱:۱۴) پاک ذات ہے وہ جو اپنے بندے
کو راتوں رات لے گیا۔

اَسْرٰۤی اِبْرٰۤهٖمَ - تم راتوں رات میرے بندوں کو (یہاں سے) لے جاؤ۔

= اِنْکُمْ مُّتَّبِعُوْنَ - یہ وجہ ہے راتوں رات لے جانے کی۔ تحقیق تمہارا تعاقب کیا جائے گا۔

مُتَّبِعُوْنَ - اسم مفعول جمع مذکر - مُتَّبِعٌ واحد اِتِّبَاعُ (افعال) مصدر - مُتَّبِعٌ وہ شخص
جس کا پیچھا کیا جائے۔

۵۳:۲۶ = اَلْمَدَآئِنُ حٰشِرٰۤیْنَ - ملاحظہ ہو آیت ۳۶ - مذکورہ بالا۔

۵۴:۲۶ = لَشَرِّ ذِمَّةٍ - تھوڑی سی جماعت جو لوگوں سے الگ ہو گئی ہو۔ اس کی جمع

شَرَاذِمُ شَرَاذِیْمُ ہے لام تاکید کا ہے ثَوْبٌ شَرَاذِیْمُ کے محاورہ سے ماخوذ ہے

جس کے معنی پھٹے پرانے جیتھڑوں کے ہیں۔

= قَلِیْلُوْنَ - قَلِیْلٌ کی جمع - تھوڑے۔ کم۔ شَرِّ ذِمَّةٍ کی صفت ہے۔

۵۵:۲۶ = لَغَآئِظُوْنَ - میں لام تاکید کا ہے۔ غَآئِظُوْنَ - اسم فاعل جمع مذکر۔

غَآئِظٌ واحد غِیْظٌ مادہ۔ الْغِیْظُ کے معنی سخت غصہ کے ہیں۔

الْغَآئِظُ غصہ دلانے والا۔ غضب پیدا کرانے والا۔ غِیْظُ - انتہائی غضب کو کہتے ہیں۔

اِنَّهُمْ لَنَا لَغَآئِظُوْنَ - انہوں نے ہم کو بہت غصہ دلایا ہے۔

۵۶:۲۶ = حَذِرُونَ - اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر حاذِر کی جمع ہے۔

بمعنی ڈرنے والے۔ ہتھیار باندھنے والے۔ مسلح محتاط رہنے والے۔

الحذر باب سماع کے اصل معنی خوف زدہ کرنے والی چیز سے دور رہنے کے ہیں مثلاً يَحْذَرُ الْأَخَوَةَ (۹:۳۹) وہ آخرت سے ڈرتا ہے۔

وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَذِرُونَ ہ میں واو عالیہ ہے۔ لیکن ہم سب کے سب (ان کے شر سے) محتاط ہیں (اور ان کے شر سے ڈر رہے مسلح اور چاک و چوبند ہیں)۔

۵۷:۲۶ = فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ - پس ہم نے ان کو نکال باہر کیا باغوں اور چشموں سے۔

۵۸:۲۶ = وَكُنُوزَ مَقَامٍ كَرِيمٍ - اور خزانوں اور عمدہ مکانوں سے۔

۵۹:۲۶ = كَذَلِكَ - مبتدا محذوف کی خبر ہے اسی الا موزن كذا بات یوں ہوئی یوں ہی ہوا۔

= أَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ - میں ہا ضمیر مفعول واحد مؤنث غائبے۔ باغوں، چشموں خزانوں، عمدہ مکانوں کی طرف راجع ہے۔ بنی اسرائیل مفعول ثانی۔ ہم نے بنی اسرائیل کو ان کا مالک بنادیا۔

۶۰:۲۶ = فَاتَّبَعُوهُمْ ماضی جمع مذکر غائب ہُم ضمیر مفعول جمع مذکر غائب جس کا مرجع بنی اسرائیل ہے۔ وہ ان کے تعاقب میں گئے۔ وہ ان کے پیچھے گئے۔

= مُشْرِقِينَ - اسم فاعل جمع مذکر اشراق مصدر باب افعال۔ اشراق کے وقت جب سورج طلوع ہو تو عرب کہتے ہیں شَرَقَتِ الشَّمْسُ اور جب اس کی روشنی پھیل جاتے تو کہتے ہیں أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ۔ اس لئے مُشْرِقِينَ کا مطلب یہ ہوا کہ جب سورج چڑھ آیا اور اس کی روشنی ہر طرف پھیل گئی تو فرعون کا لشکر تعاقب میں نکلا۔

ف: آیت ۵۴ تا ۵۶ فرعون کا اعلان ہے کہ یہ لوگ حقیر و ذلیل و کمین اور ایک مٹھی بھر لوگ ہیں لیکن اپنی سرکشی اور شر پسندی سے انہوں نے ہم کو سخت غصہ دلایا ہے (اگرچہ یہ ہمارا کچھ نہیں بگاڑ سکتے لیکن پھر بھی) ہم سب محتاط اور مسلح ہیں (اور ان کو ان کی سرکشی اور گستاخی کا مزہ چکھا کے رہیں گے)۔

آیات ۵۷ تا ۵۹ عبارت جملہ معترضہ ہے۔ اللہ تعالیٰ نے فرعون اور اس کے سرداروں کے دل میں بنی اسرائیل کے خلاف حد سے زیادہ انتقام کا جذبہ پیدا کر دیا کہ عام فوج کو بھیجنے کی

بجائے خود فرعون بمعہ امراء و وزراء لشکر و جوار کے ساتھ اپنے باغات و چشمے، خزانے و عمارتیں خالی کر کے تعاقب میں چل نکلا اور یہ باغات و چشمے و محلات بنی اسرائیل کا مقدر بن گئے۔ یہاں اَوْسَ ثَنُهَا میں ہا ضمیر مطلق باغوں و چشموں وغیرہ کی طرف راجع ہے اور اس مراد خاص مصر کے باغات و چشمے وغیرہ نہیں جو امراء سلطنت خالی کر کے بنی اسرائیل کے تعاقب میں نکلے تھے۔ آیت ۵۹ میں ان باغات وغیرہ کا اشارہ فلسطین کی بابرکت زمین کی طرف جہاں ایسے باغات و چشموں کی فراوانی تھی بھی ہو سکتا ہے۔

آیت نمبر ۶۰ سے سلسلہ کلام پھر شروع ہوتا ہے۔

۲۶: ۶۱ = تَرَاءَ ماضی واحد مذکر غائب وہ دونوں ایک دوسرے کو دیکھنے لگے۔
تَرَاءِیُّ (تفاعل) سے جس کے معنی باہم ایک دوسرے کے اس طرح مقابل ہونے کے ہیں کہ یہ اس کو دیکھ سکے اور وہ اس کو۔

= الْجَمْعُنِ۔ جَمَعٌ کا تثنیہ ہے دو گروہ، دو فوجیں، دو جماعتیں۔
پس جب دونوں گروہوں نے ایک دوسرے کو دیکھا۔

= لَمُدَّرَكُوْنَ۔ لام تاکید کا مُدَّرَكُوْنَ اسم مفعول جمع مذکر مُدَّرَكٌ واحد اِذْرَاكَ اِفْعَالٌ۔ ہم بکڑے گئے۔
۲۶: ۶۲ = عَلَا ہرگز نہیں۔

= سَيَهْدِيْنَ۔ س حرف فعل مضارع کو مستقبل قریب کے معنی کے لئے مخصوص کر دیتا ہے يَهْدِيْنَ مضارع واحد مذکر غائب هِدَايَةٌ مصدر (باب ضرب) نون وقایہ یا، متکلم محذوف کہ اصل میں يَهْدِيْنِي تھا وہ مجھے ہدایت کر دیگا۔ وہ میری راہنمائی کرے گا وہ مجھے راہ بتا دے گا۔ سَيَهْدِيْنَ وہ مجھے ابھی راہ بتا دے گا۔

۲۶: ۶۳ = فَالْفَلَقُ۔ ف تعقیب کا ہے الفلق ماضی واحد مذکر غائب وہ پھٹ گیا اِنْفِلَاقٌ (انفعال) مصدر۔ باب ضرب سے الفلق کے معنی کسی چیز کو پھاڑنے اور اس کے ایک ٹکڑے کو دوسرے سے الگ کرنے کے ہیں۔ فَالِقُ الْوُصْبِ اح (۶: ۹۶) وہی رات کے اندھیرے سے صبح کی روشنی پھاڑ نکالتا ہے۔

= فَيُوقِ اسم فعل۔ مجموعہ میں سے کاٹ کر الگ کیا ہوا ایک ٹکڑا۔
= الطَّوْدُ۔ بلند پہاڑ۔

۲۶: ۶۴ = اَزْلَفْنَا ماضی جمع متکلم ہم نے قریب کر دیا۔ اِزْلَافٌ (افعال) سے

الزُّلْفَةُ کے معنی قرب اور مرتبہ کے ہیں۔ منازل شب یعنی رات کے حصوں کو بھی زُلْفُ کہا جاتا ہے جیسے وَزُلْفًا مِّنَ اللَّيْلِ (۱۱: ۱۱۴) اور رات کے کچھ حصوں میں۔
 = ثُمَّ۔ وہاں۔ اس جگہ۔ اسم اشارہ ہے۔

وَإِذْ لَفَنَّا ثُمَّ الْآخِرِينَ۔ اور ہم نے دوسروں کو بھی (دوسرے گروہ یعنی لشکر فرعون کو بھی) وہاں پہنچا دیا۔

۶۵: ۲۶ = أَنْجَيْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ اِنْجَاءُ مصدر (باب افعال) سے ہم نے بچا لیا ہم نے نجات دی۔ نجو مادہ۔

۶۹: ۲۶ = وَأَتْلُ۔ میں واؤ عاطفہ ہے اِی وَاذْکُرْ ذَٰلِكَ لِقَوْمِكَ وَأَتْلُ عَلَیْهِمْ نَبَأَ آبَائِهِمْ یہ مثال یاد کرانیے اپنی قوم کو اور بیان کیجئے ان کے سامنے (حضرت) ابراہیم کا قصہ اَتْلُ تِلَاوۃ سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر (باب نصر) تو پڑھ۔ تو پڑھ کر سنا۔
 تلو مادہ۔

= نَبَأٌ۔ خبر۔ قصہ۔

۷۱: ۲۶ = فَظَلَّ۔ میں الفار عطف کا ہے نَظَلَ، ظَلَّ يَظِلُّ سے مضارع جمع متکلم کا صیغہ ہے افعال ناقصہ میں سے ہے ظَلَّ اگرچہ دن کے فعل کے ساتھ مخصوص جیسے کہ بَات کا استعمال فعل شب کے لئے ہوتا ہے لیکن توسیع استعمال سے بمعنی صَارَ مستعمل ہے لہذا فَظَلَّ لَهَا عَظَمَتُهَا کا ترجمہ ہم دن کو ان بتوں کی پوجا میں لگے رہتے ہیں کی بجائے ”ہم ان بتوں کی پوجا پر جمے رہتے ہیں یا قائم رہتے ہیں۔ زیادہ صحیح ہے۔
 = عَظَمَتُهَا۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ عَظَمَ کی جمع۔ معتکف اعتکاف کرنے والے۔ اگر د جمع ہوئے والے۔ مجاور۔ جم کر بیٹھنے والے عَکُوفُ مصدر جس کے معنی ہیں تعظیم کے طور پر کسی چیز کی طرف متوجہ ہونا اور اس کو لازم بکڑ لینا۔ عکوف فی المسجد کے معنی ہیں عبادت کی نیت سے اپنے آپ کو مسجد میں روکے رکھنا۔

۷۲: ۲۶ = تَدْعُوْنَ۔ دُعَاءُ سے مضارع کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے تم پکارتے ہو یا پکارو گے۔

۷۳: ۲۶ = يَصْرُوْنَ۔ صَرٌّ سے مضارع جمع مذکر حاضر (باب نصر) وہ نقصان پہنچاتے ہیں۔

۷۴: ۲۶ = قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا... الخ اِی قالوا لَا يَسْمَعُونَ وَلَا يَنْفَعُونَا

مُحذوف، خبر۔

۷۹:۲۶ = يُطْحِمُنِي وہ مجھے کھلاتا ہے یُسْقِيْن - مضارع واحد مذکر غائب سَقَى

مصدر (باب ضرب) نون وقایہ کی ضمیر مفعول واحد متکلم محذوف۔ وہ مجھے پلاتا ہے۔

۸۰:۲۶ = يَشْفِيْن - مضارع واحد مذکر غائب شَفَاءُ مصدر نون وقایہ کی محذوف

ضمیر مفعول واحد متکلم۔ وہ مجھے شفا دیتا ہے۔

۸۱:۲۶ = يُمِيتُنِي - مضارع واحد مذکر غائب نون وقایہ کی ضمیر مفعول واحد متکلم۔

اِمَاتَةٌ (افعال) سے مصدر۔ وہ مجھے موت دیتا ہے۔

= يُحْيِيْن - مضارع واحد مذکر غائب اَحْيَاءُ افعال نون وقایہ کی متکلم ضمیر مفعول۔ وہ مجھے زندہ کرتا ہے یا کرے گا۔

۸۲:۲۶ = اَطْعَمُ مضارع واحد متکلم طَعَّمَ مصدر باب سمع میں توقع رکھتا ہوں۔ الطعم

کے معنی ہیں نفس انسانی کا کسی چیز کی طرف خواہش کے ساتھ میلان

آیات ۷۷ تا ۸۲ میں اول رب العالمین کو مستثنیٰ کیا ان اصنام کے

جو بہر صورت انسان کے دشمن ہیں پھر اللہ تعالیٰ کی صفات بیان کی گئی

ہیں حمد و ثناء کے بعد آیات ۸۳ تا ۸۷ میں اس رب العالمین کے حضور مزید انعام و اکرام کے لئے دُعایا۔

۸۳:۲۶ = رَبِّ - يَارَبِّي کا مخفف ہے اے میرے رب۔

= هَبْ - فِعْل امر واحد مذکر حاضر وَهَبٌ وَهَبَةٌ مصدر (باب فتح) تو بخشش کر، تو عطا کر۔

= حُكْمًا - حُكْم - حُكْم کرنا حَكَمَ يَحْكُمُ کا مصدر ہے کسی چیز کے متعلق فیصلہ کرنے کا

نام حکم ہے لیکن یہاں مراد علم و عمل کا کمال ہے اسی کمال فی العلم والعمل (منظہری)

= الْحَقِّقْنِي - اَلْحَقُّ الْحَقُّ (افعال) سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر ہے نون

وقایہ کی ضمیر مفعول واحد متکلم۔ تو مجھے ملا دے۔ تو مجھے شامل کر دے۔

۸۴:۲۶ = لِسَانَ صِدْقٍ - لِسَان اسم مفرد منصوب - مضاف - صِدْقٍ - راستی

سچائی - نیک نامی - (صِدْقٌ يَصْدُقُ کا مصدر - مضاف الیہ۔

معنی ذکر جمیل - اچھا تذکرہ - تعریف، سچی ناموری -

ہر وہ فعل جو ظاہر و باطن کے اعتبار سے فضیلت کے ساتھ متصف ہو اسے صدق سے

تعبیر کیا جاتا ہے اس بناء پر ایسے فعل کو صدق کی طرف مضاف کیا جاتا ہے جیسے **فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ** (۵۵:۵۴) یعنی سچے مقام میں ہر طرح کی قدرت رکھنے والے بادشاہ کی بارگاہ میں **أَنْتَ لَهُمْ قَدَمٌ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ** (۲:۱۰) کہ ان کے پروردگار کے ہاں ان کا سچا درجہ ہے۔ (سراغ ہے) اور **وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَآئِيلَ مَبَآءَ صِدْقٍ** (۹۳:۱۰) اور ہم نے بنی اسرائیل کو بہت اچھا ٹھکانہ دیا۔
آیت ہذا: وَاجْعَلْ لِّي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ اور میرا ذکر نیک آئندہ آئینوں میں جاری رکھ۔ یعنی کہ اے اللہ تعالیٰ مجھے ایسا صالح بنادے کہ میری موت کے بعد جب لوگ میری تعریف کریں تو ان کی تعریف غلط نہ ہو۔

۸۵:۲۶ = **وَرَثَةٍ** = اسم فاعل جمع مذکر مجرور مضاف **وَارِثَتُ** کی جمع۔ مالک، حصہ دار۔
وَرِثَ يَرِثُ (حَسَبَ) وَرَثَ ارْثٌ ارْثَةٌ وِرَاثَةٌ سے۔
= جَنَّةٍ مضاف، مضاف الیہ مل کر مضاف الیہ **وَرَثَةٍ** کا جو مضاف ہے جنتہ النعیم کا۔

= النعیم۔ نعمت۔ راحت، عیش، اسم معرفہ، مضاف الیہ۔

۸۷:۲۶ = **لَا تُخْزِنِي**۔ فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ سی ضمیر مفعول واحد متکلم۔ تو مجھے رسوا نہ کر۔ اسی بتعذیب ابی یوم القیامۃ او ببعثہ فی اعدا الضالین یعنی قیامت کے روز میرے باپ کو عذاب دے کر یا اسے گمراہوں میں اٹھا کر مجھے شرمندہ نہ کرنا
 ۸۸:۲۶ = **يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ** یہ جملہ یوم یبعثون کا بدل ہے اور اس دن کی سختی کی تاکید کے لئے آیا ہے۔

۸۹:۲۶ = **إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ** مگر وہ شخص جو لے آیا اللہ تعالیٰ حضور قلب سلیم۔ قلب سلیم سے مراد مومن کا دل ہے کیونکہ وہ کفر و نفاق کی بیماریوں سے محفوظ ہوتا ہے اور کافر کا دل مریض ہوتا ہے جیسے ارشاد ہے **فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ**۔

آیت کا مطلب یہ ہے کہ کافر نے نیک کاموں میں جتنا روپیہ بھی صرف کیا ہوا ہے اُسے اُس سے کوئی فائدہ نہ پہنچے گا۔ اسی طرح اگر کسی کافر کی اولاد مومن اور صالح بھی ہو تو بھی اس کی شفاعت اس کافر کے حق میں مقبول نہ ہوگی۔ لیکن جس شخص کا دل کفر و نفاق کی بیماری سے محفوظ رہا اس نے راہ حق میں جو مال خرچ کیا ہو گا اس کا کئی گنا اجر روز قیامت اُسے دیا جائے گا نیز اس کی نیک اور صالح اولاد کی دعائیں اس کے گناہوں کی بخشش

اور اس کے درجات کی بلندی کا باعث ہوں گی۔ اور قیامت کے دن ان کی شفاعت اپنے والدین کے حق میں مقبول ہوگی اور انہیں نفع پہنچائے گی۔

واما المؤمن فینفعه ماله الذی انفقہ فی الطاعة وولدہ بالشفاعة واللاستغفار۔ (مظہری) منیاء القرآن۔

۹۰:۲۶ = اَزَلِفْتُ۔ ماضی مجہول واحد مؤنث غائب اِزْلَافٌ (افعال) مصدر۔ وہ قریب لائی گئی۔ یہاں مستقبل کے معنی میں استعمال ہوا ہے بمعنی وہ قریب لائی جائے گی۔

۹۱:۲۶ = بُرِّزْتُ۔ ماضی مجہول معنی مستقبل واحد مؤنث غائب تَبَرُّزٌ تَفْجِيلٌ مصدر۔ وہ ظاہر کر دی جائے گی۔ بُرِّزَ یَبْرِزُ (نصر) بُرُّوزٌ مصدر۔ کھلم کھلا ظاہر ہونا۔ = الْغَوِیْنِ۔ اسم فاعل جمع مذکر غاوی واحد حالت نصب۔ الْغَاوُونَ۔ بالسترہ رفع گمراہ، کجراہ۔ غَوَايَةَ مصدر۔ غَوَى یَغْوِی (ضرب) غَى اور غَوِی یَغْوِی (سمیع) گمراہ ہونا۔

۹۲:۲۶ = اَیْنَمَا۔ اَیْنٌ اور مَا سے مرکب ہے اَیْنٌ کہاں۔ مَا موصول ہے کہاں ہیں (جن کی تم پوچھا کرتے تھے)

۹۳:۲۶ = یَنْصُرُونَكُمْ۔ مضارع جمع مذکر غائب کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر (کیا) وہ تمہاری مدد کر سکتے ہیں یا کرتے ہیں۔

= یَنْتَصِرُونَہ (یا) وہ بدلے لے سکتے ہیں، انتقام لے سکتے ہیں، اپنے آپ کا بچاؤ کر سکتے ہیں۔ انتصار (افعال) سے۔

۹۴:۲۶ = فَكُبْكِبُوا۔ تَعْقِيبٌ کا ہے کُبْكِبُوا ماضی مجہول جمع مذکر غائب اَلْکَبُّ کے معنی کسی کو منہ کے بل گرانے کے ہیں جیسے کہ دوسری جگہ قرآن مجید میں آیا ہے فَكَبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِی النَّارِ (۹۰:۲۶) تو ان کو منہ کے بل اوندھا آگ میں پھینک دیا جائے گا۔ اَلْکَبْکَبَةُ کسی چیز کو اوپر سے لڑھکا کر گڑھے میں پھینک دینا کَبَّ۔

ثلاثی مجرد۔ کَبَّ رباعی مجرد۔ دونوں ایک ہی معنی میں مستعمل ہیں لیکن رباعی مجرد میں آکر معانی میں مبالغہ کا عنصر پایا جاتا ہے۔ کَبَّکِبُوا فیہا۔ اِی الْقَوَا فِی الْجَحِیْمِ عَلٰی وُجُوْهِہُمْ مَوْتٌ بَعْدَ اٰخِرٰی اِلٰی اَنْ یَسْتَقْدِرُوْا فِی قَعْرِہَا۔ یعنی بار بار اوندھے بل گرانا کہ گہرائی میں جا ٹکیں۔ لہذا۔ کُبْكِبُوا فیہا کے معنی ہوئے کہ ان کو بار بار منہ کے بل

دوزخ میں گرایا جائے گا۔ تا آنکہ اس کی گہرائی میں جاٹکیں گے۔ فیہا میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب الجحیم (آیت ۹۱) کی طرف راجع ہے۔

= هُمْ۔ اِی الدُّنَّامُ۔ بُت۔ جھوٹے معبود (مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ۔ جنہیں تم اللہ تعالیٰ کو چھوڑ کر پوجتے تھے)

= الْغَاوُونَ۔ گمراہ۔ کج رو، (ملاحظہ ہو آیت ۹۱)

۹۵:۲۶ = جُنُودُ ابْلِیْسَ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ابلیس کی فوجیں۔

= اَجْمَعُونَ۔ وہ سب کے سب، تاکید کے لئے ہے یعنی اصنام۔ ان کے پجاری اور ابلیس کے لشکر۔ سب کے سب (جہنم میں اوندھے منہ گرائے جائیں گے)

۹۶:۲۶ = قَالُوا۔ اِی الْغَاوُونَ۔ ضمیر کا مرجع گمراہ پجاری ہیں جو معبودانِ باطل کی پوجا کرتے رہے تھے۔

= وَ هُمْ فِيْهَا يَخْتَصِمُونَ۔ میں واوِ حالیہ ہے فیہا میں ہا ضمیر جحیم کی طرف راجع ہے اور هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب گمراہ پجاریوں اور شیاطین کی طرف راجع ہے۔ یا گمراہ پجاریوں اور معبودانِ باطل کی طرف راجع ہے۔ یا ان تینوں گروہوں کے لئے ہے يَخْتَصِمُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب وہ جھگڑا کرتے ہوں گے اختصام (افتعال) سے یہ جملہ حالیہ ہے یعنی جب یہ اصنام اور ان کے پجاری اور شیاطین دوزخ اوندھے بل گرائیے جائیں گے تو وہ آپس میں جھگڑ رہے ہوں گے۔

۹۷:۲۶ = تَاللّٰهِ۔ ت قسم کے لئے ہے اللہ کی قسم۔ یہاں سے لے کر آیت ۱۰۲ تک گمراہ پجاریوں کا کلام ہے۔

= اِنْ كُنَّا لَفِیْ ضَلَالٍ مُّبِیْنٍ ہ میں اِنْ اِنَّ سے منصفہ ہے اس کا اسم ضمیر اثنان محذوف ہے۔ یعنی اِنَّہُ شان یہ ہے کہ كُنَّا لَفِیْ ضَلَالٍ مُّبِیْنٍ۔ لَفِیْ میں لام فارقہ ہے۔ ہم صریح گمراہی میں تھے۔

۹۸:۲۶ = اِذْ۔ جب۔ جس وقت۔ طرف زمان ہے۔

= نَسُوْكُمْ۔ مضارع جمع متکلم۔ نَسُوْیَہُ تفعیل، مصدر۔ کُمہ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ ہم تم کو (عبادت میں رب العالمین کے) برابر گردانتے تھے۔ کُمہ ضمیر جمع مذکر اصنام کی طرف راجع ہے۔

۹۹:۲۶ = اَضَلَّنا۔ اَضَلَّ۔ ماضی واحد مذکر غائب، اِضْلَالٌ (افعال)

مصدر۔ نا ضییر مفعول جمع متکلم۔ اس نے ہم کو بہکایا۔ اس نے ہم کو گمراہ کیا۔
 = الْمَجْرُ مَيْنَ۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر، معرفہ، کافر، گنہگار۔ مجرم لوگ۔
 یعنی شیاطین جنہوں نے معبودانِ باطل کی پوجا کے لئے بہکایا۔

۱۰۱:۲۶ = حَمِيمٌ۔ الحمیم کے معنی سخت گرم پانی کے ہیں چنانچہ قرآن مجید میں ہے وَسُقُوا
 مَاءً حَمِيمًا (۱۵:۴۷) اور ان کو کھولتا ہوا پانی پلایا جائے گا۔ گہرے اور قریبی دوست کو بھی حمیم
 کہا جاتا ہے کہ اپنے دوست کی حمایت میں بھڑک اٹھتا ہے اور گرم جوشی دکھاتا ہے چنانچہ
 اور جگہ قرآن مجید میں ہے وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا (۱۰:۷۰) اور کوئی دوست کسی
 دوست کا پر ساں حال نہ ہوگا۔

صَدِيقٍ حَمِيمٍ۔ گہرا دوست، گرم جوش دوست۔

۱۰۲:۲۶ = فَكُورٌ۔ یہاں کُور شرطیہ بھی ہو سکتا ہے یعنی اگر ہمارے لئے ممکن ہوتا دوبارہ
 (دنیا میں) جانا فَكُورٌ (جزاء) تو ہم اہل ایمان سے ہوتے۔ اور کُور تمنائی بھی ہو سکتا ہے
 کاش ہیں (دنیا میں) دوبارہ جانا ملتا فَكُورٌ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (جواب تمنّا) تو
 ہم مؤمن ہو جاتے۔

= كَرَّةٌ۔ الْكُرُّ۔ اصل میں مصدر ہے مگر بطور اسم استعمال ہوتا ہے۔ اس کے
 معنی ہیں کسی چیز کو بالذات یا بالفعل پلٹانا یا موڑ دینا۔ كَرُّ کے بعد ک وحدت کی ہے۔
 جس کے معنی ہیں ایک بار لوٹنا۔ ایک پھیرا۔ ایک مرتبہ واپسی۔ یہاں اس کے معنی ہیں
 عالم آخرت سے لوٹ کر ایک بار پھر دنیا میں جانا۔

۱۰۲:۲۶ = ذٰلِكَ کا اشارہ ہے حضرت ابراہیم علیہ السلام کے مذکورہ بالا قحہ اور آخرت
 کے دن کا نقشہ جو اوپر بیان ہوا ہے۔ اس کی طرف ہے۔

= لَا يَـٰٓءِ۟ۤ شَانِيٍّ۔ نشانی (عبرت کی یا اس کی توحید اور قدرت کی) لام تاکید کے لئے ہے
 ۱۰۵:۲۶ = كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ۚ كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ
 نُوْحٌ مضاف مضاف الیہ مل کر فاعل۔ الْمُرْسَلِينَ، مفعول۔

۱۰۶:۲۶ = لَهُمْ أَخُوهُمْ میں ضمیر جمع مذکر غائب قوم نوح کی طرف راجع ہے اور
 اخوت و بھائی چارہ کا رشتہ نسبی ہے دینی نہیں۔

= اَلَا تَتَّقُوْنَ۔ میں الف استفہامیہ ہے لَا نفی کے لئے ہے۔ تَتَّقُوْنَ مضارع
 جمع مذکر حاضر۔ اِتَّقَاءُ (افتعال) مصدر۔ کیا تم ڈرتے نہیں ہو؟

۱۰۷:۲۶ = اَمِيْنٌ۔ اَمَانَةٌ اور اَمُنْتُ سے اسم فاعل کا صیغہ بھی ہو سکتا ہے اور اسم مفعول کا بھی۔ کیونکہ فاعل کا وزن دونوں میں مشترک ہے، امانت دار، مقتدر امن والا۔

۱۰۸:۲۶ = اَطِيعُوْنَ۔ اِی اطیعونی تم میری فرمانبرداری کرو، امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر نون و قایہ کے ضمیر واحد متکلم محذوف۔
 ۱۰۹:۲۶ = عَلَیْہِ۔ اِی علیٰ تبلیغِ ہذا۔ اس دعوت الی الحق اور وعظ و نصیحت کا
 = اَجْرِ۔ صلہ۔ اُجرت، معاوضہ، بدلہ، مزدوری،
 = اِنْ۔ نافیہ ہے۔

= عَلَی رَبِّ الْعَالَمِیْنَ۔ پروردگارِ عالم کے ذمہ۔
 ۱۱۱:۲۶ = اَلَا رَزٰوْنَ۔ کین لوگ، رذیل لوگ۔ اَرَزَلُ کی جمع افعِل التفضیل کا صیغہ ہے سب سے زیادہ نکمہ۔ رذیل،

۱۱۲:۲۶ = مَا عَلِمْتُ میں ما استفہامیہ بھی ہو سکتا ہے مجھے کیا علم؟ اور نافیہ بھی ہو سکتا ہے۔ مجھے معلوم نہیں۔

= بِمَا كَانُوا يَعْمَلُوْنَ۔ یہ کیا کرتے ہیں یا یہ کیوں ایمان لائے ہیں۔
 ترجمہ یوں ہوگا: (۱) مجھے علم نہیں یا مجھے کیا معلوم کہ یہ کیا کام کرتے ہیں یعنی ان کا پیشہ و حرفة کیا ہے جس کی بناء پر تم رذیل سمجھتے ہو ان کو۔

(۲) مجھے علم نہیں یا مجھے کیا معلوم کہ یہ کیوں ایمان لائے ہیں اپنی شہرت کے لئے یا دل سے
 ۱۱۳:۲۶ = اِنْ نَافِیَہ ہے۔ اِنْ حِسَابُهُمْ اِلَّا عَلٰی رَبِّی۔ ان کا حساب و محاسبہ میرے پروردگار کا کام ہے یہ اس کے ذمہ ہے کہ ان کے دلوں میں کیا ہے؟

= لَوْ تَشْعُرُوْنَ۔ کاش تم کو شعور ہوتا۔ کاش تم اتنی عقل رکھتے کہ ان کے باطن کا محاسبہ میرا کام نہیں۔ میرے رب کا کام ہے۔

۱۱۴:۲۶ = طَارِدٍ۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر طَرَدَ۔ ہانکنے والا۔ حقیر سمجھ کر اپنے سے دور کرنے والا۔ طَرَدَ یَطْرُدُ۔ (نصر) ذلیل سمجھ کر ہانکنا اور دور کر دینا۔ نیز ملاحظہ ہو۔ ۱۱:۲۹ مَا اَنَا بِطَارِدٍ الْمُؤْمِنِیْنَ میں ان ایمان لانے والوں کو غریب و مسکین و حقیر سمجھ کر اپنے سے دور کرنے والا نہیں ہوں

۱۱۵:۲۶ = اِنْ۔ نافیہ ہے۔

۱۱۶:۲۶ = لَمْ تَنْتَهَ . مضارع مجزوم نفی جہد لم واحد مذکر حاضر تَنْتَهَ اصل میں تَنْتَهَى تھا۔ لَمْ کے آنے سے سی حرف علت حذف ہو گیا۔ انتہاء (افتعال) مصدر سے بھی مادہ تو باز نہیں آئے گا۔

= لَتَكُونَنَّ . لام تاکید کا۔ تَكُونَنَّ کَانَ سے مضارع تاکید بانون ثقیلہ صیغہ واحد مذکر حاضر۔ تو ضرور ہو جائے گا۔

= الْمَرْجُومِينَ . اسم مفعول جمع مذکر مجرور مَرْجُومٌ واحد رَجَمَ يَرْجُمُ (نَصَرَ) رَجَمٌ سے۔ سنگسار کرنا۔

مِنَ الْمَرْجُومِينَ . سنگسار کئے جانے والوں میں سے۔

۱۱۷:۲۶ = رَبِّ - اِی یَارَبِّی۔

= كَذَّبُوْنَ اصل میں كَذَّبُوْنِی تھا۔ ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب مَی ضمیر مفعول واحد متکلم۔ محذوف۔ انہوں نے مجھے جھٹلایا۔ انہوں نے مجھے جھوٹا قرار دیا ۱۱۸:۲۶ = اِفْتَحْ . امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر تو فیصلہ کر دے۔ الفتح کے

معنی کسی چیز سے بندش اور پیچیدگی کو زائل کرنے کے ہیں خواہ اس ازالہ کا ادراک ظاہری آنکھ سے ہو سکے یا اس کا ادراک بصیرت سے ہو مثلاً وَ لَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ (۱۲: ۶۵) اور جب انہوں نے اپنا اسباب کھولا۔ يَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَوَاحِیَ مِّنَ السَّمَاءِ وَ الْاَرْضِ (۹۶: ۷) تو ہم نے ان پر آسمان اور زمین کی برکتوں کے دروازے کھول دیے۔ یعنی ان کو ہر طرح آسودگی اور فارغ البالی کی نعمت سے نوازتے

فَتْحُ الْقَضِیَةِ فَتَاحًا یعنی اس نے معاملہ کا فیصلہ کر دیا اور اس سے مشکل اور پیچیدگی کو دور کر دیا۔ جیسا کہ قرآن مجید میں آیا ہے رَبَّنَا اِفْتَحْ بَيْنَنَا وَ بَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ (۸۹: ۷) اے ہمارے پروردگار ہم میں اور ہماری قوم میں انصاف کے ساتھ فیصلہ کر دے اسی سے اَلْفَتْحُ الْعَلِیْم (۲۶: ۳۴) ہے یعنی خوب فیصلہ کرنے والا اور جاننے والا الفاتحہ ہر چیز کے مبداء کو کہا جاتا ہے جس کے ذریعہ اس کے مابعد کو شروع کیا جاتے اسی وجہ سے سورۃ الفاتحہ کو فاتحۃ الکتاب کہا جاتا ہے اِفْتَحْ فَلَانٌ كَذًا فلاں نے یہ کام شروع کیا۔

= نَجِّنِی . امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر نِی ضمیر مفعول واحد متکلم۔ تو مجھے نجات

۱۱۹:۲۶ = اَلْفُلْکِ الْمَشْحُونِ . موصوف صفت۔ الْمَشْحُونِ اسم مفعول

واحد مذکر۔ شَحْنٌ مصدر (باب فتح) بھری ہوئی۔ الشَّحْنُ کشتی یا جہاز میں سامان لادنا یا بھرنا۔

۱۲۰:۲۶ = یَعُدُّ اِیْ بَعْدَ نِجَاءِھُمْ اِنْ کِیْ نِجَاتٍ لِّکِ بَعْدَ۔
= الْبَاقِیْنَ۔ باقی بچے ہوئے، باقی رہنے والے۔ بَاقِیُّ کی جمع بحالت نصب وجر ہے یہاں مراد ہیں قوم نوح سے وہ افراد جو ایمان نہ لائے تھے۔

۱۲۱:۲۶ = اَکْثَرُھُمْ۔ میں ضمیر ھُمْ جمع مذکر غائب قوم نوح کی طرف راجع ہے

۱۲۳:۲۶ = کَذَّبَتْ عَادٌ اِلٰی الْمُرْسَلِیْنَ۔ ملاحظہ ہو ۱۰۵:۲۶۔

۱۲۸:۲۶ = اَتَبْنُوْنَ۔ الف استفہام کے لئے ہے تَبْنُوْنَ مضارع جمع مذکر حاضر۔ تم بناتے ہو۔ تم تعمیر کرتے ہو۔ بَنَیْ یَبْنِیْ بِنَاءٌ (ضرب) وَبَنَیْانٌ وَبَنَیْ بنی مادہ۔

= رِیْعٌ۔ بلند جگہ جو دور سے ظاہر ہو۔ ٹیلہ۔ مکان مرتفع۔
= تَعْبَثُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ تم عبث مشغول ہوتے ہو۔ عَبَثٌ لَعِبٌ (سمع) کھیل کود اور بے کار کاموں میں مشغول ہونا۔
= اٰیۃٌ۔ نشانی، یادگار۔

آیت کا ترجمہ: کیا تم ہر اونچی جگہ بے ضرورت یادگاریں بناتے ہو۔

۱۲۹:۲۶ = مَصَانِعٌ۔ اسم ظرف مکان مَصْنَعٌ کی جمع۔ مکانات۔ اونچے محل قلعے۔ صَنَعَ یَصْنَعُ (فتح) صَنَعٌ وَصُنْعٌ۔ بنانا۔ صَنْعَةٌ۔ کاریگری۔ ہنر
= تَخْلُدُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ تم ہمیشہ رہو گے خَلَدٌ یَخْلُدُ (باب نصر) خُلُودٌ مصدر۔ ہمیشہ رہنا۔ ہمیشہ رکھنا۔

ترجمہ: اور رہنے کے لئے تم بڑے بڑے محل بناتے ہو۔ جیسے تمہیں ہمیشہ ہی

رہنا ہے۔

۱۳۰:۲۶ = بَطَشْتُمْ۔ ماضی جمع مذکر حاضر بَطَشٌ یَبْطِشُ (ضرب) و

بَطَشٌ یَبْطِشُ (نصر) بَطَشٌ مصدر۔ تم نے پکڑا۔ یہاں بمعنی تم پکڑتے ہو۔

= جَبَّارِیْنَ۔ جَبَّارٌ کی جمع۔ جَبْرٌ مادہ۔ زبردست۔ زور آور۔

الْجَبْرُ کے معنی زبردستی اور دباؤ سے کسی چیز کے اصلاح کرنے کے ہیں لیکن اس کا استعمال اصلاح اور محض زبردستی کے لئے بھی ہوتا ہے۔

جَبَّارٌ جَبَّوُ سے مبالغہ کا صیغہ ہے۔ الجَبَّار حیب انسان کی صفت ہو تو اس کے معنی ہوتے ہیں ناجائز تعلیٰ سے اپنے نقص کو چھپانے کی کوشش کرنا۔ بدیں معنی اس کا استعمال بطور مذمت ہوتا ہے جیسے وَلَمْ یَجْعَلْنِیْ جَبَّارًا شَقِیًّا (۱۹: ۳۲) اور مجھے سرکش و بدبخت نہیں بنایا۔

کبھی محض دوسرے پر استبداد کرنے والے کو جَبَّار کہا جاتا ہے۔ مثلاً وَمَا اَنْتَ عَلَیْهِمْ بِجَبَّارٍ (۵۰: ۴۵) اور تم ان پر زبردستی کرنے والے نہیں ہو۔ اور حیب الجَبَّار اللہ تعالیٰ کی صفت ہو تو اس کے معنی غالب آنے والا۔ زبردست بڑائی والا کے ہیں۔ جس کا استعمال مخلوق کی اصلاح کے لئے یا اپنے ارادہ کی تکمیل کے لئے (جو سراسر حکمت پر مبنی ہے) ہوتا ہے۔

یہاں اس آیت میں صاحب روح المعانی کہتے ہیں کہ اس سے مراد ایسی گرفت ہے جس میں نہ رحم ہو اور نہ اس میں تادیب کا قصد ہو اور نہ اس میں انجام پر نظر ہو۔ ترجمہ: جب تم کسی پر دار و گیر کرتے ہو تو ظالم اور بے درد بن کر دار و گیر کرتے ہو ۲۶: ۱۳۲ = اَمَدًا کُم۔ اَمَدًا اصل میں اَمَدًا ک تھا پہلے دال کی حرکت حرف ماقبل صحیح م کو دی دال کو دال میں مدغم کیا اَمَدًا ہوا۔ اس کا مضارع یَمَدُ باب افعال، اَمَدًا اُد سے ہے۔

اَمَدًا اَمَدًا اُد سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے کُم ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر ہے اس نے تمہاری مدد کی۔ اس نے تم کو پہنچایا۔

اَمَدًا کُم بِمَا عَلَّمُوْنَ۔ تمہاری ان چیزوں سے مدد کی جن کو تم (اچھی طرح) جانتے ہو۔ یعنی موسیٰ، اولاد۔ باغات، چشمے، آیات ۱۳۳، ۱۳۴

۲۶: ۱۳۵ = عَذَابِ یَوْمٍ عَظِیْمٍ۔ عذاب مضاف یوم عظیم موصوف و صفت مل کر مضاف الیہ۔ بڑے دن کا عذاب۔

۲۶: ۱۳۷ = اِنْ هٰذَا اِلَّا خُلُقٌ اَلَدَّلِیْنِ میں اِنْ نافیہ ہے۔ هٰذَا یہ ہند و نصیحت اور یہ جزا و سزا کے ڈراوے جو تم ہمیں سنا ہے ہو خُلُقٌ اطوار و عادات اَلَدَّلِیْنِ پرانے لوگ۔ یعنی یہ ہند و نصائح اور جزا و سزا کی باتیں جو تم ہمیں سنا ہے ہو پرانے لوگوں کی باتوں کی طرح ہیں وہ بھی ایسا ہی ڈرایا کرتے تھے۔ ۲۶: ۱۳۸ = وَ مَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِیْنِ (نہ ہمارے آباء و اجداد پر کوئی آفت آئی)

اور نہ ہی ہم پر کوئی عذاب آئے گا۔ مُعَذِّبُیْن اسم مفعول جمع مذکر عذاب دیئے گئے۔ عذاب دیئے جانے والے۔ عذاب یافتہ۔

۱۲۶: ۲۰ = اَتَتْرَكُوْنَ۔ الف استفہام انکاری کے لئے ہے تَتْرَكُوْنَ مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ تَرَكَ يَتْرُكُ (نصر) تَرَكَ مصدر کیا تم چھوڑ دیئے جاؤ گے۔ کیا تمہیں چھوڑ دیا جائے گا۔

= فَيَمَّا هَاهُنَا۔ ما موصول ہے اور هَاهُنَا اشارہ قریب۔ موجودہ حالت تنعم کی طرف ہے۔ باغات، چشمے۔ سرسبز کھیت۔ اور پرشگوفہ کھجوروں کے اشجار۔ یعنی کیا تم ان باغات و چشموں اور شاداب کھیتوں اور کھجور کے درختوں میں جن کے شگوفے بڑے نرم و نازک ہیں (عیش کرنے کے لئے محفوظ و بے خطر چھوڑ دیئے جاؤ گے؟) اَمِنَیْن۔ اَمِنَ کی جمع بے خوف۔ مطمئن، امن میں۔

۱۲۸: ۲۰ = طَلَعَهَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ طَلَعٌ خوشہ۔ گچھا۔ گامبھ۔

هَا ضمیر واحد مؤنث غائب نَخْل کی طرف راجع ہے۔ هَضِيمٌ۔ اَلْهَضْمُ دباب ضرب، کے اصل معنی کسی نرم چیز کو کچلنے کے ہیں وَ نَخْلٍ طَلَعَهَا هَضِيمٌ اور کھجوریں کہ جن کے خوشے لطیف اور نازک ہونے کی وجہ سے کچلے ہوئے معلوم ہوتے ہیں۔

۱۲۹: ۲۰ = تَنْجَتُوْنَ۔ تم تراشتے ہو نَحْتُ سے (باب ضرب) جس کے معنی تراشنے کے ہیں۔ مضارع کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔

= فَرِهَيْنِ اسم فاعل جمع مذکر فَاَرِدُ واحد۔ مہارت کے ساتھ۔ بمعنی بے ماہر اور حاذق ہونے کی حالت میں۔ فَرِهَيْنِ کی قرأت پر ترجمہ ہوگا۔ اتراتے ہوئے۔

لیکن پروفیسر عبدالرؤف مصری نے لکھا ہے کہ فَرِهَيْنِ یا فَرِهَيْنِ میں مَاءٌ ہوزحاء حطی کے عوض آئی ہے اصل میں فَرِحَيْنِ یا فَاَرِحَيْنِ تھا بیسے مَدَحُتْہُ وَ مَدَّہُتْہُ پڑھنا جائز ہے (معجم القرآن) اور چونکہ فَرِحَيْنِ یا فَاَرِحَيْنِ دونوں کے معنی ہیں اترانے والے۔ غرور کے ساتھ خوش ہونے والے اس لئے حاذق اور ماہر کا ترجمہ کسی صورت میں نہ ہوگا۔

سوائت نذا کا ترجمہ ہوا۔ اور تم یہاڑوں کو تراش تراش کر مکان بناؤ۔

اور اس پر بڑا غور کرتے ہو اترتے ہو۔

۱۵۱:۲۶ = لَا تُطِيعُوا فعل نہی جمع مذکر حاضر تم اطاعت نہ کرو۔ تم پیروی نہ کرو، تم نہ مانو۔

= أَمْرُ الْمُسْرِفِينَ مضاف مضاف الیہ۔ الْمُسْرِفُ کی جمع حد سے بڑھنے والے۔

تم حد سے بڑھنے والوں کے حکم کی پیروی نہ کرو
۱۵۳:۲۶ = الْمُسْحَرُونَ اسم مفعول جمع مذکر تَسْحِيرُ مصدر (باب تفعیل) جادو زدہ جن پر جادو کر دیا گیا ہو۔ سِحْرٌ جادو۔

۱۵۴:۲۶ = فَاتٍ بِ أَتَى يَأْتِي بِ لانا سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر تو لے آ۔

۱۵۵:۲۶ = شَرِبَ شَرِبَ يَشْرِبُ - شَرِبَ سے اسم ہے پانی پینے کی ایک باری۔ پانی کا ایک حصہ۔ اس کی جمع اشْرَابٌ ہے

= شَرِبَ يَوْمٌ مَّعْلُومٌ - يَوْمٌ مَّعْلُومٌ موصوف و صفت ہو کر مضاف الیہ۔ شَرِبَ مضاف۔ ایک مقررہ دن کی ایک باری۔ یعنی باری کے ایک دن یہ اونٹنی پانی پئے گی کنوؤں اور چشموں سے اور کوئی دوسرا انسان یا حیوان اس دن ان کنوؤں اور چشموں سے پانی نہیں پئے گا اور دوسری باری کے دن قوم کے جملہ افراد اور حیوان پانی پئیں گے۔

۱۵۶:۲۶ = لَا تَمْسُوْهَا بِسُوْءٍ۔ لَا تَمْسُوْا فعل نہی جمع مذکر حاضر۔ مت چھوؤ۔

ہا ضمیر واحد مونث اونٹنی کی طرف راجع ہے۔

سُوْءٌ ہر وہ چیز ہے جو انسان کو غم میں ڈال دے۔ برائی۔ آفت، گناہ وغیرہ۔

قرآن مجید میں اس کا استعمال جن معانی میں ہوا ہے امام سیوطیؒ نے ان کو تفصیل سے قلمبند کیا ہے!

(۱) شدت کے لئے۔ يَسُوْمُوْكُمْ سُوْءُ الْعَذَابِ (۲۹:۲) وہ کرتے تھے تم پر سخت عذاب۔

(۲) کو بچیں کاٹنے کے لئے۔ وَلَا تَمْسُوْهَا بِسُوْءٍ (۱۵۶:۲۶) اور اس کو برائی کے ساتھ ہاتھ بھی نہ لگانا۔ یعنی ناقہ کی کو بچیں نہ کاٹ ڈالنا۔

(۳) زنا کے لئے مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوْءًا (۲۵:۱۲) کیا سزا ہے اس کی جو تیری بیوی کے ساتھ زنا کا ارادہ کرے۔

(۴) برص کے لئے۔ بَيْضَاءٌ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ (۲۲:۲۰) روشن بغیر کسی عیب کے یعنی برص کے۔

(۵) عذاب کے لئے۔ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ (۲۴:۱۶) بے شک آج رسوائی اور سختی (یعنی عذاب) کافروں پر ہے۔

(۶) شرک کے لئے۔ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ (۲۸:۱۶) اور ہم تو کوئی برائی (یعنی شرک) نہیں کرتے رہے۔

(۷) گالی گلوچ کے لئے۔ لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ (۱۴۸:۴) کسی برائی کی بات (دشنام طرازی) کو منہ پھوڑ کر کرنے کو پسند نہیں کرتا۔

(۸) گناہ کے لئے۔ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ (۱۴:۴) جو بری حرکت (گناہ) جہالت سے کر بیٹھے ہیں

(۹) يَسْأَلُ (براہے) کے معنی میں وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ (۲۵:۱۳) ان کے لئے ہے بُرا گھر۔

(۱۰) ضرر کے لئے وَيَكْشِفُ السُّوءَ (۶۲:۲۴) اور مصیبت کو دور کر دیتا ہے

(۱۱) قتل و نہر میت کے لئے۔ لَمْ يَمْسَسْهُمْ سُوءٌ (۱۴۴:۳) ان کو کوئی آج نہ پیش آئی۔ لَا تَنْسُوْهَا لِسُوءٍ۔ اس کو برائی کے ساتھ مت چھوٹا۔ یعنی اس کوئی گزند نہ پہنچانا۔ اس کی کوئی نجات نہ کاٹنا۔

= فَيَاخُذْكُمْ - الفاء سبب ہے ورنہ تم کو آلے گا۔

= عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ - (ملاحظہ ہو ۱۳۵:۲۶)

۱۵۴:۲۶ = عَقَرُوْهَا - ماضی جمع مذکر غائب ہا ضمیمہ مفعول واحد مؤنث غائب (اونٹنی کے لئے)۔ انہوں نے اس اونٹنی کی کوئی نجات نہ کاٹ ڈالیں۔ عَقَرُ يَعْقِرُ (ضرب) عَقْرُ سے جس کے معنی کو نچیں کاٹنے کے ہیں

= فَاصْبِرُوا - افعال ناقصہ میں سے ہے اصْبِرَ صَبْرًا سے ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب، انہوں نے صبر کی۔ وہ ہو گئے۔

۱۶۵:۲۶ = اَتَاتُوْنَ الذُّكْرَانَ - الف استفہام کے لئے ہے۔ تَاتُوْنَ مضارع جمع مذکر حاضر تم آتے ہو۔ الذکوران۔ ذکور کی جمع۔ مرد۔ اَتَاتُوْنَ الذُّكْرَانَ کیا تم (بدفعلی کے لئے) مردوں کے پاس جاتے ہو۔

= مِنَ الْعَالَمِينَ - ساری مخلوق میں سے۔

۱۶۶:۲۶ = تَذَرُونَ مضارع جمع مذکر حاضر، تم چھوڑتے ہو۔ وَذَرَّ مصدر بمعنى چھوڑنا اس کا فعل ماضی استعمال نہیں ہوتا۔

= عَادُونَ - عَادُو سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر ہے عَادٍ کی جمع ہے۔
عَادُونَ اصل میں عَادِوُونَ تھا واو کلمہ میں جو تھی جگہ آیا ہے اور ماقبل اس کا مضموم نہ تھا لہذا اس کو ی سے تبدیل کیا عَادِیُونَ ہوا۔ ضمہ ی پر دشوار تھا نقل کر کے ماقبل کو دیا۔ اب دو ساکن جمع ہو گئے ی اور واو، ی کو حذف کر دیا عَادُونَ ہو گیا۔

۱۶۷:۲۶ = لَمْ تَنْتَهُ توباز نہیں آئے گا۔ ملاحظہ ہو ۱۱۶:۲۶۔

= الْمُخْرَجِينَ اسم مفعول جمع مذکر محصور معرف باللام إِخْرَاجُ مصدر نکالے گئے۔ نکالے ہوئے ملک بدر کئے جانے والے۔

= الْقَالِينَ - اسم فاعل جمع مذکر بحالت جَزَّ الْقَتَالِ واحد بزار ہونے والے چھوڑنے والے۔

اصل میں اس کا مادہ واوی ہے قَلَوْ جس کا معنی ہے پھینکنا۔ محاورہ،
قَالَتِ النَّاقَةُ بِرَأْسِهَا - ادنٹی نے اپنے سوار کو پھینک دیا۔ جس چیز سے دل بوجہ بغض
یا بوجہ ناپسندیدہ ہونے کے اس طرح گھن کھائے گویا اسے پھینک رہا ہے تو اسے مَقْلُو
کہا جائے گا۔ پھینک دینے میں نفرت اور بیزاری کا مفہوم بھاپایا جاتا ہے۔ لہذا القالین
کے معنی ہوئے بزار ہونے والے۔ چھوڑنے والے۔ پھینکنے والے۔

إِنِّي لَعَمْرِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ہ میں تمہارے فعل سے بزار ہوں۔

قَلَا يَقْلِي (ضرب) اور قَلَا يَقْلُو (نصر) ہر دو سے سورت میں مستعمل ہے
اور جگہ قرآن مجید میں ہے مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى (۳:۹۳) (اے محمد
صلی اللہ علیہ وسلم) تمہارے پروردگار نے نہ تو تم کو چھوڑا ہے اور نہ تم سے بزار ہے!
اگر مادہ قلی ناقص یا ئی مانا جائے تو بھوننے کے معنی ہوں گے جیسے قَلَيْتُ السَّوْلِقَ
بِالْمِقْلَا میں نے کڑھائی میں سٹو بھونے لیکن قرآن مجید میں اسے ناقص وادی ہی
استعمال کیا گیا ہے

۱۷۱:۲۶ = عَجُوزًا - بڑھیا۔ زَن پیر۔ راغب نے لکھا ہے کہ عَجُز کے اصلی معنی ہیں

کی طرف رسول بنا کر بھیجے گئے تھے۔

۲۶: ۱۸۱ = اَوْفُوا۟ - اِيْفَاءُ (افعال) سے۔ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے۔
تم پورا کرو۔ اَلْوَفٰى کَمَل اور پوری چیز کو کہتے ہیں کَيْلٌ وَاِیْ پورا ماپ۔
اَوْفٰی یُوْفِیْ اِيْفَاءً۔ بِالْوَعْدِ وعدہ پورا کرنا۔ اَلنَّذْر۔ نذر پوری کرنا
۔ اَلکَيْلَ پیمانہ پورا ناپنا۔

اَوْفُوا۟ اَلکَيْلَ۔ ناپ پورا کیا کرو
= اَلْمُخْسِرٰیْنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر عبور اَلْمُخْسِرُ واحد اِخْسَارٌ (افعال)
تول میں کمی کرنے والے۔

۲۶: ۱۸۲ = وَزِنُو۟ا۔ وَزَنَ یَزِنُ (ضرب) وَزْنٌ سے امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ تم
وزن کیا کرو۔

= بِالْقِسْطٰسِ الْمُسْتَقِیْمِ۔ الْقِسْطٰسِ۔ انصاف کی ترازو۔ یا ہر ترازو انصاف
بھی مراد لیا جاتا ہے۔ موصوف صفت بمعنی سیدھی۔ صحیح۔ الْقِسْطٰسِ
المستقیم۔ صحیح ترازو۔

بعض کے نزدیک یہ لفظ رومی ہے۔ الْقِسْطٰسِ بھی صحیح ہے۔

۲۶: ۱۸۳ = لَا تَبْخَسُو۟ا۔ بَخَسَ یَبْخَسُ (فتح) سے فعل نہی جمع مذکر حاضر
تم کم نہ دو۔ تم گھٹاؤ نہیں۔

النَّاسِ، مفعول ثانی۔ اَشْیَاءُ هُمْ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول اول۔
تم لوگوں کو ان کی چیزیں کم نہ دیا کرو۔ بَخَسَ سے جس کے معنی 'ظلم' سے
کسی چیز کے گھٹانے اور کم کرنے کے ہیں

= لَا تَعْتَدُو۟ا۔ تم فساد نہ کیا کرو۔ فعل نہی جمع مذکر حاضر باب سَمْع
سے اس کا مصدر عَتٰی وَعَتٰی ہیں جس فساد کا ادراک حکمی ہو وہ اسی باب سے
ہے۔ جس فساد کا ادراک حسی ہو وہ باب نصر سے مصدر عِثْتُ وَعُتُو۟ا سے آتا ہے
= مُفْسِدِیْنَ۔ حال ہے درآں حالیکہ تم فساد کرنے والے ہو

۲۶: ۱۸۴ = اَلْجِبِلَّةَ۔ خَلَقْتَ خَلَاۡتَیْہِیْہِ خَلَقَ کا مفعول ثانی ہے کُم
ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر مفعول اول ہے جس نے تم کو پیدا کیا اور تم سے پہلی
مخلوق کو۔

کسی چیز سے پیچھے رہ جانا۔ یا اس کا ایسے وقت میں حاصل ہونا جب کہ اس کا وقت نکل چکا ہو، لیکن عام طور پر اس لفظ کو کسی کام سے قاصر رہ جانے پر بولا جاتا ہے اور یہ الْقُدْرَةُ کی ضد ہے قرآن مجید میں ہے اَعَجَزْتُ اَنْ اَكُوْنَ (۲۱:۵) مجھ سے اتنا بھی نہ ہو سکا کہ میں ہوتا۔

اور بڑھیا کو عَجُوزٌ اس لئے کہا جاتا ہے کہ یہ بھی اکثر امور میں عاجز ہو جاتی ہے۔ قرآن مجید میں ہے اَاِلِدُّوْا اَنَا عَجُوزٌ (۷۲:۱۱) کیا میرے بچہ ہوگا؟ اور میں تو بڑھیا ہوں۔

عَجُوزٌ کی جمع عَجَائِزُ اور عُجْرٌ ہے۔ عَجُوزًا منصوب بوجہ مفعول کے ہے = فِي الْغَابِرِيْنَ۔ اسی کانت من الغابرين۔ باقی ہونے والے، پیچھے رہ جانے والے نجات سے رہ جانے والے۔ ہلاک ہونے والے۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ الْغَابِرُ واحد یہاں اسم فاعل اسم صفت کے معنوں میں استعمال ہوا ہے۔ یعنی جو ساتھیوں کے چلے جانے کے بعد پیچھے رہ گئے۔

اسی سے غبار ہے جو اس خاک کو کہتے ہیں جو قافلہ کے گزر جانے کے بعد اڑ کر پیچھے رہ جائے۔

۱۷۲:۲۶ = دَمَرْنَا۔ ماضی جمع متکلم دَمَرٌ يَدْمِرُ تَدْمِيرٌ (تفعیل) کسی چیز کو ہلاکت میں ڈالنا۔ ہم نے ہلاک کر ڈالا۔ ہم نے اکھیڑ مارا۔

۱۷۳:۲۶ = اَمْطَرْنَا۔ امطارٌ (افعال) سے ماضی جمع متکلم۔ ہم نے برسایا۔ اَمْطَرْنَا عَلَيْنَا مَطَرًا۔ ہم نے ان پر بارش برسائی۔

= فِسَاءٌ۔ پس بُرا ہے۔ سَاءَ يَسُوؤُ (نص) ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔

= اَلْمُنْذِرُوْنَ۔ اسم مفعول جمع مذکر۔ لوگ جو ڈرائے گئے (سرکشی اور نافرمانی کی سزا سے) اِنْذَارٌ (افعال) سے۔ ڈرانا۔

فِسَاءٌ مَطَرٌ الْمُنْذِرِيْنَ۔ سو کیسی بُری بارش تھی جو ڈرائے ہوؤں پر برسی۔ یعنی بارش کا کام تو مردہ کھیتی کو زندہ کرنا ہے لیکن کیا ہی بری تھی وہ بارش جس نے زندوں کو تہس نہس کر دیا۔

۱۷۶:۲۶ = اَصْحَابُ الْيَمِّكَةِ۔ اہل ایکہ۔ حضرت شعیب علیہ السلام اس قوم

الْجَبَلِ پہاڑ کو کہتے ہیں جس کی جمع اجبال و جبال ہے پہاڑ کی مختلف صفات کے اعتبار سے استعارۃ ہر صفت کے مطابق اشتقاق کر لیتے ہیں۔ مثلاً معنی ثبات کے اعتبار سے کہا جاتا ہے جَبَلٌ عَلَی کَذَا۔ اللہ نے اس کی فطرت ہی ایسی بنائی ہے (یعنی وہ تبدیل نہیں ہو سکتی)۔

بڑائی اور عظمت کے معنی کے اعتبار سے بڑی جماعت کو جَبَلٌ کہا جاتا ہے چنانچہ قرآن مجید میں ہے وَلَقَدْ اَضَلَّ مِنْكُمْ جِبَلًا کَثِیْرًا (۶۲: ۳۶) اور اس نے تم میں سے بہت سی خلقت کو گمراہ کر دیا تھا۔ بعض علماء نے کہا ہے کہ جِبَلًا جِبَلَةٌ کی جمع ہے۔

۱۸۵: ۲۶ = الْمُسْحَرِیْنَ۔ جَادُوْزَدَةٌ۔ ملاحظہ ہو ۲۶: ۱۵۳

۱۸۷: ۲۶ = فَاسْقَطْ۔ اَسْقِطْ۔ اَسْقَطَ یُسْقِطُ (اسقاط) (افعال) سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر تو گراے۔

= کَسَفًا۔ کَسَفَةٌ کی جمع اَکْسَافٌ وَ کُسُوفٌ جمع الجمع ٹکڑے۔ کَسَفَ الشَّمْسُ سورج گرہن ہو گیا۔

۱۸۹: ۲۶ = یَوْمَ الظُّلَّةِ مضاف مضاف الیہ۔ سَابِئَانِ وَالَادْنِ ظُلَّةٌ سَابِئَانِ ظُلٌّ جمع ظُلَّةٌ وہ بدلی ہے جو سایہ فگن ہو اور اکثر اس کا استعمال بُری اور ناپسندیدہ صور حال میں ہوتا ہے جیسے دوسری جگہ قرآن مجید میں ہے وَ اِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ حَآثَہُ ظُلَّةٌ (۱۷۱: ۷) اور جس وقت اٹھایا ہم نے پہاڑ کو ان کے اوپر جیسے کہ سَابِئَانِ۔

فَاَخَذَ لَهُمْ عَذَابُ یَوْمِ الظُّلَّةِ پھر اُن کو سَابِئَانِ والے دن کے عذاب نے۔ کہتے ہیں کہ ایک بدلی اُن کے سر پر سایہ فگن ہو گئی۔ جب لوگ اس کے نیچے تپش سے پناہ لینے کے لئے جمع ہوئے تو وہ بکا یک اُن پر آکر گر پڑی اور سب وہیں ڈھیر ہو گئے۔

۱۹۲: ۲۶ = اِنَّہُ۔ ضمیرہ واحد مذکر غائب کا مرجع القرآن ہے۔

(الکتاب المباین سورۃ نبا کی آیت ۲) صاحب ضیاء القرآن رقمطراز ہیں۔

سورۃ کا آغاز اس بات سے ہوا تھا کہ کفار قرآن کریم کو اللہ تعالیٰ کا کلام ماننے کے لئے تیار نہیں تھے جس سے حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو سخت دکھ پہنچتا تھا اللہ تعالیٰ نے

اپنے محبوب کو مطمئن فرمانے کے لئے متعدد انبیار اور ان کی قوموں کے حالات بیان فرماتے اب پھر سلسلہ کلام کفار کے انہی اعتراضات کی طرف لوٹتا ہے کہ یہ کلام کسی انسان کا وضع کردہ نہیں بلکہ اسے اس خدا نے اتارا ہے جو رب العالمین ہے = تَنْزِيلٌ - اتارنا۔ بروزن تفعیل مصدر ہے تنزیل اور انزال میں فرق یہ ہے کہ تنزیل میں ترتیب اور یکے بعد دیگرے تفریق کے ساتھ اتارنا ملحوظ ہوتا ہے اور انزال عام ہے ایک دم کسی شے کے اتارنے کے لئے بھی اور یکے بعد دیگرے ترتیب سے اتارنے کے لئے بھی۔

۱۹۳:۲۶ = نَزَلَ بِهِ عَلَىٰ قَلْبِكَ - اس نے اس کو تیرے دل پر اتارا۔ ضمیر فاعل نَزَلَ ب السَّوْحِ الامین کے لئے ہے اور ۶ ضمیر واحد مذکر غائب القرآن (تنزیل) کے لئے۔ یعنی روح الامین نے قرآن کو تیرے دل پر نازل کیا۔ یا روح الامین اس کو لے کر تیرے دل پر اترا۔ یعنی ہم نے اس قرآن کو روح الامین (حضرت جبرائیل علیہ السلام) کے ذریعے تجھ پر اتارا۔

۱۹۴:۲۶ = الْمُنْذِرِينَ - اسم فاعل جمع مذکر مجرور ڈرانے والے پیغمبر۔ اِنذَارُ (افعال) مصدر۔ ہر پیغمبر عذاب الہی سے سرکشوں اور نافرمانوں کو ڈراتا ہے اس لئے ہر پیغمبر کو مُنْذِر کہا جاتا ہے۔

۱۹۶:۲۶ = زُبُرٍ - زبور کی جمع کتابیں۔

= اِنَّہٗ سے مراد اس کا ذکر ہے۔

۱۹۷:۲۶ = اَوَلَمْ يَكُنْ لَّہٗ اٰیۃٌ اَنْ یَّعْلَمَہٗ عُلَمَآؤُا بَنِیْ اِسْرَآئِیْلَ - الف استفہام انکاری کے لئے ہے واو کلام مقدرہ پر عطف کے لئے ہے جیسا کہ کہا ہو اَعْفَلُوا عَنْ ذٰلِکَ وَلَمْ یَكُنْ لَّہُمْ الاٰیۃ لَمْ یَكُنْ فعل ناقص لہُمْ متعلق بالکون۔ اَنْ یَّعْلَمَہٗ عُلَمَآؤُا بَنِیْ اِسْرَآئِیْلَ (اسی معروفہ علماء بنی اسرائیل القرآن۔ علمائے بنی اسرائیل کا قرآن کے متعلق علم) اس کا اسم اور اٰیۃ اس کی خبر۔ سو مطلب یہ ہوا کہ

کیا علماء بنی اسرائیل کا قرآن مجید کے متعلق علم جس کا ذکر ان کی کتابوں میں مذکور ہے ان کے لئے کافی دلیل نہیں۔

یَعْلَمَہٗ میں ۶ ضمیر واحد مذکر غائب القرآن کے لئے بھی ہو سکتی ہے اور بنی

کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے لئے بھی کہ آپ کی نعت و صفات بھی تورات وغیرہ میں موجود ہیں
لہم کی ضمیر جمع مذکر غائب قریش مکہ کے لئے ہے

۲۶: ۱۹۸ = الفائدہ آیت ۱۹۸: ۱۹۹ کو سمجھنے کے لئے یہ امر زیر نظر ہے کہ کفار کا القرآن
کو منزل من اللہ تسلیم نہ کرنے پر ایک اعتراض یہ بھی تھا کہ حضور خود عربی ہیں اور فصیح
و بلیغ بھی ہیں اس لئے ان کے لئے ایسا کلام خود بنالینا کوئی مشکل نہیں یہ ہر دو آیات
اس کا رد ہیں۔

= عَلٰی بَعْضِ الْاَعْجَمِيْنَ - کسی عجمی (غیر عربی) پر۔ بعض نے عجمی اور اعجمی میں
یہ فرق کیا ہے کہ عجمی غیر عربی کو کہتے ہیں اور اعجمی غیر فصیح کو خواہ وہ عربی ہی ہو۔
یعنی اگر ہم یہ قرآن پر اتارتے اور وہ ان کو پڑھ کر سناتا تو بھی یہ ایمان نہ لاتے۔
۲۶: ۲۰۰ = كَذٰلِكَ - اول کاف حرف تشبیہ ذال اسم اشارہ (یہ۔ اس)
ل علامت اشارہ بعید آخری کاف حرف خطاب واحد مذکر۔

كَذٰلِكَ سے اشارہ مذکورہ سابق کی طرف ہوتا ہے۔ ایسے ہی۔ اسی طرح۔
مؤنث کے لئے ہو تو كَذٰلِكَ آئے گا۔ اسی طرح كَذٰلِكُمْ و كَذٰلِكُنَّ ہے۔

= سَلَكْنٰهُ - سَلَكْنَا ماضی جمع مشکم سَلَكْتُ (باب نصر) سَلَكْتُ
مصدر و ضمیر مفعول واحد مذکر غائب۔ ہم نے اس کو چلایا۔ ہم نے اس کو داخل کیا
ہم نے اس کو گھسایا۔

ضمیرہ واحد مذکر غائب تکذیب و تکفیر کے لئے ہے یعنی ہم نے تکذیب و تکفیر
کی عادت مجرموں کے دل میں داخل کر دی ہے۔

= يَرَوْا مَضَارِعَ مَنْصُوب جمع مذکر غائب رُويَّةٌ (یہاں تک کہ) وہ دیکھ لیں
مضارع کا نصب حتیٰ کی وجہ سے ہے کہ اس کے بعد اَنْ مقدرہ ہوتا ہے اور فعل
مضارع کو نصب دیتا ہے۔

۲۶: ۲۰۲ = فَيَا تَتِيَهُمْ - يَأْتِيْ مضارع واحد مذکر غائب هُمْ ضمیر مفعول جمع
مذکر غائب وہ ان پر آجائے يَأْتِيْ میں ضمیر فاعل کا مرجع العذاب الالیم ہے (آیت ۲۰۱)
سو وہ عذاب الیم ان پر آجائے گا۔

ف عطف کے لئے ہے اور يَأْتِيْ کا عطف يَرَوْا پر ہے اور اس عمل کی وجہ
سے منصوب ہے۔

== بَغْتَةً اِچانک، ایک دم۔ یکایک

== لَا يَشْعُرُونَ مضارع منفی جمع مذکر غائب شُعُورٌ مصدر (باب نصر)
وہ شعور نہیں رکھتے۔ وہ سمجھ نہیں پاتے۔ یعنی ان کو اس کے آنے کی خبر تک بھی نہ ہوگی!

۲۶: ۲۳ = فَيَقُولُوا۔ یہاں بھی الفار عطفیہ ہے اور يَقُولُوا کا عطف يَرَوُا (۲۰: ۲۶)
پر ہے مضارع منصوب جمع مذکر غائب۔ پھر وہ کہیں گے۔

== مُنْظَرُونَ اسم مفعول جمع مذکر مُنْظَرٌ واحد اِنْظَارٌ (افعال) مصدر
مہلت دیئے ہوئے۔ هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ کیا ہمیں مہلت مل سکتی ہے؟

۲۶: ۲۴ = اَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ۔ ہمزہ استفہامیہ ہے اِسْتَعْجَلُوا
(استفعال) سے مضارع کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے وہ جلدی مانگتے ہیں وہ تعجیل

چاہتے ہیں۔ کیا (اس کر توت پر) یہ ہمارے عذاب کو جلدی مانگ رہے ہیں۔ یعنی اب جو
ان کو کفر و شرک پر عذاب الیم سے ڈرایا جا رہا ہے تو کبھی کہتے ہیں کہ یہ یوں ہی

بچھلوں کی سی باتیں اور ڈراوے ہیں ان میں حقیقت نہیں اور بار بار اپنے رسولوں سے
کہتے ہیں کہ اگر تمہارا یہ ڈراوا صحیح ہے تو وہ عذاب ابھی کیوں نہیں لے آتے (اس کا

قرآن حکیم میں اور اسی سورۃ میں بار بار ذکر ہے) اب ان کا یہ حال ہو رہا ہے کہ عذاب
کو دیکھتے ہی پکار اٹھے ہیں کہ کیا کوئی مہلت کی صورت نکل سکتی ہے؟

۲۶: ۲۵ = اَفَرَأَيْتَ۔ کیا تو نے دیکھا۔ سبھلا تو نے دیکھا۔ کیا تو نے غور کیا۔ ہمزہ اولی
بلفظ استفہام تقریر و تنبیہ کے لئے ہے محض استفہام کے لئے نہیں۔

امام راغبؒ کہتے ہیں کہ اَرَأَيْتَ عربی میں اَخْبَرْنِي (تو مجھے بتا) کے قائم مقام
اور اس پر ک داخل ہوتا ہے اور تاء کو تنثیہ جمع اور تانیث میں اسی کی حالت پر چھوڑ دیا

جاتا ہے اور تغیر و تبدل کاف پر ہوتا ہے تاء پر نہیں۔ مثلاً اَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي (۱۷: ۶۲)
قُلْ اَرَأَيْتَكُمْ (۲۰: ۶)

== مَتَّعْنَاهُمْ۔ ماضی جمع مستکم هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ مَتَّعَ يُمَتِّعُ تَمَتِّعُ
(تفعیل) ہم نے دینا دی ساز و سامان دے کر بہرہ مند کیا۔

== سِنِينَ۔ سَنَہ کی جمع۔ کئی سال۔
سبھلا بتاؤ تو اگر ہم سالوں ان کو دینا دی عیش و عشرت کا مزہ اٹھانے دیں پھر جس

عذاب کا وعدہ ان سے کیا تھا۔ وہ ان پر آجائے تو وہ عیش و عشرت ان کے کس کام کا؟

آیت ۲۰۲ میں ان کے جواب میں یہ کہا گیا کہ اب نہ مہلت ملنے کا وقت ہے اور نہ قبول ایمان کا۔ آیت نمبر ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷۔ تم نے دیکھ لیا کہ دنیاوی عیش و عشرت تمہارے کسی کام نہ آیا۔

آیت نمبر ۲۰۴ جملہ معترضہ ہے اور ارشاد من جانب اللہ تعالیٰ ہے آیت نمبر ۲۰۵ سے پھر وہی سلسلہ کلام ہے جو کہ آیت ۲۰۲ میں تھا۔

۲۰۹:۲۶ = ذِكْرِي - ذَكَرَيْدُ كُرُّ کا مصدر ہے نصیحت کرنا۔ ذکر کرنا۔ یاد دلانا۔ پند و موعظت۔ ذِکْرُ سے زیادہ بلیغ ہے

یہ یا تو ضمیر مُنْذِرُونَ (آیہ ۲۰۸) کا حال ہے کہ وہ پند و نصائح کرتے ہوئے انہیں (مشرکین) کو ڈراتے تھے۔ یا یہ خبر ہے جس کا مبتدا محذوف ہے اِیْ هٰذَا ذِكْرِي یہ پند و موعظت ہے بار بار ذکر کر کے متنبہ کرنا بلاکت سے۔ اس صورت میں یہ جملہ معترضہ ہے یا مُنْذِرِينَ کی صفت بمعنی ذو ذِکْرِ اصحاب تذکرہ و موعظت۔

۲۱۰:۲۶ = مَا تَنْزَلَتْ بِہِ - مَا نَافِیْہِ تَنْزَلَتْ ماضی کا صیغہ واحد مؤنث غائب۔ ۵ ضمیر واحد مذکر غائب قرآن کے لئے ہے۔ اس قرآن کو (جماعت) شیاطین نے کر نہیں اتری۔ تَنْزَلُ (تَفْعُلُ) مصدر۔

۲۱۱:۲۶ = مَا یَنْبَغِیْ مَا نَافِیْہِ یَنْبَغِیْ مضارع واحد مذکر غائب۔ اِنْبَغَاءُ (رَافِعَالُ) سے سزاوار نہیں، لائق نہیں۔ یَنْبَغِیْ لَہُ اسے چاہئے اس کے لئے مناسب ہے۔ اسے سزاوار ہے۔ فعل ماضی مستعمل نہیں۔

مَا یَنْبَغِیْ لَہُمْ ان کو زیب نہیں۔ ان کو مناسب نہیں۔ ان کو لائق نہیں ہے۔

= مَا یَسْتَطِیْعُوْنَ مَا نَفِیْ کے لئے ہے یَسْتَطِیْعُوْنَ مضارع جمع مذکر غائب اِسْتَطَاعَہُ (اِسْتَفْعَالُ) مصدر۔ وہ قدرت نہیں رکھتے۔ وہ طاقت نہیں رکھتے ۱۱۲:۲۶ = لَمَعَزُوْلُوْنَ لام تاکید کے لئے ہے مَعَزُوْلُوْنَ اسم مفعول جمع مذکر۔ عَزَلَ مصدر (باب ضرب) الگ کئے ہوئے۔ یعنی رد کے گئے۔

۲۱۳:۲۶ = لَا تَدْعُ فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ دُعَاءُ دَعْوَا سے دَعَائِدُعُوْا سے۔ لَا تَدْعُ میں آخر سے واو حرف علت محذوف ہے یہ صیغہ ماضی کمال تخیل

اور انتہائی اہمیت کے اظہار کے لئے ہے۔

= الْمُعَذِّبِينَ اسم مفعول جمع مذکر عذاب سے۔ عذاب دینے گئے۔ عذاب یافتہ۔ جن کو عذاب دیا گیا۔

۲۶: ۲۱۴ = اَنْذِرْ فَعْل امر۔ واحد مذکر حاضر۔ اِنْذَارُ اِفْعَالُ سے، تو ڈرا تو ڈرنا۔

= عَشِيرَتَكَ مضاف مضاف الیہ تیری برادری۔ تیرا قبیلہ۔ تیرا کنبہ تیرے رشتہ دار اس لفظ کے ماخذ میں اختلاف ہے بعض اس کا ماخذ عَشْرَةٌ بتاتے ہیں جس کے معنی معاشرت باہمی میل جول کے ہیں یہی ان لوگوں کا نمایاں وصف ہے (برادری۔ قبیلہ، کنبہ وغیرہ)

یا یہ عَشْرَةٌ سے ماخوذ ہے کیونکہ یہی عدد ہی کامل ہوتا ہے گویا وہ انسان کے لئے بمنزلہ عدد کامل کے ہیں یعنی مکمل ہونے میں عدد کامل کے مانند ہیں۔

= اَلْاَقْرَبِينَ قریبی۔ قرابت والے۔ قریب کے رشتہ دار یہ عَشِيرَتَكَ کی صفت ہے۔ اپنی برادری کے قریبی رشتہ دار۔

۲۶: ۲۱۵ = اَخْفِضْ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر خَفَضَ مصدر بابے ضرب جس کے معنی پست ہونے نرم ردی اختیار کرنے اور جھکنے کے ہیں۔ یہ رَفَعَ کی ضد ہے دوسری جگہ قرآن مجید میں ہے وَ اَخْفِضْ لَهَا جَنَاحَ الذُّلِّ (۱۷: ۶۳) اور عجز و نیاز سے ان کے آگے (ماں باپ کے آگے) جھکے رہو۔

وَ اَخْفِضْ جَنَاحَكَ اور اپنے پروں کو نیچے کیا کیجئے۔ یعنی مشفقانہ اور فروتنی سے پیش آئیے۔

= مِنَ الْمُؤْمِنِينَ میں مِّنْ تَبَعِیْضِہ ہے۔ یہاں دو مطلب ہو سکتے ہیں ایک یہ کہ اَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ اَلْاَقْرَبِينَ کے نتیجے میں تمہاری رشتہ داروں میں سے جو لوگ ایمان لا کر تمہاری پیروی اختیار کریں ان کے ساتھ نرمی اور ملاحظت کا رویہ اختیار کریں اور جو تمہاری بات نہ مانیں (آیت ۲۱۶) ان سے اعلان برأت کر دو۔

دوسرے یہ کہ قریش اور آس پاس کے اہل عرب میں سے کچھ لوگ ایسے بھی تھے جو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی صداقت کے قائل ہو گئے تھے لیکن انہوں نے عملاً آپ کی پیروی

اختیار نہ کی تھی بلکہ وہ بدستور اپنی گمراہ سوسائٹی میں مل جل کر اسی طرح کی زندگی بسر کر رہے تھے جیسی دوسرے کفار کی تھی اللہ تعالیٰ نے اس قسم کے ماننے والوں کو ان اہل ایمان سے الگ قرار دیا جنہوں نے حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی صداقت تسلیم کرنے کے بعد آپ کا اتباع بھی اختیار کر لیا تھا۔ تو اضع برتنے کا حکم صرف اسی مؤخر الذکر گروہ کے لئے تھا۔ باقی ہے وہ لوگ جو حضور کی فرمانبرداری سے منہ موڑے ہوئے تھے جن میں آپ کی صداقت کو ماننے والے بھی تھے اور آپ کا انکار کرنے والے بھی تھے ان کے متعلق حضور علیہ السلام کو ہدایت کی گئی کہ ان سے بے تعلقی کا اظہار کر دو اور صاف صاف کہہ دو کہ اپنے اعمال کا نتیجہ تم خود بھگتو گے۔ (تفسیر القرآن)

۲۶: ۲۱۶ = عَصَوْكَ - عَصَوْا ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب ل ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ عَصَوْا مَعْصِيَةً اور عَصِيَانُ مصدر سے ہے۔

عَصَوْا در اصل عَصِيُوا تھا یا ہ متحرک ماقبل مفتوح اس لئے یا کو الف سے بدلا۔ واؤ اور یا ہ دو ساکن جمع ہوئے لہذا الف جو یا ہ کے بدل میں تھا گر گیا اور عَصَوْا رہ گیا انہوں نے تیرا کتنا نہ مانا۔ انہوں نے تیری نافرمانی کی۔ انہوں نے تیری اطاعت نہ کی ۲۶: ۲۱۶ = تَوَكَّلْ - تو بھروسہ کر۔ تو توکل کر تَوَكَّلْ (تَفَعَّل) سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر ہے اس کا قعدیہ بذریعہ علی ہوتا ہے۔

۲۶: ۲۱۸ = تَقُومُ مضارع واحد مذکر حاضر۔ قِيَامٌ مصدر (باب نصر) تو کھڑا ہوتا ہے تو اٹھتا ہے۔ اسی تقوم الی الصلوٰۃ جب تو نماز کے لئے کھڑا ہوتا ہے۔
= تَقْلِبُكَ - مضاف مضاف الیہ۔ تَقْلَبُ بروزن (تَفَعَّل) مصدر ہے۔ پھرنا۔ آنا جانا گھومنا۔ الٹا پلٹنا۔ ل ضمیر واحد مذکر حاضر۔ تیرا گھومنا۔ تیرا پھرنا۔ تیرا آنا جانا۔ تَقْلِبُ منصوب بوجہ مفعول یروی کے ہے۔

= الشَّجِدِ بْنِ۔ سجدہ کرنے والے بمعنی نمازی۔ اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر۔
۲۶: ۲۲۱ = اُنَبِّئُكُمْ۔ اُنَبِّئُ مضارع واحد مشکل کم ضمیر جمع مذکر حاضر میں تم کو بتاؤں۔ میں تم کو خبر دوں۔ یا۔ خبر دوں گا۔
= مِّنْ مَّوْصُولٍ ہے۔

= تَنْزَلُ مضارع واحد مؤنث غائب اصل میں تَنْزَلُ تھا۔ ایک تار حذف ہو گئی تَنْزَلُ تَفَعَّلُ مصدر وہ اترتی ہے۔ وہ اترے گی۔ یہاں یہ صیغہ الشَّيْطَانِ

کے لئے استعمال ہوا ہے۔ عَلٰی مَنْ تَنْزَلُ الشَّيَاطِينُ۔ شیطان کس پر اترتے ہیں
 ۲۲۲:۲۶ = اَفَاكٍ اِفْكَ سَے مبالغہ کا صیغہ ہے بہت جھوٹ بولنے والا۔
 اَلْاِفْكَ ہر اس چیز کو کہتے ہیں جو اپنے صحیح رُخ سے پھیر دی گئی ہو۔ اسی بناء پر ان ہواؤں
 کو جو اپنا اصلی رُخ چھوڑ دیں مُؤْتَفِكَةً کہتے ہیں وَالْمُؤْتَفِكَةُ اَهْوٰی (۵۳:۵۳)
 اور الٹی ہوئی بستیوں کو بٹکا (یہاں مؤتفکۃ سے مراد وہ بستیاں ہیں جن کو اللہ
 تعالیٰ نے مع ان کے بسنے والوں الٹ دیا تھا۔

جھوٹ بھی چونکہ اصلیت اور حقیقت سے مہر ہوا ہوتا ہے اس لئے اس پر بھی
 اِفْكَ بولا جاتا ہے مثلاً اِنَّ الَّذِیْنَ جَاؤْا بِالْاِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ (۱۱:۲۴)
 بے شک جنہوں نے جھوٹی تہمت لگائی ہے تمہیں لوگوں میں سے ایک جماعت ہے!
 = اَشِیْمُ۔ (فعل مبنی فاعل) گنہگار۔ بڑا بدکار۔ بڑا ناہنجار۔ کثیر الاثم
 ۲۲۳:۲۶ = یُلْقَوْنَ مضارع جمع مذکر غائب اِنْقَاءُ اَفْخَالٍ، مصدر وہ ڈال
 رہے تھے ضمیر فاعل کا مرجع کُلُّ اَفَاكٍ ہے۔ وہ ڈالتے ہیں۔

= السَّمْعُ۔ قوتِ سامعہ۔ کان۔ سننا۔ پہلے دو معنی کے لحاظ سے اسم ہے۔ دوسرے
 معنی کے لحاظ سے سَمِعَ یَسْمَعُ کا مصدر ہے، واحد اور جمع ہر دو طرح مستعمل ہے کیونکہ
 مصدر کی جمع نہیں آتی۔

اِنْقَاءُ سَمْعٍ مبنی کان لٹکا کر سننا۔ دوسری جگہ قرآن مجید میں ہے اَوَّلَقِی السَّمْعَ
 وَهُوَ شَهِیدٌ (۳۴:۵۰) یا دل سے متوجہ ہو کر سننا ہے۔
 یُلْقَوْنَ السَّمْعَ جو (یعنی جھوٹے اور بدکار) ان شیاطین کی طرف کان لگائے رکھتے
 = اَکْثَرُهُمْ میں ضمیر جمع مذکر غائب سے مراد افاکین جھوٹے اور کاذب
 لوگ ہیں۔ اور اَکْثَرُ سے مراد کل ہے یعنی یہ سب کے سب جھوٹے ہیں۔

۲۲۴:۲۶ = یَتَّبِعُهُمْ۔ یتبع مضارع واحد مذکر غائب (ضمیر فاعل الغاؤون
 کی طرف راجع ہے) هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب الشعراء کی طرف راجع ہے
 = اَلْغَاوْنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر غَمًی۔ غَوًیٌّ وَغَوَايَةٌ مصدر۔ اَلْغَاوِیُّ
 واحد۔ اصل میں اَلْغَاوِیُّونَ تھا۔ گمراہ۔ خواہش پرست۔ یہاں مراد شعراء کے
 کج روا اور گمراہ پیرو۔ کج رو مدح سرا ہیں۔

(مبالغہ آمیز مدح۔ بیجا مذمت، جھوٹا تفریل، جذباتِ محبت کی فحش اور غلط تصویر کشی

رندی۔ مے نوشی۔ بے حیائی، عریانی، نسبی فخر، شخصی اور قومی شیخی، غرض اخلاق ذمیرہ کا انبار۔ عموماً شعراء کے کلام میں ہوتا ہے ماسوائے اہل حق و صداقت کے، کجراہ، بیوقوف سبک سڑ، بڑے لکھے اور جاہل پرستارانِ ادب ایسے کلام کو مزے لے لے کر پڑھتے، گاتے سر دھنتے اور جو لائن فکر کی سیرگاہ بناتے ہیں اس جگہ ایسے ہی غلط رو، کجراہ اور گمراہ مراد ہیں۔ (معجم القرآن)

۲۶: ۲۲۵ = وَاِدٍ اَصْلٌ فِي وَاِدٍ حَتَّى تَهْتَا (ودی مادۃ) الوادی اصل میں اس جگہ کو کہتے ہیں جہاں پانی بہتا ہو اسی سے دو پہاڑوں کے درمیان کشادہ زمین کو وادی کہا جاتا ہے اسی کی جمع اَوْدِيَةٌ ہے جیسے نَادِیْ کی جمع اَنْدِیَةٌ ہے اور نَاجِ کی جمع اَنْجِیَةٌ ہے استعارہ کے طور پر مذہب، طریقہ اور اسلوب بیان کو وادی کہا جاتا ہے۔ چنانچہ محاذ ہے فَلَانٌ فِي وَاِدٍ غَيْرِ وَاِدِنِكَ۔ کہ فلاں کا مسلک تجھ سے جداگانہ ہے۔ یہاں اس آیت میں بھی فِي حُلٍّ وَاِدٍ سے مختلف اسالیب سخن مراد ہیں۔ جیسے مدح، ہجو، جدل غزل وغیرہ۔ چنانچہ شاعر نے کہا ہے

اِذَا مَا قَطَعْنَا وَاِدِيًّا مِنْ حَدٍّ يَثْنَا۔ اِلَى غَيْرِهِ زِدْنَا الْاَلْحَادِيثَ وَاِدِيًّا
جب ہم موضوع سخن کی ایک وادی کو قطع کر لیتے ہیں تو دوسری وادی میں داخل ہو جائیں
= يَهَيِّمُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب هَيِّمٌ وَهَيِّمَانٌ (باب ضرب) مصدر۔
سرگشتہ۔ مُسْتَهَامٌ، عشق کی وجہ سے جبران و سرگردان۔ بیمار عشق، وہ سرگرداں پھرتے ہیں
۲۶: ۲۲۷ = اِنْتَصَرُوا۔ اِنْتَصَارٌ (افتعال) سے ماضی جمع مذکر غائب۔ انہوں نے بدلہ لیا۔ انہوں نے انتقام لیا۔

= مَا ظَلَمُوا۔ میں ما مصدر یہ ہے۔ مِنْ اَبَعْدِ مَا ظَلَمُوا۔ اس کے بعد کہ ان پر ظلم کیا گیا۔ ان پر ظلم کئے جانے کے بعد۔ ان پر زیادتی ہو جانے کے بعد۔ یعنی جب مومن، صالح اور اللہ کا ذکر کرنے والوں کے ساتھ ظلم کیا جائے یعنی ان کے ساتھ زیادتی کی جائے (ہجو کر کے یا کسی اور طرح) تو بدلہ لینے کے لئے اشعار میں جواب دینے میں وہ مستثنیٰ ہیں یہ استثناء اس آیت کے مصداق ہے وَلَمَنْ اِنْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَاقْلِبْكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ ط (۴۲: ۴۱) اور جو اپنے پر ظلم ہونے کے بعد بدلہ لے لے سو ایسے لوگوں پر کوئی الزام نہیں۔

اس استثناء میں شعراء اسلام بھی آگئے۔ مثلاً حضرت حسان بن ثابت رضی اللہ عنہ حضرت

عبداللہ بن رواحہؓ، کعب بن مالکؓ، کعب بن زہیرؓ، اور صحابہ کرام میں اکثر شعراء تھے۔
ان سب کی شاعری قوتیں اسلام کی خدمت میں اور عقائد حقہ کی تبلیغ میں صرف ہو رہی تھیں
۲۶:۲۲۸ = اَمَّی - کس - کیسی - کیا - کونسی - استفہام کے لئے ہے !

= مُنْقَلِبٌ - اسم ظرف، مکان و زمان - اِنْقِلَابٌ (الفعال) مصدر -
لوٹنے کی جگہ - لوٹنے کا وقت، انجام، نتیجہ،

مصدر یہی بمعنی انقلاب بھی ہو سکتا ہے لوٹنا - قَلْبٌ مادہ -

= يَنْقَلِبُونَ ہ مضارع جمع مذکر غائب - اِنْقِلَابٌ مصدر - وہ لوٹتے ہیں
وہ لوٹیں گے - اَمَّی مُنْقَلِبٌ يَنْقَلِبُونَ - کس لوٹنے کی جگہ وہ لوٹتے ہیں -



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةُ النَّمْلِ مَكِّيَّةٌ (۲۷)

۲۷:۱ = طس - حروف مقطعات ہیں۔

= تِلْكَ - ای ہذا - سورۃ ہذا کی طرف اشارہ ہے۔

= آيَةُ الْقُرْآنِ - مضان مضاف الیہ قرآن؛ قَرَأْتُ الشَّيْءَ قُرْآنًا کے
معنی میں جمعیتہ و ضمنت بعضہ الی بعض - میں نے اس چیز کو اکٹھا کیا اور
اس میں نظم پیدا کیا۔

اور قَرَأْتُ الْكِتَابَ کے معنی ہیں میں نے کتاب کو پڑھا۔ گویا قرآن کے معنی ہیں وہ
کتاب جس میں تمام صداقتیں اکٹھی کر دی گئی ہوں اور جس میں ہر ایک حصہ کو دوسرے حصہ
کے ساتھ ایسا نظم و ربط ہو کہ وہ تمام ایک مجموعہ نظر آئے۔

= وَكِتَابٍ مَّبِينٍ میں واو عاطف کی ہے۔ کتاب مبین موصوف و صفت مل کر
آیات کا مضاف الیہ ہے کیونکہ کتاب مبین کا عطف القرآن پر ہے کہ عطف احدی
الصفین علی الاخری جیسا کہ دو صفتوں میں سے ایک کا دوسرے پر عطف ہو مثلاً
هَذَا فَعْلٌ شَيْءٍ وَالْجَوَادُ الْكَرِيمُ۔

یہ قرآن اور ایک واضح کتاب کی آیات ہیں۔

یہاں قرآن کو معرفہ اور کتاب کو نکرہ لایا گیا ہے لیکن سورۃ الحجر میں قرآن کو نکرہ اور
کتاب کو معرفہ ذکر کیا گیا ہے ارشاد ہے تِلْكَ آيَةُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُبِينٍ ۱۵۱:
۱) اس کی کیا وجہ ہے۔ اس کا جواب دیا گیا ہے کہ قرآن اور کتاب کی دو حیثیتیں ہیں ایک
یہ کہ دونوں اس کلام الہی کے عِلْم (نام) ہیں جو حضور پر نور صلی اللہ علیہ وسلم پر نازل ہوا۔

دوسری یہ کہ یہ اس کلام کی صفتیں ہیں یعنی قرآن سے مراد مَقْرُوء (پڑھا جائے گا)
اور کتاب سے مکتوب جو لکھا جاتا ہے جہاں انہیں معرفہ ذکر کیا جائے گا وہاں یہ بحیثیت

عَلَّمَ (نام) مذکور ہیں اور جہاں نکرہ وہاں بخیثیت صفت (منظہری)

بعض نے کتاب مبین سے لوح محفوظ مراد لی ہے اور اس کی تنکیر عظمت نشان کے لئے ہے

(ضیاء القرآن)

۲:۲۷ = هُدًى وَ بُشْرًى - آیت کا حال ہے!

= لِلْمُؤْمِنِينَ : اس کی دو صورتیں ہو سکتی ہیں :

(۱) اس کا تعلق ہر دو هُدًى وَ بُشْرًى سے ہے یعنی مومن لوگ ہی ہدایت یاب ہوتے ہیں اور بشارت کے بھی وہی مستحق ہیں :

(۲) اس کا تعلق صرف بُشْرًى سے ہے یعنی ہدایت کا پیغام تو اس میں ہر ایک کے لئے

کیساں ہے خواہ مومن ہو یا کافر۔ لیکن بشارت صرف اسی کے لئے ہے جس نے ہدایت پالی

۳:۲۷ = الَّذِينَ يَقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ. مومنین کی صفت

ہے۔

= وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ہ یا اس جملہ کا عطف جملہ اول پر ہے اس صورت

میں یہ مومنین کی تیسری صفت (اقام الصلوٰۃ وایتا الزکوٰۃ کے علاوہ) ہوگی۔ یا یہ ضمیر موصول سے حال ہے۔

= يُوقِنُونَ - مضارع جمع مذکر غائب ہے اَيَقَانٌ (افعال) مصدر۔ وہ یقین کرتے ہیں۔ یقن مادہ

۴:۲۷ = زَيْنًا. ماضی جمع متکلم ہم نے زینت دی۔ ہم نے خوبصورت بنادیا۔ ہم نے خوشنما کر دیا۔ ہم نے سنوارا۔

= يَعْمَهُونَ - مضارع جمع مذکر غائب عَمَهُ مصدر (باب فتح، سمع) وہ سرگرداں بھرتے ہیں۔

۵:۲۷ = سُوءَ الْعَذَابِ - مضاف مضاف الیہ۔ عذاب کی شدت، عذاب کی سختی تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو (۲۶: ۱۵۶)

= هُمْ الْآخَسِرُونَ ه هُمْ تاکید کے لئے مکرر لایا گیا ہے الْآخَسِرُونَ افعال التفضیل کا صیغہ ہے زیادہ گھاٹا پانے والے۔

اس کی دو صورتیں ہیں۔

(۱) دنیا کی نسبت آخرت میں ان کا خسارہ زیادہ ہوگا! منجملہ دیگر پہلوؤں کے خسران دنیا منقطع ہے اور خُسْرَانِ آخِرَتِ غیر منقطع۔

(۲) دوسرے لوگوں کی نسبت یہ زیادہ گھاٹے میں رہیں گے! ۶:۲۷ = لَتَلْقَى۔ لام تاکید کا ہے تَلْقَى مضارع مجہول صیغہ واحد مذکر حاضر۔ اصل میں تَلْقَى تھا ایک تاء حذف ہو گئی تَلْقَى (تَفَعَّل) مصدر۔ تجھے تلقین کیا جاتا ہے۔ تجھے سکھایا جاتا ہے تجھے ملتا ہے۔

= لَدُنْ طرف زمان ہے جو نہایت وقت کی ابتداء پر دلالت کرتا ہے مثلاً اَقَمْتُ عِنْدَهُ مِنْ لَدُنْ طُلُوعِ الشَّمْسِ اِلَى غُرُوبِهَا۔ میں اس کے پاس مقیم رہا طلوع آفتاب سے غروب آفتاب تک! طرف مکان بھی ہے یعنی طرف پاس جیسے رَبَّنَا اِنْتَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً (۱۰:۱۸) اے ہمارے رب ہمیں اپنی طرف سے رحمت عطا کر۔

قرآن مجید میں اکثر انہی معنوں میں استعمال ہوا ہے۔ مِنْ لَدُنْ۔ طرف سے ۷:۲۷ = اِذْ قَالَ مُوسٰی۔ اسی اذکر لہم وقت قول موسیٰ۔ ان کو یاد کرو وہ وقت جب (حضرت) موسیٰ نے کہا۔

= اَنْسَتْ۔ ماضی واحد متکلم ایناس (افعال) مصدر۔ میں نے محسوس کیا۔ میں نے دیکھا۔ اس کا مادہ انس ہے۔ اَلْاَنْسُ (کسرہ ہمزہ کے ساتھ) جن کی ضد ہے۔ اور اَنْسُ (بضم الہمزہ) نَفْسُ کی ضد ہے اَنْسَ (باب افعال) کے معنی کسی چیز سے انس پانا یاد دیکھنا کے ہیں مثلاً حَتّٰی تَسْتَاْنِسُوْا۔ (۲۷: ۲۷) جب تک تم ان سے (اجازت لے کر) اَنْس پیدا نہ کرو۔ اور فَاَنْتُمْ مِّنْهُمْ رُّسُلًا (۶: ۴) اور اگر تم ان میں عقل کی بخشگی دیکھو یا محسوس کرو۔

یہاں بھی اس آیت میں انہی معنوں میں آیا ہے۔ میں نے دیکھی ہے۔

= مَسَا تَبِيْكُمْ۔ سین مستقبل قریب کے لئے ہے۔ اَتٰی اِثْبَانٌ سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر ہے۔ آنے والا۔ لیکن جب اس کا تعدیہ بآء کے ساتھ ہو تو بمعنی لانے والا۔ کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ مَسَا تَبِيْكُمْ میں ابھی تمہارے پاس خبر لاتا ہوں۔ اور خبر سے مراد راستے کے متعلق معلومات ہیں۔

والمراد بالخبر الذی یا تیہم من جهة النار الخیر عن حال الطریق اگ کی جانب سے جو وہ خبر لائے گا اس سے مراد راستہ کے احوال کے متعلق معلومات ہیں (جو حضرت موسیٰ کی منزل مراد کی طرف ممدو معادن ہو سکیں) (بحوالہ روح المعانی)

یعنی اگر یہ آگ کسی سستی ہے یا وہاں آگ جلانے والے موجود ہیں تو شاید وہ راستہ کی رہنمائی میں معلومات بہم پہنچا سکیں۔

= اذْ یَا۔ (اگر وہ بھی کوئی چلتے پھرتے مسافر جن سے کوئی معلومات حاصل نہ ہو سکیں تو کم از کم کچھ انگارے ہی لے آؤں گا سینکے کے لئے)

= شَهَابٌ قَبَسٌ۔ شہاب۔ انگارا۔ فضا میں ٹوٹنے والا تارا۔ چمکدار شعلہ جو بھڑکتی ہوئی آگ میں ہوتا ہے اس کی جمع شہب ہے جیسے کتب کی جمع کتب ہے۔
قَبَسٌ آگ کا شعلہ۔ آگ کی چنگاری جو شعلہ سے لی جاتے

قَبَسٌ وَاقْتَبَاسٌ (افتعال) مصدر جس کے معنی بڑی آگ سے کچھ آگ لینے کے ہیں۔ مجازاً علم و ہدایت کی طلب پر بھی بولا جاتا ہے جیسے اَنْظُرُوْنَا لِقَبَسٍ مِّنْ نُّوْرِکُمْ (۱۳:۵۴) ہماری طرف نظر کیجئے کہ ہم بھی تمہارے نور سے کچھ روشنی حاصل کر سکیں۔ یہاں مراد بے ٹھہریئے۔

یہاں اگر قَبَسٌ معنی مقبوس یعنی بڑی آگ سے لکڑی وغیرہ جلا کر لی ہوئی آگ، تو شہاب کی صفت ہے یا یہ شہاب کا بدل ہے یعنی آگ کا شعلہ کسی لکڑی وغیرہ میں لگا ہوا لالتا ہوں۔

= تَصْطَلُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر اِصْطِلَاءٌ (افتعال) مصدر۔ تم تاپو۔ تم سینکو۔ صلی مادہ۔

۸:۲۷ = جَاءَکَا۔ میں ہاضمیر واحد مؤنث غائب التار کے لئے ہے جس کے متعلق حضرت موسیٰ علیہ السلام نے کہا تھا اِنِّیْ اِلَیَّ اِلْتَمَسْتُ نَارًا۔

= نُوْدِیْ۔ نِدَاءٌ سے ماضی مجہول واحد مذکر غائب وہ پکارا گیا۔ اس کو پکارا گیا اس کا مفعول مالم یُسَم فاعل ضمیر واحد مذکر غائب ہے جو موسیٰ کی طرف راجع ہے یعنی (حضرت موسیٰ علیہ السلام) کو آواز دی گئی۔

= اَنْ مفسرہ ہے (کیونکہ نذر میں قول کے معنی پائے جاتے ہیں اَنْ مفسرہ ہمیشہ اس فعل کے بعد آتا ہے جس میں کہنے کے معنی پائے جائیں خواہ کہنے کے معنی پر اس فعل کی دلالت لفظی ہو۔ جیسے فَأَوْحٰیْنَا اِلَیْہِ اَنْ اَصْنَعِ الْقُلُکَ (۲۳: ۲۷) یا دلالت معنوی ہو جیسے وَالنُّطْلُقَ الْمَلَا مِنْہُمْ اَنْ اَمْشُوْا۔ (۶: ۳۸) اور ان میں سے کئی پنج چل کھڑے ہوئے کہ چلو۔ یعنی ان کے اٹھ کر چلنے کا مطلب گویا یہ کہنا ہے کہ تم بھی چلو

= بُورِكَ - بَارَكَ يُبَارِكُ مُبَارَكَةً (مُفَاعَلَةً) سے ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔
اس کو برکت دی گئی۔ وہ برکت دیا گیا۔ بابرکت ہو وہ۔

= مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا۔ جو اس آگ میں ہے اور جو اس کے آس پاس ہے
مفسرین کے اس میں مختلف اقوال ہیں :-

(۱) مَنْ فِي النَّارِ سے مراد حضرت موسیٰ علیہ السلام ہیں اور مَنْ حَوْلَهَا سے مراد فرشتے ہیں :-

(۲) مَنْ فِي النَّارِ سے مراد فرشتے ہیں اور مَنْ حَوْلَهَا سے مراد حضرت موسیٰ علیہ السلام
(۳) مَنْ فِي النَّارِ سے مراد بھی فرشتے اور مَنْ حَوْلَهَا سے مراد بھی فرشتے ہیں :-

(حقانی)

(۴) مَنْ فِي النَّارِ سے مراد حضرت موسیٰ و فرشتگان جو وہاں اس وادی میں حاضر
تھے۔ اور مَنْ حَوْلَهَا سے مراد ارضِ شام کہ مبعثِ انبیاء و مہبط وحی رہی،
(کشاف و بیضاوی وغیرہ)

= وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ہ اور (ہر تشبیہ و تمثیل سے) پاک ہے اللہ
جو رب العالمین ہے واؤ عطف کی ہے اور جملہ سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ معطوف
ہے اور بُورِكَ معطوف علیہ ہے اور یہاں تک منادی کا کلام ہے۔

۹:۲۷ = يَمْوَسِي قِيلَ مَعْنَاهُ اَنْ مُوسٰى قَالَ مَنْ الْمَادِي قَالَ
يَمْوَسِي جیسے موسیٰ نے کہا ہو کون ہے یہ پکارنے والا تو اللہ تعالیٰ نے فرمایا اِنَّهُ
اَنَا اللَّهُ

= اِنَّهُ میں ضمیر شان ہے انا مبتدا۔ اللہ خبر۔ العزیز الحکیم خبر کی صفات ہیں
اے موسیٰ یہ میں ہوں۔ اللہ۔ بڑے غلبہ والا۔ بڑی حکمت والا۔

۱۰:۲۷ = اَلْقَ۔ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ تو ڈال دے اَلْقَادُ (افعال) مصدر
= رَأٰهَا۔ اس نے اس کو دیکھا۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام نے عصا کو دیکھا
ہا ضمیر مفعول واحد مؤنث غائب عَصَا کی طرف راجع ہے

= تَهْتَزُّ۔ مضارع واحد مؤنث غائب اِهْتَزَّازُ (افعال) مصدر۔ وہ بل کھاتی
ہے۔ وہ پھینچاتی ہے۔ وہ ہلتی ہے۔

یہ حال ہے مفعول ہا سے پھر جب اس نے اس کو (عصا کو) بل کھاتے دیکھا

وَهَزَمْنِي أَيْبُكَ بِجَلَدٍ نَخَلَةٍ (۱۹: ۲۵) اور تو ہلا کھجور کے تنے کو اپنی طرف
 = گاتھا۔ یہ بھی یا ہا کا حال ہے یا ضمیر تھاتر کا حال ہے جیسے کہ وہ۔ گویا وہ ہے۔
 کات حرف متا بلفعل ہے اس کا اسم منصوب اور خبر مرفوع ہوتی ہے جیسے کات
 زَيْدًا اسد۔ یہ اکثر اور خاص کر قرآن مجید میں تشبیہ کے لئے استعمال ہوا ہے !
 = جَانُّ۔ الْجَنُّ سے مشتق ہے جتن کی جمع ہے (باب نصر) اس کے اصل معنی
 کسی چیز کو حواس سے پوشیدہ کرنے کے ہیں چنانچہ قرآن مجید میں ہے فَلَمَّا حَتَّ
 عَلَيْهِ اللَّيْلُ (۶: ۷۷) جب رات نے ان کو اپرہ تاریکی سے چھپا دیا۔
 الْجَنَانُ دل کہ وہ بھی حواس سے مستور ہوتا ہے یا الْعَجْنُ وَالْجَنَّةُ دُھال
 کہ اس سے انسان اپنے آپ کو بچاتا اور چھپاتا ہے یا الْجَنَّةُ جنت۔ باغ۔ کہ درختوں کی
 وجہ سے اس کی زمین نظر نہیں آتی یا الْجَنُّ جن کہ وہ بھی پوشیدہ مخلوق ہے۔
 لیکن آیت ہذا میں جَانُّ ایک قسم کا سانپ مراد ہے۔

= وَئِي۔ ماضی واحد مذکر غائب ضمیر فاعل حضرت موسیٰ کی طرف راجع ہے
 تَوَلَّيْتُ (تفعیل) مصدر وہ منہ موڑ کر پیٹھ دے کر بھاگا۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے
 وَإِنْ يَنْقَاطِلُوكُمْ يُؤْتُواكُمُ الدُّبَارَ (۳: ۱۱۱) اور اگر تم سے لڑیں گے تو پیٹھ
 پھر کر بھاگ جائینگے ولی مادہ۔ اسی مادہ سے اور مشتقات وَئِي دوست۔ والی
 مددگار۔ حاکم۔

= مَدُبِّرًا۔ اسم فاعل واحد مذکر بحالت نصبی، پیٹھ موڑنے والا۔ دُبُرٌ پیٹھ۔ پشت
 پانچانہ کا مقام۔ اَدْبَارٌ پیٹھ پھرنا۔ ثُمَّ اَدْبَرُوا وَاسْتَكْبَرُوا (۴: ۲۳) پھر پشت پھر
 کر چلا اور (قبول حق سے) غرور کیا۔

= لَمْ يُعْقِبْ مضارع مجزوم نفی جحد بَلَمْ تعقیب (تفعیل) مصدر۔ اس نے
 پٹ کر نہ دیکھا۔ وہ پیچھے نہ پھرا۔ پیچھے مڑ کر بھی نہ دیکھا۔

= لَدَيَّْ۔ لَدَى مضاف یا واحد متکلم مضاف الیه میرے پاس۔
 لَدَى طرف مکان پاس۔ طرف، ضمیر کی طرف اضافت کے وقت لَدَى کی وہی حالت
 ہوتی ہے جو عَلَى حرف جر کی ہوتی ہے جیسے عَلَيْنَا۔ لَدَيْنَا۔ عَلَيْكَ۔ لَدَيْكَ وغیرہ
 ۱۱: ۲۷ = اِلَّا۔ یہاں استثناء منقطع ہے کیونکہ یہاں مستثنیٰ مَنْ ظَلَمَ ہے جس نے
 ظلم کیا اور مرسلین ظلم نہیں کرتے لہذا مستثنیٰ مستثنیٰ منہ سے نہیں ہے یہاں اِلَّا

یعنی لیکن ہے یعنی میرے رسول میرے حضور ڈرا نہیں کرتے۔ لیکن ان کو چھوڑ کر جو بھی ظلم کرے گا اسے ڈر ہے مَنْ تَابَ وَبَدَّلَ حُسْنًا لِعَدِّ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ۔ اور وہ ظلم کرنے والا بھی اگر توبہ کر لے اور برائی کرنے کے بعد نیکی کرنے لگے (تو اسے بھی کوئی ڈر نہیں) کیونکہ میں غفور اور رحیم ہوں۔

یا یہاں اِلَّا بمعنی وَلَا ہے اِی لَا یَخَافُ لَدَیِّ الْمُؤْسَلُونَ وَلَا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا لِعَدِّ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ۔ (میرے رسول میرے حضور ڈرا نہیں کرتے اور نہ (اسے کوئی ڈر ہے) جس نے ظلم کیا۔ لیکن اس کے بعد بدی کو نیکی سے بدل دیا توبے شک میں غفور رحیم ہوں۔

جَنِّبَكَ مضاف مضاف الیہ تیرا اگر بیان۔

= تَخْرُجُ۔ مضارع مجزوم بوجہ جواب شرط واحد مؤنث غائب۔ ضمیر فاعل یدک کی طرف راجع ہے۔

= بَيِّضَاءُ۔ سفید۔ صفت مشبہ کا صیغہ ہے واحد مؤنث أَبْيَضُ واحد مذکر بَيِضٌ جمع کا صیغہ ہر دو مذکر و مؤنث کے لئے آتا ہے۔

= مِنْ غَيْرِ سُوءٍ۔ بلا کسی عیب کے بلا کسی مرض (از قسم برص) کے۔ ملاحظہ ہو ۲۶:

۱۵۶۔

= فِي تِسْعِ آيَاتٍ اِی ہما داخلتان فی جملۃ تِسْعِ آيَاتٍ۔ یہ دو معجزات بھی جملہ نو معجزات میں شامل ہیں۔ اس سے قبل اِذْهَبْ مَحذُوف ہے۔

اِی اِذْهَبْ فِي تِسْعِ آيَاتٍ اِلٰی فِرْعَوْنَ۔ ان نو معجزات (جن میں یہ دو بھی شامل ہیں) کو لے کر فرعون کے پاس جاؤ۔

۱۳: ۲۷ = مُبْصِرَةً۔ اسم فاعل واحد مؤنث بحالت نصب ہے۔ دوسری چیزوں کو واضح اور روشن کرنے والی۔ بصیرت افزا۔ آیات کا حال ہے۔

۱۴: ۲۷ = جَعَدُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ جَعَدٌ وَجَعُودٌ مصدر رباب فتح (انہوں نے انکار کیا۔ جحد و جعود کے معنی ہیں کہ جس چیز کا دل میں اثبات ہوا اس کی نفی اور جس کی نفی ہو اس کا اثبات کرنا۔

= وَاسْتَيْقَنَتْهَا۔ ماضی واحد مؤنث غائب۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب۔ اِسْتَيْقَانٌ (استفعال) یقین کرنا۔ ہا ضمیر مفعول واحد مؤنث غائب۔ جو آیات کی

طرف راجع ہے۔ واو حالیہ ہے حالانکہ (ان کے دلوں نے) ان معجزات کا یقین کر لیا تھا۔
ای علمت انفسہم علما یقینا انہا آیات من عند اللہ تعالیٰ۔ حالانکہ ان
کے دلوں نے یقینی طور پر جان لیا تھا کہ یہ آیات اللہ تعالیٰ کی طرف سے ہیں۔

استیقان ایقان سے زیادہ بلیغ ہے۔

= ظَلَمًا وَعُلُوًّا۔ (محض ظلم اور تکبر کی بنا پر) دونوں ضمیر فاعل جحد واسے حال
ہیں۔ عُلُوًّا عَلَا کا مصدر ہے جس کے معنی ہیں بلند ہونا۔ سرکشی کرنا۔ کسی پر
ظلمہ کرنا۔

۱۶: ۲۷ = مَنْطِقَ الطَّيْرِ۔ مضاف مضاف الیہ مل کر علمنا کا مفعول ثانی ہے نا
ضمیر جمع بتکلم مفعول اول کی ہے۔ پرندوں کی بولی۔

۱۷: ۲۷ = حُشْر۔ ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ اکٹھا کیا گیا۔ جمع کیا گیا۔
حُشْر مصدر ہے۔

= يُؤْزَعُونَ۔ مضارع مجہول جمع مذکر غائب وَزَعٌ (نصر) مصدر ہے۔
جس کے معنی ردک لینا۔ باز رکھنا۔ لشکر کو ترتیب دینا۔ چنانچہ وَزَعُ الْجَبِشِ کے معنی
ہیں اس نے لشکر کو صفوں اور گروہوں میں ترتیب دیا۔ یہاں يُؤْزَعُونَ (وہ ترتیب
دیئے گئے) میں اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ وہ عساکر باوجود کثیر القداد اور متفاوت
ہونے کے غیر مرتب و منتشر نہ تھے بلکہ نظم و ضبط میں تھے کہ کبھی سرکشی اختیار نہ کرتے تھے۔
وَحُشْرٌ..... فَهُمْ يُؤْزَعُونَ اور (ایک موقع پر حضرت سیمان کے
علم پر) اس کے لشکر مشتمل برجن والنس والطر اکٹھے کئے گئے اور وہ گروہوں اور
صفوں میں ترتیب دیئے گئے ہوئے تھے۔ یعنی منظم اور مرتب طریقہ پر جن والنس اور
پرندوں پر مشتمل لشکر جمع کیا گیا۔

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ
فَهُمْ يُؤْزَعُونَ (۱۹: ۴۱) جس دن خدا کے دشمن اکٹھے کر کے دوزخ کی طرف
چلائے جائیں گے۔ تو ترتیب وار کر دیئے جائیں گے۔

۱۸: ۲۷ = لَا يَحْطَمَنَّكَ مضارع منفی تاکید بانون تقييد واحد مذکر غائب
كَمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ حَطْمٌ مصدر (باب ضرب) وہ تمہیں روند نہ ڈالے
وہ تمہارا چور نہ کرے۔ الْحَطْمُ کے اصل معنی کسی چیز کو توڑنے کے ہیں پھر کسی چیز کو

ریزہ ریزہ کر دینے اور رونے پر حَظْمٌ کا لفظ بولا جاتا ہے چنانچہ قرآن مجید میں
 ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطًا مَّا۔ (۲۱:۳۹) پھر اُسے چورا چورا کر دیتا ہے۔
 ۱۹:۲۷ = فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا وَهُوَ صَاحِبُ عَرْشِ رَبِّهِ لَئِنْ رَأَىٰ مَلَائِكَةً لَّا يَجْعَلَهُنَّ مِن دُونِ الْمَلَائِكَةِ لَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا عَذَابُ رَبِّهِ۔
 کہ تبسم تو آپ نے اپنی عادت کے معمول کے مطابق کیا پھر وہ تبسم اضطراراً ضحک
 کے درجہ تک پہنچ گیا۔

== اَوْزَعْنِي۔ امر واحد مذکر حاضر۔ نہ وقایہ صمیہ واحد منکلم اَوْزَعُ وَاِزَاعُ
 سے جس کے معنی کسی چیز پر جمادینے کے ہیں اور الہام کرنے کے ہیں مجھے جمادے، مجھ
 توفیق دے۔ میری قسمت میں کر۔ اَوْزَعُ اللّٰهُ فُلَانًا اللّٰهُ تعالیٰ نے فلاں کو شکر گزاری کا الہام کیا
 ۲۰:۲۷ = تَفَقَّدَ الطَّيْرَ۔ تَفَقَّدَ۔ ماضی واحد مذکر غائب تَفَقَّدُ (تَفْعُلُ) مصدر۔ جس کے
 معنی گم شدہ چیز کی تلاش کرنے کے ہیں فقد مادہ۔ اس سے فقد يفقد (ضرب) فقد
 بمعنی گم کرنا یا کھودینا کے ہیں جیسے قرآن مجید میں ہے فَمَا ذَا تَفَقَّدُ وَنَ (۱۲:۷۱) تمہاری
 کیا چیز گم ہوئی ہے۔

الطَّيْرُ۔ اسم جمع ہے اس کا واحد طائر ہے۔ تَفَقَّدَ الطَّيْرَ اس نے
 پرندوں کی حاضری لی۔ اس نے پرندوں کا جائزہ لیا۔

== سُلْطَنٌ۔ سُلْطَنٌ حجت۔ سند۔ پرہان۔ قوت۔ حکومت، سُلْطَنٌ
 مُّبِينٌ۔ واضح۔ سند۔ معقول۔ عذر۔

۲۲:۲۷ = مَكَثَ مَاضِي وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ۔ مَكَثَ مصدر باب نصر وكرم) انتظار میں
 ٹھہرا۔ ضمیر فاعل ہد ہد کی طرف راجع ہے۔

== غَيْرَ لَعِيدٍ۔ ای زمانا غیو مدید۔ غیر طویل مدت۔ تھوڑا وقت۔
 مَكَثَ غَيْرَ لَعِيدٍ۔ نہ بُہ تھوڑا ہی عرصہ ٹھہرا کہ آگیا، یعنی تھوڑی ہی دیر بعد بُہ
 آگیا۔ غَيْرَ لَعِيدٍ کے بعد فجاء محذوف ہے (وہ آگیا)

== اَحْطَطْتُ مَاضِي وَاحِدٌ مُتَكَمِّلٌ۔ احاطة (افعال) مصدر۔
 میں نے احاطہ کیا۔ میں نے خبر معلوم کی ہے مَا لَمْ تَحْطُ بِهِمْ مضارع مجزوم نفی مجہد

بَلَّغْتُ واحد مذکر حاضر۔ جس کا تجھے احاطہ نہیں ہے یعنی جو آپ کو معلوم نہیں ہے۔ مَّا
 موصول ہے۔

= نَبَاٌ۔ خبر۔ (نقہ خبر)

۲۳:۲۷ = تَمْلِكُهُمْ - تَمْلِكُ مضارع واحد مؤنث غائب مُلْكُ مصدر باب ضرب سے وہ مالک ہوتی ہے وہ بادشاہی کرتی ہے ہُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب وہ ان پر بادشاہی کرتی ہے - حکومت کرتی ہے۔

= اَوْتَلَيْتَ ماضی مجہول واحد مؤنث غائب اس (عورت) کو دیا گیا۔ ایتاء (افعال)

مصدر۔

= فَصَدَّ هُمْ صَدَّ يَصُدُّ (نصر) سے ماضی واحد مذکر غائب هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب اس نے ان کو روک دیا۔ اس نے ان کو روک رکھا ہے۔ صَدَّ وَصَدُّ مصدر۔

۲۵:۲۷ = اَلَّا يَسْجُدُوا - اِی لَسَلَا یسجدوا لام تعلیل محذوف تاکہ نہ سجدہ

کریں۔ بدیں وجہ وہ سجدہ نہیں کرتے ہیں۔ اور یہ یا تو زین لہم سے متعلق ہے۔ یا فَصَدَّ هُمْ سے۔ یعنی شیطان نے ان کے اعمال (گمراہی و شرک) کو ان کی نظروں میں مزین کر رکھا ہے اس لئے وہ اللہ کو سجدہ نہیں کرتے۔ یا شیطان نے ان کو راہ راست سے روک رکھا ہے اور بدیں وجہ وہ اللہ تعالیٰ کو سجدہ نہیں کرتے۔

= اَلَّذِیْ - اِی اللہ تعالیٰ

= اَلْخَبَّ کسی چیز کے پوشیدہ اور مخفی ذخیرہ کو خباً کہتے ہیں یہاں مصدر بمعنی مفعول مخبوء مستعمل ہے یُخْرِجُ اَلْخَبَّ جو پوشیدہ چیزوں کو باہر نکالتا ہے۔

= مَا تَخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ جو تم چھپاتے ہو اور جو تم ظاہر کرتے ہو۔ اس کی دوسری قرات مَا یُخْفُونَ وَمَا یُعْلِنُونَ ہے (بیضاوی) اس سے ظاہر ہے کہ یہاں خطاب عام لوگوں سے ہے کوئی خاص گروہ مخاطب نہیں ہے۔

۲۸:۲۷ = اَلْقِهْ - اَلْقِ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر هُ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب۔ تو اس کو ڈال دے۔

= اِلَیْهِمْ - ان کے پاس۔ ان کے سامنے۔

= تَوَلَّ عَنْهُمْ تَوَلَّ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر تَوَلَّى مصدر

تَوَلَّى کا تقدیر جب بلا واسطہ ہو تو اس کے درج ذیل معنی ہو سکتے ہیں۔

۱۔ کسی سے دوستی رکھنے۔ ۲۔ کسی کام کو اٹھانے ۳۔ والی اور حاکم ہونے کے ہوتے ہیں جیسے ۱، وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَاِنَّهُ مِنْهُمْ (۵۱:۵) جو کوئی تم میں سے ان سے دوستی

۳۱:۲۰ = اَلَّا تَعْلَمُوْا میں اَنْ یا مفسرہ ہے یا مصدر یہ ہے اور نا ص ب فعل ہے
لَا تَعْلَمُوْا فعل نہی جمع مذکر مخاطب تم سرکشی مت کرو علو مصدر (باب نصر) تم
بڑائی مت کرو۔ تم تکبر مت کرو۔

= عَلٰی۔ میرے مقابل میں (لفظاً مجھ پر۔ علی حرف جاری ضمیر واحد متکلم محوّر)
وَ اَتُوْنِیْ مُسْلِمِيْنَ۔ اور چلے آؤ میرے پاس مطیع ہو کر۔ فرمانبردار بن کر اس میں
جسمانی حاضری مراد نہیں۔ محض دعوت اسلام و اطاعت مقصود ہے۔

یہ ضروری نہیں کہ خط کی عبارت بجنسہ ہی ہو بلکہ ممکن ہے عبارت کچھ اور ہو،
فائدہ! یہاں صرف اس کا خلاصہ بیان کیا گیا ہو۔

یہ مکتوب ملکہ کے نام تھا لیکن مخاطبین ملکہ کے علاوہ اس کے رؤسا اور دیگر اہل
سبب بھی تھے اسی لئے مکتوب میں صیغہ جمع استعمال کیا گیا ہے۔

۳۲:۲۰ = اَفْتُوْنِیْ۔ افتوا امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے نہ وقایہ کی ضمیر واحد متکلم۔
اِفْتَاءُ (افعال) مصدر۔ فتی مادہ۔ کسی مشکل مسئلہ کے جواب کو فُتِیَ و فُتُوْی کہا جاتا
ہے۔ استفطار (استفعال) کے معنی فتویٰ طلب کرنے اور افتاء کے معنی فتویٰ دینے
کے ہیں۔

اور جگہ قرآن مجید میں ہے یَسْتَفْتُوْنَكَ فِی النِّسَاءِ قُلِ اللّٰهُ یُفْتِیْكُمْ فِیْہِنَّ
(۱۲۷:۴) اے پیغمبر! لوگ تم سے (یتیم) عورتوں کے بارے میں فتویٰ طلب کرتے ہیں کہہ دو کہ
خدا تم کو ان کے معاملہ میں فتویٰ دیتا ہے۔

اَفْتُوْنِیْ فِیْ اَمْرِیْ میرے اس معاملہ میں مجھے مشورہ دو۔
= قَاطِعَةٌ۔ اسم فاعل واحد مؤنث۔ مَا کُنْتُ کی خبر ہے قَطْعُ کے لفظی معنی
کاٹنے کے ہیں خواہ محسوس طور پر ہو یا عقلی طور پر ہو اول کی مثال وَ السَّارِقُ وَ السَّارِقَةُ
فَاَقْطَعُوْا اَیْدِیْہِمَا جَزَاءً بِمَا کَسَبَا۔ (۳۸:۵) چوری کرنے والا مرد اور چوری
کرنے والی عورت دونوں کے ہاتھ کاٹ ڈالو ان کی کرتوتوں کے عوض۔

دوسرے کی مثال آیت نذا ہے۔ ہر راتے اور امر کو چھوڑ کر ایک راتے مقرر کر لینا اور ہر عمل
کو چھوڑ کر صرف ایک ہی آخری حکم نافذ کرنا یہ قطع امر ہے۔

مَا کُنْتُ قَاطِعَةً اَمْرًا میں کسی معاملہ کا آخری فیصلہ نہیں کرتی۔

= حَتّٰی تَشْہُدُوْا۔ مضارع جمع مذکر حاضر جب تک تم شاہد نہ ہو۔ تم حاضر نہ ہو

شُھُودٌ حاضر ہونا، موجود ہونا۔ شَہَادَةٌ (گواہی دینا) مصدر

یہاں مطلب ہے کہ جب تک کہ تم شریک (مشورہ) نہ ہو۔

۲۷:۳۳ = اُولُوا۔ ولے۔ جمع ہے اس کا واحد نہیں آتا۔ اُولُوا بحالت رفع

اُولُوا بحالت نصب وجر۔ اُولُوا قُوَّةً۔ طاقت ولے۔ صاحب قوت۔

اُولُوا بَأْسٍ۔ بَأْسٌ بمعنی لڑائی۔ جنگ کی شدت، سختی، بڑے لڑنے ولے۔ بڑے جنگ جو۔ بڑے شجاع۔ بہادر۔

= اَلَّذَ مُرَّ اِلَيْكَ فیصلہ امر تمہارے اختیار میں ہے۔

= اَلنَّظْرُحٰی امر واحد مؤنث حاضر۔ تو دیکھ۔ تو دیکھ لے۔ تو غور کر۔ تو غور کر لے تو سوچ لے۔

۲۷:۳۴ = وَكَذٰلِكَ یَفْعَلُوْنَ۔ اس کی دو صورتیں ہیں (۱) یہ جملہ معترضہ ہے

اور اللہ کی طرف سے ملکہ کے کلام کی تصدیق ہے کہ جَعَلُوا اَعِزَّةً اَهْلُهَا اَذَلَّةً

(۲) یہ ملکہ کا کلام ہی ہے اور اس کے پہلے کلام کی تاکید میں آیا ہے۔

۲۷:۳۵ = هَدِیَّةٌ۔ تحفہ، ہدیہ۔ صفت مشبہ بمعنی مَهْدِیَّةٌ (اسم مفعول)

= فَنَظَرَتْ۔ ف عطف کی ہے نَظَرَتْ مَعْطُوف اور مُرْسِلَةٌ مَعْطُوف عَلَیْہِ

= بِمَ۔ باء حرف جر ہے اور مَا استفہامیہ ہے حرف جر کے آنے کی وجہ سے اس کے

آخر سے الف حذف ہو گیا ہے۔ بِمَ کس چیز کے ساتھ۔

بِمَ یَرْجِعُ الْمُؤَسِّلُونَ قاصد کیا جواب لے کر لوٹتے ہیں۔

۲۷:۳۶ = اَتَمِدُّوْْنَ۔ ہمزہ استفہام کا ہے۔ تَمِدُّوْْنَ اِمْدَادٌ

(افعال) سے مضارع جمع مذکر حاضر ہے۔ ن وقایہ کے ضمیر واحد متکلم (محذوف)

کیا تم میری مدد کرتے ہو؟

= بِمَالٍ یہاں مال سے مراد مال حقیر ہے

= فَمَا اٰتٰنَی اللّٰهُ۔ میں مَا موصولہ بمعنی اَلَّذِی۔ اٰتٰی ماضی واحد مذکر غائب

(ضمیر فاعل اللہ کی طرف راجع ہے) ن وقایہ کی ضمیر واحد متکلم۔ جو عطا فرما رکھا ہے مجھے

اللہ نے (موت، مال و متاع، جاہ و حشم)

= بَلْ۔ حرف اضراب ہے بَلْ سے ماقبل کی تصحیح اور مابعد کا ابطال مقصود ہے

کہ اللہ نے جو نعمتیں مجھے عطا کر رکھی ہیں وہ ان نعمتوں سے بہتر ہیں جو اس نے تمہیں عطا

کی ہیں لیکن تم ان حقیر تحفوں پر اتر رہے ہو جو سراسر ادھپا پن ہے!
 = تَفَرَحُونَ مضارع جمع مذکر حاضر، تم خوش ہوتے ہو۔ تم ریحتمے ہو۔ فَرَحٌ (باب سیم) سے مصدر۔

۲۷:۲۷ = اَرْجِعْ امر واحد مذکر حاضر۔ جا واپس چلا جا۔ جا لوٹ جا۔ رُجُوْعٌ مصدر باب ضرب یہاں خطاب قاصد سے ہے جس کے لئے آیت ۳۶ میں فَلَمَّا جَاءَ واحد کا صیغہ ہی استعمال ہوا ہے۔ اور جہاں اس وفد کے لئے جمع کا صیغہ استعمال ہوا ہے وہاں قاصد کے ہمراہ جو تحائف بردار تھے ان کو بھی خطاب میں شامل کر لیا گیا ہے۔
 = اِلَيْهِمْ یعنی ان کی طرف جو تمہارے بھیجنے والے ہیں۔ یعنی ملکہ اور اس کے رؤسائے سلطنت۔ اِی الی بلقیس وقومہا۔

= فَلَنَّا تِئْتَهُمْ۔ لام تاکید کا ہے نَأْتِيَتْ مضارع بانون ثقیلہ صیغہ جمع متکلم۔
 تعدیہ بہ بناء (بِجُنُودٍ) هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب ہم ضرور ان پر (چڑھا) لائیں گے (فوج)۔

صاحب رُوح المعانی رقم طراز ہیں:-
 فَلَنَّا تِئْتَهُمْ اِی فواللہ لنا تینہم (بجُنُودٍ) خدا کی قسم ہم ضرور (چڑھا) لائیں گے ان پر (فوج)۔
 اسی بناء پر لَنَّا تِئْنَم جواب قسم اور وَلَنُخْرِجَنَّهُم کا عطف اس جواب قسم پر بیان کرتے ہیں۔

اَرْجِعْ اِلَيْهِمْ اور فَلَنَّا تِئْنَم کے درمیان ایک خلا ہے جس کو صاحب تفسیر ماجدی یوں بیان کرتے ہیں۔
 سلیمان علیہ السلام نے فرمایا:-

میں نے دعوت تو اطاعت و اسلام کی دی تھی یہ بلا اطاعت و قبول دعوت محض اظہار دوستی کیسا؟ یہ تو ایک صورت رشوت کی ہوئی۔ مال و قوت دونوں کے لحاظ سے تو میری سلطنت اللہ کے فضل و کرم سے بلقیس کے ملک سے کہیں بڑھی ہوئی ہے میں ان تحائف و ہدایا کو واپس کرتا ہوں اور عنقریب فوج کشی کر کے ان بے دینوں کو کچل ڈالوں گا؛ یا دونوں کے درمیان شرط محذوف ہے اِی ارجع الیہم فلناتونی مُسْلِمِینَ وَالَا فَلَنَّا تِئْنَم الخ

== لَا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا۔ قَبْلُ تقدم کے لئے استعمال ہوتا ہے خواہ یہ تقدم زمانی ہو یا تقدم مکانی ہو یا مرتبہ میں تقدم ہو یا ترتیب فنی میں تقدم ہو۔

اور استعارہ کے طور پر قوت اور مقابلہ کرنے کی قوت کے معنی میں استعمال ہوتا ہے جیسے لَا قِبَلَ لِيْ بِكَذَا میں اس کا مقابلہ نہیں کر سکتا۔ آیت نہا میں لَا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا کا معنی بھی اس طرح ہے:

جس کے مقابلہ کی ان کو طاقت نہ ہوگی!

== وَ لَنُخْرِجَنَّهُمْ وَ اَوْ عَطْفُ کا ہے اور لَنُخْرِجَنَّهُمْ کا عطف جواب قسم پر ہے (ملاحظہ ہو اوپر فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ) لام تاکید کا ہے نَخْرُجَنَّ مضارع بانون تاکید نفید جمع مستکم هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب (یعنی ملکہ بلقیس کی قوم) ہم ضرور ان کو نکال باہر کریں گے۔

= مِنْهَا۔ اِیْ مِنْ سَبَا۔

= اَدْلَةٌ۔ ذلیل کی جمع قلت ہے۔ متواضع اور نرم دل کے لئے بھی مستعمل ہے حال ہے ضمیر مفعول سے۔

== وَ هُمْ صَغُرُونَ۔ یہ بھی حال ہے صَغُرُونَ۔ صَغُرٌ واحد صَغَارٌ سے اسم فاعل جمع مذکر کا صیغہ ہے بمعنی ذلیل و خوار۔ الصَّغَرُ السَّكِينُ کی ضد ہے۔ صَغِرَ۔ يَصْغُرُ (سمع) صَغُرَ کے معنی چھوٹا ہونے کے بھی ہیں اور صَغُرَ يَصْغُرُ (کرم) صَغُرَ وَ صَغَارٌ کے معنی ذلیل ہونے اور ذلت پر قانع ہونے کے ہیں اور اسی سے ہے طَغِرَ کے معنی ذلیل اور کم مرتبہ آدمی جو اپنی ذلت پر قانع ہو

۳۸:۲۷ = قَالَ۔ اِیْ قَالَ سَلِيمُنْ

۳۹:۲۷ = عِصْرِيَّتٌ۔ دیو۔ قوی ہیکل۔ بڑے ڈیل ڈول والا۔

= قَوِيٌّ۔ اس لئے کہ سخت خواہ کتنا ہی بڑا اور وزنی ہو میں اسے لے آنے کی قوت رکھتا ہوں۔

= اَمِيْنٌ۔ اس لئے کہ خواہ وہ کتنا ہی قیمتی اور مرصع ہو میں خیانت نہ کروں گا۔

امین۔ امانت دار، معتبر۔

۴۰:۲۷ = اَنْ يُّرْتَدَّ۔ اَنْ مصدر یہ ہے۔ مضارع مجزوم واحد مذکر غائب۔

ارتداد (افتعال) مصدر۔ لوٹے۔ یا لوٹ کر آئے۔

طَرَفُكَ - مضاف مضاف الیہ - تیری نظر - تیری نگاہ۔

طَرَفُ الْعَيْنِ - آنکھ کی پلک - طَرَفٌ پلک جھپکنا۔

= مُسْتَقَرًّا - اسم فاعل واحد مذکر منصوب - استقرار استفعال، مصدر - ای ساکناً عندہ قاراً علی حالتہ الی علیہا - اپنی پہلی حالت میں اپنے سامنے رکھا پایا۔ لفظی معنی قرار پکڑنے والا۔ ٹھہرنا والا۔

= لَيَبْلُوكُنِي - لام تعلیل کا ہے یَبْلُوكُوا مضارع منصوب بوجہ اَنِّے مقدرہ، صیغہ واحد مذکر غائب نے وقایہ - ہی مشکلم - تاکہ وہ میری آزمائش کرے بلا، یَبْلُو بلاء (نصر) آزمائش کرنا

= غَنِيٌّ - صفت مشبہ کا صیغہ ہے - بے نیاز، غیر محتاج۔

کوئی شکر اس کا اس کی نعمتوں کا کرے یا نہ کرے وہ بے نیاز ہے شکر کا محتاج نہیں

= كَرِيْمٌ صفت مشبہ واحد - عزت والا - كِرَامٌ جمع جیسے كِرَامًا كَاتِبِينَ (۸۲: ۱۱) معزز کہنے والے - یہاں بمعنی ناشکری کرنے والوں پر بھی فضل و کرم کرنے والا۔

= ۴۱: ۲۷ = نَكَرُوا ۱ - امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر نَكَرُوا تَنْكِيرٌ تَفْعِيلٌ۔

تَنْكِيرُ الشَّيْءِ کے معنی کسی چیز کو بے پہچان کر دینے کے ہیں - یعنی اس کی حالت کو ایسا بدل دو کہ (ملکہ سبا) پہچان نہ سکے۔

= نَنْظُرُ مضارع مجزوم (بوجہ جواب امر) جمع مشکلم - ہم دیکھیں - نَظَرٌ يَنْظُرُ (نصر) نَظَرٌ

= اَتَهْتَدِيْ - میں ہمزہ استفہامیہ ہے - تَهْتَدِيْ مضارع معروف واحد مؤنث غائب اِهْتَدِيْ يَهْتَدِيْ اهْتَدَا (افتعال) راہ (ہدایت) پانا - وہ راہ پاتی ہے یعنی سمجھ جاتی ہے۔

اسی الی معرفۃ العرشے کیا تخت کو پہچاننے کی راہ پاتی ہے ادا الی الایمان

باللہ و برسولہ یا (اس حیرت انگیز معجزہ کو دیکھ کر کہ اس کا تخت جو وہ سینکڑوں میل پیچھے محفوظ چھوڑ آئی ہے اور اب وہ سامنے پڑا ہے) وہ اللہ اور اس کے رسول پر ایمان کی راہ پاتی ہے۔

وہ اس کا یہ مطلب بھی ہے کہ وہ یکایک اپنے ملک سے اتنی دور اپنا تخت

موجود پا کر یہ سمجھ جاتی ہے یا کہ نہیں کہ یہ اسی کا تخت اٹھالایا گیا ہے اور یہ مطلب بھی ہے کہ وہ اس حیرت انگیز معجزے کو دیکھ کر ہدایت پاتی ہے یا اپنی گمراہی پر قائم رہتی ہے!

(تفہیم القرآن)

۲۷:۲۷ = أَهْلَكَذَا - ہمزہ استفہامیہ ہا حرف تنبیہ ك حرف تشبیہ ذَا اسم اشارہ قریب مذکر کیا ایسا ہی ہے؟ کیا اس کی طرح کا ہی ہے؟ عَرْشُكَ - تمہارا تخت۔

= كَانَتْ - كَانَتْ حرف مشابہ بفعل كُ ضمیر واحد مذکر غائب كَانَتْ کا اسم۔ گویا کہ وہ۔ كَانَتْ هُوَ گویا وہی ہے یعنی اسی کی طرح کا ہے۔

= اُدْتِنَا - ماضی مجہول جمع متکلم ہم کو دیا گیا۔ ہم کو ملا۔ اِيتَاءُ (افعال) مصدر

= الْعِلْمُ - ای العلم بکمال قدرتہ اللہ تعالیٰ وصحة نبوتك - یعنی اللہ تعالیٰ کی قدرتِ کاملہ اور آپ کی نبوت کا علم (ہم کو پہلے ہی پہنچ چکا تھا)

= مِنْ قَبْلِهَا - اسی من قبل هذه المعجزۃ - اس معجزہ سے قبل ہی۔

= وَكُنَّا مُسْلِمِينَ اور ہم مسلمان ہو چکے ہیں ایمان لائے ہیں

۲۷:۲۸ = وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ - یعنی مصدر کے

ہے۔ یعنی اس کے غیر اللہ کے عبادت کرنے نے اُسے اسلام سے روک رکھا تھا۔

= اِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كَافِرِينَ - یہ وجہ (سبب) ہے اس کی غیر اللہ

پرستش کی۔ کیونکہ وہ کافر قوم میں سے تھی اس لئے جب سے اس نے آنکھ کھولی اپنے گرد کفر ہی کفر دیکھا۔

۲۷:۲۹ = اُدْخِلِي - امر واحد مؤنث حاضر، تو (عورت) داخل ہو۔

دُخُولٌ مصدر (باب نصر)

= الصَّوْرَح - محل - قصر۔ ہر وہ عمارت عالیشان کہ جس میں نقش و نگار ہوں

صوَرَح کہلاتی ہے یہاں بمعنی صحن الدار ہے، محل کے صحن میں داخل ہو

= رَأَتْهُ - رَأَتْ صحن الدار۔

= حَسِبَتْهُ - ماضی واحد مؤنث غائب كُ ضمیر واحد مذکر غائب (صحن

کے لئے ہے) اس نے اس کو گمان کیا۔ اس نے اسے خیال کیا۔ حِسْبَانٌ حِسْب

سمعم گمان کرنا، خیال کرنا۔

حَسْبٌ يَحْسِبُ (نصر) حَسْبٌ وَحِسَابٌ وَحِسْبَانٌ وَحِسْبَانٌ

نہا۔ شمار کرنا۔ وَحَسْبٌ يَحْسِبُ (حکم) حَسْبٌ وَحِسَابَةٌ شریف الاصل ہو

== لُجَّةٌ - اسم مفرد - دریا میں بڑا پانی، دریا کا وسطی حصہ جہاں پانی بہت ہوتا ہے یہاں آیت میں پانی کا حوض مراد ہے - لَجَّوْا لِحَاجٍ وَلِحَاجَةٌ (باب سمع و ضرب) مھکڑا کرنا == كَشَفْتُ - ماضی واحد مؤنث غائب - اس نے کھولا - اس نے کپڑا اٹھایا - اَلْكَشْفُ كَشَفْتُ الشَّوْبَ عَنِ الْوَجْهِ کا مصدر ہے جس کے معنی ہیں چہرہ وغیرہ سے کپڑا اٹھانا - مجازاً دکھ، تکلیف، غم و اندوہ کو دور کرنے پر بھی بولا جاتا ہے جیسے فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُوْنَ اِلَيْهِ - (۶: ۴۱) جس دکھ کے لئے تم اسے پکارتے ہو وہ اس کو دور کر دیتا كَشَفْتُ عَنْ سَاقِيْهَا اس نے اپنی دونوں پنڈلیوں سے کپڑا اٹھایا - پانچ اٹھایا سَاقٍ پَنْدَلِي - سَاقِيْنِ دو پنڈلیاں اضافت کی وجہ سے نون حذف ہو گیا - == مُمَرَّدٌ - اسم مفعول واحد مذکر تَمَرَّدٌ (تفعیل) مصدر - مرد مادہ - چکنا - صاف، ہموار -

== قَوَارِيرٌ - قَارُورَةٌ کی جمع - یعنی شیشہ، یا شیشہ کا برتن - گلاس، صراحی وغیرہ، بوجہ غیر منصرف ہونے کے مفتوح ہے - قَوَارِيرٌ مِنْ فِضَّةٍ (۱۶: ۷۶) اور شیشے بھی چاندی کے - یعنی شیشے کے برتن چاندی کی طرح سفید -

صَوْحٌ مُمَرَّدٌ مِنْ قَوَارِيرٍ: ایسا محل یا صحن جس میں شیشے جڑے ہوئے ہوں - یعنی شیشے کا بنا ہوا ہو -

۲۷: ۲۵ = وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا - وَاَوْعَظْ کی ہے لَقَدْ اَرْسَلْنَا کا عطف وَلَقَدْ اَتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عَلِمًا پر ہے - پارہ کے دوسرے رکوع سے آیت (۱۵) سے حضرت داؤد اور ان کے وارث حضرت سلیمان کا قصہ شروع ہوا تھا - جو رکوع ۳ آیت نمبر ۴۴ کے اختتام پر مکمل ہوا -

اور چوتھے رکوع کا آغاز وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا سے ہوا - اور یہاں تمود کی طرف حضرت صالح کے بھیجے جانے کا قصہ شروع ہوتا ہے - پہلے قصہ کے بعد یہ دوسرے قصہ وَاَوْعَظ سے ربط کیا گیا ہے -

لَقَدْ اَرْسَلْنَا میں لام جواب قسم کے لئے واقع ہوا ہے اور قسم شانِ حکم لحاظ سے ہے اور یہاں محذوف ہے اِی وَ بِاللّٰهِ لَقَدْ اَرْسَلْنَا - صٰلِحًا اَخَاهُمْ سے بدل ہے -

== اَنْ اَعْبُدُوا اللّٰهَ۔ میں اَنْ مفسرہ ہے کیونکہ ارسال میں قول کا مفہوم موجود ہے اس حکم کے ساتھ کہ (شُرک چھوڑ کر) تم اللہ (وحدہ لاشریک لہ) کی عبادت کرو۔
 == فَاِذَا هُمْ فَرِيقَيْنِ يَخْتَصِمُونَ ہ میں فَاِذَا فجائیہ ہے ہُمْ مبتدا۔ فَرِيقَيْنِ خبر اور يَخْتَصِمُونَ خبر۔ اور لو وہ دو گروہوں میں بٹ گئے (ایک مومن ایک کافر) (اور) باہم جھگڑنے لگے۔

== ۲۶:۲۷۔ يَقُومُ۔ ای یا قوہی اے میری قوم۔

== لَمَ۔ لام تَعْمِل کا ہے۔ مَا استفہامیہ۔ مَا کے الف کو تخفیفاً ساقط کر دیا گیا ہے کیوں؟ کس لئے؟ کس وجہ سے؟

== تَسْتَعْجِلُونَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ تم جلدی کرتے ہو، تم عجلت کرتے ہو۔ استعجال (استفعال) مصدر عجل مادہ۔

== بِالسَّيِّئَةِ۔ اس سے مراد یہاں عذاب ہے۔ سَيِّئَةٍ بمعنی برائی۔ فعل بَرَّحْنَا حَسَنَةٍ کی ضد ہے۔

== قَبْلَ۔ ظرف زمان ہے تقدم کے لئے استعمال ہوتا ہے یعنی پہلے۔ لیکن یہاں تقدم رمانی نہیں بلکہ تقدم مرتبت ہے۔ (ملاحظہ ہو ۲۷:۳۷)

معنی تقدم اینجا زمان نیست بلکہ تقدم مرتبت و اختیار است سمجھنا کہ کسی گوید کہ صَحَّةُ الْبَدَنِ قَبْلَ كَثْرَةِ مَالٍ (روح البیان) صحت بدن کو کثرت مال پر اولیت ہے۔

لَمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ۔ نیکی کے مقابلہ میں عذاب کے لئے کیوں جلدی مچا ہے ہو۔ یعنی اللہ سے خیر مانگنے کی بجائے عذاب کے لئے کیوں جلدی کر رہے۔ دوسری جگہ قوم صالح کے سرداروں کا یہ قول آچکا ہے۔ لِيُصْلِحَ اٰلَتِنَا بِمَا بَدَا نَا اِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ (۷۷:۷۷) اے صالح اگر تم پیغمبر ہو تو اس عذاب و لے آؤ جس کی ہمیں دھکی دیتے ہو۔

== كَوْلًا۔ اتناعیہ۔ لوحروف شرط اور لا نافیہ سے مرکب ہے جملہ اسمیہ اور فعلیہ داخل ہوتا ہے۔ یہاں تحفیض (فعل پر سختی کے ساتھ ابھارنا) کے لئے آیا ہے۔

لَوْ اَنَّكَ تَسْتَغْفِرُ مِنْ اللّٰهِ۔ تم کیوں نہیں اللہ سے معافی مانگتے۔

== تَسْتَغْفِرُونَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ استغفار استفعال مصدر تم معافی مانگتے

ہو۔ تم گناہ بخشواتے ہو۔ تم بخشش مانگتے ہو۔

۲۷:۲۷ = اَطْيَرْنَا ماضی جمع متکلم۔ تَطْيَرُ تَفْعَل مصدر۔ اصل میں تَطْيَرْنَا تھا تا کو طار میں مدغم کیا اور شروع میں ہمزہ وصل لایا گیا۔

اَطْيَرُ تَطْيَرُ کے اصل معنی پرندوں سے بد فالی لینے کے ہیں پھر اس کا استعمال ہر بد فالی کے لئے ہونے لگا۔ اَطْيَرْنَا بِكَ ہم تجھ سے بُرا شگون لیتے ہیں۔ ہم تجھ کو منحوس سمجھتے ہیں۔

= طَائِرُكُمْ۔ مضاف مضاف الیہ تمہاری فال بد۔ تمہارا شگون بد، تمہاری بُری قسمت تمہاری نحوست۔ تمہاری نامبارکی۔ اصل میں طائر کے معنی اڑنے والے کے ہیں مگر عرب میں جاہلیت کے زمانے میں پرندوں سے فال لیتے تھے پرندوں کو اڑاتے اگر وہ بائیں طرف کو اڑ جاتے تو بُرا شگون لیتے اور جس کام کے لئے شگون لیا گیا تھا اس کو نہ کرتے تھے۔ پھر یہ لفظ ہر اس چیز کے متعلق استعمال ہونے لگا جس سے بُرا شگون لیا جاوے اور اسے منحوس سمجھا جاوے مثلاً سفر جانے کے لئے گھر سے نکلے اور کالی بل راستہ کاٹ کے نکل جائے وغیرہ۔

یعنی طائر کا لفظ نبات خود نحوست کی علامت بن گیا۔ لہذا طائرُکُم کے معنی تمہاری نحوست ہوئے۔ طائرُکم عند اللہ ای مکتوب عندک یعنی تمہاری نحوست یا تمہاری بُری قسمت تو لکھی جا چکی ہے۔ اور جبکہ ہے طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ (۱۹:۳۶) تمہاری نحوست تمہارے ساتھ ہے۔

= تَفْتَنُونَ ہ مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ تم فتنہ میں ڈالے جاتے ہو۔

فَتَنَ کے معنی سونے کو آگ میں گلانے کے ہیں تاکہ اس کا کھرا کھوٹا معلوم ہو جاوے۔ اسی لحاظ سے کسی انسان کو آگ میں ڈالنے (یعنی عذاب دینے) کے لئے بھی مستعمل ہے جیسے یَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ (۱۳:۵۱) جس دن ان کو آگ میں عذاب دیا جائے گا۔ یا ذُقُوا فِتْنَتَكُمْ (۱۴:۵۱) اپنی شرارت کا مزہ چکھو۔ یعنی عذاب کا مزہ چکھو۔

کبھی اس کے معنی آزمائش کرنے اور امتحان کے بھی آتے ہیں۔ جیسے وَفْتَنَّاكَ فُتُونًا (۴۰:۲۰) ہم تیری کئی بار آزمائش کی۔ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ۔ البتہ تم ہی وہ لوگ ہو کہ عذاب میں پڑو گے۔

۲۸:۲۷ = رَهْطٍ۔ نفر، شخص۔ قبیلہ، برادری، بھائی بند۔ دس آدمیوں سے کم جماعت کو رھط کہتے ہیں بعض نے کہا ہے کہ اس کا اطلاق چالیس آدمیوں تک کی جماعت پر ہوتا ہے۔

تِسْعَةً رَهْطًا - نو آدی۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَلَوْ لَازَدهُطَكَ لَرَجَعْتُمْ (۹۱:۱۱) اگر تیری برادری کے لوگ نہ ہوتے تو ہم تجھے سنگسار کرتے۔

۴۷:۲۷ = قَالُوا - یعنی ان نواستخاص نے کہا۔

== تَقَا سَمُوا - تَقَا سَمَ يَتَقَا سَمًا تَقَا سَمًا (تفاعلت) سے امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے تم آپس میں قسمیں کھاؤ۔ تم باہم قسم کھاؤ۔

== لَنْبَيِّنَنَّہُ - میں لام تاکید کے لئے ہے بَيِّنَتٌ مَفَاعٍ تاکید بانوت ثقیلہ جمع منکلمہ صغیر ہے ضمیر مفعول و امد مذکر غائب احضرت صالح ۲ کی طرف راجع ہے بَيِّنَتٌ يَبَيِّنُ تَبَيَّنْتُ تَفَعَّلَ رات میں کوئی کام کرنا۔ — الْعَدُوُّ دشمن پر شیخون مارنا دشمن پر رات میں حملہ کرنا۔ لَنْبَيِّنَنَّہُ کہ ہم ضرور صالح اور اہلہ اس کے اہل خانہ پر شب خون مار کر (ہلاک کر دیں گے)

== لَوْلِيَّہُ مضاف مضاف الیہ ضمیر و امد مذکر غائب کا مرنے کا مفعول جمع صالح ہیں۔ اس کے وارث کو۔

== مَا شَهِدْنَا - ہم نے نہیں دیکھا۔ ہم موجود نہ تھے۔

== هَمَلِكْ اَهْلًا - اہلہ مضاف مضاف الیہ دونوں مل مَهْلِكْ کا مضاف الیہ۔ هَمَلِكْ مضاف۔

هَمَلِكْ مصدر بھی ہو سکتا ہے اور ظرف مکان اور ظرف زمان بھی۔ ہلاک ہونا۔ مرنے کا وقت۔ مرنے کی جگہ مَا شَهِدْنَا هَمَلِكْ اَهْلًا - ہم نے دیکھا ہی نہیں ان کے متعلقین کی ہلاکت کو۔ یا ہم ان کی ہلاکت کے وقت موجود ہی نہ تھے۔ یا ہم جانے ہلاکت پر موجود نہ تھے۔ یہاں اہلہ میں ضمیر و امد مذکر غائب کا مرجع ولی ہے اور اہل ولی سے مراد حضرت صالح اور ان کے متعلقین ہیں۔

۵۰:۲۷ = هَكَؤُوتَا - ماضی جمع مذکر غائب انہوں نے خفیہ سازش کی۔ انہوں نے دھوکہ اور فریب دہی کا منصوبہ بنایا۔ لیکن جب اس کی نسبت اللہ تعالیٰ کی طرف ہو تو مکرو فریب یا دھوکہ کی نرا دینا مراد ہوتا ہے۔ یا نرا دینے کی تدبیر یا فریب دہی کی چال کا توڑ کرنا۔

== وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ - اور ان کو پتہ بھی نہ چلا وہ سمجھ ہی نہ سکے۔

۵۱:۲۷ = دَمَرْنَاہُمْ - ماضی جمع منکلمہ۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب جس کا مرجع تِسْعَةً رَهْطًا ہے۔ ہم نے ان کو تباہ کر دیا۔ ہم نے ہلاک و برباد کر دیا۔

= خَاوِيَةً۔ افتادہ، گری ہوئی۔ خَوَاءٌ مصدر۔ خَوِيَ يَخْوِي (ضرباً) گرجانا (گھبرا) اَجْرَبَانَا۔ اسم فاعل کا صیغہ واحد مؤنث بمعنی مفعول۔ يَكُونُ تَتَمُّمٌ کا حال ہے = بِمَا ظَلَمُوا۔ باسببیہ ہے۔ ما مصدر پر ہے بسبب ان کے ظلم کے۔

۵۳:۲۷ = اَنْجَيْنَا۔ ہم نے نجات دی۔ ہم نے بچالیا۔

= كَانُوا يَتَّقُونَ۔ ماضی استمراری، جمع مذکر غائب وہ (اپنے رب سے) ڈرا کرتے تھے۔ وہ (کفر و معصیت سے) پرہیز رکھتے تھے۔ اِتَّقَاءُ (افتعال) مصدر
۵۴:۲۷ = وَلَوْطًا۔ میں واؤ عطف کا ہے اس کے بعد ارسلنا محذوف ہے
ای وارسلنا لوطًا۔ جملہ ارسلنا لوطًا کا عطف ارسلنا ... صِلَحًا (آیت ۵۴) پر ہے یا لوطًا اذْکُرْ فَعْل محذوف کا مفعول ہے ای واذْکُرْ لوطًا۔

= اِذْ قَالَ میں اذ ظرف زمان ہے۔ جب

= اَتَاكُنَّ الْفَاحِشَةَ۔ الف استفہامیہ ہے مضارع کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ اِتْيَانٌ (ضرب) مصدر۔

تَاكُنَّ اصل میں تَاْتِيُوْنَ تھا سی کا ضمہ ماقبل کو دیا اجتماع ساکنین سے یا ساقط ہو گئی تَاكُنَّ ہو گیا۔ اَتَى آنا۔ اور اَتَى کرنا جیسے وَالَّتِي يَأْتِيَنَّ الْفَاحِشَةَ (۱۵:۴) اور جو عورتیں جیانی کا کام کر رہے۔ یہاں اَتَاكُنَّ الْفَاحِشَةَ کا معنی کیا تم بے حیائی کا کام کرتے ہو؟۔

= وَاَنْتُمْ تَبْصُرُونَ۔ تَاكُنَّ سے جملہ حالیہ ہے کیا تم یہ بے حیائی کا کام کرتے ہو در اں حالیکہ تم سمجھ رکھتے ہو۔

تَبْصُرُونَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ اِبْصَارُ (فعال) مصدر تم دیکھتے ہو، تم بصیرت رکھتے ہو۔ دل سے دیکھتے ہو، سمجھ بوجھ رکھتے ہو۔

وَاَنْتُمْ تَبْصُرُونَ کے مندرجہ ذیل مطلب ہو سکتے ہیں۔

۱۔ تم اس کو جانتے بوجھتے ہو کہ یہ فحش اور کارِ بد ہے۔

۲۔ تم جانتے ہو کہ مرد کی خواہش نفس کے لئے مرد نہیں عورت پیدا کی گئی ہے۔

۳۔ تم عملِ ناپسندیدہ بے حیائی کا کام کرتے ہو یعنی ایک دوسرے کی آنکھوں کے سامنے یہ بے حیائی کا کام کرتے ہو۔ جیسے کہ اور جگہ آیا ہے وَتَاتُونَ فِي نَادِيكُمُ الْمُنْكَرَ (۲۹:۲۹) اور تم بھری مجلس میں ممنوعات کا ارتکاب کرتے ہو۔

۲۷:۵۵ = اٰیٰتُکُمْ۔ ہنرہ استفہامیہ ہے اِنَّ حرف مشبہ بالفعل کُم ضمیر جمع مذکر حاضر بے شک تم۔

= شَهْوَةٌ۔ اِی للشهوة، شہوت رانی کے لئے۔ یعنی کیا تم عورتوں کو چھوڑ کر مردوں سے شہوت رانی کرتے ہو یا مردوں کے پاس شہوت رانی کے لئے جاتے ہو۔

= بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُوْنَ ہ میں حرفِ بَلْ حرفِ اضراب ہے پہلے حکم کو برقرار رکھ کر اس کے مابعد کو اس حکم پر اور زیادہ کرنے کے لئے۔ یعنی تم عورتوں کو چھوڑ کر مردوں سے شہوت رانی کرتے ہو بلکہ تم تو ہو ہی پرے درجے کے جاہل بے وقوف قوم! تَجْهَلُوْنَ مضارع جمع مذکر حاضر جہل سے باب سماع۔ تم جہالت کرتے ہو تم نادانی کرتے ہو۔

۲۷:۵۶ = اِنَّ الذَّالِخَ اسْتَشَارَ مَفْرَغٍ (وہ استشار جس کا مستثنیٰ مذکور نہ ہو۔ جیسے ما جاء فی الذیذ زید کے سوا کوئی میرے پاس نہیں آیا۔ اَنْ قَالُوا اٰخْرِجُوْا اِلَ لْ لُوْطٍ..... الخ اسم کَانَ اور جَوَاب قومہ، کَانَ کی خبر۔ اور اس کی قوم کا جواب بجز اس کے نہ تھا کہ انہوں نے کہا اَل لُوْط کو اپنی بستی سے نکال دو۔

= اَل لُوْط سے مراد حضرت لوط علیہ السلام کے تابعین، من اتبع دینہ جنہوں نے ان کے دین کا اتباع کیا تھا۔

= یَتَطَهَّرُوْنَ ہ مضارع جمع مذکر غائب تَطَهَّرُ مصدر۔ پاک صاف بنتے ہیں (باب تغل کے خواص میں سے تکلف یعنی ماخذ میں تصنع ظاہر کرنا ہے) یعنی یہ بڑے پاک صاف بنے پھرتے ہیں (جو وہ ہیں نہیں) یا یہ انہوں نے طنزاً اور استہزاء کہا کہ یہ بڑے پرہیزگار پاک صاف تو دیکھو

۲۷:۵۷ = قَدْ رَزَّاهَا۔ ماضی جمع متکلم ہا ضمیر مفعول واحد مؤنث غائب (جس کا مرجع امواتہ ہے) قَدْ رَیْقَدِرُ تَقْدِیْرُ (تفعیل) مصدر۔ قَدْ رَزَّاهَا نے مقدر کر دیا تھا۔ ازل سے حکم دیدیا تھا۔ اس کی تقدیر کر دی تھی۔

= الْغٰیِبِیْنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر (قیاسی) الْغٰیِبُ واحد۔ پیچھے رہ جانے والے۔

نیز ملاحظہ ہو (۲۶: ۱۷۱)

۲۷:۵۸ = فَسَاءَ۔ سَاءَ یَسُوْءُ (نص) سَوُوْءُ مصدر۔ بُرّا ہے (افعال ذم)

میں سے ہے) ماضی واحد مذکر غائب۔

== اَلْمُنْذِرِیۡتَہ اسم مفعول جمع مذکر۔ ڈرائے گئے۔ وہ لوگ جن کو سرکشی اور نافرمانی کی سزا سے ڈرایا گیا۔

اَنْذَرَ یُنْذِرُ اِنْذَارٌ (افعال) ڈرانا۔ نَذِرٌ (بصورت اسم مصدر) خوف نَذِیْرٌ صفت مشبہ۔ ڈرائیوالا مُنْذِرٌ اسم فاعل۔ ڈرانے والا۔

۵۹:۲۷ = اِصْطَفٰی ماضی واحد مذکر غائب، اس نے چن لیا۔ اس نے پسند کر لیا

اِصْطَفٰی اِصْطَفٰی (افعال) مصدر۔ صفو مادہ

۵۹:۲۷ = اِصْطَفٰی اسم مفعول۔ برگزیدہ۔ چنا ہوا۔ پسند کیا ہوا۔ الصَّفَاءُ کے معنی کسی چیز کا ہر قسم کی آمیزش سے پاک اور صاف ہونا۔ اور اِلَاصْفَاءُ کے معنی صاف اور خالص چیز کا لے لینا کے ہیں جیسے اِلِخْتِیَارُ کے معنی بہتر (خیر) چیز لے لینا اور اِلِجْتِبَاءُ کے معنی عمدہ چیز منتخب کر لینے کے ہیں۔

== اَللّٰہُ۔ اصل میں اَ اَللّٰہُ تھا۔ سمجھو استفہام کو الف سے بدل کر مد کو لایا گیا ہے

== خَیْرٌ اسم تفضیل کا صیغہ ہے اور اسم تفضیل سے یہ بتانا مقصود ہے کہ یہ صفت

دونوں میں پائی جاتی ہے لیکن ایک میں زیادہ دوسرے میں کم۔ جیسے مزید اعلم

من عمرو کا معنی ہے کہ زید عمرو سے زیادہ عالم ہے اس کا یہ مطلب نہیں کہ عمرو

بالکل جاہل ہے لیکن یہاں تو بتوں میں واہمہ تک نہیں۔

اس لئے علماء نے تصریح کی ہے کہ یہ یہاں اسم تفضیل کے معنی میں استعمال نہیں

بلکہ محض خیر و خوبی کے اظہار کے لئے ہے۔ یا اس لئے کہ کفار اپنے زعم باطل میں کچھ نہ کچھ

خیر و بھلائی تو یقین کرتے تھے اسی لئے تو ان کی پوجا کرتے تھے (ضیاء القرآن)

== اَمَّا۔ مرکب ہے۔ اُم اور مَّا موصولہ سے۔

تقریر کلام ہے: اعبادۃ اللہ تعالیٰ خیرام عبادۃ مایشو کونہ

کیا اللہ تعالیٰ کی عبادت بہتر ہے یا زان بتوں کی (جن کو وہ شریک ٹھہراتے ہیں)۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَمَّنْ خَلَقَ (٢٠)

النَّمْلُ ٢٠ الْقَصَصُ ٢١ الْعَنْكَبُوتُ ٢٢

اَمَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْاَرْضَ

۲۷: ۶۰ = اَمَّنْ - مرکب ہے اَمُّ اور مَن موصولہ سے اور اس میں تقدیر کلام یوں ہے ءَا الْاَصْنَامُ خَيْرٌ اَمِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْاَرْضَ کیا بت (جن کی یہ پوجا کرتے ہیں) بہتر ہیں یا وہ ذات جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا۔

= مَاءٌ اِی الْمَطَرِ - بارش

= فَاَنْبَتْنَا بِهِ - ف تعقیب کی ہے۔ اَنْبَتْنَا ماضی جمع متکلم اِنْبَاتٌ (افعال) مصدر۔ ہم نے اگایا۔ ب سببیہ ہے اور ضمیر واحد مذکر غائب۔ کامرجع مَاءٌ ہے پھر ہم نے اس پانی کے ذریعے اگائے۔

= حَدَّ اِلَیْقَ : حَدِّیْقَةٍ کی جمع ہے بمعنی باغ جس کی چار دیواری ہو۔

= ذَاتَ بَهْجَةٍ مضاف مضاف الیہ۔ ذَاتَ والی۔ صاحب۔ ذُو کاموَنَٹ ہے۔ ذُو ہمیشہ مضاف ہو کر استعمال ہوتا ہے اور اسم ظاہر ہی کی طرف مضاف ہوتا ہے ضمیر کی طرف نہیں۔

بہجۃ رونق۔ تازگی۔ خوشنما۔ خوش منظر۔ ذَاتَ بَهْجَةٍ۔ بارونق خوش نما۔ مضاف مضاف الیہ مل کر حَدَّ اِلَیْقَ کی صفت ہے۔

فَاَنْبَتْنَا بِهِ حَدَّ اِلَیْقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ پھر ہم نے اس پانی کے ذریعے خوشنما بارونق باغات اگائے۔ یہاں غیبت سے تکلم کی طرف التفات ہے اس سے یہ ظاہر کرنا مقصود ہے کہ یہ فعل صرف ذات باری تعالیٰ سے مخصوص ہے جیسا کہ آگے فرمایا مَا كَانَ لَكُمْ اَنْ تُنْبِتُوْا شَجَوْهَا تمہاری طاقت نہ تھی کہ تم ان کے درخت اگا سکتے۔

= تُنْبِتُوْا مضارع منصوب (نون اعرابی بوجہ عل اَنْ ساقط ہو گیا) صیغہ جمع مذکر حاضر تم اگاؤ گے۔ تم اگا سکو گے۔ تم اگا سکو۔

== شَجَرَهَا۔ مضاف مضاف الیہ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع حدائق ہے۔
 == عَالِمُ مَعَ اللَّهِ۔ کیا اللہ کے ساتھ کوئی دوسرا خدا بھی ہے (جو اس کی اس کا نگری
 میں معاون و مددگار ہو؟)

== بَلْ حَرْفِ اضْرَابِ ہے ماقبل کی تصحیح اور مابعد کے ابطال کے لئے ہے یعنی اللہ
 تعالیٰ کی اس صنّاعی میں اس کا کوئی مددگار نہیں ہے بلکہ یہ لوگ ہی راہِ حق سے ہٹکے
 جا رہے ہیں۔

== یُعَدُّ لُؤْنَ۔ مضارع جمع مذکر غائب۔ (۱) العدل مصدر سے ہے تو اس میں
 مساوات کے معنی پائے جاتے ہیں عَدَلَ یُعَدُّكَ فَلَانًا بِفُلَانٍ (باب ضرب)
 ایک کو دوسرے کے ساتھ برابر گردانا۔

قرآن مجید میں ہے اَوْعَدُّ لُذِلِكَ صَبَا (۵: ۹۵) یا اس کے برابر روزے
 رکھنا اس صورت میں معنی ہوں گے اسی یساوون بہ غیر کہ اس کے ساتھ غیر اللہ
 کو برابری دیتے ہیں۔

(۲) اگر العدول مصدر سے ہے تو بمعنی انحراف کے ہے اسی انحراف عن
 طریق الحق راہِ راست سے ہٹکنا یا انحراف کرنا۔ اور بَلْ هُمْ قَوْمٌ
 یُعَدُّ لُؤْنَ کا ترجمہ ہوگا: بلکہ یہ لوگ ہیں ہی حق سے انحراف کرنے والے۔

۶۱: ۲۷ = اَمْشَى، آیت ۵۹ سے جو توحید کا مضمون شروع ہوا تھا وہ آیت ۴۴ تک
 چلا گیا ہے اور اس ذات وحدہ لا شریک کی قدرت کے مختلف کرشمے بیان کر کر کے منکرین
 توحید کو چیلنج کیا گیا ہے کہ مھلا بتاؤ قدرت کی ان صنّاعیوں میں کوئی دوسرا بھی شریک
 ہو سکتا ہے؟ پھر آیات ۶۵، ۶۶ میں ان کی اس شدید گمراہی کی وجوہات بیان کی گئی ہیں
 یہاں پھر منکرین توحید سے تنبیہا سوال ہو رہا ہے کیا وہ بُت (جن کی تم پوجا کرتے ہو) بہتر ہیں
 یا وہ ذاتِ احد (جن کی صفات اگے گنائی گئی ہیں)

== قَرَّارًا۔ اسم مصدر (مٹھراؤ) یا مصدر (مٹھرنا) یہاں ٹھہرنے کی جگہ مراد ہے بمعنی
 مستقرًا۔ منصوب بوجہ جعل کے مفعول کے ہے یا بوجہ حال ہونے کے۔
 == خَلَّلَهَا مضاف مضاف الیہ اس کے درمیان ہا ضمیر واحد مؤنث غائب الارض
 کی طرف راجع ہے۔

== رَوَّاسِيٍّ۔ رَاسِيَّةٌ کی جمع ہے یہ مادہ رسو سے مشتق ہے رَسَا الشَّيْءُ

(باب نصر) کے معنی کسی چیز کا کسی جگہ پر ٹھہرنا اور استوار ہونا ہے اور اُرسی (افعال) ٹھہرانا اور استوار کر دینا کے ہیں۔

پہاڑوں کو بوبہ ان کے ثبات اور استواری کے رواسی کہا گیا ہے جیسا کہ اسی معنی کے اعتبار سے پہاڑوں کو اَوْتَادٌ بھی کہا گیا ہے جیسے وَالْجِبَالُ اَوْتَادًا (۵: ۷۸) اور کیا ہم نے پہاڑوں کو میخیں (نہیں) بنا دیا ہے اِی الْمَنَجْعَلِ الْجِبَالِ اَوْتَادًا۔

== حَاجِزًا۔ حجاب، پردہ۔ ادٹ۔ روک۔ آڑ۔ حَجَزُ سے (باب نصر ضرب) جس کے معنی دو چیزوں کو آڑ کے ذریعہ ملنے سے روک دینے کے ہیں قرآن مجید میں روکنے کے معنی میں ارشاد ہے فَمَا مِنْكُمْ مِنْ اَحَدٍ عَنْهُ حَاِزِیْنِ (۴۹: ۶۹) پھر تم میں سے کوئی نہیں اس سے روکنے والا نہیں۔

حجاز کو حجاز اس لئے کہا جاتا ہے کہ وہ شام اور بادیہ کے درمیانے حائل ہے۔

حَاجِزًا اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر بے نصب کی وجہ یہ ہے کہ جَعَلَ کا مفعول استعمال ہوا ہے یا یہ حال ہے جس کا ذوالحال مقدر ہے۔

وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا اور دو دریاؤں کے درمیانے حائل بنادی یا آڑ بنادی۔

اسی مضمون میں سورۃ الرحمن میں ہے مَوَجَّ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيْنَ بَيْنَهُمَا بُزُرَخٌ لَا يَبْغِيْنَ (۲۰: ۵۵) اسی نے درسمندروں کو چلا یا کہ باہم مل جا دیں پھر بھی ان کے درمیان ایک پردہ مائل ہے جس سے وہ تجاوز نہیں کرتے۔

۶۲: ۲۷ = يُجِيبُ۔ مضارع واحد مذکر غائب اِجَابَةً (افعال) مصدر وہ دعا قبول کرتا ہے۔

== الْمُضْطَرَّ۔ اسم فاعل واحد مذکر بحالت نصب اِضْطَرَّ (افعال) مصدر ضرر مادہ اصل میں یہ مضطرر تھا۔ تاہم افتعال کو طاء سے بدل دیا اور راء کو ادغام کر دیا۔ بے بس۔ بے کس، بے قرار۔ مجبور۔

== دَعَاہُ۔ دَعَا يَدْعُو (نصر) دعاء سے ماضی واحد مذکر غائب ضمیر فاعل کا مرجع المضطر ہے ہ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب اللہ کی طرف راجع ہے

(جب) وہ (بحور) اس (اللہ تعالیٰ) کو پکارتا ہے۔

= يَكْشِفُ، مضارع واحد مذکر غائب كَشَفَ يَكْشِفُ كَشْفٌ (باب ضرب) وہ دور کر دیتا ہے۔

كَشَفْتُ الثَّوْبَ عَنْ الْوَجْهِ سے ہے جس کے معنی چہرہ وغیرہ سے پردہ اٹھانے کے ہیں مجازاً غم و اندوہ دور کرنے کے لئے بھی بولا جاتا ہے پہلے معنی میں ارتلا ہے يَوْمَ يَكْشِفُ عَنْ سَاقِ (۶۸: ۴۲) جس دن پنڈلی سے کپڑا اٹھادیا جائے گا۔

دوسرے معنی میں آیا ہے فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ (۱۶: ۴۱) تو جس دکھ کے لئے اے پکارتے ہو اس کو دور کر دیتا ہے۔

= السَّوَاءُ - دکھ، تکلیف۔

= تَذَكَّرُونَ، مضارع جمع مذکر غائب تَذَكَّرَ (تَفَعَّلَ) مصدر، تم دھیان کرتے ہو۔ تم غور و خوض کرتے ہو۔ تم نصیحت پکڑتے ہو۔ (تم لوگ بہت ہی کم غور کرتے ہو۔

= يَهْدِيْكُمْ - يَهْدِيْ مضارع واحد مذکر غائب هَدَايَةٌ (باب ضرب) کُتْمٌ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ وہ تم کو ہدایت کرتا ہے۔ وہ تم کو راہ دکھاتا ہے۔ وہ تم کو راستہ سمجھاتا ہے۔

۶۳: ۲۷ = بُشْرًا بَرُوزَن فَعْلٌ بِشِيرَةٍ کی جمع ہے خوشخبری دینے والیاں۔

ملاحظہ ہو ۲۵: ۴۸

= بَيْنَ - درمیان بیچ - بَيْنَ کا استعمال یا تو وہاں ہوتا ہے جہاں مسافت پائی جائے۔ جیسے بین السلدین - دو شہروں کے درمیان - یا جہاں دو یا دو سے زیادہ کا عدد موجود ہو مثلاً بین الرجلین - دو شخصوں کے درمیان - بَيْنَ الْقَوْمِ قوم کے درمیان۔

اور جس جگہ وحدت کے معنی ہوں وہاں بین کی اضافت ہو تو تکرار ضروری ہے۔ جیسے وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ (۴: ۵) اور درمیان ہمارے اور درمیان تیرے پردہ ہے۔

اور جب بَيْنَ کی اضافت آئیدی (ہاتھوں) کی طرف ہو تو اس کے معنی سامنے اور قریب کے ہوتے ہیں جیسے ثُمَّ لَا تَبْنِيَهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ

(۴: ۱۷) پھر میں آؤں گا ان کے سامنے سے۔ نیز ملاحظہ ہو ۲۵: ۲۸۔

بَيِّنَ يَدَيَّ مَعْنٰی پہلے۔ قبل بھی آتا ہے مثلاً وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ
تُؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ (۳۱: ۳۴) اور جو کافر
ہیں وہ کہتے ہیں کہ ہم نہ تو اس قرآن کو مانیں گے اور نہ ان کتابوں کو جو اس سے پہلے
کی ہیں۔

بَيِّنَ يَدَيَّ رَحْمَتِهِم اپنی رحمت سے پہلے۔ یہاں رحمت سے مراد بارش
ہے یعنی جو اپنی باران رحمت سے پہلے ہواؤں کو خوشخبری دینے کے لئے بھیجتا ہے۔
= تَعَالٰی۔ وہ برتر ہے وہ بلند ہے (تعالیٰ) مصدر سے۔ ماضی کا صیغہ
واحد مذکر غائب۔ اس میں موافقت مجرد پائی جاتی ہے اور تَعَالٰی مَعْنٰی عَلَا ہے
= عَمَّا۔ عَنْ اور مَّا سے مرکب ہے ما موصولہ بھی ہو سکتا ہے اِیْ عَنْ الَّذِی
یُشْرَکُونَ یعنی اللہ تعالیٰ بلند و برتر ہے ان (معبودان باطل) سے۔ جن کو وہ اس کا
شریک ٹھہراتے ہیں۔ اور ما مصدریہ بھی ہو سکتا ہے اِیْ تَعَالٰی اللّٰهُ عَنْ اَشْرَاکِهِمْ
اللہ تعالیٰ ان کے اشراک سے بلند و بالا ہے۔

۶۴: ۲۷ = یَبْدُؤُا۔ یَبْدَؤُا وَ یَبْدُؤُا۔ یَبْدَؤُا (باب فتح) سے
مضارع کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے۔ ابتدائی تخلیق کرتا ہے یعنی عدم سے وجود میں لاتا
ہے۔ نیست سے ہست کرتا ہے۔

اسی سے اِبْتِدَآءُ ہے شروع کرنا۔ اور بَادِیَ الرَّآیِ (۲۷: ۱۱) رائے فطری یعنی
وہ رائے جو ابتداء سے قائم کر لی جائے۔

اور جبکہ ارشاد ہے۔ کَمَا بَدَأُکُمْ تَعُوْدُوْنَ (۲۹: ۷) اس نے جس طرح ابتدا میں
تم کو پیدا کیا تھا اس طرح تم پھر پیدا ہو جاؤ گے۔

= یُعِیْدُکَ مضارع واحد مذکر غائب اِعَادَۃً (افعال) مصدر۔ وہ دوبارہ پیدا
کر دے گا۔ ؕ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب خلق کی طرف راجع ہے۔

= یُزِقْکُمْ مِّنَ السَّمَآءِ۔ اِیْ الْمَطَرِ اور (من) الارض۔ اِیْ الْبَنَاتِ
= قُلْ۔ خطاب رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے۔

= هَاتُوْا۔ هَاتِ اسم فعل (معنی امر ہے)۔ لا۔ اس سے تشبیہ صیغہ هَاتِیْآؤْ
جمع کا صیغہ هَاتُوْا آتا ہے پس هَاتُوْا (اسم فعل) امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے تم لاؤ۔

ہیت مادہ۔

۲۷: ۶۵ = قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ
ای قل یا محمد صلی اللہ علیہ وسلم۔ لَا يَعْلَمُ مضارع منفی واحد مذکر غائب
مَنْ۔ لَا يَعْلَمُ کا فاعل فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فاعل کی صفت الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُ
کا مفعول۔ إِلَّا حرف استثناء منقطع۔ اللَّهُ مستثنیٰ۔ آسمانوں اور زمین میں جو
(بھی مخلوق) ہے کوئی بھی غیب کی بات نہیں جانتا۔ سوائے اللہ تعالیٰ کے۔

= يَشْعُرُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب ضمیر جمع کفار و مشرکین کی طرف راجع ہے
یعنی کفار و مشرکین نہیں جانتے۔ ان کو کوئی علم نہیں۔ شَعُورٌ مصدر (باب نصر)
= آيَانَ۔ اَيَّ اَدَانِ ہے اوان کے الف اول کو حذف کر کے واؤ کو یا، کیا گیا۔ پھر
یا، کو ائی کی یار میں مدغم کیا گیا۔ آيَانَ ہو گیا۔ کب، کس وقت۔
= يُبْعَثُونَ۔ مضارع مجہول جمع مذکر غائب بَعَثَ مصدر (باب فتح) وہ (زندہ
کر کے دوبارہ) اٹھائے جائیں گے۔

۲۷: ۶۶ = بَلْ۔ حرف اضرب ہے۔

= اَذْرَاكَ۔ تَذَارَكَ سے ماہنی کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے۔ اصل میں تَذَارَكَ
تھا۔ تا کا دال میں ادغام کیا پھر ابتداء بالسکون کی دشواری کی وجہ سے شروع میں ہمزہ
وصل لائے۔ اَذْرَاكَ ہو گیا۔ تَذَارَكَ کے معنی ہیں (لوگوں کا) باہم آسنا۔ غلطی کی بہتری
سے اصلاح کرنا۔ گذری ہوئی بات کی تلافی کرنا۔

امام رازیؒ لکھتے ہیں کہ:-

کہ اس کا معنی انتہا کو پہنچنا۔ فنا ہو جانا ہے۔ جب پھل پک جاتا ہے اور توڑ لینے
کے قابل ہو جاتا ہے تو عرب کہتے ہیں اِذْرَكَ الثَّمَرَةُ پھل نے اپنی پختگی کی
نہایت کو پایا ہے۔ اس کے بعد اسے توڑ لیا جاتا ہے اور پھر وہ اپنی شاخ پر
لٹکتا ہوا نظر نہیں آتا۔

نیز جب کوئی قوم یکے بعد دیگرے لقمہ اجل بن جائے برباد ہو جائے تو کہا جاتا ہے
تَذَارَكَ بَنُو فُلَانٍ اِذَا تَتَابَعُوا فِي الْهَلَاكِ یعنی جب ایک خاندان
کے لوگ پے درپے ہلاک ہونا شروع ہو جاتے ہیں تو کہتے ہیں تَذَارَكَ بَنُو فُلَانٍ
فلاں خاندان کے لوگ پے درپے ہلاک ہو گئے۔

یہاں اِذْ رَكَ مَبْعٰی فَنَآ ہو گیا۔ اسی محاورہ سے ماخوذ ہے۔
 پس بَلِ اِذْ رَكَ عَلٰیہُمْ فِی الْاٰخِرَةِ کا مطلب ہے کہ آخرت
 کے متعلق ان کا علم فنا ہو چکا ہے
 یعنی عقل دوڑا کر تھک گئے آخرت کی حقیقت نہ پائی کبھی شک کرتے ہیں کبھی
 منکر ہوتے ہیں (موضع القرآن از شاہ عبدالقادر رحم)
 اور بعض مفسرین نے یوں تقریر کی ہے کہ آخرت کے ادراک تک ان کی رسائی
 نہ ہوئی اور نہ عدم علم کی وجہ سے صرف خالی الذہن ہے بلکہ اس کے متعلق تردد
 میں پڑ گئے اور نہ صرف شک و تردد بلکہ ان شواہد و دلائل سے آنکھیں بند کر لیں جن میں
 غور و تأمل سے ان کا شک رفع ہو سکتا تھا۔

== فِیْ شَكِّ قَتْنٰہَا۔ میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع الاخرۃ ہے
 == عَمُوْنَ ہ یہ بحالت رفع عم کی جمع ہے عم عَمٰی مصدر سے بروزن
 فَعَلْ صفت مشبہ کا صیغہ ہے یہ اصل میں عَمٰی تھا۔ چونکہ ناقص یائی میں
 صفت مشبہ کا یا حذف ہو جاتا ہے اس لئے یاء حذف ہو گئی عم رہ گیا۔
 عَمٰی لِعَمٰی عَمٰی باب سمع مبعی نابینا ہونا۔ اندھا ہونا اور بطور استعارہ
 کو ردل ہونا۔

فَاٰیْدَہُ :- آیت نہا میں یَلْجُ بطور حرف اضراب کے استعمال ہوا ہے

قرآن مجید میں یہ دو صورتوں میں آیا ہے :-
 (۱) ماقبل سے اعراض کے لئے برائے تدارک یعنی اصلاح۔
 (۲) پہلے حکم کو برقرار رکھ کر اس کے مابعد کو اس حکم پر اور زیادہ کرنے کے لئے۔
 یہاں اس آیت میں اس کا استعمال (۲) کی صورت میں ہے اس کے متعلق مولانا
 عبد الماجد۔ اپنی تفسیر مابعدی میں یوں رقمطراز ہیں :-
 منکرین آخرت کے کئی طبقہ ہیں قرآن نے ان کے نفسیات کی انگ پوری
 تشریح کر دی ہے۔

ایک طبقہ تو وہ ہے جس کا ظاہری سطحی، مادی وحسی علم آخرت کے باب میں
 جواب دے جاتا ہے اور وہ طبقہ اپنے عدم علم پر قانع اور مطمئن ہو کر بیٹھ جاتا ہے!

یہ لوگ بَلِ اِذْكَرَ عَلِمُهُمْ فِي الذَّخِرَةِ کے مصداقے ہیں۔

دوسرا طبقہ عدم علم سے آگے قدم بڑھا کر اس عقیدہ پر جرح و قدح شروع کر دیتا ہے اور اس باب میں تشکیک و ارتباب میں مبتلا رہتا ہے یہ گروہ بَلِ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْهَا کے تحت میں آیا۔

تیسرا طبقہ اس گم بھی آگے بڑھ کر اپنی آنکھیں دلائل و شواہد کی طرف سے بند کر لیتا ہے اور اس کے برسرِ راہ آنے کی طرف سے قطعی مایوسی ہو جاتی ہے ایسوں کے لئے کھلی ہوئی وعید بَلِ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ کی ہے۔

اس کی اور مثال ۵: ۲۱ میں ملاحظہ ہو ارشاد ہے بَلِ قَالُوا اَاضْغَاتُ اَحْلَامٍ بَلِ افْتَوَاهُ بَلِ هُوَ شَاعِرٌ۔ نہیں بلکہ وہ تو یہ کہتے ہیں کہ (یہ قرآن) پریشان خیالات ہیں نہیں بلکہ اس نے اسے گھڑیا ہے نہیں بلکہ وہ تو ایک شاعر ہے۔ مطلب یہ کہ ایک تو قرآن کو پریشان خیالات کہتے ہیں پھر مزید اسے افتراء بتاتے ہیں اور اسی پر اکتفا نہیں کرتے بلکہ نعوذ باللہ آپ کو شاعر سمجھتے ہیں۔

۶۷: ۲۷ = عَاذًا۔ سمجھنا یہ ہے اِذَا اسم ظرف زمان کیا جب۔
= کُنَّا ماضی جمع متکلم اِذَا کُنَّا تُرَابًا۔ کیا جب ہم خاک ہو گئے۔ اِذَا مستقبل کے واسطے آتا ہے اور ماضی کو بھی مستقبل کے معنی میں کر دیتا ہے لہذا عَاذًا کُنَّا تُرَابًا کا ترجمہ ہوگا کیا جب ہم مٹی ہو جائیں گے۔

= وَابَاءُنَا۔ واؤ عطف کا ہے اِبَاءُنَا کا عطف اسم کان پر ہے (یعنی ضمیر کُنَّا۔ اِی نَحْنُ)
= عَاذًا میں ضمیر جمع متکلم نَحْنُ وَابَاءُنَا (یعنی منکرین اور ان کے آباء و اجداد) کی طرف راجع ہے۔

عَاذًا کُنَّا اور عَاذًا کُمُخْرَجُونَ میں سمجھنا یہ ہے کہ انکار میں

تاکید اور مبالغہ کے لئے ہے (ای للمبالغۃ والتشدید فی الانکار)

= کُمُخْرَجُونَ ہ میں لام تاکید کے لئے ہے مُخْرَجُونَ اسم مفعول جمع منکر نکالے ہوئے نکالے گئے۔ اِخْرَاجُ مصدر یہاں اخراج سے مراد قبروں سے نکالنا یا حالت فنا سے نکال کر دوبارہ زندہ کر اٹھانا ہے۔ یعنی کیا جب ہم اور ہمارے باپ دادا مٹی ہو جائیں گے تو پھر ہمیں قبروں سے نکالا جائے گا (یا دوبارہ زندہ کر کے

اٹھایا جائے گا۔

۶۸:۲۷ = وَعِدْنَا مَا نَمْنِيْ جَهْلًا جَمْعٌ مُّتَكَلِّمٍ وَعَدُّ مُّصَدِّرٍ هَمَّ سَمْعٍ وَعَدَهُ كَيْدًا
= مِنْ قَبْلُ مِنْ قَبْلُ هَذَا اس سے قبل۔

= اِنْ - نافیہ ہے

= اَسَا طَيْرًا اَلَدَّ لَيْنَ - مضاف مضاف الیہ - پہلے لوگوں کے من گھڑت افسانے
اَسَا طَيْرُ اُسْطُوْرَةٍ کی جمع - کہانیاں - من گھڑت لکھی ہوئی باتیں - وہ جھوٹی خبر
جس کے متعلق یہ اعتقاد ہو کہ وہ جھوٹ گھڑ کر لکھ دی گئی ہے سطورہ کہلاتی ہے۔
۶۹:۲۷ = سَيُؤْوَا - امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر - تم سیر کر دو تم چلو، تم بھرو۔

سَيُؤْوُ مصدر (باب ضرب م)

۷۰:۶۷ = لَا تَحْزَنْ - فعل نہی واحد مذکر حاضر تو غم نہ کھا - حَزَنْ مصدر (باب سمع
وفصم) باب سمع سے بمعنی غمگین ہونا۔ اور باب نصر سے غمگین کرنا۔
= لَا تَكُنْ فعل نہی واحد مذکر حاضر - تو نہ ہو۔

= ضَيِّقٌ - تنگ ہونا - ضَاَّقَ يَضِيقُ (ضرب م) کا مصدر ہے۔

ضَيِّقٌ سَعَةً کی ضد ہے - ضَيِّقَةٌ کا لفظ فقر، بخل، غم اور اس قسم کے
دوسرے معانی میں استعمال ہوتا ہے - وَضَايِقُ يَهْ صَدْرُكَ (۱۲:۱۱) اور اس دخیال
سے تمہارا دل تنگ ہوتا ہے اور وَيَضِيقُ صَدْرِي (۱۳:۲۶) اور میرا دل تنگ
ہوتا ہے اور وَلَا تَكُ فِي ضَيِّقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ (۱۲:۱۶) اور یہ جو (بداندیش) فریب کرتے
ہیں اس سے تنگ دل نہ ہو - (یعنی غم نہ کھا - یہی حبلہ یہاں استعمال ہوا ہے۔

۷۲:۲۷ = عَسَى - عنقریب ہے - شتاب ہے - ممکن ہے - توقع ہے - اندیشہ ہے۔

اس کے استعمال سے متعلق مختلف اقوال ہیں - تفصیل کیلئے ملاحظہ ہو لغات القرآن حصہ چہارم

از مولانا عبدالرشید نعمانی ندوۃ المصنفین دہلی۔

= رَدِفَ - ماضی واحد مذکر غائب وہ پیچھے لگا - وہ پیچھے ہوا - رَدَفَ مصدر (باب سمع
مَرَدِفٌ پچھلا - کسی کے پیچھے سواری پر بیٹھنے والا - اور مَرَدِفٌ اپنے پیچھے کسی کو سواری پر
بیٹھانے والا - الترادف کے بعد دیگرے آنا - قرآن مجید میں آدرجک ہے - اِنِّیْ مُّهِدْکُمْ
بِاَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِکَةِ مُّوَدِّفِیْنَ (۹:۸) کہ ہم لگاتار آئیوالے ایک ہزار فرشتوں کے ساتھ
تمہاری مدد کریں گے۔

== لَكُمْ میں لام تاکید کے لئے ہے یا زائدہ ہے جیسا کہ وَ لَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ (۲: ۱۹۵) میں بَاءِ تاکید کے لئے بھی ہو سکتی ہے اور زائدہ بھی۔
رَدِفَ عموماً بغیر صلہ کے استعمال ہوتا ہے یعنی یہ عبارت یوں بھی ہو سکتی تھی۔ اَنْ تَكُوْنَ رَدِفَكُمُ: کہ تمہارے پیچھے آہی لگا ہو۔

== بَعْضُ الَّذِي۔ بعض یعنی اس کا کچھ حصہ۔ یہ يَكُوْنُ اور رَدِفَ کا فاعل ہے
بَعْضُ سے مراد بَعْضُ عَذَابٍ۔ عذاب کا کچھ حصہ۔
== تَسْتَعْجِلُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ تم جلدی کرتے ہو۔ تم عجلت کرتے ہو۔ تم جلدی مچاتے ہو۔ استعجالُ (استفعال) مصدر۔

عَسَى اَنْ يَكُوْنَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُوْنَ۔ ہو سکتا ہے کہ اس عذاب کا کچھ حصہ تمہارے پیچھے آہی لگا ہو جس کی تم جلدی مچا رہے ہو!
۲۷: ۷۴ = تُكِنُّ۔ مضارع واحد مؤنث غائب اِكْتَانُ (افعال) مصدر۔
اس باب سے بعضی کسی بات کو چھپانے کے آتا ہے جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں ہے
اَوْ اَكْنُتُمْ فِي الْفُسْكَ (۲: ۲۳۵) یا (نکاح کی خواہش کو) تم اپنے دلوں میں مخفی رکھو! ثلاثی مجرد سے كُنَّ يَكُنُّ (نہر) كُنَّ وَ كُنُوْنَ (گھر میں) چھپانا۔ كُنَّ جمع اِكْتَانُ وَ اَكْنَتْ پرہ۔ گھر، چھپنے کی جگہ۔ گھونسا، كِنَتْ پٹنے کی چیز۔ كُنَّ وہ چھپاتی ہے وہ مخفی رکھتی ہے۔ مَا تَكُنُّ صُدُّوْهُمْ جو ان کے سینوں نے چھپا رکھا ہے۔

== يُعْلِنُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر غائب اِعْلَانُ (افعال) مصدر (جو) وہ ظاہر کرتے ہیں (جمع کا صیغہ الناس کی رعایت سے لایا گیا ہے)۔
۲۷: ۷۵ = غَائِبَةٌ۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ قہ مبالغہ کی بے مَوْنِث کی نہیں۔ بہت ہی چھپنے والی اور زیادہ سے زیادہ پوشیدہ رہنے والی چیز۔

== كُتِبَ مُبَيِّنٌ۔ موصوف و صفت۔ واضح کتاب۔ اس سے مراد لوح محفوظ ہے جس میں ہر چیز چھوٹی بڑی۔ اگلی۔ پچھلی لکھی ہوئی موجود ہے۔

۲۷: ۷۶ = اِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَقُصُّ عَلٰی بَنِي اِسْرَآئِيْلَ اَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ

بَنِي اِسْرَآئِيْلَ يَقُصُّ فعل کا مفعول اول اَكْثَرَ مفعول ثانی ہے اور ضمیر هُوَ فاعل

راجع بسوئے قرآن ہے۔

تحقیق یہ قرآن بنی اسرائیل پر بہت سی ان باتوں کو ظاہر کرتا ہے جن میں وہ اختلاف رکھتے ہیں۔

۲۷: ۷۷ = لَهْدَى لَام تَاكِيْد كَا هِيَ هُدًى هِدَايَة۔

۲۷: ۷۸ = يَفْقِضِي - مضارع واحد مذکر غائب فَضَاءٌ مصدر (باب ضرب) وہ فیصلہ کر دے گا۔ وہ فیصلہ کرے گا یا کرتا ہے۔ یہاں فیصلہ سے مراد قیامت کے دن کا فیصلہ ہے۔
۷۹: ۲۷ = بَيْنَهُمْ - ای بین بنی اسرائیل الذین اختلفوا۔ او بین المؤمنین و بین الناس۔ بنی اسرائیل کے درمیان جو باہم اختلاف رکھتے تھے۔ یا مؤمنین اور دوسرے لوگوں کے درمیان۔

۷۹: ۲۸ = فَتَوَكَّلْ - میں فَ تَرْتِيب کا ہے یعنی وہ با حکمت فیصلہ کرتا ہے وہ غالب اور زبردست صاحب قدر و قوت ہے بڑا دانا اور خوب جاننے والا ہے۔ پس ان خوبیوں پر امر مرتب ہو رہا ہے کہ اس پر توکل کیا جائے۔

تَوَكَّلْ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ تو بھروسہ کر۔ تو اعتماد کر۔ تو توکل کر۔
تَوَكَّلْ تَفَعُّل سے

۸۰: ۲۷ = لَا تَسْمِعْ - مضارع منفی۔ واحد مذکر حاضر اِسْمَاعٌ (افعال) مصدر تو نہیں سنا رہا ہے۔ تو نہیں سنا سکتا۔
= اَلْمَوْتِی - المیت کی جمع۔ مرنے۔

= الضَّم - ضَمُّ - اَصَمُّ کی جمع ہے بہرے۔ صفت مشبہ کا صیغہ ہے منصوب بوجہ مفعول ہونے کے ہے اور لَا تَسْمِعُ کا مفعول ثانی ہے۔ مفعول اول الدُّعَاءُ ہے۔ یعنی تو اپنی بکار بہروں کو نہیں سنا سکتے۔

= وَلَوْا - ماضی جمع مذکر غائب تَوَلَّیْتُ تَفَعُّل مصدر (جب) وہ منہ موڑ کر چل دیں۔ یا پیٹھ پھیر کر چل دیں۔

= مُذْبِوْنِ - اسم فاعل جمع مذکر۔ پیٹھ موڑنے والے۔ اِدْبَارٌ اَفْعَال مصدر بحالت نصب بوجہ وَلَوْا کے حال ہونے کے ہے۔

دُبُرٌ بمعنی مقدر۔ پشت۔ قَبْلٌ وَقَبْلٌ کی ضد ہے۔ آگے کا حصہ ہر چیز کا یہ دونوں لفظ دُبُرٌ وَقَبْلٌ بطور کنایہ جائے مخصوص کے معنی میں بھی استعمال ہوتے ہیں۔

التَّذَبُّيْرُ (تفعیل) کسی معاملہ کے انجام پر نظر رکھتے ہوئے اس میں غور و فکر کرنا ہے
۲۷: ۸۱ = وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمَىٰ میں باء زائدہ ہے جو خبر منفی میں زائد کی
جاتی ہے۔ جیسے وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ (۲: ۷۴) وغیرہ۔

اور تو اندھوں کو راستہ دکھانے والا نہیں ہے۔ اسی وَمَا تَهْدِي الْعَمَىٰ
تو اندھے کو ہدایت نہیں دے سکتا۔

= اِنْ تَسْمِعْ میں اِنْ نافیہ ہے تَسْمِعْ مضارع کا صیغہ واحد مذکر حاضر اسْمَاعُ
رَبَابِ افعال سے ہے تو سناتا ہے (پند و مواعظت، تبلیغ و نصیحت یا آیات قرآنی کا
پڑھ پڑھ کر سنانا)

= فَهُمْ مُسْلِمُونَ پھر وہ (انہیں یعنی آیات کو) مانتے ہیں۔ یعنی تسلیم کر کے
ہیں۔ آیات پر عمل کرتے ہیں دل و جان سے۔

۲۷: ۸۲ = وَقَعَ ماضی واحد مذکر غائب وَقَعَ يَقَعُ دُتَوْعُ رَبَابِ فَتَحَ
وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ واجب ہونا وَقَعَ الْحَقُّ ثابت ہونا وَقَعَ الشَّيْءُ
مِنَ الْيَدِ کسی چیز کا ہاتھ سے گرنا۔ اِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ جب ان پر
(ہماری) بات (کا پورا ہونا) واجب آکھریگا۔ یعنی ضروری ہو جائے گا۔

= الْقَوْلُ۔ اس کے کئی مصداق ہو سکتے ہیں۔ مثلاً قِيَامُ السَّاعَةِ۔ قیامت کا دُتَوْعُ
پذیر ہونا۔ قیامت کی نشانیوں کا ظہور پذیر ہونا۔ عذاب و سزا کے وعدے جو ان سے کہنے
گئے تھے، جملہ وعدہ و وعید جن کے لئے یہ لوگ جلدی مچا رہے تھے۔ یعنی جب ان سب
کے متعلق اللہ کے فرمان کے پورا ہونے کا وقت آگے گا۔

= دَابَّةٌ۔ مادہ دب ب۔ الدَّبُّ وَالْدَّبِيْبُ (ضرب) کے معنی آہستہ چلنے
اور ریگنے کے ہیں یہ لفظ حیوانات اور زیادہ تر حشرات الارض کے متعلق استعمال
ہوتا ہے۔ یہ لفظ گو عرف عام میں خاص کر گھوڑے پر بولا جاتا ہے مگر لغت ہر حیوان
یعنی ذی حیات چیز کے متعلق استعمال ہوتا ہے۔ قرآن مجید میں اور جگہ ہے وَاللَّهُ
خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّنْ مَّاءٍ (۲۴: ۲۵) اور خدا نے ہر چلتے پھرتے جانور کو پانی
سے پیدا کیا۔

دَابَّةُ الارض کا پیدا ہونا قیامت کی اخیر ترین علامت ہے اس عجیب ترین
حیوان کا نام حدیث شریف میں جسا سدا آیا ہے۔ اس کے قد و قامت، مقام خروج

وغیرہ کے متعلق بڑی تفصیلات روایات میں مذکور ہیں۔ لیکن امام رازنی فرماتے ہیں کہ:

خوب جان لو کہ کتاب اللہ میں ان امور پر کوئی دلالت نہیں۔ جو چیز صحیح حدیث میں ثابت ہوگی وہ مان لی جائے گی ورنہ اس کی طرف التفات نہیں کیا جائے گا۔

== تَكْلِمُهُمْ۔ تکلم مضارع واحد مؤنث غائب تکلیم (تفعیل) مصدر۔ ضمیر کا مرجع دابة الارض ہے ہُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب وہ ان سے کلام کرے گا۔ وہ ان سے بولے گا۔

ضمیر ہُمْ کا مرجع کیا ہے اس کے متعلق دو صورتیں ہو سکتی ہیں۔

(۱) ابن عمر رضی اللہ عنہما کا قول ہے کہ دابة الارض کا وقوع اس وقت ہوگا جب زمین پر کوئی نیکی کا حکم دینے والا اور برائی سے روکنے والا نہ ہو گا۔ ابن مردویہ نے ایک حدیث ابو سعید خدری سے نقل کی ہے کہ یہی بات انہوں نے خود حضور صلی اللہ علیہ وسلم سے سنی تھی۔ اس سے معلوم ہوا کہ جب انسان امر بالمعروف اور نہی عن المنکر چھوڑ دے گا تو قیامت قائم ہونے سے پہلے اللہ تعالیٰ ایک جانور کے ذریعہ سے آخری مرتبہ حجت قائم فرمائے گا (تفہیم القرآن) اس صورت میں ہُمْ ضمیر جمع مذکر غائب ان لوگوں کے لئے ہے۔

(۲) ترمذی نے حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ سے روایت کی ہے کہ جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ دابة الارض کے پاس حضرت سلیمان علیہ السلام کی انگوٹھی ہوگی اور حضرت موسیٰ علیہ السلام کا عصا۔ وہ عصا سے مومنوں کے چہرے منور کرے گا۔ اور کافروں کی ناک پر انگوٹھی سے مہر کرے گا (الخانز، ابن کثیر) اس صورت میں ہُمْ ضمیر جملہ مومنین و کافرن جو اس وقت ہوں گے ان کے لئے ہے۔

== اَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ (کہ لوگ ہماری آیتوں پر یقین نہیں رکھتے تھے) اس کی بھی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں۔

(۱) یہ کہ آيَاتِنَا میں ضمیر جمع متکلم اللہ تعالیٰ کی طرف راجع ہے اور جمع کا صیغہ تعظیم و تکریم کے لئے لایا گیا ہے یعنی دابة الارض لوگوں سے کہیگا۔ کہ وہ ہماری (اللہ تعالیٰ کی) آیات پر یقین نہیں کرتے تھے۔ اس صورت میں اللہ تعالیٰ اس (دابة الارض) کے کلام کو اپنے الفاظ میں فرما رہے ہیں۔ اور یہ اللہ تعالیٰ کی طرف سے اس کے کلام کی حکایت ہے۔

(۲) دابة الارض کے اپنے کلام کی نقل ہے۔ اس کی بھی دو صورتیں ہیں۔
۱ دابة الارض صیغہ جمع متکلم اسی طرح استعمال کرے گا۔ جس طرح حکومت کا کاندہ

”ہم“ کا لفظ اس معنی میں بولتا ہے کہ وہ اپنی حکومت کی طرف سے بات کر رہا ہے نہ کہ اپنی شخصی حیثیت سے اور ایاتِ ربّنا یعنی آیاتِ ربّنا ہوگا۔

(ب) نا ضمیر جمع متکلم دابة الارض کے اپنے لئے استعمال کرے گا۔ اس صورت میں ترجمہ ہوگا کہ وہ ہمارے خروج پر یقین نہیں رکھتے تھے۔ اور اب یہ خروج ان کی آنکھوں کے سامنے وقوع پذیر ہو رہا ہے۔ خروج کو آیات میں ہی شمار کیا گیا کیونکہ یہ عارِ قے عظیم واقعہ ہوگا۔ ۲۴: ۸۳۔ یَوْمَ فَعَلَ مَضْرُوعًا مَفْعُولٌ ہونے کی وجہ سے منصوب ہے ای اذْکُرْ یَوْمَ یَاذْکُرُوہُ دن۔ خطاب نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے۔
= نَحْشُرُ۔ مضارع جمع متکلم حَشَرٌ مصدر (باب نصر) ہم جمع کریں گے۔ ہم اکٹھا کریں گے۔

= مِنْ تَبْعِیْضِهِ ہے ای یومِ نَجْمِجِمْ مِنْ کُلِّ اُمَّةٍ مِنْ اَمَمِ الدُّنْیَا عَلَیْہِمُ السَّلَامُ اور مِنْ اَہْلِ کُلِّ قَرْۢنٍ مِنْ الْقُرُونِ جَمَاعَةٌ کَثِیْرَةٌ مَکَذَّبَةٌ بَالِیْتَا۔ جس دن ہم انبیاء علیہم السلام کی ہر امت میں سے یا جمہد اقوام سے ہر قوم میں سے ایک ایک کثیر جماعت سے مکذبین آیاتِ ربّانی کو جمع کریں گے۔
= فَوْجًا۔ گروہ۔ جماعت کثیرہ۔ منصوب بوجہ مفعول ہونے کے۔
= یُوَزَّعُوْنَ مضارع مجہول جمع مذکر غائب وَزَّعٌ مصدر (باب فزح) ان کو جمع کیا جائے گا۔

وَزَّعَتْہُ عَنْ کَذَّآ۔ کسی آدمی کو کسی کام سے روک دینا۔ یُوَزَّعُوْنَ کا مفہوم یہ ہے کہ اگلوں کو چلنے میں پچھلوں کے آگے کے واسطے روکا جائے گا یہ کنایہ کثرتِ ابنوہ سے ہے کہ کثرتِ ابنوہ کے وقتِ ایسا ہی کیا جاتا ہے آیت وَحُشِرَ لِسُلَیْمَانَ جُنُودُہُ مِنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ وَالطَّیْرِ فَہُمْ یُوَزَّعُوْنَ (۲۴: ۱۷) اور حضرت سلیمان (علیہ السلام) کے لئے جنوں اور انسانوں اور پرندوں کے لشکر جمع کئے گئے تو وہ قسم دار کئے گئے۔ یہاں اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ وہ عساکرِ بادِ وجود کثیر التعداد ہوں اور متفرق الخبیس ہونے کے غیر مرتب و منتشر نہیں تھے۔

یہاں بھی اسی ترتیب کی طرف اشارہ ہے یعنی ہر امت اور ہر قوم سے کثیر التعداد مکذبین آیاتِ الہی کی اکٹھی کی جائے گی اور یہ ابنوہ کثیر ایک ترتیب سے کھڑا کیا جائے گا۔ وَزَّعٌ قرآن مجید میں اور جگہ بھی استعمال ہوا ہے اور مختلف معانی میں لیکن روکنے کا

مفہوم اس سے علیحدہ نہیں کیا جاسکتا۔ مثلاً رَبِّ اَوْزِنْ عَنِّي اَنْ اَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي
الْفَعْمَتَّ عَلَيَّ (۱۹:۲۰) اے میرے پروردگار مجھے توفیق عنایت کر کہ جو احسان تو نے
مجھ پر کئے ہیں میں ان کا شکر ادا کروں۔

مگر اس کے اصل معنی یہ ہیں کہ مجھے شکر گزاری کا اس قدر شیفہ بنا کہ میں اپنے نفس کو
نیری ناشکری سے روک لوں۔

۸۴:۲۰ = جَاءُوا اِلَى مَوْقِفِ السَّوَالِ وَالْجَوَابِ وَالْمُنَاقَشَةِ وَالْحَسَنَاتِ
سوال و جواب حساب و کتاب کی جگہ۔ میدانِ حشر۔

= قَالَ اِیْ قَالَ اللّٰهُ لَهْم۔

= وَلَمْ تُحِطُوا بِهَا عِلْمًا۔ میں واوِ حالیہ ہے۔ لَمْ تُحِطُوا اب۔ مضارع
نفی جہد بلم۔ صیغہ جمع مذکر حاضر۔ تم احاطہ میں نہیں لائے تھے۔

یہاں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب الباقی کی طرف راجع ہے۔

= عِلْمًا تَمِزْہے لَمْ تُحِطُوا سے۔ سارا جملہ حالیہ ہے جملہ سابقہ سے۔

منکرین آیات کے انکار کی قباحت کی تاکید کے لئے یعنی تم نے میری آیات کو
جھٹلادیا تھا۔ درآں عالمیکہ تم انہیں اپنے احاطہ علمی میں نہیں لائے تھے۔ یعنی بغیر کسی
غور و فکر اور بغیر کسی تحقیق کے تم نے ہماری آیات کو جھٹلایا تھا۔

= اَمَّا۔ یہ دو لفظوں سے مرکب ہے ایک اَمَّ منقطعہ سے اور دوسرے ما استفہام
سے۔ اَمَّ منقطعہ کے وہ معنی جو اس سے کبھی جدا نہیں ہوتے اضراب کے ہیں یعنی یہاں
معنی بَلْ آیا ہے اور یہاں اضراب کی وہ صورت ہے کہ پہلے حکم کو برقرار رکھ کر اس کے
مابعد کو اس حکم پر اور زیادہ کر دیا جائے، یعنی تم نے بلا سوچے سمجھے بلا غور و فکر میری
آیات کی تکذیب ہی پر اکتفاء نہ کیا بلکہ اور کیا کیا تم کام کرتے رہے۔ مثلاً انبیاء اور اہل
ایمان کو آزار دیا جو تکذیب سے بھی بڑھ کر بے اور اسی طرح اور اعمال کفریہ فسقیہ میں
مثلاً ہے۔

= مَاذَا۔ کیا چیز ہے۔ کیا ہے کُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (جو) تم کرتے رہے تھے۔
(اَمَّاذَا۔ اَمَّ مَاذَا)

۸۵:۲۰ = وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِهَا وَوَقَعَ مَاضِي مَعْنٰی مُسْتَقْبِلُ ہے اور اب
ان پر (اللہ کا) وعدہ پورا ہو جائے گا۔ یعنی اللہ کا عذاب ان پر نازل ہو گا (نیز

ملاحظہ ہو (۸۲:۲۷)۔

== بِمَا۔ ب سبب یہ ہے ما مصدریہ۔ بوجہ ان کے ظہیم کے، (تکذیب آیات الہی)
 == لَا يَنْطِقُونَ۔ مضارع نفی جمع مذکر غائب وہ نہیں بولیں گے۔ وہ بول بھی
 نہ سکیں گے۔

۸۶:۲۷ == أَلَمْ يَكُونُوا؟۔ ہمزہ استفہامیہ ہے لَمْ یَكُونُوا مضارع نفی جہد بلم
 صیغہ جمع مذکر غائب، کیا وہ نہیں دیکھتے۔ یعنی کیا وہ نہیں جانتے۔

== لَيَسْكُنُوا۔ لام تعلیل کا ہے لیسكنوا مضارع منصوب (بوجہ مل لام) سکون مصدر
 (باب نصر) تاکہ آرام حاصل کریں۔

== مُبْصِرًا واحد مذکر اسم فاعل بحالت نصب، (البصار افعال) مصدر۔ دیکھنے والا۔ دکھانے
 والا۔ جو خود واضح اور روشن ہو وہ بھی مُبْصِرٌ ہے اور جو دوسروں کو واضح اور روشن کرے
 وہ بھی مُبْصِرٌ ہے۔ دن خود بھی روشن ہے اور دوسری چیزوں کو روشن بنانے والا بھی۔
 ۸۷:۲۷ == دَيُّومَ ای واذکر یوم۔ اور یاد کرو وہ دن۔

فَزِعَ۔ ماضی بمعنی مستقبل واحد مذکر غائب۔ فزع مصدر باب سجع۔ وہ ڈر جائیگا۔
 وہ گھبرا جائے گا۔ وہ ڈرا۔ وہ گھبرا گیا۔

== آتَوْا۔ آتوا بمعنی مستقبل ماضی جمع مذکر غائب اَتَيَانُ مصدر۔ ہ ضمیر واحد مذکر
 غائب اللہ کی طرف راجع ہے وہ سب اس کے پاس آئیں گے۔

== دَاخِرِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر بحالت نصب بوجہ حال ہونے کے۔
 دَخَرُ مصدر باب فتح، سجع۔ ذلیل و خوار، عاجز و درماندہ۔

۸۸:۲۷ == تَرَىٰ ماضی بمعنی مستقبل۔ تو دیکھے گا۔

== تَحْسِبُهَا۔ تَحْسِبُ مضارع واحد مذکر حاضر تو گمان کرے گا۔ تو خیال کریگا۔
 ہا ضمیر مفعول واحد مؤنث غائب پہاڑوں کی طرف راجع ہے تو ان پہاڑوں کو خیال
 کرے گا۔

== جَامِدَةً۔ اسم فاعل واحد مؤنث جَمُودٌ سے جس کے معنی جمنے اور ٹھہرنے
 کے ہیں۔ جمی ہوئی۔ ٹھہری ہوئی۔

== وَهِيَ۔ میں واذ حال یہ ہے ہی ضمیر واحد مؤنث غائب پہاڑوں کی طرف راجع ہے
 == تَمُرٌ مضارع واحد مؤنث غائب مَرُودٌ مصدر باب نصر، وہ چلتی ہے وہ چل رہی ہے

اضفاف کی صورت میں۔

== مِنْهَا - ہا ضمیر واحد مؤنث غائب الحسنۃ کی طرف راجع ہے،

== فَزِعَ دُر، خَوْف، گھبراہٹ۔

۹۰: ۲۷ = السَّيِّئَةِ - بُرائی، گناہ، فعل بد۔ الحسنۃ کی ضد ہے ملاحظہ ہو آیت مندرجہ بالا

(۸۹: ۲۷) سَيِّئَةٍ اَصْل میں سَيُّوْا اُتھا۔ وَاَوْ كُوْیَا سے بدل کر یَا کو یاء میں مدغم کیا

گیا ہے۔

== فَكَبَّتْ میں فاء سببیہ سے کَبَّتْ ماضی مجہول واحد مؤنث غائب (یہاں وُجُوْہ کے لئے استعمال ہوا ہے۔ کَبَّتْ یَكُبُّ (نصر) کَبَّتْ اوندھے منہ گرنا یا گرانا کَبَّتْ وہ اوندھے منہ گرائے جائیں گے۔

== وُجُوْہُھُمْ مضاف مضاف الیہ ان کے چہرے۔ یہاں وُجُوْہُھُمْ سے مراد اَنْفُسُھُمْ ہے۔ جیسا کہ وَ لَ تَلْقَوْا بِاَیْدِیْکُمْ اِلَی التَّهْلُکَةِ (۱۹۵: ۲) سے مراد بِالْاَنْفُسِکُمْ ہے۔

== هَلْ - حرف استفہام ہے اور تصدیق کی طلب کے لئے آتا ہے یہاں اس آیت میں استفہام سے مقصود ہی نفی ہے اس لئے نفی کے معنوں میں آیا ہے اور اس کی خبر یہ اَلَا آیا ہے هَلْ تَجْزَوْنَ اِلَّا مَا کُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ - تم کو بدلہ نہیں دیا جائے گا مگر اس کا جس کا تم نے ارتکاب کیا۔ یعنی تمہیں صرف تمہارے کئے کی سزا مل رہی ہے اور جگہ اسی معنی میں ہے هَلْ جَزَاءُ الْاِحْسَانِ اِلَّا الْاِحْسَانُ ط (۶۰: ۵۵) احسان کا بجز احسان کے نہیں ہے۔

== تَجْزَوْنَ: مضارع مجہول جمع مذکر حاضر، جَزَاءُ مصدر باب ضرب تم بدلہ دیئے جاؤ گے۔ تم جزا دے دیئے جاؤ گے۔

۹۱: ۲۷ = اَعْبُدْ - مضارع واحد متکلم منصوب بوجہ عمل اَنْ - میں عبادت کروں۔ جملہ مستانفہ ہے۔ تقدیر کلام ہے قُلْ اِنَّمَا اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ۔

== رَبِّ - اَعْبُدْ کا مفعول۔ مضاف - هٰذِی الْبَلَدَ اشارہ و مشار الیہ مل کر مضاف الیہ۔۔۔ اس شہر کے رب کی۔

== الْبَلَدَ - اسی مکہ المعظمۃ

== الذی - اسی رب۔

== حَرَّمَهَا - حَرَّمَ ماضی واحد مذکر غائب - تَحَرَّيْتُمْ تفعیل مصدر
ہا ضمیر مفعول واحد مؤنث غائب اس کا مرجع البلدۃ ہے۔

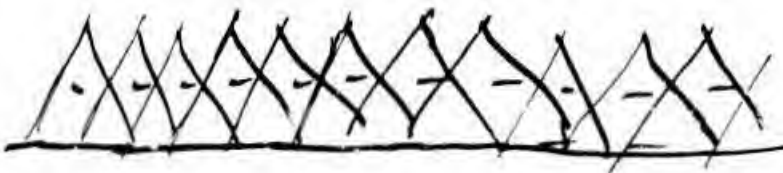
اس نے اس کو حَرَمَت دی۔ اس نے اس کا ادب رکھا۔

۹۲:۲۷ = أَتَلَوْا مضارع منصوب بوجہ عمل أَنْ - واحد متکلم تِلَاوۃ مصدر
تلو مادہ - میں تلاوت کروں - میں پڑھوں۔

== اهْتَدَى - ماضی واحد مذکر غائب اِهْتَدَا (افْتَعَالَ) مصدر -
اس نے ہدایت اختیار کی - وہ راہ پر آیا۔

۹۲:۲۸ = سَيُرِيكُمْ سے حرف ہے جو مضارع پر آکر اسے مستقبل قریب میں
کردیتا ہے۔ اَرَى یُرِی اَرَاوۃ (افعال) مصدر دکھانا - کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر
حاضر۔ وہ عنقریب تم کو دکھائے گا۔

== عَمَّا تَعْمَلُونَ - تخصیص الخطاب اَوَّلًا بِهِ علیہ الصلوٰۃ والسلام
وتعمیمہ ثانیًا للکفرۃ تغلیباً ای وماربک بغافل عما تعمل انت
من الحسنات و مَا تَعْمَلُونَ انتم ایہا الکفرۃ من السيئات
یعنی اللہ تعالیٰ اہل ایمان کے اعمالِ حسنہ سے اور کفار کے اعمالِ بد سے بے خبر
نہیں۔ ان کے لئے ثواب و جزا اور ان کے لئے عذاب ہوگا۔



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۲۸) سُورَةُ الْقَصَصِ (۱۲۹)

۲۸:۲ = الْكِتَابُ الْمُبِينُ : موصوف و صفت واضح کتاب جو حرام اور حلال میں اور حدود و احکام کو واضح طور پر بیان کرتی ہے۔

مراد اس سے القرآن ہے۔ بعض نے کہا ہے کہ اس سے مراد لوح محفوظ ہے۔

۲۸:۳ = نَشَلُوا مَضَارِعَ جَمْعِ مُتَكَلِّمٍ تِلَادَةٌ مُصَدَّرٌ ہم تِلَادَت کرتے ہیں۔ ہم پڑھتے ہیں۔ ہم پڑھ کر سناتے ہیں۔

= نَبَأٌ - خبر۔ واقعہ، قصہ۔

۲۸:۴ = عَلَاً ماضی واحد مذکر غائب عَلُوٌّ مُصَدَّرٌ (باب نصر) وہ غالب آیا۔ وہ چڑھ گیا۔ اس نے چڑھائی کی۔

الْعُلُوُّ کسی چیز کا بلند ترین حصہ۔ سُفْلٌ کی ضد ہے۔ عَلَاً فِي الْأَرْضِ اس نے ملک مصر میں سر اٹھا رکھا تھا۔ بعض نے عَلَاً کے معنی تجبر و تکبر کے لئے ہیں یعنی جبر و تکبر میں بڑھا ہوا تھا۔ اور ظلم، عدوان میں حد سے بڑھا ہوا تھا۔

= شِيعَةً شِيعَةٌ کی جمع ہے بجمالت نصب۔ فرقے، گروہ۔ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيعًا اور اس ملک کے باشندوں کو گروہ درگروہ کر رکھا تھا (مختلف مقاصد کے لئے)

= يَسْتَضَعِفُ مضارع واحد مذکر غائب (بمعنی ماضی استعمال ہوا ہے)

اِسْتِضْعَافٌ (استفعال) مصدر۔ ضعف مادہ۔ اس نے کمزور کر رکھا تھا۔

= طَائِفَةٌ - گروہ، جماعت۔ یہاں مراد بنی اسرائیل ہیں۔

= يُذَيِّحُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَأْخِذُ نِسَاءَهُمْ۔ یہ یا تو جملہ سابقہ کا بدل ہے یا يَسْتَضَعِفُ کی ضمیر سے حال ہے۔ مضارع حال بمعنی ماضی مستعمل ہے۔

== يَذْرَبُحُ أَبْنَاءَهُمْ۔ يَذْرَبُحُ مضارع واحد مذکر غائب تَذْرِبُكُمْ (تفعیل) مصدر وہ ذبح کر دیتا تھا۔ ضمیر فاعل فرعون کی طرف راجع ہے۔ یَسْتَحْيِ مضارع واحد مذکر غائب اِسْتَحْيَاءُ (استفعال) مصدر وہ زندہ رہنے دیتا تھا۔ ضمیر فاعل کامر جمع فرعون ہے۔ اس باب سے بمعنی شرم کرتا ہے۔ وہ جھکتا ہے۔ بھی ایک ہے مثلاً اِنَّ ذٰلِكُمْ كَانَتْ يُوْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ۔ (۵۳: ۳۳) یہ بات پیغمبر کو ایذا دیتی تھی اور وہ تم سے (چلے جانے کے لئے کہنے سے) شرم کرتے تھے۔

اور فِجَاءُ ثَمَّ احْدَاهُمَا تَمْشِيْ عَلٰی اِسْتِحْيَاءِ (۲۸: ۲۵) (کچھ دیر بعد ان دونوں میں سے) ایک خاتون شرم و حیا سے چلتی ہوئی اس کے پاس آئی۔
هُمُ ضمیر جمع مذکر غائب طائفۃ کی طرف راجع ہے۔ جمع کا صیغہ طائفۃ میں تعدد افراد کی رعایت سے آیا ہے۔

۵: ۲۸ = شَرِيدٌ۔ مضارع جمع متکلم ارادۃ (افعال) مصدر۔ ہم جا رہے ہیں۔ یہاں مضارع بمعنی ماضی آیا ہے۔ ہم نے ارادہ کیا۔ ہم نے چاہا۔ رود مادہ
== اَنْ تَمُنَّ۔ تَمُنَّ مضارع جمع متکلم مَنَّ مصدر باب نصر۔ منصوب بوجہ عمل اَنْ کہ ہم احسان کریں۔

اور جگہ قرآن مجید میں ہے لَقَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ اِذْ بَعَثَ فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْ اَنْفُسِهِمْ (۱۶۴: ۳) بے شک اللہ نے بڑا احسان کیا ہے مومنوں پر کہ انہی میں سے ایک پیغمبر ان میں بھیجا۔

اور يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى (۲۶۴: ۲) اے ایمان والو! اپنے صدقات کو احسان (جتا کر) اور اذیت (دے کر) ضائع مت کرو!

== اِسْتَضْعَفُوا ماضی مجہول جمع مذکر غائب اِسْتَضْعَفُ (استفعال) مصدر ضعف مادہ۔ وہ کمزور سمجھے گئے۔ وہ ضعیف خیال کئے گئے۔

== وَ نَجْعَلَهُمْ اٰثِمَةً۔ واو عطیہ ہے نجعلہم کا عطف اَنْ تَمُنَّ پر ہے اے و نؤید اَنْ نجعلہم۔ اِثْمَةٌ پیشوا۔ راہنما۔ مقتدر۔ منصوب بوجہ نجعل کے مفعول ہونے کے ہے وَ نَجْعَلَهُمْ اٰثِمَةً اور (یہ کہ) ہم انہیں پیشوا بنائیں اِثْمَةٌ جمع ہے امام کی اَفْعَلَةٌ کے وزن پر جیسے زَمَاتٌ کی جمع اَزْمِنَةٌ ہے۔

اِمَامٌ بِوَزْنِ فَعَالٍ اسم ہے بمعنی مَن یُؤْتَمَرُ بِهِ جس کا قصد کیا جائے (اَمَّ یَوْمٌ باب نصر اَمَّا وَاَمَّم وَاَتَمَّ وَاُسْتَمَّ - قصد کرنا - اِمم مادہ) چونکہ مقتدا اور رہنما کا قصد کیا جاتا ہے اس لئے اس کو امام کہتے ہیں غرض جس کی پیروی کی جائے وہ امام ہے خواہ وہ حق میں پیروی ہو یا ناحق میں۔ اور خواہ وہ انسان ہو کہ اس کے قول و فعل کی اقتدار کریں یا کتاب کہ اس کے اوامر اور نواہی پر عمل کیا جائے یا کوئی اور شئی ہو۔

== الْوَارِثِیْنَ اسم فاعل۔ جمع مذکر منصوب۔ جانشین، مالک، وارث۔

۶: ۲۸ == وَنُمَكِّنْ لَهُمْ دَاوُعُطْفَ كِیْ هَے۔ نُمَكِّنْ کا عطف اَنْ تُمُتْ پر ہے نُمَكِّنْ مضارع منصوب جمع متکلم، تُمَكِّنْ مصدر (باب تفعیل) ہم ان کو قدرت دیں۔ ہم ان کو تسلط بخشیں۔

تُمَكِّنْ کا لغوی معنی ہے کسی کو ایسی جگہ دینا کہ وہ اس میں جماؤ کر سکے۔ مجازاً حکومت اور قدرت جینے کا معنی ہو گیا۔

== نُرِیْ مضارع جمع متکلم اِرَادَةُ افعال مصدر اَنْ نُرِیْ کہ ہم دکھا دیں۔

== مِنْهُمْ اِیْ مِنْ اَوْلَیْكَ الْمُسْتَضْعَفِیْنَ اِیْ مِنْ بَنِیْ اِسْرَآئِیْل۔ یعنی اس بے بس و ناتواں گروہ کے ہاتھوں (یعنی بنی اسرائیل)۔ مِنْهُمْ کا تعلق نُرِیْ سے ہے یعنی ہم فرعون و ہامان اور ان کی فوجوں کو بنی اسرائیل کے ہاتھوں وہ چیزیں دکھا دیں جس کا وہ اندیشہ کرتے تھے۔ بعض کے نزدیک یہ یَحْذَرُونَ سے متعلق ہے لیکن الصلۃ لا تتقدم علی الموصول۔ صلہ موصول سے مقدم نہیں ہوتا۔

== مَا كَانُوا یَحْذَرُونَ ہ میں ما موصول ہے یعنی جس کا وہ اندیشہ کرتے تھے۔ یَحْذَرُونَ مضارع صیغہ جمع مذکر غائب كَانُوا یَحْذَرُونَ۔ ماضی استمراری، وہ ڈرتے تھے، وہ اندیشہ کرتے تھے۔ حَذَرَ مصدر (باب سمع) ضرر سے بچاؤ کرنا۔ ڈرنا فرعون و ہامان و جُنُودَهُمَا تینوں نُرِیْ کا مفعول اول ہیں اور مَا كَانُوا یَحْذَرُونَ مفعول دوم۔

مطلب یہ ہے کہ فرعون اور اس کے رؤسا بنی اسرائیل میں حضرت موسیٰ کی پیدائش اور ان کے ہاتھوں اپنی تباہی سے خائف تھے اور اس سے بچنے کے لئے انہوں نے بنی اسرائیل کے نوزائیدہ بچے قتل کرنا شروع کر دیئے تھے لیکن اللہ کو جو منظور تھا وہ ہو کر رہا حضرت موسیٰ علیہ السلام پیدا ہوئے اور فرعون کے گھر ہی پر ورکش پائی اور بعد میں ان ہی

کی بد دعا سے مختلف آفات ارضی و سماوی سے ان کا ناک میں دم رہا اور انجام کار دریائے نیل میں غرقاب ہوئے۔

۲۸: ۷ = وَ اَوْحَيْنَا۔ ماضی جمع متکلم اِيْحَاءُ افعال مصدر وحی مادہ۔ ہم نے وحی کی ہم نے دل میں ڈال دیا۔ یہاں وحی بصورت الہام مراد ہے وَاو کا عطف محذوف پر ہے تقدیر کلام یوں ہے۔ وَ وَضَعْتُ مُوسٰی اَمَةً فِیْ زَمَنِ الَّذِیْ بَحْرُ فَلَم تَدْرِ مَا تَصْنَعُ فِیْ اَمْرٍ وَاَوْحَيْنَا..... لڑکوں کو ذبح کئے جانے کے زمانے میں حضرت موسیٰؑ کی ماں نے انہیں جنم دیا۔ وہ نہیں جانتی تھی کہ اب اس کے متعلق کیا کرے یا پس ہم نے وحی کی۔۔۔۔

= اَنْ اَرْضِعْنٰہ۔ اَنْ بمعنی اِیّیٰ تفسیر یہ یا مصدر یہ ہے۔ اَرْضِعْنٰہ فعل امر واحد مؤنث۔ حاضر۔ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب۔ اَرْضَاعُ افعال مصدر۔ جس کے معنی بچے کو دودھ پلانے اور پستان چوسانے کے ہیں تو اس کو دودھ پلا۔ تو اس کو دودھ پلاتی رہ۔

= اَلْقِیْہ۔ اَلْقِیْ فعل امر واحد مؤنث حاضر اِلْقَاءُ افعال مصدر۔ ڈالنا۔ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب راجع بطرف موسیٰ۔ تو اس کو ڈال دے۔
= اَلْیَمِّ۔ اَلْیَمِّ کے معنی دریا کے ہیں یہاں مراد دریائے نیل ہے۔
= رَاٰدُوْہ۔ رَاٰدُوْہ۔ رَاٰدُوْہ سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر ہے اصل میں رَاٰدُوْنَ تھا۔ نون جمع اضافت کی وجہ سے گر گیا۔ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب راجع بسوئے موسیٰؑ (ہم) اس کو لوٹا دیں گے تیری طرف۔ (ہم) اس کو لوٹا دینے والے ہیں؛

= جَاعِلُوْہ۔ جَاعِلُوْہ اصل میں جَاعِلُوْنَ (اسم فاعل جمع مذکر جَعَلَ سے) تھا۔ نون جمع بوجہ اضافت گر گیا۔ ہم اس کو بنانے والے ہیں۔ یعنی ہم اس کو بنائیں گے۔

۲۸: ۸ = فَالْتَقَطْہ۔ فَ جملہ محذوف پر عطف ہے اِیّیٰ ففعلت ما امرت بہ من ارضاعہم والقائہ فی الیم لما خافت علیہ۔ یعنی دودھ پلانے اور جان کے خوف کی صورت میں دریا میں ڈال دینے کے متعلق جو اسے کہا گیا تھا اس نے ایسا ہی کیا۔ التقط۔ التقاط رافعال سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے جس کے معنی بلا قصد و طلب کسی چیز کو پانے اور اس کو اٹھا لینے کے ہیں۔ یہاں صیغہ واحد جمع کے معنی میں استعمال ہوا ہے۔ یعنی اِل فرعون (فرعون کے لوگوں نے) اسے اٹھا لیا۔ ضمیر

مفعول واحد مذکر غائب رابع بظرف موسیٰ ۴۔

== لِيَكُونَنَّ - میں لام عاقبت کا ہے۔ یعنی انہوں نے حضرت موسیٰ ۴ کو دریا سے اس لئے نہیں نکالا تھا کہ وہ بڑا ہو کر ان کا دشمن بنے اور رنج و غم کا باعث بنے لیکن ان کے فعل کا انجام عاقبت یہی نکلا۔ لام عاقبت یا لام مال کسی فعل پر مرتب ہونے والے نتیجہ کو ظاہر کرتا ہے۔ خواہ واقع میں اس نتیجہ کے حصول کے لئے وہ کام نہ کیا گیا ہو۔ اس کی مثال رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَأَكَ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا يَتَّبِعُوا عَنْ سَبِيلِكَ (۸۸:۱۰)

فرعون اور اس کے سرداروں کو سامان زینت اور مال و زر اس واسطے نہیں دیا گیا تھا کہ وہ لوگوں کو خدا کے راستے سے گمراہ کرے لیکن اس داد و ہمیش پر جو نتیجہ مرتب ہوا وہ یہی تھا کہ وہ لوگوں کو راہ راست سے گمراہ کرتے رہے۔

اسی طرح آیت نہر میں فرعون کے لوگوں نے حضرت موسیٰ ۴ کو دریا سے اس واسطے نہیں نکالا تھا کہ وہ ان کا دشمن بنے اور باعث حزن و الم ہو لیکن اس کا مال انجام کا یہی ہوا۔

بعض نے اس کو لام علت ہی قرار دیا ہے اور چونکہ واقع میں لام کا مابعد لام کے ماقبل کے لئے علت نہیں ہے اس لئے اس کو لام تعلیل واقعی نہیں بلکہ تعلیل نہ کہا جائے گا۔ یعنی فعل کا نتیجہ یہ نکلا خواہ کام اس نتیجہ کے لئے نہیں کیا گیا تھا۔ تو اس جملہ کا ترجمہ یہ ہو گا۔

فرعون کے آدمیوں نے اس کو اٹھالیا کہ (بمقتضائے مشیت ایزدی) وہ (انجام کامل) کا دشمن بنے اور ان کے لئے حزن و ملال کا باعث بنے۔

مفصل بحث کے لئے ملاحظہ ہوا ضوار البیان تفسیر سورۃ

قصص - كَانُوا خَاطِئِينَ - وہ خطا کار تھے۔

اس کی سند درجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں۔

یعنی بوجہ ظلم و کفر کے وہ خطا کار تھے۔ اور ایسے ظالموں اور کافروں کو سزا ہی چاہئے تھی مگر خود ان کے ہاتھوں ان کا دشمن پروان چڑھے، جو مال کار ان کی ہی کا سبب ہو۔

(۲) دوسری صورت یہ ہو سکتی ہے کہ وہ اپنے اس محل میں بڑے خطا کار اور بڑے لغزش کھانے والے ثابت ہوئے۔

(۳) تیسری صورت یہ ہو سکتی ہے کہ کَانُوا خَطِیْئِیْنَ . فِی کُلِّ شَیْءٍ فٰلِیْسَ خَطُوْهُمْ فِی تَرْبِیَةِ عَدُوْهُمْ بِبَدْعٍ مِنْهُمْ . یعنی وہ تو ہر امر میں خطا کار ہے تھے لہذا اپنے ہاتھوں اپنے دشمن کو تربیت دینا ان کے لئے کوئی انوکھی بات نہ تھی۔

۹:۲۸ = قَرَّتْ عَیْنُ لٰی وَذٰلِكَ . اِیْ هُوَ قُوْرَةُ عَیْنٍ کَا مُنَّةٍ لِّیْ وَهُوَ مُبْتَدَا مَحْذُوْفٍ قَرَّتْ عَیْنٍ مِّضَافٌ مِّضَافٌ اِلَیْهِ لَمْ یَخْبِرْ کَا مُنَّةٍ لِّیْ وَذٰلِكَ مُتَعَلِّقٌ بِخَبَرٍ . یہ بچہ آنکھوں کی ٹھنڈک ہے میرے لئے اور تیرے لئے۔

= لَا تَقْتُلُوْهُ . فعل نہی جمع مذکر حاضر۔ یہ خطاب فرعون سے ہے جمع کا صیغہ تعظیم کے لئے لایا گیا ہے کُ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب راجع لبسوءے موسیٰؑ وَهُمْ لَا یَشْعُرُوْنَ . وَلَدًا پر فرعون کی بیوی کا خطاب ختم ہوا۔ وَهُمْ لَا یَشْعُرُوْنَ جملہ حالیہ ہے عبارت ماقبل پر۔ اِیْ فَالْتَقَطَهُ اِلَیْ فِرْعَوْنَ لَیْکُوْنَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا وَقَالَتْ اَمْرَاتُهُ کَیْتُ وَکَیْتُ ... وَهُمْ لَا یَشْعُرُوْنَ بَا نَهُمْ عَلٰی خَطَا عَظِیْمٍ فِیْمَا صَنَعُوْا . فرعون کے لوگوں نے اس کو دریا سے نکال لیا۔ اپنا دشمن بننے کے لئے اور باعث حزن ہونے کے لئے اور فرعون کی عورت نے کہا قوت عین ... وَلَدًا۔ اور حال یہ تھا کہ اس دوران انہیں کچھ بھی معلوم نہ تھا کہ وہ ایک خطرناک عظیم کا ارتکاب کر رہے ہیں۔

۱۰:۲۸ = اَصْبَحَ فَارِغًا . اِیْ صَارَ خَالِیًّا مِنْ کُلِّ شَیْءٍ غَیْرَ ذِکْرِ مُوْسٰی عَلَیْهِ السَّلَام . حضرت موسیٰؑ کی یاد اور اس کے خیال کے سوا ہر چیز سے خالی ہو گیا۔

اَلْفَرَاغُ . یہ شغل کی ضد ہے فَرِغَ یَفْرِغُ فُرُوْغًا . خالی ہونا۔ فَارِغٌ خَالِی . اَفْرَعْتُ الدَّلُوَّ . کے معنی ڈول سے پانی بہا کر اسے خالی کر دینا کے ہیں اور استعارۃً اسی سے ہے اَفْرِغْ عَلَیْنَا صَبْرًا (۲۵۰:۲) ہم پر صبر کے دہانے کھول دے۔

= اِنْ کَادَتْ فِیْ اِنْ اِنَّ سے مخفف ہے اور لَتَبْدِیْ بِہ میں لام

الفارقہ ہے اور یہ میں ۴ ضمیر مجبور راجع بسوئے موسیٰ ہے۔

اِنْ كَادَتْ اٰی اِنَّهَا كَادَتْ۔ ہا ضمیر قصہ ان کا اسم ہے۔ قریب تھا کہ وہ موسیٰ کے راز کو ظاہر کر دیتی۔

== لَوْلَا۔ امتناعیہ ہے۔ لَوْ حرف شرط۔ اور لَا نافیہ سے مرکب ہے۔ اگر نہ ہوتا۔

== اَنْ مصدر یہ ہے لَوْلَا اَنْ رَبَطْنَا عَلٰی قَلْبِهَا۔ یعنی اگر ہماری طرف سے اس کو تقویت قلب نہ ملتی۔

== رَبَطْنَا عَلٰی قَلْبِهَا۔ رَبَطْنَا ماضی جمع متکلم رَبَطَ مصدر (باب نصر، ضرب) حفاظت کے لئے مضبوط باندھنا۔ رَبَطَ الْفَرْسَ۔ گھوڑے کو حفاظت کے لئے کسی جگہ پر باندھ دینا۔ اسی سے ہے رَبَطُ الْجَيْشِ۔ فوج کا کسی جگہ پر متعین کرنا۔ وہ مقام جہاں حفاظتی دستے متعین ہوتے ہوں اسے رَبَط کہا جاتا ہے۔

رَبَطَ اللّٰهُ عَلٰی قَلْبِہ اللہ تعالیٰ نے اس کے دل کو قوت بخشی اور صبر عطا کیا۔

لہذا جملہ کا ترجمہ ہو گا۔ اگر ہم اس کے دل کو مضبوط نہ کرتے اور اسے صبر عطا نہ کرتے۔

لَوْلَا کا جواب محذوف ہے اِی لَوْلَا اَنْ رَبَطْنَا عَلٰی قَلْبِہَا لَا بَدَلَتِہ اگر ہم اس کے دل کو مضبوط نہ کرتے تو وہ اسے (یعنی موسیٰ کے راز کو) ضرور ظاہر کر دیتی۔
== لَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ۔ یہ علت ہے ربط علی القلب کی۔ لام تعلیل کا ہے تَكُوْنَنَّ مضارع واحد مؤنث غائب ضمیر کا مرجع اُمّ موسیٰ ہے۔ تاکہ وہ بنی ہو یقین کرنے والوں میں سے۔

یہاں ایمان سے مراد یقین و تصدیق ہے۔ یعنی ہم نے اس کے دل کو مضبوط

رکھا اور اسے صبر عطا فرمایا تاکہ وہ ہمارے اس وعدہ پر راسخ القلب اور راسخ الیقین رہے کہ ہم حضرت موسیٰؑ کو اس کی طرف لوٹا دیں گے۔ اور ہم اس کو رسولوں میں سے بنائیں گے!

۲۸: ۱۱ == قَصِيْدَ۔ قَصِيْ فعل امر واحد مؤنث حاضر۔ قَصَّ يَقْصُ (مضارع

باب نصر) قَصَّ وَقَصَّصَ۔ مُوْ عَلٰی اِثْرِہ کسی کے پیچھے جانا۔ کسی کے نشانِ قدم پر

چلنا۔ ۴ ضمیر واحد مذکر غائب حضرت موسیٰ کی طرف راجع ہے۔ تو اس کے پیچھے پیچھے

جا۔ اور جبکہ اسی معنی میں آیا ہے فَارْتَدَّ اَعْلٰی اِثَارِہِمَا قَصَصًا۔ (۱۸: ۶۵)

تو وہ اپنے پاؤں کے نشانات پر اُلٹے لوٹے۔

اخبار متبوعہ کو القصص (واحد، القصۃ) کہتے ہیں۔

فَبَصَّرْتُ بِهَا آدَمَ الْبَصَوْتَهُ وہ اس کو دکھاتی رہی یعنی اس کے پیچھے پیچھے چلی اور اسے نظروں میں رکھا۔ ف فصیحت کے لئے ہے۔

عَنْ جُنُبٍ - الْجُنُبُ اصل میں اس کے معنی پہلو۔ طرف کے ہیں۔ اور پہلو کے معنی ہیں اس کی جمع جُنُوبٌ ہے جیسے کہ قرآن مجید میں اور جبکہ ہے قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ (۱۹۱:۳) جو کھڑے اور بیٹھے ہوئے اور پہلوؤں پر لیٹے ہوئے ...

پھر بطور استعارہ پہلو کی سمت کے معنی میں استعمال ہونے لگا۔ جیسا کہ یحییٰ بن یسحاق اور دیگر ائمہ عرب لوگ لوگ استعارات سے کام لیتے ہیں۔ شاعر نے کہا ہے کہ۔
مِنْ عَنْ يَمِينِي مَرَّةً وَآمَامِي - (کبھی دائیں جانب سے اور کبھی سامنے سے)

الجنب سے فعل دو معنی میں استعمال ہوتا ہے۔ ایک کسی کی سمت مخالفت کو جانا یا اس سے دور ہونا۔ یا دور کرنا۔ بچنا۔ بچانا۔ جیسے وَ سَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى (۱۷:۹۲) اور پرہیزگار اس سے دور رکھا جائے گا (باب تفعیل) اسی سے باب افتعال سے اجتناب ہے۔ بمعنی بچنا۔ پہلو ہتی کرنا۔ جیسے وَ اجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ (۲۲:۳۰) اور جھوٹی بات سے اجتناب کرو! اسی سے اجنبی ہے جس میں دوری کا مفہوم پایا جاتا ہے یا جُنُبٌ بمعنی جنبی۔ جسے جنابت لاحق ہو۔ جس غسل واجب ہو کہ جب تک غسل ذکرے نماز اور مسجد سے دور رہتا ہے۔

آیت ہذا میں بھی جُنُبٌ اسی دور کے معنی میں آیا ہے۔ اِی عَنْ بُعْدٍ دُور سے اسی معنی میں ہے وَالْجَارِ الْجُنُبِ (۳۶:۴) اور دور رہنے والے پڑوسی۔ فَبَصَّرْتُ بِهَا عَنْ جُنُبٍ، پس وہ اسے دور سے دکھاتی رہی۔

(۲) سمت موافقہ کو آنا۔ یا اس کے قریب ہونا۔ مائل ہونا۔ مشتاق ہونا۔ جیسے الْمَنَاجِبِ بِالْجُنُبِ - (۳۶:۴) قریبی دوست۔ پہلو کارفتی ہے۔
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ - اور وہ لوگ (حقیقت کو) نہیں سمجھتے تھے کہ وہ حضرت موسیٰ (علیہ السلام) کی بہن ہے اور ان کی تاڑ میں ان کے پیچھے آتی ہے)

۱۳:۲۸ = الْمَرَا ضِعَ - اگر یہ مُرَضِعٌ کی جمع ہے تو اس کے معنی ہوں گے دودھ پلانے والی دایاں۔ اس صورت میں یہ اسم فاعل کا صیغہ جمع مؤنث ہے اور اگر یہ مُرَضِعٌ کی جمع ہے تو یہ اسم ظرف ہے یا مصدر مہمی۔ اور معنی ہوں گے چھاتیاں۔ دودھ پینے کی جگہ۔

یا دودھ پلانا۔ مَضَعٌ و مِرَضَاعٌ و مِرَضَاعَةٌ (ابواب مَضَعٍ مَضَّابٍ) بچے کا ماں کا دودھ پینا۔ اور باب افعال سے اِضْعُ دودھ پلانا۔ اور باب استفعال سے اِسْتِرَضَاعٌ۔ کسی سے دودھ پلوانا۔

وَحَرَمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ۔ حَرَمَ روک لینا۔ منع کرنا۔ اور ہم نے اس سے قبل ہی اس پر دایوں کا دودھ روک دیا تھا (یعنی وہ پیتے ہی نہ تھے)۔
مِنْ قَبْلُ۔ اِی من قبل ان نردھا الی اُمِّہ۔ اسے اپنی ماں کے پاس واپس کرنے سے پہلے۔

== فَقَالَتْ۔ اِی دخلت بین المراضع و رَأَتْہ لَایَقْبَلُ شَدَّیَا فَقَالَتْ وہ دوسری دایوں کے ساتھ وہاں پہنچی اور اسے نے دیکھا کہ بچہ کسی کے پستان سے دودھ نہیں پی رہا تو اس نے کہا۔

== اَدُلُّکُمْ۔ مضارع واحد متکلم دَلَّ یَدُلُّ دَلَالَةً (نصر) سے مصدر۔ رہنمائی کرنا۔ کُم ضمیمہ مفعول جمع مذکر حاضر۔ دیکھا میں تم کو بتاؤں یا تمہاری رہنمائی کروں۔
== یُکْفِلُوْہُ نَنَّهُ لَکُمْ۔ یکفلون مضارع جمع مذکر غائب۔ کفالت مصدر باب نصر وہ کفالت کریں گے ہ ضمیمہ مفعول واحد مذکر غائب۔ جس کا مرجع موسیٰ ہے جو تمہاری خاطر اس (بچہ) کی پرورش کریں گے۔

== مَا صَحَّوْنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر خیر خواہی کرنے والے۔ وَھُمْ نَنَّهُ لَصَحَّوْنَ اِی لایقصدون فی خد متہ و تربیتہ وہ اس کی دیکھ بھال اور تربیت میں کوتاہی نہیں کریں گے۔

== کُی۔ تاکہ۔ مضارع پر داخل ہوتا ہے اور اسے نصب دیتا ہے۔
== تَقَرَّ۔ مضارع واحد متونث غائب۔ قَرَّ یَقَرُّ (باب سمع) قَرَّةٌ و قَرَرٌ مصدر۔ جس کے معنی خوشی سے آنکھیں روشن ہو جانا اور ٹھنڈی رہنا کے ہیں۔ اگر اس کا مصدر قَوَّارُ یا جائے تو معنی ہوں گے سکون پانا۔ قرار پکڑنا۔ کُی تَقَرَّ عَیْنُہَا تاکہ اس کی آنکھیں ٹھنڈی ہوں۔

== لَا تَحْزَنَ۔ مضارع منفی واحد متونث غائب منصوب بوجہ عمل کُی۔ حَزَنٌ مصدر باب سمع۔ تاکہ وہ غم نہ کھائے۔ نکلینے نہ ہووے۔
== لَتَعْلَمَ میں لام تعلیل کا ہے اور اسی کے عمل سے مضارع منصوب ہے۔ تاکہ

وہ جان لے۔

== وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ (اِنَّ وَعْدَهُ حَقٌّ) لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے (یا یقین نہیں رکھتے کہ اللہ کا وعدہ سچا ہوتا ہے) أَكْثَرَهُمْ مَعْنَى الْغُلَامِ نَاس۔

۱۴:۲۸ == اَشْدَّ - مضاف مضاف الیہ، اس کا زور جوانی۔ اس کا پورا زور۔
۲ اَشْدَّ يَشِدُّ (افعال) شد مادہ - عقل یا عمر کی پختگی کو پہنچنا۔ اَلَا شَدُّ وَاَلَا شَدُّ پورا جو بن۔ پورا زور یلغ فلاں اَشْدَّ وہ سن بلوغ کو پہنچا۔ وہ جوانی کی عمر تک پہنچا وہ اپنے شباب کو پہنچا۔ شَدَّ يَدُ جَمْع اَشْدَّ اَدُّ وَاَشْدُّ وَاَشْدُّ - بہادر قوی مضبوط۔

== اُسْتُوْی - نشوونما میں بہمہ وجوہ مکمل ہو گیا۔ اپنی ہر صفت میں تکمیل واعتدال کی اس حد تک پہنچ جانا۔ تاکہ مکمل اطمینان و قرار و دل جمعی حاصل ہو جائے۔

== حُكْمًا - حکمت (یعنی نبوت) وَعِلْمًا وِدین و شریعت کا علم۔
۱۵:۲۸ == عَلٰی حَیْنٍ غَفْلَةٍ مِّنْ اَهْلِهَا - علیٰ معنی فی - جیسا کہ آیت وَاَتَّبَعُوا مَا تَتْلُو الشَّيَاطِينُ عَلٰی مُلْكٍ سُلَيْمَنَ (۱۰۲:۲) میں علیٰ معنی فی آیا ہے۔ حَیْنٍ غَفْلَةٍ - غفلت کا وقت - ہا صمیر واحد مَوْنَتْ غَاب - المداینۃ کی طرف راجع ہے لفظی ترجمہ ہو گا۔ وہ شہر میں اس کے باسیوں کی غفلت کے وقت میں داخل ہوا۔

یعنی جب اہل شہر غفلت میں تھے قیلو کہ ہے تھے یارات کو سو رہے تھے۔ گویا بازاروں میں چنداں آمد و رفت نہ تھی۔ بعض کے نزدیک یہ ان کی عید کا دن تھا۔ اور وہ لہو و لعب میں مشغول تھے۔

۱۵:۲۸ == مِنْ شِيعَتِهِ - مضاف مضاف الیہ۔ شِيعَةُ فِرْقہ، گروہ۔ الشَّيَاع کے معنی منتشر ہونے اور تقویت دینے کے ہیں۔ شَاعَ الْخَبْرُ خبر پھیل گئی اور قوت پکڑ گئی اور شَاعَ الْقَوْمُ قوم منتشر ہو گئی اور زیادہ ہو گئی۔ الشَّيْعَةُ وہ لوگ جن سے انسان قوت حاصل کرتا ہے اور وہ اس کے ارد گرد پھیلے رہتے ہیں۔

شِيعَةُ کی جمع شِيعٌ وَاَشْيَاعٌ ہے شِيعَةُ کا اطلاق واحد شِيعۃ جمع مذکر اور مَوْنَتْ سب پر ہوتا ہے۔

== اِسْتَعَاثَهُ : ماضی واحد مذکر غائب اِسْتَعَاثَهُ (استفعال) مصدر اس نے

مدد کے لئے پکارا۔ اس نے فریاد کی کہ ضمیر واحد مذکر غائب حبس کا مرجع حضرت موسیٰ ہیں۔ غ و ث، غ ی ث مادہ

اسی باب سے معنی اللہ تعالیٰ سے بارش طلب کرنے کے بھی آتا ہے لیکن اس صورت میں یہ غ ی ث سے مشتق ہوگا کیونکہ الغیث معنی بارش ہے جیسا کہ قرآن مجید میں ہے
 اِنَّ اللّٰهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنْزِلُ الْغَيْثَ (۳۱: ۳۴) بے شک اللہ ہی کو قیامت کی خبر ہے اور وہی بارش برساتا ہے

استغاث (باب استفعال) ہر دو مادہ سے آتا ہے اور اس کے دونوں معنی ہو سکتے ہیں۔ مثلاً آیت وَ اِنْ يَسْتَعْثِثُوْا يُعْثِثُوْا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ (۲۹: ۱۸) اور اگر وہ فریاد کریں گے (یا پانی مانگیں گے) تو ایسے کھولتے ہوئے پانی سے ان کی دادرسی کی جائیگی جو پگھلے ہوئے تانبے کی طرح گرم ہوگا۔ يُعْثِثُوْا (فعل مجہول) کے بھی دونوں معنی ہو سکتے ہیں پہلی صورت میں یہ اَعَاثَ يُعْثِثُ (افعال) سے ہوگا اور دوسری صورت میں غَاثٌ يُعْثِثُ (ضرب) سے۔

فَوْكَزَ ف تعقیب کا ہے یا اس کا عطف محذوف پر ہے۔

ای غَاثَهُ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ فَوْكَزَهُ الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ۔ دکن زبان (سبع و ضرب) ماضی واحد مذکر غائب اس نے گھونسا مارا۔ مَکَا مارا۔ کچو کا لگایا۔ کہ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کا مرجع وہ قبیلہ ہے جو حضرت موسیٰ کے دشمنوں میں سے تھا
 = قَضَى عَلَيْهِ۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ قَضَاءُ مصدر۔ قضا قولی ہو یا عملی یا بشری ہو یا الہی۔ بہر حال فیصلہ کر دینا یا کر لینا۔ کسی بات کے متعلق آخری حکم یا ارادہ یا عمل کو ختم کر دینا ضرور مفہوم قضا کے اندر ماخوذ ہے۔

سیاق کی مناسبت سے اور مختلف صلوات (صلہ کی جمع) کے ساتھ مختلف معانی مراد ہوتے ہیں۔

علیٰ کے صلہ کے ساتھ اکثر موت کا مفہوم پایا جاتا ہے۔ مثلاً وَ نَادَوْا
 يٰحَبْلَكَ لِيَقْضَ عَلَيْنَا رَبُّكَ (۴۳: ۷۷) اور پکاریں گے اے مالک!
 (داروغہ جہنم کا اصطلاحی نام) تمہارا پروردگار ہمیں موت ہی دیدے۔ اور
 فَلَمَّا قُضِيَنا عَلَيْهِ الْمَوْتُ (۱۲: ۳۴) پھر جب ہم نے ان کے لئے موت کا حکم
 صادر کیا۔

فَقَضٰى عَلَیْهِ: پس اس نے اس کا کام تمام کر دیا۔ (یعنی اس کے عمل حیوۃ کو ختم کر دیا)۔
 فَتَمَتَّلَا اُسے مار دیا۔ ضمیر فاعل حضرت موسیٰ کی طرف راجع ہے۔
 = اِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِیْنٌ۔ مُضِلٌّ بہکا دینے والا۔ گمراہ کر دینے والا۔
 عَدُوٌّ کی صفت ہے۔ مُبِیْنٌ۔ عَدُوٌّ کی صفت ثانی ہے۔ کھلا۔
 ۲۸: ۱۶ = ظَلَمْتُ نَفْسِیْ۔ میں نے اپنے نفس پر (یعنی اپنے آپ پر) ظلم کیا ہے
 یعنی مجھ سے قصور ہو گیا ہے۔
 = فَخَفَرْلَهُ پس اللہ نے اسے بخش دیا۔ معاف کر دیا۔

۲۸: ۱۷ = رَبِّ اِیْ یٰ اَرَبِّیْ۔
 = یٰمَآ اَلْعَمَّتْ عَلَیَّ۔ میں بے قسم کی ہے ما مصدر یہ ہے۔ اور جواب قسم محذوف ہے
 اِیْ اَقْسَمُ بِالْغَمَمِ عَلَیَّ لَا مَتَّعْنِ عَنْ مِثْلِ هٰذَا الْفَعْلِ۔
 مجھے قسم ہے تیرے انعام کی جو تو نے مجھ پر کیا ہے کہ میں ایسا فعل ہرگز نہ کروں گا۔ یا میں
 ایسے فعل سے باز رہوں گا۔

(یہاں انعام سے مراد مغفرت الہی ہے کہ خدا نے حضرت موسیٰ کا یہ فعل یعنی
 قتل قبلی بخش دیا۔)

بلا سببہ بھی ہو سکتی ہے اس صورت میں معنی ہوں گے تیرے اس انعام کی
 وجہ سے جو تو نے مجھ پر کیا ہے اب ہرگز سببوں کا مددگار نہ بنوں گا۔
 = فَلَنْ اَكُوْنَ ظٰهِرًا لِّلْمُجْرِمِیْنَ۔ اس کا عطف جواب قسم (مذکورہ بالا ہے) ہے
 پس میں ہرگز مجرموں کا مددگار نہیں بنوں گا۔ لَنْ اَكُوْنَ مضارع نفی تاکید بن واحد متکلم۔
 میں ہرگز نہ بنوں گا۔

ظٰهِرًا بروزن فاعل مَظَاہِرَۃ سے صفت کا صیغہ ہے۔ معین، مددگار
 یاور۔ پشتیان۔ واحد اور جمع دونوں کے لئے مستعمل ہے۔
 ۲۸: ۱۸ = فَاَصْبَحَ۔ دَخَلَ۔ وہ داخل ہوا۔ پھر اس کو صبح ہو گئی۔ اس نے صبح
 کر دی۔

= خَآفًا۔ اَصْبَحَ کے فاعل سے حال ہے۔ خوف کھا۔ تے ہوئے۔ خائف، ڈرتے
 ہوئے، خوف و اندیشہ کی حالت میں۔
 = یَتَرَقَّبُ مضارع واحد مذکر غائب تَرَقَّبُ (تَفَعَّلَ) مصدر جس کے معنی

ہیں انتظار کرتے ہوئے کسی چیز سے بچنا۔ یعنی اس انتظار میں صبح کر دی کہ دیکھیں قتل کے نتیجے میں کیا ہوتا ہے یا خفیہ ٹوہ لگاتے صبح کر دی۔

یَتَرَقَّبُ۔ حال ازل، خائفانہ کا بدل ہے یا اس کی تاکید ہے۔

خَائِفًا خبر بھی ہو سکتا ہے اس صورت میں اَصْبَحَ فعل ناقص اور ضمیر موسیٰ علیہ السلام

اس کا اسم ہوگا اور جملہ یترقب خبر بعد خبر یا خائفانہ کی ضمیر فاعل سے حال ہوگا۔

مطلب یہ کہ قتل کے بعد حالات کیا صورت اختیار کرتے ہیں اس انتظار میں ہر سال واندیشہ کنار شہر میں صبح کر دی۔

= فَاذَّارِ میں اِذَا حرف مفاجیہ ہے اصل میں فَاذَّارِ محفّٰ یعنی ناگہاں، اچانک جیسے اور جبکہ قرآن مجید میں ہے فَالْقَهَّارِ فَاذَّارِ هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى (۲۰: ۲۰) پس اس (موسیٰ) نے اس عصا کو ڈالا اور وہ ناگہاں سانپ بن کر دوڑنے لگا۔

= اِسْتَنْصَرَهُ۔ ماضی واحد مذکر غائب استنصارُ استفعال مصدر نصر مادہ کہ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع موسیٰ ہے۔ اس نے اس سے مدد طلب کی۔ الذی استنصره جس نے (کل) اس سے مدد طلب کی تھی۔

= يَسْتَصْرِخُهُ۔ مضارع واحد مذکر غائب استصراخ استفعال مصدر صرخ مادہ، کہ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب رابع بسوئے موسیٰ۔ وہ ان سے چیخ کر فریاد کر رہا ہے صَوَّخٌ يَصُورُ (نصر) صَوَّخٌ وَصْرٌ یعنی مصدر۔ چیخا۔ فریاد کرنا باب استفعال سے زور زور سے پکار کر مدد طلب کرنا۔ يَسْتَصْرِخُهُ وہ آج پھر ان سے مدد طلب کر رہا ہے۔ مدد کے لئے پکار رہا ہے۔

= غَوًى صفت مشبہ کا صیغہ ہے بروزن نَبِیٌّ فَعِيلٌ۔ غًى مصدر غوى مادہ بے راہ۔ گمراہ۔ بدراہ۔

۱۹: ۲۸ = فَلَمَّا اِنْ اَرَادَ اَنْ يَّطِشَ بِالَّذِیْ۔ اس میں پہلا اَنْ زائد ہے اور لَمَّا کی تاکید کے لئے آیا ہے۔ دوسرا اَنْ مصدر یہ ہے اور اسی کی وجہ سے مضارع منصوب ہے بِطِشٍ مصدر۔ (باب ضرب) سختی اور قوت کے ساتھ پکڑنا۔ اِنْ لَبِطِشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ (۱۲: ۸۵) بیشک تمہارے پروردگار کی گرفت بڑی سخت ہے۔

ترجمہ: پس جب اس (حضرت موسیٰ) نے پکڑنے کا ارادہ کیا۔

= عَدُوٌّ لَّهُمَا۔ دونوں کا دشمن۔ یعنی قبلی کیونکہ وہ ان دونوں کے مذہب پر نہ تھا۔

اور قبلی اسرائیلیوں کے سب سے بڑھ کر دشمن تھے۔

== قَالَ يَمُوسَى - قَالَ فِي ضَمِيرِ فاعِلِ اس اسرائیلی کی طرف راجع ہے جو کل کی طرح آج بھی حضرت موسیٰؑ کو امداد کے لئے پکار رہا تھا۔ بعض کے نزدیک اس کا مرجع القبطی، **إِنْ تُرِيدُ** - میں **إِنْ** نافیہ ہے۔

== **جَبَّارًا** - زبردست دباؤ والا۔ سرکش۔ انسان کا ناجائز تغلی کے ذریعہ اپنے نقص کو چھپانے کی کوشش کرنا۔ جبر کہلاتا ہے۔

لیکن جب یہ باری تعالیٰ کی صفت ہو تو اس کے اشتقاق میں اہل لغت سے دو قول منقول ہیں:-

(۱) بعض نے کہا ہے کہ یہ **جَبَرْتُ الْفَقِيرَ** کے محاورہ سے ماخوذ ہے جس کے معنی فقیر کی حالت کو درست کرنے اور اسے بے نیاز کر دینے کے ہیں۔ یعنی باری تعالیٰ بھی چونکہ اپنے فیضانِ نعمت سے لوگوں کی حالتیں درست کرتا ہے اور ان کے نقصانات پورے کرتا ہے اس لئے اسے **الْجَبَّارُ** کہا جاتا ہے۔

(۲) یہ کہ چونکہ اللہ تعالیٰ اپنے ارادہ کے آگے سب کو مجبور کر دیتا ہے اس لئے وہ **جَبَّارٌ** یہاں **أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ** کا ترجمہ یوں ہے:-
کہ تو ملک میں زبردستی اور سینہ زوری کرنے والا بنے۔

== ۲۸:۲۰ **أَقْصَا الْمَدِينَةِ** - أَقْصَى اِفْعَلِ التَّفْضِيلِ کا صیغہ ہے قُصُوْهُ مَوْنُثٌ قَصًا يَقْصُوا قُصُوْا وَقَصَاءُ (قصی مادہ) دور ہونا۔

== **يَسْعَى** - مضارع واحد مذکر غائب **سَعَى** مصدر (باب فتح) دوڑتا ہوا۔ **السَّعَى** تیز چلنے کو کہتے ہیں **فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعَى** (۱۰۲:۳۷) جب وہ ان کے ساتھ دوڑنے (کی عمر) کو پہنچا۔ مناسب حج میں **سَعَى** صفا اور مروہ کے درمیان چلنے کے لئے مخصوص ہے۔

يَسْعَى رَجُلٌ کی صفت ہے یا اس کا حال ہے۔

== **الْمَلَأُ** - اسم جمع معرف باللام۔ سرداروں کی جماعت۔

== **يَا قَوْمُونَ بَلْ** - **يَا قَوْمُونَ** مضارع جمع مذکر غائب۔ **إِيْتِمَارٌ** (افتعا) مصدر۔ امر مادہ۔ باہم مشورہ کرنا۔ اگر **إِيْتِمَارٌ** کے صلے میں باہم مذکور ہو جیسا کہ اسے آیت میں ہے تو کسی کے متعلق باہم مشورہ کرنے اور قصد کرنے کا معنی ہوتا ہے۔

۲۸:۲۱ = خَائِفًا يَتَرَقَّبُ۔ ڈرتے ہوئے اور (اپنی گرفتاری کا) کھٹکا و اندیشہ لئے ہوئے
(ملاحظہ ہو آیت ۱۸، اندکوره بالا)

۲۸:۲۲ = تَوَجَّهَ۔ ماضی واحد مذکر غائب تَوَجَّهَ (تَفَعَّلُ) مصدر زودہ متوجہ ہوا۔ اس نے
رُخ کیا۔ اس نے (ادھر کو) منہ کیا۔

= تِلْقَاءَ۔ طرف۔ لِقَاءُ سے۔ جس کے معنی ملاقات کرنے کے ہیں۔ اسم ہے بمعنی ملاقات
کرنے اور آمنے سامنے ہونے کی جگہ کو تِلْقَاءُ کہتے ہیں اور اسی اعتبار سے طرف اور جہت کے
معنی میں مستعمل ہوتا ہے۔

قرآن مجید میں اور جگہ آیا ہے وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ
النَّارِ ۖ وَعَسَىٰ أَن يَنْفَكُوا ۚ (۲۷:۷۷) اور جب ان کی نگاہیں اہل دوزخ کی طرف پھیری جائیں گی!
= عَسَىٰ سَ بَیْءٌ ۚ أَن يَنْفَكُوا ۚ عَسَىٰ افعال مقاربہ میں سے ہے بمعنی قریب ہے
ممکن ہے۔ توقع ہے۔ اندیشہ ہے۔ کھٹکا ہے۔ (ہر دو مؤخر الذکر میں بھی قرب زمانہ کا مفہوم
بھی موجود ہے)

یہاں بمعنی توقع ہے۔ امید ہے (تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو الاتقان فی علوم القرآن
جلد اول نوع چہلم)

جملہ کے معنی ہوں گے: امید ہے کہ میرا پروردگار مجھے رسیدھے راستہ کی) راہنمائی کریگا۔
= سَوَاءَ السَّبِيلِ۔ وسطی راستہ۔ (جو نہ دائیں طرف کو جائے نہ بائیں طرف کو جائے بلکہ
درمیانی راستہ جو سیدھا نصب العین کی طرف لیجائے) سیدھا راستہ

۲۸:۴۳ = مَاءٌ مَّدْيَنَ مضاف مضاف الیہ مَدْيَنَ بوجہ عجمہ و معرفہ غیر منصرف ہے
مدین کا پانی۔ یہاں ماء سے مراد ربوہ کا نوا لیسقوت منها مَوَاشِیْم (چاہ (کنواں)
ہے جہاں سے وہ اپنے مویشیوں کو پانی پلاتے تھے۔

= أُمَّةٌ۔ جماعت۔ انبوء، آدمیوں کا اجتماع۔

= مِنْ دُونِهِمْ۔ ان سے ورے۔ ان سے ایک طرف۔ ان سے الگ۔
مِنْ دُونِ۔ علاوہ۔ سوا۔

= تَذَوُّدَانِ۔ مضارع تَثْنِیۃ مَوْنَت غائب۔ وہ دونوں عورتیں روکتی ہیں۔ ہٹاتی ہیں
ذَا دَیْدُوْدُ رَبَابِ نَصْرٍ مطلب کہ اپنے ریوڑ کو ایک طرف روکے ہوئے ہیں
= خَطْبُکُمَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ خَطْبُ حَال۔ معاملہ۔ حقیقت۔ بات۔

الْخُطْبُ وَالْمُخَاطَبَةُ وَالَّتَخَاطُبُ۔ باہم گفتگو کرنا۔ ایک دوسرے کی طرف بات لوٹانا۔ اسی سے خُطْبَةٌ اور خُطْبَةٌ ہے لیکن خُطْبَةٌ وعظ ونصیحت کے معنوں میں آتا ہے۔ اور خُطْبَةٌ کے معنی نکاح کا پیغام جیسا کہ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خُطْبَةِ النِّسَاءِ (۲: ۲۳۵) اگر تم کفایت عورتوں کو نکاح کا پیغام بھیجو۔۔۔ تو تم کو کچھ گناہ نہیں۔

الْخُطْبُ اہم معاملہ جس کے بارہ میں کثرت سے مخاطب ہو۔ خُطْبَةٌ تقریر گفتگو مُخَاطَبُ جس سے گفتگو کی جائے۔ خُطِيبٌ واعظ۔ تقریر کرنے والا۔
= لَا نَسْقِيْ مِضَارِعَ نَفْيِ جَمْعِ مُتَكَلِّمٍ سَقَى مصدر (باب ضرب) ہم نہیں پلاتے ہیں۔
= يُصْدِرُ مِضَارِعَ واحد مذکر غائب (باب افعال) اَصْدَارٌ مصدر۔ منصوب
بوجہ اَنْ مَقْدَرُهُ بعد حتیٰ۔ مَصْدَرُ کے اصل معنی پانی سے سیر ہو کر واپس لوٹنے کے ہیں باب افعال سے اس کے معنی پانی پلا کر واپس لوٹانے کے ہیں۔

حَتَّى يُصْدِرَ الرَّعَاءُ جب تک یہ جروا بے (اپنے جانوروں کو) پانی پلا کر واپس لوٹا کر نہیں لے جاتے۔ اس کا مادہ صَدَرَ ہے الصَّدْرُ سینہ کو کہتے ہیں پھر بطور استعاضہ ہر چیز کے اعلیٰ حصہ کو (اگلے حصہ کو) صدر کہنے لگے۔ جیسے صدر المجلس۔ رئیس مجلس نحو کی اصطلاح میں مصدر وہ اسم ہے جس سے تمام افعال اور صفت کے صیغے مشتق ہوتے ہیں۔

= الرَّعَاءُ الرَّاعِي کی جمع رَاعِي سے اسم فاعل کا صیغہ ہے بمعنی چرواہا۔ گلہ بان
۲۴: ۲۸ = فَسَقِيْ لَهُمَا اِيْ فُسْقٰی عَنْهُمَا لَاجِلُهُمَا اس نے ان دونوں کی طرف سے ان کے ریوڑ کو پانی پلایا۔

= تَوَكَّى۔ وہ پھر آیا۔ وہ واپس مڑا۔ اس نے منہ موڑا۔ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب
تَوَكَّى باب تفعیل سے۔ وئی مادہ

= رَبِّ يَا رَبِّيْ۔ اے میرے پروردگار

= فَقِيْرٌ۔ محتاج

رَبِّ اِنِّیْ لِمَا اَنْزَلْتَ اِلَیْ مِنْ خَیْرِ فَقِيْرٌ اِی رَبِّ اِنِّیْ فَقِيْرٌ لِّمَا اَنْزَلْتَ اِلَیْ مِنْ خَیْرِ۔

فَقِيْرٌ۔ اِنَّ کی خبر ہے مَا موصوف نکرہ اور اس کے بعد کا جملہ اَنْزَلْتَ اِلَیْ

مِنْ خَيْرِ صَفَاتِ دُونِ لِكْرٍ مَّشْلُوقٍ خَيْرٌ -

اس آیت کے کئی معنی ہو سکتے ہیں :-

۱۔ لِمَا - یعنی لَآئِي شَتَّى - یعنی میں تیری ہر اس نعمت کا جو تو مجھے عطا کرے محتاج ہو (جمہور)

۲۔ لِمَا میں لام تعلیل کا بھی ہو سکتا ہے اس اعتبار سے معنی ہوں گے -

تو نے جو مجھ پر اس قدر انعام کئے ہیں بایں سبب میں تیرے انعامات کا اور محتاج ہو گیا ہوں - یعنی ہر انعام جو تو مجھ پر کرتا ہے میری تشنگی کو اور بڑھاتا ہے (شوکانی)

۳۔ میں واقعی اس خیر و برکت کا محتاج ہوں جو تو نے میری طرف اتاری ہے (ضیاء القرآن)

حضرت موسیٰ علیہ السلام کی اس دعا کی یہ وجوہات ہو سکتی ہیں :-

۱۔ حضرت موسیٰ کا طویل سفر کے بعد بھوکا پیاسا ہونا اور تھکا ماندہ ہونا بالکل قدرتی امر تھا۔ آپ سایہ میں آکر بیٹھ گئے اور اللہ تعالیٰ سے رزق کے لئے دعا کی (ماہنامہ)

۲۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کی دعا بھوک اور پیاس کی بے چینی کی وجہ سے نہ تھی بلکہ فرعون سے نجات پر اظہارِ شکر کے طور پر تھی -

۲۵ : ۲۸ = عَلٰی اسْتِحْيَا - استفعال سے مصدر ہے - شرمانا - جیا کرنا -

شرم و حیا سے (جستہ ہوئی) یہ تمشی کی ضمیر فاعل سے حال ہے -

= لِيَجْزِيَكَ لَامِ تَعْلِيلِ کا ہے يَجْزِي مَضَارِعِ واحد مذکر غائب (منصوب بوجه لام تعلیل -

جَزِي يَجْزِي (ضرب) جَزَاءُ مصدر بدلہ دینا - حِزَار دینا - لَنْ ضمیر مفعول

واحد مذکر حاضر - تاکہ وہ تجھے بدلہ دے (اس کا مربع موسیٰ علیہ السلام ہیں -

= مَا سَقَيْتَ لَنَا - میں ما مصدر یہ بھی ہو سکتا ہے - ہمارے لئے ریوڑ کو پانی پلانے کا

۲۶ : ۲۸ = يَا بَتِّ - اے باپ - اَبْ پرنداء کے وقت ت زیادہ کر دیتے ہیں -

= اسْتَاجِرُكَ - اسْتَاجِرُ فعل امر - واحد مذکر ماضی - اسْتِجَارُ (استفعال

اجر مادہ - مزدوری پر نوکر رکھنا - ضمیر مفعول واحد مذکر غائب تو اس کو اجرت پر نوکر رکھ لے -

= اِنَّ الْاَمِيْنَ - بے شک بہتر آدمی جس کو آپ نوکر رکھیں وہ ہے

ہو طاقت ور بھی ہو اور دیانت دار بھی۔

۲۸:۲۸ = اُنْكِحَكَ - اُنْكِحَ مضارع واحد متکلم منصوب (بوجہ عمل اَنْ)۔

اِنْكَاحٌ (افعال) مصدر۔ نکاح میں دینا۔ بیاہ دینا۔

كَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر (کہ) میں تیرے نکاح میں لے دوں۔

= اِحْدَى - اَحَدٌ کا مونث ہے ایک عورت۔

= اِبْنَتِي۔ میری دو بیٹیاں۔ سی متکلم کی ہے۔ اِبْنَتِي اصل میں اِبْنَتَيْنِ

تھا۔ اِبْنَةُ کا تثنیہ۔ یا، متکلم کی طرف اضافت کے سبب نون گر گیا۔ یا، کو یا، میرے

ادغام کیا اِبْنَتِي ہو گیا۔

= هَاتَيْنِ - هَا حرف تثنیہ تین اسم اشارہ تثنیہ مونث مجرور یہ دونوں عورتیں

= عَلٰی - اِی عَلٰی شرط (اس شرط) پر۔

= تَاْجُرْنِي - تَاْجُرْ مضارع منصوب (بوجہ عمل اَنْ) واحد مذکر حاضر۔

اَجْرٌ یا اَجْرٌ (نصر) اَجْرٌ مصدر۔ مزدوری دینا۔ یا کسی کی مزدوری کرنا۔ ن وقایہ اور سی ضمیر واحد

متکلم۔ کہ، تو میری نوکری کرے گا۔

= حِجَبٍ - سال۔ برس۔ حِجَّةٌ کی جمع۔

= فَمِنْ عِنْدِكَ - پس یہ تمہاری مرضی ہے۔ اِی فہو من عِنْدِكَ من طریق

التفضل لا من عندی بطریق الالتزام۔ یعنی تمہاری طرف سے احسان ہو گا میری

طرف سے بطور شرط نہیں ہے۔

= اَشَقُّ - شَقٌّ یَشُقُّ (نصر) شَقٌّ سے مضارع واحد متکلم منصوب (بوجہ عمل اَنْ)

کہ میں تکلیف دوں۔ میں مشقت میں ڈالوں۔

۲۸:۲۸ = قَالَ ذٰلِكَ اِی قال موسیٰ

= اَیْمًا۔ جوںسی۔ مَا زائدہ ہے۔

= اَلْاَجَلَيْنِ۔ دو مقررہ مدتیں اَجَلٌ مقررہ مدت کا تثنیہ۔

= قَضَيْتُ۔ ماضی واحد متکلم قَضَا مصدر باب ضرب، میں پوری کر دوں۔ قضی

یَقْضِی قَضَاءٌ پورا کرنا۔

= لَا عُدْوَانَ عَلَیْ۔ عُدْوَان ظلم و زیادتی۔ عَدَا یَعْدُو باب نصر کا مصدر

مجھ پر کوئی جبر نہ ہو گا۔

== سَارَ - ماضی واحد مذکر غائب سَارَ لَيْسَ سَيَرُ وہ چلا۔ وہ روانہ ہوا۔
 = النَّسَ - ماضی واحد مذکر غائب النَّسَ يُونِسُ اَيْنَاسُ (افعال) انس مادۃ
 النَّسِ الصَّوْتِ آواز سننا۔ النَّسِ الشَّيْءُ کسی چیز کو (دور سے) دیکھنا۔ النَّسِ
 الْأُمُورِ - کسی بات کو سمجھنا۔ النَّسِ نَارًا - اس نے آگ کو (دور سے) دیکھا۔
 = اُمُكْتُوْا مَكْتُ يَمُكْتُ (نصر) هَكْتُ سے۔ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔

تم ٹھہرے رہو۔ تم ٹھہرو۔

== لَعَلِّي - لَعَلَّ حرف مشبہ بالفعل ی ضمیر واحد متکلم۔ لَعَلَّ کا اسم شاید میں
 توقع ہے کہ میں۔ امید ہے کہ میں۔ لیکن جب اس کا استعمال اللہ کے ساتھ ہو تو معنی
 میں قطعیت آ جاتی ہے کیونکہ ذات باری تعالیٰ کے حق میں توقع اور اندیشہ کے معنی لینا صحیح
 نہیں ہیں۔

== جَذُوَّةٌ - ای لعلی ایتیکم یجذوۃ۔ شاید کوئی چنگاری تمہارے پاس
 لے آؤں۔ جَذُوَّةٌ جلنے اور شعلہ ختم ہونے کے بعد جو ایندھن باقی رہ جاتا ہے اسے
 جَذُوَّةٌ کہا جاتا ہے ما بقی من الحطب بعد الا لنتھاب۔ یا نہ کڑی جسے میں
 شعلہ نہ ہو لیکن آگ ہو۔

== لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ - شاید تم تپ سکو۔ تاکہ تم سینک سکو۔

== تَصْطَلُونَ مضارع کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ اِصْطَلَاءٌ (افتعال) مصدر آگ تاپنا
 باب افتعال کے فاکلمہ میں اگر ص، ض، ط، ظ واقع ہوں تو تاء کو طاء سے بدل دیتے
 ہیں۔ جیسے اصطر صبر کرنا، و اِصْطَرَبَ (بے چین ہونا۔ اور اِصْطَلَى آگ تاپنا۔
 صلی مادہ صلی یصلی ضرب، صلی۔ آگ میں ڈالنا۔ صلی یصلی (بلبسم)
 صلی و صلی و صلی آگ میں جلنا۔

۲۹: ۳۰ = اَتَّهَأ - میں ہاضمہ واحد مؤنث غائب کا مرجع نارا ہے۔

== نُودِیَ - ماضی مجہول واحد مذکر غائب نَدَاءٌ مصدر۔

اس کو پکارا گیا۔ نَادِیْ یُنَادِیْ مُنَادَاةً - نِدَاءً۔

== شَاطِئِ الْوَادِ الْاَیْمَنِ - الواد الایمن موصوف و صفت مل کر مضاف الیہ
 شَاطِئِ - کنارہ (جمع شَوَاطِئِ) دائیں جانب کی وادی کے ایک کنارہ سے (اے پکارا
 گیا، یا شاطی الواد (وادی کا کنارہ) مضاف مضاف الیہ مل کر موصوف اور الایمن

صفت، دادی کے بائیں کنارہ سے (اے بکھارا گیا)

== الْبُقْعَةُ - زمین - قَطْعَ زَمِينٍ - بِقَاعٌ وَبُقْعٌ جمع - البُقْعَةُ المباركة - مبارک اس لئے

کہ وہ بقعہ آیات اللہ و انوار الہی کے اظہار کے لئے مخصوص ہوا۔ موضع مال میں ہے شَاطِئُ

== مِنَ الشَّجَرَةِ - بدل اشتمال ہے کیونکہ درخت وادی کے اسی کنارہ میں واقع تھا

اب من شَاطِئِ الْوَادِ الْاِیْمَنِ فِی الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ کی

صورت یوں ہوئی۔ کہ حضرت موسیٰ کو ان کی دائیں جانب کی وادی کے ایک کنارہ سے آواز

آئی اس وادی کے ایک مبارک قطعہ اراضی سے ایک درخت میں سے جو اس وادی کے قطعہ

مبارک میں واقع تھا۔

== اِنَّ - مفسرہ ہے۔ کہ

وَ اَنْ اَلْقِ عَصَاكَ اس کا عطف اَنْ یَا مُوسٰی پر ہے۔ اور یہ کہ۔

== ۳۱: ۲۸ اَلْقِ - اِلْقَاءٌ (افعال) سے فعل امر واحد مذکر حاضر۔ تو ڈال دے۔ تو (نیچے)

پھینک دے اِلْقَاءٌ کے اصل معنی کسی شئی کو اس طرح ڈالنے کے ہیں کہ نظر آتی ہے، پھر عرف

عام میں اس کا استعمال ہر طرح کے ڈالنے کے متعلق ہونے لگا۔ عَصَاكَ تیرا عصا۔ (عصوم)

مادہ، تیری لاکھٹی۔ اپنی لاکھٹی۔

== فَلَمَّا رَاَهَا - اس سے قبل جملہ مذکور ہے اِی فَا لَقٰهَا فَصَارَتْ حِیَّةً تَهْتَزُّ۔

فَلَمَّا رَاَهَا تَهْتَزُّ۔ یعنی اس نے حکم خداوندی کی تعمیل میں عصا نیچے ڈال دیا تو وہ ایک سانپ

کی شکل اختیار کر گیا اور سانپ کی طرح لہرانے لگا (جھومنے لگا) رَاَهَا میں ہا ضمیر واحد

مؤنث غائب کا مرجع عصا ہے۔

== تَهْتَزُّ مضارع واحد مؤنث غائب اِهْتَزَّازُ افتعال۔ الہتز کے معنی کسی چیز کو

ہلانے کے ہیں جیسے کہ ارشاد باری تعالیٰ ہے وَ هُزِّیْ اِلَیْكَ بِجَذْعِ النَّخْلَةِ (۱۹: ۲۵)

اور کھجور کے تنے کو پکڑ کر اپنی طرف ہلاؤ اِهْتَزَّازُ افتعال کے معنی جھومنے بل کھانے اور شادابی

اور تروتازگی کی وجہ سے درخت کے پلنے اور حرکت کرنے کے ہیں۔ مثلاً کہتے ہیں اِهْتَزَّتِ

النبات سبزہ لہلہانے لگا۔ تَهْتَزُّ وہ ہلتی ہے وہ بل کھاتی ہے۔ یعنی حضرت موسیٰ نے دیکھا

کہ ان کا عصا سانپ کی مانند جھوم رہا ہے اور بل کھا رہا ہے۔

== كَاَنَّهُمَا - كَانَ حرف مشبہ بالفعل ہا ضمیر واحد مؤنث غائب كَاَنَّ کا اسم

گو یادہ۔

= جَانُّ - ایک قسم کا سانپ - پتلا - باریک سانپ،

= وَلِيٌّ - ماضی واحد مذکر غائب (تفعیل) مصدر - منہ موڑ پیٹھ دے کر بھاگا۔

= مُذْبِرًا - ولی کی ضمیر فاعل کا حال ہے - پیٹھ موڑ کر بھاگنے والا۔

اِذْبَارُ (اِذْخَالُ) سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر - دُجْرُے مشتق ہے جس کے معنی پیٹھ کے ہیں جو قبل کی ضد ہے اور جگہ قرآن مجید میں ہے فَلَا تُولُوهُمُ الدُّبَارَ (۱۵:۸) تم ان سے پیٹھ نہ پھیرنا۔

= لَمْ يُعَقِّبْ - مضارع نفی حمید بلم صیغہ واحد مذکر غائب (تفعیل) مصدر

عقب مادہ - معنی اڑی - اَعْقَابُ جمع قرآن مجید میں ہے وَنُزِّلْنَا عَلَىٰ اَعْقَابِنَا (۷۱:۶)

تو کیا ہم اٹے پاؤں پھر جائیں - لَمْ يُعَقِّبْ - وہ پیچھے نہ مڑا - اس نے پلٹ کر نہ دیکھا۔

= يَمُوسَى - سے قبل تودی یا قتل مقدر ہے۔

= اَقْبَلَ - تو آگے آ - اقبال افعال سے جس کے معنی آگے آنے متوجہ ہونے یا رخ

کرنے کے ہیں - فعل امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔

= اٰمِنِينَ - اٰمِنٌ سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر - بحالت نصب وجر - امن والوں میں سے

محفوظ - امن و امان میں۔

= ۳۲:۲۸ اَسْلُكُ فعل امر واحد مذکر حاضر سَلُوْكَ رباب نعر مصدر - السَّلُوْكَ کے

اصل معنی راستہ پر چلنے کے ہیں - یہ فعل متعدی (مَعْنَى اَسْلَكَ) بھی استعمال ہوتا ہے، پہلے معنی

میں فَاَسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا - (۶۹:۱۶) اور اپنے پروردگار کے راستوں پر بے روک

ٹوک چلی جا۔

دوسرے معنی میں مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ (۴۲:۴) تم کو دوزخ میں کونسی بات لے آئی؟

پھر یہ داخل ہونے یا داخل کرنے کے معنی میں بھی آتا ہے مثلاً سَلَكَ الْمَكَانَ - مکان میں داخل

ہونا - اور فَاَسْلُكُ فِيْهَا (۲۴:۲۳) تو اس میں (یعنی کشتی میں) بٹھالے یا داخل کر لے - اس دوسرے

معنی میں ہی اَسْلَكَ يَدَكَ ہے تو اپنے ہاتھ کو داخل کر یا ڈال۔

= جَبِيْكَ مضاف منافی الیہ تیرا اگر بیان اور جَبِيْبُ الثَّوْبِ قمیص کی وہ جیب جس میں

نقدی وغیرہ رکھتے ہیں - مجازاً سینہ کو بھی جیب کہا جاتا ہے اور اس کی جمع جَبَوْبٌ آتی ہے مثلاً

وَلَيَسِّرَنَّ يَجْمُرُ هِنَّ عَلَىٰ جَبُوْبِهِنَّ (۳۱:۳۴) ان کو چاہئے کہ اپنے سینوں پر اوڑھنیاں

وڑھ لیں۔

== تَخْرُجُ - مضارع واحد مؤنث نائب مجزوم بوجہ جواب امر -
(تو) وہ نکلے گا (یعنی تیرا ہاتھ)

== بَيْضَاءٌ - صفت مشبہ کا صیغہ واحد مؤنث أَبْيَضُ واحد مذکر اور بَيْضٌ جمع (مذکر مؤنث دونوں کی) سفید۔

== بَغِيْرُ سُوْءٍ - بغیر کسی مرض کے - بغیر کسی گزند کے - بلا عیب - بلا تکلیف۔

== اَضْمَمْتُ - فعل امر واحد مذکر حاضر ضَمَّ مصدر (باب نصر) تو ملا - تو ملا لے - اَلْضَّمُّ کے معنی دو یا دو چیزوں سے زیادہ کو باہم ملا دینے کے ہیں۔

== اِلَيْكَ - تیری طرف - اپنی طرف۔

== جَنَاحَكَ - مضاف مضاف الیہ - جَنَاحٌ مختلف معانی میں استعمال ہوتا ہے :
(۱) پرندے کا پر مثلاً وَلَا طَائِرٌ لَّيْطِيْرٌ بِجَنَاحَيْهِ (۳۸: ۶۱) اور نہ پرندہ کہ اڑتا ہے اپنے دو پروں
(۲) کسی شے کی جانب یا پہلو - اَنَّا نَكْفِيْكَ مِنْ دُونِ يَدِيْكَ اَوْ مِنْ دُونِ رِجْلَيْكَ اور
شکر کے دونوں جانب کو جَنَاحًا العسکرو کہا جاتا ہے۔

(۳) بازو - اگرچہ بازو جسم کا وہ حصہ ہے جو کہنی اور کندھے کے درمیان ہے لیکن عموماً اس کو کندھے سے لے کر ہاتھ تک کے سائے حصے کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے - جیسے وَاضْمَمْتُ اِلَيْكَ جَنَاحَكَ رَاٰیْتَ نَدَاءِ اور اپنے بازو کو اپنی طرف ملا لے۔

== مِنَ الرَّهْبِ اِی لَدِیْكَ الرَّهْبُ خوف سے بچنے کے لئے - خوف کو دور رکھنے کے لئے - الرَّهْبُ الرَّهْبُ یَرْهَبُ سَمِعَ کا مصدر ہے جس کے معنی ڈرنے کے ہیں -
رَهْبٌ رَهْبٌ وَرَهْبَةٌ وَرَهْبَانٌ مصادر ہیں -

وَاضْمَمْتُ اِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ کی تعبیر میں مفسرین کے مختلف اقوال ہیں - اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں -

۱) عصا کو اڑدہا کی شکل میں دیکھ کر حضرت موسیٰ علیہ السلام خوف زدہ ہو گئے تھے اور اپنے ہاتھ کو سفید دیکھ کر بھی - ارشاد ہوا کہ تم اپنا بازو اپنے پہلو کے ساتھ بھینچ لو - ایک تو تمہارا خوف دل سے دور ہو جائے گا اور تم تمہارا ہاتھ اپنی اصلی حالت پر آجائے گا - اس کی یہ تفسیر چنداں قابل تسلیم نہیں ہے -

اَوَّلًا جب حضرت موسیٰ علیہ السلام عصا کو سانپ کی شکل میں پا کر گھبرا گئے تھے تو خداوند تعالیٰ نے فرمایا کہ ڈرو مت تم ہر خطرہ سے محفوظ ہو تو اس کے بعد نبی کا دوبارہ اسی بات سے

ڈرنا بعید از قیاس ہے۔ باقی رہا ہاتھ کا منور ہونا تو یہ کسی خوف کا باعث نہ تھا کیونکہ ہاتھ کا منور ہونا کسی مرض کی وجہ سے نہ تھا۔ بلکہ وہ تو آفتاب کی مانند ردشیں اور تاباں ہو جاتا تھا جس سے ہاتھ کا حسن کئی گنا زیادہ ہو جاتا تھا اور یہ امر ڈرنے کا سبب نہیں ہو سکتا۔

(۲) حکم خداوندی ہے کہ جب بھی تمہیں ایسی صورت پیش آئے کہ کسی وجہ سے دل پر ڈر اور خوف، دہشت وغیرہ کا اثر محسوس کرو تو اپنے ہاتھ کو اپنے پہلوؤں سے ملالیا کرو اس سے نہ صرف ڈر اور خوف دور ہو جائے گا اور دل کو تقویت ہوگی بلکہ دشمن محسوس ہی نہ کر سکیگا کہ پیغمبر خدا کسی ڈر اور خوف سے متاثر ہے کیونکہ انسان کا سیدھا کھڑا ہونا اور بازوؤں کو پہلوؤں کے ساتھ ملا لینا عموماً یہ ظاہر کرتا ہے کہ انسان نہایت دلجمعی کی حالت میں ہے۔

(۳) اس کا مطلب یہ بھی ہو سکتا ہے کہ جب کبھی ظلم کا مقابلہ کرنے کے دوران خوف و دہشت کی حالت ہو تو استقلال اور ثابت قدمی سے کام لیا کرو،

== فَذٰ نَبْکَ۔ یعنی یہ دور۔ ذان۔ ذاکا تثنیہ ہے اسماء اشارہ میں سے ہے اور ک ضمیر خطاب ہے۔

== اِلٰی فِرْعَوْنَ وَمَلَاِئِکَہٗ۔ اِیْ فَاذْهَبْ اِلٰی فِرْعَوْنَ وَمَلَاِئِکَہٗ پس تم صبا و فرعون اور اس کے سرداروں کے پاس یہ دونوں روشن دلیلیں لے کر۔

== قَوْمًا فٰسِقٰیۡنَ۔ موصوفہ صفت بحالت نصب بوجہ خبر کاٹوا۔

فٰسِقٰیۡنَ فاسق کی جمع ہے۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ فٰسِقٌ یَفْسُقُ (ضرب) و فٰسِقٌ یَفْسُقُ (نصر) سے فٰسِقٌ و فٰسِقٌ مصدر۔ فاسق بدکردار۔ راستی سے نکل جانوالا۔

فاسق کی نافرمانی کرنے والا۔

فاسق لفظی ترجمہ ہے کھجور کا اپنے پھلے سے باہر نکل آنا۔ اصطلاح شریعت میں

فسق کے معنی ہیں حدود شریعت سے نکل جانا۔

۳۲: ۲۱ = اَفْصَحُ۔ افعّل التفضیل کا صیغہ ہے زیادہ فصیح۔ فَصَحُّ کے معنی ہر قسم، آمیزش سے پاک ہونا۔ افصح منی لساناً وہ مجھ سے گفتگو میں زیادہ فصیح ہے۔

سانا تمیز ہے افصح کی

= رِذَا۔ صفت مشبہہ کا صیغہ ہے اَرْدَاؤُ جمع۔ رِذَاؤُ مادہ۔ الرِّذَا جو دوسرے مددگار بن کر اس کے تابع ہو۔ فَاَرْسِلْہُ مَعِیْ رِذَا یُصَدِّقُنِیْ اس کو مددگار بنا کر بے سامتہ بھیج کر میری تصدیق کرے۔ یعنی اظہار حق کے لئے۔ وضاحت کلام کے لئے۔

کفار کے ساتھ مناظرہ و مجادلہ کے لئے روانی بیان اور فصاحت بیان کی ضرورت پڑے گی اور اس میں وہ میری مدد کرے گا (یعنی ہارون علیہ السلام) اور حق کی تصدیق کو واضح کرے گا اور کفار کی تکذیب کو رد کرے گا۔

رَدُّوْا اس چیز کو کہتے ہیں جس کا سہارا لیا جائے رَدَّ اَيُّوْدُوْا (فتح) رَدُّوْا
— الرَّجُلُ کسی کی مدد کرنا۔

== يُصَدِّقُنِيْ - يُصَدِّقُ مضارع واحد مذکر غائب (باب تفعیل) نون وقایہ می
ضمیر واحد متکلم۔ وہ میری مدد کرے گا۔

بعض نے اَرْسَلَهُ کا معنی لیا ہے۔ کہ اس کو (بھی) رسول بنا دیجئے (وہی میرے ساتھ
== يَكْذِبُوْنَ - مضارع جمع مذکر غائب۔ تکذیب (تفعیل) مصدر۔ نون وقایہ و ضمیر
متکلم محذوف اِیْ يَكْذِبُوْنِیْ - وہ مجھے جھوٹا قرار دیں گے۔ وہ مجھے جھٹلائیں گے۔ وہ
میری تکذیب کریں گے۔

== ۳۵:۲۸ سَنَشُدُّ - سَنَشُدُّ مستقبل قریب کے لئے ہے نَشُدُّ مضارع جمع متکلم
نَشُدُّ مصدر (باب نصر) ہم مضبوط کر دیں گے۔ شِدَّةٌ مضبوطی۔ قوت جو کسی چیز میں ہو مثلاً
گرہ کی مضبوطی۔ بدن کی قوت۔ گرمی کی شدت۔ عذاب کی سختی وغیرہ
== مُلْكًا قُوَّةً غلبہ، شوکت، سند، حجت۔ برہان۔ حکومت۔

== لَا يَصِلُوْنَ - مضارع منفی۔ جمع مذکر غائب وَصَلَ (باب ضرب) وہ نہیں پہنچیں گے
اِیْ لَا يَصِلُوْنَ اِلَیْکَما باستیلاء او محاجة۔ یعنی وہ تم پر غلبہ پاسکیں گے اور نہ
تمہارے خلاف مباحثے میں فوقیت حاصل کر سکیں گے۔

== بِاٰیٰتِنَا - متعلقہ بمحذوف اِیْ اِذْ هَبْنَا بَاٰیٰتِنَا لِمَنْ دُوْنِہُمْ ہمارے نشانوں کے
ساتھ (فرعون اور اس کی قوم کے پاس) جاء (تم اور تمہارے پیروکار غالب رہیں گے)
== بِاٰیٰتِنَا بَلٰیغًا - ب حرف جر۔ اٰیٰتِنَا مضاف مضاف الیہ۔ بَلٰیغًا صفت
آیات کی۔ جاء ب لے کر آیا۔ ہماری روشن اور واضح نشانیاں لے کر آیا۔
== مَا هٰذَا میں مانافیہ ہے۔

== سَخُوْا - موصوف صفت، مُفْتَرٰی - اسم مفعول افْتَرٰوْا (افتعال) مصدر
خود ساختہ۔ گھڑا ہوا (جھوٹ) سحر تَخْلُقْہٗ لَمْ یَفْعَلْ قبلہ مثلاً۔ جھوٹ جو
گھڑا گیا ہو اور قبل ازیں اس جیسا عمل میں نہ لایا گیا ہو

== بھڑا۔ میں باء زائد ہے ہذا سے مراد یا جادو ہے (جو نام انہوں نے حضرت موسیٰ علیہ السلام کے معجزات کو دیا) یا اس سے مراد حضرت موسیٰ علیہ السلام کا دعویٰ نبوت ہے۔ یہ سَمِعْنَا کا مفعول ہے۔

== فِي الْآيَاتِ الْاُولٰٓئِیْنَ۔ فی یعنی واقعاً فی ایامہم (ان کے وقتوں میں وقوع پذیر ہونے والا۔ آيَاتُنَا۔ مضاف متضاف الیہ الاولین الیاء کی صفت۔

عبارت کچھ یوں ہوگی۔ ما سمعنا بهذا کائناتاً او واقعاً فی ایام۔ آيَاتُنَا الاولین ہم نے اپنے پہلے آباء و اجداد کے زمانہ میں ایسی کوئی بات وقوع پذیر ہوتے نہیں سنی۔

۲۸: ۳۷ = عَاقِبَةُ۔ انجام کار۔ اختتام۔ اخیر۔ الدَّارِ الْاٰخِرَةِ۔ یہاں عاقبتہ سے مراد عاقبت محمودہ ہے یعنی کسی کی دنیاوی زندگی کا اخیر بہتر ہوتا ہے کہ اسے قیامت میں جنت نصیب ہو۔

== اِنَّهُ لَا يَفْلِحُ الظَّالِمُونَ۔ میں اِنَّہ کی ضمیر ضمیر نشان کی ہے۔ اور نشان یہ ہے کہ ظالم (کبھی) فلاح نہیں پاتے۔ بے شک بات یہ ہے کہ ظالم بامراد نہیں ہوتے۔

۲۸: ۳۸ = اَوْقِدْ۔ فعل امر واحد مذکر تو آگ جلا۔ تو آگ سلگا۔ تو آگ روشن کر۔ اَيْقَادُ افعال۔ مصدر وقود۔ ایندھن کی لکڑیاں۔ یہاں مراد یہ ہے کہ لے ہا مان میرے لئے مٹی پر آگ جلاؤ۔ اور اینٹیں پکاؤ۔

صَوْرًا لِّعَلٰی۔ صَوْرًا۔ بلند، منقش و مرتن مکان (جو ہر عیب سے پاک ہو) اس لئے لَبَنٌ صَوِيْحٌ عَالِس دودھ کو کہتے ہیں جس میں پانی کی ملاوٹ نہ ہو۔

لَعَلٰی۔ تاکہ میں۔ شاید کہ میں لَعَلَّ حرف مشبہ بفعل سی ضمیر واحد متکلم اس کا اسم == اَطْلِعْ اِلٰی۔ اَصْعَدْ اِلٰی۔ میں چڑھ جاؤں (موسیٰ کے خدا کی طرف)

یعنی اوپر چڑھ کر موسیٰ کے خدا کو دیکھوں۔ اَطْلَعْ لِيُطْلِعْ اِطْلَاعٌ (افعال) سے مضارع کا صیغہ واحد مذکر متکلم۔ میں جھانکوں۔ میں اطلاع پاؤں۔

۲۸: ۴۰ = فَبَيِّنْ لَهُمْ۔ ف تعقیب کی ہے بَيِّنْ نَا ماضی جمع متکلم اللبذ سے (باب ضرب) جس کے معنی ہیں کسی چیز کو درخور اعتناء نہ سمجھ کر پھینک دینے کے ہیں

مَثَلًا نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ (۲: ۱۰۰) تو ان میں سے ایک فریق نے اس کو (بے قدر چیز کی طرح) پھینک دیا۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب جس کا مرجع فرعون اور اس کی

فوج ہے 'پس ہم نے ان کو پھینک دیا۔

= اَلَيْمٌ - دریا - سمندر۔

۲۸: ۲۱ = اِيْمَةً - پیشوا - رہنما - قائدین - اِمَامٌ کی جمع جس کا معنی ہے وہ جس کی

اقتدار کی جائے۔ نیز ملاحظہ ہو (۲۸: ۲۵)

۲۲: ۲۸ = اَتَّبَعْنَاهُمْ - اَتَّبَعْنَا ماضی جمع متکلم - اِتَّبَعَ افعال سے هُمْ ضمیر

مفعول جمع مذکر غائب - ہم نے ان کے پیچھے لگا دیا (لعنت کو)

= الْمَقْبُوحَاتِ - امم مفعول جمع مذکر مجرور المقبوح واحد - قبہ مادہ

مَبَاحَةٌ مصدر لازم باب کوم سے۔ وَقَبَّحُ مصدر متعدی باب فتح سے قَبَّحُ

ایسی حالت اور شکل جس کو دیکھنے سے آنکھوں کو نفرت اور طبیعت کو کراہت ہو۔ قبیح عمل

قبیح صورت بمعنی بد عمل - بد صورت۔

۲۸: ۲۳ = مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَى - بعد اس کے کہ ہم نے ہلاک

کر دیا تھا پہلی قوموں کو (یعنی قوم نوح - قوم ہود، قوم صالح، قوم لوط وغیرہم)

= الْكِتَابِ سے مراد توریت ہے جو حضرت موسیٰ پر نازل کی گئی تھی۔

= بَصَائِرَ - بَصِيرَةٌ کی جمع ہے۔ بمعنی بینائی۔ لیکن اس کا استعمال صرف دل

کی بینائی کے متعلق ہوتا ہے یعنی دل کی وہ روشنی جس سے انسانی طاقت کے مطابق

اشیاء کی حقیقت پر آگاہی ہوتی ہے۔

= لِلنَّاسِ - النَّاسِ سے مراد یہاں بنی اسرائیل ہے۔

فَص: بَصَائِرَ - هُدًى - وَرَحْمَةً - الْكِتَابِ سے حال ہیں۔ اور الْكِتَابِ

ذو الحال۔

= يَتَذَكَّرُونَ - مضارع جمع مذکر غائب تَذَكَّرَ تَفَعَّلُ مصدر - وہ نصیحت

حاصل کریں۔ تاکہ وہ نصیحت بکریں۔

۲۸: ۲۴ = وَمَا كُنْتُ یہاں قرآن مجید کے من جانب اللہ وحی ہونے کے اور نبی کریم

صلی اللہ علیہ وسلم کے من جانب اللہ رسول ہونے کے دلائل دیئے جا رہے ہیں۔ ارشاد ہوتا ہے

یہ جو آپ نے اپنے مخاطبین کو حضرت موسیٰ کے ساتھ دینے والے واقعات بن کو دو قوع پذیر ہوئے،

مات مرید و عرصہ بعد گزر چکا ہے بیان کئے ہیں کیا اس امر کی دلیل نہیں ہیں کہ آپ کے پاس ان کے

علم کا ذریعہ بخردی کے اور کوئی نہیں ہے اور آپ پر وحی کا نازل ہونا اس امر کی قطعی دلیل ہے کہ آپ

فرستادہ رب جلیل ہیں۔

یہاں تین باتیں بطور دلیل پیش کی گئی ہیں۔

(۱) جب حضرت موسیٰ علیہ السلام کو احکام دیئے گئے آپ وہاں موجود تھے اور نہ ہی شاہدین میں سے تھے۔

(۲) جب حضرت موسیٰ علیہ السلام مدین میں تھے اور جو ان کے ساتھ وہاں گذرا آپ وہاں مقیم نہ تھے۔

(۳) جب کوہ طور پر رب تعالیٰ نے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے کلام فرمائی آپ وہاں نہ تھے لیکن اب جب وحی کے ذریعہ آپ کو بتایا گیا تو آپ نے بعد تفصیلات بنی برحق کھول کھول کر اپنے مخاطبین کو سنا دیں۔

وحی کے ثبوت میں قرآن مجید میں اور بھی کئی جگہ ایسے دلائل موجود ہیں مثلاً:-

(۱) ذٰلِكَ مِنْ اَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيْهِ اِلَيْكَ (۲۴:۳) یہ واقعات غیب کی خبروں میں سے ہیں ہم آپ پر ان کی وحی کر رہے ہیں۔

(۲) ذٰلِكَ مِنْ اَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيْهَا اِلَيْكَ (۲۹:۱۱)

(۳) ذٰلِكَ مِنْ اَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيْهِ اِلَيْكَ (۱۲:۱۰۲)

(۴) ذٰلِكَ مِنْ اَنْبَاءِ الْفُرْقٰنِ نَقُصُّهُ عَلَيْكَ (۱۱:۱۰۰)

یہ ان سببوں کی بعض خبریں تھیں جو ہم آپ سے بیان کرتے ہیں

= دَمَا كُنْتَ - اِى وَمَا كُنْتَ حَاضِرًا - تو حاضر نہ تھا۔ تو موجود نہ تھا۔ خطاب رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے۔

= بِجَانِبِ الْعَرَبِيِّ - مضاف مضاف الیہ - مغرب والی سمت - عربی جانب، یہ موصوف کی اپنی صفت کی طرف اضافت کی مثال ہے۔ جیسے مسجد الجا مع۔ اصل میں الجانب العربی تھا۔ یا موصوف محذوف ہے۔ اور صفت کو اس کا قائم مقام لایا گیا، اصل میں بِجَانِبِ الْمَكَانِ الْعَرَبِيِّ تھا۔

یہاں مراد وہ جگہ ہے جہاں حضرت موسیٰ کو تورات کی تختیاں دی گئیں تھیں۔

= قَضَيْنَا اِلٰی ... ماضی کا صیغہ جمع مشکلم الی کے صلہ کے ساتھ اس کے معنی ہیں کہ ہم نے بھیجا تھا۔ ہم نے پہنچایا تھا۔ ہم نے دیا تھا۔ قَضٰی الْاَمْرَ الْبَیْنَهُمَا - معاملہ کسی تک پہنچانا۔ آیت نہا میں الْاَمْرَ سے مراد توریت ہے یا نبوت؛

== الشَّاهِدِينَ۔ گواہ۔ شہادت دینے والے۔ دیکھنے والے۔ مشاہدہ کرنے والے۔
 پختہ خود دیکھنے والے۔ اشارہ بہاں ان ستر لوگوں کی طرف ہے جو حضرت موسیٰ کے ہمراہ کوہ طور پر
 گئے تھے۔ سورۃ الاعراف میں ان کا ذکر ہے۔ ارشاد باری تعالیٰ ہے وَ اخْتَارَ مُوسٰی
 قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَاتِنَا (۱۵۵: ۷) اور موسیٰ (علیہ السلام) نے اپنی قوم سے
 ستر مرد انتخاب کئے ہمارے وقت و عود دیا جائے موعود کے لئے۔

۲۸: ۲۵ = اَنْشَاْنَا۔ ماضی جمع متکلم اَنْشَاَ یُنْشِئُ اِنْشَاءً (افعال) سے بمعنی پیدا
 کرنا۔ پرورش کرنا۔ اَنْشَاْنَا ہم نے پیدا کیا۔ ن سٹ ح مادہ
 = قَرُوْنَا۔ جع کرنا بحالت نصب قرئت واسد۔ تو میں۔

اَنْشَاْنَا قَرُوْنَا اِی خَلَقْنَا بین زمانہ و زمانہ موسیٰ قزوۃ کثیرہ ہم نے
 تمہارے اور حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانہ کے مابین کئی قومیں پیدا کیں !

= فَتَطَاوَلْ۔ میں ف تعقیب کی ہے تَطَاوَلْ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔
 طول مادہ۔ (باب تفاعل۔ درازن یا وسعت کو ظاہر کرنے کے لئے آتا ہے۔ فَتَطَاوَلْ
 عَلَیْهِمُ الْعُمُرُ۔ پھر ان پر لمبا عرصہ گذر گیا۔ (العمور زندگی۔ عمر) اسی معنی میں باب نصر
 سے اور جبکہ آیہ فَطَالَ عَلَیْهِمُ الدَّمَدُ (۱۶: ۵۷) پھر ان پر لمبا عرصہ گذر گیا۔
 = ثَاوِیَا۔ اسم فاعل واحد مذکر منصوب بوجہ خبر ما کُنْتُ۔ ثَوٰی یَثْوٰی (ضرب)
 ثَوَادٌ۔ ثَوٰی مصدر۔ ثوی مکان و فیہ وہ۔ کسی جگہ ٹھہرنا۔ آباد ہونا۔ قیام
 کرنا۔ المَثْوٰی۔ قیام کرنے کی جگہ یا ٹھہرنے کی جگہ۔ منزل۔ ثَاوِیَا۔ مقیم۔ آباد
 قیام پذیر۔

= تَتَلَوْا عَلَیْهِمُ الْاٰیٰتِنَا۔ (کہ) ہماری آیتیں ان لوگوں کو پڑھ کر سنائے ہوں
 یہ جملہ یا ثَاوِیَا کی ضمیر فاعل سے حال ہے یا کُنْتُ کی خبر ثانی ہے۔

= وَ لَکِنَّا کُنَّا مُرْسِلِیْنَ۔ لیکن بھیجنے والے ہم ہی تھے۔
 اس میں مفسرین کے مختلف اقوال ہیں:-

- ۱:- مگر اس وقت کی یہ خبریں (بھیجنے والے ہم ہیں)۔ (تفہیم القرآن)
- ۲:- لیکن ہم ہی رسول بنا کر بھیجنے والے تھے۔ (ضیاء القرآن)
- ۳:- لیکن ہم آپ ہی کو رسول بنانے والے تھے۔ (تفسیر المسابدی)
- ۴:- لیکن ہم ہی رسول بھیجتے رہے۔ (تفسیر حقانی)

۵۔ لیکن ہم ہی رسول بنانے والے ہیں۔ (بیان القسرات)
 ۶۔ لیکن ہم ہی ہیں جو رسولوں کو وحی کے ساتھ بھیجتے ہیں۔ (عبداللہ یوسف علی)
 ۷۔ لیکن ہم ہی لوگوں کے پاس رسول بھیجتے رہے۔ (پکتھال)
 ۸۔ وَلَكِنَّا ارْسَلْنَاكَ وَاٰخِرِيْنَ نَاكَ بِرَهْا وَعَلَمْنَا كَهْا۔ (الكشاف، مدارك التنزيل)
 لیکن ہم نے تجھے پیغمبر بنا کر بھیجا اور ان (ایتنا) کی خبر تم کو دی اور ان کا علم تم کو عطا کیا۔

۹۔ اِيَّاكَ وَمُخْبِرِيْنَ لَكَ بِرَهْا (بیضادی) اور ہم ہی تجھے (رسول بنا کر بھیجنے والے ہیں) اور ان (آیات) کی تم کو خبر دینے والوں کو بھیجنے والے ہیں۔
 ۲۸: ۲۶ = وَلٰكِنْ رَّحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ۔ اِيْ رَحْمَتِكَ رَحْمَةً بِاَرْسَالِكَ
 والوحی الیک واطلاعت علی الاخبار الغائبة۔ تمہیں پیغمبر بنا کر بھیج کر اور تم پر وحی ارسال کر کے اور غیب کی خبروں سے مطلع کر کے اپنی (خصوصی) رحمت سے نوازا ہے۔

رحمۃً بوجہ فعل محذوف کے مصدر کے منصوب ہے اِی رَحْمَتِكَ

رحمۃً۔

= لِتُنْذِرَ۔ میں لام تغیل کہے تُنْذِرَ واحد مذکر حاضر مضارع۔ تاکہ تو ڈراؤ
 اِنْدَارٌ۔ انعال۔ مصدر۔

۲۸: ۲۷ = لَوْ لَا۔ کیوں نہ، امتناعیہ ہے۔ لَوْ حرف شرط اور لا نافیہ سے مرکب ہے، اس کا جواب محذوف ہے، جواب کبھی شرط کے بعد آتا ہے مثلاً لَوْ لَا اِنْ عَنَّا اللّٰهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بَنَّا (۸۲: ۲۸) اگر اللہ تعالیٰ نے ہم پر احسان نہ کیا ہوتا تو ہمیں بھی زمین میں گاڑ دیتا۔ اور کبھی جواب شرط سے قبل بھی آتا ہے مثلاً وَلَقَدْ هَمَمْتُ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْ لَا اَنْ رَّا بُرْهَانَ رَبِّہِ (۲۴: ۱۲) اس عورت نے اس کا قصد کیا اور وہ بھی اس عورت کا قصد کر لیتا اگر اس نے اپنے پروردگار کی دلیل کو نہ دیکھ لیا ہوتا۔

آیت ہذا میں بھی لَوْ لَا امتناعیہ ہے اور جواب لَوْ لَا محذوف ہے جو اس سے قبل اِی مَا ارْسَلْنَاکَ اِیْہُمْ لَوْ لَا ہم تجھے ان کی طرف نہ بھی بھیجتے اگر یہ بات نہ ہوتی کہ اَنْ تُصِیْبَهُمْ مُّصِیْبَةٌ میں اَنْ مصدریہ ہے۔

== بِمَا: میں اب سببیت ہے اور ما: مصدر۔

وَلَوْ لَا... فَيَقُولُوا... (مسمیٰ سمجھے ان کی طرف نہ بھی بھیجتے) اگر یہ بات نہ ہوتی کہ ان پر انبی ہی کرتو توں کے باعث مصیبت اسے تو یہ لوگ یہ نہ کہہ اٹھیں...
== فَيَقُولُوا: میں ف ماطفہ ہے۔

== لَوْ لَا: یہاں لَوْ لَا تخصیضیہ ہے (یعنی کسی فعل پر سختی سے ابھارنا یا زمی سے کسی کام کا طلب کرنا۔ نوخذہ کو عرض بھی کہتے ہیں یہاں آیت ہذا میں عرض مراد ہے۔ یعنی اے ہمارے پروردگار کیوں نہ تو نے ہمارے پاس کوئی رسول بھیجا کہ ہم تیرے احکام کی پیروی کرتے اور ایمان والوں میں سے ہوتے۔

تخصیض کی مثال: لَوْ لَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ (۲۸:۲۶) تم لوگ اللہ سے مغفرت طلب کیوں نہیں کرتے شاید کہ تم پر کر دیا جائے۔

۲۸:۲۸ == الْحَقُّ - الْقَرَأْنُ - الْأَمْرُ الْحَقُّ - امر حق

== أَوْتَى - ماضی مجہول واحد مذکر غائب اِيتَاءُ اِفْعَالُ مصدر۔ اے دیا گیا۔ اسے ملا۔ وہ دیا گیا۔

== سِحْرَانِ - سِحْرٌ واحد کاتثنیہ۔ دو جادو۔ مراد ہے ذَوَا سِحْرٍ دو جادو (کا علم کھنے والے، دو جادو گر۔ یا جادو کا وصف رکھنے والوں کو مبالغہ کے طور پر بنفسہ جادو کہہ دیا۔ یعنی دونوں مجسم جادو تھے۔

يَا يَعْنُونَ مَا أَوْتَىٰ نَبِينَا وَمَا أَوْتَىٰ مُوسَىٰ عَلَيْهِمَا الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ
سحران۔ یعنی جو رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم پر اللہ تعالیٰ کی جانب سے نازل ہوا اور جو حضرت موسیٰ علیہ السلام کو اللہ تعالیٰ سے ملا ہر دو کو وہ جادو سے تشبیہ دیتے ہیں (یعنی قرآن اور تورات کو)
== تَطَاهَرَا - ماضی تثنیہ مذکر غائب۔ وہ دونوں آپس میں موافق ہوئے۔ وہ دونوں ایک دوسرے کے مددگار بنے تَطَاهَرَا (تفاعلاً) سے بمعنی باہم معاہدت کرنا۔ ہم پخت ہونا۔
اِیٰ تَعَاوَنَّا بِتَصْدِيقِ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا الْاُخْرٰی وَتَاٰیِذُهُ اِیَّاكَ۔ یعنی ایک دوسرے کی تصدیق و تائید کرتے ہیں۔

== بِكُلِّ یعنی ہر دو کتابوں سے۔ قرآن سے، تورات سے۔

۲۹:۲۸ - اتَّبَعْدُ - مضارع مجزوم بوجہ جواب امر صیغہ واحد متکلم، میں اس کی پیروی کروں
اِتَّبَاعُ (اِفْعَالُ) مصدر۔

۵۰:۲۸ = لَمْ يَسْتَجِيبُوا - مضارع نفی جہد لم، صیغہ جمع مذکر غائب استجابة
استفعال - مصدر - فان لَمْ يَسْتَجِيبُوا - پھر اگر وہ (لوگ) استجھے جواب نہ دیں - یا ایسا
نہ کر سکیں - یا آپ کے چیلنج قبول نہ کریں -

= اَصْلٌ - اَفْعَلُ التَّفْضِيلِ کا صیغہ - زیادہ بے راہ - زیادہ گمراہ - ضَلَالٌ مصدر
= مِمَّنْ - مرکب ہے مِنْ اور هُوَ سے - اس سے جو -

۵۱:۲۸ = لَقَدْ وَصَّلْنَا - لام تاکید کے لئے ہے - قَدْ تحقیق کے معنوں میں ہے یا ماضی
قریب کے لئے وَصَّلْنَا ماضی جمع سکلم تَوْصِيلٌ (تفعیل) سے وَصَّلَ کے معنی ملانے کے
ہیں - لیکن باب تفعیل سے اس کے معنی رسمی کے مختلف ٹکڑوں کو آپس میں جوڑنے کے ہیں
لہذا وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ کے معنی ہوئے کہ ہم بے درپے اپنا کلام ان کی طرف بھیجتے ہیں
الْقَوْلَ سے مراد یہاں قرآن مجید ہے جو حالات کے تقاضوں کو مد نظر رکھتے ہوئے حکمت
خداوندی کے مطابق وقتاً فوقتاً نازل ہوتا رہا -

لَهُمْ - لَعَلَّهُمْ اور يَتَذَكَّرُونَ میں ضمیر جمع مذکر غائب اہل مکہ کی طرف
راجع ہے جو اس وقت موجود تھے -

= لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ تاکہ وہ نصیحت پکڑیں - ایمان لادیں -

۵۲:۲۸ = اَلَّذِينَ اٰتَيْنَاهُمُ الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِهِ - جن لوگوں کو ہم نے اس سے
پہلے (قرآن سے پہلے) کتاب دے رکھی تھی -

اس سے کون لوگ مراد ہیں اس کے متعلق مختلف اقوال ہیں -

۱) بعض کے نزدیک اس سے مراد حبشہ کا وہ وفد جسے حبشہ کے نجاشی نے اسلام کے بارہ
میں مزید معلومات حاصل کرنے کے لئے مکہ معظمہ بھیجا تھا - انہوں نے جب حضور صلی اللہ
علیہ وسلم سے بالمشافہ گفتگو اسلام کے بارہ میں سنی اور کلام الہی بھی آپ کی زبان مبارک
سے سماعت کیا تو وہ اتنے متاثر ہوئے کہ مسلمان ہو گئے -

۲) بعض نے کہا ہے کہ یہ ایک یہودیوں کا وفد تھا -

۳) بعض کے نزدیک یہ اہل انجیل میں سے ایک گروہ تھا - اور بعض نے اور نام لئے ہیں

لیکن اس بارہ میں امام رازی رحمہ اللہ کا قول بہت ہی جامع ہے - وہ فرماتے ہیں
کہ کسی خصوصی سبب نزول سے کہا جاتا ہے اعتبار تو عموم عبارت کا کیا جائے گا پس جس
کسی میں بھی یہ صفات پائی جائیں گی وہ اس آیت کے حکم میں داخل ہوگا -

الکتاب سے مراد توریت۔ زبور انجیل یا دیگر صحائف آسمانی ہیں من قبلہ میں ضمیر واحد مذکر غائب القرآن کی طرف راجع ہے۔

== یہ۔ اِی بِالْقُرْآنِ۔ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ۔ وہ اس قرآن پر ایمان لاتے ہیں
 ۵۳: ۲۸ = یُثَلِّیْ مَضَارِعَ مَجْهُولٍ وَاحِدٍ مَذْکُورٍ غَائِبٍ اس میں مفعول مالم لیسم فاعلاً القرآن ہے وَ اِذَا یُثَلِّیْ عَلَیْهِمْ اور جب یہ (قرآن) ان کے سامنے پڑھا جاتا ہے۔
 = مُسْلِمِیْنَ اسم فاعل جمع مذکر مُسْلِمٌ واحد منصوب بوجہ خبر کثرتاً۔ مانتے والے
 فرمان بردار ہر وہ شخص جو توحید الہی اور سلسلہ وحی کا قائل ہو اس کو مسلم کہا جاسکتا
 ۵۴: ۲۸ = یُؤْتَوْنَ مَضَارِعَ مَجْهُولٍ جمع مذکر غائب ایتاء (افعال) مصدر وہ دیئے جائیں گے۔ ان کو دیا جائے گا۔ اتی مادہ

== مَرَّتَیْنِ۔ دو مرتبہ اسی مرتۃ علی ایمانہم بکتابہم ومرتۃ علی ایمانہم
 بالقرآن ایک اجر ان کی اپنی کتاب پر ایمان لانے کا اور دوسرا اجر قرآن پر ایمان لانیکا
 = بِمَا میں ب سبب ہے بِمَا صَبَرُوا بوجہ اس امر کے کہ انہوں نے صبر کیا۔
 ب سبب ان کے صبر کرنے کے۔ یعنی بسبب اس صبر و ثبات قدمی کے جو انہوں نے
 توراۃ و قرآن پر ایمان رکھنے میں۔ یا قرآن پر اس کے نزول سے قبل و نزول کے بعد ایمان
 رکھنے میں یا مشرکین اور ان کے ہم مذہب اہل کتاب کے کی انداز دہی پر دیکھائی۔
 = یَذَرُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر غائب دَرَوْا مصدر (باب ففتح) وہ دور کرتے
 ہیں وہ دفع کرتے ہیں۔ وہ دفعیہ کرتے ہیں۔ الدَّرَاءُ کے معنی (نیزہ وغیرہ کے) ایک طرف
 مائل ہو جانے کے ہیں۔ کہا جاتا ہے قَوْمٌ دَرَّوْا فِیْہِمْ اس کی کجی کو درست کر دیا
 اور دَرَّوْا عَنْہُ میں نے اس سے دفع کیا۔

یَذَرُوْنَ بِالْحُسْنَةِ السَّیِّئَةِ وہ نیکی کے ذریعہ برائیوں کا مقابلہ کرتے ہیں
 یا بدی کا نیکی کے ساتھ دفعیہ کرتے ہیں یا بدی کا توڑ نیکی سے کرتے ہیں۔
 اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَ یَذَرُ عَنْهَا الْعَذَابَ اور عورت کو سزا
 سے یہ بات ٹال سکتی ہے۔

۵۵: ۲۸ = سَلَامٌ عَلَیْکُمْ مقصود اس پورے فقرہ سے سلامت روی کا اظہار ہے
 یہ نہیں کہ اپنے مخالفین کو سلام کرتے رہتے ہیں۔ یہ سلام تبارکت و علیہ دگی کے لئے ہے
 سلام متعارف مراد نہیں۔

۵۵:۲۸ = لَا تَبْتَغِي مَضَارِعَ مَنْفَىٰ جَمْعِ مُسْكَمٍ ابْتِغَاءُ اَفْعَالٍ مَصْدَرٌ لَبَغَىٰ مَادَةٌ هَمْ نَهِيں جانتے (چاہوں سے الجھنا)۔

۵۶:۲۸ = نَذْبَعُ مَضَارِعَ مَجْزُومٍ بَوَاجِہِ عَمَلِ اِنْ جَمْعِ مُسْكَمٍ۔ (اگر) ہم پیروی کریں۔
 = نَتَخَطَّفُ مَضَارِعَ مَجْہُولٍ مَجْزُومٍ بَوَاجِہِ جَوَابِ شَرْطِ تَخَطَّفُ تَفْعُلُ مَصْدَرٌ ہَمْ کو اچک لیا جائے گا۔ یعنی لوٹ لیا جائے گا یا قتل کر دیا جائے گا۔

خَطَفَ يَخْطِفُ (ضرب) وَخَطَفَ يَخْطِفُ (سمع) خَطْفَةً
 مَصْدَرٌ۔ یعنی کسی چیز کو جلدی سے اچک لینا۔ جیسے تَخَطَّفُ الطَّيْرُ (۲۲:۳۱) پھر اس کو پرندے اچک لے جا دیں۔

= اَوْ لَمْ تُدْمِكُنْ۔ ہمنو استفہامیہ وَاَوْ عَطَفَ کا ہے لَمْ نَمُكِّنْ مَضَارِعَ مَنْفَىٰ نَفَىٰ جَدِ بَلَمْ۔ کیا ہم نے جگہ نہیں دی۔ تَمَكِّنُ تَفْعِيلُ مَصْدَرٌ جِسْ كَ لَفَوَىٰ مَعْنَىٰ ہِيں كَسَىٰ كَوَالِیْسِ جگہ دینا کہ وہ اس میں حباؤ کر سکے۔ تَوْسِیْحِ اسْتِعْمَالُ كَ لَعْدِ مَجَازُ اَحْكَوْمَتِ، اور قَدْرَتِ دینے کا معنی ہو گیا۔

= حَرَمًا اٰمِنًا۔ موصوف و صفت خطہ حرم جو پرامن ہے۔

خطہ حرم کی حدود۔ علامہ ابن ملقن کے قول کے مطابق: یہ ہیں:-
 مدینہ کی جانب سے تین میل۔ عراق اور طائف کی طرف سے ساٹھ میل، جدہ کی طرف سے دسٹھ میل۔ جبرائیل کی طرف سے نو میل اور یمن کی طرف سے ساٹھ میل۔
 حرم کے معنی ادب کا مقام۔ پناہ گاہ۔ مکہ معظمہ کا ایک مخصوص حصہ جس کی حدود میں اللہ تعالیٰ نے اس کے ادب کی وجہ سے بعض چیزوں کو حرام کر دیا ہے!
 اَوْ لَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا اٰمِنًا۔ کیا ہم نے نہیں بسایا ان کو حرم میں جو امن والا ہے۔

= يُجْبَىٰ۔ مَضَارِعَ مَجْہُولٍ۔ واحد مذکر غائبے جَبَايَةٍ جَبَاوَةٌ جَبَوَةٌ۔
 مصادر باب ضرب فتح۔ جَبَى الْمَاءُ فِي الْحَوْضِ۔ حَوْضٌ مِیْنِ پَانِی جمع کیا۔ جَبَايَةٍ حَوْضٌ۔ اس کی جمع جَوَابِ ہے جیسا قرآن مجید میں آیا ہے وَجِفَانٌ كَالْجَوَابِ (۱۳:۱۳) اور لگن جیسے بڑے بڑے حَوْضٌ اور جَبَّتِ الْخَرَاجُ جَبَايَةٍ میں نے مال خراج جمع کیا۔ يُجْبَىٰ اِلَيْهِ اس کی طرف اکٹھے کئے جاتے ہیں۔ اکثر مفسرین نے اس کا ترجمہ کیا ہے اس کی طرف کھینچے چلے آتے ہیں۔ یعنی وہاں آ اکٹھے ہوتے ہیں۔

باب افتعال سے اَلْجُتَبَا کے معنی ہیں انتخاب کے طور پر کسی چیز کو جمع کرنا۔ یا صر
انتخاب کرنا۔ برگزیدہ کرنا۔ مثلاً وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَّبُّكَ (۶:۱۲) اور اسی طرح خدا
تمہیں برگزیدہ کرے گا۔ اسی سے ہے الْمُجْتَبَىٰ انتخاب کیا ہوا۔ چنا ہوا۔ برگزیدہ
= رِزْقًا مصدر ثَمَرَات سے حال ہے۔ بطور رزق کے
= مِنْ لَدُنَّا۔ ہماری طرف سے۔

۵۸:۲۸ = كَمْ مِنْ قَرْيَةٍ۔ کتنی ہی بستیاں۔ كَمْ خبر یہ ہے اور کثیر کے معنی
دیتا ہے اور بیشتر فخر جتانے اور بڑائی کا ہر کرنے کے موقعوں پر آتا ہے جیسے آیت ہذا: کتنی
ہی بستیاں تھیں جنہیں ہم نے ہلاک کر دیا جو اپنی خوشحالی پر نازاں تھیں)
كَمْ استفہامیہ بھی آتا ہے جیسے كَمْ كَبِثْتُ (۲۵۹:۲) تم کتنا عرصہ ٹھہرے ہو
= بَطِرْتُ۔ ماضی واحد مَوْتُ غائب لَبَطُر (سمع) مصدر۔ وہ اترائی۔ وہ اکرٹنے لگی
= مَعِيشَتَهَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس کی معیشت، مَعِيشَتُهُ اسم مصدر، سامان
زندگی۔ مَعِيشَتُهُ کا نصب اس کے بَطِرْتُ کے مثل مفعول بہ ہونے کی وجہ سے ہے
کیونکہ بطرت فعل متعدی کو بھی متضمن ہے۔
بَطِرْتُ مَعِيشَتَهَا وہ (بستیاں یعنی بستیوں کے باسی) اپنی خوشحالی پر
نازاں تھے۔

= لَمْ تُسْكَنْ مضارع مجہول نفی جہد بلم۔ واحد مَوْتُ غائب سَكُونٌ (بالص)
مصدر۔ جو آباد نہ ہوئیں، جن میں سکونت اختیار نہ کی گئی، جن میں کوئی آباد نہ ہوا۔
= اِلَّا قَلِيلًا۔ الاثر ما ناقلاً مگر بہت کم مدت کے لئے یا لَمْ یَسْكُنْهَا مِنْ
بعد هَذَا الْقَلِيلِ مِنَ النَّاسِ۔ ان کے بعد ان میں بہت کم لوگ آباد ہے۔
۵۹:۲۸ = مُهْلِكِ الْقُرَى۔ مُهْلِكُ اسم فاعل واحد مذکر منصوب بوجہ خبر کان
۔ مضاف۔ الْقُرَى (جمع قریہ) مضاف الیہ۔ مضاف مضاف الیہ مل کر کان کی خبر۔
= یَبْعَثُ مضارع واحد مذکر غائب منصوب بوجہ اَنْ مَقْدَرِهِ حَتَّىٰ یَبْعَثَ
تَاٰکِیْہِ وہ بھیجے۔

= اُمِّہَا۔ مضاف مضاف الیہ ہا ضمیر واحد مَوْتُ غائب الْقُرَى کی طرف راجع
ہے۔ ان بستیوں کی ماں۔ یعنی بڑی بستی۔
= وَمَا كُنَّا مُهْلِكِ الْقُرَى۔ اس جملہ کا عطف جملہ مَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكِ

الْقُرْأٰی پر ہے کَانَ سے کُنَّا کی طرف التفات (غائب سے متکلم کی طرف) عظمت نشان کے لئے ہے مُهْلِكِيْ اسم فاعل جمع مذکر منصوب بوجہ خبر کُنَّا اصل میں مُهْلِكِيْنَ مخاضف کی وجہ سے ن گر گیا۔

۲۸: ۶۰ = اَوْ تَبْتَغُوْا مَاضِيْ نُجُوْل جمع مذکر حاضر تم کو دیا گیا۔ تم کو ملا۔ اِنْتَاوْ اِفْعَالُ

مصدر۔

= اَبْقٰی۔ افعْل التفصیل کا صیغہ۔ زیادہ دیر تک رہنے والا۔ سدا رہنے والا۔

بَقَاءُ مصدر جس کے معنی باقی رہنے کے ہیں۔

یہ لفظ جب اللہ کی طرف منسوب ہوگا تو اس کے معنی سدا باقی رہنے والے کے ہوں ورنہ دیر تک رہنے والے کے۔

= اَفْلَا تَعْقِلُوْنَ۔ سہزہ استفہام کے لئے ہے ف عاطفہ مہر تم کیوں نہیں سمجھتے

یا عقل سے کام نہیں لیتے۔ ف کا عطف جملہ محذوف پر ہے اسی الا تفکرون

فلا تعقلون۔

= اَفَمَنْ کِیَا مَہْلَاوہ شخص۔

۲۸: ۶۱ = لَا قِيَّہ۔ لَا قِيَّ اسم فاعل واحد مذکر مضاف لا ضمیر مفعول واحد مذکر

اس کو پانے والا۔ اس کو حاصل کرنے والا۔

لَقٰی یَلْقٰی (سمع) لِقَاءُ۔ لِقَاءُ مصدر

= مَتَّعْنٰہُ۔ مَتَّعْنَا ماضی جمع متکلم۔ تَمَتَّعْ (تَفْعِلُ) مصدر۔ مضمیر مفعول

واحد مذکر غائب۔ ہم نے اس کو دنیاوی سامان سے بہرہ یاب کیا۔

= اَلْمُحْضَرِّیْنَ۔ اسم مفعول جمع مذکر۔ وہ لوگ جن کو حاضر کیا جائے گا۔

ای محضرون للنار والعداب۔ وہ دوزخ یا عذاب کے لئے حاضر کئے جائیں

قرآن مجید میں اور جگہ انہی معنوں میں ارشاد ہے فَکَذَّبُوْہُ اِنَّہُمْ لَمُحْضَرُوْنَ :

(۳۷: ۱۲۷) تو ان لوگوں نے ان کو جھٹلادیا۔ سو وہ (دوزخ میں) حاضر کئے جاویں گے

اور وَکُوْلًا نَّعْمَہٗ رَبِّیْ لَکُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِّیْنَ (۳۷: ۵۷) اور اگر میرے

پروردگار کی مہربانی نہ ہوتی تو میں بھی ان میں ہوتا (جو عذاب میں) حاضر کئے گئے ہیں

۲۸: ۶۲ = یَوَّہ۔ مفعول فیہ ہے فعل محذوف کا۔ اِی اُذْکُرْ یَوْمَ۔

= یُنَادِیْہُمْ۔ یُنَادِیْ مضارع واحد مذکر غائب۔ نَادِیْ یُنَادِیْ مُنَادَاۃ

(مُفَاعِلَةٌ) وہ پکائے گا۔ وہ بلائے گا۔ هُمْ ضَمِيرُ مَفْعُولٍ جمع مذکر غائب ان کو۔ وہ ان کو پکائے گا۔ ضمیر فاعل اللہ کی طرف راجع ہے۔ یعنی اللہ تعالیٰ ان کو قیامت کے دن بالواسطہ یا بلاواسطہ پکائے گا (اور یہ نذار اہانت و توبیخ کی ہوگی) = فَيَقُولُ۔ میں ف عاطف ہے یقول کی ضمیر فاعل کا مرجع بھی اللہ تعالیٰ ہے = كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ۔ ماضی استمراری صیغہ جمع مذکر غائب زَعَمَ نصر ۱ سے مصدر۔ الزعم۔ ایسا دعویٰ کرنا۔ یا بات یا قول بیان کرنا جس میں جھوٹ کا احتمال ہو۔ اسی لئے قرآن مجید میں جہاں بھی زعم کا استعمال ہوا ہے وہاں کہنے والے کی مذمت ہی مقصود ہے۔ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ تم دعویٰ کیا کرتے تھے۔ تم خیال کیا کرتے تھے کہ میرے شریک ہیں اور جبکہ اس کا استعمال نزعمکم مِّنْ دُونِی (۵۶:۱۷) جنہیں تم نے اس (اللہ کے سوا) معبود خیال کیا۔

۶۳:۲۸ = حَقٌّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ جن پر (اللہ کا) قول ثابت ہو چکا۔ القول سے مراد یہاں کفر و شرک پر عذاب کے متعلق آیات و عید ہیں۔

مطلب یہ کہ جن پر ان آیات و عید کے مطابق اللہ کا فرمان عذاب ثابت ہو چکا ہوگا۔ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ سے مراد وہ معبودانِ باطل ہیں جن کو شرک لوگ شریک خداوندی خیال کرتے تھے۔

فَ: رَبَّنَا سے لے کر اخیر آیت تک ان معبودانِ باطل کا قول ہے۔

= هَلْؤَلَاءِ۔ اسم اشارہ۔ جمع کا صیغہ، یہ سب۔ = الَّذِينَ اَغْوَيْنَا۔ جن کو ہم نے بہکایا۔ صیغہ جمع متکلم۔ ماضی معروف اِغْوَاءُ رَافِعَالُ مصدر۔

= اَغْوَيْنَاهُمْ۔ ہم نے ان کو گمراہ کیا۔ کَمَا غَوَيْنَا دلیلے ہی جیسے ہم خود گمراہ ہوئے یعنی نہ ہم کو کسی نے جبراً گمراہ کیا تھا بلکہ ہم خود اپنی مرضی سے راہ راست سے ہٹ گئے۔ اسی طرح ہم نے ان کو بھی زبردستی گمراہ نہیں کیا۔ ہم نے ان کے سامنے گمراہی کا راستہ دکھایا اور انہوں نے اپنی مرضی سے اسے اختیار کر لیا۔

= تَبَرَّأْنَا۔ ماضی جمع متکلم اَلْبَرَاءُ اَلْبَرَاءُ کسی مکروہ امر سے نجات حاصل کرنا بَرَاءَتٌ مِنَ الْمَوْضِعِ میں تندرست ہوا۔ میں نے مرض سے نجات پائی۔ بَرَأْتُ مِنْ فُلَانٍ میں فلاں سے بیزار ہوں۔ اسی طرح باب تَفَعَّلَ سے تَبَرَّأْتُ

۳۔ یہ جملہ شرطیہ ہے اور کو شرطیہ ہے اور جواب کو محذوف ہے ای لو انہم
كانوا فی الدنیا مهتدین مومنین لما رأوا العذاب۔ اگر یہ دنیا میں ہدایت
یافتہ اور ایمان والے ہوتے تو (آخرت میں) یہ عذاب نہ دیکھتے۔

۲۸: ۶۵ = وَ یَوْمَ۔ واؤ عاطفہ ہے اور جملہ مابعد کا عطف وَ یَوْمَ۔ آیت ۶۲ پر
= مَا ذَا۔ مرکب ہے مَا اور ذَا سے۔ اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں
۱۔ مَا استفہامیہ اور ذَا موصولہ ہے۔

۲۔ مَا استفہامیہ اور ذَا اسم اشارہ ہے۔

۳۔ مَا زائدہ اور ذَا اسم اشارہ ہے۔

۴۔ مَا نافیہ اور ذَا زائدہ ہے۔

۵۔ مَا استفہامیہ اور ذَا افضل کے لئے۔ تاکہ ما نافیہ اور مَا استفہامیہ میں امتیاز ہو جائے
کیا چیز ہے۔ کیا ہے۔ کیا ہے یہ۔

= اَجَبْتُمْ۔ ماضی جمع مذکر حاضر اِجَابَۃً (اِفعال) مصدر۔ تم نے جواب دیا۔
جَوِبْتُ مادہ۔

۲۸: ۶۶ = فَعَمِیْتُ عَلَیْہِمُ الدَّٰنِیَآءُ۔ لفظی ترجمہ ہوگا۔ تو اندھی ہو جائیں گی
ان پر خبریں۔

العمی۔ بصارت اور بصیرت دونوں قسم کے اندھے پن کے لئے بولا جاتا ہے
لیکن جو شخص بصارت کا اندھا ہو اس کے لئے صرف اَعْمٰی اور جو بصیرت کا اندھا ہو
اس کے لئے اعمیٰ اور عم۔ دونوں کا استعمال ہوتا ہے۔

مثلاً اِنْ جَاءَكَ الْعُمْیُ (۸: ۲) کہ ان کے پاس ایک نابینا آیا۔ (بصارت کا
اندھا پن) وَمَنْ كَانَ فِیْ ہٰذِہٖ اَعْمٰی فَہُوَ فِی الْاٰخِرَۃِ اَعْمٰی (۱۴: ۴)
اور جو شخص اس دنیا میں اندھا ہو وہ آخرت میں بھی اندھا ہوگا۔ (بصیرت کا اندھا پن)
عمی علیہ کے معنی ہیں کہ اس پر فلاں معاملہ اس طرح غیر واضح اور مشتبہ ہو گیا کہ
گویا وہ اس سے اندھا ہے (اور وہ اسے سمجھائی نہیں دیتا) پس عَمِیْتُ عَلَیْہِمُ
الدَّٰنِیَآءُ کا مطلب ہوگا کہ اس روز وہ خبروں سے اندھے ہو جائیں گے۔ یعنی ان کو کوئی
جواب نہ سوجھے گا۔ (اپنے انجام کو سامنے دیکھ کر مائے ہول کے ان کی عقلیں معطل
ہو جائیں گی)

== لَا يَتَسَاءَلُونَ - مضارع منفى جمع مذکر غائب تَسَاءَلُ (تفاعل) مصدر - ایک دوسرے سے سوال کرنا۔ اس کے دو معنی ہو سکتے ہیں :

- (۱) وہ ایک دوسرے سے پوچھ گچھ بھی نہ کر سکیں گے۔ یعنی مشورہ بھی نہ کر سکیں گے کہ کیا جواب دیں۔
- (۲) وہ ایک دوسرے کا حال نہ پوچھ سکیں گے۔ باہم پر سانِ مال نہ ہوں گے۔

== اَلَا نَبَاؤُ - نَبَاؤُ کی جمع - خبریں، حقیقتیں

۶۸: ۲۸ = فَعَسَىٰ فِي سِوَاكَ تَعْقِيبٌ كَابٍ عَسَىٰ بِمَعْنَى اُمید ہے۔ توقع ہے۔

== اَلْمُفْلِحُونَ اسم فاعل جمع مذکر المفلح واحد - فلاح پانے والے - کامیاب و کامراں ہونے والے۔

۶۸: ۲۸ = يَخْتَارُ - مضارع واحد مذکر اِخْتِيَارُ افعال مصدر پسند کرتا ہے۔ منتخب کرتا ہے۔ اختیار رکھتا ہے۔ چاہتا ہے۔ اِخْتِيَارُ بمعنی اپنی مرضی و پسند میں آزاد ہونا۔

== مَا كَانَ فِي مَا نَافِيَهُ بعض کے نزدیک ما موصولہ ہے لیکن یہ بھی ہو سکتا ہے کہ جب وقف لیشاء پر ہو۔ لیکن وقف یختار پر ہے۔

ط = اَلْخَيْرَةُ خَارِجِيَّةٌ ضرب کا مصدر ہے پسند کرنا۔ منتخب کرنا۔ مَا كَانَ لَهُمُ الْخَيْرَةُ - انہیں کچھ اختیار نہیں۔ یعنی سائے تکوینی و تشریعی اختیارات اُس (اللہ) کو ہیں اور صرف اسی کو ہیں۔

== تَعَالَى - ماضی واحد مذکر غائب تَعَالَى (تفاعل) مصدر اُدہ بہت ہی بلند اور برتر یہاں باب تفاعل کا استعمال تکلف کے لئے نہیں بلکہ مبالغہ کے لئے آیا ہے۔

== عَمَّا - عَنْ مَّا موصولہ ہے۔ جس چیز سے۔

ط = لَيُشْرِكُونَ مضارع جمع مذکر غائب اِشْرَاكُ افعال مصدر وہ شرک بناتے ہیں تَعَالَى عَمَّا لَيُشْرِكُونَ - وہ اللہ بہت ہی بلند و برتر ہے ان سے جن کو وہ اس کا شرک بناتے ہیں۔ بعض نے یہاں مضارع کو مصدر کے معنی میں لیا ہے اس صورت میں ترجمہ ہوگا۔ جو وہ شرک کرتے ہیں اللہ اس سے بلند و برتر ہے۔

۶۹: ۲۸ = تَكُنْ - مضارع واحد مؤنث غائب - فاعل صَدُّوْهُ چونکہ اسم ظاہر ہے اور جمع مکرر ہے اس لئے فعل کو مؤنث لایا گیا ہے اَكُنَّ تَكُنَّ اَكُنَّ افعال - کسی بات کو دل میں چھپانا۔ تَكُنَّ وہ چھپاتی ہے۔ مَا تَكُنَّ صَدُّوْهُمُ جو ان کے سینے

چھپاتے ہوئے ہیں۔ جو ان کے دلوں میں پوشیدہ ہے اور جبکہ قرآن مجید میں ہے اَوْ اَكْنُتُمْ فِي الْفُسُكُمُ (۲: ۱۳۵) یا اپنے دلوں میں مخفی رکھو (نکاح کی خواہش کو) اَعْلِنُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر غائب اِعْلَانُ (افعال) مصدر۔
وہ ظاہر کرتے ہیں۔ وہ علانیہ کرتے ہیں۔

۲۸: ۴۰ = فِي الْاُولٰٓئِكَ الْاٰخِرَةُ۔ یعنی دنیا میں اور آخرت میں۔

۲۸: ۴۱ = اَرَاَيْتُمْ۔ لفظی معنی ہوں گے کیا تم نے دیکھا۔ الاتقان میں ہے کہ جب سہزہ استفہام رایت پر داخل ہوتا ہے تو اس حالت میں رویت کا آنکھوں یا دل سے دیکھنے کے معنی میں آنا ممنوع ہے۔ اور اس کے معنی اخباری (مجھ کو خبر دو) کے ہوتے ہیں۔ اَرَاَيْتُمْ۔ ہبلا یہ تو بتاؤ مجھے بتاؤ تو۔

= سُرُمَدًا۔ ہمیشہ۔ دائم۔ منصوب بوجہ جعل کے مفعول ثانی ہونے کے یا بوجہ الیّل کے حال ہونے کے۔

= اَفَلَا تَسْمَعُوْنَ ہ سہزہ استفہام کے لئے ہے ف کا عطف محذوف پر ہے گویا آیت کی تقدیر یوں ہے اَلَا تَدَبَّرُوْنَ اَلَا تَسْمَعُوْنَ تو کیا تم سوچتے نہیں اور سنتے نہیں۔
۲۸: ۴۲ = تَسْكُنُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر تَسْكُونُ (نص)، مصدر۔ تم چین پاسکو۔ تم سکون پاسکو۔

= لَتَبْتَغُوا۔ لام تعلیل کی ہے تَبْتَغُوا جمع مذکر حاضر۔ لام کی وجہ نون اعرابی ساقط ہو گیا تاکہ تم تلاش کر سکو۔ تاکہ تم تلاش کرو، تاکہ تم ڈھونڈھو۔

= الْيَلِّ وَالنَّهَارَ اور لَتَسْكُنُوا وَ لَتَبْتَغُوا میں لف و نشر مرتب ہے۔

(علم بیان کی اصطلاح میں وہ صفت جس میں اول چند چیزوں کا ذکر کریں پھر چند اور چیزیں بیان کریں جو پہلی چیزوں سے نسبت رکھتی ہوں مگر اس طرح کہ ہر ایک کی نسبت اپنے منسوب الیہ سے مل جائے)

۲۸: ۴۴ = ملاحظہ ہو آیت ۶۲۔

۲۸: ۴۵ = نَزَعْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ نَزَعَ (رفتح) مصدر ہم نکال لیں گے (ماضی معنی مستقبل) نَزَعَ الشَّيْءُ کے معنی کسی چیز کو اس کی قرار گاہ سے کھینچنے کے ہیں۔ یا باہر نکال لاتا۔
اس کا عطف یُنَادِيهِمْ پر ہے ای یوم نَزَعْنَا۔۔۔۔۔

= شَهِيدًا۔ شاہد۔ گواہ۔ جو ان کے متعلق شہادت دے کہ وہ کیا کرتے رہے ہیں دنیا میں۔

مراد یہاں انبیاء علیہم السلام ہیں جو جو اپنی اپنی امت کے کفر پر گواہی دیں گئے۔

== فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ - تا ضمیر جمع متکلم اللہ تعالیٰ کی طرف راجع ہے اور مخاطب جمع امتیں ہیں۔ ای فقُلْنَا کُل من تلك الامم ان امتوں میں سے ہر ایک سے تم کہیں گے کہ لاؤ اپنی کوئی دلیل یا عذر (یعنی اپنی سفتائی میں تم بھی کوئی دلیل پیش کرو) هَاتُوا۔ اسم فاعل امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ تم لاؤ۔ تم پیش کرو۔

== اِنَّ الْحَقَّ لِلّٰهِ کے معنی دُو ہو سکتے ہیں۔

۱۔ ان الحق في الا لوهية لله۔ بے شک خدا ہی کا حق صرف اللہ کو ہے۔

۲۔ بے شک سچی بات اللہ ہی کی تھی۔

== ضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ - ضَلَّ عَنْ گم ہو جانا۔ غائب ہو جانا۔

طالع ہو جانا۔ ما موصولہ ہے۔ کَانُوا يَفْتَرُونَ۔ وہ افترا باندھا کرتے تھے، وہ دروغ باقی کیا کرتے تھے۔ وہ بہتان باندھا کرتے تھے۔ یعنی وہ من گھڑت جھوٹے سہائے جو انہوں نے گھڑ رکھے تھے۔ سب ان سے غائب ہو جائیں گے۔ اور کنارہ کر جائیں گے اور کوئی بھی ان کے کام نہ آئے گا۔

== فَبَغَىٰ عَلَيْهِمْ - البغی کے معنی کسی چیز کی طلب میں میاندردی کی حد سے تجاوز کی خواہش کرنا خواہ وہ تجاوز ہو سکے یا نہ۔ بغی کا استعمال محسود اور مذموم ہر دو قسم کے تجاوز کے لئے ہوتا ہے لیکن قرآن مجید میں اکثر جگہ مذموم کے معنی کے لئے استعمال ہوا ہے۔

== بَغَىٰ عَلَىٰ - مذموم معنی میں آیا ہے کسی پر تعدی کرنا۔ کسی کے ساتھ زیادتی کرنا۔ مثلاً فَاِنْ بَغَتْ اِحْدَاهُمَا عَلَى الْاُخْرٰى (۹:۴۹) اور اگر ایکس فرق دوسرے پر زیادتی کر انہی معنوں میں اس کا استعمال آیت ہذا میں ہے۔

فَبَغَىٰ عَلَيْهِمْ - یعنی قارون نے قوم موسیٰ یعنی بنی اسرائیل (جن میں سے وہ خود بھی تھا) سے تعدی اور تکبر سے پیش آتا تھا۔

== الْكَنُوزِ - کَنْز کی جمع۔ خزانے۔ کثرت جمع کیا ہوا۔ مال۔ سونا۔ چاندی۔ کَنْزٌ مصدر بھی کَنْزٌ لکنز (ضرب) سے۔ جس کے معنی ہیں دولت جمع کر کے اسے محفوظ رکھنا۔

یہ عربی محاورہ ہے کَنْزُ التَّمْرِ فی الوعاء میں نے کھجوروں کو برتن میں بھر کر محفوظ کر لیا، سے مشتق ہے۔ حدیث شریف میں ہے کل مال لا یؤدی زکوٰۃ فہو کَنْز۔ جس مال کی زکوٰۃ نہ دی جائے وہ کنز ہے۔

== مَا اِنَّ مَفَاتِحَهُ - میں ما یعنی الذی - موصولہ ہے - مفاتحہ اِنَّ کا اسم اور
لَتَنُوْا بِالْعَصْبَةِ اُولَى الْقُوَّةِ - خبر ہے اِنَّ کی - مفاتحہ مضاف مضاف الیہ اے
مفاتح صنادر لفظ یہ مفتح کی جمع ہے وہ آلہ جس سے صندوق کے تملے کو کھولا جائے
یعنی مفاتیح - جس کی واحد مفتاح ہے یا یہ مفتح (جمع کیا ہوا خزانہ) کی جمع ہے -
ترجمہ :- کہ جس کے تالوں کی چابیاں (اپنے بوجھ سے) ایک طاقت درجہ تھے (کی کمروں) کو جھکا
دیتی تھیں -

لَتَنُوْا بِ مَسَارِعٍ وَّاحِدٍ مَّوْنَتٍ فَاَبِ نَاءٍ يَتَوَّءُ (رفع) نَوَّءٌ وَتَنَوَّاءٌ سے یعنی بھاری
ہونا - یا بوجھ کے مائے گرے جانا - بَاء تقدیر کے لئے ہے جیسے ذَهَبْتُ بِہ یعنی (اپنے بوجھ سے)
جھکا دینا - گرا دینا - لام تاکید کے لئے ہے -
= العصبۃ - جماعت، گروہ - حبتہ -

= اُولَى الْقُوَّةِ - اُولٰی - والے - بحالت نصب وجر - اُولُوا بحالت رفع - جمع ہے
اس کا واحد نہیں آتا - قوت والے - طاقت ور - زور آور -
= اِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ - اِی اذکر اِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ -
= لَا تَفْرَحْ فعل نہی - واحد مذکر حاضر - تومت خوش ہو - تومت اترار فَرَحٌ (باب
سمع) مصدر -

= اَلْفَرِحِيْنَ - فَرِحَ کی جمع - حالت نصب بوجہ مفعول - خوش، اترانے والے -
۷۷:۲۸ = وَابْتَغِ - وادحرف عطف - ابتغ کا عطف لا تفرح پر ہے اِبْتَغِ فعل امر
واحد مذکر حاضر - ابتغاء (افتعال) مصدر - تو طلب کر - تو تلاش کر - تو جستجو کر، تو حاصل کرنے
کی کوشش کر -

= فِیْمَا اٰتٰكَ اللّٰهُ - میں فی یا ظرفیہ ہے یا سببیہ - اس کو خرچ کر کے - ما اسم
موصول - اٰتٰكَ اللّٰهُ (جملہ خبریہ) مصدر - اس (مال دزر) سے جو اللہ نے تجھے دیا ہے - یعنی اسے
خرچ کر کے اللہ کی راہ میں -

= الدَّارَ الْاٰخِرَةَ - موصوف و صفت - اِبْتَغِ کا مفعول -
مطلب یہ ہوا کہ جو دولت اللہ نے تجھے دی ہے اس کے ذریعہ آخرت کا گھر حاصل کرنے
کی کوشش کر -

= لَا تَنْسَ - فعل نہی - واحد مذکر حاضر - نَسِیَ یَنْسِی (سمع) نَسِیَ نِسْیَانٌ وَنِسْیَانٌ

مصدر - تو مت بھول - نہ ترک کر۔

== لَصِيبُكَ - مضاف مضاف الیہ - اپنا حصہ۔

یعنی اس خداداد مال و دولت سے تو خود بھی حدود کے اندر رہ کر اور اسراف سے بچ کر اپنے آرام و آسائش کے لئے خرچ کر لیکن حقوق واجب کی ادائی پر توجہ کر کے اس سرمایہ کو توستہ آخرت بھی بنالے
== أَحْسِنُ - فعل امر - واحد مذکر حاضر - تواحسان کر۔ یعنی غیر کے ساتھ نیکی کر۔

== لَا تَبْغِ - فعل ہی واحد مذکر حاضر - تو مت خواہش کر۔ تو مت کوشش کر بَغِيَ بَغْيًا (باب غب) مصدر سے۔

== قَالَ - اے قال قارون فی جواب سلام قومہ - قارون نے اپنی قوم کے کلام کے جواب میں کہا۔

== أَوْتِيْتُكَ - ماضی مجہول واحد مستکمل - ضمیر مفعول واحد مذکر غائب - میں دیا گیا ہوں (مال و دولت) یعنی یہ (مال و دولت) مجھے دی گئی ہے أَوْتِيْتُ (افعال) مصدر سے ہے کسی کو کوئی چیز دینا اور اسی سے ہے اٰتَيْنَاكَ (۶۲:۱۸) ہمارا کھانا ہمیں دے۔

== عَلٰی عِلْمٍ - میں علی سبب یہ ہے اے لاجل علم بہ سبب اس علم کے

== عِنْدِي - جو میرے پاس ہے۔

== اَوَّلَمْ يَعْلَمُ - کیا وہ نہیں جانتا تھا (تنبیہا فرمایا)

== اَكْثَرُ جَمْعًا - اے اکثر مالاً و اکثر جماعت و عددًا - مال و دولت میں زیادہ یا جتنے کے لحاظ سے بڑے۔

== وَلَا يَسْأَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ - گنہگاروں سے تو ان کے گناہوں کے متعلق دریافت نہیں کیا جائے گا۔

اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہیں۔

(۱) گنہگاروں سے اس واسطے پوچھنے کی ضرورت نہ ہوگی کہ ان کے نامہ اعمال میں ہی ان کے گناہوں کی تفصیل مندرج ہوگی۔

(۲) گنہگار تو اپنے چہرے سے ہی پہچان لئے جائیں گے (لُعِرْفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمِهِمْ) (۴۱:۵۵)

(۳) جب مجرموں کو سزا دینا ہوتی ہے تو ان سے نہیں پوچھا جاتا کہ تمہارے گناہ کیا ہیں۔ وہ تو یہی دعویٰ کریں گے کہ ہم بے گناہ ہیں

یہ الگ بات ہے کہ مجرموں پر محبت قائم کرنے کے لئے ان کو خود ان کے نامہ اعمال دکھائے جائیں گے۔ یا ان کے اپنے اعضاء (ہاتھ پاؤں۔ آنکھ۔ زبان کان وغیرہ) سے ہی اعتراف جرم کرایا جائے گا۔ یہ جو اور جگہ ارشاد ہے **فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ (۹۲:۱۵)** سو تمہارے پروردگار کی قسم ہے ہم ان سب سے ضرور سوال کریں گے۔ تو یہ تو سچ و تفریع کے طور پر ہو گا نہ کہ عالم الغیب کی واقفیت کے لئے۔

۴۹:۲۸ = فِي زِينَتٍ۔ اپنی زیب و زینت کے ساتھ۔ اپنے پوسے کھٹاٹے باٹھ کے ساتھ۔ تزک و انتہام سے۔

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ اس جملہ کا عطف **قَالَ (شروع آیت ۷۸)** پر ہے درسیانی عبارت جملہ مقررہ ہے۔

= يَلْبِثَ لَنَا۔ اے کاش ہمارے لئے بھی ہوتا۔ (جو قارون کو دیا گیا ہے)
= دُوْحِظٌ عَظِيمٌ۔ دُؤ۔ والا۔ صاحب۔ یہ مضاف ہے اور **حِظٌ عَظِيمٌ** موصوف و صفت ہو کر مضاف الیہ۔ بڑے نسیب والا۔ بڑا خوش قسمت۔

۸۰:۲۸ = وَ يُلْكَمُ مِصْرًا مضاف مضاف الیہ۔ مٹھاری ہلاکت، بطور کلمہ حسرت و ندامت یا کلمہ زہر استعمال ہوتا ہے۔ **وَيُلْكَمُ** یعنی ہلاکت۔ عذاب۔ دوزخ کی ایک وادی۔

كُمُ ضمیر جمع مذکر حاضر۔ حیف ہے تم پر۔ تم مرد۔

= ثَوَابٌ اِلٰهٍ۔ مضاف مضاف الیہ۔ اللہ کا ثواب۔ ثواب۔ انعام۔ حیزا۔ بدلہ۔ یہاں مراد جنت بھی ہو سکتی ہے۔

= لَا يُلْقِيهَا۔ **لَا يُلْقِي**۔ مضارع منفی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نہیں دیا جائے گا کوئی شخص وہ ثواب۔ یعنی نہیں دیا جائے وہ ثواب (مگر سیر کرنے والوں کو)

لَقِيَ فُلَانُ الشَّيْءَ۔ کوئی چیز کسی کی طرف پھینکنا۔ **تَلْقِيَةً** (تفعیل) مصدر۔

ثواب کو اس کے مفہوم (المثوبة او الجنة) کی رعایت سے۔ یہ مؤنث لایا گیا ہے۔

یہ **يُلْقِي** کا مفعول ثانی ہے۔ مطلب یہ کہ۔ یہ جزاء اور کسی کو عطا نہیں کی جائے گی (بجز صبر کرنے والوں کے)

۸۱:۲۸ = فَخَسَفْنَا بِهِ۔ **خَسَفَ**۔ **يَخْسِفُ خُسُوفًا** (ضرب) **الْمَكَانَ** کسی جگہ کا دھنس جانا۔ **الْقَمَرُ** چاند کو گرہن لگنا۔ **خَسَفَ** اللہ **الدَّرَضَ** اللہ نے زمین کو مع اس کی اوپر کی چیزوں کے دھنسا دیا۔ **وَخَسَفَ** اللہ **الدَّرَضَ** **فُلَانٍ**

اللہ تعالیٰ نے فلاں کو زمین میں دھنسا دیا۔ فَخَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ۔ پس ہم نے اس کو زمین میں دھنسا دیا۔

= فِتْنَةٌ واحد بحالت جر۔ گردہ۔ جماعت۔ ایسا گردہ جو ایک دوسرے کی طرف مدد کے لئے لوٹے
= مِنْ دُونِ اللَّهِ۔ اللہ کے سوا۔ جیسے وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ اور اس کے سوا اور گناہ معاف کرے۔ مَا دُونَ سے وہ گناہ بھی مراد ہو سکتے ہیں جو شرک سے کم درجہ کے ہیں یا وہ جو شرک کے علاوہ ہیں یہ دونوں معنی ایک دوسرے کو لازم ملزوم ہیں۔

= الْمُنتَصِرِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر حالت جر۔ بدلہ لینے والے، بچ جانے والے۔
انْتَصَرَ، يَنْتَصِرُ، انتصار (افتعال) کا میاں ب ہونا۔ غالب آنا۔ ظالم سے بچنا۔ یعنی تُو وہ خود ز عذاب الہی سے بچ سکا۔ اور تُوہ بدلہ لے سکا۔

۲۸: ۸۱ = اصْبَحَ اَفْعَال ناقصہ سے ہے اصْبَاحٌ رَاْفَعَال سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ وہ ہو گیا۔ اس نے صبح کی۔ اس کو صبح ہوئی۔ وہ اُرتے، کہنے لگا۔

= تَمَتُّوْا۔ ماضی جمع مذکر غائب انہوں نے آرزو کی، انہوں نے تمنا کی۔ تَمَتَّى تَفْعَل سے جس کے معنی دل میں کسی خیال کے دل میں باندھنے اور اس کی تصویر کھینچ لینے کے ہیں۔ تَمَتَّى کا لفظ اکثر دل میں غلط آرزو میں قائم کر لینے پر بولا جاتا ہے ماضی مادہ

= مَكَانَكَ۔ مضاف مضاف الیہ اس کی جگہ (یعنی اس جیسا ہونا)

= اَمْسٍ کل گزشتہ۔ ظرف زمان ہے۔ ابھی کل تک، اسی منذ زمان قریب۔ محوڑا عرصہ قبل۔

مطلب یہ کہ وہ لوگ جو کل تک اس جیسا ہونے کی آرزو کرتے تھے وہ اب کہنے لگے۔
= وَيُكَاَنَ۔ یہ کلمہ تعجب و زجر ہے۔ مرکب ہے وَّي (جو تعجب پر دلالت کرتا ہے) ک ضمیر خطاب اور اَنْ حرف مشبہ بالفعل سے۔ بمعنی تعجب ہے کہ بخیر دار کہ۔

کسان کا قول ہے کہ وَيْلَكَ اَحرف تنذیم (نادم ہونا، اور تعجب ہے۔ اس کی اصل وَيْلَكَ ہے۔ اے۔ تو مرے۔ (اور اَنْ حرف مشبہ بالفعل سے) تو مرے اصل بات یہ ہے

اکثر علماء کے نزدیک وَيْكَانَ ایک کلمہ ہے جس کا معنی بقول مجاہد اَلَمْ يَعْلَمُوْا دیکھا وہ نہیں جانتا ہے بقول قتادہ اَلَمْ يَكُوْا دیکھا انہوں نے نہیں دیکھا۔ اور بقول ابن عباس اَلَمْ تَوَا دیکھا تو نہیں دیکھتا ہے

= يَفْقِدُ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ قَدَّرُ مصدر۔ (باب ضرب) وہ تنگ کرتا ہے

== لَوْلَا - اگر نہ

== اَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا۔ میں اُنہی مصدر یہ ہے مَنَّ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب
مَنَّ مصدر (باب نصر) اس نے احسان کیا۔ اگر اللہ کا ہم پر احسان نہ ہوتا (جملہ شرطیہ)

== لَخَسَفَ بَنَّا۔ جواب شرط ہے۔ اور لام تاکید ہے۔ تو وہ ہم کو بھی دھنسا دیتا۔

== ۸۳:۲۸ تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ۔ تِلْكَ اسم اشارہ۔ مبتدأ الدَّارُ اس کی نعت
الْآخِرَةُ صفت ہے الدَّارُ کی۔ نَجْعَلُهَا۔۔۔۔۔ فَنَسَادُ الْآخِرَ۔

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ کا اشارہ الجنۃ کی طرف ہے۔

== نَجْعَلُهَا۔ نَجْعَلُ مضارع جمع متکلم۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب۔ اس کا مرجع الدار
الْآخِرَةُ ہے۔ ہم اس کو (مخصوص) کر دیں گے۔

== عَلَوْا۔ عَلٰی يَعْلُوْا کا مصدر ہے۔ بلند ہونا۔ سرکشی کرنا۔ کسی شخص پر غلبہ کرنا۔ تسلط جانا۔
مطلب یہ کہ تکبر و دعوت سے دوسروں پر غلبہ پا کر حقوق کو پامال کرنا۔

== الْعَاقِبَةُ۔ نیک انجام کار۔

== ۸۴:۲۸ خَيْرٌ مِّنْهَا (فعل التفضیل کا صیغہ ہے بہتر۔ اور ہا ضمیر واحد مؤنث غائب راجع
الی الحسنۃ ہے۔

== ۸۵:۲۸ لَرَّادُكَ میں لام تاکید کے لئے ہے۔ رَادُّ اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر۔
رَدَّ يَرُدُّ رَدُّ (باب نصر) سے، جس کے معنی پھیر دینے یا لوٹا دینے کے ہیں۔ رَادُّ پھیرنے والا
لوٹانے والا۔ دور کرنے والا۔ رد کرنے والا۔ دفع کرنے والا۔ لَ ضمیر مفعول واحد مذکر وہ تجھے
ضرور اپنے وطن کی طرف لوٹا دینے والا ہے۔

== مَعَادٍ۔ اہم ظرف مکان۔ لوٹ کر آنے کی جگہ۔ جائے بازگشت۔ عود کی جگہ۔ یعنی مکہ مکرمہ
عَادَ يَعُوْدُ عُوْدٌ (باب نصر) بمعنی لوٹنا۔

== ۸۶:۲۸ مَا كُنْتُ تَوْجُوًّا مَّاضِيًّا (ماضی استمراری نفی، تم (ہرگز) یہ امید نہ کرتے تھے۔ رَجَا
يَرْجُو رَجَاءٌ امید رکھنا۔ اصل میں رَجَاءٌ ایسے ظن کو کہتے ہیں جس میں مسرت حاصل ہونے کا
امکان ہو۔

== اَنْ يُلْقٰی میں اَنْ مصدر یہ ہے يُلْقٰی مضارع مجہول واحد مذکر غائب القاد کی جاہلیگی
ڈالی جائے گی۔ نازل کی جائے گی۔ یعنی آپ امید نہ رکھتے تھے کہ الکتب (القرآن) آپ پر
نازل کی جائے گی۔

== إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ - اس کی دو صورتیں ہیں

۱۔ إِلَّا حرف استثناء ہے اور رَحْمَةً مستثنیٰ منقطع ہے اور بدین وجہ منصوب ہے
 كَانَهُ قِيلَ وَمَا لِيْكَ اِلَيْكَ الْكَتَبِ الْاَمْرَحْمَةِ مِّن رَّبِّكَ یہ کتاب تجھ پر نازل نہ کی گئی
 مگر تیرے پروردگار کی طرف سے بطور (خصوصی) رحمت کے۔

۲۔ إِلَّا بمعنی لیکن ہے اور استدراک کے لئے آیا ہے۔ لیکن یہ تیرے پروردگار کی سراسر
 رحمت ہے کہ یہ کتاب تجھ پر نازل کی گئی۔ (استدراک: پہلی بات کا ہم دور کرنے کے لئے
 جو لفظ بولا جائے اسے حرف استدراک کہتے ہیں مثلاً بَلْ - لٰكِنْ - إِلَّا - وغیرہ)

== ظہیراً - بروزن فعیل بمعنی فاعل ہے صفت کا صیغہ ہے مددگار - معین - واحد
 جمع، مذکر - مؤنث سب کے لئے یکساں استعمال ہوتا ہے۔

۲۸: ۸۷ = لَا يَصُدُّكَ - لَا يَصُدُّنَّ مضارع منفی تاکید بانون ثقیلہ صیغہ جمع مذکر
 غائب (اصل میں يَصُدُّوْنَ تھا۔ نون ثقیلہ کے آنے سے واو اور نون اعرابی ساقط ہو گئے۔
 لک ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ وہ ہرگز تجھے روک نہ دیں۔ وہ ہرگز تجھے نہ روکیں۔ صَدُّ
 مصدر باب نصر۔ ضمیر فاعل کامر جمع کفَرِيْن ہے۔

== اُدْعُ - فعل امر واحد مذکر حاضر دَعَا يَدْعُوْا اَدْعُ - دَعَاءٌ وَدَعْوَةٌ مصدر باب نصر
 تودعوت ہے۔ تو بلا۔ تو دعا کر۔ تو مانگ۔

ادع کے بعد مفعول محذوف ہے اِیْ اُدْعُ النَّاسَ - تو لوگوں کو دعوت دے۔ تو لوگوں کو
 کو بلا۔

۲۸: ۸۸ = لَا تَدْعُ فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ تومت پکار۔ اس کا مفعول اِلٰہ ہے
 یعنی تو اللہ کے ساتھ کسی دوسرے معبود کو نہ پکار۔

== هَالِكٌ اسم فاعل واحد مذکر۔ هَلَاكَ هَلَاكَ تَهْلُكَةُ مصادر ضرب، سمع،
 فتح، ہلاک ہونے والا۔ فنا ہونے والا۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۲۹) سورة العنکبوت ۸۵

۱:۲۹ = أَحَسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا أَمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ
 ہمزہ استفہام انکاری ہے حَسِبَ (ماضی بمعنی حال) حِسْبَانُ مصدر سے ماضی کا صیغہ
 واحد مذکر غائب حَسِبَ یَحْسِبُ (سمع) و حَسِبَ یَحْسِبُ (حسب) سے
 بمعنی گمان کرنا۔ خیال کرنا۔

حَسِبَ افعال قلوب میں سے ہے افعال قلوب متعدی بدو مفعول استعمال ہوئے ہیں
 = النَّاسُ اسم جمع۔ فاعل۔ (کیا لوگ خیال کرتے ہیں؟)
 = أَنْ يُتْرَكُوا میں اَنْ مصدر یہ ہے یُتْرَكُوا مضارع مجہول جمع مذکر غائب کا صیغہ
 اور ضمیر مفعول مالم لیم فاعلہ کامرجع الناس ہے (کہ وہ چھوڑ دیئے جائیں گے؟) اور یہ جملہ حَسِبَ
 کا مفعول اول ہے۔

= أَنْ يَقُولُوا۔ میں بھی اَنْ مصدر یہ ہے بتقدیر لام یہ حسب کا مفعول ثانی ہے۔
 اَمَنَّا۔ ایمان سے باب افعال۔ ماضی کا صیغہ جمع متکلم۔ ہم ایمان لائے۔
 وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ضمیر یُتْرَكُوا سے حال ہے۔

گویا تقدیر کلام ہے احْسَبُوا تَرَكْتُمْ غَيْرَ مَفْتُونِينَ لِقَوْلِهِمْ اَمَنَّا
 کیا وہ خیال کرتے ہیں کہ ان کا چھٹکارا بغیر کسی آزمائش کے (محض) بوجہ ان کے قول کے کہ ہم
 ایمان لے آئے، ہو جائے گا۔

یعنی کسی کا صرف یہ کہنا کہ میں مومن ہوں کافی نہیں جب تک کہ اس کو آزمائش
 کی کسوٹی پر نہ پرکھا جائے۔ اسی مضمون میں ارشاد الہی ہے:-

اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ

قَبْلِكُمْ۔ مستهم البأساء والضراء وزلزلوا حتی یقول الرسول
والذین آمنوا معه متى نصر الله الا ان نصر الله قریب (۲۱۴:۲)
کیا تم یہ گمان رکھتے ہو کہ جنت میں داخل ہو جاؤ گے درال حالیکہ (ابھی) تم پر ان لوگوں کے
حالات پیش نہیں آئے جو تم سے پہلے گذر چکے ہیں انہیں تنگی اور سختی پیش آئی اور انہیں
ہلا ڈالا گیا یہاں تک کہ بغیر اور جو لوگ ان کے ہمراہ ایمان لائے تھے بول اٹھے کہ اللہ کی
امداد (آخر) کب آئے گی!

(۳۰:۲۹) وَلَقَدْ فْتَنَّا الَّذِیْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ۔ یہ جملہ حال ہے الناس سے یا ضمیر
یفتنون سے۔

واو حالیہ ہے لام تاکید کے لئے اور قد یہاں تحقیق کے معنوں میں آیا ہے فتنًا
ماضی کا صیغہ جمع متکلم ہے فَتَنَ یَفْتِنُ (ضرب) فِتْنَةً مصدر۔ بے شک ہم نے
آزمائش میں ڈالا۔ یا آزمایا تھا ان لوگوں کو جو ان سے پہلے گذرے۔

== فَلِیَعْلَمَنَّ میں ف ترتیب کا لام تاکید کا یَعْلَمَنَّ مضارع تاکید بانون ثقیلہ۔
واحد مذکر غائب سو (اللہ تعالیٰ) ان کو ضرور جان کر رہیگا۔ اس کے بعد وَلِیَعْلَمَنَّ کو
مکرر تاکید مزید کے لئے لایا گیا ہے!

خاندہ۔ اللہ تعالیٰ کو ہر چیز کا علم ازل سے ابد تک کا ہے اُسے آزما کر معلوم کرنے کی ضرورت نہیں ہے
آزمائش محض اتمام حجت اور استحقاق جزا و سزا پر قائل کرنے کے لئے ہے
== وَلِیَعْلَمَنَّ۔ اس کو دوبارہ مزید تاکید کے لئے لایا گیا ہے۔

۲۹: ۲۹۔ اَمْ۔ یہاں ہمزہ کے معادل کے طور پر آیا ہے بیسے احسب الناس میں اور استفہام
انکاری کے معنی دیتا ہے گویا حق سبازہ تعالیٰ مومنوں کو یہ منوانا چاہتا ہے کہ وہ آزمائش اور
امتحان سے ضرور گزرائے جائیں گے۔ اور کافرین کو یہ ذہن نشین کرانا چاہتا ہے کہ ارتکابِ سیئات
کے بعد وہ اللہ کے انتقام سے بچ کر نہیں نکل سکیں گے۔

== یَسْبِقُونَا مضارع منصوب بوجہ عمل اَنْ جمع مذکر غائب سَبَقَ یَسْبِقُ (ضرب)
سَبَقَ مصدر۔ سبقت لے جانا۔ اگے نکل جانا۔ نا ضمیر جمع متکلم اَنْ یَسْبِقُونَا کہ وہ ہم
سے آگے نکل جائیں گے۔ ہم سے (بچ کر) نکل جائیں گے۔

== سَاءَ بُرَّ اے سَاءَ کِسُوؤُ سَوُّوْ رَنص، سے فعل ذم ہے بمعنی بُسْ
== مَا یَحْكُمُونَ میں ما موصولہ ہے۔ اور یَحْكُمُونَ صلتہ عائِدہ محذوف

ای حکم ہذا۔ ہے جو ساء کا فاعل ہے۔ بڑا غلط ہے وہ فیصلہ جو وہ کر رہے ہیں۔
 ۵:۲۹ = مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ - شرط - فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ - جواب شرط
 يَرْجُوا مضارع واحد مذکر غائب رجاء مصدر (باب نصر) مرجع و مادہ۔ امید رکھتا ہے
 توقع رکھتا ہے۔

== أَجَلَ اللَّهِ مضاف مضاف الیہ۔ اللہ کا مقرر کردہ وقت۔ أَجَلَ منصوب بوجہ عملِ ان
 == لَآتٍ - لام تاکید کے لئے ہے اِتِ اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر ہے اِثْنَانُ مصدر
 ات می مادہ۔ آنے والا۔

۶:۲۹ = جَاهِدَ باضی واحد مذکر غائب مُجَاهَدَةً مفاعلة مصدر اس نے جہاد کیا
 اس نے کوشش کی۔ الْجُهْدُ وَالْجَهْدُ کے معنی دسعت و طاقت اور تکلیف و مشقت کے
 ہیں۔ مجاہدہ باب مفاعلہ سے ہے باب مفاعلہ میں مقابلہ کا مفہوم پایا جاتا ہے یہ مقابلہ اپنے
 نفس سے بھی ہو سکتا ہے اور شیطان یا دیگر شیطانی قوتوں سے بھی۔

پھر مفاعلہ میں مبالغہ کا بھی مفہوم پایا جاتا ہے چنانچہ اس کے معنی انتہائی کوشش کے بھی
 ہو سکتے ہیں اور باب افتعال سے الاجتہاد کے معنی کسی کام پر پوری طاقت صرف کرنے اور
 اس میں انتہائی مشقت اٹھانے پر طبیعت کو مجبور کرنے کے ہیں۔

یہاں جَاهِدَ سے مراد۔ جاهد فی طاعة الله یا فی لقاء الله ہے یعنی اللہ و عزوجل
 کی اطاعت میں کوشش کرتا ہے یا لقاء الہی کے لئے مجاہدہ کرتا ہے۔
 = يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ تودہ اپنے فائدے کے لئے مجاہدہ کرتا ہے۔

۷:۲۹ = لَنُكَفِّرَنَّ میں لام تاکید کا ہے نَكَفَّرَتْ مضارع بانون ثقیلہ۔ جمع مستکلم۔ كَفَّرَ
 يُكْفِرُ تَكْفِيرًا (تفعیل) گناہ کو چھپانا اور اس طرح مٹانا جیسا کہ اس کا ارتکاب ہی نہیں ہوا۔
 باب تفعیل کے خواص میں سے سلب مادہ (کسی چیز سے ماخذ کو دور کرنا) بھی ہے یہاں اس
 ہی معنی میں آیا ہے کفر لہ و عنہ ذنبہ (خدا کا کسی کا گناہ معاف کر دینا یا اس سے گناہ کو محو
 کر دینا) گویا کہ اس کا ارتکاب ہوا ہی نہ تھا۔ پس ترجمہ ہوگا:

لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ — تو ہم ان سے ان کے گناہ محو کر دیں گے۔ انہی معنی
 میں اور جبکہ ارشاد ہے لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ (۶۵:۵) تو ہم ان سے ان کے گناہ محو کر دیتے،
 اور نَكَفَّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ (۳۱:۴) تو ہم تمہارے (چھوٹے چھوٹے) گناہ معاف کر دیں گے
 = لَنُجْزِيَنَّهُمْ لام تاکید کا ہے نَجَزَيْتَ مضارع تاکید بانون ثقیلہ صیغہ جمع مستکلم۔ ہم بدلہ دیں گے

== اَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ہ اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں ۔

۱۱۔ اگر اَحْسَنَ (جو افضل التفضیل کا صیغہ ہے) جزاء کی تعریف میں ہے اسی باحسن جزاء اَعْمَالُہم تو ترجمہ ہوگا۔ ہم انہیں ان کے اعمال کا بہترین بدلہ دیں گے ۔

۱۲۔ اگر یہ افعال کی تعریف ہے اسی بجزاء احسن اَعْمَالُہم۔ تو ترجمہ ہوگا۔ ہم ان کے بہترین اعمال کے مطابق بدلہ دیں گے ۔

۸:۲۹ = وَصَّيْنَا مَاضِيٍّ مَعَكُمْ وَصِيٍّ تَوْصِيَّةً (تفعل) حکم دینا ۔

وَصَّيْنَا اِیٰ امرونا۔ ہم نے حکم دیا۔ ہم نے ہدایت کی ۔ الوصیۃ کے اصل معنی ہیں کہ واقعہ پیش آنے سے قبل کسی کو ناصحانہ انداز میں ہدایت کرنا۔ وَصَّی ب کسی کام کا عہد لینا کسی کام کا اشارہ کرنا۔ وَصَّی اِلٰی فُلَانٍ کسی کو اپنے مال اور مال بچوں پر اپنے مرنے کے بعد وصی بنانا اور وَصَّی فُلَانٌ بِوَلَدٍ مہربان بنانا۔ پس وصینا الانسان بوالدیہ حُسْنًا ہم نے انسان کو اپنے والدین کے ساتھ مہربان ہونے کا حکم دیا۔

== وَالِدَيْهِ اسم فاعل تثنیہ۔ مضاف لا ضمیر واحد مذکر غائب مضاف الیہ ۔

اصل میں وَالِدَیْنِ تھا فون بوجہ اضافت کے ساقط ہو گیا۔ اس کے ماں باپ ۔

== جَاهِدَاكَ۔ جَاهَدَا ماضی تثنیہ مذکر غائب ل ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر

(اگر) وہ دونوں تجھ پر زور ڈالیں۔ مُجَاهَدَةً (مُفَاعَلَةٌ) سے ۔ نیز ملاحظہ ہو ۶:۲۹

== فَاَنْبِئْكُمْ۔ اَنْبِیْ مَضَارِع واحد متکلم۔ بِنَا یُنَبِّئُ (تفعیل) سے

خبردار کرنا۔ اطلاع دینا۔ آگاہ کرنا۔ خبر دینا۔ ن ب ء مادہ ۔ کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ پھر میں آگاہ کروں گا تمہیں ۔

۹:۲۹ = لَسْتُ خَلَّتْهُمْ مَضَارِع بلام تاکید ونون ثقیلہ۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب

ہم ان کو ضرور داخل کریں گے ۔

۱۰:۲۹ = اُذِی۔ ماضی مجهول واحد مذکر غائب وہ ستیا گیا۔ اسے ایذا دی گئی اِیْذًا

(اِفْعَال) مصدر اُذِی یُؤْذِی۔ اذی مادہ

== فِي اللَّهِ۔ لاجل عزوجل اللہ تعالیٰ کی وجہ سے ۔ اذی سبیل اللہ ۔ اللہ کے راستے

== جَعَلَ فِتْنَةً النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ۔ (تو) اس نے لوگوں کی آزمائش کو، لوگوں کی

ایذا رسانی کو اللہ کے عذاب کے برابر سمجھا ۔ یعنی اس نے دونوں کو ایک سی حیثیت دیدی ۔

۱۲:۲۹ سَبِيلِنَا - طریقتنا - دیننا - ہمارا طریقہ - ہمارا دین - ہمارا مذہب۔

۱۳:۲۹ وَلَنَحْمِلَنَّ - لام - لام امر ہے۔ اگرچہ اس کی ذاتی حرکت کسرہ ہوتی ہے لیکن واو اور فاء کے بعد متحرک ہونے کی بہ نسبت ساکن زیادہ آیا کرتا ہے۔ نَحْمِلُ مضارع مجزوم (بوجہ لام ایمر جمع منکلم اور ہم) تمہارے گناہوں کے بوجھ کو اٹھالیں گے۔

۱۴:۲۹ لَيَحْمِلُنَّ اصل میں يَحْمِلُونَ تھا۔ نون ثقیلہ کے آنے سے واو اور نون اعرابی ساقط ہو گئے۔ وہ ضرور اٹھائیں گے۔ لام جواب قسم کا بھی ہو سکتا ہے قسم مخدوف ہے ای واللہ لیحملن۔

۱۵:۲۹ اَثْقَالًا - ثَقُلُ کی جمع بحالت نصب۔ بوجھ (گناہوں کے) مراد یہاں ان لوگوں کے گناہوں کے بوجھ ہیں جن کو انہوں نے گمراہ کیا تھا۔

۱۶:۲۹ كَانُوا يَفْتَرُونَ - ماضی استمراری جمع مذکر غائب (جو جھوٹ) وہ گھڑا کرتے تھے جو دروغ بانی وہ کیا کرتے تھے۔ اِفْتَرَاءُ (افتعال) مصدر

۱۷:۲۹ وَهُمْ ظَالِمُونَ - جملہ حالیہ ہے۔ دراصل حالیکہ وہ ظالم تھے۔ یعنی حضرت نوح علیہ السلام کی نصیحت اور وعظ کا کوئی اثر قبول نہ کیا اور اپنے کفر اور معاصی کی حالت پر وہ اڑے رہے۔

۱۸:۲۹ وَابْرَاهِيمَ - منصوب بوجہ مفعول فعل مضمرا سی اُذْكُرْ اِبْرَاهِيمَ اَوْ ثَانًا - وَشْنُ کی جمع منصوب بوجہ مفعول۔ ہر وہ چیز جس کی یاد کے سوائے پرستش کی جائے وشن ہے مورتی ہو یا پتھر۔ قبر ہو یا جھنڈا۔

۱۹:۲۹ اِفْكًَا - منصوب بوجہ مفعول - جھوٹ - بہتان۔

۲۰:۲۹ اِلَافِكْ ہر اس چیز کو کہتے ہیں جو اپنے صحیح رُخ سے پھیر دی گئی ہو، اسی بنا پر ان یواؤں کو جو اپنا اصل رُخ چھوڑ دیں مٹو تفکہ کہا جاتا ہے۔ جیسے ارشاد باری ہے وَالْمُؤْتَفِكْتُ بِالْخَطِئَةِ (۹:۶۹) اور الٹی ہوئی بستیوں نے (یعنی ان کے بانیوں نے) گناہ کے رُخ سے بڑے کام کئے تھے۔

جھوٹ اور بہتان میں چونکہ یہ صفت بدرجہ اتم موجود ہے اس لئے ان کو بھی افک کہا گیا۔ اَفْكَ يَأْفِكُ اَفْكَ يَأْفِكُ (ضرب دسمع) اِفْكَ مصدر کسی شے کا اپنے اصلی رُخ سے پھرنا۔

تَخْلُقُونَ اِفْكًَا - تم جھوٹ تراشتے ہو۔

== فَأَبْتَغُوا - (الرَزَقَ) ابْتَغُوا فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ابْتَغَاء مصدر باب افتعال
 تم تلاش کرو۔ تم چاہو۔ الرَزَق میں الف لام استغراق کے لئے ہے یعنی ہر قسم کا رزق
 ۱۸:۲۹ = تَكْذِبُوا - مضارع جمع مذکر حاضر۔ بوجہ ان شرطیہ ساقط ہو گیا۔ تَكْذِيب باب
 تفعیل (اگر تم لوگ مجھے جھٹلاتے ہو۔

اس کے بعد جملہ محذوف ہے۔ فَلَا تَصْرُوهَا نَحْنُ بِتَكْذِيبِكُمْ (اپنی تکذیب
 تم مجھے کوئی ضرر نہیں پہنچاتے ہو۔ کیونکہ تم سے قبل بھی امتوں نے اپنے رسل کی تکذیب کی۔
 (اور وہ ان رسولوں کا کچھ بھی نہ بگاڑ سکے۔

== أُمَمٌ - أُمَّةٌ کی جمع۔ امتیں۔ فرقے۔ جماعتیں۔

== الْبَلَّغُ الْمُبِينُ - موصوف و صفت۔ واضح پیغام رسانی۔ پیغام الہی کو صاف صاف
 اور کھول کر واضح طور پر پہنچا دینا۔

فائدہ: - اَعْبُدُوا اللَّهَ (آیت ۱۶) سے لے کر البَلَّغُ الْمُبِينِ آیت ۱۸ تک کا
 کلام حضرت ابراہیم علیہ السلام کی زبانی ہے۔

۱۹:۲۹ = أَوَلَمْ يَكُنْ أَوَّلُ آيَةٍ ۱۹ سے لے کر لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ آیت ۲۳ تک
 ایک جملہ مقررہ ہے جو حضرت ابراہیم علیہ السلام کے قصہ کا سلسلہ توڑ کر اللہ تعالیٰ نے کفار کو
 کو خطاب کر کے ارشاد فرمایا:-

— أَوَلَمْ يَكُنْ أَوَّلُ آيَةٍ ۱۹ میں ہمزہ استفہام انکاری ہے اور اَوْ عاطفہ ہے اس کا عطف
 مقدمہ پر ہے اِی الْم یَنْظُرُوا وَلَمْ یَجِدُوا - لَمْ یَرَوْا مضارع نفی جہد بلم۔
 صیغہ جمع مذکر غائب۔ کیا انہوں نے نہیں دیکھا۔

= یُبْدِئُ - مضارع واحد مذکر غائب اَبْدَأَ یُبْدِئُ اِبْدَاءُ (افعال) وہ
 پیدا کرتا ہے۔ ایجاد کرتا ہے۔ تخلیق اول کرتا ہے اسی سے باب افتعال سے ابتداء
 شروع۔

= یُعِيدُکَ - اَعَادَ یُعِيدُ (افعال) اِعَادَۃً سے مضارع واحد مذکر غائب وہ
 دوبارہ یا بار بار پیدا کرتا ہے یا کرے گا۔

اِعَادَۃً بمعنی دہرانا۔ بار بار کرنا ہُ ضمیمہ مفعول واحد مذکر غائب

= یَسْئَرُ - صفت مشبہ واحد مذکر۔ یُسْرٌ مادہ۔ آسان۔ سہل۔
 ۲۰:۲۹ = بَدَأَ مَا ضَمَّنْهُ وَابْدَأَ الْبَدْءَ (افتح) بَدَأَ اس نے شروع کیا

دادا کو بت پرستی پر پایا اور ان کی محبت کی وجہ سے ان کے غلط طریقہ پر چلتے رہے۔ برادری کی محبت کی خاطر غلط بات کو ترک نہ کیا۔

== یُکْفَرُ۔ مضارع واحد مذکر غائب وہ انکار کریگا۔ (یہاں جمع کے معنی میں آیا ہے۔ وہ انکار کریں گے، کَفَرُوا مصدر سے (باب نصر)

== بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ۔ تم میں بعض بعض سے (انکار کریں گے یعنی تم آپس میں ایک دوسرے کی پہچان سے ایک دوسرے کی بات سے منکر ہو جاؤ گے۔

== مَاؤُكُمْ۔ مضاف مضاف الیہ، تمہارا اٹھکانہ مَاوًی۔ اسم ظرفیہ قیام کی جگہ، ٹھکانے کا مقام قرآن حکیم میں جہاں بھی مَاوًی بصورت اضافت استعمال ہوا ہے وہاں ظرفی معنی میں استعمال ہوا ہے اور جہاں بغیر اضافت کے مستعمل ہے وہاں مصدری معنی میں آیا ہے۔ اَوًی یَاوًی مَاوًی (باب ضرب)

۲۶:۲۹ = قَامَنْ لَهُ لُوطٌ۔ پس لوط ان پر ایمان لائے۔ یعنی حضرت ابراہیم پر،

حضرت لوط علیہ السلام حضرت ابراہیم علیہ السلام کے بھتیجے تھے۔

۲۷:۲۹ = وَهَبْنَا لَهُ۔ وَهَبْنَا ماضی جمع متکلم۔ وَهَبْتُ وَهْبَةً مصدر۔ وَهَبَ یَهْبُ (فتح) ہم نے بخشا۔ لَهُ میں ضمیر واحد مذکر غائب حضرت ابراہیم کی طرف راجع ہے

== ذَرِیَّتِهِ۔ مضاف مضاف الیہ اس کی اولاد۔ اصل میں چھوٹے چھوٹے بچوں کا نام ذریت ہے مگر عرف عام میں چھوٹی اور بڑی اولاد سب کے لئے استعمال ہوتا ہے اگرچہ اصل میں یہ جمع ہے لیکن واحد اور جمع دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔

۲۸:۲۹ = وَلُوطًا وَاَوْعَظَ کی ہے لُوطًا کا عطف یا تو ابراہیم اب ۱۶ یا نوحًا آیت ۱۲ پر ہے اسی دارسلنا لوطًا۔

== تَتَاثَنَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر اثْنَانِ مصدر۔ اتی یا اتی (باب ضرب) اتی مادہ تم کرتے ہو، تم آتے ہو، یا تم کرو گے یا آؤ گے۔

== الفاحشة۔ اسم۔ حد سے بڑھی ہوئی بدی۔ ایسی بے حیائی جس کا اثر دوسروں پر پڑے، ہر وہ چیز جس کی اللہ نے ممانعت کر دی ہو۔

== مَا سَبَقَكُمْ بِهَا۔ مَا تافیہ ہے۔ سَبَقَ اس نے سبقت کی۔ اس نے پہل کی۔

وہ آگے بڑھا۔ کُمُ ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بِهَا اس کے ساتھ۔ یعنی اس فحش فعل کی طرف کسی قوم نے تم سے پہل نہیں کی۔ یعنی تم سے پہلے کسی قوم نے اس فعل بد کا ارتکاب نہیں کیا۔ ب حرف جار

اور ہا ضمیر واحد مؤنث غائب الفاحشۃ کی طرف راجع ہے۔

۲۹:۲۹ = اَنْتُمْ لَكُمْ - ہمزہ استفہام کے لئے ہے اِنَّ حرف مشبہ بالفعل کُمْ ضمیر جمع مذکر حاضر۔ کیا تم؟

لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ - تم مردوں کے پاس جلتے ہو (شہوت رانی کے لئے) جیسا کہ اور جگہ آیا ہے اَنْتُمْ لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُوْنِ النِّسَاءِ (۸۱:۷) تم خواہش نفس پوری کرنے کے لئے عورتوں کو چھوڑ کر مردوں کے پاس جاتے ہو۔

= تَقْطَعُوْنَ السَّبِيلَ - تَقْطَعُوْنَ مضارع جمع مذکر حاضر قَطَعَ مصدر (باب فتح سے)

الْقَطْعُ کے معنی کسی چیز کو علیحدہ کر دینے کے ہیں خواہ اس کا تعلق حائے بصر سے ہو۔ جیسے اجسام وغیرہ۔ لَا قَطْعَ اَيْدِيَكُمْ (۱۲۴:۷) میں ضرور تمہارے ہاتھ کٹا دوں گا۔ یا اس کا تعلق بصر سے ہو۔ مَثَلًا اِنَّ تَقْطَعُ قُلُوْبُهُمْ (۱۱۰:۹) مگر یہ کہ ان کے دل پاش پاش ہو جائیں۔

قَطَعَ السَّبِيلَ - راستہ کاٹنا۔ یہ ایک جامع کلمہ ہے جس کے مختلف معانی ہیں مثلاً ۱:- راہزنی کرنا۔ یا مسافروں سے ایسا سلوک کرنا کہ وہ اپنا سیدھا راستہ اختیار کر کے سفر نہ کر سکیں ۲:- سبیل سے مراد سبیل اللہ بھی ہو سکتا ہے اور قطع السبیل بمعنی صد السبیل کسی کو اللہ کے راستہ سے بھٹکانا۔

۳:- قطع النسل باقیان مالیس و جوت یعنی ایسی عورت کے پاس جانا جو مرد کی اپنی کھیتی نہیں۔ یعنی زنا کاری کرنا کہ اس سے بھی افزائش نسل میں کمی رکاوٹیں آ جاتی ہیں۔ ۴:- مجہول النسل بچوں کا پیدا کرنا۔ بھی قطع السبیل ہے کہ ان کی تربیت قدرتی راستہ بھٹ جاتی ہے تَقْطَعُوْنَ السَّبِيلَ - تم راہزنی کرتے ہو۔

= تَاْتُوْنَ الْمُتَكِرَّ - تم منکرات کا ارتکاب کرتے ہو۔

نَادِيَكُمْ - مضاف مضاف الیہ - تمہاری دن کی مجلس مشاورت - ن دی - مادہ السِّدَاءُ کے معنی آواز بلند کرنے کے ہیں۔ اور کبھی نفس آواز پر بھی بولا جاتا ہے۔ مَثَلًا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاؤَ وَنِدَاءَ (۱۷۱:۲) نہیں سنتا سوائے پکار اور آواز کے۔ یہاں نداء سے مراد آواز اور پکار ہے۔

نِدَاءٌ نَدِيٌّ سے ہے جس کے معنی رطوبت یا نمی کے ہیں اور آواز کے لئے نداء کا استعارہ اس بنا پر ہے کہ جس کے منہ میں رطوبت زیادہ آگئی ہو اس کی آواز بھی بلند اور حسین ہوگی پھر اسی مادہ سے نَدِيٌّ کے معنی مجلس کے بھی آتے ہیں (شاید کہ مجلس میں بھی آواز سے زیادہ

کام لیا جاتا ہے، اس معنی میں نَدَّیٰ کا جمع اَنْدَاؤُ وَاَنْدِیَّةٌ آتی ہے کبھی نَدَاؤُ سے مراد مجلس بھی ہوتی ہے اس لئے مجلس کو النَّادِی و السَّنْدِی کہا جاتا ہے اور نادِی کے معنی ہم مجلس کے بھی آیا ہے مثلاً فَلَمَّیْدُ نَادِیْہ (۹۶: ۱۷) تو وہ اپنے یاران مجلس کو بلا لے۔
اسی سے دار السَّنْدُوقِ ہے لکھے ہو کر مشورہ کرنے کی جگہ۔

۲۹: ۳۰ = رَبِّ اِیْ یَارَبِّی۔

= اَنْصُرُنِیْ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ن وقایہ صمیر واحد مستکلم تو میری مدد کر۔
۲۹: ۳۱ = اِنَّا مُهْلِكُوْا اَهْلَ هَذِهِ الْقَرْیَةِ۔ اِنَّا۔ اَنْ حرف مشبہ بالفعل اور ناصم جمع مستکلم سے مُرْتَب ہے۔ مُهْلِكُوْا اسم فاعل جمع مذکر اصل میں مُهْلِكُوْنَ تھا۔ اضافت کی وجہ سے نون ساقط ہو گیا۔
هَذِهِ اشارہ الْقَرْیَةِ متشاور الیہ دونوں مل کر مضاف الیہ اَهْل مضاف۔ مضاف الیہ اور مضاف مل کر مضاف الیہ مُهْلِكُوْا مضاف۔ اس بستی کے باشندگان کو ہلاک کرنے والے ہیں۔

۲۹: ۳۲ = لَنْ نُنْجِیَنَّہ۔ مضارع تاکید بلام تاکید ونون ثقیلہ جمع مستکلم، صمیر مفعول واحد مذکر غائب ہم ضرور اسے بچالیں گے۔ نَجِیْ یُنْجِیْ تَنْجِیۃ (تفعل، بچانا۔ نَجِج۔ بچانے والا۔ نجی مادہ۔

= کَانَتْ ماضی معنی مستقبل مستعمل ہے۔ وہ ہوگی واحد مؤنث غائب کا صیغہ۔
= غَیْرِیْنَ اسم فاعل جمع مذکر۔ اصل چیز کے گذر جانے کے بعد جو چیز باقی رہ جاتی ہے اُسے لغت میں غابو کہتے ہیں اس لئے غبار اس خاک کو کہتے ہیں جو کہ قافلہ کے گذرنے کے بعد اڑ کر بچھے رہ جاتی ہے۔

= کَانَتْ مِنَ الْغَیْرِیْنَ وہ پیچھے رہ جانے والوں میں ہوگی (جمع عذاب میں گرفتار ہوتے اور ہلاک ہو گئے)

۲۹: ۳۳ = سِئِیْ۔ ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ سِوْءٌ مصدر (باب نصر) سَاءَ یَسْوُءُ سِوْءٌ برا ہونا، رنجیدہ ہوا۔ نکلین ہوا۔ اسے بُرا معلوم ہوا اِلَیْہِمْ ان کے (آنے) کے ان کی وجہ سے۔ ان کے بائے میں۔

اور جبکہ آیا ہے فَلَمَّا رَاوْہُ زُلْفَةً سِیَّتْ وَجْوْہُ الَّذِیْنَ کَفَرُوْا۔
(۶۷: ۲۷) پھر جب وہ اس عذاب کو پاس آتا دیکھ لیں گے تو کافروں کے چہرے بُرے

ہو جائیں گے۔ رگڑ جائیں گے۔

== ضَاقَ ماضی واحد مذکر غائب وہ تنگ ہوا۔ ضَاقَ لِيَضِيقُ ضَيْقُ (ضرب) ضَيْقٌ وَضَيْقٌ۔ سَعَةً (وسعت و کشادگی) کی ضد ہے۔ ضَيْقَةٌ کا استعمال فقر، غل، تنگی، غم اور اسی قسم کے معنوں میں آتا ہے ضَاقَ بِهِمْ ذُرْعًا۔ یعنی وہ ان کے بائیں میں عاجز ہو گیا۔ دل تنگ ہوا۔

اور جبکہ ارشاد ہے ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ (۱۱۸:۹) زمین ان پر تنگ ہو گئی اور وَ لَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ (۱۲:۶) اور جو چالیں یہ چلتے ہیں ان سے تنگ نہ ہو جتنے۔

== ذُرْعًا۔ طاقت، گنجائش، ہاتھ کی کشادگی۔ ضیق ذرع سے مراد طاقت کا ختم ہو جانا۔ یا گنجائش نہ رہنا۔ ضَاقَ بِهِمْ ذُرْعًا۔ اس نے ان کی (رہائی یا بچاؤ) کی کوئی گنجائش نہ پائی

مولانا عبد الماجد دریا بادی رقمطراز ہیں :-

ضَاقَ بِهِمْ ذُرْعًا۔ عربی محاورہ میں یہ ایسے موقع پر بولتے ہیں۔ جب شدت ناگواری برداشت سے باہر ہوتی جا رہی ہو اور انسان عاجز آیا جا رہا ہو۔

== مُنْجُوک، مضاف مضاف الیہ، مُنْجُوا اسم فاعل جمع مذکر مُنْجِی واحد تَنْجِیۃ (تفعیل) مصدر اصل میں مُنْجِیُونَ تھا نون اضافت کی وجہ سے گر گیا۔ اور ی ثقل کی وجہ سے گر گئی۔ ترجمہ: بچانے والے۔ لک ضمیر واحد مذکر حاضر۔ تیرے بچانے والے۔ تجھے بچانے والے ۳۴:۲۹ = مُنْزِلُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر اِنْزَالُ (اِفعال) مصدر۔ اتارنے والے برسانے والے۔

== رَجْزًا۔ عقوبت، بلا۔ عذاب۔ منصوب بوجہ مشغول۔ الرَّجْزُ کے معنی اضطراب کے ہیں لمخوب ہلنا اور جنبش کرنا۔ اور اسی سے رَجَزَ الْبَعِیْرُ جس کے معنی ضعف کے سبب چلتے وقت اونٹ کی ٹانگوں کے کپکانے اور چھوٹے چھوٹے قدم اٹھانے کے ہیں ایسے اونٹ کو اَرْجَزُ اور اونٹنی کو رَجْزَاءُ کہا جاتا ہے کنایتہ عذاب مراد ہے۔ آیت ہذا میں معنی ہوں گے۔

ہم اس بستی کے باشندوں پر ایک عذاب آسمانی ان کی بد کاریوں کی پاداش میں نازل کرنے والے ہیں۔ اسی مادہ سے الرَّجَزُ پلیدی کے معنی میں بھی وَالرَّجْزُ فَاهْجُرْ (۵:۴۲)

اور نجاست سے الگ رہو۔

۲۹:۳۵ = مِنْهَا - اِی مِنْ الْقَرْیَةِ - ہا صغیر و احد مؤنث ثائب القریۃ کی طرف راجع ہے۔

۲۹:۳۶ وَالْاِی مَدَیْنِ اَخَاهُمْ شُعَیْبًا - اِی وارسلنا الی مدین اخاھم شُعَیْبًا - اور ہم نے بھیجا اہل مدین کی طرف ان کے بھائی شعیب کو۔

= اُرْجُوا - فعل امر جمع مذکر حاضر رجاء مصدر (باب نصر) تم امید رکھو۔
= لَا تَعْتُوا - فعل نہی کا صیغہ جمع مذکر حاضر تم فساد مت کرو، عِثٌّ اور عِثٌّ مصدر (باب سمع) جس کے معنی فساد کرنے کے ہیں باب نصر سے عِثٌّ و عِثٌّ مصدر ہیں جو اس فساد کے لئے آتے ہیں جس کا ادراک حسی ہو یعنی دنگہ فساد - مار کٹائی - عِثٌّ مادہ

۲۹:۳۷ = الرَّجْفَةُ - مہو پخال، زلزلہ، لرزش - صدمہ - رَجَفَ یَرْجِفُ باب نصر
رَجَفَ رُجُوفٌ و رَجَفٌ - زور سے حرکت دینا - الرَّجُلُ سخت بے چین ہونا۔
- الْأَرْضُ زَیْنٌ کازلزلہ میں آنا۔ قرآن مجید میں ہے یَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ
(۱۴:۴۳) جس دن زمین اور پہاڑ کاپٹنے لگیں گے۔

= فَاصْبَحُوا - ف تعقیب کا ہے اصْبَحُوا ماضی جمع مذکر غائب - وہ ہو گئے۔ انہوں نے صبح کی۔ اصبح افعال ناقصہ میں سے ہے۔

= جَثْمَیْنِ - اسم فاعل جمع مذکر۔ جَاثِمٌ واحد اوندھے پڑنے والے، زانو کے بل گرنے والے۔

جَثْمَ یَجْثِمُ (ضرب) و جَثْمَ یَجْثِمُ (نصر) جَثْمٌ و جُثْمٌ مصدر۔ پرندہ کازمین پر سینہ کے بل بیٹھنا۔ اور اس کے ساتھ چپٹ جانا۔ استعارہ کے طور پر انسان کا سینہ کے بل گرنا۔ یا اوندھے پڑنا ہے۔

فَاصْبَحُوا فِی دَارِهِمْ جَثْمَیْنِ - پس وہ اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے یا پس صبح ہوئی تو وہ اپنے گھروں میں گھٹنوں کے بل گرے پڑے تھے۔

۲۹:۳۸ = وَعَادًا وَّثَمُودًا - منصوب بوجہ فعل مضمر اِی وَاَهْلُکُمْ عَادًا وَّثَمُودًا اور ہم نے ہلاک کیا عادا اور ثمود کو، (ثمود بوجہ عجمہ اور معرفہ غیر منصرف ہے)

= زَیْنٌ - ماضی واحد مذکر غائب - اس نے سنوارا۔ اس نے زینت دی۔ اس نے بھلا کر کے دکھایا۔ تَزْیِیْنٌ (تَفْعِیْلٌ) مصدر۔ جس کے معنی آراستہ کرنے اور زینت دینے کے ہیں

== مُسْتَبْصِرِينَ - اسم فاعل جمع مذکر منصوب بوجہ خبر کا نون۔ اِسْتَبْصَارُ (استفعال) مصدر۔ دیکھنے والے۔ عفا مند، حق و باطل میں تمیز رکھنے والے۔ دور اندیش (دنیاوی امور میں)۔ یعنی باوجودیکہ واضح اور روشن دلائل کی وجہ سے انہوں نے حق کو خوب پہچان لیا تھا لیکن شیطان نے ان کے دنیاوی اعمال کو آراستہ پر استر کر کے دکھایا اور راہ راست سے ان کو روک رکھا و کَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ جملہ حالیہ ہے۔

۳۹:۲۹ = قَارُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ مَطُوفٌ عَلَىٰ مَا دَاثَمُوهُ اِی واهلکنا قارون وفرعون و هامان۔ قارون کو فرعون اور ہامان سے قبل لانے کی کئی وجوہات ہو سکتی ہیں۔

(۱) وہ ان سے قبل ہلاک ہوا۔

(۲) وہ بظاہر حضرت موسیٰ پر ایمان لایا تھا اور تورات کا علم ان سے زیادہ رکھتا تھا۔

(۳) وہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا رشتہ دار ہونے کی وجہ سے زیادہ نزدیک تھا۔

= جَاءَهُمْ میں ہُم ضمیر جمع مذکر غائب قارون وفرعون و ہامان کی طرف راجع ہے یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام ان کے پاس واضح دلائل لائے۔

= اَلْبَيِّنَاتُ روشن دلائل۔ کھلی نشانیاں۔

= فَاسْتَكْبَرُوا ف تَعْتِیْب کا ہے استکبر و ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے استکبار (استفعال) مصدر انہوں نے گھمنڈ کیا۔ انہوں نے غرور کیا۔

اَلْکِبْرُ وَالتَّكْبَرُ وَالْاِسْتِکْبَارُ قریب قریب ایک ہی معنی رکھتے ہیں۔

کبر وہ حالت ہے جس کے سبب انسان اپنے آپ کو دوسروں سے بڑا خیال کرے۔ اور سب سے بڑا تکبر قول حق سے انکار اور عبادت سے انحراف کر کے اللہ تعالیٰ پر تکبر کرنا ہے حدیث شریف میں ہے کہ الکبر ان تسفه الحق و تغمص الناس سے تکبر یہ ہے کہ تو حق کو جہالت تصور کرے اور لوگوں کو حقیر سمجھے۔

= فِي الْاَرْضِ زمین میں یا زمین پر۔ حالانکہ زمین پر رہنے والوں کو زیب نہیں دیتا یا ان کو سزاوار نہیں کہ حقیر سے پیدا ہونے والی حقیر شے حق سے اور عبادت خالق سماوات والارض سے انکار کرے۔

انہی معنوں میں اور جگہ بھی فی الارض مستعمل ہے مثلاً تستکبرون فی الارض بغیر الحق (۱۲۰:۴۶) کہ تم زمین میں ناحق غرور کیا کرتے تھے؛

== وَ مَا كَانُوا سَابِقِينَ - مَا كَانُوا فاعل ناقص۔ سَابِقِينَ خبر۔
 سَابِقِينَ۔ سابق کی جمع۔ سبق سے اسم فاعل جمع مذکر۔ آگے بڑھنے والے۔ سبقت لیا
 والے۔ یہاں وَ مَا كَانُوا سَابِقِينَ کا مطلب ہے کہ وہ ہم سے بھاگ کر نہ نکل سکے۔
 ہماری سزا سے بچ نہ سکے۔ یہاں ضمیر جمع مذکر غائب فرعون و ہامان و قارون کی طرف راجع ہے
 ۲۹: ۲۰ = فَكَلَّا أَخَذْنَا بِذَنبِهِ - پس ہر ایک کو ہم نے اس کے گناہ کی پاداش میں
 پکڑ لیا۔

== حَاصِبًا۔ اسم فاعل واحد مذکر منصوب بوجہ منقول اُرُسَلْنَا۔
 حَاصِبٌ باد سنگ بار۔ پتھروں کا مینہ۔ ہواؤں کا پتھر۔ سخت آندھی جس میں کنکریاں ہوں
 وہ پتھروں جس میں تند ہوا ہو۔ حَاصِبًا سے مشتق ہے بمعنی کنکریاں (قوم لوط کی سزا)
 = الصَّيْحَةُ۔ چیخ، کڑک، ہولناک آواز۔ صَاحَ يَصِيحُ کا مصدر ہے اور بمعنی حاصل
 مصدر بھی استعمال ہوتا ہے۔ چونکہ زور کی آواز سے آدمی گھبرا اٹھتا ہے اس لئے بمعنی گمراہی
 اور عذاب کے بھی استعمال ہوتا ہے۔ آیت ۳۷ مذکورہ بالا میں اس عذاب کے واسطے لفظ
 الرَّجْفَةُ استعمال ہو ا ہے (اہل مدین۔ عاد و ثمود کی سزا)

== خَسَفْنَا بِهِ۔ ہم نے دھنسا دیا۔ (زمین میں) (قارون کی سزا)
 = اَغْرَقْنَاهُ۔ ماضی جمع مشکلم ہم نے غرق کر دیا۔ (فرعون و ہامان کی سزا)
 فَادْكَا۟؛ جس ترتیب کے آیات ۳۳ تا ۳۵ اہل مدین عاد و ثمود آیات ۳۶: ۳۸ قارون آیت ۳۹ فرعون
 مثلاً قوم لوط۔ آیات ۳۳ تا ۳۵ اہل مدین عاد و ثمود آیات ۳۶: ۳۸ قارون آیت ۳۹ فرعون
 و ہامان، اسی ترتیب کے ان پر آنے والے عذاب کا ذکر آیا ہے :-
 باد سنگ بار، قوم لوط۔ سخت ہولناک کڑک کا عذاب۔ اہل مدین عاد و ثمود۔ زمین میں
 دھنسا دینا۔ قارون۔ غرق کر دینا۔ فرعون و ہامان۔ اس کو علم البدیع کی اصطلاح میں لف و نشر
 مرتب کہتے ہیں۔

۲۹: ۴۱ = اِتَّخَذُوا، ماضی جمع مذکر غائب اِتَّخَذُوا (افتعال) مصدر۔
 انہوں نے اختیار کیا۔ انہوں نے ٹھہرا لیا۔

== اَذْهَنَ۔ افعِل التفضیل کا صیغہ ہے سب سے کمزور۔ سب سے ضعیف۔
 وَهْنٌ مصدر۔ جس کے معنی جسمانی طور پر کسی معاملہ میں کمزور ہونے یا اخلاقی کمزوری ظاہر کرنے
 کے ہیں۔ چنانچہ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے رَبِّ اِنِّیْ وَهْنَ الْعَظْمِ مِنِّیْ (۱۹: ۴۷) لے میرے

میرے پروردگار میری ہڈیاں بڑھاپے کے سبب کمزور ہو گئی ہیں۔

== اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ۔ میں ما موصولہ ہے اور يَعْلَمُ کا مفعول ہے مِنْ دُوْنِهٖ میں مِنْ متعلق يَدْعُوْنَ ہے لا ضمیر کا مرجع اللہ ہے مِنْ شَيْءٍ میں مِنْ یا تو تبيين کا ہے اور موصول کے بیان کے لئے ہے یا تبعیضہ ہے ترجمہ یوں ہوگا۔

یہ جس کسی شے کو اللہ کے سوا پکارتے (یا پوجتے) ہیں اللہ اس کو یقیناً جانتا ہے۔
يَدْعُوْنَ مضارع جمع مذکر غائب دَعْوَةً اور دُعَاؤُ مصدر (باب نصر) وہ بلاتے ہیں وہ پکارتے ہیں۔ وہ پوجتے ہیں۔

== وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ۔ اور وہ بڑا زبردست ہے اور حکمت والا ہے یعنی نہ صرف قوت علمی میں کامل ہے (اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ) بلکہ قوت عملی اور حکمت میں بھی بدرجہ اتم کامل ہے۔

۲۹:۲۳ = تِلْكَ اَلْاَمْثَالُ۔ یہ مثالیں یعنی یہ موجودہ مکڑی کی مثال اور قرآن مجید میں مذکور دوسری مثالیں مثلاً اِنَّ اللّٰهَ لَا يَسْتَحْيٰ اَنْ يُّضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا۔ (۲۶:۲) خدا اس بات سے عار نہیں کرتا کہ مچھر یا اس سے بڑھ کر کسی چیز کی مثال بیان فرمائے۔

يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاَسْمِعُوْا لَهُ اِنَّ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَنْ يَخْلُقُوْا ذُبَابًا وَّلَوْ اٰجْتَمَعُوْا لَهُ (۲۲:۷۳) اے لوگو! ایک مثال بیان کی جاتی ہے سوائے سنو! جن لوگوں کو تم اللہ کے سوا پکارتے ہو وہ ایک مکھی (تک تو) پیدا نہیں کر سکتے۔ چاہے وہ سب ہی اس غرض کے لئے جمع ہو جاویں۔ وغیرہ
== مَا يَعْقِلُهَا۔ مضارع منفی واحد مذکر غائب عَقْلٌ مصدر۔ (باب ضرب) وہ نہیں سمجھتے۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب اَلْاَمْثَالُ کی طرف راجع ہے۔



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط ٢

أَتْلُ مَا أُوْحِيَ (٢١)

الْعَنْكَبُوتُ ، الرُّومُ ، لُقْمَنُ . السَّجْدَةُ
الْأَحْزَابُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

اَتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ

- ۲۹:۲۵ = اَتْلُ - تو پڑھ۔ تو تلاوت کر۔ تِلَاوَةً مصدر فعل امر صیغہ واحد مذکر حاضر یہاں بمعنی دُمَّ عَلٰی تِلَاوَةٍ ہے یعنی متواتر پڑھا کیجئے۔
- = مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ - مَا موصولہ اُوحِيَ ماضی مجہول واحد مذکر غائب اِيْحَاءُ (افعال) مصدر۔ وحی کی گئی مِّنَ الْكِتَابِ میں مِّنْ بیانیہ ہے اَلْكِتَابِ سے مراد القرآن ہے۔ یعنی جو کتاب آپ پر وحی کی گئی ہے اسے دائماً پڑھا کیجئے۔
- = اَقِمِ الصَّلَاةَ - اَقِم مصدر امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ (اگرچہ خطاب حضرت رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے لیکن اس سے جمیع الناس مراد ہیں) اقامۃ مصدر باب افعال۔ تو قائم رکھ۔ تو سیدھا رکھ۔ تو راست کر (اس میں بھی مداومت کے معنی ہیں)
- الصَّلَاةُ میں الف لام عہد کا ہے۔ یعنی وہ نماز و ظاہری اور باطنی شرائط معینہ کے ساتھ ادا کی گئی ہو۔ منصوب بوجہ مفعول کے ہے۔
- = تَتَنَهَى - مضارع واحد مؤنث غائب، تَنَهَى مصدر۔ تَنَهَى يَتَنَهَى (باب فتح) سے مصدر۔ تَنَهَوْا باب نصر) سے بھی اسی معنی میں آتا ہے وہ رد کرتی ہے۔ وہ منع کرتی ہے
- = اَلْفَحْشَاءُ بَرَاكُم، بیحیائی کا کام۔ زنا۔ (زیر ملاحظہ ہو ۲۹:۲۸)
- = اَلْمُنْكَرُ - اسم مفعول واحد مذکر اِنْكَارُ (افعال) مصدر وہ قول و فعل جس کو عقل سلیم بُرا جانتی ہو یا جس کو شریعت نے ممنوع قرار دیا ہو۔ بری بات، مثلاً لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا مُّذْكَرًا (۴:۱۸) یقیناً آپ نے بری بات کی۔ يَا وَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمْ اَلْمُنْكَرُ (۲۹:۲۹)
- اور تم بھری مجلس میں ممنوعات کا ارتکاب کرتے ہو۔
- = وَلَئِنْ كُنتُمْ اِلَّا كُفْرًا - لام تاکید کا ہے۔ اَكْبَرُ اَفْعَل التفضیل کا صیغہ ہے۔ اور اللہ کا ذکر زیادہ بُرا ہے۔ ذکر سے یہاں مراد کیا ہے اس کے متعلق کئی اقوال ہیں: مثلاً

= لَهٗ میں ضمیر واحد مذکر غائب اِلَہٗ وَّ اٰحَدُ کی طرف راجع ہے۔

۴۷:۲۹ = كَذٰلِكَ الْكِتٰبِ اس کے دو مطلب ہو سکتے ہیں :-

۱۔ جس طرح ہم نے پہلے انبیاء پر کتابیں نازل کی تھیں اسی طرح اب یہ کتاب (القرآن) تم پر نازل کی ہے۔

۲۔ ہم نے اس تعلیم کے ساتھ یہ کتاب (قرآن) نازل کی ہے کہ ہماری پچھلی کتابوں کا انکار کر کے نہیں بلکہ ان کا اقرار کرتے ہوئے اسے مانا جائے۔

= اَتَيْنٰهُمْ الْكِتٰبَ اِی التَّوْرٰةِ وَاِلَّا نَجِیْل۔ یا اس میں حذف مضاف ہے اور کلام یوں ہے اَتَيْنٰهُمْ عَلِمَ الْكِتٰبِ جن کو ہم نے توراۃ و انجیل کا علم عطا کیا۔

= یُوْمِنُوْنَ یہ میں ضمیر واحد مذکر غائب الْكِتٰبِ (یعنی القرآن) کے لئے ہے اور یُوْمِنُوْنَ میں ضمیر جمع مذکر غائب ان علماء اہل کتاب کی طرف راجع ہے جنہوں نے خدا کی نازل کردہ کتابوں کو بغور پڑھا جیسا کہ پڑھنے کا حق ہوتا ہے اور نتیجہً ایمان لے آئے۔

= مِنْ هٰؤُلَاءِ میں مِنْ تبعیضیہ ہے هٰؤُلَاءِ کا اشارہ اہل عرب یا اہل مکہ کی طرف ہے (اور ان لوگوں میں سے بھی اس (قرآن) پر ایمان لے آئے ہیں) امام رازیؒ کا قول ہے کہ مِنْ هٰؤُلَاءِ سے مراد بعض مشرکین مکہ نہیں بلکہ بعض اہل کتاب ہی ہیں۔

= یَجْحَدُ۔ مضارع واحد مذکر غائب جَحَدَ یَجْحَدُ (فتح) جَحْدٌ وَّ جُحُوْدٌ جان بوجھ کر انکار کرنا۔ وَمَا یَجْحَدُ اور کوئی انکار نہیں کرتا۔

۴۸:۲۹ = کُنْتَ تَشْكُوْا ماضی استمراری واحد مذکر حاضر تو پڑھا کرتا تھا۔ تو پڑھتا تھا۔

مَا کُنْتَ تَشْكُوْا تو نہیں پڑھتا تھا۔ تو نہیں پڑھ سکتا تھا۔

= مِنْ قَبْلِہٖ میں ضمیر واحد مذکر غائب القرآن کی طرف راجع ہے اسی قبل انزال القرآن۔ قرآن کے نازل ہونے سے پہلے۔

= مِنْ کِتٰبٍ۔ کوئی کتاب۔

= وَلَا تَخْطِئْ مَضَارِعَ مَنْفٰی واحد مذکر حاضر۔ خَطَّ یَخْطُ رباب نصر، خَطٌّ (مضارع) لکھنا۔

کہ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کتاب کی طرف راجع ہے۔ اور نہ ہی تم اس کو لکھ سکتے تھے

= بِبَیْمٰیْنِکَ۔ تیرے دائیں ہاتھ سے۔ تو اپنے دائیں ہاتھ کے ساتھ۔ نفی کی تاکید کے لئے

آیا ہے۔ یعنی نہ تو نے کبھی اپنے دائیں ہاتھ سے (جو اکثر اسی ہاتھ سے لکھنے کا کام لیا جاتا ہے)

ایسی کسی کتاب کو لکھا۔ اسی طرح بولتے ہیں میں نے اپنی آنکھوں سے دیکھا۔ دیکھنے کے فعل کی

حقیقت کو شک و شبہ سے بالاتر ذہن نشین کرانے کے لئے۔

== اِذَا۔ تب، اس وقت۔ یہاں اِذَا قائم مقام جزائے اور جواب شرط اور جزاء کے لئے آتا ہے۔ اصل میں یہ اِذَنْ ہے وقف کی صورت میں فون کو الف سے بدل لیتے ہیں۔

جس جگہ اِذَا کے بعد لام آئے گا تو ضروری ہے کہ اس سے قبل کو مقدر ہو۔ جملہ ہذا میں

عبارت مقدرہ ہوگی لو کنت تتلوا من قبلہ من کتب و متخطہ اِذَا لارتاب المبطلون۔ اگر قبل ازیں آپ کتاب پڑھ سکتے ہوتے اور اسے لکھتے ہوتے تو اہل باطل ضرور شک کرتے۔ اس کی مثال: اِذَا الَّذِیْ هَبَّ کُلُّ الْاِلٰہِ بِمَا خَلَقَ (۲۳: ۹۱) (اس کے ساتھ اگر کوئی اور خدا ہوتا) تو ہر خدا ہر اس چیز کو جو اس نے پیدا کی ہے جاتا۔

== لَا رُتَابَ۔ ماضی واحد مذکر غائب اِرْتَابُ (افتعال) مصدر لام تاکید کا۔ تو وہ ضرور شک کرتا۔ یہاں صیغہ جمع کے لئے استعمال ہوا ہے۔ تو وہ ضرور شک کرتے۔ ریب مادہ

== الْمُبْطِلُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ غلط گو، اہل باطل، حق کو جھٹلائیوالے۔

الْبَطَالُ (افعال) مصدر۔ مُبْطِلٌ واحد۔

۲۹: ۲۹ = بَلْ۔ یہاں حرف اضرب ہے یعنی ماقبل کے ابطال اور مابعد کی تصحیح کے لئے ہے۔ هُوَ ضمیر واحد مذکر غائب قرآن کی طرف راجع ہے۔ یعنی یہ قرآن اس میں کوئی شک نہیں بلکہ یہ روشن آیتیں ہیں۔

== اٰیٰتٍ یٰلَیْنٰتٍ۔ موصوف و صفت۔ واضح روشن آیات۔

== اَوْ تَوٰا۔ ماضی مجہول جمع مذکر غائب اِیُّوْا (افعال) مصدر

ان کو دیا گیا۔ وہ دیتے گئے۔ ان کو ملا۔

== فِیْ صُدُوْرٍ۔ سینوں میں (حفظ کیا ہوا)

۲۹: ۵۱ = اَوَلَمْ یٰکْفِیْہُمْ۔ نیا کلام شروع ہوتا ہے۔ ایت ۵۱ (قُلْ اِنَّمَا

مُبِیْنٌ) رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی زبان مبارک سے ارشاد الہی تھا۔ اب خدا تعالیٰ کی طرف

کلام ہے۔ ہمزہ استفہام انکاری کے لئے ہے و او مقدرہ پر عطف کے لئے ہے ای اَقْصَرَ

وَلَمْ یٰکْفِیْہُمْ کیا یہ کم ہے اور کافی نہیں ہے ان کے لئے۔

لَمْ یٰکْفِیْہُمْ۔ مضارع نفی جہد بلم صیغہ واحد مذکر غائب کَفٰی یٰکْفِیْ (ضرب)

کِفَایَۃً مصدر۔ کَمْ کی وجہ سے یٰکْفِیْ سے آخر کا حرف علت گر گیا۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر

غائب جو قَالُوْا (آیت ۵۰) کے فاعل کی طرف راجع ہے یہ اہل کتاب کے لئے بھی ہو سکتی ہے

اور کفار قریش کے لئے بھی۔

== یُسَلِّیْ عَلَیْہُمْ۔ یُسَلِّیْ مضارع مجہول واحد مذکر غائب، تِلَادَوۡۃٌ مصدر۔

الکتاب مفعول مالم لیسیم فاعلہ۔ جو ان کو پڑھ کر سنائی جاتی رہتی ہیں۔ مضارع کا صیغہ استمرار اور دوام کو چاہتا ہے۔ پس یُسَلِّیْ عَلَیْہُمْ کے معنی ہوں گے یُسَلِّیْ عَلَیْہُمْ فِی کُلِّ زَمَانٍ وَمَکَانٍ یعنی یہ ان پر ہر زمان و ہر مکان میں پڑھی جائیں گی۔

ہم ضمیر جمع مذکر غائب اہل کتاب یا کفار قریش کے لئے ہے۔

== اِنَّ فِیْ ذٰلِکَ۔ اِیٰ فِیْ ذٰلِکَ المکتب۔ یعنی قرآن،

== لَرَحْمَۃٌ میں لام تاکید کا ہے رحمة منصوب بوجہ عل اِنَّ یعنی یہ اسم اَنْ ہے جیسے اِنَّ فِیْ ذٰلِکَ لَعِبْرَۃٌ لِّاُولِیْ الْاَبْصَارِ (۱۳:۳) بے شک اس میں اہل بصیرت کے لئے بڑی عبرت ہے۔

== ذِکْرٰی۔ موعظت، پند، یاد۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا۔ ذِکْرٌ یَذْکُرُ کا مصدر ہے کثرت ذکر کے لئے ذِکْرٰی بولا جاتا ہے یہ ذکر کی نسبت زیادہ بلیغ ہے۔

اَوَلَمْ یَکْفِہُمْ اَنَّا اَنْزَلْنَا عَلَیْکَ الْکِتَابَ یُسَلِّیْ عَلَیْہُمْ مِّمَّ جِلۡدِ اَنَّا اَنْزَلْنَا عَلَیْکَ الْکِتَابَ فاعل ہے لَمْ یَکْفِہُمْ کا الْکِتَابُ مفعول ہے اَنْزَلْنَا کا۔ یُسَلِّیْ عَلَیْہُمْ صفت ہے الْکِتَابِ کی۔ اَنَّا۔ اَنْ حرف مشبہ بالفعل اور نَا ضمیر جمع متکلم سے مرکب ہے۔ تحقیق ہمارا تجھ پر ایسی کتاب کا نازل کرنا جو ان پر دائماً پڑھی جائے گی ان کے لئے (بطور معجزہ) کافی نہیں ہے

۵۲:۲۹ == کَفٰی بِاللّٰہِ شَہِیۡدًا میں کَفٰی کا فاعل اللہ ہے ب زائدہ ہے۔ شَہِیۡدًا کَفٰی کا مفعول لہ بھی ہو سکتا ہے اور تمیز بھی۔

کَفٰی یَکْفِیْ (ضَرْبٌ) کَفَایۃٌ مصدر سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے وہ (ضرورت پوری کرنے کے لئے) کافی ہے (اس کے بعد کسی کی حاجت نہیں ہے)

== شَہِیۡدًا بطور گواہ

۵۳:۲۹ == یَسْتَعْجِلُوۡنَکَ۔ یَسْتَعْجِلُوۡنَ مضارع جمع مذکر غائب اسْتَعْجَلَ۔

(استفعال) مصدر وہ جلدی مانگتے ہیں۔ وہ تعجیل چاہتے ہیں (ضمیر فاعل قریش کے لئے ہے۔ عَجَلت۔ جلدی۔ عَجَلَ مادہ۔ لَ ضمیر واحد مذکر حاضر۔ تجھ سے۔ خطاب نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے۔

== اَجَلٌ مُّسَمًّى - موصوف و صفت اَجَلٌ مدت مقررہ۔ مُّسَمًّى اسم مفعول واحد مذکر تسمیۃ مصدر باب تفعیل، بمعنی نام رکھنا۔ نام لینا۔ اس سے کسی چیز کی تعیین ہو جاتی ہے۔ اَجَلٌ مُّسَمًّى مدت مقررہ۔ تعیین شدہ ميعاد۔ یہاں اَجَلٌ مُّسَمًّى سے مراد قیامت یا یوم بدر۔

== لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ (تو، ان پر عذاب ضرور آچکا، ہوتا۔ جملہ جواب شرط میں ہے لام کو کے جواب میں جملہ جزائیہ پر آیا ہے۔

== وَ لَيَأْتِيَنَّهُمْ - یہ جملہ متانفہ ہے۔ لام تاکید کا ہے۔ يَأْتِيَن مَضَارِعُ تاکید بانون ثقیلہ ہے۔ صیغہ واحد مذکر غائب هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب، وہ ضرور (اپنے وقت پر) ان پر آئے گا۔

== بَغْتَةً - اچانک۔ یک دم۔ دفعۃً۔ یکایک۔ بَغْتَةً مصدر۔ بَغْتَةً يَبْغَتْ بَغْتَةً وَ بَغْتَةً کسی چیز کا یک بارگی ایسی جگہ سے ظاہر ہونا جہاں سے اس کے ظہور کا گمان تک بھی نہ ہو۔

== لَا يَشْعُرُونَ - مضارع منفی جمع مذکر غائب، وہ خبر بھی نہ کہتے ہوں گے ا ان کو خبر تک نہ ہوگی۔ شَعُرٌ مصدر (باب نصر)

۵۴:۲۹ == لَمُحِيطَةٌ میں لام تاکید کے لئے ہے مُحِيطَةٌ اسم فاعل واحد مؤنث اِحَاطَ مصدر (افعال) حَاطَ مادہ ہر طرف سے گھیر لینے والی جہنم کی صفت میں آیا ہے لہذا مؤنث استعمال ہوا ہے بمعنی سَتُحِيطُ بِهِمْ۔ عنقریب ان کو گھیر لے گی۔
یا جملہ وَاِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِيْنَ۔ موضع حال میں ہے، اور تحقیق جہنم ان کو پہلے ہی گھیرے میں لئے ہوئے ہے۔ ان کے کفر و معاصی کی سزا میں جہنم ان کا مقدر بن چکی ہے۔

۵۵:۲۹ == يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ يَوْمَ يَغْشَاهُمْ۔ طرف ہے اور اس کا عامل (بابت نسب) محیطہ ہے اسی سَيُحِيطُ بِهِمْ يَوْمَ..... جس دن عذاب ان کو گھیر لے گا۔ ان کے اوپر سے اور ان کے پاؤں کے نیچے سے (یعنی ہر طرف سے اور یہ وضاحت ہے يَغْشَاهُمْ کی)
== وَيَقُولُ۔ اِی وَيَقُولُ اللّٰهُ لَهُمْ۔
== ذُوقُوا۔ فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ذَاقَ يَذُوقُ ذَوْقًا (نصر) تم چکھو،

ذَٰلِقَةِ . قُوۡتِ ذَٰلِقَہٗ . چکھنے والی ۔ کُلُّ نَفْسٍ ذَٰلِقَةُ الْمَوْتِ ہر نفس موت کا مزہ چکھنے والا ہے ۔ ہر نفس موت کو چکھنے والا ہے ۔

== ذُو قُوۡا مَا کُنْتُمْ تَعْمَلُوۡنَ ہ ای ذو قوا جزاء ما کنتم تعملون اپنی کرتوتوں کی جزا چکھو ۔

۵۶:۲۹ = فَاِیَّآیَ وَاحِدٍ مِّنْکُمْ ضَمِیۡرٌ مِّنْصُوۡبٍ مِّنْفَصْلِ ۔ مُجِبُّوۡہِ مُجِبُّہٗ ہ ۔

ف تعقیب کا ہے ۔

۵۸:۲۹ = لَنُبَوِّئَنَّہُمْ ۔ لام تاکید کا ۔ نُبَوِّئَنَّ مَضَارِعَ تَاکِیۡدٍ ہا نون تفتیدہ جمع مستکمل

لَبَوِّئَ یُبَوِّئُ تَبَوُّۡۃٌ (باب تفعیل) بَوَّؤُ مَا دَہُ ضَمِیۡرٌ مَّفْعُوۡلٌ جمع مذکر غائب ؛ ہم ان کو ضرور جگہ دیں گے ۔ ہم ان کو ضرور ٹھہرائیں گے ۔ ہم ان کو ضرور اتاریں گے ۔ اَلْبَوَّاءُ کسی جگہ کے اجزاء کا مساوی ۔ ہموار ۔ (اور سازگار و موافق ہونے کے ہیں ۔ تَبَوَّأُ (باب تفعیل)

المکان ۔ کسی جگہ اقامت اختیار کرنا ۔ جیسے نَتَبَوَّأُ مِنَ الْجَنَّةِ حَیۡثُ نَشَآءُ ۳۹:۴۴

ہم بہشت میں جہاں چاہیں رہیں ۔ اَلْبَآءَةُ ۔ اَلْبَیۡۡۃُ ۔ اَلْمَبۡوَاُ ۔ گھر ، مکان ، سرائے ۔

== غُرَفًا ۔ بالا خانے ۔ اونچے محل ۔ منصوب بوجہ مفعول ثانی نُبَوِّئَنَّہُمْ کا ۔

مفعول اَوَّلُ ہُمُ ضَمِیۡرٌ جمع مذکر غائب ۔ ہم ان کو بہشت میں بالا خانوں پر جگہ دیں گے ؛

== تَجَرَّوۡۤیۡ مِّنۡ تَحْتِہَا اِلَّا نَہۡرٌ ۔ غُرَفٌ کی صفت ،

== لِعِۡمَ ۔ کلمہ مدح ہے ۔ نخیوں کے نزدیک لِعِۡمَ فعل ہے لیکن قرآن مجید میں بطور

فعل نہیں آیا ۔ بمعنی بہت اچھا ۔ بہت خوب ، عمدہ ۔

۵۹:۲۹ = یٰۤاَیُّہَا مَلِیۡۤیۡنُ رَاٰیۡتَ ۵۸ کی صفت ہے ۔

۶۰:۲۹ = کَاٰیۡنُ ۔ اسم ہے جو کاف تشبیہ اور ای سے مرکب ہے ۔ تعداد میں کثرت

ظاہر کرنے کے لئے آتا ہے ، مبہم کثرت تعداد پر دلالت کرتا ہے اس لئے اس ابہام کو دور

کرنے کے لئے تمیز کا محتاج ہوتا ہے اور اس کی تمیز بیشتر میں کے ساتھ مجرور ہوتی ہے

جیسے وَ کَاٰیۡنُ مِّنۡ نَّبِیِّ قَتَلَ مَعَهُ رَبِّیُّوۡنَ کَثِیۡرٌ (۱۴۶:۳) اور کتنے ہی

نبی ہو چکے ہیں کہ ان کی معیت میں بہت اللہ والوں نے (کافروں سے) لڑائی کی ۔

اس مثال میں کَاٰیۡنُ نے کثیر تعداد کو ظاہر کیا ۔ لیکن کس کی ”یہ بات“ مبہم تھی ۔ جب اس

کے بعد مِّنۡ نَّبِیِّ آیا تو ابہام دور ہو گیا ۔ اور معلوم ہو گیا کہ یہ کثیر تعداد نبیوں کی تھی !

اور جگہ قرآن مجید میں ہے فَكَأَيُّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ أَهَكُنَّا هَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ (۲۵:۲۲) غرض کتنی ہی بستیاں ہیں جنہیں ہم ہلاک کر ڈالا جو نافرمان تھیں۔ کَآئِنُ کتنی ہی بہت سی۔ بہت تعداد میں۔ پس وَكَأَيُّنْ مِّنْ ذَابَّةٍ..... اور کتنے ہی جانور ہیں جو

== ذَابَّةٌ۔ جانور۔ مریگنے والا۔ پاؤں دھرنے والا۔

دَبَّ يَدَبُ (ضرب) دَبُّ وَدَبَّيْتُ آہستہ آہستہ چلنا۔ اور رینگنا۔ سانپ کی طرح رینگنا۔ بچہ کی طرح ہاتھ پیروں پر گھسٹنا۔

ذَابَّةٌ اسم فاعل کا صیغہ ہے مذکر مؤنث دونوں کے لئے مستعمل ہیں اس میں تار و حدت کی ہے اس کی جمع دَوَابٌّ ہے۔ ہر رینگنے والے جانور، سواری کے جانور۔ بار برداری کے جانور کے لئے استعمال ہوتا ہے زیادہ تر حشرات الارض کے لئے آتا ہے۔

== فَآتِي يُؤْفَكُونَ ہ ف ترتیب کا ہے یا جواب شرط میں ہے جو مقدمہ ہے۔

ای اذا كان الامر كذلك فكيف يصرفون عن الاقرار بتفردة عز وجل في الالهية۔ جب امر واقع یہ ہے تو یہ لوگ توحید الہی کے اقرار سے کیوں روگردان ہیں۔

== اَتَى۔ اسم ظرف ہے زمان و مکان دونوں کے لئے آتا ہے ظرف زمان ہو تو متی کے مضمون میں (جب، جس وقت) اور ظرف مکان ہو تو اَيْنَ کے معنوں میں (جہاں، کہاں) اور استفہامیہ ہو تو کیف کے معنوں میں (کیسے، کیونکر) آتا ہے۔

اَنَّا يَا فُلُكُ اَفْكَارِ بَابِ ضَرْبٍ سے۔ اَلْاَفْكَارُ ہر اس چیز کو کہتے ہیں جو کہ اپنے صحیح رُخ سے پھیر دی گئی ہو۔ اسی بنا پر ان ہواؤں کو جو اپنا اصلی رُخ چھوڑ دیں مَوْتَفَكَةٌ کہا جاتا ہے اور قرآن مجید میں مَوْتَفَكَاتُ السُّنَنِ والی بستیوں کو کہا گیا ہے کہ انہوں نے بھی (جب ان کو الٹ دے مارا گیا) اپنا اصلی رُخ چھوڑ کر الٹی ہو گئی تھیں۔

پس فَآتِي يُؤْفَكُونَ کا مطلب ہوا کہ وہ کدھر پھیرے جا رہے ہیں کہاں پہلے پھرتے

ہیں۔ ان کی قسمت کیسی الٹی ہو گئی ہے کہ اعتقاد حق سے باطل کی طرف، سچائی سے جھوٹ کی طرف اور اچھے کاموں سے بُرے افعال کی طرف پھر رہے ہیں۔ مجھول کا صیغہ ان کی بد قسمتی کی شدت کو ظاہر کرنے کے لئے لایا گیا ہے یعنی ایک معمولی عقل کا مالک بھی جو اپنے نفع و نقصان کا معمولی سا احساس رکھتا ہو یہ طریقہ اختیار نہیں کرتا۔ لیکن ان کی بد قسمتی ان کو باوجود حق و باطل کو

سمجھ لینے کے بھی قعر مذلت کی طرف لئے جا رہی ہے۔

۶۲:۲۹ = يَبْسُطُ۔ مضارع واحد مذکر غائب بَسَطَ مصدر باب نصر، کشادہ کرتا ہے، فراخ کرتا ہے بَسْطَةً وَبَسْطَةً۔ فضیلت، قدرت، جسم کی بڑائی۔ علم کی وسعت، کمال کی افزونی۔ کے لئے آتا ہے۔ مثلاً قرآن مجید میں آتا ہے اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ (۲۴۷:۲) اللہ نے اسے تمہارے مقابلہ میں انتخاب کر لیا، اور اسے علم و جسم دونوں میں کشادگی زیادہ دی ہے۔

= يَقْدِرُ۔ مضارع واحد مذکر غائب قَدَرَ مصدر (باب ضرب) وہ تنگ کرتا ہے۔ قَدَرْتُ عَلَيْهِ الشَّيْءَ کے معنی کسی پر تنگی کر دینے کے ہیں گویا وہ چیز اسے معین مقدار کے ساتھ دی گئی ہے اس کے بالمقابل بغیر حساب یعنی بے اندازہ آتا ہے مثلاً اِنَّ اللّٰهَ يُوْزِقُ مَنْ يَّشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ (۳:۳۷) بے شک اللہ جس کو چاہتا ہے بے حساب رزق دے دیتا ہے۔

۶۳:۲۹ = لَيَقُولُنَّ۔ مضارع بلام تاکید و نون تانیہ جمع مذکر غائب۔ وہ ضرور کہیں گے۔ قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ ! تو کہہ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ۔ یعنی شکر الحمد للہ کہ اس بات کا اعتراف تو تم کرتے ہو۔

(جب وہ یہ مانتے ہیں کہ اللہ ہی بارش لاتا ہے جس سے کھیتیاں اگتی ہیں اور نشوونما پاتی ہیں اور بار آور ہوتی ہیں اور وہی نیچر زمین کو زرخیز بناتا ہے تو اس حد تک تو ان کے اپنے اعتراف کے مطابق اللہ کا کوئی شریک نہ ہونا چاہئے لیکن ان کو بدقسمتی کہ اکثر ہمد لا یعقلون ان کی عقل ہی کام نہیں کرتی۔

۶۴:۲۹ = وَمَا۔ میں مآ نافیہ ہے۔ لِهِيَ الْحَيَوَانُ میں لام تحقیق کا ہے ہی ضمیر واحد مؤنث غائب کو تخصیص کے لئے لایا گیا ہے۔ حَيَوَان یہاں اپنے عام معنی میں جاندار یا ذی حیات کے مراد نہیں بلکہ حَيٍّ يَحْيٰی (سبع) کا مصدر ہے۔ حَيَاة بھی اس کا مصدر ہے لیکن حَيَوَانٌ حَيَاة سے بھی زیادہ بلیغ و پر زور ہے کیونکہ فَعْلَان کے وزن میں حرکت و اضطراب جو لازماً حیات ہے موجود ہے۔ حَيَوَانٌ بمعنی جینا۔ زندگی، حیات،

اِنَّ الدَّارَ الْاٰخِرَةَ لِهِيَ الْحَيَوَانُ تحقیق عالم آخرت ہی اصلی و حقیقی زندگی ہے۔ حَيَوَانٌ اصل میں حَيَّانٌ تھا یا تے نالی کو خلاف قیاس واو میں تبدیل کر دیا۔

ح ی می ۔ مادہ ۔

== كُوْكَالُوْا يَعْلَمُوْنَ ہ یہ جملہ شرط ہے اور جواب شرط محذوف ہے اسی کو کالوا يعلمون لم یؤثروا الحیوۃ الدنیا علیہا۔ اگر وہ جانتے ہوتے تو دنیا کی زندگی کو آخرت کی زندگی پر ترجیح نہ دیتے۔ یا کو تمہنی کے لئے ہے اور جملہ متناہیہ ہے کاشش وہ اس حقیقت کو، جانتے ہوتے کہ (ان الدار الاخرۃ لہی الحیوان)

۶۵: ۲۹ == رَکِبُوا۔ ماضی بمعنی حال جمع مذکر غائب۔ وہ سوار ہوتے ہیں۔

== دَعَوْا ماضی بمعنی حال جمع مذکر غائب۔ دَعَوْا اصل میں دَعَوُوا تھا۔ واو متحرک ماقبل مفتوح اس لئے داو کو الف سے بدلا۔ الف اور داو دوساکن جمع ہو گئے الف کو حذف کر لیا گیا دَعَوَا رہ گیا۔

وہ پکارتے ہیں وہ دعا کرتے ہیں۔ دَعَا یَدْعُو دُعَاءُ (باب نصر) دع و مادہ
== مُخْلِصِیْنَ لَہُ الدِّیْنِ۔ یہ جملہ حال ہے۔ مضاف مضاف الیہ۔ دین کو خالص کرنیوالے
الدین بمعنی اطاعت۔ شریعت۔ ملت۔ دَا ان یَدِیْنِ (رضب) کامصدر۔
مُخْلِصِیْنَ اسم فاعل جمع مذکر۔ مُخْلِصٌ واحد۔ اخلاص کے لغوی معنی کسی چیز کو ہر ممکن تلاوٹ سے پاک و صاف کرنا۔ یہ خلوص کا متعدی ہے جس کے معنی آمیزش سے صاف و خالی ہونا کے ہیں!

اور اصطلاح شرع میں اخلاص کے معنی یہ ہیں کہ یہ عمل محض رضائے الہی کے لئے کرے۔ اور اس میں کسی اور جذبہ کی آمیزش نہ ہو۔ اخلاص دین سے مراد یہ ہے کہ طاعت صرف اللہ ہی کی ہو اور کسی کو اس کا شریک نہ بنائے۔
لہ میں ہُ ضمیر واحد مذکر غائب اللہ کی طرف راجع ہے۔
مخلصین لہ الدین کا مطلب ہوا کہ خالصۃً اللہ ہی کی اطاعت کرتے ہوئے
(دعا مانگتے ہیں)۔

== نَجَّیْہُمْ۔ نَجَّیْ یُنَجِّیْ تَنْجِیۃً (تفعیل) سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب
ہُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب اس نے ان کو نجات دی۔ اس نے ان کو سلامتی سے خشکی تک یعنی کنا سے تک پہنچایا۔

== اِذَا مَفا جاتیہ ہے۔ تو جھٹ وہ شرک کرنے لگتے ہیں۔ اسی وقت۔ اِذَا بمعنی جب۔ ناگہاں۔ ظرف زمان ہے۔

۶۶:۲۹ = لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ - میں لام کی مندرجہ ذیل صورتیں ہیں۔

۱:- یہ لام کی بُے کے (تاکہ) کے معنی میں آیا ہے اور اس کے مرادف ہے۔ اِی لَکِیْ لِيَكْفُرُوا تاکہ وہ ناشکری کریں یا کفر کا ارتکاب کریں۔ والمعنی يعودون الی شوکھم لیکوثوا بالعود الی شوکھم کافرین بنعمۃ النجاة۔ وہ شرک کی طرف ہلٹ آتے ہیں تاکہ اس طرح شرک کی طرف مڑانے سے نجات کی نعمت کی ناشکری کریں۔ گویا شرک کا ارتکاب کر کے وہ اللہ کی نجات والی نعمت کی ناشکری کرتے ہیں۔

۲:- یہ لام امر کا ہے اور اعملوا مَا شِئْتُمْ (کر لو جو تم چاہتے ہو) کا مرادف ہے یہاں امر کا مقصد یہ نہیں کہ وہ ناشکری کریں بلکہ غصہ و غضب کا اظہار ہے اور تہدید کے طور پر کہا جا رہا ہے کہ وہ جیسے چاہیں ناشکری کر لیں۔ بالآخر ان سے پٹ لیا جائیگا۔ بِمَا مِنْ مَا مَوْصُولٌ ہے مَا ۲ تَيْنٰهُمْ (جو نعمت) ہم نے ان کو دی ہے (یعنی سمندر کے طوفان سے نجات)

== وَلِيَتَمَتَّعُوا وَادَّعَاطَفَ لَام بیسیا کہ اد پر مذکور ہوا ہے يَتَمَتَّعُوا مضارع مجزوم جمع مذکر غائب۔ تَتَمَّعُ (تَفْعَلُ) مصدر۔ فائدہ حاصل کرتے رہیں۔ مزہ اڑاتے رہیں۔

== فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ - وہ عنقریب جان لیں گے (اپنے سوار اعمال کا نتیجہ۔ تہدیداً کہا گیا ہے۔

۶۷:۲۹ = اَوَلَمْ يَرَوْا فِي ضَمِيرِ جَمْعِ مَذْكَرِ غَائِبِ مُشْرِكِينَ مَدَّہ کی طرف راجع ہے۔ حَرَمًا - حرم۔ پناہ کی جگہ۔ ادب کا مقام۔ مکہ معظمہ کا ایک مخصوص حصہ جس کی حدود میں اس کے ادب کی وجہ سے اللہ تعالیٰ نے بعض چیزوں کو حرام کر دیا۔

== ۲ مِّنَا۔ اَمْنٌ سے اسم فاعل واحد مذکر۔ امن والا۔ پُر امن۔ اَنَا جَعَلْنَا حَرَمًا ۲ مِّنَا۔ ہم نے بنا دیا حرم کو امن والا۔ اسی مضمون میں اور جگہ ارشاد ہے!

وَقَالُوا اِنْ تَتَّبِعِ الْهُدٰى نَتَخَطَّفُ مِنْ اَرْضِنَا اَوَلَمْ نَكُنْ لَهُمْ حَرَمًا ۲ مِّنَا (۵۷:۲۸) اور وہ لوگ کہتے ہیں کہ اگر ہم آپ کے ساتھ ہو کر ہدایت پر چلنے لگیں تو اپنی سرزمین سے ایک لے جائیں (یعنی مار کر نکال دیے جائیں)۔

== يَتَخَطَّفُ مضارع مجہول واحد مذکر غائب تَخَطَّفَ مصدر (باب تَفْعَلُ) ایک

لے جلتے ہیں جھپٹ لے جاتے ہیں۔ تلافی مجرّد میں باب سبع و ضرب دونوں سے آتا ہے اور جگہ ارشاد ہے: يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ (۲۰: ۲۱) قریب ہے کہ بجلی کی چمک ان کی آنکھوں (کی بصارت) کو اچک لے جائے۔

يَتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ۔ اور لوگ ان کے گرد و نواح سے اچک لے جاتے ہیں۔ یعنی ان کے گرد و نواح میں قتل و غارت کا سلسلہ جاری ہے۔

= بِنِعْمَةٍ۔ میں نعمت بطور اسم جنس کے آیا ہے مراد اس سے اللہ تعالیٰ کی حمد و نعمتیں ہیں۔

۶۸: ۲۹ = اِفْتَرَىٰ۔ ماضی واحد مذکر غائب اِفْتَرَىٰ اِفْتَرَاۗءُ (افتعال سے۔ دروغ بافی کرنا۔ بہتان تراشی کرنا۔ جھوٹ باندھنا۔ مَنِ اِفْتَرَىٰ عَلٰی اللّٰہِ کَذِبًا۔ جس نے اللہ پر جھوٹا بہتان باندھا۔ فوی مادہ

= کَذَبَ۔ ماضی واحد مذکر غائب اس نے جھٹلایا۔ اس نے انکار کیا۔ کَذَبَ بِالْاُمُوۡرِ کسی چیز سے انکار کرنا۔ کَذَبَ بِاٰیٰتِ رَبِّہٖ اس نے اپنے پروردگار کی آیات کا انکار کیا۔

= مَثْوًۢی۔ ظرف مکان۔ مَثَاوًۢی جمع۔ ٹھکانا۔ دراز مدت کے لئے ٹھہرنے کا مقام۔ فرد گاہ۔ ثَوًۢی یَثْوًۢی ثَوًۢی۔ ضرب سے مصدر

۶۹: ۲۹ = جَاهِدُوْا فِیْنَا۔ جَاهِدُوْا۔ ماضی جمع مذکر غائب انہوں نے جہاد کیا۔ انہوں نے محنت کی۔ وہ لڑے مُجَاهِدَةً (مفاعلة) مصدر

= فِیْنَا۔ لَوْجْهَنَا۔ ہمارے لئے۔ مِنْ اَجْلِنا۔ ہمارے واسطے۔ لَنَهْدِیْہُمْ۔ مضارع بلام تاکید و نون تاکید ثقیلہ جمع متکلم ہدایۃ مصدر۔

= سُبُلَنَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ ہمارے راستے۔ ہماری راہیں۔ اس کا واحد سَبِيلٌ ہے

= اِنَّ اللّٰہَ لَمَعَ الْمُحْسِنِیْنَ۔ اِنَّ تحقیق و تاکید کے لئے۔ مَعَ کے ساتھ لام تاکید کے لئے۔ تاکہ شک و شبہ کی بالکل گنجائش نہ ہے۔ اللہ کی معیت اس کی نصرت اور اعانت ہی کا دوسرا نام ہے۔



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ط

سُورَةُ الرَّوْمِ (۳۰)

(۸۴)

۳: ۲ = غُلِبَتِ الرُّومُ ه غُلِبَتْ ماضی مجہول واحد مؤنث غائب، مغلوب ہوئی۔ شکست کھائی۔ ہرا دی گئی۔ الروم سے مراد سلطنت روم۔ روم کی فوجیں یا خود اہل روم ہیں۔ الروم سے مراد یہاں قدیم رومن ایمپائر کا وہ مشرقی حصہ ہے جو ۲۹۵ء میں اس سے کٹ کر ایک مستقل حصہ بن گیا تھا۔ یہ سلطنت ۱۴۵۴ء تک رہی اس میں شام فلسطین۔ ایشیائے کوچک کے علاقے سب شامل تھے ۱۴۵۴ء کے بعد یہ سلطنت ترکوں کے قبضہ میں آ گئی۔

حکومت روم کی جس شکست کا یہاں ذکر ہے وہ ۱۳۱۳ء میں وقوع پذیر ہوئی۔ جب مسیحی رومیوں کو مجوس ایران کے مقابلہ میں سخت ہزیمیت اٹھانا پڑی اور انطاکیہ دمشق کے علاقوں پر ایرانیوں نے قبضہ کر لیا۔ اور ہزاروں عیسائیوں کو تہ تیغ کر دیا گیا۔ اس زمانہ میں مکہ میں واضح طور پر مشرکین اور اہل اسلام دو جماعتوں میں بٹ گئے تھے اہل ایران کی فتح پر اہل مکہ شاداں تھے کہ ان کی طرح کے منکرین توحید کو فتح ہوئی ہے اور مسلمان جو اہل روم کے ساتھ ہم دردی رکھتے تھے کہ کم از کم اہل کتاب تو تھے۔ ان کی شکست پر غمگین نظر آتے تھے اس وقوعہ کے محوڑے عرصہ بعد ۱۱۵۵ء یا ۱۱۶۵ء میں یہ آیات نازل ہوئیں۔

۳: ۳ = فِیْ اَڈْنِی الْاَرْضِ - اَڈْنِیْ - دَنَا یَدُنُوْ دُنُوْ (نص) سے افعَل التفضیل کا صیغہ ہے بمعنی نزدیک تر۔ بہت قریب۔ اور الْاَرْضِ ملک اور علاقہ۔ یہاں قریب کی سر زمین سے مراد زمین دمشق ہے جہاں رومیوں کو ۱۳۱۳ء میں ایرانیوں کے ہاتھوں شکست ہوئی تھی۔ فِیْ اَڈْنِی الْاَرْضِ قریب کی زمین۔ قریب کا علاقہ

قریب کا ملک۔

== غَلِبَهُمْ۔ غَلَبَ مصدر۔ مضاف۔ هَهُمْ ضمیر جمع مذکر غائب مضاف الیہ اس کا مرجع اہل روم ہیں۔ غَلَبَ قوت کے ساتھ غالب آنا۔ یا مغلوب ہونا۔ یہاں مصدر مجہول ہے اور بمعنی مغلوب ہونا ہے۔ مِنْ لَبَدٍ غَلِبَهُمْ۔ ان کے مغلوب ہونے کے بعد ان کے ہار جانے کے بعد۔

== سَيَغْلِبُونَ۔ س اگرچہ مستقبل قریب کے لئے ہے لیکن یہاں تاکید کے لئے آیا ہے یعنی ردی ضرور غالب آئیں گے مستقبل قریب کا مفہوم فِي بَضْعِ سِنِينَ میں آگیا ہے ایک مفہوم ادا کرنے کے لئے دو لفظ ثَنَانِ فصاحت کے خلاف ہے، وہ ضرور غالب آئیں گے۔

۳۰:۴۔ بَضْعِ سِنِينَ۔ چند سال۔ بَضْعُ (باء کے کسرہ کے ساتھ) وہ عدد جو دس سے الگ کئے گئے ہوں یہ لفظ تین سے لے کر نو تک بولا جاتا ہے۔ بعض کے نزدیک پانچ سے اوپر۔ اور دس سے کم پر۔ بَضَاعَةٌ مال کا دوا فر حصہ جو تجارت کے لئے الگ کیا گیا ہو۔ سرناہ، پونجی۔ هَذِهِ بَضَاعَتُنَا رَدَّتْ اِلَيْنَا (۶۵:۱۲) یہ ہماری پونجی بھی ہمیں واپس کر دی گئی ہے۔

بَضْعَةٌ (باء کے فتح کے ساتھ) ٹکڑہ۔ فَلَانٌ بَضْعَةٌ مِّنِّي فلاں میرے جسم کا ٹکڑا ہے۔ یعنی نہایت قریبی رشتہ دار ہے۔

== يَلِّهِ الْاَمْرُ۔ حکم اللہ ہی کا ہے یعنی احکام کا اجارہ اللہ ہی کے اختیار میں ہے یہاں الامر سے مراد انفاذ الاحکام (اجرا احکام) ہے۔

== مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ۔ پہلے بھی اور بعد میں بھی۔

== يَوْمَئِذٍ۔ اس روز ای یوم اذ یغلب الروم فارسا۔ جس روز رومی ایرانیوں پر فتح حاصل کریں گے۔

== يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ بِنَصْرِ اللَّهِ۔ اللہ کی امداد پر اہل ایمان خوش ہوں گے۔ یہ عین وہ وقت تھا جب ادم مسلمانوں کو مشرکوں کے مقابلہ میں غزوہ بدر میں نمایاں فتح حاصل ہوئی۔ اس طرح مسلمانوں کو دوسری خوشی ہوئی۔ ۶۴:۱۲ وہ سال ہے جس میں جنگ بدر ہوئی اور یہی وہ سال ہے جس میں قیصر روم نے زرتشت کا مولد تباہ کیا اور ایران کے سب سے بڑے آتشکدے کو مسمار کر دیا۔

۶:۳۰ = وَعَدَ اللَّهُ - وَعَدُ مصدر مؤکدہ ہے (ا سے مصدر مؤکد لنفسہ بھی کہتے ہیں) کیونکہ ارشاد باری تعالیٰ وَهُمْ مِنْۢ بَعْدِ عَلَيْهِمْ سَيَغْلِبُونَ ه فِي بَضْعِ سِتْرَيْنَ ه لِلّٰهِ الْاَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَ مِنْۢ بَعْدُ وَ يَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ يَنْصُرُ اللَّهُ - نفس وعده کو متضمن ہے اور مصدر کو تاکید کے لئے لایا گیا ہے ای وعدہ اللہ ذٰلِكَ وَعْدًا - یہ کیا ہے اللہ نے وعدہ -

اس کی اور مثال: صِبْغَةَ اللّٰهِ وَمَنْ اَحْسَنُ مِنْ اللّٰهِ صِبْغَةً ۲۱: ونصبہا علیٰ انہا مصدر مؤکد لقولہ تعالیٰ (اَمَّا آيَةُ ۱۳۶) وہی من المصادر المؤکدة لا نفسها کانہ قیل صَبَغْنَا اللّٰهُ صِبْغَتَهُ منصوب بوجہ مصدر مؤکد کے ہے اور یہ مصادر مؤکدہ لا نفسها میں سے ہے۔ لَا يُخْلِفُ مضارع منفی واحد مذکر غائب (افعال) مصدر وہ خلاف نہیں کرے گا۔

= وَعْدَةٌ - مضاف مضاف الیہ - منصوب بوجہ منقول لَا يُخْلِفُ اللّٰهُ کَا، ظَاهِرًا - کھلا - اوپری، سطحی، ظاہری پہلو، اسم فاعل واحد مذکر، تنوین تحقیر اور تخفیس کے لئے ہے۔

۸:۳۰ = اَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا - ہمزہ استفہام انکاری کے لئے ہے - داؤء مقدرہ پر عطف کے لئے ہے - لَمْ يَتَفَكَّرُوا - مضارع مجزوم نفی جبرکلم صیغہ جمع مذکر غائب - کیا انہوں نے غور نہیں کیا۔

= مَا خَلَقَ اللّٰهُ فِي مَا نَافِيہ ہے -

= اَجَلٍ مُّسَمًّى - موصوف و صفت، مقررہ مدت - معاد معین اس کا عطف بالحق پر ہے ای وَبِاَجَلٍ مُّسَمًّى -

۹:۳۰ = فَيَنْظُرُوا - ف برائے عطف سببی يَنْظُرُوا کا عطف لیسرؤا پر ہے؛ تاکہ وہ دیکھتے۔

= اَشَدَّ - افعِل التفضیل کا صیغہ ہے - سخت، قُوَّةً تمیز ہے یعنی وہ قوت میں شدید تر تھے - قوت میں بڑھے ہوئے تھے - منصوب بوجہ خبر کا نونوا۔

= اَتَارُوا ماضی جمع مذکر غائب اَتَارَتْ (افعال) مصدر - یعنی ہل جوتا - ہونا - اَتَارُوا الصَّرَصَ - انہوں نے زمین کو جوتا - زمین میں ہل چلائے - اثار کا لغوی معنی ہے

کسی چیز کو اس طرح متحرک کرنا اور اسے جنبش دینا ہے کہ اس سے گرد و غبار اڑنے لگے۔
اَشْرَوْ - نشان - اثر - اَثَارٌ وَ اُتُوْا جمع - علم الانثار - اگلی قوموں کی چھوڑی ہوئی یادگاروں کا علم۔

= عَمَّرُوْهَا - اسی عمرو و الارض - عمود اعمارۃ سے ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب انہوں نے اس کو بسایا - انہوں نے اس کو آباد کیا - عَمَّرَ لِعُمُرٍ دِیَابِ نَصْر سے دوسری جگہ قرآن مجید میں ہے اِنَّمَا یَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللّٰهِ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ... (۱۸:۹) بے شک اللہ کی مسجدوں کو تو وہ آباد کرتا ہے جو ایمان لاتا ہے خدا پر۔
= فَمَا كَانَ اللّٰهُ لَیْظِلْمَهُمْ میں لام لام مجد ہے اس کے بعد اَنْتَ مقدرہ ہے جس کی وجہ سے منصوب ہے پس اللہ ایسا نہ تھا یا اللہ کی شان یہ نہ تھی کہ ان پر ظلم کرتا۔
۱۰:۳۰ = اَسَاءُوْا - ماضی جمع مذکر غائب انہوں نے بُرا کیا - اِسَاءُوْا (افعال) مصدر۔

= السُّوْاۤءِ بِرَافِعٍ - اُسُوْءُ کی تانیث ہے بر وزن اَحْسَنَ حُسْنٰی۔
ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِیْنَ اَسَاءُوْا السُّوْاۤءِ - عَاقِبَةُ (تاء کی فتح کے ساتھ) کان کی خبر مقدم ہے اور السُّوْءُ اس کا اسم - عبارت یوں ہوگی! کَانَتِ السُّوْاۤءِ عَاقِبَةُ الَّذِیْنَ اَسَاءُوْا - جنہوں نے بُرا کیا ان کا انجام بُرا ہوا - اور بعض نے عَاقِبَةُ کی تاء کو ضمہ کے ساتھ پڑھا ہے اس صورت میں عَاقِبَةُ کَانَ کا اسم ہوگا اور السُّوْاۤءِ اس کی خبر ان لوگوں کی عاقبت جنہوں نے بُرا کیا بہت بُری ہوئی - اس صورت میں کَانَ کا بہت مؤنث ہونا چاہئے تا یعنی کانت عَاقِبَةُ..... لیکن عَاقِبَةُ مؤنث غیر حقیقی ہونے کی وجہ سے کَانَ کی تذکیر جائز ہے۔

= اَنْ کَذَّبُوْا بِآیٰتِ اللّٰهِ میں اَنْ بمعنی لِاَنَّ - بِاَنَّ - لِاجَل - کیونکہ۔
= کَانُوْا یَسْتَهْزِءُوْنَ - ماضی استمراری جمع مذکر غائب - وہ استہزاء (مذاق) کیا کرتے تھے۔

اَنْ کَذَّبُوْا بِآیٰتِ اللّٰهِ وَ کَانُوْا بِهَا یَسْتَهْزِءُوْنَ - علت ہے حکم بالا کی
۲۰: ۱۱ = یَبْدُوْا - مضارع واحد مذکر غائب یَبْدُوْا یَبْدُوْا بَدَّ وُ رَفَعَ
مصدر سے ابتدائی تخلیق کرتا ہے - یعنی عدم سے وجود میں لاتا ہے نیست سے ہست کرتا ہے۔
یَبْدُوْا (افتعال) آغاز۔
= یُعِیْدُوْا - مضارع واحد مذکر غائب اعادۃ (افعال) مصدر وہ اعادہ کرتا ہے

یا کرے گا۔ وہ دوبارہ پیدا کرتا ہے یا کرے گا۔ ہضمیہ مفعول واحد مذکر غائب۔ الخلق کی طرف راجع ہے۔

= تَرْجَعُونَ۔ مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ رَجَعَ يَرْجِعُ رَجْعًا مصدر (ضرب) سے تم لوٹائے جاؤ گے۔

۱۲: ۳۰ = يَوْمَ۔ فعل محذوف کا مفعول۔ اِیْ اُذْکُرْ یَوْمَ۔ بعد میں آئیوالے فعل کا ظرف بھی ہے۔

= تَقُومُ السَّاعَةُ۔ قیامت برپا ہوگی۔

= یُبْلِسُ۔ مضارع واحد مذکر غائب اِیْلَاسُ (افعال) مصدر۔ ناامید ہوں گے چپ ہوں گے۔ رسوا ہوں گے۔ دلیل سے عاجز ہو کر یا غم و یاس کی وجہ سے خاموش ہو جانا ابلیس الرجل اذا سکت والقطعت حجتہ جب آدمی چپ ہو جائے اور اس کے دلائل ختم ہو جائیں اور وہ مزید کہنے سے عاجز ہو جائے تو کہتے ہیں ابلیس الرجل۔ بعض کا خیال ہے کہ ابلیس بھی اسی سے مشتق ہے۔

۱۳: ۲۰ = لَمْ یَكُنْ۔ مضارع نفی جحد بَلَمْ۔ اگرچہ مضارع کے ساتھ لَمْ اسے ماضی منفی میں تبدیل کر دیتا ہے لیکن یہاں اس کا استعمال تحقیق کے لئے آیا ہے۔ بمعنی۔ تحقیق نہیں ہوں گے ان کے لئے ان کے شریکوں میں سے شفاعت کرنے والے۔

= شُرَكَائِهِمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ان کے شریک، اصل میں مراد ہے ان کے وہ معبود باطل جن کو انہوں نے اللہ کا شریک ٹھہرایا ہوا تھا۔

لَمْ یَكُنْ لَهُمْ مِّنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاؤُا تحقیق ان کے اللہ کے ساتھ شریک ٹھہرائے ہوئے معبودوں میں سے ان کی شفاعت کرنے والے نہیں ہوں گے۔ یعنی کوئی بھی ان کی سفارش نہیں کرے گا۔ بصورت فعل ماضی معنی یقین پیدا کر رہا ہے۔

= وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ کَافِرِیْنَ۔ اس کی مندرجہ ذیل دو صورتیں ہو سکتی ہیں (۱) یکفرون بالہتہم۔ یعنی وہ خود اپنے شریکوں سے منکر ہو جائیں گے۔

(۲) وَكَانُوا فِی الدُّنْیَا کَافِرِیْنَ لِسَبِیْهِمْ حالانکہ وہ دنیا میں اپنے ان شریکوں کی وجہ سے ہی کافر تھے۔

۱۴: ۳۰ = یَتَفَرَّقُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب تَفَرَّقَ (تفعل) مصدر۔ وہ الگ ہو جائیں گے۔ یعنی مومن الگ۔ کافر الگ۔

۳۰: ۱۵ = رَوْضَةٌ۔ السَّوْضُ اصل میں اس زمین کو کہتے ہیں جہاں پانی جمع ہو اور سرسبز بھی ہو چنانچہ کہا جاتا ہے اَرْضُ الْوَادِي وادی میں پانی دافر ہو گیا۔ باغ و سبزہ زار کو روضۃ کہتے ہیں اس کی جمع رِیَاض ہے قرآن مجید میں رَوْضَتِ آثی ہے۔ مثلاً
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَتِ الْجَنَّةِ (۲۲: ۴۳) رَوْضَتِ
الْجَنَّةِ باغات کی پربہار جگہیں۔ یہاں روضۃ سے مراد جنت ہے اور تنوین تفخیم (عظیم
و تکریم) کے لئے ہے۔

== يُجْبَرُونَ = مضارع مجہول جمع مذکر غائب، حَبْرٌ يُجْبَرُ حَبْرٌ (باب نصر) مصدر
ان کو خوش کیا جائے گا۔ ان کی عزت کی جاوے گی۔ ان کو نعمتیں دی جائیں گی۔ الْحَبْرُ
وہ نشان جو عمدہ اور خوبصورت معلوم ہو چنانچہ حدیث شریف میں ہے یُخْرَجُ رَجُلٌ مِنَ
النَّارِ قَدْ ذَهَبَ حَبْرُهُ۔ آگ سے ایک آدمی نکلے گا جس کا حسن و جمال اور چہرے کی
رونق ختم ہو چکی ہو گی۔ اسی سے رُوشَنائی کو حَبْرُ کہا جاتا ہے حَبْرُ فُلَانٍ اس کے جسم پر
زخم کا نشان باقی ہے الْحَبْرُ عالم کو کہتے ہیں اس لئے کہ لوگوں کے دلوں پر اس کے علم کا اثر
باقی رہتا ہے۔ اور افعال حسنہ میں لوگ اس کے نقش قدم پر چلتے ہیں اس کی جمع احْبَارٌ ہے
جیسا کہ قرآن مجید میں ہے اتَّخَذُوا احْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ اَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ
(۳۱: ۹) انہوں نے اپنے علماء و مشائخ کو اللہ کے سوا خدا بنالیا ہے۔
علامہ جوہری رقمطراز ہیں:-

ای یَنعَمُونَ ویکرمون و یسرون۔ وہ انعام و اکرام سے نوازے جائیں گے
اور شاداں و فرحاں ہوں گے۔
۳۰: ۱۶ = مُحَضَّرُونَ۔ اسم مفعول جمع مذکر اِحْضَارٌ (افعال) مصدر۔ وہ لوگ
جن کو حاضر کیا جائے گا۔

ضیاء القرآن میں ہے:-

علامہ ابن منظور لسان العرب میں اس (لفظ محضرون) کی تحقیق کرتے ہوئے لکھتے
ہیں کہ:-

الحاضر القوم النزول علی ماء یقیون بہ ولا یرحلون عنہ یعنی وہ قوم
جو کسی چشمہ پر اقامت گزری ہو جائے اور وہاں سے کوچ کرنے کا کوئی ارادہ نہ رکھتی ہو۔
اے اہل عرب الحاضر کہتے ہیں۔ آیت میں بھی المحضرون کا یہی معنی ہے کہ انہیں

عذاب جہنم میں مبتلا کر دیا جائے گا نہ اس کی میعاد ختم ہوگی اور نہ وہ کسی حیل سے وہاں سے راہ فرار اختیار کرنے پر قادر ہوں گے! یعنی ہمیشہ ہمیشہ اس میں مبتلا رہیں گے۔
اسی لئے علامہ قرطبی نے محضرون کی تفسیر مقیمون سے کی ہے۔
علامہ تنویر اللہ پانی پتی رحمۃ اللہ علیہ نے فرمایا ہے مدخلون لا یغیبون عنہ۔
اور اہل ایمان کے لئے یحبرون مضارع کا صیغہ استعمال ہوا ہے جو تجدد پر دلالت کرتا ہے یعنی ہر آن انہیں نئی لذت اور ہر لمحہ انہیں نئے اکرام سے نوازا جائے گا اس کے برعکس کفار کے لئے اسم مشغول کا صیغہ ذکر کیا گیا ہے جو دوام اور ثبوت پر دلالت کرتا ہے۔

مولانا اشرف علی تھانوی رحمۃ اللہ علیہ محضرون کا ترجمہ ”گرفتار کیا ہے اور فرماتے ہیں کہ یہ معنی ہیں ”جداً اُجدا ہونے کے“

۳۰: ۱۷ = فَسُبْحَانَ اللَّهِ۔ فَ تَرْتِیب کا ہے ماقبل پر مابعد کی ترتیب کے لئے۔ سُبْحَانَ مصدر ہے اور بوجہ مصدر منصوب ہے اس سے فعل نہیں آتا۔ اس کی اضافت فعل مفرد کی طرف لازم ہے خواہ وہ اسم ظاہر ہو جیسے سُبْحَانَ اللَّهِ یا اسم ضمیر ہو جیسے سُبْحَانَهُ بِرَفِّ خُدا کی شان میں آتا ہے اور اس کے معنی ہیں پاکی بیان کرنا۔ آیت ہذا میں اس سے قبل فعل امر مخدوف ہے اِی فُسَبِّحُوا سُبْحَانَ اللَّهِ پس تم تسبیح پڑھو سُبْحَانَ اللَّهِ۔ اس صورت میں سُبْحَانَ اللَّهِ کا نصب بوجہ امر کے بھی ہو سکتا ہے!

= حِیْنَ تُمْسُونَ۔ مضارع جمع مذکر ماضی۔ جس وقت تم شام کرتے ہو۔ یعنی شام کے وقت اِمْنَاءُ (افعال) مصدر بمعنی شام کرنا یا شام کے وقت کسی فعل کا ہونا۔

= وَ حِیْنَ تُصْبِحُونَ مضارع جمع مذکر ماضی تم صبح کرتے ہو، اِصْبَاحُ (افعال) مصدر صبح کرنا۔ یا صبح کے وقت کسی فعل کا ہونا۔ صبح کے وقت۔

۳۰: ۱۸ = وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْاَرْضِ یہ جملہ معطوف بھی ہو سکتا ہے اور اس کا عطف جملہ ماقبل پر ہے بمعنی اور (اس کی تسبیح میں یوں بھی کہو) اسی کے لئے میں ساری تعریفیں آسمانوں میں اور زمین میں۔ یا یہ جملہ معترضہ ہے۔

= وَ عَشِيًّا۔ اس کا عطف حِیْنَ تُمْسُونَ یا حِیْنَ تُصْبِحُونَ پر ہے۔ بعد دوپہر بقول امام اصفہانی ”کے زوال سے لے کر صبح تک کا وقت۔ اہل لغت سے اس کے کئی معانی

منقول ہیں۔

۱۔ زوال کے بعد سے لے کر غروب آفتاب تک۔ اسی لئے ظہر اور عصر کو صلواتا العشیٰ بولتے ہیں۔

۲۔ دن کا پچھلا وقت۔

۳۔ زوال سے لے کر صبح تک کا وقت،

۴۔ نماز مغرب سے لے کر عشاء کی نماز تک کا وقت۔

== وحين تظهرون اور جب تم دوپہر کرتے ہو۔ یعنی دوپہر کو۔

ف: آیات ۱۷-۱۸ سے بعض مفسرین نے تسبیح سے مراد نماز لیا ہے، اور شام

صبح۔ بعد دوپہر اور ظہر سے صلوٰۃ المغرب، صلوٰۃ الصبح۔ صلوٰۃ العصر اور صلوٰۃ الظہر مراد لی ہے۔ اس سلسلہ میں آیات ۱۷: ۷-۸ و ۱۱: ۱۱-۱۲ اور ۱۳۰: ۲۰ بھی ملاحظہ ہو

۱۹: ۳۰ = یَحْيَىٰ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا۔ وہ زمین کو اس کے مردہ ہونے کے بعد زندہ

کرتا ہے۔ زمین کی موت اور زندگی مجازی ہے۔ مراد یہ ہے کہ خشک بے آب و گیاہ، بنجر زمین کو اپنی قدرت سے سرسبز و شاداب کر دیتا ہے۔

== تَخْرُجُونَ، منارِ غم بھول جمع مذکر حاضر، اِخْرَاجٌ (افعال) مصدر سے۔

تم نکالے جاؤ گے (قبروں میں سے)

۲۰: ۳۰ = ثُمَّ اِذَا۔ اِذَا مفاجاتیہ ہے۔ ثُمَّ تراخی فی الوقت کے لئے بھی ہو سکتا ہے

اور اس صورت میں معنی ہوں گے۔ کچھ مدت گزرنے کے بعد (تم آدمی بن کر زمین میں پھیل گئے ہو

یا یہ تراخی فی الرتبہ کے لئے بھی ہو سکتا ہے بمعنی پھر تم اچانک (مٹی کے پتلے سے) بشر بن کر

زمین میں پھیل گئے ہو۔

== تَنْتَشِرُونَ ہ مضارع جمع مذکر حاضر۔ اِنْتِشَارٌ (افعال) مصدر۔ تم پھیلے ہو

تم منتشر ہوتے ہو۔ تم چلتے پھرتے ہو۔

۲۱: ۳۰ = مِنْ اَنْفُسِكُمْ۔ تم ہی میں سے۔ یعنی تمہاری ہی جنس سے۔

== اَزْوَاجًا۔ جوڑے۔ زَوْج کی جمع۔ حیوانات کے جوڑے میں سے نہ ہو یا مادہ ہر ایک کے

زوج کہتے ہیں۔ یہاں اَزْوَاجًا سے مراد بیویاں ہیں (منصوب بوجہ مفعول ہونے کے)

== لَتَسْكُنُوا اِلَيْهَا۔ لام تعلیل کا ہے۔ لَتَسْكُنُوا مضارع جمع مذکر حاضر۔ لام کی وجہ سے

ون اعرابی کر گیا ہے۔ سَكَنَ اِلٰی۔ آرام لینا۔ آرام حاصل کرنا۔ لَتَسْكُنُوا اِلَيْهَا تاکہ تم

ان سے سکون حاصل کرو۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب ازواج کے لئے ہے۔

== مَوَدَّةٌ - مصدر وَّ دَّ یَوْدُّ (باب سمع) محبت، دوستی، دلی رغبت۔

۳۳: ۳۰ = مَنَا مُكْمٌ - مضاف مضاف الیہ، تمہاری نیند۔ نَوْمٌ، نِیَامٌ، مَنَامٌ۔ نَوَامٌ نیند۔ خواب، مَنَامٌ اسم ظرف بھی ہے بمعنی خواب گاہ۔

== اِبْتَغَاءُكُمْ - مضاف مضاف الیہ اِبْتَغَاءٌ (افتعال) مصدر۔ تلاش کرنا۔ چاہنا۔ اِبْتَغَاؤُكُمْ تمہارا تلاش کرنا۔ تمہارا طلب کرنا۔ تمہارا چاہنا۔

== فَضْلٌ - مضاف مضاف الیہ۔ اس کا فضل (یعنی خدا کا فضل) فضل اس عطیہ کو کہتے ہیں جو دینے والے پر فرض نہیں ہوتا۔ یہاں فضل سے مراد رزق، اسباب معاش ہے۔

== یَقَوْمُ یَسْمَعُونَ - ان لوگوں کے لئے جو گوش ہوش سے سنتے ہیں۔

۲۲: ۳۰ = یُورِیکُمُ الْبَرَقَ سے قبل اَنْ مصدر یہ مقدرہ ہے ای ومن ایتہ ان یریکم

البرق اور اس کی نشانیوں میں سے اس کا تمہیں بجلی دکھانا بھی ہے اَنْ کو حذف کر کے فعل کو

مرفوع لایا گیا ہے۔ اگلی آیت میں ہے وَ مِنْ اٰیٰتِہِ اَنْ تَقُوْمَ السَّمَاوٰتِ وَالْاَرْضُ

== خَوْفًا وَ طَمَعًا - منصوب ہونے کی دو وجوہات ہیں یہ

۱۔ مضاف کو حذف کر کے مضاف الیہ کو اس کے قائم مقام لایا گیا ہے ای ارادۃ خوف

وارادۃ طمع اور یہ دونوں مفعول لڑ ہیں۔

۲۔ یہ دونوں حال ہیں بمعنی خَائِفِیْنِ وَ طَامِعِیْنِ۔

یُورِیکُمُ الْبَرَقَ خَوْفًا وَ طَمَعًا۔ اس کا بجلی دکھانا خوف کے ارادہ سے اور طمع

کے ارادہ سے یا وہ تمہیں بجلی دکھاتا ہے خوف کی راہ سے بھی اور امید کی راہ سے بھی (خوف

اس امر کا کہ بجلی گرے تو جان و مال کے نقصان کا خطرہ، اگر بارش برے تو مسافر کو اپنی حفاظت

کی فکر اور اگر زیادہ ہو جائے تو بھی جان و مال و فضلات کے نقصان کا خطرہ وغیرہ وغیرہ)

(اور طمع (امید) یہ کہ بجلی چمکی ہے تو بارش کی امید ہے بارش ہوگی تو خشک زمین

سرسبز ہو جائے گی اور فصلیں ہری بھری ہو جائیں گی پیداوار زیادہ ہوگی وغیرہ وغیرہ)

== بِہِ - بَاءُ سَبَبِیَّةٌ ہے اور ہِ کامر جمع مَاءٌ ہے۔

۲۵: ۳۰ = اَنْ تَقُوْمَ السَّمَاوٰتِ وَالْاَرْضُ بِاَمْرِہِ - میں اَنْ مصدر یہ ہے

ای قیام السماء والارض با مْرِہِ۔

تَقُوْمُ مضارع واحد مؤنث غائب۔ وہ کھڑی ہے۔ وہ قائم ہے۔ یعنی آسمان اور

زمین اس کے حکم سے کھڑے ہیں۔ یاقائم ہیں!
 = تَمَّ اِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ الْاَرْضِ اِذَا اَنْتُمْ تَخْرُجُونَ، ثُمَّ عَطَفَ
 لئے ہے اِذَا شرطیہ ہے اور دوسرا اِذَا مفاجاتیہ ہے۔ پہلا تلمذ شرطیہ ہے دوسرا جزائیہ ہے
 یہ ساری عبارت معطوف ہے اور اس کا عطف جملہ ماقبل پر ہے۔

كَانَ قِيلَ: وَمِنْ اٰیٰتِهِ قِيَامُ السَّمَاءِ وَالْاَرْضِ بِاَمْرٍ ثُمَّ خَرُجَكُمْ
 مِنْ قُبُورِكُمْ لِسُرْعَةٍ اِذَا دَعَاكُمْ: اور اس کی نشانیوں میں سے ہے کہ اس کے حکم سے
 آسمان اور زمین کا کھڑے رہنا اور اس کے بلانے پر قبروں سے تمہارا فوراً نکل آنا۔

۳۰: ۲۶: قُنُوتٌ۔ اسم فاعل جمع مذکر قانتٌ واحد اطاعت گزار۔ فرمانبردار۔

القُنُوتُ کے معنی خشوع و خضوع کے ساتھ اطاعت کا التزام کرنے کے ہیں:

قَنْتَ يَقْنِتُ قنوتٌ رباب نصر، خاکساری کرنا۔ اطاعت کرنا۔

۳۰: ۲۷: يَبْدَاُ الْخُلُقِ ثُمَّ يَعْبُدُ (ملاحظہ ہو آیت ۱۱)

= اَهْوَنُ۔ افعّل التفضیل کا صیغہ۔ هَا نَ يَهُوْنَ هَوْنًا (نصر) مَهَانٌ
 وَمَهَانَةٌ ذلیل و حقیر ہونا۔ مسکین ہونا۔ اَهْوَنُ بُرَا آسان۔ بہت ہی سہل۔

= الْمَثَلُ الْاَعْلٰی۔ مَثَلٌ وَمِثْلٌ دونوں ہم معنی ہیں جیسے نَقَضٌ وَلِقَضٌ۔

یہ دو طرح استعمال ہوتا ہے ایک بمعنی وصف دوسرا بمعنی مشابہ۔ اگرچہ مَثَلٌ (بمعنی وصف)
 انسان کے لئے بھی لایا جاتا ہے مگر خدا تعالیٰ سے منسوب صفات کے وہ معنی نہیں جو بشر سے
 منسوب صفات کے لئے جاتے ہیں۔ اَلْمَثَلُ کو معرف باللام کر کے صرف خدا کی ذات
 کے لئے مخصوص کر دیا گیا ہے اَلْمَثَلُ الْاَعْلٰی۔ عظیم الشان وصف۔ الوصف لیس
 لغيره۔ الیاد وصف جو کسی دوسرے میں ممکن نہیں۔

مثال ال معرفہ کے ساتھ قرآن مجید میں صرف دو جگہ آیا ہے ایک آیت ہذا میں

اور دوسرا (۶۰: ۱۶) مِثْلُ اللَّهِ اَلْمَثَلُ الْاَعْلٰی دونوں جگہ بالتخصیص ذات باری

تعالیٰ کے وصف کے لئے ہے۔ عظیم الشان وصف صرف اللہ ہی کے لئے ہے مِلْكًا وَّ

خَلْقًا۔ مالک کی حیثیت کے بھی اور خالق کی حیثیت سے بھی۔ قتادہ اور مجاہد کا قول ہے

کہ یہ صفت لا الہ الا اللہ ہے۔

۳۰: ۲۸: ضَرْبٌ مَثَلًا۔ اس نے ایک مثال بیان کی ہے۔ الضَرْبُ کثیر المعانی

لفظ ہے: اس کے اصل معنی ایک چیز کو دوسری چیز پر واقع کرنا یعنی مارنا کے ہیں مختلف

اعتبارات سے یہ لفظ بہت سے معانی میں استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً:-

۱:- **فَاَضْرِبُوا فَوْقَ الْاَعْنَاقِ** (۱۲:۸) ان کی گردنوں کے اوپر مارو، یعنی مار کر ان کی گردنیں اڑادو۔

۲:- **ضَرْبُ الدَّرَضِ بِالْمَطَرِ**۔ زمین پر بارش کا برسنا۔

۳:- **ضَرْبُ الدَّرَاهِمِ**۔ روہات کو کوٹ کر درہم میں ڈالنا۔

۴:- **ضَرْبُ فِي الدَّرَضِ**۔ یعنی سفر کرنا۔ کیونکہ انسان پیدل چلتے وقت زمین پر پاؤں رکھتا ہے۔

اسی سے ہے **فَاَضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ** (۲۰: ۷۷) پھر ان کے لئے سمندر میں خشک راستہ بنالینا۔

۵:- **ضَرْبُ الْحِيَمَةِ**۔ خیمہ لگانا۔ کیونکہ خیمہ لگانے کے لئے میخوں کو ہتھوڑے سے زمین ٹھونکا جاتا ہے۔

۶:- **ضَرْبُ اللَّيْنِ**۔ اینٹیں چھنا۔ ایک اینٹ کو دوسری پر لگانا۔

۷:- **ضَرْبُ الْمَثَلِ**۔ کسی بات کو اس طرح بیان کرنا کہ اس سے دوسری بات کی وضاحت ہو جائے وغیرہ۔

ضَرْبُ لَكُمْ مَثَلًا۔ اللہ تمہارے لئے ایک مثال بیان کرتا ہے۔

= مِنْ اَنْفُسِكُمْ۔ اسی من احوال انفسکم۔ تمہارے ہی حالات میں سے۔

= هَلْ لَكُمْ مِنْ مَّا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ مِنْ شُرَكَاءَ۔

صاحب ضیاء القرآن فرماتے ہیں:-

هَلْ لَكُمْ۔ یہ استفہام انکاری ہے یعنی ایسا نہیں ہوتا۔ **لَكُمْ** خبر مقدم ہے اور **مِنْ شُرَكَاءَ** مبتدا مؤخر ہے۔ یہاں **مِنْ** زائدہ ہے اور استفہام انکاری ہے نفی کا جو مفہوم سمجھا جاتا ہے اس میں مزید تاکید پیدا کرنے کے لئے مستعمل ہوا ہے۔ اور **مِنْ مَّا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ** حال ہے اور **مِنْ شُرَكَاءَ** ذوالحال۔ کیونکہ ذوالحال مکروہ ہے اس لئے اس کا حال پہلے ذکر کیا جاسکتا ہے۔ **مَّا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ** جو تمہارے دائیں ہاتھوں کی ملکیت ہیں۔ یعنی تمہارے غلام **= فِي مَارَزَقْنَكُمْ** مآ موصولہ متعلقہ ماضی جمع متکلم کم ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر اس رزق میں جو ہم نے تمہیں عطا کیا۔

هَلْ فَيَمَّا رَزَقْنَكُمْ كَمَا اسْرَزَقْنَا فِي يَوْمٍ لَمْ تَكُنْ لَكُمْ

بعض غلام تمہارے شریک ہوتے ہیں ؟

== قَا نُنْتُمْ فِيْهِ سَوَاءٌ۔ یہ حملہ استفہام انکاری کے جواب میں ہے اَنْتُمْ یا تو معطوف علیہ ہے اور معطوف مقدر ہے۔ اِی اَنْتُمْ وَ هُمْ یعنی تم اور وہ یا بطور تغلیب اَنْتُمْ۔ ما ملک اِیمانکم راۓ الممالیک کو بھی متضمن ہے یعنی تم دونوں۔ احرار و ممالیک فیہ میں واحد مذکر غائب مَّا رَزَقْنٰکُمْ کی طرف راجع ہے اور فیہ متعلق سَوَاءٌ ہے۔ سَوَاءٌ برابر۔ مساوی الحقوق۔ اِی لا فرق بینکم و بینہم فی التصرف فیہ۔ یعنی تم اور تمہارے غلام اس مال کے تصرف میں یکساں اختیارات رکھتے ہو۔

== تَخَافُوْهُمْ۔ تَخَافُوْنَ مضارع جمع مذکر حاضر۔ خَوْفٌ مصدر۔ (باب فتح) هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب۔ تم ان سے ڈرتے ہو۔ تم ان سے ڈرتے رہو یہ ضمیر اَنْتُمْ سے حال ہے۔ یا اس کی خبر ثانی ہے۔

== لَخِيفْتُمْ۔ کاف حرف جر ہے تشبیہ کے لئے آیا ہے۔ خِيفْتُمْ مضارع مضاف الیہ تمہارا ڈر۔ اَلْاَنْفُسُکُمْ مضاف مضاف الیہ۔ تمہارے اپنے اشخاص۔ تمہارے اپنے جی۔ یعنی تمہارے اپنے ہی احرار بھائیوں سے اِی کما تَخَافُوْنَ اَنْفُسَکُمْ جیسا تم اپنے ہی احرار بھائیوں سے یعنی اپنے ہی آدمیوں سے ڈرتے ہو۔ ڈر کی کئی صورتیں ہو سکتی ہیں۔

۱۔ اگر غلاموں کو شریک کریں تو مال میں تصرف اپنی مرضی سے مشکل ہو جائے گا۔ کیونکہ شریک کی رضا مندی لازمی ہے۔

۲۔ شریک وراثت میں بھی دخل انداز ہوگا۔

۳۔ یا یہ ڈر کہ شریک جائداد یا ملکیت بانٹ کر نہ لے جائے۔ وغیرہ۔

== کَذٰلِکَ۔ اِی مِثْلَ ذٰلِکَ التفصیل الواضح۔ جس طرح ہم نے یہ مثال واضح اور مفصل بتائی ہے ایسے ہی

== نَفْصِلُ الْاٰیٰتِ۔ ہم اپنی آیات کو مفصل بیان کرتے ہیں۔

۲۹:۳۰ = بَلْ حَرْفِ اضْرَابٍ ہے بمعنی بلکہ۔ یعنی یہ عقل سے تو کام لیتے نہیں بلکہ بے انصافی اور ہٹ دھرمی کے ساتھ اپنی خواہشات کا اتباع کر رہے ہیں۔

== یَهْدٰی۔ یَهْدٰی هِدَايَةً (ضرب) سے مضارع کا صیغہ واحد مذکر غائب

وہ ہدایت کرتا ہے۔ مَنْ يَهْدِيْ میں مَنْ سوالیہ ہے۔ کون ہدایت دے سکتا ہے؟ کون راہِ راست پر لاسکتا ہے؟

== مَنْ اَصْلَ اللّٰهُ۔ مَنْ موصوفہ ہے اَصْلَ ماضی صیغہ واحد مذکر غائب۔

اِضْلَالٌ (افعال) مصدر جس کو اللہ نے گمراہ کیا۔ (اللہ کی طرف سے اِضْلَال یا گمراہی ان لوگوں کی کج روی کے لازمی نتیجہ کے طور پر ہے)

== مَا لَهُمْ نہیں ہے ان کے لئے رَهُمْ صیغہ جمع باعتبار معنی ہے۔ ایسے لوگوں کا کوئی (حمایتی) نہ ہوگا۔ اِی لَمَنْ اَصْلَ اللّٰهُ تعالیٰ۔ یعنی جن کو ایہم نافرمانی کے باعث اللہ گمراہ کرے)

== مِنْ نُّصْرَتِیْنِ۔ مِنْ نفی کی مزید تاکید کے لئے آیا ہے۔ ان کا کوئی بھی مددگار نہ ہوگا۔ ۳۰:۳۰۔ فَاَقِمْ۔ فَاَقِمْ تاکید کے لئے ہے اَقِمْ فعل امر واحد مذکر حاضر، تو سیدھا کر تو قائم رکھ۔ اِقَامَةٌ (افعال) سے اَقَامَ الْمُعْوَجَّ یُطْرِیْ چیز کو سیدھا کرنا کہ اس کی کجی بالکل جاتی ہے۔ اِقَامَةُ الْوُجْهِ لِلشَّیْءِ کسی چیز کی طرف ہمہ تن متوجہ ہو جانا۔

فَاَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّیْنِ۔ اپنا رخ تمام تر دین کی طرف راست کر۔ یعنی اپنی تمام تر توجہ صرف دین کی طرف مرکوز رکھ۔

== حَنِیْفًا۔ حال ہے اور اَقِمْ میں ضمیر فاعل اس کا ذوالحال ہے الْحَنِیْفُ کے معنی گمراہی سے رخ پھیر کر ہدایت اور استقامت کی طرف مائل ہونے کے ہیں۔ جس طرح الْحَنِیْفُ کے معنی استقامت سے گمراہی کی طرف مائل ہونے کے ہیں۔

حَنِیْفٌ بروزن فعیل، صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ جو صرف راہِ حق کو پکڑے اور سب باطل راہوں سے رُخ موڑ لے۔

قرآن مجید میں اور جگہ بے مَا كَانَ اِبْرَاهِیْمَ یَهُودِیًّا وَلَا نَصْرَانِیًّا وَلَکِنْ كَانَ حَنِیْفًا مُّسْلِمًا (۲: ۶۴) ابراہیم نہ یہودی تھے نہ نصرانی بلکہ تمام باطل راہوں سے ہٹ کر راہِ راست والے مسلم تھے۔

== فَطَرَتِ اللّٰهُ۔ مضاف مضاف الیہ۔ اللہ کی فطرت۔ فطرت سے مراد وہ معرفتِ الہی ہے جو تخلیقی طور پر انسان کے اندر ودیعت کی گئی ہے۔ معرفتِ الہی کی وہ استعداد جو انسان کی جبلت میں پائی جاتی ہے چنانچہ حدیث شریف میں ہے کہ فِطْرَةُ اللّٰهِ الَّتِیْ فَطَرَ النَّاسَ عَلَیْهَا دِیْنُ اللّٰهِ تَعَالٰی۔ فطرتِ الہی جس پر خداوند تعالیٰ نے انسان کو پیدا کیا وہ دینِ اللہ ہے

یعنی جبکہ انسان اللہ کے دین پر پیدا کیا گیا ہے۔

عرب سب کس کام پر کسی کو براہِ گنجہ کرتے ہیں تو فعل کو حذف کر کے اس کے مفعول کے ذکر پر اکتفا کرتے ہیں۔ کلام میں اس طرح جو زور پیدا ہوتا ہے وہ اظہارِ فعل سے زیادہ ہوتا ہے یہاں بھی فطرۃ اللہ علی سبیل الایثار (براہِ گنجہ کرنا) مطلوب ہے۔
تقدیر کلام یوں ہوگی!

الزمو افطرۃ اللہ۔ یعنی اللہ تعالیٰ کی فطرت کو مضبوطی سے پکڑو اور اس پر کاربند ہو جاؤ۔ فطرۃ کا نصب بوجہ فعلِ محذوف کا مفعول ہونے کے ہے۔ اسی اتباعِ فطرۃ اللہ۔
فطر الناس۔ فطر فعل ماضی واحد مذکر غائب فطر مصدر۔ (باب ضرب ونصر)
الفطر کے اصل معنی کسی چیز کو پہلی مرتبہ طول میں پھاڑنے کے ہیں سو لغوی لحاظ سے فطر کے مفہوم میں پھاڑنے کے معنی ضرور ہونا چاہئے۔

فطر کو پیدا کرنے کے معنی میں بھی استعمال کیا جاتا ہے کیونکہ وہ بھی عدم کے پردہ کو پھاڑ کر وجود میں لانا ہے لہذا فطر الناس : اس نے لوگوں کو پیدا کیا اور تکاد السموات یتفطرن من فوقھن (۵: ۴۲) کچھ بعید نہیں کہ آسمان اپنے اوپر سے پھٹ پڑے۔ اور اذا السماء انفطرت (۸۲: ۱) جب آسمان پھٹ جائے۔ اسی سے ہے فطرۃ بمعنی تخلیق، بنادہ، بنائی ہوئی چیز۔ نجر۔ فطرت۔

= ذلک اس کا مشار الیہ یا دین ہے جس کی طرف تمام تر توجہ مبذول کرنے کی تاکید کی گئی ہے۔
یا وہ فطرۃ اللہ جس کو مضبوطی سے پکڑنے اور اس پر کاربند ہونے کا حکم دیا گیا ہے۔

= الدینُ القیم۔ موصوف و صفت۔ القیم درست، ٹھیک، سیدھا، جس میں کوئی کمی نہ ہو۔

اور اگر اسے معنی المقصوم لیا جائے تو (ایسا دین) جو معاش و معاد اور دنیا و آخرت کو درست کرے اور نواہی ہے۔

قیم صفت مشبہ کا صیغہ بر وزن فاعِلٌ یہ اجوف داوی ہے اور قِیم مصدر ہے قِیمٌ ہے فَعِلٌ کے وزن پر یہ قِیومٌ ہوا۔ وَاو اور می اکٹھے ہو گئے پہلا حرف ساکن ہے وَاو کو یاد میں تبدیل کیا دو یاء اکٹھے ہو گئے یاء کو یاء میں مدغم کیا۔ قِیمٌ ہو گیا۔ اس کی مثال سَیدٌ ہے۔

۳۱: ۳ = مُنِیبٌ۔ اسم فاعل جمع مذکر منصوب۔ مُنِیبٌ واحد۔ اِنَابَةٌ

افعال مصدر نُوْبُ مادہ۔ ہر طرف سے مڑ کر اللہ کی طرف لوٹنے والا۔ اللہ کی طرف رجوع کرنے والے نَابَ يَنْوِبُ نُوْبَةً (نصر) کسی چیز کا بار بار لوٹنا۔ اسی سے ہے نوبت بمعنی باری مُنِيبِينَ یا تَوَاقِعُ کی ضمیر فاعل سے حال ہے یا الناس سے حال ہے اور بدلیا وجہ منصوب ہے۔

= اِتَّقَوْهُ۔ فعل امر جمع مذکر حاضر ضمیر واحد مذکر غائب (جس کا مرجع اللہ ہے) تم اس سے ڈرو، اِتَّقَادُ (افتعال) مصدر مادہ وقی باب افتعال میں واؤ کو تاء میں تبدیل کر کے تائیں مدغم کیا گیا۔

۳۰: ۲۲۔ مِنَ الَّذِينَ فَتَقَوْا دِيْنَهُمْ بِحَبْلٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ سے بدل ہے مِنَ (حرف جار) عَادَةُ آیا ہے اِی لَا تَكُوْنُوْا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ الَّذِيْنَ فَتَقَوْا دِيْنَهُمْ یعنی ان مشرکین میں سے مت جو جنہوں نے اپنے دین کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا اور خود گروہ گروہ ہو گئے۔ اکثر مفسرین کے نزدیک ان لوگوں سے مراد یہود و نصاریٰ ہیں کہ صرف فروعیات میں کسی فرقہ میں بٹ گئے ہیں بلکہ منہیات میں بھی مختلف گروہوں میں منقسم ہو گئے ہیں۔

= فَتَقَوْا ماضی جمع مذکر غائب تفریق (تفعیل) مصدر۔ انہوں نے ٹکڑے کر دیئے۔
= وَ كَانُوا شِيعًا۔ شیعۃ کی جمع ہے، بمعنی فرقے گروہ۔ شِيعًا بوجہ كَانُوا کی خبر کے منصوب ہے۔ اور وہ گروہ گروہ ہو گئے۔

= حِزْبٍ گروہ۔ جماعت۔ اَحْزَابٍ جمع۔

= لَدَيْهِمْ۔ لدی مضاف ہند ضمیر جمع مذکر غائب مضاف الیہ۔ ان کے پاس۔

= فَرِحُوْنَ۔ مسرورون۔ خوش۔ فرحان۔ اتراتے ہوئے۔

کُلِّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُوْنَ۔ یا یہ جملہ مقررہ ہے۔ یا موضع نصب میں ہے اور شِيعًا کی صفت ہے۔

۳۳: ۳۰۔ مَسَّ۔ ماضی واحد مذکر غائب اس نے چھوا۔ وہ لگ گیا۔

= دَعَوْا ماضی جمع مذکر غائب۔ النَّاسُ کی رعایت سے جمع کا صیغہ آیا ہے۔

اصل میں دَعَوُوا تھا۔ واؤ متحرک اس کا ماقبل مفتوح اس کو الف سے بدلا۔ اب الف اور واؤ دوساکن جمع ہوئے اس لئے الف کو حذف کر لیا گیا دَعَوَا رہ گیا انہوں نے پکارا۔ یہاں مَسَّ اور دَعَوَا ماضی کے صیغے حال کے معنی میں استعمال ہوئے ہیں۔ جب لوگوں کو تکلیف پہنچتی ہے تو اپنے پروردگار کو اسی کی طرف رجوع ہو کر پکارنے لگتے ہیں۔ دَعَاءُ مصدر ہے دَعَا و نَادَا۔

اَذَاقَهُمْ۔ اَذَاقَ ماضی واحد مذکر غائب اذاقَهُ (افعال) مصدر۔
 هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب وجب، اس نے ان کو بکھپایا۔ یا (جب) وہ ان کو چکھاتا
 مِنْهُ میں کہ ضمیر واحد مذکر غائب اللہ کی طرف راجع ہے۔ یعنی اپنی طرف سے، اپنی جانب سے
 جیسے اور جگہ ارشاد ہے وَلَسِّنْ اَذَقْنَا اِلَیْ نَاسًا مِّنْ اَرْحَمَہِمْ (۹:۱۱) اور اگر ہم انسان کو
 اپنے پاس سے نعمت بخشیں۔

= رَحْمَةً۔ مفعول ہے اَذَاقَهُمْ کا۔ پھر جب وہ اپنی جناب سے ان کو رحمت سے نوازتا ہے
 = اِذَا فَرِیْقٌ مِّنْهُمْ۔ میں اذا مفاعلاتیہ ہے تو یکایک ان میں سے کا ایک گروہ۔
 ۳۴:۳۰ = لَیْکَفِّرُوْا بِمَاۤ اٰتٰیْنٰهُمْ۔ میں لام کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں:

۱۔ یہ لام امر کا ہے اور تہدید اور دھمکی کے معنی دیتا ہے جیسے کسی کو غصہ سے کہا جاتا ہے اَعْصِیْ
 مَاۤ اَسْتَطَعْتَ تو میری نافرمانی کر لے جتنی کر سکتا ہے (انجام کار تجھے اس کا مزہ چکھاؤں گا) یہاں
 معنی یہ ہوں گے کہ بے شک وہ کفر کی روش اختیار کر لیں اور چند روزہ زندگی میں مرے اڑالیں؛ لیکن جب
 ان کو اپنا انجام معلوم ہو گا تو بچھتا میں گے مگر بے سود۔

لفظی ترجمہ۔ وہ کر لیں ناشکری اس نعمت کی جو ہم نے ان کو عطا کی ہے؛

(۲) یہ لام، لام عاقبت ہے اس صورت میں ترجمہ ہو گا۔

کہ عاقبت کا وہ ناشکری کریں اس نعمت و رحمت کی جو ہم نے ان کو عطا کی۔ مثال ملاحظہ ہو:
 ۲۸:۸۔ لَیْکُوْنَ لَهُمْ عَذَابٌ اَوْحَزَنًا۔

(۳) لام کی ہے یعنی کی کے معنی دیتا ہے۔ تاکہ۔ جیسے جَاءَ کِیْ یَسْئَلُ وہ آیا تاکہ پوچھے۔
 = فَتَمْتَعُوْا لِمَتَّعُوْا۔ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ تَمَتَّعُوا (تَفَعَّلُ) مصدر سے۔ تم فائدہ
 اٹھاؤ، تم لطف اندوز ہو لو، مزے لے لو۔ امر تہدید کے لئے۔ یعنی اب تم دنیا کی زندگی
 کے لطف اٹھاؤ (عنقریب تمہیں اس شرک اور ناشکری کا مزہ چکھنا ہی ہو گا)۔

فتمتعوا فسوف تعلمون میں غیبت سے خطاب کی طرف التفات ہے؛
 اور یہ ان کے شرک اور ناشکری کے انجام کی شدت کو ان کے ذہن نشین کرانے کے لئے ہے
 ۳۵:۳۰۔ اَمْ۔ منقطعہ ہے۔ اضراب کے معنی میں ہے اور استقنایم انکاری کو بھی شامل
 مطلب یہ ہے کہ وہ شرک اور ناشکری کا ارتکاب کرتے ہیں جو بدانتہ گناہ عظیم ہے؛ اس پر مستزاد یہ کہ
 اس کے لئے ان کے پاس کوئی دلیل بھی تو نہیں ہے۔

= سُلْطٰنًا۔ بحالت نصب بوجہ مفعول اَنْزَلْنَا۔ سُلْطٰنٌ دلیل۔ برہان، حجت

سند، زور، طاقت۔

== بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ہ بادِ سببیہ ہے۔ ماکہ کی مندرجہ ذیل صورتیں ہوتی ہیں

۱، ماکہ۔ مصدر یہ ہے اس صورت میں بہ میں ضمیر واحد مذکر غائب اللہ کی طرف راجع ہے

۲، ماکہ۔ موصولہ ہے اور ضمیر ہ اس چیز کے لئے ہے جس کو وہ اللہ کا شریک ٹھہراتے تھے۔

پہلی صورت میں ترجمہ ہوگا۔ کیا ہم نے ان پر کوئی دلیل یا حجت ایسی نازل کی ہے جو ان کو خدا کے ساتھ شریک کرنا بتاتی ہے۔

دوسری صورت میں ترجمہ ہوگا۔

کیا ہم نے ان کو کوئی ایسی سند یا دلیل نازل کی ہے کہ جو ان کو اس چیز کے متعلق بتائے جس کو وہ اللہ کے ساتھ شریک ٹھہراتے ہیں

ف۔ سابقہ آیت میں غیبت سے خطاب کی طرف التفات ضمائر تھا۔ اب پھر خطاب غائب کی طرف التفات ہو رہا ہے۔ اللہ تعالیٰ کی ناراضگی کے اظہار کے لئے کہ وہ لوگ اس قابل ہی نہیں کہ ان سے خطاب کیا جاتے۔

۳۶:۲۰ = فَرِحُوا بِهَا۔ میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب رَحْمَةً کی طرف راجع ہے تو وہ اس سے خوش ہو جاتے ہیں۔

== تُصِيبُهُمْ۔ مضارع مجزوم (بوجہ عمل ان) واحد مؤنث غائب (افعال) مصدر (وہ پہنچتی ہے۔ نازل ہوتی ہے یا آ لیتی ہے۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب (اگر) انہیں (کوئی تکلیف) پہنچتی ہے

== بِمَا۔ میں بہ سببیہ ہے اور ما موصولہ ہے۔

== اِذَا هُمْ مِیْ اِذَا مفاعلیہ ہے۔ تو وہ۔ تو یکایک وہ۔ تَوْفَرَادَهُ۔ یَقْنَطُونَ

مضارع جمع مذکر غائب قَنْطَ یَقْنَطُ قَنْوُطًا (سمع) سے۔ وہ ناامید ہو جاتے ہیں۔ وہ

مالوس ہو جاتے ہیں۔

۳۷:۳۰ = یَقْدِرُ مضارع واحد مذکر غائب قَدْرُ بابِ ضَرْبٍ مصدر سے

وہ تنگ کرتا ہے۔ مقدار مقرر کر دیتا ہے، اندازہ مقرر کر دیتا ہے۔ وہ حیا طلبا ہے۔ کَبُطُ

کی ضد ہے۔

۳۸:۳۰ = قَاتٍ۔ پس تو دے، فعل امر واحد مذکر حاضر ایتاء (افعال) مصدر

مصدر اَتَى یُوْتِی سے۔ یہاں خطاب حضور صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے اور آپ کی وساطت سے

ساری امت کے ان اشخاص کو ہے جن کو کھلی رزق دی گئی ہو۔ لَمَنْ بَسَطَ لَهُ رِزْقَهُ ۔
= اِبْنُ السَّبِيلِ ۔ راہی ، مسافر ۔

= يُرِيدُ ذَنْ وَجْهَ اللَّهِ ۔ جو اللہ کی رضا کے طالب ہیں ۔
وَجْهٌ اسم مفرد۔ مضات اللہ مضان الیہ ۔ اللہ کی خوشنودی ۔ اللہ کی رضا ۔ اللہ کا ثواب ،
= اَوْ لَكَ ۔ وہ لوگ جو اللہ کی رضا کی خاطر (اپنے مال سے) قرابت داروں کا حق ادا کرتے ہیں
اور مساکین و مسافروں کو دیتے ہیں ۔

= الْمُفْلِحُونَ ۔ اسم فاعل جمع مذکر ۔ اِفْلَاحٌ مصدر ۔ فلاح پانے والے ۔ مراد حاصل
کرنے والے ۔

۲۹:۳۰ = رَبِّا ۔ مادہ ر ب و سے مشتق ہے رُبُوۃٌ بوند جگہ یا ٹیلے کو کہتے ہیں رَبَّاءُ يَرْبُوۡا
(باب نصر) رَبَّاءٌ دُرُبُوۃٌ مصدر ۔ مال کے متعلق ہو تو بمعنی مال کا بڑھنا ۔ مال کا زیادہ ہونا ۔
بندی کے متعلق ہو تو ٹیلہ پر چڑھنا ۔

آیت شریف ہے فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ (۲۲: ۱۵)
پھر جب ہم اس پر پانی برساتے ہیں تو وہ لہلہانے اور ابھرنے لگتی ہے ۔

الرِّبَا زیادتی ۔ سود ۔ بیاج ۔ قرآن مجید میں ہے يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرْبِي الصَّدَقَاتِ (۲: ۲۷۶) اللہ تعالیٰ سہو کو بے برکت کر دیتا ہے اور خیرات کو بڑھاتا ہے
وَمَا تَسْتَكْمِلُوۡا رِبَّا ۔ اور جو (ردیہ) تم بیاج پر دیتے ہو

= لِيَرْبُوۡا ۔ لام تعلیل کا ہے ۔ يَرْبُوۡا مضارع منصوب بوجہ اَنْ مَحْذُوۡفِ اِی
لان یربوا ۔ تاکہ وہ بڑھے ۔

تفسیر ماجدی میں ہے :-

نیوے وغیرہ کے نام سے جن رقموں سے برادری کی تقریبات میں اکثر شرکت اس امید سے
کی جاتی ہے کہ وہ رقم زائد ہو کر پھر اپنے پاس آجائے گی اکثر محققین نے یہاں یہی مراد لی ہے
= فِيۡ اَمْوَالِ النَّاسِ ۔ دوسرے لوگوں کے مال میں مل کر ۔

= فَلَا يَرْبُوۡا مضارع نفی واحد مذکر غائب ۔ پس (یہ) نہیں بڑھتا ۔

= وَمَا تَسْتَكْمِلُوۡنَ زَكٰوۃً تُرِیْدُوۡنَ وَجْهَ اللَّهِ ۔ یہاں زکوۃ سے مراد اصطلاحی
زکوۃ مراد نہیں ہے کیونکہ شریعت کی یہ اصطلاح تو بہت بعد کی ہے بلکہ مطلق صدقہ مراد ہے
جو اللہ کی رضا جوئی کے لئے دیا جائے ۔ (الماجدی)

== اُولَئِكَ اِی الَّذِیْنَ یُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ لَوَجْهِ اللّٰهِ جِوَاللّٰهِ كِی رِضَا كِی لَی صَدَقَ دِیْتِی ہیں۔

== الْمُضْعِفُونَ - اسم فاعل جمع مذکر۔ المضعف واحد اضعاف مصدر ضعف مادہ۔ چند در چند کرنے والے۔ کئی گنا بڑھانے والے۔ باب افعال کے خواص میں صیورت ہے یعنی صاحب مافذ ہونا۔ المضعف اِی صَارَ ذَا ضَعْفٍ وہ کئی گنا کا مالک ہو گیا۔ المضعفون (تو یہ وہ لوگ ہیں جو اپنے دیئے ہوئے صدقہ کے عوض) کئی گنا والے بن گئے۔

۳۰: ۳۱ == هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ - هَلْ استفہام انکاری ہے۔ مِنْ تبعیضیہ ہے۔ شُرَكَائِكُمْ مضاف مضاف الیہ ہے۔ تہاے (ٹھہرائے ہوئے) شرکیوں میں سے کوئی ایک۔

== مِنْ ذٰلِكُمْ - ان کاموں میں سے کوئی۔ یہ شئی کی صفت ہے مِنْ تبعیض کا ہے کوئی شئی۔ (یہاں صذت کو موصوف سے مقدم لایا گیا ہے) شئی یفعل کا مفعول ہے کیا تہاے (ٹھہرائے ہوئے) شرکیوں میں سے کوئی جو ان کاموں میں کچھ بھی کر سکتا ہو۔

== تَعَالٰی - ماضی واحد مذکر غائب۔ تَعَالٰی (تفاعل) مصدر سے۔ یعنی وہ برتر ہے۔ وہ بلند ہے۔ (باب تفاعل مبالغہ کے لئے لایا گیا ہے۔

== عَمَّا - عَنْ اور ماسے مرکب ہے ماصولہ ہے۔ اس چیز سے جسے۔

== یُشْرِکُوْنَ - (جسے) وہ اللہ کا شریک ٹھہراتے ہیں اِشْرَکٌ (باب افعال) مصدر ۳۱: ۳۲ = ظَهَرَ - ماضی واحد مذکر غائب۔ ظاہر ہوا۔ آشکارا ہوا۔ غالب ہوا۔ پھیل پڑا ظہور (باب فتح) مصدر سے۔

== بِمَا - الباء سببیہ ہے ماصولہ ہے۔

== یُسَدِّ یَقْهَمُ - لام تعلیل کا ہے۔ لوگوں کی بد اعمالی کے نتیجے میں خشکی اور تری کا نظام بگڑ گیا۔ اور یہ بگاڑ اپنے اثرات میں امن و سکون کو ختم کرنے کا باعث بنا اور اللہ تعالیٰ نے ان کا امن و سکون اس واسطے ختم کر دیا کہ وہ لوگوں کو ان کے بعض اعمال کے نتائج کا مزہ چکھائے (کیونکہ جملہ اعمال کی سزا و جزا کا دن روز قیامت ہے) یَذِیْقُ مضارع واحد مذکر غائب اِذَاقَ (افعال) مصدر۔ هُمْ صمیم مفعول جمع مذکر غائب (الناس کی رعایت سے یہاں صیغہ جمع آیا ہے۔ وہ ان کو مزہ چکھائے۔

== لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ - تاکہ وہ لوگ باز آجائیں !

۲۳:۳ == فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ - ملاحظہ ہو ۳۰:۳۰

== مَرَدَّ - مصدر مسمی - رد مادہ - لوٹنا - پھر آنا -

== مِنَ اللَّهِ - یہ یا تو یَا تَنی سے متعلق ہے یا مَرَدَّ سے -

پہلی صورت میں ترجمہ ہوگا - بیشتر اس کے کہ اللہ کی طرف سے وہ دن آجائے جو لوٹنے والا نہیں دوسری صورت میں : قبل اس کے کہ اللہ کی طرف سے وہ دن آجائے کہ جس کے لئے پھر اللہ کی طرف سے ہٹنا ہوگا -

== يَتَصَدَّعُونَ - مضارع جمع مذکر غائب (تَفْعُلُ) مصدر سے - اصل ہے یہ يَتَصَدَّعُونَ تھا - تاہم کو ص سے بدلہ لے کر ص کو ص میں مدغم کیا - وہ منتشر ہو جائیں گے اسی فریق فی الجنة و فریق فی السعیر - اہل جنت کا فریق الگ دوزخ کا فریق الگ - اس کا مادہ صدع ہے جس کے معنی پھاڑ دینے کے ہیں تصدع القوم قوم کا جدا جدا ہو جانا - مختلف ٹوٹنا میں بٹ جانا -

== يَمْهَدُونَ - مضارع جمع مذکر غائب - مَهْدٌ (فتح) مصدر - وہ درست کرتے ہیں ، وہ ہموار کرتے ہیں - وہ بچھاتے ہیں - الْمَهْدُ گہوارہ جو بچہ کے لئے تیار کیا جائے - جیسے مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا - (۲۹:۱۹) جو ابھی گود کا بچہ ہے - فَلَا نَفْسٍ لَهُمْ يَمْهَدُونَ - اپنی استراحت کے لئے فرش بچھا رہے ہیں - وہ اپنی راحت کا فرش ہموار کر رہے ہیں - علامہ قرطبی لکھتے ہیں :-

بچے کے پنگھوڑے کو مَهْدُ اور بستر کو مِهْدَاد کہتے ہیں -

۲۵:۳۰ == لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ - علت ہے يَمْهَدُونَ کی یا يَتَصَدَّعُونَ کی -

۲۶:۳۰ == مُبَشِّرَاتٍ - اسم فاعل - جمع مَوْنَتٌ تَبَشِيرٌ (تَفْعِيلٌ) مصدر خوشخبری دینے والیاں - بارش کی خوشخبری دینے والی ٹھنڈی ہوائیں - جو بارش ہونے سے کچھ پہلے چلتی اور پیام رحمت لاتی ہیں -

== وَلِيَذَّيْقَكُمْ - واو عطف کلہے اس کا عطف علت محذوف پر ہے جس پر مُبَشِّرَاتٍ کے معنی دلالت کرتے ہیں - عبارت یوں ہوگی - لِيَبْشُرَكُمْ وَلِيَذَّيْقَكُمْ - لام تعلیل کا ہے تاکہ وہ تمہیں (اپنی رحمت کا مزہ) چکھائے بارش برسا کر - يَذَّيْقُكُمْ مضارع واحد مذکر غائب منصوب بوجہ

لام تغلیل۔

== وَلِتَجْرِيَ الْفَلَکُ۔ اور تاکر کشتیاں چلیں۔ اس میں بھی واؤ عا طف ہے اور معطوف علیہ یا تولید یقکہ ہے۔ تجرّی واحد مؤنث غائب۔ منصوب بوجہ لام تغلیل۔ جری ضرب) سے مصدر۔

== وَ لَتَبْتَغُوا۔ اور تاکر تم ڈھونڈو۔ تم تلاش کرد اِبتغَاء (افتعال) مصدر۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ اصل میں تَبْتَغُونَ تھا۔ لونا اعرابی بوجہ عمل اَنْ گر گیا۔ حوام تغلیل کے بعد مقدر ہے واؤ عاطف ہے اور اس کا معطوف علیہ لَتَجْرِيَ ہے یا اس کا عطف حسب بالا لِیُشْرَکَہ ہے اور تاکر تم تلاش کرو۔

== وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ۔ اور تاکر تم شکر ادا کرو۔

۴۷: ۳۰ = اِنْتَقَمْنَا۔ ماضی جمع متکلم انتقام (افتعال) مصدر۔ نَقَمَ مَادَّہ۔ نَقَمَ وَ نَقَمَ (باب سَمْع و ضرب) کسی چیز کو بُرا سمجھنا۔ یہ کبھی زبان کے ساتھ عیب لگانے اور کبھی سزا دینے پر بولا جاتا ہے قرآن مجید میں ہے وَ مَا لَقَمُوا مِنْهُمْ اِلَّا اَنْ یُّؤْمِنُوا بِاللّٰهِ (۸۵: ۸) وہ ان کی کسی چیز کو بُرا نہیں سمجھتے تھے سوائے اس کے کہ وہ خدا پر ایمان لائے ہوئے تھے یعنی ان کو مومنوں کی یہی بات بُری لگتی تھی کہ وہ اللہ پر ایمان لائے ہوئے تھے۔

باب افتعال سے معنی سزا دینا مثلاً فَاَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَاَعْرِضْنَاهُمْ فِي السِّمِّ۔

(۳۶: ۷) تو ہم نے ان سے بدلہ لے کر ہی چھوڑا کہ ان کو دریا میں غرق کر دیا۔ آیت ہذا میں بھی بمعنی سزا دینے کے ہے۔ فَاَنْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِیْنَ اَجْرُمُوْا۔ پھر ہم نے ان لوگوں سے انتقام لے لیا جنہوں نے جرم کئے۔

== وَ کَانَ حَقًّا عَلَیْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِیْنَ۔ نصر المؤمنین اسم کان حَقًّا عَلَیْنَا خبر کا اور اہل ایمان کی مدد کرنا ہمارا ذمہ تھا۔

۴۸: ۳۰ = تَشْتَرُوْا مِضَارِعَ وَّاحِدَ مَوْنِثْ غَائِبْ اِثَارَةُ (افعال) سے۔

تَارَ یَتُوْرٌ قُوْرًا (باب نصر) تَارَ الْغُبَارُ وَ تَارَ السَّحَابُ کے معنی بنبار یا بادل کے اوپر اٹھنے اور پھیلنے کے ہیں۔ باب افعال سے فعل متعدی اوپر اٹھانا فَتَشْتَرُوْا سَحَابًا۔ پس (وہ ہوائیں) بادل کو اوپر اٹھاتی ہیں۔ اور زمین جوتے کے معنی میں بھی آتا ہے کیونکہ زمین جب جوتی جاتی ہے تو ابھرتی ہے اوپر اٹھتی ہے۔

اور بیل کو الشور بھی اسی لئے کہتے ہیں کہ اس سے زمین جوتی جاتی ہے یہ اصل میں

مصدر بمعنی فاعل ہے جیسے ضَيَّفُ بمعنی ضَالِفُ استعمال ہوتا ہے۔
 = يَنْسُطُهُ - مضارع واحد مذکر غائب يَنْسُطُ مصدر رباب نصر کشادہ کرتا ہے، فراخ کرنا
 وسیع کرتا ہے پھیلاتا ہے۔ ضمیر فاعل کا مرجع اللہ ہے۔ کا ضمیر مفعول واحد مذکر غائب سحاب
 کے لئے۔ یعنی اللہ تعالیٰ بادل کو آسمان میں پھیلاتا ہے۔
 = كِسْفًا - كِسْفَةٌ کی جمع اَلْكَسَافُ وَكُسُوفٌ مَكْرُؤٌ۔ (اور اسے ٹکڑے ٹکڑے کر دیتا ہے)
 = الْوُذُقُ - بعض نے کہا ہے کہ بارش میں جو غبار سا نظر آتا ہے اسے وَذُقُ کہا جاتا ہے
 اور کبھی اس سے مراد بارش بھی ہوتی ہے فَتَرَى الْوُذُقَ يُخْرَجُ مِنْ خَلِيلِهِ پھر تو
 بارش کو دیکھتا ہے کہ اس کے اندر سے نکلتی ہے۔ یہی جملہ انہی معنوں میں (۲۴: ۴۳) میں
 استعمال ہوا ہے۔

= خَلِيلِهِ - مضاف مضاف الیہ۔ خلال بمعنی درمیان، وسط، بیچ۔ جمع خَلَلٌ۔
 دو چیزوں کی درمیانی کشادگی۔ کا ضمیر واحد مذکر غائب سحاب کے لئے ہے۔ یعنی بادل میں
 بادل کے اندر سے۔

= اَصَابَ بِهِ - اَصَابَ يُصِيبُ اِصَابَةً (افعال) پہنچنا۔ پالینا۔ بہم میں ب تندیہ
 کی ہے پہنچانا۔ کا ضمیر کا مرجع الْوُذُقُ ہے اَصَابَ بِهِ ماضی بمعنی مال ہے وہ اسے پہنچاتا ہے
 یعنی پھر جب وہ (اللہ تعالیٰ) اپنے بندوں میں سے جسے چاہتا ہے اس بارش کو پہنچا دیتا ہے (اپنے
 بندوں کے علاوہ میں)

الصَّوَابُ (صَوَّبَ مادہ) صحیح بات کو کہتے ہیں۔ اس کا استعمال دو طرح سے ہوتا ہے
 ۱، کسی چیز کی ذات کے اعتبار سے۔ یعنی جب وہ چیز اپنی ذات کے اعتبار سے قابل تعریف ہو اور
 عقل و شریعت کی رو سے پسندیدہ ہو مثلاً اَلْكَرْمُ صَوَابٌ (کرم و بخشش صواب ہے)
 ۲، قصد کرنے والے کے لحاظ سے۔ مثلاً اَصَابَهُ بِالسَّهْمِ - اس نے اسے ٹھیک نشانہ پر تیر مارا
 اور مُصِيبَةٌ اس تیر کو کہتے ہیں کہ جو ٹھیک نشانہ پر جا کر بیٹھ جائے۔ اس کے بعد عرف عام میں
 ہر حادثہ اور واقعہ کے ساتھ یہ لفظ مخصوص ہو گیا۔

صَوَّبَ بارش کو بھی کہتے ہیں اس سے مبالغہ کا صیغہ صَبَّ استعمال ہوتا ہے۔
 مثلاً اِذْ كَصَّيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ (۲: ۱۸) یا ان کی مثال اس بارش کی سی ہے جو آسمان سے برس
 رہی ہو۔ يَا فَيُصِيبُ بِهِ مَنَ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَن مَّنَ يَشَاءُ (۲۴: ۴۳) تو جس پر
 چاہتا ہے اسے برس دیتا ہے اور جس سے چاہتا ہے پھر دیتا ہے،

بعض نے کہا ہے کہ جب اَصَاب کا لفظ خیر کے معنی میں استعمال ہوتا ہے تو یہ صَوَّبُ بمعنی بارش سے مشتق ہوتا ہے اور جب بُرے معنی میں آتا ہے تو یہ معنی اَصَابَ السَّهْمُ (تیر نشانہ پر ٹھیک جا لگا) کے محاورہ سے ماخوذ ہے۔ مگر ان دونوں معنی کی اصل ایک ہی ہے۔

== اِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ - اِذَا مَفَاجَاتٍ هِيَ - تُولُو، یکدم - يَسْتَبْشِرُونَ مضارع کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے اِسْتَبْشَارُ مصدر باب (استفعال) خوش ہونا۔ تُولُو وہ خوشی سے کھل اُٹھتے ہیں۔ وہ یکدم خوش ہو جاتے ہیں۔

== ۴۹:۳۰ وَ اِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ اَنْ يَنْزَلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمُبْلِسِينَ وَاُوْ حَالِيہ ہے اور جملہ حالیہ ہے اِنْ اِنَّ سے مخفف ہے اَنْ يَنْزَلَ عَلَيْهِمْ میں اَنْ مصدر یہ ہے۔ قَبْلِهِ میں ضمیر کا مرجع المطر ہے۔ لام تاکید کے لئے ہے اور مبلسین کانُوا کی خبر ہے۔ وہ پیشتر ازیں بارش برسنے سے قبل مایوس ہو رہے تھے۔

مِنْ قَبْلِ اَنْ يَنْزَلَ عَلَيْهِمْ : اِی من قبل تنزیل المطر۔ بارش برسنے سے قبل۔ مَبْلِسِينَ - اسم فاعل جمع مذکر بحالت نصب، مَبْلِسٌ واحد۔ ناامید۔ مایوس۔ غمگین۔

== ۵۰:۳۰ اَشْرٍ - اثرات، نشانیاں۔ علامتیں۔ (جو کوئی شے پیچھے چھوڑ جائے) لیکن مختلف معنی میں استعمال ہوتا ہے؛ مثلاً:-

۱:- نقش قدم۔ جیسے فَرَّهْمُ عَلٰی اَثَارِهِمْ يُفَرِّعُونَ (۴۰:۳۷) سو وہ اپنی کے نقش قدم پر چلے جاتے ہیں۔

۲:- طریقہ۔ جیسے هُمْ اُولٰٓئِہِ عَلٰی اَثَرِی (۸۵:۲۰) وہ میرے طریقہ پر کاربند ہیں۔

۳:- بطور استعارہ بمعنی فضیلت جیسے تَاللّٰہِ لَقَدْ اَشْرَکَ اللّٰہُ عَلَیْنَا (۹۱:۱۲) بخدا اللہ نے تجھ کو ہم پر فضیلت بخشی ہے۔

== رَحْمَۃِ اللّٰہِ - مضاف مضاف الیہ۔ اللہ کی رحمت بصورت بارش۔

== یُحْی - میں ضمیر فاعل اللہ کے لئے ہے۔

== ذٰلِکَ - اِی اللہ الذی قدر علی اَحیاء الدَّارِہِ بَعْدَ مَوْتِہَا۔

== لَمُحْی - میں لام تاکید کا ہے۔ اَلْمَوْتِی - المیت کی جمع ہے۔ مَرُے۔

(بے شک وہی خدا مردوں کا زندہ کرنے والا ہے)

== لَئِنْ - میں لام لام مؤطہ ہے جو حرف شرط پر آیا ہے۔

اسے مؤطہ اس لئے کہتے ہیں کہ شرط کے لئے راہ ہموار کرتا ہے اسے لام المؤذنه بھی کہتے ہیں! ان حرف شرط ہے۔

== رِيحًا - ہوا۔ امام رازی رحمہ اللہ فرماتے ہیں کہ نفع بخش ہواؤں کو جمع کے لفظ سے لایا گیا ہے اور مضرت رساں ہواؤں کو بصیغہ واحد استعمال کیا گیا ہے کیونکہ اس کی رحمت ہوتی رہتی ہے اور اس کا عذاب کبھی کبھی آتا ہے۔

== فَتَرَاوَةً - اس میں الفار فصیحت کا ہے اور ضمیر واحد مذکر غائب کھیتی کی طرف راجع ہے۔ جیسا کہ صاحب کشاف، روح المعانی، معالم التنزیل میں ہے۔ رَأَوْ ماضی جمع مذکر غائب رُؤْيَةٍ مَصْدَرٌ مُصَفَّرٌ اسم مفعول واحد مذکر۔ اَضْفَرُوا (افعلال) مصدر۔ صفر مادہ۔ زرد اور پیلا پڑا ہوا۔ مرجھایا ہوا۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے ثُمَّ يَهْبِجُ فَتُرَدُّ مُصَفَّرًا (۲۱: ۲۹) پھر وہ (کھیتی) خشک ہو جاتی ہے تو تو اس کو دکھتا ہے زرد۔

== لَظَلُّوا - لام جواب قسم کا ہے ظَلُّوا ماضی (یعنی مستقبل) کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے وہ ہو گئے۔ افعال ناقصہ سے ہے اور خبر کو دن بھر کے لئے ثابت کرتا ہے۔ جس طرح بَاتِ رات کے وقت کوئی کام کرنے کے لئے آتا ہے۔ کبھی یہ صَارَ کے معنی بھی دیتا ہے اس وقت دن کی تخصیص نہیں رہتی۔ آیت ہذا میں بھی صَارَ کے معنی میں ہی استعمال ہوا ہے۔

== مِنْ الْبَعْدِ میں ۶ ضمیر واحد مذکر غائب کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں!

۱۔ من بعد ارسال الريح ہوا کے بھینچنے کے بعد

۲۔ من بعد اصفرا زرعهم ان کی کھیتوں کے زرد پڑ جانے کے بعد

۳۔ ان کے (پہلی صورت میں) خوش ہو جانے کے بعد۔ من بعد الاستبشار۔

== يَكْفُرُونَ - مضارع جمع مذکر غائب۔ وہ ناشکری کرتے ہیں یا کریں گے۔ کرنے لگیں گے۔

آیت کا ترجمہ ہوا۔ اور اگر ہم (کوئی ایسی) ہوا بھیجیں (جس کے اثر سے) وہ کھیتوں کو زرد (اور) مرجھایا ہوا، پائیں تو اس کے بعد وہ ناشکری کرنے لگیں گے۔

ان کا رویہ ہر دو صورت میں مذموم ہے چاہئے تو یہ تھا کہ جب اللہ کی طرف سے

ان پر رحمت ہوئی اور بارش سے کھیت لہلہا اٹھ تو اس کا شکر ادا کرتے دکھ اس کو اپنے دنیاوی اسباب پر محمول کرتے ہوئے پھولے نہ سماتے اور جب خدا کی طرف سے ان کی اپنی شامت اعمال کی وجہ سے کھیتیاں زرد پڑ گئیں تو بجائے خدا کی ناشکری کرنے کے ان کو استغفار سے کام لینا چاہئے تھا۔

۵۲:۳۰ = فَإِنَّكَ بِهِ دَجِبَانِ كُنِيَ هِيَ كَلَامٌ مَاسْبِقٌ كِي عِبَارَتِ يُونِ هُوَ كِي !

لَا تَحْزَنَ لِعَدَمِ اهْتِدَائِهِمْ بِتَذْكِيرِكِ - اپنی پسند و نصح کے باوجود ان کے راہ ہدایت پر نہ آنے کا غم نہ کھا - فَإِنَّكَ، تحقیق تو

= لَا تُسْمِعُ - مضارع منفی واحد مذکر حاضر اسماع (افعال) مصدر - تو نہیں سنا سکتا تو نہیں سنا ہے - تو نہیں سنائے گا -

= وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ - الصُّمُّ (جمع کی جمع) بہرے، الدُّعَاءُ - پکار دعا - بلانا - یہ دونوں لَا تُسْمِعُ کے مفعول ہیں - تو اپنی پکار بہروں کو نہیں سنا سکتا -

= وَكَلُوا مَاضِي جَمْعِ مَذْكَرٍ غَائِبٍ تَوَلَّى (تفیل) مصدر سے - سب - وہ منہ موڑ کر چلے گئے

= مُذْ بَرَيْنَ - إِذْ بَارَ (افعال) سے اسم فاعل جمع مذکر بحالت نصب بوجہ حال ہونے کے ضمیر فاعل وَكَلُوا سے -

۵۳:۳۰ = هُدِ الْعُمَى - مضان مضان الیہ - هَارِي كِي ی بوجہ اضافت ساقط

ہو گئی - اندھوں کو ہدایت دینے والا - وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمَى اِی دھانت بہدی العمی اور تو اندھوں کو ہدایت نہیں دے سکتا -

= ضَلَلْتَهُمْ - مضان مضان الیہ - ان کی گمراہی -

= إِنْ تُسْمِعُ - میں اِنْ نافیہ ہے - تو نہیں سنا سکتا -

= فَهُمْ مُسْلِمُونَ : تعریف ہے مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا كِي - پھر وہ ان آیات کو مانتے بھی ہیں - یعنی ان میں جو احکام دیئے گئے ہیں ان کے آگے تسلیم خم کرتے ہیں -

۵۴:۳۰ = ضَعِفَ اصل میں ضَعِيفٌ ہے مصدر کو مبالغہ کے لئے صفت کے لئے

استعمال کیا ہے یا اس سے مراد من ذی ضَعِفٍ ہے یعنی نطفہ - جسے دوسری جگہ ماء مَهِينٌ بہت حقیر کہا گیا ہے -

= مِنْ بَعْدِ ضَعْفِ قُوَّةٍ - (عطا کی کمزوری کے بعد طاقت (جوانی) اور مِنْ

بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا شَيْبَةً اور قوت کے بعد کمزوری اور بڑھاپا (جوانی کے بعد انحطاط

اور پھر بڑھاپا) شَيْبَةً بڑھاپا - بالوں کا سفید ہونا - أَشْيَبُ بڑھا آدمی اس کی جمع شَيْبٌ

جیسے أَبْيَضُ کی جمع بَيْضٌ ہے - اور جبکہ قرآن مجید میں ہے يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا

(۱۷:۷۳) (جو) بچوں کو بوڑھا بنا دے گا - شیبے مادہ -

= الْقَدِيرُ - صفت مشبہہ کا صیغہ ہے - قدیرہ ہے جو اقتضائے حکمت کے موافق

جو چاہے کرے۔ اللہ تعالیٰ کی ذات کے سوا کسی کو تقدیر نہیں کہہ سکتے۔ البتہ قادر نام ہے

۵۵:۳۰ = وَيَوْمَ - اسی واذا کس یوم - اور یاد کرو وہ دن۔

= يَقُومُ السَّاعَةُ - قیامت قائم ہوگی۔ جب قیامت کی گھڑی آجائے گی۔ السَّاعَةُ (وقت) اجزائے زمانہ میں سے ایک بزرگ نام ہے ساعت، گھڑی، پل، السَّاعَةُ بول کر قیامت بھی مراد لی جاتی ہے۔ س د ع مادہ

= يُقْسِمُ - مضارع واحد مذکر غائب، اِقْسَام (افعال) مصدر۔ قسمیں کھائیں گے۔

= يُؤْفِكُونَهُ مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ ماضی استمراری کے معنی ہیں۔ وہ پھیرے جاتے تھے۔ ا ل ط جلتے رہتے تھے۔

علامہ قرطبیؒ لکھتے ہیں۔

ای کانوا یکنون فی الدنیا یعنی وہ دنیا میں بھی جھوٹ بولا کرتے تھے۔ فرماتے ہیں کہ جب کوئی آدمی سچائی اور مہلبائی سے روگرداں ہو جائے تو اہل عرب کہتے ہیں۔ اُفِکَ الرَّجُلُ مدارک التشریل میں ہے کہ:-

ای مثل ذلك الصرف کانوا یصرفون عن الصدق الی الکذب فی الدنیا۔ یعنی جس طرح اب یہ حقیقت سے پھر گئے ہیں اسی طرح دنیا میں بھی یہ سچ سے جھوٹ کی طرف پھربایا کرتے تھے؛ نیز ملاحظہ ہو ۶۱:۲۹۔

۵۶:۳۰ = فِي كِتَابِ اللَّهِ - فی علمہ اللہ او ما کتبہ سبحانہ۔ واللوح المحفوظ علم الہی کے مطابق یا نوشتہ الہی کے مطابق یا جیسا کہ لوح محفوظ میں تحریر ہے۔

= يَوْمَ الْبَعْثِ - مضاف مضاف الیہ۔ جی کہ اٹھ کھڑا ہونے کا دن۔ یعنی روز قیامت۔

بعث کے معنی جی اٹھنا۔ بھیننا۔ جیسے اللہ تعالیٰ کا رسولوں کو مبعوث کرنا۔ یعنی بھیننا۔

= فَهَذَا - میں نے جواب شرط ہے تقدیر کلام ہے ان کنتم منکرین للبعث فهذا یوم البعث الذی انکرتموه۔ اگر تم یوم بعث سے انکار کیا کرتے تھے تو یہ ہے یوم بعث جس سے تم منکر تھے۔

= وَلَئِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ - لیکن تم تو سمجھتے ہی نہ تھے۔ یعنی یقین ہی نہ کیا کرتے تھے

۵۷:۳۰ = يَوْمَئِذٍ - اس دن۔ یَوْمَ اَظْهَرُ - مضاف اِذ مضاف الیہ۔ جیسے کہ

حِينَئِذٍ - حین مضاف اِذ مضاف الیہ۔ اس وقت۔

= مَعَذِرَتُهُمْ - مضاف مضاف الیہ ان کی معذرت۔ ان کا عذر۔

== وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ۰ واو عاطفہ۔ لَا یُسْتَعْتَبُونَ۔ مضارع منفی مجہول جمع مذکر غائب۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کو دوبارہ تاکید کے لئے لایا گیا ہے۔ اور ان کی معذرت قبول کر کے عتاب کو دور کیا جائے گا۔

اِسْتَعْتَبَ۔ عَتَبَ سے باب استفعال ہے العتب ہر اس جگہ کو کہتے ہیں کہ جو وہاں اترنے والے کے لئے سازگار نہ ہو۔ استعارہ کے طور پر عَتَبَ کے معنی ناراضگی یا سختی کے ہیں جو انسان کے دل میں دوسرے کے متعلق پیدا ہو جاتی ہے۔

اَلَّذِیْ سَتَعْتَابُ رِضًا مِّنْ دِیْ حَیْثُ۔ کسی سے یہ خواہش کرنا کہ وہ عتاب کو دور کر دے تاکہ راضی ہو جائے۔ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ اور ان کی معذرت قبول کر کے ان سے عتاب کو دور کیا جائے گا۔ نیز ملاحظہ ہو ۱۶: ۸۴

۵۸: ۳۰ = اِنْ اَنْتُمْ۔ میں اِنْ نافیہ ہے۔ اَنْتُمْ بمعنی تم سب پیغمبر اور مومنین۔
== مُبْطِلُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر ابطال (افعال) مصدر۔ اہل باطل۔ حق کو ناحق قرار دینے والے۔ بے حقیقت بات کرنے والے۔ سحر کی باطل پرستیوں میں پڑے ہوئے۔

۵۹: ۳۰ = کَذٰلِکَ یُطَبِّعُ اللّٰهُ عَلٰی قُلُوْبِ الَّذِیْنَ لَا یَعْلَمُوْنَ ۝ اس طرح مہر کر دیتا ہے اللہ تعالیٰ ان لوگوں کے دلوں پر جو سمجھتے نہیں ہیں۔ یعنی جب وہ لوگ اللہ تعالیٰ کی آیات کو اور اُس کی صریح مثالوں کو سمجھنے کی کوشش نہیں کرتے اور نتیجہ یقین و ایمان سے عاری رہتے ہیں تو اللہ تعالیٰ ان کے دلوں کو مہر کر دیتے ہیں اور بھروسہ حق کو بھی ناحق سمجھنے لگتے ہیں اور خدا کی صریح آیات کو اور پیغمبر کے معجزات کو کبھی سحر سے تشبیہ دیتے ہیں اور کبھی کاہن کے کرشمے بتاتے ہیں۔

۶۰: ۳۰ = لَا یَسْتَخْفِنَ۔ مضارع منفی تاکید بانون ثقیلہ استخفاف (استفعال) مصدر خفیف سے۔ خ، ف، ف، ماڈہ۔ الخفیف اس کے مختلف معانی ہیں؛

- ۱۔ وزن کے لحاظ سے ہلکا ہونا۔ ثقیل کے مقابلہ میں۔
- ۲۔ تقابل زمانی کے اعتبار سے سبک رفتار کو خفیف اور سست رفتار کو ثقیل کہیں گے
- ۳۔ جو چیز طبیعت کو خوش کر دے اسے خفیف اور جو طبیعت پر گراں گزے اسے ثقیل کہتے ہیں
- ۴۔ جو شخص جلد طیش میں آجائے اسے خفیف اور جو پر وقار ہو اسے ثقیل کہا جاتا ہے۔
- ۵۔ جو شخص سطحی اقدار کا مالک ہو اور ان سے بھر جانے میں دیر نہ کرتا ہو وہ خفیف اور جس کی اقدار ٹھوس اور محکم بنیادوں پر مبنی ہوں وہ ثقیل کہلاتا ہے۔

انہی معنی میں ہے فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَاَطَاعُوْهُ (۵۴: ۲۳) (فرعون نے)

اپنی قوم کو ڈھل لے لیں کر دیا تھا اور وہ اس کے پیچھے لگ گئے یعنی ان کا یقین حضرت موسیٰ کے بارہ میں ہلکا پڑ گیا تھا۔

اپنی معنوں میں یہاں استعمال ہوا ہے۔ فرمایا (اے پیغمبر) تو ان کی قوی و فعلی سختیوں پر صبر و استقلال سے کام لے۔ تحقیق اللہ کا وعدہ پورا ہو کر رہے گا۔ (مجرموں سے انتقام لینا اور مومنوں کی امداد نصرت آیہ ۴۷۔ مذکورہ بالا)

اور یہ لوگ جو یقین سے خود عاری ہیں کہیں تمہارے پائے استقلال کو ڈگمگانہ دیں
لَا يَسْتَبْخِفُونَكَ۔ تم میں بے یقینی کی کیفیت پیدا نہ کر دیں۔

صاحب المفردات رقمطراز ہیں :-

وَلَا يَسْتَبْخِفُونَكَ اور وہ تمہیں اوجھانہ بنادیں۔ یعنی شبہات پیدا کر کے تمہیں تمہارے عقائد سے متزلزل اور برگشتہ نہ کر دیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ط

(۳۱) سورۃ لقمن مکیّہ (۵۷)

۳۱:۲ = تِلْكَ - اسم اشارہ ہے۔ مفرد مؤنث کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
اصل میں اشارہ تئی ہے لی اس پر زیادہ کیا گیا ہے لک حرف خطاب ہے جس کی حسب
احوال مخاطب تذکیر و تانیث اور جمع و تثنیہ میں گردان ہوتی رہتی ہے؛
= اٰیٰتُ مشار الیہ ہے اور تِلْكَ اٰیٰت سے مراد وہ آیات :-
۱۔ جو اس سورۃ میں آگے آرہی ہیں۔

۲۔ جملہ آیات قرآن مجید۔

= اٰیٰتُ الْکِتٰبِ الْحَکِیْمِ ط اٰیٰتُ مضاف - الْکِتٰبُ موصوف الْحَکِیْمُ صفت
صفت موصوف مل کر مضاف الیہ۔ پُر حکمت کتاب کی آیتیں۔

= الْحَکِیْم۔ ای ذی الحکمتہ۔ حکمت و دانش سے پُر اس کا ایک ہی محکم بھی ہیں۔
یعنی اس میں کسی قسم کا خلل یا تناقض نہیں ہے۔ ای لا خلل فیہ ولا تناقض۔

۳۱:۳ = هُدًی۔ (اسم و مصدر معنی ہدایت کرنا۔ یا ہدایت) وَرَحْمَةً (اسم و مصدر
معنی بخشش، مہربانی، احسان، فضل، انعام، رسم کرتا) دونوں منصوب بوجہ حال ہونے
کے اٰیٰت سے۔ یعنی یہ سراسر ہدایت و رحمت ہے (محسنین کے لئے)۔
= مُحْسِنِیْن۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ احسان کرنے والے۔ نیکو کار مرد۔

۳۱:۴ = اٰیٰتِ بُدَا مُحْسِنِیْن کی تعریف ہے۔

۳۱:۵ = اَوْ لَکَ عَلٰی هُدًی۔ مبتدا و خبر، مِنْ تَرْبِیْہُمْ۔ هُدًی کی
صفت۔

= وَاَوْ لَکَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ! جملہ معطوف۔ جس کا عطف جملہ سابقہ پر ہے

هُم کی تکرار کلام کی تاکید اور زور کلام کے لئے ہے۔ اور یہی لوگ مکمل فلاح یافتہ ہیں۔

۶:۲۱ وَمِنْ النَّاسِ: اسی بعض من الناس اور لوگوں میں سے بعض ایسے ہیں:-

== مَنْ يَشْتَرِي: مَنْ موصولہ بمعنی الَّذِي ہے يَشْتَرِي مضارع واحد مذکر غائب اشتراء (افتعال) مصدر۔ جو خریدتے ہیں۔ اختیار کرتے ہیں، راغب ہوتے ہیں۔

== لَهُوَ الْحَدِيثُ۔ لَهُوَ مضاف الحدیث مضاف الیہ۔ لیکن اضافت بتقدیر میں ہے۔ اصل میں لَهُوَ مِنَ الْحَدِيثِ تھا۔ فضول۔ یہودہ۔ بے سرو پا قصوں کا کھیل تماشہ

الکشاف میں ہے الاضافة بمعنی من (تبعیضیہ) کانه قيل: ومن الناس من يشتري بعض الحديث الذي هو اللهو منه۔ اور لوگوں میں بعض ایسے ہیں کہ خرید کرتے ہیں بعض ایسی (بے ہودہ اور بے سرو پا) باتیں جو محض کھیل تماشہ کی حیثیت رکھتی ہیں۔ مفسرین اس آیت کے شان نزول کے متعلق لکھتے ہیں:-

کہ مکہ میں ایک شخص نصر بن سارت تھا جو اپنے کاروبار کے سلسلہ میں ایران، عراق، شام وغیرہ اکثر آیا جایا کرتا تھا۔ وہاں سے وہ رستم واسفندیار کے قصے، ایران کے بادشاہوں کی جنگوں کی کہانیاں، بہادروں کے افسانے اور حیرہ کے بادشاہوں کے قصے وغیرہ لے آتا تھا۔ اور حبیب بنی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم اللہ کا کلام پڑھ کر سنانے لگتے تو یہ بالمقابل اپنی مجلس جمالیتا اور کہتا کہ ان چیزوں میں دل لگاؤ قرآن کے وعظ میں کیا رکھا ہے۔ ہمراہ حسین چھوکر یاں بھی رکھتا اور عملی دل بہلاوے کے لئے شراب و کباب کی پیش کش بھی کرتا۔ جاہل اور علمی سند سے خالی لوگ نفس پرستی کے دام میں آکر ادھر لگ جاتے۔ اس پر یہ آیت نازل ہوئی۔

== يَضِلُّ میں لام تعلیل کا ہے يَضِلُّ مضارع منصوب بوجه لام تعلیل واحد مذکر غائب اضلال (افتعال) مصدر۔ تاکہ گمراہ کر دے (دوسروں کو) اس میں ضمیر فاعل وہی ہے جو يَشْتَرِي میں ہے۔

== سَبِيلِ اللَّهِ اللہ کا دین۔ یا تلاوت قرآن مجید۔

== بَغَيْرِ عِلْمٍ۔ بغیر کسی علمی سند کے یہ يَشْتَرِي سے متعلق ہے اسی يَشْتَرِي ذلک

بَغَيْرِ عِلْمٍ۔ یعنی اس فعل یا تجارت کے نتائج سے بے خبر ہو کر۔

== يَتَّخِذُهَا۔ مضارع منصوب بوجه عطف علی يَضِلُّ۔ يَضِلُّ کا معطوف ہونے

کی وجہ سے منصوب ہے ہا ضمیر واحد مؤنث غائب سبیل کے لئے ہے جو مذکر و مؤنث دونوں طرح استعمال ہوتا ہے۔

== هُزُوا۟ - مصدر بمعنى اسم مفعول مَهْزَاوَهُ جس کا مذاق اڑایا جائے۔

== وَيَتَّخِذْهَا هُزُوا۟ اور اللہ کے دین کا مذاق اڑاتے ہیں۔

== اُوَالَيْكَ یہ لوگ جو اللہ کے راستے سے غافل کر دینے والا سودا کرتے ہیں؛ دوسروں کو بھی گمراہ کرتے ہیں اور اللہ کے دین کا مذاق اڑاتے ہیں۔

== مُهَيِّنٌ۔ اسم فاعل واحد مذکر اِهَانَةٌ مصدر (افعال) سے ہون مادہ ذلیل کرنے والا۔

== تُثْلِي۔ مضارع مجہول۔ واحد مؤنث غائب تَلَاوَةٌ مصدر تَلَوُ مادہ۔ پڑھی جاتی ہے یہاں آیات کے لئے فعل آیا ہے بمعنی پڑھی جاتی ہیں!

== عَلَيْهِ۔ اس میں ۵ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع اسم موصول مَنْ ہے۔ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْتَرِي۔ بعض نے اس کا ترجمہ کیا ہے؛ لوگوں میں بعض ایسے بھی ہیں جو خریدتے ہیں۔ اور پھر اسی رعایت سے يَشْتَرِي۔ يُضِلُّ۔ يَتَّخِذْهَا میں ضمیر فاعل واحد مذکر غائب کو بمعنی جمع لیا ہے۔ اس لحاظ سے وَ اِذَا تُثْلِي عَلَيْهِ اَيُّهَا کا ترجمہ ہوگا اور جب انہیں ہماری آیات پڑھ کر سنائی جاتی ہیں۔ اسی طرح اس آیت میں بھی ضمیر واحد مذکر غائب کو جمع کے معنی میں لیا جائے گا۔

بعض نے وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْتَرِي کا ترجمہ کیا ہے؛

اور لوگوں میں وہ بھی ہے جو خرید کرتا ہے..... اور ہر آیت کے آخر تک یہی صیغہ اختیار کیا، اس صورت میں عَلَيْهِ میں ۵ ضمیر اس کی ظاہری صورت میں واحد مذکر غائب کے لئے ہوگی اور وَ اِذَا تُثْلِي عَلَيْهِ اَيُّهَا کا ترجمہ ہوگا اور جب اس کو ہماری آیات پڑھ کر سنائی جاتی ہیں

== وَ لِي۔ ماضی واحد مذکر غائب تَوَلَّى (تفعیل) مصدر۔ پیٹھ دے کر، یا منہ موڑ کر بھاگنا۔ یہاں ماضی بمعنی حال آیا ہے۔ وہ منہ موڑ لیتا ہے۔

== مُسْتَكْبِرًا۔ اسم فاعل واحد مذکر، منصوب استکبار (استفعال) مصدر اپنے آپ کو بڑا سمجھنے والا۔ سرکشی کرنے والا۔ نصب بوجہ وَلِي سے حال ہونے کے ہے۔

== كَانَ لَمْ يَسْمَعْهَا۔ لیشیہ حالہ فی ذلِكَ حال من لَمْ يَسْمَعْهَا۔ اس کا اس شخص جیسا ہے جس نے اسے سنا ہی نہیں ہے۔ یہ جملہ وَلِي سے حال ہے یا ضمیر مُسْتَكْبِرًا سے کائنۃ سے اور ضمیر کہ ضمیر شان ہے۔ جیسے اس نے سنا ہی نہیں۔

== كَانَ فِي اَذُنَيْهِ وَقَرَأَ۔ كَانَ حرف مشبہ بفعل۔ اَذُنِي تَشْنِیْ اُذُنٌ وَ

مضاف ۵ ضمیر واحد مذکر غائب مضاف الیه۔ اس کے دونوں کانوں میں۔ وَقُرَّاءُ نُقِلَ، بوجھ گرائی۔ بہرہ بن۔ الْوَقْرُ۔ کان میں بھاری پن۔ وَقُرَّتْ أُذُنُهُ کان میں نُقِلَ ہونا۔ وَقْرٌ۔ محض بوجھ کو بھی کہتے ہیں اسی الحمل الثقیل بھاری بوجھ۔

گدھے یا خچر کے ایک بوجھ کو بھی وَقْرٌ کہتے ہیں (a donkey load)

جیسا کہ اونٹ کے ایک بوجھ کو وسق کہتے ہیں۔ (a camel load) الْوَقَارُ کے معنی

سجیدگی اور حلم کے ہیں۔ وَقْرًا منصوب بوجہ اسم کان کے ہے اِی کَانَ وَقْرًا فِی اذْنِیْہِ۔ گویا کہ اس کے دونوں کانوں میں بوجھ ہے یعنی وہ دونوں کانوں سے بہرا ہے یہ جملہ ضمیر لم یسمعہا سے حال ہے یا اس سے بدل ہے (بدل کل)

۸:۳۱ = جَنَّتُ النَّعِیْمِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ نعمت و راحت کی جنٹیں اصل میں مبتنوں

کی نعمتیں اور راحتیں تھیں۔ کیونکہ جنت جگہ ہی نعمت و راحت کی ہے مبالغہ کے لئے الٹ دیا ہے

۹:۳۱ = وَعْدَ اللّٰہِ۔ وَعْدًا مصدر مؤکد لنفسہ۔ لہم جنت النعیم کے معنی ہیں کہ۔

وعدہ اللہ جنت النعیم۔ اس وعدہ کی تاکید میں مصدر مؤکدہ لایا گیا ہے چونکہ یہ وعدہ

لفظاً موجود نہیں صرف معنی ہے اس تاکید کو تاکید معنوی کہتے ہیں اور مصدر مؤکد لنفسہ کہلائیگا

اس کی مثال ۶:۳۰ میں ملاحظہ ہو۔

= حَقًّا بھی مصدر مؤکدہ ہے وعدہ کی تاکید کے لئے آیا ہے لہذا ہر دو وَعْدًا اور حَقًّا وَعْدًا

لہم جنت النعیم کی تاکید کے لئے ہیں۔ دونوں مصدر مؤکدہ ہونے کی وجہ سے منصوب ہیں

= الْعَزِیْز۔ غالب۔ زبردست۔ قوی۔ گرامی قدر۔ عَزَّوَجَلَّ سے فعل کے وزن پر بمعنی

فاعل مبالغہ کا صیغہ ہے۔

= الْحٰکِمِمْ۔ ذوالحکمتہ۔ حکمت والا۔ جس کا ہر کام حکمت اور مصلحت پر مبنی ہو۔

۱۰:۳۱ = عَمَد۔ ستون۔ عَمُود اور عِمَادٌ کی جمع۔

= تَرَوْنَهَا۔ تَرَوْنَ مضارع جمع مذکر حاضر۔ رُؤِیَۃٌ مصدر مطلق (فتح)

ہا ضمیر واحد مذکر غائب کے دو مرجع ہو سکتے ہیں۔

۱۔ آسمان۔ اس صورت میں ترجمہ ہوگا۔ اور تم دیکھ رہے ہو کہ آسمان ستونوں کے بغیر پیدا کئے ہیں

۲۔ عمد۔ اس صورت میں مطلب یہ ہوگا۔ کہ اس نے آسمانوں کو بغیر ستونوں کے پیدا فرمایا

جنہیں تم دیکھ سکو۔ یعنی اگر ہوں تو ضرور نظر آئیں۔ یا اس نے آسمانوں کو پیدا کیا ایسے ستونوں

کے بغیر جنہیں تم دیکھ سکو، یعنی ہو سکتا ہے کہ ستون ہوں لیکن اگر وہ ہوں تو ایسے ہیں کہ تم دیکھ نہیں

== رَوَّاسِی - رَاسِیۃ کی جمع ہے بمعنی بوجھ - پہاڑ، رواسِی کا استعمال ٹھہرے ہوئے پہاڑوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔

== اَنْ تَمِیْدَ بِکُمْ اٰی لِسَلَّ تَمِیْدَ بِکُمْ تاکہ تمہیں لے کر وہ ڈولتی نہ رہے تَمِیْدَ مضارع واحد مؤنث غائب وہ ملتی ہے وہ جھکتی ہے هِیْدَ مصدر (باب ضرب) کسی بڑی چیز کا ہلنا۔۔۔ یا جھکنا۔

== بَتَّ - ماضی واحد مذکر غائب - اس نے بکھیرا۔ اس نے پھیلایا۔ بَتَّ مصدر باب ضرب و تصرع

== دَا بَیۃ - جانور - پاؤں پر چلنے والے - ریگنے والے جانور - اسم فاعل کا صیغہ ہے دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے

== فِیْہَا - میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب الامر صی کے لئے ہے۔

== زُوْجِ کَرِیْمٍ - موصوف و صفت - شریف و کثیر المنفعت اقسام یا جوڑے۔ اس میں حیوانات، نباتات، جمادات سب شامل ہے۔

۱۱:۳۱ = بَلَّ - حرف اضراب ہے ماقبل کے البطل اور مابعد کی تصحیح کے لئے آیا ہے۔ یعنی ان کے مہودان باطل نے کچھ بھی تخلیق نہیں کیا بلکہ حقیقت یہ ہے کہ یہ ظالم لوگ صریح گمراہی میں (متبدل) ہیں۔

۱۲:۳۱ = اِنْ اَشْکُرُ اللّٰہَ اس میں اَنْ تفسیر یہ ہے اِی وقلنا لہ ان اشکر اللّٰہ اور ہم نے اے کہا کہ شکر ادا کرے اللہ کا۔

۱۳:۳۱ = وَهُوَ یَعْظُمُہ میں واؤ حالیہ ہے۔ اور وہ اے نصیحت کر رہا تھا۔ یا اس نے اسے نصیحت کرتے ہوئے فرمایا۔

۱۳:۳۱ یٰبُنَیَّ - یا حرف نداء ہے بُنَیَّ مضاف مضاف الیہ دونوں مل کر منادی -

بُنَیَّ - اِبْنُ سے اسم تصغیر ہے جو یہاں پیار اور محبت کے لئے ہے۔ یٰبُنَیَّ میرے پیارے بیٹے۔ میرے چھوٹے سے بیٹے۔ بُنَیَّ کی سی اور یا اے متکلم کو اضافت کی وجہ سے مدغم کیا گیا۔

۱۴:۳۱ = وَصَّیْنَا ماضی جمع متکلم تَوْصِیۃ (تفعیل) ہم نے حکم دیا۔ جیسا کہ آیت وَلَقَدْ وَصَّیْنَا الْاِنْسَانَ (۱۸:۲۹) میں بدیں معنی آیا ہے۔ یعنی۔ اور ہم نے انسان کو حکم دیا۔ الوصِیۃ واقعہ پیش آنے سے قبل کسی کو ناصحانہ انداز میں ہدایت کرنا۔ اَوْصَاہ

رافعال، اور وَصَّاهُ (تفعل) بمعنی وصیت کرنے کے بھی ہیں۔ جیسے مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُؤْصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ (۱۰: ۴) وصیت کی تعمیل کے بعد جو اس نے کی ہو یا قرض کے۔
وَصَّى بَ كَسِي كَامٍ كَا عَهْدٍ لِيْنَا۔ کسی کام کا حکم دینا۔

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ : اور ہم انسان کو حکم دیا اس کے ماں باپ کے متعلق (ان کے ساتھ حسن سلوک اور احسان کرنے کا۔

= وَهْنًا۔ ام مصدر۔ (باب ضرب) کمزوری و کمزور ہونا۔ منصوب بوجہ اُمُّہ کے حال ہونے کے۔ (بہ تقدیر مضاف ای ذات وھن) یا یہ فعل مہذوف سے مفعول مطلق ہے ای تھن وھن اس صورت میں یہ جملہ اُمُّہ سے حال ہوگا؛ وَهْنًا عَلٰی دھن کمزوری پر کمزوری شدت پر شدت۔ ضعف پر ضعف (مدتِ حمل میں متعلقہ دشواریاں، پیدائش کا مرحلہ اور اس سے متعلق تکالیف۔ رضاعت کا زمانہ اور ماں کا اپنا خون جگر پلانا۔ ابتدائی پرورش اور ماں کی قربانیاں)
= فَصَالُهُ۔ مضاف مضاف الیہ فَصَالٌ بچہ کا دودھ چھڑانا۔ باب مفاعلہ سے مصدر ہے اس کے اصل معنی باہم بدھ ہو جانا۔ ایک دوسرے سے علیحدہ ہو جانا ہیں۔ کیونکہ بچہ کا دودھ جب چھڑایا جاتا ہے تو وہ اپنی ماں سے اس قدر وابستہ نہیں رہتا جیسا پہلے تھا اور ایک گونہ ماں اور بچہ میں جدائی واقع ہو جاتی ہے نیز بچہ شیر مادر سے اور شیر مادر بچہ سے علیحدہ کر دیا جاتا ہے اس لئے بچہ کے دودھ چھڑانے کو فصال سے تعبیر کیا گیا۔

الفصل کے اصل معنی ہیں دو چیزوں میں سے ایک کو دوسری سے اس طرح علیحدہ کرنے کے ہیں کہ ان کے درمیان فاصلہ ہو جائے اور یہ اقوال و اعمال دونوں کے متعلق استعمال ہوتا ہے
= اِنِّ اشْكُرُّ لِيْ وَلِوَالِدَيْكَ۔ اِنِّ تفسیر یہ ہے اور جملہ وصینا کی تفسیر ہے ای وصینا الانسان بشکونا و بشکروا لوالديه۔ یعنی ہم نے انسان کو حکم دیا کہ وہ شکر گزاری کرے ہماری اور اپنے والدین کی بھی۔

درمیان عبارت حَمَلَتْهُ اُمُّہ وَهْنًا عَلٰی وَهْنٍ وَفِصَالُهُ فِيْ عَامَيْنِ جملہ معترضہ ہے۔ اُشْكُرُّ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ تو شکر کر۔

= اِلَى الْمَصِيْرُ۔ اِلَى۔ اِلٰی حرف جارِی ضمیر واحد متکلم مجبور۔ میری طرف۔
= الْمَصِيْرُ۔ اسم ظرف مکان و مصدر۔ صِيْرٌ مادہ لوٹنے کی جگہ۔ ٹھکانا۔ قرار گاہ و اِلَى الْمَصِيْرُ۔ اور میری طرف ہی واپسی ہے۔ یہ تفسیل ہے خدائی احکام کے بجالانے کے وجوب کی۔

۱۵:۳۱ = وَإِنْ جَاهَدَاكَ فَإِنْ شَرِطِيَّةٌ بِهٖ جَهْدُكَ فَعَلْ مَا ضَىٰ تَثْنِيَةٌ مِّنْكَ غَائِبٌ لَّكَ ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مِّنْكَ حَاضِرٌ جَاهِدَ يُجَاهِدُ مُجَاهَدَةً (مفاعله) (اگر وہ دونوں (تم سے) جہاد کریں یعنی جھگڑیں لڑیں۔ تم پر زور دیں۔ تم پر کوشش کریں۔

= اَنْ تَشْرِكَ فِيْ اَنْ مَّصْدَرِيَّةٌ

= مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ۔ میں مَّا بمعنی الذی ہے ۶ ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مِّنْكَ غَائِبٌ کا مرجع مَّا موصول ہے۔ جس کا تجھے علم نہیں۔ جس کی تیرے پاس کوئی دلیل نہیں۔

= فَلَا تَطْغُهُمَا۔ جواب شرط۔ تو ان دونوں کا کہنا نہ مان، ان کی اطاعت مت کر۔

= صَاحِبُهُمَا۔ فعل امر واحد مِّنْكَ حَاضِرٌ۔ هُمَا ضَمِيرٌ تَثْنِيَّةٌ مِّنْكَ غَائِبٌ۔ مفعول۔ تو ان کی مصاحبت کر۔ تو ان کے ساتھ رہ۔ تو ان کے ساتھ زندگی گزار۔

= مَعْرُوفًا۔ اِی صَحَابًا مَّعْرُوفًا۔ اچھی مصاحبت۔ اچھے سلوک کے ساتھ۔

= اِتَّبِعْ۔ فعل امر۔ واحد مِّنْكَ حَاضِرٌ۔ تو اتباع کر۔ تو پیروی کر۔

= مِّنْ اَنَابٍ اِلَیَّ۔ مِّنْ مَّوَصُولٌ بِمَعْنَى الَّذِیْ اَنَابَ یُنِیْبُ اِنَابَةً (افعال) رجوع کرنا انابت الی اللہ کے معنی اخلاص عمل اور دل سے اللہ کی طرف رجوع کرنا اور توبہ کرنا۔

سَبَّیْلٌ مَّضَافٌ مِّنْ اَنَابٍ اِلَیَّ مَضَافٌ اِلَیْہِ۔ جو میری طرف صدقِ دل سے رجوع کرے اس کی راہ کی پیروی کر۔

= مَرْجِعُكُمْ مَّضَافٌ مَّضَافٌ اِلَیْہِ۔ تمہارا لوٹنا۔

= اُنْبِئْهُمْ۔ مضارع واحد مُتَّكِمٌ كُمْ ضَمِيرٌ مَّفْعُولٌ جمع مِّنْكَ حَاضِرٌ

میں تم کو خبر کروں گا۔ میں تم کو بتاؤں گا۔

فائدہ: آیات ۱۴ اور ۱۵ بطور جملہ معترضہ ہیں اگلی آیت ۱۶ سے پھر حضرت لقمان

علیہ السلام کا کلام شروع ہوتا ہے۔

۱۶:۳۱ = اِنَّهَا اِنْ تَكُ۔ ہا ضَمِيرٌ قَصْدٌ ہے جو مابعد کے جملہ کی طرف عائد ہے۔

اِنْ تَكُ اِنْ شَرِطِيَّةٌ ہے تَكُ كَوْنٌ سے مضارع کا صیغہ واحد مَوْثِقٌ غَائِبٌ ہے

اصل میں تَكُونُ تھا۔ اِنْ شَرِطِيَّةٌ کے آنے سے داؤ حذف ہو گیا اور نون کو بھی خلافِ قیاس

حرف علت کے مشابہ مان کر حذف کر دیا گیا۔ اِنْ تَكُ اگر وہ ہوئے۔

= مِثْقَالٌ اسم مفرد۔ ہم وزن۔ حَبَّةٌ۔ دانہ۔ اناج کے دانہ کو حَبَّةٌ یا حَبٌّ کہتے ہیں

== خَرَدَلٍ - رَائِي

مُثْقَالِ حَبَّةٍ مِنْ خَرَدَلٍ - رَائِي کے دانہ کے برابر - رَائِي کے دانہ کے ہونے
اِنَّهَا اِنْ تَكُ خَرَدَلٍ - قصہ یہ ہے کہ اگر کوئی (شے یا عمل) رَائِي کے دانہ کے
برابر (بھی چھوٹا) ہو۔

== فَتَكُنْ - مضارع مجزوم واحد مؤنث غائب کوْنُ سے مضارع - دراصل تَكُوْنُ تھا
حرف جازم (اِنْ) داخل ہونے سے اجتماع ساکنین کی بناء پر وَاو ساقط ہوا - ترجمہ:- بھروسہ ہو
== صَخْرَةٍ - بڑا اور سخت پتھر - صَخْرٌ وَصَخُورٌ جمع - فِي صَخْرَةٍ کسی بڑے
سخت بھاری پتھر کے اندر

۱۷:۳۱ = اَقِمْ - فعل امر، صیغہ واحد مذکر حاضر - اقامة (افعال) مصدر توقام
رکھ - تو سیدھا کر - اَقِمِ الصَّلَاةَ تو نماز پڑھ - تو نماز قائم رکھ -
== وَامُرْ - فعل امر واحد مذکر حاضر، اَمْرٌ مصدر (باب نصر) تو حکم دے - یعنی اپنی
ذات کی تکمیل و تربیت کے لئے ہمیشہ نماز پڑھا کر اور دوسروں کی تربیت اور تکمیل ذات کے
لئے امر بالمعروف اور نہی عن المنکر پر عمل پیرا رہ -
وَامُرْ بِالْمَعْرُوفِ تو نیکی کا حکم دیا کر -

== اِنَّهُ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر فہمّی مصدر سے (باب فتح) تو منع کر - تو منع
کرتا رہ - المنکر - اسم مفعول واحد مذکر انکار مصدر وہ قول یا فعل جس کو شرع نے
منوع قرار دیا ہو، اِنَّهُ عَنِ الْمُنْكَرِ اور بُرائی سے روکتے رہو -

== مَا اَصَابَكَ - ما موصولہ ہے اَصَابَ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے -
اَصَابَةً (افعال) مصدر صوب مادہ - پہنچنا - آ لینا - آپڑنا - پالینا - اسی سے
مُصِيبَةٌ ہے آ لینے والی - آپڑنے والی - تکلیف، سختی - لَ ضمیمہ مفعول واحد مذکر
حاضر - جو مصیبت تمہیں پہنچے -

== ذٰلِكَ - یہ - یہی - اسم اشارہ واحد مذکر کے لئے آتا ہے اس صورت میں اس کا
مشار الیہ صبر ہے یا اس کا اشارہ جملہ امور دعوت کے متعلق ہے یعنی اقامت صلوٰۃ، امر بالمعروف
ونہی عن المنکر و اصبر علی ما اصابک، ان سب کو وصیت کے ضمن میں لاکر اشارہ مفرد استعمال
کیا گیا ہے اِی الذی وصیتک بہ

= عَزَمَ الْاُمُوْر - الْعَزْمُ وَالْعَزِيْمَةُ کسی کام کو قطعی اور حتمی طور پر کرنے کا ارادہ کرنا۔ قرآن مجید میں ہے فاِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ۔ (۱۵۹:۳) جب کسی کام کا مصمم ارادہ کر لو۔ تو خدا پر بھروسہ رکھو۔ عَزَمْتُ مصدر ہے عَزَمَ يَعْزِمُ (ضرب) لیکن یہاں عَزَمْتُ بمعنی مَعَزُوْمٌ لیا گیا ہے یعنی جس امر کا بچہ ارادہ کیا گیا ہو مگر اس کو تسمیۃ المفعول باسم المصدر کہتے ہیں۔ اس طرح عَزَمْتُ الْاُمُوْر بمعنی مَعَزُوْمَاتِ الْاُمُوْرِ ہے یہ اضافت صفت کی موصوف کی طرف ہے بیشک یہ ہمت کے کاموں سے ہے یعنی امر بالمعروف و نہی عن المنکر کے سلسلہ میں جو سختیاں اور تکالیف پیش آئیں ان کو تحمل اور ادولوا العزمی برداشت کرو۔ تکالیف سے گھبرا کر ہمت ہار دینا بہادروں کا کام نہیں۔

۱۸:۳۱ = وَ لَا تَصْعِرْ - فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ تَصْعِرُ (تفعیل) مصدر تو تکبر و نخوت کی وجہ سے (منہ نہ موڑو۔ الصَّعْرُ کے اصل معنی گردن میں کچی کے ہیں اور اونٹوں کی ایک بیماری کا نام بھی ہے جب یہ لگتی ہے تو اونٹ کی گردن ٹیڑھی ہو جاتی ہے الصَّعْرُ دَاءٌ يَأْخُذُ الْبَعِيْرَ فَيَكُوِيْ مِنْهُ عُنُقُهُ وَ يَمِيْلُهُ - صعر ایک بیماری ہے جو اونٹ کو لگتی ہے تو اس سے اس کی گردن ٹیڑھی ہو کر جھک جاتی ہے۔

اسی بنا پر جب کوئی شخص غرور و نخوت سے اپنا منہ لوگوں کی طرف سے موڑ لیتا ہے تو عرب کہتے ہیں قَدْ صَعَرَ خَدَّكَ - اس مفہوم کی تائید میں عمرو بن جبنی التغلبی کا شعر ہے۔
و کنا اذ الجبار صعر خدّٰه - اقمنا له من ميله فتقوما
(جب کوئی جابر شخص ازراہ تکبر اپنا رخسار پھیر لیتا ہے تو ہم (بزرگ شمشیر) اس کی کچی کو دور کر دیتے ہیں اور وہ درست ہو جاتا ہے)

= خَدَّكَ - مضاف مضاف الیه۔ تیرا رخسار۔ خُدُوْدُ جمع۔

وَ لَا تَصْعِرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ اور تو لوگوں سے اپنا منہ مت پھیر۔ ای ولا تتکبر علیہم ان سے تکبر سے مت پیش آ۔

= لَا تَمْشِ - فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ مَشٰی (باب ضرب) مصدر۔

تمش اصل میں تمشٰی تھا لاؤ نہی جازم فعل کی وجہ سے ی گھر گئی۔ تو مت چل۔

= مَرَحًا - مَرَحٌ يَمْرَحُ - (باب سمع) سے مصدر ہے۔ بہت زیادہ اور شدت کی خوشی سے اترانا۔ ناز سے چلنا۔ بوجہ حال منصوب ہے۔

= مُخْتَالًا - اسم فاعل واحد مذکر حاضر اختیال (افتعال) مصدر خیل مادہ ناز سے

چلتے والا۔ مغرور۔ مستکبر، الْخَيْلَةُ وہ تکبر جو کسی ایسی فضیلت کے تخیل پر مبنی ہو جو انسان اپنے اندر خیال کرتا ہو اور وہ دراصل اس میں نہ ہو۔

= فَخُورٌ۔ الفَخْرُ (باب نصر) کے معنی ان چیزوں پر اترانے کے ہیں جو انسان کے ذاتی جوہر سے خارج ہوں مثلاً مال و جاہ وغیرہ اور اسے فخر بھی کہتے ہیں اور فخر کرنے والے کو فخر کہا جاتا ہے۔ فَخُورٌ و فخیو مبالغہ کے صیغے ہیں بہت زیادہ اترانے والا۔

۱۹:۳۱ = اقْصِدْ۔ قَصَدَ يَقْصِدُ (ضرب) قَصْدٌ مصدر سے فعل امر واحد مذکر حاضر تو میانہ روی اختیار کر۔ تو اعتدال اختیار کر۔

= مَشِيكَ مضاف مضاف الیہ۔ تیری چال۔

= اِغْضُضْ۔ فعل امر واحد مذکر حاضر غَضٌّ يَغْضُضُ غَضٌّ (نصر) مصدر سے۔

الْغَضُّ کے معنی کمی کرنے کے ہیں خواہ نظر اور صورت میں ہو یا کسی برتن میں سے کچھ کم کرنے کی صورت میں ہو وَ اِغْضُضْ مِنْ مَّوْتِكَ اور (برے وقت) آواز نہی رکھا! اور جگہ قرآن مجید میں ہے قُلْ لِّلْمُتَّكِفِينَ لِيُغْضُوا مِنْ اَبْسَارِهِمْ (۳۰:۱۲) مومن مردوں سے کہہ دو کہ اپنی نظریں نیچی رکھا کریں۔

= اَنْكُرَ۔ بہت زیادہ بُرا۔ بہت زیادہ قبیح۔ بہت زیادہ وحشیانہ۔ دشتناک۔ نَكُورٌ سے اسم تفضیل۔

= لَصَوْتُ الْحَمِيرِ۔ میں لام تاکید کے لئے ہے۔ حَمِيرٌ حِمَارٌ کی جمع ہے گدھے (یہاں حضرت لقمان کا بیان ختم ہوا)

۲۰:۳۱ = اَلَمْ تَشَوْا۔ ہمزہ استفہامیہ ہے۔ لَمْ تَشَوْا مضارع نفی جہد بکلم۔ کیا تم نے نہیں دیکھا۔

= سَخَّرَ۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ اس نے تابع کر دیا۔ اس نے کام میں لگا دیا۔ کسی چیز کو جبراً و قہراً کسی خاص مقصد کے لئے مصروف کر دینے کو تسخیر کہتے ہیں۔ سَخَّرَ لَكُمْ۔ تمہارے کام میں لگا رکھا ہے، تمہارے اختیار میں کر دیا ہے۔ جیسے كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ۔ (۳۶:۲۲) ہم نے یوں ان (جانوروں) کو تمہارے بس میں کر دیا، سَخَّرَ تَسْخِيرٌ (تفعیل) مصدر۔ مُسَخَّرٌ وہ ہے جسے کسی کام پر مجبور کر کے لگایا جائے سَخَّرَ مَا ذَه۔ لیکن اسی مادہ سے باب سَمِعَ (سَخَّرَ يَسْخَرُ) سے کھٹھا کرنا کے معنی میں آتا، جیسے اِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَاِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ (۳۸:۱۱) اگر (آج) تم

ہم پر ہنستے ہو تو جس طرح تم (ہم پر) ہنستے ہو (اسی طرح) ہم (ایک دن) تم پر نہیں گے۔
 = اَسْبَغَ۔ ماضی واحد مذکر غائب (اَسْبَاغُ) مصدر۔ اس نے مکمل کیا۔ اس نے
 پورا کر دیا۔ دِرْعُ سَابِغٍ پوری اور وسیع زرہ جیسے اِنَّ اَعْمَلَ سَبِغَتْ (۱۱:۳۴)
 کشادہ اور پوری پوری زرہیں بناؤ۔

اس سے استعارہ کے طور پر اَسْبَاغُ الْوُضُوءِ (پورا وضو کرنا) اور اِسْبَاغُ
 النِّعَمِ (پورا پورا انعام کرنا) کا محاورہ استعمال ہوتا ہے۔

آیہ ہذا میں اَسْبَغَ عَلَیْكُمْ نِعْمَةً اس نے تم پر اپنی نعمتیں تمام کر دی ہیں۔
 = ظَاهِرَةٌ وَبَاطِنَةٌ۔ یعنی ظاہری و باطنی، محسوس و غیر محسوس۔ معروف و غیر معروف
 منصوب بوجہ نِعْمَةٍ سے حال ہونے کے۔

= وَ مِنَ النَّاسِ۔ میں داؤدِ حالیہ ہے اور جملہ ضمیر اللہ تعالیٰ ماقبل سے موضع حال میں ہے
 اِیْ اَلَمْ تَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ سَبَّحَانَهُ فَعَلَ مَا فَعَلَ مِنَ الدِّمَاجِ عَلٰی وَحْدَةٍ
 سَبَّحَانَهُ وَتَعَالٰی وَ قَدَرَتْهُ عِزُّوَجَلِّ وَ الْحَالُ مِنَ النَّاسِ مِنْ يِّنَا زَعِ وَ
 يَخَاصِمُ فِي اللّٰهِ۔ کیا تم نے نہیں دیکھا کہ اللہ سبجائے مختلف النوع نعمتیں عطا کیں جو اس کی
 کی قدرت و وحدت پر دلالت کرتی ہیں اور حال یہ ہے کہ لوگوں میں وہ شخص بھی ہے جو نزاع
 اور جھگڑا کرتا ہے اللہ کے بارے میں یعنی اس کے ساتھ شریک ٹھہراتا ہے، فی اللہ ای فی
 توحیدۃ۔

= يُجَادِلُ۔ مضارع واحد مذکر غائب مُجَادَلَةٌ (مُفَاعَلَةٌ) مصدر۔ جِدَالُ
 بھی اس کا مصدر ہے۔ جھگڑا کرتا ہے۔

= اِغْيِرْ عَلِمٌ وَّلَا هُدًی وَّلَا کِتَابٌ مُّنِیْرٌ قاعدہ ہے کہ غیو کے بعد شئی
 مجبور ہوتا ہے جیسے اِغْيِرْ عَلِمٌ۔ اور جب فقرہ میں غیو کی تکرار درکار ہو تو اس کی بجائے
 لَا استعمال کیا جاتا ہے۔ اور اس کے بعد بھی مستثنیٰ مجبور ہوگا۔ جیسے وَلَا هُدًی وَّلَا کِتَابٌ
 مُّنِیْرٌ منیو صفت ہے کِتَابٌ کی اور اپنے اعراب میں موصوف کے تابع ہوگی!

اس کی ایک اور مثال قرآن مجید میں: غَیْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَیْہِمْ وَلَا الضَّآلِّیْنَ (۱:۷)
 ایک اور مثال: اَعْرِفْہُ غَیْرَ حَسُوْدٍ وَلَا ظَلُوْمٍ: میں اسے جانتا ہوں نہ یہ حاسد ہے
 اور نہ ظالم۔

= مُنِیْرٌ۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ اِنَارَةٌ (افعال) مصدر۔ نورٌ مادہ۔ باب افعال کے

خواص میں سے تعدیہ ہے یعنی فعل کو متعدی بنانے کی صفت۔ جیسے خَرَجَ (وہ نکلا) سے اَخْرَجَ (اس نے نکالا) اور دیگر غاصیت تفسیر ہے یعنی کسی چیز کو صاحبِ مآخذ بنانا۔

لہذا پہلی صورت میں مُنِيرٌ کا مطلب ہوگا روشن کرنے والا۔ اور دوسری صورت میں روشنی والا۔ خود روشن، لہذا منیر خود روشن، روشن کرنے والی۔

۲۱:۳۱ = اَوْ لَوْ كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ مِمَّنْ هُمْ أَهْلُهُ
 ہے اے ایڈیٹور! کیا وہ بھر بھی پیروی کرتے رہیں گے (واو حال یہ ہے اور حبلہ
 لَوْ كَانَ السَّعِيرِ۔ حبلہ حال یہ ہے۔ یعنی کیا وہ بھر بھی اس کی پیروی کرتے
 رہیں گے درآں حالیکہ وہ شیطان ان کو بھڑکتی ہوئی آگ کے عذاب کی طرف بلارہا ہو۔
 يَدْعُوهُمْ میں ضمیر ہُمْ جمع مذکر غائب کی دو صورتیں ہیں:-

۱۔ اگر اس کا مرجع وہ لوگ ہیں جو کہتے ہیں بَلْ نَتَّبِعُ مَا دَجَدَ آبَاءُنَا تَوْطَلَبُ
 یہ ہوگا کہ شیطان ان کو اپنے آباء و اجداد کے مذہب کی طرف مائل کر کے عذابِ جہنم کی
 طرف لے جا رہا ہے۔

۲۔ اور اگر اس کا مرجع آباد ہے تو مطلب ہوگا کہ کیا اس حال میں بھی کہ شیطان ان کے آباء
 و اجداد کو عذابِ دوزخ کی طرف بلارہا ہو وہ اپنے آباء و اجداد کی پیروی کریں گے (ای
 ایتبعونہم)۔

۲۲:۳۱ = مَن يَسْلَمْ مِّنْ شَرْطِيہ ہے۔ جو تابع کر دے۔

يُسْلِمُ مضارع مجزوم بالشرط۔ اسْلَامٌ مصدر۔ یہاں اسْلَامٌ بمعنی تفویض ہے
 یعنی اپنے تمام امور کو اللہ تعالیٰ کے حوالے کر دینا۔ یعنی تضادِ قرآنی کے سامنے سر تسلیم خم کر دے
 جیسا کہ درجِ گہ ہے اذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ اسْلَمْ قَالَ اسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ
 (۱۳۱:۲) جب اس سے اس کے پروردگار نے کہا کہ تھک جاؤ تو اس نے عرض کی کہ میں رب العالمین
 کے آگے سر تسلیم خم کرتا ہوں۔

وَمَن يَسْلَمْ دَجَّتْهُ إِلَى اللَّهِ اور جو اپنے آپ کو اللہ کے سپرد کر دے۔ یعنی جو اپنے تمام
 امور اس کو تفویض کر دے۔

= وَهُوَ مُحْسِنٌ۔ حبلہ حال یہ ہے۔ درآں حالیکہ وہ محسن ہو۔ مُحْسِنٌ احسان سے اسم فاعل
 واحد مذکر ہے۔ فریضہ سے زیادہ ادا کرنے والا۔ ہر قسم کی خوبی پیدا کرنے والا۔
 احسان کی تعریف حدیثِ جبریل میں ہے الْاِحْسَانُ اَنْ تَعْبُدَ اللَّهَ كَاَنَّكَ تَرَاهُ

فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَإِنَّهُ يَرَاكَ۔ یعنی احسان اس کیفیت کو کہتے ہیں کہ تم اللہ تعالیٰ کی اس طرح عبادت کرو گویا تم اس کے نور جمال کا مشاہدہ کر رہے ہو اور اگر تمہاری اس منزل پر رسائی نہیں تو کم از کم اتنا تصور تو بخیت ہو کہ وہ تمہیں دیکھ رہا ہے ! (ضیاء القرآن)

== فَقَدْ اسْتَمْسَكَ میں فاء جواب شرط کے لئے ہے اسْتَمْسَكَ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب
اسْتَمْسَكَ (استفعال) مصدر۔ کسی چیز کو پکڑنا اور تھامے رکھنا۔ پس اس نے مضبوطی سے پکڑ لیا۔ یا تھام لیا۔

== الْعُرْوَةُ الْوُثْقَى۔ موصوف و صفت۔ الْعُرْوَةُ ہر وہ چیز جسے پکڑ کر کوئی لٹک جائے کڑا۔ حلقہ، کسی چیز کا قبضہ یا دستہ۔ اس کی جمع عُروٌّ ہے۔ عُرْوِ یا عُروِّ مادہ۔ اس مادہ سے مختلف مشتقات مختلف معانی میں آئے ہیں۔

الْوُثْقَى۔ اسم تفضیل کا صیغہ واحد مؤنث ہے اَلْوُثْقُ واحد وَثَاقَةٌ مصدر (باب کرم) بمعنی بہت مضبوط۔ العروة الوثقی بہت مضبوط حلقہ یا کڑا۔

مطلب یہ ہے کہ جس نے قضا و قدر الہی کے سامنے سر تسلیم خم کر دیا۔ اور اپنے قلب و قالب کو اس کے احکام کے آگے سرفاگندہ کر دیا۔ اور حُسنِ عمل سے اس کی تائید بھی کی گویا اس نے ایک نہایت مضبوط حلقہ کو پکڑ لیا۔ اور تھام لیا۔ جس کے ٹوٹنے کا کوئی اندیشہ نہیں ہے۔

دوسری جگہ فرمایا۔

فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى
(۲۵۶:۲) تو جو کوئی طاغوت سے کفر کرے اور اللہ پر ایمان لے آئے اس نے ایک بڑا مضبوط حلقہ تھام لیا۔

== عَاقِبَةُ الْأُمُور۔ مضاف مضاف الیہ۔ تمام کاموں کا انجام۔

۲۳:۳۱ لَا يَحْزُنُكَ۔ فعل نہی واحد مذکر غائب لَ ضمیر واحد مذکر حاضر۔ حُزْنٌ سے باب نصر۔ وہ تجھے رنج نہ پہنچائے۔ وہ تجھے غمگین نہ کرے۔

== مَرْجِعُهُمْ۔ مضاف مضاف الیہ ان کا لوٹنا۔ رجوع کرنا۔

== فَذَنَّبْنَاهُمْ۔ فاء ترتیب کا ہے۔ ذَنَّبْنَاهُمْ مضارع جمع متکلم هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب ہوسم ان کو ضرور تبتلا دیں گے۔

== عَلَيْنَا بَرَأْدَانَا۔ خوب جاننے والا عَلِمْنَا سے بروزن فاعل مبالغہ کا صیغہ ہے اللہ تعالیٰ کے اسرارِ حسنی میں سے ہے۔

== ذَاتِ الصُّدُورِ۔ ایسی بات۔ امر جس کا تعلق سینوں سے ہو، بمعنی راز، بھید۔ فکر عَلَيْنَا بِذَاتِ الصُّدُورِ۔ سینے کے اندر چھپی ہوئی باتوں کو جاننے والا۔ ذَاتُ۔ ذُو کا مَوْث ہے ہمیشہ بطور مضاف استعمال ہوتا ہے۔

== لَمَتَّعَهُمْ۔ مضارع جمع متکلم تَمَتُّعٌ (تفعیل) مصدر۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب، ہم ان کو فائدہ پہنچاتے ہیں (دنیاوی زندگی میں) متع مادہ اس سے متاع ہے۔ یعنی وہ سامان جو کام میں آتا ہے جس سے فائدہ حاصل کیا جاتا ہے۔

== قَلْبِدًا۔ صفت مشبہ کم (مدت کے لئے) مقوڑے (دنوں کے لئے)

== نَضَطُّهُمْ۔ مضارع جمع مکمل هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب اضطرار۔ رافتعال مصدر۔ ضرر مادہ۔ باب افتعال میں کلمہ کی ت کو ط سے بدلا گیا ہے۔ الاضطرار کے اصل معنی کسی کو نقصان دہ کام پر مجبور کرنے کے ہیں۔ ثُمَّ نَضَطُّهُمْ اِلَى عَذَابٍ غَلِيظٍ پھر ہم ان کو عذاب شدید کی طرف مجبور کر کے لے جائیں گے۔ یا ان کو عذاب شدید پہنچنے کے لئے مجبور کر دیں گے۔ ناچار کر دیں گے۔

== عَذَابٍ غَلِيظٍ۔ غَلِيظٌ غَلْظَةٌ سے صفت مشبہ ہے۔ سخت، شدید۔ الْغَلْظَةُ کے اصل معنی موٹاپا یا گاڑھا پن کے ہیں لیکن استعارہ کے طور پر بمعنی سخت یا شدید میں استعمال ہوتا ہے مثلاً جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ (۳: ۹) کافروں اور منافقوں سے لڑو اور ان پر سختی کرو۔

۲۵: ۳۱ = لَيَقُولُنَّ۔ میں لام جواب شرط کے لئے ہے مضارع تاکید بانون ثقیلہ صیغہ جمع مذکر غائب تو وہ ضرور کہیں گے۔

== قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ۔ الْحَمْدُ لِلّٰهِ کلمہ شکر ہے یعنی وہ تسلیم کرتے ہیں کہ اس ارض و سماء کا یاد دہرے لفظوں میں اس کائنات کا خالق اللہ تعالیٰ ہے۔ اللہ کا شکر ادا کرو کہ کم از کم یہ تو مان گئے کہ کائنات کا خالق بلا شرکت غیر ہے اللہ تعالیٰ ہے۔

== بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ۔ لیکن ان میں سے اکثر نادان اور بے علم ہیں۔ یہاں علم سے مراد علم الہیات ہے۔ اللہ تعالیٰ کو کما ہوا بڑا اتہ و صفاتہ جاننا۔ یہ لوگ جو یہ تسلیم کرتے ہیں کہ کائنات کا خالق اللہ تعالیٰ ہے اس کی ذات اور صفات کے علم سے کما حقہ ناواقف ہیں اور اسی جہالت و ناواقفیت کی بناء پر وہ باوجود اس اقرار کے اس کے ساتھ دوسروں کو شریک ٹھہراتے ہیں ۲۶: ۳۱ = الْغَنِيِّ۔ بے نیاز۔ غیر محتاج۔ اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنی میں سے ہے۔

== الْحَمِيدُ - حَمْدُ سے (فعل) کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ ہے اور بمعنی مفعول یعنی محمود ہے - ستودہ - سراہا ہوا - تعریف کیا ہوا - سزاوارِ حمد -

۲۷:۳۱ = لَوَاتَّ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ -

لَوْ حرف شرط - اِنَّ حرف مشبہ بفعل مَا موصول فی الامرِ ضم صلا - صلا اور موصول مل کر اسم اَنَّ - اَقْلَامٌ خبر - مِنْ شَجَرَةٍ بیانِ ما - واوِ حالہ الْبَحْرُ مبتدا (اس میں الف لام عہد کا) یا خبر کے لئے بھی ہو سکتا ہے - يَمُدُّهُ فعل کا ضمیر مفعول جس کا مرجع البحر ہے - سبعة ابھر عدد محدود مل کر يَمُدُّهُ کا فاعل - فعل فاعل مفعول مل کر مبتدا کی خبر مِنْ اَبْحُرٍ متعلق خبر - مکمل جملہ حال ہے موصول کا بَعْدِهِ میں کا ضمیر کا مرجع البحر ہے - لیکن اس کے بعد مراد ہے اس کے ختم ہو جانے کے بعد -

== يَمُدُّهُ - مضارع واحد مذکر غائب کا ضمیر مفعول واحد مذکر غائب مَدَّ يَمُدُّ مَدًّا دوات میں روشنائی ڈالنا - زیادہ کرنا - یعنی سات دوسرے سمندر پہلے کے ختم ہو جانے کے بعد اس میں روشنائی بھر دیں -

ترجمہ یوں ہوگا -

اور اگر زمین میں جتنے درخت ہیں قلیں بن جائیں اور سمندر سیاہی بن جائیں اور اس کے ختم ہونے پر اور سات سمندر اس کو (مزید) سیاہی مہیا کریں تو پھر بھی اللہ کی باتیں ختم نہ ہوں گی یہاں یہ بات یاد رکھنے کے قابل ہے کہ سبعة ابھر (سات سمندر) کثرت کو ظاہر کرنے کے لئے ہے نہ کہ اس سے مخصوص تعداد مقصود ہے یعنی اگر کئی ایسے سمندر اور بھی شامل ہو جائیں تو پھر بھی کلمات اللہ ختم نہ ہوں -

== مَا نَفِذْتُ كَلِمَتُ اللَّهِ - یہ جواب شرط ہے کو کے جواب میں -
مَا نافیہ ہے نفدت ماضی کا صیغہ واحد توث غائب ہے نَفَادٌ مصدر (باب مع) ختم نہ ہوں - کَلِمَتُ اللَّهِ مضاف مضاف الیہ - کلمات سے مراد معلومات الہیہ، عجائب قدرت و حکمت -

۲۸:۳۱ = مَا بَعَثَكُمْ دَ - مضاف مضاف الیہ - تمہارا زندہ کرنا - تمہارا جلانا - تمہارا اٹھانا - موت کے بعد دوبارہ زندہ اٹھا کھڑا کرنا -

== كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ - کاف تشبیہ کے لئے ہے ایک نفس کی مانند - یعنی تم سب کو پیدا کرنا

اور مائے کے بعد پھر زندہ کرنا۔ اللہ کے نزدیک ایک نفس کے پیدا کرنے اور مارنے اور زندہ کرنے کے برابر ہے۔ قلت و کثرت، واحد و جمع، صغیر و کبر سب اس کے سامنے برابر ہیں۔

= یُولِجُ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ اِیْلَاجٌ (افعال) مصدر۔ وہ داخل کرتا ہے و لَیْجٌ مادہ۔ الوکُوجُ۔ و لَیْجٌ یَلِجُ (باب ضرب) کے معنی کسی تنگ جگہ میں داخل ہونے کے ہیں۔ مثلاً قرآن مجید میں آیہ حتی یَلِجَ الْجَمَلُ فِی سَمِّ الْخِیَاطِطِ (۴۰: ۷) یہاں تک کہ اونٹ سوئی کے ناکے سے (نہ) نکل جائے۔

= سَخَّرَ۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ اس نے تسخیر کر رکھا ہے۔ اس نے کام میں لگا رکھا ہے۔

= کُلُّ۔ اِی کُل واحد من الشمس والقمر۔ سورج اور چاند میں سے ہر ایک

= یَجْرِی۔ مضارع واحد مذکر غائب جَرِیٌّ مصدر (باب ضرب) چل رہا ہے

= اِلٰی اَجَلٍ مُّسَمًّی۔ ایک مقررہ وقت تک۔ اِلٰی وقت معلوم۔ اس وقت تک جو اس ذات کو معلوم ہے۔

= وَاَنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ۔ اور یہ کہ اللہ تعالیٰ تمہارے سب عملوں کی پوری طرح خبر رکھتا ہے۔ اس جملہ کا عطف وَاَنَّ اللّٰهَ..... وَالْقَمَرِ پر ہے۔ یعنی اور کیا تو نہیں دیکھتا کہ اللہ تعالیٰ تمہارے سب عملوں کی پوری خبر رکھتا ہے۔

۳۰: ۳۱ = ذٰلِكَ۔ مندرجہ بالا صفات یعنی دن اور رات کا سلسلہ۔ چاند اور سورج کی اپنے اپنے متعین مدار میں گردش۔

= یَاۤاِنَّ اللّٰهَ۔ یہ مظاہر اسی سبب سے ہیں کہ اللہ تعالیٰ کی ذات برحق ہے۔

بالفاظ صاحب تفسیر ماجدی: واجب الوجود صرف اسی کی ذات۔ وجود حقیقی صرف اسی ذات کا صفات علو و کبریائی سے متصف صرف وہی، معبودیت والوہیت کا مستحق صرف وہی۔

= اَلْعَلِیُّ۔ عَلُوٌّ سے مشتق ہے اَلْعُلُوُّ کسی چیز کے بلند ترین حصہ کو کہتے ہیں یہ سُفْل کی

ضد ہے۔ عَلَا یَعْلُو عَلُوٌّ (باب نصر) بلند ہونا عَلٰی (صفت فاعلی) بلند۔ عَلَا (فعل)

کا استعمال زیادہ تر کسی جگہ کے یا جسم کے بلند ہونے پر ہوتا ہے۔ مثلاً عَلَیْہُمْ رِثَابٌ

سُنْدُوسِ (۲۱: ۷۶) ان کے بدنوں پر دیبا کے کپڑے ہوں گے۔

یابہ عموماً مذموم معنوں میں آیا ہے۔ مثلاً اِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِی الدَّرَجِ (۱۴: ۲۸)

فرعون نے ملک میں سرائٹھا رکھا تھا۔ لیکن عَلٰی یَعْلٰی عَلَاً (باب سمع) سے مستحسن معنوں میں

استعمال ہوتا ہے۔ اَلْعَلِیُّ۔ عَلٰی یَعْلٰی سے مشتق ہے اور فَعِیل کے وزن پر صفت مشبہ کا

صیغہ ہے جس کے معنی ہیں بلند مرتبت، رفیع القدر۔ جب یہ اللہ تعالیٰ کی صفت واقع ہو تو اس باب سے آتا ہے۔ اَلْعَلِيُّ اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنی میں سے ہے۔

= اَلْكَبِيرُ۔ کَبُرَ يَكْبُرُ (کَرُم) سے فَعِيلُ کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ ہے بہت بڑا۔ بڑے بلند مرتبہ والا۔ یہ بھی اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنی میں سے ہے۔ یہ واحد ہے اس کی جمع کبار ہے۔

۳۱:۳۱ = صَبَّارٌ۔ صَبَرْتُ سے فَعَّالُ کے وزن پر مبالغہ کا صیغہ ہے۔ بڑا صبر کرنے والا۔ بڑا تحمل کرنے والا۔

= شَكُورٌ۔ بڑا شکر گزار۔ بڑا احسان ماننے والا۔ شَكَوْتُ سے فَعُولُ کے وزن پر مبالغہ کا صیغہ ہے۔ جب اس کا استعمال خدا تعالیٰ کی صفات میں ہو تو اس کے معنی ہوں گے! بڑا قدردان۔ مقوڑے کام پر زیادہ ثواب دینے والا۔

شَكَوْتُ شَكَوْتُ (نصر) سے مصدر بھی ہے شَكَوْتُ۔

یہاں مومن کی صفت میں صَبَّارٌ شَكُورٌ آیا ہے کہ وہی صفات صبر و شکر میں کامل ہوتا ہے ان دو صفات کی تخصیص اس موقع پر اس لئے ہے کہ بحری سفر و سیاحت میں ان دونوں صفات کے ظہور کا موقع خوب ہوتا ہے (المساجدی)

۳۲:۳۱ = غَشِيَهُمْ۔ غَشِيَ يَغْشِي (سمع) غَشَاءٌ وَغَشَاوَةٌ وَغَشِيَانٌ مصدر ماضی کا صیغہ واحد مذکر غَاشٍ هُمُ ضمیر مفعول جمع مذکر غَاشٍ۔ اس نے ان کو ڈھانپ لیا۔ وہ ان پر چھا گیا۔ یا ان پر آپڑا۔ ضمیر فاعل موج کے لئے ہے (اور جب سمندر کی موج ان کو ڈھانپ لیتی = كَالظِّلِّ۔ کاف تشبیہ کا ہے الظِّلُّ الظِّلَّةُ کی جمع ہے الظِّلَالُ بھی جمع ہے شامیانہ، سایہ دار۔ چھاؤں۔ ظِلٌّ سایہ۔ پر چھائیں۔ ظِلٌّ سے بھی جمع ظِلَالٌ ہے۔ = مَوْجٌ۔ مَا جَ يَمْوِجُ مَوْجٌ سے مصدر بھی ہے اور اسم مفرد بھی۔ لہر۔ اس کی جمع اَمْوَاجٌ ہے۔

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوْجٌ كَالظِّلِّ۔ جب (سمندر کی) موجیں ان کو سائبانوں کی طرح ڈھانپ لیتی ہیں۔

= دَعَا۔ دَعَاءٌ سے ماضی جمع مذکر غَاشٍ۔ دَعَاً اصل میں دَعَا دَعَا تھا۔ داؤ متحرک ماقبل اس کا مفتوح واؤ کو الف سے بدلا۔ اب الف اور داؤ دو ساکن جمع ہو گئے اس لئے الف حذف ہو گیا۔ اور دَعَاً رہ گیا۔ انہوں نے پکارا۔ (وہ پکارنے لگتے ہیں)

== مُخْلِصِينَ اخلاص سے۔ اسم فاعل جمع مذکر بجا لیت نصب بوجہ ضمیر فاعل دَعَا سے حال ہوئی۔ اخلاص کے لغوی معنی ہیں کسی چیز کو ہر ممکن ملاوٹ سے پاک و صاف کر دینا۔ اور اصطلاح شرع میں اخلاص کے معنی یہ ہیں کہ محض خداوند تعالیٰ کی رضا و خوشنودی کے لئے عمل کیا جائے اور اس کے علاوہ کسی اور جذبہ کی اس میں آمیزش نہ ہو۔

== الدِّينَ۔ اطاعت، شریعت کی پابندی۔ منصوب بوجہ مخلصین کے مفعول ہونے کے لئے میں ضمیر واحد مذکر غائب اللہ کی طرف راجع ہے۔

مخلصین لہ الدین۔ اپنی اطاعت کو اللہ تعالیٰ کے لئے خالص کرتے ہوئے یعنی خالصۃ اللہ تعالیٰ کے ہی اطاعت گزار ہو کر اس کو پکارتے ہیں۔

اور جگہ قرآن مجید میں ہے اِلَّا الَّذِیْنَ تَابُوا وَاَصْلَحُوا وَاَعْتَصَمُوا بِاللّٰهِ وَاَخْلَصُوا دِیْنَهُمْ لِلّٰهِ فَادْلٰلِکَ مَعَ الْمُؤْمِنِیْنَ (۱۲۶: ۴) مگر جنہوں نے توبہ کی اور اپنی حالت کو درست کیا اور خدا کی رسی کو مضبوط پکڑا۔ اور خالص خدا کے اطاعت گزار ہوئے تو ایسے لوگ مومنوں کے زمرہ میں ہوں گے۔

== نَجَّیْهِمْ۔ نَجَّیْ یُنَجِّیْ تَنْجِیۃ (تفعل) سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب ہُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب، اس نے ان کو نجات بخشی۔

== مِنْهُمْ۔ میں مِنْ تبعیضیہ ہے یعنی ان میں سے بعض۔ ان میں سے کچھ۔

== مُقْتَصِدٌ۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ اقتصاد (افتعال) مصدر۔ قصد مادہ۔ اعتدال کی راہ پر چلنے والا۔ میانہ رو۔ متوسط۔ راہ راست پر چلنے والا۔

اَلْقَصْدُ قَصَدٌ یَقْصِدُ (حزب) راستہ کا سیدھا ہونا۔ محاورہ ہے قصدت قصد کی میں اس کی طرف سیدھا گیا۔ وَاَقْصِدْ فِیْ مَشِیْکَ (۱۹: ۳۱) اور اپنی چال میں میانہ روی اختیار کر۔

اقتصاد کُنَّیۃً ہر اس چیز پر بولا جاتا ہے جو نہ بالکل محمود ہو اور نہ بالکل مذموم ہو بلکہ ان کے درمیان ہو۔ مثلاً فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهٖ وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ (۳۲: ۲۵) تو کچھ ان میں سے اپنے آپ پر ظلم کرتے ہیں اور کچھ درمیانہ رو ہیں۔

یہاں مراد یہ ہے کہ جب طوفان میں گھر سے ہو خالصۃً اللہ کو مدد کے لئے پکارتے ہیں اور اللہ تعالیٰ ان کو ساحل سمندر پر باسن و ایمان لے آتا ہے تو ان میں سے بعض تو راست روی پر قائم رہتے ہیں۔ اور اللہ تعالیٰ کو وحدہ لا شریک تسلیم کرتے ہیں اور مشکل کشا ماننے میں ثابت قدم

ہتے ہیں لیکن بعض دوسرے اپنے قول سے بھر جاتے ہیں اور شرک کی طرف عود کر جاتے ہیں !
 = وَمَا يَجْحَدُ - مضارع منفی واحد مذکر غائب جَحَدٌ وَّجُحُوْدٌ مصدر (باب فتح)
 وہ انکار نہیں کرتا ہے۔

= كَلَّ خَتَارَ كَفُوْرٍ - كَلَّ اسم ہے اور مضارع استعمال ہوتا ہے اور مضارع الیہ کے
 تام افراد کے استغراق کے لئے آتا ہے مثلاً كَلَّ لَفِیْسٌ ذَا لِقَّةٌ الْمَوْتُ (۱۸۵:۳)
 یا آتہ ہذا - كَلَّ خَتَارٍ -

خَتَرَ يَخْتَرُ (ضرب) خَتَرٌ مصدر سے بر وزن فَعَالٌ مبالغہ کا صیغہ ہے۔
 خَتَرٌ سخت بے وفائی کرنا۔ بُری طرح ہمدشکنی کرنا۔

خَتَارٌ ہمدشکن، قول کا جھوٹا۔ مجرور بوجہ مضاف الیہ ہے۔
 كَفُوْرٌ - كَفَرَ يَكْفُرُ (باب نصر) كَفَرٌ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ ناشکر۔ کافر مُنْكَر
 یہاں ناشکر اُمراد ہے۔

= اِتَّقُوا - فعل امر جمع مذکر حاضر۔ اِتَّقَى يَتَّقَى اِتِّقَاءٌ (افتعال) مصدر
 وَتَى مادہ۔ تم ڈرو۔ تم پرہیزگاری اختیار کرو۔ تم تقویٰ اختیار کرو۔
 = اِخْشَوْا - فعل امر جمع مذکر حاضر۔ خَشِيَ يَخْشَى (سمع) خَشِيَةٌ مصدر
 تم ڈرو۔

= لَا يَجْزِي - مضارع منفی واحد مذکر غائب وہ بدلہ نہ دے سکے گا۔ جَزَى يَجْزِي
 (ضرب) جَزَاءٌ مصدر کسی کو بدلہ دینا۔ جَزَى مادہ۔

= وَالِدٌ عَنْ وَلَدٍ (نہ بدلہ دے سکیگا) (اس دن) کوئی باپ اپنے بیٹے کی طرف سے
 مَوْلُوْدٌ اسم مفعول مذکر واحد۔ وَلَدَةٌ مصدر۔ باب ضرب، جنا ہوا۔ بیٹا یا بیٹی
 = جَازَ جَزَاءً سے اسم فاعل واحد مذکر۔ کفایت کرنے والا۔ بدلہ دینے والا۔ کام آئو والا۔
 = شَيْئًا - کوئی چیز۔ (یعنی کچھ بھی بدلہ نہ دے سکیگا)

= لَا تَغْرَتَكُم - فعل نہی بالون ثقیلہ۔ صیغہ واحد مؤنث غائب۔ (جس کا مرجع للحیوة
 الدنیا ہے) تم کو بہکا نہ دے۔ تم کو دھوکہ نہ دے۔ تم کو فریب میں نہ ڈالے۔ تم کو غلط طبع نہ دلا
 غَرَّ يَغْرِ غَرًّا (باب نصر)

= بِاللّٰهِ - اسی فی امر اللہ۔ اللہ کے باب میں اللہ کے بارہ میں۔ اللہ کے معاملہ میں۔
 مثلاً کسی کو گناہ پر اس امید پر ور فلانا کہ خدا غفور الرحیم ہے۔ وغیرہ وغیرہ

== الْعُرُوسُ - صیغہ صفت دھوکہ دینے والا۔ جھوٹی امید دلانے والا یہ مال ہو یا دنیا۔ خواہش نفس ہو یا شیطان۔ یہ بھی ہو سکتا ہے کہ ال۔ یہاں جنس کا ہو اور افراد کے خصائص کا استغراق کرنے کے واسطے لایا گیا ہے۔

اور یہ کُل کا قائم مقام ہے یعنی وہ دھوکہ باز جو فریب دہی کے تمام رموز میں کامل ہے یعنی شیطان۔ اس کی مثال قرآن مجید میں ذٰلِكَ الْكِتٰبُ (۲: ۲) ہو سکتی ہے۔ یعنی وہ کتاب جو ہدایت میں کامل اور تمام نازل شدہ کتابوں کی صفتوں اور خصوصیتوں کی جامع ہے۔ صاحب تفسیر القرآن فرماتے ہیں:-

کہ العُرُوس سے مراد شیطان بھی ہو سکتا ہے۔ کوئی انسان یا انسانوں کا گروہ بھی ہو سکتا ہے۔ انسان کا اپنا نفس بھی ہو سکتا ہے۔ اور کوئی دوسری چیز بھی ہو سکتی ہے..... جس شخص نے کسی خاص طور پر جس ذریعے سے بھی وہ اصل فریب کھایا ہو۔ جس کے اثر سے اس کی زندگی کا رخ صحیح سمت سے غلط سمت میں مڑ گیا وہی اس کے لئے العُرُوس ہے۔

۳۱: ۳۲ = السَّاعَةُ اِی الْقِیَامَةِ۔

== یُنَزَّلُ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ نَزَلَ یُنَزِّلُ تَنْزِیْلًا (تفعیل) سے وہ نازل کرتا ہے۔ وہ اتارتا ہے (وہ برساتا ہے)۔

== اَلْغَیْثُ۔ بارش۔ مینہ۔ غَاثٌ یَغِیْثُ (ضرب) فعل متعدی ہے۔ غَاثِیٌّ اس نے مجھ پر بارش کی یہ غِیْثٌ ہے ہے جو اجوف یا ئی ہے اس کے مشابہ لفظ غَوْتُ ہے (مددگار) جو اجوف وادی ہے۔ مادہ غَوْتُ ہے ماضی مضارع اغاث یغیث اغاثۃ آتا ہے (باب افعال) اور باب استفعال میں غِیْثٌ اور غَوْتُ کی ظاہری شکل ایک طرح کی ہو جاتی ہے۔ استغاث اس نے مدد چاہی۔ یا اس نے پانی مانگا۔

امام راغب نے لکھا ہے کہ آیت اِنْ یَسْتَغِیْثُوْا یَغَاثُوْا بِمَآءٍ کَالْمُهْلِ (۸) میں دونوں معنی کا احتمال ہے۔ یعنی جب دوزخی مدد طلب کریں گے۔ یا پانی مانگیں گے تو پگھلے ہوئے تانبے کا پانی دے کر ان کی فریادری کی جائے گی۔ یا پگھلے ہوئے تانبے کا پانی ان کو دیا جائے گا۔

== مَا تَدْرِیْ۔ مضارع منفی واحد مؤنث غائب دَرٰی یَدْرِیْ دَرَاۤیَۃً رَبًّا ضرب / مصدر سے بمعنی جاننا۔ وہ نہیں جانتی۔ ضمیر فاعل نفس کی طرف راجع ہے۔ کوئی شخص نہیں جانتا۔

== مَا ذَا - کیا چیز ہے۔ کیا ہے یہ۔ کیا۔ اس کی لفظی ساخت میں اختلاف ہے؛
۱۔ بعض کے نزدیک یہ بسیط ہے۔ اور مَا ذَا پورا اسم جنس ہے یا موصول ہے اور الذی کا
ہم معنی ہے۔

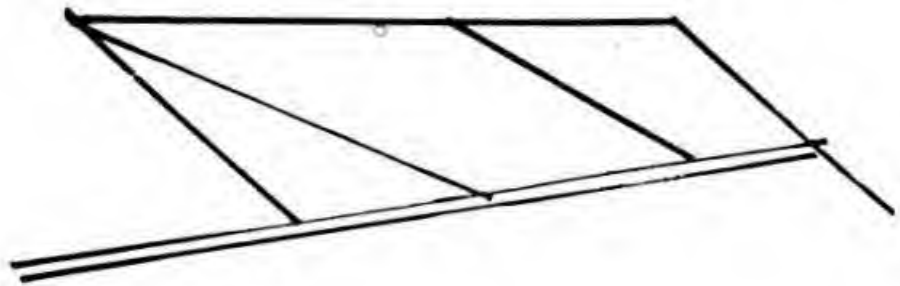
۲۔ دوسرے اسے مرکب کہتے ہیں۔ ان کے نزدیک مَا استفہام اور ذَا موصولہ سے
مرکب ہے۔

۳۔ مَا استفہامیہ ہے اور ذَا اسم اشارہ ہے۔

۴۔ مَا زائدہ اور ذَا اسم اشارہ ہے۔

۵۔ مَا استفہامیہ اور ذَا زائدہ ہے

== تَكْسِبُ - كَسَبَ يَكْسِبُ رَضِبُ كَسِبُ سے مضارع کا صیغہ واحد مؤنث
غائب۔ وہ کماتی ہے۔ وہ کمائے گی۔



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

(۳۲) سُورَةُ السَّجْدَةِ مَكِّيَّةٌ (۷۵)

۲:۳۲ = تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ه

اس کی ترکیب میں چند اقوال ہیں۔

۱۔ تَنْزِيلُ مصدر (نَزَلَ يُنْزِلُ) معنی مُنْزَلٌ اور یہ خبر ہے مبتدا محذوف کی ای هَذَا تَنْزِيلٌ... الخ

۲۔ تَنْزِيلُ مبتدا ہے اور لَا رَيْبَ فِيهِ اس کی خبر ہے اور مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ حال ہے فِيهِ کی ضمیر کا۔ یا مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ خبر ہے اور لَا رَيْبَ فِيهِ جملہ مقررہ ہے۔

۳۔ اَلَمْ: سورۃ یم مہ ہے اس سے پہلے مبتدا (هَذَا) محذوف ہے یہ اَلَمْ اس کی خبر ہے۔ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ خبر ثانی لَا رَيْبَ فِيهِ خبر ثالث۔ اور مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ خبر رابع ہے۔ وغیرہ... وغیرہ...

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مضاف مضاف الیہ اس کتاب کا نزول۔ فِيهِ میں ۵ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع جملہ کا مضمون ہے کہ انہ قیل لَا رَيْبَ فِي ذَلِكَ ای فی کوئہ مُنْزَلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ یعنی اس کے منزل من اللہ ہونے میں کوئی شک نہیں۔

۳:۳۲ = اَمْ۔ کیا۔ یا۔ خواہ۔ یہاں معنی بَلْ (حرف اضراب) آیا ہے۔ یعنی یہ منکرین و کافرین نہ صرف اس کے منزل من اللہ ہونے میں شک کرتے ہیں بلکہ وہ تو اس سے بھی بڑھ کر یہ بہتان باندھتے ہیں کہ یہ افتراء (من گھڑت) ہے

= اِفْتَرَاهُ۔ اِفْتَرَى ماضی واحد مذکر غائب اِفْتَرَى یَفْتَرِی اِفْتِرَاءً (افتعال) مصدر سے۔ ۵ ضمیر واحد مذکر غائب الکتب کی طرف راجع ہے اس نے

اس کتاب کو خود گھڑ لیا ہے۔

= بَلْ - حرف اضراب ہے۔ یہاں اضراب انکار سے اثبات کی طرف ہے یعنی ان کا شک کرنا یا اس کو من گھڑت قرار دینا غلط ہے۔ بلکہ حقیقت یہ ہے کہ تیرے پروردگار کی طرف سے یہ الحق ہے۔ رال استغراق کا ہے۔

= لَتُنْذِرَ - میں لام تعلیل کا ہے اسی انزلہ لتنذر اس نے اس کتاب کو نازل فرمایا تاکہ آپ ڈرائیں (اس قوم کو) تُنْذِرَ مضارع منصوب (بوجہ لام تعلیل) صیغہ واحد مذکر حاضر۔ (تاکہ) تو ڈرائے۔ اِنْذَارُ (افعال) مصدر

= مَا اَشْهَمَ - مآ نافیہ ہے۔ اَتٰی ماضی واحد مذکر غائب۔ اُتِيَانُ مصدر سے اَتٰی یَاْتٰی (ضرب) هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب اس کا مرجع قوم ہے نہیں آیا ان کے پاس کوئی (نذیر) یعنی اس قوم کے پاس کوئی ڈرانے والا نہیں آیا۔ قوم سے مراد اہل عرب اور خاص کر قوم قریش ہے۔

تفسیر المساجدی میں ہے :-

قوم قریش اسماعیلی تھی..... دین ابراہیمی د اسماعیلی چھوڑنے کے بعد جب سے یہ قوم عرب میں آباد ہو کر کفر و شرک میں مبتلا ہو گئی تھی۔ اس وقت سے ان میں کوئی پیغمبر نہیں آیا تھا۔ امام المفسرین امام رازی سے یہی تفسیر منقول ہے۔

علامہ مودودی رقمطراز ہیں :-

اس ارشاد کا یہ مطلب نہیں ہے کہ اس قوم میں کبھی کوئی متنبہ کرنے والا نہ آیا تھا بلکہ اس کا مطلب یہ ہے کہ ایک مدت دراز سے یہ قوم ایک متنبہ کرنے والے کی محتاج چلی آرہی تھی!

= لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ - اس کی تفسیر میں صاحب ضیاء القرآن لکھتے ہیں :-

بنغوی نے اپنی تفسیر میں واقدی سے نقل کیا ہے کہ قرآن کریم میں جہاں بھی لَعَلَّ استعمال ہوا ہے اس کا مقصد علت بیان کرنا ہے یعنی آپ کے ڈرانے کا مقصد یہ ہے کہ وہ ہدایت پا جائیں اور جن لوگوں نے بعض مقامات پر لَعَلَّ کو تَرْجٰحی یعنی آرزو اور امید کے معنی میں استعمال کیا ہے تو وہ آرزو مستحکم یا مخاطب کی طرف سے ہوگی کیونکہ یہ جہالت کو مستلزم ہے اور اللہ تعالیٰ اس عیب سے پاک ہے۔

مطلب یہ کہ :-

یہ کتاب اللہ تعالیٰ کی طرف سے حق ہے۔ اور اس مقصد کے لئے نازل کی گئی ہے کہ تو

مشرکین کو شرک و کفر کے مال سے ڈرائے تاکہ تیرے ڈرانے سے وہ ہدایت پائیں۔
 ۳۲: ۴ = اِسْتَوٰی۔ اس نے قصد کیا۔ اس نے قرار پکڑا۔ وہ قائم ہوا۔ وہ سنبھل گیا۔ وہ
 سیدھا ہوا۔ استواء (افتعال) سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب

و استوار علی العرش کے معنی یوں سمجھ لیجئے۔ کہ عرش کے معنی تخت اور بلند مقام
 کے ہیں اور استوار کا ترجمہ اکثر محققین نے متکن و استقرار یعنی قرار پکڑنے اور قائم ہونے سے
 کیا ہے مطلب یہ ہے کہ تخت حکومت پر اس طرح قابض ہونا کہ نہ اس کا کوئی حصہ اور کوئی
 گوشہ محیطہ اقدار سے باہر ہو اور نہ قبضہ و تسلط میں کسی قسم کی کوئی مزاحمت اور گڑبڑ ہو۔
 (لغات القرآن)

= اَفَلَا تَتَذَكَّرُوْنَ۔ ہمزہ استفہامیہ ہے تَتَذَكَّرُوْنَ مضارع منفی جمع مذکر حاضر
 کیا تم نصیحت نہیں پکڑتے ہو۔ کیا تم نصیحت نہیں پکڑو گے۔
 تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ تَذَكَّرَ (تفعیل) سے

۳۲: ۵ = يَذْكُرُ۔ ذَكَرَ يَذْكُرُ يَذْكُرُ (تفعیل) سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب
 اَلتَّذْكُرُ کے معنی ہیں کسی معاملہ کے انجام پر نظر رکھتے ہوئے اس میں غور و فکر کرنا۔ جیسے
 فَالْمَذْكُورَاتِ اَمْرًا۔ (۵: ۷۹) پھر (دنیا کے) کاموں کا انتظام کرتے ہیں۔ يَذْكُرُ وہ انتظام
 کرتا ہے وہ تدبیر کرتا ہے (ہر امر کی)

= مِنَ السَّمَاءِ اِلَى الْاَرْضِ۔ آسمان سے زمین تک۔ مراد تمام کائنات ہے۔
 = يَعْرُجُ مضارع واحد مذکر غائب يَعْرُجُ عُرُوْجُ (نص) مصدر سے۔ وہ چڑھتا
 ہے۔ یا وہ چڑھیکا۔ یا لوٹے گا۔ اس کا فاعل امر ہے یعنی ہر امر آغاز سے انجام تک اپنی تمام روداد
 کے ساتھ (مبہجہ افراد جو اس سے کسی نہ کسی طرح متعلق ہے) کے مثبت یا منفی کے تمام و کمال جزئیات
 سمیت قیامت کے روز خدا تعالیٰ کے حضور پیش ہوگا اور وہ ذات باری تعالیٰ ان کے متعلق فیصلہ
 فرمائے گی۔

= فِيْ يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ اَلْفَ سَنَةٍ۔ اس دن جس کی مقدار (تمہارے شمار کے
 مطابق) ایک ہزار سال ہوگی! ایک اور جگہ آیا ہے فِيْ يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِيْنَ اَلْفَ
 سَنَةٍ (۴۰: ۸) وہ دن جس کی مقدار پچاس ہزار سال ہوگی۔ مراد روز قیامت کی طوالت کو
 ذہن نشین کرانا ہے۔

= مِمَّا تَعْدُوْنَ مِمَّا۔ مِنْ اور مَا سے مرکب ہے تَعْدُوْنَ مضارع کا صیغہ

جمع مذکر حاضر عَدَّ يَعْدُ رَضَرُ ، عَدَّ مصدر سے ۔ جو تم شمار کرتے ہو ۔ یا گنتے ہو ۔
 ۶:۳۲ = ذَلِكْ - يَہ - يَہی - ذَلِكْ عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ
 یہ ہے (یعنی ان خوبیوں کا مالک) جو اہر بیان ہوئیں (وہ عالم الغیب والشہادۃ العزیز الرحیم) جو غیب اور ظاہر کا جاننے والا ۔ سب پر غالب اور بڑا رحم کرنے والا ہے ۔

۷:۳۲ = اَحْسَنَ - اس نے اچھا بنایا ۔ اس نے اچھا کیا ۔ اس نے احسان کیا ۔
 اِحْسَانُ (افعال) مصدر کُلُّ شَيْءٍ مضاف مضاف الیہ مل کر اَحْسَنَ کا مفعول ۔
 خَلَقَ میں کہ ضمیر کا مرجع شئی ہے جملہ خَلَقَ محل جریں شئی کی صفت ہے اَلَّذِي
 اَحْسَنَ کُلَّ شَيْءٍ خَلَقَ جس نے جو چیز بنائی بہت خوب بنائی ہے ۔
 = بَدَا - اس نے شروع کیا اس نے ابتداء کی ۔ اس نے پہلی مرتبہ کیا ۔

= طِينٍ - مٹی ۔ گارا ۔ مٹی اور پانی دونوں کا آمیزہ طین ہے ۔
 = خَلَقَ الْاِنْسَانَ - مضاف مضاف الیہ ۔ انسان کی پیدائش ۔
 بَدَا اَخْلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ طِينٍ - اس نے انسان کی پیدائش کو مٹی سے شروع کیا
 ۸:۳۲ = نَسَلَهُ - اس کی نسل ۔ انسان کی نسل ۔

= سُلِّلَتْ اسم مشتق ہے سَلَّ يَسْلُ سَلُّ د باب نصر ہے مصدر ۔ سَلَّ الشَّيْءُ
 مِنَ الشَّيْءِ ایک چیز کا دوسری چیز سے کھینچ لینا ۔ جیسے تلوار کا نیام سے سوتنا ۔ یا گھر سے چوری
 چیز کھسکا لینا ۔ باپ کے لطف کو بھی سُلِّلَتْ اسی نسبت سے کہتے ہیں ۔ سُلِّلَتْ بِخَوْرِي ہوئی
 بخور ۔ خلاصہ جوہر ۔

= مَاءٍ مَّهِينٍ موصوف وصفہ ۔ مَّهِينٌ هُوْنٌ سے اسم مفعول ہے اصل میں
 مَّهِيُوْنٌ تھا ۔ بمعنی حقیر چیز ۔
 مِنْ سُلِّلَةٍ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ۔ ایک جوہر سے (یعنی) حقیر پانی سے ۔ دوسرا میں
 بیانہ ہے ۔

۹:۳۲ = سَوَّاهُ سَوَّى ۔ ماضی واحد مذکر غائب ۔ سَوَّى يَسْوِي تَسْوِيَةً
 (تفعیل) مصدر سے ۔ کسی چیز کو بلندی و پستی میں برابر بنانا ۔ برابر کرنا ۔ پورا پورا بنانا ۔ کہ
 ضمیر مفعول واحد مذکر غائب الا انسان کی طرف راجع ہے ۔ (پھر) اس نے اس کو درست
 کیا ۔ مکمل کیا ۔

= نَفَخَ ماضی واحد مذکر غائب نَفَخُ (نصر) مصدر سے ۔ اس نے پھونکا ۔ نَفَخَ

ایک پھونک، ایک بار پھونکنا۔ نفخ سے مراد ہے کہ پہلے بے جان تھا پھر اس کو زندہ اور حساس بنادیا۔

== مِنْ رُّوحِهِ۔ اپنی روح سے۔

تفسیر ماجدی میں ہے کہ۔

رُّوحِهِ میں اضافت تشریفی ہے اظہار تعظیم کے لئے جیسے بیتُ اللہ میں گھر کی اضافت اللہ کی طرف ہے۔ یہ مراد نہیں کہ نعوذ باللہ اللہ کی بھی کوئی روح ہے اور اس کا کوئی جزو انسان کے اندر پھونک دیا گیا۔ مراد صرف یہ ہے کہ وہ روح جسے اللہ نے معزز و مکرم بنایا ہے اپنی خلافت سے۔ نفخ فیہ من روحہ اس میں اپنی طرف سے روح پھونکی۔

== وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْئِدَةَ۔ اور تمہارے لئے کان اور آنکھیں اور دل بنا دیئے۔ یہاں التفات ضمائر ہے غیبت سے خطاب کی طرف۔ اس کی دو وجوہات ہو سکتی ہیں اول: یہ کہ اس نے انسان بے جان میں اپنی طرف روح پھونک کر جان ڈال دی۔ اس کو اپنی خلافت کا شرف بخشا تو اس کو اس قابل بنادیا کہ اس سے براہ راست خطاب کیا جائے دوم: اپنے احسان و کرم و بخشش کو انسان پر واضح کرنے اور اس کے ذہن نشین کرانے کے لئے اس سے براہ راست خطاب کیا۔

== قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ۔ اس میں مآزائدہ مؤکدہ ہے قلت کی تاکید میں ہے۔ قَلِيلًا صفت ہے شُكْرًا کی جو محذوف ہے اِی شُكْرًا قَلِيلًا تَشْكُرُونَ۔ او تَشْكُرُونَ شُكْرًا قَلِيلًا (بیضادی) تم لوگ بہت ہی کم شکر کرتے ہو۔ یہ جملہ معترضہ ہے ہو سکتا ہے کہ جملہ حالیہ ہو۔

۱۰:۳۲ = عَاِذَا۔ کیا جب۔

== ضَلَلْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ ضَلَلْنَا فِي الْاَرْضِ اِی ضِعْنَا فِيْهَا بِاَنَّ صِرْنَا شُرَآءًا مَّخْلُوطًا بِتَوَابِعِهَا بِحِثِّ لَا نَتَمَيِّزُ مِنْهٗ۔ ہم زمین میں رل مل گئے اور مٹی ہو کر اس کی مٹی میں خلط ملط ہو گئے کہ پہچانے ہی نہ جا سکیں۔

ضَلَّ يَضِلُّ (ضرب) ضلالت و ضلال مصدر

== عَاِذَا نَا۔ تو کیا ہم انکار میں تاکید پیدا کرنے کے لئے آیا ہے
== لَفِيْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ۔ اِی عَاِذَا نَبْعَثُ فِيْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ تو کیا ہم جنم میں اٹھائے جائیں گے یا نئے سرے سے پیدا کئے جاویں گے؟

= بَلْ هُمْ بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ كَفِرُوْنَ ہ بَلْ حَرْفِ اضْرَابِ ہ۔ یعنی تہ صرف یہ بعث بعد الموت کے منکر ہیں بلکہ اس سے بھی بڑھ کر یہ تو اپنے رب سے ملاقات کے ہی منکر ہیں۔

۱۱:۳۲ = يَتَوَفَّكُمُ۔ مضارع واحد مذکر غائب تَوَفَّى (تَفَعَّلَ) مصدر کم ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ تمہاری جانوں کو لے لیگا۔ تمہاری جان قبض کرے گا۔

= وَحَلَّ۔ ماضی مجہول واحد مذکر غائب تَوَكَّلَ (تَفَعَّلَ) مصدر مقرر کر دیا گیا ہے۔ ذمہ دار بنادیا گیا ہے۔ وَكَيْلٌ نگران۔ نگہبان، ضامن۔ ذمہ دار۔ ۱۲:۳۲ = لَوْثَرٰی۔ یہاں لوطیوں کے متعلق استعمال ہوا ہے۔ کاش تو دیکھے۔

= الْمُجْرِمُوْنَ سے مراد وہ لوگ ہیں جو یہ کہتے ہیں ؕ اِذَا ضَلَلْنَا فِی الْاَرْضِ ضَلَلْنَا۔ الخ

= نَاكِسُوْا رُؤُوسِهِمْ۔ نَاكِسُوْا اسم فاعل جمع مذکر۔ نَكَسَ (باب نصر) مصدر اصل میں نَكِسُوْنَ تھا۔ اضافت کی وجہ سے نَوَتْ گر گیا۔ مضاف۔ سروں کو جھکانے والے رُؤُوسِهِمْ مضاف، مضاف الیہ بل کر نَاكِسُوْا کا مضاف الیہ۔ اپنے سروں کو جھکانے والے۔ نَاكِسٌ واحد۔ سر جھکانی والا۔

= رَبَّنَا..... مُوقِنُوْنَ۔ اسی يَقُولُوْنَ رَبَّنَا..... الخ جملہ حالیہ ہے۔ یعنی جب مجرمین اپنے رب کے حضور سر جھکائے ہوئے ہوں گے اور حال ان کا یہ ہوگا کہ وہ کہہ رہے ہوں گے مَا رَبَّنَا..... مُوقِنُوْنَ۔

= اَبْصَرْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ اَبْصَارُ (اِنْفَعَالُ) مصدر سے۔ ہم نے دیکھ لیا (اپنی آنکھوں سے) وَ سَمِعْنَا اور ہم نے سن لیا (اپنے کانوں سے)

یعنی اب اپنی آنکھوں سے دیکھ کر اور اپنے کانوں سے سُن کر ہم جان گئے ہیں کہ تیرے سائے وعدے اور وعیدیں، تیرے رُسل اور ان کے ارشادات سب سچے تھے اور ہم ہی دنیا میں اندھے اور بہرے تھے کہ حقیقت کو نہ پاسکے۔

= فَارْجِعْنَا۔ اسی فَارْجِعْنَا اِلٰی الدُّنْيَا۔

= نَعْمَلْ۔ مضارع مجزوم جمع متکلم مجزوم بوجہ جواب امر۔

فَارْجِعْنَا لِنَعْمَلَ صَالِحًا۔ پس تو ایک بار ہمیں واپس دنیا میں بھیج دے۔ ہم (ضرور) نیک عمل کریں گے۔

== اِنَّا مُوقِنُونَ ۔ اسم فاعل جمع مذکر مُوقِنٌ واحد۔ اِيْقَانٌ (افعال) مصدر یقین کرنے والے۔ یعنی اب ہم کو یقین آگیا ہے۔ (کیونکہ ہم نے سب کچھ اپنی آنکھوں سے دیکھ لیا ہے اور اپنے کانوں سے سُن لیا ہے)

۱۳:۳۶ == وَكُوشِنًا۔ میں نا ضمیر جمع متکلم اللہ تعالیٰ کی طرف راجع ہے۔ شِنًا ماضی جمع متکلم شَاءَ لِيَشَاءَ (سمع) شَاءَ اصل میں شِئْتِ تھائی متحرک ماقبل مفتوح ہے اس لئے ی کوالف سے بد لایا۔ شَاءَ ہو گیا۔ اس کا مصدر مَشِئْتُهُ (چاہنا) وَكُوشِنًا۔ اور اگر ہم چاہتے۔

== لَا اَتَيْنَا۔ میں لام تاکید لَوْ کے جواب میں ہے۔ اَتَيْنَا۔ ماضی جمع متکلم ہم نے دیا۔ ہم نے بخشا۔ اِيْتَاءُ (افعال) مصدر۔ (اگر ہم چاہتے) تو ہم عطا کر دیتے۔

== هٰذَا هَآ۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس کی ہدایت۔ اس کی (راہ) ہدایت۔

ہَا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع نفیس ہے۔

== حَقٌّ۔ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ اس کا فاعل الْقَوْلُ ہے حَقٌّ بِحَقِّ حَقٌّ وَحَقَّةٌ (باب ضرب) سے ثابت ہونا۔ یقینی ہونا۔ یعنی میرا یہ قول یقینی ہے۔ یا محقق ہو چکا ہے۔

== لَا مَلَكٌ۔ اَجْمَعِينَ۔ یہ ہے وہ قول۔ لَا مَلَكٌ مضارع بلام تاکید و نون ثقیلہ تاکید مَلَأُ يَمْلَأُ مَلَأُ مصدر سے باب فتم، بھرنا۔ ملّ مادہ۔ میں ضرور بھر دوں گا۔ مَمْلُوءٌ بھرا ہوا۔

== الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ۔ میں الف لام عہد کا ہے۔ مراد ہے جنوں اور انسانوں میں سے سرکش اور باغی۔ جیسا کہ شیطان کے قول: فَبِعِزَّتِكَ لَا تُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ (۳۸: ۸۲-۸۳) کے جواب میں ارشاد باری تعالیٰ ہے قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ اَقُولُ لَا مَلَكٌ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ اَجْمَعِينَ (۳۸: ۸۴-۸۵) یعنی اے شیطان۔ سچی بات تو یہ ہے کہ میرے بندوں سے جو بھی تیری تابعداری کرے گا۔ میں ان سب کو تیرے سمیت جہنم میں بھر دوں گا۔

۱۴:۳۲ == ذُوقُوا اِیْ يَقُولُ لَهُمُ اللّٰهُ۔ اللہ تعالیٰ ان سے کہیگا، فعل امر۔ جمع مذکر حاضر۔ ذُوقُ مصدر (باب نصر) چکھنا۔ العذاب۔ عذاب بھگتنا۔ فَذُوقُوا۔ پس (اب) چکھو (سزا)

== بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا۔ میں ب سبب یہ ہے ما مصدر یہ ہے ہذا یوم کی صفت ہے ذُوقُوا کا مفعول (العذاب) محذوف ای فذوقوا العذاب بسبب نسيانکم لقاء هذا اليوم۔ یعنی آج کے دن کی ملاقات کو بھلا رکھنے کے سبب عذاب کا مزہ چکھو۔

== لَنَسِيْنَكُمۡ۔ ماضی جمع متکلم کم ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔

نَسِيَانٌ بھلا دینا۔ فراموش کر دینا۔ یا ترک کر دینا اور نظر انداز کر دینا۔

جب اس کی نسبت اللہ تعالیٰ کی طرف ہو تو ترک کرنے اور نظر انداز کرنے کے معنی میں بیگناہ کیونکہ بھولنا ایک انسانی عیب ہے اور ذات باری تعالیٰ ہر عیب سے پاک ہے !

۱۔ نَا نَسِيْنَكُمۡ تحقیق ہم نے تمہیں نظر انداز کر دیا ہے اور اپنی رحمتوں سے محروم کر دیا ہے۔

== عَذَابُ الْخُلْدِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ہمیشہ کا عذاب۔

== بِمَا۔ ب سبب یہ ہے اور ما موصولہ۔ بسبب ان (اعمال) کے (جو تم کرتے تھے)

۱۵:۳۲ = ذُكِّرُوا بِمَا۔ ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ تذكیر (تفعیل) مصدر سے

ہا ضمیر واحد مؤنث غائب ایتنا کی طرف راجع ہے (جب ان کو ہماری آیات یاد کرائی جاتی ہیں یا سمجھائی جاتی ہیں۔

== خَرُّوا۔ ماضی مجہول بمعنی حال جمع مذکر غائب، خَرَّ يَخِرُّ (ضرب) خَرٌّ مصدر سے

وہ گر پڑتے ہیں۔ خَرَّ کا اصل معنی کسی چیز کا آواز کے ساتھ نیچے گرنا ہے۔

یہاں خَرُّوا کا لفظ دو معنوں پر دلالت کرتا ہے۔ یعنی:-

۱۔ گرنا۔ اور (۲) ان سے تسبیح کی آواز کا آنا۔ اور اس کے بعد وَسَجَّوْا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ سے تنبیہ کی ہے کہ ان کا سجدہ ریز ہونا اللہ تعالیٰ کی تسبیح کے ساتھ ہوتا ہے نہ کسی اور امر کے ساتھ۔

== سَجَّدًا۔ سَاجِدٌ کی جمع ہے حالت نصب، سجدہ کرنے والے۔ نصب بوجہ

حال ہونے کے ہے۔ یعنی سجدہ کرتے ہوئے گر پڑتے ہیں۔

== وَسَجَّوْا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ۔ یہ جملہ معطوف ہے اور اس کا عطف جملہ سابقہ پر

ہے۔ سَجَّوْا ماضی جمع مذکر غائب (بمعنی حال) وہ تسبیح کرتے ہیں۔ وہ پاکیزگی بیان کرنے

ہیں۔ تَسْبِيْحٌ (تفعیل) مصدر۔ سَجَّوْا اللہ کہتا۔ پاکی بیان کرنا۔

بِحَمْدِ رَبِّهِمْ میں ب۔ ملائت یا باد المصاحبتہ کی ہے اور الجار والمجرور موضع حال میں ہے

یعنی وہ اللہ کی پاکی بیان کرتے ہیں مع اس کی حمد و ثناء کرنے کے۔
 = وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ہمد حال ہے خَوْ وَا یا سَتَجُوا کی ضمیر فاعل سے۔
 اور وہ تکبر و غرور نہیں کرتے۔

۱۶:۳۲ = تَتَجَافَىٰ مِزَارِعَ وَاحِد مَوْنَت غَائِب، تَجَافَى (تَفَاعُل) مصدر
 جس کے معنی جگہ سے دور ہونے کے ہیں۔ جگہ سے علیحدہ ہونا۔ الگ ہونا۔ کہتے ہیں تَجَافَى
 السَّوْجِ عَنْ ظَهْرِ الْفَرَسِ - زین گھوڑے کی پیٹھ سے ہٹ گئی۔ تَجَافَى جَنْبِهِ
 عَنْ الْفَرَّاشِ: اس کا پہلو لبتہ سے دور رہا۔

= جَنُوبُهُمْ - مضاف مضاف الیہ۔ جنوب، جَنْب کی جمع۔ ان کے پہلو۔
 = الْمَضَاجِعِ - اسم ظرف مکان جمع۔ المضجع واحد۔ خوابگاہیں۔ لبتہ۔ تَتَجَافَى
 جَنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ - ان کے پہلو اپنے لبتوں سے دور رہتے ہیں۔ بمصدقہ
 بنیم شب کہ ہم مست خواب خوش باشد
 من و خیال تو و نالہ ہاتے درد آلود

= يَدْعُونَ - مضارع جمع مذکر غَائِب دُعَاءُ و دَعْوَةٌ مصدر۔ دَعَا يَدْعُوا
 باب نصر۔ وہ پکارتے ہیں۔ ضمیر جَنُوبُهُمْ سے حال ہے۔
 = خَوْ فَادَّ طَمَعًا۔ دونوں ضمیر يدعون سے حال ہیں۔ خَالِفِينَ مِنْ عَذَابِهِ
 سَخَطَهُ و عدم قبول عبادتہم و طَمَعًا فی رحمتہ اس کے عذاب اور غضب
 سے ڈرتے ہوئے اور اپنی عبادت کے عدم قبولیت کے ڈر سے اور اس کی رحمت کی امید
 لکھتے ہوئے۔

= يُنْفِقُونَ - مضارع جمع مذکر غَائِب انفاق (افعال) مصدر۔ وہ خرچ کرتے
 ہیں (نیکی کے کاموں میں)۔

۱۷:۳ = فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مِّنْ فَاْرِصِيَّتْ كَيْ لَمْ يَكُنْ لَمْ يَكُنْ
 میں جانتی کوئی جان۔ یعنی کوئی شخص نہیں جانتا۔ کسی کو علم نہیں۔

= مَا أَخْفَىٰ - میں ما موصولہ ہے أَخْفَىٰ ماضی مجہول واحد مذکر غَائِب۔ صلہ
 کچھ چھپا رکھا ہے۔ جو کچھ چھپایا ہوا ہے

مَا اسْتَفْهَمَ لَمْ يَكُنْ مَوْسُطًا - اس صورت میں ترجمہ ہو گا۔ کیا چھپا رکھا ہے۔ یا۔ کیا
 پایا ہوا ہے۔

فہم میں ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع وہ مؤمنین ہیں جن کی صفت آیات ۱۵/۱۶ میں بیان ہوئی ہیں۔

= قُرْۡتَ اَعْيُنٍ - مضاف مضاف الیہ۔ آنکھوں کی ٹھنڈک۔ قُرْۡتَ قُرْۡتَ مشتق ہے جس کے معنی ٹھنڈک کے ہیں مثلاً قُرْتُ لیلتنا۔ رات کا ٹھنڈا ہونا۔ قُرْ فَلَانٌ فلاں سردی لگ گئی۔ قُرْتُ عَیْنُہُ آنکھ کا ٹھنڈا ہونا۔ مراد خوشی حاصل ہونا۔ قرآن مجید میں ہے کُنْ تَقْرَۡ عَیْنُہَا (۴:۲۰) تاکہ اس کی آنکھیں ٹھنڈی ہوں،

اور جسے دیکھ انسان کو خوشی حاصل ہو اسے قُرْتُ عَیْنٍ کہا جاتا ہے۔ بعض کے نزدیک یہ قرأ رُے مشتق ہے اور معنی یہ ہیں کہ اللہ تعالیٰ اسے وہ چیز بخشے جس سے اس کی آنکھ کو سکون حاصل ہو یعنی اسے دوسری چیز کی حرص نہ ہے۔

جملہ کا ترجمہ یوں ہوگا۔

کوئی متنفس نہیں جانتا جو (نعمتیں) ان کے لئے چھپا رکھی ہیں جن سے ان کی آنکھیں ٹھنڈی ہوں گی، یا آنکھوں کی ٹھنڈک ٹھنڈک نصیب ہوگی۔

= جَزَاءٌ۔ مصدر ہے اور فعل محذوف کے بعد تاکید کے لئے لایا گیا ہے اصل میں جَزُوْ جَزَاءٌ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُوْنَ ہ ان کے اعمال کا ان کو صلہ دیا جائے گا۔ بِمَا یں ب سبب ہے اور ما موصولہ بمعنی الذی۔

۱۸:۳۲ = مُؤْمِنًا وَفَاسِقًا بوجہ خبر کان منصوب ہیں۔ فَاسِقٌ۔ فَسَقَ یَفْسُقُ (ضرب) وَفَسَقَ یَفْسُقُ (نہر) اور فَسَقَ یَفْسُقُ (کرم) فَسَقَ وَفُسُوْا سے اسم فاعل واحد مذکر ہے (لیکن مُؤْمِنًا وَفَاسِقًا سے یہاں مراد طبقہ مؤمنین و طبقہ فاسقین ہے) فَسَقَ فَلَانٌ کے معنی کسی شخص کے دائرہ شریعت سے نکل جانے کے ہیں۔ یہ فَسَقَ الرُّطْبُ (کھجور پک کر اپنے پھلکے سے باہر نکل آئی) سے ماخوذ ہے۔

شرعاً فسق کا مفہوم کفر سے اعم ہے کیونکہ فسق کا لفظ چھوٹے اور بڑے ہر قسم کے گناہ کے ارتکاب پر بولا جاتا ہے اگرچہ عرف میں بڑے گناہوں کے ارتکاب پر بولا جاتا ہے۔ اور عام طور پر فاسق کا لفظ اس شخص کے متعلق استعمال ہوتا ہے جو احکام شریعت کا التزام و اقرار کرنے کے بعد تمام یا بعض احکام کی خلاف ورزی کرے۔

اور کافر حقیقی پر فاسق کا لفظ اس لئے بولا جاتا ہے کہ وہ حکم عقل یا فطرت کی خلاف ورزی کرتا ہے۔

= کَمَنْ میں کان تشبیہ کے لئے ہے۔

= لَيَسْتَوُونَ - اِسْتَوٰی یَسْتَوِی اِسْتِوَاءُ (افتعال) مصدر سے مضارع کا صیغہ جمع مذکر غائب لَا یَسْتَوُونَ وہ برابر نہیں ہیں۔ پہلے جملہ کے جواب میں آیا ہے پہلے آیا تھا کہ کیا وہ جو مومن ہے وہ اس جیسا ہے جو فاسق ہے؟ جواب ہے۔ نہیں۔ وہ کیساں نہیں ہو سکتے اگر پہلا جملہ استفہام انکاری کے معنوں میں لیا جائے تو یہ انکار مزید تاکید کے لئے ہوگا۔

جملہ سابق میں مَوْمِنًا اور فَاسِقًا واحد کے صیغے آئے تھے یہاں یَسْتَوُونَ جمع کا صیغہ استعمال ہوا ہے جیسا کہ اوپر بیان ہو چکا مَوْمِنًا اور فَاسِقًا سے مراد طبقہ مومنین اور طبقہ فاسقین ہے۔ لہذا اس رعایت سے جمع کا صیغہ لایا گیا ہے۔

۳۲: ۱۹ = اَمَّا - لیکن سو۔ یہاں بطور حرف شرط آیا ہے اس صورت میں اَمَّا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ شرط۔ اور فَلَهُمْ جَنَّٰتُ الْمَآوٰی جواب شرط ہے۔ اس کی مثال ہے فَاَمَّا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا فَيَعْلَمُوْنَ اَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّهِمْ (۲۶: ۲) اَمَّا کے حرف شرط ہونے کی دلیل یہ ہے کہ اس کے بعد حرف فاء کا آنا لازم ہے!

= جَنَّٰتُ الْمَآوٰی مضاف مضاف الیہ۔ جَنَّٰت جمع جَنَّة کی۔ الْمَآوٰی اسم ظرف۔ مقام سکونت، ٹھکانا۔ ال تعریف کا ہے۔ لَٰنَهَا الْمَسْكَنُ الْحَقِیْقِیْ کیونکہ حقیقی ٹھکانا وہی ہے بعض کے نزدیک جنت عدن کی طرح مخصوص نام ہے۔

واحد کے صیغہ کے ساتھ بھی آیا ہے مثلاً عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَآوٰی (۱۵: ۵۳) اس کے پاس ہے کی بہشت ہے۔ یَا فَاِنَّ الْجَنَّةَ هِیَ الْمَآوٰی (۴۱: ۷) اس کا ٹھکانا بہشت ہے۔

لیکن الْمَآوٰی دوزخ کے لئے بھی آیا ہے مثلاً فَاِنَّ الْجَحِیْمَ هِیَ الْمَآوٰی (۹: ۲۹) اس کا ٹھکانا دوزخ ہے۔

اَلْمَآوٰی - اَوٰی یَاوِی (یاب ضرب) سے مصدر بھی ہے اَوٰی بھی مصدر ہے

اگر صلہ میں الی ہو تو پناہ پکڑنے اور ٹھکانا بنانے کے معنی ہوں گے۔ جیسے قَالَ سَاوِیْ اِلٰی جَبَلٍ (۴۳: ۱۱) وہ بولا میں ابھی کسی پہاڑ کی پناہ لے لیتا ہوں۔

بَاب اَفْعَال سے اَوٰی یُووِیْ اِیْوَاوُ فَعْل متعدی بمعنی کسی کو جگہ دینا۔ یا ٹھکانا دینا۔ مثلاً وَ لَمَّا دَخَلُوْا عَلٰی یُوْسُفَ اَدٰی اِلَیْهِ اَخَاهُ (۶۹: ۱۲) اور جب وہ یوسف کے پاس پہنچے تو اُس نے اپنے (حقیقی) بھائی کو اپنے پاس جگہ دی۔

= نَزَلَا - طعام ضیافت۔ مہانی کا کھانا۔ اسم ہے۔ منصوب بوجہ حال ہونے کے جَنَّٰت سے

= بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ بِاِسْبِيہ مَا موصولہ بمعنی الذی ای بسبب الذی کما
كَانُوا يَعْمَلُونَهُ فِي الدُّنْيَا مِنَ الْاَعْمَالِ الصَّالِحَةِ یعنی بسبب ان اعمال صالحہ
جو وہ دنیا میں کیا کرتے تھے۔

۲۰:۳۱ = وَ اَمَّا وَاَوْعَظُفْ كَاہے۔ جملہ ہذا معطوف ہے جملہ سابقہ پر۔

اَمَّا یہاں بھی انہی معنوں میں مستعمل ہے جن میں آیت سابقہ (۳۲:۱۹) میں آیا ہے۔

= فَسَقُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب فِشَقْ مصدر (باب ضرب، نصر) انہوں نے فسق کیا۔
وہ راہ حق و صلاح سے ہٹ گئے۔ انہوں نے نافرمانی کی۔ وہ حدود شریعت سے نکل گئے۔
= اُعِيذُوا۔ ماضی مجہول (معنی مستقبل) جمع مذکر غائب اَعَاذَ (افعال) مصدر سے
وہ لوٹائیے جائیں گے!

= ذُوقُوا فعل امر جمع مذکر جاضر ذُوقْ (باب نصر) تم چکھو۔

۲۱:۳۲ = لَنْذِيْقَتْسَهُمْ مضارع بلام تاکید و نون ثقیلہ تاکید۔ صیغہ جمع متکلم هُمْ
ضمیر مفعول جمع مذکر غائب، ہم ان کو ضرور چکھائیں گے۔

مِنَ الْعَذَابِ الْاَدْنٰی دُونَ الْعَذَابِ الْاَكْبَرِ۔ اس میں من تبیضہ
ہے اور دُونَ معنی پہلے۔

الْعَذَابِ الْاَدْنٰی سے مراد اس دنیا کا عذاب۔ از قسم قحط، قتل، قید، شکست

وبا وغیرہ۔

عَذَابِ الْاَدْنٰی کی تفسیر عذاب اصغر یا ہلکے عذاب سے بھی کی گئی ہے وقیل
الاقل (روح) اور ظاہر ہے کہ دنیا کا عذاب ہر صورت میں عذاب آخرت سے ہلکا ہی ہے
ذکر یہاں مختلف عذابوں کا ہے ایک عذاب الادنیٰ دوسرا عذاب الاکبر۔ لیکن تقابل کے لئے
ہم وزن الفساظ یا عذاب الاصغر و عذاب الاکبر ہونا تھے یا پھر عذاب الادنیٰ
اور عذاب الاقصیٰ۔ پھر آخر قرآن مجید نے بجائے ان کے مقابلہ کے لئے ایک طرف صفت
ادنیٰ (یعنی قریب) اور دوسری طرف صفت اکبر کو کیوں رکھا؟

امام رازی رحمہ اللہ نے سوال پیدا کر کے حسب معمول نکتہ سنجی سے جواب دیا ہے کہ

ذکر عذاب سے مقصود تخولیف (خوف دلانا) ہے اور یہ اثر پیدا نہیں ہو سکتا ہے اگر دنیا کے
عذاب کو ہلکا عذاب، یا آخرت کے عذاب کو دور کا عذاب کہہ کر پیش کیا جائے تو اس صورت
میں ایک عذاب کا ہلکا پن اور دوسرے عذاب کی دوری گہرے اثر تخولیف کے منافی ہے۔

اس لئے قرآن مجید نے کمال بلاغت دونوں غذاؤں کے وہی خصوصیات جن لئے جو اثرِ تخویف کو بڑھانے والے ہیں۔ یعنی دنیوی عذاب گو نسبتاً ہلکا ہو لیکن قریب کتنا ہے بس آیا ہی سمجھو۔ اسی طرح عذابِ آخرت کو بجائے آج کے کل آئے گا لیکن اس سے کس قدر شدید! ایک میں قرب کا خیال رکھا دوسرے میں شدت کا۔

اللہ تعالیٰ امام علیہ الرحمۃ کی تربت کو رحمت کے پھولوں سے بھر دے۔

(تفسیر الماجدی)

== لَعَلَّهُمْ بِهِ لَنْذٍ يُقَنِّهَهُمْ سے متعلق ہے۔ یعنی ہم ان کو عذابِ الاکبر سے پہلے عذاب الہی چکھاتے رہیں گے تاکہ وہ فسق و فجور سے باز آجائیں۔

== يَرْجِعُونَ۔ اسی يرجعون من الفسق وہ باز آجائیں وہ لوٹ آویں (توبہ کر لیں) رَجِعُ رُجُوعٌ (باب ضرب) مصدر سے مضارع کا صیغہ جمع مذکر غائب،

۲۲:۳۲ = مَنْ أَظْلَمُ۔ مَنْ استفہام انکاری کے لئے ہے۔ کون؟ یعنی کوئی نہیں اَظْلَمُ اَفْعَلُ التفضیل کا صیغہ، واحد مذکر ہے۔ زیادہ ظالم

== مِمَّنْ۔ مرکب ہے مِنْ حرف جر اور مِّنْ اسم موصول سے۔

== ذُكِرَ۔ ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ تَذَكَّرَ (تَفَعَّلَ) سے۔ اس کو سمجھایا گیا۔ اس سے ذکر کیا گیا۔ اس کو بتایا گیا۔ اس کو نصیحت کی گئی۔

== ثُمَّ۔ پھر۔ یہاں استبعاد کے لئے استعمال کیا گیا ہے۔ یعنی خداوند تعالیٰ کی آیات سے باوجود ان کی وضاحت و صراحت کے اور ان کے ہادی الی سواء السبیل و فوز الکبیر ہونے کے ان سے روگردانی کرنا عقل و عدل سے بعید ہے (اور ایسا کرنے والا شخص بہت بڑا ظالم ہے۔

== اَعْرَضَ۔ ماضی واحد مذکر غائب اَعْرَضَ (اِفْعَالَ) مصدر۔

اس نے منہ پھیر لیا۔ اس نے روگردانی کی۔ اس نے کنارہ کیا۔

== عَنْهَا میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب الیت کے لئے ہے!

== مُنْتَقِمُونَ اسم فاعل جمع مذکر۔ اِنْتَقَامٌ (اِفْتَعَالٌ) مصدر سے۔

بدل میں سزا دینے والے۔ نَقِمْتُ الشَّيْءَ وَ نَقِمْتُهُ کسی چیز کو برا سمجھنا۔ یہ کبھی زبان سے عیب لگانے اور کبھی عقوبت (سزا دینے پر) بولا جاتا ہے۔ مثلاً وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ (۸۵، ۸۶) ان کو مومنوں کی یہی بات بُری لگتی تھی کہ وہ خدا پر ایمان

لائے ہوئے تھے۔

اور عقوبت سزا دینے کے معنوں میں فَاَنْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ اَجَرْتُمْوَا (۳۰: ۴۷) سو جو لوگ نافرمانی کرتے تھے ہم نے ان سے بدلے کے چھوڑا۔
۲۳: ۳۲ = اَلْكِتَابُ۔ اس سے مراد جنس کتاب ہے یا آل عہد کا ہو سکتا ہے اور اَلْكِتَابُ سے مراد تورات ہے۔

= لَا تَكُنْ۔ فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ تونہ ہو۔ کَوْنٌ مصدر

= مَرْيِيَّةٌ۔ اسم مصدر۔ تردد۔ یہ شک اور ریب سے خاص ہے گویا جس شک سے تردد پیدا ہو۔ اس کو مَرْيِيَّةٌ کہتے ہیں۔ مَرْوٰی مادہ۔

= لِقَائِهِ۔ لَقِيَ يَلْقٰی (سمع) لِقَاءُ کے معنی کسی کے آمنے سامنے آنے اور اُسے پالینے کے ہیں۔ اور ان دونوں معنوں میں سے ہر ایک پر الگ الگ بھی بولا جاتا ہے اور کسی چیز کا حس اور بصیرت سے ادراک کر لینے کے متعلق بھی استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً لَقَدْ لَقِيتُنَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا اَصْبٰٓءَ (۱۸: ۶۲) اس سفر سے ہم کو بہت تھکان ہو گئی ہے۔ یہاں لِقَاءُ بمعنی تَلْقِیَّةٌ بھی ہے جس کے معنی کسی چیز کو کسی کی طرف پھینکنے کے ہیں لیکن اللہ کی طرف سے تَلْقِیَّہ کے معنی دہی اور عطا کے ہیں جیسے ارشاد باری تعالیٰ ہے وَ اِنَّكَ لَتَلْقٰی الْقُرْاٰنَ مِنْ لَدُنْ حٰکِمٍ عَلِیْمٍ (۲۷: ۶) اور تم کو قرآن (خدا) حکیم و علیم کی طرف سے عطا کیا جاتا ہے۔

لِقَائِهِ میں ۴ ضمیر واحد مذکر غائب کس طرف راجع ہے؟ اس میں مختلف

اقوال ہیں!

۱:- ضمیر جنس کتاب طرف راجع ہے اِی لِقَائِكَ الْكِتَابُ (ایسی ہی کتاب کا عطا کیا جانا) یعنی کتاب الہی کا کسی بندے پر نازل ہونا کوئی اچنبے کی بات نہیں ہے۔ اس سے پہلے بھی انبیاء پر خدا کی طرف سے کتابیں نازل ہوتی رہی ہیں۔ مثلاً حضرت موسیٰ علیہ السلام پر تورات کا نازل ہونا۔ یہ کفار کے اعتراف اَمْ یَقُولُوْنَ اَفْتُولٰہُ (آیت ۳ سورہ ہذا) کے جواب میں ہے۔

۲:- ضمیر موسیٰ علیہ السلام کی طرف راجع ہے اِی لِقَاءِ مُوسٰی لَیْسَۃَ الْمَعْرَاجِ (معراج کی رات حضور صلی اللہ علیہ وسلم کا حضرت موسیٰ علیہ السلام سے ملاقات کرنا۔ وغیرہ وغیرہ۔

فَلَا تَكُنْ فِیْ مَرْيِیَّةٍ مِّنْ لِّقَائِهِ میں اگرچہ خطاب نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے

لیکن مراد مخاطبین کفار مکہ ہیں جو قرآن کے منزل من اللہ ہونے اور معراج کی رات حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے ملنے میں شک کرتے تھے: (یہاں یہ جملہ معترضہ ہے) **وَجَعَلْنَاهُ فِيكُمْ ذِكْرًا** میں کہ ضمیر واحد مذکر غائب الکتاب کی طرف راجع ہے

هُدًى اسم و مصدر (باب ضرب) ہدایت کرنا۔ ہدایت۔

۳۲: ۳۲ = مِنْهُمْ۔ ای من بنی اسرائیل۔

أَلِئِمَّةٌ۔ امام کی جمع پیشوا۔ مقتدا۔ اِمَامٌ فِعَالٌ کے وزن پر اسم ہے بمعنی من یؤتٰ بہ (جس کا قصد کیا جائے۔ چونکہ رہنما اور مقتدا کا قصد کیا جاتا ہے اس لئے اس کو امام کہتے ہیں۔ غرض جس کی بھی پیروی کی جائے وہ امام ہے یہ پیروی حق میں ہو یا ناحق میں۔ مذکر مؤنث دونوں کے لئے آتا ہے۔

لَمَّا۔ (جب) یہ یہاں دو صورتوں میں استعمال ہو سکتا ہے۔

۱: حرف شرط۔ یا وجود لوجود (ثبوت ثانی بوجہ ثبوت اول ہے) اس صورت میں لَمَّا فعل ماضی پر داخل ہو کر ایسے دو جملوں کا مقتضی ہوتا ہے جن میں سے دوسرے جملہ کا وجود پہلے جملے کے پائے جانے کے وقت ہوتا ہے۔

یہاں عبارت یوں ہوگی!

لَمَّا صَبَرُوا جَعَلْنَا مِنْهُمْ أَلِئِمَّةً۔ یعنی ان کا صبر کرنا اور مقتدا ہونا ایک ہی زمانہ کو مستلزم ہے

۲: بطور اسم ظرف بمعنی حین۔ یعنی جب تک وہ صبر کرتے رہے تب تک وہ مقتدا و پیشوا رہے۔

(صبر سے مراد یہاں تبلیغ اور نصرت دین میں وہ مخالف عنصر کی سختیاں صبر سے جھیلتے رہے۔)

== كَانُوا يُوقِنُونَ = ماضی استمراری جمع مذکر غائب وہ دہماری آیات کا یقین رکھتے تھے
اَلْيَقَانُ (افعال مصدر -

۳۲: ۲۵ = يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ = مضارع واحد مذکر غائب فَصْلٌ (باب ضرب) مصدر
وہ فیصلہ کرے گا۔

۲۶: ۲۲ = اَوَّلَهُمْ يَهْدِي - الف استفہامیہ واو عاطفہ لَمْ يَهْدِي نفی جہد بلم اس میں
فاعل اللہ کی طرف راجع ہے جس کا ذکر آیہ مابلق اِنَّ رَبَّكَ میں ہے اور جس کی تائید
زید کی قرأت اَوَّلَهُمْ لَهْدِي دیکھا ہم نے ان کو راہ ہدایت نہ دکھائی ہم سے بھی ہوتی ہے
بعض نے ضمیر فاعل کا مرجع جملہ مابعد کم اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ کو لیا ہے
تقدیر کلام ہوگی اولم يهد لهم کثرت اهلنا القرون الماضية کیا متعدد
گذشتہ قوموں کی ہلاکت ان کی ہدایت کا باعث نہ بن سکی۔ یا کیا متعدد گزشتہ قوموں کی
ہلاکت نے ان کو راہ ہدایت نہ دکھائی۔

= لَهُمْ - اس میں ضمیر جمع مذکر غائب اہل مکہ کی طرف راجع ہے۔

= كَمْ..... مِنَ الْقُرُونِ - كَمْ استفہام کے لئے آتا ہے کتنی تعداد۔ کتنی مقدار
کتنی دیر۔ اس کی تمیز ہمیشہ مفرد منصوب ہوتی ہے مثلاً كَمْ دُرٍّ هَمَّا کتنے درہم۔
لیکن یہاں كَمْ خبر یہ آیا ہے جو مقدار کی بیشی اور تعداد کی کثرت کو ظاہر کرتا ہے اس کی تمیز مجرور
آتی ہے۔ كَمْ قَرْيَةٍ - کتنی ہی بستیوں کو، یعنی بہت بستیوں کو۔ کبھی تمیز سے پہلے مِنْ آتا
جیسے كَمْ مِنْ فِئَةٍ کتنے ہی گروہ۔ یعنی بہت سے گروہ۔ كَمْ مِنَ الْقُرُونِ - کتنی ہی
قومیں۔ یعنی بہت سی قومیں۔ الْقُرُونِ جمع ہے الْقُرُنُ کی بمعنی قوم جو ایک خاص زمانہ
متعلق ہو۔ القرون وہ قومیں جن میں سے ہر ایک کا زمانہ دوسری سے جدا ہو۔

= يَمْشُونَ مضارع جمع مذکر غائب مَشًى مصدر۔ وہ چلتے ہیں۔ ضمیر فاعل کا مرجع لَهُمْ
کی ضمیر کے مطابق اہل مکہ ہی ہیں۔

= مَسْكِنُهُمْ - مضاف مضاف الیہ۔ ان کے مکان۔ ان کے مسکن۔ ان کی سکونت کے مقاد

هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع القردون ہے۔ یعنی ان ہلاک شدہ قوموں کے دیار۔
(جو برباد پڑے ہیں۔ اور یہ اہل مکہ شام و مین آتے جاتے ہوئے ان میں سے گذرتے ہیں)

۳۲: ۲۷ = نَسُوقُ مضارع جمع مشکم۔ سَاقٍ لِيَسُوقُ (نصر) سَوْقٌ مصدر سے۔

ہم چلاتے ہیں۔ ہم رواں کرتے ہیں۔ ہم ہانک کر لیجاتے ہیں۔

= اَلْمَاءَ پانی، نیک نالوں کی صورت، بادلوں کی صورت۔

= اِلَى الْاَرْضِ الْجُرُزِ۔ موصوف و صفت۔ الجرز اس زمین کو کہتے ہیں جو ویسے تو زرخیز ہو مگر پانی دستیاب نہ ہونے سے بنجر ہو گئی ہو۔ گھاس اور چارہ جڑ سے اکھڑ کر رہ گیا ہو۔ یا اونٹوں اور بکریوں نے اسے چر کر ختم کر دیا ہو۔ اور اب وہاں سبز شکامک دکھائی نہ دیتا ہو۔ اَرْضٌ مَّجْرُوزَةٌ۔ وہ زمین جس سے گھاس چر کر ختم کر دیا گیا ہو۔ اور جگہ آیا، صَعِيدًا جُرُزًا (۱۸: ۲۸) چٹیل۔ بے آب و گیاہ زمین۔

= زَرْعًا۔ مصدر۔ اسم۔ زَرْعٌ يَزْرَعُ رَفْتَحٌ کھیتی کرنا۔ کھیتی اگانا۔ بطور اسم بمعنی کھیتی۔ زِرَاعَةٌ کاشتکاری۔ زُرْعَةٌ۔ قابل کاشت زمین، مَزْرُوعٌ۔ بوئی ہوئی (زمین یا فِلہ)

= مِنْهُ اِی من نَرْمَعِ۔ اس اُگی ہوئی کھیتی سے۔

۲۸: ۳۲ = اَلْفَتْحِ۔ اِی یوم الفتح۔ فیصلہ کا دن۔ یعنی قیامت۔ فَتْحٌ بمعنی حکم یا فیصلہ۔ قرآن مجید میں متعدد جگہ آیا ہے مثلاً۔ رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَاَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ (۸۹: ۷) اے ہمارے پروردگار ہمارے اور ہماری قوم کے درمیان حق کے ساتھ فیصلہ کرے اور تو ہی سب سے بہتر فیصلہ کرنے والا ہے۔

یا۔ قَالَ رَبِّ اِنَّ قَوْمِي كَذَّبُوْنِ فَاَفْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا (۲۶: ۱۱۷-۱۱۸) حضرت نوح (علیہ السلام) نے دعا کی کہ اے میرے پروردگار میری قوم مجھے جھٹکار ہی ہے سو آپ ہی میرے اور ان کے درمیان ایک کھلا ہو ا فیصلہ کر دیجئے۔

كَانَ الْمُسْلِمُونَ يَقُولُونَ: اِنَّ اللّٰهَ يَفْتَحُ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْمُشْرِكِيْنَ فَاِذَا سَمِعَ الْمُشْرِكُونَ قَالُوا (مَتٰى هٰذَا الْفَتْحُ) مسلمان کہتے تھے کہ اللہ تعالیٰ ہمارے اور مشرکین کے درمیان فیصلہ فرمائے گا۔ مشرکین سن کر کہنے لگے کب ہو گا وہ فیصلہ۔

فَتْحٌ بمعنی فتح۔ کھول کر بیان کرنا۔ کھولنا بھی ہے۔

= اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ہ۔ اِی ان كنتم صدقین فی انه كَاثِنٌ اگر تم (اپنے اس دعوے میں) سچے ہو (کہ بوم الفتح یا یوم الفصل ضرور آئے گا) ۲۹: ۳۲ = قُلْ۔ اِی قل لہم یا محمد (صلی اللہ علیہ وسلم)

== يَوْمَ الْفَتْحِ مضاف مضاف الیه فیصلہ کا دن ۔ یوم القیامۃ
 == وَ لَآ هُمْ یَنْظُرُونَ ۔ داؤ عاطف، اس کا عطف جملہ سابقہ لَا یَنْفَعُ پر ہے
 لَا یَنْظُرُونَ ۔ مضارع مجہول جمع مذکر غائب کا صیغہ ہے لَظَر یَنْظُرُونَ باب نصر نصر
 ہے ۔ ان کو مہلت نہیں دی جائے گی !
 مہلت اس امر کی کہ دنیا میں بھیج کر ان کا ایمان قبول کیا جائے ۔ اسی لایمہلون
 بالاعادة الى الدنيا لیؤمنوا ۔

یہاں سوال پیدا ہوتا ہے کہ انہوں نے سوال تو یہ کیا کہ یہ فیصلہ
 قائد ۱۔ کا دن جس کا تم دعویٰ کرتے ہو کب آئے گا؟
 اس کے جواب میں فیصلہ کی نوعیت بیان کی گئی ہے کہ حقیقت یہ ہے کہ ان کا اصل مقصد
 جلد بازی دکھانا اور استہزا کرنا تھا۔ سو اس کے مقصد کے مدنظر کہا گیا ہے کہ :-
 لَا تَسْتَعْجِلُوا وَلَا تَسْتَهْزِءُوا ۔ (تم جلدی مت مچاؤ اور استہزا مت کرو) یہ فیصلہ
 ہو کر رہیگا اور اس وقت تمہارا ایمان تمہیں کچھ فائدہ نہ دے گا۔ (ایمان نافع وہی ہے جو اس دنیا میں
 لایا جائے ورنہ روز قیامت حقائق کو اپنی آنکھوں سے دیکھ کر تو پکے سے پکے کافر کا پتہ بھی
 پانی ہو جائے گا۔ اور وہ ایمان پر مجبور ہو جائے گا)

۳۰:۳۲ = فَأَعْرِضْ ۔ تلوئے پھیرے ۔ تو کنارہ کر جا ۔ تو اعراض کر، رُخ گردانی کر، (ان
 کی دلائل باتوں پر غم نہ کر)

== اُنْتَظِرْ ۔ فعل امر واحد مذکر حاضر ۔ تو انتظار کر، تو منتظر رہ، اِنْتِظَارٌ (افتعال) مصدر
 یعنی ان کی انجام کار ہلاکت کا انتظار کر۔

== اِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ ۔ اسم فاعل جمع مذکر حاضر ۔ انتظار کرنے والے۔
 تحقیق یہ بھی (اپنی انجام کار ہلاکت و بربادی کا) انتظار ہی کر رہے ہیں نہ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۳۳) سُورَةُ الْأَحْزَابِ مَدَنِيَّةٌ (۹۰)

۱:۳۳ = يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ - بجائے اسم علم (مُحَمَّد) کے اسم وصفی سے خطاب کرنا رسول کریم (صلی اللہ علیہ وسلم) کی عظمت و اکرام کے اظہار کے لئے ہے۔
 اسی ناداہ جل و علا بوصفہ دون اسمہ تعظیماً و تفضیماً (روح المعانی)
 اللہ تعالیٰ نے بجائے ان کے نام کے آنحضرت (صلی اللہ علیہ وسلم) کو آپ کی وصف ربوت سے خطاب فرمایا ان کی تعظیم و تکریم و اظہارِ شان کے لئے۔ جب کہ دوسرے انبیاء علیہم السلام کو ان کے نام سے خطاب کیا ہے۔ یا موسیٰ - یا ادم - یا نوح (وغیرہ)
 = اِتَّقِ - فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اتَّقَاءُ (افتعال) مصدر۔ توڈر۔ توڈر تارہ۔
 وقتی مادہ۔

= عَلِيمًا حَكِيمًا - منصوب بوجہ خبر کان۔
 ۲:۳۳ = اَتَّبِعْ - فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اِتِّبَاعٌ (افتعال) مصدر تتبع مادہ
 تو پیروی کر، تو اتباع کر۔
 ۳:۳۳ = تَوَكَّلْ - فعل امر واحد مذکر حاضر۔ (اس کا تقدیر بذریعہ علی ہوتا ہے)
 تَوَكَّلٌ (تفعل) مصدر تو بھروسہ کر۔ تو اعتماد کر۔ تو توکل کر۔
 = كَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا كَفَىٰ نِكْفَىٰ رَضْبٌ كَفَايَةٌ کافی ہونا۔ كافٍ (صفت) کافی
 كَفَيْتُهُ شَرَّ عَدُوٍّ - میں نے اس کو اس کے دشمن کے شر سے بچا دیا۔
 کفی کے فاعل پر حرف باء زائد بھی آتا ہے جیسے آیت ہذا میں کَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا
 یعنی اللہ کی وکالت دوسرے کسی کی وکالت سے بے نیاز کر دیتی ہے۔ لفظ اللہ حالت
 رفعی میں ہے اور وَكِيلًا تہنیز ہے!
 (وکالت: کوئی کام کسی کو سونپنا یا اس کے سپرد کرنا)

== مَا جَعَلَ اللَّهُ لِلرَّجُلِ مِنْ قَلْبَيْنِ فِيْ جَوْفِهِ - اللہ تعالیٰ نے کسی آدمی کے سینے میں دو دل نہیں بنائے ہیں (یہ ایک حقیقت ہے جو اکثر و بیشتر ہمارے مشاہدہ میں آتی ہے۔ اگر شاذ و نادر کسی کے دو دل فی الواقع اس کے سینے میں پاتے جائیں تو علم الابدان میں اس کی کئی وجوہات ملیں گی اور ایسے انسان کے زندہ رہنے کی کوئی مثال آپ کو نہ ملیگی۔ رحم مادر میں جنین کی ابتدائی نشوونما کے دوران کسی امر کی کمی بیشی اس کا سبب بن سکتی ہے جو بذات خود اس خالق حقیقی کی قدرت کے مظاہر میں سے ہے)

اس مثال کے بیان کرنے سے مقصود یہ ہے کہ جس طرح ایک آدمی کے دو دل نہیں ہو سکتے اسی طرح اس کی دو مائیں بھی نہیں ہو سکتیں۔ (اس کی ماں وہی ہے جس نے اسے جنم دیا) اور نہ ہی ایک اولاد کے (بیٹا ہو یا بیٹی) دو باپ ہو سکتے ہیں (بیٹے یا بیٹی کا باپ وہی ہے جس کے نطفہ سے وہ پیدا ہو) بالفاظ دیگر آدمی اُسی اولاد کا باپ کہلا سکتا ہے جو اس کے اپنے نطفے کی پیداوار ہو) زبانی کہنے سے اپنی حقیقی ماں کے بغیر نہ کوئی ماں ہو سکتی ہے اور اپنے نطفے کی اولاد کے علاوہ نہ کوئی اولاد ہو سکتی ہے۔

== جَوْفٌ - اندرونی حصہ جو خالی یا کھوکھلا ہو جوف کہلاتا ہے انسان کے پیٹ کو جوف کہتے ہیں لیکن جو کچھ دل پیٹ میں نہیں سینہ میں ہوتا ہے اس لئے ترجمہ میں اسے سینہ ہی کہیں گے!

== اَلَيْءُ - یہ اَلَيْءُ کی جمع ہے اسم موصول جمع مؤنث (وہ سب عورتیں) جو۔ جنہوں سے

== تَظْهَرُونَ مِنْهُنَّ - الظَّهَرُ کے معنی پیٹھ۔ پشت کے ہیں۔ اس کی جمع ظہور ہے

النَّقْصُ ظَهْرَكَ (۳: ۹۴) جس نے تمہاری پیٹھ توڑ رکھی تھی۔ ظہر ظاہر ہونا مثلاً

مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ (۱۵: ۶) ظاہر ہوں یا پوشیدہ۔ ظہر بھیلنا۔ مثلاً

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ (۱۴: ۳۰) خشکی اور تری میں (لوگوں کے اعمال کے سبب) فساد پھیل گیا۔ وغیرہ۔

تَظْهَرُونَ - مضارع جمع مذکر حاضر۔ مَظَاهِرَةٌ (مُفَاعَلَةٌ) وَظَهَارٌ مصدر تم ظہار کرتے ہو۔ الظہار کے معنی خاوند کا بیوی سے یہ کہنا: اَنْتِ عَلَيَّ كَظْهَرِ اُمِّي (تو میرے لئے اس طرح ہے جس طرح میری ماں کی پشت) چنانچہ کہا جاتا ہے ظَهَرَ مِنْ اِمْرَاَتِهِ اس نے اپنی بیوی سے ظہار کر لیا۔ فقرہ ظہار بول کر عرب میں مرد اپنی بیوی کو ہمیشہ کے لئے اپنے اہل حرام کر لیا کرتا تھا۔

مِنْهُنَّ میں هُنَّ ضمیر جمع مؤنث غائب اَنْذَا جُكُم کی طرف راجع ہے

= اَدْعِيَاءَكُمْ، اَدْعِيَاءُ - دَعِيَ (بر وزن فَعِيل بمعنى مفعول) کی جمع ہے مضاف
 كُمْ ضمير جمع مذکر مضاف الیہ۔ تمہارے منہ بولے بیٹے۔ تمہارے لے پالک۔
 اَدْعِيَاءُ - بوجہ جَعَلَ کے مفعول ہونے کے منصوب ہے۔ یہ جَعَلَ کا مفعول
 اول ہے اور ابناء مفعول ثانی۔ وَ مَا جَعَلَ اَدْعِيَاءَكُمْ اَبْنَاءَكُمْ اور نہ اس نے
 تمہارے منہ بولے بیٹوں کو تمہارے بیٹے بنادیا۔

دع و مادہ ہے

= اَفْوَآهِكُمْ۔ مضاف مضاف الیہ تمہارے منہ۔ اَفْوَآهِكُمْ کی جمع ہے فَمُ
 اصل میں فَوَّهٌ تھا کہ کوگر اگر دَاؤ کو م سے بدل دیا گیا۔
 ذَلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِاَفْوَآهِكُمْ یہ صرف تمہارے منہ سے کہنے کی بات ہے
 = هُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ - اِی اللہ یُرشد الی سبیل الحق۔ اللہ راہِ حق پر
 چلنے کی ہدایت دیتا ہے۔ سیدھے راستہ پر چلاتا ہے!

۳۳: ۵ = اَدْعُوْهُمْ اَدْعُوا فعل امر جمع مذکر حاضر۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب
 جس کا مرجع ادعیاء ہے دَعْوَةٌ مصدر (باب نصر) تم ان کو پکارو۔
 = لَا بَاءَ لَهُمْ - اِی النبیوہم الی اٰبائہم ان کو ان کے اصلی باپ کی طرف
 نسبت کرو،

= اَقْسَطُ۔ افعِل التفضیل کا صیغہ ہے زیادہ قرین انصاف و عدل۔
 قِسْطٌ حروف اضداد میں سے ہے۔ قسط بمعنی انصاف بھی ہے مثلاً قرآن مجید میں
 وَ اَقِمْوْا لِّلْوِزْنِ بِالْقِسْطِ (۹: ۵۵) اور انصاف کے ساتھ ٹھیک تولو!
 اور قسط کے معنی دوسرے کا حق مارنا بھی ہے اس لئے یہ ظلم و جور کے معنی میں استعمال
 ہوتا ہے مثلاً وَ اَمَّا الْقَاسِطُوْنَ فَكَانُوْا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا۔ (۱۵: ۷۲) اور وہ جو
 بے راہ گنہگار ہیں تو وہ دوزخ کے ایندھن ہیں۔

باب افعال سے انصاف کے معنی میں آتا ہے مثلاً وَ اَقْسَطُوْا اِنَّ اللہَ یُحِبُّ
 الْمُقْسِطِیْنَ۔ (۹: ۴۹) اور انصاف سے کام لو۔ بیشک خدا انصاف کرنے والوں کو
 پسند کرتا ہے۔

= مَوَالِیْكُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ مَوَالِی جمع۔ (دینی) دوست كُمْ ضمیر جمع
 مذکر حاضر۔ تمہارے (دینی) دوست۔ مَوَالِی واحد۔ وَلِیُّ مادہ۔

اَلْوَلَدُ وَالشَّوَالِیُّ کے اصل معنی دو یا دو سے زیادہ چیزوں کا یکے بعد دیگرے آنا کہ ان کے درمیان کوئی ایسی چیز نہ آئے جو ان میں سے نہ ہو۔ پھر استعارہ کے طور پر قرب کے معنی میں استعمال ہونے لگا وہ قرب خواہ بلحاظ مکان ہو یا نسب یا بلحاظ دین اور دوستی یا نصرت کے ہو یا بلحاظ اعتقاد کے ہو۔

= جُنَاحٌ۔ گناہ، جرم، یہ جُنُوحٌ سے ماخوذ ہے جس کے معنی ایک طرف مائل ہونے کے ہیں۔ جیسے کہ دوسری جگہ قرآن مجید میں آیا ہے وَ اِنْ جَاحَوْا لِلشَّيْطَانِ فَاجْتَنِمْ لَهَا (۶۱:۸) اور اگر یہ لوگ صلح کی طرف مائل ہوں تو تم بھی اس کی طرف مائل ہو جاؤ۔ لہذا وہ گناہ جو حق سے مائل کرنے اور دوسری طرف تھکانے جُنَاحٌ سے موسوم ہوا۔ پھر گناہ کے لئے استعمال ہونے لگا۔

مطلب یہ ہے کہ اگر تم کو معلوم نہ ہو کہ ان کے ماں باپ کون ہیں تو وہ تمہارے دینی بھائی اور دوست ہیں تم ان کو یا اخی یا یا مولائی کہہ کر پکار سکتے ہو!

= اَخْطَاْتُمْ ماضی جمع مذکر حاضر اِخْطَاَ (افعال) مصدر سے۔ تم نے خطا کی۔ تم چوک گئے۔

فَیْمَا اَخْطَاْتُمْ میں ما موصولہ ہے اور بہ میں ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع ما ہے۔ جو تم بھول کر کرو۔ تم سے بھول چوک ہو جاتے۔ جو تم نادانستہ طور پر کر بیٹھو (اس میں حکم نہی سے قبل کی خطائیں اور بعد کی نادانستہ خطائیں شامل ہیں)

= وَ لٰكِنْ مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوْبُكُمْ۔ اے دل قصداً ایسا کہیں تو اس کا گناہ تم پر ہوگا۔

تَعَمَّدَتْ ماضی واحد مؤنث غائب تَعَمَّدُ (تَفَعَّلُ) مصدر سے۔ جس کے معنی کسی چیز کے قصداً او غمداً کرنے کے ہیں (جو انہوں نے ارادہ کیا۔ عمد سہو کی ضد ہے)

۳۳، ۶ = اَوَّلٰی۔ افعِل التفضیل کا صیغہ ہے اے احق و اقرب الیہم۔ زیادہ مستحق اور زیادہ قریب (نیز ملاحظہ ہو آیت سابقہ)

جب اَوَّلٰی کا صلہ لام واقع ہو تو یہ ڈانٹ اور دھمکی کے لئے آتا ہے اس صورت میں خرابی اور برائی سے زیادہ نزدیک اور زیادہ مستحق ہونے کے معنی ہوں گے۔ جیسے کہ اَوَّلٰی لَكَ فَاَوَّلٰی (۳۴:۷۵) تیرے لئے خرابی ہی خرابی ہے۔

اَلَّذِیْ اَوَّلٰی بِالْمُؤْمِنِیْنَ مِنْ اَنْفُسِهِمْ کا ترجمہ دو طرح ہو سکتا ہے۔

- ۱۔ اہل ایمان کے لئے بنی کی ذات ان کی اپنی جانوں پر مقدم ہے۔
 ۲۔ بنی کی اہل ایمان کے ساتھ قربت اہل ایمان کی اپنی جانوں کی قربت سے بھی زیادہ ہے۔ یعنی اہل ایمان جتنا اپنی جانوں کی خیر خواہی کا خیال رکھتے ہیں بنی کریم (صلی اللہ علیہ وسلم) اس سے زیادہ ان کی خیر خواہی کا خیال رکھے ہیں۔

اَوَّلُ: اس حدیث شریف کی مثبت تعبیر ہے جسے بخاری و مسلم وغیرہ نے روایت کیا ہے !
 لَا يُوْمِنُ اَحَدُكُمْ حَتَّىٰ اَكُونَ اِحَبَّ اِلَيْهِ مِنْ وَالِدِهِ وَوَلَدِهِ
 وَالنَّاسِ اَجْمَعِينَ: (تم میں سے کوئی شخص مومن نہیں ہو سکتا جب تک کہ میں اس کو اس کے باپ اور اولاد سے اور تمام انسانوں سے بڑھ کر محبوب نہ ہو جاؤں)
 دوئم: کے مضمون میں حدیث شریف ہے مَا مِنْ مُّؤْمِنٍ اِلَّا دَانَ اَوْلَايَاہُ فِی الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ اَقْرَبُ وَاِنْ شِئْتُمْ: النَّبِیُّ اَوْلٰی بِالْمُؤْمِنِیْنَ مِنْ اَنْفُسِهِمْ: وَ اَیُّمَا مُّؤْمِنٍ مَاتَ وَتَرَکَ مَالًا فَلِیْرْتَه عَصْبَتُهُ مِنْ بَنَاتِہِمْ وَ مِنْ تَرَکَ دَیْنًا اَوْ ضِیَاعًا فَلِیَا تُنِّی فَا نَا مَوْلَا ُہُ۔ (کوئی مومن ایسا نہیں جس کا دنیا و آخرت میں میں والی نہیں۔ اگر تم چاہو تو یہ آیت پڑھو النبی اولی بالمؤمنین من انفسہم الا یہ: اور جو مومن فوت ہو اور اپنے پیچھے مال چھوڑ جائے تو اس کے قریبی رشتہ دار وارث ہوں گے اور جو مومن قرضہ وغیرہ چھوڑ جائے تو وہ میرے پاس آئے میں اس کا والی ہوں۔

حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو مومنوں کی خیر خواہی کا جس قدر خیال تھا اس بارہ میں ارشاد باری تعالیٰ ہے۔ عَزَّوَجَلَّ عَلَیْہِ مَا عَنِتُّمْ حَرِیصٌ عَلَیْکُمْ بِاَلْمُؤْمِنِیْنَ رَؤُوفٌ رَّحِیْمٌ ۙ (۱۲۸:۹) جو چیز تمہیں مضرت پہنچاتی ہے انہیں (بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کو) بہت گرا گذرتی ہے (وہ) تمہاری بھلائی کے حریص ہیں اور اہل ایمان کے حق میں تو بہت ہی شفیق اور مہربان ہیں۔

= اَوَّلُوْا اِلَیْہِمْ مِثْلَ مَا عَلِمْتُمْ لَہُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ اَوَّلُوا۔ ولے۔ اس کی واحد نہیں آتی۔
 اَلْاَرْحَامُ رَحْمٌ کُلُّہُ جمع ہے عورت کی بچہ دانی۔ اَوَّلُوا اِلَیْہِمْ رَحْمٌ ولے۔ ایک ہی رحم سے پیدا ہونے ولے۔ قرابت ولے۔ شکی رشتہ دار۔
 = بَعْضُہُمْ بِبَعْضٍ آپس میں۔ ایک دوسرے کے ساتھ۔
 = فِیْ کِتَابِ اللّٰہِ اِیْ فِیْ مَا کَتَبَہُ فِی الْوَحْیِ بِمَطَابِقِ اس کے جو اس نے لوح محفوظ

میں لکھ رکھا ہے یا اللہ کے احکام (دراشت) کے مطابق ۔

= مِّنْ - ابتدائیہ ہے ۔ ہے ۔

وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُهَاجِرِينَ ۝ اللہ کی شریعت کی رو سے شکمی رشتہ دار دوسرے مؤمنین و مہاجرین سے
زیادہ آپس میں قرابت داری رکھتے ہیں (یعنی دینی بھائی چارہ سے غوثی رشتہ داری نزدیک تر
ہے ۔ سیاق و سباق کے مطابق یہ میراث کے متعلق ہے، ہجرت کے بعد مدینہ منورہ میں جو
مؤمنین و مہاجرین کو میراث میں حقدار بنادیا گیا تھا وہ ایک عارضی انتظام تھا۔ حکم ہوتا ہے کہ
در اصل میراث میں متوفی کے غوثی رشتہ داروں ہی کا حق ہوتا ہے ۔ ہاں مہاجرین و مؤمنین کے
ساتھ اگر حسن سلوک مطلوب ہو تو اس بارہ میں وصیت ہو سکتی ہے جو اگلے جلد میں مذکور ہے
= إِلَّا حَرَفَ اسْتِثْنَاء - مگر ۔

= اَنْ تَفْعَلُوْا میں اَنْ مصدر یہ ہے

= اَوْ لِيَاۤءِكُمْ مضاف مضاف الیہ ۔ تمہارے دوست / تمہارے رفیق ۔
اَوْ لِيَاۤءٍ وَلِيٍّ کی جمع ہے ۔

= مَعْرُوفًا - اسم مفعول واحد مذکر منصوب ، دستور کے مطابق ۔ اچھا سلوک ، دستور
کے مطابق سبلی بات ۔

إِلَّا اَنْ تَفْعَلُوْا اِلَّا اَوْ لِيَاۤءِكُمْ مَعْرُوفًا - مگر ہاں اپنے دوستوں کے ساتھ
دستور کے مطابق سبلی کرنا جائز ہے (یعنی شرع کے مطابق ان کے حق میں وصیت کر سکتے ہو)
= فِی الْكِتٰبِ - الْكِتٰب سے لوح محفوظ مراد ہے یا قرآن مجید ۔
= مَسْطُوْرًا - اسم مفعول واحد مذکر منصوب (بوجہ خبر کَانَ) لکھا ہوا ۔
سَطَرَ یَسْطُرُ (باب نصر) سَطَرَ یعنی لکھنا ۔

۷۱۳۳ = وَ اِذَا خَذْنَا - اِذَا ذکر حین اخذنا ۔ وہ وقت یاد کر جب ہم نے
(عہد) لیا تھا ۔

= مِیثَاقَهُمْ مضاف مضاف الیہ ۔ ان کا عہد ۔ ان کے ساتھ کیا ہوا عہد و پیمان (یعنی
احکام شریعت کی تبلیغ اور اس کے اتباع کا وعدہ)

= وَ مِنْكَ وَ مِنْ نُّوحٍ وَ اِبْرٰهٖمَ وَ مُوْسٰی وَ عِیْسٰی ابْنِ مَرْیَمَ ۔ اور آپ
بھی اور نوح اور ابراہیم اور موسیٰ اور عیسیٰ بن مریم (علیہم السلام) سے بھی ۔ النَّبِیِّیْنَ کے بعد

بالتخصیص آپ کا اور دوسرے پیغمبروں کا نام لینا ان کے اولوالعزم اور صاحب شریعت ہونے کی وجہ سے ہے اور ان کی عظمت و شان کو واضح کرنا مقصود ہے پھر آپ صلی اللہ علیہ وسلم کا ذکر مبارک دوسرے پیغمبروں سے قبل لانا۔ حالانکہ زمانہ کے لحاظ سے آپ بعد میں تشریف لائے آپ جناب کی دوسرے پیغمبروں پر افضلیت ظاہر کرنے کے لئے ہے۔ یا بقول سلامہ قرطبی رحمہ اللہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم سے جب اس آیت کا مطلب پوچھا گیا۔ تو آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا:-
كُنْتُ اَوَّلُهُمْ فِي الْخَلْقِ وَاٰخِرُهُمْ فِي الْبَعْثِ۔ یعنی پیدائش میں سب سے پہلے تھا اور بعثت میں سب نبیوں کے بعد۔

وَ اَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا عَلِيًّا۔ اسی عہد عظیم الشان اور وثیقاً قویاً۔ ایک نہایت عظیم وعدہ اور نہایت بختہ میثاق۔ بعض کے نزدیک یہ وعدہ اتباع و تبلیغ احکام شریعت تھا جسے حلف لے کر مزید موکد کر دیا گیا۔ یہ جملہ بذات خود اِذَا اَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ کے بعد تاکید مزید کے لئے لایا گیا ہے۔

۳۳: ۸۔ لِيَسْئَلَ فِي لَمَامٍ گئی کا مرادف ہے اور میثاق لینے کی غایت کو ظاہر کرنے کے لئے ہے **يَسْئَلُ** میں ضمیر فاعل اللہ کی طرف راجع ہے۔ تاکہ آپ کا رب پوچھے۔
الصّٰدِقِیْنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر منصوب بوجہ **يَسْئَلُ** کے مفعول ہونے کے۔
الصّٰدِقِیْنَ سے مراد پیغمبر ہیں۔ لفظ الصّٰدِقِیْنَ لاکر یہ خود بتا دیا کہ انبیاء نے اپنا عہد پورا کیا اور وہ اپنے اقرار میں سچے تھے۔

صِدْقِهِمْ۔ یعنی تبلیغ رسالت و دعوة الی الحق کے بارے میں۔
اَعَدَّ ماضی، واحد مذکر غائب۔ **اَعَدَّ** اَدَّ (افعال) مصدر جس کے معنی تیار کرنے کے ہیں۔ یہ **عَدَّ** سے مشتق ہے جس کے معنی شمار کرنے کے ہیں اسی اعتبار سے **اَعَدَّ** کے معنی کسی چیز کے اس طرح تیار کرنے کے ہیں کہ وہ شمار کی جاسکے۔
الْكَافِرِیْنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر مجرور۔ انکار کرنے والے۔ حق کو نہ ماننے والے، صاحب وحی کے اتباع کے منکر۔

عَدَّ اَبًا اِلَیْہِمَا۔ موصوف و صفت۔ منصوب بوجہ **اَعَدَّ** کے مفعول ہونے کے
جُنُودًا۔ جمع کی جمع۔ لشکر۔ فوجیں۔ مراد الاحزاب (گروہ، ٹولیاں، پارٹیاں)، قریش کی پارٹی ابوسفیان کی قیادت میں، بنو اسد کے لشکر طلیحہ کی کمان میں۔ بنو غطفان عیینہ کے تحت، بنو عامر عامر بن طفیل کے تحت۔ بنو سلیم بنو نضیر بنو قریظہ کی سپاہ اپنے اپنے

سالاروں کی کمان میں۔

== زَيْحًا۔ وَجُنُودًا دونوں بوجہ اَرْسَلْنَا کے مفعول ہونے کے منصوب ہیں! رِيحٌ وہ ہوا متحرک ہے جو آسمان اور زمین کے درمیان مسخر ہے۔

رِيحٌ اصل میں رِيْحٌ تھا۔ ماقبل کے مکسور ہونے کی بنا پر واؤ کو ہی سے بدل دیا گیا! اصل کے اعتبار سے اس کی جمع اَرْوَاحٌ اور کسرہ ماقبل کی بنا پر اس کی جمع رِيَّاحٌ ہے۔ جُنُودًا (ملائکہ کی فوجیں)

== لَمْ تَرَوْهَا میں ہاضمہ واحد مَوْتُ غَاب جُنُودًا کے لئے ہے جن کو تم نہ دیکھ سکے۔

۳۳: ۱۰ = مِنْ فَوْقِكُمْ۔ تمہارے اوپر کی طرف یعنی مشرق کی طرف سے۔

مِنْ اَسْفَلَ مِنْكُمْ تمہارے نیچے کی طرف سے یعنی مغرب کی طرف سے۔

رمدینہ کی شرقی سمت اونچی ہے اور غریبی سمت نیچی (اَسْفَلَ اَفْعَلُ التفضیل کا صیغہ ہے اور غیر منصرف لہذا لام پر کسرہ کی بجائے فتح ہے۔ بمعنی سب سے نیچا۔ اَعْلٰی کی ضد ہے اور سُفُوْلٌ مصدر۔ سِفْلٌ پستی۔

سَفْلٌ یَسْفُلُ (کوم) اور سَفَلَ یَسْفُلُ (نصر) سے بمعنی اَدْنٰی ہونا۔ کمینہ ہونا۔ پست کے معنوں میں اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے وَجَعَلَ کَلِمَةَ الَّذِیْنَ کَفَرُوا السُّفْلٰی اور کافروں کی باتیں پست کر دیا۔

اور اَدْنٰی اور کمینہ کے معنوں میں: ثُمَّ رَدَدْنَاهُ اَسْفَلَ سَافِلِیْنَ ۵ (۹۶: ۵) پھر ہم نے (رفتمہ رفتہ) اس کی حالت کو (بدل کر) پست سے پست کر دیا۔

== زَاغَتْ۔ ماضی واحد مَوْتُ غَاب زَیْغٌ و ضہب سے مصدر۔

زَیْغٌ کے معنی حالت استقامت سے ایک جانب مائل ہو جانے کے ہیں۔ اِذْ زَاغَتْ اَلْاَبْصَارُ جب آنکھیں اپنی حالت استقامت سے پھر گئیں۔ بوجہ دہشت و حیرت کے یا دوسری تمام چیزوں سے ہٹ کر دشمن پر مرکوز ہونے کی وجہ سے۔

آنکھیں کھلی کی کھلی رہ گئی تھیں۔ پتھر گئی تھیں۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے فَلَمَّا زَاغُوا اَزَاغَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ ۵ (۶۱: ۵) جب وہ (از خود) صحیح راہ سے ہٹ گئیں تو اللہ تعالیٰ نے بھی ان کے دلوں کو اسی طرف جھکا دیا۔

== بَلَغَتْ اَلْقُلُوْبُ الْحَنَاجِرَ۔ اور کلیجے منہ کو آنے لگے تھے۔ اَلْحَنَاجِرُ

حَنْجَرَةً کی جمع ہے۔ حلق، گلا۔ نرخرہ۔ حنجر مادہ۔

= تَظُنُّونَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ یہاں مضارع بمعنی ماضی آیا ہے۔ تم گمان کرنے لگے تھے۔ ظَنُّ (باب نصر) سے مصدر۔

= بِاللّٰهِ میں باء الصاق کی ہے۔ اللہ کے بارہ میں۔ اللہ کے متعلق، اللہ کے ساتھ۔

= الظُّنُونَا۔ ظُنُونُ ظَنُّ کی جمع ہے اور الف اشباع کا ہے (یعنی الف کے ماقبل حرف کی حرکت کو پوری طرح ادا کرنے کے لئے الف کا لانا حالانکہ وہاں کی ضرورت نہ ہے یہاں الظنون میں بھی درست تھا۔

مثال : ان ابا هاد ابا اباها قد بلغا في المجد غايتاها۔ غايتاها اصل میں غايتھا ہے الف رعایت شعری کے لئے لایا گیا ہے۔

ترجمہ : تحقیق ان کا باپ اور ان کے باپ کا باپ بزرگی کی انتہا کو پہنچ گئے ہیں (الظنون کے متعلق روح المعانی میں ہے الظنون جمع الظن وهو مصدر شامل للقليل والكثير وانما جمع للدلالة على تعدد انواعه۔

(ظنون جمع ظن کی ہے اور ظن کو مصدر ہے اور قليل وكثير سب کو شامل ہے تاہم جمع کو اس لئے لایا گیا ہے کہ اس کے متعدد انواع پر دلالت کرے۔ لہذا وتظنون باللہ الظنوننا: اور تم لوگ اللہ کے متعلق طرح طرح کے گمان کر رہے تھے، منا طبین میں مخلص اور راسخ الایمان اور منافقین سب شامل ہیں۔ گو ہر فرقے کی سوچ مختلف تھی اور اندیشے بھی بھی مختلف تھے۔

۳۳: ۱۱ = هُنَالِكَ۔ اسم ظرف مکان و زمان۔ اس جگہ، وہاں۔ اس وقت۔ اس موقع پر = اُبْتُلِيَ۔ ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ اِبْتُلَاءُ (افتعال) مصدر، وہ آزمایا گیا اس کا مفعول مالم لیم فاعله المؤمنون ہے لہذا ترجمہ ہوگا۔ اس موقع پر ایمان والوں کو خوب آزمایا گیا۔

= زُلْزِلُوا۔ ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ وہ ہلا ڈالے گئے۔ وہ جھنجھوڑے گئے۔ زِلْزَالَ مصدر۔ زُلْزَلَ يَزْلُزُ کا مصدر ہے۔ بحالت نصب۔ اس کو زلزال کی کیفیت کی شدت اور اس کی تکرار کے لئے لایا گیا ہے یعنی ان کو بار بار جھنجھوڑا گیا۔ وہ بار بار ہلا ڈالے گئے = شَدِيدًا بمعنی سخت۔ شَدَّ سے بروزن فعیل صفت مشبہ کا صیغہ ہے زِلْزَالَ کی صفت میں آیا ہے۔

۱۲:۳۳ = وَ اِذْ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ - اس کا عطف اِذْ تَرَا عَتِ الدُّبَّارُ پر ہے۔
یا اس کی تقدیر یوں بھی ہو سکتی ہے اِذْ كُرِ اِذْ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ - یاد کر جب منافقین کہہ
ہے تھے۔

= وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ اور وہ جن کے دلوں میں مرض تھا۔ اس سے مراد
منافقین کے علاوہ کوئی گروہ تھا جن کی طرف منافقین مائل تھے تاکہ ان کو مشتبہ ظاہر کیا جائے یا
اس سے مراد وہ ضعیف الاعتقاد مسلم تھے جو عنقریب ہی ایمان لائے تھے، یا اس سے مراد خود
منافقین بھی ہو سکتے ہیں اور عطف محض تغایر وصف کے لئے ہے۔

= مَا وَعَدَنَا اللّٰهُ مِن مَّا نَافِیْہِ ہے

= غُرُورًا مصدر و اسم، جھوٹی امید۔ دھوکہ۔ دھوکہ دینا۔ غُرٌّ۔ بھولا۔ فریب خوردہ۔
نا تجربہ کار۔ منصوب بوجہ مفعول ہونے کے۔

۱۳:۳۳ = طَائِفَةٌ مِّنْہُمْ - گروہ۔ جماعت۔ بعض لوگ، کچھ لوگ، طَائِفٌ سے اسم فاعل کا
صیغہ واحد مؤنث غائب۔

= مِنْہُمْ یس میں مِنْ تبعیضہ ہے۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب یا منافقین کے لئے
یا سب کے لئے ہے (لجميعہم) جن کا ذکر ابھی ابھی گذرا ہے۔

= یَثْرَبُ - مدینہ منورہ کا پہلے یہی نام تھا۔ غیر منصرف ہے بوجہ تانیث و معرفہ، یا بوجہ
معرفہ و وزن فعل۔

= لَا مَقَامَ لَکُمْ - بٹھرنے کی جگہ۔ بٹھرنے کا موقعہ (تمہارے لئے کوئی بٹھرنے کا موقعہ نہیں ہے)

= اِرْجِعُوْا فعل امر جمع مذکر حاضر رُجُوع (باب نصر) مصدر تم واپس پھر جاؤ۔

= وَ لَیْسَتْ اِذُنٌ - مضارع واحد مذکر غائب (مضارع بمعنی حکایت حال ماضی) اس کا عطف
قَالَتْ پر ہے وہ اجازت مانگنے لگا۔ یعنی ان میں سے ایک گروہ بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے
(لڑائی سے واپس جانے کی) اجازت مانگنے لگا۔

= یَقُولُوْنَ - یا کِیْسَتْ اِذُنٌ سے حال ہے یا اس کی تفسیر مضارع بمعنی حکایت حال ماضی

= عَوْرَةٌ - اسی ذات عورة - العورة انسان کے مقام ستر کو کہتے ہیں۔ مگر یہ معنی کنایت
ہیں۔ اصل میں یہ عار سے مشتق ہے۔ مقام ستر کے کھلنے سے بھی چونکہ عار محسوس ہوتی ہے
اس لئے اسے عورة کہا جاتا ہے۔ عورت کو بھی عورت اس لئے کہا جاتا ہے کہ ان کے بے ستر ہونے
کو عار سمجھا جاتا ہے یا ان کے مردوں کے سامنے آنے سے عار ہوتی ہے۔

ہر چیز جس کو چھپایا جائے اور کھلنے سے شرایا جائے عورۃ کہلاتی ہے اس کی جمع عورات ہے کھلی جگہ جہاں سے جو چاہے اندر گھس جائے اسے بھی عورت کہتے ہیں۔ اسی معنی میں اس کا استعمال آیت ہذا میں ہوا ہے اِنَّ یُّیُوْثَنَا عُوْرًا ۙ (ہمارے گھر کھلے پڑے ہیں حالانکہ وہ کھلے نہیں تھے مَا مَالُہٗ نَفٰی کے لئے ہے اور واو حالیہ ہے۔

دوسری جگہ ہے قرآن مجید میں ثَلَاثُ عُوْرٍ اِیْتُ لَکُمْ (۵۸: ۲۴) سے وہ اوقات مراد ہیں جب پردہ کیا جاتا ہے اور اس بے گاہ وقت میں کسی کا اندر آ جانا موجب عار ہے۔ مُسْتَعَارٌ عارضی استعمال کے لئے لائی گئی چیز کو مستعار اس لئے کہتے ہیں کہ اُسے واپس لینا موجب عار سمجھا جاتا ہے۔

= اِنَّ یُّرِیْدُوْنَ - میں اِنْ نافیہ ہے۔

= فِرَآدَا - منصوب مصدر (باب فرب)

۱۴: ۳۳ = دَلُوْا دَخِلْتُ عَلَیْہُمْ - دَخِلْتُ ماضی مجہول جس کا مفعول مالم لیسم فاعلہ البیوت ہے: اسی دلو دخلت البیوت عَلَیْہُمْ میں ہُمْ ضمیر جمع مذکر غائب اَنْ قَالِیْنَ کے متعلق ہے جو کہتے تھے اِنَّ یُّیُوْثَنَا عُوْرًا ۙ۔

دَخِلْتُ عَلَیْہُمْ - دخلت علی فلان دارۃ (فلاں کے خلاف اس کے گھر میں مداخلت کی گئی) ہے بمعنی اگر ان قائلین یعنی چھٹی کی درخواست کرنے والوں کے خلاف (دشمن کی فوجیں مختلف اطراف سے ان کے گھروں میں) داخل کر دی جاتیں۔

ثُمَّ سُلُوْا الْفِتْنَةَ - پھر (دشمن کی طرف سے) ان سے (مسلمانوں کے خلاف) فتنہ و فساد کا سوال کیا جاتا۔ لَآ تُوْہَا تو یہ بلا تامل منظور کر لیتے۔ (الام تاکید کا ہے ہا الفتنۃ کے لئے ہے)

مطلب یہ ہے کہ اگر کہیں کافروں کا لشکر مدینہ میں (یا ان کے گھروں میں) داخل ہو جائے اور ان منافقوں سے کہے کہ اُوْہم تم مل کر مسلمانوں سے مقابلہ کریں تو یہ لوگ بلاتامل آمادہ ہو جائیں۔ مسلمانوں کی لوٹ مار پر اُٹھ کھڑے ہوں اور اس وقت ذرا خیال نہ کریں کہ آخواب غیر محفوظ گھروں کی کون حفاظت کرے گا۔ یہ سب ان کی انتہائی مذمت میں ارشاد ہو رہا ہے۔ (تفسیر الماجدی)

= وَ مَا تَلَبَّثُوْا بِہَا - ماضی جمع مذکر غائب تَلَبَّثُ (تَفَعَّلُ) مصدر۔ انہوں نے توقف نہ کیا۔ انہوں نے دیر نہ کی۔ وہ نہ بھڑے۔ انہوں نے ڈھیل نہ کی لَبَثُ مادہ

اس باب سے صرف اسی آیت میں استعمال ہوا ہے باقی جگہ قرآن مجید میں باب سمع سے آیا ہے۔ یعنی ٹھہرنا۔ قیام کرنا۔ بھائی ب نظریہ ہے اور ہا کی ضمیر بیوت کی طرف راجع ہے ترجمہ: اور وہ (ان گھروں میں) تھوڑا وقت ہی ٹھہرتے۔
 = یَسِيرًا۔ صفت مشبہ کا صیغہ واحد مذکر منصوب۔ یَسِيرٌ مادہ۔ تھوڑا۔ آسان، سہل آہستہ۔

= كَانُوا عَاهِدُوا۔ ماضی بعید کا صیغہ جمع مذکر غائب۔ انہوں نے وعدہ کیا ہوا تھا وہ وعدہ کر چکے تھے۔

= يُؤْتُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب تَوَلَّيْتُ (تفعیل) پیٹھ دکھا کر بھاگنا۔

= اَلْاَذْبَارُ۔ دُبُر کی جمع پیٹھیں۔

لَا يُؤْلُونَ اَلْاَذْبَارُ۔ (کہ) وہ پیٹھ بھیر کر نہیں بھاگیں گے۔
 = وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا۔

كَانَ فعل ناقص عَهْدُ اللہ مضاف مضاف الیہ بل کر اسم۔ مَسْئُولًا۔ کَانَ کی خبر۔ اور اللہ سے کئے ہوئے وعدہ کی باز پرس ہوتی ہے۔

۱۶: ۳۳ = لَنْ يَنْفَعَكُمْ۔ مضارع منفی تاکید بلین صیغہ واحد مذکر غائب۔ کُم ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ تمہیں ہرگز نہیں نفع دیگا کیونکہ تقدیر کا لکھا تو ہو کر ہی رہیگا تم بستر پر ناک رگڑ رگڑ کر مرو گے یا جہاد میں شہید ہو گے۔ سب مقدر ہو چکا ہے اس سے کوئی

مفر نہیں ہے۔
 = وَاِذَا تَبَّيْهُمُ۔ اس صورت میں بھی۔ اِذَا اصل میں اِذَنْ تھا وقف کی صورت میں نون کو الف سے بدلا۔ حرف جزاء ہے جملہ شرط محذوف۔ اِی ان لَفْعَكُمْ الْفِرَارُ لَكُمْ يَكُنْ ذَلِكَ اَلْاِلْزَامُ قَلِيلٌ۔

= لَا تَمْتَعُونَ۔ مضارع منفی مجہول جمع مذکر حاضر۔ تم کو فائدہ حاصل کرنے نہیں دیا جائیگا تم کو فائدہ نہیں دیا جائے گا تَمْتَعُوا (تفعیل) مصدر۔ فائدہ اٹھانا۔

= قَلِيلًا۔ اِی زمانہ قلیلًا۔ بہت تھوڑی ہی مدت کے لئے یعنی عمر مقدر کا بقیہ حصہ۔

۱۷: ۱۳۳ = قُلْ اِیُّهَا مُحَمَّدٌ (صلی اللہ علیہ وسلم)
 = يَعْصِيكُمْ۔ مضارع واحد مذکر غائب عَصَمَ مصدر (باب ضرب) وہ بچا

کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ (کون) بچاتے گا تم کو!
عِصْمَةٌ حفاظت، بچاؤ۔ گناہوں سے پاکیزگی،
= لَہُمْ۔ ان کے لئے، اپنے لئے

۱۸:۳۳ = اَلْمُعَوَّقِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر منصوب المعوق واحد۔
روکنے والے۔ منع کرنے والے۔ اَلْعَائِقُ وہ جو لوگوں کو خیر اور بھلائی سے روکنے والا ہو
لوگوں کو ان کے مقاصد سے روک کر اپنی طرف متوجہ کرنے والا۔ عَاقُ يَعُوْقُ (باب نصر)
عَوَّقُ وُعِيقُ مصدر۔ عاق کر دینا۔ کسی کو جائیداد سے محروم کر دینا۔ يَعُوْقُ ایک بُت
کا نام ہے جو حضرت نوح علیہ السلام کی قوم کا معبود تھا۔
وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ
وَعِیْثًا وَنَسُوا۔ (۲۳:۷۱) اور کہنے لگے کہ اپنے معبودوں کو ہرگز نہ چھوڑنا اور وُد اور سُوَاع
اور یغوث اور عیث اور نسر کو کبھی ترک نہ کرنا۔

= هَلُمَّ اِلَيْنَا۔ ہماری طرف آ جاؤ۔ هَلُمَّ اسم فعل بمعنى امر ہے۔ واحد اثنین
جمع سب کے لئے آتا ہے یہاں بطور فعل لازم آیا ہے لیکن بطور متعدی بھی استعمال
ہوا ہے مثلاً قُلْ هَلُمَّ شَهِدَاؤَکُمُ الَّذِیْنَ یَشْهَدُوْنَ اَنَّ اللّٰهَ حَرَّمَ
هٰذَا۔ (۱۵۱:۶۱) کہو اپنے گواہوں کو لاؤ جو بتائیں کہ خدا نے یہ چیزیں حرام کی ہیں۔
= لَا یَاتُوْنَ الْبَاسَ (یہ لوگ) لڑائی میں نہیں جاتے، ضمیر فاعل جمع مذکر غائب
المعوقین والقائلین کے لئے ہے۔

= قَلِيْلًا اِی لَزَمَانَ قَلِیْل۔ تھوڑے وقت کے لئے۔ بہت کم۔ برائے نام
۱۹:۳۳ = اَشِیْعَةً۔ حریص لوگ، کسی چیز پر ٹوٹ پڑنے والے۔ شَحِیْحُ کی جمع جس
کے معنی حریص کے ہیں۔ اَلشَّحُّ (اسم) کے معنی حرص کے ساتھ بخل کے بھی ہیں جو انسان
کی عادت میں داخل ہو چکا ہے۔ وَمَنْ یُّوقْ شَحَّ نَفْسِهٖ (۹:۵۹) اور جو شخص حرص
نفس سے بچا لیا گیا۔ اَشِیْعَةً عَلَیْکُمْ تمہارے معاملہ میں پرے درجے کے کنجوس اور
بخل ہیں اَشِیْعَةً یَاتُوْنَ کی ضمیر فاعل سے بوجہ حال ہونے کے یا المعوقین سے حال
ہونے کے منصوب ہے۔

= یَنْظُرُوْنَ مضارع جمع مذکر غائب، وہ دیکھتے ہیں۔
یہ مَرَّ اَیْتَهُمْ سے حال ہے۔ یعنی تو دیکھے گا ان کو (اس حالت میں کہ وہ دیکھ رہے ہوں گے)

تمہاری طرف تَدُوْرُ اَعْيُنُهُمْ یہ حال ہے ضمیر فاعل یَنْظُرُوْنَ سے، اس حالت میں کہ ان کی آنکھیں چکر رہی ہوں گی۔ دَارَ يَدُوْرٍ دَوْرٌ (نصر) گھومنا۔ پھرنا۔ تَدُوْرٌ وہ پھرتی ہے وہ چکر کھاتی ہے مضارع واحد مؤنث حاضر،

مطلب یہ کہ ان کو دیکھیں گے کہ وہ آپ کی طرف دیکھ رہے ہیں اس حالت میں کہ ان کی آنکھیں چکر رہی ہوں گی۔

== كَالَّذِيْ - ک تشبیہ کے لئے الذی اسم موصول۔ اس شخص کی مانند۔
 = يَغْشٰى عَلَيْهِ - فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب غَشِيَ غَشْيًا (سمع)
 غَشِيَ عَلَيْهِ بیہوش ہونا۔ غشی والا ہونا (حالت مفعولی) يَغْشٰى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ جس پر موت کی غشی طاری ہو۔

== سَلَقُوْكُمْ - سَلَقُوا ماضی جمع مذکر غائب سَلَقَ (باب نصر) مصدر۔
 سَلَقَ الْبَيْضَ اَوِ الْبَقْلَ - انڈے یا سبزی کو آگ پر پانی میں جوش دینا یا ابالنا۔
 سَلَقًا بِالْكَلامِ بات سے کسی کو ایذا پہنچانا۔

== اَلْسِنَةٌ حِدَادٍ - موصوف وصفَت اَلْسِنَةٌ جمع لِسَانٌ کی۔ زبانیں۔ حِدَادٍ حَدِيدٌ کی جمع۔ تیز۔ (صفت) حَذَوْتُ السَّيْكِيْنَ میں نے چھری کی دھار تیز کی، ہر وہ چیز جو بلحاظ خلقت یا بلحاظ معنی کے ایک ہو۔ جیسے نگاہ اور بصیرت اس کی صفت میں الحدید کا لفظ بولا جاتا ہے چنانچہ کہتے ہیں هُوَ حَدِيدُ النَّظَرِ وہ تیز نظر ہے اور هُوَ حَدِيدُ الْفَهْمِ وہ تیز فہم ہے اور قرآن مجید میں ہے فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ (۲۲: ۵۰) تو آج تیری نگاہ تیز ہے اور جب زبان بلحاظ تیزی کے لوہے کی سی تاثیر رکھتی ہو تو اس کی صفت حدید بھی آجاتی ہے اَلْسِنَةٌ حِدَادٍ تیز زبان۔

پس سَلَقُوْكُمْ بِالْاَلْسِنَةِ حِدَادٍ کاترجمہ ہوا:۔ تو تیز زبانوں کے ساتھ تمہارے بلے میں تیز زبانی کرتے ہیں۔ یعنی سور کلام سے آپ کو ایذا پہنچاتے ہیں

== اَشْحٰةٍ اَوْ رَمَلٍ - اَشْحٰةٌ عَلَى الْخَيْرِ - مال غنیمت (یا محض مال) کے معاملہ میں سخت حریص و بخیل۔ اَشْحٰةٌ ضمیر فاعل سَلَقُوْكُمْ سے حال ہے اور بدیں وجہ منصوب الْخَيْرُ بمعنی مال: ارشاد ہے وَ اِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيْدٌ (۸: ۱۰۰) اور وہ مال کی محبت میں بہت سخت ہے۔

== فَاحْبِطْ فَنَ تَرْتِيبًا - اَحْبَطَ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ اِحْبَاطٌ (افعال)

مصدر۔ اس نے ضائع کر دیئے۔ پس نے اکارت کر دیئے۔ بے کار کر دیئے۔

== يَسِيرًا آسان، سہل۔ کَانَ کی خبر کی وجہ سے منصوب ہے۔

۲۰:۲۳ = يَحْسِبُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب، حُسْبَانُ (باب سیم) مصدر۔ وہ گمان کرتے

ہیں۔ وہ خیال کرتے ہیں۔ ضمیر فاعل کا مریض وہ لوگ ہیں جن کی برائیاں اوپر مذکور ہوئیں۔

== لَمْ يَذْهَبُوا۔ مضارع نفی جہلم۔ وہ نہیں گئے۔ يَحْسِبُونَ الْاَحْزَابَ لَمْ

يَذْهَبُوا۔ دشمن بھاگ بھی گئے لیکن یہ بزدل یہی! خیال کرتے ہیں کہ (دشمنوں کے) جیتنے ابھی

نہیں گئے۔

== يَأْتِ۔ مضارع واحد مذکر غائب (اگر ب) تہ۔ یہ مفعول پر ہو تو فعل متعدی ہوگا) اُتْيَانُ

(باب ضرب) مصدر۔ یأتِ اصل میں یأتیٰ مقارن ان شرطیہ کی وجہ سے مضارع مجزوم ہو کر

یاء کو حذف کیا گیا۔ اِنْ يَأْتِ اگر وہ (دوبارہ پلٹ کر) آجائیں۔

== يَوَدُّوا۔ مضارع مجزوم (بوجہ جزار) جمع مذکر غائب مَوَدَّةٌ مصدر۔ وہ آرزو کریں گے۔

وہ خواہش کریں گے۔ وہ چاہیں گے۔

== لَوْ۔ کاش۔

== بَادُونَ۔ باد کی جمع ہے اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر۔ بَدَاوَةٌ سے جس کے معنی

صحرا میں اقامت اختیار کرنے کے ہیں۔ بادیہ نشین۔ باہر والے صحرائین، اَلْبَدْوُ حَضَرُوْ

کی ضد ہے۔ دوسری جگہ قرآن مجید میں ہے وَجَاءَكُمْ مِنَ الْبَدْوِ (۱۲: ۱۰۰) آپ کو

گاؤں سے یہاں لایا۔ بَدْوٌ بمعنی بَادِيَةٌ (صحرا) ہے۔ بَدَايِيدُ وَابِدٌ وَوَبْدَانٌ

کے معنی نمایاں طور پر ظاہر ہو جانے کے ہیں۔ اور ہر وہ مقام جہاں کوئی عمارت وغیرہ نہ ہو اور تمام

چیزیں نمایاں اور ظاہر نظر آئیں۔ اُسے بَدْوٌ (بَادِيَةٌ) کہا جاتا ہے۔ اور البادی کے

معنی صحرائین کے ہیں۔

== اَلْاَعْرَابُ: سُكَّانُ الْبَادِيَةِ خَاصَّةً وَالْوَاحِدُ مِنْهُمْ الْاَعْرَابِيُّ

صحرا کے رہنے والوں کو الاعراب کہتے ہیں اس کی واحد الاعرابی ہے اس کے

مقابلہ میں جو عرب شہروں میں بسنے والے ہوں ان کو عربی کہتے ہیں۔

يَوَدُّوْا لَوْ اَنَّهُمْ بَادُوْنَ فِي الْاَعْرَابِ۔ وہ یہ چاہیں گے کہ کاش وہ صحرا

میں بسنے والے بدوؤں میں ہوتے (جہاں دشمن کے حملے سے بچے رہتے)

== يَسْأَلُونَ عَنْ اَنْبَاءِكُمْ۔ یہ جملہ فاعل بَادُوْنَ سے حال ہے۔

روہاں سے ہی آنے جانے والوں سے دریافت کرتے رہتے ہیں کہ الاحزاب کے ہاتھوں تمہارا کیا حال ہوا اپنی بزدلی کی وجہ سے ان میں قتل و قتال کو اپنی آنکھوں سے مشاہدہ کرنے کی بھی ہمت نہ تھی چہ جائیکہ اس قتال میں وہ خود حصہ لیتے۔
 ۳۳: ۲۱ = اُسُوَّةٌ - اَلْاُسُوَّةُ وَالْاِسُوَّةُ (یوں قَدْ وَا قَدْ وَا) انسان کی اس حالت کو کہتے ہیں کہ جس میں وہ دوسرے کا متبع ہوتا ہے خواہ وہ حالت اچھی ہو یا بُری، سُرد و رنجش ہو یا تکلیف دہ۔ اسی لئے اس آیت کریمہ میں اُسُوَّةٌ کی صفت حَسَنَةٌ لائی گئی ہے۔

مفسرین نے اُسُوَّةٌ کے کئی معنی لئے ہیں: چال، ڈھنگ، نمونہ عمل، پیشوا، رہنما، امام، غمگسار، مقتدی،
 حقیقت یہ ہے کہ حضور نبی کریم سرور دو عالم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ و اصحابہ وسلم کی زندگی کے ہر پہلو (انفرادی، اجتماعی، خانگی و ملی و معاشرتی و اخلاقی) کے لئے شمع ہدایت لیکن یہاں اشارہ خصوصی معرکہ جنگ میں ثبات و استقامت سے متعلق ہے۔
 اس جنگ میں آپ نے محنت و مشقت کی صعوبتیں سہیں، بھوک و پیاس کی کلفتوں کو برداشت کیا۔ حضور کا رُخ انور زخمی ہوا، دندان مبارک شہید ہوئے، قریبی عزیز و احباب، کئی جانیں قربان ہو گئیں۔ لیکن ان تمام حالات میں صبر و شکر، ثبات و استقامت کا بہترین نمونہ پیش فرمایا۔

(کلام میں اس کو صنعتِ تجرید کہتے ہیں اور صفات سے قطع نظر کر کے صرف ایک صفت سے غرض رکھنا) اُسُوَّةٌ اسم ہے۔ اس سے و مادہ۔
 = یُوْجُوْا مضارع واحد مذکر غائب رجاء مصدر (باب نصر)
 ڈرتا ہے۔ اندیشہ رکھتا ہے یا امید رکھتا ہے اللہ تعالیٰ سے ملنے کی اور قیامت کے آنے کی

لِمَنْ كَانَ يُوْجُوْا اللّٰهَ... بدل ہے لَكُمْ کا کہ مقصود مخاطبین سے وہی ہیں جو اللہ تعالیٰ اور روز قیامت سے ڈرتے ہیں اور اللہ کو بکثرت یاد کرتے ہیں۔
 مثال: قَالَ الْمَلَا الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ لِلَّذِيْنَ اسْتَضَعِفُوْا لِمَنْ اٰمَنَ مِنْهُمْ (۷: ۷۵) اس کی قوم کے سرداروں نے جو کہ غرور رکھتے تھے ان کمزور (لفظی معانی: جو کمزور خیال کئے جاتے تھے) لوگوں سے جو ایمان لائے تھے ان میں سے، خطا

ان سے تھا الَّذِیْنَ اسْتَضَعُّوْا صرف توطیہ و تمہید کے لئے آیا ہے۔

۲۲:۳۳ = وَلَمَّا رَاَ الْمُؤْمِنُوْنَ اِلَاحْزَابَ : اور جب اہل ایمان نے (دشمنوں کے) جھٹوں کو دیکھا۔

(اس سے قبل منافقین و معوقین کا حال بیان ہوا اب ان کے برعکس دشمنوں کے خلاف مومنین کا ردِ عمل ملاحظہ ہو)

= تَسْلِيْمًا۔ اللہ تعالیٰ کی قضا و قدرت و احکام کے آگے تسلیم خم کرنا یعنی ان کی اطاعت و فرمانبرداری اور سچہ ہو گئی۔

۲۳:۳۳ = مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ میں مِنْ تَبْعِيْضِیْہ ہے اور مومنین سے مراد مطلقاً ان سے ہے جو اخلاص سے ایمان لائے ہوئے تھے۔

= رِجَالٌ۔ صاحب ضیاء القرآن رقمطراز ہیں :-

رِجَالٌ برتنونِ تعظیم کی ہے اس سے مراد وہ لوگ ہیں جو قوت و مردانگی میں بے نظیر تھے۔
یَقَالُ فُلَانٌ رَجُلٌ فِی رِجَالٍ اِیْ کَامِلُ الرَّجُولِیَّةِ بَيْنَهُمُ (المجدد) یعنی اہل ایمان میں سے ایسے جواں مرد اور پاکباز عشاق بھی ہیں جنہوں نے اپنے رب کریم سے جو وعدہ کیا تھا اُسے پورا کر دکھایا۔

بعض کے نزدیک یہ حضرات انس بن نصر، عثمان بن عفان، طلحہ بن عبید اللہ، سعید بن زید بن عمرو بن نفیل، حمزہ، مصعب بن عمیر وغیرہ تھے رضی اللہ تعالیٰ عنہم اجمعین۔
یہ حضرات بعض وجوہ کی بنا پر جنگ بدر میں شریک نہیں ہو سکے تھے جس کا ان کو از حد افسوس تھا۔ انہوں نے اللہ سے عہد کیا تھا کہ اگر اب کوئی ایسا موقعہ آیا تو وہ اپنی جان بازی کے جوہر دکھائیں گے۔

= صَدَقُوْا مَا عَاهَدُوْا لِلّٰہِ عَلَیْہِ۔ صَدَقُوْا۔ ماضی جمع مذکر غائب،
صِدْقٌ شَرِابِ نَصْرِ سے مصدر۔ انہوں نے سچ کر دکھایا۔ صَدَقَ فِی الْحَدِیْثِ سچ بولنا۔ وَصَدَقَ فِی الْوَعْدِ۔ وعدہ پورا کرنا۔ وَصَدَقَ فِی الْقِتَالِ۔ بے جگری سے لڑنا۔

= مَا مَوْصُوْلَہ ہے۔
عَاهَدُوْا اللّٰہَ عَلَیْہِ۔ جس کے متعلق انہوں نے اللہ سے عہد کیا تھا۔ معاہدۃ (مفاہ)
= مِنْہُمْ۔ میں بھی مِنْ تَبْعِيْضِیْہ ہے۔ بعض۔ کچھ، هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب ان مومنین

کے لئے ہے جس کا اشارہ مَا عَاهَدُوا اللّٰهَ عَلَيْهِمْ میں ہے یا مِجَالٌ جو اس کے قبل مذکور ہے
== مَن مَّوْصُولٌ ہے۔

== قَضَىٰ نَجْبَهُ - قَضَىٰ ماضی واحد مذکر غائب قَضَاءُ (باب ضرب) قَضَىٰ يَقْضِي قَضَاءً پورا کرنا۔ ادا کرنا۔ مثلاً قَضَىٰ حَاجَتَهُ اس نے ضرورت کو پورا کیا۔ قَضَىٰ وَطَرَهُ اپنی مراد کو پہنچا۔ قَضَى الصَّلَاةَ نماز کو ادا کرنا۔ نَحْبٌ نذر کو کہتے ہیں۔ نَحْبٌ يَنْحُبُ (نصر) نَحْبًا۔ نذر ماننا قَضَىٰ نَجْبَهُ اس نے اپنی نذر کو ادا کیا۔ اس نے اپنی منت پوری کر دی۔ کبھی نَحْبٌ سے کنایہ موت مراد لی جاتی ہے کیونکہ موت بھی ہر جاندار کے گلے میں نذر کی طرح لازم ہے سو قَضَىٰ نَجْبَهُ یا قَضَىٰ اَجَلَهُ سے مراد موت آجانب ہے۔ یہاں مراد یہ ہے کہ ان میں کچھ ایسے تھے جو اپنی نذر پوری کر چکے۔ یعنی شہادت پا گئے۔ (مثلاً حضرت حمزہ اور حضرت مصعب بن عمیر رضی اللہ تعالیٰ عنہما وغیرہ)

== وَ مِنْهُمْ مَّنْ (اوپر مذکور ہوا) يَنْتَظِرُ مَضَارِعَ واحد مذکر غائب اِنْتِظَارٌ (افتعال) مصدر۔ وہ انتظار میں ہے، وہ منتظر ہے :

اور ان میں وہ بھی ہیں جو راہ دیکھ رہے ہیں (کہ کب شہادت کی سعادت (نہیں نصیب ہو) ان میں حضرت عثمان اور حضرت طلحہ وغیرہ رضی اللہ تعالیٰ عنہم ہیں۔

== مَا بَدَلُوا تَبْدِيلًا ماضی منفی جمع مذکر غائب، انہوں نے نہیں بدلا۔ تَبْدِيلٌ (تفعیل) مصدر۔ مصدر منصوب تاکید کے لئے لایا گیا ہے۔ یعنی وہ اپنے ارادہ و عہد پر ثابت قدم اور پختہ ہیں انہوں نے ہرگز اپنا ارادہ نہیں بدلا۔

۱۱ تفسیر ما بعدی میں ہے کہ تَبْدِيلًا تنوین تصغیر کے لئے ہے یعنی کسی نوع، کسی قسم کی ادنیٰ تبدیلی بھی ان میں نہیں ہوئی۔ اس جملہ کا عطف صَدَقُوا پر ہے اور ضمیر فاعل کا مرجع منتظرین ہے۔

۳۳ : ۲۴ == لِيَجْزِيَ - لام تفعیل کا ہے يَجْزِي مَضَارِعَ کا صیغہ واحد مذکر غائب منصوب بوجہ عمل لام۔ جَزَاءٌ (باب ضرب) تاکہ وہ جزا دے۔ بدلہ دے۔ اس سے قبل وقع جمیع ما وقع (یہ سب کچھ اس لئے وقوع پذیر ہوا) مقدر ہے۔

== الصّٰدِقِیْنَ - اِی الذّٰیْنَ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللّٰهَ عَلَیْهِ۔ جنہوں نے اللہ کے ساتھ اپنا کیا ہوا وعدہ پورا کر دیا۔

== لِصَدَقِهِمْ - بآء سببیہ ہے۔ صَدَقِهِمْ مضاف مضاف الیہ۔ ان کا اپنے عہد کو

پورا کر دکھانے کا فعل ۔

== يُعَذِّبُ مَفَارِعَ وَاحِدٍ مَذْكَرٍ نَائِبٍ مَنْصُوبٍ بِوَجْهِ عَمَلٍ لَامٍ تَغْلِيلٍ ، تاکہ وہ عذاب دیوے ۔

== اَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۔ یا ان کو معاف کر دے ، تَابَ يَتُوبُ تَوْبًا (باب نصر سے مصدر اگر الی کے صلہ کے ساتھ ہو تو معنی ہوں گے کہ بندے کا اپنے گناہوں سے روگردانی کر کے اللہ کی طرف متوجہ ہونا۔ اور اگر علی کے صلہ کے ساتھ ہو تو معنی ہوگا اللہ تعالیٰ کا کسی کے گناہ معاف کر کے اس کو اپنے فضل و کرم سے نوازنا ۔

== غَفُورًا (بڑا معاف کرنے والا) ، حَيِّمًا (نہایت رحم والا) مَنْصُوبٍ بِوَجْهِ خَيْرِ كَانِ کے ہے ۳۳: ۲۵ = رَدَّ ماضی واحد مذکر غَابَ رَدٌّ (باب نصر) اس نے پھر دیا۔ اس نے لوٹا دیا۔ اس نے واپس کر دیا۔ پس کر دیا یہاں معنی ہیں نامراد پس کر دیتے اللہ تعالیٰ نے) = لِيَغْظِيَهُمْ : بادِ مصاحبت و ملاہست کی ہے بمعنی مَعَ غِيْظِهِمْ مضاف مضاف الیہ غِيْظٌ هُوَ اَشَدُّ الْغَضَبِ ۔ سخت غصہ ، وہ گرمی جو انتہائی غضب کے وقت دل میں محسوس ہوتی ہے ۔ لِيَغْظِيَهُمْ ۔ اسم موصول الذین سے حال ہے ۔

== لَمْ يَنَالُوا مَفَارِعَ نَفِيٍّ جِدِّ بَلَمْ يَمْلِكْ مصدر باب سَمِعَ ۔ وہ نہ پاسکے ۔

== خَيَّرُوا ۔ بھلائی ۔ مراد فتح و کامیابی ۔ خَيْرًا مَالٌ بھی ہو سکتا ہے جیسا قرآن مجید میں وَ اِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ (۸: ۱۰۰) اور وہ مال کی محبت میں بہت سخت ہے ، وَ رَدَّ اِلَيْهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِيَغْظِيَهُمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا : اور اللہ تعالیٰ نے ان کو جنہوں نے کفر کیا تھا واپس لوٹا دیا درآں حالیکہ وہ اپنے ہی غصہ و غضب میں کھول رہے تھے اور وہ کوئی کامیابی حاصل نہ کر سکے تھے ۔

== كَفَى ۔ ماضی واحد مذکر غَابَ ، (باب ضرب) صیغہ ماضی کلہے لیکن مراد استمرار ہے ۔

كِفَايَةً مصدر و نیز اسم مصدر ۔ وہ چیز جو ضرورت پوری کر دے اور اس کے بعد کسی کی حاجت نہ رہے ۔ كَفَى اللّٰهُ الْمُؤْمِنِيْنَ الْقِتَالَ (متعدی بدو مفعول ہے) اور اللہ ہی کافی رہا مومنوں کے لئے جنگ میں (یعنی ان کو جنگ لڑنے کی نوبت ہی نہ آئے دی ۔ اور دشمن خود ہی اپنے غصہ میں بھرے پیٹھے ناکام واپس ہوئے)

== قَوِيًّا (صفت مشبہ طاقتور) عَزِيْزًا (مبالغہ کا صیغہ نہایت زبردست) دونوں مَنْصُوبٍ بِوَجْهِ خَيْرِ كَانِ کے ہیں ۔

۲۶:۳۳ = اَنْزَلَ - ماضی واحد مذکر غائب (افعال) سے اس نے اتارا اس نے نازل کیا۔ ضمیر فاعل اللہ کی طرف جامع ہے یعنی اللہ تعالیٰ نے اتارا۔

الَّذِينَ اَسْمَ موصول ظَا هَرُوْهُمْ - ظَا هَرُوْا ماضی جمع مذکر غائب مُظَاهَر (مفاعلة) سے باہمی معاونت کرنا۔ پشتیبانی کرنا۔ ظَا هَرُوْا میں ضمیر فاعل اسم موصول الَّذِينَ کے لئے ہے۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب اَلْاَحْزَابِ کے لئے ہے۔ مِنْ تَبَعِيَّةً اَہْلِ الْکِتَابِ مضاف مضاف الیہ اہل یہود۔

الَّذِينَ ظَا هَرُوْهُمْ مِنْ اَہْلِ الْکِتَابِ - اہل کتاب میں سے وہ لوگ جنہوں نے دشمنوں کے جتھوں کی امداد کی تھی۔ یہ جملہ الَّذِينَ کی نفی میں جو اَنْزَلَ کا مفعول ہے! اور مراد اس سے بنو قریظ ہیں جو اگرچہ مسلمانوں کے ساتھ معاہدہ دوستی کے پابند تھے۔ لیکن کفار کے لشکر، اس کا مطراق، اس کا سامان حرب دیکھ کر بنو نضیر (ایک اور یہودی قبیلہ) کے ایماء پر عہد شکنی کا ارتکاب کر کے لشکر کفار کے ساتھ مل گئے تھے۔

= مِنْ صَيَا صِيْهِمْ - مِنْ حرف جار ہے صَيَا صِيْهِمْ مضاف مضاف الیہ، صَيَا صِيْ صِيْصَة کی جمع ہے بمعنی قلعہ، گڑھی، ہر وہ چیز جس کے ذریعہ تحفظ کیا جائے صِيْصَة کہلاتی ہے۔ اسی اعتبار سے لگائے کے سنگ اور مرغ کے غار کو بھی صِيْصَة بولتے ہیں۔ ص ص ص مادہ۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب الَّذِينَ کی طرف راجع ہے۔

مطلب یہ کہ اللہ تعالیٰ ان کو ان کے قلعے سے باہر اتار لایا (محاصرہ کے طول سے تنگ آکر وہ خود باہر آئے اور صلح کی چارہ جوئی پر مجبور ہو گئے)۔

= قَذَفَ ماضی واحد مذکر غائب قَذَفَ (باب ضرب) سے مصدر۔ قَذَفَ کے اصلی معنی تیر کو دور پھینکنے کے ہیں پھر تیر کی شرط کو ساقط کر کے دُور پھینکنے کے معنی میں استعمال ہونے لگا۔ اسی بنا پر دور دراز کے شہر کو بَلَدًا قَذِیْفَةً بولتے ہیں قرآن مجید میں ہے وَ يُقَذَّفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ دُحُوْرًا (۸: ۳۷) اور ہر طرف سے ان پر (انگائے) پھینکے جاتے ہیں پھر محض اتارنے یا ڈال دینے کے معنی میں بھی استعمال ہونے لگا۔ مثلاً فَاقْذِفْہِ فِي الْیَمِّ (۳۹: ۲۰) پھر اس (صندوق) کو دریا میں ڈال دو۔ یہاں آیت نہا میں بھی ڈالنے کے معنی میں مستعمل ہے۔ وَقَذَفَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الرُّعْبَ اور اس نے ان کے دلوں میں دہشت ڈال دی۔ مجازاً اگالی دینا۔ ہمت زنا لگانا کے معنوں میں بھی مستعمل ہے۔

== فَرِيقًا - فریق، گروہ، (منصوب بوجہ مفعول ہونے کے) ایک فریق کو،
یہاں فریق سے مراد آدمیوں کا گروہ، لان القتل وقع علی الرجال (کیونکہ فیصلہ یہی ہوا
تھا کہ بنو قریظہ کے بالغ مردوں کو قتل کر دیا جائے) مفعول کو فعل سے مقدم بوجہ اعتناء و استعظام
لایا گیا ہے!

تَقْتُلُونَ - تم قتل کرتے ہو، تم قتل کر دو گے! یہاں مضارع بمعنی حکایت حال ماضی آیا ہے!
(ایک فریق کو) تم نے قتل کر دیا۔

== تَأْسِرُونَ - تم اسیر کرتے ہو، تم قید کرتے ہو۔ اَسْرَوْ (باب ضرب) سے جس کے معنی
قید میں باندھنے کے ہیں۔ مضارع بمعنی حکایت حال ماضی، تم نے قید کر لیا۔ (اس میں عورتوں
اور بچوں کو غلام بنانے کی طرف اشارہ ہے)

۲۷، ۱۳۳ = اَوْرَثَكُمْ - اَوْرَثَ ماضی واحد مذکر غائب۔ اَوْرَثَ (افعال) سے کم ضمیر
مفعول جمع مذکر حاضر۔ اس نے تم کو وارث بنایا۔ اس کا عطف اَنْزَلَ پر ہے۔ ضمیر فاعل
اللہ کی طرف راجع ہے اَرْضَهُمْ مضاف الیہ مل کر مفعول ثانی، (یعنی زیر کاشت اراضی مشتمل
بر یاغات و نباتات) دِيَارَهُمْ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول ثالث۔ (یعنی ان کے حصوں
قلعہ، گڑھیاں) اَمْوَالَهُمْ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول رابع، ان کے مال (یعنی مویشی
و نقد مال) و اَرْضًا لَمْ تَطْوُوهَا (اور زمین جس پر ابھی تم نے قدم نہیں رکھا۔ جو بعد میں مسلمانوں
کی تحویل میں آنے والے ملک تھے) لَمْ تَطْوُوهَا مضارع نفی جہد بلم صیغہ جمع مذکر حاضر۔
وَطِئَ يَطِئُ (باب سمع) و طَأَّ مصدر۔ و طى الشئ برجلہ پاؤں کے نیچے روندنا۔
پامال کرنا۔ قرآن مجید میں ہے اِنَّ نَاشِئَةَ السَّيْلِ هِيَ اَشَدُّ وَطْأً (۷: ۷۳) کچھ
شک نہیں کہ رات کا اٹھنا (نفس بہیمی کو) سخت پامال کرتا ہے۔

لَمْ تَطْوُوهَا جس کو تم نے اپنے پاؤں تلے نہیں روندنا۔ یعنی جہاں (ابھی تک) تم نے
پاؤں نہیں رکھا۔ ہا ضمیر اَرْضًا کے لئے ہے، و طء مادہ۔

== قَدِيرًا صفت مشبہ کا صیغہ واحد مذکر بحالت نصب۔ نصب بوجہ خبر کان ہے۔
قَدِيرٌ وہ ہے جو اقتضائے حکمت کے موافق جو چاہے کرے۔ شرعی اصطلاح میں قدیر
کا اطلاق غیر اللہ پر نہیں ہوتا۔

== فَتَعَالَيْنَ فار ترتیب کا ہے۔ تَعَالَيْنَ فعل امر جمع مؤنث حاضر۔ تَعَالَى (تفعل)
سے تَعَالَى يَتَعَالَى تَعَالَى۔ تَعَالِ امر کا صیغہ ہے بمعنی بلند مقام کی طرف بلانا۔ پھر

ہر جگہ بلائے کے لئے استعمال ہونے لگا۔ یہ علو سے ماخوذ ہے جس کے معنی رفعت منزلت کے ہیں۔ گویا تعالوا میں رفعت منزلت کے حصول کی دعوت ہے۔ تعال۔ ہلکے کا ہم معنی ہے۔ فتعالین تو تم آؤ۔

= اُمْتَعَنَّ اُمْتَعٌ - مَتَّعَ يُمَتِّعُ تَمَتِّعُ (تفعیل) سے مضارع کا صیغہ واحد متکلم ہے۔ تَمَتِّعُ کے معنی تھوڑا بہت فائدہ پہنچانا یا تھوڑا بہت اسباب مال دینا کے ہیں۔ کُنْ ضمیر مفعول جمع مَوْنَتْ حاضر کا صیغہ ہے۔ میں تمہیں کچھ مال و متاع دیدوں = اُسْرَحُكُنْ اُسْرَحٌ - سَرَّحَ يُسَرِّحُ تَسْرِحُ (تفعیل) سے مضارع واحد متکلم ہے۔ تَسْرِحُ کے معنی چھوڑنے یا رخصت کرنے کے ہیں۔ تَسْرِحُ کے اصل معنی جانوروں کو جرنے کے لئے چھوڑ دینے کے ہیں۔ استعارۃً اس کے معنی طلاق دینے کے بھی ہیں۔ خود طلاق کا لفظ اِطْلَاقُ الدِّبْلِ (ادبٹ کا پائے بند کھولنا) کے محاورہ سے مستعار ہے

= سَرَّاحًا جَمِيْلًا موصوف و صفت۔ سَرَّاحًا رخصت کرنا۔ چھوڑنا۔ طلاق دینا۔ تَسْرِحُ سے اسم ہے۔ جیسے تَبْلِيغٌ سے بَلَدٌ مَخْرُجٌ ہے خوبی کے ساتھ رخصت کرنا۔ اُسْرَحُكُنْ سَرَّاحًا جَمِيْلًا۔ تمہیں خوبصورتی کے ساتھ (آبرو مندانہ طریقہ سے) رخصت کروں۔

۲۹: ۳۳ = اَعَدَّ - ماضی واحد مذکر غائب اِعْدَادُ (افعال) سے اس نے تیار کیا ہوا ہے۔ اس نے تیار کر رکھا ہے۔ اس نے تیار کیا۔ اِعْدَادٌ، اَعْدَدْتُ سے مشتق ہے جس کے معنی شمار کرنے کے ہیں۔ اِعْدَادٌ کا مطلب ہوا کہ کسی چیز کو اس طرح تیار کرنا کہ وہ شمار کی جاسکے!

= مُحْسِنَاتٍ - مُحْسِنَةٌ کی جمع ہے جو مُحْسِنٌ سے مَوْنَتْ ہے۔ اسم فاعل جمع مَوْنَتْ ہے۔ نیکو کار عورتیں۔

= مِّنْكُمْ - میں مِّنْ تَبْعِیْضِ کے لئے ہے۔ تم میں سے وہ جو نیکو کار ہیں۔

= اَجْرًا عَظِيْمًا - موصوف و صفت نصب بوجہ اَعْدَدَّ کے مفعول ہونے کے ہے۔

۳۰: ۳۳ = يٰنِسَاءَ النَّبِيِّ يا حَسْرَتٍ لِّمَا كُنْتُمْ فَعَلْتُمْ يٰنِسَاءَ النَّبِيِّ مضاف مضاف الیہ مل کر مُنَادِي - اے نبی کی بیویاں! بیویو! بیویو!

= مِّنْ شَرِطِيَّةٍ ہے۔ جو کوئی۔

== يَأْتِ مَضَارِعُ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ اِثْنَانُ (باب ضرب) مصدر۔
 یہ اصل میں یَاْتِ تھا۔ شرط میں واقع ہونے کی وجہ سے یا حذف ہو گئی۔ یہ فعل لازم ہے
 معنی آتا ہے یا آئے گا۔ لیکن اگر اس کے بعد مفعول پر ب ہو تو متعدی ہوگا: اور معنی لاتا ہے
 یا لائے گا ہوگا: مَنْ يَأْتِ بِفَاحِشَةٍ جس کسی نے بے ہودگی کا ارتکاب کیا۔
 == مِنْكُمْ میں مِنْ بتعويض کے لئے ہے كُنْ ضمیر جمع مؤنث حاضر، تم عورتوں میں سے
 == فَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ - موصوف و صفت - کھلی بیہودگی - حالتِ جبر بوجہ عملِ باء
 حرف جار۔

== يَضَعُ مَضَارِعُ مَجْهُولٌ مَجْزُومٌ بوجہ شرط واحد مذکر غائب کا صیغہ - دوگنا کیا
 جائے گا۔ مُضَاعَفَةٌ (مُضَاعَلَةٌ مصدر سے۔ ضَعَفَ مادہ
 = لَهَا میں هَا ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع مَنْ ہے نہ
 = ضَعْفَيْنِ - دوچند - دوگنا - ضَعْفٌ کا تثنیہ -

